B. ORCHARD, E. F. SUTCLIFFE, R. C. FULLER, R. RUSSELL

# VERBUM DEI

## COMENTARIO A LA SAGRADA ESCRITURA

TOMO CUARTO

NUEVO TESTAMENTO: HECHOS A APOCALIPSIS

דְּבַר־אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם

*Verbum Domini nostri manet in aeternum* (Is 40, 8)

BARCELONA
EDITORIAL HERDER
1959

Traducción y adaptación española autorizada de *A Catholic Commentary on Holy Scripture*, 1.ª edición, publicada en 1953 por Thomas Nelson & Sons, Ltd.. de Edimburgo

NIHIL OBSTAT: FR. ALBERTUS COLUNGA, O. P., Magister Theologiae
FR. JOSEPHUS SALGUERO, O. P., Prolyta in S. S.

IMPRIMI POTEST: FR. ANICETUS FERNÁNDEZ, O. P., Prior Provincialis

IMPRIMATUR: Salmanticae, 19 martii 1957
FR. FRANCISCUS, O. P., Episcopus Salmanticensis

© *Editorial Herder, Barcelona 1959*

ES PROPIEDAD Depósito legal B. 1059-1958 PRINTED IN SPAIN

Talleres Gráficos de la Sdad. Gral. de Publicaciones, S. A., Conde Borrell, 243-249, Barcelona

## COMITÉ DE REDACCIÓN

DOM BERNARD ORCHARD M. A. (Cantab.)

Redactor Jefe y Redactor responsable del Nuevo Testamento

RDO. P. EDMUND F. SUTCLIFFE S. I., M. A. (Oxford), L. S. S.

Redactor responsable del Antiguo Testamento

RDO. REGINALD C. FULLER D. D., L. S. S.

Secretario de la *Catholic Biblical Association*

DOM RALPH RUSSELL D. D., M. A. (Oxford)

Secretario honorario y Tesorero


## TRADUCTORES Y ADAPTADORES

RDO. P. MAXIMILIANO GARCÍA CORDERO, O. P.

Profesor de Exégesis en la Universidad Pontificia de Salamanca y en la Facultad Teológica de San Esteban

† RDO. P. SALUSTIANO REYERO, O. P.

Profesor de Exégesis en el Estudio General de los PP. Dominicos de Ávila

RDO. P. JOSÉ SALGUERO, O. P.

Profesor de Exégesis en la Facultad Teológica de San Esteban

RDO. P. ACACIO FERNÁNDEZ CASQUERO, O. P.

Profesor en el Estudio General de Hawkesyard, Rugeley, Inglaterra

# ABREVIATURAS

## LIBROS DE LA BIBLIA

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abd | Abdías | Gén | Génesis | Nah | Nahum |
| Act | Actos | Hab | Habacuc | Neh | Nehemías |
| Ag | Ageo | Heb | Hebreos | Núm | Números |
| Am | Amós | Is | Isaías | Os | Oseas |
| Ap | Apocalipsis | Jds | Judas | Par | Paralipómenos |
| Bar | Baruc | Jdt | Judit | Pe | Pedro |
| Cant | Cantar | Jer | Jeremías | Prov | Proverbios |
| Col | Colosenses | Jl | Joel | Re | Reyes |
| Cor | Corintios | Jn | Juan | Rom | Romanos |
| Dan | Daniel | Job | Job | Rut | Rut |
| Dt | Deuteronomio | Jon | Jonás | Sab | Sabiduría |
| Ecl | Eclesiastés | Jos | Josué | Sal | Salmos |
| Eclo | Eclesiástico | Jue | Jueces | Sam | Samuel |
| Ef | Efesios | Lam | Lamentaciones | Sant | Santiago |
| Esd | Esdras | Lc | Lucas | Sof | Sofonías |
| Est | Ester | Lev | Levítico | Tes | Tesalonicenses |
| Éx | Éxodo | Mac | Macabeos | Tim | Timoteo |
| Ez | Ezequiel | Mal | Malaquías | Tit | Tito |
| Flm | Filemón | Mc | Marcos | Tob | Tobías |
| Flp | Filipenses | Miq | Miqueas | Zac | Zacarías |
| Gál | Gálatas | Mt | Mateo | | |

## OTRAS OBRAS Y ESCRITOS

En todas las referencias a revistas se da el número del volumen, el año de su publicación y la página, en esta forma:

RB 48 (1939) 181-206, que significa *Revue Biblique*, volumen 48, publicado en 1939, páginas 181-206.

Las ediciones modernas de obras antiguas de más de un volumen se citan por el volumen y la columna (o página, si las columnas no están numeradas) del modo siguiente:

PL 35, 420, que significa MIGNE, *Patrologia Latina*, volumen 35, columna 420; DBV(S) 3 (1936) 318-524, que debe leerse: volumen 3 del Suplemento del *Dictionnaire de la Bible* de VIGOUROUX, publicado en 1936, columnas 318-524.

| | |
|---|---|
| AAS | Acta Apostolicae Sedis |
| AASOR | Annual of the American Schools of Oriental Research |
| AER | American Ecclesiastical Review |
| AJSLL | American Journal of Semitic Languages and Literature |
| AMB. | San Ambrosio |
| *Ant.* | *Antiquitates* (Josefo) |
| AOT | H. Gressmann, *Altorientalische Texte*, Berlín y Leipzig 1926² |

| | |
|---|---|
| AQUIN. | Santo Tomás de Aquino |
| ASML | Abbott-Smith, *Manual Lexicon of the Greek New Testament* |
| ASS | Acta Sanctae Sedis |
| AtAb | *Alttestamentliche Abhandlungen* |
| ATAT | H. Gressmann, *Altorientalische Texte zum Alten Testament*, Berlín y Leipzig 1926[2] |
| ATH. | San Atanasio |
| AUG. | San Agustín |
| BA | Biblical Archaeologist |
| BASOR | Bulletin of the American Schools of Oriental Research |
| BB | Bonner Biblische Beiträge |
| BBSAJ | Bulletin of the British School of Archaeology, Jerusalén |
| BC | Bover-Cantera, *Sagrada Biblia*, Madrid 1953[5] |
| BDB | Brown, Driver y Briggs, *Hebrew and English Lexicon*, Oxford 1906 |
| BEJC | Bonsirven, *Les Enseignements de Jésus-Christ*, 1946 |
| BEP | Bonsirven, *L'Évangile de Paul*, 1948 |
| BEREP | Bonsirven, *Exégèse Rabbinique et Exégèse Paulinienne*, 1939 |
| BFR. | Blackfriars |
| BGDW | Bauer, *Griechisch-deutsches Wörterbuch*, Berlín 1937[3] |
| Bi | Biblica |
| *B. I.* | *De Bello Iudaico* (Josefo) |
| BJP | Bonsirven, *Le Judaïsme Palestinien*, 2 vols., 1935 |
| BJRL | Bulletin of the John Rylands Library |
| Bs | Bibliotheca Sacra |
| BS | Biblische Studien |
| BZ | Biblische Zeitschrift |
| CAH | *Cambridge Ancient History* |
| CAP | Charles, *Apocrypha and Pseudepigrapha*, 2 vols., Oxford 1913 |
| C. *Ap.* | *Contra Apionem* (Josefo) |
| CB | Corpus Berolinense (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte), Leipzig 1897 ss |
| CBi | Century Bible |
| CBQ | Catholic Biblical Quarterly |
| CBSC | Cambridge Bible for Schools & Colleges |
| CE | Catholic Encyclopaedia |
| CHRYS. | San Juan Crisóstomo |
| CIC | Codex Iuris Canonici |
| CIS | Corpus Inscriptionum Semiticarum |
| Civ. Catt. | Civiltà Cattolica |
| CM | Cornely-Merk, *Compendium Introductionis* |
| CNT | *Commentary on the NT* (C. B. A. of America, 1942) |
| Coll. Brug. | Collationes Brugenses |
| CR | Clergy Review |
| CSAB | *Catholic Student's Aids to the Bible*, ed. revisada 1926-37, por H. Pope, O. P. |
| CSEL | Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, Viena |
| CSS | Cursus Scripturae Sacrae, París 1890 ss |
| CSSL | Cambridge Summer School Lectures |
| CT | La Ciencia Tomista |
| CYR. ALEX. | San Cirilo de Alejandría |
| DAC | *Dictionnaire d'Archéologie Chrét. et de Liturgie* (Cabrol), 1907 ss |
| DbR | Dublin Review |
| DBV | *Dictionnaire de la Bible* (Vigouroux); (S) = Suplemento |

| | |
|---|---|
| DHPH | Desnoyers, *Histoire du peuple hébreu* |
| Dict. Spir. | *Dictionnaire de Spiritualité* |
| DR | Downside Review |
| DTC | *Dictionnaire de Théologie Catholique* |
| Dz | Denzinger, *Enchiridion Symbolorum*, Friburgo-Barcelona 1957[31]. Hay edición española bajo el título de *El Magisterio de la Iglesia*, 1955 |
| EB | *Enchiridion Biblicum* |
| EBCB | Cheyne y Black, *Encyclopaedia Biblica* |
| EcR | Ecclesiastical Review |
| EDERSHEIM | Edersheim, *Jesus the Messiah*, 2 vols. |
| EE | Estudios Eclesiásticos |
| EHAT | *Exegetisches Handbuch zum Alten Testament* |
| ER | Études Religieuses, París 1856 ss |
| EREH | Hastings, *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, 1908-21 |
| ERS | Lagrange, *Études sur les Religions sémitiques*, París 1903[2] |
| Est Bibl | Estudios Bíblicos |
| ET | Expository Times |
| ETL | Ephemerides Theologicae Lovanienses |
| EUS. HE | Eusebio, *Historia Eclesiástica* |
| Exp. | Expositor |
| FSAC | W. F. Albright, *From the Stone Age to Christianity*, Baltimore 1940 |
| GES. | Gesenius, *Hebrew Dictionary* |
| GK | Gesenius, *Hebrew Grammar*, ed. E. Kautzsch, ed. ingl. revisada por A. E. Cowley |
| GREG. | San Gregorio Magno; también, Gregoriano |
| GT | H. Gressmann, *Altorientalische Texte zum Alten Testament*, Berlín y Leipzig 1926[2] |
| HAT | *Handkommentar zum Alten Testament* |
| HDB | Hastings, *Dictionary of the Bible* |
| HDT | Lebreton, *Histoire du Dogme de la Trinité*, 1927 |
| HE | *Historia Ecclesiastica* (EUSEBIO) |
| H-G | Höpfl-Gut, *Compendium Introductionis*, Roma |
| HIER. | San Jerónimo |
| HJ | Hibbert Journal |
| HOLZ. *Chron.* | U. Holzmeister, S. I., *Chronologia Vitae Christi*, Roma 1933 |
| HOLZ. *Hist.* | U. Holzmeister, S. I., *Historia Aetatis Novi Testamenti*, Roma 1932 |
| HPR | American Homiletic and Pastoral Review |
| HRCS | Hatch y Redpath, *Concordance to the Septuagint*, 1897-1906 |
| HTR | Harvard Theological Review |
| ICC | International Critical Commentary |
| IER | Irish Ecclesiastical Record |
| IGN. ANT. | San Ignacio de Antioquía |
| Ios. *Ant.* | Josefo, *Antiquitates* |
| Ios. *B.I.* | Josefo, *De Bello Iudaico* |
| Ios. *c. Ap.* | Josefo, *Contra Apionem* |
| ITQ | Irish Theological Quarterly |
| JAOS | Journal of the American Oriental Society |
| JBL | Journal of Biblical Literature, Nueva York |

| | |
|---|---|
| JE | *Jewish Encyclopedia* |
| JER. | San Jerónimo |
| JNES | Journal of Near Eastern Studies |
| JPOS | Journal of the Palestine Oriental Society |
| JRB | Bulletin of the John Rylands Library |
| JRel | Journal of Religion |
| JTS | Journal of Theological Studies, Oxford |
| KAT | *Kommentar zum Alten Testament* |
| KHK | *Kurzer Handkommentar zum Alten Testament* |
| KIB | Keilinschriftliche Bibliothek |
| KNAB. | J. Knabenbauer, S. I. |
| KNT | Knox, *New Testament in English*, 1945 |
| KTW | G. Kittel, *Theologisches Wörterbuch zum NT*, 1932 ss |
| LAGR. | M.-J. Lagrange, O. P. |
| LEBR. | J. Lebreton, S. I., *Les Origines du Dogme de la Trinité*, 1910 |
| LEJC | Lagrange, *L'Évangile de Jésus-Christ*, París 1938 |
| LERS | Lagrange, *Études sur les Religions sémitiques*, París 1903[2] |
| LOT | Driver, *Introduction to the Literature of the Old Testament*, Edimburgo 1929[9] |
| LTK | Buchberger-Hofmann, *Lexikon für Theologie und Kirche*, Friburgo de Brisgovia 1930-38 (2ª ed. rev. 1957 ss) |
| MCC | Encíclica *Mystici Corporis Christi*, 1943 |
| MGC | Moulton y Geden, *Concordance to the Greek NT* |
| MMV | Moulton y Milligan, *Vocabulary of the Greek Testament*, 1930 |
| Mn | The Month |
| NC | Nácar-Colunga, *Sagrada Biblia*, 1953[5] |
| NP | *Novum Psalterium* (Instituto Bíblico Pontificio, Roma) |
| NRT | Nouvelle Revue Théologique, Tournai |
| NtAb | *Neutestamentliche Abhandlungen* |
| ODT | J. Lebreton, S. I., *Les Origines du Dogme de la Trinité*, 1940 |
| OLF | Oxford Library of the Fathers |
| ORIG. | Orígenes |
| PCB | Peake, *Commentary on the Bible* |
| PD | Encíclica *Providentissimus Deus*, 1893 |
| PEF | Palestine Exploration Fund Quarterly Statement, 1855-1937 |
| PEQ | Palestine Exploration Quarterly, 1937 ss |
| PG | Migne, *Patrologia Graeca* |
| PJB | Palästina-Jahrbuch |
| PL | Migne, *Patrologia Latina* |
| PW | Pauly-Wissowa, *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart 1894 ss |
| RA | Revue Apologétique |
| RB | Revue Biblique |
| RBn | Revue Bénédictine, Maredsous |
| RCF | Revue du Clergé français |
| RHE | Revue d'Histoire Ecclésiastique, Lovaina |
| RHPR | Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuse |
| RSPT | Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques |
| RSR | Recherches de Science Religieuse |

| | |
|---|---|
| RSRS | Robertson Smith, *Religion of the Semites* |
| RT | Revue Thomiste |
| SB | Strack y Billerbeck, *Kommentar zum N.T. aus Talmud und Midrasch*, 1922-8 |
| SC | Studia Catholica (Universidad de Nimega) |
| SCSS | Steinmueller, *A Companion to Scripture Study*, 3 vols., Nueva York 1941-3 |
| Sefr. | Sefarad |
| SEN. | Séneca |
| SHG | G. A. Smith, *Historical Geography of the Holy Land* |
| SP | Encíclica *Spiritus Paraclitus*, 1920 |
| SPIB | Scripta Pontificii Instituti Biblici |
| SSCC | Migne, Scripturae Sacrae Cursus Completus |
| ST | *Summa Theologica* de Santo Tomás de Aquino |
| Std | Studies |
| StKr | *Theologische Studien und Kritiken* |
| TERT. | Tertuliano |
| TG | *Theologie und Glaube* |
| Th Rs (NF) | Theologische Rundschau (Neue Folge) |
| TLZ | Theologische Literaturzeitung |
| TPQ | Theologische-praktische Quartalschrift, Linz |
| TQ | Theologische Quartalschrift, Tubinga |
| TS | Texts & Studies |
| TU | Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur (3 series), dirigidos por Harnack y otros, Leipzig 1883 ss |
| VD | Verbum Domini |
| Vg. | Vulgata (Edición Sixtina-Clementina) |
| VS | Colección «Verbum Salutis» |
| VT | Vetus Testamentum |
| WC | Westminster Commentaries |
| WH | Ed. del NT por Westcott y Hort |
| WV | Versión inglesa de Westminster |
| WW | Ed. del NT Vg. por Wordsworth y White |
| WZKM | Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes |
| ZATW | Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft |
| ZDPV | Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins |
| ZKT | Zeitschrift für katholische Theologie (Innsbruck) |
| ZLG | F. Zorell, S. I., *Novi Testamenti Lexicon Graecum*, 1931[2] |
| ZNTW | Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft |

## OTRAS ABREVIATURAS UTILIZADAS

| | |
|---|---|
| a. u. c. | *ab urbe condita* = después de la fundación de Roma |
| aram. | arameo |
| AT | Antiguo Testamento |
| AV | *Authorized Version*, tr. anglicana de la Biblia, 1611 |
| Bab. Ba. | Baba Batra |
| c, cc | capítulo(s) |
| c. | *circa* = la fecha que sigue es aproximada |
| C. de R. | Comité de Redacción |

| | |
|---|---|
| co. | columna |
| com. | comentario |
| CSIC | Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid |
| CTS | Catholic Truth Society |
| DV | Versión de Douay, tr. católica inglesa de la Biblia, 1609-10 |
| e.d. | es decir |
| gr. | griego |
| hag. | hagiógrafo |
| hebr. | hebreo |
| ibid. | en el mismo lugar |
| idem | el mismo autor |
| J. | Jirbet (ruinas) |
| l.c. | *loco citato* = en la obra y lugar últimamente citados |
| lit. | literal, literalmente |
| LS | Leyes Sumerias |
| LXX | Setenta: (A) códice alejandrino; (B) códice vaticano |
| m., † | muerto |
| ms., mss. | manuscrito(s) |
| n. | nota |
| NT | Nuevo Testamento |
| obs. | observación |
| o.c. | en la obra citada últimamente, o en la bibliografía |
| p.e. | por ejemplo |
| Pent | Pentateuco |
| RV | *Revised Version*, tr. anglicana de la Biblia, 1885 |
| RVm | adición marginal a RV |
| s. | siglo |
| s, ss | siguiente(s) (páginas, capítulos) |
| samr. | Pentateuco samaritano |
| Sin. | Sinóptico(s) |
| Sir. | Versión siríaca pesitta |
| s.v. | *sub voce* = bajo el encabezamiento de |
| TB | Talmud Babilónico |
| TG | texto griego |
| TH | texto hebreo consonántico |
| TM | texto masorético |
| tr. | traducción, traductor |
| v. | véase |
| vs., vss. | versión(es) |
| v, vv | versículo(s) |
| VL | *Vetus latina* |
| VLH | *Vetus latina hispana* |
| W. | Wadi |

# TRANSCRIPCIÓN DE LETRAS HEBREAS

| | | | |
|---|---|---|---|
| א | ' | מ ם | = *m* |
| ב בּ | = *b*, *b̲* | נ ן | = *n* |
| ג גּ | = *g*, *g̲* | ס | = *s* |
| ד דּ | = *d*, *d̲* | ע | = ' |
| ה | = *h* | פ פּ ף | = *p*, *f* |
| ו | = *w* | צ ץ | = *ṣ* |
| ז | = *z* | ק | = *q* |
| ח | = *ḥ* | ר | = *r* |
| ט | = *ṭ* | שׂ | = *ś* |
| י | = *y* | שׁ | = *š* |
| כ כּ ך | = *k*, *k̲* | ת תּ | = *t*, *ṯ* |
| ל | = *l* | | |

Las letras con dageš fuerte se escriben dos veces. Los šᵉwás móviles o compuestos suelen escribirse en lo alto de la línea, p.e., *ḥᵉk̲ămîn*, o *ă*, *ĕ*, *ŏ*. Las vocales largas por naturaleza se escriben con acento circunflejo, y las que lo son por posición, con un trazo horizontal, p.e., *yôm*, *dāb̲ār*.

# ÍNDICE GENERAL DEL TOMO CUARTO

## COMENTARIOS AL NT

*Versión de M. García Cordero*


| | | Números marginales |
|---|---|---|
| Hechos de los Apóstoles | *C. S. Dessain* | 814 |
| Epístola a los Romanos | *A. Theissen* | 844 |
| Epístolas a los Corintios | *W. Rees* | 864 |
| Epístola a los Gálatas | *B. Orchard* | 893 |
| Epístola a los Efesios | *D. J. Leahy* | 898 |
| Epístola a los Filipenses | *C. Lattey* | 905 |
| Epístola a los Colosenses | *D. J. Leahy* | 909 |
| Epístolas a los Tesalonicenses | *B. Orchard* | 914 |
| Epístolas pastorales (a Timoteo y a Tito) | *R. J. Foster* | 918 |
| Epístola a Filemón | *S. Shearer* | 926 |
| Epístola a los Hebreos | *W. Leonard* | 927 |
| Epístola de Santiago | *H. Willmering* | 945 |
| Epístola primera de San Pedro | *H. Willmering* | 949 |
| Epístola segunda de San Pedro | *H. Willmering* | 952 |
| Epístolas de San Juan | *H. Willmering* | 955 |
| Epístola de San Judas | *H. Willmering* | 960 |
| Apocalipsis | *C. C. Martindale* | 962 |

| | | Págs. |
|---|---|---|
| Índice analítico (de los cuatro tomos) | *K. C. Thompson* | 501 |
| Lista de mapas | | 697 |
| Índice geográfico | *B. C. Widdowson, H. Richards y E. Power* | 699 |
| Mapas | *B. C. Widdowson, H. Richards y E. Power* | 711 |

COMENTARIOS AL NUEVO TESTAMENTO

Hechos de los Apóstoles a Apocalipsis

# HECHOS DE LOS APÓSTOLES

## Por C. S. DESSAIN

**Bibliografía** — SAN JUAN CRISÓSTOMO, *55 Homilías sobre los Hechos*, PG 60, 13 ss; **814a** SAN BEDA, *In Actus Apostolorum Expositio, in Actus Apostolorum Retractatio*, PL 92; obras de *SIR WILLIAM RAMSAY, especialmente *St. Paul the Traveller and the Roman Citizen*, 1895; J. KNABENBAUER, S.I., en CSS, 1899; *R. B. RACKHAM, *The Acts of the Apostles*, 1901, 1939[19]; A. STEINMANN, *Die Apostelgeschichte*, BB, 1913, 1934[4]; C. J. CALLAN, O.P., *The Acts of the Apostles*, 1919; *F. J. FOAKES-JACKSON y KIRSOPP LAKE, *The Beginnings of Christianity*, 5 vols., 1920-1933; A. WIKENHAUSER, *Die Apostelgeschichte und ihr Geschichtswert*, 1921; el mismo, *Die Apostelgeschichte übersetzt und erklärt*, 1938; *W. L. KNOX, *St. Paul and the Church of Jerusalem*, 1922; el mismo, *St. Paul and the Church of the Gentiles*, 1939; el mismo, *The Acts of the Apostles*, 1948; J. A. VAN STEENKISTE, *Commentarius in Actus Apostolorum*, 7.ª edición corregida y aumentada por A. CAMERLYNCK y A. VANDER HEEREN, 1923; *A. W. F. BLUNT, *The Acts of the Apostles*, 1923; E. JACQUIER, *Les Actes des Apôtres*, 1926 (es el comentario católico más completo); J. RIERA, O.S.B., *Actes dels Apòstols*, Montserrat 1933; A. BOUDOU, S.I., *Actes des Apôtres*, 1933; PIROT, *Actes des Apôtres*, DBVS, vol. I, 42-86; F. PRAT, S.I., *La Théologie de Saint Paul*, I (París 1920[8]) y II (París 1925[10]); trad. esp., *Teologla de San Pablo*, 2 vols., México 1947; trad. ingl., I (1933[2]) y II (1927); *WILSON, *The Acts of the Apostles* (trad. del Códice Beza), S.P.C.K., 1924; *A. C. CLARK, *The Acts of the Apostles*, 1933; C. LATTEY, S.I., *The Acts of the Apostles* WV, 1936; J. RENIÉ, *Actes des Apôtres*, Biblia Pirot, 1949; L. CERFAUX, *La Communauté Apostolique*, 1943 (de mayor valor ilustrativo que muchas obras más voluminosas; contiene una lista de artículos sobre los *Hechos* publicados por el autor, principalmente en ETL); G. RICCIOTTI, *Paolo Apostolo*, 1946; trad. esp.: *San Pablo Apóstol, biografía*, Madrid 1950; J. HOLZNER, *Paulus*, Friburgo de Brisgovia 1953[23]; trad. esp.: *San Pablo, Heraldo de Cristo*, Barcelona 1956[4]. En nuestro artículo, seguimos en buena parte a Jacquier, a Ricciotti y, sobre todo, a Cerfaux. Para un resumen de las últimas teorías, véase J. DUPONT, O.S.B., *Les Problèmes du Livre des Actes d'après les travaux récents*, Lovaina 1950.

**Autor** — La tradición antigua y la crítica interna están de acuerdo **b** en atribuir Act a Lucas el médico, autor del tercer Evangelio.

(1) *Testimonios externos.* El Canon de Muratori (año 170 aproximadamente) se lo atribuye y añade que San Lucas vivió los acontecimientos que relata. SAN IRENEO, *Adv. Haer.*, III, 14, 1, es igualmente claro, cita Act como Escritura y subraya el hecho de que se le debe crédito. Los antiguos prólogos latinos del siglo II y otros prólogos a los Evangelios, después de mencionar a San Lucas como autor del tercer Evangelio, añaden que escribió también Act. En el siglo III, CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Stromata* V, 12, y ORÍGENES, *c. Celsum*, VI, 11, son bien explícitos. TERTULIANO defiende el libro contra Marción y contra otros, y en *De ieiunio* 10, menciona a San Lucas como su

**814b** autor. EUSEBIO, *Hist. Eccles.* III, 4, confirma estos testimonios primitivos de Roma, Asia Menor y Galia, Egipto y África. Los *Hechos* son incluso citados con anterioridad por SAN CLEMENTE ROMANO, cf. *Ep.* 2 y *Act* 20, 35, *Ep.* 59 y 26, 18, por SAN IGNACIO, *Magn.*, V, 1, *Smyrn.* III, 3, y por SAN POLICARPO, *Phil* 1 y 2. La única excepción a los testimonios acerca de la antigüedad del libro es una homilía falsamente atribuída a SAN JUAN CRISÓSTOMO, *Hom. II in Ascensionem*, PG 52, 780, la cual declara que la paternidad de Act es atribuída ya a Clemente Romano, ya a Bernabé, ya a Lucas. El autor de la homilía parece haber confundido Act con Heb, que ciertos autores antiguos atribuyen a Clemente o a Bernabé.

(2) *Crítica interna.* Lucas no es mencionado, pero Act se presenta como continuación del tercer Evangelio. En 1, 1, hay una referencia al primer libro, que describía las «cosas que Jesús empezó a hacer y enseñar». Este libro fué escrito para que Teófilo conociera «la firmeza de la doctrina que has recibido» (Lc 1, 4). Su autor compone ahora para éste un segundo libro destinado a describir la propagación de la fe después de la muerte de Jesús. El estilo, la gramática y las palabras empleadas confirman que los dos libros son de una misma pluma.

**c** Más convincente es aún el argumento de que la segunda parte de Act que describe los viajes de San Pablo contiene un «diario de viaje» compuesto por uno de sus compañeros, escrito en primera persona. E. NORDEN, *Agnostos Theos* (1913) 318, ha demostrado, fundándose en Cicerón y en informes de magistrados dirigidos al Senado, que era corriente en la antigüedad incorporar relatos de testigos presenciales o diarios, redactados en primera persona, cuando un escritor podía garantizar personalmente lo que contaba. Precisamente un documento de esta clase, escrito en primera persona del plural, las denominadas «secciones *nosotros*», se encuentra en 16, 10-17; 20, 5-15; 21, 1-18; 27, 1—28, 16. El diario de viaje es interrumpido y la primera persona deja de ser empleada cada vez que el autor no está presente. Si examinamos a través de Act y las Epístolas quiénes fueron los compañeros de San Pablo durante los períodos a que se refieren las «secciones *nosotros*», observaremos que San Lucas fué el único que estuvo siempre presente; por el contrario, nunca está presente cuando se emplea la acostumbrada tercera persona. Este vívido diario, propio de un testigo ocular, tiene que ser, evidentemente, obra suya.

**d** El modo como San Lucas inserta su diario en la narración da por supuesto que él es el autor de todo el libro de Act, lo cual viene confirmado por el vocabulario, la gramática y el estilo. Éstos han sido minuciosamente examinados, tanto en lo que se refiere al diario de viaje como al resto de Act y al Evangelio, cf. JACQUIER, LX, HAWKINS, *Horae Synopticae* (1909) 174, HARNACK, *Lucas der Artz, der Verfasser des dritten Evangeliums und der Apostelgeschichte* (1906; trad. inglesa: *Luke the Physician* [1907] 26). Incluso en los relatos de viajes por mar y del naufragio, donde se emplean cierto número de términos náuticos que no se encuentran en ningún otro lugar, el estilo y el vocabulario son siempre los del resto de Act y del Evangelio. El evangelista San Lucas era hombre de letras, consciente del valor de las fuentes en toda

narración, y quiso que se supiese cuándo había sido testigo ocular **814d**
de los hechos por él relatados.

Casi todos los rasgos característicos del tercer Evangelio encuentran su paralelo en Act; cf. nuestra introd. al Evangelio según San Lucas. La mano de Lucas el médico, Col 1, 14, puede verse en los relatos técnicos de la curación del tullido, 3, 7, de Publio, 28, 8, y en otros lugares. La ternura de sus sentimientos se manifiesta, p.e., en 20, 37 y 21, 13, y al acentuar el papel desempeñado por las mujeres, p.e., Tabita y Lidia. Es el mismo su amor a los pobres y a los que no sienten apego a las riquezas, el mismo su universalismo, cf. § 817*e*, y la misma su insistencia en la oración, cf. § 820*f*.

**Fecha del libro** — Aunque en este punto no existe tradición alguna, **815a**
la conclusión que se ha sacado del propio libro de Act, por lo menos desde los tiempos de San Jerónimo, es que fué escrito durante la primera prisión de San Pablo, o al final de ella, año 63 ó 64 d.C. No hay en él la menor alusión a la caída de Jerusalén y, sin embargo, este acontecimiento afectó tan fuertemente a las relaciones entre cristianos y judíos y a la controversia dentro de la Iglesia acerca de la ley mosaica, que difícilmente pudo no dejar rastro. Un poco antes, el 64 d.C., empezó la persecución de Nerón, pero en Act no se sugiere que amenace ninguna perturbación. Al contrario, el imperio es presentado como benévolo, y, cuando el relato termina, San Pablo se encuentra en la capital del mundo romano predicando libremente y con convertidos en la casa del César. Cf. § 843*a*. No hay ninguna alusión al martirio de San Pablo, aunque se predicen sus padecimientos. Incluso se consigna su propia predicción de que no volvería a Éfeso, 20, 35, a pesar de que fué luego desmentida por los hechos, y San Lucas no habría dejado de observar esto último, si hubiese escrito después de la vuelta de San Pablo a Asia. Act termina bruscamente sin que se nos diga cómo concluyó el proceso que trajo a San Pablo a Roma.

La deducción obvia que siempre se ha sacado de este hecho es que **b**
Lucas terminó aquí su relato porque no tenía más que decir. Quizá San Pablo estaba aún en prisión. Pero lo más probable es que acabase de ser puesto en libertad por falta de comparecencia de sus acusadores judíos. San Lucas nos dice que permaneció prisionero «dos años enteros», lo que parece ha de entenderse en el sentido de que cumplió el período reglamentario durante el cual un acusado debía esperar a que compareciesen sus acusadores; cf. *H. J. Cadbury en *Beginnings*, 5, 326 ss. San Lucas, por consiguiente, se había propuesto relatar cómo y por qué San Pablo fué puesto en libertad, pero no insiste en ello por haber sido negativo el resultado del proceso y no haber añadido nada a la vindicación que el Apóstol había recibido de las autoridades imperiales. Se ha sostenido que la forma brusca de concluir Act se debe a la intención de San Lucas de componer un tercer libro, y que es esto lo que da a entender al designar su Evangelio como su «primer» libro, Act 1, 1, en lugar de denominarlo «anterior». Sin embargo, πρῶτος, en el griego del siglo I, es usado frecuentemente para designar el primero entre dos, p.e., Lc 2, 2, y, además, un historiador, si puede evitarlo, no corta su narración al estilo de los novelistas que escriben novelas por entregas. Se puede añadir que el tono

**815b** «primitivo» de los primeros capítulos y la falta de familiaridad de San Lucas con las epístolas de San Pablo son nuevos argumentos para excluir una fecha tardía para el libro de los Hechos. Podemos concluir con seguridad que fué escrito en Roma, antes del gran incendio de julio del 64, que desencadenó la persecución de Nerón y que fué quizá la causa de la conclusión apresurada del libro, cf. § 843*i*.

**c** **Fuentes de San Lucas** — San Lucas, que era médico, de Antioquía de Siria, que acompañó a San Pablo en su segundo viaje y regresó con él a Jerusalén al final del tercero, siendo durante años el constante compañero del apóstol, se hallaba en condiciones de recoger información de primera mano, cf. § 744 *b*. Un médico era un hombre importante, familiarizado con los grandes personajes, y que ejercía un arte liberal. Una persona así sabía recoger los materiales para una historia y, en el caso concreto, combinar en un conjunto artístico sus propias notas y memorias con los documentos por él copiados. Efectivamente, en la introducción a su Evangelio, 1, 2, explica San Lucas con cuánto cuidado recogió su información de testigos oculares, y su modo de tratar el Evangelio de San Marcos revela su fidelidad en el uso de las fuentes.

En cuanto a las fuentes de Act 13-28, no es preciso buscarlas fuera de San Pablo mismo, de sus compañeros y de la propia observación de San Lucas. También fueron empleados documentos escritos, p.e., el diario de viaje, un ejemplar del decreto apostólico, la carta de Claudio Lisias, etc. En cuanto a los cc 1-12, la viveza con que se relatan muchos episodios induce mucho a creer que son obra de testigos oculares, sumamente fáciles de consultar para San Lucas, sea en Antioquía, sea durante los dos años 58-60 de la prisión de San Pablo en Cesarea, patria de Felipe el Evangelista, 21, 8. En Antioquía y Jerusalén debió de relacionarse con las figuras más relevantes, y él mismo deja traslucir el interés que los «antiguos discípulos» tenían por él, 13, 1; 21, 16. En Roma encontró ciertamente a San Marcos, Col 4, 10 y 14; Flm 24. Se ha sostenido incluso que San Lucas se sirvió de Marcos como fuente para estos capítulos, lo mismo que hizo para su Evangelio, cf. RB 29 (1920) 555 y 30 (1921) 86. El intenso matiz semítico de estos primeros capítulos ha sugerido también la dependencia de un original arameo; pero esto es difícil de demostrar, y no debe olvidarse que la primera comunidad de Jerusalén era bilingüe y que en la elección de los siete diáconos los cristianos de habla griega constituían una mayoría considerable. Nos es posible aún hoy hacer la disección de las fuentes de San Lucas gracias a la fidelidad con que las copió y al orden más o menos cronológico en que las dispuso como historiador. Esta disección ha sido realizada de manera muy convincente por L. Cerfaux, *La composition de la première partie du Livre des Actes*, ETL 13 (1936) 667-91.

**d** Así, la narración que abarca desde la ascensión hasta el fin del día de pentecostés debe de provenir de los doce; y la que comprende desde 2, 41, hasta el fin del cap. 5, donde el horizonte está limitado al templo y a Jerusalén, de los judeocristianos de la ciudad santa. La narración relativa a los diáconos y a San Esteban en 6 y 7 ofrece la historia de ciertos cristianos helenistas y revela su punto de vista más universa-

lista. Luego siguen los hechos de Felipe, 8, la conversión de Saulo, **815d**
y los hechos de Pedro el misionero, 9, 31—11, 18, conservado todo quizá en Cesarea. De Antioquía proviene la narración de los orígenes de la iglesia en esta ciudad. Un estudio cuidadoso ha revelado lo completa que era la documentación de San Lucas y la fidelidad con que la reprodujo.

**Valor histórico** — Lo que se ha dicho acerca de la autenticidad, fecha **816a**
y fuentes de Act, demuestra, aparte la inspiración, lo fidedigno que es este libro. La extraordinaria precisión de San Lucas ha sido también demostrada por los recientes descubrimientos de la arqueología. La historia de la «conversión» de Sir William Ramsay, que había llegado a considerar Act como una falsificación del siglo II, es bien conocida, y las pruebas arqueológicas pueden hallarse en sus libros. «Cada suceso descrito en Act es exactamente lo que se podía esperar en el ambiente antiguo. Los funcionarios con quienes Pablo y sus compañeros son puestos en contacto son precisamente los que tenía que haber allí. Cada persona se encuentra precisamente donde tenía que estar: procónsules en las provincias senatoriales, asiarcas en Éfeso, *strategoi* en Filipos, politarcas en Tesalónica, magos y adivinos en todas partes... Los magistrados actúan contra ellos en una colonia romana administrada con rigor como Antioquía de Pisidia o Filipos, donde imperaban *la ley y el orden; turbas amotinadas intentan tomarse la justicia por* su mano en las ciudades helenísticas gobernadas menos rigurosamente, como Iconio, Éfeso y Tesalónica», *The Bearing of Recent Discovery on the Trustworthines of the NT* (1915) 96. Cf. también *E. J. BICKNELL en *A New Commentary*, 1928: «En todos los pormenores relacionados con nombres de personas y lugares, el autor ha hecho uso del más cuidadoso discernimiento... En ninguna parte puede descubrírsele equivocación alguna. En varios puntos en que se le supuso equivocado se ha probado ahora que tenía razón». Cf. además, JACQUIER, CCXXV; DAFC, s. v. *Épigraphie*, 1428 y *S. L. CAIGER, *Archaeology and the NT*, 1939.

Hay dieciocho **discursos en Act,** que ocupan alrededor de la quinta **b**
parte del libro. Se ha indicado a menudo que éstos no son otra cosa que invenciones literarias, y que San Lucas seguía la conocida práctica de los historiadores griegos para así dar animación a su historia. Pero, por lo menos, Polibio se atuvo a un sistema más estricto y todas las razones hacen suponer que San Lucas compartió su criterio. Sabemos cuán exacto fué en su Evangelio en lo referente a los discursos de nuestro Señor, conforme a lo que promete en su prólogo, Lc 1, 4, y el propósito documental de su «segundo libro» hace tan necesaria aquí como allí la misma fidelidad. Nada autoriza a pensar que San Lucas deja de ser exacto en los detalles y fiel a sus fuentes cuando escribe los discursos de los personajes de su historia. Cierto que los que nos ha transmitido son sólo resúmenes. Pudieron ser tomadas notas taquigráficas en el momento mismo y se pudo escribir de memoria la substancia de un discurso. En los discursos mismos hay señales claras de autenticidad. Así, los de San Pedro contienen palabras e ideas que se encuentran en 1 Pe y no figuran en ningún otro lugar de Lucas. El descenso al infierno se encuentra en el NT sólo en 2, 24 y 1 Pe 3, 19.

**816b** Gamaliel habla como quien era: como rabino liberal. El discurso de San Esteban está lleno de arameísmos, sigue el método judío de argumentación y es mucho menos respetuoso para con la religión judía de lo que suele ser el mismo San Lucas. Sobre el paralelismo entre el discurso de Santiago y su epístola, véase J. CHAINE, *Epître de St. Jacques*, LXXXIII. Las semejanzas entre los discursos de San Pablo en Act y en sus epístolas son particularmente asombrosas. Se pueden señalar numerosas expresiones paulinas; los textos del AT vienen citados de manera idéntica, y existen muchos puntos de contacto doctrinales. La justificación por la fe y la impotencia de la ley son temas en que insiste en el «discurso programa» a los judíos de Antioquía de Pisidia. Cf. F. PRAT, o.c. I 69 ss, y JACQUIER, CCLXVII.

**c** La dificultad de conciliar los datos de Gál y Act relativos a la controversia acerca de la ley mosaica han sido aducidos contra la historicidad de San Lucas. Las dos versiones pueden ser suficientemente armonizadas con sólo tener en cuenta la diferencia entre la manera de escribir de San Pablo en el calor del conflicto para defender la libertad de sus convertidos y la de San Lucas, el historiador sobrio, que reduce la controversia a sus justas proporciones y ansía poner en claro la unidad fundamental de la Iglesia. Por cierto, de las Epístolas de San Pablo puede obtenerse una nueva confirmación de la exactitud de San Lucas. Éste ciertamente no hizo uso de ellas entre sus fuentes y, como lo prueba la «sección *nosotros*», estaba ausente cuando fueron escritas, o, en el caso de las epístolas de la cautividad, no entraron en el plan de Act. Muchos acontecimientos referidos en las epístolas no figuran en Act, pero la correspondencia entre éstas y aquéllos es considerable y mucho más apreciable por ser indirecta y accidental: p.e., el gran apostolado en Éfeso, Act 19, 10, y 1 Cor 16, 9; la intención de San Pablo de ir a Roma, 19, 10, y Rom 15, 23; los relatos de la evangelización de Tesalónica y Corinto; la colecta para los pobres de Jerusalén. Act y epístolas se completan mutuamente y, conocidos sus distintos puntos de vista, se armonizan sin dificultad.

**d** **Finalidad y tema** — El análisis de Act revela que no es una historia completa de los primeros años de la Iglesia. Nada se nos dice de la fundación de la iglesia de Roma ni de los últimos años de la historia de San Pedro. Esto en parte se explica porque San Lucas escribe solamente lo que él puede atestiguar, pero muchos episodios de los que él tenía noticia son igualmente omitidos; p.e., gran parte de la historia de San Pablo y la historia posterior de las iglesias por él fundadas, así como el desarrollo de la organización de la Iglesia. Evangelio y Act forman un todo. Uno y otro han sido escritos para fortificar e iluminar la fe. Después de la historia de Cristo visible viene la historia de Cristo obrando invisiblemente por medio de sus instrumentos. Los apóstoles tienen que «predicar a todas las naciones, empezando por Jerusalén», y ser testigos de Jesús, Lc 24, 47-48. Para este fin «recibirán el poder del Espíritu Santo, que vendrá sobre» ellos y «serán testigos de» Jesús «en Jerusalén, en toda Judea y Samaria y hasta los últimos confines de la tierra», Act 1, 8. El tema de los Hechos es el cumplimiento de este último mandamiento de nuestro Señor. El libro ha sido escrito para demostrar la admirable expansión del cristianismo por el mundo,

iniciada y continuada por el poder del Espíritu Santo. Vemos a la **816d**
Iglesia abriéndose camino gradualmente a través del judaísmo en que había nacido y extendiéndose al mundo grecorromano. Esta predicación universal implica una trágica batalla con el espíritu estrecho de la religión judía. Gracias a la fortaleza y luces del Espíritu Santo, la obra de Jesús es realizada. Después de los hechos de Jesús en el Evangelio vienen los hechos del Espíritu Santo. Por tanto, la intención de San Lucas no es ofrecer una historia sistemática de la Iglesia, sino describir la acción del Espíritu Santo al fundarla y capacitarla para abrirse camino en el mundo pagano, a pesar de haber sido rechazada por los judíos.

**Contenido doctrinal** — Tratándose de un libro histórico que compone **817a**
un autor no muy interesado por la teología, cabría suponer que Act contiene poca doctrina. Pero la fe cristiana es esencialmente historia, la historia de la intervención de Dios en los asuntos de la humanidad; y Act es la única historia que poseemos de la venida del Espíritu Santo y de su dirección de la Iglesia durante los decisivos treinta años primeros. Los cuatro Evangelios relatan la encarnación y la obra de Jesucristo, pero Act es el quinto evangelio, el del Espíritu Santo, un evangelio único, y, por tanto, especialmente precioso.

La doctrina que se encuentra en los cc. 13-28 la estudiamos más *naturalmente en el contexto de la teología de San Pablo. Por tanto,* a continuación concentraremos la atención principalmente en los doce primeros capítulos y la idea que ellos dan de la fe y enseñanza de la Iglesia en Palestina entre los años 30 y 45 d.C. Para un estudio completo se requiere, desde luego, subdividir estos doce capítulos y considerar separadamente la enseñanza que contienen y el progreso dentro de las fuentes tal como fué indicado arriba, § 815*d*. Sólo así se puede apreciar, por ejemplo, el paso adelante dado por San Esteban y los diáconos o el progreso realizado cuando la predicación a los paganos en Antioquía. Pero véanse a este propósito los comentarios a 6, 1; 6, 8; 11, 19-26. Es aún necesaria otra distinción al considerar la doctrina de Act; resulta indispensable distinguir entre los discursos apologéticos de los apóstoles, destinados a los de fuera, y la enseñanza más completa que recogemos de la vida y oraciones de los cristianos mismos. Los judíos y gentiles tenían que ser conducidos paso a paso y adoctrinados únicamente en aquellos misterios que estaban a su alcance. Esto ayuda a comprender el carácter arcaico de los primeros discursos y constituye una prueba más de la exactitud con que San Lucas reproduce sus fuentes. El relato de la vida de los primeros discípulos es de muchísimo valor porque informa incidentalmente acerca de la enseñanza y la fe cristiana primitiva. Aquí encontramos la divinidad de nuestro Señor afirmada continuamente de manera implícita y eventualmente de manera explícita, así como la actividad del Espíritu Santo que da a conocer su propia Persona. Vemos también a la Iglesia (solamente en ella se da el Espíritu Santo) unida en amor, bajo la autoridad de San Pedro y los apóstoles, y cuyos miembros viven una «vida nueva» de gozosa unión con Dios, cuyo Espíritu Santo han recibido.

**Dios Padre** — La revelación de la Santísima Trinidad en el NT se **b**
realizó mostrando gradualmente, y por medio de obras más bien que

**817b** por palabras, cómo además del Padre celestial hay otras dos personas que son el único Dios de Israel. De aquí que el concepto de Padre en Act es el del Dios verdadero que se encuentra ya en el AT. Es el Creador, omnipresente, 4, 24; 14, 14; 17, 24-28. Lee en todos los corazones, 15, 8, y gobierna todas las cosas con su providencia, 1, 7; 2, 23. Además resucitó a Jesús de la tumba, 2, 24; prometió el Espíritu Santo, 1, 4, y de Él recibió Jesús la promesa del Espíritu Santo, 2, 33, que fué infundido en pentecostés. El Padre actúa en la Iglesia por medio del Espíritu Santo.

**c** **Jesucristo** — En la predicación apologética los apóstoles generalmente hablan de manera velada de la divinidad de nuestro Señor. Empiezan mostrando que es el Mesías. Ésta es la conclusión triunfante del discurso de San Pedro en pentecostés, que Jesús es a la vez «Señor y Cristo», e.d., Mesías, 2, 16-36. Su carácter mesiánico queda demostrado por las profecías, los milagros y, especialmente, por la resurrección. En la sección siguiente, 2, 40—5, 42, se aplican a nuestro Señor títulos mesiánicos que sólo se encuentran aquí en todo el NT. Es el *παῖς Θεοῦ*, 3, 13 (v. com.), el siervo sufriente. Pero el título tiene también el sentido de «Hijo» de Dios, y éste parece ser el sentido cuando es empleado dentro de la nueva comunidad, 4, 30. San Pablo predicó sin reservas que Jesús es el Hijo de Dios, 9, 20; 13, 33. Otro título mesiánico usado únicamente en esta sección y descartado, según parece, cuando resultó innecesaria la enseñanza secreta, es el de «Justo», 3, 14. En todo caso, la grandeza del Mesías se revela por su poder. Envía el Espíritu Santo, perdona los pecados, es el autor de la vida, 3, 15; es el único salvador de todos los hombres y su nombre es poderoso como el de Yahvé, 4, 10 ss; debe ser obedecido como Dios, 4, 19; está sentado a la diestra de Dios y es juez de todos los hombres.

**d** Jesús es también «Señor», *Κύριος*; v. com. a 2, 36. En los primeros discursos, este título implica que el Mesías tiene los poderes reales de Dios. Aprendiendo las funciones del Mesías, los judíos eran llevados al conocimiento de su naturaleza. En 10, 36, es el «señor de todos los hombres», frase mucho más fuerte; cf. Flp 2, 11, y Ap 19, 16.

La actitud hacia nuestro Señor dentro de la Iglesia nos da, como se ha dicho, una idea mucho más clara. El título de «Señor» se ha convertido en un nombre divino. *Κύριος*, versión que los LXX dan de Yahvé, es la palabra griega que escogieron para designar el nombre y el ser de Dios, y ahora es aplicado a Jesús como lo había sido, ciertamente, en el Evangelio, 4, 33; 7, 58-59; 9, 1. Es el «Señor que conoce todos los corazones», 1, 24, como su Padre. Muchas otras frases se refieren a Jesús con este nombre divino y no siempre es fácil determinar si se refieren a Él o a su Padre. Podemos señalar especialmente «fe en el Señor», es decir, en Jesús, 5, 14; 11, 17, y 14, 22. Aún son más reveladoras las relaciones entre Jesús y sus primeros seguidores. De la misma manera que se invoca a Dios en el AT, se invoca también ahora a Jesús, hecho de extraordinaria significación entre los judíos. Los que invocan el nombre del Señor serán salvos, Jl 2, 32, y Act 2, 21, y son cristianos los que invocan el nombre de Jesús, sus santos, 9, 13-14 y 21. Ruegan a Él, 1, 24, y a Él se vuelven en tiempo de prueba, como San Esteban, y Él acude en su ayuda. Son uno con Él, 9, 4, y en

su nombre son bautizados. Es un verdadero privilegio el sufrir o mo- **817d**
rir por su nombre, 5, 41; 9, 16; 20, 24; 21, 13. Se aparece él mismo a veces, cuando es necesario guiar, a Ananías, a Pedro, a Pablo. Pablo especialmente recibe su mandato de Jesús, 26, 16, y es animado en sus labores misioneras por estas visiones, 18, 9; 23, 11. Finalmente, Jesús está con sus seguidores por medio del Espíritu Santo que él ha enviado, el Espíritu de Jesús, 16, 7. Acerca del pasaje muy explícito 20, 28, «iglesia de Dios que él ha comprado con su propia sangre», véase com. Incluso sin contar estos últimos textos, ¡cuán poca diferencia hay entre esta fe práctica de los primeros discípulos y la enseñanza de San Pablo y San Juan! San Lucas no dudaba de que la fe era una misma en todas partes.

**La salvación es obra de Jesús** — No hay salvación en ningún otro **e**
nombre, 4, 12; cf. 3, 16. Por medio de este salvador, los hombres obtienen la remisión de los pecados, 5, 31. Él es la causa de nuestra salvación, 3, 19 y 26; 10, 42-43; 15, 11. Así San Pedro; San Pablo enseña lo mismo, 13, 38-39; 16, 31. Esta salvación está relacionada con la muerte de Jesús. Él es el «siervo sufriente», y sus dolores tienen valor de redención, 8, 32-35; cf. 3, 13 y 18. Los discursos de San Pedro, San Esteban y San Pablo desarrollan un tema idéntico: el crimen de los judíos matando al Mesías inocente y de esta manera, según estaba profetizado, cumpliendo el plan de Dios, para la salvación de la raza humana. Nuestro Señor es el salvador de todos los hombres, lo mismo gentiles que judíos, «a quienquiera que el Señor nuestro Dios habrá de llamar», 2, 21 y 39, y Él ha de ser predicado hasta los confines de la tierra, 1, 8. Este universalismo no se pone nunca en duda, la duda es acerca del límite hasta donde son necesarias las observancias judías.

En cuanto a la vida terrena de nuestro Señor, Act se refiere a casi todos los acontecimientos principales. Viene de Nazaret, y es de la casa de David, nacido de María. Juan Bautista le preparó el camino, 13, 24-25. Empezando en Galilea, predicó, obró milagros y nombró apóstoles, 10, 41-42. Después de su muerte y resurrección, son descritas sus apariciones, 1, 3; 10, 40-41; 13, 31; y su ascensión. Está sentado a la diestra de Dios y ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos, 3, 20; 10, 42; 17, 31, todos los cuales, justos y no justos, habrán de resucitar, 24, 15 y 25.

**El Espíritu Santo** — Para explicar el milagro de pentecostés, San **818a**
Pedro se refiere al Espíritu prometido en Joel, el espíritu o poder de Dios de que se habla en los libros proféticos y sapienciales. Act se ocupa, más que cualquier otro libro en el NT, de la actividad de este Espíritu Santo de Dios, llamado ya «el Espíritu» (9 veces), ya «Espíritu Santo» (18 veces), ya «el Espíritu Santo» (24 veces), dos veces «el Espíritu del Señor», y una vez «el Espíritu de Jesús». Sobre la divinidad del Espíritu no hay cuestión. La tradición judía la afirmaba. El Espíritu de Dios es divino, como el espíritu del hombre es humano y, según aprendemos ahora, mentir al Espíritu Santo es mentir a Dios, 5, 3. Las obras atribuídas al Espíritu, la inspiración de los profetas y la santificación de los creyentes, son obras divinas. Y así encontramos también en Act que Dios habló por boca de los pro-

**818a** fetas, 3, 18 y 21, y también el Espíritu Santo, 1, 16; 4, 25; 28, 25. Lo que hay que demostrar es que los primeros discípulos vieron en Él una persona distinta del Padre y de Jesús.

**b** El Espíritu Santo se manifiesta especialmente por sus dones y su actividad, y es ello lo que hace darnos cuenta de que es una persona distinta. Nuestro Señor prometió poder a los apóstoles, «cuando el Espíritu Santo descienda sobre vosotros». Viene Él, y ellos hablan «según lo que el Espíritu Santo les da para hablar». Él había hablado por medio de los antiguos profetas y también habla por medio de los del NT, 11, 28; 21, 11. Más aún, es Él quien guía continuamente a la Iglesia y a los apóstoles. Él es un «testigo» junto con ellos, 5, 32. Él da instrucciones a Felipe, 8, 29, y a San Pedro, 10, 19, y las grandes decisiones son tomadas por Él en unión con personas humanas; «ha parecido al Espíritu Santo y a nosotros», 15, 28. Los misioneros parten por orden de Él, 13, 2-4. Él los guía, 20, 23; a veces los detiene, 16, 6-7, y nombra obispos, 20, 28. Él consuela, 9, 31; obra milagros, 10, 46; 19, 6. El pecado contra Él es castigado terriblemente. En todas las crisis interviene, 7, 55; 11, 28; 20, 23. Finalmente, es objeto de una enseñanza especial. Los que le ignoran, aunque conozcan al Padre y a Jesús, no son aún sus verdaderos discípulos, 19, 1-7. Si hasta ahora no hay oraciones al Espíritu Santo se debe a la manera como nos ha sido revelada la economía de la salvación.

**c** **La Santísima Trinidad** — En Act vemos las tres personas, pero el misterio de la Santísima Trinidad no es expuesto didácticamente en ninguna parte de esta obra histórica, aunque, sin embargo, se presupone su existencia. En 1, 4, el Espíritu Santo es prometido por el Padre, y en 2, 33, Jesús envía este Espíritu prometido que Él ha recibido de su Padre. En 2, 38-39, vemos a Dios llamando a personas que luego son bautizadas en el nombre de Jesús, y reciben el Espíritu Santo. Así, pues, el Espíritu del Señor, 8, 30, es también el Espíritu de Jesús, 16, 7; cf. J. LEBRETON, S.I., *Histoire du Dogme de la Trinité* I (1927[7]) 342-78.

**d** **El don del Espíritu** — El Espíritu Santo es el principio de vida que anima a la nueva comunidad. Su obra de propagación del Evangelio y capacitación de los discípulos como testigos ha sido ya descrita. A veces obra por medio de carismas, don de lenguas, etc., o por fuertes inspiraciones, que capacitan a quienes los reciben para beneficiar a otros. De esta manera se nos dice más de veinte veces que los discípulos o sus oyentes estaban llenos del Espíritu Santo. Esto es especialmente cierto de las figuras principales, cuya actividad y testimonio son tan importantes para los otros, como Pedro 4, 8, Esteban, Bernabé, para la obra vital en Antioquía, adonde tiene que venir Pablo, 11, 24, y Pablo mismo, 13, 4 y 9.

Además de la obra transitoria del Espíritu Santo, Act habla de su presencia permanente, el don oculto en el corazón de los fieles, después del bautismo, 2, 38; 5, 32. Esta presencia a veces se revela externamente, 6, 3-15, porque el Espíritu Santo transforma gradualmente y santifica a aquellos en quienes habita. La nueva vida del Espíritu empieza a extenderse por el mundo, y así Act nos muestra el cumplimiento de lo prometido por nuestro Señor en Jn 14-16. El

nombre favorito de San Lucas para los discípulos es «los del camino», **818d**
los que siguen el nuevo camino de vida, 9, 2. De esta nueva vida es Cristo el autor, 3, 15, los apóstoles tienen que predicarla audazmente, 5, 20, los gentiles participan de ella, 11, 18; 13, 48, y el dejar de predicarla es ser causa de muerte para otros, 20, 26.

**Vida común** — San Lucas se complace en describir el fervor y santidad **819a**
de los primeros discípulos y la alegre unión y caridad entre ellos, como efectos del don del Espíritu, 2, 42-47; 4, 24-35; 13, 52. La fuerza de su descripción se debilita al traducirla. Todos perseveran «con una sola mente», «juntos», aun antes de pentecostés, cuando estaban «todos reunidos en un lugar». Más tarde estaban «en comunión», «tenían comunes todas las cosas», «continuaban viviendo unidos en una sola intención» y juntos crecían espiritualmente. Oraban «con una sola intención», «no constituían más que un solo corazón y una sola alma», y «todas las cosas les eran comunes». Ya desde el principio hubo algunas sombras, como nos dice Act; pero los apóstoles hicieron lo posible para enseñar y reproducir la vida que ellos habían vivido con Jesús. De esta manera, sus seguidores se entregaron al Espíritu. Vendían sus posesiones para comprar el tesoro del reino. Vivían y oraban juntos, como modelo de todos los que en el futuro habían de llevar una vida religiosa. Perseveraba la caridad mutua. Tabita, 9, 36, es un ejemplo de ello. Las Iglesias envían limosnas a los pobres de Jerusalén. El discurso de San Pablo a los presbíteros de Éfeso desarrolla el mismo tema; análogamente, su despedida en la playa de Tiro, 21, 5, la bienvenida que le dieron los cristianos de Roma.

**La Iglesia** — Desde el principio, la vida nueva es vida en comuni- **b**
dad, y ésta es autónoma. La efusión de pentecostés la trae a la vida, y sólo dentro de ella se recibe el Espíritu. Se la llama iglesia en los primitivos documentos, 5, 11; cf. L. CERFAUX, *La Théologie de l'Église suivant St. Paul*, París 1948², espec. p. 87 y 144. Sus jefes tienen conciencia de una misión para el mundo entero y de que cuando sea necesario tienen que obedecer a Dios antes que a las más altas autoridades del judaísmo, 5, 29. La ruptura con la sinagoga se hace formalmente explícita desde el momento en que los gentiles son admitidos en la Iglesia sin previa circuncisión. Esto demostró que la Iglesia no podía ser considerada por más tiempo como una secta judía. Era el nuevo Israel, el nuevo pueblo escogido, 15, 14. Fué necesario reafirmar este principio en el concilio de Jerusalén, donde San Pedro dió a entender que la ley judía no obligaba ya ni siquiera a los judeocristianos. Sin embargo, era aún generalmente observada por ellos, y sólo después de la destrucción de Jerusalén hubo ruptura completa con la sinagoga.

**Una sociedad organizada: los apóstoles** — Nuestro Señor en el Evan- **c**
gelio dió a los apóstoles su autoridad y fijó su número, el cual, después de la muerte de Judas, hubo de ser completado. Act los presenta como: (1) Testigos de la vida y resurrección de Jesús, base de la nueva fe, 2, 32; 4, 20; 5, 30-32; 10, 39; 13, 31. (2) Maestros, porque los cristianos tienen que obedecer las enseñanzas de Jesús, ser «discípulos», y tener fe en Él, si han de entrar en la nueva sociedad. Tienen que aceptar la *Didakhe*, «doctrina de los apóstoles», 2, 42; 10, 36-43,

819c «las cosas que son de Jesús», 18, 25; 28, 31, es decir, el evangelio, la vida y doctrina de nuestro Señor. Esta última fué recibida por los apóstoles de su «único Maestro», y su contenido, más amplio que lo conservado en el NT, está en parte representado por los discursos de San Mateo. (3) Jefes guiados por el Espíritu Santo, que les fué prometido de manera especial. De aquí que sus decisiones graves sean también las del Espíritu Santo, y las personas que mienten a ellos dícese que mienten también a Él. Más aún, el don del Espíritu depende de ellos, porque Dios da el Espíritu Santo sólo a aquellos «que le obedecen», 5, 32, que están incorporados a la Iglesia por el bautismo. La única excepción es la venida del Espíritu Santo sobre Cornelio y su casa, aún antes de haber sido bautizados. Pero en aquella ocasión era necesaria una intervención divina directa para garantizar la admisión sin condiciones de los gentiles a la Iglesia. Y, a pesar del elevado don que reciben, han de someterse inmediatamente a la autoridad, y ser bautizados, 10, 44-48. Normalmente, ninguno puede recibir el Espíritu de Cristo sin haber formado parte del cuerpo de Cristo. Los apóstoles han recibido sus poderes del primero. ¡En esto no hay evolución. Ellos admiten a los primeros convertidos, la gente les entrega sus propiedades como a Dios, pueden delegar sus poderes y decretar los más severos castigos contra los que amenazan el buen nombre y la disciplina de la Iglesia. Sus prerrogativas incluyen el obrar milagros, la profecía y la inteligencia de las Escrituras.

d **El primado de San Pedro** — Si en los apóstoles podemos ver los principios de una jerarquía revestida de autoridad, más aún podemos descubrir en San Pedro los primeros rasgos del papado. San Lucas tuvo conocimiento de que nuestro Señor había constituído a Pedro en jefe, cf. Lc 22, 31-32, y en testigo principal, Lc 24, 34, cf. 1 Cor 15, 5, y nos le muestra realizando sus funciones inmediatamente después de la ascensión. Él dispone la elección de San Matías. Él tiene la palabra en pentecostés y días sucesivos, él es el maestro principal. Él obra el primer milagro y sigue siendo el principal taumaturgo, 5, 15; cf. 9, 38. Él ejerce la autoridad en el caso de Ananías y Safira. En las primeras persecuciones por el sanedrín él es el agitador, a quien Herodes tiene que arrestar. Cuando está encarcelado, la oración especial de la Iglesia muestra la estima en que es tenido, 12, 5, 12 y 14. Durante el primer período, la Iglesia de Jerusalén constituía la Iglesia entera de Dios y poseía los elementos esenciales de su organización, los apóstoles con San Pedro a la cabeza. A medida que se van evangelizando nuevas regiones, vemos que San Pedro es considerado autoridad también respecto de ellas. Una vez que el Evangelio fué predicado a Samaria, San Pedro y San Juan fueron delegados para vincular a los nuevos convertidos con la Iglesia madre, 8, 14. «La palabra "delegar" no debe engañarnos, como tampoco la conducta, democrática en el sentido antiguo de la palabra, de la comunidad primitiva. La autoridad no abdica por el hecho de mostrarse dispuesta a escuchar a la Iglesia, y Pedro, el delegado de la Iglesia de Jerusalén y del colegio apostólico —que son una sola y misma cosa— sigue siendo cabeza. Hay en este pasaje matices de sentido que nosotros los occidentales interpretamos torcidamente. Pero también, y sobre todo, el mismo

Espíritu que dió a Pedro el primer puesto constituyéndole cabeza, **819d**
inspiró a la Iglesia y a los doce a volver a poner en sus manos la responsabilidad de las decisiones. Ya sea por propia iniciativa o porque es delegado, Pedro goza siempre de plenos poderes», CERFAUX, *La Communauté Apostolique* (1943) 71. La Iglesia se ha extendido a Samaria. Las responsabilidades de San Pedro aumentan, y hace una visita pastoral a la Iglesia en Judea y Samaria, 9, 31-32.

La más importante decisión tomada en los tiempos apostólicos **e**
fué la de admitir a los gentiles a participar de las nuevas bendiciones mesiánicas, sin tener que observar la circuncisión y la ley mosaica. Esto puso en claro la independencia de la nueva religión. Fué San Pedro solo, especialmente iluminado, quien decidió, y fué de gran importancia para la narración de San Lucas mostrar de quién había emanado. Con el crecimiento de la gran iglesia gentil en Antioquía, se ve un nuevo desarrollo. La iglesia de Jerusalén, con su amor al templo y a la ley, resulta arcaica. Pero San Pedro ha salido para Antioquía y luego para Roma. «Cuando el barco penetra en el mar de los gentiles, Pedro lleva el timón», L. CERFAUX, ibid. Sin embargo, el crecimiento de las iglesias gentiles lleva a intentar deshacer la decisión de San Pedro en el caso de Cornelio. Más tarde, en el concilio de Jerusalén, lo reafirma, y el mismo Santiago explica cómo Dios le escogió especialmente para recibir a los primeros gentiles. San Pedro aparece por encima del debate, con la decisión tomada ya dentro de su espíritu, y su declaración autorizada acerca del punto principal en discusión es aceptada. Todos son guiados por el Espíritu: San Pablo, defensor de la libertad; Santiago, defensor de la ley, y San Pedro, pastor verdadero, reconciliándolos. Acerca de 15, 19, véase com. La disputa de Antioquía, no habiendo tenido efectos duraderos, es omitida por San Lucas por respeto —como podemos suponer con seguridad— al príncipe de los apóstoles, signo visible de la unidad de la Iglesia que tanto amaba San Lucas.

**Los sacramentos: el bautismo** — La enseñanza de nuestro Señor acerca **820a**
de la fe, la penitencia y el bautismo es puesta inmediatamente en práctica. Todo el que quiere ser salvo tiene que ser bautizado con agua, 8, 36; 10, 47. Entonces, sus pecados le son perdonados, 2, 38; 22, 16; pertenece ya a la Iglesia, y se hace apto para recibir el Espíritu, 8, 12; 9, 18; 16, 33. Se convierte en seguidor de Jesús, unido a Él, y se dice bautizado «en su nombre», v. com. a 2, 38. Por la fórmula ya entonces probablemente usada, era consagrado a la Santísima Trinidad. Sólo después de haber enseñado este misterio, se confiere el bautismo, 19, 1-7. Respecto al bautismo de los niños, véase com. a 21, 5-6.

**Confirmación** — Estrechamente asociada con el bautismo está la im- **b**
posición de manos para conferir el Espíritu Santo, el «bautismo del Espíritu», 1, 5; 11, 16. San Pedro menciona los efectos de los dos ritos en el mismo versículo, «sed bautizados para la remisión de vuestros pecados, y recibiréis el don del Espíritu Santo», 2, 38; y después de pentecostés, durante mucho tiempo, en la Iglesia, fueron ambos normalmente administrados al mismo tiempo. Sin embargo, en Act aprendemos acerca del sacramento separado de la confirmación más que en cualquier otra parte del NT. A propósito de los samaritanos,

**820b** 8, 15-17, y de los discípulos de Juan, 19, 5-6, la imposición de manos ocurre como algo distinto del bautismo y sólo puede ser ejecutada por los que tienen especial autoridad, los apóstoles. Acerca del caso de Ananías, v. com. a 9, 17. También el eunuco, 8, 38, parece haber sido sólo bautizado, y, por otro lado, los apóstoles, que hacía tiempo se habían arrepentido de sus pecados, recibieron en pentecostés el Espíritu, que no pudo serles dado hasta que nuestro Señor fué glorificado, 2, 33; cf. Jn 7, 39. El don era permanente, y, como en pentecostés y con los samaritanos, iba frecuentemente acompañado de carismas. Parece destinado especialmente a preparar a los discípulos como testigos de Jesús y a capacitarlos para predicar con valor y confianza, cf. 4, 33, y 5, 32.

**c** **La sagrada Eucaristía** — San Lucas emplea el término «la fracción del pan» para un rito que los discípulos practicaron desde el principio. La comparación con Lc 22, 19, y 1 Cor 10, 16, muestra que se refiere a la sagrada Eucaristía, y a la acción que simbolizaba la muerte de Cristo, cf. com. a 2, 42 y 46. San Pablo celebra la fracción del pan, en domingo, en Tróade 20, 7 y 11, y quizá también en el barco, 27, 35. También puede haber una alusión a la sagrada Eucaristía en 1, 4.

**d** **Sacramento del orden** — La imposición de las manos es usada no sólo para dar el Espíritu Santo, sino también para conferir autoridad y poderes espirituales, dentro de la Iglesia, en el caso de los siete diáconos, y Pablo y Bernabé, 6, 1-6; 13, 3; cf. com. in loc.

En 11, 30, San Lucas menciona a los «presbíteros» en la Iglesia de Jerusalén. Ellos recogen limosnas para los pobres, y así tienen un ministerio similar al de los diáconos, pero más elevado, como lo sugiere su título y su puesto inmediatamente después de los apóstoles. Se los encuentra junto con los apóstoles en el concilio de Jerusalén, 15, 4; 16, 4, y más tarde, 21, 18. Evidentemente, forman una especie de colegio presidido por Santiago. También San Pablo establece presbíteros en las comunidades que funda, 14, 22. En su despedida a los de Éfeso, los llama «obispos» y dice que han sido nombrados por el Espíritu Santo para apacentar la Iglesia de Dios, para obrar como pastores desinteresados, y como maestros, 20, 28-35. Son también «profetas» y «doctores», tal como los encontramos en las epístolas de San Pablo, y poseen dones carismáticos. La presencia de estos dones en la Iglesia de Antioquía demuestra la aprobación del Espíritu Santo, como antes en Jerusalén, 11, 27; 13, 1; cf. también § 659.

**e** **Liturgia y oración** — La fracción del pan viene acompañada de oraciones, que constituyen el núcleo originario de la misa, mientras que los ritos de ordenación, 6, 6; 13, 2-3; 14, 22, y confirmación, 8, 15, ya forman parte de una liturgia. También, desde hacía tiempo, los apóstoles se reunían en la liturgia del templo, 2, 46; 3, 1; y lo mismo hace San Pablo, 21, 26; 22, 17; y también en la oración de las sinagogas, 16, 13-16. Aunque nuestro Señor había anunciado la ruina del templo, éste era también la casa de su Padre. Sólo gradualmente se fué descubriendo que el vino nuevo no podía ser echado en odres viejos. El establecimiento de la Iglesia en lugares como Antioquía significa que, en adelante, el esplendor del templo no podía ya eclipsar la asamblea cristiana para la fracción del pan, la oración y la alabanza

tenidas en casas particulares. Precisamente entonces se adoptó mucho **820e**
de la liturgia judía y con ella la costumbre de orar a la hora tercia, sexta y nona, y a la hora del sacrificio de la tarde.

Lo mismo que en el Evangelio, San Lucas destaca constantemente **f**
la oración. Nuestro Señor oró antes que el Espíritu Santo bajase sobre Él, Lc 3, 21, y los discípulos hacen lo mismo antes del descenso en pentecostés. La oración y la inspiración del Espíritu Santo van de la mano, 4, 31. Cornelio, «orando continuamente a Dios», recibe la gracia de ser primicia de los gentiles; y San Pedro está orando cuando tiene la visión que le compele a dar paso tan decisivo, 10, 9. San Lucas nos da la más antigua oración de la comunidad conservada por los documentos, la que precedió a la elección de San Matías, y una de acción de gracias después de la liberación de San Pedro y San Juan, 4, 24-30. La Iglesia ora «sin cesar» por San Pedro encarcelado por Herodes y recibe la respuesta de su milagrosa liberación. San Pedro y San Pablo oran antes de obrar milagros, 9, 40; 28, 8. En la cárcel de Filipos, a medianoche, después de su flagelación, San Pablo y Silas alaban a Dios «y todos los que estaban en prisión les oyeron», 16, 25. San Pablo exhorta a los presbíteros de Éfeso a que, cuidando a los demás, no descuiden sus propias almas, y ora con ellos, 20, 28 y 36, como lo hace con los cristianos de Tiro, 21, 5. La oración en común es el signo de unión. Durante la grande tormenta, la oración de San Pablo salva a todos los que están en el barco, y por la buena acogida que le concedió la iglesia de Roma, San Pablo da gracias a Dios, 28, 15.

**Los ángeles** — En el evangelio del Espíritu Santo no nos es permitido **g**
olvidar los espíritus que rodean el trono de Dios. ¡Cuán frecuentemente un «ángel del Señor» o «de Dios» guía y protege! Dos están presentes después de la ascensión. Dos veces es librado San Pedro de la prisión por un ángel. Felipe es enviado al etíope por uno, y otro envía a Cornelio a San Pedro. Un ángel asegura a San Pablo que todos los de su nave salvarán la vida. Cuando aparecen, lo hacen con blancas y brillantes vestiduras, de tal manera que la cara de San Esteban en presencia del sanedrín parece como si fuera la cara de un ángel. La doctrina judía de los ángeles, negada sólo por los saduceos, 23, 8-9, continúa en la Iglesia. Esto es verdad también de los ángeles custodios, que aparecen en el AT, los cuales eran imaginados con aspecto y voz en consonancia con su cargo. Todo esto queda confirmado en la referencia al ángel guardián de San Pedro, 12, 15.

**El texto** — Éste ha llegado a nosotros en dos formas: (1) el texto **821a**
«alejandrino» de los grandes mss unciales, B, Sin, A; (2) el texto «occidental», representado principalmente por D. Este último tiene muchas adiciones, frecuentemente de detalles llenos de vida, cf. com. a 19, 9. Cierto número de esta clase de adiciones se encuentran ya desde el principio, atestiguadas incluso por los papiros. De aquí que fuese propuesta por F. Blass en 1895 la teoría de que San Lucas hizo dos ediciones de su obra, una en Roma, el texto «occidental», y una revisión más concisa para Teófilo. Esta teoría no ha logrado aceptación. Un examen minucioso de cada uno de los pasajes divergentes parece demostrar que la gran mayoría de los cambios en el texto occidental han sido hechos en interés de la claridad o de la piedad. Es

**821a** un texto corregido. El ejemplo clásico se encuentra en el decreto apostólico, 15, 20 y 29; 21, 25. El texto occidental reduce las cuatro prohibiciones a tres, «abstenerse de carne sacrificada a los ídolos, de sangre y de fornicación», y añade la regla de oro. De este modo ciertas prohibiciones, relacionadas principalmente con el rito en circunstancias particulares, se han convertido en un código moral de aplicación universal, prohibiendo, como en ciertos mss, «la idolatría, el homicidio y la fornicación». Las últimas investigaciones parecen demostrar que el texto «alejandrino» ha sido también corregido, pero sobre todo en interés de la exactitud, y los papiros en su conjunto lo apoyan. Es un texto seguro que hay que seguir en la práctica, y en el que está fundada la Vg., cf. LAGRANGE, *Critique Textuelle*, II. *La Critique Rationnelle*, *Livre* II, *Les Actes des Apôtres*, 387-463, para una discusión exhaustiva; cf. también §§ 581-3.

**b** **Cronología** — [El lector notará que el sistema de cronología del padre Dessain en Act difiere en ciertos puntos de las opiniones sostenidas en otros lugares por otros colaboradores. Por tanto, las indicaciones cronológicas deberán ser confrontadas con las del cuadro en §§ 674-6, y también con otros artículos, tales como los *Comentarios al Evangelio de San Lucas* y la *Epístola a los Gálatas*. — Redactor Jefe.]

**El título** — Aunque probablemente no se debe a San Lucas, es muy primitivo, y se encuentra en San Ireneo y en el Canon de Muratori. Su forma mejor atestiguada es «Hechos de Apóstoles» (Sin, B y D), que se corresponde bien con esta historia de algunos hechos de algunos apóstoles.

**822a** **I-XII. La predicación del Evangelio en Palestina y Siria, San Pedro** (30-44 d.C.).

**I, 1-26. Introducción — 1-5. El prólogo — 1.** San Lucas comienza enlazando Act con su Evangelio. En Lc 1, 1, había ya presentado sus credenciales, por lo cual no es necesario aducirlas de nuevo. «El *primer* tratado», e.d., el Evangelio. El uso de (Vg.) «*primum*» (= primero entre muchos) en vez de *priorem* (= primero entre dos) no implica, en el texto griego, que San Lucas hubiese proyectado un tercer volumen, cf. § 815*b*. La historia, sólo esbozada en el Evangelio, de los acontecimientos entre la resurrección y la ascensión es completada ahora, y ahora desaparece la impresión dejada por Lc 24, 50 ss, de que la una siguió inmediatamente a la otra, cf. v 3. No hay, con todo, referencia a las apariciones en Galilea, pero éstas no tienen relación con el tema de San Lucas, la difusión de la Iglesia desde Jerusalén. Respecto a Teófilo, v. Lc 1, 3. **2.** Jesús, guiado por el Espíritu Santo, dió a los apóstoles sus últimos grandes mandamientos, especialmente el de predicar a todas las naciones. Era importante recalcar el papel desempeñado por el Espíritu Santo en este punto. San Lucas se refiere en otro lugar a cómo nuestro Señor fué conducido por el Espíritu, Lc 3, 22; 4, 1, 14 y 18. **3.** Act comienza y termina con la predicación del reino de Dios, cf. 28, 23 y 31, y el reino es siempre el de la tierra, la Iglesia, tal como lo muestra el contexto en 14, 21. **4.** «Comiendo con ellos» es la traducción de todas las antiguas versiones y comentadores, incluso San Juan Crisóstomo, en cinco lugares separados. Es

éste un sentido raro de la palabra griega, y a veces se prefiere el sentido atenuado, pero más frecuente, de «reuniéndose». La comida en común era una nueva prueba de la resurrección, un signo de la unión de Jesús con sus apóstoles, y puede haber incluído la Eucaristía. Tenían que esperar en la ciudad santa al Prometido del Padre, como en Lc 24, 49, al Espíritu Santo, prometido en el AT y también por nuestro Señor, Jn 14, 16; 16, 7. **5.** La distinción entre el bautismo de Juan y el del Espíritu Santo fué hecha en Lc 3, 16. La efusión del Espíritu Santo es llamada «bautismo» o purificación, como en Jl 2, 28, e Is 44, 3, pero no se trata del sacramento del bautismo. Éste podemos presuponer, con San Agustín y San Juan Crisóstomo, que lo habían ya recibido los apóstoles. Aparte el caso de Cornelio, el bautismo cristiano precedía siempre al bautismo del Espíritu, como se afirma claramente en 2, 38. **822a**

**6-12. La ascensión — 6.** Los apóstoles «*que se habían reunido*», sin duda para la comida, o quizá «*que habían venido con Él*», tal vez en el camino de Betania, preguntaron. Su pregunta muestra que aún esperaban el reino inmediato del Mesías, del que ellos serían ministros, cf. Lc 19, 11. Ellos relacionaban la efusión del Espíritu Santo no sencillamente con los tiempos mesiánicos, sino con la segunda venida y el reino final. Se les recuerda que éste sólo será instaurado cuando haya sido predicado al mundo entero, cf. Mt 24, 14. «Señor» es un título divino; cf. com. a 2, 36. **7.** Sólo el Padre conoce los tiempos «*que Él ha fijado por su propia autoridad*», cf. Mc 13, 32. **8.** «Pero vosotros recibiréis *poder, cuando el Espíritu Santo venga sobre vosotros*»; «poder» no tiene artículo y va seguido de un genitivo absoluto. Aunque no son reveladas las fechas del plan divino, los apóstoles recibirán la fuerza que su misión requiere y se les dice cuál será su extensión. A diferencia de Mt 10, 5, es el mundo entero, como en Lc 24, 47, cf. Mt 28, 19, Mc 16, 15. Act describirá el primer cumplimiento de este programa con el poder del Espíritu. **9.** La ascensión, fuera de este lugar, sólo es descrita en Mc 16, 19, y Lc 24, 51; cf. art. de P. Benoit en RB (1949) 161 ss. El Cristo sentado a la diestra de Dios les parecía estar aún tan cerca de ellos, por su Espíritu, que no hicieron mucho hincapié en el hecho de la ascensión. La nube es el velo que oculta a Dios en el AT, y también en el bautismo y transfiguración de nuestro Señor. **10.** Los apóstoles «miraban atentamente hacia el cielo». En el texto griego se emplea una perífrasis en vez de un simple imperfecto; v. M. Zerwich, S.I., *Graecitas Biblica*, Roma 1949² 253. **11.** Los ángeles hacen volver a los apóstoles a la tierra y los consuelan en su desilusión con la respuesta de nuestro Señor respecto de su segunda venida. Ha de volver en las nubes, cf. Mt 26, 64. Ello no significaba una promesa de que los apóstoles habían de ser testigos de la segunda venida, y, cuando empezaron a morir, ninguno juzgó vana la promesa. **12.** Éste puede conciliarse con Lc 24, 50, si suponemos que nuestro Señor condujo a los apóstoles a lo largo del camino de Betania, hasta el monte de los Olivos. Seis estadios eran un paseo de sábado, la distancia entre Jerusalén y las primeras laderas. **b**

**13-14. Los apóstoles esperan en Jerusalén — 13.** Es muy probable que la sala superior fué el cenáculo, y que allí tuvo lugar la escena **c**

822c del descenso del Espíritu Santo. Ésta, la primera iglesia cristiana, parece haber sido la casa de la madre de San Marcos, cf. 12, 12, y F. PRAT, *Jésus-Christ* II, 521. Acerca de la lista apostólica, v. Lc 6, 15. **14.** Ésta es la última mención de nuestra Señora, la cual está con la Iglesia naciente. San Lucas, como tantas otras veces, destaca el papel que desempeñaron las mujeres y la fuerza unitiva de la oración, cf. 2, 42; 20, 36, etc.

d **15-26. Elección de un apóstol** — San Lucas se interesa mucho por la integración del colegio apostólico; el único otro nuevo miembro incorporado a él es, en efecto, San Pablo. Son apóstoles los designados personalmente por Cristo, cf. Gál 1, 1, y P. BATIFFOL, *L'Église Naissante*, 52. San Lucas siempre usa la palabra en su acepción técnica en Act, excepto 14, 4 y 13, donde es incluído Bernabé; y con San Pablo, que parece haber extendido su empleo, la prefiere a la de «discípulo», usada en los evangelios. **15.** San Pedro es quien decidirá en esta importante cuestión, haciendo uso de los poderes que le fueron conferidos en los evangelios. **16.** Aquí se revela la fe de San Pedro en la inspiración de la Escritura. **18-19.** Estos versículos parecen haber sido añadidos por San Lucas. Interrumpen el discurso de San Pedro, que difícilmente hubiese descrito el hecho con tanto realismo y aludido al lenguaje de los habitantes de Jerusalén como «lengua de ellos». SAN IRENEO los omite, *Adv. Haer.* III, XII, 1. Se puede suponer que se rompió la soga, o la rama a que estaba atado, y Judas cayó, cf. Mt 27, 5-8. En este último lugar el nombre del campo es derivado de su precio, el de la sangre de nuestro Señor. San Lucas parece derivarlo de la sangre de Judas. Acaso eran corrientes ambas etimologías. **20.** El salmo 68, 26, se refiere a los enemigos de David, figura del Mesías. «Que su cargo lo tome otro», Sal 108, 8, formaba parte de la maldición de David a Doeg, el prototipo de Judas. **21-22.** Un apóstol es un testigo, cf. § 819*c* y 1, 8; 10, 37-43; 1 Cor 9, 1; 15, 7-8. **23.** Nada cierto es conocido acerca de José o Matías. **24.** La primera oración conocida de la comunidad es dirigida a Jesús, porque la palabra «Señor» tiene que referirse a Él, como en v 21. Él ha escogido a los doce y tiene que completar el número. Él «conocía lo que en el hombre había», Jn 2, 25. **25.** «Su propio lugar», el lugar que había escogido para sí mismo. La frase aramea de la que ésta parece traducción es sencillamente un eufemismo por «murió». **26.** Cristo tiene que escoger el nuevo apóstol, especialmente no habiendo aún venido su Espíritu para dar a San Pedro plena autoridad. Se recurría a las suertes, en el AT, y también para cubrir los empleos del templo. No se menciona la imposición de manos a Matías.

823a **II, 1-42. El día de pentecostés — 1-4. El descenso del Espíritu Santo — 1.** «*Cuando llegó el día de pentecostés.*» En su origen una acción de gracias por la cosecha, pentecostés sirvió también más tarde para celebrar la promulgación de la ley en el Sinaí; cf. § 113*h*. Si la crucifixión ocurrió el 14 de nisán, pentecostés cayó en domingo, el día tradicional, y, si era el año 30 d.C., el 28 de mayo. La escena y los personajes son los mismos de **1,** 13-15, y su unidad es de nuevo recalcada. **2.** La venida del Espíritu Santo fué dada a conocer primeramente por un ruido, el viento que pudo oírse en la ciudad, v 6. El

viento era símbolo del Espíritu Santo, cf. Jn 3, 8, que iba a dispersar **823a**
pronto la pequeña comunidad por el mundo entero. **3.** El segundo signo fué visual, unas lenguas de fuego. «Y les aparecieron lenguas, como si fueran fuego, *que se dividieron y se posaron sobre cada uno de ellos*». «Observa que se dice siempre "como si fueran", y con razón: de tal manera que no podáis tener groseras nociones sensibles del Espíritu.» SAN JUAN CRISÓSTOMO, *Hom. in Act. 4*, PG 60, 40. El fuego simbolizaba el poder y la presencia de Dios, Éx 3, 2; Mal 3, 2-3. Cf. la profecía según la cual nuestro Señor bautizaría con el Espíritu Santo y con fuego, 1, 5; Lc 3, 16, y 12, 49-50. Las lenguas estaban primero unidas, un signo de unidad, y después se dividieron, de tal manera que había una sobre cada una de las personas presentes, para significar que habían de predicar a todas las «naciones dispersas», porque esto es lo que las lenguas simbolizaban, como lo muestra el versículo siguiente.

**4.** Todos fueron llenos del Espíritu Santo, aunque los apóstoles **b**
ya lo habían recibido, Jn 20, 22. «*Y empezaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba palabras*». Su palabra tenía que llegar a todas las naciones, las cuales entenderían cada una en su propia lengua. Había que hablar una nueva lengua espiritual al mundo entero. El Espíritu ha sido dado ahora, Jn 7, 39, como lo demuestra el resto de los Hechos. Todos reciben el Espíritu y todos tienen que participar en el trabajo apostólico. El Espíritu Santo da vida a la Iglesia y empieza a formar los miembros de un nuevo reino universal. Los apóstoles están inspirados de manera especial. San Pedro puede ahora predicar audazmente e interpretar las profecías. Los dones externos del Espíritu son designados para manifestar su misión interna. El espíritu de adopción de hijos es derramado en abundancia. Muchos santos padres van más lejos y ven en pentecostés el primer don de la divina adopción e inhabitación. Así hacen distinción entre la gracia del AT y el don del Espíritu que allí sólo es anunciado, Is 32, 15; Jer 31, 33; Ez 11, 19; 36, 26; Zac 12, 10; Jl 2, 28; cf. G. PHILIPS, *La Grâce des Justes de l'Ancien Testament*, ETL 23 (1947) 521 ss. Hay también aquí un paralelo entre el Sinaí y el cenáculo, cf. Éx 20, 18. En la fiesta de la ley, es dada una nueva ley, pero para todas las naciones.

**5-13. El milagro de pentecostés — 5.** Muchos judíos de la diáspora **c**
debieron de estar en Jerusalén para la fiesta, aunque el texto parece sugerir que los presentes eran moradores fijos, p.e., para cursar estudios, como San Pablo, aunque habían nacido fuera de ella. Sin embargo, también éstos debían de ser bilingües. Cf. R. A. KNOX, *Epistles and Gospels*, 151. **6.** «*Y al oir este ruido se congregó la multitud y estaban turbados porque cada uno les oía hablar en su propia lengua*». El ruido del viento atrajo la multitud hacia el cenáculo. Todos hubieran podido entender el griego suficientemente, pero el milagro enseñó que la predicación iba destinada a los gentiles, «a toda nación bajo el cielo». **7-8.** Cuando los discípulos salieron a la calle, sin duda para dirigirse al templo a dar gracias, los diferentes grupos nacionales oían cada uno a alguien que hablaba su lengua. El milagro estribaba en lo que los apóstoles hablaban, no en lo que la multitud oía. **9-10.** La enume-

823c ración se efectúa aproximadamente de este a oeste. **11.** «Tanto judíos como prosélitos» quizá únicamente aluda a los viajeros procedentes de Roma citados antes, pero la presencia de prosélitos más adelante recalca la universalidad. Los padres trazan el paralelo entre Babel, cuando Dios, por causa del espíritu de orgullo, dispersó a los hombres confundiendo sus lenguas, y pentecostés, cuando el Espíritu de Dios los atrajo a todos de nuevo a la unidad, en la Iglesia. SAN JUAN CRISÓSTOMO, ibid., SAN AGUSTÍN, *in Ps. 50*, PL 36, 636. **12-13.** Para los que sólo podían comprender una o dos de las lenguas, la escena resultaría semejante a la que evoca 1 Cor 14, 23, salvo que en ésta el don ordinario de lenguas no podía ser entendido por ninguno de los oyentes. *λεῦκος* en este contexto significa «*vino dulce*»; la otra acepción posible de «mosto» queda desechada por lo poco avanzado de la estación.

824a **14-36. Discurso de San Pedro** — El cambio operado en el discípulo que negó al Maestro constituye una prueba psicológica de la resurrección. Más aún, en las claras explicaciones que San Pedro da de su fe, aquí y a continuación, vemos al Espíritu Santo obrando de la manera como nuestro Señor había prometido durante su último discurso, p.e., Jn 14, 26; 16, 7-14. San Lucas explica, v 40, que no ha dado más que un resumen del hábil discurso, que empieza con una defensa de los discípulos y luego demuestra, especialmente por la resurrección, que Jesús es el Mesías.

b **14-21. Explicación del milagro** — **14.** Sobre la jefatura de San Pedro v. § 819*d,e*. El solemne exordio revela su nueva confianza. **15.** El día estaba dividido, desde el amanecer, en doce horas; la hora tercia era las 9 de la mañana. **16.** Jl 2, 28-32, citado según LXX, ya se ha cumplido. Este texto describe la efusión del Espíritu que habrá de pregonar el establecimiento del reino del Mesías. Los vv 22 ss probarán que el Mesías ha venido ya. **17.** Para interpretar la profecía, San Pedro añade «en los últimos días», e.d., en la última edad, en los tiempos mesiánicos, cf. Is 2, 2. «Toda carne» recibirá el Espíritu, no ya sólo los profetas. Viejos y jóvenes, todo el género humano ha de ser salvado, cf. 21. **19-20.** Cf. art. acerca de la segunda venida, § 671*q*. **21.** El Señor en Joel es Yahvé, pero San Pedro parece referirse a nuestro Señor, en cuyo reino deben entrar los que se salvarán.

c **22-24. Aunque murió, Jesús resucitó de nuevo y, por tanto, es el Mesías** — **22.** San Lucas reproduce fielmente las frases arcaicamente conservadas, tan necesarias para conducir a aquellos judíos tan firmemente monoteístas hacia la verdad, pero tan diferentes de Mt 16, 16, y tan innecesarias en el año 63 d.C. **23.** San Pedro resuelve la dificultad que en otro tiempo ha sido suya, Mt 16, 21-22, de cómo un crucificado podía ser el Mesías. Todo ocurría según el plan y la presciencia de Dios, así también San Pablo, 13, 27-29. Jesús, sometiéndose a la voluntad de su Padre, fué entregado por Él, cf. Rom 8, 32. Los judíos mataron a nuestro Señor, «hombres perversos», los gentiles sólo fueron instrumentos. **24.** Gr. «*Los dolores* [hebr. "ataduras"] *de la muerte, porque no era posible para ella* [la muerte] *retenerle*».

d **25-31. Prueba de la resurrección por la Escritura** — Esta prueba se basa en Sal 15 (16) 8-11. David dijo del Mesías palabras que sólo

se cumplieron en este caso y no en el de David. Así también San Pablo, 13, 36. Los judíos daban gran importancia a tales pruebas. **25.** «*Vi siempre al Señor delante de mí*», a mi derecha, como mi defensor. **26.** La alegría es porque su cuerpo continuará viviendo. **27.** Infierno o hades, no en el sentido moderno, sino en el de šeol, morada de los muertos, es sinónimo de muerte, «el lugar de la muerte», cf. 1 Pe 3, 19. **28.** El que habla verá a Dios. **29.** Conclusión triunfante: el salmo no se puede aplicar a David, cuya tumba es mencionada por Josefo y era conocida de San Jerónimo. **30.** Sin embargo, David era profeta, y supo que uno de su descendencia sería el Mesías, Sal 102 (103) 2. **31.** Así pues, tiene que aplicarse a la resurrección, que él previó. Los judíos interpretaban el Sal 15 como referente al Mesías, no a David, Ez 34, 23; 37, 24. Para la explicación de la profecía, véase E. F. SUTCLIFFE, *The OT and the Future Life* (1946) 79. **824d**

**32-36. El testimonio de los apóstoles acerca de la resurrección: Conclusión** — **32.** Cincuenta días más tarde, San Pedro pudo proclamar, sin miedo a que le contradijeran, que nuestro Señor había resucitado, y que su tumba estaba vacía, cf. com. a 1, 22. **33.** Después de su ascensión, Cristo hace lo que era atribuído a Dios en 17, y envía al Espíritu prometido, véase com. a 1, 4. De esta manera el Espíritu está en la tierra, porque Cristo está en los cielos, Jn 16, 7. **34-35.** Un nuevo salmo, 109, 1, en que David habla o de sí mismo o del Mesías, muestra que Jesús es el Mesías. San Pedro aprendió esto de nuestro Señor, Mt 22, 3, así como las demás interpretaciones que hace de los salmos, Lc 24, 44. Jesús recibe el nombre divino de «Señor», y el «siéntate a mi derecha» significa «ten el mismo poder que yo». **36.** El texto converge en el final «Jesús es el Señor [= *Κύριος*], y el Mesías». Las dos palabras son aproximadamente sinónimas en este caso. Jesús es el rey mesiánico, ejerce los poderes soberanos de Dios, después de su exaltación (v 33). Véase L. CERFAUX, *Le Titre Kyrios*, RSPT 12 (1923) 137-8, donde se prueba el origen puramente judío y antiguotestamentario del título. Acerca de cómo la resurrección manifestó la soberanía de nuestro Señor y permitió que brillase su divino poder, véase M. DE LA TAILLE, *Mysterium Fidei*, 171 y 286. **e**

**37-40. Efecto del discurso de San Pedro** — **37.** Muchos caen en la cuenta de que han crucificado a su Mesías. **38.** «Arrepentíos». El Bautista y nuestro Señor habían comenzado de esta manera, Mt 3, 2; 4, 17, y los apóstoles tienen orden de continuar, Lc 24, 47. Para los semitas, el nombre es la persona. «Bautismo en el nombre» significa «ser, por el hecho del bautismo, consagrado, dedicado, sujeto a alguien», F. PRAT, o.c., II (1945) 466; § 650*a-o*. Jesús ha demostrado ser el Mesías. Para unirse a su comunidad, para pertenecer a Él, hay que recibir su bautismo. Así pues, «bautismo en el nombre de Jesús» no es una fórmula litúrgica, sino que distingue el bautismo cristiano del de Juan el Bautista, p.e., 19, 5, o del dado a los prosélitos. Mt 28, 19, y la pregunta de San Pablo en 19, 3, muestran que es necesario el conocimiento de la santísima Trinidad, y cada una de las personas es mencionada aquí en 38-39. El perdón de los pecados, prerrogativa divina, viene por medio de Jesús. El don del Espíritu Santo incluye la divina inhabitación, la gracia santificante y la confirmación. **39.** La salva- **f**

824f ción es primeramente para los judíos, pero también para los que están «lejos», no los judíos de la dispersión, que ya habían sido llamados, sino los gentiles. Los profetas habían enseñado que el reino del Mesías sería universal, cf. 2, 17; y existían, además, los mandatos expresos de nuestro Señor. La iluminación que aún necesitaba San Pedro se refería al *modo* como los hombres debían ser admitidos en la Iglesia. Véase com. a 10, 1. **40.** La generación perversa son los judíos que han rechazado al Mesías, cf. Mt 12, 39.

825a **41-42. La vida de los recién bautizados** — **41.** La mayor parte estarían ya familiarizados con la vida y enseñanza de nuestro Señor. Quizá no todos fueron bautizados aquel día; véase Jn 4, 1. **42.** «*En la enseñanza de los apóstoles y en la confraternidad, en la fracción del pan y en las oraciones*». Vg. reduce a tres estas «cuatro señales». Existe ya desde el principio una enseñanza revestida de autoridad, cf. § 819*c*, y, evidentemente, una doctrina más completa que la que se encuentra en los discursos apologéticos de los apóstoles. El grupo entero, apóstoles, antiguos discípulos y convertidos, forma una «comunión», unidos unos con otros y con Jesús. San Juan Crisóstomo y muchos autores no católicos ven en la «fracción del pan» sólo una referencia a comidas corrientes, que son mencionadas en 46. Es verdad que esta fracción originariamente era un rito judío de acción de gracias por el alimento, pero pronto se convirtió en el término técnico más antiguo para designar la Eucaristía, que al principio era celebrada en una comida. Se aplica a la Eucaristía en 20, 7 y 11 y muy probablemente en 46, y quizá en 27, 35, y Lc 24, 35. Todos los relatos de la institución dicen que nuestro Señor «partió el pan». En 1 Cor 10, 16, San Pablo emplea la frase, y recalca que la Eucaristía simboliza y causa la unión mencionada en 42. Su enseñanza provenía de los doce, 1 Cor 15, 3 y 11. Las oraciones son las que acompañan a la Eucaristía, principio de la liturgia cristiana, tenidas en reuniones privadas, más bien que oraciones en el templo.

b **II, 43 — V, 42. Los primitivos días heroicos en Jerusalén. — II, 43-47. La vida de los primeros cristianos** — Todo el pasaje, que San Lucas debió de tomar de un testigo ocular de la iglesia de Jerusalén, es interrumpido por tres resúmenes, vv 42-47; 4, 32-35; 5, 12-16, que evocan la situación de la comunidad y la impresión que producía exteriormente.

**43.** Estos vv, más aún que el milagro de pentecostés, revelan el poder que ha venido a habitar en la Iglesia. El temor es causado por los milagros, cf. Lc 5, 26, etc., pero también por la unión y amor que manifestaban, y que era percibido por los de fuera. **44-45.** San Lucas en el Evangelio insiste más que los demás evangelistas en la enseñanza de nuestro Señor acerca de la pobreza voluntaria, Lc 12, 32-34; 16, 19; 6, 20. Aquí nos presenta a los apóstoles enseñando la vida que han aprendido y vivido con Jesús. Se busca ante todo el reino, de donde proviene la sencillez y la alegría; pero la comunidad de bienes, aunque efecto del desprendimiento, es también prueba especial de amor mutuo y de unidad, y atrae a los que no creen, cf. Jn 13, 35. Véase com. a 4, 32-35, por lo que toca al carácter *voluntario* de este «comunismo», inspirado en la fe y en el amor, y respetuoso de los derechos individuales, que es aún practicado por las órdenes religio-

sas. **46.** Además de los bienes comunes hay oraciones comunes en el **825b**
templo, y mesa común. Todos se entregan al Espíritu. Éste ha sido en la Iglesia durante siglos el modelo de «vida religiosa». Paralela con la liturgia del templo, la Eucaristía (en 42 el término técnico difícilmente puede tener otro sentido que éste) se celebraba en las casas particulares, como en 1 Cor 16, 19; Col 4, 15, etc. **47.** «*Y el Señor añadía diariamente a la compañía de los que iban siendo salvados*». Hay aquí un paralelo con nuestro Señor, Lc 2, 52. Los hombres «iban siendo salvados» a medida que se incorporaban a la comunidad, cf. 1 Cor 1, 18; 2 Cor 2, 15.

**III, 1-11. Curación del tullido** — **1.** El sacrificio de la tarde era a la **c**
hora nona, hacia las tres de la tarde. San Pedro y San Juan están juntos aquí, 8, 14, y en los evangelios, p.e., Lc 5, 10; Jn 1, 35. **2.** La puerta era probablemente la del patio de las mujeres, y buen puesto para un mendigo, porque es la que usaban todos los que entraban en el templo. **4.** El mendigo tiene que testificar el milagro lo más claramente posible. **6.** San Pedro ha obedecido el consejo de la pobreza. El nombre representa la persona cuyo poder efectúa la curación. Nuestro Señor obraba milagros en su propio nombre, los apóstoles invocan su autoridad. **7.** «*Sus pies y tobillos*». El hombre había nacido tullido, tenía que ser llevado a todas partes, y era de 40 años de edad, 4, 22. **11.** El pórtico de Salomón, al este del Templo, era empleado por los que querían enseñar, 5, 12; Jn 10, 23.

**12-26. Discurso de San Pedro** — Tiene el mismo argumento que el **d**
primero. Aprovecha la lección del milagro, demuestra que Jesús es el Mesías y concluye con una exhortación al arrepentimiento. Los mismos temas principales se encontrarán en cada discurso de San Pedro y en el de San Pablo, c 13; porque todos estaban encaminados a exponer la nueva fe a los judíos.

**12-16. El milagro es obra de Jesús resucitado** — **12.** «*¿Por qué fijáis* **e**
*vuestros ojos en nosotros, como si por nuestro poder o por propia piedad le hubiésemos hecho andar?*» **13.** Dios es mencionado de una forma que debería conquistar los corazones de los judíos. Jesús es su παῖς, como en 26 y en 4, 27 y 30, traducido en Vg. por «hijo» o «niño». Probablemente tiene este sentido en el c 4, cuando es usado entre los fieles, pero también significa «siervo». Aquí, en su discurso a los judíos, San Pedro intenta primeramente demostrar que nuestro Señor es el Mesías, el siervo familiar a sus oyentes, cuyos sufrimientos son descritos en Is 53. Desea probar una vez más que Jesús, a pesar de su crucifixión, es el Mesías. El título de «siervo» es reservado para nuestro Señor. Los apóstoles se llaman a sí mismos «esclavos», δοῦλοι, de Dios. **14.** El Santo y el Justo están entre los títulos mesiánicos del AT, cf. Is 53, 11, y son también especialmente atributos de Dios. Nuestro Señor es llamado el Justo en 7, 52, y en 22, 14, textos que contienen ambos asimismo discursos dirigidos a un auditorio judío. En este título y el de «siervo», San Lucas conserva los nombres bajo los cuales quedaba en parte oculta la divinidad de nuestro Señor, para quienes no eran aún capaces de conocerla, cf. § 817*a* y *c*. San Pedro recalca la culpa de los judíos más que en 2, 23. **15.** Nuestro Señor es el autor, no de la vida física, porque difícilmente podía decírseles

825e entonces a los judíos que habían matado a su Creador, sino de la vida sobrenatural de la gracia, como en Jn 10, 10 y 28; 17, 2, etc. El **16** es intrincado y puede ser traducido: «*El nombre de Jesús, por la fe en él, ha devuelto las fuerzas a este hombre, a quien veis y conocéis: y la fe que viene de Jesús le ha dado esta perfecta salud en presencia de todos vosotros*». Así, pues, el poder de Jesús es la causa principal del milagro, y la fe en su poder y en su nombre, dada por Jesús a San Pedro, es la causa instrumental.

f **17-18. Los judíos, sin saberlo, cumplieron las profecías relativas al Mesías sufriente** — De nuevo hay que quitar el escándalo de la cruz y mostrar que todo estaba profetizado, Is 53, Sal 21, de acuerdo con las enseñanzas de nuestro Señor, Lc 24, 26-27. Acerca de la ignorancia, v. 1 Cor 2, 8; Lc 23, 34; Act 13, 27.

**19-26. Exhortación al arrepentimiento — 19.** «*Arrepentíos*», cf. 2, 38. **20-21.** «*Para que vengan tiempos de refrigerio* por la presencia del Señor, *y para que envíe el Cristo que se os ha prometido, Jesús...*» La conversión de los judíos es un presupuesto necesario para la segunda venida, Rom 11, 25-26, y ésta es descrita no como un juicio, sino como la restauración de todas las cosas, cf. 2 Pe 3, 11-13; Is 65, 17. **22-23.** Dt 18, 15-19, citado libremente. **24.** La llamada a los profetas se extiende a la segunda venida y además a toda la obra de Cristo y a los acontecimientos posteriores a pentecostés. **25.** La promesa a Abraham incluía todas las razas. **26.** «*A vosotros primeramente envió Dios su siervo, a quien Él suscitó, para traeros bendición, apartando a cada uno de vosotros* [ἀποστρέφειν ἕκαστον] *de vuestras maldades*». Dios suscitó, e.d., envió al mundo, a su Mesías, para salvar a todos los hombres, pero primeramente a los judíos, como en 13, 46; Rom 10, 11-13. La última frase está quizá correctamente traducida en Vg., donde se recalca el libre albedrío: «*para que cada uno se convierta de su maldad*». El acusativo ἕκαστον tanto puede ser sujeto como complemento del infinitivo.

826a **IV, 1-4. Detención de San Pedro y San Juan — 1-2.** Los sacerdotes, mejor dicho, *los príncipes de los sacerdotes*, pusieron objeciones a la acusación de asesinato por la crucifixión de nuestro Señor; la policía, a que se aglomeraran en el pórtico de Salomón; y los saduceos, a que predicaran una resurrección que implicaba la resurrección general que ellos precisamente negaban, 23, 8. El jefe de la policía, cf. 5, 24 y 26, era sacerdote, y como los príncipes de los sacerdotes, uno de los saduceos, que en aquel tiempo se mostraron siempre más intransigentes que los fariseos.

**5-7. Presentación ante el Sanedrín** — Anás había sido destituído el 15 d.C., pero San Lucas le mira como asociado con su yerno Caifás, que fué sumo sacerdote en 18-36 d.C.; cf. Lc 3, 2. Gobernaba por medio de su yerno, y después por medio de sus hijos.

b **8-12. Discurso de San Pedro ante el Sanedrín — 8.** El que había temblado delante de la criada, está ahora sin miedo delante del sumo sacerdote, por gracia del Espíritu Santo, como nuestro Señor había prometido, Mt 10, 19; Lc 21, 14. Más que defenderse a sí mismo, lo que hace es predicar la nueva fe. **9.** «Una buena obra hecha a un tullido, *por la cual este hombre ha sido curado*». Él estaba presente,

cf. 14. **10.** Cf. com. a 3, 6. **11.** Es citado, para probar la resurrección, **826b**
otro texto profético, que cita nuestro Señor, Lc 20, 17, y se repite en 1 Pe 2, 7. El Mesías es la piedra angular de la nueva casa de Israel. **12.** La salvación viene por la persona de nuestro Señor; se omite ostensiblemente toda mención de la ley, y quizá se implica con ello que el nombre salvador de Yahvé queda sustituído por el de Jesús.

**13-18. La deliberación del Sanedrín** — **13.** «Hombres *iletrados, ordinarios*». San Pedro y San Juan eran ciudadanos ordinarios, iletrados en la doctrina que enseñaban los rabinos. Su conocimiento de la Escritura dejaba ahora atónito a su auditorio. **17.** La persona de Jesús no había de ser la base de su enseñanza.

**19-22. Respuesta de Pedro y Juan** — **19.** Dios tiene que ser obedecido, aunque sea contra la suprema autoridad de Israel, y la orden de predicar vino de Jesús, 1, 8; Lc 24, 47. **21.** «Porque todos los hombres glorificaban *a Dios por lo que había ocurrido*».

**23-31. Oración de acción de gracias de la Iglesia** — **24.** La primera **c**
oración conservada después de 1, 24, pide gracia y milagros para extender la fe. Gr. *δέσποτα* (= «*Soberano* Señor»). Cf. Sal 145, 6. **25.** Sal 2, 1. **27.** La misma palabra *παῖς* de 3, 13, es usada aquí y en 30. Dentro de la Iglesia parece que se traduce mejor por «Hijo», especialmente en el contexto del salmo en que Dios llama al Mesías hijo suyo. Él es Cristo, proclamado Hijo, en su bautismo, Sal 2, 2 y 7. Sólo San Lucas describe el papel de Herodes en la pasión. **28.** Cf. 2, 23, y 1 Pe 1, 20. **29.** La oración no es para confundir a los enemigos, sino para propagar el Evangelio. **31.** Dios muestra que la oración ha sido oída y una nueva efusión del Espíritu los impulsa a predicar el Evangelio con mayor audacia.

**32-35. Descripción sumaria de la vida de la comunidad** — Caridad **d**
y milagros son la obra del Espíritu, cf. 2, 43-47. Estos vv preparan para los relatos acerca de Bernabé y Ananías. **32.** La comunidad de bienes es debida a la unidad producida por el Espíritu Santo, alma de la Iglesia, cf. la encíclica *Mystici Corporis*. **33.** Los apóstoles dieron «*su testimonio de la resurrección*», confirmado ahora con milagros. **34-35.** Los participios griegos aquí y el tiempo imperfecto en 2, 45, muestran que los bienes eran vendidos de tiempo en tiempo por sus propietarios, según lo exigieran las necesidades de la Iglesia. **La comunidad de bienes fué siempre voluntaria.** «Todas las cosas» en el lenguaje de Lucas no tiene sentido absoluto, y en 32 se presenta un cuadro general. La historia de Ananías y Safira, cf. 5, 4, demuestra que no estaban obligados a vender, y que, después que lo habían hecho, el dinero obtenido era aún suyo. Cuando Bernabé entregó todo su haber, tan excepcional generosidad fué registrada en la historia. Existen ejemplos de casas poseídas privadamente en Jerusalén, 12, 12; 21, 16. Santiago, en su epístola, revela que existían ricos y pobres. La comunidad de bienes no parece haber tenido mucho éxito, 6, 1, y otras Iglesias tenían que enviar continuamente limosnas, *voluntariamente*, «cada uno según sus posibilidades», a Jerusalén, 11, 29.

**36-37. Generosidad de Bernabé** — Vendió todos sus bienes, y más **e**
tarde, como San Pablo, trabajó antes que «vivir del Evangelio», 1 Cor 9, 6. San Lucas amó a este amante de la pobreza, que deseaba

826e entregarse al Espíritu y se encontró cogido en las labores y luchas del misionero. Debió de encontrar frecuentemente a los apóstoles en la celebración de la Eucaristía, en casa de la madre de su primo San Marcos, 12, 12; Col 4, 10, y gozó de su confianza. Era hombre de espíritu abierto que les presentó a su compañero helenista San Pablo, 9, 27. Más tarde, ellos le encomiendan una delicada misión cerca de la iglesia gentil de Antioquía. «Lleno del Espíritu Santo», aprueba lo que había sido hecho, obtiene la ayuda de San Pablo y juntos evangelizan aquella comunidad que fué la primera en llamarse cristiana, 11, 22-26. Acuden después en misión de socorro a Jerusalén, y regresan con San Marcos, 12, 25. Para la historia posterior de Bernabé, véase 13-15, y com. a 15, 39.

f **V, 1-11. Ananías y Safira** — Este pasaje y las murmuraciones de 6, 1, demuestran que había sombras, aun en la edad de oro de la Iglesia. **2.** Por avaricia retenían parte del precio y por vanidad pretendían que lo habían entregado todo. **3.** «¿Por qué Satán *ha llenado* tu corazón?» El mal espíritu les induce a intentar engañar al Espíritu Santo, que llenaba y poseía la Iglesia y los apóstoles, y cuyo intérprete era San Pedro. **4.** «*Mientras estaba sin vender ¿no te pertenecía?, y una vez vendido ¿no estaba a tu disposición?*» No se les forzaba a entregar la totalidad del precio. Estos versículos revelan la personalidad y divinidad del Espíritu Santo. **6.** «Y los jóvenes se levantaron y *lo envolvieron...*» Tanto las circunstancias como el clima aconsejaban un rápido entierro. **8.** San Pedro deseó dar a Safira la posibilidad de arrepentirse y ser veraz, cf. SAN JUAN CRISÓSTOMO, *Hom.* XII. **9.** No invoca contra ella la muerte, sino que anuncia el juicio de Dios. **10.** El grave castigo había de servir de ejemplo: patentizaba el respeto debido a la Iglesia y contribuía al mantenimiento de la disciplina, ambas cosas muy necesarias en la joven comunidad perseguida. Ananías y Safira habían recibido el Espíritu Santo y numerosas gracias; «sin embargo, es de creer que después de esta vida Dios los perdonó, porque su misericordia es grande». SAN AGUSTÍN, *Serm.* 148. 1 Cor 11, 32, sugiere también que la muerte puede tener una finalidad misericordiosa. **11.** «Iglesia», usado por nuestro Señor en Mt 16, 18, se emplea ahora por primera vez en Act como nombre de la comunidad de Jerusalén.

g **12-16. Milagros y crecimiento: tercer resumen** — **12.** Tal como nuestro Señor lo había prometido, Jn 14, 12, los milagros vinieron como respuesta a la oración de 4, 30. **13.** «Los demás» parecen ser los ciudadanos de cierta posición, que se mantenían apartados por miedo al Sanedrín, en contraste con el pueblo, cf. 4, 21, y Jn 7, 48-49. **15.** «Camas y *camillas*», e.d., enfermos ricos y pobres eran expuestos. **16.** «*Y se reunió también una multitud de los alrededores de Jerusalén*». La Iglesia había empezado a extenderse en Judea.

827a **17-42. Segunda persecución de los apóstoles: 17-21*a*. Detención y liberación** — **17.** «El partido» de los saduceos estaba alarmado en 4, 2, por la doctrina, y ahora más por la popularidad de los apóstoles. **19.** El ángel condujo afuera a los apóstoles, en tal forma que los centinelas no los pudieron ver, 23. **20.** En Jn 6, 68, San Pedro dice: «Tú tienes palabras de vida eterna», cf. 13, 26, la nueva vida de unión

con Dios, cf. § 818*d*. **21*a*.** En oriente, la actividad diaria comienza **827a**
muy de mañana.

**21*b*-28. Los apóstoles detenidos de nuevo y conducidos delante del Sa- b**
**nedrín — 21.** «El consejo, *es decir, todo el senado del pueblo judío*». **28.** «*Os hemos dado un mandamiento estricto*». El sumo sacerdote no se refiere a la huída milagrosa, sino que acusa a los apóstoles de desobedecer al mandamiento de 4, 18, y en segundo lugar de excitar al pueblo para atentar contra la vida de las autoridades que condenaron a Jesús, cf. Mt 27, 25. Los cristianos formaban ya claramente un cuerpo numeroso.

**29-32. Respuesta de los apóstoles — 29.** San Pedro es el jefe. El mandamiento de predicar que dió nuestro Señor tiene la autoridad de Dios, cf. 4, 19. **30.** Los hechos principales son esbozados una vez más. Jesús fué resucitado de entre los muertos. **31.** «Príncipe» es un título mesiánico, el libertador. Salvador completa la idea. Jesús es el jefe que salva, el «autor de nuestra salvación», 3, 15; Heb 2, 10. **32.** El Espíritu Santo da testimonio de Jesús por medio de signos externos, inspirando la predicación de los apóstoles y moviendo los corazones de los hombres a aceptarla. Acerca de este testimonio del Espíritu Santo, v. Jn 15, 26-27; Rom 8, 16. El don del Espíritu no es sólo para los apóstoles, sino para todos los que obedecen a Dios.

**33-39*a*. Consejo de Gamaliel — 33-34.** La violenta reacción del con- c
sejo fué calmada por Gamaliel el Viejo. Era probablemente el nieto de Hillel, fundador del partido liberal entre los fariseos. Según los escritos rabínicos, fué tenido en gran estima y se le dió el título de *rabban*. A su muerte se dijo que «la ley dejó de ser tenida en honor». Fué renombrado por sus opiniones tolerantes, de que tenemos aquí un ejemplo, y fué maestro de San Pablo, 22, 3. **36.** Gr. Teudas (*Θευδᾶς*). Josefo, *Ant.* xx, 5, 1, menciona un movimiento mesiánico con un jefe de este nombre, que fué reprimido en el año 45 d.C. En esa ocasión estaba complicada una gran multitud y sólo a duras penas pudo ser reprimida. Teudas es una contracción corriente para varios nombres, y debió de haber una rebelión muy anterior, de las que eran tan frecuentes, y a la que se refiere San Lucas. **37.** Judas de Galilea, varias veces mencionado por Josefo, dirigió una rebelión contra el censo del 6-7 d.C. Éste debió de ser empleado para la imposición de tributos; el pagar tributo a extranjeros era considerado como una violación de la fidelidad a Yahvé. **39*a*.** El consejo de Gamaliel está de acuerdo con su carácter. Sus palabras proféticas no han perdido nada de su fuerza. Existe una leyenda según la cual Gamaliel más tarde se hizo cristiano, pero su consejo fué dictado por la prudencia más bien que la simpatía, como lo demuestran las comparaciones que emplea. Y siendo siempre honrado en el Talmud, la historia de su conversión difícilmente puede ser verdadera. San Pablo no tuvo en consideración el prudente aviso del que había sido su maestro.

**39*b*-42. Los apóstoles en libertad — 40.** Los apóstoles fueron azotados, quizá con cuarenta azotes menos uno, por desobedecer a la prohibición de predicar. **41.** Ellos se alegraron de sufrir por Jesús, como Él les había ya dicho, Mt 5, 11-12. **42.** «Enseñar y predicar *a Jesús como el Cristo*», e.d., el Mesías.

828a **VI, 1 — VIII, 3. Los diáconos y San Esteban, año 36 (?) d.C.** — Este pasaje describe los progresos hechos por los cristianos helenistas, y San Lucas lo debe de haber tomado de fuentes conservadas por ellos, quizá en Antioquía, después que la persecución los hubo llevado fuera de Jerusalén. Es proclamado el carácter transitorio del templo y la ley y, como consecuencia, la autonomía del cristianismo.

**VI, 1-7. Los siete diáconos — 1.** «Creciendo los discípulos en número, *los helenistas murmuraban* contra los hebreos». Ha pasado ya, evidentemente, algún tiempo desde los acontecimientos del c 5. Los helenistas eran los judíos de la diáspora, de habla griega (no helenos, griegos gentiles, cf. 11, 20), y los hebreos eran judíos de Palestina, de lengua aramea. El encanto de los años idílicos se ha roto, y el primer desacuerdo, aunque remediado inmediatamente, tiene grandes consecuencias. El cuidado por las viudas, cf. 9, 39, y la referencia a las hijas de Felipe, 21, 9, revelan la estima en que era tenida la castidad. [Una interesante adición del Códice Beza, «en el ministerio de los hebreos», parece indicar que los hebreos pudieron haber tenido ya por sí mismos diáconos. — Redactor Jefe.] **2-3.** Los apóstoles eran maestros, § 819*c*, cf. 1 Cor 1, 17; y tenían que orar continuamente, v 4; no sólo privada, sino también públicamente, y en la Eucaristía. Estaban por encima de las pequeñas discusiones y no podían dedicarse al servicio de la mesa. **5.** Todos los nombres son griegos, y Nicolás no era siquiera judío de nacimiento. Lo más probable es que eran todos helenistas, y los hebreos constituían una pequeña minoría. **6.** Los siete fueron elegidos por toda la comunidad y aceptados por los apóstoles, los cuales, por las cualidades que exigían, v 3, por la oración y por la imposición de manos, mostraron que estaban confiriendo un poder espiritual y creando ministros sagrados. Los diáconos no sólo vigilaban la distribución de las comidas, sino que desde el principio se ocupaban principalmente de asuntos espirituales; Esteban y Felipe predican, y Felipe además bautiza, cf. DTC, art. *Ordre* XI, 1239. Aunque nunca son llamados *diáconos* en Act, los siete ejecutan las mismas funciones que los diáconos de las epístolas de San Pablo, y San Lucas sabía que estaba describiendo el origen del cargo. **7.** Parece indicarse que el aumento (nótense especialmente las numerosas conversiones entre los sacerdotes) era debido a la predicación de los diáconos.

b **8-15. Predicación, milagros y detención de San Esteban** — San Pedro y los doce habían demostrado que nuestro Señor era el Mesías, pero, como su maestro, aún observan íntegramente la ley judía. Ahora San Esteban desarrolla la doctrina destacando el carácter temporal de la ley, que la nueva alianza venía a completar y reemplazar, Mt 5, 17; 19, 7-8, y de la que Jesús era el maestro, Mt 5, 22; 12, 8; y las profecías relativas a la destrucción del templo que iba a ser reemplazado por el templo espiritual del cuerpo de Cristo, y por adoradores en espíritu y verdad, Jn 4, 23-24. De esta manera, San Esteban proclama la independencia del cristianismo y es el padre de la iglesia gentil, precursor de Bernabé y San Pablo, por lo cual fué martirizado.

**8.** «Lleno de gracia y de *poder*». Los diáconos participan del poder apostólico de hacer milagros. **9.** «La sinagoga llamada de los libertos», compuesta en su origen de descendientes de judíos llevados a Roma

como esclavos, por Pompeyo, en el 63 a.C., los cuales quizá compar- **828b**
tían una sinagoga con judíos procedentes de África. Entre los judíos de Cilicia estaba San Pablo. Los judíos helenistas reaccionaron violentamente contra la predicación de su antiguo colega, y más tarde encontramos a San Pablo «disputando» con ellos, 9, 29. **10.** «No podían resistir la sabiduría y *el espíritu con que hablaba*». Aquí, y más aún en el discurso del c 7, Jesús cumplía la promesa de Lc 21, 12-15, hecha a éste su verdadero testigo. **11-12.** Los helenistas recurren a falsos acusadores y excitan al pueblo, que hasta entonces estaba tranquilo. **13-14.** La doctrina de San Esteban es desfigurada; cf. Mc 14, 58. **15.** ¡Con cuánta frecuencia a los santos y místicos, llenos del Espíritu Santo, se les transforma el rostro de esta misma manera!

**VII, 1-53. Discurso de San Esteban ante el Sanedrín** — Sólo indirecta- **829a**
mente responde a sus acusadores, por la manera reverente como habla de la providencia de Dios sobre Israel, por su alabanza de Moisés, y mostrando que habla del templo como lo habían hecho los profetas. Su discurso es sumamente hábil. Bosqueja toda la historia del pueblo de Dios y sólo así puede, ante su auditorio judío, lograr que escuchen su tesis, es decir, que ellos no tenían más que una dispensación transitoria, la cual iba a ser sustituída por la adoración en espíritu y en verdad. El discurso es tan «vivo» que conduce al asesinato de su autor. No está a la defensiva, sino que trata de convencer a otros, es un testigo, un «mártir». San Pablo oyó el discurso y muchas de sus ideas tienen paralelos en sus epístolas. San Esteban habla como judío a judíos y emplea el método exegético alegórico de los rabinos, y de ahí los paralelos tan próximos a la epístola a los Hebreos. Hay también rastros de alejandrinismos y se ha pensado que San Esteban estudió en las escuelas judías de Alejandría.

**2-16. Abraham y los patriarcas** — Dios trató con ellos, fuera de la **b**
tierra prometida, y la promesa y pacto de la circuncisión fueron hechos mucho antes de la ley mosaica que podía, y de hecho debía, ir seguida de un régimen más espiritual, cf. Gál 3, 17; Mt 19, 8.

**2.** Ansioso de ganar a sus oyentes, San Esteban empieza dirigiéndose a ellos con respeto y amabilidad. «El Dios de la gloria». «Gloria» se refiere a la nube (šekinah), que dió a conocer la presencia de Dios. San Esteban recuerda que Dios se ha aparecido fuera de Tierra Santa, y antes que el templo hubiese sido edificado. Gén 12 dice que Abraham recibió su mandamiento en Harrán. Posiblemente recibió órdenes dos veces, cf. Gén 15, 7. En todo caso, aquí y en otros lugares que difieren del texto hebreo, el discurso de San Esteban sigue a LXX o las tradiciones judías corrientes que el autor inspirado reproduce con exactitud. Las divergencias no afectan al argumento del discurso. **4.** Gén 11, 26 y 32, indica que cuando Dios llevó al patriarca Abraham a la tierra de promisión, su padre vivía aún. **9.** Aquí se da a entender la comparación entre el trato que José recibió de sus hermanos y el que Jesús recibió de los judíos. **16.** Gén 23, 17, y 33, 19, dice que Jacob compró de los hijos de Hemor el campo, y Abraham una tumba en Mambré.

**17-43. La época de Moisés** — Fueron los judíos los que rechazaron **c**
a Moisés como habían hecho con José. En esta conclusión, San Este-

829c ban vuelve al tema de los judíos que continuamente rechazan a los enviados de Dios, 51-53.

**22** es empleado por los Padres para justificar el estudio de la literatura pagana. **25.** Es claro el paralelo entre Moisés y Jesús. **30.** Existe tierra sagrada y se da revelación de Dios en otros sitios además del templo. Apareció un ángel, pero era Dios quien hablaba. Un ángel, aquí y en el monte Sinaí, 38 y 53, representaba a Dios, como vemos también en Gál 3, 9, y Heb 2, 2. **37.** Cf. 3, 22. Moisés profetizó a Jesús, y, rechazando a Éste, los judíos desprecian a Moisés. **42.** Dios se apartó de su pueblo infiel, y lo entregó, e.d., en lenguaje hebreo, le negó las gracias y le permitió entregarse al culto idolátrico de las estrellas; cf. Ez 20, 13. **43.** Am 5, 25 y 27. Los israelitas llegaron hasta acarrear una tienda para Moloc, y la estrella del dios Remfa, Saturno. San Esteban sustituye en el original «Damasco» por «Babilonia», y con ello interpreta la profecía a la luz de la historia, como era costumbre entre los rabinos. Véase también el com. a Am 5, 25.

d **44-50. De Moisés a Salomón: el tabernáculo fué antes que el templo** — De esta manera, Dios puede de nuevo ordenar ser adorado en otros lugares además del templo y Jerusalén, Jn 4, 21-24.

**44-45.** KNT da el sentido: «En el desierto nuestros padres tenían el tabernáculo con ellos, para recordarles el pacto de Dios: el que habló a Moisés le ordenó hacerlo según el modelo que se le había mostrado. Y cuando Dios desposeyó a los gentiles, para dejar lugar a la venida de nuestros padres, nuestros padres, conducidos por Josué, llevaron este tabernáculo, como su herencia, al país que conquistaron». **46.** David, tan favorecido por Dios, no tenía templo. **48.** Éste es el punto culminante: Dios «no habita en casas hechas con las manos». Salomón lo había afirmado en la dedicación del templo, 1 Re 8, 27. **49.** Is 66, 1, había enseñado la adoración espiritual a Yahvé, antes de la exaltación legalista del templo.

e **51-53. Conclusión del discurso** — La historia de los judíos ha terminado y San Esteban se dispone a aludir a la suprema infidelidad de los judíos. Entre tanto, la cólera de su auditorio demuestra la inutilidad de continuar el argumento. «Incircuncisos», no mejores que los paganos, corazones endurecidos y oídos cerrados al sentido espiritual de su religión.

**52.** Cf. Mt 5, 12; Lc 13, 34. El hilo del discurso conduce a nuestro Señor, que Esteban no menciona hasta ahora. «El Justo», véase com. a 3, 14. **53.** La mención de los ángeles subraya el carácter sagrado de la ley; cf. v 30. Nuestro Señor había hecho con frecuencia esta acusación, Mt 23, 3.

f **54-59. Martirio de San Esteban** — **54.** Los judíos, enfurecidos por la acusación de no observar la ley y al oir que les presenta a Jesús como Mesías, interrumpen el discurso de Esteban. **55.** En todos los demás lugares del NT, Jesús está «sentado» a la diestra de Dios, como en Sal 109, 1, pero ahora está «de pie», preparado para ayudar. Sólo nuestro Señor se llama a sí mismo Hijo del hombre, y únicamente antes de su resurrección. San Esteban emplea el título en el sentido en que lo había empleado nuestro Señor cuando, en su proceso, proclamó que Él era el Mesías de Dan 7, 13. **57.** La lapidación se hace

fuera de la ciudad, Lev 24, 14. El juicio estaba ya hecho, los testigos **829f**
habían sido oídos. Quizá no hubo una sentencia formal del Sanedrín, sino únicamente un motín general. La fecha puede ser el 36 d.C. (cf. Gál 2, 1; pero v. § 676*f,g*), durante el tiempo comprendido entre la súbita destitución de Pilato y el nombramiento de su sucesor. En el 62 d.C., durante una vacancia semejante, después de la muerte de Festo, el Sanedrín ordenó la lapidación de Santiago, obispo de Jerusalén. **58-59.** Así como Jesús había entregado su espíritu al Padre, así Esteban lo entrega a Jesús, revelando su fe en la divinidad de nuestro Señor y completando la intencionadamente incompleta doctrina de su discurso. Los paralelos entre nuestro Señor y el primer testigo que le imitó hasta la muerte, son numerosos: falsos testigos, fuera de la ciudad, las acusaciones, la referencia a Daniel que excita el furor de la multitud, la plegaria encomendando su alma y la oración por sus perseguidores. San Lucas gusta mucho de tales paralelos. También los traza en el caso de San Pablo, v. com. a 20, 22; 21, 12. Saulo es mencionado aquí por primera vez; cf. 22, 20. «Si Esteban no hubiera orado, la Iglesia no hubiera ganado a Pablo», SAN AGUSTÍN, *Sermo* 315.

**VIII, 1-3. La persecución después del martirio** — **1.** Entonces comenzó **830a**
una persecución general por parte del Sanedrín, con Saulo como instrumento principal, 22, 5. El nuevo gobernador, Marcelo, llegó sólo algunos meses después y fué sustituído un año más tarde. La persecución sirvió para desarrollar la Iglesia, (1) porque dispersó a los cristianos, (2) porque el Evangelio empezó a ser predicado hasta Siria. Los apóstoles, como «hebreos» y observantes estrictos de la ley, no estaban amenazados como los cristianos helenistas, con mayor amplitud de miras; 8, 14, muestra que, ente ellos, no había ningún motivo de divergencia. **2.** Los hombres devotos eran quizá judíos como en 2, 5, puesto que la mayoría de los cristianos habían huído. **3.** Cf. 22, 4; 26, 10.

**4-40. Hechos de Felipe el diácono — 4-9*a*. Predica en Samaria** — **b**
**4.** Los apóstoles permanecen en Jerusalén y los diáconos evangelizan. San Lucas recogió su información directamente de Felipe en Cesarea. **5.** «Una ciudad de Samaria». Sí se refiere a Sebaste, la capital, la mitad de los habitantes eran paganos. En todo caso, la predicación a los samaritanos era un nuevo paso hacia la universalidad. **6.** Cf. el recibimiento hecho a nuestro Señor, Jn 4, 39-42.

**9*b*-13. Simón el Mago** — La leyenda gnóstica le dió gran importancia, **c**
pero este capítulo es todo lo que el NT dice acerca de él.

**10.** Simón se tuvo como representante de Dios, y el apelativo mismo de «Potencia de Dios, la Grande» que le dan, probablemente era una fórmula mágica. Éste fué el primer encuentro de la Iglesia con la magia, que florecía en el mundo pagano; cf. 13, 8; 16, 16; 19, 19. **12.** Felipe predicaba «el reino de Dios y el nombre de Jesucristo». **13.** Nuestro Señor no apreciaba mucho la fe basada en milagros, Jn 4, 48; 14, 12; para el mago, en cambio, constituían una tentación, 18.

**14-17. San Pedro y San Juan enviados desde Jerusalén** — **14.** Acerca de la posición de San Pedro, v. § 819*d*. **15-17.** El diácono no podía

830c confirmar, v. § 820*b*. El acto de dar el Espíritu Santo iba acompañado de manifestaciones como las de pentecostés.

d **18-25. El pecado de Simón — 18-19.** Consideraba los carismas externos como efecto mágico de la imposición de manos. **20.** San Pedro no maldice a Simón, cuya conversión deseaba, sino que expresa horror por el tráfico propuesto. De ahí la palabra «simonía». **22.** «*Arrepiéntete de tu maldad y ruega al Señor que, si es posible, te sea perdonado este pensamiento de tu corazón*». La duda es debida a la mala disposición de Simón, 23. **24.** No se arrepiente aún, pero teme una eficacia mágica en las palabras de San Pedro. **25.** Los apóstoles extienden la Iglesia y evangelizan «muchas *aldeas* de los samaritanos».

e **26-40. Felipe bautiza al etíope** — Dt 23, 1, que prohibe la admisión de los eunucos al judaísmo, no era aplicado estrictamente; además, la palabra puede estar usada aquí simplemente en el sentido de «ministro». De aquí que muchos piensen que el piadoso ministro venido «a adorar» era judío o, por lo menos, un prosélito que había aceptado toda la ley, incluso la circuncisión, cf. Boudou, o.c. 174. Otros creen que era sencillamente uno que «temía a Dios», v. 10, 2. En este caso, Felipe, sin el impedimento de ninguno de los escrúpulos de San Pedro, anticipó la acción decisiva de éste, c 10, pero sólo con un individuo aislado, y ciertamente no era ésta su práctica habitual; cf. v 40, y 10, 1. Sin embargo, San Lucas parece dar a entender que el etíope era un eunuco auténtico, pues alude por separado a su cargo de ministro (*δυνάστης*, Vg. potens), y que, después de haber bautizado a unos samaritanos, Felipe da un paso más hacia la universalidad bautizando a uno para quien la circuncisión constituía una imposibilidad física.

**26.** «Ésta está abandonada» no forma parte de las palabras del ángel, sino que es un inciso de Lucas para explicar que se trata de la «antigua» Gaza, ruinas desiertas a poca distancia de la ciudad habitada. **27.** Candace era el nombre genérico de las reinas de Etiopía, el moderno Sudán. **29.** Para la obra interna de la conversión, es necesaria la guía del Espíritu. **32-33.** Is 53, 7-8, en LXX. «*En su humillación le fué negada la justicia. ¿Quién puede describir la malicia de su generación, que le ha quitado la vida?*», da quizá el sentido. **35.** Felipe emplea el mismo argumento que su maestro, Lc 24, 26. **37,** aunque conocido por San Ireneo, no está en los mejores mss, y quizá originariamente fuera una primitiva glosa destinada a atender la necesidad de alguna confesión de fe. **38.** Cf. DAC, art. *Immersion*, VII, 305. **39.** Felipe fué transportado milagrosamente. Una tradición, que ya remonta hasta San Ireneo, hace del eunuco el apóstol de su país. **40.** Azoto era predominantemente judía, pero Cesarea, 80 km al N., era una ciudad pagana, aunque contenía muchos judíos. Era la capital política y la residencia del procurador. Herodes el Grande la había reedificado con prodigalidad y había acondicionado un puerto seguro en todo tiempo. Era la patria de Felipe, o lo fué a partir de entonces, 2, 18.

831a **IX, 1-30. Conversión de San Pablo** — Véanse también §§ 664, 676*f,g*. — **1-9. Camino de Damasco, 36 (?) d.C.** — La persecución que se había desencadenado después del martirio de San Esteban no solamente extendió la Iglesia, sino que condujo a la conversión del hombre que

iba a ser su principal apóstol en el mundo pagano. Además de este **831a**
relato, San Lucas da otros dos, más oratorios: el de San Pablo al populacho judío, 22, 6, y el que desarrolla el Apóstol ante el pagano Festo, 26, 12. Las ligeras diferencias en los relatos reflejan los diferentes auditorios y son garantía de su historicidad. Se nos da a entender que éste fué un acontecimiento de los que hacen época, efectuado, no por el Espíritu Santo, sino por nuestro Señor en persona, y que constituye al nuevo convertido en apóstol, de la misma categoría que los que habían visto al Señor después de la resurrección.

**1.** La historia es continuación de 8, 3. Después de perseguir con todas sus fuerzas a los cristianos en Jerusalén, Saulo fija su atención en el núcleo cristiano que le sigue en importancia; la fecha es poco posterior a la muerte de San Esteban. **2.** Por 22, 5, sabemos que el Sanedrín y el sumo sacerdote habían autorizado a Saulo. El Sanedrín tenía teóricamente jurisdicción sobre los judíos de la diáspora, Dt 17, 8 ss, y JOSEFO nos cuenta que el imperio había reconocido este derecho, *Ant.* 8, 10, y *B.I.* 1, 24, 2. Damasco, a 300 km de Jerusalén, y ocupada por los romanos desde el 65 a.C., era una ciudad helenística, con abundante población judía. Los primeros cristianos que habitaban allí eran, sin duda, convertidos de pentecostés, y aún acudían a la sinagoga. «*Pertenecientes al camino*», e.d., al camino de vida; cf. Gén 18, 19; Sal 5, 9; 17, 31. Era éste un término regular para denominar la nueva fe, 18, 25-26; 19, 9 y 23; 22, 4; 24, 14 y 22; cf. 16, 17, y Jn 14, 6. Para los de fuera, el cristianismo aparecía esencialmente como un nuevo modo o camino de vida.

**3.** El lugar estaba suficientemente cerca de Damasco como para **b**
continuar el viaje a pie, 8. El tiempo era mediodía, 22, 6, y la luz prodigiosa fué más brillante que el sol. **4.** Saulo y sus compañeros cayeron al suelo, y Saulo oyó una voz que hablaba arameo, añadiendo, al final de este versículo, «duro es para ti dar coces contra el aguijón», 26, 14, e.d., la aguijada que se usa para estimular a los bueyes; cf. también Ecl 12, 11. La frase parece haber sido un proverbio, y se aplica a las circunstancias externas de la conversión de Saulo, el cual siempre insistió en que, como perseguidor, había obrado de buena fe, y atribuyó su conversión a la omnipotente gracia de Dios; cf. 23, 1; 24, 16; 1 Cor 15, 9-10; 1 Tim 1, 12-16. El intento racionalista de explicar la visión por razones psicológicas suponiendo la resolución de un conflicto en la mente de San Pablo, carece de base en los hechos conocidos. Al perseguir a los seguidores de Jesús, Saulo perseguía al mismo Jesús. «Caput pro membris clamabat»; cf. Mt 10, 25; Lc 10, 16. La doctrina paulina está aquí en germen: la salvación por la fe, cf. 26, 18, y por la gracia de Dios, y Jesús uno con sus seguidores.

**5-7*a*.** Dándose cuenta de que se trataba de una intervención di- **c**
vina, Saulo pregunta quién es el que habla, preparado desde entonces para obedecer, cf. 26, 19. Su vida ha cambiado en un instante. «*Yo soy Jesús, a quien tú persigues. Pero levántate, entra en la ciudad, y allí se te dirá qué has de hacer*». En la mayoría de mss de la Vg. y otras versiones antiguas, después de «persigues» leemos «duro es... el aguijón», que la tradición manuscrita gr. añade a continuación del v 4, como hemos visto. El v 6 de Vg. *Et tremens ac stupens, dixit: Domine, quid*

**831c** *me vis facere? Et Dominus ad eum* está manifiestamente interpolado y no se halla en los mss griegos, ni en muchos de la misma Vg. **7*b*.** Los compañeros de Saulo cayeron en el primer momento, pero ahora estaban ya de pie. Oyeron la voz que hablaba, pero no entendieron lo que decía, como parece desprenderse de 22, 9, donde se dice que «no oyeron la voz». La palabra «oir» en el último lugar se emplea en el sentido de «entender», como en 1 Cor 14, 2. La palabra que indica «voz» en 7 está en genitivo, refiriéndose al sonido, pero en 22, 9, está en acusativo, refiriéndose a la percepción intelectual. «Una antigua y bien conocida distinción entre el acus. y el gen. con ἀκούω salva al autor de 9, 7, y 22, 9, de una patente contradicción...» J. H. MOULTON, *A Grammar of NT Greek* (1908[3]) 66. Un paralelo a este hecho puede verse en Jn 12, 28-29. Todos vieron la luz, 22, 9, pero sólo Saulo vió a Jesús. La visión está atestiguada independientemente por Ananías, 9, 17; 22, 14. **8.** Cf. 22, 11. Saulo es llevado cautivo, para aprender la fe que él había atacado, y para más tarde abrir los ojos de otros, 26, 18.

**d** **10-19*a*. Bautismo de Saulo** — **10.** Ananías era cristiano, pero también «un hombre según la ley», 22, 12. Jesús recibe de sus seguidores el título divino de «Señor». **11.** Esta famosa calle, en otro tiempo dividida en tres por una doble hilera de columnas, corre aún por Damasco de este a oeste. Nada se sabe de este Judas. **12.** «*Saulo está orando y ha visto, en una aparición, a un hombre llamado Ananías que viene y pone las manos sobre él para darle la vista*». Ananías es tranquilizado, su visita será esperada. Cf. la doble visión en el caso de Cornelio. Vg. toma 12 como paréntesis de San Lucas. [Puede también ser una glosa. — Redactor Jefe.] **13.** La iglesia de Jerusalén obtuvo el nombre de los «santos», derivado del AT debido a la impresión producida por la efusión del Espíritu Santo. Sus miembros eran los escogidos por Dios como el núcleo del nuevo reino mesiánico. Eran santos porque el Espíritu Santo había venido a ellos visiblemente y habitaba en ellos. San Pablo iba a aceptar la palabra y la idea, confirmando aquello de que «nobleza obliga». Cf. 9, 32, y L. CERFAUX, ETL 2 (1925) 510. Llamándolos los santos de Jesús, Ananías revela que, para él, Jesús es Dios. **14.** Lo mismo da a entender la invocación del nombre de Jesús, e.d., en el lenguaje del AT, la adoración de Jesús, cf. 21. Esta «invocación» distinguía a los cristianos de los judíos, cf. 4, 17; 5, 28.

**e** **15.** *TG* σκεῦος ἐκλογῆς puede también traducirse por «instrumento escogido» y metafóricamente cuadra mejor que «vaso» o «vasija de elección». Los gentiles son mencionados primero porque Saulo va a ser su apóstol, cf. 22, 21; Gál 1, 15-16; 2, 7. Por 22, 15, y 26, 16, vemos que Saulo va a ser un «ministro y un testigo» como los demás apóstoles; cf. 1, 21; 1 Cor 15, 5-11; 9, 1; Rom 1, 5. Tenía que comparecer ante procónsules y gobernadores, ante Herodes y acaso ante el mismo Nerón. **16.** Saulo ha de obtener también las bendiciones prometidas a los perseguidos por causa de Jesús, Mt 5, 11, y ha de aprender sus sufrimientos por experiencia más bien que por revelación, cf. el resto de Act, y 2 Cor 11, 23-33. **17.** En 22, 13-16, San Pablo da más completo el mensaje de Ananías. Véase también com. a 26, 16.

Ananías tenía la gracia de curación y puede ser que el hecho de que **831e**
Saulo quedara lleno del Espíritu Santo únicamente implique el ejercicio de esta gracia. El texto, sin embargo, permite sostener que la efusión del Espíritu Santo siguió al bautismo, como siempre, excepto en el caso especial de Cornelio. Cabría entonces afirmar que Ananías, como jefe de la comunidad cristiana de Damasco, tenía el poder de imponer las manos para conferir el Espíritu Santo. **18.** Una costra se había formado, evidentemente, obre los ojos de Saulo. La manera como Lucas el médico describe el milagro excluye la idea de que «como unas escamas» deba ser tomado metafóricamente.

**19*b*-25. Saulo predica en Damasco** — **19*b*.** El bautismo pone a Pablo **f**
en comunicación con los discípulos. **20.** Gál 1, 17, dice que Saulo fué a Arabia y luego volvió a Damasco, y tres años después de su conversión partió para Jerusalén. San Lucas omite toda referencia a su viaje a Arabia. Centra su atención en el desarrollo externo de la Iglesia, mientras que San Pablo quería hacer constar que sólo al cabo de tres años había visitado Jerusalén. El viaje puede situarse, desde luego, después del año 19 ó el 22, después de un período de predicación en Damasco. Lo primero es quizá lo más probable, si el retiro fué suficientemente corto para que pueda concordar con el «inmediatamente» de 20 y si por Arabia se entiende el desierto que hay cerca de Damasco. San Lucas nos dice que Saulo estuvo sólo pocos días en Damasco, 19, y, sin embargo, más tarde, «cuando hubieron pasado bastantes días», él está allí de nuevo, todo lo cual indica que hubo una ausencia. Predicó que Jesús es el Hijo de Dios, la única vez que en Act aparece esta expresión. Si hemos de juzgar por el uso que San Pablo hace de esta expresión, el Apóstol estaba ya predicando a los judíos que Jesús era Dios como su Padre. **22.** No afirmando, sino «*probando*» por la Escritura que Jesús era el Mesías. **23.** La conspiración judía para matarle (como apóstata del judaísmo) fué tres años después de la conversión. Gál 1, 18 (hacia 39 d.C.?). Esta fecha es confirmada por la mención del etnarca de Aretas, 2 Cor 11, 32, que parece haber gobernado en Damasco hacia 38-40 d.C. **24.** En 2 Cor no se menciona a los judíos. Eran muy influyentes y lograron sin duda el apoyo del etnarca. **25.** «*Pero sus propios discípulos*». Saulo tenía ya seguidores. En Damasco, aún hay casas adosadas a los muros de la ciudad, cuyas ventanas dan al exterior.

**26-30. Visita de Saulo a Jerusalén** — **26.** Gál 1, 18-19, indica el mo- **g**
tivo: «para ver a Pedro». La dificultad para aceptar la conversión de Saulo ha podido ser aumentada por falta de información, causada por su retiro en Arabia y por la guerra entre Aretas y Herodes Antipas, que interrumpió las comunicaciones. **27.** Bernabé estaba bien calificado para actuar como intermediario; véase com. a 4, 36. **29.** El gr. reza: «*habló y disputó con los helenistas*». Los helenistas aquí son judíos, no cristianos como en 6, 1. El diferente uso del término se debe, probablemente, a la diversidad de las fuentes de San Lucas. Saulo el helenista toma sobre sí la obra de San Esteban, y suscita la misma furia, cf. 22, 18. **30.** La estancia de Saulo fué abreviada y duró sólo quince días, a menos que fuera Pedro quien marchó después de este período. De los apóstoles, sólo vió a Pedro y a Santiago, el hermano

**831g** del Señor, Gál 1, 18. Durante este tiempo tuvo la visión en el templo y recibió la orden de dirigirse a los gentiles, lo que también apresuró su partida, 22, 17-21. Quizá también, como insinúa 31, la iglesia de Jerusalén deseaba evitar otra persecución como la que había seguido a la predicación de San Esteban. Saulo volvió a su casa en Tarso hasta que fué a buscarlo Bernabé, cuatro años más tarde, hacia 43 d.C. Tarso era una ciudad comercial y culta, helenizada, en la vía comercial de Mesopotamia.

**832a** **IX, 31—XI, 18. Hechos de San Pedro — 31. Resumen** — Durante los años 39-40 d.C. los judíos resistían al intento de Calígula de hacer colocar su estatua en el templo, y así la Iglesia tenía paz, y era «edificada», espiritualmente, como en las epístolas de San Pablo, más bien que externamente. Sigue la descripción del crecimiento externo: «y crecía en número por la consolación *(τῇ παρακλήσει)* del Espíritu Santo». La palabra «paraclesis» es usada para indicar la consolación concedida por el Paráclito.

**b** **32-35. San Pedro en Lidda — 32.** San Pedro hace una visita a las iglesias. Lidda era una pequeña ciudad en el extremo sur de la llanura de Sarón.

**36-43. San Pedro resucita a Tabita — 36.** Joppa estaba en la costa, a 18 km de Lidda. Tabita es arameo; Dorcas, gr., significa «gacela». **40.** «*Pero Pedro hizo salir fuera a todos, se arrodilló y oró*»; cf. Mc 5, 40, donde nuestro Señor no tenía necesidad de orar. **43.** Un curtidor era impuro, por tener que tocar cuerpos muertos, Lev 11, 39. Pedro empezaba a ignorar los prejuicios judíos, y esto prepara para lo que sigue.

**c** **X, 1—XI, 18. La conversión de Cornelio** — Éste es el punto culminante de Act. San Lucas no deja duda acerca de su importancia, volviéndolo a contar tres veces, como la conversión de San Pablo. La predicación del Evangelio había puesto en claro que el nuevo reino era para todos los hombres, y Act 1-2; 3, 26, etc., lo confirman. Sin embargo, una década después de la ascensión, los cristianos seguían observando la circuncisión y la ley mosaica, como lo hizo ciertamente nuestro Señor mismo. Los judíos despreciaban a los paganos y eran a su vez odiados, y los cristianos eran aún judíos observantes en mayor o menor grado. Sólo cuando se vió abrogada la ley, pudieron los gentiles entrar en gran número en la Iglesia. Las enseñanzas de San Esteban y la predicación de Filipo a los samaritanos y al etíope habían preparado el camino y ahora, gracias a las visiones y al descenso del Espíritu Santo sobre el incircunciso Cornelio y sus amigos, fueron quitadas las últimas dudas de San Pedro. A él estaba reservado tomar la más grande decisión jamás tomada por los apóstoles e imponerla a la Iglesia, a pesar de la fuerte oposición. La ruptura con el judaísmo era irrevocable. El cristianismo sería considerado como religión independiente. Las bendiciones mesiánicas podían ser obtenidas sin la circuncisión. Judíos y gentiles podrían sentarse juntos al festín del reino. La enseñanza de nuestro Señor estaba cumplida.

**d** **La decisión de San Pedro dió a los gentiles su libertad** e hizo posibles los desarrollos realizados en Antioquía, 11, 20, y, más aún, la obra de San Pablo. Lógicamente, también liberó a los cristianos judíos. San Pedro era el lazo de unión entre los «santos de Jerusalén»

y la nueva iglesia de los gentiles. En Jerusalén fué aceptada su decisión, y cuando más tarde los fariseos creyentes la discutieron, Santiago, el obispo de su iglesia, reafirmó en el concilio apostólico que Dios había escogido a Simón para recibir a los gentiles. Aunque San Pedro necesitó de considerable ilustración divina antes de romper con los prejuicios de su pueblo, nuestro Señor le había enseñado no sólo que su Iglesia era para todos los hombres, sino también que la ley estaba abrogada, Mc 7, 2-5 y 15; 2, 21 ss; Lc 5, 30. A esto se atuvo San Pedro, por lo menos implícitamente. La salvación viene por Jesús, y en Gál 2, 11-21, San Pablo apela a una convicción de San Pedro anterior a la historia de Cornelio; estaba desobedeciendo «a la verdad del Evangelio», y esto es confirmado por sus palabras y acciones en Act 2, 39; 4, 12; 9, 43. Con todo, aún necesitaba las intervenciones divinas del c 10 para sacar las consecuencias de su fe y vencer su repugnancia. La fe fué esclarecida primero para él, como en Mt 16, 16, y él fué capaz de confirmar la de sus hermanos. 832d

**X, 1-8. La visión de Cornelio — 1.** Su nombre y cargo muestra que era romano, gentil, descendiente de un hombre libre de una gran familia patricia, y su graduación militar es equivalente a la de un suboficial. Las inscripciones revelan la presencia de una «cohorte itálica» en Cesarea, el año 69 d.C., y puede bien haber sido la misma que con cuatro otras constituía la guarnición 30 años antes. **2.** «Temeroso de Dios» era el término corriente para designar a los prosélitos incircuncisos, que aceptaban la fe judía, y frecuentemente también varias de sus prácticas. Cornelio había arrastrado consigo a los de su casa y daba limosnas al pueblo de Dios. **3.** Fué recompensado con una visión manifiesta alrededor de la hora nona (tres de la tarde), en que se recitaba la oración del atardecer. e

**9-16. Visión de San Pedro** — A mediodía, el día siguiente, en la terraza, donde solían orar los judíos. f

**10.** Éxtasis sugiere una visión mental. **11-12.** Cf. Lev 11; «vaso» = objeto. **14.** San Pedro contesta con su habitual impetuosidad, a pesar de Mc 7, 15. **15.** La voz habló sólo de alimentos, pero la aplicación era mucho más amplia, 28; 11, 5 ss.

**17-23*a*. Llegada de los mensajeros de Cornelio — 19-20.** El Espíritu Santo tiene aún que persuadir a San Pedro para que reciba a los gentiles en su casa.

**23*b*-33. Encuentro de San Pedro y Cornelio — 25-26.** Cornelio mostró gran veneración al mensajero de Dios, pero, siendo un creyente, difícilmente puede haber «adorado» como hicieron los de Licaonia, 14, 12, y como creyó San Pedro, atónito ante tal salutación por parte de un romano. **28.** Cf. Jn 4, 9; 18, 28, etc. **30.** Tres días, según el cómputo moderno. **33.** «Todos nosotros estamos presentes a la vista *de Dios (Θεοῦ)*» es variante preferible a *de ti (σου)*. Cornelio espera oir lo que Dios dirá por boca de San Pedro. g

**34-43. Discurso de San Pedro** — El primer discurso a los gentiles que nos ha llegado no se preocupa ya tanto del AT y describe más plenamente la vida de nuestro Señor. San Pedro debió de hablar en griego, lo que se confirma por el estilo complicado propio de quien hace uso de una lengua que no le es familiar. h

832h **34-35. En Dios no hay acepción de personas** — Cf. Dt 10, 17; Rom 2, 11. Dios escoge a sus elegidos, cualquiera que sea su nacionalidad. Todos son aceptables, e.d., capaces de recibir los dones de Dios y ser justificados, con tal de que muestren buena disposición, independientemente de la observancia de la ley.

**36-39. Ministerio público de nuestro Señor — 36.** El gr. es difícil y el texto incierto, pero el v 36 parece introducir la enseñanza de nuestro Señor. Dios envió el mensaje del Evangelio primeramente a los judíos, anunciando la paz con Dios, por medio de Jesucristo; cf. Rom 5, 1. «Él es señor de todos los *hombres*», y así puede dar esta paz también a los gentiles. Acerca de la confirmación de la divinidad de nuestro Señor, véase § 817*d*. **37.** Cornelio y sus compañeros conocen «*la historia, una historia que corrió por toda Judea*» (KNT); cf. 1, 22. **38.** «*Respecto a* Jesús». Dios «ungió» su naturaleza humana con las gracias del Espíritu Santo, es decir, las que recibió en su bautismo para realizar su obra de Mesías, Is 61, 1. Suyo era el título mesiánico Emmanuel, cf. Mt 1, 23.

i **40-43. Nuestro Señor resucitó, y es el juez que perdona los pecados de todos los hombres — 41.** Cornelio pudo ignorar la resurrección, ya que Cristo apareció sólo a testigos previamente escogidos, pero, sin embargo, calificados; cf. 1, 3. **42.** San Pedro sólo menciona el mandato de predicar al pueblo judío, pero el tenor de todo este discurso (espec. 43) muestra que también estaban incluídos los gentiles, como en 1, 8. Jesús juzgará a los que vivan en el momento de su venida, así como a los muertos, cf. 1 Pe 4, 5. **43.** Is 49, 6; Mal 1, 11. Jon y Sal hablan de esta remisión de pecados para todos los hombres. Sólo se requiere la fe en Jesús, 4, 12; Rom 3, 22. La alegría de los oyentes se refleja en 46.

j **44-48. La pentecostés de los gentiles — 44.** El descenso del Espíritu Santo ocurrió mientras San Pedro predicaba. Ello señala el paralelo con la primera pentecostés (47); cf. 11, 15; 15, 8. La circuncisión y la ley mosaica quedaban claramente sustituídas al recibir los gentiles el Espíritu. **46.** Evidentemente, sólo los gentiles recibieron los carismas, que más bien eran los de 19, 6 y 1 Cor 14, que diferentes lenguas. **47.** Éste es el único caso de recepción del Espíritu Santo antes del bautismo, véase § 819*c*. **48.** Los apóstoles parecen haber confiado a otros el encargo de bautizar, 1 Cor 1, 14.

k **XI, 1-18. San Pedro se justifica en Jerusalén — 2.** «Los de la circuncisión» no se emplea en el sentido despectivo de la última controversia, Gál 2, 12; Rom 4, 12, y parece significar los que estaban especialmente apegados a las observancias legales, más bien que la iglesia entera de Jerusalén. **3.** Cf. 10, 28. Indirectamente, se pone en tela de juicio toda la acción de San Pedro. Su defensa es que en este momento crucial estaba guiado en cada paso por Dios. **12.** Defiende a los hermanos igualmente responsables de transgresión de la ley. **15.** No hay mención del viento o lenguas de fuego en este descenso. **16.** Las palabras de nuestro Señor se aplican también a los gentiles. **17.** Cornelio y sus amigos, aunque participando sólo en la fe de los apóstoles en nuestro Señor y no en sus observancias judías, habían recibido «el mismo don» que ellos en pentecostés. El no haberlos bautizado, por

consiguiente, hubiese sido desobedecer a Dios. **18.** La decisión de **832k**
San Pedro es aceptada. También los gentiles han recibido el arrepentimiento (*μετάνοια*) que conduce a una vida nueva en el reino de Dios, la vida eterna comenzada ya en la tierra; cf. 3, 15; 5, 20.

**XI, 19—XII, 25. Crece la iglesia de Antioquía y decae la de Jerusalén** — **833a**
Los helenistas de Chipre y Cirene empezaron entonces a evangelizar a los gentiles de Antioquía, y por primera vez se hallaron en la misma iglesia grupos de convertidos paganos junto con cristianos judíos. Muchos gentiles fueron convertidos, y así Bernabé fué enviado de Jerusalén para investigar; v. com. a 4, 36. Después de dar su aprobación y obtener la ayuda de San Pablo, fueron tan numerosos los convertidos, que llegaron a convencer a sus compañeros gentiles de que su religión era distinta de la de los judíos, cuya ley ellos no observaban, y requería inventar un nombre para ella. Esta expansión no sólo ejerció profunda influencia en el desarrollo interno de la Iglesia (véase com. a 11, 26), sino que creó un centro mucho más a propósito que Jerusalén para la evangelización del mundo grecorromano. En una Judea gobernada por procuradores, la iglesia de Jerusalén había sido más o menos protegida, aunque sufrió severamente con la persecución de Herodes. Los apóstoles fueron muertos o dispersados, San Pedro se ausentó de Jerusalén y la iglesia de aquella ciudad fué cobrando un aspecto más judío a medida que abandonaba sus actividades misioneras. De esta manera, Antioquía se convirtió, por algún tiempo, en capital de la Iglesia y su centro misionero. Hay una tradición, apoyada en Gál 2, 11, de que San Pedro gobernó allí, cf. LEBRETON, *L'Église Primitive*, 154. Parece que San Lucas provenía de Antioquía, y que su información fué conservada en aquella iglesia, que estaba orgullosa de los que habían preparado su camino y la habían edificado: San Esteban, los evangelizadores de Chipre y Cirene, y, sobre todo, Bernabé y San Pablo.

**19-26. Predicación a los gentiles de Antioquía** — «Reina del este», **b**
capital de Siria, con más de medio millón de habitantes, Antioquía era la tercera ciudad del imperio, después de Roma y Alejandría. Era famosa por su cultura helenística y sus filósofos, por sus monumentos y por su vida licenciosa. Los judíos y los prosélitos eran allí numerosos y tenían su propio etnarca, junto con otros privilegios.

**19.** La persecución difundió la Iglesia. Había muchos judíos en Fenicia y en sus principales ciudades Tiro y Sidón. Los cristianos son mencionados en 21, 4 y 7; 27, 3. También había cierto número de colonias judías en Chipre, 13, 5. **20.** Al cundir la noticia de la decisión relativa a Cornelio, empezó una nueva ola de predicaciones, esta vez a los «*helenos*», e.d., a los gentiles. Esto no hubiese sido posible, por lo menos como práctica general, antes de adoptar dicha decisión, ni el delegado de la iglesia de Jerusalén lo hubiera posiblemente aprobado. San Pedro afirmó expresamente más tarde, 15, 7, que él fué el primero en admitir a los gentiles, y San Lucas da a entender esto mismo por el orden de su relato. Las fechas lo confirman: la conversión de Cornelio, hacia el año 40 (cf. 9, 31, y com.), la misión de Bernabé, hacia el 42, admitiendo el 43 para la predicación de v 25, puesto que en el 44 Bernabé estaba de vuelta en Jerusalén, 11, 30;

**833b** 12, 1. Para los nombres de los evangelizadores procedentes de Chipre y Cirene, v. 13, 1. El códice B y otros mss ofrecen la variante de que la predicacións e dirigió al os «helenistas» en vez de «helenos» o griegos, como si la nueva predicación sólo fuera aún para los judíos helenistas. Esta lección se opone tan evidentemente al contexto, que es casi universalmente rechazada. A los judíos los predicadores les hubieran demostrado que Jesús era el Mesías, aquí predican que es el Señor, e.d., Dios.

**c** **21.** Los milagros mostraron que los comienzos de la nueva predicación eran bendecidos, cf. 4, 30. **22.** Cf. com. a 4, 36. Siendo él mismo un helenista de Chipre, que gozaba de la confianza de los apóstoles, el afectuoso y cordial Bernabé era el emisario ideal de la iglesia de Jerusalén, dispuesta ahora a admitir a los incircuncisos en el seno de la Iglesia. **23-24.** Cuando vió la obra del Espíritu Santo en el cambio de vida de estos paganos y en sus carismas, estando él mismo tan lleno del Espíritu, los exhortó a permanecer fieles a nuestro Señor y no a las observancias judías. Guiado por Dios, juzgó rectamente de la situación. **25.** Eran necesarios operarios para la mies. Se sabía que Saulo estaba libre de prejuicios judíos y que tenía una misión para los gentiles, 9, 15; 22, 21. Había estado predicando algunos años en Cilicia (véase com. a 9, 30) y, según parece, a los gentiles, 15, 23. **26.** «Cristianos»; el gran número de convertidos, exentos de la ley, dieron ocasión a que se los llamara con un nombre definido, limitado probablemente, en un principio, a los que habían sido paganos. Era derivado, quizá en son de burla, del que había sido el centro de su nueva vida, cf. 26, 28, y 1 Pe 4, 16, la otra única referencia en el NT. Tácito habla de ese nombre como de una designación común. Los nombres que San Lucas da a los cristianos son los de «santos», 9, 13; «discípulos», «hermanos», «los del camino», «los que invocan el nombre», 9, 14; «creyentes».

**d** **La formación de una iglesia gentil acelera el desarrollo del cristianismo** — El cambio obrado en los convertidos paganos era sorprendente. También ellos verán en el cristianismo la totalidad de la religión. No existía liturgia alguna del templo que con su esplendor hiciera palidecer la fracción del pan. La nueva liturgia era claramente el centro de la comunidad; cf. 13, 2. La vida cristiana no era vivida más intensamente que en Jerusalén, pero era vivida *sola*. «Los cristianos de Antioquía parecían, desde cierto punto de vista, más auténticos que los de Jerusalén», L. CERFAUX, *La Communauté Apostolique* 85. El Espíritu Santo mostraba su aprobación inspirando profetas, y algunos de ellos, aunque no apóstoles, habían sido compañeros de Jesús, 13, 1. La iglesia de Antioquía ostentaba el sello de la auténtica caridad y, por su celo misionero, iba a suceder pronto a Jerusalén como capital de la Iglesia.

**e** **27-30. La iglesia de Antioquía envía limosnas a Jerusalén** — **27.** A consecuencia de los buenos informes enviados por Bernabé, algunos de Jerusalén que tenían el carisma de profecía vinieron a visitar la iglesia filial. Ésta es la primera mención de los profetas del NT; cf. 13, 1; 15, 32, y 1 Cor 12 y 14. **28.** El códice D empieza aquí la primera «sección *nosotros*», lo que indica, por lo menos, que una antigua tradición sostenía que en este tiempo San Lucas estaba en Antioquía

y era cristiano. Acerca de Agabo, v. 21, 10. Hubo varios períodos de **833e**
hambre en tiempo de Claudio, 41-54 d.C., y Judea la sufrió en 46-8 d.C. **29.** La comunidad de bienes pudo haber contribuído a empobrecer la comunidad de Jerusalén, para la que San Pablo más tarde recogía tan frecuentemente limosnas. Desde el principio fué éste un signo de unidad y caridad que vinculó las iglesias gentiles a su iglesia madre, cf. com. a 21, 17-20, y E. B. ALLO, O. P., *La portée de la collecte pour Jerusalem*, RB 45 (1936) 529-37. **30.** El alivio era dado «a los presbíteros», v. § 820*d*. Bernabé y Saulo llegaron a Jerusalén después de desencadenarse la persecución de Herodes, 12, 1, y regresaron después de la muerte de éste, 12, 25. Evidentemente, los apóstoles estaban o en prisión o dispersos. Esto viene apoyado por la tradición del siglo II, según la cual los apóstoles estuvieron dispersos durante doce años después de la ascensión. No es fácil identificar este viaje de San Pablo con el de Gál 2, 1-10, véase com. a 15, 1; pero véase también com. a Gál, § 893*d*, en favor de esta identificación.

**XII, 1-25. La persecución de Herodes Agripa — 1-5. San Pedro encar- f**
**celado, 44 d.C. — 1.** «*Por aquel* tiempo», e.d., acaso antes de la llegada de Bernabé y Saulo, que encontraron sólo presbíteros en libertad, y antes de la primavera del 44, cuando San Pedro fué detenido. Herodes Agripa I era nieto de Herodes el Grande, quien había hecho matar al padre de éste, Aristóbulo, 7 a.C. Contaba tres años de edad cuando fué enviado a Roma con su madre Berenice y fué criado en la corte. Llevó una vida desordenada, y poco antes de la muerte de Tiberio, el 37 d.C., fué puesto en prisión. Calígula, su compañero en el desenfreno, le soltó y le dió algunos de los territorios de su abuelo. Claudio añadió Judea y Samaria en el año 41, completando de esta manera la restauración. Aduló no sólo a los grandes, sino también a sus súbditos, y su persecución pretendía ser una prueba de su celo por la ley. En Jerusalén observó la ley y ofreció los sacrificios prescritos, pero en su palacio de Cesarea levantó estatuas a sus hijas y a veces consintió en ser llamado dios, v 23. La persecución, emprendida para agradar al Sanedrín, se distinguía de la que sucedió a la muerte de San Esteban porque hizo víctima de ella a los apóstoles, que con la admisión de los gentiles se habían sin duda enajenado el apoyo popular. **2.** Santiago (cf. Mc 10, 39) fué acusado probablemente de crimen político, ya que la pena contra la blasfemia era la lapidación. Ésta es la última mención a San Juan en Act, aunque véase Gál 2, 9. En cuanto a su presunto martirio en este tiempo, v. §§ 607*k* y 777*g*. **3.** Durante la semana siguiente a la pascua judía no se comía pan con levadura. Masas de peregrinos llenaban la ciudad, y también a éstos esperaba Herodes complacer. **4.** «Cuatro patrullas de cuatro soldados». En el ejército romano cada patrulla tenía obligación de hacer una de las cuatro guardias del día y de la noche. Dos soldados permanecieron en el calabozo, con el preso encadenado, y los otros dos fueron colocados uno a la puerta del calabozo y otro a la puerta exterior. Estas precauciones habían sido tomadas en vista de las anteriores huídas de San Pedro. Iba a ser condenado después de pascua, pues ésta no podía ser profanada con una ejecución pública. La muerte de nuestro Señor, precisamente antes de la fiesta, ocurrió a manos de

833f los romanos. La sentencia iba a ser dada públicamente, para agradar al pueblo; cf. Jn 19, 13.

g **6-11. Liberación de San Pedro — 6.** La noche anterior a su juicio, San Pedro permanecía custodiado de la misma manera, 4. **7.** El ángel «le despertó». **8.** Tuvo que ponerse el cinturón que sostenía la túnica, y luego las sandalias y el vestido. San Pedro no había de tener prisa. **10.** Pasaron por delante de los dos guardianes, 4, y la puerta exterior se abrió sola. La prisión era probablemente la fortaleza Antonia; véase com. a 21, 31. **11.** Una vez en la calle, la misión del ángel había terminado, y San Pedro se dió cuenta entonces del milagro.

**12-17. San Pedro abandona Jerusalén — 12.** «Considerando lo que había ocurrido», decidió que no sería prudente volver a su propia casa. Acerca de la casa de la madre de San Marcos, véase com. a 1, 13. Acerca de San Marcos, probablemente la fuente de este animado relato, v. com. a Mc, §§ 724-5. **14.** Debido a la persecución, la puerta estaba cerrada con llave y cerrojo. **15.** Los discípulos se adelantaron al escepticismo de los críticos posteriores. Acerca del ángel guardián, véase § 820*g*. **17.** Acerca de Santiago, véase com. a 15, 13. San Lucas omite deliberadamente el decir adónde fué San Pedro, quizá porque, como sostienen la tradición conservada por Eusebio y otros, fué a Roma. En el 63 d.C. podía haber sido imprudente mencionar la visita a la capital en que vivía entonces o a la cual volvería pronto. Y si no fué a Roma fué a Antioquía, que él ciertamente visitó en alguna ocasión, Gál 2, 11. Volvió a Jerusalén para el concilio del 49 d.C. y ésta es la última vez que aparece en Act.

h **18-25. Muerte de Herodes — 19.** Los soldados parece que sufrieron el castigo habitual; cf. 16, 27; 27, 42. Quizá Herodes esperaba echar a ellos la culpa. **20-21.** San Lucas y Josefo ofrecen relatos independientes. Según *Ant.* XIX, 8, 2, Herodes estaba celebrando juegos, probablemente en acción de gracias por la vuelta de Claudio de la expedición a Bretaña. Apareció en el anfiteatro con un vestido de plata. Cuando los rayos del sol de la mañana le iluminaron, los aduladores gritaron que era un dios. El rey no los corrigió, y, al levantar los ojos, vió una lechuza, ave de mal agüero. Entonces fué atacado súbitamente con dolores internos, y murió después de cinco días de agonía. San Lucas nos señala la naturaleza precisa de la enfermedad y su causa profunda. En cuanto a la embajada de tirios y sidonios «por depender su país del país del rey, en cuanto a los víveres», parece que había habido rivalidades comerciales entre ellos y el puerto de Herodes en Cesarea. Ellos dependían de Judea en cuanto al trigo. **22.** La población era pagana; véase com. a 8, 40. **23.** Véase el contraste entre 10, 26, y 14, 14. Herodes sufrió la muerte de los impíos, 2 Mac 9, 5; Is 66, 24, en el verano del 44 d.C., y su reino fué desde entonces gobernado por procuradores. Sus hijos aparecen en 24, 24, y 25, 13. **24.** Con la muerte del perseguidor y los cuatro años siguientes de luchas entre los judíos y los nuevos procuradores, el Evangelio pudo extenderse una vez más por Judea. Éste es el fin de la historia de la iglesia de Jerusalén en Act. Sólo vuelve a aparecer incidentalmente; habiendo marchado los apóstoles y creciendo la iglesia de los gentiles, disminuye su importancia; véase com. a 15, 1. **25.** Algunos mss, incluídos B y Sin., tienen «vol-

vieron *a* Jerusalén», probablemente después de repartir su ayuda en 833h
Judea. Sin embargo, podemos leer «volvieron *de* J.», con la gran mayoría de los exegetas, lo mismo que Vg. Bernabé y Saulo pensaban proseguir la predicación a los gentiles y vieron cuán útil sería el primo del primero, con su testimonio personal de la vida de nuestro Señor y su conocimiento del griego. La vuelta a Antioquía debe de haber sido durante la segunda mitad del 44 d.C.

**XIII-XXVIII. Expansión del Evangelio entre los gentiles. Predicación** 834a
**y viajes de San Pablo, 45-63 d.C.**
**XII-XIV. Primer viaje misionero, 45-9 d.C.** — San Pablo se convierte ahora en la figura principal. Los doce primeros capítulos han preparado el camino. Fué escogido como los demás apóstoles por nuestro Señor mismo, quien le dió una misión especial para los gentiles, 9, 15, y com. Es aún guiado constantemente por Él y por el Espíritu Santo. La gran visión de 2 Cor 12, 1-6, ocurrió en este período. La conquista del mundo romano comienza, y este primer viaje lleva a la fundación de las iglesias gentiles en Chipre y en el sur de Galacia.
**XIII, 1-3. Misión de Bernabé y Saulo — 1.** Acerca de la iglesia de b
Antioquía, véase § 833*a,d*. «Dios ha puesto en la Iglesia, primero los apóstoles, después los profetas, en tercer lugar los doctores», 1 Cor 12, 28. En la ciudad no había apóstoles, porque éstos se dedicaban a fundar nuevas iglesias y eran ambulantes, sin residencia fija. Los tres primeros nombres mencionados, según el gr., parecen ser los de los profetas; los dos últimos, los de los maestros de la fe o doctores. Manahen, probablemente cortesano de Herodes Antipas, debe de haber sido uno de los discípulos de nuestro Señor, Lc 8, 3. La iglesia de Antioquía tenía su propia jerarquía. **2.** «Y mientras estaban dando culto a Dios». En griego está la palabra de donde ha sido derivada «liturgia»; el Espíritu Santo habló por boca de los profetas en la asamblea. La comunidad estaba llena de un celo que el Espíritu Santo dirigió a la obra trascendental de convertir a los gentiles. **3.** El ayuno era para obtener la luz del Espíritu Santo. ¿Constituía la imposición de manos una consagración episcopal? Bernabé y Saulo, aunque son llamados apóstoles por primera vez en 14, 4 y 13, gozaban ya de plenos poderes, 11, 22 y 25, y eran miembros del organismo que se pretende los había consagrado. Parece preferible considerar el rito como mandato de la Iglesia para la nueva misión; en 14, 26, es descrito como tal el acto de encomendarlos a la gracia de Dios.
**4-12. Bernabé y Saulo en Chipre — 4.** Zarpan del puerto de Antioquía. c
Acerca del plan de campaña de San Pablo, véase F. PRAT, *St. Paul*, c 2. Chipre estaba en el camino de Asia y el mundo romano; se habían logrado ya allí conversos, 11, 19; y Bernabé iba a su patria. **5.** Salamina era el puerto oriental y Pafos el occidental. En las sinagogas, además de los judíos, habría prosélitos, contentos de recibir el Evangelio, sin tener que observar la ley o circuncisión. «Y tenían a Juan (Marcos) para ayudarlos». Éste no había sido enviado por el Espíritu, 4, como lo iban a mostrar los acontecimientos. **6.** Debieron de tardar varios meses, si se computa el tiempo que les llevaría la predicación, antes de llegar a Pafos. Elimas no era un simple charlatán,

834c como indica su presencia en la corte de un hombre distinguido como el procónsul. **7.** Pero, siendo un «falso profeta», evidentemente practicaba las ciencias ocultas, cf. 8, 9. Como provincia senatorial, Chipre estaba gobernada por un procónsul. Se ha encontrado una inscripción de Sergio Paulo en esta isla. «Un hombre inteligente», con deseos de alcanzar la verdad, como se deduce también de Plinio el Viejo, cf. J. B. LIGHTFOOT, *Essays on Supernatural Religion* 294, Londres 1889. **8.** *Bar-yesu* había tomado el nombre de Elimas, que se traduce por «mago». Como judío, estaría familiarizado con muchos de los argumentos de Saulo. **9.** Aquí se usa por última vez «Saulo» y por primera vez «Pablo». Como muchos judíos, tenía un nombre judío y otro romano. Era Saulo Pablo. Emplea el nombre romano al entrar en relación con el mundo de los gentiles, donde, como ciudadano romano por nacimiento, era hombre de posición, y podía ejercer una influencia de que carecía un judío. El uso del nombre Pablo quizá no carezca de conexión con su entrevista con Sergio Pablo. Y. lo que es más importante, está lleno del Espíritu Santo, verdadera fuente de su influencia, y de los poderes milagrosos que ahora ejerce. **10.** Elimas «tuerce los caminos rectos del Señor», tratando de envenenar la mente del procónsul. **11.** Su castigo le fué impuesto para inducirle a que no pecara más contra la luz. **12.** El procónsul quedóse atónito ante la verdad tan milagrosamente establecida. San Lucas quiere significar que se hizo cristiano.

d **13-15. A Antioquía de Pisidia** — **13.** El modo de hablar indica que San Pablo es ahora jefe de la expedición, porque el apostolado de los gentiles está empezando en serio y él tiene la precedencia sobre Bernabé, excepto durante el concilio de Jerusalén, 15, 12. En Asia Menor, ahora dividida en provincias romanas, el griego era entendido en todas partes, incluso entre los pueblos que conservaban su propia lengua. En Perge, la capital de Pamfilia, San Pablo declaró su decisión de cruzar la cordillera del Tauro y predicar en Frigia y Licaonia, regiones incorporadas a la parte sur de la provincia de Galacia. Juan Marcos no se creyó obligado a afrontar los peligros que eso suponía; véase com. a 15, 38-39. **14.** La travesía de más de 150 km por la cordillera se hacía a lo largo de un camino de herradura infestado de bandoleros (cf. 2 Cor 11, 26) hasta Antioquía de Pisidia. Ésta y Listra pertenecían a un grupo de colonias pobladas bajo Augusto por veteranos y destinadas a servir de baluartes del poderío romano. Los judíos habían vivido y comerciado en aquellas localidades desde el tiempo de los seléucidas. San Pablo, como siempre, se dirigió primeramente a los judíos. **15.** San Lucas describe el culto de la sinagoga, en el cual era costumbre invitar a hablar a los visitantes distinguidos; cf. Lc 4, 16.

e **16-41. Discurso de San Pablo en la sinagoga** — Este discurso es considerado como modelo de la exposición de San Pablo a los judíos. A los gentiles da una teodicea elemental, 14, 24. Aquí esboza la historia de la salvación y muestra la conformidad de la nueva enseñanza con la Escritura. Las tres partes del gran discurso están claramente señaladas por el apóstrofe de *ἄνδρες ἀδελφοί*, «hermanos», 16, 26 y 38. La primera parte corre paralela al discurso de San Esteban; la segunda y tercera, a los primeros discursos de San Pedro, pero el con-

junto es completamente paulino en doctrina y en estilo, cf. § 816*b*. La 834e
conclusión es que la justificación viene por Jesús.
**16-25. La preparación para el Mesías** — **16.** San Pablo se dirige no f
solamente a los judíos, sino también a los muchos prosélitos presentes «que temen a Dios»; cf. 10, 2. **17.** Comienza de una manera que no puede menos de agradar a su auditorio. «Con brazo *levantado*», metáfora hebrea para el poder de Dios. **19-20.** «*Cuyos países les dió en herencia para unos 450 años*», e.d., desde el tiempo en que Canaán fué prometido a los patriarcas hasta Josué. **22.** Dios puede rechazar a los que ha escogido. Son citados Sal 88, 21, y 1 Re 13, 14. **23.** Con el tiempo, Dios envió el Mesías según su promesa, e.d., como las profecías habían generalmente predicho; cf. Gál 3, 29. **24-25.** San Pablo viene a mencionar el último de los profetas, tenido en honor entre los judíos, incluso los de la diáspora, 18, 25; 19, 3. El Bautista predicó antes de la «venida» o ministerio público de nuestro Señor. Cuando estaba «*terminando* el curso *de su vida*» dió explicaciones acerca del Mesías, Lc 3, 16.
**26-37. Jesús es el Mesías** — Porque murió y resucitó según las Escri- g
turas. **26.** La mejor lección es «A *nosotros* la palabra... es enviada», no a los judíos incrédulos, sino a los cristianos y judíos prosélitos de la diáspora; cf. Ef 1, 13. **27.** Los judíos de Jerusalén y sus jefes, «*al no reconocerle y al enjuiciar las palabras de los profetas*... las han cumplido». Las profecías del siervo sufriente, etc., debían haber sido bastante claras, 3, 17. **28.** «*Aunque* no encontraron causa de muerte en Él, pidieron a Pilatos *que le hiciera matar*». **29.** Cf. Lc 18, 31; 22, 37. **32-33.** San Pablo y Bernabé dan a conocer la buena nueva acerca de la promesa que había sido hecha a los padres y «*que Dios ha cumplido para nosotros, hijos de aquéllos*». Esta promesa fué hecha en varios textos, citados ahora. Muchos de los Padres entienden el 33 como refiriéndose a la encarnación, así como 3, 22 y 26, y 7, 37; y el 34, a la resurrección, pero aunque todo el pasaje se refiera a ésta, resulta del todo evidente por las epístolas que San Pablo nunca pensó que nuestro Señor se hiciese Hijo de Dios sólo en la resurrección. Con ésta puso de manifiesto su filiación divina, Rom 1, 4. **34-35.** Como de costumbre, San Pablo usa el AT «con la respetuosa libertad del hijo de familia, dueño de la herencia de sus antepasados» (J. BONSIRVEN, EREP, 338). Su argumentación, muy resumida, es: Dios, según Is 55, 3, concederá los dones santos que prometió a David. Uno de éstos, como dice Dios en Sal 15, 10, es que será preservado de corrupción. **36.** «*Pero* David, *después* de haber servido la voluntad de Dios en su *propia* generación», murió y vió la corrupción. **37.** Por el contrario, aquel a quien Dios resucitó de entre los muertos no vió la corrupción. El argumento es el de San Pedro, 2, 27-31.
**38-41. Necesidad de la fe en Jesús** — **38-39.** Por este que ahora queda h
demostrado que es el Mesías «se os anuncia el perdón de los pecados». Él es la fuente del perdón y de la justificación, afirmación implícita de su divinidad. Así, ya desde ahora es expuesta la doctrina de San Pablo acerca de la justificación, realizada ante todo por la fe en Cristo, sin las obras de la ley. Cf. «La palabra de su *gracia*», 14, 3. **40-41.** Hab 1, 5. Los israelitas habían sido amenazados con la invasión de los

834h caldeos, pero se hicieron sordos a las palabras del profeta. Jerusalén fué tomada y los judíos castigados con el destierro. El paralelo es evidente y San Pablo lo destaca cuando observa la resistencia a su doctrina.

i **42-43. Efectos del discurso** — El pueblo deseaba que volviese a hablar. «Muchos de los judíos y prosélitos devotos siguieron a Pablo». Estos prosélitos parecen ser los mismos que los que temen a Dios, 16; cf. com. a 5. Todos ellos se hicieron discípulos, sin esperar al sábado siguiente, y recibieron la «gracia» de Dios. Ésta es la primera vez que se emplea la palabra en su sentido paulino de don de Dios para nuestra justificación.

**44-48. Los apóstoles se dirigen a los gentiles** — **44.** Durante la semana, los gentiles habían venido a enterarse acerca de la nueva doctrina de salvación para todos, sin la ley. **45.** Los judíos estaban furiosos viendo la sinagoga llena de gentiles a quienes se hacían ofertas en las mismas condiciones que a ellos. Blasfemaban de nuestro Señor. **46.** En el plan de Dios, el Evangelio tenía que ser predicado primeramente a los judíos, Mt 10, 6; Act 2, 39, y 10, 42; Rom 1, 16, y cc 9-11. El universalismo de San Pablo siempre suscitó amarga hostilidad, y la escena de la sinagoga se repitió frecuentemente, cf. 18, 6.

j **47.** El llamamiento a los gentiles está de acuerdo con la profecía que anunció que el Siervo sería su luz y salvación, Is 49, 6. Jesús es el Siervo, y los predicadores del Evangelio son los instrumentos por medio de los cuales se cumple la profecía; cf. 9, 15; Lc 2, 32. **48.** Los gentiles se convierten en gran número y nace una Iglesia que es compuesta desde el principio, sobre todo, de paganos convertidos. Los gentiles estaban ordenados por Dios para la vida eterna, pero no los judíos, que se negaron a creer; cf. Rom 8, 29; Ef 1, 5. El contexto y el gr. muestran que fué por haber aceptado la nueva doctrina por lo que los gentiles fueron contados en el número de los que disfrutan la vida eterna. Ésta es la «vida» de la gracia santificante, la vida eterna que empieza, pues la gracia es el principio de la gloria, pero se trata de una «vida» que aún puede perderse.

k **49-52. Fin de la estancia en Antioquía de Pisidia** — **49.** San Lucas no dice cuánto tiempo permanecieron allí los apóstoles. Debieron de necesitar algunos meses para predicar en la región. **50.** Los judíos concitaron «a mujeres de posición, que eran devotas», e.d., prosélitas, sobre las que tenían influencia, y a los magistrados, que quizá eran sus maridos. **51.** Cf. Lc 9, 5. **52.** La iglesia que había sido fundada en Antioquía estaba llena de gozo, debido al Espíritu Santo presente en las almas por la gracia y que manifestaba su presencia por los carismas; cf. Gál 5, 22.

835a **XIV, 1-6. En Iconio** — **1.** Esta ciudad, la moderna Konieh, era frigia, más de 120 km al E. de Antioquía de Pisidia, en una región fértil al pie del Tauro. Está situada en el camino que por las Puertas de Cilicia lleva al Eufrates, y su comercio había atraído a una colonia judía. Entonces, además de los judíos, se convirtieron muchos griegos (helenos, e.d., gentiles), pero no en una sola reunión, porque el relato está muy condensado. **2.** Se despertó animosidad contra la nueva iglesia. **3.** Sin embargo, los carismas confirmaron la predicación

y, haciendo que se dividieran las opiniones, 4, contribuyeron a evitar la persecución inmediata. Quizá un año, el 47-8 d.C., estuvieron en Iconio. **5-6.** El sentido parece ser que el populacho de los gentiles, en unión de los judíos y los jefes de la sinagoga, estaban preparando una lapidación, que pudo evitarse por la huída de los apóstoles, los cuales visitaron Listra y Derbe además de la región circundante. Ésta era Licaonia, que tenía su propia lengua, diferente de la lengua frigia de Iconio. **835a**

**7-17. En Listra** — Una de las colonias de veteranos establecida por Augusto el año 6 a.C., unos 25 km al S. de Iconio, y demasiado pequeña, según parece, para tener una sinagoga judía. **8.** San Pablo se dió cuenta de la atención de aquel hombre. Escuchaba el relato sobre Jesús el Salvador y sus milagrosas curaciones, creía en Él y tenía la fe suficiente para ser curado, Mt 9, 28. **9.** La multitud no pudo dejar de comprobar la grandeza del milagro. **10-11.** El pueblo, vivamente emocionado, hablaba en su lengua nativa de Licaonia. Quizá llegaron a pensar en Júpiter (Zeus) y Mercurio (Hermes) por causa de la leyenda de que estos dos dioses habían sido hospedados en Frigia sin ser reconocidos, Ovidio, *Metam.* 8, 611 ss. Hermes era el heraldo de los dioses. **12-13.** «El sacerdote del *templo de Júpiter que estaba delante de la ciudad*» estaba a punto de ofrecer un sacrificio ante la puerta de la ciudad. Cuando los apóstoles oyeron lo que estaba ocurriendo junto a la ciudad, «se lanzaron hacia la multitud» para manifestarles su horror y evitar el sacrificio. **b**

**14-16. Discurso de los apóstoles** — Siendo «todo para todos» (1 Cor 9, 22), adaptan las verdades de la religión natural, el argumento de 17, 24-30, y Rom 1-2 al auditorio sencillo que ha de escucharlos. **14.** Cf. 1 Tes 1, 9. **15-16.** Estos versículos tratan del aparente abandono de los hombres por Dios. Era sólo temporal y parcial; cf. 17, 30, y Rom 3, 26. La malicia del hombre que sigue su propia voluntad es aludida suavemente, si se compara con Rom 1, 18 ss. Los gentiles tenían sus gracias, y Dios no dejó nunca al hombre sin medios de llegar a la verdad. En 17, 27, y Rom 2, 15, se aduce el argumento de la conciencia; aquí, para estos adoradores de la naturaleza, los argumentos de orden y causalidad. Los participios están subordinados. Dios hace bien dando la lluvia y llenando nuestros corazones de alegría. **c**

**18-19. Persecución en Listra** — Toda vez que hicieron cierto número de discípulos, San Pablo y Bernabé debieron de permanecer cierto tiempo en Listra, antes que los judíos, oyendo hablar de su buen éxito, vinieran de Antioquía, a más de 150 km de distancia. La lapidación era un castigo judío, y los judíos, para ocultar su crimen, llevaron a San Pablo fuera de la ciudad, donde los buitres harían desaparecer todo rastro de su cuerpo. Muriera o no, San Lucas considera su restablecimiento como un milagro, ya que pudo caminar y marchar el día siguiente, cf. 2 Tim 3, 11; 2 Cor 11, 25. Los convertidos acudieron al atardecer y le rodearon, y él recobró la conciencia o la vida. Entre los discípulos estaban Eunice y Timoteo, 16, 1; cf. 2 Tim 1, 5. **d**

**20-27. Derbe y viaje de regreso** — **20.** Derbe era la ciudad fronteriza, a unos 50 km de Listra, en la ruta oriental. Allí «hicieron muchos discípulos»; cf. 20, 4. **21.** El camino más corto para Antioquía de **e**

**835e** Siria era por las Puertas de Cilicia, pero San Pablo deseaba volver a visitar las nuevas comunidades, para exhortarlas a perseverar en la fe en Jesús. San Lucas a continuación cita directamente; cf. Lc 24, 26; Rom 8, 17. El contexto sugiere que el reino es el de la tierra, la Iglesia. **22.** A pesar de las animosidades que habían suscitado, el viaje de vuelta parece haber sido consagrado enteramente a la organización de las nuevas iglesias. Los apóstoles «*nombraron*» un colegio de presbíteros en cada comunidad, véase § 820*d*. Les impusieron las manos en la asamblea litúrgica, después del ayuno y la oración, y encomendaron los fieles al Señor Jesús, en quien ahora creían. **23.** No se detuvieron a predicar en la montañosa Pisidia. **24.** Antes no había habido predicación en Perge, 13, 13. Atalia era su puerto, distante 24 kilómetros. **25.** Cf. 13, 2-3. **26.** Los misioneros son sólo instrumentos, cf. 1 Cor 3, 7-9. Habíase abierto una puerta no por las obras de la ley, sino por la fe en Jesús. Para la metáfora, cf. 1 Cor 16, 9; 2 Cor 2, 12. Esta misión sumamente lograda despertó el entusiasmo de la iglesia de Antioquía, adonde llegaron en el invierno del año 48-49 d.C.

**836a** **XV, 1-35. Los judaizantes y el concilio de Jerusalén, 49 d.C.** — San Pablo en Gál condena el partido judaizante, y ha resultado muy complicada la cuestión de concordar su relato con el de Lucas en Act. La opinión sostenida aquí es que Gál 2, 1-10, se refiere a la tercera visita de San Pablo a Jerusalén, Act 15.

[Según la teoría de Galacia del Sur, San Pablo escribió Gál exactamente antes del concilio de Jerusalén para atenuar las repercusiones de la controversia judaizante entre sus nuevos convertidos de Galacia del Sur. Si esto es así, Gál 2, 1-10, sólo se puede referir a una visita anterior, es decir, Act 11, 30. Sin embargo, Gál nos da una admirable imagen del pensamiento de San Pablo en tiempos de este concilio, cf. § 893*c-d*. — Redactor Jefe.]

***b*** **XV, 1-3. El problema de la observancia de la ley, planteado en Antioquía** — **1.** El gesto de San Pedro en el caso de Cornelio había sido decisivo, y había hecho posible la iglesia gentil de Antioquía y las misiones de Bernabé y Saulo. La iglesia de Jerusalén, aunque tan devota del templo y la ley, había aceptado esa decisión, 11, 18, y las iniciativas de su delegado, Bernabé. Algunos de sus miembros se estaban volviendo ahora un poco obscurantistas, al marcharse los apóstoles y surgir Santiago como su primer obispo, cf. 21, 18-26. La confianza que la mencionada iglesia había puesto en las observancias judías acabaría llevando a algunos de sus miembros a la herejía; cf. Heb y la historia de los ebionitas. Ya un grupo capitaneado por fariseos creyentes, 5, e incapaz de comprender el carácter preparatorio y transitorio de la ley, había dado la voz de alarma ante la misión afortunada de los cc 13-14 y el influjo enorme que iban cobrando los gentiles en el seno de la Iglesia. La ley constituía un gran baluarte de moralidad, y era lícito poner en duda que los paganos fueran capaces de guardar sus preceptos morales sin observarla enteramente. Así, pues, este grupo, que no representaba a la iglesia de Jerusalén, 13 ss, vino a Antioquía e insistió en que la circuncisión y la ley eran necesarias para los que deseaban entrar en el reino mesiánico de la tierra y ser salvos. **2.** Surgió una seria controversia, y «Pablo y Ber-

nabé y algunos *de los otros*» subieron a Jerusalén, cf. Gál 2, 1. Decidióse apelar a los apóstoles y presbíteros, § 820*d*, en la iglesia madre de donde habían venido los autores de las objeciones. **3.** El partido judaizante tenía, evidentemente, pocos seguidores fuera de Jerusalén; cf. 20, 38; 21, 5. **836b**

**4-5. La buena acogida en Jerusalén** — **4.** «Fueron bien acogidos por la iglesia y por los apóstoles y presbíteros», e.d., con solemnidad. San Lucas quiere hacernos comprender que la totalidad de la iglesia no participaba de las opiniones de los judaizantes. La cuestión había sido ya decidida; cf. 7-11. **c**

**6-12. El concilio. Intervención de San Pedro** — **6.** Éste, que fué el primer concilio, estaba compuesto únicamente por la iglesia de Jerusalén, y por eso difícilmente pudo ser considerado ecuménico. Reafirmó la decisión aceptada un decenio antes, de que la justificación viene por la fe en Jesús, no por la ley, y promulgó una medida práctica para resolver una situación particular. El asunto resultó mucho menos grave de lo que había parecido al principio. **7.** Quizá el 6 describe una sesión privada, durante la cual «había habido mucho *debate*», y ahora San Pedro anuncia el resultado a la multitud. Sea de esto lo que quiera, habla con autoridad que todos aceptan y, reafirmando su decisión en el caso de Cornelio, supone que la cuestión no debió haber sido suscitada de nuevo. **8.** Dios conoce los corazones 1, 24, y no hace acepción de personas, 10, 34. Cf. 10, 44. **9.** Los corazones de los gentiles eran purificados por la fe, no por la circuncisión y la ley, Rom 3, 24-25. **10.** Después de la pentecostés de los gentiles, los judaizantes tientan a Dios, sea porque desean nuevas pruebas milagrosas de su voluntad, o mejor, porque dudan del poder salvífico de la fe en Cristo. Están tratando de volver a imponer un yugo insoportable, cf. 7, 53. **11.** Podemos parafrasear: «Nosotros, judíos, seremos salvos, no por la ley, sino exactamente como los gentiles, por la gracia de Jesús». El mismo San Pablo no hubiera podido decir más. También para los judíos resulta innecesaria la ley. **12.** El silencio denota aprobación por parte del auditorio. Los objetantes se callan Pero Bernabé y Pablo no callan, dan nuevas pruebas de que Dios confirma lo que ha sido decidido por San Pedro, quien ejerce una primacía que nadie discute, y se pronuncia autorizadamente en cuestiones de doctrina, cf. 819*e*. **d**

**13-21. Discurso de Santiago** — Tradicionalmente y con la mayor probabilidad se trata del apóstol Santiago, «hermano del Señor», cf. com. a Santiago. Era renombrado por su devoción a la ley, y parece haber sido el primer apóstol que llegó a ser obispo local; cf. 12, 17. Su réplica a los judaizantes es por eso doblemente importante. **14.** Se refiere de nuevo al caso de Cornelio, que muestra como Dios se está formando un pueblo escogido de entre los gentiles. **15-17.** Esto es confirmado por el profeta Amós, 8, 11-12, citado según LXX. TH promete que las naciones en otro tiempo sujetas a David serán reintegradas a Israel en los tiempos mesiánicos, pero esto puede ser entendido típicamente en el mismo sentido que LXX. El reino será restaurado, de tal manera que el resto de los hombres puedan buscar al Señor y todas las naciones reciban una invitación para entrar en aquél. **e**

836e **18.** La mejor lección es: «*Dice el Señor, que ha manifestado estas cosas desde el principio*». **19.** Por la expresión de Santiago «yo juzgo» se ha argüido que era él y no San Pedro quien tenía la primacía, pero una palabra no puede prevalecer contra el contexto, tan favorable, aquí como en el resto de Act, al primado de San Pedro. La expresión admite otro significado muy diferente: «Por cuya causa», en vista de la conducta de San Pedro en el caso de Cornelio y de la profecía, «yo», sin desear comprometer a otros, «juzgo», soy de opinión, sentido corriente del gr. *κρίνω*, y frecuentemente encontrado en Act, «que los gentiles convertidos no deben ser molestados». Santiago declara el motivo por el que se adhiere a la decisión dada ya por Pedro en el punto discutido. Luego sugiere una actitud práctica que, lejos de ser impuesta por él, es atribuída expresamente a los apóstoles y presbíteros que la adoptaron, 15, 28; 16, 4. **20.** Es reconocida la libertad de los gentiles, pero deben ser prohibidas cuatro prácticas que los judíos encontraban particularmente abominables. Con esto, los conversos gentiles no parecerán tan escandalosos a los cristianos judíos y se facilitarán las relaciones entre unos y otros. Acerca del texto «occidental» de las prohibiciones, que debe ser rechazado, véase § 821*a*.

f **El decreto apostólico** es dado tres veces, aquí, 28-29 y 21, 25. «Polución de ídolos» es el alimento ofrecido a los ídolos, 29. Rom y 1 Cor muestran cuán difíciles cuestiones de conciencia provocaba esta práctica. La «fornicación», al aparecer mencionada entre las regulaciones rituales, ha llevado a los exegetas a explicarla como prohibición del matrimonio entre grados no admitidos por la ley mosaica. La palabra ha de ser tomada literalmente. Hay suficientes pruebas del libertinaje pagano para mostrar cuán necesaria era esta cláusula del decreto; cf. las exhortaciones que se encuentran en las epístolas de San Pablo. Las normas paganas y judías contrastaban vivamente en este punto. «Lo ahogado», e.d., animales cuya sangre estaba aún en ellos, Lev 17 y Dt 12. La «sangre» estaba prohibida por la ley mosaica, ibid. No debía ser comida ni la sangre de los animales ni la carne con sangre.

[La correspondencia entre las cuatro prohibiciones apostólicas y las de Lev 17, 8, 10 y 13; 18, 5-26, donde se ponen cuatro prohibiciones como mínima observancia exigida a los gentiles que vivían en territorio judío, es demasiado notable para pasarla por alto. Santiago aparecería en este caso invocando una antigua práctica legal y adaptándola a una situación similar de los cristianos gentiles que vivían en medio de comunidades judeocristianas. La observancia de estas cuatro prohibiciones brindaría una base legal mosaica a la «comunión» entre cristianos de origen judío y gentil en todos los lugares donde predominaban los judíos, cf. CR 20 (1914) 283-94, art. *Except it be for fornication*, por R. Dyson, S. I., y B. Leeming, S. I. — Redactor Jefe.]

**21.** La explicación más satisfactoria de la relación que guarda este versículo con el argumento principal es que aquí se trata de un caso de caridad y conveniencia, pues tales cosas están prohibidas en la ley de Moisés, espec. Lev 17-18. El texto se lee cada semana en las sinagogas y los cristianos judíos, o los judíos mismos, se escandalizarán si los cristianos gentiles no observan dichas prohibiciones. Por otra

parte, el significado podría ser que no es necesario anunciar estas prohibiciones a los cristianos judíos, pues ya las conocen. **836f**

**22-29. La carta enviada a Antioquía** — **22.** Después del discurso de San Pedro y el alegato de Santiago se llegó a la unanimidad, incluídos los fariseos del v 5. Aunque todos estaban presentes, la carta fué enviada por los apóstoles y presbíteros. Dos delegados fueron escogidos para acompañar a Pablo y Bernabé. No se sabe nada de Judas. Silas fué compañero de San Pablo. Era profeta, 32, y, además, miembro dirigente de la iglesia de Jerusalén, helenista y ciudadano romano, 16, 37; 2 Cor. 1, 19. **23.** La carta, por la naturaleza del caso, debió ser conservada cuidadosamente. **g**

En cuanto al **objeto del decreto**, la carta es dirigida sólo a Siria y Cilicia, donde había surgido la disputa. Era válida para cualquier iglesia que pudiera considerarse dependiente de Jerusalén, 21, 25. San Pablo la comunicó a las ciudades del sur de Galacia, que habían sido evangelizadas desde Antioquía. La parte esencial del decreto se aplicaba universalmente, y en este punto la victoria de San Pablo era completa. Las cuatro prohibiciones deben de haber sido aplicadas solamente en las iglesias antes mencionadas, donde los cristianos judíos eran numerosos; puede haber una alusión a ellos en 1 Cor 8, 13, y 10, 28, pero no hay ninguna en Gál. Se encuentra que son observadas mucho más tarde en otras partes, pero acaso después que han empezado a transformarse en un código moral, como en el texto «occidental». La decisión se aplicaba sólo directamente a los cristianos gentiles, pero el desacuerdo de Antioquía, Gál 2, 11 ss, muestra a San Pedro y San Pablo de acuerdo en que afectaba también a los cristianos judíos, como consecuencia del principio invocado en 11. **24.** Los judaizantes son objeto de una enérgica desautorización. Las palabras «saliendo» deben ser omitidas, e.d., «Algunos miembros de nuestra comunidad, pero sin mandato». **25.** TG recalca la completa unidad de intención. Las alabanzas acumuladas en Pablo y Bernabé indican cuán dura era la oposición que habían encontrado. **26.** Expusieron sus vidas continuamente; cf. 9, 23; 13, 50; 14, 18. **28.** Los apóstoles habían tomado una decisión bajo la infalible guía del Espíritu Santo. La frase con que comienza el versículo es aún usada por la Iglesia en sus decisiones conciliares. **29.** Las cuatro prohibiciones (en el mismo orden que Lev 17-18) son «necesarias» para evitar escándalo y facilitar las relaciones entre las dos clases de cristianos; cf. 20. El Espíritu Santo había guiado a la iglesia de Jerusalén. Si su papel terminaba ahora y su horizonte se hacía cada vez más limitado y judaico, por lo menos había dado fiel testimonio del mandamiento de nuestro Señor de enseñar a todas las naciones.

**30-35. Promulgación del decreto en Antioquía** — **30-31.** La iglesia entera estaba reunida y se regocijaba con las noticias de que no se trataba de imponer la ley y de que los judaizantes no tenían representación oficial. En cuanto a la medida en que la ley obligaba aún a los cristianos judíos, véase 21, 21. **33.** Habiendo cumplido los emisarios su misión, recibieron el beso de paz. **34.** Existe poco apoyo para este versículo, que parece haber sido insertado con el fin de explicar la presencia de Silas, 40. **h**

837a **XV, 36—XVIII, 22. Segundo viaje misionero, 50-52 d.C.** — Abierta la puerta de la fe a los gentiles, había que reemprender la obra de la predicación. Este viaje lleva a San Pablo, siempre guiado por el Espíritu Santo, 16, 6-7 y 9; 18, 9, a Grecia, con Corinto como centro principal. **XV, 36-41. Separación de Pablo y Bernabé** — Después de una corta espera, en la primavera del año 50, cuando se hizo de nuevo posible viajar, se dejó sentir la solicitud de San Pablo por sus iglesias, tan evidente en sus epístolas. **37.** Cf. 12, 12. **38.** Pensó que la inconstancia de San Marcos le descalificaba, y además era desconocido para las iglesias que iban a ser de nuevo visitadas. **39.** «Y surgió una aguda discusión». El conciliador Bernabé deseaba que su primo reparase su falta y le llevó consigo al campo de acción donde ambos habían trabajado antes. Siempre pacificador, había presentado a Saulo a los doce, había dado la bienvenida a los primeros convertidos gentiles de Antioquía, y recientemente el deseo de reconciliar a la comunidad judía de dicho lugar le había llevado a la simulación, en compañía de San Pedro, Gál 2, 13. A la verdad se ha sospechado que el asunto no dejó de tener efectos en la discusión aquí descrita. Sin embargo, Bernabé constituye una permanente refutación de todas las teorías que intentan oponer a San Pedro y San Pablo. Gozó siempre de la confianza de San Pedro, con San Marcos como nuevo lazo de unión, y fué cordial colaborador de San Pablo durante el período decisivo que va desde la primera predicación a los gentiles en Antioquía y el concilio de Jerusalén. San Pablo se refiere a él con manifiesta amistad en Gál 2, 9, y 1 Cor 9, 6, y esto es todo lo que el NT nos dice. Quizá no vivió largo tiempo, como podemos inferir de la presencia de San Marcos en Roma sin su primo en tiempo de la primera cautividad de San Pablo, Col 4, 10. San Marcos terminó volviendo a ser colaborador de San Pablo, Flm 24; 2 Tim 4, 11. **40.** Silas (cf. 22) debe de haber vuelto de Jerusalén. Ocupó el lugar de Bernabé como compañero del apóstol. San Pablo y él fueron «*encomendados* a la gracia del *Señor*», igual que antes. Sin duda ocurrió lo mismo a Bernabé y San Marcos, pero San Lucas no nos cuenta ya su historia. **41.** San Pablo visita de nuevo la escena de sus trabajos anteriores, 9, 30. La segunda parte del versículo debe omitirse. Probablemente Silas y Judas habían publicado ya el decreto en Cilicia.

b **XVI, 1-5. San Pablo en el sur de Galacia — 1.** Cruzando el Tauro por las Puertas de Cilicia, el grupo llegó a Derbe y luego a Listra. Timoteo había sido instruído por su madre en las Escrituras, 2 Tim 3, 15, y San Pablo le había hecho cristiano, 1 Tim 1, 2. **2.** Su reputación le preparaba para el oficio a que San Pablo le destinaba, aunque era aún demasiado joven, 1 Tim 4, 12. **3.** Siendo hijo de mujer judía y estando incircunciso, hubiese sido considerado como apóstata, y toda relación con los judíos hubiese resultado imposible. Era bien sabido que no había sido circuncidado por ser su padre un gentil, cf. 1 Cor 9, 20. En el caso muy diferente de Tito, Gál 2, 3, los padres eran ambos gentiles, y la circuncisión se exigía como si fuera necesaria para salvarse. **4.** Cf. 15, 23.

c **6-10. De Galacia del Sur a Macedonia — 6.** «*Y pasaron por la región de Frigia y Galacia, habiéndoles prohibido* el Espíritu Santo predicar

la palabra en Asia». El plan obvio de Pablo era ir a las grandes ciudades costeras de la provincia de Asia, pero fué guiado derechamente al norte, por Frigia al N. de Galacia y (si se acepta la teoría de Galacia del Norte) evangelizó el norte, o sea a los auténticos gálatas, descendientes de los invasores galos del siglo III. 837c

[Según la teoría de Galacia del Sur (cf. § 893*c-d*), no hay necesidad de postular una visita a Galacia del Norte, y la expresión «Frigia y región de Galacia» (que se repite, invertidos los términos, en 18, 23) puede entenderse de los distritos evangelizados en el primer viaje misionero, los cuales históricamente pertenecían a Frigia y a Galacia. — Redactor Jefe.]

**7-8.** «Y cuando llegaron a Misia», el Espíritu Santo los desvió de Bitinia, llevándolos directamente por Misia a Tróade. No era aún tiempo para que el Evangelio fuese predicado en las ricas colonias griegas del Asia Menor. Tróade era el puerto habitual para ir a Macedonia. El Espíritu Santo procede también del Hijo, que obra por medio de Él, cf. Flp 1, 19; Rom 8, 9; 1 Pe 1, 11; Jn 14, 26; 16, 7. **9.** A la larga, San Pablo es dirigido positivamente, y en dirección a Europa. El hombre de Macedonia podía reconocerse probablemente por su vestido. **10.** La primera «sección *nosotros*», que comienza aquí, muestra que San Lucas se juntó ahora con San Pablo. Parece haber quedado en Filipos, donde termina la sección, 17, por seis años, hasta 20, 6.

**11-12. En Filipos, 51 d.C. — 11.** Hicieron una travesía directa y pernoctaron en Samotracia. Una nueva travesía les llevó cinco días, 20, 6. d
Neápolis era el puerto de Filipos, 16 km tierra adentro, con el cual estaba unido por la vía Egnacia. **12.** Augusto había reconstruído Filipos, no hacía mucho, como acto de gratitud por la victoria obtenida allí sobre Bruto y Casio. La colonizó con veteranos y le confirió el *ius italicum*. Era «*la primera ciudad que encontraron*» o «*la ciudad principal de esta* parte de Macedonia y colonia *romana*»; cf. 19-21.

**13-15. Conversión de Lidia — 13.** Los apóstoles fueron por la orilla e
del río, «*donde creímos que habría un lugar de oración*», quizá al aire libre, pues allí no había bastantes judíos para una sinagoga. Las mujeres eran tenidas en más respeto en Macedonia que en Grecia; cf. 17, 4 y 12. **14.** Lidia era una prosélita de Tiatira, ciudad lidia famosa por sus telas de púrpura. **15.** Cf. com. a 21, 5-6: aunque mujer de posición, dice humildemente: «si [no "puesto que"] me habéis juzgado fiel». Su casa se convirtió sin duda en centro de la iglesia de Filipos y hogar de San Lucas. Éste omite otros detalles acerca de la fundación de la iglesia y relata cómo los apóstoles tuvieron que partir.

**16-18. La esclava posesa — 16.** Estaba poseída por un «espíritu *de adivinación*». Según la leyenda, la serpiente Pitón había pronunciado los oráculos en Delfos hasta que Apolo la mató y ocupó su lugar. Un espíritu «pitónico» era, por consiguiente, el que predecía el futuro. **17.** Ya sea que el diablo se viese forzado a dar testimonio, o que deseaba desacreditar a los apóstoles con su alabanza. **18.** Nuestro Señor actuaba en su propio nombre, Mc 16, 17.

**19-24. Detención de San Pablo y Silas — 19.** Lo mismo que en el c 19, f
la pérdida de ingresos ocasiona la persecución. Los magistrados de los tribunales en el foro eran los duunviros de una colonia romana

837f que llevaban por deferencia el título de *stratēgoi*, como en 20. **20-21.** Los dueños de la muchacha apelan al antisemitismo, cf. 18, 2 y 17. La ley prohibía la propaganda judía entre los romanos. **22.** Cf. 1 Tes 2, 2; 2 Cor 11, 25. San Pablo apeló quizá a su ciudadanía romana, pero esto no fué tenido en cuenta en medio del tumulto. CICERÓN, *In Verrem* II, 5, 62, describe un suceso semejante. **23-24.** Según la ley, la prisión seguía a la flagelación. Ésta fué la primera persecución por las autoridades romanas y la primera de que no eran responsables los judíos.

g **25-34. En la prisión de Filipos** — **25.** «Pablo y Silas *estaban en oración, cantando himnos a* Dios», sin duda salmos, y recordaban Lc 6, 23. **26.** El terremoto y sus efectos fueron milagrosos; cf. 4, 31. **28.** El suicidio era frecuente entre los romanos. **29-30.** El carcelero sabía algo de la predicación de los apóstoles. Tranquilizado en cuanto a su seguridad corporal, es movido por el milagro a considerar la salud de su alma. **32.** Pablo y Silas le instruyen a él y a su familia, cuando aún no se habían curado sus heridas. **33.** Los primeros son lavados de sus heridas, y los últimos de sus pecados, cf. com. a 21, 5-6. **34.** El carcelero se regocijó «*habiendo encontrado la fe en Dios*».

h **35-40. Liberación y partida** — **35-36.** En vista de los acontecimientos de la noche, los *stratēgoi* enviaron los lictores a dar libertad a los prisioneros. **37.** La Iglesia habría sufrido si los predicadores del cristianismo hubieran huído como criminales. Según la *Lex Porcia*, un ciudadano romano no podía ser azotado, y sólo podía ser golpeado con varas después de haber sido condenado a muerte. Aquí no había habido siquiera proceso. Los magistrados y toda la colonia estaban en peligro. En el año 44 d.C., Claudio había privado a los de Rodas de sus privilegios por haber crucificado ciudadanos romanos. Frecuentemente protegió a San Pablo su ciudadanía, 22, 25 ss. Una falsa apelación a ella podía ser castigada con la muerte. **39.** Los magistrados acuden ahora personalmente. **40.** En cuanto al amor de San Pablo a la iglesia de Filipos, véase com. a Filipenses.

838a **XVII, 1-9. En Tesalónica** — **1.** La moderna Salónica, distante unos 160 km de la vía Egnacia, era un gran puerto con población mixta que incluía una gran colonia judía. **3.** Véase com. a 3, 18, y, para la resurrección, 26, 23; 1 Cor 15, 3. «Y que este *Jesús que yo os predico es el Cristo*». **4.** Fueron convertidos algunos judíos y muchos prosélitos y gentiles, cf. 1 Tes 1-2. **5.** Véase 1 Tes 2, 14-16. Jasón debió de haber sido muy conocido, pues su nombre se introduce en el relato sin explicación; cf. Rom 16, 21. «El pueblo» es probablemente el demos o asamblea de la ciudad libre. **6.** San Lucas llama a los jefes con un título correcto, pero no usual, de «politarcas», que varias inscripciones confirman. «*Estos hombres que han trastornado el mundo están también aquí*». Los mss de la Vg. ofrecen la variante «*urbem*» en vez de «*orbem*»; cf. 26, 26. **7.** Cf. las acusaciones contra nuestro Señor. San Pablo había hablado del reino mesiánico espiritual. **8.** «La multitud y los politarcas se turbaron al oir esto». **9.** Los politarcas se dieron cuenta de que las acusaciones judías eran infundadas y se alegraron al recibir garantías de la buena conducta de los cristianos. San Pablo parte para evitar dificultades a la iglesia y a Jasón.

**10-15. En Berea** — **10.** En aquel tiempo, una gran ciudad, unos 80 km **838b**
al S. de Tesalónica, cerca del monte Olimpo y con una numerosa población judía. **14.** Silas y Timoteo permanecieron con la recién fundada iglesia. San Pablo fué por mar. El camino por tierra era mucho más largo. Parece que había intentado seguir la vía Egnacia en dirección a Dirraquio y Roma, pero había desistido por causa de las persecuciones, Rom 15, 19 y 22. **15.** Silas y Timoteo se juntaron con San Pablo en Corinto, 18, 5; sin embargo, Timoteo estuvo con San Pablo en Atenas, 1 Tes 3, 1 y 2. Probablemente, ambos volvieron a juntarse con San Pablo en Atenas, sólo para ser inmediatamente enviados a fortalecer las nuevas iglesias de Macedonia, desde donde prosiguieron más tarde su viaje hasta Corinto.

**16-21. San Pablo en Atenas** — **16.** Atenas, que había sido saqueada **c**
por Sila el 86 a.C. y ya no era ni siquiera capital de provincia, conservaba la mayor parte de sus estatuas y templos intactos. Seguía siendo aún una de las capitales intelectuales y artísticas del mundo. Su combinación de idolatría y orgullo intelectual era peculiarmente repulsiva para San Pablo, quien entró en la ciudad desde el Pireo a lo largo de un camino en que estaban colocados ídolos y altares, cf. 1 Cor 8, 4; 10, 19 y 20. **17.** En el mercado o ágora, los atenienses se entregaban a su pasión de discutir, 21. Allí se encontraba el pórtico, la *stoa poikilé*, que dió a los estoicos su nombre. **18.** San Lucas menciona las dos escuelas rivales, los estoicos, que profesaban un panteísmo materialista, penetrados de una alta idea del deber y aspirando a vivir de acuerdo con la razón, para precaverse contra los males de la vida, y los epicúreos, también materialistas, que ponían el fin de la vida en buscar prudentemente el placer. San Pablo no era profano en filosofía. Precisamente su ciudad natal, Tarso, había sobresalido en tales estudios y contaba con el estoico Atenodoras a principios del siglo primero. «Colector de semillas», lit. «chova» (pájaro de la familia de los córvidos que recorre los surcos del arado en busca de insectos); por ende, «que recoge chismes» y, despectivamente, charlatán. Algunos comentaristas piensan que los atenienses parecen haber tomado «la resurrección» como nombre de diosa. **19-20.** El Areópago, supremo tribunal judicial, llamado con este nombre por encontrarse en la colina de Ares, entendía en materias religiosas y poseía enorme influencia y prestigio. Nada en el contexto o en la actitud de San Pablo permite suponer que estuviera sometido a proceso. Esto ha hecho que algunos vean en «Areópago» un mero nombre de la colina de Ares, precisamente al pie de la Acrópolis. **21.** Todos los detalles de estos versículos pueden ser corroborados con fuentes profanas.

**22-31. Discurso de San Pablo a los atenienses** — «Todo para todos» **d**
(1 Cor 9, 22), San Pablo se adapta a su frívolo auditorio de intelectuales. Cita los poetas griegos, no el AT.

**22-25. (1) El Dios verdadero es el creador de todas las cosas** — **22.** San Pablo, para dirigirse a los atenienses, emplea el mismo apóstrofe que Demóstenes y otros oradores clásicos. La palabra traducida por «supersticioso» significa «temeroso de los dioses» y puede tener buen o mal sentido. San Pablo desea ganarlos y los llama «*sumamente*

838d *religiosos*». **23.** Pausanias y otros refieren que había en Atenas algunos altares dedicados a dioses desconocidos. El altar era erigido a cualquier dios que necesitase acción de gracias o ser aplacado. San Pablo interpreta el título en sentido místico y rechaza la acusación de introducir nuevos dioses, 18. **24.** Ni Platón ni Aristóteles llegaron del todo a la verdad de un Creador absoluto. Los epicúreos atribuían el mundo al azar, y los estoicos consideraban eterna la materia; cf. Is 42, 5. **25.** Dones y alimentos eran ofrecidos para uso de los dioses.

e **26-29. (2) Él hizo al hombre a su propia imagen y para sí mismo — 26.** Dios, «de un solo hombre» hizo a todas las naciones habitar sobre la tierra. Es el argumento de la unidad de toda la raza humana. Cada nación tenía su dios particular del que se proclamaba originaria. Puesto que la raza humana proviene de un solo hombre creado por Dios, se sigue que no hay más que un Dios, el cual no se ha limitado a ordenar las estaciones, como en 14, 16, y los límites geográficos. Su providencia en la historia fija los tiempos de prosperidad y los límites territoriales de las naciones; cf. Job 12, 23. **27.** El hombre, que fué hecho para buscar a Dios, es como uno que está caminando a tientas en la obscuridad, cf. 1 Cor 13, 12. Por esto y por la proximidad de Dios el pagano carece de excusas; cf. Rom 1, 20. **28.** Dependemos completamente de Dios. Después de lo que San Pablo ha dicho de Dios creador, sus palabras no pueden tener sentido panteísta. Los poetas son Arato, Cleantes y Epiménides, que en sus poemas habían cantado a Zeus.

f **30-31. (3) Son llamados al arrepentimiento porque serán juzgados por uno que resucitó de entre los muertos — 30.** Este género de ignorancia no excusa, pero aminora la culpa, cf. Rom 1, 20. Por 14, 16, vemos que Dios nunca ha dejado de tener testigos de sí mismo. Ahora todos los hombres, en todos los lugares, tienen que «arrepentirse». Los epicúreos sostenían que Dios no se ocupaba del hombre, y los estoicos que el hombre se bastaba a sí mismo. Ni unos ni otros vieron la necesidad de volver a Dios y arrepentirse. **31.** San Pablo omite el nombre santo para el cual los atenienses no estaban preparados. Dios ha dado la fe, o más bien un motivo de fe para todos, resucitando a Jesucristo de entre los muertos. O quizá la resurrección es presentada como prueba de la resurrección general, como en 1 Cor 15, 12 ss. El pensamiento hebreo no separa el alma del cuerpo como hacemos nosotros. Para que todos sean juzgados, todos tienen que ser resucitados de entre los muertos.

g **32-34. Efecto del discurso — 32.** San Pablo fué escuchado únicamente mientras hablaba de la naturaleza de Dios y la providencia. Su enseñanza acerca de nuestro Señor fué interrumpida. Los epicúreos y los estoicos, a diferencia de Platón, negaban la inmortalidad del alma, pero todos convenían en considerar la resurrección del cuerpo como un absurdo. San Pablo fué despedido fríamente. **33-34.** Sólo en Atenas parece haber tenido poco éxito la predicación de San Pablo. El orgullo del entendimiento resultaba más impenetrable al Evangelio que la licenciosa vida pagana; cf. 1 Cor 1, 18-25. Dionisio fué el primer obispo de Atenas, EUSEBIO, HE III, 4.

**XVIII, 1-4. En la sinagoga de Corinto, 51 d.C.** — Capital de Acaya y gran ciudad y puerto, su inmoralidad era proverbial ya en la antigüedad. Pero véase com. a 1 Cor § 864*d*. **2.** Es casi seguro que Áquila y Priscila eran cristianos. San Lucas dice que eran judíos para explicar su expulsión de Roma, acaso la que refiere SUETONIO, *Claudius* 25, después de los tumultos «*impulsore Chresto*», 49 d.C. **839a**

La colonia judía de Roma era numerosa y, pocos años más tarde, Áquila y Priscila habían vuelto a Roma, Rom 16, 3. **3.** Abandonaron Corinto con San Pablo, 18 y 26. Su casa era el centro de la iglesia no sólo en Corinto, sino en Éfeso, 1 Cor 16, 19, y en Roma, Rom 16, 4-5. **4.** Las palabras «*interponens nomen*», etc., tienen poco apoyo en los mss.

**5-11. Predicación a los gentiles en Corinto** — **5.** Cf. 17, 15, y com. Silas y Timoteo llevaban probablemente limosnas de Macedonia, lo que hizo que fuese menos necesario el ocuparse en fabricar tiendas, véase 2 Cor 11, 8-9. Cf. también 2 Cor 1, 19; 1 Tes 1, 1; 2 Tes 1, 1. **6.** Cf. 13, 45. San Pablo rechaza la responsabilidad. 1 y 2 Tes fueron escritos desde Corinto, y mencionan la persecución, 1 Tes 2, 15; 3, 7. **7.** *Titius Iustus* era un prosélito, y su casa fué entonces el centro de la iglesia. **8.** Cf. 1 Cor 1, 14-16. Para el relato de San Pablo, véase 1 Cor 2, 1-5. **9.** Después de la oposición judía, San Pablo es de nuevo animado y guiado por Jesús. Él mismo habla de su desaliento en 2 Cor. **10.** Incluso en esa ciudad pervertida hay muchos que quieren escuchar el llamamiento de Dios; cf. 1 Cor 1, 26; 6, 9-11. **11.** También hubo convertidos en la provincia, 2 Cor 1, 1. Para más detalles relativos a la formación de la iglesia en Corinto, véase § 864*h*. San Pablo marchó en el tiempo oportuno, cuando vió que la nueva comunidad estaba sólidamente establecida y su obra coronada con éxito. **b**

**12-17. San Pablo ante Galión, 52 d.C.** — **12.** De una inscripción en Delfos deducimos que Galión llegó, para tomar posesión del cargo, en el 51 ó 52, cf. *FOAKES-JACKSON y K. LAKE, o.c. v, 460 s. Era hermano de Séneca, y hombre endeble pero agradable, fiel a sus parientes y amigos. **13.** Los judíos se aprovecharon de la llegada de un nuevo procónsul para acusar a San Pablo de infringir la ley. **14-16.** Galión parece haber compartido el desprecio de su hermano hacia los judíos. **17.** Sóstenes era probablemente el autor de la acusación contra San Pablo. **c**

**18-22. Vuelta a Antioquía** — **18.** San Lucas apresura el relato para narrar inmediatamente la evangelización de la gran ciudad de Éfeso. Céncreas era el puerto oriental de Corinto; cf. Rom 16, 1. Quizá durante los peligros que corrió en Corinto hizo San Pablo el voto nazareno de no cortarse el pelo por cierto tiempo, o hasta estar fuera de peligro, Núm 6, 2 ss. Véase 21, 21. **19-21.** Parece que la escala del barco sólo alcanzó un sábado. **22.** «La iglesia» está tomada en su sentido primitivo, e.d., la comunidad de Jerusalén, como en 5, 11. Ésta es la última mención de Antioquía en los Hechos de los Apóstoles.

**XVIII, 23—XXI, 14. Tercer viaje misionero, 53-8 d.C.** — Éfeso iba a ser el centro de este viaje, pero primeramente, después de pasar las Puertas de Cilicia, San Pablo permaneció más de un año en Frigia y Galacia; v. 16, 6. **d**

839e **XVIII, 24-28. Apolo en Éfeso — 24.** Apolo, de quien trata 1 Cor 1, 12—3, 22, es mencionado para explicar el principio del apostolado de San Pablo en Éfeso. **25.** Acerca de «el camino», v. 9, 2. Apolo enseñaba «*con exactitud*», pero no de manera completa. **27.** En Corinto «ayudó mucho, *por medio de la gracia*», a aquellos que habían creído; *la gracia* que Apolo había recibido de Dios. Cf. 1 Cor 3, 6, y para la carta, 2 Cor 3, 1.

f **XIX, 1-7. San Pablo y los discípulos de Juan en Éfeso — 1.** San Pablo «*habiendo pasado por la región superior*», la elevada meseta interior del Asia Menor. Éfeso, capital de la provincia de Asia que abundaba en ciudades florecientes, era la más rica y magnífica de todas ellas, con más de trescientos mil habitantes. Véase también com. al v 24. Era emporio comercial de oriente y occidente, y Séneca la describe como una de las más bellas ciudades del mundo. **2.** San Pablo supone que estos discípulos habían sido bautizados y desea asegurarse de si habían recibido también el Espíritu Santo, como en el caso de los samaritanos, 8, 14. O no sabían toda la doctrina de Juan, o quizá quisieron decir: «Nosotros no hemos oído decir que ahora se dé el Espíritu Santo». **3.** Parecen haber sido, como Apolo, discípulos de los judíos que habían abandonado Palestina después de haber sólo escuchado la predicación de Juan. Evidentemente, no habían sido instruídos por Apolo antes de su partida para Corinto. Jn 1, 6 y 15 ss, y 2, 33 ss, sugieren la existencia en Éfeso, a fines de siglo, de adeptos del Bautista, más o menos opuestos a los cristianos. **4.** Cf. Jn 1, 26 ss. **5-6.** Véase 2, 38. Véase § 820*b*. Para una casi contemporánea descripción del don de lenguas (glossolalia), véase 1 Cor 14.

g **8-12. Predicación y milagros en Éfeso — 8.** El relato de los 18 meses consagrados a la fundación con pleno éxito de la iglesia de Corinto, quedó reducido a unas pocas líneas. Ahora, el prolongado y si cabe todavía más fructífero apostolado en Éfeso, 54 a 57 d.C., es tratado aún más brevemente. **9.** Acerca de «el camino», véase 9, 2. La multitud es la asamblea en la sinagoga. Tirano era quizá un orador que daba lecciones de elocuencia, o un filósofo. D añade al final «desde la hora quinta hasta la décima», e.d., desde las 10 de la mañana hasta las 4 de la tarde, que era ciertamente el tiempo en que el local estaría libre para uso de San Pablo. **10** es un resumen condensado de la actividad de San Pablo durante los tres años, 20, 31, que pasó en Éfeso; cf. también 20, 18-21. Además de ganarse la vida y predicar en la escuela de Tirano, tenía que atender a las continuas relaciones con otras ciudades de la provincia. También tenía que escribir cartas, p.e., a Galacia, donde los judaizantes causaban estragos, y a Corinto, incluída 1 Cor, que da una idea de su labor. En Éfeso tenía «una gran puerta abierta a su actividad y muchos adversarios», 1 Cor 16, 8-9. Véanse también 4, 9-13; 15, 30-33. Apoc 1-3 arroja luz acerca de estas florecientes iglesias. La quema de los libros, la narración del motín, p.e., 26, y la amistad de los asiarcas revelan la extensión y la profundidad de la obra de San Pablo. Él fundó la iglesia en Asia; Áquila y Priscila sólo estuvieron de paso, Rom 16, 5. **11-12.** Los milagros desempeñaron su papel, como lo demuestran los versículos siguientes. Acerca del culto a las reliquias, cf. 5, 15.

**13-17. Los exorcistas judíos** — **13.** Lc 11, 19. **16.** La expresión gr. tra- **839h**
ducida «ambos» puede también tener el sentido de «todos». Véase asimismo KNT, nota. **17** describe el efecto sobre los no creyentes; 18, sobre los fieles.

**18-20. La quema de los libros** — **18.** La magia estaba tan arraigada, que incluso muchos cristianos no se habían librado de ella. **19.** «Que habían *practicado artes mágicas*». Los tratados de magia serían, sin duda, bastante escasos, y esto explica que alcanzaran precios elevados. Éfeso era uno de los grandes centros productores de tales libros. Livio menciona una quema semejante de libros mágicos, XL, 29.

**21-22. Planes de San Pablo** — Después de dos o más años se propuso **i**
partir de Éfeso. La causa inmediata de su partida fué el motín de algunos meses más tarde. Una de las finalidades de su visita a Macedonia y Acaya era la de recoger limosnas para Jerusalén, 1 Cor 16. Juzgando que la Iglesia estaba ahora firmemente establecida en las regiones que rodean el mar Egeo, San Pablo deseaba ir a Roma, pero no para quedarse allí, Rom 1, 11-15; 15, 20 y 23. En todos estos planes estaba guiado por el Espíritu Santo, aunque «se propuso en el espíritu» podría referirse a su propio propósito. Acerca de los viajes a Corinto, véase § 866*g-h*. Timoteo fué enviado a Corinto, 1 Cor 4, 17. Éste era quizá un segundo viaje misionero. Acerca de Erasto, véanse Rom 16, 23; 2 Tim 4, 20.

**23-40. El motín de los orfebres** — Relato de un testigo ocular animado con **j**
humor. **24.** Éfeso era la ciudad sagrada de Diana, diosa de la fertilidad. Su templo era unas dos terceras partes del tamaño de la iglesia de San Pedro en Roma y tenía 127 pilares de casi 20 m de alto. Demetrio y la corporación de orfebres hacían copias en miniatura del templo con una estatua de la diosa. **28.** Si Demetrio hubiera hablado en el foro, los gritos hubieran llamado inmediatamente la atención. **29.** El teatro era el mayor de que tenemos noticia y en él cabían 25.000 espectadores. **30.** San Pablo deseaba salvar a sus amigos. Aristarco le acompañó a Roma, 27, 2. **31.** Los asiarcas eran los sacerdotes que tenían a su cargo el culto del emperador. Eran altos magistrados. Es difícil que fuesen cristianos, pero es evidente que San Pablo tenía amigos en los más altos puestos. **33.** Alejandro deseaba quizá rechazar la responsabilidad judía. **35.** El escribano *(γραμματεύς)* era «el escriba del pueblo», que presidía la asamblea y gobernaba la ciudad. Su importancia está atestiguada por las inscripciones; constituía el lazo que unía la ciudad con las autoridades imperiales. Su hábil discurso salvó la situación. Evidentemente, también él era amigo de San Pablo. «La ciudad de los efesios es *la que guarda el templo* de la gran Diana y *de la estatua que cayó del cielo*». Tal era la leyenda, debida quizá a un aerolito. **37.** San Pablo había atacado la idolatría, pero con argumentos adaptados a la mentalidad de sus oyentes y evitando toda palabra ofensiva. **40.** Una asamblea no autorizada, y con más razón un motín, podían acarrear la pérdida de los derechos de ciudad libre, ya que sólo las autoridades romanas tenían facultades para permitir la celebración de una asamblea «ciudadana» de este carácter.

**XX, 1-6. Viajes por Macedonia y Grecia, 57-8 d.C.** — **1.** Nótese la **840a**
despedida litúrgica, como en otros casos, p.e., 14, 22; 16, 40. En Ma-

**840a** cedonia escribió San Pablo la 2 Cor, y alude a sus penalidades, 1, 8-10; 11, 23 ss. San Lucas no menciona los desórdenes de Corinto, que revelan las dos epístolas. **2.** San Pablo, en aquella ocasión, «predicó hasta la Iliria», Rom 15, 19. **3.** Los tres meses de invierno fueron pasados en Corinto, 1 Cor 16, 5-6, donde estuvo escribiendo Rom para preparar la proyectada visita a que se alude antes; cf. 19, 21. El complot era para matar a San Pablo en el puerto o una vez embarcado. **5-6.** Algunos de la expedición se adelantaron hasta Tróade. Otra «sección *nosotros*». La primera persona muestra que San Lucas se reunió con San Pablo en Filipos, donde fué celebrada la pascua; véase com. a 16, 10.

**b** **7-12. La Eucaristía en Tróade** — **7.** Es evidente por 1 Cor 16, 2, que el domingo era ya el día de la asamblea cristiana y de la Eucaristía. Según el modo judío de contar, la noche sería la del sábado. Acerca de la fracción del pan, véase 2, 42. Al verbo empleado para decir «reunidos» *(συνηγμένων)* corresponde el nombre «synaxis» *(σύναξις)* con que se designa en griego la cena eucarística. **8.** El accidente no fué debido a la obscuridad. **9.** San Lucas quiere darnos a entender que Eutico estaba muerto, 12. **10.** San Pablo anuncia el milagro. **11.** La asamblea se había celebrado para la fracción del Pan y para «gustar» la santa Comunión. El acto se realiza ahora bajo la presidencia de San Pablo. El Apóstol de nuevo habla largo rato, pues no espera volver, 25.

**13-16. De Tróade a Mileto** — **13.** El barco parece haber estado a disposición del grupo de San Pablo hasta 21, 2. Éste pudo tomar el atajo por tierra para permanecer más tiempo con los discípulos. **14-15.** Los detalles que se dan son para mostrar que no visitó Éfeso. Mileto, puerto situado en la desembocadura del Meandro, estaba a 50 km de Éfeso. **16.** San Lucas da ahora la razón del camino emprendido.

**c** **17-38. Discurso a los presbíteros de Éfeso** — Acerca de los presbíteros, véase § 820*d*. En Act, sólo en este lugar se dirige San Pablo a sus propios convertidos, y sus palabras tienen mucho que enseñar a los pastores cristianos. El discurso es completamente paulino en el estilo, en el tema y en el celo que revela por las almas. Casi a cada frase se le puede encontrar un paralelo en las epístolas. El Apóstol pone al descubierto su alma, sus tiernos recuerdos, sus temores para el futuro, su amor a los suyos.

**18-24. San Pablo quiere subir a Jerusalén a pesar de los peligros** — **18.** Asia designa la provincia proconsular. **19.** Cf. 19, 9; 20, 3. **20.** Cf. 2 Cor 4, 2. San Pablo no enseñó sólo en la escuela de Tirano. **22.** Va impulsado por el Espíritu Santo. Va adelante resueltamente por obediencia a su Maestro, que le dirige hacia Jerusalén, Lc 9, 51. Es iluminado interior y exteriormente, 21, 4 y 11. **24** debe, probablemente, empezar así: «*Pero no tomo para nada en cuenta mi vida, ni la considero como preciosa, con tal que pueda dar fin a mi carrera*». El Evangelio de San Pablo era el del libre don de Dios, sin las obras de la ley.

**d** **25-31. Exhortación pastoral y aviso** — **25.** La declaración de San Pablo es un presentimiento basado en los peligros que le amenazan, Rom 15, 31, y en su plan de ir a España, ibid. v 28. Sabemos, por las epístolas pastorales, que San Pablo, de hecho, visitó Éfeso nuevamente. El que

San Lucas recoja estas palabras, demuestra que escribía en fecha anterior a las mencionadas epístolas y antes que San Pablo volviese al Egeo. **26.** Es ésta una solemne declaración de que ha cumplido con su deber. Es inocente de sangre en materia de responsabilidad pastoral. El pastor que no predica el reino es reo de la muerte espiritual de su rebaño. **27.** San Pablo les ha declarado «el *pleno* designio de Dios»; cf. Ef 1, 11. Ef es el mejor com. a 27. **840d**

**28.** Los presbíteros no deben descuidar su propia salvación, 1 Cor 9, 27, ni la del rebaño sobre el cual el Espíritu Santo les ha constituído, 1 Cor 12, 28, «*para apacentar* a la Iglesia». Se conserva la metáfora pastoral, tan frecuente en los evangelios. «La Iglesia de Dios que Él compró con su *propia* sangre» es la lección que tiene mejor fundamento, Sin, B, etc., D y otros mss tienen «Iglesia del Señor», para evitar el término insólito «la sangre de Dios». Incluso esta lección, interpretada a la luz de la referencia a Sal 73 (74) 2, que garantiza el significado de «Señor», afirma la divinidad de Cristo. Sin embargo, hay que retener aquella lección como la más difícil y, por lo tanto, probablemente la original. «La Iglesia de Dios» figura once veces en las epístolas paulinas, y «la Iglesia del Señor» no figura en ninguna parte del NT. La expresión «la sangre de Dios» es empleada por San Ignacio, *Eph.* 1, 1, y por otros escritores de la primitiva Iglesia, cf. Lightfoot, *Apostolic Fathers, Clement of Rome* II, 13-16, pero más tarde fué sospechosa de apolinarismo. Es forzar el texto gr. traducir «con la sangre de su propio» y suplir la palabra «Hijo». En el NT se nos dice frecuentemente que Jesús nos compró con su sangre. **29.** Las epístolas pastorales y la historia de San Juan en Éfeso (cf. Ap 2, 2) muestran el cumplimiento de estas predicciones. **31.** Cf. com. a 19, 10. San Pablo se presenta a sí mismo como ejemplo y muestra su cuidado por las iglesias, enteramente como lo hace en sus epístolas. e

**32-35. Encomienda los presbíteros a Dios — 32.** La palabra, promesas graciosas de Dios en el Evangelio, obra poderosamente sobre nosotros; cf. 1 Tes 2, 13. Dios quiere fortalecer e instruir a los presbíteros por medio de las verdades de fe que obran en ellos. **33.** Los vestidos formaban una gran parte de las riquezas; cf. Mt 6, 19. El desinterés de San Pablo se revela frecuentemente en las epístolas; cf. 18, 3. **35.** Los presbíteros deben trabajar por socorrer a los necesitados (cf. Ef 4, 28) y de tal manera que nadie pueda decir que predican el Evangelio por afán de lucro; sin embargo, cf. 1 Cor 9, 14. La sentencia de nuestro Señor no se encuentra en los evangelios, pero nada podríamos hallar que fuera más próximo a su espíritu. f

**36-38. Despedida a los presbíteros de Éfeso — 37.** La simpatía de San Pablo se manifestaba en las lágrimas, 19; 2 Cor 2, 4; Rom 12, 15. Frecuentemente, en las epístolas exhorta a los fieles a saludarse mutuamente con un beso; cf. el beso de paz. **38.** El puerto estaba a cierta distancia de la ciudad donde se había celebrado la reunión, y todos acompañaron a San Pablo, como en 15, 3, y en 21, 5.

**XXI, 1-6. De Mileto a Tiro — 1-2.** San Lucas está aún en el grupo, pero de la lista de 20, 4, sólo Trófimo y Aristarco son mencionados de nuevo (21, 29, y 27, 2), y parece que sólo estos tres siguieron con San g

840g Pablo. El barco era de cabotaje, y por esto en Patara de Licia fué tomado otro barco que iba directo a Tiro. **4.** La iglesia de Tiro había sido fundada por helenistas después de la muerte de San Esteban, 11, 19; cf. 15, 3. San Pablo, ansioso de llegar a Jerusalén, debió de verse obligado a esperar hasta que el barco se hiciera a la vela. El Espíritu Santo le llevaba allí a pesar de las pruebas que sabía le esperaban. Los discípulos no eran guiados por el Espíritu cuando intentaban disuadirle de continuar su viaje. El Espíritu hizo conocer las pruebas, y el afecto de ellos les hacía intentar impedirle que siguiera adelante como en 10-12. **5-6.** Todos bajaron por la larga playa arenosa de la estrecha península en que estaba situada Tiro. La conversión de familias enteras, 16, 15 y 33, y esta única mención en Act de niños entre los fieles son prueba de la práctica del bautismo de los niños.

h **7-14. De Tiro a Cesarea** — **7.** Tolemaida es la moderna Acre. Parece que continuaron el viaje por mar; véase 15. **8.** En cuanto a Cesarea, véase 8, 40. Los evangelistas eran apóstoles de segundo orden, Ef 4, 11. **9.** Las hijas de Felipe estaban llenas del Espíritu Santo, como su padre. Sus dones espirituales estaban estrechamente relacionados con la virginidad que habían escogido como estado permanente; cf. 1 Cor 7, especialmente v 34. **10-11.** San Lucas parece haber olvidado que ya había hablado de Agabo, 11, 28. Los profetas del AT obraban muchas veces simbólicamente, Is 20, 1-4; Jer cc 27 y 28, y nuestro Señor, Jn 13, 4. **12-13.** De nuevo sugiere San Lucas el paralelo con nuestro Señor, cf. 20, 22. Cf. también las palabras de San Pedro, Mt 16, 22, y las de nuestro Señor, Lc 12, 50. **14.** Hay que hacer la voluntad del Señor Jesús, 13. Él gobierna todas las cosas; es Dios.

841a **XXI, 15—XXIII, 35. San Pablo en Jerusalén, 58 d.C.** — La atmósfera era tensa en la ciudad, en especial por la multitud de peregrinos que habían acudido a la fiesta de pentecostés. Las crueldades de Félix (véase 23, 24) y el fanatismo de los zelotas estaban preparando el camino para la tragedia del año 70 d.C. En cuanto a San Pablo, desde este momento hasta su liberación en Roma, su actividad queda coartada por un largo cautiverio. Aunque tendría muchos visitantes en Cesarea y en Roma, 24, 23, y 28, 30-31, su intensa labor apostólica estaba llegando a su fin.

**15-16. Llegada a Jerusalén** — **15.** La «preparación» implicaba hallar acémilas para los del grupo y las ofrendas, quizá voluminosas, que llevaban consigo, ahora que el viaje por mar había terminado. **16.** «*Y nos condujeron a la casa de* Mnasón». En casa de este helenista los cristianos gentiles, con San Pablo, se sentirían más a gusto que entre cristianos judíos.

b **17-20. San Pablo y la iglesia de Jerusalén** — La oposición de los judaizantes a la predicación de San Pablo, de la que tenemos noticia por Gál y Rom, no entraba en el tema de Act, § 816*d*. San Lucas no los menciona, fuera de las advertencias de 20, 29-30, y la referencia al concilio de Jerusalén en el c 15. Lo mismo que San Pablo, Rom 15, 1-5, se propone especialmente mostrar la unidad de los cristianos judíos y gentiles. La iglesia de Jerusalén hacía mucho tiempo que había aceptado no imponer la ley a los cristianos gentiles, y ahora se disponía a dar la bienvenida al gran enemigo de los judaizantes.

Las tergiversaciones de que él había sido objeto brindarían la ocasión para demostrar la unidad y la caridad. **841b**

**18.** Después de una bienvenida en privado, 17, hay una recepción oficial por los presbíteros y Santiago; cf. 15, 13. Las limosnas que San Pablo había recogido como signo de unión, Rom 15, 25-31, probablemente fueron ofrecidas, 24, 17, pero quizá el gesto no resultó tan eficaz como se había esperado. La «sección *nosotros*» termina aquí para empezar de nuevo con el viaje a Roma, 27, 2. **19-20.** La noticia de la conversión de los gentiles es recibida con alegría (cf. 15, 12) y San Pablo es tratado como «hermano» por esos judíos «zelotas», ahora muy numerosos.

**21. Actitud de San Pablo respecto a la ley** — Si se consideran las falsas acusaciones contra él, San Pablo fué ciertamente intrépido al venir a Jerusalén. Había enseñado que la ley no justifica, lo que podía algún día llevar a su abandono incluso por los cristianos judíos. Los judíos deducían rectamente que negaba un valor absoluto a la circuncisión, la ley y el templo, 28. Por otro lado, mientras los cristianos judíos reconocieran que la salvación venía por la fe en Cristo, Éste nunca les había prohibido observar la ley. Vino a ser para ellos como una obra de supererogación. La ruptura con la sinagoga fué gradual. Se sostiene generalmente que fué completa después del año 70 d.C. y que desde aquella fecha toda participación en los ritos judíos se hizo ilícita. Así, cuando San Pablo accede ahora a la petición de Santiago, no va contra sus propios principios. Sabemos bien que era el hombre que con mayor dificultad era capaz de incurrir en tales contradicciones. Reconocía un valor relativo a la ley, y parece que, en general, la observó; cf. 16, 3; 18, 18. Pretendió ser un estricto fariseo, 23, 6; 26, 4-5. Protestó de que no había ido en nada contra la ley o el templo, al cual había venido «para adorar», 24, 11; 25, 8; 28, 17. Tales cosas no resultaban incompatibles con la predicación de la nueva fe. Preparaban más bien el camino hacia ella, y en ella hallaban su cumplimiento, 24, 14; 26, 22-23; cf. Rom 9-11; 1 Cor 7, 18-20. **c**

**22-26. El voto nazareno** — **22.** «*¿Qué hay que hacer, entonces? Seguramente se enterarán de que has venido*». San Pablo debe justificarse de los cargos que se le hacen. **23.** Los cuatro hombres habían hecho el voto nazareno; v. 18, 18. No podían cortarse el pelo hasta que pasase el período de su voto y hubieran hecho su ofrenda en el templo. **24.** San Pablo tiene que pagar las ofrendas de estos cuatro cristianos judíos cuyo voto duraría aún siete días, 27. De esta manera se santificará a sí mismo participando en su voto, y se verá que «camina en la observancia de la ley». La intención de Santiago era que San Pablo demostrase que observaba la ley y que refutase con ello lo que se había contado respecto de su actitud, según la cual parecía que despreciase la ley. **25.** Se le recuerda que su voto no va a perjudicar el caso de los cristianos gentiles, cuya libertad habían reconocido los apóstoles y presbíteros en el concilio de Jerusalén. De esta manera su acción no tendrá el efecto de aquella otra por la que él reprendió a San Pedro en la iglesia mixta de Antioquía, Gál 2, 11 ss. **26.** Siendo todo para todos, San Pablo acepta, va al templo y hace los preparativos para el día en que ha de ofrecerse el sacrificio. Parece que en **d**

**841d** este período disponía de abundantes fondos, RAMSAY, *St Paul the Traveller*, 310 ss. «Purificado»: cf. Lev 15, 13; «los días de la purificación»: cf. Núm 6, 5.

e **27-30. El motín en el templo** — **27.** Acerca de los judíos de Asia, véase 20, 19. **28.** Cf. las acusaciones contra San Esteban, 6, 14. Trasponer las piedras indicadoras de los límites del patio de los gentiles era un delito punible con pena de muerte para cualquier gentil, aunque fuera ciudadano romano. Ha sido encontrado uno de estos avisos del templo que hace la recomendación en griego y en latín. **30.** Los levitas cerraron las puertas para evitar la profanación del templo, como solían hacer en los tormentosos años anteriores al 70 d.C.

**31-36. Detención de San Pablo** — **31.** El tribuno Claudio Lisias, 22, 28, mandaba la cohorte de guarnición en Jerusalén. Estaba apostada en la fortaleza Antonia, situada en el ángulo NO. del templo, al que dominaba. No se sabe cómo estaban dispuestos los «escalones» (*ἀναβαθμούς*, cf. 35 y 40) que salvaban el desnivel entre la fortaleza y el templo. **32.** Los motines eran frecuentes, especialmente en las fiestas, por lo que estaban alerta las tropas. **33.** San Pablo es detenido como causa del tumulto. **34-35.** Fué imposible descubrir la naturaleza de su crimen y los soldados lo subieron a cuestas hasta la fortaleza desde donde el Señor había emprendido el camino del Calvario. Cf. Lc 23, 18.

**37-40. Obtiene permiso para dirigir la palabra a la muchedumbre** — **38.** Josefo da dos relaciones de este suceso, JOSEFO, *Ant.* 20, 8, 6; JOSEFO, *B.I.* 2, 13, 5. Los asesinos o sicarios, llamados así por el pequeño puñal que escondían bajo la capa, eran el partido nacionalista extremista. **39.** San Pablo apenas si pudo escapar con vida de manos de los judíos y, con todo, lo único que piensa es salvar sus almas. **40.** Habla en arameo y con las manos atadas.

f **XXII, 1-21. El discurso a los judíos de Jerusalén** — San Pablo trata de calmar y ganarse a su auditorio mostrando su devoción a la ley antes de su conversión, sus buenas relaciones con los judíos después de ésta, y cómo, deseando predicarles a ellos, sólo después de una visión se volvió hacia los gentiles. El discurso es una obra maestra de tacto apostólico, pero la mención de los gentiles es demasiado para su auditorio.

**1-16. Persecución y conversión** — **1.** El exordio es respetuoso como el de San Esteban, 7, 2. «Oíd la *defensa*». **3.** San Pablo es hebreo, hijo de padres hebreos; véase 21, 21; Flp 3, 3-6; Gál 1, 13-14; «*celador de* Dios», rasgo que le une con sus oyentes, Rom 10, 2. Acerca de Gamaliel, véase 5, 33. **5.** Véase 9, 2. **6.** Describe la conversión para mostrar que no hacía más que obedecer al llamamiento de Dios. **9.** Véase 9, 7. **12.** Se recalca la devoción de Ananías a la ley. **14.** Acerca del «Justo», véase 3, 14. **16.** El efecto interno del bautismo se sigue desde el momento en que se ha realizado el signo externo. Va acompañado de una profesión de fe, la invocación del nombre del Justo; véase 9, 14.

g **17-21. El llamamiento a los gentiles** — **17.** San Pablo recalca que estaba orando en el templo (en su primera visita como cristiano, cf. 9, 30), y parece evitar la mención del nombre de nuestro Señor. **19-20.** Deseaba predicar y salvar a su propio pueblo, y pensó que su primitivo

celo les convencería de su sinceridad. **21.** Véase el comentario a 9, 15. Cf. también 2, 39. **841g**

**22-29. El ciudadano romano y el tribuno** — **22.** La idea de que los gentiles sin hacerse judíos podían participar en los privilegios de éstos despertó la furia de sus oyentes. **24.** San Pablo fué metido en la fortaleza a fin de salvaguardarle, y el tribuno, que no había entendido el discurso arameo, se propuso recurrir al método corriente para descubrir la causa del disturbio. **25.** San Pablo llama la atención acerca de la doble injusticia. Véase 16, 37. **28.** Claudio Lisias era probablemente un griego que había obtenido su ciudadanía bajo Claudio y había tomado el nombre de este emperador. La emperatriz Mesalina, mujer de Claudio, se había labrado una fortuna con la venta de este privilegio, Dion Casio, 60, 17. En este tiempo era raro que un judío naciera ciudadano romano. La familia de San Pablo debió de haber tenido cierta importancia. **29.** San Pablo fué atado para azotarle, en contra de lo que disponía la *Lex Porcia*, y había la intención de torturarle antes del proceso, lo que estaba prohibido por una ley de Augusto. Permaneció encadenado; cf. 30 y com. a 24, 23. **h**

**XXII, 30—XXIII, 10. San Pablo ante el Sanedrín** — **30.** Toda vez que las acusaciones conciernen a la religión, a fin de descubrir en qué consisten, el tribuno convoca al Sanedrín, el cual, para que Pablo pueda estar presente, tiene que reunirse fuera del templo. **XXIII, 1.** Predicando el Evangelio, ha sido San Pablo obediente a Dios. «Con toda buena conciencia» se encuentra veinte veces en las epístolas. **2.** El sumo sacerdote se exaspera al apelar San Pablo, de sus jueces al Juez invisible. Ananías, sumo sacerdote desde el 47 d.C. hasta que fué depuesto en el 59, era hombre violento y rapaz. Fué asesinado por los sicarios extremistas el 66 d.C., y con ello se cumplió la profecía del v siguiente. **3.** San Pablo habló no maldiciendo, sino afirmando, «Dios te castigará». Hay una alusión a Mt 23, 27; cf. Ez 13, 10. Ananías proponía un ultraje ilegal, sumamente ofensivo efectuado por un judío a otro judío. La causa de San Pablo sufriría menoscabo si él, siendo ciudadano romano, consentía ser tratado de esta manera ante un tribuno. Cf. Jn 18, 23, como, en caso análogo, Jesús se porta de modo más admirable. **5.** San Pablo, que acaso estaría mirando alrededor del Sanedrín para ver si lograba reconocer a alguien, oyó la orden del sumo sacerdote sin saber de quién había procedido. **6.** San Lucas sólo registra una parte del discurso. El 9 muestra que San Pablo contó de nuevo su conversión, y la aparición que tuvo de nuestro Señor, la cual probaba que Jesús había resucitado. A continuación se ocuparía de la resurrección general. Quizá San Pablo se dió cuenta entonces de la diferente acogida que el relato de la resurrección de nuestro Señor recibía de cada uno de los dos partidos, y esperaba ganarse a los fariseos, a cuya clase él mismo pertenecía; cf. 22, 3; 26, 5. Nuestro Señor había apoyado a los fariseos en esta misma cuestión. La «esperanza» es la esperanza mesiánica de que el reino de Dios sería instituído, de lo cual se infería la resurrección de los muertos; cf. 26, 6-8. Acusado de atacar la ley, 21, 28, San Pablo se defiende sosteniendo que predica un reino espiritual con sus consecuencias, en el que la ley alcanza verdadero cumplimiento; cf. 26, 22-23. **8.** Los saduceos **i**

841i niegan la resurrección, la existencia de ángeles y del espíritu, «pero los fariseos confiesan *todo* esto» («ambas cosas» con el significado de «todo», como en 19, 16). **9.** Algunos fariseos admiten que un ángel habló a San Pablo en 22, 7 y 18.

j **11. Visión de nuestro Señor** — Como en medio de las pruebas de Corinto, 18, 9, también ahora en medio de las de Jerusalén, Jesús tranquiliza a San Pablo, alabando su actuación pasada y prediciendo la futura. Tendrá que predicar en Roma, véase com. a 19, 21, y con este punto culminante terminará la historia de San Lucas. TG *θάρσει* («Ten ánimo»); Vg. «*constans esto*». La misma palabra puesta frecuentemente en los labios de nuestro Señor en los evangelios es traducida en ellos «confía», Mt 9, 2; cf. Jn 16, 33.

k **12-22. Complot judío — 12.** Existen otros ejemplos de tales votos bajo maldición. Acerca de la inseguridad general, véase 21, 15 y 38, y nótense las precauciones en 23. **16.** No se sabe más de este sobrino. **20.** Según la mejor lección, es el tribuno el que iba a «averiguar algo más cierto».

l **23-30. La carta de Claudio Lisias — 23.** Contento de verse libre de responsabilidad, el tribuno actuó inmediatamente y mandó preparar una grande escolta, quizá un tercio de la guarnición. Los lanceros eran probablemente infantería ligera. La tercera hora era alrededor de las 9 de la noche, cuando en la obscuridad llamarían menos la atención. **24.** Félix, el procurador de Judea del 52 d.C. al 60, era un liberto de la casa imperial. Su hermano Palante era el favorito de Agripina, mujer de Claudio y madre de Nerón. Fiado en esta protección, el gobierno de Félix era venal y rapaz, y sus crueldades durante estos críticos años prepararán el camino para la tragedia final. TÁCITO dice de él que «condescendiendo en todo género de barbarie y concupiscencia, ejerció el poder de un rey con el espíritu de un esclavo», *Hist.* v, 9. Se complacía en contraer matrimonios dentro de familias reales y Suetonio le describe como «el marido de tres reinas»; cf. 24, 24. **25.** Todo el versículo (Vg.) es una interpolación. **26.** Lisias envía el *elogium* o carta a su magistrado superior explicándole el asunto que le ha sido presentado. San Lucas obtuvo probablemente una copia mientras esperaba en Cesarea. «Excelencia» (Vg. «*optimo*») era el tratamiento debido a un procurador. **27.** Lisias altera los hechos en beneficio propio. No descubrió que San Pablo era ciudadano romano hasta que estuvo a punto de azotarle. **28-29.** Escribe de modo despectivo sobre la ley judía.

m **31-35. San Pablo es llevado a Cesarea — 31.** A Antípatris, lugar de recreo en las estribaciones de los montes de Judea, a 45 km de Jerusalén, llegaron a marchas forzadas. **32.** En la llanura de Sarón el peligro de un ataque por conspiradores era sólo remoto. Los 400 de infantería volvieron a Jerusalén, donde eran muy necesarios. **35.** El «*palacio* de Herodes» fué construído por Herodes el Grande; véase 8, 40. Los procuradores lo usaban como residencia y prisión, y de ahí que San Lucas lo llame «pretorio».

842a **XXIV, 1—XXVI, 32. San Pablo en Cesarea, 58-60 d.C.**

**XXIV, 1-9. La acusación ante Félix — 1.** El sumo sacerdote contrató a «...un tal Tértulo, *abogado*, los cuales *se constituyeron en acusadores de Pablo ante el procurador*». **2-3.** La paz *profunda* de que gozamos

gracias a ti y *las reformas que, por tu providencia, son introducidas* **842a**
*en favor de este pueblo, las* recibimos...»; pero véase com. a 23, 24.
Por su alusión a «este pueblo», parece que Tértulo no era judío. **5.** La
acusación política apela a Félix. Vg. «*auctorem*»: «*cabecilla*». **6-8.** En
los mejores mss se omite buena parte de estos versículos. «*Intentó*
*también profanar el templo, pero le detuvimos. Examinándole tú mismo*
*puedes informarte acerca de todas estas cosas de que le acusamos*».
**10-21. Defensa de San Pablo** — **10.** En Judea, el procurador no podía **b**
adoptar la actitud de Galión, 18, 15. San Pablo apela a él confiadamente. Había gobernado Judea desde el año 52 d.C. y Samaria desde antes de esta fecha, de aquí que estaba versado en los problemas judíos. **14.** El *camino* (Vg. «*sectam*») no es una herejía, porque en él sirve San Pablo «al Dios *de nuestros padres*, creyendo todo lo que *es según* la ley, y *está escrito* en los profetas», especialmente la esperanza mesiánica; véase com. a 21, 21, y cf. Rom 3, 31; 10, 4. **15.** También participa en la esperanza judía de la resurrección. Los saduceos que la negaban eran una pequeña minoría. Ésta parece ser la única referencia en San Pablo a la resurrección de los malos; cf. F. PRAT, *La Teología de San Pablo* II, 410. **16.** «Y *por esto*» (TG ἐν τούτῳ traduce un giro semítico), en vista de las creencias que acaba de expresar. **17.** «...para *ofrecer* limosnas a mi pueblo y *sacrificios*». Las limosnas para la iglesia. Omítase «y votos». **21.** Véase 23, 6.
**22-23. La causa es diferida** — **22.** Después de la carta de Lisias, la se- **c**
sión que acababa de celebrar, y más enterado de lo que era el «camino», Félix tenía que haber absuelto a San Pablo. Pero no quería de ninguna manera ofender al Sanedrín, y siendo imposible entregarles a un ciudadano romano inocente, recurre al expediente de la dilación. **23.** San Pablo quedó bajo *custodia militaris*. El prisionero estaba encadenado a un soldado, pero no en una prisión pública, y a veces incluso en una casa particular, como en 28, 16. En Cesarea permaneció en el palacio de Herodes.
**24-27. Entrevista con Félix y Drusila** — **24.** Drusila era la hija menor **d**
de Herodes Agripa I. Se casó a la edad de 14 años, pero abandonó a su marido a los dos meses y fué la tercera mujer de Félix, que era pagano. **25.** San Pablo, como el Bautista, habla de las virtudes que la pareja flagrantemente rechazaba. No sólo su mujer judía, sino también el mismo Félix estaban familiarizados con la nueva fe, 22, desde hacía tiempo establecida pacíficamente en Cesarea. **26.** Cf. 21, 26. **27.** El cambio de procuradores ocurrió hacia la mitad del 60 d.C. Félix fué llamado para responder a las quejas judías contra su desgobierno, de donde provenía su ansiedad por complacerlos.
**XXV, 1-5. Festo y los judíos** — **1.** JOSEFO (*B.I.*, 2, 14, 1) describe a Por- **e**
cio Festo como un magistrado enérgico que resolvía pronto los desórdenes. Era en todos sentidos superior a Félix. Sólo un día entero estuvo en Cesarea antes de visitar el foco principal de los tumultos. **4-5.** Apela a la ley. La causa ha sido llevada al tribunal de Cesarea y allí debe ser tratada. «Bajen, pues, aquellos de vosotros que *tienen autoridad*, dijo, *y* si...»
**6-12. San Pablo apela al César** — **7.** Festo actuó tan rápidamente, **f**
que no hubo tiempo para sobornar testigos. Cf. 21, 28. **10.** Hubiese

**842f** sido fatal para San Pablo admitir la competencia del Sanedrín, aun estando Festo presente. Le hubiera condenado a muerte sin respetar sus derechos de ciudadano romano. **11.** De esta manera, la debilidad de Festo le forzó a pronunciar las palabras que suspendieron toda jurisdicción intermediaria. Ya no era posible ni la condenación ni la absolución; cf. 26, 32. **12.** Si no *había razones adecuadas se podía* recusar una apelación, y de ahí la consulta, que en este caso es pura formalidad. Festo declara (no pregunta, como en Vg.): «*Tú has* apelado...» Según LATTEY, o.c., 293, «estrictamente hablando, no se trata de una apelación, sino de una privación de jurisdicción».

g **13-22. Festo expone el caso ante el rey Agripa** — **13.** Herodes Agripa II nació y fué educado en Roma. Tenía sólo 17 años a la muerte de su padre, en el 44 d.C. (véase 12, 1), y no le sucedió. Le fueron dadas las tetrarquías de Filipo y Lisanias el 53 d.C., y más tarde parte de Galilea y Perea. Permaneció leal a los romanos durante la guerra judía. Era culto, protector de Josefo e interesado por todo lo relativo a la religión judía; cf. 26, 3 y 28. Pero vivía incestuosamente con su hermana Bernice. Su conducta fué censurada por JUVENAL, *Sátiras* VI, 156. Los Tolomeos imitaron a sus predecesores los faraones casándose con sus hermanas. Bernice, como su hermano, trató de aconsejar moderación a los judíos durante la guerra. Más tarde, fué manceba de Vespasiano y luego de Tito. **14.** Festo consulta a Agripa, que, además de ser un judío instruído, ha heredado el protectorado del templo, 50 d.C. **16.** El gr. dice «*entregar*» en vez de «condenar». **18.** «*Estando alrededor de él* sus acusadores», 7. **19.** Véase 23, 6. No se podían sostener acusaciones políticas contra San Pablo. **21.** Augusto: el emperador Nerón. El título de «Augusto» *(Σεβαστός)* empleábase como título imperial desde los tiempos del mismo Octavio Augusto.

**23-27. Festo presenta San Pablo a Agripa** — **23.** El marco del último discurso en Act es de gran esplendor. **24.** Cf. 22, 22. **26.** Había que enviar un *elogium* (véase 23, 25) a Roma, y Festo reconoce que no tiene cargos concretos, 19. El tratamiento divino «señor» fué aplicado por primera vez al emperador en tiempos de Calígula, y se hizo común en los de Nerón.

h **XXVI, 1-23. Discurso de San Pablo ante Agripa** — Su defensa se parece a la que hizo ante el populacho judío, c 22, pero adaptada a un auditorio culto. También fué interrumpido. San Pablo muestra que el Evangelio es el cumplimiento del AT y que él, haciéndose apóstol, obró como judío leal.

**2-11. La fe judaica de San Pablo** — **3.** Los rabinos alababan a Agripa por su conocimiento de la ley. **4-5.** Véase 21, 21, y 22, 3. La juventud de San Pablo transcurrió en Jerusalén «viviendo conforme al *partido más estricto*». **6.** Véase 23, 6. **8.** Su predicación era que la esperanza había sido realizada en Jesús, cuya resurrección probaba que era el Mesías. «¿Por qué se va a tener por increíble *entre vosotros*», que creéis en la resurrección del cuerpo, «*que* Dios resucite los muertos?» **10.** Acerca de los santos, véase 9, 13. «*Yo di mi voto contra ellos*»; cf. 7, 59. **11.** «Frecuentemente *intentaba forzarlos* a blasfemar». Era contra Jesús contra quien quería que blasfemasen. San Pablo desea mostrar de qué manera tan completa fué cambiado por su visión.

**12-18. Su conversión y mandato** — Véase 9, 1-18. **16.** El mensaje que vino por medio de Ananías es atribuído directamente a su autor, como ocurre frecuentemente en el AT. La mención de Ananías no tenía objeto para el auditorio; lo que importaba era destacar que había habido revelación de Dios. **17.** ¡Cuántas veces le libró Jesús de su propio pueblo y de los gentiles! **18.** *Cf. Is 42, 7, y Col 1, 12-14.* La justificación por la fe fué aprendida inmediatamente; véase 9, 4. **842i**

**19-23. Su obra misionera era predicar lo que los profetas habían predicho** — **19.** «No fuí *desobediente* a la celeste visión», **20.** Gál 1, 22, muestra que la predicación en Judea debe de haber sido en la segunda visita, 11, 30. Los gentiles tenían que «*arrepentirse*» y hacer obras dignas del «*arrepentimiento*». **21.** Los judíos atacaron a San Pablo porque predicaba la salvación a los gentiles en las mismas condiciones que a ellos mismos. **22-23.** Su predicación es el cumplimiento de la ley antigua que predijo los sufrimientos de nuestro Señor (cf. Act 3, 18), su resurrección (cf. 17, 3) y que Él sería la luz, 13, 47. De esta manera, Él es el Mesías. **j**

**24-32. La discusión con Festo y Agripa** — **24.** Las referencias a la resurrección y a la luz para los gentiles parecieron absurdas a Festo; cf. 17, 32. Se mostraba la erudición de San Pablo en sus citas de los profetas, y quizá Festo le había observado leyendo constantemente. **25.** San Pablo respondió cortésmente. **26.** El discurso iba dirigido a Agripa, que seguramente lo entendió. De nuestro Señor se conocía bien la vida, etc., en Judea, y también en otros lugares, cf. 17, 6. **27.** Creyendo en los profetas, Agripa tiene que sentir la fuerza de los argumentos de San Pablo. **28.** «*Por poco* [lit. en poco (tiempo o esfuerzo)] me persuades a que me haga cristiano». Agripa es un escéptico educado. Sin embargo, la frase puede también ser traducida: «En pocas palabras me persuades a que me haga cristiano», como si se hubiera realmente conmovido. **29.** «En poco o mucho tiempo» o «con pequeño o grande esfuerzo». **32.** Cf. 25, 11. **k**

**XXVII, 1—XXVIII, 31. Viaje a Roma y cautividad, 60-3 d.C.** — Los capítulos precedentes, especialmente 22-26, constituyen una especie de defensa de San Pablo ante el imperio. Su inocencia es reconocida de modo reiterado. La intención de San Lucas parece haber sido el defender no sólo a San Pablo, sino también a los cristianos en general, y mostrar cuánto se distinguían de los judíos, que cada día se iban haciendo más acerbos enemigos del imperio. Las muestras de respeto por parte de las autoridades imperiales de que es objeto San Pablo, en contraste con la hostilidad que encuentra en los judíos, continúan hasta el fin del libro y la llegada del Apóstol a Roma. En este punto, una vez llega a la capital del mundo, la iglesia de los gentiles queda plenamente establecida. El apóstol de la circuncisión había llegado a Roma, y ahora el apóstol de la incircuncisión es el único otro apóstol que allí ha de vivir. **843a**

**XXVII, 1-12. De Cesarea a Creta, 60 d.C.** — **1.** Comienza la última «sección *nosotros*». El relato que como testigo ocular nos transmite San Lucas constituye el documento más importante de que disponemos para estudiar el arte de la navegación en la antigüedad. El examen minucioso a que lo han sometido varios marinos y expertos **b**

**843b** confirma la exactitud y espíritu de observación del hagiógrafo; cf. J. SMITH, *Voyage and Shipwreck of St Paul* (1886). Los otros prisioneros eran probablemente criminales condenados a ser expuestos en el anfiteatro de Roma. San Pablo, el ciudadano romano que pudo haber sido puesto en libertad, iba acompañado por San Lucas y Aristarco. Quizá éstos pasaban como los dos esclavos cuyo servicio se permitía a un ciudadano romano prisionero; cf. Col 4, 10; la cohorte Augusta (cohors I Augusta) estaba estacionada entonces, según parece, cerca de Cesarea. **2.** Adramicio era un puerto floreciente cerca de Tróade. **3.** Acerca de Sidón, a unos 30 km de Tiro, véase 21, 4. Julio trató a San Pablo con gran respeto durante todo el viaje. Visitó la iglesia «*para ser atendido*». **4.** El viento NO. los forzó a navegar «al socaire de Chipre», al E. de la isla. **5-6.** En vez de Listra, léase «*Mira*». Era el puerto de refugio para las naves de cereales que, procedentes de Egipto, se dirigían a Italia, cuando dominando el viento NO. no podían efectuar una travesía directa. Embarcaron en una de estas naves, una *navis oneraria* de 300 toneladas o más. **7.** La pesada nave avanzaba poco por ser el viento contrario. Gnido es un promontorio al N. de Rodas, y Salmone un cabo al NE. de Creta, a sotavento, e.d., a lo largo del mediodía de donde habían salido. **8.** En vez de Talasa, léase «*Lasea*». **9-10.** Después del ayuno, día de expiación a fines de septiembre, con los temporales equinocciales, terminaba la estación propia para navegar. Confiando en toda su experiencia, «Pablo los avisó». **11.** Como oficial de mayor grado, el centurión tenía el mando de la nave. **12.** Fenice es probablemente la moderna Phineka, y parece haber estado protegida por el SO. y NO. de donde soplaban los vientos peligrosos; «que mira *al sudoeste y noroeste*».

c **13-20. La gran tormenta** — **13.** «Cuando *hubieron levado anclas* navegaban a lo largo de Creta, bordeando la costa». Vg. confunde la palabra *ἄσσον*, que significa «cerca», con un nombre propio. **14.** «Allí se levantó *de la tierra* un viento tempestuoso llamado el *nordeste*». Este viento sopla de repente desde las montañas de Creta, de más de 2.000 m de altura. **16.** Al socaire de Cauda el esquife [que tal vez arrastraban por el agua] fué izado a bordo. **17.** Vg. «*adiutoriis*»: refuerzos. Fueron pasados unos cables debajo del barco para sostener las cuadernas. Los bancos de arena movediza de la Sirte, al sur, eran el terror de los navegantes: Vg. «*vase*»: «verga», probablemente la vela mayor, para servirse de ella como de ancla. **20.** El sol y las estrellas eran los únicos guías antes de la invención de la brújula. Desaparecieron «por *varios* días».

**21-26. Visión de San Pablo** — **21.** San Pablo se refiere a su desaprovechado aviso, para asegurarse el ser escuchado ahora. **23.** Dios le anima en sus horas más obscuras, 18, 9; 23, 11, y después de dos semanas de bambolearse y ser arrastrados a la deriva, ésta era ciertamente una de esas horas. Nótese cómo asume la dirección en esta crisis.

d **27-38. La nave se acerca a tierra** — **27.** Malta está a 600 millas de Creta. Esta distancia fué cubierta a razón de menos de dos millas por hora, lo que, al parecer, anda una nave a la deriva. Adria, el Adriático, incluía el Mediterráneo central [el actual mar Jónico].

**28.** Las brazas (Vg. «*passus*») eran una medida de 1,5 m aproximadamente. **30.** El peligro de que la nave se rompiera aumentaba ahora al estar parada. **31.** La ayuda experta de los marinos era necesaria si habían de ser salvados todos. Dios había revelado que así sería, pero había que hacer uso de medios prudentes. El respeto que San Pablo inspiraba y también su sentido práctico son evidentes en todo momento. **33-34.** No habían preparado ninguna comida sólida desde hacía quince días, 21, y les esperaba un trabajo agotador. **35.** La expresión técnica de «partió el pan» puede significar ya una comida ordinaria, ya la Eucaristía (véase com. a 2, 42), pero aquí probablemente se aplica únicamente a la acción de gracias por la comida. **38.** La nave tenía que ser llevada lo más cerca posible de la ribera. **843d**

**39-44. El naufragio** — **39.** Descubrieron una bahía con una playa. **e**
**40.** «*Así pues, soltaron las anclas y las abandonaron al mar, y desatadas al mismo tiempo las amarras de los timones e izado al viento el artimón*, se dirigieron a la playa». Las anclas eran ahora innecesarias, pero los timones, largos remos a ambos lados de la popa, eran necesarios para guiar la nave, y la vela para llevarla a la playa. **41.** Vg. «*in locum dithalassum*»: «*a un lugar donde se encuentran dos mares*». La bahía de San Pablo corresponde a la descripción de San Lucas, y la identificación es aceptada generalmente. La nave encalló en la ribera oeste de la bahía, un poco al sur de la isla de Gzeiev, que está frente a la parte occidental de la boca de la bahía, en el canal que separa el extremo occidental de Gzeiev de la isla principal. **42.** Los soldados se exponían a ser condenados a muerte si los prisioneros escapaban; cf. 12, 19. **43.** Cf. 3. **44.** Después de los nadadores, a los demás se les ordenó venir «*sobre tablas o sobre los despojos de la nave*». Omítase Vg. «*ferebant*».

**XXVIII, 1-6. Arribada a Malta** — **1.** Colonizada al principio por **f**
los fenicios, Malta formaba ahora parte de la provincia de Sicilia. Los malteses son llamados «bárbaros» porque hablaban fenicio y no griego o latín; cf. 1 Cor 14, 11. La isla había sido civilizada hacía tiempo. **2.** Era a finales de otoño y todos estaban faltos de comida, descanso y abrigos. **3.** La víbora se agarró a la mano de San Pablo y, por tanto, le mordió; cf. Mc 16, 18. Hoy no hay serpientes venenosas en Malta. Si ocurría esto en el 60 d.C., puede ser que alguna hubiese escapado de alguna nave de cereales procedente de África. **4.** Los malteses conocieron que San Pablo era un prisionero. Debe leerse «*justicia*» (personificación), en vez de «venganza» (Vg. «*ultio*»). **6.** Cf. 14, 10.

**7-10. San Pablo en Malta** — **7.** «El principal de la isla» *(princeps insulae)* era el título del representante del pretor de Sicilia, y se encuentra en las inscripciones. Publio parece haber encontrado alojamiento para todos aquellos náufragos. **8.** Lucas el médico anota las enfermedades «fiebre y disentería».

**11-16. De Malta a Roma, primavera del 61 d.C.** — **11.** El viaje fué **g**
continuado en una nave de cereales que llevaba por emblema los *Dioscuros*, los gemelos Cástor y Pólux, protectores de los marineros. **12.** Siracusa, capital de Sicilia, era un puerto de arribo muy frecuentado. **13.** Regio está frente a Mesina. Fué necesario permanecer cerca

843g de la ribera para evitar las corrientes. Putéolos, la moderna Pozzuoli, cuyo puerto aún se utiliza, era entonces una ciudad comercial de mucha más importancia que Nápoles, y puerto de destino para las naves que venían de oriente. **14.** Una colonia judía se había establecido allí hacía tiempo y, como todos los grandes núcleos de población coetáneos, la ciudad contaba con una iglesia cristiana. El centurión Julio concedió, evidentemente, mucha libertad a San Pablo. **15.** La parada de una semana dió tiempo para que su llegada fuese notificada a la iglesia de Roma, a menos de 200 km. *Appii Forum*, el Foro de Apio, a 60 km de Roma, es descrito por HORACIO, *Sátiras* 1, 5, como un lugar «lleno de marineros y de posaderos bribones». Estaba en la orilla de las Lagunas Pontinas, que San Pablo puede haber pasado por el canal que por allí corría paralelo a la vía Apia, la calzada que conducía a Roma. Tres Tabernas se hallaba a 15 km de Roma, cuya primera vista se lograba cuando la vía Apia cruzaba los montes Albanos. Los trabajos apostólicos de San Pablo eran bien conocidos en Roma, donde tenía muchos amigos, Rom 16. La iglesia local le dispensó una tierna y reverente acogida que debió de animar grandemente a una persona tan sensible a la simpatía. **16.** Se entraba a la ciudad por la puerta Capena, que corresponde a la actual puerta de San Sebastián. Después del informe al prefecto pretoriano Afranio Burro, filósofo estoico, amigo de Séneca y, como éste, antiguo preceptor de Nerón, se autorizó a San Pablo a vivir en una casa alquilada por él, 23, 30. Ésta era una forma modificada de la *custodia militaris;* véase 24, 23. Permaneció encadenado sucesivamente a varios soldados, a los cuales de este modo tuvo ocasión de evangelizar, Flp 1, 12-13; 4, 22. Aunque el *elogium* de Festo se hubiera perdido en el naufragio, Julio debió de dar un informe muy favorable. Ningún atestado de la acusación formulada por los judíos obraba en poder de las autoridades romanas, 21.

h **17-22. Entrevista con los judíos principales** — **17.** San Pablo no perdía el tiempo y, como siempre, se dirigió primeramente a los judíos. No pudiendo ir a la sinagoga, los invitó a su casa. La populosa colonia judía se había repuesto de la expulsión bajo Claudio, 18, 2, y gozaba de la protección del emperador. San Pablo no había hecho nada contra la costumbre de sus padres, porque no sólo observaba la ley (véase 21, 21), sino que consideraba toda su nueva predicación como cumplimiento de ella. **18.** Cf. 25, 25; 26, 31. **19.** Explica con mucho tacto la razón por la que fué obligado a apelar. Lo hizo en evitación de un asesinato u homicidio judicial. **20.** Desea hablar de la verdadera causa de su prisión; cf. 26, 6. **21.** Con el invierno, que ponía fin a la navegación, difícilmente podían llegar a Roma cartas del Sanedrín hasta algún tiempo después de la llegada de San Pablo.

i **23-29. San Pablo se dirige a los judíos** — **23.** Habla del reino mesiánico y del Mesías, anunciado en la ley y en los profetas; cf. 26, 22. **24.** Parece, a juzgar por la severidad de la despedida de Pablo, que pocos quedaron realmente convencidos. **25.** «A *vuestros* padres» es la mejor lección, y señala la separación de Pablo del judaísmo. **26-27.** Cita a Is 6, 9-10, por LXX, para resumir la actitud de los judíos. Nuestro Señor hizo uso del mismo texto; véase Mt 13, 14 s.

**28.** Éstas son las finales y proféticas palabras de San Pablo. La obra del apóstol de los gentiles está asegurada. **29** no se encuentra en los mejores mss. **843i**

**30-31. Conclusión — 30.** El aoristo indica que la situación de San Pablo cambió «al cabo de dos años completos». Éste parece haber sido el período legal de detención durante el cual los acusadores podían aducir sus cargos, véase § 815*b*. **31.** Con la cadencia adecuada a la frase final de un libro, el autor deja a San Pablo en el centro del mundo de los gentiles. San Lucas da a entender que la predicación de Pablo tuvo mucho éxito aún en el tiempo en que estuvo prisionero, y esto se confirma por las epístolas de la cautividad. Los cristianos estaban muy animados, Flp 1, 14, y eran numerosos, ib. 4, 22. Los amigos de San Pablo se reúnen alrededor de éste, y él espera la libertad, Flp 1, 23 ss; 2, 24; Flm 22. La Iglesia es ya suficientemente conocida para ser víctima propiciatoria de Nerón en el año 64 d.C., y una nueva era se abre en la que el mismo San Pablo va a morir, mártir de su fe.

# EPÍSTOLA A LOS ROMANOS

## Por A. Theissen

**844a** **Bibliografía** — Orígenes, *Comentario a la Epístola a los Romanos*, hacia 245, Paráfrasis latina por Rufino, hacia 450, PG 14; Crisóstomo, *Homilías sobre la Epístola a los Romanos*, hacia 390, PG 60; Santo Tomás de Aquino († 1274), *Expositio in omnes S. Pauli epistolas;* G. Estius, *In omnes B. Pauli ep. commentarii*, Douay 1614-16; *M. Poole, *Synopsis Criticorum*, 1684-6, vol. 5; *Joh. Jak. Wetstein, *Novum Test. Graecum*, 1751 s; *H. A. W. Meyer, *Der Brief an die Römer*, 1836, 1899[9], trad. inglesa 1876; Bernh. a Piconio, *Epist. B. Pauli triplex expositio*, 1838, trad. inglesa 1889; *E. H. Gifford, *Romans*, 1881; *C. J. Vaughan, *St Paul's Epistle to the Romans*, 1890; J. McEvilly, *An Exposition of the Epistles of St Paul*, 1891; R. Cornely, *Ep. ad Romanos*, CSS, 1896, 1927[2]; *H. P. Liddon, *Explanatory Analysis of St Paul's Epistle to the Romans*, 1897; J. Rickaby, Notes on St Paul: Cor, Gal, Rom, 1898; *Ch. Gore, *St Paul's Epistle to the Romans*, 1899; *A. Jülicher, *Der Brief an die Römer*, 1905, 1929[4]; *W. Sanday y *A. C. Headlam, *A Critical and Exegetical Commentary on the Ep. to the Romans*, ICC, 1907 (abbr. SH); *H. Lietzmann, *An die Römer*, 1910, 1933[4]; *Th. Zahn, *Der Brief des Paulus an die Römer*, 1910, 1925[3]; M.-J. Lagrange, *Epître aux Romains*, 1916, 1931[4] (la ref. en este com. es a la 1.ª ed.); *K. Barth, *Der Römerbrief*, 1919, 1928[6], trad. inglesa 1933; C. Lattey, *The Epistle of St Paul to the Romans*, WV, 1921, 1927[2]; *N. P. Williams, *The Epistle to the Romans*, SPCK Commentary, 1928; S. Obiols, *Epístola als Romans*, Montserrat 1928; *C. H. Dodd, *The Epistle to the Romans*, The Moffatt NT Commentary, 1932; P. Boylan, *St Paul's Epistle to the Romans*, 1934; J. L. Lilly, *The Epistle to the Romans*, CNT, 1942; R. Eaton, *St Paul's Epistle to the Romans*, CTS, nd.

F. Prat, *La Théologie de Saint Paul*, I (París 1908, 1934[23]) y II (1912, 1933[20]); trad. esp.: *Teología de San Pablo*, 2 vols., México 1947; trad. ingl. I (1933[2]) y II (1927); A. Wikenhauser, *Die Christusmystik des Apostels Paulus*, Friburgo de Brisgovia 1956[2]; L. Cerfaux, *Jesucristo en San Pablo*, Bilbao 1955; B. Gut, *Introductio specialis in NT*, 1938 (372-84 buenas referencias bibliogr. modernas); K. Vaughan, *The Divine Armory* (revisado por N. Thomson), 1943; A. Tanquerey, *Synopsis Theol. Dogmaticae*, vols. I-III, 1943, 1945[25]; J. M. Bover, S. I., *Teología de San Pablo*, Madrid 1952; el mismo, *La justificación en San Pablo*, Est Bib 4 (1945) 297-325; G. Ricciotti, *Las Epístolas de San Pablo*, Madrid 1953; T. Orbiso, O.F.M.C., *Los motivos de la esperanza cristiana en San Pablo*, Est Bib 4 (1945) 161-85, 197-210; S. del Páramo, S. I., *Las fórmulas protocolarias en las Cartas de San Pablo*, Est Bib 10 (1951), 333-355.

**b** **Tema** — La doctrina cristiana de la justificación (= salvación) es considerada generalmente como el tema principal que desarrolla Rom. El texto que mejor expresa esta idea predominante es 1, 16 s. «El Evangelio... es poder de Dios que da la salvación a todo el que cree, al judío primero, pero no menos al griego. Porque en él una δικαιοσύνη θεοῦ es revelada de la fe a la fe». Las traducciones de la típica

expresión δικαιοσύνη θεοῦ difieren según los exegetas, como tendremos ocasión de ver, cf. § 846*e*. La interpretación más sencilla de este tema o doctrina es la que da SAN AGUSTÍN, PL 35, 2087 s: «Hoc ergo docere intendit, omnibus venisse gratiam Evangelii Domini nostri Jesu Christi» = él (Pablo) quería dar a entender que la gracia del Evangelio de Jesucristo había venido para todos. Es cierto que San Agustín, hablando de la gracia en vez de la justicia, cambió la terminología de San Pablo. Pero es igualmente cierto que gracia justificante (= gracia santificante) ha llegado a ser el término católico para lo que es la idea dominante de Rom. Por tanto, puede simplificar la inteligencia de Rom para un lector católico el que se atenga al término con que está familiarizado. La parte de Rom que trata especialmente de la salvación o gracia justificante es 1, 18—8, 39; cf. § 846*b*. 844b

Además de este tema principal, Rom desarrolla otro no menos importante: la defensa de la nueva doctrina cristiana de la salvación frente a las objeciones de Israel, el pueblo escogido de antiguo (= la iglesia antigua) que rechazaba esa doctrina como una innovación en contradicción con la torah establecida (= la ley de Moisés). Este segundo tema de Rom está, sin embargo, tan estrechamente relacionado con el primero, que puede considerarse como corolario de éste. Se trata de él principalmente en los cc 9-11. Pero hay muchas referencias al mismo en la primera parte de la epístola, p.e., 7, 1-6; cf. LAGRANGE XXXIX ss. En todo caso, sería error considerar a Rom como un tratado de una o dos doctrinas únicamente. Como en todas sus cartas, en Rom, San Pablo toca muchos puntos.

**Plan** — Un plan de Rom se puede encontrar en cada comentario y cada manual de introducción al NT; p.e., *M. E. BENGEL, *Gnomon NT*, 1862, 494 (en 1, 16); *J. B. LIGHTFOOT, *Notes on the Epistles of S. Paul*, 1895, 239-43; SH XLVII-L; PRAT 541-7; BOYLAN XXIII-XXXI; GUT 375-8. Para entender las diferencias de los varios planes hay que recordar que una carta no ha sido concebida como un tratado bien ordenado. El orden del pensamiento en una carta está determinado por la momentánea asociación de ideas, más bien que por reglas estrictas de lógica o retórica. Por esto la fijación de detalles en el análisis de una larga carta está frecuentemente expuesta a subjetivismos. Sin embargo, las principales divisiones en Rom están claramente marcadas. c

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. | | 1, 1-17: | **Introducción.** |
| B. | | **1, 18—11, 36:** | **Sección doctrinal.** |
| | I | 1, 18—3, 20: | Necesidad de la salvación del Evangelio. |
| | II | 3, 21—4, 25: | Camino para esta salvación. |
| | III | 5, 1—8, 39: | Efectos de esta salvación: |
| | *(a)* | 5, 1-21: | Esperanza de eterna glorificación. |
| | *(b)* | 6, 1-23: | Ruptura completa con el pecado. |
| | *(c)* | 7, 1-25: | Cristo, la Nueva Ley. |
| | *(d)* | 8, 1-39: | La inhabitación del Espíritu Santo. |
| | IV | 9, 1—11, 36: | Presente exclusión de Israel de esta salvación: |
| | *(a)* | 9, 1-29: | Defensa de los atributos divinos de fidelidad y justicia. |
| | *(b)* | 9, 30—10, 21: | Exposición de la falta de Israel. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *(c)* | 11, 1-36: | Mención de otros varios aspectos del problema de la presente exclusión de Israel. |
| C. | | **12, 1—15, 13:** | **Sección moral.** |
| | I | 13, 1—13, 14: | Exhortaciones generales. |
| | II | 14, 1—15, 13: | Exhortaciones a los débiles y a los fuertes en Roma. |
| D. | | **15, 14—16, 27:** | **Conclusión.** |

**844d** **Autenticidad** — Según 1, 1-7, Pablo, el apóstol de los gentiles, es el autor de esta epístola. La verdad literal de esta afirmación está fuera de toda duda razonable. En cuanto a los argumentos externos, véase SH, LXXIV-LXXXIV; LUSSEAU-COLLOMB, *Manuel d'Études bibliques* V, 1 (1938) 523 s. Los argumentos internos a favor de la autenticidad se fundan en el acuerdo de Rom con las epístolas genuinas de San Pablo en cuanto al contenido y en cuanto a la forma. En particular hay que recalcar la concordancia con Gál. Acerca de las objeciones contra la autenticidad de Rom, véase LAGRANGE LXI S; GUT 378, 1.

En conexión con la autenticidad de Rom se puede plantear la cuestión de la parte que se debe, en cuanto a la redacción de la carta, a Tercio, que en 16, 22, firma como amanuense del Apóstol. No es posible dar una respuesta terminante a esta cuestión. Pero se podría argüir que la profundidad teológica de la epístola, la concordancia con Gál y las numerosas frases sin terminar hablan decisivamente contra cualquier participación considerable de Tercio en la composición de Rom; cf. *O. ROLLER, *Das Formular der paul. Briefe*, 1933, 22.

e **Finalidad** — La primera finalidad del Apóstol tiene que haber sido exponer en forma de instrucciones y exhortaciones el tema que antes hemos indicado. El segundo objeto del Apóstol, al escribir esta carta, fué evidentemente prepararse para una visita a Roma en su viaje a España, cf. 1, 10-15; 15, 22-33; Act 19, 21.

Pero ¿cuál era la finalidad de la ida de San Pablo a Roma? Dice él mismo en 15, 20 s, y 2 Cor 10, 13-16, que está contra sus principios el edificar sobre fundamentos puestos por otro hombre. Según este principio, no tenía nada que hacer en Roma. Porque, como demuestra su misma carta, Roma tenía ya una comunidad cristiana floreciente. Y, por tanto, la visita de San Pablo a Roma no se puede decir que haya sido necesaria para la expansión del cristianismo. La respuesta más sencilla pudiera ser que era Roma, la capital del imperio, la que atraía a Pablo, ciudadano romano, cf. *E. L. HICKS, *Studia Biblica* 4 (1896) 11. Otra explicación es que el Apóstol quería visitar a sus numerosos amigos personales entre los cristianos de Roma, cf. c 16.

f Mucho más difícil es la cuestión de por qué escribió San Pablo a Roma una carta tan elaborada. Seguramente no hacían falta 7.101 palabras para preparar una estancia de quince días con sus amigos en Roma de camino para España; cf. § 863*a-b*. *F. GODET, *Com. Ep. aux Romains* I, París 1883; trad. ingl. (1890) 80-99, discute largamente las numerosas respuestas que se han dado a esta cuestión. La explicación que se recomienda por sí misma como la más natural es la que aduce dos razones para justificar la longitud extraordinaria de esta

epístola y su notoria profundidad: (1) importancia práctica en aquel **844f**
tiempo del tema de la justificación (= salvación) por la fe en Jesucristo, véase Gál y nótese la ausencia de otras doctrinas fundamentales cristianas; (2) importancia de la iglesia de Roma; cf. la privilegiada posición de la iglesia de Jerusalén, Gál 1, 18 s; 2, 1-10; 2 Cor 8, 1—9, 15; Act 26-28; 11, 27-30; 15, 1-35; 18, 22; 20, 16; 21, 13. Por qué San Pablo hubo de considerar la iglesia de Roma como especialmente importante es ésta una cuestión que ha sido respondida de manera diferente. La respuesta de que la iglesia de Roma gozó de una posición privilegiada por ser el campo especial de San Pedro es una conjetura tan razonable como cualquiera otra de las que han sido propuestas, cf. Gál 1, 18; 2, 1-10; Act 15, 7; BOYLAN IX s.

**Fecha** — Rom fué probablemente escrita en los primeros tres meses **g**
del 58 d.C. Ante todo, parece cierto, por 15, 25-28, que Rom fué escrita en los meses de invierno que precedieron al viaje de colecta a que se refiere en 1 Cor 16, 1-4; 2 Cor 8, 9; Act 19, 21—21, 19; 24, 17. Hay menos certeza en lo que toca al año. Ello depende del año señalado a la prisión de San Pablo en Cesarea, Act 23, 23-35; 24, 1-26, que fué dos años antes de la deposición de Félix y la llegada de Porcio Festo como procurador de Judea, Act 24, 27. Sin embargo, el año de este acontecimiento político es discutido; varios cálculos han llevado al 54, 55, 56, 58, 60, siendo la última la fecha más comúnmente aceptada, cf. PRAT I, 453-459; *SCHÜRER I (1901) 577 ss. Para un cómputo cronológico diferente, véase LAGRANGE XIX. En todo caso, Rom no puede ser fechada después de 58 ó 59 d.C. La importancia religiosa de esta fecha está en la profundidad teológica y la perfección de Rom, escrita al cabo de tan poco tiempo después de la ascensión del Señor.

**Lugar de composición** — Corinto es considerado generalmente como **h**
el lugar de composición. En la epístola no hay ningún aserto explícito en este sentido. Pero, además de la fecha, la recomendación de Febe (16, 1 s) parece indicar Corinto; y éste es el nombre que figura en la suscripción de varios mss, cf. *TISCHENDORF, NT II (1872[8]) 457.

**Destinatarios** — Se admite, generalmente, que esta carta fué dirigida, **i**
de acuerdo con 1, 6, a los cristianos de Roma. Lo más discutido en relación con los destinatarios es la cuestión de si eran mayoría los conversos del judaísmo o del paganismo. Ambas posibilidades pueden ser defendidas. La controversia en torno a esta cuestión, que inició *F. C. BAUR († 1860), parece haberse zanjado con una fórmula de compromiso. En la iglesia de Roma se encontraban israelitas y gentiles, como en las más primitivas comunidades cristianas fuera de Palestina. Había diferencias y dificultades entre ellos y peligros de disturbios locales, pero eso es lo que debe de haber existido en todas partes bajo circunstancias similares en ese tiempo. Cuán graves podían resultar estos disturbios locales lo sabía San Pablo por lo que había ocurrido en Galacia, cf. Gál. Esto es lo que pudo haberle movido a tratar la cuestión de la ley mosaica de manera tan completa en Rom. Pero, aun prescindiendo de Gál, la actitud de los cristianos ante la ley mosaica (= el AT) es una cuestión fundamental dentro de la doctrina cristiana, no sólo para los cristianos israelitas, sino también para los cristianos gentiles. En todos los tiempos este tema merece ser tratado a fondo

844i como hace San Pablo en Rom, independientemente del alcance inmediato que pueda tener en una controversia determinada.

Un nuevo punto que puede ser mencionado respecto a los destinatarios de Rom es el de su posición social. No hay datos directos acerca de esta cuestión. Pero la pobreza de los primitivos cristianos en Roma, de acuerdo con la condición de la mayoría de judíos en aquella capital (cf. SH XXIV) y por analogía con lo que sabemos de otras comunidades cristianas primitivas (cf. 1 Cor 1, 26), sobre la que tanto insiste el Apóstol, resulta tan admirable como el interés teológico y la inteligencia que Pablo esperaba de ellos al escribirles tal carta.

j **¿Quién fué el fundador de la iglesia de Roma?** — Que Pablo no fué el fundador de la iglesia de Roma se sigue claramente de 1, 13; 15, 19. Pero responder positivamente a esta cuestión es por ahora imposible, porque faltan los necesarios datos históricos. Dos conjeturas, sin embargo, pueden pretender tener cierta probabilidad: (1) Los comienzos del cristianismo en Roma no es necesario que sean obra de un solo fundador. Roma era punto de confluencia de todos los pueblos y todas las religiones que integraban el imperio romano, y resulta muy probable que pronto se encontraran también allí cristianos y comenzaran a extender el Evangelio. Que fueran cristianos judíos es posible, pero no necesario; esto se ha deducido de la costumbre, bien conocida, de empezar los misioneros cristianos predicando el Evangelio en las sinagogas dondequiera que existía esta oportunidad. La referencia corriente a Act 2, 10, en apoyo de esta conjetura, no tiene, sin embargo, valor, porque habla de judíos de Roma que vivían entonces en Jerusalén, cf. Act 2, 5. (2) Cabe que San Pedro sea el fundador de la iglesia en Roma. Pero los datos de que disponemos sólo prueban la actividad y muerte de Pedro en Roma, cf. U. HOLZMEISTER, *Com. in Epistulas SS Petri et Iudae*, CSS, 1937, 40-71. En todo caso, Pedro no estaba en Roma cuando Pablo escribió esta carta. De otra manera, habría alguna referencia a él en el c 16. Tal ausencia temporal de Pedro de una de sus fundaciones o campos especiales de actividad no resulta más difícil de entender que la ausencia de Pablo de las iglesias paulinas, p.e., Corinto o Éfeso.

k **El texto** — Para una buena introducción a los problemas críticos del texto, véase LIETZMANN 1-18. La edición modelo del texto griego es *H. VON SODEN, *Die Schriften des neuen Testaments, Text und Apparat*, Gotinga 1913. Ésta ha sido empleada para el presente comentario. Para una lista selecta de variantes textuales, véase *WESTCOTT-HORT, *The NT* II (1882) 108-14. La edición modelo del texto de Vg. es *J. WORDSWORTH y *H. J. WHITE, *Novum Testamentum...* II 1, Oxford 1913. Las variantes entre Vg. y texto griego están señaladas en los comentarios de Cornely, Lagrange y Boylan.

l **Integridad** — Si no se toman en consideración las variantes occidentales que se encuentran en todo texto antiguo, sólo la conclusión de Rom está rodeada de ciertas dificultades más serias. No menos de seis diferentes conclusiones pueden ser señaladas en los mss. Son éstas:

(1) 14, 23 om. 15, 1—16, 27;
(2) 14, 23; 16, 20*b* = 16, 24 om. 15, 1—16, 27;

(3) 14, 23; 16, 25-27 om. 15, 1—16, 27; **844l**
(4) 14, 23; 16, 25-27; 15, 1—16, 24;
(5) 14, 23; 15, 1—16, 27;
(6) 14, 23; 16, 25-27; 15, 1—16, 24; 16, 25-27.

Las respectivas lecciones de los mss pueden ser halladas en las ediciones críticas y en los grandes comentarios; véase § 863*l*. En su conjunto, el caso no parece de ninguna manera claro. Pero hay acuerdo en los puntos siguientes: (1) El texto mejor atestiguado es el n.° 5 = Rom 14, 23; 15, 1—16, 27; así SBC, etc.; bo, sah; vet. lat., Vg.; peš. (2) Marción fué el primero en omitir 15, 1—16, 27, en parte porque el contenido contradecía a su doctrina, 15, 1-13; en parte porque no era de interés doctrinal 15, 14—16, 27. (3) La omisión de 15, 1—16, 27, en algunos mss puede ser debida en parte a la influencia de Marción, en parte a la influencia de los leccionarios eclesiásticos. El contenido de 15, 14—16, 27, no era, sin duda, adecuado para ser leído en la iglesia. (4) La teoría de que Rom 16 es un fragmento de carta dirigida no a Roma, sino a Éfeso, no puede citar pruebas externas a su favor. Acerca de las pruebas internas aducidas, cf. § 863*g*. Acerca del conjunto de la cuestión, v. SH LXXXIX-XCVIII; R. SCHUMACHER, *Die beiden letzten Kapitel des Röm*, NtAbh, 14, 4 (1929); LIETZMANN 130 s.

**I, 1-7. La salutación inicial** — Es llamada también sobrescrito, inscripción, prescripto. San Pablo encabeza su carta, según costumbre contemporánea judía, griega y romana, con el nombre del remitente, el del destinatario y una salutación. Los ejemplos que ilustran esta triple fórmula convencional de los antiguos escritores de cartas son muy numerosos. Una fórmula semejante se usa todavía en muchos documentos pontificios y episcopales. Véase en las siete cartas de Apoc 2-3 un tipo de encabezamiento diferente. **845a**

La característica más obvia de la salutación en Rom 1, 1-7, es su longitud y el estilo de período. El sobrescrito convencional solía ser breve y formulario; véase Sant 1, 1, que es de todas las cartas del NT la que mejor conserva la fórmula estereotipada de una carta antigua. San Pablo fué el primero, que sepamos, en romper con la fórmula tradicional, alargándola y llenándola de ideas cristianas; cf. el principio de Gál; 1 Cor; Flm; Tit. Pero Rom 1, 1-7, es la más larga y la más elaborada de todas. Su estructura es como sigue:

I. Pablo, siervo de Jesucristo, llamado para ser apóstol, destinado a anunciar el *Evangelio de Dios:* **b**
  (1) que Él había prometido antes por medio de sus profetas en la Sagrada Escritura,
  (2) que se refiere a *su Hijo*, Jesucristo, nuestro Señor:
    *(a)* que nació de la familia de David según la carne,
    *(b)* que fué manifestado como «Hijo de Dios en poder», según su Espíritu Santo, desde el tiempo de su resurrección de entre los muertos,
    *(c)* por quien hemos recibido la *gracia del apostolado*,
      (α) a fin de que para gloria de su nombre ganemos a todos los pueblos a la obediencia de la fe,

845b (β) entre los cuales estáis también vosotros, que sois los llamados de Jesucristo:

II. a todos los que están en Roma, amados de Dios, santos por su llamamiento,

III. gracia a vosotros y paz de parte de Dios, nuestro Padre, y de parte del señor Jesucristo.

Para un análisis más detallado, véase PRAT I, 541.

La importancia práctica de Rom 1, 1-7, estriba en su contenido doctrinal. Casi todos los artículos sobresalientes de la primitiva fe cristiana están reunidos aquí en una frase: (1) el Evangelio es el cumplimiento del AT, 2; (2) el Mesías desciende de la familia de David, 3; (3) glorificación de Cristo, 4; (4) origen, finalidad y extensión del apostolado de Pablo, vv 1, 5 y 6. Acerca de la terminología teológica de este párrafo, véase SH 17 s.

c 1. TG *δοῦλος Ἰησοῦ Χριστοῦ* = «esclavo de Jesucristo»: encierra una importante profesión de fe cristiana. La expresión no se encuentra en los evangelios (cf. Jn 15, 15), pero es frecuente en las epístolas paulinas y católicas. Todos convienen en que expresa la sumisión del Apóstol a Cristo. Pero difieren las opiniones acerca de la definición de esta sumisión. Las principales interpretaciones son:

(1) = Esclavo de Jesucristo, cf. 1 Cor 7, 22, e.d., el mismo Pablo, que hacía valer sus derechos como ciudadano romano ante las autoridades romanas, Act 16, 37; 22, 25; 25, 10, se consideraba esclavo de Cristo. Muchos comentadores insisten seriamente en esta traducción literal.

(2) = Servidor o ministro de Jesús. Esta interpretación evita la idea de esclavitud, explicando el término como una hipérbole. Ello estaría de acuerdo con la costumbre oriental de llamar «esclavos» incluso a los altos empleados con relación a sus superiores, especialmente el rey; cf. 2 Re 5, 6; COWLEY, *Aram. Pap.* 1923, nr. 17, 30, 31, 37, 38, 39, 54. Esta explicación se acercaría mucho a la idea expresada en Jn 15, 15, y tiene en su favor el hecho de que San Pablo recalca su autoridad apostólica en el contexto. *Δοῦλος* vendría a ser en el NT sinónimo de *διάκονος, θεράπων, οἰκόνομος, ὑπηρέτης,* que son todas ellas diferentes palabras para significar servidor o ministro.

d (3) = Adorador de Jesucristo. Esta significación se basa en el uso del AT, en el cual «siervo de Dios» se aplica comúnmente a aquellos cuya vida está dedicada a la adoración y servicio de Dios; p.e., Abraham, Sal 104, 6 y 42; Moisés, Jos 14, 7; 1 Re 8, 53; 2 Re 18, 12; Neh 9, 14; Sal 104, 26; Ap 15, 3; Josué, Jos 24, 39; Jue 2, 8; Job, Job 1, 8; 2, 3; 42, 8; David, Jer 33, 21 ss; Ez 34, 23; 37, 24; Sal 17, 1; 35, 1; 77, 70; 88, 4 y 21; Eliacim, Is 22, 20; Zorobabel, Ag 2, 24; Daniel, Dan 6, 20; los profetas del AT, Am 3, 7; Dan 9, 6 y 10; Jer 7, 25; Esd 9, 11; los justos = santos del AT, Sal 33, 23; 68, 37; 101, 15; 115, 16; 118, 125; 122, 2; 142, 2 y 12; cf. también Lc 1, 38; 2, 29. El significado doctrinal de esta explicación reside en la confesión implícita de la divinidad de nuestro Señor. Como los santos del AT eran llamados «siervos de Dios», así Pablo se llama deliberadamente a sí mismo «siervo de Jesucristo».

(4) = Liberto de Jesucristo. Esta interpretación deriva de la costumbre helenística de manumitir a los esclavos. Un esclavo se hacía

libre en un templo mediante una transacción legal por la que su primer amo transfería su derecho al dios del templo, y el dios pagaba simbólicamente un rescate o precio de redención a su primer amo. Después de esto, el que antes era esclavo se convertía en liberto. En vista de esta costumbre, Pablo podía darse a sí mismo el nombre de esclavo de Cristo para indicar que había sido rescatado (= redimido) por Jesucristo de su primer señor, el pecado o Satán; cf. *A. DEISSMANN, *Licht vom Osten*, 1923[4], trad. ingl. 1927, 319-30. Esta interpretación deduce la creencia de Pablo en la divinidad de Cristo con mucha más fuerza que la precedente; y, por añadidura, ayudaría a explicar el término «redención» en el NT. De estas cuatro interpretaciones, la tercera es la más común. **845d**

**2-4** describen, en un paréntesis, el Evangelio cuya predicación acaba de proclamar Pablo, que constituye su vocación. Primeramente, es un Evangelio prometido en la Biblia hace tiempo, 2; en segundo lugar, su figura central es Jesucristo, 3-4. Lo que se dice de Cristo en 3-4 puede resumirse en dos puntos: (1) Jesucristo, el hijo de David; (2) Jesucristo, el hijo de Dios. **3.** «De la familia de David según la carne»: en cuanto a la descendencia del Mesías de la casa de David, véase 2 Sam 7, 12-16; Sal 88, 36 s; Is 9, 6 s; Jer 23, 5 s; 33, 15-17 y 26; Am 9, 11; Sal de Salomón 17, 23. En cuanto a la importancia de esta doctrina en el NT, cf. Mt 1, 1, 6 y 20; 9, 27; 12, 23; 15, 22; 20, 30 s; 21, 9 y 15; 22, 41-46; Lc 1, 27, 32 y 69; 2, 4 y 11; Jn 7, 42; Act 13, 23; Rom 9, 5; 15, 8; 2 Tim 2, 8. Pablo, sin embargo, no trata de discutir cómo se puede probar que nuestro Señor descienda de la casa de David, ya sea mediante el árbol genealógico de nuestra Señora, ya por el de San José, o por el de ambos a la vez. Evidentemente, da el hecho por cierto y no tiene conciencia de que nadie lo ponga en duda. **4** es un importante texto probatorio de la divinidad de Cristo. Pero no hay acuerdo en cuanto a la estructura de la frase. Las principales interpretaciones son: (1) Jesucristo se manifestó (a los hombres) como Hijo de Dios, por su poder milagroso, su santidad infinita y su resurrección; (2) Jesucristo se manifestó como «Hijo de Dios en poder» conforme a su santo espíritu (su santidad = su naturaleza divina) desde el tiempo de su resurrección (o a través de ella). Esta última interpretación se recomienda por el triple paralelismo entre v 3 y v 4: hecho... hijo... según. Para pormenores, véanse comentarios más amplios, p.e., CORNELY 38-46; de modo distinto, BOYLAN 2-4. **e**

TG *τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ τοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει* = *qui praedestinatus est Filius Dei in virtute*, Vg.; «que fué predestinado Hijo de Dios en poder», DV; «por un acto de poder... designado Hijo de Dios», WV. El texto de Vg., seguido por DV, es poco afortunado al emplear la forma verbal compuesta «praedestinatus», en vez de la simple «destinatus». La explicación más natural de este uso consiste en dar por sentado, con SAN JERÓNIMO, *Coment. a Ef 1, 5* (PL 26, 478), que el latín de aquel tiempo no distinguía claramente entre *destinare* y *praedestinare*, cf. LAGRANGE, ZAHN. Sea de esto lo que se quiera, SAN AGUSTÍN, *De praedestinatione sanctorum* 15, 31 (PL 44, 982) echó mano de este texto; y la teología medieval, apoyándose en él, desarrolló una discusión «*de praedestinatione Iesu Christi*», cf. SANTO **f**

845f TOMAS, ST III q. 24 a. 1. 2. Establecer el valor teológico de esta discusión pertenece al dogma. La exégesis histórica de Rom 1, 4, debe atenerse al texto griego, que puede traducirse: establecido, erigido, constituído, declarado, marcado, manifestado, o mostrado como el Hijo de Dios en poder. La elección entre estas distintas acepciones posibles resulta difícil. Lo que hay que evitar es el adopcionismo diciendo que Cristo se hizo Hijo de Dios por la resurrección.

g «Hijo de Dios en poder»: después de describir en 3 al Hijo de Dios «en flaqueza», Flp 2, 6 s, San Pablo levanta ahora sus ojos a Jesucristo en gloria, poder y majestad, sentado a la diestra del Padre; cf. Mt 24, 30 = Mc 13, 26 = Lc 21, 27; Mt 36, 64 = Lc 22, 69; Mt 28, 18; Mc 9, 1-7; 12, 36; 16, 19; Act 2, 33; 7, 55 s; Rom 8, 34; 1 Cor 15, 43; 2 Cor 5, 16; Ef 1, 20; Col 3, 1; 1 Tim 3, 16; Heb 1, 3; 8, 1; 10, 12; 12, 2; 1 Pe 3, 22; Ap 3, 21; 5, 12. Así, entre los comentaristas católicos modernos, Cornely, Lagrange; para una lista de otros, véase CORNELY 39; cf. también comentarios a Mc 16, 19, y al artículo 6.° del símbolo de los apóstoles. Según otra posible traducción del texto, «en poder» debe unirse al verbo: Jesucristo fué mostrado que era Hijo de Dios «por su poder» = por sus milagros. Estos milagros pueden ser los milagros obrados por Él y mencionados en los cuatro evangelios, o los milagros obrados en su nombre por los apóstoles después de su resurrección y mencionados en los Hechos, o el gran milagro de su resurrección, así WV, Boylan.

h TG *κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης* = *secundum spiritum sanctificationis*, Vg.; «según el espíritu de santificación», «conforme a la santidad de su espíritu», WV. Esta expresión es difícil, por ser única en el NT y peculiar en sí misma. Lo más sencillo es entenderla del ser espiritual de Cristo en contraste deliberado con su ser físico en 3. Según su ser físico = «según la carne», Cristo era el hijo de David, 3; según su ser espiritual = «según su espíritu distinguido por la santidad», que Cristo es el Hijo de Dios en poder ha sido mostrado desde el día de su resurrección (o por el gran signo de su resurrección); cf. Jn 3, 34; 8, 46; Rom 8, 11; Heb 2, 17; 4, 15; 1 Pe 2, 22; 3, 18. Así CORNELY 29 ss. Influídos por la doctrina más desarrollada de los últimos siglos, nos podemos sentir hoy inclinados a sustituir la distinción de Pablo «carne y espíritu» por una expresión que aluda a la «naturaleza divina y humana» de Cristo. Pero esto sería leer en el texto de San Pablo definiciones que se han formulado después. Para una interpretación completamente diferente, véase Boylan.

i **5.** «Para obediencia de la fe»: puede significar (1) obediencia a las doctrinas de la fe cristiana, (2) obediencia a Dios por la fe. ***7a.*** «Llamados a ser santos»: «santos por su llamamiento», WV. No quiere decir el Apóstol que los cristianos de Roma fuesen santos en cuanto a virtudes extraordinarias. Su pensamiento es que Dios los ha llamado (= escogido) con el fin de ponerlos aparte para sí de manera especial, cf. «llamado para ser un apóstol» en v 1. Fueron llamados por Dios no porque fueran ya santos en sus vidas, sino que eran santos, e.d., consagrados a Dios, al ser llamados por Él (San Agustín). En este sentido, «santos» es un nombre común para significar los cristianos en las Epístolas de San Pablo, Rom 8, 27; 12, 13; 15, 25 y 31;

16, 2 y 15; 1 Cor 1, 2; 6, 1 s; 14, 33 s; 16, 1 y 15; 2 Cor 1, 1; 8, 4; 9, 1 y 12; 13, 12; Ef 1, 1; 2, 19, etc. El origen de esta idea se encuentra en el AT, donde «santos» se aplica a Israel como pueblo escogido por Dios, cf. Éx 22, 31; Lev 11, 44; 19, 2; 20, 7; Dt 7, 6; 14, 21; 16, 19; 28, 9, etc. **7*b*** termina el prescripto con saludos según la costumbre. Pero en la redacción de sus saludos Pablo no se atiene a la costumbre judía ni a la griega. La forma judía era *šālôm* = «paz» (cf. SB 1, 380-5); la griega, *χαίρειν* (cf. Sant 1, 1). En su lugar, emplea San Pablo la fórmula *χάρις καὶ εἰρήνη*, excepto en 1 y 2 Tim. En cuanto a la significación de esta fórmula, hay dos interpretaciones principales: (1) Puede interpretarse como una amalgama de las fórmulas judía y griega. En este caso, cabe traducir «ventura y paz». (2) Los dos nombres pueden tomarse en sentido específicamente cristiano, en cuyo caso la traducción podría ser «la gracia de Dios y de Cristo (cf. Rom 3, 24; Ef 2, 5) y la paz de Dios y de Cristo (cf. Jn 14, 27; Rom 5, 1) sean con vosotros». Esta segunda interpretación es más conforme al espíritu de San Pablo. Véase ESTIUS. **845i**

**8-17. Introducción** — De acuerdo con el modo antiguo de escribir cartas, el saludo va seguido de un párrafo introductorio ponderando el interés del Apóstol por aquellos a quienes está escribiendo. Alaba la buena reputación de su fe, 8; les asegura que ora por ellos, 9; y finalmente les expresa su deseo de visitarlos y la esperanza de que la visita ha de ser para su mutua edificación y provecho del Evangelio. El conjunto del párrafo puede bien ser llamado una *captatio benevolentiae*. Las únicas cartas de San Pablo en que falta una introducción por el estilo son Gál, 1 Tim y Tit; cf. *P. WENDLAND, *Die urchristl. Literaturformen* 1912, 413 s. **846a**

El propósito de San Pablo de visitar la floreciente misión de Roma plantea el problema de cómo cabe conciliar este plan presente del Apóstol con el principio por él profesado de no edificar sobre los fundamentos de otro, sino predicar el Evangelio solamente donde Cristo fuese aún desconocido, Rom 15, 20 s; 2 Cor 10, 15 s; cf. § 844*e*.

**16-17. Tema de la epístola** — Desde el punto de vista literario, estos dos versículos claramente pertenecen a la introducción, 8-17, puesto que justifican el aserto de San Pablo en la frase anterior, vv 15 y 16*a*, de que la dilación de su visita a Roma no fué debida ni a miedo ni a vergüenza. Por otro lado, 16 s suelen separarse como párrafo aparte, porque contienen la tesis principal de la epístola. Los puntos de esta tesis son: (1) en el Evangelio cristiano, Dios ofrece a los hombres una salvación real; (2) esta salvación debe ser obtenida por medio de la fe; (3) esta salvación por la fe es ofrecida a todos los hombres sin ninguna de las distinciones tradicionales entre razas y culturas; (4) esta salvación no es una innovación que contradiga, sino que concuerda plenamente con lo escrito en el AT. Resulta imposible penetrar la profundidad de estos pensamientos en una simple lectura o con una breve explicación. Sin embargo, puede ser útil una exposición sumaria de los principales términos y expresiones. **b**

**16.** «El Evangelio, poder de Dios para salvación»: *σωτηρία* = salvación, es uno de los términos de mayor comprensión lógica; en el NT puede evocar el propósito de la encarnación en su totalidad **c**

**846c** o abarcar la misión de Cristo sobre la tierra en toda su magnitud. Su amplio significado puede colegirse de la siguiente lista de términos sinónimos o similares en el NT: *ἁγιασμός*, santificación; *ἀνακαίνωσις*, renovación; *ἀνακεφαλαιοῦν*, restablecer, restaurar, colocar bajo una sola cabeza (la de Cristo); *ἀπολύτρωσις*, redención; *ἀφθαρσία*, incorrupción; *βασιλεία τῶν οὐρανῶν, τοῦ θεοῦ*, reino de los cielos, de Dios; *δικαιοσύνη*, justicia, equidad, rectitud; *δόξα*, gloria; *εἶναι ἐν Χριστῷ*, estar en Cristo = unión con Cristo; *εἰρήνη*, paz; *ζωή (αἰώνιος)*, vida (perdurable); *ἱλαστήριον*, propiciación; *καταλλαγή*, reconciliación; *παλιγγενεσία*, regeneración; *χάρις*, gracia. Todo intento de definir la salvación tiene que partir del significado fundamental de esta palabra: preservación, conservación, liberación, seguridad, bienestar, felicidad. Esta liberación puede ser de carácter temporal o espiritual. Aquí San Pablo alude, evidentemente, a una liberación en sentido religioso o espiritual. Pero, aceptado este sentido, cabe entenderlo negativamente, como liberación de la muerte o del pecado; o positivamente, como la concesión de una nueva vida espiritual. En ambos casos, la liberación puede ser pasada, presente o futura. De esta manera, hemos sido salvados por la encarnación, Tit 3, 4 s; Ef 2, 8; somos salvados por Cristo en nosotros, 1 Cor 1, 18; esperamos que seremos salvados en la resurrección de los muertos en el último día, Rom 10, 1; 13, 11; 1 Tes 5, 8 s; Flp 1, 19; 2, 12. La atracción que ejercía esta palabra sobre los lectores de San Pablo puede colegirse de su frecuencia en el AT y en el uso grecorromano de su tiempo. Entre los muchos sinónimos para designar liberación en el AT (cf. HRCS II, 1328; HDB IV, 357), *σωτηρία* se convirtió más y más en término técnico para designar la salvación que se esperaba del Mesías, de suerte que las palabras Mesías y Salvador pudieron ser usadas indistintamente, cf. Mt 1, 21. En el mundo grecorromano «el grito que clamaba salvación era fuerte, persistente y universal». A héroes y reyes, lo mismo que a los dioses, se les daba el título de salvador, y las religiones de los misterios desarrollaron teorías elaboradas y ritos de salvación bajo el patronato de varias divinidades orientales; cf. *S. ANGUS, *The Mystery Religions and Christianity*, 1925, 225-30. Para destacar las diferencias principales entre la doctrina cristiana de salvación y la de los cultos paganos, importa tener en cuenta (1) el carácter histórico de Cristo redentor y (2) las obligaciones morales de la fe cristiana, cf. PRAT II, 508-16.

**d** «Para todo el que cree»: el énfasis parece estar en el verbo, si se toma en consideración el paralelismo con 17*b*. La fe es una condición que hay que cumplir, si se desea obtener la salvación del Evangelio. Sin la fe, ni los privilegios de Israel ni la sabiduría de los griegos son de ningún provecho; cf. 1, 17*b*; 5, 1; Gál 3, 8; Jn 3, 36; 7, 38; concilio de Trento, ses. VI, c 8 (Dz 801): «fides est humanae salutis initium, fundamentum et radix omnis iustificationis, sine qua impossibile est placere Deo (Heb 11, 6) et ad filiorum eius consortium pervenire» = la fe es el principio de la salvación del hombre, el fundamento y raíz de esta justificación; sin la cual [la fe] es imposible agradar a Dios y obtener el consorcio con sus hijos. Acerca de la necesidad fundamental de la fe para la salvación, claramente afirmada aquí por San Pablo, está de acuerdo toda la teología cristiana. Las diferen-

cias comienzan con la definición de esta fe. Una definición católica completa de la fe fué dada por el concilio Vaticano, ses. III c 3 (Dz 1789): «Fidem... virtutem esse supernaturalem, qua, Dei aspirante et adiuvante gratia, ab eo revelata vera esse credimus, non propter intrinsecam rerum veritatem naturali lumine perspectam sed propter auctoritatem ipsius Dei revelantis, qui nec falli nec fallere potest» = Fe... es la virtud sobrenatural por la cual... creemos que lo que ha sido revelado por Dios es verdad, por... la autoridad de Dios mismo que lo ha revelado...» Así pues, fe es el asentimiento del hombre a verdades reveladas. Esta fe es llamada teológica o dogmática. Todas las definiciones de la fe en el sentido original protestante están basadas en la traducción de *πίστις* = confianza. Y la confianza es entendida como seguridad en la misericordia de Dios por los méritos de la redención de Cristo. Confía y serás salvo. Esta fe se suele denominar *fides fiducialis*. Respecto a la puntualización del término por el concilio de Trento, véase Dz 802 y 822. Se ha observado reiteradamente que San Pablo en 16 s no alude para nada a los sacramentos y a las buenas obras. Pero tal omisión no ofrece dificultad si la fe es entendida como fe dogmática, que da por verdades todas las doctrinas del Evangelio y obedece a todos sus preceptos como mandamientos divinos. Pues en esta fe están incluídos los sacramentos y las buenas obras, cf. PRAT II, 393-314; 355-400. **846d**

**17a.** TG *δικαιοσύνη θεοῦ* = «*iustitia Dei*», Vg. y, con ella, la mayoría de versiones católicas, que traducen «justicia de Dios». Algunos tratan de puntualizarlo adoptando voces afines, como «rectitud» (p.e., AV, RV, etc.), neologismos como «justeza» (véase § 846*e* hacia el final) y hasta circunlocuciones como «el modo de justificarnos adoptado por Dios» (KNT). El sentido del término «justicia de Dios» empleado aquí por San Pablo resulta, desde luego, ambiguo. Tomado en sí mismo, puede significar (1) un atributo a Dios: la justicia que está en Dios, la justicia que Dios posee y practica como juez, comúnmente llamada justicia distributiva o vindicativa de Dios; (2) un atributo del hombre: la justicia que está en el hombre, pero procedente de Dios, e.d., la justicia, bondad o perfección que el hombre posee como don de Dios. Es la misma cualidad que nosotros llamamos generalmente gracia justificante o santificante. Generalmente hablando, el primero de estos dos sentidos es gramaticalmente el más común y natural, pero el segundo es también posible y el contexto puede hacer necesaria su aceptación, cf. Mt 6, 33; Rom 10, 3; 2 Cor 5, 21; Flp 3, 9. El sentido de «justicia de Dios» en este pasaje todavía se discute, cf. PRAT II, 517 s. Entenderlo de la justicia que está en Dios, es una explicación tan natural desde el punto de vista filológico, y apoyada tan fuertemente por la correspondiente «ira de Dios» en 18, que probablemente tendrá siempre defensores. De esta manera, Orígenes-Rufino, Wetstein, etc., vieron aquí la justicia distributiva por la cual Dios no excluye a nadie de la salvación. El Pseudo-Ambrosio y Santo Tomás de Aquino conocieron una explicación que tenía presente la justicia (= fidelidad) por la cual Dios cumple ciertamente sus promesas (mesiánicas), cf. Rom 3, 3 s. Teodoreto de Ciro de manera muy parecida vió una referencia a la justicia vindicativa de Dios en la pasión y muerte vicaria de Cristo. ZAHN **e**

**846e** (1910, 82-84) la identificó con Cristo mismo, que es la encarnación de la justicia de Dios revelada en el Evangelio, cf. 1 Cor 1, 30. Otras opiniones han sido recogidas por *M. STEWART, *Com. on Rom*, 1838, 63 s; CORNELY, 68; LAGRANGE, RB 11 (1914) 321-31. Sin embargo, sigue siendo verdad que la opinión más común interpreta la «justicia de Dios» en 1, 17, como la justicia que viene de Dios al hombre, e.d., la gracia justificante. Así, entre otros, CRISÓSTOMO, AGUSTÍN, GLOSSA ORDINARIA, ESTIUS, CORNELY, LAGRANGE, PRAT I, 216 ss; BOYLAN. Para expresar esta interpretación, la WV introdujo el neologismo *justness* «justeza», cf. C. LATTEY, WV, NT, II (1927) 243. La exégesis protestante inglesa prefiere el término *righteousness* «rectitud» para traducir la misma interpretación de que la «justicia de Dios» en nuestro pasaje constituye una cualidad del hombre.

**f** La controversia entre católicos y protestantes, desde el tiempo de la reforma, se refiere al carácter de esta justicia o gracia justificante. Según la doctrina católica, Dios no sólo declara justo al hombre, sino que por ese acto le hace justo; cf. concilio de Trento, ses. VI, c 7 (Dz 799): «La única causa formal [de nuestra justificación] es la justicia de Dios, no aquella con que Él es justo, sino aquella con que nos hace a nosotros justos [Can. 10 y 11], es decir, aquella por la que, dotados por Él, somos renovados en el espíritu de nuestra mente, y no sólo somos reputados, sino que verdaderamente nos llamamos y somos justos». Por otro lado, la exégesis protestante arguye que *δικαιοῦν* ha de ser traducido «declarar justo», cf. SH 30 s, 34-9. Así como en un tribunal un juez declara libre o culpable según la ley a un hombre, sin intentar afectar al estado real de su alma, de la misma manera, en el proceso de justificación, Dios solamente declara justo a un hombre, sin afectar a su estado interno. Por tanto, la «justicia» del hombre es meramente imputada y no concedida, es una ficción más que una realidad. Los teólogos protestantes reconocen la paradoja de que en tal caso subsiste el estado pecaminoso del hombre, aunque sea declarado y tratado como justo por Dios, y éste espere de él que obre en consecuencia, cf. SH 36; *J. H. HOLTZMANN, *NT Theol.* II (1911) 137. El antiguo punto de vista protestante ha sido abandonado modernamente por Jülicher, Zahn, Lietzmann y otros, cf. LAGRANGE, RB 11 (1914) 325 s. Para la repudiación por el concilio de Trento de la interpretación protestante y su doctrina, véase Dz 821.

**g** «De la fe a la fe»: parece corresponderse con «todo el que cree» del v 16. Salvación por la fe, v 16 = justicia por la fe, v 17. Repitiéndose a sí mismo, San Pablo cambió salvación por justicia (gracia justificante), pero no tenía otra palabra para fe. El sentido general es, por consiguiente, que la justicia del Evangelio debe ser obtenida por la fe. Pero el significado exacto de la expresión «de la fe a la fe» es, sin embargo, incierto. Cabe interpretarla como una fórmula equivalente a «fe hasta el fin», «fe lo primero y lo último». En apoyo de esta interpretación, pueden citarse giros análogos en Sal 83, 8, de fuerza a fuerza; 2 Cor 2, 16, de muerte a muerte; 3, 18, de gloria a gloria; 4, 17, más allá de toda medida; cf. Jn 1, 16. En tal caso, se subrayaría la única y necesaria posición de la fe en el proceso de la salvación cristiana. Esto parece corresponder mejor al contexto, suponiendo

que 15 s constituyen un resumen. Otros intérpretes se atienen a la traducción literal de «de la fe a la fe», que sugiere varios grados de fe en el proceso de salvación. La fe del Evangelio, en este caso, es descrita aquí como una fe viva, una fe que crece y se fortalece de día en día, cf. CORNELY 71 s. Una tercera interpretación entiende la expresión como significando «justicia basada en la fe para los que creen», cf. 3, 22; Gál 3, 22. Así BOYLAN. Esta tercera explicación no difiere esencialmente de la primera en cuanto al sentido, pero parece difícil probar que en expresión citada la segunda «fe» significa todos los que creen. **846g**

**17*b*.** «El justo *vivirá* por la fe»; otra posible traducción es: «Aquel que es justo por la fe, vivirá»; así, LIETZMANN, BOYLAN. Esta cita de Hab 2, 4, puede ser tomada como una tercera variante del tema de la epístola o algo así como un tercer intento de encontrar un título llamativo, siendo 17*a* el segundo como paralelo al 16. Por ser el más breve de los tres, 17*b* es el que comúnmente se recuerda más. La primera intención de San Pablo al añadirlo era, evidentemente, la de apoyar su tesis en un texto de la Biblia. En cuanto a textos semejantes que él pudo haber citado, cf. Gén 15, 6; Is 7, 9 (TM, Vg., no LXX); Mc 16, 16. Pero Hab 2, 4, parece haber sido un texto probatorio preferido por el Apóstol, pues también lo cita en Gál 3, 11; Heb 10, 38. Sin embargo, en cada una de estas citas las palabras del profeta son interpretadas en sentido típico o espiritual, pues el sentido literal es «con confianza en Dios, el justo puede salvar su vida [natural]», e.d., puede salvarse de la muerte en la cautividad babilónica. «Vivirá» es la única idea nueva que introduce San Pablo en este tercer resumen de su tesis. Si se atiende a la línea de su argumentación dentro del contexto, no cabe duda de que piensa en la vida sobrenatural o espiritual del alma cristiana, tal como se define en Gál 2, 20; 5, 25; cf. Rom 6, 11 y 13; 14, 8. **h**

*Resumen.* El tema de Rom 1, 16-17, puede resumirse, por un lado, como salvación — justicia de Dios — vida y, por otro lado, fe en todo tiempo. Para la misma doctrina, cf. Jn 6, 29; Gál 2, 16; Ef 2, 8 s.

**I, 18—III, 20. Todos los hombres necesitan la salvación revelada en el Evangelio,** porque todos han pecado (3, 23) y, por tanto, viven bajo la sombra de la ira de Dios — Esto es cierto tanto de los griegos = gentiles, altamente civilizados, 1, 18-32, como de Israel, el pueblo escogido de Dios, 2, 1—3, 20. Probar esta necesidad universal de la salvación cristiana haciéndolos a todos convictos de pecado es el primer punto que trata el Apóstol en la sección 1, 18—11, 36, denominada generalmente parte dogmática de la epístola. **847a**

La manera de abrir San Pablo la discusión mostrando en primer lugar la necesidad de la salvación revelada en el Evangelio, 1, 18—3, 20, y dejando para más tarde, 3, 21—8, 39, el explicar la naturaleza de esta salvación, es perfectamente lógica una vez se entiende que es ésa la dirección de la argumentación que se intenta. Sin embargo, algún lector puede fácilmente perder de vista tal intención, porque el Apóstol comienza su primer punto en 1, 8, sin ninguna introducción o transición en el sentido que nosotros damos a estas palabras. Su γάρ, «porque» es una partícula demasiado débil, por lo menos a nuestros

847a oídos, para ser reconocida como principio de la sección más importante. Si esta ausencia de transición formal tiene que ser explicada, se puede pensar en un intervalo entre el dictado de 1, 8-17 y de 1, 18 ss. Pero la razón puede hallarse también en el estilo de San Pablo, que en ninguna parte muestra gran preocupación por obedecer a las reglas de la retórica.

La prueba verdadera que da el Apóstol de la necesidad universal de la salvación cristiana en 1, 18—3, 20, se basa en la tesis de que todos los hombres están cogidos en la red del pecado. Pero resulta imposible convencer de pecado a todos los hombres individualmente. Por eso el Apóstol se ve obligado a generalizar, y, en términos generales, la prueba de que todos los hombres están bajo el dominio del pecado no era difícil. La literatura bíblica y la profana ofrecían abundantes alegatos. Para otros textos bíblicos análogos, véanse Gén 6, 5; Sal 13, 1-3; 52, 3; Ecl 7, 21; 9, 3; Is 6, 5; 64, 6; Sab 14, 23-27; 1 Jn 1, 8; 5, 19. Textos similares de la literatura no bíblica pueden encontrarse en LIETZMANN 33, 35 s; DEISSMANN (§ 845*d*) 315 ss.

b *Plan.* Es costumbre distinguir dos partes principales en el argumento: (1) 1, 18-32, que trata del caso de los gentiles; (2) 2, 1—3, 20, que trata del caso de los israelitas. Otra manera de distribuirlo es: (1) 1, 18-23, el caso de los que son reos de crasa idolatría; (2) 1, 24-32, el caso de los que son reos de evidente inmoralidad; (3) 2, 1—3, 20, el caso de los que condenan la idolatría y la inmoralidad y, sin embargo, son también ellos reos de lo mismo. De estos dos análisis, el primero está sin duda más de acuerdo con la línea general de argumentación del Apóstol. En el mundo de San Pablo había una distinción bien marcada entre gentiles e israelitas, y todo israelita digno de este nombre estaba orgulloso de serlo. Hay que admitir, sin embargo, que San Pablo pasa de la primera a la segunda parte en 2, 1, sin ninguno de los artificios literarios comúnmente empleados para indicar el principio de un nuevo tema. Además, parece que deliberadamente evita mencionar su nombre a los gentiles en 1, 18-32, y a los israelitas en 2, 1—3, 20. El resultado es cierta vaguedad, como lo muestran los diferentes comentarios. Pero si este carácter indefinido obedece al propósito de asegurarse mejor acogida en ambos grupos, no puede ser empleado como argumento contra el análisis anteriormente expuesto, que servirá de base al presente comentario.

c **I, 18-32. Los gentiles necesitan la salvación del Evangelio** — Para mostrar la necesidad que el mundo pagano tiene de la salvación del Evangelio, Pablo encarece (1) en 18-23 la locura de la idolatría pagana; (2) en 24-32, la corrupción moral de la vida pagana. Para un análisis más detallado, véase *A. E. GARVIE, CBi 96.

**18-23. Los gentiles, por su idolatría, necesitan de la salvación del Evangelio** — Los gentiles conocen a Dios, pero no le honran como es debido. Su culto no es religión, sino idolatría. Tal género de locura, sin embargo, no puede conducir a la bendición de la paz que toda alma espera de Dios. Por el contrario, toda su religión está claramente marcada con las señales indelebles de la maldición y la ira de Dios.

El término idolatría, no usado de hecho en el texto, se entiende aquí en su sentido teológico primario, significando todas las inter-

pretaciones y representaciones falsas de los atributos de Dios, e.d., la **847c**
deficiente teología natural en términos generales, cf. 1, 23 y 25. Sólo en este amplio sentido puede decirse que la idolatría es el principio del falso y ancho camino que hace a los hombres caer inevitablemente cada vez más abajo en su inmoralidad. Y esto es lo que San Pablo quiere puntualizar aquí. Por otra parte, la idolatría en sentido restringido, refiriéndose a varias supersticiones practicadas en conexión con determinados ídolos, no merecería ocupar el primer lugar en la presente requisitoria. Por horrendas y perniciosas que puedan haber sido tales prácticas supersticiosas, difícilmente podían ser más horrendas que las perversidades que se refieren en 1, 24-27. Véase también la lista de pecados en Gál 5, 20, donde la fornicación ocupa el primer lugar y la idolatría el cuarto. Ataques similares a la idolatría pagana son frecuentes en el AT, especialmente en la literatura profética y sapiencial; cf. Éx 20, 2-6 = Dt 5, 6-10 (el primero de los diez mandamientos); Is 44, 9-20; Jer 10, 3 ss; Bar 6, 3 y 72; Sab 13-15; Sal 95, 5; 113B, 4-8 = 134, 5-18. Para una lista de referencias patrísticas, véase ZORELL, *Com. in Is*, 1923, 181, nota después de Is 44, 23. El hecho de que en 1, 18-23, el fracaso de los paganos en obtener la salvación se deba en primer lugar a su falsa religión o idolatría, es un punto digno de ser destacado, ante los varios intentos en todas las épocas de encontrar la raíz de todos los males en otras esferas de la vida humana, p.e., en los apetitos materiales o intelectuales.

**18.** «La ira de Dios es revelada» = está siendo revelada, se está **d**
revelando. La revelación de la ira de Dios se considera que está progresando, según se sigue del tiempo presente y del contexto, 1, 24, 26 y 28. Es la ira de Dios que obra en la historia humana torciendo los senderos que los hombres escogen para apartarse de Dios, en senderos de depravación, degeneración y decadencia. La prueba en este caso es, por un lado, la manifiesta locura de la idolatría, 1, 22 s; y, por otro, la corrupción moral de la vida pagana, 1, 24-32. «Hombres que detienen la verdad en injusticia»: puede significar (1) los que tienen sujeta (= retienen) la verdad por su inmoralidad; «los que con malicia oprimen la verdad», WV; «hombres cuya mala conducta niega a esa verdad su propia finalidad», KNT; (2) los que tienen o poseen la verdad, pero con inmoralidad; cf. 1, 32. En ambos casos, el Apóstol dice claramente que el fracaso religioso de los gentiles es debido no a conocimiento insuficiente de Dios, sino a principios morales ineficaces. La verdad de que habla el Apóstol es el verdadero conocimiento de Dios, en cuanto accesible a la razón humana, cf. 1, 19-23. **19.** «Lo que es conocido»: puede también traducirse lo que es conocible de Dios = todo lo que el hombre puede conocer acerca de Dios aplicando sus facultades naturales. «Manifiesto en ellos»: claro para ellos, en su mente y conciencia. Otra posible traducción es «manifiesto entre ellos». **20.** «Las cosas invisibles de Él» = sus atributos **e**
invisibles, dos de los cuales son mencionados en el mismo versículo: su eterno poder y su divinidad. «Son vistas claramente, siendo entendidas por medio de las cosas creadas»: el que por las cosas visibles puede y debe el hombre, mediante sus facultades intelectuales, llegar a conocer a Dios, su creador, es doctrina bíblica corriente, cf. Sal 8,

**847e** 3 s; 18, 2; 142, 5 ss; Is 42, 5; 45, 18; Job 12, 9; 36, 24; Sab 13, 1 y 5; 14, 22. Esto mismo ha sido definido como dogma por el concilio Vaticano, ses. III, 24 de abril, 1870 (Dz 1785): «... Ecclesia tenet et docet, Deum rerum omnium principium et finem, naturali humanae rationis lumine e rebus creatis certo cognosci posse; invisibilia enim ipsius, a creatura mundi per ea quae facta sunt, intellecta, conspiciuntur». Para una larga lista de referencias a la misma idea en la filosofía griega, cf. LIETZMANN. **23.** «La gloria de Dios incorruptible» = «del Dios inmortal», WV; «del Dios imperecedero», KNT. «A la semejanza de la imagen de... hombre... aves... bestias... reptiles» = en imágenes que representan estas criaturas. Ídolos en forma humana se encuentran en todas las religiones antiguas. Los otros tres ejemplos de idolatría pueden ser ilustrados fácilmente por la religión de los egipcios, que adoraban el halcón, el ibis, el toro, el gato y el cocodrilo.

f **24-32. Necesidad que tienen los gentiles de la salvación del Evangelio, probada por la inmoralidad de la vida pagana** — De la idolatría de los gentiles pasa Pablo a su inmoralidad. La inmoralidad debe ser tomada aquí en el sentido general de pecados contra la segunda parte del decálogo, en cuanto distintos de los pecados prohibidos en los tres primeros de los diez mandamientos. El Apóstol realiza su acusación de inmoralidad general en la vida pagana con una lista de 23 vicios. Están distribuídos en tres grupos: 24 s, impureza; 26 s, vicio contra natura; 28-32, catálogo de 21 vicios varios. Cada uno de estos grupos es señalado como tal por la misma fórmula introductoria παρέδωκεν = «*tradidit*», Vg. = «Dios los *entregó*».

g **24, 26, 28.** «Dios *los entregó* al pecado»; el sentido de esta expresión ha sido explicado de manera diferente, cf. POOLE 26 s. Por un lado, algunos padres griegos (SAN JUAN CRISÓSTOMO, TEODORETO) explicaron que Dios no hace más que permitir a los hombres seguir su propio libre albedrío, que, sin embargo, cuando la voluntad está debilitada por el pecado, invariablemente seguirá su inclinación al mal. Por otro lado, San Agustín acuñó la paráfrasis «*non cogendo sed deserendo*» = no forzándolos, sino abandonándolos, e.d., retirando la gracia actual como castigo merecido, cf. SANTO TOMÁS, ST II 1 q. 79 a. 3; II 2 q. 94 a. 3 ad 3, a. 4 ad 1. Con todo el respeto para ambos intentos de explicarnos *cómo* es ello posible, conviene poner de relieve la importancia mucho mayor del *hecho* de que San Pablo considera la inmoralidad como regular consecuencia de la idolatría y ve esta consecuencia misma como resultado de una divina ordenación o ley divina. Según este texto, es por decreto divino que el primer mandamiento constituye la piedra angular de toda la vida religiosa y moral. Sin éste, los demás mandamientos son como un edificio sin cimientos. Esta idea viene expresada claramente en 28 «comoquiera que ellos no juzgaron necesario tener [verdadero] conocimiento de Dios, Dios los entregó a un entendimiento inepto»; y en Sab 14, 27, «la adoración de ídolos abominables es la causa y el principio y fin de todo mal». Explicar *cómo* esta ordenación divina es conciliable con la absoluta bondad de Dios, más bien pertenece al problema del mal que a la exégesis de Rom 1, 24. Véase un comentario especial acerca de la relación entre idolatría e inmoralidad, en LAGRANGE 34-41.

**24 s.** «Inmundicia» = impureza. Puede referirse, en términos gene- **847h**
rales, a cualquier pecado, en cuanto mancha el carácter del hombre. Pero el contexto de 24 s evoca pecados contra el sexto mandamiento = fornicación. Para el uso de la palabra impureza en este sentido, cf. 6, 19; 2 Cor 12, 21; Gál 5, 19; Ef 4, 19; 5, 3, y compárese con el respeto cristiano por el cuerpo en 1 Cor 6, 12-20. **26 s** pormenorizan, entre los pecados contra el sexto mandamiento, dos tipos particularmente humillantes, como son los vicios contra natura entre ambos sexos = «*passiones ignominiae*» = «pasiones vergonzosas». **27c.** «Recibiendo en sí mismos la retribución debida a su error»: se refiere a los vicios de 26, 27*ab*, que son aquí considerados no menos como vicios que como castigos por el pecado de idolatría (= *error*) descrito en 18-23. **28.** «*Dios los entregó a un entendimiento inepto*», cf. Tit 1, 15, «para los que están manchados y para los infieles, nada es puro, sino que su entendimiento y su conciencia están manchados».

**29-32.** Ésta es una acusación sumaria de inmoralidad general en **i**
forma de lista de 21 pecados comunes (Vg. 23). San Pablo formula enumeraciones similares en Rom 13, 13; 1 Cor 5, 10 s; 6, 9 s; 2 Cor 12, 20 s; Gál 5, 19-21; Ef 4, 31; 5, 3-4; Col 3, 5 y 8; 1 Tim 1, 9 s; 2 Tim 3, 2-5; cf. también Mc 7, 21. Tales listas pueden tener su modelo en el AT, p.e., Éx 20; 21, 1—23, 19; 34, 14-26; Lev 19; Dt 27, 15-26; Os 4, 1 s; Sab 14, 25 s. Para cierto número de referencias a catálogos similares en la literatura clásica (estoica) y en la patrística, véase LIETZMANN 35. Todos los intentos de descubrir un orden sistemático en la enumeración de Pablo han resultado fallidos. Los mss griegos tardíos y la Vg. tienen dos adiciones que probablemente no son auténticas: «fornicación» en 29; e «infidelidad» en 31. Sobre el conjunto del tema, véase LAGRANGE, RB 8 (1911) 534 ss. **29.** Vg. «*susurrones*» = chismosos. **32.** «*Y sabiendo muy bien la sentencia divina de que todos los que practican tales cosas merecen la muerte, con todo, no sólo las practican ellos mismos, sino que incluso aplauden a los otros que las hacen*»: en cierto sentido, éste no es sino otro pecado más que añadir a la lista anterior, es decir, el pecado de aplaudir y animar a los que obran mal. Por otro lado, San Pablo lo ha puesto claramente aparte y señalado como el colmo de toda la depravación mencionada antes. Lo cual no constituye ninguna exageración. Porque inducir y aplaudir el mal es trabajar para el diablo. El texto latino es inseguro.

**II, 1—III, 20. Israel necesita de la salvación del Evangelio** — Conti- **848a**
nuando el alegato de la universal necesidad de la salvación revelada en el Evangelio, San Pablo se ocupa aquí del caso de Israel, el pueblo escogido. Pero en el texto no hay indicación de que se dirija expresamente a los judíos. Para hacer inteligible tan brusca transición, los comentaristas recuerdan el fallo de culpabilidad de Natán contra David en 2 Sam 12, 1-9. Así como David condena de todo corazón al hombre de la parábola que refiere Natán, 2 Sam 12, 1-5, así todo israelita se adherirá de corazón a la condena del paganismo que formula San Pablo en 18-32. Para desvanecer el posible equívoco, correspondiéndose con el inesperado apóstrofe de Natán «tú eres ese hombre» (2 Sam 12, 7), San Pablo caracterizará también de modo inconfundible al judío a quien se dirige (v 17).

848a El curso del pensamiento en 2, 1—3, 20, sin embargo, no resulta fácil de seguir. Las subdivisiones propuestas en los distintos comentarios difieren mucho. La dificultad nace, sobre todo, de las objeciones varias con que el Apóstol interrumpe repetidamente el curso de su argumentación. Además, las verdaderas objeciones no están formuladas de hecho en el texto, sino que deben deducirse de sus respuestas. El objetante es, naturalmente, imaginario, cf. SANDAY-HEADLAM, p. 69 s, com. a 3, 1 s.

b **II, 1-2. Circunstancias que concurren en el caso de Israel con relación a la salvación anunciada por el Evangelio** Sin nombrarlo, San Pablo presenta el caso de un hombre que condena la idolatría y la inmoralidad descrita en 1, 18-32, pero es culpable también él. Se complace en juzgar la vida religiosa y moral de los demás, pero en realidad necesita la salvación del Evangelio tanto como ellos.

***1a.*** «Tú... Oh hombre, quienquiera que seas, que juzgas»: ¿en quién piensa San Pablo? Hasta aquí se ha dirigido claramente a todos los que incurrían en grosera idolatría, 1, 18-23, e inmoralidad, 1, 24-32. Pero, aparte de éstos, quedaba un grupo importante de hombres que condenaban la idolatría y la inmoralidad tanto como San Pablo, p.e., los secuaces de la filosofía estoica y, mucho más numerosos y explícitos que ellos, Israel entero. De aquí la cuestión: ¿pensaba San Pablo solamente en los israelitas al hablar, o incluía también a los llamados paganos buenos? Ambas posibilidades son defendidas por diferentes comentaristas. La opinión de que San Pablo pensaba exclusivamente en los israelitas tiene a su favor el que en 2, 17, menciona de hecho por su nombre al «judío», cosa que antes parece evitar deliberadamente para ganarse la benevolencia de sus oyentes. Además, las circunstancias que evoca, se dice que en su conjunto cuadran mejor al israelita típico de aquel tiempo, orgulloso de su más elevado nivel religioso y moral, cf. 2, 17-20; Lc 18, 9-14. Por otro lado, muchas razones parecen abonar la opinión de que San Pablo al principio habla todavía de modo general y se dirige a todos aquellos a quienes cuadra lo que él evoca, sean judíos o gentiles. Esta opinión es la que ofrece una visión más amplia en todos los aspectos. Después de todo, había paganos buenos, entonces como hoy, y no es razonable decir que alcance a ellos la acusación de 1, 18-32. Por lo tanto, si no están incluídos en 2, 1—3, 20, quedan fuera del argumento de San Pablo relativo a la necesidad universal de la redención revelada en el Evangelio. Esto acaso no sea imposible; resulta, en cambio, poco menos que evidente que con 2, 1—3, 20, el Apóstol intenta cerrar el círculo de su alegato hasta el punto de no eximir a nadie de la acusación de hallarse bajo el imperio del pecado y tener necesidad, por consiguiente, de la salvación anunciada en el Evangelio.

c ***1bc.*** «Porque en aquello que juzgas a otro te condenas a ti mismo. Porque tú haces lo mismo, *tú que juzgas»:* ésta es la respuesta sumaria de Pablo a los que pretenden estar exentos de las anteriores acusaciones de idolatría e inmoralidad. Como se echa de ver después, San Pablo no quiere decir que los pertenecientes a esta segunda categoría sean, a pesar de su protesta, culpables de todos los pecados enumerados en 1, 18-32. Pero, en lo que toca al dominio del pecado, están en la

misma situación que aquellos a quienes condenan. Porque en principio **848c**
viven de la misma manera, e.d., tampoco ellos viven de acuerdo con el conocimiento que tienen de Dios; y ahí es donde comienza su pecado. Su culpa puede ser menos evidente, debido a su más elevado conocimiento de Dios, o porque su vida religiosa y moral es más refinada, pero esto no los exime del dominio del pecado. Están cogidos en la red del pecado como todos los demás. No cabe duda de que el argumento es duro y se comprende bien que el Apóstol emplee mucho tiempo en explicarlo, 2, 2—3, 20. Pero, en todo lo que dice, nunca se retracta de su primitivo aserto. Por el contrario, repetidas veces afirmará que todos están bajo el imperio del pecado. No hay excepciones. Los que juzgan a otros, en eso mismo pronuncian su propio juicio condenatorio, cf. Jn 8, 7; 1 Jn 1, 10. La conclusión práctica que el Apóstol desea sacar de eso es con toda evidencia la siguiente: viviendo en pecado, «moriréis también en vuestro pecado», Jn 8, 21, a menos que aceptéis la salvación ofrecida en el Evangelio.
**3-10. Primera objeción** — ¿Acaso la bondad, clemencia y paciencia **d**
de Dios no son garantía bastante de que podrá evitarse el inminente castigo del hombre por sus pecados, 3-4? A esto responde seriamente San Pablo que es vana tal esperanza. En el día del juicio de Dios sólo prevalecerá su justicia, dando a cada uno su merecido según sus obras, cf. Sal 61, 12 s; Prov 24, 12. Es seguro que en aquel día la bondad de Dios no declarará santos a los pecadores.
**11-24. Segunda objeción** — La torah, la ley del Sinaí, ¿no protegerá a Israel contra la ira de Dios? La respuesta de Pablo es sustancialmente la misma de antes. En el día del juicio, no es la ley de Dios, sino las obras de los hombres lo que habrá de ser pesado en la balanza. Aquel día el pecado será castigado como pecado sin hacer acepción de personas, tanto si es un pecado contrario a la voluntad de Dios según está escrito en la torah, como si es la conciencia del hombre la que lo pregone, 11-16. **16.** Resulta necesario insertar cierto enlace con 15, p.e.: «*[como será evidente para todos]* en el día en que Dios juzgue». Toda la frase parece haber sido añadida aquí por San Pablo para responder a la excusa de que la voz o la ley de la conciencia del hombre es algo difícil de probar, pues permanece oculta y secreta y, por tanto, no debería ser alegada en una discusión de esta naturaleza. San Pablo contesta: esto puede ser verdad en el presente, pero no será así en el día del juicio de Dios. Entonces todos habrán de confesar que tenían la ley de Dios escrita en sus corazones.
**17-24.** El Apóstol sigue desarrollando su primera respuesta con **e**
un argumento *ad hominem.* Después de una introducción solemne en 17-20 que enumera todas las presuntas prerrogativas de Israel (pero es dejada sin apódosis propiamente dicha), en 21-23 pone como ejemplo contra su objetante [mediante oraciones interrogativas, no afirmativas (Vg.)] los mandamientos 7.º, 6.º y 1.º «¿...robas? ¿...cometes adulterio? ¿...saqueas templos?» En relación con estas tres acusaciones sería, sin duda, una exageración pensar que Pablo consideraba a todo israelita como ladrón, adúltero o saqueador de templos. Lo que él quiere decir es más bien que estos pecados eran cometidos por los israelitas, a pesar de estar expresamente prohibidos en la

848e torah, cf. SB 3, 108-15. La ley, por tanto, no ha librado a Israel de pecado en los tiempos pasados ni le salvará de la ira de Dios en el día del juicio. «Tú que te glorías de la ley, deshonras a Dios quebrantando la ley», 2, 23, cf. Mt 23, 3. «Pero sabemos que el juicio de Dios es conforme a la verdad contra quienes hacen tales cosas», 2, 2. **22.** «Saqueas templos». Esto comúnmente se entiende de los templos paganos, cf. Dt 7, 5; Act 19, 37; FLAVIO JOSEFO, *Ant.* 4, 8, 10. El incentivo para tales robos parece haber sido las grandes riquezas depositadas en muchos templos paganos. Otros entienden la frase como si se tratase de la defraudación de los tributos debidos al templo de Jerusalén. En este caso «¿...cometes sacrilegio?» es la mejor traducción.

f **25-29. Tercera objeción** — La circuncisión, el primer sacramento de Israel, ¿no es suficiente garantía para su salvación? La respuesta de San Pablo es que la circuncisión no hace santo a un hombre ante Dios, si no observa la ley de Dios; cf. Dt 10, 16; 30, 6; Jer 4, 4; 9, 26; Ez 44, 7. E Israel no ha observado la ley.

**III, 1-2. Cuarta objeción** — Si la ley y la circuncisión no pueden salvar a Israel, ¿qué queda de los tan decantados privilegios de Israel? La respuesta de Pablo comienza como si intentase responder describiendo extensamente la privilegiada posición de Israel como en 9, 4. Pero, de hecho, no pasa del primer punto, a saber, que a los judíos les han sido confiadas las Escrituras. «Los oráculos (*λόγια*) de Dios» pueden significar: (1) todo el AT; (2) las promesas mesiánicas del AT (si relacionamos el término con el v 3).

**3-4. Quinta objeción** — ¿Para qué sirven las Escrituras si, según el propio argumento de San Pablo, Dios ya no está ligado por sus promesas después que Israel ha roto el pacto no permaneciendo fiel a sus obligaciones? Pablo responde como en 2 Tim 2, 13: «aunque nosotros seamos infieles (= desleales a nuestra fidelidad), Dios permanece fiel (= leal a sus promesas) porque no puede negarse a sí mismo», cf. también Rom 9, 6; Jer 31 (38 LXX), 32. Si bien es verdad que la relación de Dios con su pueblo es un pacto bilateral, no es esto todo. La veracidad y fidelidad de Dios para consigo mismo están por encima de cualquier cambio que el hombre pueda introducir. La mendacidad e infidelidad del hombre sólo sirven para hacer resaltar más claramente los atributos opuestos de Dios. **3.** «Si algunos 'no han creído', *¿acaso su 'incredulidad' va a hacer inefectiva la fidelidad de Dios?*» Las palabras «no han creído» e «incredulidad» han sido entendidas (1) de la «incredulidad» de Israel en Jesús de Nazaret como Mesías; (2) de la «infidelidad» de Israel al pacto del Sinaí a que se refiere en 2, 11-24 y 25-29. La segunda interpretación se recomienda por el contraste con la «fidelidad» de Dios en el contexto y por el mismo pensamiento en 2 Tim 2, 13. Pero véanse SANDAY-HEADLAM y LAGRANGE.

g **5-8. Sexta objeción** — Si nuestra injusticia (= estado de pecado) sirve para hacer resaltar más claramente la justicia de Dios, ¿por qué, además, se nos amenaza con su ira y se nos urge para que busquemos justificación? ¿Acaso no es Dios injusto castigando tal estado de pecado? La respuesta de San Pablo en 6-8 es difícil de seguir. Parece que comprende tres puntos, cada uno de los cuales estaría destinado a conducir al objetante *ad absurdum.* (1) Según tal razonamiento,

Dios no podría en absoluto juzgar al mundo, y, sin embargo, sabemos 848g
que ha de juzgar a todos y que su juicio ha de ser verdadero, cf. 2, 2 y 6-8; Sal 118, 137 y 142; Job 34, 10-12, etc. (2) Según tal razonamiento, los judíos no podrían condenarme a mí (Pablo) como pecador = apóstata, sino que deberían consentir en mi apostasía como un medio de manifestar y glorificar la verdad de Dios en posesión de Israel. Sin embargo, el objetante, siendo judío, debe conocer muy bien cuán severamente ha sido juzgado Pablo por sus antiguos correligionarios, 7. Así, Jülicher. (3) Según tal razonamiento, sería verdad enseñar, como algunos sostienen que yo (Pablo) hago: «hagamos el mal para que venga el bien». Sin embargo, semejante doctrina es execrada por todos, 8. **7** es tomado por la mayoría de los comentaristas como una nueva objeción. En tal caso sería sólo una repetición atenuada del v 5. **8.** «Hagamos el mal para que venga el bien»: es una maliciosa tergiversación de la doctrina de San Pablo acerca de la justificación por la fe y no por las obras, cf. 6, 1 y 15.

**9-20. Conclusión acerca de la necesidad que tiene Israel de la sal- h**
**vación del Evangelio** — El Apóstol vuelve de las varias digresiones en 2, 3—3, 8, a la cuestión principal de 2, 1-2: el que reclama se le exima de los cargos de idolatría e inmoralidad en 1, 18-32 (espec. Israel), ¿tiene derecho a considerarse a sí mismo como «justo» delante de Dios, o en posición tan privilegiada que no necesite la justificación de Cristo? La respuesta concluyente de San Pablo es un no categórico. Los judíos, lo mismo que los griegos, e.d., Israel, pueblo escogido ( = la iglesia antigua), lo mismo que el mundo pagano, todos se hallan bajo la esclavitud del pecado, como prueban las Escrituras. La prueba que el Apóstol toma de las Escrituras en 10-18 es una combinación libre de los textos siguientes de LXX: Rom 3, 10-12 = Sal 13, 1-3 = Sal 52, 2-4; Rom 3, 13*a-b* = Sal 5, 10; Rom 3, 13*c* = Sal 139, 4; Rom 3, 14 = Sal 9, 28; Rom 3, 15-17 = Is 59, 7 s; Rom 3, 18 = Sal 35, 2. **9.** TG *προεχόμεθα;* = «¿los aventajamos?» = ¿tenemos, pues, alguna ventaja nosotros, los israelitas, sobre los gentiles? Según esta traducción, la voz media griega es empleada aquí en vez de la activa, cf. LAGRANGE, BOYLAN. Si la forma griega es tomada como pasiva, la traducción es: «¿somos nosotros aventajados?» = ¿estamos entonces nosotros, los israelitas, en peor posición que los gentiles? Así, SANDAY-HEADLAM y WV. «No, no así» = (1) no enteramente, (2) no en absoluto. En ambos casos, Pablo no niega que Israel tiene privilegios, pero no tiene ninguno en lo que toca a la necesidad de la salvación anunciada en el Evangelio, que es el punto discutido en este lugar. **20.** La ley convence al hombre de pecado (cf. 7, 7-12), pero no produce justicia [justificación] o salvación (cf. Jn 1, 17).

**Aplicación de I, 18—III, 20** — El argumento de San Pablo a favor i
de la necesidad universal de la salvación revelada en el Evangelio sigue siendo práctico y convincente. Porque las leyes siguen resultando insuficientes para hacer santos a los hombres, lo mismo si se trata de leyes de conciencia que de leyes de los varios sistemas de filosofía moral o hasta de las leyes mismas de la teología moral cristiana. Todos estos sistemas aciertan a mostrar de modo más o menos claro el ideal, pero no producen la anhelada justicia, rectitud o salvación,

848i porque en la práctica nadie vive en perfecta conformidad con todas estas leyes. «Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros» 1 Jn 1, 8. Por causa del pecado, los hombres necesitaban la salvación del Evangelio en los días de San Pablo, y por causa del pecado siguen necesitándola hoy. La necesidad de esa salvación no es fruto de especulaciones religiosas, sino que viene impuesta por la dura realidad.

849a **III, 21—IV, 25. El modo de salvación del Evangelio** — En esta segunda parte de la sección dogmática de la carta, San Pablo procede a describir los medios por los cuales se obtiene la salvación del Evangelio. Es evidente la conexión lógica con la discusión anterior, que demostró la necesidad que el hombre tiene de ella. Las dos secciones se corresponden como la necesidad del hombre y la respuesta de Dios. Al mismo tiempo es fácil advertir una laguna en el argumento. Entre la necesidad que el hombre tiene de salvarse y el modo de alcanzarlo cabía esperar una discusión acerca de la naturaleza de esta salvación. En los manuales de teología dogmática modernos tal discusión trataría primeramente de la obra redentora de Cristo; luego, del lado negativo de la salvación = justificación = remisión de los pecados; y, finalmente, de su lado positivo = santificación = infusión de la gracia santificante. San Pablo expone el modo de salvación, 3, 21—4, 25, y los efectos de la salvación, 5, 1—8, 39, desarrollando los mismos puntos que trataría un teólogo actual, pero lo hace de una manera que no es sistemática según nuestros modelos; cf. PRAT I, 199; II, 289-92; como ejemplo de manual de teología dogmática y de tratado sistemático sobre la obra redentora de Cristo y la gracia santificante, véase TANQUEREY II, 749-84; III, 24-102.

b *Plan.* Según la opinión más común 3, 21—4, 25, puede dividirse como sigue: (1) 3, 21-30, el camino para la salvación cristiana es la fe en Cristo; (2) 3, 31—4, 25, pruebas escriturísticas en favor de esta doctrina. Otra distribución es: (1) 21-26, el camino para la salvación cristiana; (2) 3, 27-31, algunas conclusiones prácticas; (3) 4, 1-25, el caso de Abraham como prueba escrituraria de la doctrina cristiana de la salvación por la fe.

c **21-26. El camino para la salvación cristiana es la justificación por la fe en Cristo** — En un cuadro muy diferente del de 1, 18—3, 20, da aquí San Pablo una descripción sumaria de la nueva salvación que él predica y defiende. Desgraciadamente para nosotros, la descripción es tan breve, compacta y sentenciosa, que resulta difícil de entender. El cuadro negativo en 1, 18—3, 20, es mucho más pleno y fácil de analizar. Sin embargo, es generalmente reconocida la especial importancia del pasaje. Ha sido designado como «uno de los pasajes clave» de las epístolas de San Pablo, «el resumen e idea madre de la teología de San Pablo», cf. PRAT I, 231. Las características de la salvación cristiana, particularizadas en esta descripción, son: (1) es una justificación que no viene por obra de ninguna ley, 21; (2) es obtenida por la fe en Cristo, 22*a*; (3) está, por tanto, abierta a todos sin distinción, 22*b* y 23; (4) tiene su primer origen en la muerte propiciatoria de Cristo, 24-26. Véase la descripción similar en 1, 16 s; y el análisis detallado en PRAT I, 234-236.

**21.** «Una justicia [gracia justificante] de Dios sin ley» = independiente, aparte de todas las leyes o sistemas legales. La ley en todas sus formas (sea conciencia, o filosofía moral, o Escritura del AT) ofrece salvación para todos los que se adhieren a esta ley y la observan en todos los puntos. Hay que distinguir claramente de estos sistemas de justificación la salvación del Evangelio. Son mundos aparte. El fracaso del hombre en uno es la oportunidad de Dios en el otro. Otra explicación posible traduce ley como ley mosaica, p.e., WV, BOYLAN. **22.** «Una justicia [gracia justificante] de Dios por la fe en Jesucristo»: la justicia que el Evangelio promete es obtenida por medio de la fe en Jesucristo. La plenitud de la ley del primer sistema de salvación ha sido reemplazada por la plenitud de la fe; cf. concilio de Trento, ses. VI, c 8 (Dz 801), citado en § 846*d*. Acerca de la aptitud de la fe para desempeñar tan importante papel en el proceso de la salvación, véase PRAT I, 190 s; GIFFORD 89. **23.** «*Todos*... carecen *de la gloria de Dios*» = la perfección de Dios, cf. 1, 23 = la justicia de Dios. En este contexto se trata, evidentemente, de la justicia de Dios tal como se entendía que participaban de ella los hombres; por consiguiente, justicia =gracia santificante; cf. C. LATTEY, WV III 245. Otros explican *δόξα* (gloria) aquí como elevada opinión, honor, alabanza, favor de Dios, lo que lleva a la misma idea. Todos han pecado, y, por tanto, han perdido la buena opinión de Dios acerca de ellos = su favor = su gracia. Cornely lo entiende de la vida eterna como en 2, 7; 8, 18 y 21. 849d

**24-25.** «Justificados libremente por su gracia por medio de la redención... en Cristo Jesús, a quien Dios *ha puesto como* propiciación... en su propia sangre»: la justificación cristiana deriva su existencia, en último término, de la muerte propiciatoria de Cristo, que el concilio de Trento ses. VI, c 7-8 (Dz 799 y 801) llamó «la causa meritoria de nuestra justificación». No cabe duda de que esta tesis central de toda la doctrina cristiana de salvación—justificación—santificación (soteriología) está expresada claramente en nuestro pasaje, y las diferencias de opinión que existen acerca del exacto significado de algunos de los términos que emplea aquí San Pablo no pueden obscurecer esta doctrina fundamental del pasaje; cf. PRAT II, 275-81; I, 479-83; SANDAY-HEADLAM 91-4, nota después de 3, 26. Para consideraciones dogmáticas, v. los manuales de teología dogmática y cristología; p.e., TANQUEREY II, 731-8 (736!); 750-4; 776-80. Los comentaristas difieren principalmente en explicar la palabra «redención», 24, y «propiciación», 25. **24.** *ἀπολύτρωσις* = redención. ¿Indica este término la idea de un rescate que ha sido pagado, y que tal rescate es la sangre de Cristo? Esta cuestión no puede ser decidida con certeza. La palabra *ἀπολύτρωσις*, redención, tomada en sí misma, no lleva necesariamente la idea de rescate. Ya que LXX la aplica a la «liberación» de Egipto; y el NT la emplea seis veces en el mismo sentido genérico de «liberación» sobre un total de diez veces: Lc 21, 28; Rom 8, 23; 1 Cor 1, 30; Ef 1, 14; 4, 30; Heb 11, 35. Por otro lado, esta voz tiene el sentido de «rescate» en Col 1, 14; Ef 1, 7; Heb 9, 15. A estas referencias tenemos que añadir los pasajes del NT en que se expresa claramente la idea de que los cristianos han sido «comprados por un precio», 1 Cor 6, 20; 7, 23; Gál 3, 13; 2 Pe 2, 1; Ap 5, 9; cf. también e

849e Mt 20, 28; Mc 10, 45; Act 20, 28; 1 Pe 1, 18 ss; PRAT II, 275. Los dos últimos grupos de textos vienen a reforzar el supuesto de que también Rom 3, 24 s, evoca la idea de redención o rescate.

f **25.** TG ἱλαστήριον = propiciación. No cabe duda de que este término describe la muerte de nuestro Señor como propiciación = expiación de nuestros pecados. Pero ¿define la muerte de nuestro Señor como un sacrificio propiciatorio? La doctrina de que la muerte de Cristo fué un sacrificio para los pecados de los hombres = un sacrificio propiciatorio, se sigue claramente de textos como Mt 26, 28, y paralelos; 1 Cor 11, 24 s; 15, 3; Ef 1, 7; 5, 2; Col 1, 20; Heb 10, 12-14; 1 Pe 1, 18 s; 3, 18, etc. La cuestión de si esta doctrina está también expresada en Rom 3, 25, queda sin resolver. Porque no se puede demostrar que la palabra ἱλαστήριον ( = propiciación), tomada en sí misma, haya tenido el sentido de «sacrificio propiciatorio». Según la etimología, significa «algo relacionado con reconciliación, propiciación o expiación». LXX la usa 25 veces para «la cubierta del arca de la alianza» = lugar de propiciación o propiciatorio; cf. Éx 25, 17. Así también Heb 9, 5. El único otro pasaje del NT en que aparece la voz es éste y, desde luego, su significado exacto puede ser objeto de discusión y múltiples conjeturas. Las principales interpretaciones que se han propuesto son: (1) un medio de propiciación = propiciatorio = lugar de misericordia o perdón; (2) un propiciador (tomándolo como adjetivo masculino, lo cual es posible en griego); (3) un sacrificio propiciatorio. La última de estas interpretaciones viene favorecida en nuestro contexto por la frase «en su propia sangre», 25. Cf. PRAT I, 479 s; II, 277-79; SANDAY-HEADLAM 91-4.

g **25-26.** La estructura de esta frase es: Dios ha puesto a Jesucristo como propiciación... 25*a*: (1) *con la intención* de mostrar su justicia, 25*b*; (2) *siendo la razón de ello* haber pasado Él por los pecados de los tiempos precedentes con paciencia, 25*c*, 26*a*; (3) *con la intención* de mostrar su justicia en el tiempo presente, 26*b*; (4) *con la intención* de que pueda ser hallado justo Él mismo y justificador de los que creen en Jesús, 26*c*. Los números 1, 3 y 4 desarrollan una clara y continua línea de pensamiento. Pero ¿cómo hemos de ensamblar el n.º 2? Está, evidentemente, en estrecha relación con el n.º 1 y al mismo tiempo contrasta con el n.º 3. Caben, pues, dos interpretaciones: (1) Si se recalca su conexión con el n.º 1, entonces parece haberse insertado para explicar por qué Dios manifestó su justicia con tal severidad en la muerte de Cristo, 25*a*, 26*c*. El Apóstol pone en guardia ante la interpretación de quienes entienden que la clemencia de Dios para con los pecados de los hombres en el pasado es prueba de que la justicia punitiva de Dios ha quedado en suspenso eternamente. La cruz es la verdadera medida del rigor de la justicia divina al castigar el pecado. (2) Si se acentúa el contraste entre los n.ºs 1 y 2, e.d., el contraste entre el pasado y el presente, entonces el n.º 2 parece querer indicar que Dios en el pasado sólo pasó por alto el pecado, sin justificar = santificar = salvar al pecador, como ha decidido hacer en el tiempo presente. El decidir entre estas dos posibles soluciones depende de cómo se interprete la expresión «justicia *(δικαιοσύνη)* de Dios» en este párrafo; cf. com. a 25*b*.

**25*b* = 26*b*.** «Para manifestación de su justicia»: en ambos casos, **849h**
WV entiende la justicia de Dios comunicada, como en 3, 21. Esta interpretación tiene la ventaja de la uniformidad y la sencillez. Con ella no hace falta distinguir entre la justicia de Dios en tanto está en Dios y en tanto está en el hombre; y se subraya la idea principal del conjunto de la sección 3, 21—4, 25, que es la justificación del hombre según el Evangelio. Desde el punto de vista práctico, esta interpretación es, por tanto, la más fácil de entender. Pero debe admitirse que no es la única posible. Partiendo de los respectivos contextos, muchos comentaristas sostienen que el uso que San Pablo hace del término «justicia de Dios» en este párrafo no es uniforme. Los diferentes sentidos serían: (1) = justicia de Dios en el hombre = justicia comunicada o gracia justificante en 21; (2) justicia en Dios, en 25; especialmente entendida como justicia punitiva, tal como se reveló en la muerte terrible de Cristo por los pecados del hombre; (3) = justicia en Dios, en 26; pero con el sentido genérico de justicia = perfección moral de Dios en su totalidad, como revelada en la propiciación de Cristo y en la justificación del hombre. V. RICKABY, BOYLAN.

**25*c*, 26*a*.** «Por la remisión de los anteriores pecados, en la pa- i
ciencia de Dios», Vg. = «por haber pasado Dios por alto los anteriores pecados en su paciencia», así según las mejores ediciones del texto griego, significando πάρεσις pretermisión más bien que remisión. Existen dos explicaciones de la idea expresada aquí: *(a)* En el pasado, Dios no hizo más que pasar por alto los pecados del hombre en su paciencia (cf. Act 14, 15), sin que hubiera justificación real del hombre, la cual estaba reservada para el tiempo presente. Éste sería el pensamiento del Apóstol, si «justicia de Dios» en 25*b* = justicia comunicada o gracia justificante. *(b)* Dios mostró su justicia tan severamente en la muerte de Cristo, 25*ab*, por haber aparentemente pasado por alto en el pasado los pecados del hombre mostrando paciencia. El evitar que esta paciencia de Dios fuese interpretada como indiferencia ante el pecado, es una de las finalidades de la terrible muerte de Cristo por los pecados del hombre. Ésta hubiera querido expresar el Apóstol, si «justicia de Dios» en 25*b* = justicia punitiva de Dios.

**26*b*.** «*Para que pueda ser hallado él mismo justo y justificador del que cree en Jesús*»: este texto demuestra claramente que San Pablo emplea el término «justicia de Dios» con dos sentidos diferentes: (1) la justicia de Dios como atributo divino; y (2) la justicia de Dios como comunicada y concedida a nosotros (gracia justificante).

**27-31. Tres conclusiones prácticas de la doctrina cristiana de la justi- j
ficación por la fe** — Estos versículos proyectan nueva luz sobre el modo de salvación, por medio de tres conclusiones sacadas de la exposición precedente en 21-26. (1) La doctrina cristiana de la justificación por la fe excluye toda esa jactanciosa suficiencia y complacencia de sí mismo que las varias pretensiones de superioridad en la ley y en la legalidad han extendido y extenderán entre los hombres. En la doctrina cristiana de la salvación del hombre, la ley y la legalidad quedan destronadas de su primer puesto y sustituídas por la fe en Jesucristo, 27 s. (2) La doctrina cristiana de la justificación por la fe reemplaza la antigua distinción entre israelitas y gentiles basada en la circuncisión,

**849j** Son vanos todos los intentos de mantener tal distinción en lo que se refiere a la salvación eterna. Porque la fe en Jesucristo no puede hacerse depender de la circuncisión o del descender del linaje de Abraham. Esta fe es en adelante la única condición para salvarse que se requiere de parte del hombre, 29 s. (3) La doctrina cristiana de la justificación por la fe está perfectamente de acuerdo con las Escrituras = la ley de Moisés = el Pentateuco, 31. La prueba de esto se halla en el c 4.

**k** **28.** «Que se justifica el hombre por la fe sin las *obras de una ley*»: la justificación cristiana se obtiene por la fe; nadie puede ganarla por las obras según este o aquel sistema de ley, cualquiera que sea el nombre o el carácter de esa ley: sea la ley de Israel o de los gentiles; sea la ley natural, moral o ritual; cf. 3, 20-22; Dz 801, 1793; PRAT I 213 s. Ya Orígenes puso en guardia contra la falsa conclusión de que según este versículo las obras *después* de la justificación ya no cuentan. Sacar tal conclusión sería prescindir de dos puntos importantes: (1) San Pablo no trata de la vida cristiana después de la justificación, sino del modo de obtener la justificación. El Apóstol se ocupa aquí exclusivamente de la «justificación inicial» = comienzo de la justificación. (2) Cuando San Pablo habla realmente de la vida que sigue a la justificación obtenida por la fe, no deja lugar a ninguna duda de que las obras son necesarias para conservarla. Lo atestiguan sus muchas exhortaciones, p.e., Rom 12-14. Entre las referencias más populares ordenadas al mismo fin, cabe citar Mt 25, 34 ss; 1 Cor 3, 8; 2 Cor 11, 15; Gál 5, 6; Sant 2, 14, 17 y 24-26. Adviértase que San Pablo llamaría las obras a que se alude en los pasajes citados «obras de la fe» y no «obras de la ley». Con ello no hay contradicción. La fe lleva a la virtud, pero la virtud no lleva necesariamente a la fe (SAN GREGORIO MAGNO, *Hom. 19 in Ez;* cf. ESTIUS). La necesidad y el carácter meritorio de las buenas obras después de la justificación tuvieron que ser defendidos por el concilio de Trento, ses. VI c 7 y 10; Dz 800, 803, 834, 842.

**l** Otra conclusión del 28 que tuvo que ser rechazada por el concilio de Trento es que *antes* de la justificación sólo la fe es necesaria como preparación, y ninguna otra obra. Para probar tal conclusión sería necesario demostrar que San Pablo consideraba aquí no sólo la inmediata preparación para la justificación, la cual se admite que es la fe, sino también las posibilidades de una más remota preparación, y que deliberadamente excluyó cualquiera de estos pasos anteriores al acto decisivo de la fe. Es imposible probar tal cosa, y otros textos muestran que tenemos que dejar lugar para esta preparación remota. El concilio de Trento, ses. VI c 6 (Dz 798, 819), menciona: temor del castigo divino del pecado, Eclo 1, 28; Heb 11, 6; esperanza de su perdón por causa de Cristo, Mt 9, 2; Mc 2, 5; amor de Dios = odio al pecado, 1 Jn 3, 14; arrepentimiento, Lc 13, 3; Act 3, 19; la resolución de recibir el bautismo y guardar los mandamientos, Mt 28, 19; Act 2, 38; cf. TANQUEREY III 54-8, espec. n.º 54.

**m** El versículo 28 se ha hecho también famoso por la traducción de Lutero «por sola la fe» = *sola fide*. El adjetivo «sola» no estaba en el texto de donde hizo la traducción Lutero, puesto que no aparece en ningún ms o edición. Debió de añadirlo para dar mayor claridad

al sentido del pasaje. De hecho, la adición ha llevado a la falsa conclu- 849m
sión de que —exceptuada la fe— todas las otras obras antes y después de la justificación no tienen valor según la doctrina de San Pablo relativa a la salvación. Esta doctrina, llamada de la *sola fides*, fué rechazada por el concilio de Trento, Dz 819, 798, 803 s. **30.** «en virtud de la fe... por medio de la fe»: Parece que el empleo de preposiciones diferentes *(ἐκ... διά)* puede explicarse naturalmente por una *variatio* de estilo; así, BOYLAN, pero no, en cambio, SANDAY-HEADLAM.

**IV, 1-25. La justificación de Abraham como prueba escriturística de la** n
**doctrina cristiana de la justificación por la fe** — La finalidad de esta digresión a la historia del AT es ilustrar y probar las tres conclusiones previas, 3, 27-31, espec. la última, 3, 31, es decir, que al enseñar la justificación por la fe y no por la observancia de la ley, el Evangelio afirma una doctrina que no está en contra sino en perfecta conformidad con las Escrituras = AT, espec. Pentateuco. El argumento consiste en los 5 puntos siguientes: (1) 1-8. «Abraham creyó en Dios y esto le fué computado a justicia», Gén 15, 6; LXX, Vg.: éste es el texto probativo. Tiene un lado positivo y otro negativo. El primero hace hincapié en la fe de Abraham, el segundo consiste en no hacer ninguna referencia a sus obras. Deben unirse ambos aspectos para hacer de Abraham un ejemplo adecuado de la justificación del Evangelio por la fe sin las obras, 3, 27 s. (2) 9-12. La justificación de Abraham por la fe, Gén 15, 6, ocurrió *antes* de su circuncisión, Gén 17, 9-14 y 23-27. La significación típica de esta justificación de Abraham no debe, por tanto, ser limitada a los hijos de la circuncisión ( = Israel) únicamente. Es una lección y un ejemplo para todos. Abraham es ante todo «el padre de los creyentes», y éste es un título más antiguo y más amplio que el de «padre de la circuncisión», 3, 29 s. (3) 13-17 continúa la prueba del último punto: la universalidad típica o
de la justificación de Abraham por la fe. El nuevo giro del argumento es el uso hecho de la promesa a Abraham, que había de ser padre de muchas naciones, 13, 17. Abraham recibió esta promesa, Gén 12, 3; 15, 5; 18, 18; 22, 17 s, por su fe y no en relación con alguna ley o mandamiento. Por consiguiente, los hijos de Abraham, según esta promesa, son los que lo llegan a ser por la participación de su fe. De esta manera, desde el principio mismo, la promesa hecha a Abraham estaba fundada en la fe y en la gracia, y esto puede ser considerado como una base segura de justificación. Si ello hubiese sido de otra manera, si la promesa a Abraham se hubiese hecho depender de la observancia de una ley, no habría hoy cuestión acerca del cumplimiento de la bendición prometida a Abraham, porque la ley, según se admite, ha sido quebrantada, cf. Dt 11, 26-28. (4) 18-22 no son esenciales para el argumento, pero pasarlos por alto significaría perder una de las mejores exposiciones de la fe en general, y de la fe de Abraham en particular. La frase de que Abraham, creyendo en Dios, «esperó contra esperanza», 18, se ha hecho, con razón, famosa. Desde los primeros tiempos, los comentaristas han buscado una paráfrasis adecuada; p.e., San Juan Crisóstomo: «perdida la esperanza de hombre, en esperanza de Dios»; Teodoreto: «perdida la esperanza según la naturaleza, pero en esperanza de la promesa de Dios»; Severiano: «perdida

849o la esperanza de su propia naturaleza, en esperanza del poder de aquel que había prometido» (GIFFORD). (5) 23-25 se aplican a la justificación de Abraham por la fe, como un tipo escriturario de justificación por la fe según el Evangelio, y de esta manera concluyen, 4, 1-25, esta «prueba de la Escritura».

p **13-17.** El argumento de que la promesa hecha a Abraham trasciende la ley se repite en Gál 3, 15-18. Pero hay una diferencia notable: en Gál la superioridad de la promesa deriva del simple hecho de ser 430 años más antigua que la ley. **23-25.** Existe una diferencia reconocida entre el objeto de la fe de Abraham y la fe de un cristiano. Abraham tenía que creer que Dios le daría un hijo; el cristiano tiene que creer que Dios concede la redención y justificación por la muerte y resurrección de Jesucristo. La diferencia es, sin duda, sustancial. Pero San Pablo no se ocupa de esta diferencia. Lo que quiere destacar es que, en ambos casos, es por la fe y no por las obras que el hombre es hallado justo = justificado. Otra interpretación, en N. P. WILLIAMS 460 s.

850a **V, 1—VIII, 39. Algunos efectos inmediatos de la salvación cristiana, o frutos de la justificación cristiana** — Después de la descripción de los medios por los cuales se obtiene la salvación según el Evangelio (la muerte redentora de Cristo y la fe del hombre, 3, 21—4, 25), San Pablo recomienda esta salvación alabando algunos de sus efectos inmediatos, sus bendiciones presentes. El mismo tema es tratado en los modernos manuales de teología dogmática bajo el título: los efectos formales de la gracia santificante, o santificación. Como tales frutos normalmente enumeramos: (1) el perdón de los pecados, a menos que éste sea más bien considerado como esencia de la justificación; (2) la adopción divina, 1 Jn 3, 1; (3) la inhabitación del Espíritu Santo, 1 Cor 3, 16 s; (4) los dones del Espíritu Santo; (5) la implantación (infusión) de las virtudes sobrenaturales, espec. de las tres teologales: fe, esperanza y caridad; cf. TANQUEREY III, 50 s.

*Plan.* El plan de San Pablo al tratar de los efectos que en el alma se siguen después de aceptar la salvación ofrecida en el Evangelio en 5, 1—8, 39, no es sistemático ni completo. Pero generalmente se admite la siguiente división de capítulos para separar los puntos principales: (1) 5, 1-21, el que es justificado en el sentido del Evangelio goza de una triunfante esperanza de la gloria celestial; (2) 6, 1-23, ha cesado de vivir bajo el dominio del pecado; (3) 7, 1-25, queda libre de la ley; (4) 8, 1-39, posee la vida y los derechos de hijo adoptivo de Dios. Este último puede tomarse también como una exposición sumaria de las bendiciones y principios de la vida cristiana; cf. CORNELY.

b **V, 1-21. La salvación del Evangelio da esperanza de salvación final** = glorificación eterna — No hay duda de que San Pablo en este capítulo ya no habla de la fe que lleva a la justificación, sino de la gracia santificante que obra en el justificado. Pero no es tan fácil ver cuántos efectos de esta gracia santificante (salvación inicial) intenta distinguir en su relato. Boylan distingue no menos de ocho: (1) paz con Dios, 1; (2) esperanza de la gloria, 2; (3) alegría en la tribulación, 3; (4) constancia y virtud probada, 4; (5) amor de Dios para con nosotros, 5*a*; (6) inhabitación del Espíritu Santo y abundancia de virtudes infusas,

5*b*; (7) imputación de los méritos de Cristo, 6-8; (8) esperanza con- **850b**
fiada de salvación y gloriación en Dios, 9-11. Piconio cuenta cuatro: (1) paz de conciencia, 1; (2) esperanza y alegría de glorificación eterna, 2; (3) alegría en la tribulación, 3-5; (4) alegría en Dios nuestro Padre y en Cristo nuestro Salvador, 11-21. En su conjunto parece que el argumento se centra en la «esperanza de los cielos» como punto principal del pasaje.

Muchos comentaristas prefieren decir que el c 5 consiste en una discusión acerca de la certeza de la esperanza cristiana de salvación final, porque a este aspecto particular de la esperanza cristiana del cielo es al que se da con mucho el mayor espacio y relieve en 5-21. Otros, por la misma razón, dan un paso más y tratan el c 5 como una sección en sí misma y la separan de 6, 1—8, 39.

*Plan.* Si la esperanza de los cielos es considerada como el punto principal, entonces el argumento tiene tres partes: (1) 1-4, la esperanza del cielo como primer fruto de salvación; (2) 5-11, la certeza de esta esperanza probada por el amor de Dios a nosotros como revelada en la acción redentora de Cristo; (3) 12-21, segunda prueba de la certeza de esta esperanza de los cielos: Jesucristo es el antitipo de Adán.

**1-4. Primer fruto de la salvación revelada en el Evangelio:** la esperanza **c**
de la salvación final = de la gloria eterna en los cielos — Pablo comienza su alabanza y recomendación de la salvación que él predica deteniéndose en la triunfante esperanza de la salvación final en la vida futura, como consecuencia de la salvación iniciada en la presente. Salvación inicial es lo mismo que justificación = santificación = obtención de la gracia santificante = reconciliación con Dios. Estrictamente hablando, el primer fruto de salvación enumerado aquí por San Pablo es la «paz con Dios», 1. Pero como esto sólo viene tratado aquí, su plena explicación puede ser dejada para otros pasajes, p.e., 2 Cor 5, 18-21; Ef 2, 11-22; véanse también Rom 5, 10 s; 8, 6; 15, 33; 16, 20; 1 Cor 14, 33; Col 1, 20; 3, 15; 2 Tes 3, 16; Lc 1, 79; 2, 14 y 29, etc.

**1.** «*Tenemos* paz con Dios»: Así CORNELY, SICKENBERGER, LIETZMANN, BOYLAN. El indicativo puede ser defendido por razones externas e internas. **2*a*.** «*Por quien en virtud de la fe hemos obtenido también el acceso a esta gracia...*» es una cláusula relativa que hay que enlazar con 1. Intenta recordarnos que nuestra paz con Dios, que es efecto primero de la salvación según el v 1, no es más obra nuestra propia que nuestro «acceso a la gracia [ = al cristianismo] en virtud de la fe». Ambas son obra de Cristo. Debe advertirse que la frase no introduce un nuevo fruto de la salvación. **2*b*.** «*y [por quien] también nos* **d**
*regocijamos en la esperanza de la gloria de Dios*»: al contrario de los que no tienen esperanza, Ef 2, 12; 1 Tes 4, 13, el justificado puede regocijarse esperando la gloria venidera. Es la esperanza que comúnmente llamamos segunda virtud teologal. Su principal objeto, aunque no el único, es la salvación final = la felicidad perdurable = la vida eterna = la visión beatífica. San Pablo la llama «gloria de Dios». Descripciones más completas de la misma pueden verse en 3, 23; 8, 18; 1 Cor 2, 9; 15, 43; 2 Cor 4, 17 s; Flp 3, 21; Col 3, 4; 2 Tim 2,

**850d** 10. Desde el punto de vista gramatical, 2*b* es la segunda parte de la cláusula relativa comenzada en 2*a*, de la cual no puede ser separada sin violentar el texto. Pero no puede negarse el poco feliz resultado de esta conexión gramatical. No está de acuerdo con las reglas de la claridad el introducir en una segunda cláusula relativa el punto que al fin resulta ser el centro de todo el pasaje. **3-4** es un paréntesis como 2*a*. Previene la común objeción de que la esperanza cristiana de los cielos es un signo de debilidad que conduce a la inactividad e indiferencia aquí en la tierra. Según 3-4, la esperanza cristiana de los cielos tiene el efecto opuesto: hace a los hombres fuertes en la tribulación, que es el tiempo cuando esta esperanza es tentada y sometida a prueba, cf. Mt 5, 4; Rom 8, 37; 2 Cor 1, 3-11; Sant 1, 3 s. **3.** «Y no sólo esto»: elipsis difícil. Probablemente = Nosotros no sólo nos regocijamos en la esperanza de la vida futura, sino que nos regocijamos también en las tribulaciones presentes, sabiendo que estas tribulaciones fortalecen esa esperanza. Boylan considera esta alegría en la tribulación como un tercer fruto de la santificación.

e **5-21. Certeza de la esperanza cristiana de salvación final en la gloria del cielo** — En este párrafo San Pablo se detiene en una característica de nuestra esperanza del cielo, en su certeza. La apoya en dos fundamentos: (1) en el amor de Dios a nosotros demostrado con la muerte de su Hijo por nosotros, 5-11; (2) en una comparación entre los efectos del pecado de Adán y la redención de Cristo, 12-21. En ambos casos, el argumento toma una forma que sigue la primera de las siete reglas de Hillel para la interpretación de la Escritura, corrientemente traducido como la conclusión de lo menor a lo mayor = la conclusión de lo menos importante a lo más importante; cf. 5, 9, 10 y 15; SB ad Rom 5, 9 s. La certeza de tal conclusión no debe ser identificada con la de un silogismo categórico en lógica. Su valor es más bien el de un firme aserto basado en una semejanza objetiva y en una intuición subjetiva. Tal aserto tiene la autoridad del que habla, y ésta, en el caso de San Pablo, es la autoridad de su inspiración. La originalidad de San Pablo en ambos argumentos puede verse comparándolos con el modo como tratan de la esperanza el AT y la teología moderna. El AT repite frecuentemente que el que pone su confianza (esperanza) en Dios no quedará confundido (cf. Sal 21, 6; 24, 20; Is 28, 16, etc.), y es cosa afirmada generalmente por la teología actual que la certeza de nuestra esperanza se apoya en la fidelidad de Dios a sus promesas. Tales afirmaciones son tan frecuentes, que se han convertido en lugar común. Pero ¡cuán atrevida es su aplicación por San Pablo al mayor de los problemas, el de ganar el cielo! cf. PRAT I, 267-280.

f La doctrina de la Iglesia acerca de la cuestión de la certeza individual de la salvación final fué brevemente señalada por el concilio de Trento, Dz 805, 825 y 826. Según la doctrina católica, nadie, mientras está en la tierra, puede estar cierto de su salvación final sin una especial revelación divina. Al comparar esta doctrina con Rom 5, 5-21, y 8, 28-30, hay que recordar que el concilio de Trento tuvo que reprimir exageraciones, mientras que San Pablo tenía que animar los comienzos de la fe. A pesar de todo, la enseñanza de Pablo acerca de la certeza de la salvación final en 5-21 necesita una corrección, y

esta corrección sigue en el c 6 cuando pone en guardia enérgicamente 850f
contra el pecado. Esta adición hecha por el Apóstol mismo prueba sin lugar a duda que la certeza de la salvación final recalcada en el c 5 no es una certeza incondicional que sigue inevitablemente al bautismo o a la conversión. Incluso en Rom lleva añadida una condición, y esta condición, según el c 6, es que el cristiano convertido tiene que vivir la vida que exige el Evangelio.

**5-11. El amor de Dios a nosotros como primera prueba de la certeza** g
**de nuestra esperanza de salvación final** — La esperanza cristiana de gloria eterna no es ilusoria. Está firmemente fundada en el amor de Dios a los hombres tal como se reveló en el hecho de que su Hijo murió por nosotros a pesar de que nosotros entonces éramos aún pecadores y, como tales, «hijos de enemistad o ira», cf. 1 Jn 4, 10. Partiendo de esto como de un hecho conocido, Pablo llega a su conclusión —la certeza de la esperanza cristiana de la salvación final— de la manera siguiente: Si cuando éramos aún pecadores ( = estábamos en enemistad con Dios) recibimos la gracia de la justificación inicial por el amor de Dios, en virtud de la muerte de Cristo en la cruz, ¿cómo no hemos de esperar mucho más ahora que somos amigos suyos ( = justificados por responder con fe al amor que Él nos profesó primero) recibir, de su amor, la gracia de la salvación final en virtud de la vida de Cristo en los cielos? El conjunto del pasaje es difícil, porque el pensamiento principal queda obscurecido por el exceso de detalles. Puede reducirse a esto: si el amor de Dios nos justificó en el día de nuestra conversión, a pesar de que entonces estábamos delante de Él como pecadores, con mayor motivo ese mismo amor nos ha de salvar el día del juicio final, cuando estemos delante de Él como santos, e.d., justificados y redimidos por su Hijo.

*5b* es una digresión respecto del argumento principal. Antes de h
extenderse en la prueba objetiva del amor de Dios a nosotros en la muerte de Cristo (6-8), el Apóstol inserta en *5b* una prueba subjetiva de lo mismo apelando a la experiencia personal de los lectores y la realización de ese amor divino en la voz y en el testimonio del Espíritu Santo que habita dentro de nosotros. **6.** «¿Por qué...?»: la frase interrogativa de Vg. es mejor leerla como afirmación categórica conforme a muchos mss griegos, cf. BOYLAN. «En *un* tiempo señalado» = «en el momento debido», WV. El giro ha sido explicado de dos maneras: (1) Cristo murió por nosotros cuando nosotros no sólo éramos pecadores, sino que continuamos siéndolo durante algún tiempo, e.d., durante el tiempo que va de la muerte de Cristo a nuestra conversión. (2) Cristo se ofreció por nosotros en el momento de la historia que había sido señalado por el Padre; cf. Rom 3, 26; 2 Cor 6, 2; Gál 4, 4; Ef 1, 10; 1 Tim 2, 6; 6, 15; Tit 1, 3. La segunda es la interpretación más corriente, pero la primera está más en armonía con el contexto, 8; cf. CORNELY. **11.** «Y no sólo eso»: es una elipsis, cf. 5, 3; 8, 23; 9, 10; 2 Cor 8, 19. Puede ser completada de diferentes maneras, cf. BOYLAN 81. La manera de completar el sentido que parece más acertada es: no sólo seremos salvos en el día del último juicio, sino que también ahora, en el momento presente, con todas sus aflicciones, glorificamos a Dios por Jesucristo, regocijándonos en su amor por nosotros; cf. 5, 3.

850i **12-21. Adán entendido como figura de Cristo,** otra prueba de la certeza de la esperanza cristiana en la salvación final = gloria eterna en el cielo — «Y como en Adán todos mueren, así también en Cristo serán todos vivificados», 1 Cor 15, 22, WV, puede muy bien servir como de lema a este pasaje. Nuestra conexión física con Adán nos acarrea el pecado y la muerte con certeza innegable; de manera semejante y con similar certeza, nuestra conexión espiritual con Cristo nos trae la justificación y la salvación final. En otras palabras, la caída de Adán es principio y causa de nuestro pecado y nuestra muerte; la redención de Cristo es principio y causa de nuestra justificación y salvación final en el cielo. La comparación podría también ser ordenada de esta manera: Adán →pecado →muerte; Cristo →gracia ( = justificación) →vida eterna. Véase además PRAT I 543 ss; II, 200-209.

j Este paralelo entre Adán y Cristo y la evocación de las consecuencias de la caída de Adán como tipo del fruto de la redención de Cristo es, en teología bíblica, peculiar a San Pablo. Antes de Rom lo había ya usado en 1 Cor 17, 22 y 45-49. Pero, lo mismo allí que aquí, lo presenta a los lectores sin ninguna prueba, dando por supuesto que éstos siguen y aceptan su argumento. Por eso no parece probable que la idea haya sido enteramente desconocida para sus contemporáneos. Respecto a los intentos de encontrarla en la teología rabínica, véase PRAT II, 200; SB 3, 477 s (comentando 1 Cor 15, 45). De todos modos, el argumento de 12-21 se mantiene o cae en su integridad según exista o no este paralelo entre Adán y Cristo. Si, en la economía divina de la salvación, Cristo no fuera el antitipo de Adán, el segundo argumento de San Pablo a favor de la confianza cristiana en alcanzar la gloria eterna, de 12-21, se derrumbaría.

¿Cuál es, pues, el valor probatorio de este paralelo entre Adán y Cristo? Si excluimos de nuestro argumento la doctrina de la inspiración, no resulta posible probar racionalmente que la interpretación típica de la historia de Adán que ofrece San Pablo sea necesaria desde el punto de vista del AT. Pero, una vez propuesta — y en esto San Pablo parece ser original —, la razón no puede negar que el paralelo entre Adán y Cristo está lleno de sentido y de belleza. En última instancia, nuestra aceptación del argumento como doctrina verdadera debe fundarse en nuestra fe en la inspiración de los escritos paulinos del NT, cf. §§ 850*e*, 856*d*.

k La mayoría de comentarios a 12-21 dedican mucho espacio en discutir lo que aporta a la doctrina cristiana del pecado original este pasaje. Se puede con certeza dar por seguro que la idea de pecado original se presupone en el argumento de 12-21; pero constituye sólo una cuestión accesoria. Esto es probablemente causa de muchas de las obscuridades del pasaje en este aspecto concreto, como lo indican constantemente las controversias acerca del pecado original; cf. com. a 5, 12*d*; la nota especial de LAGRANGE al final del c 5; PRAT I, 237-40, 490 ss; II, 70-75.

*Plan.* El pasaje puede ser subdividido como sigue: (1) 12-14, consecuencias de la caída de Adán; (2) 15-17, beneficios de la redención de Cristo contrastados con la caída de Adán; (3) 18-21, recapitulación. Para un análisis detallado, véase PRAT I, 543 s.

**12-14** es anacoluto. El pensamiento continúa en 18*b* y 21*b*; cf. 1 Cor 15, 22: «Y como en Adán todos mueren, así también en Cristo serán todos vivificados», e.d.: «Así como el pecado y la muerte vinieron por Adán, así la redención y la vida eterna por Cristo». **12*d*.** TG *ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον:* es ambiguo y ha sido traducido de diferentes maneras. (1) = «*in quo omnes peccaverunt*», Vg.; «en quien todos pecaron». La muerte se extendió a todos los hombres por medio de Adán, «en quien todos pecaron». Ésta es la interpretación habitual del texto latino. Se entiende la cláusula como clara alusión al pecado original = las consecuencias heredadas del pecado de Adán en el alma individual. Con este sentido cita el texto latino el decreto del concilio de Trento acerca del pecado original, ses. v, Dz 789. (2) Otra interpretación es: «*porque* todos pecaron». Ésta es la traducción corriente del texto griego, cf. nota en WV. Desde la caída de Adán la muerte se extendió a todos los hombres, porque siempre desde entonces todos los hombres pecaron o tuvieron pecado. Tomada en sí misma, esta interpretación puede sin duda entenderse del pecado personal de cada uno y no del pecado original. Significaría que el pecado universal (cf. 1, 18—3, 20) fué seguido por la muerte universal. El principal argumento contra esta interpretación es que no armoniza con el contexto. Si todos mueren por causa de su pecado personal, entonces se destruye el paralelismo entre Adán y Cristo sobre el que descansa el argumento de todo el pasaje. El paralelo: Adán-pecado-muerte, Cristo-justicia-vida eterna queda interrumpido en su parte central, «pecado y justicia», que resulta obra de cada individuo. Sin embargo, según el argumento de San Pablo, la justicia es claramente obra de Cristo, no de cada individuo. Además, en las dos frases, 13-14, que siguen al 12, San Pablo evoca el caso de millones de seres cuya muerte evidentemente no interpreta como castigo de sus pecados personales. Tal es el caso de todos los que murieron antes de Moisés cuando aún no había leyes divinas establecidas amenazando al pecado con la muerte. A pesar de todo, murieron, participando en la muerte de Adán; pero entonces han tenido que participar también en el pecado de Adán si ha de ser verdadero el principio de que por el pecado de un hombre vino la muerte al mundo, 12. Un ejemplo más sencillo de lo mismo es el caso de los que mueren antes de ser capaces de pecar. El resultado práctico de toda la discusión sería que quienes insisten en traducir 12 «porque todos pecaron», quizá debieran añadir «en Adán», tomándolo del contexto: «porque todos pecaron, *en Adán*» = tuvieron pecado original. El texto latino expresa lo mismo sin tantos rodeos. 850l

**19.** «Muchos serán hechos justos»: los mss y los comentaristas han intentado convertir este futuro en un pasado. Es necesario hacerlo así si todo el pasaje, 12-21, es entendido de la justificación de Cristo tal como obra ella misma en la vida cristiana sobre la tierra, e.d., antes del juicio final. Pero si el conjunto del pasaje es entendido (como en este comentario) de la postrera justificación del cristiano en el juicio final, entonces el futuro no ofrece dificultad. El adjetivo «justo» tiene un significado suficientemente amplio para ser aplicado también al estado de salvación «final». m

851a **VI, 1-23. Segundo efecto de la justificación:** la ruptura del cristiano con el pecado — No escasean los epígrafes llamativos para este importante capítulo, p.e., la santificación cristiana de la vida; la nueva vida en Cristo; la santidad práctica del cristiano; el cristiano y el pecado; la emancipación del cristiano del dominio del pecado; no hay lugar para el pecado en la vida del justificado; la justificación cristiana implica una repudiación definitiva del pecado y el principio de una vida nueva y santa.

*Tema.* Cualquiera que sea el epígrafe que se prefiera, San Pablo pasa a otro efecto inmediato de la justificación cristiana y de mayor importancia: la ruptura completa con el pecado al obtener la justificación (gracia santificante) y una vez obtenida ésta. A nosotros, hombres de hoy, lo que más bien se nos ocurre pensar, al ser enumerados los efectos de la gracia santificante en lo que toca al pecado, es el perdón de los pecados. Pero el perdón de los pecados no es el tema de San Pablo en este pasaje. Todo el peso de éste se centra en la ruptura del cristiano con el pecado. La consiguiente victoria sobre el pecado es discutida en 8, 1-8.

b *Objeto.* La conexión del c 6 con los cc anteriores y el objeto preciso del Apóstol al discutir aquí este tema, son cuestiones disputadas. ¿Fué su intento seguir enumerando los efectos de la justificación cristiana como había empezado a hacerlo en 5, 1? ¿O era su propósito refutar las conclusiones laxas que pudieran sacarse de su doctrina, espec. de 5, 20 s? ¿O intentó insertar aquí, según le movía el espíritu, una apremiante exhortación a la santidad de vida? Cada una de estas posibilidades ha sido y puede ser defendida. Quienes consideran Rom 6 como la descripción de otro efecto de la gracia justificante, pueden invocar en su favor, además de la sencillez, una larga tradición exegética. Es una interpretación que atribuye al capítulo, dentro del conjunto de la epístola, un lugar que puede fácilmente ser recordado. La segunda opinión que considera 1-23 como refutación de las conclusiones moralmente laxas (antinomistas) sacadas falsamente de la enseñanza de San Pablo, se apoya en las dos preguntas introductorias de 1 y 15, y en que, de hecho, se han deducido de su doctrina tales conclusiones falsas. Él mismo se refiere a ellas en 3, 7 s (cf. Gál 5, 13), y los nicolaítas son acusados de ideas semejantes en Ap 2, 15; cf. los espirituales de los tiempos posteriores a la reforma. La tercera opinión, que considera 1-23 como exhortación, puede invocar el tono admonitorio y exhortatorio que corre por todo el capítulo, cf. vv 2, 3, 11, 12-14 y 19. La objeción obvia es que San Pablo empieza propiamente sus exhortaciones en el c 12. Resulta difícil escoger entre estas posibilidades. Quizá la verdadera solución esté en la coordinación de las tres. El contexto exige doctrina; el tema difícilmente podía expresarse sin exhortación, y pensar aquí en una especie de defensa por parte de San Pablo es hacer estado de lo que ya conocemos de la historia de esta doctrina.

c *Características.* La manera de argüir San Pablo en 1-23 ha sido frecuentemente tachada de difícil y complicada por ocultar el propósito principal con demasiadas palabras y metáforas y por faltar una clara línea de pensamiento. No se puede negar que desde el punto

de vista literario estas objeciones no carecen de cierto fundamento. **851c**
Pero también hay que recordar que una de las causas de la dificultad está en el tema, en el problema del pecado en la vida. Porque es evidente que la única solución viable del problema del pecado en la vida es el *estar sin pecado*. Pero el estar en adelante sin pecado no se encuentra entre los efectos de la justificación cristiana. La gracia santificante es un don, pero también una tarea. La tarea que impone es la santificación de la vida diaria, y respecto a esta tarea los cristianos pueden fallar y fallan en realidad. Así es en el día de hoy y así era en los días de San Pablo. Pero él creyó, como creemos nosotros, que el hecho de la gracia santificante altera completamente el poder del pecado. Describir, ilustrar y grabar en la memoria de cada uno esta nueva fuerza cristiana destinada a contrarrestar el poder del pecado, era el primer objeto del Apóstol. Al juzgar su estilo y dicción no debemos olvidar que carecía de todos los refinamientos de la terminología teológica posterior. Pero, dejando aparte la terminología y el estilo, ¿podemos acaso hoy día realmente citar para oponerse al poder del pecado una fuerza mayor que las dos especificadas aquí por San Pablo, a saber, la unión mística con Cristo, 1-11, y la esperanza de la eterna recompensa después de una vida al servicio de la santidad cristiana, 15-23?

*Plan.* Para probar su tesis de que la justificación cristiana trae consigo liberación de la tiranía del pecado, San Pablo emplea dos argumentos: (1) 1-14, la ruptura del cristiano con el pecado en el sacramento del bautismo; (2) 15-23, la ruptura del cristiano con el pecado, de una parte, por el castigo del pecado y, de otra, por el premio a la santidad, según la doctrina cristiana.

**1-14. Ruptura del cristiano con el pecado en el sacramento del bautismo** — Que en el bautismo todo cristiano renuncia al demonio y a todas sus obras es tradición transmitida desde los primitivos tiempos. Sin embargo, Pablo, arguyendo en 1-14 que ya no hay lugar para el pecado en la vida cristiana, no apela a tales votos bautismales de sus lectores. Profundiza mucho más, y basa su argumento en la unión mística con Cristo, que constituye la finalidad primaria del bautismo. En el bautismo, el cristiano es, por así decir, creado de nuevo, al quedar unido a Cristo. Por tanto, en lo sucesivo, la actitud cristiana ante el pecado tiene que ser la misma que la de Cristo. Tiene que morir al pecado como murió Cristo al pecado, tiene que ser santo como Cristo fué santo. **d**

Ésta es la substancia del argumento en 1-11 y San Pablo podía bien haberlo dejado en este punto. Mas, a fin de aprovecharlo para sus fines, procede a demostrar o probar la existencia y naturaleza de esta unión con Cristo partiendo de las ceremonias bautismales de la inmersión y la emersión. Según la propia interpretación de San Pablo, la primera de estas dos ceremonias representa la muerte y sepultura del cristiano con Cristo; y la segunda, su resurrección con Cristo. Cuando en el bautismo el catecúmeno es *inmergido* en el agua, es como si fuera sepultado con Cristo y participara de su muerte al pecado; y cuando el cristiano *emerge* del agua, es como si resucitase con Cristo de la tumba y participara de la nueva vida del Señor resucitado. Los

**851d** principios teológicos que sirven de fundamento a esta argumentación son tres: (1) la significación simbólica de las ceremonias del bautismo; (2) la eficacia sacramental del bautismo; (3) una unión mística real, incorporación o identificación del cristiano con Cristo, como efecto del sacramento del bautismo.

**e** Lo que hace un poco complicado el argumento es que dos líneas de pensamiento se entrecruzan constantemente: (1) el bautismo como muerte al pecado; (2) el bautismo como principio de una nueva vida. En un tratado sistemático, los dos aspectos serían separados y discutidos como los efectos negativos y positivos del bautismo. La verdadera dificultad del argumento de San Pablo es, sin embargo, el carácter de la nueva vida infundida en el bautismo. Porque, en realidad, esta nueva vida dista mucho de su modelo ideal, la vida de Cristo resucitado. Con esta dificultad lucha San Pablo en 5-9. Por un lado, insiste en la infusión de esta nueva vida con el bautismo, pues de lo contrario todo su argumento se vendría al suelo. Por otro lado, pasa gramaticalmente del tiempo pasado al tiempo futuro al describir la transformación obrada en el cristiano por la infusión de esta nueva vida con el bautismo: «*seremos* semejantes en su resurrección», 5; «*viviremos* también con Él», 8. Contrástense Col 2, 12; Ef 2, 5. El resultado es que esta nueva vida es representada como vida que comienza en el bautismo, 4, pero tiene que ser completada en el futuro, logrando su plenitud, después de la muerte, en los cielos, 5, 8. Esta manera de argumentar, que sin duda es la verdadera, puede compararse con la «compenetración profética». Pero gramaticalmente no parece existir una explicación satisfactoria de estos tiempos futuros.

*Plan.* Se distinguen claramente dos secciones: 1-11, doctrina; 12-14, exhortación correspondiente.

**f** **1.** Pablo introduce su nueva tesis, el destierro del pecado de la vida cristiana, con una objeción sugerida por lo que había dicho del pecado y de la gracia en la frase anterior, 5, 20 s, o por las conclusiones falsas que sabía habían sido sacadas de su doctrina; cf. 3, 8; Gál 5, 13; 1 Pe 2, 16; Sant passim. Si en los tiempos pasados el pecado del hombre ofreció oportunidad para la gracia de Dios, ¿por qué no continuar en pecado para ofrecer nuevas oportunidades a la gracia de Dios? La misma objeción es repetida en 15. **2.** «*Los que hemos muerto* al pecado»: es una metáfora para indicar la completa separación del pecado. Una explicación más detallada deberá tener en cuenta la aplicación de la misma metáfora a nuestro Señor en 10. En ambos casos, hay unanimidad en interpretar *τῇ ἁμαρτία* (Vg. «*peccato*») como un dativo de referencia, de suerte que cabe parafrasear el pensamiento de San Pablo de la manera siguiente: en lo que toca al pecado, hemos muerto; hemos dejado el pecado; hemos acabado con el pecado. La comparación con la muerte en esta metáfora parece apoyarse en el cambio completo que se opera y la absoluta separación de todo lo que constituía el estado de cosas anterior.

**g** **3*a*.** «Los que *fuimos* bautizados *en* [*εἰς*] Cristo Jesús»: introduce el sacramento del bautismo en la discusión y, con él, la primera prueba de que ya no hay lugar para el pecado en la vida de un cristiano, según la tesis que sostiene el Apóstol, 2. Pero ¿hasta qué punto se

puede decir que el bautismo surte este efecto? Lo explica brevemente **851g**
en 4-5 y luego lo desarrolla con más amplitud en 6-10. Según lo muestran estas explicaciones, al hablar San Pablo del bautismo *en* (εἰς) Cristo Jesús pensaba, no en la fórmula del bautismo —fuese ésta cristológica o trinitaria— sino en el bautismo como «inmersión» en Cristo. La idea de bautismo combinada con la de inmersión resulta extraña para nosotros, pero era natural para San Pablo y sus lectores, por dos razones: (a) el verbo griego βαπτίζειν significa inmergir, sumergir, bañar en; (b) entre los primitivos cristianos, esta idea era conservada viva por la ceremonia de inmersión en su bautismo. **3*b*.** «Fuimos *bautizados en* [εἰς] su muerte»: si el bautismo es inmersión en Cristo, 3*a*, debe incluir inmersión en su muerte, lo mismo que en cualquier otra obra de su redención, p.e., resurrección, sacramentos, etc. ¿Por qué, entonces, San Pablo distingue aquí la muerte de Cristo; y cuál es el aspecto particular de la muerte de Cristo que tiene él en su pensamiento? La respuesta es dada en 10: la muerte de Cristo fué su final liquidación con todo lo que se refiere al pecado, y el bautismo se entiende que es lo mismo para todo cristiano.

**4.** «Como Cristo *fué resucitado* de entre los muertos... andemos **h**
también nosotros en novedad de vida»: hasta ahora Pablo ha insistido en el aspecto negativo de nuestro «morir al pecado», simbólicamente representado en la ceremonia bautismal que recuerda la muerte y sepultura de Cristo; ahora pasa del aspecto negativo al positivo, el principio de una nueva vida, representada simbólicamente por la ceremonia bautismal de la emersión, que recuerda la resurrección de Cristo de la tumba. Por tanto, la vida cristiana nueva deberá ser una vida ocupada exclusivamente en las cosas celestiales, como la vida de Cristo resucitado; cf. Col 3, 2; Flp 3, 20. **10.** «*La muerte que Él murió, la murió para el pecado una sola vez para siempre*»: que Cristo murió para expiar los pecados de los hombres es doctrina general cristiana de la cruz. Pero este aspecto de la muerte de Cristo no corresponde al argumento de San Pablo aquí, donde la muerte de Cristo al pecado se cita como modelo de nuestra muerte al pecado. Si se mantiene el sentido de la metáfora del v 3, «morir al pecado», en tal caso San Pablo alude a la cruz como última liquidación de Cristo de todo lo que se refiere al pecado en su vida. En el Calvario, todas las pretensiones del pecado fueron liquidadas de una vez y para siempre; en adelante, sólo la voluntad de Dios es de importancia práctica para Él. La muerte al pecado en el Calvario es seguida de una vida para sólo Dios a partir de la resurrección. La aplicación a la vida cristiana es fácil. Así como Cristo liquidó sus cuentas con el pecado en el Calvario, así hace el cristiano en el bautismo, 11. Que la liquidación de cuentas con el pecado hecha por Cristo tenía un carácter muy diferente de la nuestra, no afecta al argumento. **12-14.** Pablo pasa de la doctrina a la exhortación.

**15-23. Insiste en la ruptura del cristiano con el pecado** — El Apóstol **i**
vuelve a la cuestión del pecado en la vida del cristiano, suscitada en 6, 1, y muestra otra vez que no queda lugar para el pecado en una vida cristiana. El tema es sin duda importante para admitir tal repetición. El contenido del pasaje puede ser resumido de la manera si-

851i guiente: el cristiano está obligado a evitar el pecado y buscar la santidad de su vida con los ojos puestos en los premios respectivos según la doctrina cristiana, ya sea la muerte como paga de quien sirve al pecado, ya sea la vida eterna como paga de quien sirve a la santidad. Se discute la conexión con 1-14. Algunos quieren relacionar el pasaje con el c 7, que discute la liberación de la ley mosaica y lo consideran como un tercer efecto de la justificación cristiana; cf. SH. Los términos de la pregunta introductoria en 15 pueden ser citados en favor de esta opinión, pero la marcha general del argumento habla contra ella.

j **16-22** desarrolla la parábola de que el hombre es un siervo = esclavo, sea bajo el imperio del pecado o bajo el de la santidad. **16*b*.** «Siervos... de la obediencia para la *justicia*»: lo que uno espera en la antítesis es: siervos de la justicia (o del Evangelio, o de Dios) para la vida. Esta conclusión sigue de hecho en 22 s. Por consiguiente, desde el punto de vista puramente lógico, 16*b*-21 constituye una digresión. Su objeto es inculcar la necesidad de la obediencia = de ser siervo o esclavo. La prueba más sencilla es el vocabulario: obediencia, 16 (dos veces); obedecer, 16 y 17; esclavo, vv 16, 17 y 20; hecho esclavo, 18 y 22. Es, sin embargo, posible que en 16*b* obediencia sea sólo sinónimo de Evangelio, cf. 1, 5; 15, 18. **17.** «*La forma de doctrina a que habéis sido entregados*»: la construcción normal hubiera debido ser: «la forma de doctrina que os ha sido entregada». En todo caso, es evidente que el giro implica la existencia de un cuerpo de dogmas en la cristiandad primitiva. Acerca de la cuestión de cuáles eran estas doctrinas principales, cf. PRAT II, 39-47. **19.** «*Hablo en términos humanos*» (WV) = me expreso en términos que vosotros estáis seguros de entender, cf. Gál 3, 15; Rom 3, 5. San Pablo se excusa por recurrir a la obediencia de un siervo o esclavo para ilustrar la obediencia de los cristianos en el servicio de Dios. Porque, en otros aspectos, hacerse cristiano es haber encontrado la verdadera libertad, cf. Gál 5, 1 y 13; 1 Cor 9, 19; 2 Cor 3, 17; Rom 8, 15 y 21. Pero véanse también Mt 11, 29; 1 Cor 7, 22; Rom 1, 1; 7, 25; 14, 18; Ef 6, 6; Flp 1, 1; 2, 22. **20-22.** La vida de «el siervo del pecado» ( =que sirve al pecado) y «el siervo de Dios» (= que sirve a Dios) son comparadas otra vez. **20*b*.** «Vosotros *erais* libres *respecto a la justicia*» (WV) = carecíais de ella. **21.** La interpuntuación es incierta. Muchos comentaristas traducen: «¿Qué fruto recogisteis entonces? Aquellos de que ahora os avergonzáis...» **22.** «Ahora tenéis vuestro fruto para santificación»: giro difícil, porque el sentido corriente de *ἁγιασμός* = santificación no encaja exactamente en el contexto. Si se conserva este sentido, el pensamiento del Apóstol es: ahora tenéis vuestro fruto en tales cosas (virtudes, cf. Gál 5, 22 s) como conducidos inmediatamente a la santificación y por ahí finalmente a la vida sempiterna. Pero ¿permite la estructura de la frase semejante interpretación? Muchos comentaristas prefieren traducir: «ahora tenéis vuestro fruto *en* la justicia». Y esto es lo que se espera en el contexto: ahora vosotros tenéis vuestro fruto ( = recompensa) en la posesión de la justicia ( = gracia santificante) para el presente, y la esperanza de la vida eterna para el futuro. **23.** «La paga del pecado es la muerte; *el don de Dios, la vida eterna*»: resume todo el pasaje 15-23. Tanto la vida como la muerte de que

habla San Pablo son eternas, cf. Mt 10, 28; Gál 6, 7 s; 2 Cor 5, 10; Ap 20, 14; pero sería un error inferir de ello que no comienzan hasta después del sepulcro, cf. 6, 4; Col 2, 12; Ef 2, 5; Jn 17, 3. **851j**

**VII, 1-25. Tercer efecto de la justificación revelada en el Evangelio:** Cristo, nuevo principio de vida en lugar de la ley antigua; la nueva ley del cristiano — No hay conversión sin cambios obvios en las convicciones religiosas esenciales, y no puede haber tales cambios sin la necesidad de defenderlos contra los ataques de antiguos amigos que los atribuyen a deslealtad o apostasía. Éstas son las dos verdades generales que constituyen el fondo de este capítulo. Los cristianos a quienes se dirige Rom eran conversos bautizados, y el cambio defendido en el c 7 es su nueva actitud ante la ley antigua. Nuestro Señor toca el mismo problema en Mt 5, 17-48: fué dicho... pero yo os digo... Pablo lo trata en Gál y Rom 7. Para nosotros, hoy día, los puntos principales en tal discusión son el hecho de que al converso cristiano se le enseñaba una actitud nueva hacia la ley antigua y el contenido de esa enseñanza. En este aspecto, sin embargo, Rom 7 no nos presta gran ayuda porque San Pablo da por supuesta la nueva actitud cristiana ante la ley antigua y todo su esfuerzo se emplea en defenderla, exactamente como el hecho y la doctrina del bautismo se dan por supuestos en el c 6; cf. el método similar de los modernos tratados de apologética. **852a**

A pesar de lo natural que sin duda era este método apologético en los días de San Pablo, su argumento en Rom 7 nos resulta obscuro, a menos que empecemos, como sus primeros lectores, con una concepción real y verdadera de esa nueva actitud cristiana ante la ley antigua según la mentalidad del Apóstol. Consignemos, pues, aquí brevemente esta nueva actitud cristiana ante la ley antigua. Para el cristiano, la ley antigua no es ya el primer principio que gobierna la vida. La ley antigua tiene que ceder este primer puesto de honor e importancia a Jesucristo, quien para nuestra salvación (que ha de ser obtenida en la unión con Él) descendió a la tierra y, después de su muerte y resurrección, subió de nuevo a los cielos. Esta doctrina es el principio cristiano primero que gobierna la vida, y puesto que dos principios no pueden a la vez ocupar el primer lugar, la ley antigua tiene que ceder el paso a Jesucristo. En otras palabras: el centro del cristianismo es Cristo, no la ley; el cristianismo es cristocéntrico, no nomocéntrico. **b**

El punto de esta doctrina que necesita explicación es el concepto de «ley antigua». Estamos acostumbrados a distinguir claramente entre ley moral y ley mosaica; y también entre ley moral y ley ceremonial del AT. ¿En cuál de estas leyes pensaba San Pablo cuando escribía Rom 7? Esta pregunta atrae la atención o una seria dificultad en la explicación de este c. La causa de la dificultad es lo ambiguo del término «ley», usado por San Pablo. Tomada en sí misma, la palabra «ley» puede tener cualquiera de los cuatro sentidos indicados, y los comentaristas no están de acuerdo en la elección. En primer lugar, parece claro por el c 7 que el Apóstol pensaba en la ley mosaica. Pero si se tiene en cuenta el conjunto de la epístola dirigida tanto a cristianos gentiles como a cristianos judíos, parece que sería simplificar demasiado su enseñanza en el c 7 si la limitáramos a la discusión **c**

852c de la abrogación de la ley ceremonial del AT. No se ve por qué razón vamos a pensar que Pablo no aplicó los principios de Rom 7 también a la ley moral natural de los gentiles, la cual, codificada, tendría todas las ventajas y desventajas de la ley mosaica señaladas en este capítulo: la ley es buena, pero el hombre no observa la ley. En vista del conjunto de la epístola parece mejor aceptar, en Rom 7, la interpretación amplia de «ley», e.d., el Apóstol pensaba primeramente en la ley mosaica = la torah, pero como representando e incluyendo toda otra ley. La síntesis de toda la argumentación es, pues, que para Pablo la unión del cristiano con Cristo sustituyó todo lo que la filosofía o la teología hayan podido enseñar; no exceptuó nada, ni siquiera la torah de Moisés, mucho menos cualquier otra ley.

*Plan.* El c 7 se divide en tres párrafos: (1) 1-6, para el cristiano, la ley no es ya el primer guía en la vida; (2) 7-12, refutación de una primera interpretación falsa; (3) 13-25, refutación de una segunda interpretación falsa.

d **1-6. Para un cristiano, la ley antigua no es ya la primera regla de vida** o «la transición de la ley a la gracia», SH — Una objeción no superficial contra el cristianismo desde el punto de vista del AT o de los rabinos es argüir que hablar de una ley del Nuevo Testamento es tan inconsecuente como hablar de una nueva ley natural. Lo que fué «ley divina para siempre» en los días de la revelación de Dios en el Sinaí tiene que seguir siéndolo hasta el fin del mundo. Y, sin embargo, es clara doctrina cristiana el que existe un Nuevo Testamento = una nueva ley. «*Nova sunt omnia*». ¿Cómo es esto posible y cuáles son las consecuencias prácticas?

*Plan.* San Pablo basa su argumento en el principio legal de que el vigor de la ley termina para el individuo con la muerte, 1. Este principio es ilustrado primeramente con un ejemplo sacado de la ley matrimonial, 2-3; y luego aplicado a la actitud cristiana ante la ley antigua en 4-6.

e **1.** Nadie discutirá la premisa de San Pablo de que la muerte hace superflua la ley. Es una verdad del dominio común. Lo que presta un matiz especial a su cita en este pasaje es que era usada por la teología rabínica para denotar un privilegio único de la ley mosaica. Según la teología rabínica, sólo la muerte podía liberar de las leyes de la torah al israelita. Respecto a la torah, no había dispensa ni abrogación; cf. Targum a Sal 88, 6; WETSTEIN y SB comentando Rom 7, 3. San Pablo mantiene el principio, pero lo vuelve contra la torah introduciendo la muerte sacramental del cristiano en el bautismo. **2-3** son una digresión. En vez de aplicar inmediatamente el principio de 1 al punto discutido, la liberación del cristiano de la ley antigua, el Apóstol se sale de su camino, primeramente para ilustrar su principio con un ejemplo tomado de la ley del matrimonio. Una mujer casada, ligada a su marido bajo pena de adulterio, queda libre para volverse a casar después de la muerte de él. Aquí hay, pues, un caso claro en que la muerte anula la ley, cf. Rut 1, 9. Mientras 2-3 son tomados sólo como ejemplo del principio general establecido en 1, el argumento es sencillo y claro. Las dificultades comienzan cuando estos dos versículos son entendidos además como una alegoría que queda expli-

cada en 4-6. Aducir 2-3 como prueba directa del principio de indisolubilidad del matrimonio en el NT (porque se omite toda referencia a la posibilidad de divorcio según Dt 24, 1 ss), es, quizá, basarse demasiado en un *argumentum ex silentio;* cf. LAGRANGE, ad loc. **852e**

**4-6** contienen *(a)* la explicación del principio de 1; *(b)* la explicación del ejemplo que ilustraba ese principio en 2-3; *(c)* la descripción positiva de la nueva ley = la nueva dispensación. **f**

*(a)* La explicación de 1 en 4-6 es clara. El cristiano, habiendo muerto con Cristo en el bautismo, 6, 1-11, tiene en esta muerte mística el título que le libera no sólo del dominio del pecado, sino también de toda sumisión a la ley antigua. El resultado es que puede entrar en la nueva unión con Cristo sin sentirse reo de ninguna deslealtad o apostasía, ya que la «muerte» libra al hombre de las antiguas obligaciones. El punto que merece especial atención en este argumento es la realidad de la unión con Cristo por el bautismo que presupone San Pablo. ¡Cuán profundamente conscientes tuvieron que ser los antiguos cristianos de su unión con Cristo para aceptar este argumento! Para un estudiante de teología rabínica no podía significar nada. Debía de parecerle una pura sandez y una necia sutileza el deshacerse de la torah por una muerte ceremonial y sacramental en el bautismo. Y así ha de parecer hoy día también a cuantos profesan sistemas de pensamiento que no aceptan la doctrina católica de los sacramentos. Por tanto, nunca se insistirá bastante, después del argumento de 4-6, sobre los efectos sacramentales del bautismo.

*(b)* La explicación de 4-6 resulta más complicada tan pronto como estos versículos son entendidos como aplicación no sólo del principio del v 1, sino también del ejemplo que ilustra ese principio en 2-3. La principal dificultad estriba en que el ejemplo de 2-3 menciona a dos personas, mientras que la aplicación de 4-6 trata sólo de una. En el ejemplo, es el marido el que muere, y la ley cesa para la viuda, la cual queda libre para casarse de nuevo. Pero, según la aplicación de 4-6, tiene que ser una y la misma persona, porque es uno y el mismo individuo el que muere en el bautismo y queda entonces libre para entrar en una nueva unión con Cristo. Ahora bien, el hacer de dos personas una, o de una persona dos, no es, evidentemente, conforme a las leyes de la gramática o de la lógica; y la historia de la exégesis de este pasaje muestra que esta dificultad no ha sido nunca resuelta de manera convincente, cf. CORNELY 349 s. Un resumen de la exégesis actual parece ser: (1) Reconocer que 7, 2-3, es un ejemplo del v 1 y al mismo tiempo una parábola o alegoría que se explica en 4-6. (2) Admitir cierta dosis de inconsecuencia en los detalles entre la parábola y la explicación, que no desvanecen las distintas interpretaciones propuestas. (3) Limitar la interpretación de la parábola a lo que es esencial en la propia explicación de San Pablo, e.d., *(α)* la muerte abroga la ley, y esto es lo que hace la muerte que se experimenta en el sacramento del bautismo, *(β)* una vez ocurrida esta muerte, el cristiano queda libre para transferir su lealtad a Cristo, de la misma manera que una viuda queda libre para casarse de nuevo. **g**

*(c)* La descripción de la nueva dispensación = la nueva ley en 4-6 constituye el tercer punto que necesariamente debe tratar toda exé- **h**

852h gesis de este pasaje. Y es para nosotros el punto más importante, puesto que para nosotros la liberación de la ley antigua (entendida en el sentido de ley mosaica) no es ya cuestión práctica. Pero aún en los días de San Pablo posiblemente nada se hubiera ganado con una mera abrogación de la ley del AT. Todo dependía, entonces como ahora, de lo que iba a ocupar su puesto, o del uso que se iba a hacer de la libertad obtenida. La respuesta en 4-6 es muy clara. La ley no es tanto abrogada como sustituída. La libertad obtenida en el bautismo trata de dejar lugar a un nuevo guía, o principio, o maestro, es decir, la unión con Cristo resucitado de entre los muertos; cf. Gál 2, 19.

i **4.** Esta unión con Cristo como nuevo principio conductor en vez de la ley antigua es descrito primeramente como matrimonio con Cristo, resucitado de entre los muertos, cf. 2 Cor 11, 2; Ef 5, 25 y 29. La metafísica está de acuerdo con el ejemplo empleado en 2-3. Pero seguramente no conviene forzar demasiado el paralelismo. Cornely niega que continúe en 4*c* y 6. En todo caso, lo que más recalca San Pablo es que ha de ser una unión fructífera, y con ello manifiesta su superioridad sobre el estado anterior. «Por sus frutos los conoceréis», Mt 7, 16 s; Gál 5, 22. **5.** Los frutos de la época precristiana son examinados por vía de contraste. Éste fué el tiempo del «hombre viejo» = el hombre en pecado o en la carne, el hombre bajo la ley, el hombre gobernado por las pasiones, que al encontrar la ley en su camino se siente arrastrado por ellas con redoblada violencia, cf. 6, 6; 7, 7-12; 8, 13; Gál 2, 19; 5, 17; Ef 2, 3; 4, 22; Col 2, 12; 3, 9. **6.** Pero todo esto ha pasado en la muerte con Cristo; y en la unión místico-sacramental con Él, resucitado de entre los muertos, está el «hombre nuevo» = el hombre interior, el hombre en el Espíritu, el hombre «renacido del agua y del Espíritu Santo». En él todo es nuevo, y sus obras lo han de demostrar; cf. 7, 22; Ef 4, 24; Col 3, 10; Gál 5, 25.

853a **7-12. Se refuta una primera interpretación falsa** — La nueva actitud cristiana ante la ley antigua no debe ser interpretada falsamente como si la ley antigua fuese identificada con el pecado. La doctrina de que el cristiano ya no está bajo la ley antigua, 1-6, ha estado siempre expuesta a equívocos. Ya en los días de San Pablo hubo malas interpretaciones que tuvo él que corregir. Aquí lo hace con una de ellas. Pero en vez de citar la interpretación falsa en sí misma la presenta en forma de pregunta: «¿entonces, la ley es pecado?» Para explicar el problema según la mente de San Pablo, puede ser útil la siguiente paráfrasis: Si, por un lado, el librarse de la ley antigua es tan importante como se indica en 1-6, y si, por otro lado, la ley está tan estrechamente vinculada con el pecado como se sostiene en 5, 13 y 20, y 7, 5, en este caso, la conclusión lógica parecería ser que la ley misma es pecado. Esta conclusión es evidentemente absurda. Pero fué sacada por los adversarios de San Pablo para desacreditar el conjunto de su doctrina de la justificación. La objeción no cala muy hondo, y la refutación del Apóstol es fácil de seguir. Si la ley aplaudiese el pecado, ciertamente tendría que identificarse con el pecado. Pero, de hecho, como todos saben, la ley prohibe claramente el pecado, de suerte que no cabe poner en duda que la ley es buena y santa, 12. Pero, al mismo tiempo, no es posible retirar el aserto anterior, 5, 13 y 20,

y 7, 5, de que existe una conexión estrecha entre el pecado y la ley. **853a**
Así como es verdad que la ley prohibe y denuncia el pecado, lo es igualmente que la ley al hacer esto estimula al mismo tiempo la inclinación (concupiscencia) del hombre al pecado. Esto puede parecer extraño, pero el hecho es innegable. La prueba está en la experiencia de la tentación, 7-11.

Para captar ciertos detalles del análisis paulino de la tentación **b**
en 7-11, puede ser útil reducir su descripción a una escena con cuatro actores: (1) la ley vv 7, 8 y 12 = el mandamiento vv 8, 9, 10, 11 y 12; (2) el pecado vv 7, 8 y 11; (3) el yo, vv 7, 8, 9, 10 y 11; (4) la concupiscencia vv 7 y 8. La figura central es el yo, cuyos favores están ansiosos de ganar la ley y el pecado. La discusión es abierta por la ley = mandamiento, que denuncia el pecado como pecado, de manera que al yo no le cabe duda alguna acerca del carácter del próximo interlocutor, el pecado. Sin embargo, la ley pierde su pleito, desbancada por la concupiscencia que hay en el hombre. El resultado es que el yo entra al servicio del pecado, lo que significa que pierde la vida prometida por la ley, Ez 18, 5-9, para ganar la paga del pecado, que es la miseria y la muerte, Rom 6, 23; Ecclo 21, 11. Las principales cuestiones de interés teológico en este párrafo son: (1) ¿Quién es el yo? (2) ¿A qué ley se refiere San Pablo? (3) ¿Qué entiende por pecado? (4) ¿Qué entiende por concupiscencia?

(1) ¿Qué es el yo? Es característico de este párrafo y del siguiente **c**
que San Pablo arguya en primera persona. La conclusión natural es que relata su propia experiencia. Por otro lado, argüir por una experiencia puramente individual está fuera de lugar en semejante discusión general como la desarrollada en Rom. Esto nos obliga a concluir que Pablo mira su propia experiencia en este caso como típica. Y puesto que habla en pasado, refiriéndose claramente al tiempo anterior al bautismo, puede considerarse como típico del período precristiano. Y ahora surge la cuestión de si debe ser considerado como experiencia típica de israelitas y gentiles por igual o sólo de los primeros. Las respuestas difieren. Todos los que limitan el tema de Rom 7 a una discusión acerca de la ley mosaica tienen que reducir en la misma forma el valor típico de la experiencia de Pablo, porque ella es la base de todo el argumento. Por otro lado, Rom se dirige a una comunidad cristiana compuesta de antiguos israelitas lo mismo que de antiguos gentiles (cf. 1, 18—3, 20), y no hay prueba de que en nuestro capítulo Pablo se dirija sólo a los antiguos israelitas. Por tanto, teniendo en cuenta a quiénes se dirige, parece más natural pensar que consideraba su propia experiencia en la materia como genéricamente típica del tiempo transcurrido antes de hacerse cristiano, sin distinguir entre antiguos israelitas o gentiles.

(2) La ley de que habla aquí San Pablo ha sido identificada con **d**
la ley moral natural, con la ley mosaica y con ambas a la vez. La última es la respuesta más satisfactoria. Que él tenía primeramente en el pensamiento la ley mosaica, se sigue del hecho de hablar en primera persona. Al mismo tiempo, tiene que haber incluído la ley moral natural debido a que había antiguos gentiles entre sus lectores. La solución más simple, por consiguiente, es entender aquí que el tér-

853d mino evoca la ley mosaica, pero como tipo de la ley moral natural, en el mismo sentido que la primera persona en esta descripción es considerada como tipo genérico del hombre, lo mismo israelita que gentil. Esta interpretación más amplia de la «ley» no está en contradicción con el mandamiento «No codiciarás», 7. Sin duda es ésta una cita del decálogo. Pero la cita es tan libre (cf. Éx 20, 17; Dt 5, 21), que coincide también con la ley natural. Ni puede alegarse contra esta explicación que lleve consigo la abrogación de la ley natural, lo cual sería contrario a la doctrina cristiana. El punto de discusión en todo el capítulo no es la abrogación de la ley, sino «¿a cuál se ha de dar el primer puesto», a Cristo o —como se ha venido haciendo— a la ley?

e (3) El pecado, que desempeña el principal papel en esta sección, no es un pecado específico contra tal o cual mandamiento, sino el pecado en general o el pecado personificado. Al mismo tiempo, es el pecado que reside en el que habla, vv 9 y 18; y esto antes de haber sido descubierto como tal por la ley. «Cuando vino el mandamiento, el pecado revivió», *ἀνέζησεν*, 9. Todos estos rasgos se armonizan para describirlo como «pecado original personificado» residente en el que habla, e.d., en San Pablo lo mismo que en cualquier otro. Si esto es así, hay que recordar que el Apóstol está analizando el estado precristiano del alma y que nos hallamos aquí ante el hecho del pecado original más bien que ante una definición. El encontrar una definición irrefutable del pecado original fué dejado para los siglos posteriores.

f (4) En cuanto a la concupiscencia de vv 7 y 8, Pablo, evidentemente, emplea el término *ἐπιθυμία* no en el sentido amplio de deseo en general, sino en el de deseo o inclinación hacia lo prohibido. Además, parece aludir a la concupiscencia en el punto en que se está haciendo o se ha hecho ya pecaminosa. «No hubiera reconocido la concupiscencia (e.d., como tal, como prohibida y pecaminosa) si la ley no dijera: no codiciarás», 7. Nuestra teología moral llama a esto *concupiscentia consequens* = el mal deseo aprobado y sostenido por la voluntad contra la ley, cf. A. LEHMKUHL, *Theol. Moralis* I (1898) 25; M. PRÜMMER, *Manuale Theol. Mor.* I, Barcelona-Friburgo de Brisgovia (1955[12]) 55 ss.

g **13-25. Se refuta una segunda interpretación falsa** — La nueva actitud cristiana ante la antigua ley no debe ser mal interpretada como condenando la ley por la consecuencia de sus transgresiones = la muerte. Según 7-12, no habría muerte sin pecado, ni pecado sin ley. La conclusión lógica parecería ser que según tal doctrina es, en definitiva, la ley la que causa todo el desorden, incluso la muerte. La intención de esta conclusión (como en 7) es llevar la doctrina del Apóstol al absurdo. Esta segunda objeción no cala más hondo que la primera en 7. La respuesta de Pablo es sustancialmente la misma de 7-12. La ley es buena, 14-16; el villano de la obra es el pecado, que frustra las buenas intenciones de la ley, 13, 23. La prueba está tomada de nuevo de la experiencia de la tentación. Sin embargo, la descripción de la tentación en 13-23 es mucho más detallada que en 7-12. En este análisis más detallado de la tentación es donde reside la importancia del pasaje.

Para estudiar de cerca el análisis paulino de la tentación en 13-25, **853h** puede ser de nuevo útil tratarlo como una escena con cuatro interlocutores: (1) el pecado (vv 13, 14, 17 y 20) = la otra ley en 23 = la ley del pecado en 23, 25; (2) el yo carnal, 14, vendido bajo el pecado (14) = la carne (18 y 25) = el cuerpo (24); (3) la ley (vv 13, 14 y 16) = la ley de Dios (22 y 25) = la ley de mi mente (23); (4) el yo mejor (vv 15, 19 y 21) = el hombre interior (22) = la mente (25). El conflicto ocurre entre 1 y 2, por un lado, y 3 y 4, por otro, con el resultado de que 3 y 4 son derrotados. Este resultado es deplorable: primeramente, porque significa la muerte del yo mejor = el hombre interior que cuenta con todas nuestras simpatías; y, en segundo lugar, porque establece el dominio y la soberanía del pecado y su satélite, el yo carnal. De esta manera, el análisis de la tentación y del pecado conduce necesariamente a la cuestión vital: ¿de dónde puede el hombre esperar ayuda y liberación que venga a sacarlo de tan infeliz estado? Pablo responde: no de la ley, sino de Cristo, nuestro Señor, 24 s. Éste es el punto adonde quería llegar y la conclusión práctica a que intentaba conducir toda la discusión.

Los rasgos peculiares y más notables del análisis paulino de la tentación en 13-25 pueden ser estudiados bajo las cuatro siguientes preguntas: (1) ¿cuál es el origen de la idea del «yo dividido» ( = el yo carnal frente al yo mejor) que es la más notable adición a 7-12 en 13-25?; (2) ¿alude aquí San Pablo al tiempo anterior o posterior a su conversión?; (3) su descripción del combate entre el pecado y la ley = entre el yo carnal y el yo mejor ¿es históricamente verdadera?; (4) su descripción de la incapacidad del hombre para resistir al pecado en 13-25 ¿no es tan sombría que casi parece como si el hombre estuviese poseído por el pecado, de tal manera que ya no es responsable de sus acciones?

(1) «El yo dividido» puede ser considerado, por un lado, como el **i** yo carnal, siempre de parte del pecado; y, por otro lado, como el yo mejor, el hombre interior, con buenas intenciones, pero débil y dominado por el yo carnal. «Porque el bien que quiero no lo hago; y el mal que no quiero lo hago», 19; y «me deleito en la ley de Dios según el hombre interior; pero veo otra ley en mis miembros que lucha contra la ley de mi mente...», 23. No sabemos dónde se inspiró San Pablo para esta pintura. Hay paralelos rabínicos, griegos y latinos; cf. SB 3, 238-40; 4, 1, 466-83, *excursus* acerca de *yēṣer hārā'*; WETSTEIN a 7, 15. Por otro lado, no se puede probar la dependencia literaria de San Pablo respecto de alguna de estas fuentes, y la experiencia parece demasiado general para reclamar tal explicación. Por otro lado, en este contexto, el yo dividido puede ser sólo un desarrollo de la ἐπιθυμία, concupiscencia, en 7, 8, a la cual San Pablo de manera extraña no vuelve a referirse en 13-15 con este nombre.

(2) Los modernos comentaristas están de acuerdo en que tanto **j** el contexto como el contenido indican claramente el tiempo antes de la conversión. Es experiencia característica del alma antes de la conversión a la fe cristiana el estar «vendida bajo el pecado», 14, y ser incapaz de ejecutar sus aspiraciones más altas, vv 15, 18, 23 y 25*b*. Considerar esta experiencia como permaneciendo después de

853j la conversión es contra la tónica general del argumento, cf. 6, 6, 9, 12-14, 17 y 22; 7, 6; 8; y también contra todas las exhortaciones morales de la epístola de San Pablo. Y tampoco es necesario entender la descripción como si el Apóstol al escribir estuviera reflexionando acerca del propio estado de su alma, por el mero hecho de usar el tiempo presente. No hay razón para no interpretar esta forma verbal como un presente histórico o descriptivo que evoca algo pretérito, de suerte que no se registra propiamente un cambio de tiempo entre 7-12 y 13-25. Sin embargo, los comentaristas latinos de los primeros siglos comúnmente referían 13-25 al tiempo después de la conversión y el bautismo. Esto fué debido a la influencia de San Agustín, que hizo uso de este pasaje en las controversias pelagianas como ejemplo y texto probatorio de la lucha cristiana por la perfección. Véase, para más pormenores, CORNELY 373-6.

k (3) ¿Era realmente el poder del pecado tan abrumador y la ley tan incapaz de hacer al hombre cumplir sus mandamientos antes de que la fe cristiana y la gracia vinieran en su ayuda? La historia, empecemos por aquí, puede con razón objetar que la ley moral natural, la mosaica, la romana y la de cualquier otro estado han evitado millones de pecados y crímenes mucho antes del cristianismo, y siguen evitándolos en el día de hoy. Por lo que toca a la ley mosaica en particular, es un hecho bien conocido que la Biblia está llena de alabanzas para ella (cf. Sal 18 y 118), y que los fariseos nunca se habían preocupado mucho de las deficiencias de la *ley*. Contra estas objeciones puede defenderse a San Pablo alegando otros tantos millones de pecados que tales leyes tomadas en su conjunto no han evitado, cf. 1, 18—3, 20. Ni tampoco es única la evocación que hace San Pablo. Existen, en efecto, testimonios que la confirman tanto de parte de israelitas como de gentiles. Los israelitas leían descripciones igualmente sombrías en los profetas y en los salmos; cf. Is 1, 2 s; Jer 17, 1, etc.; Sal 13 = 52; 50; 94, 10*b*, etc.; cf., además, las sentencias rabínicas acerca del *yēṣer hārā'*, el impulso malo, SB III, 238-40; IV, 1, 466-83; LIETZMANN 75 ss. Los testimonios de la literatura griega y latina son no menos abundantes, p.e., OVIDIO, *Metamorph.* VII 19 ss; EPICTETO, *Enchiridion* II 26, 4; v. WETSTEIN a 7, 15. Finalmente, no cabe tampoco olvidar que San Pablo necesariamente contemplaría la vida bajo la ley desde la gloriosa altura de sus ideales cristianos recientemente alcanzados, y ello como un santo extraordinario. Tal circunstancia ayudará también a comprender su posición cuando se compare lo que pensaba de la debilidad de la naturaleza humana con la opinión más optimista que de ella tenía el paganismo.

l (4) No se niega que la pintura de la flaqueza humana en 13-25 es sombría. Pero la intención de San Pablo al usar tan sombríos colores era poner de manifiesto la insuficiencia de la ley. Deseaba mostrar que la ley había fracasado en la verdadera finalidad de la vida, que no es solamente prohibir el pecado, sino prevenirlo y vencerlo. Y en este sentido arguye que el pecado ha dominado hasta ahora a pesar de la ley; y todo lo que espera de sus lectores es que admitan como un hecho histórico este fracaso de la ley. Determinado a señalar este punto, Pablo pudo y debió prescindir de la cuestión del libre

albedrío. O se admite o no se admite el fracaso de la ley para vencer 853l
el pecado. La responsabilidad del hombre como resultado de su libre albedrío tiene su sitio en otras discusiones. Y si deseamos encontrar las ideas del Apóstol acerca del libre albedrío y la plena responsabilidad del hombre por los pecados cometidos contra la ley, debemos consultar otros pasajes, p.e., 1, 18, 20 y 21; 2, 1 y 9. En ellos se encuentra abundancia de pruebas de que San Pablo tenía a los pecadores como responsables por sus pecados. Para más detalles acerca de estos cuatro puntos, véanse comentarios más extensos.

**VIII, 1-39. Más efectos de la justificación = la gracia santificante** 854a
o la inhabitación del Espíritu Santo — Otros epígrafes corrientes para este capítulo son: la vida cristiana; la vida de la gracia; la vida en el espíritu de Cristo; la unión con Cristo; los principios de la vida cristiana; bendiciones y plenitud de la vida espiritual o sobrenatural. De estos títulos, el de «la vida espiritual» es hoy probablemente el más común. Pero, cuando se emplea para resumir el contenido del c 8, no debe ser limitado a grupos o vocaciones especiales en la Iglesia. San Pablo habla de la vida espiritual de todo cristiano. En este sentido general se puede afirmar con seguridad que las «bendiciones de la vida espiritual» expresan el motivo dominante de Rom 8, aunque San Pablo mismo no emplea estas palabras. Sus propias evocaciones de lo que nosotros solemos llamar vida espiritual varían casi en cada cláusula: estar en Cristo Jesús, 1; la ley del espíritu de vida en Cristo, 2; caminar según el espíritu, 4; pensar las cosas del espíritu, 5; estar en el espíritu, 9; la inhabitación del espíritu, 9 y 11; tener el espíritu de Cristo, 9; la inhabitación de Cristo, 10; ser guiados por el espíritu de Dios, 14; ser hijos de Dios, 14; ser herederos de Dios, 17; ser coherederos con Cristo, 14. Todas estas expresiones deben tomarse en conjunto cuando consideramos la vida espiritual en el sentido que le da San Pablo, y aún hay que añadir a ellas el contraste con la vida natural que brota de un modo constante. Acerca de los diferentes significados de «espíritu, espiritual», etc., en las cartas de San Pablo, véase PRAT II, 461-4; acerca de la unión con Cristo en la vida espiritual, cf. P. DE JAEGHER, *La vida de identificación con Jesucristo*, Salamanca 1949[6].

Una característica general de los efectos de la justificación o gra- b
cia santificante enumerados en este capítulo es la exposición positiva de la doctrina de la redención; en cambio, todo lo que San Pablo ha dicho hasta aquí acerca de los beneficios que resultan de la redención estaba expresado en una forma que puede llamarse negativa. En el c 5 era la redención o liberación de la ira de Dios; en el c 6, del imperio del pecado; en el c 7, del dominio de la ley. Pero en el c 8 es la vida, poder y triunfo del Espíritu Santo que habita en nosotros. La doctrina de la inhabitación del Espíritu Santo, generalmente reconocida como otro rasgo característico del c 8, no debe ser estudiada sin tener en cuenta el lugar que ocupa en el conjunto de la teología de San Pablo; cf. 5, 5; 8, 9 y 11; 1 Cor 3, 16; 6, 19; 2 Cor 1, 22; 6, 16; Ef 1, 13; 4, 30; también Jn 14, 17, etc., y PRAT II, 463 s. Los tratados de teología dogmática tratan de la misma doctrina en el capítulo de los efectos de la gracia santificante.

854b *Conexión.* Fué una idea feliz empezar un nuevo capítulo con 8, 1. Porque la conexión con lo que precede, espec. 7, 24 y 25*a*, es tan íntima que de otra manera se hubiese perdido fácilmente de vista la transición a un nuevo tema.

El plan aquí seguido describe la vida espiritual o la obra de inhabitación del Espíritu Santo: (1) antes de la muerte, 1-8; (2) en la muerte, 9-11; (3) después de la muerte, 12-17; (4) en el presente anhelo por la bienaventuranza eterna, 18-30; (5) resumen final: amor de Dios para nosotros en Cristo, 31-39.

c **1-8. Victoria del Espíritu Santo sobre la carne** — «El príncipe de este mundo viene, pero en mí no tiene nada» es una manera como nuestro Señor describe su triunfo sobre Satán y el pecado; y a sus discípulos, que volvían de su primer viaje misionero, les dijo: «vi a Satán como un relámpago que caía de los cielos. He aquí que os he dado poder para andar sobre serpientes y escorpiones y sobre todo el poder del enemigo; y nada podrá haceros daño», Lc 10, 18 s; cf. Mc 16, 17 s; Jn 14, 2 s, 12 y 21. También aquí trata San Pablo de la victoria sobre Satán y el pecado, pero aborda y discute el tema de modo diferente. San Pablo considera el conflicto entre el espíritu de Cristo y el espíritu del pecado o Satán en el propio corazón de cada hombre. De aquí que 1-8 aclare la victoria interna contra Satán y el pecado más bien que los efectos externos. Resulta ser una victoria sobre la carne o el yo carnal.

La fuerza de la que surgió primeramente esta victoria sobre la carne y de donde sigue surgiendo según 1-8, es Cristo. La verdadera finalidad de la encarnación era vencer el pecado y quebrantar su poder hasta entonces inquebrantado. Lo que antes de Cristo era no sólo inaudito, sino también imposible, cobra realidad. El pecado ha sido vencido y es Cristo quien dió el primer ejemplo. Pero no es sólo eso, sino que forma parte de la economía divina de la salvación que la victoria de Cristo sobre el pecado continúe por medio del mismo espíritu de Cristo que habita en los corazones de los hombres. Por tanto, todos los que tienen ese espíritu de Cristo pueden estar seguros de su victoria sobre la carne. No se librarán del conflicto entre el espíritu de Cristo y el espíritu de Satán en sus propias almas, pero la victoria del espíritu de Cristo es tan cierta para el futuro como se ha probado para el pasado, porque el espíritu de Cristo ni está muerto ni cambia.

d Un rasgo especial de este pasaje es el contraste entre *σάρξ* y *πνεῦμα*, la carne y el espíritu. En esto, Pablo puede haber sido influído por las discusiones rabínicas acerca del *yēṣer tōb* y el *yēṣer hārāʿ* = el instinto bueno y el malo (impulso), cf. SB IV, 1, 466-83.

Una dificultad práctica en este pasaje es la certeza con que San Pablo habla de la victoria del espíritu sobre la carne. ¿No conoció el aviso de nuestro Señor de «el espíritu está pronto, pero la carne es flaca», Mt 26, 41? y ¿no habla aquí el Apóstol como si en un cristiano la inclinación al pecado *(fomes peccati)* hubiera sido extinguida por la gracia de la justificación? En verdad que se podrían sacar tales conclusiones si 1-8 fuera un pasaje aislado. Pero hay abundancia de pruebas en otras partes de las epístolas paulinas de que también él tenía noticia del hecho de que esa victoria del espíritu sobre la carne

no podía de ninguna manera darse por supuesta en la vida cristiana, **854d**
cf. 1 Cor 5, 1–6, 20. Sus muchas exhortaciones muestran el hincapié que hace en la cooperación con el espíritu de Cristo que habita en nosotros. Pero, en 1-8, San Pablo no se ocupa del deber de cooperación con la gracia, sino de la victoria real de quienes han sido efectivamente guiados por ese espíritu de Cristo. Aquí, su tesis apunta que el espíritu de Cristo, por su misma naturaleza, es espíritu de victoria sobre la carne; cf. concilio de Trento, ses. v, *decretum de pecc. orig.* (Dz 792).

*Plan.* No están de acuerdo los comentaristas en cuanto a las divi- **e**
siones que hay que hacer en 1-11. Muchos consideran 1-11 como un párrafo que combina la victoria sobre la carne y sobre la muerte, cf. v 2. Otros distinguen 1-4(5) de 5(6)-11. Cf. § 854*b* (plan), *e* (acerca del v 2), *h* (conexión).

*Estilo.* Resulta difícil señalar la exacta ilación del pensamiento en sus detalles, cf. el uso de las partículas *γάρ*, vv 2, 3, 5, 6 y 7; *δέ*, vv 8, 9, 10 y 11.

**1.** «Ahora, por tanto»: ha sido explicada *(a)* como introductoria de un resumen de los cc 5-7; *(b)* para indicar la conexión con 7, 24 y 25*a*; *(c)* para reanudar el 7, 6; *(d)* para remitir a 5, 11. «Condenación»: ha sido interpretada *(a)* como sentencia condenatoria, cf. concilio de Trento, ses. v (Dz 792); *(b)* como castigo infligido en la sentencia condenatoria; *(c)* como conciencia de estar condenado. Este último sentido, si pudiera ser demostrado, sería el que mejor cuadra al contexto. «Estar en Cristo»: es una expresión esencial para el estudio de la mística paulina. Acerca de su uso y significado, véase PRAT II, 445-50 nota M. Otras figuras de dicción empleadas en el NT para expresar la misma idea de la unión con Cristo son: la vid y sus sarmientos; la cabeza y los miembros del cuerpo; el matrimonio entre Cristo y la Iglesia; ser bautizados en Cristo; el fundamento y el edi-
ficio. **2** enuncia el tema desarrollado en 1-13. «La ley del espíritu de **f**
la vida en Cristo Jesús»: constituye una sola expresión. Es importante, pero difícil, encontrar una traducción conveniente. Las equivalencias propuestas son: la ley de la vida de gracia, el principio espiritual de vida, el orden de la vida espiritual, la vida cristiana, la vida sobrenatural, la vida espiritual. **3** establece la necesidad, modo y fruto de la encarnación (SANTO TOMÁS DE AQUINO). La frase puede ser explicada *(a)* como anacoluto: lo que la ley no pudo realizar, Dios [lo llevó a cabo; y] enviando... condenó..., cf. WV; *(b)* como un neutro nominativo o acusativo en aposición: Dios condenó el pecado en la carne, lo que no pudo hacer la ley. «Su propio hijo»: expresión quizá escogida deliberadamente en vez de Jesús o Cristo, para distinguirle de los hijos adoptivos en 15 s. «*En* semejanza de carne pecadora»: así el texto griego frente a Vg., cuyo acusativo *in similitudinem* evoca el término de un movimiento, que cuadra mejor al contexto e induce a interpretar el griego *ἐν* como equivalente a *εἰς*, lo cual ocurre en otros casos (cf. Lc 9, 46; Jn 5, 4, y LAGRANGE; nótese el alcance del texto para la preexistencia de Cristo). TG *περὶ ἁμαρτίας*, Vg. «*de peccato*» = *(a)* por razón del pecado; *(b)* como ofrenda por el pecado. «Condenó»: según el contexto = Dios hizo que el pecado quedase condenado en la vida de Cristo, cf. Jn 12, 31 s. **4.** «Para que *las exi-*

854f *gencias* de la ley puedan ser cumplidas», WV. El propósito de la encarnación es hacer posible la obediencia a la ley de Dios a aquellos cuya vida es espiritual. **5.** «Las cosas... de la carne... del espíritu»: cf. Gál 5, 15-25.

g **9-11. Victoria del Espíritu Santo sobre la muerte** o la inhabitación del Espíritu Santo, prenda de la resurrección del cuerpo — De la victoria del espíritu de Cristo sobre la carne en la vida presente pasa Pablo a la victoria del mismo espíritu sobre la muerte, en la resurrección de los cuerpos. Es prenda de que participaremos en esa resurrección el espíritu de Cristo que inhabita en nosotros. La transición de esta victoria del Espíritu Santo que inhabita en el cuerpo vivo, 1-8, a la victoria del mismo Espíritu sobre el cuerpo muerto, 9-11, que el argumento del Apóstol sugiere, resulta asombrosa y no cabe disimular el abismo que media entre ambas, aunque San Pablo parece salvarlo sin dificultad. Para un estudio más amplio del tema de la resurrección de los cuerpos, véanse 1 Cor 15 y los comentarios.

h La característica de 9-11 está en la formulación precisa de la doctrina de la resurrección de los cuerpos; el Apóstol, además, insiste en la inhabitación del espíritu de Cristo como vínculo de nuestra unión con Cristo. El cuerpo que ha sido templo del espíritu de Cristo será resucitado de entre los muertos por Dios, que resucitó a Cristo de entre los muertos; cf. 1 Cor 6, 14; 15, 20 y 23; 2 Cor 4, 14; Flp 3, 21; 1 Tes 4, 14. El valor de este argumento, que parte de la resurrección de Cristo para demostrar la resurrección de todos los cristianos, debe juzgarse no por las reglas de la lógica, sino por la doctrina específicamente cristiana y paulina de la unión místicosacramental de todos los cristianos con Cristo, cabeza viviente de la Iglesia viviente. Si no se cree y entiende esta unión, el argumento de San Pablo no tiene fuerza ni sentido.

*Conexión.* Iniciar una nueva sección con 9 tiene que parecer arbitrario desde el punto de vista estilístico. Pero tiene la ventaja de establecer una distinción clara entre las dos victorias del Espíritu: *(a)* en la vida y *(b)* en la muerte, cf. v **2.**

**10.** «Muerto» = mortal, cf. v 11. «El espíritu vive» = el alma en estado de gracia santificante, cf. LAGRANGE. **11.** El texto es incierto. Puede ser: *mediante* o *por razón* de su Espíritu que habita en vosotros, e.d., la inhabitación del Espíritu es causa eficiente o meritoria de la resurrección.

855a **12-17. Victoria del Espíritu Santo para toda la eternidad** o la inhabitación del Espíritu Santo, prenda de una herencia gloriosa en los cielos — Refiriéndose a la vida después de la muerte de su siervo fiel, decía nuestro Señor: «porque has sido fiel sobre lo poco, yo te estableceré sobre lo mucho. Entra en el gozo de tu señor», Mt 25, 23. Lo que Pablo dice en 12-17 es sustancialmente lo mismo. Una vida en la tierra conforme con el espíritu de Cristo será seguida después de la muerte por una vida de eterna felicidad con Cristo glorificado.

El primer rasgo distintivo del argumento de San Pablo es que llama a los que tienen el espíritu de Cristo no siervos o esclavos, sino hijos de Dios (14 *υἱοί* = hijos; 16 s *τέκνα* = retoños, niños). La prueba que cita es la naturaleza misma del espíritu recibido, y su expresión

en la plegaria. El cristiano que obra conforme al espíritu de su bautismo conoce por experiencia que tiene el espíritu de los verdaderos hijos de Dios, 14; cf. Jn 7, 17; 8, 31 s, frente a Jn 8, 44. Y, además, cuando el cristiano ora lo hace a Dios como a su padre. Por mucho que otros hagan resaltar la absoluta omnipotencia o terrible justicia de Dios, el cristiano, por el espíritu de Cristo que mora en su corazón, no puede menos de invocar a Dios, ante todo y sobre todo, como a su Padre, 15; cf. Gál 4, 1-7. **855a**

El segundo rasgo característico del argumento de San Pablo es que la eterna glorificación cristiana no la llama recompensa, sino herencia, 17. Esto se sigue lógicamente de la característica anterior. Porque la recompensa del siervo es su paga, pero la remuneración del hijo es su herencia. El cristiano, como hijo de Dios, se hace heredero de Dios, su padre, y coheredero con Cristo, su hermano. Dios no hace las cosas a medias. El ser adoptado en la familia real de Dios indica algo más que un mero nombre nuevo. Junto con el título, da también el derecho a participar en la posesión del reino, y la posesión especificada aquí y propuesta ante nosotros es la gloria de Cristo, la gloria en que entró como en su herencia en los días de su resurrección y ascensión. Que la adopción vaya seguida del derecho a la herencia no se sale en modo alguno de lo ordinario en el orden natural. Lo sorprendente, sin embargo, es la conclusión de San Pablo, de que lo uno haya de seguir a lo otro incluso en el orden sobrenatural. Esta conclusión, mejor dicho, explicación, desafía de nuevo a todas las explicaciones lógicas. Al igual que en la resurrección de los cuerpos, el conjunto del argumento presupone una unión entre todo cristiano y Cristo, que está por encima y difiere de cualquier otra unión conocida por nosotros, aunque sea espiritual, en el tiempo y en el espacio. Su existencia y carácter deben sencillamente aceptarse como uno de los misterios de Dios revelados en el Evangelio. Pero, por muy incomprensible que resulte este misterio, si no se apoya con firmeza en su sentido, ningún lector podrá seguir el argumento de San Pablo. Para la misma idea, cf. Gál 4, 6-7; Tit 3, 7; 1 Pe 3, 22; Ap 3, 21. **b**

**12-13** pueden tomarse como conclusión de 11 o como introducción a 14 ss. El sentido no cambia. **14.** «Hijos de Dios» es un título usado en la Biblia *(a)* para los ángeles, Job 1, 6; 2, 1; 38, 7, etc.; *(b)* para los israelitas, Ex 4, 22 s; Dt 14, 1 s; 32, 6-10; Os 11, 1-4; Is 1, 4; 30, 9, etc.; *(c)* para el justo, Eclo 23, 1-4; 51, 10 (TM); Sab 2, 13-18; 5, 5; *(d)* para los cristianos, 2 Cor 6, 16 ss; Gál 3, 26; 4, 6; Flp 2, 15; Jn 1, 12 s; 1 Jn 3, 1 s; 5, 1 y 4 s. De estos empleos metafóricos (cuyo sentido sólo acusa diferencias de matiz) se ha de distinguir el sentido metafísico, que implica preexistencia y divinidad y es el que tiene el nombre cuando se aplica a Cristo en pasajes como 8, 3 y 32; Gál 4, 4; cf. PRAT II, 165-8; TANQUEREY II 662 s, III 50 s. **15*b*.** «*Espíritu de filiación*» = estado de gracia santificante, cf. Dz 796. **c**

**15*c*.** «*¡Abba!* ¡Padre!»: La repetición ha sido explicada *(a)* como traducción griega del arameo *abba* = padre, cf. Gál 4, 6; Mc 14, 36; *(b)* como una figura de dicción (anadiplosis) para dar énfasis; *(c)* como resto de una antigua oración o jaculatoria litúrgica bilingüe (arameo-griega). El significado de la expresión no puede ser que el orar **d**

855d a Dios como padre fuese una innovación o privilegio de los cristianos. Pensar en Dios como padre y tratarle de tal es una costumbre que puede hallarse también en religiones no cristianas. Para el AT, véanse Éx 4, 22; Dt 32, 6; Is 1, 2; 63, 16; 64, 8; Jer 31, 9 y 20; Os 1, 10; 11, 1; Mal 1, 6; 2, 10; Eclo 23, 1 y 4; 51, 10 (TM); Sab 2, 16; 11, 10 (11 Vg.); 14, 3; 18, 13 (LXX); Tob 13, 4 (LXX); Sal 67, 6. Añádanse aquí los nombres propios del AT compuestos con «*ab*» = padre, de los que *G. B. GRAY, *Studies in Hebr. Proper Names*, 1896, registra 31. Para la misma idea en los apócrifos del AT, véanse Jubileos 1, 24 s y 28; 19, 29; 3 Mac 5, 7; cf. 7, 6; 6, 3 y 8; Test. Jud. 24. Para un uso análogo en la literatura rabínica, incluyendo el *Šemone Esre*, en el que dos peticiones van dirigidas a Dios como padre, véase SB I, 393-6, sobre Mt 6, 4; pero aquí hay que recordar que *Abba* hacia este tiempo vino a ser también un título de los rabinos, cf. JE I, 29-35. Además de Israel, la idea de Dios como padre era conocida también en otras religiones semíticas, cf. LAGRANGE, ERS 110-18. Para el mismo uso en la religión de los primitivos, véase W. SCHMIDT, *The religion of Earliest Man* («CTS Studies in Comparative Religion», n.º 2) 17. Contra falsas conclusiones sacadas del estudio comparativo de las religiones, merece, sin embargo, advertirse que el hablar de Dios como padre es mucho más común en el NT que en cualquier otro lugar. *J. DRUMMOND, *Via, Veritas et Vita*, 1894, 175, llega a registrar no menos de 263 referencias en el NT. Sea como fuere, el significado pleno de la expresión «*¡Abba!* ¡Padre!» en 8, 13, no se ha de hallar insistiendo en la forma (que es común a muchas religiones), sino que debe derivarse del espíritu con que ha sido usada en el cristianismo. Este espíritu es nuevo y queda suficientemente explicado por el contexto, 14-16.

e **18-30. La inhabitación del Espíritu Santo y el anhelo presente por la glorificación = felicidad perfecta** o la certeza de que la vida cristiana nos conducirá a la gloria de los cielos — Desde la altura de su contemplación de la herencia cristiana en los cielos, 12-17, San Pablo se ve obligado a descender a la tierra, por el contraste entre estas cosas venideras y las cosas presentes. A pesar de todo lo que él ha dicho en alabanza de la salvación revelada en el Evangelio, la vida presente parece por doquier una vida de lágrimas. La naturaleza animada y la inanimada gimen bajo una ley de corrupción y suspiran porque les llegue el tiempo de liberarse del dolor y por la medida colmada de su felicidad, 19-22; y los mismos sentimientos y aspiraciones moran aún en el alma cristiana, a pesar de todo lo que la gracia de la justificación pueda haber cambiado, 23-25 (27).

Para evitar equívocos, es necesario, antes de proseguir, puntualizar el género de sufrimiento a que San Pablo alude. No habla de este o aquel sufrimiento en particular, este o aquel dolor físico, este o aquel mal social o político. Piensa en el sufrimiento general, que puede ser descrito como ausencia de plena felicidad o deseo universal de gloria, general anhelo de glorificación o esperanza y deseo universal de grandes cosas que algún día han de venir. Pero si el cristianismo no suprime siquiera este «sufrimiento espiritual», ¿de qué sirve o aprovecha la inhabitación del Espíritu Santo de modo inmediato, o dentro

de la salvación genéricamente anunciada por el Evangelio? La respuesta cristiana más sencilla y más común hoy día es el principio general de que el sufrimiento es sendero que conduce a la gloria, como demuestra la vida misma de nuestro Señor, cf. Lc 24, 26 y 46; Act 17, 3; 26, 23; Heb 2, 9 s. Para el mismo principio regulando la vida del cristiano, cf. Mt 10, 38; 16, 24; 20, 22 s; Mc 8, 34 s; 10, 38; Jn 12, 24-26; Rom 8, 17*c*; 1 Cor 12, 26; 2 Cor 1, 5; 4, 10; 13, 4; Gál 6, 17; Flp 1, 29; 3, 10; Col 1, 24; 2 Tim 2, 12; 1 Pe 1, 6 y 11; 2, 21; 3, 14, 17 y 18; 4, 13; 5, 1. **855e**

Los puntos que hay que destacar en la respuesta de San Pablo a este grito universal de sufrimiento que se levanta de la tierra son tres: *(a)* No intenta negar la existencia de este sufrimiento ni disimula que es sumamente penoso. *(b)* Responde que este sufrimiento espiritual no se opone a la inhabitación del Espíritu Santo; más bien viene a ser su propia voz y expresión, 26 s, y ello porque la inhabitación presente no constituye el fin, sino sólo el principio de la vida cristiana, 23; no es la plenitud, sino únicamente la prenda de la gloria completa que ha de venir, cf. 2 Cor 1, 22; 5, 5; Ef 1, 14. Es, por su misma naturaleza, espíritu de esperanza, 23 s. Esos anhelos aún no cumplidos en la naturaleza y en el alma cristiana son, por tanto, como los dolores que pronostican y preceden el nuevo nacimiento del mundo = la final y general glorificación de los hijos de Dios, 21 s. Entretanto, e.d., en el presente tiempo de anhelo y sufrimiento, la naturaleza, lo mismo que el hombre, debe y puede mantenerse firme en esta esperanza de la gloria final, sostenida por la inhabitación del Espíritu Santo. *(c)* El Apóstol anticipa la objeción: esta esperanza de gloria venidera, invisible, ¿no es acaso una nueva promesa vacía para las acosadas almas humanas? ¡Lejos de eso! Es la esperanza de que Dios llevará a término su obra de redención. Muy de verdad es esperanza y esto significa para nosotros esperar. Pero es una esperanza tan cierta como otra cualquiera, puesto que Dios ciertamente completará la obra que ha empezado, 28-30. **f**

Para una apreciación más profunda de 18-30 sería útil proseguir el examen y preguntarse: ¿en qué consiste la «gloria venidera» que aquí se discute? San Pablo mismo no desarrolla esta cuestión; la respuesta puede hallarse en las explicaciones relativas a la «vida eterna», en el último artículo del credo de los apóstoles o en los tratados dogmáticos de los «novísimos» o «postrimerías». Los textos bíblicos pertinentes se hallan recopilados en K. VAUGHAN, 95-104, 427-36. **g**

*Objeto.* Las interpretaciones acerca de lo que el Apóstol se propone en 18-30 difieren considerablemente. Algunos sostienen que su intención era ensalzar la grandeza de la justificación cristiana añadiendo un nuevo triunfo del Espíritu Santo sobre una dificultad práctica de la vida: el universal deseo de felicidad. Esta interpretación tiene la ventaja de conciliar la línea de pensamiento de San Pablo con el argumento principal en el c 8. Pero otros ven en 18-30 una nueva discusión acerca de la certeza de la esperanza cristiana de glorificación, cf. c 5. En tal caso,18-30 viene a ser una especie de escolio o digresión acerca de la herencia celestial tratada en 12-17. La primera interpretación es la que se sigue en este comentario.

855h *Plan.* Los comentaristas que consideran la certeza de la esperanza cristiana de la gloria eterna como el tema básico de 18-30, logran una fácil división del pasaje en cuatro párrafos correspondientes a las cuatro pruebas de esta certeza. Éstas son el testimonio (1) de la creación, 19-22; (2) del alma cristiana, 23-25; (3) del Espíritu Santo, 26-27; (4) de la economía divina de salvación, 28-30. Si, en cambio, lo que constituye el tema fundamental es «la victoria y triunfo del Espíritu Santo», se puede seguir este otro plan: (1) victoria del Espíritu sobre el sufrimiento (anhelo) de la naturaleza irracional, 19-22; (2) victoria del Espíritu sobre el sufrimiento (anhelo) del alma cristiana, 23-25 (27); (3) certeza de esta victoria, 28-30. La dificultad de este plan está en la colocación de 26 s.

i **19-22. Anhelo de glorificación en la naturaleza irracional e inhabitación del Espíritu Santo en el alma cristiana** — No es propio de San Pablo prestar atención a la naturaleza irracional. Pero cuando en 19-22 proclama la agonía de ésta bajo el peso de una maldición secular no es necesario recurrir a una súbita incursión del Apóstol al reino de la poesía para explicárnoslo. Las ideas aquí expresadas son completamente bíblicas. Que la naturaleza irracional fué afectada por el pecado del primer hombre lo afirma claramente Gén 3, 17 s; y la participación de ésta en la redención del hombre se desprende no menos claramente de las profecías mesiánicas como Is 65, 17-25; 66, 22. Para la misma idea en el NT, véanse Mt 19, 28; Act 3, 21; 2 Pe 3, 13; Ap 21, 1. Los paralelos rabínicos están recopilados en SB III, 840-7, en Ap 21, 1. Hay, sin embargo, aquí, algo original y único en la manera como San Pablo personifica estas dos doctrinas bíblicas y saca de ellas argumento para la grandeza de la glorificación cristiana como «acontecimiento divino hacia el cual se mueve la creación entera».

j ¿De qué peso la creación irracional anhela ser redimida? Según San Pablo, de su sumisión forzosa a la *ματαιότης* = inconstancia, insignificancia, vanidad, 20. Esto ha sido entendido como aludiendo a: *(a)* su mutabilidad física, su transitoriedad; *(b)* su corrupción física, decadencia, muerte; *(c)* su abuso moral por parte del hombre pecador; *(d)* el quebrantamiento de la armonía en la creación, o más bien la carencia de ella y de un orden = ausencia de algo que debía haber; e.d., en lenguaje bíblico, = la maldición de Gén 3, 17; en terminología teológica, = las consecuencias del pecado original. De estas explicaciones, la última parece la más satisfactoria, porque la tercera es demasiado estrecha, y las dos primeras suscitan problemas de ciencias naturales que difícilmente estaban en la mente de San Pablo. Porque no hay nada en sus cartas que apoye la idea de que él mirase la naturaleza como libre de mutabilidad y muerte antes de la caída del hombre.

k ¿Qué es lo que la gloria venidera va a traer para la naturaleza irracional? Pablo responde con «la gloria de los hijos de Dios», 21. En vez de esta respuesta, se podía esperar que hablase de la renovación de la naturaleza en el sentido de Ap 21, 1, cf. WV, nota. Pero la expresión de San Pablo es negativa y puede ser comparada con la definición negativa de nuestra redención = liberación de la maldición del pecado. De aquí que las varias especulaciones acerca de la manera

como la naturaleza obtendría su liberación de la maldición de Gén 3, 17, 855k
no pueden basarse en la autoridad de San Pablo. Es uno de los misterios que no nos han sido revelados, cf. PESCH, *Prael. Dogm.* II, propos. 54.

¿Qué tiene que ver el anhelo de glorificación de la naturaleza irracional, 19-22, con la inhabitación del Espíritu Santo en el alma cristiana, 23-27? Las dos voces convienen en el anhelo que expresan y, de este modo, resultan suplementarias entre sí. Pero si 19-22 se omitiera, el argumento apenas quedaría afectado.

**23-27. El anhelo del alma cristiana por la glorificación y la inhabitación** 856a
**del Espíritu Santo** — «Deseo disolverme y estar con Cristo» en los cielos (Flp 1, 23) podría ser un buen resumen del contenido de este pasaje. A pesar de todo lo que San Pablo ha dicho en alabanza de los efectos de la gracia justificante ( = santificante) desde 5, 1, en adelante, y espec. c 8, queda aún un gran vacío que llenar en el alma. Por mucho que se canten las alabanzas de la justificación o santificación sobre la tierra, la experiencia nos enseña que el alma suspira por cosas aún mayores. De esto trata San Pablo en 23-27. El término comúnmente aceptado para expresar el objeto de este deseo del alma cristiana es la glorificación o el cielo. Ninguno de los dos términos es usado en 23-27, pero véanse 18 y 21. Los términos empleados en 23-27 son (la plena) adopción de los hijos de Dios y la redención de nuestro cuerpo, 23. Sin embargo, en la práctica simplifica mucho el mantener la distinción establecida entre santificación y glorificación, o entre gracia santificante y gracia glorificante. Pero es preciso recordar que la última distinción no es distinción en cuanto a la esencia, sino en cuanto a tiempo y grado, e.d., la gracia santificante es el principio de la gracia glorificante, 23; cf. 2 Cor 1, 22; 5, 5; Ef 1, 14.

Un punto importante en la interpretación de 23-27 es distinguir b
entre la voz del alma cristiana en posesión del Espíritu Santo, 23-25, y la voz del Espíritu Santo en el alma cristiana, 26 s. En ambos casos, evidentemente, se trata de la voz del propio Espíritu Santo que mora en el alma por la gracia santificante. La diferencia parece ser entonces únicamente una diferencia de intensidad en la oración. En 26 s, la mayoría de los comentaristas piensan en el don de lenguas o *glossolalia*, forma de éxtasis frecuentemente citada en la primitiva literatura cristiana, p.e., Mc 16, 17; Act 10, 46; 1 Cor 14, 1-23. Pero ésta puede ser una interpretación demasiado restringida o demasiado forzada. La expresión «oración extática», en general, responde bien al texto.

*Plan.* Dos puntos pueden distinguirse: (1) la voz del alma cristiana, 23-25; (2) la voz del Espíritu Santo, 26 s.

**23.** «Esperando la adopción» = la plenitud de las bendiciones con- c
feridas a nosotros como hijos de Dios. El contexto y la comparación con 14-17 justifican la introducción en nuestra paráfrasis de un nombre, como: plenitud, manifestación, realización o consumación. **24.** «Por la esperanza»; no puede ser un dativo instrumental, ya que somos salvados por la fe, y no por la esperanza. Por eso es comúnmente tomado como dativo de modo = con la esperanza, e.d., somos salvados con la esperanza (de glorificación) como una parte del presente estado de justificación = santificación, pero cf. SH. **26.** «Debi-

856c lidad»: e.d., de nuestra oración. «Cómo conviene» *(καθὸ δεῖ)*: puede hacerse depender de: *(a)* no sabemos...; *(b)* qué debemos pedir. La primera subordinación parece preferible, pues el contexto no deja lugar a dudas acerca de lo que debemos pedir: nuestra final glorificación. En cambio, estamos lejos de saber la forma, contenido, etc., de esta glorificación tal como podríamos desear o convendría que supiéramos.

d **28-30. El anhelo del cristiano por la glorificación es cierto que será colmado** — El anhelo por la glorificación, descrito en 19-22 y 23-27, implica no sólo una visión de cosas futuras aún mayores, sino también un elemento de esperanza, 23 s. Ahora bien, la esperanza necesita siempre ser animada para prevenir que el inevitable pensamiento de un posible fallo la llegue a debilitar. La forma normal de animarla es confirmarle que el objeto esperado ha de cristalizar en realidad. Esta confirmación de la esperanza cristiana en los cielos constituye el tema de 28-30. San Pablo la funda en «la cadena de cuidados providenciales con que Dios acompaña la carrera de sus escogidos», SH 214. La Providencia ha dado principio a nuestra vida cristiana sobre la tierra; la Providencia la conducirá también a la perfección en los cielos, cf. Flp 1, 6. En el c 5 se dan razones en parte diferentes.

La primera parte del argumento que desarrolla San Pablo trata del designio de la Providencia manifiesto en la vida cristiana *hic et nunc*. El Apóstol enumera cuatro puntos decisivos en esta vida, que llevan señales claras de esta divina Providencia, 29 s: *(a)* Dios tuvo conocimiento anticipado de nosotros; *(b)* nos predestinó; *(c)* nos llamó; *(d)* nos justificó. La segunda parte del argumento saca la conclusión de que estos cuatro puntos son sólo otras tantas etapas hacia la quinta, que ha de ser la última y final, e.d., nuestra glorificación en los cielos. «A quienes Dios justificó [ = santificó] también Él los glorificará», 30. ¿Cuál es el valor lógico de esta conclusión? El que esta quinta etapa tenga que darse necesariamente, después de las cuatro anteriores, no pretende ser una conclusión lógica. El Apóstol la formula como una fe basada en las obras de la Providencia en el pasado, 29 s, y en la naturaleza de Dios, que es amor, 28. Para nosotros, esta fe, además de apoyarse en los dos motivos apuntados, descansa en la inspiración de San Pablo, cf. § 850*j*.

e ¿Enseña San Pablo en 28-30 que todo cristiano puede estar seguro de alcanzar la salvación y glorificación final en el cielo? La cuestión puede y debe ser respondida afirmativamente para todo cristiano verdadero, e.d., para todo cristiano que viva de acuerdo con la idea de la vida cristiana que San Pablo formula. Sin duda que esto es introducir una condición muy importante. Pero el Apóstol mismo puso claramente esta condición en las numerosas y urgentes exhortaciones que llenan sus cartas. En cuanto se acepta esta condición de llevar una vida cristiana verdadera, la *incertidumbre* de la salvación final para los individuos se sigue como inevitable consecuencia práctica, cf. 5, 5-21; Dz 825.

f **28*a*.** «Todas las cosas cooperan para el bien» = Dios hace cooperar todas las cosas para el bien, WV. La traducción depende de la palabra que tomemos como sujeto del verbo. El texto admite *(a)* θεός,

Dios; *(b)* πάντα, todas las cosas; *(c)* πνεῦμα, el espíritu, tomada de 26. **856f**
En todo caso, el contenido es un principio teológico general, cf. Sal 45, 2-3; 2 Tim 4, 8; Sant 1, 12, etc. Cuatro paralelos de la literatura griega son citados por Wetstein; para los relatos rabínicos semejantes, cf. WETSTEIN y SB. **28*b*.** «*Los que son llamados según un plan*» (designio o decreto de Dios) = aquellos a quienes ama Dios en 28*a*, cf. Ef 1, 11; 3, 11; 2 Tim 1, 9. Relaciona la afirmación general en 28*a* con la explicación en 29 s. Las disputas acerca de la predestinación absoluta nunca debieron haber sido basadas sobre tal *obiter dictum*. Acerca de la historia de su exégesis, véanse CORNELY y SH. Vg. «*sancti*» no está en el texto griego.

**29-30** dan una descripción sucinta del proceso de salvación, al parecer, según un orden cronológico, cf. Ef 1, 3-14; 2 Tes 2, 13 s. **29.** «Preconoció»: cf. 1 Cor 8, 3. Como versión del *yāda'* del AT puede también tener el sentido de los verbos: elegir, preferir, escoger, favorecer, aprobar previamente, etc. En todo caso, San Pablo lo utiliza para señalar la primera etapa en la salvación del hombre. La distinción entre *ante* y *post praevisa merita* pertenece a la teología posterior. «Predestinó para que fueran conformes con la imagen de su Hijo»: en la resurrección general, cf. 8, 17; Flp 3, 21; 1 Cor 15, 49; WV nota a Rom 9, 29. **30.** «Llamó» se refiere al momento de hacerse cristiano, cf. Jn 6, 44. «A éstos también justificó», cf. 1, 17; 3, 21-30. Esta cuarta etapa en el proceso de la salvación del hombre coincide temporalmente con el anterior «llamamiento». «A éstos también glorificó»: se refiere a la futura gloria en el cielo. El tiempo pasado es un perfecto profético (aoristo).

**31-39. Párrafo final** que resume las bendiciones de la vida espiritual **g**
en la seguridad del amor de Dios a nosotros en Cristo — Llegando al final de su exposición de la vida cristiana, San Pablo parece haber sentido que su explicación (como todas las posteriores) debía dejar gran número de dudas y dificultades sin responder o sin tocar. Pues pertenece a la naturaleza de la vida humana que ninguna doctrina puede contar de antemano con las dificultades que pueden surgir en la práctica. Pero en la medida en que estas dificultades pertenecen a la esfera religiosa, la vida cristiana tiene una respuesta general que nunca puede fallar. Todas estas dificultades personales resultan insignificantes tan pronto como nuestros ojos se apartan de ellas para contemplar aquel gran acto del amor de Dios por el cual no perdonó a su propio Hijo para nuestra salvación, cf. Jn 3, 16. Nadie que crea y considere esta verdad puede dudar de que Dios quiere su mejor bien en cualquier circunstancia. Es cierto que habrá un juicio después de la muerte al que todos tememos, pero, santificados por Dios, 30, no tenemos por qué temer ninguna acusación, 33. Habrá un juicio, pero, redimidos y defendidos por Cristo, no tenemos por qué temer condenación de sus labios, 34. Antes de esto puede haber sufrimientos y violencia, pero el amor que Cristo nos profesa quedará intacto lo mismo que el sol no sufre cambio por las nubes que le ocultan un momento. Cristo no nos abandonará, 35. Puede ser que tengamos que escoger entre vida y muerte; que tengamos que luchar con los malos espíritus y los poderes diabólicos; que batallar con enemigos

856g conocidos o desconocidos, de encima o de debajo de la tierra, sin embargo, todos juntos no serán capaces de borrar o desfigurar en nuestras almas la imagen y la seguridad del amor que Dios nos ha mostrado en Cristo. Por muy obscura que se vuelva la tierra, el amor de Dios a nosotros en Cristo permanecerá impasible y continuará reinando como el espíritu de Dios sobre las agitadas aguas, Gén 1, 2. Y en su amor estamos eternamente seguros, 38 s.

h *Conexión.* La pregunta inicial «¿qué diremos, pues?», 31, no introduce una objeción como en 3, 5; 6, 1; 7, 7; 9, 14, sino un resumen, cf. 9, 30. Dios ha dado a sus elegidos la victoria sobre el pecado y la muerte, 1-8 y 9-11; los ha adoptado como hijos y herederos, 12-17; Él colmará sus anhelos de glorificación en los cielos, 18-30: ¿qué más se puede decir? San Pablo ha llegado al final de su argumento y busca una conclusión a propósito. Los pensamientos que se le ocurren se centran alrededor del amor de Dios para nosotros en Cristo. Así, el pasaje constituye un resumen del c 8, y al mismo tiempo evoca otra bendición de la vida espiritual que corona las demás. La conexión entre 31-39 y 1-30 que acabamos de apuntar no es aceptada por todos los comentaristas. Algunos ven en 31-39 una mera continuación de 28-30 y, por consiguiente, consideran el pasaje como un nuevo argumento —el quinto— en favor de la certeza de la salvación final. Otros lo consideran como el resumen de toda la parte doctrinal cuyo principio señalan en 1, 16, ó 3, 21, ó 5, 1. La verdad está probablemente en la combinación de estas opiniones. Aquí, como en tantos otros lugares, San Pablo se preocupa poco de seguir las reglas de la composición clásica.

i *Características.* En todo caso hay que recordar que cuando San Pablo concluye la primera parte de su carta con la alabanza del amor que Dios nos ha mostrado en Cristo, no intentó dar un tratado completo o sistemático del tema, cf. 1 Cor 13. Su objeto al escribir ha sido hasta ahora recomendar y predicar la vida cristiana presentando a los lectores su grandeza, beneficios y gloria. El coronar estas alabanzas con un himno al amor de Dios por nosotros en Cristo fué una elección afortunada. Difícilmente podía haber concluído con un tema más elevado y más a propósito.

*Plan.* El progreso del pensamiento en 31-39 está marcado claramente por cuatro preguntas retóricas ascendentes (Lagrange habla de cuatro estrofas): *(a)* ¿Quién estará contra nosotros si Dios está por nosotros?, 31 s; *(b)* ¿Quién nos acusará?, 33; *(c)* ¿Quién nos condenará?, 34; *(d)* ¿Quién nos separará del amor que Cristo nos tiene?, 35-39.

j **32.** «Todas las cosas»: todo lo que necesita obtener el cristiano, la gloria de los cielos. **33-34*a*.** La puntuación es incierta. Por consiguiente, las traducciones varían: *(a)* ¿Quién acusará a los elegidos de Dios? ¿Dios que los justifica? [Respuesta: ciertamente no]. ¿Quien los condenará? ¿Cristo Jesús que murió por ellos? [Respuesta: ciertamente no], cf. BOYLAN. *(b)* ¿Quien acusará a los elegidos de Dios, cuando Dios mismo es quien los absuelve? ¿Quién los condenará, si es Cristo Jesús quien murió por ellos...?, cf. C. J. VAUGHAN, KNT. *(c)* ¿Quién acusará a los elegidos de Dios? Cuando es Dios

el que justifica, ¿quién condenará? [Ciertamente no será] Cristo,... 856j
que murió por ellos. De estas traducciones, *b* es la más simétrica, pero *c* se apoya en Is 50, 8, pasaje que, probablemente, el Apóstol tuvo aquí en el pensamiento. El sentido del argumento no cambia. **35.** «Del amor *de* Cristo»: ha sido entendido *(a)* como genitivo objetivo = nuestro amor para Cristo; *(b)* como genitivo subjetivo = el amor que Cristo nos tiene. El Apóstol está discutiendo la certeza de la gloria venidera, y el contexto abona la interpretación *b*; cf. 37 y 39. Rickaby combina los dos sentidos. «Tribulación», etc.: para listas similares de tentaciones en la literatura estoica, cf. LAGRANGE. **38.** «Ni ángeles ni principados» puede significar: *(a)* espíritus buenos, Gál 1, 8, y malos, Ef 6, 12; Col 2, 15; 1 Pe 3, 22, o *(b)* espíritus diabólicos de dos especies diferentes; o *(c)* poderes espirituales y temporales = autoridades terrenas. TG δυνάμεις = Vg. fortitudo, NC virtudes, Reina-Valera potestades. El vocablo ocupa en la enumeración que hace el Apóstol una posición peculiar y discutida; suele aparecer después de los principados, y así lo coloca la antigua versión española citada.

**IX, 1 – XI, 36. La presente exclusión de Israel de la salvación revelada** 857a
**en el Evangelio** o la presente separación de Israel de la Iglesia de Dios – El problema que San Pablo mismo plantea en estos tres capítulos es el fracaso del Evangelio para convencer a Israel. ¿Cómo puede el Evangelio constituir el cumplimiento efectivo de las promesas mesiánicas, cuando su doctrina central que declara a Jesús de Nazaret Mesías verdadero es rechazada por el propio Israel a quien Dios ha prometido el Mesías? En relación con la respuesta de San Pablo a este problema, hay que advertir primeramente que el Apóstol alude a la exclusión de Israel en su totalidad de la salvación mesiánica y esto sólo *hic et nunc*, e.d., en la Iglesia sobre la tierra. Conduciría a graves errores pensar que trata de la exclusión de Israel de los cielos en el juicio final, que, huelga decirlo, no será colectivo, sino individual; cf. PRAT I, 294; A. CHARUE, *L'Incrédulité des Juifs dans le NT*, 1929, 283 ss y 343-52, donde se puede encontrar una extensa bibliografía sobre todo el tema.

La conexión del tema con las partes anteriores de la epístola no queda señalada en el texto. Probablemente, la importancia que tenía en aquel tiempo motivó que le incluyeran en este lugar, cf. Gál. De los comentaristas que buscan puntos concretos de conexión, algunos retroceden hasta 1, 16, «el Evangelio es un poder de salvación... primeramente para el judío», cf. 2, 9; otros indican 3, 1 s, los privilegios de Israel; y otros 8, 30, la elección divina.

*Importancia.* En tiempo de San Pablo, los problemas teológicos b
suscitados por el hecho de haberse separado de Israel la Iglesia y viceversa eran probablemente tema de las conversaciones diarias, lo mismo que lo fueron otras diferencias doctrinales en tiempo de las herejías posteriores, o como lo son hoy día los problemas sociales; cf. Act; Gál; CHARUE VII s. Comparados con los judíos, los cristianos eran sólo una pequeña minoría, sin ninguna de las ventajas externas (poder, organización, ciencia, tradición, dinero) de que gozaban aquéllos. En tales circunstancias, por lo que sabemos, con más ahinco

**857b** que nadie, San Pablo acomete la defensa de la causa cristiana siguiendo un método teológico científico, y Rom 9-11 es el esfuerzo suyo más completo, en este sentido, que se ha conservado. La importancia principal de estos capítulos, por tanto, estriba en que representan la primera vindicación científica de la causa cristiana en combate con la bien equipada teología de la sinagoga. Son los primeros capítulos de la primitiva apologética cristiana. Los términos «científica» y «teológica» deben, naturalmente, tomarse aquí no en su moderno sentido occidental, sino de acuerdo con los métodos usados contemporáneamente en el mundo de San Pablo, cf. Filón y la teología rabínica. Además de este aspecto apologético de la cuestión, que sin duda era el primero en la mente de San Pablo, estos capítulos son también importantes, para la teología, por los principios que emplea el Apóstol, especialmente los que se refieren al problema del mal y la elección divina o predestinación a salvarse dentro de la Iglesia. ¿Por qué están los gentiles en la Iglesia y no está Israel? ¿Por qué B y no A?

*Plan.* Los cc 9-11 pueden dividirse como sigue: *(a)* 9, 1-5, introducción; *(b)* 9, 6-29, vindicación de la justicia y fidelidad de Dios en la actual exclusión de Israel de la salvación revelada en el Evangelio; *(c)* 9, 30—10, 21, esta exclusión es por culpa de Israel; *(d)* 11, 1-36, otros puntos de vista que pueden proyectar claridad sobre los problemas suscitados por la presente incredulidad y repudio de Israel.

c **IX, 1-5. Introducción del nuevo tema,** la exclusión de Israel de la salvación mesiánica — Este párrafo intenta, evidentemente, servir de introducción al nuevo tema. Y hasta ha sido tomado como el prefacio de una carta del todo independiente. Sin embargo, no enuncia el nuevo tema mediante una frase clara. Como suele ocurrir en las cartas de San Pablo, el verdadero problema se perfila a medida que va desarrollándose el argumento. En este caso se trata del problema creado por la exclusión de Israel, el pueblo escogido desde la antigüedad, de las bendiciones del Evangelio.

*Conexión.* No hay ninguna, según las reglas de la composición literaria, pero cf. § 857*a*. En vez de relacionar el nuevo tema con lo que precede, el Apóstol comienza expresando su profundo dolor por el hecho de que Israel en su totalidad no ha aceptado a Cristo y su Evangelio de salvación. Así, 1-5 resulta una especie de *captatio benevolentiae.*

d El primer rasgo característico de este pasaje es la lista de los privilegios de Israel, 4 s. Esta lista carece de paralelos bíblicos, aunque la Biblia está llena de referencias a esta o aquella prerrogativa de Israel en particular. El propósito que la lista cumple en el contexto es doble. «Explica el dolor del Apóstol y descubre ante nosotros la importancia del problema» (SH). Las prerrogativas de Israel enumeradas en 4 s son (1) el nombre «Israel», título de honor y favor divino, cf. Gén 32, 28; Sal 113, 2; Eclo 17, 15; Gál 6, 16; Ef 2, 12; (2) «adopción, como hijos de Dios», cf. Éx 4, 22; Dt 14, 1; 32, 6; Jer 31, 9; Os 11, 1 (esta adopción es diferente de la de Rom 8, 15 s); (3) «la gloria» de Dios manifestada en su especial presencia en el Sinaí, Éx 16, 10; 24, 16-18; en el tabernáculo, Éx 40, 32 y 34; en el primer templo

de Jerusalén, 1 Re 8, 11; (4) «los pactos divinos» hechos con los pa- **857d**
triarcas, Gén 15, 18; Éx 2, 24, etc.; en el Sinaí, Éx 19, 5; 24, 7, etc.; con Finés, Núm 25, 12 s; con Josué, Jos 24, 25; con David, Sal 88, 4 y 29, etc.; con Joyada, 2 Re 11, 17; con Ezequías, 2 Par 29, 10; con Josías, 2 Re 23, 3; con Esdras, Esd 10, 3; (5) «la ley» de Moisés o Pentateuco; (6) «el servicio de Dios», la liturgia según la ley de Moisés en el tabernáculo y después en el templo de Jerusalén; (7) «las promesas» relativas al Mesías; (8) «los padres», los patriarcas Abraham, Isaac y Jacob, Act 3, 13, etc.; (9) «el Mesías», que es de su raza.

Un segundo rasgo característico de este párrafo es la afirmación **e**
de la divinidad de Cristo en 5. Este texto es largamente comentado por todos los exegetas. La diferencia de opiniones acerca de su sentido histórico se manifiesta en la diversa puntuación del texto, cf. SH 233-8. Una primera interpretación puntúa: «Cristo según la carne, que está sobre todas las cosas, Dios bendito para siempre, amén.» Vg., DV, NC, etc. En esta forma, el sentido del pasaje es claro, y natural la ilación del pensamiento. Además, siendo esta interpretación la más natural, goza también del apoyo de la antigüedad cristiana, cf. J. B. FRANZELIN, *De verbo incarnato*, 1874, 71-82; A. DURAND, RB 12 (1903) 550-70. En teología dogmática, el v 5 tiene un lugar establecido entre las pruebas escriturarias de la divinidad de Cristo, cf. TANQUEREY II, 634. Para otras doxologías dirigidas a Cristo, cf. 16, 27; 2 Tim 4, 18; 1 Tim 3, 16; Ef 5, 14 y 19; PRAT II, 146. Una segunda interpretación arguye que el empleo explícito del nombre «Dios» para Cristo no tiene paralelo en las cartas de San Pablo y que esto hace necesario evitar aquí tal aposición, si es que ello resulta gramaticalmente posible. Los que aceptan este argumento insertan un punto después de «carne» o después de «todas las cosas» y, de esta manera, lo restante de la frase (5*c*) se convierte en una alabanza (doxología), no de Cristo, sino de Dios: «Dios, que está sobre todas las cosas, sea bendito para siempre»; o «Dios bendito para siempre, amén». Ésta es la exégesis, entre otros, de Wetstein, Tischendorf (1869), Jülicher, Lietzmann, cf. también RV, nota marginal. Su debilidad principal es su carácter artificioso, que se revela en lo rebuscado de los argumentos que resultan necesarios para que parezca plausible. Razones más específicas que pueden aducirse contra ella son: *(a)* 5*c* no ofrece la forma reconocida de una doxología bíblica, que es: «Bendito (sea) Dios», y no «Dios (sea) bendito», cf. Lc 1, 68; 2 Cor 1, 3; Ef 1, 3. *(b)* Es contrario al uso paulino empezar una doxología con una nueva frase; cf. 1, 25; 2 Cor 11, 31; Gál 1, 5; 2 Tim 4, 18, etc.; LAGRANGE. *(c)* Lo que en último término se gana por esta exégesis es menos de lo que se podía suponer por la extensión de la controversia. Porque la interpretación primera sigue siendo por lo menos igualmente posible y la doctrina de la divinidad de Cristo queda incólume, pues es clara por otros textos de San Pablo, cf. Flp 2, 5-11; Col 2, 9, etc.; CORNELY; PRAT II, 146-153.

**1.** Para otras seguridades semejantes de sinceridad, cf. 2 Cor 1, 23; **f**
2, 17; 11, 31; 12, 19; Gál 1, 20; Mt 5, 37; Sant 5, 12. **3.** ηὐχόμην = (1) yo deseo, DV (según Vg. *optabam)*; (2) yo desearía, WV, NC, etc.

857f Ambas traducciones son posibles, si bien parece preferible la segunda y corregir por *optarem* la lección de la Vg.; cf. S. G. GREEN, *Handbook to the Grammar of the Greek NT*, 1904, 300; BLASS-DEBRUNNER, *Grammatik*, 1931, § 359, 2. Acerca del carácter moral de este deseo, cf. CLEMENTE ROMANO I, 53; RICKABY, *ad loc.;* A. PISCETTA y A. GENNARO, *Elementa Theol. Moralis* II (1938) 134; Lietzmann cita «el acto heroico» como una analogía.

g **6-29. Vindicación de los atributos divinos de fidelidad y justicia en la presente exclusión de Israel de la salvación del Evangelio** — El argumento en esta sección es apologético. Las dificultades que hay que resolver son objeciones contra la fidelidad de Dios, 6-13, y su justicia, 14-29, en el caso de Israel y el Evangelio. El fin práctico de estas objeciones —que evidentemente proceden de israelitas ortodoxos— es probar la falsedad del Evangelio. Dios ha prometido a Israel las bendiciones mesiánicas. Si éstas han sido ahora cumplidas sin la participación de Israel, es que Dios ha quebrantado sus promesas solemnes. Siendo esto imposible, la única alternativa es que el Mesías no ha venido aún y que la salvación ofrecida en el Evangelio cristiano es una herejía rechazada con razón por Israel.

*Características.* El pasaje 6-29 es generalmente reconocido como difícil. Pero las dificultades son de orden doctrinal: dogmáticas, no textuales ni exegéticas. Se centran alrededor de los términos: elección y predestinación; gracia y libre albedrío. Para la historia de la exégesis, v. SH 269-75.

h **6-13. Vindicación de la fidelidad de Dios en la presente exclusión de Israel de la salvación del Evangelio** — La objeción que aquí va a rebatirse trata de refutar el cristianismo arguyendo que si el Evangelio fuera verdadero, resultaría que Dios no ha cumplido las promesas mesiánicas que hizo a Israel. En su réplica, San Pablo admite tácitamente que, habiendo sido hechas las promesas a Israel, el cumplimiento de ellas tiene que hacerse también a Israel. Sin embargo, hay una falacia en la objeción. El error está en la definición popular del Israel al que fueron hechas las promesas divinas. La sinagoga objetante da por supuesto que este Israel es la raza de Abraham. Pablo rechaza esta definición. Las promesas divinas no fueron hechas a todo el linaje de Abraham. Desde los mismos orígenes, las Escrituras insisten en el principio adicional de la libre elección divina, como lo prueban los casos de Ismael, 6-9, y Esaú, 10-13. Ambos eran descendientes de Abraham y, sin embargo, ambos fueron excluídos de las bendiciones de Abraham su padre, y de Isaac y Jacob sus hermanos menores. Y estos dos casos no pueden ser puestos aparte como excepciones, porque son típicos de los tiempos mesiánicos, como lo es todo el AT, cf. Gál 4, 23 ss. Como en el caso de los hijos de Abraham e Isaac, así también en la historia del pueblo escogido es la elección divina la que constituye el verdadero Israel de las Escrituras. «He amado a Jacob y aborrecido a Esaú», 13; Mal 1, 2.

i Además de este argumento principal, 6-9, San Pablo encuentra en el caso de Esaú y Jacob un nuevo ejemplo para su tesis de que Dios obra libremente eligiendo a quien quiere para ser miembro de Israel. Según Gén 25, 23, Jacob fué escogido y Esaú rechazado antes de que

ambos hubieran nacido. Si la elección del uno y la repudiación del 857i
otro hubieran ocurrido durante su vida, la conducta moral de ellos es la que hubiera sido considerada como causa de la distinción. En realidad, la lección que se intenta sacar de dicho documento bíblico no puede ser otra que la libertad de la elección de Dios, independientemente de la descendencia de Abraham y también sin consideración a las obras, 10-12.

La conclusión final que se ha de sacar, pues, de la réplica de San Pablo a la sinagoga es: respecto del Israel a quien fueron hechas las promesas mesiánicas, tenemos que distinguir entre los israelitas que son hijos de Abraham sólo por su descendencia física y los israelitas que son hijos de Abraham por especial elección de Dios, como Isaac y Jacob. Únicamente los últimos, cualquiera que sea su número, constituyen el verdadero Israel. Por consiguiente, el hecho de que la mayor parte del pueblo de Israel se haya excluído a sí mismo del cristianismo no pone el Evangelio en contradicción con las promesas divinas e inmutables del AT.

*Falsa interpretación.* El argumento de San Pablo en 6-13 ha sido j
citado erróneamente como prueba escrituraria en favor de la predestinación absoluta, en el sentido de que el destino eterno de cada individuo está determinado por un inmutable decreto divino. Contra tal conclusión falsa hay que recordar: (1) los dos textos escriturarios citados en 13 s no se refieren a la salvación eterna de Esaú y Jacob sino a su vida terrena, y el mismo San Pablo, a su vez, trata de la elección para las promesas mesiánicas de Israel, no de la elección para el cielo o el infierno; (2) la expresión «he aborrecido» de 13 no ha de ser apurada, porque es parte de una cita; y, además, contrapuesta a «he amado» puede tomarse como un hebraísmo y traducirse «he amado menos» = no he escogido, cf. Gén 29, 30 s; Lc 14, 26; Dt 21, 15-17; Jue 14, 16; Prov 14, 20; así CORNELY.

Una forma ligeramente diferente de la misma interpretación falsa k
hace uso del argumento subsidiario de San Pablo en 10-12 para probar una falsa doctrina de predestinación al cielo o al infierno en el sentido específico de predestinación «independientemente de las obras», e.d., independientemente de los méritos o deméritos, porque Esaú fué rechazado antes de que pudiera haber obras contra él. Algunos comentaristas han intentado resolver esta dificultad introduciendo la idea de la presciencia divina en cuanto a los futuros pecados y virtudes de Jacob y Esaú. La distinción entre predestinación antes y después de la previsión de los méritos *(ante vel post praevisa merita)* es, sin duda, útil y correcta, pero ¿pensaba en ello San Pablo al escribir 10-12? Parece más sencillo y más conforme con lo que en realidad dice el texto renunciar en 6-13 a toda especulación teológica en lo que se refiere a la predestinación al cielo o al infierno, porque queda fuera del objetivo del argumento. Pablo está discutiendo las pretensiones de Israel como nación a las promesas mesiánicas y no lleva la discusión más allá de los límites señalados por este objeto inmediato. La exclusión de (Ismael y) Esaú de las promesas mesiánicas prueba que estas pretensiones son falsas, y esto es todo lo que el Apóstol quiere demostrar. San Pablo no intentaba demostrar que Esaú

857k no pudo salvar su alma porque no perteneció al pueblo escogido. Y de ello no hay pruebas en ninguna parte de las Escrituras.

**6.** Para una distinción similar dentro de Israel, cf. 1 Cor 10, 18; Gál 6, 16. **10.** Vg. «*ex uno concubitu habens*»: «*había concebido de un solo hombre*».

l **14-29. Vindicación de la justicia divina en la presente exclusión de Israel de la salvación del Evangelio** — La objeción que va a ser refutada en este párrafo se basa en la réplica de San Pablo a la primera. Arguye: si el cristianismo apela a la divina gracia como a la única y esencial condición para pertenecer al número de los escogidos = la Iglesia, entonces se infiere una terrible injusticia a todos los que son excluídos. Tal doctrina de la gracia en la cuestión fundamental de la pertenencia a la Iglesia constituye un favoritismo divino que contradice a la justicia de Dios.

*Plan.* Esta objeción suscita una grave dificultad teológica y el Apóstol la discute con cierta extensión. Pueden distinguirse los cuatro puntos siguientes en su réplica: (1) argumento tomado de la soberanía de Dios, 14-18; (2) reiteración del argumento tomado de la soberanía de Dios, 19-21; (3) otra posible explicación, 22-24; (4) testimonio de las Escrituras, 25-29.

(1) Argumento tomado de la soberanía divina, 14-18. El objetante ha apelado al atributo divino de la justicia; San Pablo replica invocando la omnipotencia o soberanía de Dios. Los dos textos de la Escritura que cita como prueba son, si cabe, más «predestinacionistas» que los usados antes en 12 s. Uno de ellos, Éx 33, 19, está tomado de la historia de Moisés; el otro, Éx 9, 16, de la historia del faraón. Dios es el Señor soberano, y como tal puede escoger como elegido suyo a quien quiera. «Dios tiene misericordia de quien quiere y endurece a quien quiere», 18.

m (2) Reiteración del argumento tomado de la soberanía divina, 19-21. Prosigue la disputa con el objetante. San Pablo le ha remitido a las Escrituras y a las mismas Escrituras vuelve ahora. Si se ha de recalcar hasta tal extremo la soberanía de la voluntad omnipotente de Dios, ¿por qué, entonces, Dios acusa y castiga a los hombres por su incredulidad, desobediencia y perversión? Las Escrituras están llenas de tales acusaciones y castigos. Ciertamente, Dios no puede ser llamado justo y, sin embargo, como en el caso del faraón, castiga a los hombres por hacer lo que no es más que su propia voluntad omnipotente. En su respuesta (20 s), San Pablo reitera el argumento anterior: Dios es el soberano y, como tal, puede tratar al hombre como el alfarero a su vasija de arcilla. Empleando este conocido símil de la Escritura (cf. Is 29, 16; 45, 9 s; Jer 18, 2-6; Sab 15, 7; Eclo 33, 13), el Apóstol va más allá de su primera respuesta, 14-18, en cuanto que especifica la soberanía de Dios como la del creador y la dependencia del hombre como la de la criatura. La conclusión evidente es que el hombre como criatura de Dios no tiene más derecho que la arcilla para discutir los designios, plan o acciones de su hacedor.

n (3) Otra posible explicación, 22-24. Hasta aquí, las respuestas de San Pablo más bien han suprimido que resuelto la dificultad. Ahora introduce la idea de la misericordia de Dios que mitiga su soberanía.

Desgraciadamente, la frase queda sin terminar. La mayoría de los **857n**
comentaristas la completan en forma de pregunta retórica: «Pero ¿[qué diríais] si Dios con tal paciencia soportase a los vasos de ira, destinados a la destrucción, queriendo [por un lado] expresar su ira y desplegar su poder, y [queriendo por otro lado] hacer conocer la riqueza de su gloria en vasos de misericordia que Él había fabricado para gloria, entre los cuales nos llamó también a nosotros de entre los judíos y los gentiles?» La respuesta que el Apóstol espera podría darse entonces es que la larga paciencia y tolerancia de Dios, dando tiempo para el arrepentimiento, puede, naturalmente, arreglarlo todo. Pero entonces, evidentemente, esa misma misericordia divina debe ser aplicada también a Israel. Y esta explicación ciertamente sigue en el c 11.

(4) Testimonio de las Escrituras, 25-29. La tolerancia divina con **o**
los vasos de ira mencionada en 22 no es más que un pensamiento introducido pero no llevado hasta el fin, como ocurre frecuentemente en San Pablo. Sin terminar siquiera la frase, 22-23, pasa a ocuparse de otro aspecto en 25-29. Por muy grave que sea la dificultad intelectual desde el punto de vista de la justicia, es, en todo caso, doctrina escrituraria definida que los miembros de la Iglesia en el tiempo mesiánico han de proceder *(a)* de todos los gentiles, y *(b)* de sólo un resto de Israel. Por eso, diga lo que quiera la sinagoga, la Iglesia tal como es, con muy pocos convertidos de Israel, está en perfecta consonancia con las Escrituras. Las cosas han ocurrido tal como estaba profetizado. El fracaso del Evangelio para convencer a la mayoría de Israel no es ningún argumento contra el cristianismo. De esta manera, el argumento es llevado al punto de donde arrancó en 6. Los textos de la Escritura que San Pablo cita son: *(a)* para la conversión de los gentiles, Os 2, 23; 1, 10 (LXX, ed. Swete) = 2, 25 y 1 (LXX, ed. Rahlfs); *(b)* para sólo un pequeño número de convertidos de Israel, Is 10, 22 s; 1, 9. Todos estos textos son usados por San Pablo en sentido típico. Para detalles, véanse com. más extensos.

**18.** «Endurece»: para una completa discusión, véase el tratado **p**
dogmático acerca de la gracia. Hay dos opiniones. La escuela tomista explica la expresión distinguiendo entre gracia suficiente y gracia eficaz. La gracia de Dios en tal caso es suficiente pero no eficaz. Por causa de la mala disposición, Dios no añade lo que sería necesario para hacer eficaz esta gracia *(non apponendo gratiam)*. Según los molinistas, la gracia que Dios da es suficiente, pero el hombre no coopera con ella. Según la recepción del hombre, esta gracia resulta eficaz o meramente suficiente. En ambos casos, la raíz del problema subsiste, e.d., el comienzo del mal. Cf. 1 Re 18, 37; 22, 21 s; Is 6, 10.
**22.** «Si Dios... soportó con mucha paciencia a los vasos de ira»: es la cláusula, en el argumento de Pablo, que refuta explícitamente la falsa conclusión de una omnipotencia «arbitraria». Para hacer resaltar la importancia de esta cláusula puede ser útil separarla de sus aditamentos, que son: (1) «para mostrar su ira...» (primera oración final subordinada); (2) «para mostrar la riqueza de su gloria...» (segunda oración final subordinada); (3) a fin de dar tiempo para arrepentirse (tercera oración añadida por los comentaristas para completar el

857p pensamiento de San Pablo). «Aptos para la destrucción» = *(a)* hechos para; *(b)* preparados para ello por sí mismos (CRISÓSTOMO, CORNELY); *(c)* destinados a, dispuestos para (LAGRANGE). **25.** «No mi pueblo» = *Lo-'ammi* era el nombre simbólico de un hijo de Oseas, cf. Os 1, 9. «La que no ha obtenido misericordia» = *Lo-ruḥamah* = no misericordia, era el nombre simbólico de una hija de Oseas, cf. Os 1, 6. **27.** «Resto»: cf. Is 1, 9; 6, 13; 10, 20-22; 11, 11-16; 37, 4 y 31 s; 46, 3; Jer 6, 9; 23, 3; 31, 7; 40, 11 y 15; 42, 2, 15 y 19; 43, 5; Ez 5, 10; 6, 8; 14, 22, etc. Véase § 859*b*.

858a **IX, 30—X, 21. Por su propia culpa, Israel ha sido excluído de la salvación mesiánica** — San Pablo sigue tratando de la exclusión de Israel de la salvación mesiánica, tema que había sido abordado en 9, 1, pero desde otro punto de vista. Si no puede censurarse a Dios por la actual situación de Israel fuera de la Iglesia, 6-29, es natural que se suscite la cuestión de a quién debe censurarse, entonces. Ésta es la cuestión que aborda el Apóstol y la censura va dirigida contra el mismo Israel. De esta manera, Israel, que hasta ahora era el acusador, pasa a ser el acusado.

*Plan.* El argumento procede por tres grados: (1) sucinto enunciado de la acusación de Israel, 9, 30-33; (2) aporta la prueba principal, 10, 1-13; (3) refuta varias objeciones, 10, 14-21.

**IX, 30-33. Afirmación sucinta de la culpabilidad de Israel** — La falta de Israel es su idea equivocada de la «justicia» = santificación. Intentando conseguir la justificación mediante el cumplimiento de la ley, Israel se encuentra con que no tiene lugar para Jesús, el Mesías, el cual pide fe. Como consecuencia de esto, el Mesías resulta ser para Israel piedra de escándalo más bien que roca de salvación, tal como estaba predicho en las Escrituras.

**30.** «Iban tras [Vg. "*sectabantur*"]... alcanzaron...»: metáforas tomadas de las carreras, cf. 9, 16; 1 Cor 9, 24; Flp 3, 12; 1 Tim 6, 11 s. **33.** «Una piedra de tropiezo, una piedra de escándalo». La frase está tomada de Is 8, 14; el resto de 33 es una cita libre de Is 28, 16. Estos dos mismos textos de Is figuran juntos en 1 Pe 2, 6-8. Puesto que Rom 9, 33, y 1 Pe 2, 6-8, coinciden en las variantes textuales, frente a LXX, se sugiere la existencia de una fuente común que podría ser una primitiva antología cristiana similar a los testimonios de Cipriano, cf. SH 281 s. «La piedra» se refiere (1) a Yahvé, en Is 8, 14; (2) a Cristo, en Rom 9, 33; 1 Pe 2, 8; cf. Sal 117, 22; Mt 21, 42; Act 4, 11.

b **X, 1-13. Explicación de la culpabilidad de Israel** — El argumento San Pablo no lo desarrolla porque sólo se detiene en la idea equivocada de «justicia», ya afirmada en 9, 31 s, como causa del escándalo de Israel. La línea general del pensamiento no presenta dificultad alguna. En la introducción, 1 s, el Apóstol muestra una vez más (cf. 9, 1-5) su interés en evitar la impresión de que su argumento esté coloreado por prejuicios o antagonismos. En 10, 3 s, repite 9, 31 s, e.d., el punto que desea probar: Israel se esfuerza por la justificación a su manera, pero su manera no es la manera de Dios, el cual hace depender la justificación de la fe antes que de las obras. En 5-13 las dos maneras de esforzarse por la justificación son contrapuestas nuevamente. La primera, v 5 = Lev 18, 5, es la de la ley, discutida largamente en 1,

18—3, 21. La segunda, 6-13, es la de la fe, cabalmente explicada en **858b**
3, 21—4, 25, pero resumida aquí una vez más en una serie de citas libres del Dt 30, 11-14; Is 28, 16; Jl 2, 32 (Vg.) = 3, 5 (TM y LXX). La principal finalidad de las citas del AT en 6-13 debe ser, en este contexto, la de mostrar que la justificación según las Escrituras ha de obtenerse por la fe, cf. vv 9, 10, 11 y 13. Al mismo tiempo, tienen también la finalidad de producir sobre el lector la impresión de que el nuevo modo de fe es superior al antiguo (1) por ser menos difícil, 6-11, y (2) por estar abierto a todos, 12 s. El vívido lenguaje que usa para expresar este segundo objeto obscurece fácilmente el punto primero y principal de que la culpa de Israel consiste en haber descuidado el principio teológico de la fe.

Una cuestión de interés general en la que no están de acuerdo **c**
los comentaristas es el uso del AT en 6-8, donde San Pablo cita a Moisés contra su propia ley. La más sencilla solución de esta dificultad es que el Apóstol no se sirve aquí del Dt 30, 11-14, como prueba escrituraria de su tesis, sino que su única intención en esta cita es vestir sus propios pensamientos con lenguaje tomado de las Escrituras. Esta solución se basa en el texto griego, que no ofrece cambio de sujeto al principio del v 8 (frente a Vg.), de tal manera que la justicia personificada es la que habla desde el comienzo hasta el final de 6-8. Si se acepta esta explicación, tenemos aquí un ejemplo de lo que se llama en hermenéutica «sentido acomodaticio», cf. Bar 3, 29. Así CORNELY. Para la opinión según la cual Pablo usa estos textos en «sentido típico», véanse LAGRANGE, BOYLAN; cf. también SH 302-7.

Otra cuestión de interés general en 1-13 es el sentido del título **d**
Señor dado a Jesús en 9: *ἐὰν ὁμολογήσῃς... κύριον Ἰησοῦν* = si confesares... al Señor Jesús, NC, DV; Jesús por Señor, WV; que Jesús es el Señor, BOYLAN, LAGRANGE; cf. 1 Cor 12, 3; Act 11, 20; Flp 2, 11; 1 Jn 4, 2. En general, Boylan lo explica bien: «El título de Señor incluye todo cuanto se predicaba y creía respecto a Jesús: su divinidad, encarnación, obra redentora, resurrección y glorificación». Para una exégesis más detallada podemos mencionar las siguientes interpretaciones principales. La palabra «Señor», cuando es usada como título de Jesucristo por San Pablo, ha sido tomada (1) en vez de la palabra hebrea Yahvé, porque LXX frecuentemente traduce el tetragrámmaton del AT por *κύριος*, cf. HRCS II, 800; y porque Pablo aplica frecuentemente tales textos a Cristo, cf. com. a 13. Así LATTEY, *Paul*, 1939, 54. (2) En vez del aramaico *mari* = mi Señor; *maran (a)* = nuestro Señor, encontrado en las primitivas oraciones a Cristo, cf. 1 Cor 16-22; Ap 22, 20; *Didakhé* 10, 5; G. DALMAN, *Die Worte Jesu*, 1898, 276; BOYLAN 169. (3) En oposición a *κύριος* y *κυρία* en los cultos contemporáneos del sincretismo helenístico oriental; así *W. BOUSSET, *Kyrios Christos*, 1913, 113-25; DEISSMANN, *Licht vom Osten*, 1923, 298 s. (4) En oposición a *κύριος* en el culto romano del César, cf. *Martyrium Polycarpi* 8, 2. De estas cuatro interpretaciones, las dos primeras parecen preferibles por estar más de acuerdo con la continuidad de la doctrina apostólica. Pero puede muy bien concederse que según las circunstancias se recalcasen las otras connotaciones; p.e., el rey divino frente al culto del emperador; el único Señor de todos, tanto de israe-

858d litas como de gentiles, frente a los cultos paganos de la época, cf. Rom 10, 12; 1 Cor 8, 5. En todo caso, suele admitirse que el uso que hace San Pablo del título Señor aplicado a Jesús implica sin ningún género de duda la divinidad de Cristo, y lo mismo sugiere cada una de las cuatro interpretaciones anteriores, si se piensa lógicamente. Sobre el conjunto de la cuestión, cf. PRAT II, 136-145; 496 s; L. DE GRANDMAISON, *Jésus-Christ*, II (1931[14]) 563-67; BGDW, s. v. *Kyrios;* LIETZMANN 97-101, en Rom 10, 9; *H. J. CADBURY, *Beginnings of Christianity* V (1033) 360-62.

e **1.** «Pablo no formularía su plegaria si hubiese creído a Israel como irrevocablemente repudiado» (BENGEL). **2.** «Celo..., pero sin discernimiento [*ἐπίγνωσις* como conocimiento superior de lo religioso y moral]»; cf. Jn 16, 2; Act 22, 3; Gál 1, 14; Flp 3, 6; 1 Tim 1, 13; véase también LIGHTFOOT en Col 1, 9. **3.** «La justicia de Dios» = gracia justificante, justificación, cf. 1, 17; 3, 5 y 21 ss; 9, 31 s; Flp 3, 9; 2 Cor 5, 21. **4.** *τέλος νόμου* = el fin de la ley: puede significar *(a)* el cumplimiento de la ley, cf. Mt 5, 17; Gál 3, 24; *(b)* la abolición de la ley cf. 6, 14; Ef 2, 15; Col 2, 14. «La ley»: se entiende aquí *(a)* de la ley en general = todos los sistemas legales; *(b)* de la ley mosaica. La última interpretación concuerda mejor con el contexto, cf. 9, 31 s; 10, 3 s. **6 s.** «¿Quién subirá al cielo?... o ¿quién descenderá al abismo?»: es usado en Dt 30, 13 s, como metáfora para algo imposible. La aplicación que hace San Pablo de la segunda parte a la resurrección de Cristo, 7, contiene una referencia notable a la bajada de Cristo al limbo, cf. Act 2, 27; 1 Pe 3, 19; 4, 6. **8.** «Pero qué dice»: sujeto, la justicia de v 6 s. **9.** «Si confiesas con tu boca... y crees en tu corazón»: desarrolla la metáfora de algo familiar citada en 8, del Dt 30, 14. El paralelismo «boca-corazón» no debe, por tanto, llevarse demasiado lejos. En el proceso de justificación, la fe es anterior a la confesión externa, cf. 10. **10.** Un texto claro contra cualquier teoría de que la fe del corazón es suficiente por sí sola. La profesión de fe pedida aquí es la práctica de la fe en la vida cotidiana. No hay razón para limitarla a los tiempos de persecución. «Justicia... salvación»: aparecen como paralelas. **12.** «El mismo es Señor de todas las cosas» = Cristo, no Yahvé; como se deduce del contexto, cf. 9 ss; Mt 28, 18; Act 10, 36; Ef 3, 14 ss; Flp 2, 11. **13.** «Señor»: aquí se refiere a Cristo, pero no en Jl 3, 5 ( = 2, 32 Vg.) donde se refiere a Yahvé. Ejemplos semejantes de textos de Yahvé aplicados a Cristo son 1 Cor 1, 31 = 2 Cor 10, 17 = Jer 9, 23 s; 1 Cor 2, 16 = Is 40, 13; 1 Cor 10, 21 = Mal 1, 7; 2 Cor 3, 16 = Éx 34, 34; Flp 2, 10 = Is 45, 24.

f **14-21. Más explicaciones acerca de la culpabilidad de Israel** — Aquí no hay cambio de sujeto. Continúa la discusión sobre la responsabilidad de Israel. Sin embargo, el objeto del Apóstol no es ya meramente mostrar el hecho de la culpa de Israel como en 1-13, sino más bien probar que es plenamente responsable de esa culpa. Es culpable; no tiene excusa.

Las cuatro excusas que podrían presentarse, vv 14-15*a*, 16*a*, 18*a*, 19*a*, no son convincentes. Primera excusa, 14-15*a*: ¿Dónde está, en el caso del Evangelio, la autoridad que toda predicación necesita para hacer que la fe sea razonable? ¿Cómo puede Israel creer a los misioneros

cristianos, si éstos no tienen sus propias credenciales? Respuesta, 15*b*: **858f**
El principio de autoridad aquí invocado es perfectamente verdadero. Pero poner en duda la autoridad de los misioneros cristianos es olvidar a Is 52, 7, donde se predice claramente la autoridad de los evangelistas (*εὐαγγελιζομένων* = mensajeros de la buena nueva). Segunda excusa, 16*a*: Si esto es así, la autoridad de estos evangelistas tiene que ser considerada como insuficiente, porque han sido incapaces de convencer y convertir a Israel. Respuesta, 16*b* y 17: «Esta queja es tan antigua como los tiempos de Isaías» (C. J. VAUGHAN) y, por tanto, no confuta más la autoridad de los apóstoles que la de Isaías mismo, Is 53, 1. Tercera excusa, 18*a*: ¿Pero ha oído realmente Israel el Evangelio? Respuesta, 18*b*: Todo el mundo lo ha oído. Cuarta excusa, 19*a*: ¿Pero tiene Israel conciencia de lo que se juega? ¿Entiende Israel el Evangelio? Respuesta, 19-21: Ciertamente puede Israel entender lo que pueden entender los gentiles. La verdadera explicación no hay que buscarla en la falta de entendimiento, sino en ese espíritu de rebeldía que alienta en toda la historia de Israel. Ahora, lo mismo que en los días de Moisés e Isaías, tal espíritu le empuja a desobedecer y contradecir, a pesar de todo lo que Dios ha hecho por Israel. Nuestra exégesis de 14-21 sigue a San Crisóstomo; cf. LAGRANGE. Tiene la ventaja de poner de manifiesto lo que se considera generalmente como el pensamiento rector de San Pablo. Pero es preciso admitir que fuerza el texto. Explicar las citas del AT en 15*b* y 16*b* como respuestas supone una construcción posible, pero dura. Sin embargo, para una construcción semejante, véase 11, 8. Para otras dos maneras de ordenar el texto, véase CORNELY, VON SODEN, JÜLICHER.

El estilo de 14-21 ha sido calificado de obscuro por filólogos tan **g**
concienzudos como Jowett y SH. La obscuridad nace del método empleado en este argumento. San Pablo responde a varias objeciones con textos de la Escritura, pero no explica la relación de estas citas con los puntos discutidos. La razón de esto es fácil de ver. Cuando el Apóstol dictaba el texto, su entonación no dejaría duda de si, p.e., 15*b* tenía el sentido de pregunta o de respuesta. Pero leer un diálogo tan comprimido es cosa muy distinta.

Un punto de especial interés en 14-21 es el sentido de las cuatro **h**
preguntas en 14 y 15*a*. No constituyen, de hecho, cuatro dificultades, sino cuatro preguntas retóricas, ordenadas según la figura de dicción llamada climax o gradación. Es también evidente que estas cuatro preguntas expresan sólo una objeción: No puede esperarse que Israel invoque el nombre de Cristo, 13, sin predicadores o doctores acreditados = apóstoles. Pero el rasgo que sorprende es la solemnidad con que es expresada esta objeción; se arguye «del efecto a la causa, pasando por el orar, el creer, el oir, el predicar, el enviar» (GIFFORD). ¿Por qué tan elaborada y solemne dicción? Es probable que la «autoridad apostólica (=enviada) y la continuidad» constituyeran temas de interés general y gran importancia dentro de la Iglesia, en aquel tiempo, cf. 1, 1 y 5; 1 Cor 12, 28; 2 Cor 5, 20; Gál 1, 1; 1, 18–2, 9; Ef 1, 1; 2, 20; 4, 11; Col 1, 1; 1 Tim 1, 1; 2, 7; 3, 1 ss; 2 Tim 1, 1 y 11; Tit 1, 1 y 5. Ello explicaría el acento solemne y el estilo alambicado de este pasaje.

858h **15** cita libremente a Is 52, 7. El texto original habla del mensajero (en singular) que trae a Jerusalén la buena nueva de la vuelta del destierro babilónico. LXX, usando el verbo *εὐαγγελίζεσθαι* = evangelizar, favoreció la aplicación del texto por San Pablo a los misioneros cristianos = apóstoles. **17.** «*Mediante* la palabra de Cristo» = (1) el mandamiento de Cristo, cf. Lc 5, 5; así CORNELY, EATON; (2) el Evangelio, el mensaje de salvación, como en 8; así LAGRANGE. BOYLAN parece cambiar los dos sentidos.

859a **XI, 1-36. Nuevos puntos relacionados con el problema de Israel, pueblo excluído, al presente, de la salvación mesiánica** — Las principales cuestiones teológicas suscitadas por este problema han sido decididas en los cc 9 y 10: Dios es libre en su gobierno espiritual del mundo, a pesar de la elección de Abraham e Isaac, c 9; e Israel es responsable de haber errado el camino a pesar de la primaria importancia de la gracia en el proceso de salvación, c 10. Aquí podía ya San Pablo haber dejado este tema. Pero en el c 11 continúa la discusión, examinando el problema desde otros puntos de vista que piensa pueden ayudar a simplificar las evidentes dificultades de la situación actual.

*Plan.* El conjunto del capítulo puede ser dividido en cinco párrafos. La repudiación de Israel: (1) no es completa, 1-6; (2) no carece de finalidad, 7-12; (3) no debería dar ocasión para despreciar a Israel, 13-24; (4) no durará siempre, 25-32; (5) epílogo, 33-36. Para otra distribución, v. SANDAY-HEADLAM, CORNELY, LAGRANGE; y LIETZMANN, SICKENBERGER, BOYLAN.

b **1-6. La presente exclusión de Israel de la salvación mesiánica no debe ser exagerada,** no debe ser considerada como completa — El uso popular de la frase «la repudiación de Israel» puede fácilmente conducir a exageraciones. No es verdad que la totalidad de Israel sea excluída de la salvación revelada en el Evangelio. Hay muchos ejemplos de lo contrario. El Apóstol mismo es uno de ellos, (cf. 1, 1 y 5; Gál 1, 1) y hay muchos más aún. De hecho, la situación puede ser comparada con los días de Elías, cuando a pesar de todas las apariencias en contra, 1 Re 19, 14, Dios se reservó no menos de 7.000 israelitas fieles, 1 Re 19, 18. Lo mismo que en aquellos días, así ahora hay un «resto» de Israel, que ha sido elegido por Dios para constituir el núcleo de la nueva Iglesia.

A la idea de resto o núcleo habíase ya aludido en 9, 27-29. Aquí vuelve a desarrollarse, pero no tanto como en 13-24. Y aún hay una importante adición en 1-6. Preocupado por prevenir cualquier equívoco o debilitación de su anterior doctrina de la justificación no por las obras, sino por la fe, el Apóstol, en 6, se sale de su camino para recalcar que este resto no ha sido seleccionado porque hayan sido más puntuales en la observancia de la ley. Su elección es debida a la gracia de Dios, no a sus propias obras. Gracia →fe →obras: éste es el orden en el proceso de la salvación. En 1-6 se ocupa San Pablo solamente del primero de estos tres elementos.

***1a.*** Otra pregunta retórica que continúa el 10, 18 s. **3.** «Lo que la Escritura dice *en el capítulo* (=párrafo) de Elías»: una manera antigua de citar el AT; cf. Mc 12, 26 «en la zarza». **5.** «Resto» *(λίμμα)*

nombre derivado del tema verbal que aparece en «yo he dejado» (*κατέλιπον*) del v 4; sólo aquí en el NT. Cf. § 857*p*. **859b**

**7-12. La presente exclusión de la mayoría de Israel** de la salvación mesiánica no debe considerarse como un repudio arbitrario o sin sentido — Del resto escogido, 1-6, San Pablo pasa a tratar de la mayoría de israelitas ahora fuera de la Iglesia. El que estén excluídos de la salvación mesiánica es, por supuesto, un hecho y plantea un problema. Pero hay también razonamientos que simplifican, por lo menos, algunos términos del problema. Uno de ellos, 8-10, recuerda que la ceguera espiritual o dureza de corazón, causa de su presente incredulidad en el Mesías, es un castigo divino predicho en la Escritura. Los textos que San Pablo cita como prueba son: (1) Dt 29, 4 (con la adición de Is 29, 10, «un espíritu de *letargo*») y (2) Sal 68, 23 s, LXX. Otro razonamiento, 11 s, ante el problema planteado tiene en cuenta los saludables efectos de este castigo. Son dos: (1) Debido a la incredulidad de Israel, las puertas de la Iglesia quedaron inmediatamente abiertas para los gentiles, cf. Act 13, 46; 14, 1; 18, 4 ss; 19, 9; 28, 28. (2) La conversión de los gentiles se supone que excitará la emulación de Israel y la hará volver en su debido tiempo a la única verdadera Iglesia de Dios sobre la tierra. **c**

**7-10** en muchos comentarios viene relacionado con 1-6 bajo el epígrafe: la repudiación de Israel es sólo parcial. **8-10.** Las cláusulas finales en estos textos del AT son tratados como consecutivas por algunos comentaristas, cf. Mc 4, 12; Lc 8, 10. **9.** «Mesa»: metáfora por «bendiciones de Israel». **10.** «Dobla», Sal 68, 24, LXX = «haz vacilar sus riñones», TM: metáfora para indicar la debilidad; aquí, para indicar ceguera espiritual; contrástese con Lc 13, 11. **11-24** figura como un nuevo párrafo en muchos comentarios bajo el epígrafe: la repudiación de Israel es sólo temporal. **11*a*.** «Para que caigan». El contexto hace necesario añadir: para siempre o irrevocablemente. **12.** Argumento *a fortiori*. «Transgresión» = el dejar de abrazar la fe, queda sin antítesis correspondiente. «Menoscabo»: sea cuantitativo = en número, o cualitativo = en cuanto a su posición en la Iglesia. «Plenitud»: antítesis de «menoscabo»; por tanto, entendida cuantitativamente = perfección numérica de su conversión final; o cualitativamente = cumplimiento (=consumación) de su misión, cuando al fin se conviertan. **d**

**13-24. La repudiación presente de la mayor parte de Israel** no debe ser tomada como ocasión de desprecio a Israel o de orgullo espiritual por parte de los gentiles convertidos — De los israelitas incrédulos, 7-12, el Apóstol fija su atención en los gentiles que han ocupado su puesto dentro de la Iglesia. Pero esta vez su intención no es defender sus derechos como en Gál, sino exhortarlos a la humildad. **e**

Para empezar, 13-16, San Pablo recalca por tercera vez (cf. 9, 1-5; 11, 1-2) que su obra misionera entre los gentiles no supone en modo alguno censura de los privilegios de Israel, cf. 1 Cor 9, 20. El hecho de manifestarse a favor de los gentiles no quiere decir que esté contra los israelitas. No es un renegado, e Israel, a pesar de todo, no ha perdido la santidad heredada de los patriarcas, que son como sus «primicias» y sus «raíces». Esto significa que la santidad de los

859e patriarcas santifica igualmente a todo Israel, lo mismo que aquella primera porción (=primicias) de masa que según la ley, Núm 15, 17-21, era separada para el templo, consagraba la masa entera. Y, a su vez, Israel es santo porque es santificado por los patriarcas a la manera como las ramas reciben su vida de las raíces del árbol. Boylan aduce la comparación de la santidad objetiva o «consagración» de los hijos de los padres cristianos, cf. 1 Cor 7, 14.

f Después de esta defensa inicial de Israel, San Pablo, en 17-24, desarrolla la metáfora segunda del 16 en que había comparado a Israel con un árbol cuyas ramas deben ser tan santas como sus raíces (=los patriarcas). Pero apenas ha evocado esta imagen, se le ocurre que los cristianos gentiles pueden invocarla en su favor arguyendo que las ramas naturales de este árbol habían sido podadas para injertar «ramas gentiles». Es posible entonces que pretendan ser el único árbol vivo, y desprecien a Israel como tronco seco. El objeto de 17-24 es condenar tal actitud hacia Israel por parte de los gentiles convertidos, y recomendarles, en cambio, humildad.

En primer lugar, 17 s, los cristianos gentiles deben recordar que antes de su conversión pertenecían sólo a un «acebuche», comparados con Israel. Por tanto, cuando fueron injertados en el antiguo tronco de Israel, esto ocurrió contra todas las normas humanas. Nada aportaron al viejo árbol; fueron injertados por pura misericordia para lograr nueva vida del antiguo tronco. Sobre ellos, pues, recae toda la deuda de gratitud y todo el deber de humildad. Para otra explicación del símil desarrollado en 17 s, véase W. RAMSAY, *Pauline Studies*, 1908, 223 s; S. LINDER, «Palästina Jahrbuch» 26 (1930) 40-3.

g En 19-24, San Pablo deduce nuevos motivos de humildad del símil del olivo en 16 y 17-18. Evidentemente, tiene razón para pensar que los cristianos gentiles pueden sentirse inclinados a insistir en el hecho de que, cualquiera que haya podido ser su origen, son ahora ellos las ramas vivas de la Iglesia, mientras que casi todas las viejas ramas han sido cortadas y arrojadas al montón de leña seca. Este hecho es indudablemente cierto. Pero de él los cristianos gentiles deberán extraer múltiples enseñanzas: (1) temor a la severidad de Dios, que no perdonó ni a su propio pueblo, 21 y 22*a*; (2) gratitud por la gracia de su propia fe, 22; (3) respeto a la omnipotencia de Dios, 23. La manera admirable como Dios, contra todo lo que se podía esperar, injertó a los gentiles en el antiguo tronco de Israel, debe hacerles recordar siempre que puede Él muy bien hacer lo mismo en cualquier tiempo con las ramas que ahora han sido desechadas. Pertenecer a la Iglesia es una gracia de Dios; la única condición por parte del hombre es la fe. Los gentiles han sido recibidos en la Iglesia porque creyeron, y los israelitas han sido excluídos porque se negaron a creer.

h **13 s** son tomados como paréntesis por los comentaristas que consideran el 13-24 como desarrollo de 11 s, en cuyo caso el nuevo párrafo empieza en el 11. Así CORNELY, SH, LAGRANGE, JÜLICHER. **15.** Vg. «*amissio*» = reprobación, N-C; repudio, B-C. Vg. «*assumptio*» = restablecimiento en el favor, BOYLAN. «Vida de entre los muertos», puede ser entendido (1) metafóricamente = aumento de la vida espiritual en toda la Iglesia de la tierra, tan grande que pueda ser comparado

con una resurrección de entre los muertos, cf. Ez 37, 3 ss; Lc 15, 24 y 32, o (2) literalmente = vida nueva después de la resurrección general de entre los muertos, e.d., la etapa postrera y perfecta en la historia del reino de Dios, inaugurado por la conversión de Israel, cf. 1 Tes 4, 17; 1 Cor 15, 52. La última explicación parece más probable, porque «la vida» a que se refiere el n.º 1 es esencial a la Iglesia de todos los tiempos. Para una historia de la exégesis, cf. CORNELY. **859h**

**16.** «Santo»: se refiere a la santidad objetiva de Israel, e.d., el haber sido puesto aparte por Dios = su elección, cf. 11, 28. No debe ser identificada con la santificación personal por la gracia y la fe en sentido cristiano. **17-24.** Olivo: metáfora para Israel en Jer 11, 16; Os 14, 7; cf. también la vid en Is 5, 7; Sal 73, 9, y la higuera de Lc 13, 6 ss. Sin embargo, en 17-24 ya no es sólo el símbolo de la iglesia del AT, sino de la Iglesia en general, e.d., la iglesia del AT continuada en la iglesia de Cristo, en la cual se injertan ramas gentiles a un viejo árbol, en vez de ser plantadas como nuevos árboles. **22.** «*Si permaneces en [su] bondad* [ = benignidad] de Dios hacia ti».

**25-32. La actual exclusión de Israel de la salvación mesiánica no debe considerarse como definitiva** — Desde el presente, 1-24, San Pablo vuelve su atención al futuro. Tiempo vendrá en que el problema actual de la exclusión de Israel de la salvación mesiánica deje de existir por su conversión, que ha de producirse después de la conversión de los gentiles. **i**

La conversión final de Israel no pudo conocerla San Pablo por fuentes naturales. Él mismo la denomina misterio, 25, cf. Mt 13, 11; 1 Cor 2, 7; Ef 3, 3 s. Sin embargo, no apela a una especial revelación como autoridad para afirmar que se producirá, sino que la argumenta. Las razones que aduce están tomadas (1) de las Escrituras, (2) de la historia de Israel, (3) del plan divino de salvación (=*oeconomia salutis* = soteriología). (1) El argumento de la Escritura, 26 s, es la profecía de la restauración de Israel en Is 59, 20 s, más la cláusula final «cuando quite sus pecados» de Is 27, 9. Véase también Jer 31(38) 31-34. (2) La razón tomada de la historia de Israel, 28 s, es la elección de los patriarcas. Es éste un hecho dogmático-doctrinal que no puede ser anulado. Las promesas hechas a los patriarcas tienen que ser cumplidas en todas sus partes porque Dios es inmutable, cf. Dt 4, 31. (3) La razón del plan divino de la redención, 30-32, está tomada de la doctrina tantas veces repetida en Rom de que la salvación es don de la misericordia (=gracia = perdón) divina, al no lograr el hombre obtener la justificación (=santidad) por sus propios esfuerzos. Por tanto, en este plan divino el fracaso del hombre es ocasión de la misericordia. Así ocurrió en el caso de los cristianos gentiles a quienes se dirige San Pablo, y así será en el caso de los israelitas, ahora desobedientes (=incrédulos). «Dios los ha abandonado todos a su rebeldía (BC; desobediencia, NC, WV; incredulidad, Vg., Reina-Valera, DV) sólo para incluirlos a todos en su perdón», 31, KNT, cf. 10, 12.

**25.** «Misterio»: LAGRANGE, *Év. selon St Luc*, 1927, 396, en Lc 13, 35, encuentra este misterio ya revelado por nuestro Señor mismo. «Plenitud de los gentiles»: no debe ser apurado hasta hacer que sig- **j**

859j nifique todos los individuos, ni tampoco, **26,** «todo Israel». **31.** TG τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, «vuestra misericordia», está en dativo y como tal puede interpretarse: (1) como dativo causal del «no han obedecido» que antecede, e.d., la salvación de los gentiles ha venido a ser la causa de la incredulidad de Israel; (2) como dativo instrumental del «para que también ellos puedan obtener misericordia» que subsigue, e.d., al ser movidos a envidia por la misericordia manifestada a los gentiles. La interpretación (2) brinda un sentido claro, pero fuerza la estructura de la frase; la (1) se adapta a la estructura natural de la frase, pero da un sentido que muchos rechazan porque estaría en contradicción con el hecho de que Israel desobedeció al Evangelio antes de que se convirtiera ningún gentil. Sin embargo, no cabe exagerar esta contradicción. Cuando San Pablo escribió Rom, la misericordia mostrada a los gentiles constituía realmente un motivo más de obstinación por parte de Israel.

k **33-36. Epílogo** — La larga lista de argumentos recogidos por San Pablo en los cc 9-11 para explicar el proceder divino con Israel en el pasado y en el presente toca a su fin; y «concluye con una nota de confusa admiración y rendido homenaje». WV. Cierto que elección y repudio constituyen hechos de la historia de Israel y se les puede dar a ambos el nombre de predestinación. Con todo, y a pesar de todas las dificultades que quedan sin resolver, la elección de Israel, así como su actual repudio, forman parte de un plan admirable trazado por la misericordia, sabiduría, entendimiento y omnipotencia divinas para la salvación de todos. Dios es libre y puede obrar como quiera, c 9; Israel es responsable de su fracaso, c 10; la salvación de los gentiles e israelitas por igual es el último objetivo de Dios en todos sus caminos, c 11.

l **33-36** desarrolla el v 32, cf. la conclusión semejante en 8, 35 s. **33.** «¡Oh profundidad de la riqueza, *y* de la sabiduría, *y* de la ciencia de Dios!»: tres genitivos coordinados. La «riqueza» a que alude es la de su misericordia, cf. 10, 12. «Juicios»: sobre judíos y gentiles en el curso de la historia para convencerles de su miseria y la necesidad en que se hallan de la asistencia divina, BOYLAN. **35** está tomado de Job 41, 3, TM. El sentido es: nadie puede obtener la gracia de la salvación de tal manera que la pueda reclamar como derecho propio. Que San Pablo no piensa aquí en las obras meritorias y su recompensa, se sigue del contexto y de pasajes como 2, 5 s; 1 Cor 3, 8; 2 Cor 11, 5; Gál 6, 7 s; 2 Tim 4, 8, etc. **36a.** «*De Él, por Él y para Él son todas las cosas*»: Dios es la causa eficiente, conservadora y final de todo; cf. RICKABY. La apropiación de lo primero al Padre, de lo segundo al Hijo y de lo tercero al Espíritu Santo no está afirmada en el texto, pero es común en los comentarios de los Padres latinos a partir de San Agustín, cf. CORNELY 633 s. LIETZMANN 107 recoge supuestos paralelos en la literatura estoica, p.e., MARCO AURELIO IV, 23.

860a **XII, 1—XV, 12. Sección moral de la epístola** = Exhortaciones — La finalidad de estos tres capítulos es, evidentemente, concluir la epístola con consejos y avisos para los cristianos de Roma en su vida diaria.

*Plan.* Ninguno de los planes que han sido propuestos hasta hoy para presentar el contenido de estos capítulos en forma lógica ha

logrado aceptación unánime. Al parecer, el Apóstol pasa de un tema al siguiente como le place, sin sujetarse a un plan previamente determinado. Sin embargo, quizá conviene distinguir: *A.* 12, 1—13, 13, exhortaciones generales; *B.* 14, 1—15, 13, exhortaciones a los fuertes y a los débiles en Roma. **860a**

**XII, 1—XIII, 14. Exhortaciones generales** — Estos dos capítulos contienen una serie de exhortaciones que no pueden ser contenidas bajo un solo título. Pero es costumbre tratarlas juntas como un grupo aparte, por causa de lo que sigue, 14, 1—15, 13. El largo debate acerca de la relación entre los fuertes y los débiles constituye, evidentemente, una sección por sí misma. **b**

*Plan.* Lo único que podemos intentar es un deslinde de las exhortaciones principales. La distribución seguida en este comentario es: (1) 12, 1-2, el culto cristiano a Dios; (2) 12, 3-8, las varias funciones en la Iglesia; (3) 12, 9-16, preceptos varios; (4) 12, 17-21, amor a los enemigos; (5) 13, 1-7, los cristianos y el Estado; (6) 13, 8-10, la caridad; (7) 13, 11-14, la vigilancia.

**XII, 1-2. El culto cristiano a Dios,** o consagración del cuerpo y el alma al servicio de Dios — El Apóstol comienza con una exhortación en que muchos comentaristas pretenden descubrir el fundamento de la moral de San Pablo. Los tratadistas de teología moral rechazan esta pretensión como exagerada. Sin embargo, la refutación permite apreciar la importancia de estos dos versículos y explica la extraordinaria extensión que alcanzan los comentarios.

La idea principal es, sin duda, la consagración del cuerpo y el alma al servicio de Dios. Esta idea no es nueva, cf. 6, 12-23; 8, 12-17. Pero su formulación en 1-2 resulta de especial interés por el lenguaje litúrgico empleado en 1. Servir a Dios con el propio cuerpo (¿y alma?) es descrito como el sacrificio y la adoración propios del cristiano. Esta adoración es, además, recomendada como «racional», y el sacrificio como «vivo, santo y agradable a Dios». Considerar nuestros deberes morales en esta forma se ha estimado siempre como algo muy adecuado para impresionar a las almas, de utilidad notoria en la conducta y digno de la más alta alabanza. Véase al respecto el comentario de San Juan Crisóstomo, que muestra cómo nuestros ojos, lengua, oídos, manos y pies pueden y deben tomar parte en este sacrificio y adoración. Por otro lado, esta interpretación litúrgica de nuestros deberes morales no debe exagerarse hasta el punto de convertir tales deberes como único verdadero sacrificio y adoración del cristiano; cf. A. Keogh, *The Ministry in the Apostolic Church*, WV III, 224-42. Hay que recordar que este lenguaje litúrgico es metafórico, como en Flp 2, 17; 4, 18; 2 Cor 2, 14 y 16; Rom 15, 16. Una mera interpretación literal puede fácilmente inducir a leer en el texto más cosas que las que en realidad contiene.

**1.** El sentido de este versículo se limita frecuentemente al cuerpo, exclusivamente, de suerte que constituye un aviso contra pecados prohibidos por el sexto mandamiento y una exhortación a la pureza, como 1 Cor 6, 12-20; 1 Tes 4, 3-5. Esta interpretación es innecesariamente estrecha; cf. el uso de «cuerpo» en 6, 12-23; 7, 4-6; 8, 11 s. Para ser un sacrificio «vivo, santo y agradable a Dios», todas las **c**

860c esferas de la vida han de quedar incluídas en él, *λογικήν* = racional, NC; espiritual, BC; cf. 1, 9; Dt 11, 13; Jn 4, 24. La significación exacta depende del contraste que el Apóstol pretenda subrayar. Unos creen que aludiría a las formas de adoración o culto observadas por Israel según el AT. Pero estas formas no pueden ser llamadas irracionales. Por eso, otros ven el contraste en las formas de adoración practicadas por los paganos de aquel tiempo. Esta interpretación supone que San Pablo consideraba la literatura pagana como irracional, lo cual es enteramente plausible. En todo caso, el error que hay que evitar es suponer que este versículo presenta el único modo de adoración o culto cristiano «racional». Para la historia de la exégesis, véase CORNELY y LIETZMANN. **2.** Si se acepta la interpretación más amplia del v 1, entonces el 2 resulta paralelo a él. **2c.** «Para que podáis discernir lo que es la voluntad de Dios, e.d., lo que es bueno, agradable y perfecto». Los tres adjetivos parecen estar en aposición a «voluntad».

d **3-8. Que cada cual se contente con su función en el cuerpo místico de Cristo,** e.d., la Iglesia — Todo cristiano debe contentarse con el puesto, la función o la obra que le ha sido asignada en la Iglesia según su «medida de la fe», e.d., la especial gracia, carisma o talento que Dios le haya dado. Todos los que defienden otra cosa carecen de sobriedad (*φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν*, Vg. «*sapere ad sobrietatem*» = saber con moderación, prudencia y humildad). Olvidan que la Iglesia es una comunidad, y como tal se parece al cuerpo humano, en el que es necesario el servicio perfecto de cada parte, pequeña o grande, para el bienestar de los demás. La repartición de las diferentes funciones (carismas) en la Iglesia es obra de Dios. El deber del cristiano es cumplir con su tarea lo mejor que pueda, sin que importe que ésta sea (1) la profecía o (2) algún otro servicio, como (3) la enseñanza, (4) la predicación, (5) la limosna, (6) el trabajo de organización, (7) las obras de misericordia.

*Conexión.* El motivo de esta exhortación quizá fuera el recuerdo vivo de los disturbios recientes en la iglesia de Corinto, de que trata en 1 Cor 12, 1—14, 40. En todo caso, los tres capítulos citados de 1 Cor son el mejor comentario a 3-8.

*Plan.* El orden de los pensamientos puede verse más claramente distinguiendo (1) 3-5, el cuerpo místico de Cristo como principio en que debe basarse todo el espíritu de comunidad en la Iglesia; (2) 6-8, aplicación de este principio a siete diferentes actividades dentro de la Iglesia.

La importancia doctrinal del pasaje estriba en su enseñanza (1) acerca de los carismas = *gratiae gratis datae*, y (2) acerca de la unidad de la Iglesia. Los comentarios más extensos discuten aquí también (3) la relación entre los carismas de 6-8 y los ministerios públicos de los primitivos cristianos, p.e., SH 358-60.

e **5.** «*De esta misma manera, nosotros, siendo muchos, somos un solo cuerpo en Cristo y miembros uno de otro*», WV. El cuerpo humano es empleado frecuentemente por San Pablo como imagen de la comunidad cristiana = la Iglesia, cf. 1 Cor 12, 12—14, 27; Ef 4, 15; Col 1, 18. **6-8** contienen la explicación del principio del cuerpo místico

propuesto en 3-5; cf. 1 Cor 12, 27-30, como explicación de 1 Cor 12, 12-26. La misma idea, también en 1 Pe 4, 9-11. La estructura es difícil debido a un doble anacoluto. De ahí las adiciones al texto que adoptan algunos traductores: v 6 ...si [el de] profecía [para ser usado] según... Reina-Valera, DV; v 8 ...[hágalo] con alegría, NC. KNT divide la frase en cuatro. **6.** *κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως* = *secundum rationem fidei*, Vg.; *en conformidad con la fe:* es una frase muy discutida. Hay dos interpretaciones principales: (1) «según la regla de la fe», San Agustín, DV, etc. En tal caso, el sentido, es: haced que la profecía sea regulada por lo que está fijado como doctrina cristiana *(=fides quae creditur)* y no daréis ocasión a subjetivismos, extravagancias o exageraciones que desacreditan el carisma de profecía. (2) «Lo que la medida de su fe le permita [al profeta]», KNT; asimismo, NC, Reina-Valera, etc. Cf. también WV, nota a 12, 3. En este caso, el sentido es: que cada profeta se mantenga en la medida de la fe (carisma) que le fué asignada por Dios *(=fides qua creditur)*, y no diga más que lo que su carisma de fe le impulsa a decir. Si el profeta es honrado, no habrá abuso. Ambas interpretaciones concuerdan en que la intención de San Pablo es estimular al recto uso del don de profecía y reprimir los abusos. La primera se adapta mejor a esta finalidad, porque la regla de la fe, su doctrina o contenido, ofrece un medio objetivo para reprimir cualquier profecía extravagante, cf. Gál 1, 8; 1 Cor 14, 29; 1 Tes 5, 21. 860e

**9-16. Otros preceptos de moral cristiana** — Es idea común y tentadora la de suponer que este párrafo, si se atiende a su comienzo en 9 y 10*a*, trata del mandamiento de la caridad. Pero los preceptos que siguen a este comienzo varían demasiado para que puedan ser colocados todos bajo un solo título; y el mandamiento de la caridad es tratado de manera más completa en 13, 8-10. f

El estilo de 9-16 es aforístico y elíptico. El pasar libremente de participios a imperativos, a infinitivos y de nuevo a imperativos no está de acuerdo con las reglas de la sintaxis.

**11*c*.** Acerca de la lección *difficilior:* «sirviendo al tiempo», cf. H. A. W. MEYER y LIETZMANN. Parece igualmente admisible y significaría «acomodándose a las circunstancias». **13.** Acerca de la virtud de la hospitalidad, cf. Tit 1, 8; Heb 13, 2; 2 Jn 10 s; K. VAUGHAN 171; HASTINGS, *Dictionary of the Apost. Church* I (1915) 568. **14** no puede ser una cita de Lc 6, 28, pero puede ser una reminiscencia de las palabras de nuestro Señor, cf. 13, 9 s; Mt 5, 44; 1 Cor 4, 12; LIETZMANN.

**17-21. Conducta para los enemigos** — De los deberes para con el prójimo en general, 9-16, pasa San Pablo a la conducta para con los enemigos en particular. La cuestión de si los enemigos a que el Apóstol se refiere aquí eran cristianos o no cristianos no puede decidirse con certeza, ni parece necesario hacer esta distinción. Las reglas de 17-21 se aplican en ambos casos. g

*Otras ideas similares acerca de la conducta para con los enemigos.* Los temas de ira, envidia, disputa, contienda, odio, enemistad, castigo, venganza, guerra, etc., figuran extensamente en todas las partes de la Biblia. Para una colección de referencias, véase K. VAUGHAN 177-81. Los principales paralelos a la enseñanza cristiana en el AT

860g son Éx 23, 4 s; Prov 25, 21. Véase también la bibliografía acerca de los salmos imprecatorios y en Mt 5, 38-48. Todo examen del tema desde un punto de vista cristiano debe partir del importante pasaje del sermón de la montaña en Mt 5, 38-48. A él no añade nada nuevo San Pablo en su breve tratamiento de la cuestión, excepto las pruebas del AT, Dt 32, 35; Prov 25, 21 s. La teología rabínica de los tiempos del NT no parece haber tenido una enseñanza clara y autoritativa acerca del tema «amarás a tu enemigo», cf. SB I, 368 ss, sobre Mt 5, 44; III 301 s, sobre Rom 12, 20. Un paralelo de la literatura clásica que puede citarse es PLATÓN, *República* I 335, donde Sócrates rechaza la máxima popular «harás bien a tu amigo, y mal a tu enemigo» (GIFFORD). Para más paralelos, aunque dudosos, véase C. T. RAMAGE, *Scripture Parallels*, 1878, 280-3. Nuestros textos de teología moral tratan de los varios aspectos del mandamiento «amarás a tu enemigo» en los pecados contra la caridad, en el 5.º mandamiento y en los pecados capitales de ira y envidia. Para evitar conclusiones falsas derivadas de 17-21, debe recordarse en términos generales que San Pablo trata de la conducta privada cristiana para con sus enemigos. El derecho y deber del Estado de castigar e intervenir en lo que es malo, no está ahora en su pensamiento. De esto se ocupa en el pasaje siguiente, 13, 1-7.

**20.** «Carbones encendidos»: se ha entendido como metáfora (1) de los sentimientos de vergüenza y remordimiento, (2) de los juicios de Dios.

861a **XIII, 1-7. El deber de obediencia a la autoridad del Estado** — El Apóstol pasa a resumir los deberes del cristiano para con el Estado. Insiste primeramente en el deber de sumisión y obediencia al gobierno constituído, como ley divina. Dejando aparte todas las cuestiones de la ley natural, prueba esta ley divina por el hecho de que ningún gobierno podría obtener o conservar el poder sin la voluntad de Dios. Todo ciudadano está, por tanto, obligado a prestar sumisión y obediencia al gobierno *de facto*, porque desobedeciendo sería desobediente a la autoridad nombrada por Dios, pecado que no quedaría impune, 1-2. En 3-4, da el Apóstol una breve descripción de lo que debería ser el gobierno, cuya principal función consiste en apoyar todo lo bueno y suprimir todo lo malo. Después de esto, queda expedito el camino para la conclusión que sigue en 5. La sumisión y obediencia debidas a tal gobierno son asunto de conciencia, e.d., el cristiano tiene que obedecer por Dios, y no por miedo de ser descubierto y castigado. Las leyes de tal gobierno no son leyes puramente penales, sino morales. La ley de los tributos, 6, sirve como ejemplo. Finalmente, en 7, el Apóstol concluye con un resumen que recuerda las palabras de nuestro Señor en Mt 22, 21, «Dad al César lo que es del César».

b Podemos examinar algunas de las cuestiones y objeciones a que han dado origen los asertos de San Pablo en 1-7. Pero sin perder de vista que corresponden más bien a la historia de la exégesis del pasaje y no a su interpretación literal. La mayor parte de ellas son sentidos que se han añadido al texto.

(1) ¿Puede honradamente un cristiano considerar y respetar como nombrado por Dios cualquier gobierno *de facto*, aunque haya usur-

pado su autoridad, sea ilegítimo, impuesto por la fuerza, extranjero, **861b**
tiránico, pagano, antirreligioso o anticristiano, 1-2? Sí, por razón de la justicia y providencia de Dios; cf. Éx 9, 16; Rom 9, 17 (faraón); Jer 21, 7; 29, 4-14; 51, 24 (cautividad babilónica); Mt 22, 15-22; Jn 19, 11 (dominio romano en Palestina); véase también ORÍGENES-RUFINO, comentando Rom 13, 1; SAN AGUSTÍN, *De civitate Dei*, 5, 21; SANTO TOMÁS, ST I, q. 19, a. 9; referencias de la literatura subapostólica se hallan recogidas por SH 371 s. Para una respuesta diferente, véanse SAN JUAN CRISÓSTOMO y SANTO TOMÁS, ad loc.

(2) ¿Puede citarse el v 2 para demostrar que un cristiano tiene que aceptar el estado de cosas descrito en el n.º 1 y considerar a tal gobierno como establecido para siempre? No. El esperar las oportunidades que Dios ofrezca y cooperar con ellas haciendo uso de todos los medios legítimos para lograr reformas en tal gobierno o incluso sustituirlo por otro mejor, parece ser un derecho que tiene todo ciudadano por ley natural. En todo caso, todos tienen derecho por ley natural a resistir a la injusticia, aunque esta injusticia sea hecha en nombre del gobierno. Sin embargo, en cualquiera de los dos casos, los medios empleados han de estar de acuerdo con la ley moral; y el árbitro final para el individuo habrá de ser muchas veces la conciencia; cf. BOYLAN, com. 13, 2; SH 372 (sobre la obediencia pasiva); LEHMKUHL, *Theol. Moralis* I (1898) 472; GÉNICOT, *Theol. Moralis* I (1922) 287 s.

(3) ¿Puede citarse el v 2 para indicar que un cristiano está obligado **c**
a obedecer las órdenes del gobierno, aun en el caso en que éstas vayan contra la ley divina? No. La norma escrituraria para tales situaciones debe, sin embargo, tomarse de pasajes como Mt 22, 21; Act 5, 29, etc., no de nuestro pasaje que presupone condiciones normales, cf. 3-4.

(4) ¿Puede emplearse el v 2 en favor del Estado cuando éste está en conflicto con la Iglesia? No, por el mismo principio del n.º 3. Véase DV (1582) nota a 13, 4; GORE II, 124.

(5) ¿Puede ser empleado el 1-2 para probar que la monarquía, la forma de gobierno existente en aquel tiempo en Roma, es la única forma de gobierno aprobada por San Pablo frente a cualquier otra? No, los términos aquí empleados son generales. De intentarse algún contraste, no es el de monarquía frente a democracia o cualquier otra forma de gobierno, sino gobierno, ley y orden frente a anarquía, que es la ruina de todo Estado.

(6) ¿Pueden ser consideradas como normales las condiciones políticas bajo las que vivía San Pablo, 3-4? Las opiniones difieren. Para una descripción favorable del gobierno romano en aquel tiempo, véase SH XIII-XVIII. Las pruebas para lo contrario provienen sobre todo de la administración de las provincias, cf. CAH XII, 712 s. En todo caso, Pablo no discute aquí los motivos de queja de los súbditos romanos, sino que declara el deber que tiene cada ciudadano de obedecer al Estado en general. Sin embargo, por el 3-4 puede verse el género de gobierno que tenía en su mente.

(7) ¿Qué enseña San Pablo en 3-4 acerca de los deberes de un **d**
gobierno cristiano? Directamente, nada. Trata de los deberes de

861d los súbditos para con su gobierno. Pero del 3-4 se puede, con razón, deducir que si el gobierno pagano tiene que ser un «servidor de Dios para el bien», con mucha más razón está obligado un gobierno cristiano a atenerse a este su primer deber.

(8) ¿Mantuvieron San Pablo personalmente y la primitiva Iglesia este mismo principio de obediencia al gobierno durante y después de la persecución en el imperio romano? Sí. San Pablo había sufrido injusticias de manos de las autoridades del gobierno antes de escribir 1-7; cf. Act 16, 37; 2 Cor 11, 25 y 32. Que su actitud siguió siendo la misma posteriormente, puede verse en 1 Tim 2, 1-7; Tit 3, 1. La primitiva Iglesia permaneció fiel al mismo principio, incluso durante el tiempo de persecución, cf. 1 Pe 2, 13-17, y las numerosas referencias de la literatura subapostólica recogidas por SH 371 s. El gobierno de Roma es juzgado desde diferente punto de vista en Ap 17, 6; 18, 24; cf. 2, 13; 6, 9 s, pero esto no contradice los principios de San Pablo en 1-7.

(9) ¿Puede citarse el v 5 para probar que todas las leyes del Estado obligan a un cristiano en conciencia? No. San Pablo se ocupa de la obediencia al Estado en general, no de la cuestión de si esta o aquella ley puede ser injusta y, como tal, no obligatoria en conciencia, cf. n.º 3.

(10) ¿Puede emplearse el v 6 para probar que el no pagar *todas* las contribuciones impuestas por el gobierno es necesariamente pecado? No. San Pablo está hablando de las contribuciones también en términos generales, no de ésta o aquélla en particular, que puede muy bien ser injusta. Cf. *Catecismo del Concilio de Trento*, parte 3, c 8, pr. 10; GÉNICOT, *Theol. Moralis* I (1922) 497-501; H. DAVIS, *Moral Theol.* II (1935) 308 s.

(11) La exhortación a los cristianos de Roma en 1-7 ¿es sólo un consejo prudente de un oportunista que ve cómo la resistencia al gobierno romano sólo sería causa de perjuicios, cf. Jn 11, 48? No. El deber de obediencia al gobierno es afirmado claramente como impuesto por Dios, vv 1, 2, 5, y como tal es un precepto de la ley moral, mientras que el oportunismo está dominado por las circunstancias y el egoísmo; contra Renan, cf. GIFFORD 211.

e **8-10. Exhortación a la caridad** — De la lealtad al gobierno pasa San Pablo a la caridad para con el prójimo. La manera como trata aquí de la caridad es breve y precisa. Para los varios aspectos diferentes como podía haber considerado este deber característicamente cristiano, cf. 1 Jn, passim; 1 Cor 13; Sant 2, 8-10; K. VAUGHAN 160-88; manuales de teología moral, p.e., NOLDIN-SCHMITT II (1951[27]) 90-130.

El rasgo característico de 8-10 es la insistencia con que se recomienda el puesto que se debe dar a la caridad entre los mandamientos. El Apóstol concede el primer lugar a esa virtud. La razón que alega es que el que ama a su prójimo tendrá mucho cuidado en no hacerle daño, cf. Mt 7, 12. Donde hay caridad, el 6.º, 5.º, 7.º, 9.º y 10.º mandamientos, al igual que todos los demás, son observados como una cosa natural. La objeción que se presenta es la de que nuestro Señor, en Mt 22, 39, pone el amor al prójimo claramente como el segundo mandamiento, no como el primero. Algunos comentaristas, para defender a San Pablo, citan 1 Jn 4, 30, y Gál 5, 14, arguyendo que, en la prác-

tica, el amor al prójimo implica el amor a Dios, cf. CORNELY 683 s. **861e**
Una solución más sencilla es admitir que San Pablo llamó a la caridad el primero de los mandamientos que gobiernan nuestra conducta para con el prójimo. Esto significaría que en este pasaje prescinde del amor a Dios, que no atañe de modo directo a su argumento: (1) porque el contexto trata de los deberes para con el hombre y no de los deberes para con Dios; (2) porque los ejemplos del 9 están todos tomados de la segunda tabla del decálogo y no de la primera; (3) porque las palabras de nuestro Señor en Mt 22, 39, son muy claras y, si no son de hecho citadas aquí, parecen haber estado en el pensamiento del Apóstol.

**11-14. Exhortación a la vigilancia y a la santidad** — Es difícil encontrar **f**
un nombre para el ideal cristiano descrito en este breve párrafo. SANTO TOMÁS lo llama «*honestas*», honorabilidad, sentido del honor, pureza de vida. Es descrito negativa y positivamente por una serie de metáforas tomadas en general del tiempo. Por un lado, tenemos el sueño, la noche y las obras de las tinieblas: el banquetear y el beber, la fornicación y la lascivia (desenfreno), las reyertas y las envidias; todo esto ha de ser evitado y arrojado fuera. Por otro lado, están las señales de la vida cristiana: la vigilancia, la luz del día y —como se podría esperar— las *obras* de la luz. Pero la metáfora es cambiada en «las *armas* de la luz» de que debe revestirse el cristiano.

*Conexión.* Algunos comentaristas no consideran 11-14 como un párrafo independiente, sino como secuela a 8-10. En tal caso, el sentido del pasaje es: haced que el pensamiento del día del juicio que se aproxima sea un nuevo motivo para cumplir con todas las exigencias de la caridad enumeradas en 8-10; cf. CORNELY.

*Metáforas de 11-14.* De la inteligencia de éstas depende la apre- **g**
ciación del pasaje. Pero resulta difícil dar con el sentido exacto de algunas de ellas. (1) El sueño del que tienen que despertar los cristianos de Roma, 11, tiene que ser el estado de su vida espiritual en aquel momento Podemos entonces interpretar «sueño» en sentido lato, como en la parábola de las cinco vírgenes prudentes cuando Jesús dice que «se adormecieron y durmieron» antes de llegar el esposo, Mt 25, 6 (GIFFORD). Quizá podemos dar un paso más y pensar en el descuido, tibieza o indiferencia que frecuentemente sigue, una vez pasado el primer fervor, Ap 2, 4 s; 3, 15 s; así, CORNELY, que habla de «*socordia, ignavia, tepiditas*». Pero sería exagerado identificar este sueño con el de la muerte del alma o el estado de pecado mortal; cf. Ap 3, 1 ss (contra Estius). (2) La vigilancia a que exhorta Pablo en 11 es la misma que la de Mt 24, 42; 25, 13; Lc 21, 36; 1 Cor 16, 13; Ef 6, 18; Col 4, 2; 1 Tes 5, 6; 2 Tim 4, 5; 1 Pe 4, 7; 5, 8; Ap 3, 2 s; 16, 15. (3) La noche que va muy avanzada, 12, se interpreta *(a)* como todo el período de la historia humana anterior al día del juicio final; *(b)* como la vida de cada uno sobre la tierra, considerada como la noche que precede al día de su glorificación en los cielos; *(c)* como los «tiempos tenebrosos» de la inmoralidad pagana; así LAGRANGE. (4) El día que se aproxima, 12, se interpreta *(a)* como el día del juicio final (parusía); *(b)* como el día de la glorificación de todos nosotros; *(c)* como el período del cristianismo (de la moral

861g cristiana) que ilumina las tinieblas del paganismo. (5) Las obras de las tinieblas, 12 = toda clase de pecados. (6) Las armas de la luz, 12, que ha de revestir el cristiano son ampliamente ilustradas en la relación de virtudes cristianas de 1 Tes 5, 8; Ef 6, 10-17.

h *La proximidad de la parusia o segunda venida de nuestro Señor*, 11. Este punto es discutido largamente en todos los comentarios modernos. San Pablo se refiere a ella en 11*c*, al recordar a sus lectores que el día de su salvación final está ahora más cerca que cuando fueron bautizados. La finalidad de esta advertencia es, evidentemente, exhortarlos a la vigilancia, cf. Lc 12, 37; 1 Cor 7, 29; Heb 10, 25 y 37; 1 Pe 4, 7. Pero las modernas discusiones giran alrededor de la cuestión de si este texto prueba que San Pablo consideraba la parusia como inminente. Para una respuesta completa a este problema, véanse los comentarios a 1 Tes 4, 17. Todo lo que cabe observar aquí es que la inspiración no abarca más que lo escrito de hecho por el autor sagrado, y con esta limitación 11*c* no ofrece dificultad. El caso parece bien planteado por SH 378: «El lenguaje es propio de los que esperan la venida real de Cristo casi inmediatamente, pero se adaptará a las circunstancias de cualquier cristiano para quien la muerte trae el día».

**11.** «Nuestra salvación»: el texto griego puede también traducirse: «ahora la salvación está más próxima a nosotros que cuando...» El apóstol alude a la salvación o glorificación final = la revelación de los hijos de Dios en 8, 19 = la redención del cuerpo en 8, 23 = la restitución de todas las cosas en Act 3, 21. «Cuando creímos»: aoristo = cuando nos hicimos creyentes, o cristianos, cf. C. J. VAUGHAN. **14.** «Revestíos de Cristo»: aquí en sentido moral, cf. Ef 4, 24; Col 3, 12. La misma expresión es usada en Gál 3, 27 en sentido dogmático, aludiendo a los efectos sacramentales del bautismo.

862a **XIV, 1—XV, 3. Exhortaciones a los débiles y a los fuertes en la iglesia de Roma** — La paz y la unidad en la iglesia de Roma son el tema de esta larga exhortación. Pero esta vez, a diferencia de las exhortaciones análogas que formuló antes, 12, 3-8, 9-16 y 17-21; 13, 8-10, se trata de la paz y la unidad en un punto particular. San Pablo sabe de cristianos en Roma que se abstienen de carne, 14, 2, y vino, 14, 21, y fijan días especiales para ciertos fines religiosos, 14, 5. Por otro lado, sabe que hay otros a quienes tales formalidades parecen innecesarias después de la doctrina cristiana de salvación y, por tanto, juzgan como débiles en la fe a los que continúan atribuyendo gran valor a la observancia de ellas. Temiendo el Apóstol que las discrepancias entre ambos grupos puedan degenerar en grave perturbación de la paz y armonía, aprovecha la ocasión para exhortarlos a la unidad y a la tolerancia mutua. A falta de equivalentes exactos modernos, las dos partes pueden ser llamadas convenientemente los débiles y los fuertes. Sobre el tema en su conjunto, cf. M. RAUER, *Die Schwachen in Korinth und Rom nach den Paulusbriefen*, BS 21 (1929).

*Conexión.* La mayoría de los comentaristas ven la conexión en el contraste con 13, 13. Es también posible que el Apóstol dejase esta exhortación intencionadamente para el final. Las exhortaciones generales de 12, 1—13, 13 eran muy a propósito para preparar el camino de la discusión de lo que constituía sin duda un problema delicado.

*Plan.* El conjunto de la sección puede ser dividido en tres partes: **862b**
(1) 14, 1-12, evitad críticas mutuas; (2) 14, 13-23, evitad el escándalo;
(3) 15, 1-13, evitad el egoísmo.

*Dificultades.* Las líneas generales de la situación que el Apóstol quiere evocar están claras. Pero tan pronto como se intenta reconstruir el argumento en detalle, los comentaristas empiezan a disentir grandemente. Las principales controversias giran alrededor de estas cuestiones: (1) ¿Quiénes eran los débiles? (2) ¿Qué se entiende por la observancia de días especiales? (3) ¿Por qué no trata San Pablo a los débiles en Rom igual que en Gál?

(1) ¿Quiénes eran los débiles de Rom 14, 1—15, 13? Se han dado seis respuestas: *(a)* Convertidos de la sinagoga que en estas materias continuaban viviendo según la ley mosaica y los usos judíos, cf. Col 2, 16. *(b)* Convertidos de los esenios, comunidad religiosa judía con muy severas reglas de abstinencia, cf. FILÓN, *De vita contemplativa*, ed. Mangey II, 477. *(c)* Otro tipo de débiles en 1 Cor 8, que se negaban a comer de la carne que había sido ofrecida a los ídolos. En este caso, los débiles de Rom se entiende que han dado un paso más adelante, absteniéndose por completo de carne y vino para evitar la posibilidad de que hubiera sido ofrecida a los dioses, cf. CORNELY 692 ss. *(d)* Convertidos procedentes de alguna de las formas de religión de misterios órfico-pitagóricos, en los cuales estaban en boga estas prácticas por aquel tiempo; cf. LIETZMANN 114 s. *(e)* Ascetas cristianos, que por varias razones consideraban tales mortificaciones como señal de una buena vida cristiana; cf. LAGRANGE 335. *(f)* Cristianos «excesivamente escrupulosos». La completa abstinencia de carne y vino y la observancia de días especiales no son en este caso más que ejemplos; cf. SH 401 s.

Cada una de estas seis respuestas supone un tipo particular de **c**
práctica religiosa en Roma en los días de San Pablo. Pero ninguna de ellas se puede demostrar, con pruebas históricas independientes, que haya existido por entonces en la comunidad cristiana de Roma, y resulta fácil poner objeciones a cada una de ellas. *(a)* La completa abstinencia de carne y vino no ha sido nunca prescrita en la sinagoga. *(b)* La existencia de comunidades esenias fuera de Palestina no puede demostrarse, SCHÜRER II (1907) 656; ni se puede demostrar que la abstinencia de carne y vino sea característica del esenismo, SCHÜRER II, 664. *(c)* La situación en 1 Cor 8 es clara y la exhortación de San Pablo esencialmente la misma que en Rom 14, 1—15, 13. Pero todo esto no explica la «exageración» en que incurren los cristianos de Roma y la observancia de días especiales. *(d)* La influencia órfico-pitagórica es posible, pero difícil de probar en este caso particular. *(e)* Sin duda que existieron fuertes tendencias ascéticas en el cristianismo primitivo, cf. Act 4, 32—5, 11; 1 Tim 5, 23; Col 2, 16; *Didakhé* 8; cf. también los encratitas posteriores, IRENEO, *Adv. haer.* 28, y los ebionitas, EPIFANIO, *Haer.* 30, 15, 3. Pero la cuestión es: ¿de dónde procede este tipo inusitado de ascetismo entre los cristianos de Roma? *(f)* Los escrúpulos son una enfermedad espiritual corriente, cuya existencia en Roma, como en cualquier otro sitio en tiempos de San Pablo, puede fácilmente admitirse. Pero la completa abstinencia

862c de carne y vino y la observancia de días especiales ¿puede razonablemente considerarse como ejemplos típicos de lo que llamamos escrúpulos? Pueden haber sido tales en esas circunstancias, pero en tal caso serían algo más que simples ejemplos, cf. 1 Cor 8. Además, las concesiones que San Pablo hace a los débiles de Roma no pueden ser aplicadas a los escrupulosos en general. En vista de tanta incertidumbre, la mayor parte de los comentaristas modernos no se deciden en favor de ninguna de estas seis interpretaciones. En cambio, prefieren hablar vagamente de una combinación de varias influencias y tendencias que se sabe existieron en aquel tiempo. Dicho en pocas palabras, por lo que sabemos, cabe admitir que ciertas tendencias judías o paganas, corrientes en aquel tiempo, no menos que el pensamiento precristiano y cristiano coetáneo, pueden haber contribuído a crear la complicada situación que se supone en Rom 14, 1–15, 13; cf. SH 399-403; LAGRANGE 335-40; BOYLAN 211 s.

d (2) ¿Qué se entiende por la observación de días especiales en 14, 1–15, 13? La única referencia a esta práctica de los débiles es 14, 5. Pero puede que se aluda a ello en 14, 21*c*. La descripción de San Pablo es tan vaga que no cabe abandonar el terreno de las conjeturas. *(a)* Los días especiales observados por los débiles pueden haber sido días santos = días de fiesta. En este caso, parece que debía tratarse de los días santos del calendario del AT (sábado, luna nueva, etc.), cf. Gál 4, 10 s; Col 2, 16 s. Esta opinión es sostenida naturalmente por todos los que miran a los débiles como convertidos de la sinagoga, cf. CORNELY 702. Pero, si se tratara de días santos, podemos pensar también en los días santos cristianos, p.e., el domingo, Ap 1, 10. *(b)* Los días especiales de los débiles es más probable que fuesen días de ayuno. Esta interpretación se basa en el contexto, donde la abstinencia constituye el rasgo predominante. Así, LAGRANGE, BOYLAN. En este caso, la práctica de los débiles puede compararse con la costumbre cristiana primitiva de ayunar los miércoles y los viernes, *Didakhé* 8, ó, más tarde, todos los miércoles y sábados en Roma. Las dos posibilidades extremas que teóricamente permite el texto, de que el débil ayunaba todos los días, y el fuerte ninguno, pueden con seguridad ser pasadas por alto.

e (3) ¿Por qué no trata San Pablo a los débiles en Rom con la misma aspereza que en Gál? Está fuera de duda la diferencia en la actitud de San Pablo ante una cuestión totalmente idéntica. En Gál se condena claramente a los débiles como si estuvieran equivocados; en Rom, San Pablo pide para ellos simpatía y comprensión. La diferencia no puede explicarse como un cambio en la doctrina del Apóstol, pues la justificación por la fe y no por la observancia de la ley constituye parte esencial de su doctrina en general y de Rom en particular, cf. 3, 21; 4, 3 s; 5, 1. La verdadera explicación, entonces, sólo puede hallarse en la diferencia de circunstancias. De hecho, resulta posible demostrar por los textos que los dos casos son esencialmente diferentes, a pesar de su semejanza externa. Los débiles de Gál trataban de exigir la circuncisión, con todas sus observancias subsiguientes, como un sacramento necesario para salvarse. De este modo, la observancia o no observancia de la ley mosaica se había convertido en materia

de dogma, herejía y excomunión. Por otro lado, aunque los débi- 862e
les de Rom tenían también una elevada opinión de sus observancias, nada indica que las considerasen como necesarias para la salvación. Para ellos, como para sus rivales, estas observancias eran materia de opinión y su práctica, comparable con las costumbres piadosas de hoy. Era natural que prefiriesen juntarse con los que participaban de sus opiniones y modo de vida. Ni es difícil comprender que la elección acabara dependiendo de la conciencia de cada cual. «Cuanto más estricta es la regla, tanto más santa la vida», enseña la experiencia corriente. En todo caso, la doctrina positiva del Apóstol relativa a este punto en 14, 1—15, 13, se limita a enseñar que una vez se considera como la más perfecta esta o aquella regla de vida, su aceptación o no aceptación deberá ser decidida por la conciencia de cada individuo, sin que por ello se convierta en materia de dogma, herejía o excomunión dentro de la Iglesia. No hay, pues, contradicción entre Gál y Rom 14, 1—15, 13. Para otras concesiones similares por parte de San Pablo, véase 1 Cor 8; Act 16, 3; 21, 20-26.

**XIV, 1-12. Que los fuertes y los débiles se abstengan de criticarse mu-** f
**tuamente** — El Apóstol los amonesta a la mutua tolerancia, pero no niega que existan diferencias entre los débiles y los fuertes. Las razones que imponen el necesario dominio de sí mismo para esta mutua tolerancia son: (1) 4-9, los débiles, como los fuertes, son cristianos y como tales pertenecen a Cristo. Mientras exista este lazo de sumisión a Cristo como el único Señor de todo, ningún cristiano puede, sin usurpar los derechos de su Señor, permitirse condenar a otro servidor que pertenece a Cristo tanto como él mismo; (2) 5*c*, cf. 22*c* y 23, debe tenerse presente que, al lado del dogma, existe en la vida cristiana un vasto campo en que se debe dejar a cada cristiano formarse sus propias convicciones y seguir su propia conciencia; (3) 10-12, un día ha de ser juzgada la conducta de cada uno ante el tribunal de Dios; entonces cada uno tendrá que dar cuenta de sí mismo, no de sus compañeros cristianos; (4) el condenarse unos a otros en materias de práctica y de conciencia pone en peligro la paz y la unidad. Este cuarto argumento deriva de la idea dominante en toda la exhortación.

**1.** «Débil en la fe»: ha sido interpretado como: (1) débil en la virtud teologal de la fe; (2) débil en la comprensión de la doctrina cristiana de la fe; (3) débil en la aplicación de esta fe; (4) débil en la conciencia; (5) «a aquel que es débil, recibidle en la fe», versión sahídica. De estas interpretaciones, la 4 es la más sencilla y quizá la más práctica, pero la 3 filológicamente es la más fiel, pues en cualquier contexto la noción de fe es más amplia que la de conciencia. **5*c*.** «*Que cada uno esté plenamente seguro de su propio modo de pensar*», WV. Porque si obrase contra su propia convicción, cometería pecado, cf. 14, 23. La expresión no debe ser entendida en el sentido de contentarse uno con la propia opinión. **7 s** es un principio cristiano de importancia fundamental, cf. 2 Cor 5, 15; Gál 2, 20; Ef 1, 21; Flp 1, 21; 2, 9 y 11; 1 Tes 5, 10.

**13-23. Que los fuertes no escandalicen a los débiles** — Habiendo amo- g
nestado a ambas partes contra la crítica mutua, pasa San Pablo al deber positivo de la mutua edificación. Esta exhortación la dirige

862g a los fuertes, exceptuando quizá 20 y 22 s. Dicho en pocas palabras: la simpatía es el método de San Pablo para afrontar los escrúpulos de los cristianos tan débiles aún en su fe, que no pueden olvidar sus costumbres piadosas por las cuales el género de alimento que toman ha llegado a formar parte de su vida religiosa, cf. 1 Cor 8, 7-13.

*Plan.* Los pensamientos del Apóstol se dirigen hacia adelante y hacia atrás. Pero el examen de las razones con que trata de persuadir a los fuertes para que sacrifiquen sus derechos en beneficio de los débiles ayudará a encontrar el hilo de su pensamiento. Estas razones son: (1) 15*b*, 20-23, el mandamiento de caridad, que prohibe dar escándalo = poniendo en peligro la vida sobrenatural de algunos. (2) 15*c* y 20*a*, la desproporción entre la ventaja de un plato de comida y la pérdida de un alma por la cual ha muerto Cristo. (3) 16 y 18, la buena reputación de la fe cristiana. (4) 17 s, el carácter espiritual del reino de Dios, que está, no en el quedar libres de esta o aquella ley ceremonial, sino en sus gracias y virtudes sobrenaturales: la santidad, la paz y la alegría. (5) 19*a*, el deber de conservar la paz y unidad en la Iglesia. (6) 19*b*, el deber de la mutua edificación.

h **13*b*.** «Piedra de tropiezo o escándalo»: de estos dos sinónimos, el último es el que ha sido adoptado en muchas ediciones del catecismo. La primera vez que aparecen en la Biblia griega es en Lev 19, 14, LXX; en la Biblia latina, en Ex 10, 7, Vg. El principal pasaje del NT que hay que consultar es Mt 18, 7; cf. también SANTO TOMÁS, ST II-II, q. 43 a. 1. **14** es importante en la discusión de si ha sido abrogada y por qué razón la ley mosaica de los alimentos puros e impuros de Lev 11. Como dice aquí claramente San Pablo, la autoridad para esta abrogación está «en Cristo», cf. Mt 15, 10 s y 15-20; Mc 7, 14 s y 17-23; Act 10, 9-16. Este versículo ha sido también citado en defensa del arte, la literatura y las diversiones indecentes, cf. 1 Tim 4, 4, que serían lícitas para quienes asemejan a los fuertes en la fe de 14, 1—15, 13. Pero este argumento, si fuese serio, pasaría por alto el hecho evidente de que 14, 1—15, 3, se ocupa de lo que importan las costumbres piadosas y no de casos dudosos rayanos en la inmoralidad. Y además, aun donde se trata de costumbres piadosas, en 14, 14-23, se avisa claramente a los fuertes que no insistan en su propia opinión. **19.** «*De esta manera perseguimos la paz y la mutua edificación*»: la metáfora «construir», «edificar», es con frecuencia usada por San Pablo para el crecimiento y progreso de la vida cristiana, cf. 1 Cor 3, 9 s y 16; 8, 10; 14, 26; 2 Cor 6, 16; 10, 8; Ef 2, 21; 1 Tes 5, 11. Hubo ocasiones en que San Pablo «persiguió la paz» por diferentes caminos, cf. Act 15, 1 s; Gál 2, 3 s.

i **22*b*.** «El que no se *condena* a sí mismo», puede ser (1) el fuerte, cuya conciencia le tiene que condenar si escoge el seguir su propio camino sin tener en cuenta el escándalo que representa para otros; (2) el débil, a quien se aconseja que siga su propia conciencia en este asunto de la comida sin tener en cuenta la fe más fuerte de otros; (3) cualquier persona sin conciencia escrupulosa. **23*b*.** «Porque su comer no es una consecuencia de la fe», WV = obra con mala conciencia, KNT. Se conviene generalmente en que aquí la fe no significa la fe dogmática y abstracta, sino la fe práctica, la convicción personal,

la conciencia. **23*c*.** La doctrina de esta frase puede expresarse en **862i**
forma de dos traducciones, ambas posibles. (1) «Todo lo que se hace con mala conciencia es pecado», cf. KNT. En esta forma, el versículo establece un principio que es verdadero para todos los hombres, cristianos y paganos. (2) «Todo lo que no es consecuencia de la fe es pecado», WV. En esta forma, el principio es verdadero sólo para los cristianos, porque todo lo que hace un cristiano tiene que estar de acuerdo con su fe. Hacer que toda acción sea el resultado de su fe es el ideal cristiano de santidad según San Pablo, cf. 1 Cor 10, 31; 2 Cor 10, 5; Col 3, 17. Esta segunda explicación es la que se ha de preferir por causa del contexto, que se refiere sólo a los cristianos, no a los paganos. Por consiguiente, este versículo no debió nunca haber sido aplicado por la teología posterior a las acciones de los paganos. En algunos mss, el final de **23** es seguido por 16, 25-27 (doxología); cf. § 863*l*.

**XV, 1-13. Que los fuertes en sus relaciones con los débiles imiten el** j
**ejemplo de abnegación de Cristo** — San Pablo continúa sus exhortaciones a los fuertes, vv 1 y 8-12; pero hay frases en este párrafo que pueden ser también aplicadas a los débiles: ¿7*a*, 2?, ¿4-6? La ambigüedad nace del objeto principal de esta exhortación, que es inculcar el deber de conservar la paz y unidad en la Iglesia, vv 5, 6, 7*a* y 13; cf. 14, 19. Deteniéndose e insistiendo en este deber, difícilmente podía el Apóstol excluir a los débiles, pero no hay duda de que pone el principal peso sobre los hombros de los fuertes.

Además de las razones dadas en 14, 13-23, deberán los fuertes recordar el ejemplo de humildad de Cristo durante su vida terrena en general, 1-6. Él, nuestro Señor, no siguió el principio de complacerse a sí mismo, sino que se sometió por nuestra salvación a todo género de humillaciones, bien descritas en Sal 68, 10. Ahora bien, si Cristo obró de esta manera para salvarnos y ayudarnos, aunque seamos infinitamente inferiores a Él, debemos hacer lo mismo para ayudar a los que son más débiles que nosotros. Sin duda que es humillante para los fuertes el rebajarse y vivir como los débiles, pero también es verdad que este género de humillación ha sido santificado por el ejemplo de Cristo, 3, aprobado por las Escrituras, 4, y merece ser bendecido en la oración, 5 s.

En particular, 7-12, que piensen los fuertes en la abnegación de **k**
Cristo sometiéndose a la circuncisión con todo lo que ésta significaba, 8*a*, aunque la misión de Él no era exclusivamente para Israel, 8*b*, sino también para los gentiles, como lo prueban abundantemente las Escrituras, 9-12. Cristo se sometió a la circuncisión y vivió conforme a la ley de Moisés a fin de trabajar para la mayor gloria de Dios entre los israelitas lo mismo que entre los gentiles —entre los israelitas, haciéndoles ver la fidelidad de Dios a sus promesas; entre los gentiles, haciéndoles reconocer y alabar la misericordia de Dios. De esta manera, aspirando a la mayor gloria de Dios en todas las cosas, más bien que pensar en su propia comodidad y placer, Cristo se sobrepuso a la diferencia entre israelitas y gentiles, diferencia mucho mayor que la existente entre los fuertes y los débiles en Roma. Si los fuertes siguen este ejemplo y siguen el camino de los humildes, haciendo del

862k honor de Dios su propia norma, como lo hizo Cristo, entonces las presentes diferencias entre los dos bandos de cristianos de Roma pasarán pronto. En resumen: así como en Flp 2, 5-11, nuestro Señor es mostrado como modelo de obediencia, de la misma manera en Rom 15, 1-13, se le muestra como modelo de pacificador, por su abnegación y caridad, para mayor gloria de Dios.

l La conexión con lo que precede es tan estrecha, que el dintinguir un nuevo párrafo puede a primera vista parecer más estorbo que provecho. Por otra parte, 1-13 pudiera muy bien existir por sí mismo sin 14, 13-23. Lo que presta cohesión a 1-13 y explica por qué es tratado generalmente como un párrafo distinto es el nuevo tema de que trata San Pablo en esta exhortación a la paz y a la unidad, e.d., el ejemplo de la abnegación de Cristo.

Uno de los puntos de este párrafo más importantes en que disienten los comentaristas se refiere al lugar que ocupa en el argumento principal la diferencia entre israelitas y gentiles de 8-12. Algunos le asignan un puesto central en la discusión tomando a israelitas y gentiles como el verdadero nombre de los débiles y los fuertes en toda la sección 14, 1—15, 13. Otros lo consideran únicamente como un ejemplo del argumento a favor de la paz y la unidad, que comienza en 15, 1.

m **3.** ¿Por qué cita San Pablo el texto de una profecía del AT en vez de referirse a hechos de la historia del NT para ilustrar la caridad de Cristo, llena del sacrificio de sí mismo? Para una refutación de quienes intentan explicarlo alegando ignorancia o indiferencia en San Pablo respecto del Cristo histórico, véase PRAT II, 33 s; 180 ss. La verdadera interpretación parece ser: (1) el texto del AT se recomendaba por sí mismo como un resumen muy a propósito de todos los hechos históricos sobresalientes en la vida de nuestro Señor; (2) puesto que no puede esperarse que un cristiano imite a Cristo en todo, San Pablo, al citar el AT, lograba la prueba escrituraria de que la imitación de Cristo en esta materia es deber indiscutible de todo cristiano. **5.** «Según Jesucristo»: se ha interpretado en sentido de conformidad: (1) con la voluntad o precepto de Jesucristo, (2) con su Evangelio o doctrina, (3) con su espíritu, carácter o ejemplo, (4) con su unión con nosotros. La interpretación 3 es la que mejor cuadra con el contexto, cf. 15, 3 y 7. **7.** «Por lo cual» = (1) por causa del principio establecido en 15, 1 s, y explicado en 3-6, o bien (2) en vista del ejemplo de Cristo, últimamente mencionado en 5, cf. 7*b*, o bien (3) por causa de la unidad en la Iglesia, recalcada en 6. **8 s.** La construcción más sencilla de esta frase difícil es: Cristo se sometió a la circuncisión (1) para poder confirmar la promesa de los padres, (2) para que los gentiles puedan glorificar a Dios por su misericordia. **9-12.** La finalidad de las cuatro citas es probar la afirmación de 9*a* por las Escrituras. Aunque Cristo vivió como un israelita, se propuso la gloria de Dios entre los gentiles y llegó a consumarla.

863a **XV, 14—XVI, 27. Conclusión** — En cuanto a la salutación final, 16, 3-16 y 21-24, Rom sigue la costumbre de la época. Lo demás es peculiar de esta epístola. Su interés principal radica en lo que nos dice acerca de la personalidad de Pablo.

*Plan.* (1) 15, 14-21, notas aclaratorias para evitar equívocos; (2) 15, 22-33, finalidad inmediata de esta carta; (3) 16, 1-2, recomendación de Febe; (4) 16, 3-16, saludos; (5) 16, 17-20, amonestaciones contra las herejías; (6) 16, 21-24, saludos; (7) 16, 25-27, frase final. **863a**

**XV, 14-21. Mirada retrospectiva con excusas y explicaciones** — Pablo ha llegado al final de su carta y comienza la acostumbrada conclusión dirigiendo una mirada retrospectiva hacia lo que ha escrito y a quienes ha escrito. En cuanto al contenido: la carta que tiene delante ha resultado mucho más extensa que una carta ordinaria, y mucho de ella puede sonar como atrevido y temerario al ser leída en Roma. En cuanto a sus lectores: ¿por qué tenía que haber puesto él todo esto en una carta para Roma, donde él nunca había predicado? ¿Por qué no dejó el cuidado de los romanos al apóstol (o apóstoles) de Roma?

*Plan.* El análisis de las explicaciones que da San Pablo como justificación de que escriba esta carta a Roma servirá para seguir mejor la marcha de su pensamiento. (1) 14: Esta larga carta no implica ninguna crítica de los cristianos de Roma. Al contrario, Pablo participa de la admiración, muy difundida, por su fe robusta y su vida cristiana ejemplar, cf. 1, 8. (2) 15: Por muy atrevido que parezca ser el lenguaje de esta carta en ciertos pasajes (p.e., 6, 12-21; 8, 9; 11, 17 ss; 13, 3 ss y 13 s; 14, 1—15, 13), Pablo no presume haber dicho nada nuevo. Su intención no va más allá de «refrescar la memoria de ellos» en puntos esenciales de la doctrina cristiana, como es la intención de todo predicador cristiano. (3) 16: Lo que ha escrito, ha sido como Apóstol y «sacerdote» de los gentiles, de acuerdo con su particular misión en la Iglesia. (4) 17-19: Aparte la gracia de su oficio como Apóstol de los gentiles, hay aún otra razón que podría usar para defender la autoridad que asume al escribir tal carta a Roma. Pero, para evitar que se le tache de presuntuoso, mencionará esta nueva razón sólo de paso. Está basada en las obras de que puede gloriarse, en el éxito alcanzado con sus nuevas misiones desde Jerusalén hasta el Adriático (Iliria). (5) 20 s: Lo que sigue en estos dos versículos no es un nuevo tema, sino que simplemente evoca en lenguaje escriturario el carácter de la actividad misionera de Pablo. Si mirando sus realizaciones retrospectivamente habla con más confianza que la habitual, no es, en todo caso, la vana jactancia de quien ha tenido la buena suerte de cosechar lo que otros sembraron. Al predicar el Evangelio, uno de sus constantes principios fué el de ir adonde el nombre de Cristo no había sido aún oído. Las numerosas misiones que puede citar en su haber son nuevas fundaciones. **b**

**16** es notable en tres puntos por su terminología litúrgica o sacrificial: (1) «para que yo sea *sacerdote* de Cristo Jesús para los gentiles, (2) para que yo *sacrifique* en el oficio del evangelio de Dios, (3) y para que *mi ofrenda* de los gentiles sea aceptable, santificada en el Espíritu Santo», WV; cf. DV y KNT. El punto esencial en toda interpretación es tener en cuenta que los términos sacrificales son empleados aquí metafóricamente y que, por tanto, este versículo no puede ser citado contra la existencia dentro de la Iglesia de un sacerdocio especialmente consagrado, cuando Pablo escribía, cf. PRAT I, 81 ss. La dificultad está en el análisis de las metáforas. ¿Cómo puede la conver- **c**

863c sión de los gentiles convertirse en el sacrificio de Pablo? Cornely elabora una solución introduciendo la idea de bautismo, en el cual cada convertido muere con Cristo y así puede decirse que participa en la muerte sacrificial de Cristo. La mayoría de los comentaristas sostienen, con razón, que esta metáfora del v 16 no se refiere al modo como Pablo ofrece los gentiles a manera de sacrificio. Probablemente, todo lo que quiere dar a entender San Pablo es que aporta al altar de Dios el mundo de los gentiles como digno sacrificio. Para la misma idea, cf. Is 66, 19 s. Para una aplicación interesante a las misiones extranjeras, véase GORE II, 180.

**17-19** es una frase complicada, por causa de las dos intenciones que están en la mente del Apóstol: *(a)* defender su autoridad, para lo cual apela a todo lo que ha realizado extendiendo el Evangelio; *(b)* evitar la impresión de vanagloria, para cuyo propósito transfiere a Cristo todo el honor de sus realizaciones. La principal dificultad está en la conexión de la segunda negación en 18; cf. WV contra KNT. Que este apelar a sus labores y realizaciones por Cristo no es ajeno al carácter de San Pablo, se puede ver en pasajes similares, 1 Cor 15, 10; 2 Cor 11, 1—12, 18; Gál 6, 17.

d **22-33. Programa de San Pablo para el futuro inmediato:** Viaje a Jerusalén-Roma-España — Hasta el fin de su carta no expone el Apóstol la ocasión especial que le impulsó a escribir. Su obra al este del mar Adriático está ya realizada, y está preparando su largamente deseado viaje a España. Ahora, en este viaje espera visitar Roma. Por tanto, la ocasión inmediata de esta carta es el deseo de Pablo de preparar su visita, 22-24. Tiene que haber, sin embargo, una demora por razón de una colecta de las iglesias de Macedonia y Grecia para la iglesia de Jerusalén. Porque Pablo está decidido a estar presente personalmente en Jerusalén cuando esta muestra de comunión, buena voluntad y gratitud de parte de los gentiles sea entregada a la iglesia madre, en la ciudad santa, 25-29. Al mismo tiempo, no deja de darse cuenta de los peligros que implica tal visita. Para la mayoría de los habitantes de Jerusalén su vuelta significará la vuelta de un apóstata especialmente peligroso, y para muchos de sus propios hermanos en la fe es aún sospechoso por sus batallas y victorias a favor de los derechos de los gentiles dentro de la Iglesia. A pesar de todo, Pablo está decidido a ir a Jerusalén; pero, dándose cuenta de los peligros, pide oraciones en Roma, 30-33.

Los puntos especiales discutidos en los comentarios a este párrafo más extensos son: (1) la comunidad cristiana de Roma no fué fundada por San Pablo, cf. 20, 24 y 28; (2) su viaje de colecta a Jerusalén, cf. 25-29; Act 24, 17; 1 Cor 16, 1-4; 2 Cor 8-9; Gál 2, 10.

e **23 s** es un anacoluto, que puede ser reparado con el *textus receptus*, añadiendo la apódosis dada aquí entre corchetes: «y habiendo tenido la intención de venir a vosotros, durante muchos años [lo voy a realizar ahora], cuando haga mi viaje a España. Porque espero, al pasar...» **24.** «España»: cf. 28; las primeras referencias en la literatura cristiana a la visita de Pablo a España son las que nos dan CLEMENTE DE ROMA, *Cor* 5, 6 s; *Fragmento de Muratori*, l. 35-9. **26** es importante para fijar la fecha en que Rom fué escrita. Debió de escribirse des-

pués de 2 Cor 8-9, cuando la colecta para Jerusalén se estaba aún **863e**
realizando (57 d.C.), y poco antes de su viaje a Jerusalén, Act 20, 1–21, 16. **28.** «Habiendo consignado» = habiendo sellado, lo cual es una metáfora que puede significar varias cosas, p.e.: *(a)* autenticado = declarado genuino, *(b)* completado, *(c)* entregado felizmente; cf. LAGRANGE, BOYLAN. **30-33.** Pablo pide oraciones en Roma. Para peticiones semejantes, cf. 2 Cor 1, 11; Ef 6, 18; Flp 1, 19; 1 Tes 5, 25; 2 Tes 3, 1; Flm 22. **32*b*.** «*Y con vosotros pueda tomar un descanso*».

**XVI, 1-2. Una nota de presentación para Febe** — A punto de terminar **f**
su carta con saludos a sus amigos en Roma y de sus amigos en Grecia (Corinto o Cencreas), Pablo empieza por mencionar de entre estos últimos a una dama cristiana llamada Febe. Le da lo que podríamos llamar una nota de presentación. Su finalidad es lograr para ella una buena acogida y la ayuda de los cristianos en Roma a su llegada. También Febe, por tanto, tenía que haber estado preparando un viaje a la capital. De la fecha y finalidad del viaje de esta mujer, Pablo no dice nada. Pero se supone desde antiguo que intentó aprovechar el viaje de ella como una oportunidad para enviar su carta por medio de un mensajero personal; cf. la subscripción en muchos mss, TISCHENDORF, NT II (1872) 457.

Febe es designada por Pablo *(a)* como διάκονος, diaconisa o ayudante en la iglesia de Cencreas; y *(b)* como προστάτις, patrona o bienhechora de muchos cristianos, incluído el mismo Pablo. El sentido exacto de ambos títulos es discutido. Por un lado, es cierto que los nombres masculinos correspondientes son títulos oficiales: el primero significa el oficio de diácono en la Iglesia, cf. Act 6, 1-6; y el segundo significa el oficio de presidente, patrono o representante legal en las organizaciones religiosas, tanto judías como griegas y romanas, cf. BGDW. Por otra parte, el femenino de estos títulos no es hallado en ningún otro lugar del NT. Además, el segundo sigue siendo desconocido en la organización de la iglesia cristiana durante los siglos siguientes. Y en cuanto a las diaconisas, las cuatro primitivas referencias que pueden citarse son: *(a)* PLINIO EL JOVEN, *Epist.* X, 96, 8, escrita hacia 112 d.C; *(b)* *Didascalia*, cc 9 y 16, ed. R. H. Connolly (1929) 88, 146-48 = *Constitutiones Apost.*, ed. Funk II 26, III 12, escrito hacia el siglo III; *(c)* *Constitutiones Apost.* VIII 28, escrito hacia el siglo IV; *(d)* PS.-IGNACIO, *Carta a los Antioq.* 12, 2, escrita hacia el siglo IV. En estas circunstancias la interpretación menos técnica de ambas designaciones resulta por lo menos posible, si no más probable, cf. Vg., DV, WV, KNT. Febe es mencionada en el Martirologio Romano el 3 de septiembre, y se cantan sus alabanzas en un sermón de SAN JUAN CRISÓSTOMO, *Opera omnia*, ed. Montfaucon XII (1735) 352.

**3-16. Saludos** — Después de haber recomendado especialmente a Febe, **g**
San Pablo envía saludos a no menos de 26 cristianos individualmente y a dos familias en Roma. La siguiente lista alfabética intenta simplificar las varias discusiones relacionadas con este párrafo. (1) Ampliato 8, (2) Andrónico 7, (3) Apeles 10, (4) Áquila 3, (5) Aristóbulo (la casa de) 10, (6) Asíncrito 14, (7) Epéneto 5, (8) Estaquis 9, (9) Filólogo 15, (10) Flegón 14, (11) Hermas 14, (12) Hermes 14, (13) Herodiano 11, (14) Julia 15, (15) Junia 7, (16) María 6, (17) Narciso (la

**863g** casa de) 11, (18) Nereo 15, (19) Olimpia 15, (20) Patroba 14, (21) Pérsida 12, (22) Prisca 3, (23) Rufo 13, (24) Trifena 12, (25) Trifosa 12, (26) Urbano 9, (27) la madre de Rufo 13, (28) la hermana de Nereo 15.

Muchos de estos nombres son bien conocidos por la literatura griega; p.e., los n.os 2, 3, 5 y 7; otros son latinos: 1, 4, 14, 15, (16?,) 22, 23 y 26; el único nombre hebreo es 13 y posiblemente 16. Nombres considerados como raros son 6, 19, 20 y 21. No hay que pensar que Pablo conoció personalmente a todos esos a quienes envía saludos especiales. Los nombres y la importancia de algunos pudo muy bien conocerlos de oídas: p.e., (1?,) 3, 5, 6, (8?,) 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 24, 25 (y 26?). Frecuentemente se ha comentado el número de mujeres en esta lista. Son ocho o nueve, además de las incluídas en las dos casas, 5, 17; a saber, 14, (15?,) 16, 21, 22, 24, 25, 27 y 28. Los comentaristas difieren en cuanto al número de grupos = casas-iglesias que se pueden distinguir en esta lista. Algunos distinguen tres: (1) la casa-iglesia de Prisca y Áquila, 3-5*a*, con sus miembros en 5*b*-13; (2) la casa-iglesia de Asíncrito, etc., 14; y (3) la de Filólogo, etcétera, 15. Sickenberger distingue cuatro grupos, 3-5*a*, 5*b*-13, 14, 15. Estas casa-iglesias son consideradas como el principio de la organización cristiana de las parroquias, cf. Act 12, 12; Col 4, 15; Flm 2. El interés religioso de esta lista no está en la identificación de las personas, en la que concentran su atención la mayoría de los comentarios modernos, sino en la prueba indiscutible que ofrece del aspecto personal y humano de la actividad misionera de San Pablo. La mención de tantos nombres en una ciudad que nunca había visitado San Pablo demuestra un interés extraordinario por los contactos personales. La historia posterior de estos nombres en la literatura cristiana puede seguirse con la ayuda de diccionarios del NT, diccionarios de santos, índices a los apócrifos del NT, y el Martirologio Romano. CORNELY 775 da como mencionados en el Martirologio Romano 1, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 20, 23, 24, 25 y 26. Además de éstos, el Menologio Griego conmemora 2, 3, 7, 15 y 18.

**h** Los intentos de los arqueólogos para identificar los nombres de 3-15 se concentran en las inscripciones de los columbarios romanos del primer siglo. Casi todos han sido hallados. Pero el descubrimiento de un nombre en una inscripción sepulcral no revela la identidad de la persona. El Ampliato cuyo nombre está inscrito sobre un nicho en las catacumbas de Domitila no ha de ser precisamente el Ampliato de Rom 16, 8. Si hay conexión histórica entre la casa de Prisca, 3, y la iglesia de Santa Prisca en el Aventino, entre Nereo, 15, y la iglesia de los Santos Nereo y Aquileo, es cosa discutida. La misma incertidumbre acompaña a las conjeturas de LIGHTFOOT (sobre Flp 4, 22, ed. 1888, 171-8) acerca de la identificación de Aristóbulo, 10, con el nieto de Herodes el Grande, hermano de Agripa I; y la identificación de Narciso, 11, con el secretario del emperador Claudio. Con todo, la arqueología ha contribuído al estudio de este capítulo probando que se dan estos nombres en la Roma coetánea.

¿Es Rom 16, 3-15, parte de una carta a Éfeso? La teoría de que así es, se funda principalmente en el argumento siguiente. Pablo vivió en Éfeso más de dos años, Act 19, 8-10. Por tanto, escribiendo a Éfeso

se puede esperar que recuerde un gran número de cristianos personalmente, mientras que, por el contrario, es difícil imaginar cómo pudo conocer a tantas personas en Roma, donde nunca había estado. Cf. B. GUT 380 ss; LAGRANGE 370 ss; N. P. WILLIAMS 447 s; BOYLAN XVIII-XXII. 863h

**17-20. Aviso contra las herejías** — Es ésta una digresión que puede tener su origen en la referencia a «todas las iglesias» en 16. Si es ello así, esta sola referencia a «todas las iglesias» era suficiente para traer al pensamiento de Pablo los continuos intentos de falsear la verdadera doctrina del Evangelio, contra los cuales había tenido que luchar en todas partes, cf. 2 Tim 3. i

El texto no dice en qué herejes pensaba San Pablo. Las acusaciones son del todo generales. Pablo los acusa (1) de estar imbuídos de novedades doctrinales, 17; (2) de intereses materiales, 18*a*, y (3) de oratoria engañosa, 18*b*. Los comentaristas piensan en el judaísmo, como en Gál 3, 1, o en el antinomianismo, como en Rom 3, 8; 6, 1; Flp 3, 17-21. El que estos falsos maestros estuvieran ya actuando en Roma o que sean considerados aquí sólo como un posible peligro futuro, es otra cuestión en que difieren los comentaristas, cf. SH y LAGRANGE. En general, no parece probable que San Pablo hubiese dejado un peligro inminente para tratarlo en un inciso al final de su carta, cf. 16, 19.

**21-24. Saludos de Corinto** — Estos saludos de los compañeros de Pablo son continuación de los saludos de «todas las iglesias» en 16. Estos compañeros, en lista alfabética, son: (1) Cuarto 23, (2) Erasto 23, (3) Gayo 23, (4) Jasón 21, (5) Lucio 21, (6) Sosípater 21, (7) Tercio 22, (8) Timoteo 21. j

Todos estos nombres, con la excepción de 1 y 7, se hallan en Act o en otros lugares de las epístolas paulinas. Dos, o posiblemente tres, 3, (6?,) 8, son mencionados en Act 20, 4, como compañeros de Pablo en su viaje de colecta de Corinto a Tróade, vía Macedonia. Pero el mismo nombre no significa identidad de persona. La única excepción es Timoteo 21. Todos están de acuerdo en que se trata del Timoteo cuya historia podemos seguir desde que se juntó con San Pablo en Listra, hacia 50 d.C. (Act 16, 1), hasta su episcopado en Éfeso, hacia 65 d.C. (1 Tim 1, 3; 2 Tim 4, 21).

**25-27. Frase final** — Pablo termina, no con felicitaciones, como es su costumbre, sino con una doxología semejante a 11, 33-36; Gál 1, 5; Ef 3, 21; Flp 4, 20; 1 Tim 1, 17; cf. también Heb 13, 20 s; Jds 24 s; CLEMENTE ROMANO, *Cor* 65, 2; *Martirio de Policarpo* 22, 3. De todas estas doxologías, 25-27 es la más elaborada. Casi todos los puntos principales de toda la carta parecen haber sido reunidos aquí en un final grandioso: el poder de Dios para la salvación; la revelación del plan divino de salvación en el Evangelio; la salvación por la fe en Jesucristo; la salvación cristiana ofrecida a todos; la misión divina del Apóstol; la continuidad con el AT. Tal como está el texto griego en las ediciones críticas modernas (con *Φ* en 27), la terminación de toda la epístola es un anacoluto imposible de traducir. Pero el resultado en griego es una triple doxología: *(a)* a Dios omnipotente, 25 s; *(b)* a Dios omnisciente, 27*a*; *(c)* a Jesucristo, 27*b*. k

**863l** El siguiente análisis puede ayudar a descubrir el orden un poco complicado del pensamiento.

Gloria a Dios
- (I) Que es capaz de fortificaros [para perseverar], 25:
  - (1) de acuerdo con mi Evangelio,
  - (2) que es lo mismo que la predicación de Cristo,
  - (3) lo que a su vez es lo mismo que la revelación de un misterio (divino).
- (II) Este misterio es [el plan divino de la salvación del hombre]:
  - (4) que fué velado en silencio por tiempos eternos, 25;
  - (5) que, sin embargo, se ha hecho ahora manifiesto [por la encarnación], 26,
  - (6) y que ha sido [ya] promulgado por los apóstoles, 26.
- (III) Esta promulgación significa, 26:
  - (7) que ha sido predicado a los gentiles
  - (8) con la finalidad de hacerlos obedientes a la fe = Evangelio,
  - (9) de acuerdo con un mandamiento de Dios eterno,
  - (10) con la ayuda del [testimonio de] los escritos proféticos [del AT]

El orden de (7) - (10) es ligeramente diferente del del texto, 26. Los puntos (1) - (3) pueden tomarse como sinónimos, cada uno explicado por el siguiente; (4) - (6) señala las tres principales etapas en la historia de la salvación; (7) - (10) recalca cuatro rasgos principales en el estado último y presente de dicha historia, e.d., la promulgación de la salvación de Dios. Estos cuatro rasgos son: (7) su universalidad, (8) la salvación por la fe en Jesucristo, (9) la misión que los apóstoles han recibido de Dios, (10) su conexión con el AT. Vg. crea dos dificultades innecesarias (I) al poner el 26 entre paréntesis y (II) al obscurecer la coordinación de las tres cláusulas relativas en 25 s, (4) - (6): el misterio *(a)* que era guardado secreto, *(b)* pero que ha sido ahora hecho manifiesto, *(c)* y que ha sido dado a conocer.

**m** La autenticidad y la historia textual de 25-27 han sido tema de mucha discusión. La dificultad nace de las diferencias en los mss. Unos pocos omiten el pasaje por completo: D* (Claromontanus), Fgr (Augiensis), G (Boernerianus). Cierto número de mss tienen el pasaje después de 14, 23: unos 200 minúsculos, especialmente el K de von Soden = recensión antioquena de Luciano. Los más antiguos mss, así como nuestras modernas ediciones críticas, lo colocan después de 16, 23: S (Sinaítico), B (Vaticano), C *(Ephraemi rescriptus)*, etc. Unos pocos lo tienen dos veces, después de 14, 23, y después de 16, 23: A (Alejandrino), P (Porfiriano), etc. La confusión se atribuye hoy generalmente a la influencia de Marción, el cual, según ORÍGENES-RUFINO x, 43, había tratado de alterar el texto de Rom 15-16 ya en el siglo II; LAGRANGE 380-6; BOYLAN 256-61; LIETZMANN 131; supra, § 844*m*.

# EPÍSTOLAS A LOS CORINTIOS

## Por W. Rees

**Bibliografía para 1 y 2 a los Corintios** — Entre los primitivos comentarios, los mejores son los de San Juan Crisóstomo y Santo Tomás de Aquino. Ambos poseen todavía un inmenso valor por su penetración profunda en el pensamiento de San Pablo. Entre los comentarios católicos modernos, los franceses recientes, a ambas epístolas, por Allo (1934 y 1937) son los más completos y mejores, un monumento de erudición al día. Hay un excelente comentario francés más breve, de Huby, y el de S. Obiols (Biblia de Montserrat xx, 1928) en catalán. En inglés el mejor es el del cardenal MacRory, ambas epístolas en un volumen, 1935³. Entre los no católicos, los más completos y útiles son los del *ICC*: epist. I por Robertson y Plummer 1911 y epist. II por Plummer 1915. Menzies tiene un buen comentario a 2 Cor, 1912, y Goudge tiene comentarios a 1 y 2 Cor (1899). **864a**

Artículos en español sobre cuestiones particulares: J. M. Bover, S. I., *Los carismas espirituales en San Pablo*, Est Bib 9 (1950) 295-328; T. Orbiso, O. F. M. C., *La Eucaristía en San Pablo*, Est Bib 5 (1946) 171-213; A. Colunga, O. P., *Un misterio revelado por San Pablo y la historia de una tesis teológica*, CT LVIII (1939) 161-193.

En relación con los problemas especiales de 2 Cor, la mejor defensa de la «teoría Kennedy» son el propio libro de Kennedy, *The Second and Third Epistles of St Paul to the Corinthians* (1900) y el de Kirsopp Lake, *Earlier Epistles of St Paul* (1911) pp. 112-227. Plummer adopta la teoría en su forma más completa. Allo, Goudge y Menzies la aceptan en una forma moderada, mientras que Mac Rory la rechaza completamente. **b**

En cuanto a obras más generales, podemos mencionar, como principal, F. Prat, *La Théologie de Saint Paul*, I (París 1920⁸) y II (1925¹⁰); trad. esp.: *Teología de San Pablo*, 2 vols., México 1947; trad. ingl.: I (1933²) y II (1927). Otras obras se encontrarán en el artículo *La vida de San Pablo*, supra, § 663*a*. **c**

## PRIMERA EPÍSTOLA A LOS CORINTIOS

**La ciudad de Corinto** — Corinto ocupaba el lugar de una antigua ciudad griega, famosa por su comercio, su cerámica y sus labores de bronce, y notoria por su lujo e inmoralidad. Pero esta ciudad había sido destruída y, después de un siglo de desolación, una nueva ciudad romana había sido edificada. Era una «colonia» fundada deliberadamente por el gobierno de Roma para servir como avanzada de la influencia romana. Hasta el siglo siguiente no empezaron sus habitantes a considerarse herederos de la ciudad griega. En la época de Pablo aún se consideraban romanos. **d**

Corinto no era una colonia de soldados veteranos como Filipos y Listra, sino de personas civiles, y una proporción considerable de éstas dícese que eran esclavos emancipados o hijos de ellos, sobre **e**

**864e** todo de origen itálico. Los descendientes de estos hombres formaban entonces el núcleo principal de la población, una especie de aristocracia civil, orgullosa del nombre romano y aún imbuída grandemente de tradición y sentimientos romanos. Sólo los ciudadanos romanos podían ser ciudadanos de Corinto, y la lengua oficial era el latín. Sin duda, cierto número de griegos y asiáticos se habían establecido en Corinto en tiempos de Pablo, pero éstos en su mayoría estarían fuera de la comunidad de ciudadanos y en situación de inferioridad en muchos aspectos. El elemento romano seguía aún dominando, y aunque es posible que entre los no ciudadanos se hallasen algunos sujetos inmorales, Corinto era probablemente una de las ciudades más sanas en que predicó San Pablo, ciertamente superior en este aspecto a Antioquía, y muy probablemente también a Tarso y Éfeso. No tenemos derecho a identificar la Corinto romana con la ciudad griega desaparecida. No hay ninguna prueba de que los colonos romanos hubieran resucitado la grande inmoralidad reinante en otro tiempo en Corinto y vinculada al culto de Afrodita.

**f** La prosperidad de Corinto dependía de su dominio del istmo, por el cual solían transportarse mercancías e incluso pequeñas embarcaciones. La ciudad se aprovecha también de los Juegos Ístmicos, celebrados cada dos años, que atraían a una concurrencia aún mayor que los Olímpicos. La ciudad en tiempo de San Pablo era capital de la provincia de Acaya y sede del gobernador romano. Corinto no se encontraba realmente en el istmo, sino algunos km al suroeste, hermosamente situada en una ladera con terrazas escalonadas, a dos millas del golfo y al pie del abrupto Acrocorinto (573 m), donde en otro tiempo estuvo emplazada la ciudadela. La gran plaza central de la ciudad y algunas calles rectas recientemente abiertas habían sido adornadas con columnatas. Una basílica o sala del concejo había sido construída cerca de la plaza, como muestran sus cimientos, y fué allí probablemente el lugar donde San Pablo compareció ante Galión (Act 18, 12). El gran templo de Apolo, del que aún quedan en pie algunas columnas, tenía cinco o seis siglos cuando lo vió San Pablo.

**g** Parece que en Corinto vivía un considerable número de judíos. Una inscripción que estaba sobre la entrada de una sinagoga aparece escrita con tan toscos caracteres, que indica una comunidad pobre e ignorante, pero quizá no era ésta la única sinagoga. En todo caso, la mayoría de los judíos no serían ciudadanos de Corinto y parecen haber sido impopulares, como era de esperar en una ciudad de tradiciones romanas. Corinto fué la primera ciudad al oeste de Antioquía donde los judíos intentaron interrumpir la obra de Pablo, pero fracasaron en su propósito.

**h** **La iglesia de Corinto: fundación, crisis, pacificación** — Nuestras únicas fuentes de información son Act 18; 19, 21; 20, 1-3; Rom 15, 23-26; 16, 1-2 y 21-23, y las dos epístolas. Pablo llegó a Corinto por primera vez en el año 50 d.C. o posiblemente en el 49, § 676*f*. Pasó allí por lo menos 18 meses, y la mayor parte del tiempo estuvieron con él Silas y Timoteo. Logró conversiones primero entre los judíos y medio prosélitos, y más tarde entre los paganos. En general, parecen haber sido no ciudadanos y de humilde posición, aunque un nombre *(Titius*

*Iustus)* hace pensar también en unos pocos ciudadanos. Los judíos **864h**
se mostraban muy hostiles, pero no tenían suficiente influencia, ni en el consejo de la ciudad ni entre la plebe, para suscitar obstáculos efectivos. Su apelación al procónsul Galión fué un fracaso, Act 18, 12 ss. Pablo partió probablemente hacia fines del año 51 y quizá no volvió a ver Corinto durante unos cuatro años, pero tal vez hizo una corta visita a la ciudad durante el intervalo de tiempo que pasó en Éfeso, no muy distante por mar.

Al año de su partida, llegó Apolo a Corinto, Act 18, 27. No sólo **i**
mantuvo unidos a los convertidos de Pablo, sino que, habiendo sido criado en Alejandría, donde había recibido una educación griega más completa que Pablo, hizo nuevas conversiones, entre judíos y paganos de educación parecida. Después de pasar quizá un año en Corinto, Apolo se reunió con San Pablo en Éfeso. Más tarde vinieron algunos de los íntimamente asociados a Pedro e hicieron algunas conversiones en Corinto. Posiblemente el mismo Pedro les hizo una corta visita. Al cabo de uno o dos años, Corinto recibió una visita mucho más larga de algunos cristianos judíos de Palestina que en otro tiempo habían sido celosos misioneros pero ahora se habían maleado. Pablo los llama «falsos apóstoles» (2 Cor 11, 13) y será conveniente adoptar este nombre para designarlos. Gloriándose de su íntima relación con los primeros doce apóstoles, se propusieron como objetivo principal minar la influencia de San Pablo. Parece también que toleraron un laxismo peligroso en las relaciones de los cristianos con el paganismo, y la fuerza de su ejemplo serviría para animar a otros sectores de la iglesia en su obstinación y descarrío. Su influencia hizo descender en su conjunto el nivel espiritual de una iglesia que prometía mucho. Rumores perturbadores acerca de Corinto llegaron a San Pablo en Éfeso y, en la primavera de uno de los años entre el 54 y el 57, por lo menos tres corintios influyentes cruzaron el mar para verle. Éstos trajeron una carta de los corintios leales en la que le pedían consejo sobre ciertos asuntos, incluyendo el de las relaciones de los cristianos con los paganos. Los visitantes dieron a Pablo cuenta exacta de los falsos apóstoles y probablemente le instaron para que fuera inmediatamente a Corinto.

Sin embargo, Pablo parece que decidió retrasar el enfrentarse **j**
directamente con los falsos apóstoles, hasta asegurarse la lealtad de cierto número de cristianos indecisos, a los que había que dar algún tiempo de reflexión. Escribió entonces esta primera Epístola: responde a las preguntas de la carta de ellos, reprende severamente a ciertos sectores de cristianos por varias faltas, y pone toda su elocuencia y ternura en ganar de nuevo a los indecisos; pero las personas que eran causa principal de los desórdenes las menciona sólo dos veces y todavía de modo reticente. En Corinto, esta carta fué refrendada por Tito, el probado ayudante de Pablo. Tuvo gran éxito. Muchos que habían sido extraviados por los falsos apóstoles volvieron a adherirse a San Pablo. Pero una minoría continuó obstinada. Al enterarse San Pablo del efecto de su carta, sabiendo que contaba ahora con el apoyo de la mayoría, juzgó que había llegado el momento de hablar más claramente. Escribió entonces la segunda Epístola, en la que

**864j** primeramente expresa su alegría por la reconciliación y revela la angustia que la crisis le había producido, y, luego de haber denunciado y condenado claramente a los falsos apóstoles, formula una última advertencia a sus seguidores. Algo más tarde, llegó a Corinto y pasó allí tres meses. Puede ser que excomulgara a algunos miembros rebeldes, pero, en general, la iglesia fué restablecida en la paz y el orden.

Ésta parece ser la versión más probable de la crisis de Corinto. Muchos autores modernos sostienen opiniones diferentes, que serán consideradas más adelante.

**865a** **Los falsos apóstoles: (1) Quiénes y qué eran** — Los falsos apóstoles y su partido constituyen el tema principal de los últimos capítulos de 2 Cor. Sin embargo, parece cierto que actuaron en Corinto algún tiempo antes que fuese escrita la primera. Ésta es la opinión de Goudge, Plummer y otros. Las pruebas de esto son, en resumen: (1) el intervalo entre las epístolas (probablemente inferior a seis meses) parece demasiado corto para que hubiera surgido un nuevo desorden de tal gravedad; (2) el bando hostil, mencionado en 1 Cor 4 y 9, tiene muchos puntos en común con el de 2 Cor. Ambos niegan la igualdad de Pablo con los doce (1 Cor 9, 1-3; 2 Cor 11, 5; 12, 11-12) y ambos presumen de un género superior de elocuencia o estilo (1 Cor 4, 19; 2 Cor 10, 10; 11, 6). (3) El áspero y sarcástico tono con que San Pablo se refiere a sus adversarios en 1 Cor es muy parecido al empleado en 2 Cor (véase com. a 1 Cor 4, 1; 9, 1). (4) Si la facción de 1 Cor 4 y 9 no es idéntica con la de 2 Cor 10-13, ¿quiénes son entonces estas facciones? ¿Podemos creer que desaparece una de repente y otra muy parecida surge de improviso?

**b** Por tanto, concluimos que los enemigos a quienes se dirige Pablo en 1 Cor 4 y 9 no son otros que los falsos apóstoles de 2 Cor. El tono de estos dos capítulos muestra cuán seriamente pensaba de ellos, y debieron de estar en su pensamiento a lo largo de toda la primera epístola. Éste sería, pues, el lugar más a propósito para bosquejar su perfil psicológico, basándonos en los datos que ambas epístolas suministran.

**c** Eran judíos y pretendían pertenecer a la más pura estirpe hebrea; palestinenses y probablemente de lengua aramea (2 Cor 11, 22). Puede que fuesen de los primeros convertidos de Jerusalén y, en cierto momento, habían actuado como misioneros cristianos (2 Cor 11, 23) y padecido por su fe. Muy probablemente fueron conocidos personalmente por algunos de los doce y puede que gozaran del aprecio de éstos, quienes tal vez les dieron cartas de recomendación (2 Cor 3, 1). Pero en el transcurso de quince o veinte años se malearon grandemente. El fervor y hasta honradez se habrán desvanecido, y ahora eran poco más que aventureros, que explotaban su anterior reputación.

**d** Se ha pensado con frecuencia que eran judaizantes, pero no parece existir suficiente fundamento para esta opinión. Es cierto que se gloriaban de su ascendencia judía, pero también lo hacía San Pablo. Si hubieran sido judaizantes, deberíamos esperar referencias más claras a los puntos discutidos entre San Pablo y los judaizantes: la circuncisión, la pureza ritual, etc. Pero apenas se alude a tales puntos de pasada (p.e., 1 Cor 7, 19; 9, 20) y sin tono polémico. Hay un pasaje algo largo que puede por igual dirigirse a los judaizantes o a los judíos,

2 Cor 3, 6-18. Ningún indicio permite suponer que Pablo tuviese en **865d** el pensamiento a los falsos apóstoles cuando lo escribió, y el tono tranquilo del pasaje no es favorable a esa idea.

Otros han sugerido la idea de que eran judíos «liberales», que **e** habían ido demasiado lejos al buscar un compromiso con el paganismo (véase, p.e., LAKE, *Early Epistles*, p. 226). Su probable laxismo respecto de los ritos paganos e incluso de la inmoralidad (véase infra) cuadra bien con esta opinión, aunque tales judíos se encontraban ciertamente con más frecuencia en la diáspora, mientras que los falsos apóstoles parecen haber venido de Palestina [2 Cor 11, 22]. Aunque hay pocos indicios de una doctrina falsa tangiblemente formulada, sin embargo, ciertos términos característicos, tales como «conocimiento», «libertad» y la expresión «todo es lícito», armonizan bien con una pretensión hacia un falso liberalismo, que, sin duda, afectaba más bien a la conducta práctica que a un orden teórico. Este «liberalismo» práctico, basado en puro egoísmo, debió de ser común entre los judíos relacionados con los príncipes herodianos y sus cortes (A. H. M. JONES: *The Herods of Judaea*, p. 212).

Pablo no los acusa explícitamente de fomentar la laxitud, pero **f** hay fuertes argumentos para relacionarlos con esta falta: (1) Sólo dos males son mencionados con cierta extensión en *ambas* epístolas: *(a)* las intrigas de los falsos apóstoles, *(b)* el peligro de mantener relaciones demasiado estrechas con los paganos (1 Cor 8 y 10, y 2 Cor 6, 14—7, 1). Esto da a entender cierta relación entre los dos males. La conexión entre los ritos paganos y la inmoralidad, aunque no especialmente íntima en Corinto, resultaba siempre efectiva (1 Cor 5, 11; 10, 8). (2) En 1 Cor, el capítulo noveno, que ciertamente se refiere **g** a los falsos apóstoles, está insertado de manera brusca en medio de la sección que trata de los peligros que entraña el trato con los paganos, inserción que parecerá menos sorprendente si suponemos que existe relación entre ambas cosas.

Muchos creen que el grupo formado por los falsos apóstoles de Corinto se llamaba a sí mismo «partido de Cristo». Esta opinión se funda en ciertas interpretaciones de 1 Cor 1, 12, y 2 Cor 10, 7. Pero es muy dudoso que haya existido algún grupo que se llamase a sí mismo partido de Cristo (véase el com. a 1 Cor 1, 12), y aunque lo hubiera, su identificación con el de los falsos apóstoles está muy lejos de quedar probada por 2 Cor 10, 7, que puede interpretarse de modo muy natural sin referencia alguna a tal facción.

Es muy inverosímil que los falsos apóstoles dirigieran el partido que encarecía los dones espirituales, 1 Cor cc 12-14. El tono de Pablo para con este partido no es duro como cuando se refiere directamente a los falsos apóstoles.

**(2) Sus intrigas en Corinto** — Podemos suponer que estas personas re- **h** cibieron a su llegada una entusiasta bienvenida por razón de lo que se sabía de su primera labor misionera y de su conexión con los doce (de alguno de los cuales puede que llevasen cartas de recomendación), y que se establecieron como visitantes reverenciados sin mostrar al principio ninguna animadversión hacia Pablo. Pero poco después empezaron a constituir un grupo de adictos seguidores, empleando

**865h** el doble método de alabarse a sí mismos y desacreditar a San Pablo. Se gloriaban de conocer a los doce, quizá desde antes de la conversión de Pablo, y de sus trabajos y sufrimientos por el Evangelio. En todo esto podía haber una parte considerable de verdad. Con la fuerza de estos méritos asumieron unos modales imperiosos y arrogantes muy diferentes de los de San Pablo.

**i** Como vieron que Pablo había rehusado ser mantenido por los cristianos, juzgaron prudente intentar hacer lo mismo (com. a 2 Cor 11, 12), pero se las arreglaron para sacar contribuciones a los corintios con una u otra excusa (ibid. 20). Reclamaban el título de apóstoles (ibid. 13), pero no en el pleno sentido en que se aplicaba a los doce. Decían que ellos mismos, y también Pablo, Bernabé, etc., pertenecían a una clase inferior de apóstoles; que sólo los doce tenían derecho a vivir a costa de la Iglesia (1 Cor 9, 6), y que Pablo, negándose a hacerlo, admitía que no era igual a los doce (2 Cor 11, 5; 12, 11). El artificio por el cual convertían la abnegación de Pablo en un arma contra él es una buena muestra de su ruin astucia. Decían que, a pesar de todo, Pablo se había ingeniado para sacar dinero de los corintios (2 Cor 12, 16-18) por medio de donativos que recibían sus ayudantes. Añadían que Pablo no tenía ningún cargo y ridiculizaban su modo de expresarse y quizá también su lenguaje (2 Cor 10, 10). Muy probablemente le llamaban ignorante y quizá también afirmaban que estaba loco (2 Cor 5, 13). Aunque no deseaban ver a Pablo en Corinto, se aprovecharon de que él aplazó su visita para acusarle de apatía (1 Cor 4, 19), así como en otra ocasión aprovecharon un motivo igual para acusarle de inconstancia (2 Cor 1, 17).

**866a** Muchas de estas calumnias eran divulgadas clandestinamente, de suerte que era difícil descubrir a sus autores. Los sencillos corintios, recordando los pasados méritos de los visitantes, debieron de tardar mucho tiempo en penetrar su verdadero carácter e intenciones. Estarían intranquilos y perplejos, y probablemente su ansioso deseo de que San Pablo aceptase en adelante ser mantenido por la iglesia local (2 Cor 11, 7 s; 12, 14) se debía a las calumnias propaladas acerca de su inferioridad. Si los falsos apóstoles eran partidarios, como es probable, de un trato más fácil con los paganos, es indudable que debieron hacer muchos partidarios entre aquellos cristianos que por razones de prudencia o motivos sociales se mostraban reacios a separarse por completo del paganismo (véase com. a 1 Cor 8, 1).

**b** La iglesia de Corinto estaba ahora lastimosamente dividida, pero la división, aunque grave, era sólo en dos grupos: el de los partidarios de los falsos apóstoles y los que permanecían leales de corazón a Pablo. Un gran número de autores (probablemente la mayoría), incluso los que consideran a los falsos apóstoles como judaizantes, están acordes sobre este punto. Algunos piensan que los partidos de Apolo y Pedro fueron un gran peligro para la unidad, como también el hipotético «partido de Cristo», a menos que este partido fuese idéntico al de los falsos apóstoles. Entre los dos partidos importantes parece que hubo muchos cristianos indecisos y confusos.

**c** Quizá los falsos apóstoles alentaban directamente a ciertos grupos más pequeños que temían la desaprobación de Pablo. Pero aun sin

esto, toda clase de tendencias morbosas cobraría importancia al advertir que la autoridad de San Pablo y de los presbíteros nombrados por él se estaba socavando. A este género de tendencias pertenecían el abuso del don de lenguas y las enseñanzas erróneas acerca de la resurrección y del matrimonio. Ese mismo ambiente había de producir un aumento de faltas contra la castidad. 866c

**Otros desórdenes en Corinto** — Aunque eclipsados por las conspiraciones de los falsos apóstoles, otros desórdenes eran sin duda graves en sí mismos, como lo prueba el lenguaje de San Pablo. El peligro de comprometer la verdad cristiana por cierta especie de tolerancia con los ritos religiosos paganos (fuese esto agravado o no por la acción de los visitantes) era inminente, debido a las ventajas temporales derivables de esta tolerancia (véase com. a 1 Cor 8). El aumento de la incontinencia era otro asunto grave. Pablo aborda el tema tratando del matrimonio incestuoso y la apatía de las autoridades eclesiásticas en aplicar la excomunión (5, 1). Otros pasajes (1 Cor 5, 10-13; 6, 9-20; 10, 8; 2 Cor 7, 1; 12, 21) indican que el mal estaba extendido y arraigado. Era terriblemente fácil para hombres que en otro tiempo habían sido paganos y seguían viviendo entre paganos decaer del ideal cristiano, al relajarse los lazos de la disciplina (v. com. a 6, 12-20, y 7, 1). d

El mal ejemplo de los visitantes habían probablemente dado impulso al espíritu partidista en múltiples aspectos. Éste se descubre no sólo entre los bandos mencionados expresamente por San Pablo (1, 12), sino en una forma aún más odiosa, en las reuniones mismas que precedían a la misa, donde la congregación se dividía en numerosos círculos exclusivistas, señal inequívoca de ruina de la caridad cristiana (véase com. a 1, 12, y 11, 21). e

Corinto había recibido en abundancia los dones espirituales extraordinarios que Dios concedió a los primitivos cristianos con el fin de capacitarlos para lograr conversiones y fundirlos a todos en un solo cuerpo. Muchos cristianos de Corinto habían quedado particularmente fascinados por el poder milagroso de hablar nuevas lenguas y lo habían convertido en una parte regular y desproporcionada del culto cristiano, sin que el empleo de este poder se hubiera previsto a tal fin, hasta el punto que llegaba a convertirse en carga y molestia para la comunidad cristiana en general (véase la introducción a los cc 12 y 14).

Surgieron, además, ideas falsas acerca de la resurrección, basadas probablemente en nociones griegas, populares o eruditas, acerca de la materia y el cuerpo, que llevaban a negar la resurrección del cuerpo, y abrían, evidentemente, la puerta, para algunos espíritus, a las dudas acerca de la inmortalidad misma (v. la introducción al c 15). f

**Sucesión de los acontecimientos que conducen a la primera epístola** — La epístola fué escrita en marzo o abril (1 Cor 16, 8). Quizá ya en el verano anterior, San Pablo había prometido, muy probablemente, la visita a Corinto y a todas las iglesias de Grecia con el fin de hacer la colecta para los cristianos de Jerusalén. g

En determinada época del otoño o del invierno envió a Timoteo y Erasto a Macedonia, probablemente en relación con esta colecta, Act 19, 21-22.

866h Hacia el mismo tiempo, o un poco más tarde, escribió a los corintios una carta que no se ha conservado, 1 Cor 5, 9. En ella les pedía ayuda para la colecta y les presentaba un plan detallado para su visita: en la primavera zarparía directamente para Corinto, visitaría Macedonia y volvería a Corinto (2 Cor 1, 15-16). Había oído que algunos cristianos de Corinto habían caído en pecados graves, y pedía a los fieles rompiesen toda relación con ellos, 1 Cor 5, 9-11.

i Probablemente hacia el fin del invierno había tenido noticias de Corinto por «los de Cloe» (1 Cor 1, 11), sea por carta, sea oralmente. Ahora se entera de la grave división causada por las intrigas de los falsos apóstoles, y de otras señales de partidismos. Parece que no tomó medidas inmediatas, debido quizá a que las noticias eran confusas o incompletas.

Al principio de la primavera, según parece, tres visitantes llegaron de Corinto a Éfeso para verle (1 Cor 16, 17), enviados por los corintios leales que se encontraban ahora en un estado de gran desolación y alarma. Traían una carta de la iglesia, pero, por alguna razón de peso, el principal asunto que deseaban exponerle (el daño que los falsos apóstoles estaban haciendo) fué comunicado a Pablo oralmente.

867a Otros graves asuntos que plantearon verbalmente los enviados eran: *(a)* la falta de firmeza por parte de las autoridades de la iglesia en los casos de matrimonio incestuoso, 5, 1-8; *(b)* la conducta poco caritativa de algún grupo o grupos en la «cena del Señor», 11, 17-34; *(c)* la falsa doctrina acerca de la resurrección, c 15.

b Podemos hacer algunas conjeturas plausibles sobre el contenido de la carta traída por los visitantes, porque en siete pasajes de 1 Cor hay expresiones que parecen indicar que el Apóstol iba respondiendo a las cuestiones suscitadas en dicha carta. Dos de estos temas son tratados con gran extensión: *(a)* el problema de si era lícito comer la carne que había sido ofrecida a los dioses paganos, lo cual implicaba toda la cuestión del trato social entre cristianos y paganos (cc 8-10); *(b)* el uso adecuado de los dones espirituales extraordinarios, especialmente el don de hablar lenguas extrañas (cc 12-14).

c A los otros cinco puntos les concede menos espacio. *(c)* Pedían normas claras acerca del trato con pecadores públicos (5, 9-13) e hicieron cuatro preguntas concernientes al matrimonio: *(d)* acerca de cierta falsa noción del matrimonio como algo pecaminoso (7, 1-7); *(e)* acerca de la norma de conducta deseable en convertidos cuyas mujeres o maridos seguían siendo paganos (7, 8-16); *(f)* si un padre debería preferir el matrimonio o el celibato para sus hijas (7, 25-38); *(g)* si la viuda quedaba en libertad para casarse de nuevo (7, 39-40). Finalmente, parece que la carta le pedía que enviase a Apolo a Corinto (16, 12), sin duda como alternativa en el caso de no ir el mismo Pablo inmediatamente.

d **Redacción de la primera epístola** — San Pablo tenía ahora ante sí un cuadro completo y fidedigno de la situación en que se encontraba Corinto. Los problemas con que había de enfrentarse se dividen en tres grupos: (1) las intrigas de los falsos apóstoles, cuyas actividades quedan ya descritas (§ 865); éste era con mucho el problema más difícil; (2) otros desórdenes que le habían sido expuestos oralmente

por los enviados: casos de incesto, desórdenes en la «cena del Señor» **867d**
y errores acerca de la resurrección; (3) los asuntos contenidos en la carta de Corinto, especialmente el trato con paganos y el uso del «don de lenguas», etc.

A nuestro parecer, el procedimiento más natural habría sido de- **e**
nunciar a los falsos apóstoles clara e inmediatamente, sea en Corinto, sea por carta. Pero Pablo lo decidió de otra manera. Volvió a aplazar su visita (1 Cor 16, 5-6; 2 Cor 1, 15 ss; véanse los com.). Es verdad que escribió inmediatamente (nuestra 1 Cor) y que envió a Tito a Corinto, pero la epístola apenas hace mención directa de los falsos apóstoles, ya que su clara denuncia fué dejada para 2 Cor, quizá tres meses más tarde. Hemos de creer que Pablo tenía razones poderosas para proceder de esta manera. Pueden sugerirse dos posibles razones:

(1) Quizá los falsos apóstoles eran tan consumados hipócritas que incluso Pablo no estaba en este momento convencido de que el desafecto se debía principalmente a ellos. No era hombre suspicaz o celoso; su aceptación cordial de la obra de Apolo en Corinto (véase com. a 16, 12) constituye una buena prueba de ello, y cf. Flp 1, 15-18. Puede que decidiera esperar el informe de Tito antes de creer lo peor de aquellos hombres.

(2) Sin embargo, es más verosímil que estuviese bien percatado **f**
del verdadero carácter de ellos y que su política de espera se debiera a aquella paciencia casi sin límites que era en él tan peculiar como su ardiente energía. Sospechaba que muchos corintios habían errado por ligereza e ignorancia y le eran aún leales en el fondo. Hubiese sido peligroso forzarlos inmediatamente a una decisión de carácter puramente personal. Más prudente sería probar primero su obediencia en ciertas cuestiones de principio y hacer esto por carta, a fin de darles tiempo para reflexionar y con sosiego volver sobre su acuerdo renovando su primitiva adhesión hacia él (véanse com. a 2 Cor 1, 23; 7, 12; 13, 10).

La primera epístola, por tanto, trata abiertamente de todos los **g**
temas de los grupos segundo y tercero, pero muestra reserva en cuanto al primero. Los puntos suscitados en la carta de Corinto se tratan en la parte central, mientras que la parte primera y la última se ocupan de los temas tratados por los tres enviados. Lo mismo que la epístola a los Gálatas, es esencialmente una carta de reprensión. Por lo menos en ocho puntos, condena a los corintios o a ciertos sectores de ellos. Su tono es el de un padre ofendido, frecuentemente severo y a veces amargo y hasta sarcástico. Pero el Apóstol entremezcla también frases de ternura y humildad, y algunos pasajes de su más conmovedora elocuencia. Trata no sólo de poner a prueba la obediencia de ellos, sino también de evocarles nuevamente la imagen viva de sí mismo, imagen que se había desdibujado debido a la prolongada ausencia y a la calumnia; deseaba recuperar su autoridad y despertar de nuevo en ellos al afecto y la adhesión; deseaba, como expresó más adelante, «*que vuestro celo por mí pudiese hacerse manifiesto a vosotros mismos*» (2 Cor 7, 12, véase el com.). Sólo en dos pasajes está claro que se refiere a los falsos apóstoles (cc 4 y 9). ¿Brotaron de él estas palabras vehementes a pesar suyo y contrariando su intención? No podemos

867g asegurarlo, pero podemos creer que fueron escritas «con mucha aflicción y angustia de corazón... con muchas lágrimas» (2 Cor 2, 4).

h Como Apolo no podía ir a Corinto, su primera idea fué pedir a Timoteo, que estaba en Macedonia, que fuese allá (4, 17; 16, 10), pero Tito, un ayudante más antiguo y más experimentado, parece haber llegado a Éfeso inesperadamente, cuando ya la carta estaba terminada, y fué él quien en realidad partió como delegado de Pablo, sea con los tres corintios, sea poco después de ellos. Timoteo, por lo que sabemos, no fué a Corinto hasta más tarde, dentro del mismo año, en compañía de Pablo.

868a **Valor de 1 Cor** — Ciertos pasajes de 1 Cor, sobre todo los cc 13 y 15, resultan probablemente para el hombre medio de lo más familiar de todos los escritos de San Pablo y algunas expresiones bien conocidas las encontramos en todas partes. Por su variedad y riqueza de contenido no es seguramente igualada por las demás cartas, porque, además de su valor doctrinal y espiritual, es un documento histórico sumamente importante.

b En el aspecto **doctrinal** contiene la más completa exposición de San Pablo sobre la unidad orgánica de la Iglesia de Cristo en su cuerpo místico (c 12), tema que figura en muchos lugares bajo otros aspectos. Contiene también los pasajes más completos acerca de la resurrección (c 15), la sagrada Eucaristía (11, 17-34) y la castidad cristiana (cc 6 y 7). Al principio (1, 18—3, 2) se insiste en el carácter sobrenatural de toda la religión cristiana, fundada y sostenida por una superior sabiduría y fuerza divinas.

c Para el lector católico corriente la carta constituye un tesoro **espiritual** y de devoción del más alto valor. Ante todo, se encuentran en ella los extraordinarios pasajes acerca de la sabiduría de la cruz (1, 18—2, 8), la renuncia apostólica (4, 9-14), los fundamentos de la castidad (6, 15-20), el desapego del mundo (7, 29-32), los cristianos débiles (8, 11-13, y 9, 19-22), la caridad (13), la resurrección (15, 35-58). Aunque Pablo escribía teniendo en cuenta unas circunstancias concretas que nosotros sólo conocemos a medias, con todo trata de ellas a la luz de principios eternos, de suerte que sus palabras trascienden la ocasión en que fueron escritas. Todos los problemas que toca los resuelve mirando a Cristo y considerando la unión del alma con Él.

d Además de estos pasajes más largos, casi todas las secciones de la carta contienen frecuentemente sentencias graves y profundas, p.e., por tomar una página al azar: «Todas las cosas son vuestras» (3, 21), «quien me juzga es el Señor» (4, 4), «¿Qué tienes tú que no lo hayas recibido?» (4, 7), etc. Gran parte del valor espiritual de la epístola procede de la revelación que hace de la personalidad del autor, en el que se juntan admirablemente la ternura y el valor indomable, el sentido práctico y una elevada especulación. Hay en ella un pasaje sobresaliente (9, 14-27) y otros también dignos de destacarse (2, 1-6; 3, 3-8; 4, 14-21; 14, 17-19; 16, 15-18). Pero cada capítulo y cada sección llevan la huella de su autor —esas notas de trompeta, como las llama San Juan Crisóstomo—, hasta las mismas frases finales, lo más característico que cabe.

Como documento **histórico,** su valor excede al de cualquier otra **868e**
epístola del Nuevo Testamento, porque ninguna de las otras nos ofrece tanto material para formarnos una idea de lo que era una iglesia cristiana en la edad apostólica, en tiempo de crisis, es verdad, pero tales crisis no debían ser raras. Vemos aquí no sólo las dificultades de todas partes (rivalidades internas, tentaciones externas, irrupciones de doctrinas falsas, etc.), sino también, mejor que en cualquier otro sitio, las preocupaciones más prosaicas: corrección de miembros refractarios, trato social con paganos, problemas sobre el matrimonio, irreverencias en el culto, cuestiones de indumentaria, corrección de devotos irreflexivos, etc. La vista de este ingente material es, por sí misma, prueba del poder sobrehumano que los apóstoles ejercían.

**Breve sinopsis** — **1, 1-19.** Salutación y acción de gracias. **1, 10—4, 21.** **f**
El mal de las disensiones, con una evocación de la sabiduría verdadera y la falsa (1, 18-34); sección acerca de la verdadera función del maestro cristiano (3, 5-23); y queja directa contra los falsos apóstoles (c 4). **Cc 5-7.** Relaciones entre los dos sexos. La sección comienza con una queja sobre el caso de incesto (c 5); sigue una digresión acerca de los pleitos entre cristianos (6, 1-11). Luego, en 6, 12-20, expone la doctrina fundamental sobre la castidad. El c 7 trata de tres cuestiones relativas al matrimonio: su licitud (1-7), relación entre un convertido y una mujer o marido pagano (8-24), y el matrimonio de las hijas (25-40).

**8—11, 1.** El problema del trato social entre cristianos y paga- **g**
nos, suscitado por la cuestión de la licitud de comer alimentos ofrecidos a los dioses paganos. El c 8 muestra cómo éste ha de ser resuelto a la luz de la ley cristiana de la caridad. Es ilustrado con el ejemplo del mismo Pablo (c 9); el peligro de presunción es ilustrado por la historia del Antiguo Testamento (10, 1-13). Luego se da instrucción detallada en orden a la conducta, basada en estas dos consideraciones (10, 14—11, 1). **11, 2-16.** Las mujeres han de cubrir su cabeza durante la oración; **11, 17-34.** Condena el egoísmo, el espíritu de partido y las manifestaciones irreverentes en la cena que precede a la Misa.

**Cc 12-14.** Sobreestimación de ciertos dones espirituales, especial- **h**
mente el don de lenguas. El c 12 enseña que todos los dones son de Dios y todos tienen su lugar, pero sólo un lugar limitado, en la Iglesia. La caridad es superior a todo lo demás, porque es eterna (c 13). El c 14 condena los abusos del don de lenguas y regula su uso público.

**C 15.** La resurrección del cuerpo. Aduce la prueba de la resurrección de Cristo (1-11) y de ella deduce la del cristiano (12-34). Algunas conclusiones acerca de la naturaleza de la resurrección del cuerpo (35-58).

**C 16.** Breves normas sobre diversas materias, especialmente la colecta para Jerusalén (1-4), su futura visita a Corinto (5-9) y los tres enviados de Corinto (15-18). Luego siguen sus últimos saludos.

**I, 1-3. Saludo** — **1.** «Llamado», etc.: lit. «llamado por voluntad de **869a**
Dios [a ser] apóstol de Cristo Jesús». Fuera de aquí, la expresión se encuentra sólo en Rom 1, 1; pero cf. Gál 1, 1. Insiste en la designación divina que le colocó al mismo nivel de los doce (cf. 2 Cor 11, 5; 12, 11), no en la categoría de Bernabé, etc., y menos aún en la categoría de los

869a falsos apóstoles de Corinto. «Sóstenes» es puesto aquí como coautor nominal de la carta, lo mismo que Timoteo para la segunda epístola. Un judío corintio llamado Sóstenes había sido en otro tiempo uno de los mayores enemigos de Pablo en Corinto (Act 18, 17). Pudo haberse convertido y haber seguido a Pablo en su viaje a Éfeso, pero no cabe asegurarlo: el nombre era corriente. **2.** Vg. «*vocatis sanctis*»: lit. «a los hombres santos llamados [por Dios]». El término habitual de Pablo para designar a los cristianos es «santos», pues la palabra *cristianos* no estaba aún aceptada. El *llamamiento* significa conversión. Véase el com. a v 24. Vg. «*Qui invocant...*»; «*Que en cualquier parte invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo, Señor de ellos y nuestro*».

b **4-9. Acción de gracias por los favores divinos a los corintios** — Empieza con palabras alentadoras para no iniciar la carta con una acusación. Este proceder parece demostrar que tenía esperanza de recuperar la lealtad de una gran parte de los corintios. Las abundantes bendiciones de la Iglesia de Dios sobre Corinto seguramente no serían vanas.

**4.** Vg. «*pro vobios*», probablemente significa «*acerca de vosotros*». **5.** «Palabra», e.d., poder de expresión, elocuencia. **6-7.** La verdad de cuanto les ha sido predicado acerca de Cristo (por Pablo y otros) se ha visto confirmada entre ellos por varias señales milagrosas, como las tratadas en el c 12, que son las «gracias» mencionadas aquí. **7.** Vg. «*revelationem*» = la segunda venida de Cristo (véase 7, 26). El pensamiento de que ésta *podía* ocurrir muy pronto está vivamente presente en las mentes de los cristianos primitivos. **8.** Vg. «*confirmabit*», etc.: «*Os hará firmes al punto [de tal manera que] seáis irreprochables en el día*, etc.» **9.** Vg. «*in societatem*», etc. = «*a participar de la comunión con su Hijo*» o «*a la unión con su Hijo*».

c **I, 10—IV, 21. Discordias en Corinto** — Ésta es la primera gran sección de la carta, en que se expone la primera queja de Pablo contra los corintios. Aunque entre los grupos que enumera no cita expresamente el de los falsos apóstoles, parece, con todo, que este último estuvo constantemente en su pensamiento, pues en el c 4 se dirige directamente a ellos como en un climax preparado por todo lo demás. He aquí sus principales subdivisiones: (1) la falsa sabiduría y la verdadera (1, 18—3, 4); (2) el verdadero puesto y función del maestro cristiano (3, 5-23); (3) réplica de Pablo a las impugnaciones de sus rivales (c 4); véase Introducción, § 867*d*.

d **I, 10-17. Pablo formula sus acusaciones en términos generales** — **10.** Vg. «*idipsum dicatis*» = «*estéis acordes*», no tengáis disputas. Vg. «*schismata*» = «*divisiones*» = «escisiones», BC. **11.** Vg. «*iis, qui sunt Chloes*» = «*los de Cloe*», expresión vaga que puede significar parientes, criados o incluso amigos. No sabemos nada de Cloe, ni siquiera si era cristiana. Evidentemente, quiere decir que ha oído hablar *por primera vez* de estas divisiones a los de Cloe, pero no hay duda de que los tres visitantes le dirían más. **12.** Vg. «*Hoc autem dico*» = «*Esto es lo que yo pienso*». Vg. «*Pauli*» = «*[seguidor] de Pablo*». Éstos serían los primeros convertidos en Corinto y probablemente por esta razón se sentían un tanto superiores a los que habían venido después.

«Apolo», gr. *'Απολλώς*, no *'Απόλλων*, judío alejandrino convertido **869e**
por Áquila y su mujer, que había hecho prosélitos en Corinto después de la partida de Pablo y ahora se hallaba con el mismo Pablo (véase com. a Act 18, 24-28). Lucas lo llama allí elocuente, quizá por su dominio del estilo retórico, popular en las provincias de lengua griega, con lo que podía dirigirse a la clase más culta de Corinto. Como consecuencia, sus convertidos tendían a formar un grupo que se creía con cierta superioridad cultural respecto del de Pablo (véase com. a 2, 4).

«Cefas»: e.d., San Pedro. Nuestro Señor había dicho en arameo: **f**
«Tú eres una roca [kefa], y sobre esta roca edificaré mi iglesia». Su nombre original, Simón, ha sido substituído en el curso del tiempo por Roca, sea en su forma aramea Kefas, sea en su traducción griega Petros. Pablo emplea ambos nombres. A la vista de este versículo y de 9, 5, algunos exegetas han concluído que Pedro había hecho una breve visita a Corinto poco antes de esta fecha. Es enteramente posible, pero no se puede probar. El «partido de Pedro» en Corinto pudo muy bien haber surgido en torno a algunos amigos o convertidos de Pedro, aunque Pedro no hubiera estado nunca allí. Debido al largo trato de Pedro con Cristo y su posición única entre los apóstoles, un partido así podía sentirse superior a los convertidos de Pablo y de Apolo. Probablemente habría un importante contingente de judíos dentro de él, pero es sumamente inverosímil que fueran judaizantes, porque: (1) Hubiese sido el colmo del descaro para los judaizantes el cubrirse con el nombre de Pedro. (2) No tenemos pruebas de que **g**
hubiera judaizantes en Corinto (véase supra, § 865*d*). Ni tampoco resulta verosímil que fuera éste el partido de los falsos apóstoles: San Pablo parece admitir (véase especialmente 3, 22) que tenían derecho a usar el nombre de Pedro, mientras que a los falsos apóstoles les hubiera negado de plano semejante derecho. «De Cristo»: muchos han pensado que Pablo nombra aquí un cuarto partido que no reconocía como verdaderos cristianos a los demás partidos; y algunos han sostenido que este «partido de Cristo» debe ser identificado con los que sobreestimaban los dones espirituales (cc 12-14), o con el partido de los falsos apóstoles, o con ambos a la vez. Pero no hay ningún otro indicio en esta parte de la carta de que existiera un partido de Cristo, ni consta que ninguno de los dos grupos mencionados aspirase a semejante título (supra, § 685*a-g*). Parece, pues, más lógico suponer que estas palabras las pronuncia San Pablo por cuenta propia, como protesta contra el uso de nombres de partidos: «Pues yo [Pablo] soy seguidor de Cristo». Esto concuerda con la frase que sigue.

**13.** «¿Está dividido Cristo?» Una división en su cuerpo místico **870a**
es tan monstruosa como una división en Cristo mismo, en su cuerpo real o en su persona. **14.** «Crispo»: el jefe de la sinagoga convertido por San Pablo (Act 18, 8). Cayo, más exactamente Gayo (gr. *Γάϊος*), fué huésped suyo durante su primera visita a Corinto (Rom 16, 23). La mayoría de convertidos fueron bautizados por los ayudantes de él, Silas, Timoteo, etc. **15.** «Para que nadie», etc.: acusándole, no de usar otra fórmula, sino de intentar que los convertidos fuesen paulistas más bien que cristianos. Quizá se trate de una calumnia de los

870a judaizantes. **16.** «Estéfanas» era uno de los tres corintios enviados ahora a Pablo (16, 17, supra, §§ 866*g*-867*c*). Quizá oyó a Pablo dictar esto y le recordó su bautismo. **17.** Vg. «*non evacuetur*» = «*sea privada de su poder*» [«no se desvirtúe», BC y NC]. El mismo pensamiento en vv 18, 22-24, y 2, 5.

b **I, 18—III, 4. La sabiduría inferior y la sabiduría superior** — Pablo no se contenta con unas críticas particulares. Escribe dos pasajes de mucho más amplio vuelo, como le gusta hacer. El primero es una comparación magnífica entre la sabiduría inferior de los judíos y los paganos y la alta sabiduría de Dios, tal como fué revelada en Cristo. El apóstol deja para el final la aplicación al caso presente.

**1, 18-31. La sabiduría inferior** — La sabiduría humana en sí misma es cosa excelente, pero de hecho muchos de sus posesores han pasado por alto verdades o caído en grandes errores. La ciencia tiene sus especiales tentaciones como las tienen las riquezas y la pobreza.

**18.** Vg. «*Verbum*» = «anuncio», «*predicación*», «palabra», «*doctrina*» (NC); Vg. «*pereuntibus*» = «para los que perecen», «*para los que se pierden*» (NC), e.d., para los que han rechazado el Evangelio. **19.** Cita de Is 29, 14. **20.** «Dónde», etc., basado en Job 12, 17. «Escriba», e.d., letrado, hombre docto. **21.** Dios en *su* sabiduría permitió que la sabiduría humana se adulterase hasta el extremo de resultar incapaz de conocerle a Él.

c **22.** «Señales»: e.d., milagros. Los judíos esperaban del Mesías, sobre todo, un *poder* sobrehumano, que se patentizara con estupendos milagros. Deseaban un emperador más poderoso que el emperador romano. Un Mesías que sufre y muere era para ellos piedra de escándalo, e.d., no lo podían aceptar. Los griegos, en cambio, deseaban una enseñanza que satisficiera *por completo* el entendimiento. Les impacientaba lo que fuese inexplicable o misterioso. Aborrecían la aceptación de verdades importantes por autoridad ajena. La fe no les cuadraba. Además, la idea de una superioridad del dolor sobre la sabiduría les parecería un contrasentido. **24.** «Llamados», e.d., cristianos. Nuestro Señor dijo: «Muchos son los llamados, pero pocos los escogidos»; sin embargo, los apóstoles habitualmente limitan la palabra «llamados» a los creyentes y emplean «llamados» y «escogidos» como sinónimos (véase 1, 2). **25.** «La locura de Dios»: los caminos de Dios, que el mundo considera como locura.

d **26.** «*Considerad* vuestro llamamiento [o vocación]», e.d., vuestra conversión. Los convertidos eran casi todos de condición humilde. «Carne»: palabra con muchos matices en el NT: (1) el cuerpo; (2) la humanidad; (3) la naturaleza humana; (4) la naturaleza humana caída, sin los subsidios de la gracia y la revelación cristiana. Éste es aquí el sentido propio, prácticamente sinónimo de «el mundo». **27.** Vg. «*stulta*» = «locuras», e.d., cosas que el mundo llama locura. **28.** Vg. «*contemptibilia*»: «*lo tenido en nada*». Vg. «*ignobilia*»: «*lo innoble*», e.d., de humilde origen. «Las cosas que no son»: Aquellas cosas de las que el mundo ignora hasta la existencia, o quizá las que aún no han empezado a existir y son ya conocidas por Dios. **29.** «Carne»: e.d., hombre [«mortal», BC], la segunda de las significaciones indicadas en el v 26. Vg. «*glorietur*» = «*se vanagloríe*», se

sienta orgulloso. **30.** «*Sin embargo, de Él tenéis vuestro ser, en Cristo*». **870d**
Su existencia (espiritual), la vida de sus almas procede de Dios; son sus hijos, nacidos por la gracia. **31.** «*De tal manera... se glorie*», etc. No es una cita literal, sino resumen de una larga frase de Jer 9, 23-24.
**II, 1–III, 4*a*. La más alta sabiduría** — El hombre espiritual, e.d., el **e**
verdadero cristiano, recibe de Dios no sólo una elevada sabiduría, sino también un poder y una elocuencia superiores a lo que el mundo admira. En prueba de esto, Pablo apela confiadamente a la experiencia que ellos mismos tienen de su predicación en Corinto.

**1.** Vg. «*Christi*»: TG «*de Dios*», e.d., el mensaje acerca del amor de Dios. **2.** «*Me propuse no saber nada*», etc. **3.** Vino después de haber pasado tribulaciones y ansiedad en Macedonia, y sufrido desengaños en Atenas; e incluso puede ser que estuviera entonces enfermo, cf. Act 18, 1-10. Con todo, las cartas de San Pablo contienen muchos
pasajes maravillosamente elocuentes (véase c 13). Su predicación segu- **f**
ramente poseía análogas cualidades; no podemos creer que desconociera la elocuencia. La que él aquí rechaza tiene que ser el estilo aticista más o menos artificial, entonces en boga, que cultivaban las escuelas de retórica coetáneas y hallamos en Sab, 2 Mac o las obras del escritor judío Filón. Muy probablemente los falsos apóstoles y Apolo predicarían en este estilo (véase 2 Cor 10, 10). La elocuencia de Pablo es más natural y directa. Si tuvo algún modelo, fueron los filósofos populares, cuyo lenguaje se ha conservado en los discursos de Epicteto (§ 602*c*). **4.** Vg. «*in ostensione*», etc.: «*Con demostración del Espíritu y del poder*», e.d., del poder de Dios. Probablemente incluye en él los milagros y el poder de leer, iluminar y mover los corazones. **6.** «Hablamos», etc.: nuestras palabras aparecen sabias ante los hombres perfectos, que están completamente bajo la influencia de la gracia. La palabra griega τέλειος (terminado, acabado) puede significar *perfecto* y *plenamente desarrollado* o *adulto;* San Pablo parece tener presente este doble sentido (véase 3, 1-3; 14, 20). Aquí la palabra significa, además, lo mismo que «espiritual». Vg. «*principum*»: «*de los grandes hombres*» de todas clases.

**7.** «*Hablamos la sabiduría de Dios, misteriosa*, que ha permane- **g**
cido *oculta*», etc., es decir, la verdad del Evangelio, en otro tiempo tenuemente revelada a los profetas mismos, pero ahora patente a todos los que están dispuestos a aceptarla. **8.** «Al Señor de la gloria»: significando: «señor glorioso» o bien «dueño de toda gloria y renombre». **9.** Pablo combina libremente dos versículos de Is (64, 4; 65, 17) y describe no tanto las maravillas del paraíso como las maravillas de la nueva verdad revelada en Cristo. **11-12.** Un argumento tomado de la naturaleza humana puede mostrar que el Espíritu Santo puede comunicar (a todos aquellos en quienes habita por la gracia) verdades inaccesibles al hombre ordinario. Nótese que los teólogos posteriores habitualmente hablan de «gracia» o «gracia santificante» donde Pablo generalmente hubiera hablado de la inhabitación del Espíritu Santo: diferentes aspectos de la misma realidad.

**11.** «*Porque ¿qué hombre conoce los pensamientos de otro hombre?* **h**
*Sólo el espíritu de hombre que está en él, los conoce. De la misma manera nadie más que el Espíritu de Dios conoce los pensamientos de*

870h *Dios*». **12.** «El espíritu de este mundo»: la falsa sabiduría condenada en el c 1. Vg. «*quae a Deo*», etc.: las nuevas verdades con todo su sentido. **13.** «*No en palabras enseñadas por sabiduría humana, sino en palabras enseñadas por el Espíritu, juntando las cosas espirituales con las espirituales*» (o bien: *interpretando las cosas espirituales con palabras espirituales)*. En ambos casos, la última parte significa que las palabras son tan espirituales, tan libres de artificio humano como las verdades divinas mismas.

871a **II, 14—III, 1.** — Los términos cambian: el hombre espiritual por un lado y el «hombre natural», el «hombre carnal», por el otro.

**14.** Vg. «*Animalis*»: «*natural*», e.d., de mentalidad mundana. Vg. «*examinatur*»: e.d., sólo una mente purificada por la gracia puede escudriñar, discernir y apreciar las cosas del espíritu. **15.** «Juzga... juzgado»: mejor: «*Examina... examinado*». La misma palabra griega del 14. No es que el hombre espiritual esté exento de toda autoridad, sino que no tiene que sujetarse al juicio del mundano, ni a las normas de la opinión general o de la falsa ciencia. **16.** La primera parte es tomada de Is 40, 13. ¿Quién conoce el pensamiento de Dios de manera que le pueda instruir [como hace constantemente la falsa sabiduría humana]? «Nosotros», etc., los que pensamos espiritualmente, conocemos el pensamiento de Cristo, que, como Él claramente significa, es idéntico con el de Dios. La divinidad de Cristo se supone reconocida por todos.

**III, 1.** «No pude»: cuando estaba entre ellos. Vg. «*carnalibus*»: «carnales» con la misma significación de «carne» que en 1, 26. Aún después de convertidos eran sólo niños en la vida espiritual, débiles en la fe, en el discernimiento espiritual, y hasta en la caridad, como aparece claro más tarde. Sólo se les podía exigir con moderación. Este sentido tiene la palabra (v 2) «leche». **2.** Vg. «*escam*»: «*alimento*», cualquier alimento sólido. Véase Heb 5, 12-14, donde se encuentra la misma metáfora más completa y más clara. **3.** Vg. «*zelus et contentio*» = «*celos y discordia*». «Según el hombre»: al modo humano, como contrapuesto al divino. Un cuarto término que significa precisamente lo mismo que *mundano*, *natural*, *carnal*.

b **III, 4*b*—IV, 21** — Pablo ha evocado de manera profunda y grandiosa las dos sabidurías. Ahora aplica a los corintios sus enseñanzas: la predilección que tienen por este o aquel maestro es un necio sentimiento humano; un hombre espiritual debe ver en cada maestro un mero instrumento de Dios. El Apóstol sigue hablando del valor y la condición de los maestros en general. Aunque Pablo no ha nombrado a nadie fuera de los tres enviados, en este pasaje parece aludir a otros maestros de Corinto, hombres de perniciosa influencia cuyos seguidores le son hostiles. Éstos difícilmente pueden ser otros que los falsos apóstoles. En confirmación, y para explicar esta reserva suya, véanse §§ 865-867.

c **4*b*-9. Exagerado aprecio de los maestros — 5.** «*Siervos [de Dios], por quienes habéis creído [en Cristo], y cada uno de ellos sólo ha hecho lo que Dios le dió poder de hacer*». **8.** «Son una sola cosa»: e.d., son de la misma clase. Ambos son instrumentos, tan bueno el uno como el otro. «Y cada uno», etc. «*Aunque cada [maestro] recibirá*», etc.

Conservan sus propias personalidades, aunque como instrumentos. **871c**
**9.** Vg. «*Dei... adiutores*» = «*cooperadores de Dios*». Vg. «*agricultura*» = *cultivo*, con su significado genérico de sustantivo verbal o el concreto de «campo» cultivado, que el contexto también admite; lo mismo Vg. «*aedificatio*», en su doble acepción abstracta y concreta.
**10-17. Parábola de la edificación** — Como todas las parábolas de San **d**
Pablo, se diluye y cambia. Los constructores son los maestros, pero lo que edifican parece ser primeramente la doctrina y luego (16-17) la comunidad cristiana.

**10.** «Arquitecto» = «*maestro de obras*». «Otro»: quizá usado imprecisamente por «otros». La frase siguiente parece por primera vez apuntar que algunos maestros en Corinto habían obrado mal. **12.** «Piedras preciosas»: o quizá «piedra costosa»: mármol, etc. Los tres materiales que enumera primero corresponden a la instrucción sana; los tres restantes, a la inútil o insana. Vg. «*stipulam*»= «*paja*»: lo que se edifica puede convertirse en palacio o en choza de paja.

**13.** Los mejores mss omiten «del Señor». «*Porque el día lo des-* **e**
*cubrirá, pues él (e.d., el día) se manifestará en medio del fuego*». El día del juicio es llamado a veces simplemente «el día» o «aquel día», tanto por Cristo como por Pablo. Si la casa sigue significando la doctrina, el fuego significa el juicio de Dios sobre ella. **15.** «*Si la obra de alguien queda consumida, también él sufrirá la pérdida, si bien se salvará aunque sólo pasando por el fuego*». Será como el que extraen de una casa ardiendo, con quemaduras, pero vivo. El maestro indigno no perderá su alma (por tanto, no es reo de pecado mortal), pero sí su obra y la recompensa que podía esperar. Las últimas palabras de San Pablo implican claramente un sufrimiento de carácter penal, tan estrechamente relacionado con el juicio de Dios, que difícilmente puede restringirse a un sufrimiento en este mundo, y evocan más bien la idea de un sufrimiento purificador después de esta vida, e.d., en el purgatorio.

**16-17.** El desarrollo ulterior de la parábola cobra un tono más **f**
severo. No se trata ya de las enseñanzas inútiles, sino de las perniciosas, del pecado grave y del castigo eterno. Lo más natural es suponer que San Pablo se refiere a los hombres a quienes más tarde llama servidores de Satán, «cuyo fin será conforme a sus obras» (2 Cor 11, 15).

**17.** Vg. «Si quis... violaverit, disperdet illum...» = «*Si alguno destruyere..., lo destruirá...*»: el mismo verbo griego dos veces. Vg. «*quod*» = «el cual [templo]», etc.

**18-23. Continúa la amonestación de los vv 4-9** — Las primeras pala- **g**
bras nos vuelven a las dos sabidurías. Nótese que los tres primeros versículos pueden estar dirigidos tanto a los maestros innominados como a sus seguidores. **18.** «Parece sabio»: «*Se cree sabio*». **19.** La cita es de Job 5, 13: «*El que agarra*», etc.: Pablo emplea una palabra más pintoresca que el hebreo «coge». **20.** Tomado de Sal 93, 13, el cual, sin embargo, dice *hombres*, no *sabios*. **21.** Vg. «*glorietur*» = «*se vanagloríe*», prestando adhesión incondicional a unos hombres determinados. Si los corintios, en cambio, ponen en Dios sus pensamientos, todos los hombres y toda la creación, siendo de Dios, será también suya.

871h **IV. El oficio apostólico y el grupo hostil** — Este capítulo se parece mucho a 2 Cor; hay ironía, severidad, emoción intensa, señales de crítica no amistosa y una nota acerca de las extrañas contradicciones de la vida apostólica. La explicación más sencilla es que, aunque en Corinto los falsos apóstoles ya actuaban, San Pablo no creía aún llegado el momento de librar la batalla: estas palabras le brotaron casi involuntariamente de su amarga ansiedad. De ahí lo obscuro de algunas frases. Véase 9 y supra, §§ 865 y 867*d-h*.

i **IV, 1-8*a*. Los apóstoles son responsables sólo ante Dios** (cf. 2 Cor 5, 9-11; 12, 19) — El Apóstol condena la presunción de aquellos corintios que adoptan frente a él una actitud de superioridad y pretenden juzgarle.

**1.** Vg. «*ministros*» = «*Servidores*». Vg. «*dispensatores*», etc.: «*Administradores de los secretos de Dios*», e.d., de las nuevas verdades hasta entonces escondidas. El administrador era habitualmente un esclavo que regía la propiedad de su señor según órdenes recibidas. **2.** «Fiel»: lo que importa es la voluntad de su señor, no la opinión de los extraños. **3.** «Juzgado»: *llamado a dar cuenta*. «El día del hombre»: curiosa expresión no interpretada satisfactoriamente. La interpretación menos improbable es que Pablo forma la expresión «día del hombre» (juicio humano o del mundo) por antítesis con la tan familiar para los cristianos «día del Señor» (e.d., día del juicio). Para los rumores maliciosos de los falsos apóstoles sobre Pablo, véase supra, § 865*h*. «A mí mismo»: sólo un gran santo puede dejar confiadamente sus faltas a cargo de Dios. «No vivo ahora yo mismo, sino que vive Cristo en mí» (Gál 2, 20).

j **4.** «*No tengo conciencia de nada malo*», e.d., de infidelidad en su labor apostólica. **5.** Vg. «*abscondita*», etc.: «*las cosas ocultas en la obscuridad*»: los secretos, buenos o malos, de cada alma; «de Dios»: enfático, no del hombre. **6.** «*He desviado [o adaptado] estas palabras a Apolo y a mí mismo*»: e.d., «He hecho de nosotros dos el tema manifiesto o nominal de mis palabras». Por *estas palabras* entiende probablemente todo el pasaje sobre los partidos. Ésta es la interpretación de San Juan Crisóstomo, Lightfoot y Plummer. El Apóstol quiere dar a entender que su propio partido y el de Apolo (probablemente también el de Pedro) no eran causa de ningún desorden grave, y que los autores de la profunda división eran personas a quienes prefiere no
872a nombrar; sin duda, los falsos apóstoles. Vg. «*ut in nobis*», etc.: «*Para que podáis aprender de nosotros la regla de "ateneos a lo escrito", a fin de que no os engriáis a favor de uno u otro hombre y en contra de otro*». La regla que menciona el Apóstol no es conocida más que por este pasaje, y supone probablemente alguna alusión que se nos escapa; literalmente traducido, el TG dice: «nada más allá de lo escrito». Puede haber sido usada por los judíos para significar «aténte a lo esencial y a lo cierto» y entonces constituiría un aviso contra el peligroso liberalismo doctrinal o las calumnias contra Pablo, esparcidas por los falsos apóstoles. **7-8.** Ordinariamente se creen dirigidos a los *miembros* de los partidos, pero pueden aludir también a los jefes innominados. El uso repentino del singular en 7 puede tener significación o no tenerla: tales cambios son frecuentes en el An-

tiguo Testamento y en los discursos de los filósofos populares. **872a**
**7.** «*¿Quién te ha hecho mejor que a tus vecinos?*» **8.** Aquí y en 10 la amarga ironía es comparable a la de 2 Cor 11, 19-20; 12, 13; Vg. «*saturati*» = «saciados», «*hartos*» BC; no desean nada de lo que Pablo pueda darles. Vg. «*sine nobis regnatis*» = «*Sois como reyes, y esto sin ayuda nuestra*».

**8*b*-13. Heroica paciencia necesaria a los apóstoles** — Esta apasionada **b**
explosión recuerda dos magnos pasajes de 2 Cor (4, 7-13; 6, 3-10). Fué provocada sin duda por el descaro y malevolencia del grupo de falsos apóstoles. El partidismo moderado de los demás grupos no hubiera despertado con tanta fuerza su indignación.

**9.** «*Porque Dios, pienso yo, reserva a nosotros los apóstoles para el final de la exhibición, como se hace con los sentenciados a muerte*». En los horrendos juegos del anfiteatro se dejaba frecuentemente para el final un grupo de criminales que se mataban unos a otros o eran ejecutados en masa. **10.** Os preocupáis demasiado de la consideración y el respeto de este mundo (de los paganos y judíos). Véase § 865*f* (y 10, 14-22; 2 Cor 6, 14-18) como prueba de la contemporización con el paganismo por parte de los falsos apóstoles. **13.** «*Somos calumniados y respondemos con persuasión... los desperdicios de la humanidad*».

**14-21. Llamamiento a los extraviados y amenaza a los obstinados** — **c**
Con esta mezcla de ternura y severidad termina el episodio. Estas frases nos permiten conocer la mentalidad de Pablo cuando escribe. Había muchos en Corinto a quienes esperaba reducir, pero había otros de los que esperaba poco. Compárese el último c de 2 Cor.

**15.** «Pedagogos»: la palabra griega significa generalmente un *esclavo* de confianza a quien el padre confiaba el cuidado de su hijo en la escuela o universidad. «No muchos», etc.: «*No varios padres* [sólo podía haber uno]... *yo soy quien os ha engendrado*», e.d., al fundar la iglesia de Corinto. **17.** Timoteo había probablemente salido de Éfeso para Macedonia poco antes de ser escrita esta carta, Act 19, 22. Según parece, Pablo le había escrito que fuese a Corinto, donde era bien conocido por haber sido allí su ayudante, Act 18; 2 Cor 1, 19. «He enviado»: «*Envío*». **18.** «*Algunos, pensando [o declarando] que no voy a veros, se han hecho arrogantes, engreídos*». Quizá Pablo había retrasado ya una vez su visita (§ 866*g*) y el partido hostil había cobrado bríos, explotando su retraso para calumniarle.

**19.** Vg. «*virtutem*» = «*poder*»: véase en 2, 4. Nótese la acentuada **d**
semejanza de este pasaje con 2 Cor 13, 2-4, donde también se emplea el término «*poder*». **20.** «Reino de Dios»: aquí (como en Rom 14, 17) significa «la vida espiritual de los cristianos». Ordinariamente, en San Pablo significa paraíso (como en 6, 10). En los evangelios, significa ordinariamente la Iglesia celeste, o terrestre, o ambas a la vez. **21.** «*¿Qué escogéis?*», e.d., a menos que se arrepientan y cambien, se verá obligado a castigarlos. Cf. 2 Cor 13, 2: «Si vuelvo, no perdonaré». En ambos lugares parece que se dirige al mismo grupo.

**V, 1—VII, 40. La castidad cristiana** — Los tres capítulos acerca de **e**
las relaciones entre ambos sexos forman la segunda sección extensa de la carta. La distribución de las partes es bastante complicada (véase el esquema en § 868*f*) y hay algunas cortas digresiones. El tema es

872e introducido bruscamente, como si Pablo temiese hablar más sobre lo precedente, pero a lo largo de un capítulo y medio su tono sigue siendo severo. Éste es con mucho el tratado más completo del tema en todo San Pablo y en todo el NT. El núcleo principal se encuentra en 6, 12-20, donde establece profunda y ampliamente los fundamentos de la castidad cristiana. Paganos y judíos por igual juzgarían el modelo propuesto por San Pablo como fantásticamente elevado, cf. §§ 601, 596*a* s. Dicho en pocas palabras, la revolución cristiana consistía en que el supremo nivel de castidad exigido en todos los tiempos a la mujer se hacía ahora obligatorio también para el hombre: los sexos eran colocados en un plano de igualdad moral.

f **1-8. Laxitud con el caso de incesto** — Muy probablemente Pablo acababa de tener noticias del caso por los tres visitantes. Su censura recae no sobre el pecador, sino sobre las autoridades de la iglesia, e.d., los sacerdotes o alguna otra jerarquía. La situación de esta sección y la continuidad en el tono severo sugieren cierta conexión de pensamiento con el c 4. Es posible que la flojedad de los sacerdotes se debiera a influencia de los falsos apóstoles.

**1.** En lo que toca al incesto no sabemos si el marido de esa mujer vivía ni si hijastro y madrastra estaban casados legalmente, así como tampoco si, en caso de estar casados, lo estaban ya antes de su conversión. Tal matrimonio estaba prohibido por la ley romana (que era la vigente en Corinto) y por la de la mayoría de ciudades griegas, pero podía muy bien ser lícito en ciertas colectividades de Asia o Egipto, posible punto de origen de ambos cónyuges. Tales matrimonios habían existido en familias reales griegas, p.e., Antíoco I y Estratónice. **2.** «para que él», e.d., «hasta que él» quede excluído de la comunidad. Al final quizá debiera añadirse un signo de interrogación. **4-5.** Ésta es la sentencia a que alude el Apóstol en el v 3: la excomunión. Podemos estar seguros de que ya sabía San Pablo que los g métodos más suaves eran inútiles. **4.** Vg. «*in meo spiritu*»: suma su autoridad a la acción emprendida por ellos. Vg. k«*cum virtute*» = «con el poder», etc.: la Iglesia tiene el poder de obrar en nombre de Él. La excomunión era bien conocida entre los judíos, Jn 9, 22. Su finalidad es en todo caso reducir al pecador a penitencia. **5.** «A Satán»: el *alma* del hombre privado de la gracia por el pecado pasa automáticamente al poder de Satán. Quedaba entonces el pecador expulsado *visiblemente* del reino de Dios. Pero en este pasaje probablemente se presenta a Satán como causante, por permisión divina, de enfermedades *corporales* (cf. Lc 13, 16) que los apóstoles tenían facultad de infligir como castigo, Act 13, 11. «Carne» parece participar de los significados primero y cuarto que registramos en 1, 26; «destrucción» significa algo muy próximo a «muerte». **6.** «Fermento» (levadura) simboliza el pecado que se extiende desde este pecador a toda la comunidad, como la levadura en la masa. **7.** Inmediatamente antes de la pascua, los buenos judíos arrojaban de su casa toda la levadura y durante ocho días sólo comían pan ázimo. Para el cristiano, la crucifixión es una pascua que ha inaugurado un período de pan ázimo (e.d., vida sin pecado) llamado a continuar para siempre. «Cristo», etcétera: «*nuestra pascua ha sido sacrificada, y ésa es Cristo*».

**9-13. Abstención de tratos con cristianos pecadores públicos de cualquier clase** — Algunos corintios habían entendido mal una carta reciente de Pablo. Los tres enviados pidieron probablemente más explicaciones. 873a

**9.** «*la carta*» (no «una»): sin duda durante sus tres años en Éfeso escribió a Corinto varias cartas, ahora perdidas, § 866*h*. **10.** Vg. «*huius mundi*» = «de este mundo»: fornicadores paganos, o «*fornicadores en general*». Vg. «*avaris*» = «*codiciosos*»: negociantes sin escrúpulo, rayanos en el crimen. Vg. «*rapacibus*» = «*ladrones y estafadores*». «De otra manera», etc.: por lo mismo en una región nominalmente cristiana se puede a veces tener trato con cristianos escandalosos. **11.** «*Pero ahora escribo*», e.d., en el mismo instante en que escribe el presente pasaje. «Hermano»: e.d., cristiano. «Idólatras»: la mención supone que algunos corintios seguían tomando parte en los ritos paganos. Véase 8, 1. Vg. «*maledicus*»: el que ultraja *públicamente* a un hombre; aparece de nuevo en 6, 10. Ambas son listas de pecados *mortales*. En sus habladurías, algunos miembros del partido hostil quizá habían llegado a injuriar públicamente a los que se mostraban fieles a Pablo. **12.** Vg. «*foris*»: fuera de la Iglesia. **13.** «Extirpad...»; San Pablo subraya especialmente las últimas palabras.

**VI, 1-11. Pleitos ante tribunales paganos** — Es ésta una digresión sugerida *aquí* probablemente por la palabra «juzgar» de los versículos anteriores. El tono sigue siendo severo; así, la expresión «¿No sabéis...?» se repite seis veces en este capítulo. La presente, es una falta contra la caridad. b

**1.** Vg. «*iniquos*» = «*injustos*», e.d., paganos. «Santos»: cristianos, cf. 1, 2. **2.** Los redimidos serán juzgados, pero serán también jueces con Dios, Mt 19, 28. **3.** «Ángeles»: e.d., los ángeles caídos. Vg. «*saecularia*» = «las cosas de este mundo», «las naderías de esta vida» NC: cuestiones seculares acerca de la propiedad, etc. **4.** Vg. «*contemptibiles*»: «*despreciados*»: si los cristianos fueran lo que tenían que ser, los más insignificantes serían suficientemente justos y sensatos para arbitrar en las disputas. Pero en la situación de Corinto, la frase difícilmente se puede tomar a la letra, como lo muestran las palabras siguientes. Vg. «*sic non est*», etc. = «¿Así, no hay entre vosotros *un solo hombre* sensato...?»

**7.** «*El que tengáis pleitos... es ya en sí para vosotros una derrota*». c
San Pablo recurre a un juego de palabras intraducible. La sola existencia de disputas entre cristianos es una falta de caridad, constituye de hecho una derrota *(ἥττημα)* y supone que ya perdieron su pleito *(κρῖμα)* antes de ir al tribunal. **8.** El Apóstol pasa repentinamente de la parte ofendida a la que, con pecaminosa rapacidad, provoca las disputas. Y esto le hace recordar nuevamente, en términos generales, a los reos de pecados graves, en Corinto, lo mismo que hacia el fin del c 5. **9.** «Reino» = paraíso. Por tanto, los pecados que siguen son mortales. Vg. «*nolite errare*» = «*no os engañéis*»: supone en Corinto cierta laxitud *doctrinal* en la materia, y que muchos resbalaban, si no habían caído ya. Casi la mitad de los pecados son sexuales, y la mención de los «idólatras» entre ellos parece señal de que la impureza y la idolatría estaban estrechamente relacionadas al menos en sus mentes.

873c La obra de los falsos apóstoles parece haber contribuído a esta relajación de la disciplina cristiana, § 865*h*. **11.** «Lavados»: e.d., bautizados; las dos palabras siguientes describen la gracia del sacramento.

d **12-20. Fundamentos de la castidad cristiana** — Los tres primeros versículos son réplica a las falsas doctrinas.

**12.** «Todo me es lícito»: probablemente un dicho de Pablo, que había sido falseado en Corinto para justificar la inmoralidad. Se cita otra vez en 10, 23. En boca de San Pablo se aplicaba *o bien* a «toda cosa no mala en sí misma» (incluyendo cosas prohibidas en la ley ceremonial judía, etc.), *o bien* a «todo lo que el hombre perfectamente espiritual desea hacer», porque éste ni desea hacer el mal ni tiene deseos torcidos, cf. Gál 5, 23; 1 Tim 1, 9. Vg. «*expediunt*»: «es conveniente»: en sentido lato incluyendo el bien espiritual de los demás cristianos. Vg. «*sed ego...*», etc.: «Mas yo me niego a ser dominado por nadie». Es difícil de interpretar, pero probablemente se refiere a su doctrina sobre la esclavitud del pecado y la libertad de la gracia, ampliamente expuesta en Rom 6, especialmente 13-16. Cf. Gál 5, 1 y 13. **13.** Cita el débil sofisma con que el impuro de todos los tiempos ahoga su conciencia: «Como es natural y justo comer, porque Dios nos ha dado estómago, así lo es también satisfacer los deseos impuros». La razón sola basta para deshacer esta falacia, pero Pablo prefiere apelar a la verdad revelada: cesará el comer, pero el cuerpo vivirá en la presencia de Dios para siempre. Por tanto, el cuerpo hecho para Dios no debe ser envilecido por el placer presente. Vg. «*Esca*» = «*alimento*». «Destruirá»: una manera enérgica de decir que el comer ha de cesar. «Porque el cuerpo», etc.: expresión insólita, como si Cristo se subordinara a nuestra salvación. Cf. *Imitación de Cristo*, 3, 10, 3: «Los papeles se han trocado: tú me sirves a mí, más bien que yo a ti», y la formidable estrofa de Santo Tomás nunca traducida adecuadamente: «*Se nascens dedit socium*», etc.

e **14.** Prueba de que el cuerpo es eterno y debe ser respetado. Los vv 15-20 son cruciales: la castidad queda vinculada al mutuo amor entre el cristiano y Cristo, y la incontinencia es infidelidad a sus derechos sobre nosotros. La doctrina cristiana es, en este punto, tan revolucionaria como en la caridad, cf. § 602. **15.** Cristo anima a la Iglesia por la gracia como el alma anima al cuerpo humano. Pablo dice «vuestros cuerpos» para impugnar a quienes querrían confinar la religión al alma. **16.** Cita de Gén 2, 24: «Los dos se harán una sola carne». **17.** Vg. «*unus spiritus est*» = «es [con Él] un solo espíritu». Por el espíritu, la parte superior del hombre, es por donde principalmente nos unimos a Dios, pero la unión eleva al hombre entero, cuerpo y alma. **18.** «Fuera del cuerpo»: naturalmente, una exageración; el cuerpo se ve *más estrechamente* cercado por el pecado sexual que por cualquier otro pecado, p.e., la glotonería o la embriaguez. **19.** «No sois vuestros» = «*No pertenecéis a vosotros mismos*»; son esclavos de Cristo, comprados con la propia sangre de Él. **20.** Los textos buenos omiten Vg. «*magno*» y «*portate*»: «*glorificad, pues, a Dios con vuestros cuerpos*». Un espléndido golpe final al falso «espiritualismo» griego.

f **VII** está dedicado casi enteramente a temas relacionados con el matrimonio. Aquí no se encuentra nada de la violencia de los tres

últimos capítulos. El tono es el común en una narración de hechos, **873f**
excepto en dos pasajes un tanto digresivos (vv 17-24 y 29-32) que resultan más animados. La declaración más impresionante de San Pablo sobre el matrimonio se halla en otro lugar (Ef 5, 22-33). Pero el pasaje que comentamos es el más largo y sumamente importante.

**1-7. El matrimonio es justo y natural** — Responde a una cuestión que **g**
le habían propuesto en su reciente carta, § 867*b,c*. Los vv 1, 28 y 36 parecen indicar que algunos corintios se inclinaban a juzgar pecaminoso el matrimonio, doctrina enseñada por muchos herejes posteriores, y ordinariamente en relación con la idea oriental de la malicia intrínseca de la materia. Los esenios judíos parecen haber sostenido la misma doctrina.

**1.** «Bueno es», etc. Son palabras de Pablo, no cita de la carta. **2.** Permisión, no mandamiento (véase com. a v 6). Vg. «*propter fornicationem*»: «en atención a la inmoralidad dominante». **4.** «La mujer no tiene poder absoluto... sino que su marido [participa de su poder]». **5.** «Por vuestra incontinencia»: «*Por causa de vuestra falta de dominio propio*». **6.** «Esto»: probablemente se refiere a todo el contenido de los cuatro versículos precedentes. **7.** «Don»: la palabra del texto griego (*χάρισμα*) significa gracia especial para realizar una buena obra, para consagrar a Dios, p.e., una vida de casado no menos que de soltero. Véase 12, 1.

**8-16. Separación, divorcio y privilegio paulino** — Comienza insistiendo **h**
en lo expuesto en vv 1-2.

**9.** «*Si no tienen dominio de sí mismos*». Vg. «*uri*» = «*arder*». Se refiere al deseo ilícito y a la torturante batalla para resistirlo, no al infierno, cf. 2 Cor 11, 29. **10-11.** Primeramente habla de la separación, que es desaconsejada, y sólo permitida por razones graves (adulterio, crueldad, embriaguez, etc.) y luego declara que el matrimonio no puede ser disuelto. **11.** «Si ella se separa» = se divorcia. No trata explícitamente del caso en que un marido desea la separación. **12-16.** El pagano casado que se hace cristiano tiene opción a divorciarse de la cónyuge que permanece pagana y no quiere vivir en paz con el esposo cristiano. Esta norma se refiere sólo a no bautizados y por supuesto no tiene aplicación cuando choca con la ley civil, como ocurriría en muchos países modernos. En los países antiguos el divorcio civil era mucho más fácil que entre nosotros. Aun tratándose en tal caso de divorcio y no de simple separación de cuerpos, no había disolución del matrimonio sacramental, porque los no bautizados no pueden recibir un sacramento.

**12.** Omítase Vg. «*nam*». «A los demás», e.d., a los no incluídos **i**
en 8 y 10, «digo yo, no el Señor»: Pablo no tiene noticia de ninguna decisión de Cristo acerca de esto, lo cual no significa que la norma que sigue sea sólo una opinión privada de Pablo. Habla como apóstol, autorizado para decidir en nombre de Cristo. **14.** «Santificado *por*» (mejor «por medio de»): expresión fuerte, pues no puede tratarse aquí de la gracia santificante; sólo puede significar que la tolerancia con el infiel atrae una bendición que puede facilitar su conversión. Al hablar de la santificación de la prole, el Apóstol supone que la parte pagana consiente en que los hijos sean educados como cristianos.

873i **15.** Vg. «*in pace...*»: «*A la paz nos ha llamado Dios*»; e.d., efecto de nuestra conversión es el aumento de paz y armonía, no su turbación. «*Ha llamado*»: idéntico sentido que en 1, 2 y 26, etc. **16.** Una traducción igualmente posible es: «*¿Cómo sabes tú, oh mujer, que puedes salvar a tu marido?*», que debe relacionarse estrechamente con el contexto precedente.

874a **17-24. La conversión debe ocasionar sólo los cambios necesarios** — Pocos pasajes muestran tan bien como éste la firmeza del sentido común en San Pablo. Él es quien llama a la conversión un nuevo nacimiento. El enorme e *inevitable* cambio ocasionado por ella suponía la supresión de hábitos congénitos y la persecución de un ideal hasta entonces inconcebible. Pero una vez asegurado esto había que mostrarse tolerante en todo lo que no era malo en sí mismo, aunque estuviera acaso expuesto a abusos. Son toleradas, por tanto, la guerra, la esclavitud, las contribuciones, la propiedad, etc. Cuando se trata del pecado, el cristianismo no aporta «la paz, sino la espada». Pero en todo lo demás «a la paz nos ha llamado Dios». De aquí que el cristianismo sea a la vez revolucionario y conservador y por ambos lados ha sido alabado y vituperado.

**18.** «Llamado», es decir, convertido. Vg. «*non adducat*» = «*no se procure*», etc. Algunos judíos que deseaban alternar libremente con la sociedad pagana (atletas, etc.) disimulaban su circuncisión con una operación quirúrgica; prácticamente renegaban de su religión. **19.** «Nada»: afirmación solemne de que las leyes ceremoniales judías habían quedado abolidas. «*Pero la observancia... es todo*»: apunta a la totalidad de los preceptos vigentes en el cristianismo.

b **20.** «Vocación»: «*en el mismo estado de vida en que se convirtió*» (nótese el doble sentido de «llamar»). **21.** «No te preocupes»: porque un esclavo puede ser un perfecto cristiano. «Pero si...»: mejor, tomado como paréntesis: «*(Pero, si puedes conseguir tu libertad, tómala)*». Otros opinan que San Pablo le aconseja permanezca en su condición de esclavo, aunque pueda emanciparse. Ésta parece una exigencia irracional, pues el deseo de libertad es innato en el hombre y la esclavitud *puede* constituir un obstáculo grave para la práctica de la religión. **22.** «Liberto»: esclavo manumitido. **23.** «Comprados...»: las mismas palabras que en 6, 20. Cristo tiene ahora sobre los esclavos un derecho mayor que el que tienen sus señores; por tanto, deben servir a sus señores *principalmente* por Cristo: de esta manera no serán «esclavos de los hombres». Los grandes pasajes paulinos sobre esclavos y señores se hallan en Ef 6, 5 s, y Col 3, 22 s. **24.** Vg. «*apud Deum*» = «*ante Dios*»: «*A los ojos de Dios*».

c **25-40. Superioridad del celibato por razón del servicio divino** — Éste es el tema principal, pero 29-32*a* tiene un objetivo más amplio y 36-38 es una aplicación particular en que aconseja a un padre sobre el matrimonio de sus hijas.

**25-28. Tema principal** — **25.** «Vírgenes»: e.d., probablemente jóvenes no casadas. Los corintios han solicitado en su carta directrices sobre la materia, § 867*c*, y Pablo se las da a su tiempo en 36-38. Pero se decide a aprovechar la oportunidad para tratar en conjunto el tema del celibato y el matrimonio. «No tengo precepto...»: véase el comentario

al v 12. «Fiel»: probablemente *digno de confianza*, e.d., «*como* (Vg. «*tanquam...*») *uno a quien Dios en su misericordia ha juzgado merecedor de confianza*». Por confianza se entiende la misión apostólica, cf. 1 Tes 2, 4. **26.** «*Por causa de la presente angustia*»: para la significación véase v 29. «Ser así»: e.d., no estar casado. **27.** Vg. «*solutus...*» = «libre de...»: expresión algo complicada para decir «sin mujer», e.d., soltero o viudo. Este v y el 33 muestran que está pensando en ambos sexos. **28.** «Tribulación»: véase v 29. Vg. «*Ego autem vobis parco*»: el «yo» es enfático. «*Pero yo, por mi parte, os quisiera ahorrar [esta tribulación]*»; se la ahorrarían si siguieran su consejo. 874c

**29-32*a*. Es necesario despegarse del mundo** — En la mente de San Pablo parece haber tres motivos para ello: (1) La creciente hostilidad del mundo pagano. Hasta aquí sólo los judíos han sido decididamente hostiles, pero Pablo probablemente previó la fuerte oposición de las masas paganas y sus dirigentes. A esto se refiere con toda probabilidad la angustia (v 26) y tribulación (v 28) de que ha hablado. Una persona no casada está en mejor situación para sufrir una persecución, privada o pública. (2) La posibilidad de una pronta segunda venida de Cristo. Muchos no católicos creen que Pablo estaba *convencido* de que Cristo vendría dentro de pocos años, deducción precipitada de pasajes como éste. No sabía más de lo que sabemos nosotros, pero mientras nosotros inconsideradamente olvidamos la posibilidad que se ofrece, para él estaba siempre vivamente presente. Véase su aviso contra la espera demasiado confiada (2 Tes 2, 1 s) formulado algunos años antes. (3) Lo breve y precario de la vida humana. d

**29-31.** No es una incitación a desentenderse de los asuntos terrenos, sino a mayor concentración en el servicio divino, considerando todo lo demás como de interés secundario (aunque real). **29.** «*Esto es lo que yo pienso*». **30.** «Lloran... se regocijan», e.d., han de tomar los dolores y alegrías terrenas menos en serio que antes. **31.** «*Como quienes efectivamente no hacen uso de él*» (no como quienes lo poseen y nunca pudieran verse privados de él). «Figura»: *esplendor, pompa.* **32*a*.** Vg. «*Solicitudine*» = *cuidados, preocupaciones, inquietudes;* cf. Mt 6, 25: «No *os preocupéis [= soliciti sitis]* por vuestra vida...» e

**32*b*-35. Prosigue el tema principal** — Ahora aplica las ideas de estos últimos versículos a la cuestión del matrimonio. f

**32.** «Está solícito», etc., e.d., por si lo desea así. *Sólo* este deseo es el que coloca el celibato por encima del matrimonio. Sin él, el célibe está siempre expuesto a ocupar un nivel inferior al del casado, a reconcentrarse en sí mismo y ser más indulgente con su propia persona; de hecho, muchos escogen el celibato por estas ventajas. El motivo lo es todo. **32-34** constituyen el núcleo de esta mitad del capítulo. **33.** «Está solícito»: e.d., se expone a estarlo. «Dividido»: encuentra dificultades para dar el primer lugar al servicio divino. **35.** Vg. «*laqueum*»; lit. trampa o lazo. Probablemente quiere decir que sus palabras son un consejo y no deben ser tomadas como precepto (cf. v 2), no desea crearles dificultades innecesarias. Vg. «*impedimento*»; «*distracción*».

**36-38. Consejo a los padres de hijas solteras** — Era costumbre universal, aun entre los romanos, que los padres eligieran los maridos para g

874g sus hijas. El cristianismo toleró esta costumbre (contraria al derecho natural) para conservar la paz, como aceptó la esclavitud, etc. (v 17-24 y § 602*a*), y Pablo reconoce al padre el derecho de conservar a su hija soltera por su bien espiritual. Se han hecho grandes esfuerzos para probar que el hombre de quien se trata aquí no es el padre, sino el desposado o una especie de «esposo espiritual», pero no hay pruebas serias *a favor* de esta interpretación, mientras el uso de γαμίζω (dar en matrimonio) en 38 parece decisivo *en contra*.

h **36.** «*Si alguien piensa que está tratando a su hija soltera con poca generosidad [o elegancia]*». Vg. «*est super adulta*» = «*ha pasado la edad núbil*». «Si ella se casa»: «*que la case*». «Necesidad, poder», etc.: probablemente significa que la imposibilidad de proveer para ella de otra manera no le obliga a darla en matrimonio.

i **39-40. Conclusión del tema principal — 39.** Vg. «*legi*» (TG «*por la ley*») se ha deslizado erróneamente de Rom 7, 2. Vg. «*dormierit*» = «se durmiere», e.d., «muriere». «En el Señor»: e.d., ha de casarse con un cristiano. Todo el versículo es también naturalmente aplicable a los hombres. **40.** «*Pienso que también yo tengo...*»; e.d., «Yo, lo mismo que los otros, tengo autoridad para hablar en nombre de Cristo». Parece una modestia irónica dirigida contra ciertas personas de Corinto. Es probable que se aluda a los falsos apóstoles, que presumían falsamente de tal autoridad.

875a **VIII, 1—XI, 1. Trato social con los paganos** — Éste es el objetivo verdadero de la tercera sección principal de la carta, aunque primariamente se ocupe sólo de la cuestión sobre la licitud de comer alimentos que han sido ofrecidos a los dioses paganos. La respuesta de Pablo a la pregunta sobre la licitud es afirmativa, con tal que al hacerlo se salvaguarde esta doble obligación del cristiano: (1) la consideración debida a los cristianos excesivamente escrupulosos (8, 7—9, 22); (2) el deber de evitar cuidadosamente cualquier participación en el *culto* pagano (9, 23—10, 13). Pablo termina detallando algunas normas (10, 14—11, 1). Aunque la cuestión principal en sí misma carece de importancia práctica para nosotros, los principios invocados por Pablo son vivientes y eternos. La pasión, la severidad y la ironía reaparecen, y oímos hablar de cristianos que le son hostiles (9, 3), lo cual parece indicar que alude a los seguidores de los falsos apóstoles, § 865 y com. a 8, 1-6.

b Se trataba de una cuestión de gran importancia para los cristianos de Corinto. En todas las comidas públicas y en muchas, quizá la mayoría, de las ofrecidas por particulares paganos se servirían carnes inmoladas a los ídolos (véase § 600*h*). A un esclavo cristiano en una casa pagana se le ofrecería frecuentemente esa clase de carne, y los investidos de cargos públicos, con ocasión de ciertas ceremonias, no sólo habrían de comerlas, sino que hasta habrían de tomar parte en los sacrificios. ¿Estaba obligado el cristiano a una abstención absoluta, que traería frecuentemente consigo la negativa a una invitación de un amigo o despertaría el enojo de un amo? ¿Estaban obligados a evitar el trato con los carniceros que vendían tales carnes? (véase 10, 25).

c **VIII, 1-6. El argumento de la completa libertad en la comida** — Parece claro que esta cuestión había sido planteada a San Pablo en el escrito

que los corintios le habían dirigido y reforzada con este argumento. 875c
De ello deducimos que había en Corinto muchos que se preciaban de adoptar una actitud ilustrada e intelectual frente al paganismo y de hallarse libres de escrúpulos supersticiosos. Para argumentar su actitud, invocaban como tópicos la γνῶσις, «ciencia», y probablemente también la «libertad» y la «potestad». Pablo acepta su argumentación como tal, pero les muestra que al aplicarla ofenden la caridad. Parece que esta actitud estuvo representada o sostenida por los falsos apóstoles, que llegaban de esta forma hasta justificar la participación en el culto pagano. Es lo que parece desprenderse de 10, 7-8 y 14-21.

**1.** El término «ciencia» es usado a lo largo de todo el capítulo con cierta ironía que aparece más clara en los vv 10-11. «Edifica» = «*construye*», e.d., robustece y aumenta nuestra vida espiritual. Expresión del AT frecuentemente empleada por San Pablo, relacionada con la idea de que el alma y la Iglesia entera son templo de Dios, cf. 3, 9 y 16. La comparación entre la ciencia y la caridad sigue d
hermosamente desarrollada en 13, 8-12. **3.** «Conocido por Él»: en el lenguaje del AT ser conocido por Dios significa recibir su aprobación, p.e., Nah 1, 7; el conocimiento que principalmente nos interesa es el que Dios tiene de nosotros. **4.** «*No hay ningún ídolo en el mundo*»: «ídolo» ha venido a ser sinónimo de «dios pagano»; por tanto, «no existen dioses paganos». **5.** «*Porque aunque los hay que se llaman dioses en el cielo* [el sol, y la luna, adorados por los paganos] *y sobre la tierra* [e.d., los ídolos]». **6.** Vg. «*in illum*» = «para Él»: Él es nuestro fin, nuestro destino. Vg. «*per ipsum*» = «por Él»: probablemente se refiere a su regeneración por la gracia, cf. 2 Cor 5, 17: «Si alguno está en Cristo, es una nueva criatura». Tal es el argumento. La conclusión obvia, no expresada aquí, es la licitud de comer alimentos inmolados a los dioses, que no difieren en absoluto de los demás, por no ser el culto pagano sino una mera ficción.

**7-13. Objeción de San Pablo y decisión contraria** — Admite la fuerza e
del razonamiento anterior, pero objeta que no han tenido en cuenta la enseñanza de Cristo sobre las ocasiones de tropiezo *(σκάνδαλα)*. un acto lícito en sí puede llegar a ser incluso pecado mortal si se prevé que va a suponer una dificultad o tentación en el camino de un cristiano más débil. Esto se deduce de la nueva y más elevada ley de la caridad enseñada por Cristo, cf. Rom 14, 1—15, 6, escrita pocos meses después de 1 Cor. **7.** Según los mejores textos: «*Pues algunos aún ahora, por el largo tiempo que llevan acostumbrados al dios falso (εἴδωλον), comen como cosa consagrada a él (εἰδωλόθυτον)*». No pueden sacudir de sí el temor al dios, de que están penetrados; se sienten como tomando parte en el culto pagano y pecando contra Cristo. **8.** Vg. «*escam*»: «*comida*». Vg. «*abundavimus... deficiemus*»: «*ganamos... perdemos*». Quiere decir que el alimento *ordinario* es moralmente indiferente; como es obvio, no se trata aquí de la sagrada comunión (11, 27-29).

**9.** Vg. «*licencia*»: «*potestad*», NC «facultad», probablemente f
otro tópico invocado por los falsos apóstoles, cf. 9, 12. **10.** «*Si alguien os ve a vosotros, que poseéis la ciencia, comiendo recostados junto a la mesa de un templo de los ídolos*», e.d., en el banquete que se celebraba

875f después del sacrificio. Vg. «*aedificabitur*», véase v 1. Ironía mordaz, porque el cristiano débil perderá su aplomo en vez de quedar edificado: se verá impulsado a obrar contra su conciencia, desde luego erróneamente escrupulosa, y todo acto realizado contra la conciencia es pecado. **11.** «*Sí, y de esta manera, gracias a vuestra ciencia, se pierde un débil, un hermano por quien murió Cristo*». **13.** «Escandaliza»: e.d., incita al pecado. San Pablo se muestra dispuesto a hacerse vegetariano para facilitar el camino a los cristianos más débiles.

g **IX, 1-22. Ejemplos tomados de la conducta del propio San Pablo** — Les muestra cómo frecuentemente se abstuvo de acciones lícitas para salvar a los demás. A continuación menciona varios casos (19-22). El primero de ellos (su negativa a vivir a expensas de los corintios) eclipsa a todos los demás y está expuesto con tal brusquedad y vehemencia, que el pasaje parece a primera vista una digresión, cuando en realidad no lo es. Algunos, con toda probabilidad los falsos apóstoles, le habían negado el derecho a ser mantenido (3-6), fundándose en que no era apóstol en el mismo sentido que los doce (véase § 865*h,i*, y Cor 11, 5-15). Aquí, por segunda vez, la fuerza de sus sentimientos le obliga a abandonar su plan de evitar el encuentro directo con ese partido (véase c 4). Ello explica asimismo la aparición en este pasaje de algunas de las «jactancias» de 2 Cor. Con todo, el pasaje respira ese espíritu de caridad heroica que ninguna cosa cree demasiado dura tratándose de Dios y de la salvación de las almas.

h **1-14. Prueba de su derecho al sustento** — **1.** «Libre»: e.d., exento de la ley judía y de escrúpulos irracionales. Véase su empleo en v 19. Quizá se trate también de otro de los tópicos empleados por los falsos profetas. «¿No he visto yo a Cristo...?»: su encuentro con Cristo en el camino de Damasco es aducido como prueba de su vocación apostólica, Gál 1, 15-18. **2.** «Sello»: la conversión de ellos probaba su vocación, de la misma manera que el sello sobre una mercancía demuestra su autenticidad o acredita la propiedad de un dueño. **3.** Vg. «*interrogant*»; «*piden cuenta*»: la misma palabra que en 4, 3, donde tiene probablemente en el pensamiento las mismas personas. «Ésta»: se refiere al contenido de los versículos siguientes. **4.** En vista del singular en vv 3 y 15 es evidente que el plural de este versículo y el «nosotros» de todo este pasaje se refiere a Pablo solo. «Comer», etc., e.d., recibir alimento o abrigo de los fieles. **5.** Vg. «*circumducere*»: llevar consigo y esperar para ella la misma hospitalidad.

i «Mujer hermana»: la primera palabra puede significar *mujer* o *esposa*, la segunda es interpretada por casi todos como *cristiana*. Por tanto, caben dos interpretaciones: (1) una mujer cristiana; (2) una esposa cristiana. Aunque algunos de los doce apóstoles (incluído Cefas, e.d., Pedro) tenían esposa, los comentaristas católicos han preferido generalmente la primera versión tomando las palabras en el sentido de mujeres devotas, como las que atendían a nuestro Señor con su dinero y sus servicios (Lc 8, 3). Sólo aquí encontramos que los hermanos (primos) de nuestro Señor habían viajado fuera de Palestina. Pedro pudo haber visitado Corinto, véase 1, 12. Los impugnadores de San Pablo sostenían, evidentemente, que sólo los doce tenían derecho al sustento. Pablo afirma que ese derecho lo poseen todos

los misioneros y, en consecuencia, no se esfuerza por probar su igual- 875i
dad con los doce (865*h* ss y 2 Cor 1, 5-15).

**6.** «*¿O somos sólo Bernabé y yo los que no podemos abandonar el* j
*trabajo [si queremos vivir]?*» Bernabé pudo haber visitado Corinto. En todo caso su nombre debió de ser bien conocido en esta ciudad y parece fué desacreditado por los falsos apóstoles. Pablo y Bernabé no se volvieron a encontrar, según los datos de que disponemos, desde su desacuerdo en Antioquía cinco o seis años antes, Act 15, 37-39. **8.** Vg. «*secundum hominem*»: «según el hombre»: como opinión privada. **9.** Cita de Dt 25, 4; véase el correspondiente comentario. Vg. «*trituranti*»: «*que trilla*». El texto, sin duda, tenía sentido literal, pero el principio confirmado aquí por Dios se aplica a fortiori a los hombres. **10.** Vg. «Nam», etc.: «*Sí, fué escrito para nosotros*», lit. «por causa nuestra». «Recibir fruto»: «recibir su parte». **11.** Vg. «*carnalia*»: «*cosas terrenas, materiales*». Sólo se trata de las necesarias. **12.** «Otros» probablemente significa algunos misioneros verdaderos, quizá San Pedro, etc., no los falsos apóstoles que parecen haberse gloriado de rechazar el derecho a ser mantenidos (v. § 865*h,i*, y 2 Cor 11, 12). Pero el sentido puede ser: otros, e.d., todos los cristianos tienen la misma «potestad» que vosotros (sentido idéntico a 8, 9) la potestad de hacer cualquier cosa que no sea mala *en sí*. **13.** Se refiere a los sacerdotes judíos abundantemente sustentados con la carne, pan, etc., de las ofrendas. Vg. «*qui in sacrario operantur*»: «*los que ejecutan los sagrados ritos*». **14.** «El Señor ordenó», etc : más claro en Lc 10, 7, donde ordena a los setenta que vivan de la caridad de aquellos a quienes visitan, y añade: «El trabajador tiene derecho a su salario».

**15-18. San Pablo renuncia a su derecho** — El motivo más fuerte para 876a
proceder así (expuesto en v 12) fué evitar que judíos y no judíos pudieran echarle en cara que se aprovechaba del Evangelio. En Corinto y Éfeso insistió en ganarse su pan, pero aceptó los donativos de la comunidad de Filipos (2 Cor 11, 8-9; Fil 4, 15), quizá porque había allí pocos judíos para calumniarle.

**15*b*.** «*Ni escribo estas palabras para que se haga así conmigo* [e.d., para recibir hospitalidad gratuita]». «Porque», etc.: «*Porque moriría antes que... nadie me arrebatase mi gloria*». La primera oración está cortada e incompleta.

**16.** «Pues una necesidad», etc.: pues no tengo libertad de escoger. b
La fuerza que le empuja es doble: el amor de Cristo y el temor de que le hagan responsable por la pérdida de unas almas. **17-18.** El pensamiento de San Pablo *en conjunto* es claro, pero surgen dificultades en algunas palabras, y el texto puede estar corrompido en parte. Damos una paráfrasis más bien que una traducción: «Si realicé ésta [predicación del Evangelio] por mi propia elección, soy merecedor del premio. Pero si no me quedaba más remedio que predicarlo, entonces soy como el esclavo que ejecuta un encargo que se le ha confiado [y no merece paga, por ello]. ¿Cómo, pues, voy a merecer yo alguna recompensa? Sólo si predico el Evangelio gratuitamente y no hago uso de la potestad que tiene un misionero». *Por recompensa* entiende la aprobación especial de Dios.

876c **19-22. Su renuncia a otros derechos** — Dejando a un lado el pensamiento de sus impugnadores de Corinto, aborda un tema más amplio y muestra cómo ha asumido habitualmente cargas a que no estaba obligado, con la finalidad de ganar prosélitos y allanar el camino a los cristianos.

**19.** Vg. «*cum liber*», etc.: «no estando sujeto a ningún señor». **20.** Mientras vivió entre los judíos, en sus *acciones* observó la ley, para no ofenderlos, cf. Act 21, 21-24. Pero no los indujo al error de pensar que él no era más que un simple judío. **21*b*.** «*Entre los que no tienen ley me hice como un hombre sin ley*». A los paganos les hizo ver claro que no estaba sujeto a las ceremonias legales del judaísmo (que les repugnaban) y buscó principios comunes de coincidencia como la fe sencilla en algún poder divino, o apeló a cosas para ellos familiares, como en el caso del altar al dios desconocido. Véase su discurso en Atenas, Act 17, 16 s. **22.** «Débiles»: cristianos cargados de escrúpulos y dudas (como en 8, 9). Por bien de ellos *procedió* como si participara de sus escrúpulos. **22*b*.** Vg. «*ut omnes facerem salvos*», que sigue con otros traductores NC: «para salvarlos a todos», debe corregirse según el TG: «para salvar a cualquier precio algunos».

d **23-27. La «corona inmarcesible» merece el mayor esfuerzo** — Este pasaje constituye realmente un puente para la próxima sección, cuyo tema no es ya la salvación de los demás, sino la propia.

**23.** «Participante»: e.d., que también yo (con aquellos por quienes trabajo) puedo participar de sus bendiciones. **24.** Breve parábola tomada de las competiciones atléticas griegas, sumamente populares en todas las provincias orientales. La *única* moraleja posible es ésta: se puede ser cristiano y no salvarse, así como se puede correr y no ganar. El paralelismo no es perfecto y no debemos apurar la comparación. **25.** «*Los participantes en una competición se someten a las más severas renuncias*», en la comida, etc. «Corona corruptible»: *corona (o guirnalda) perecedera.* Una guirnalda era el premio habitual de los atletas. En los juegos ístmicos celebrados cada dos años cerca de Corinto, las guirnaldas eran de hoja de pino. **26.** Vg. «*quasi in incertum*»: «*a la ventura*». «Lucho»: alude a la práctica del pugilato. **27.** Probablemente: «*Golpeo mi cuerpo y lo hago mi esclavo*»: habla, según parece, de mortificaciones añadidas a las grandes e inevitables penalidades de su vida. La imagen sugiere un pugilato entre su alma y su cuerpo, en el que el cuerpo lleva las de perder; «réprobo»: e.d., rechazado por Dios.

877a **X, 1-13. Necesidad de vigilar y peligro de presunción** — Para ilustrar su doctrina, San Pablo recurre en este pasaje a la antigua historia de Israel. La sección nace espontáneamente de la anterior: «Yo mismo no me siento seguro de mi salvación; ni vosotros debéis sentiros tampoco. Los antiguos israelitas recibieron grandes favores y, sin embargo, muchos cayeron en graves pecados, incluídos el culto y los vicios paganos. Vosotros estáis en constante peligro de caer en los mismos pecados y no debéis presumir neciamente de vuestra fuerza y entregaros a la tentación».

**1.** «Padres»: los cristianos son los descendientes espirituales de los antiguos israelitas. «Todos»: enfático y, como tal, repetido cuatro

veces. **2.** «En Moisés»: como pertenecientes a (o vinculados con) **877a**
Moisés. Por el paso del mar Rojo y por la presencia de la columna de nubes, quedaron vinculados a Moisés (e.d., se hicieron sus seguidores), como los cristianos por el bautismo quedan (en más alto grado) unidos con Cristo. **3.** «Alimento espiritual»: el maná era «espiritual» por su carácter milagroso y el símbolo de la sagrada Comunión. Podemos decir: «místico alimento».

**4.** «Roca espiritual»: significa que Cristo (como Dios) los acom- **b**
pañaba en su viaje. Dios es llamado frecuentemente roca en el AT. Los escritos judíos tardíos hablan de un manantial milagroso que brotaba de una roca y que seguía a los israelitas, pero difícilmente puede referirse a esta historia San Pablo. **5.** Todos disfrutaron de aquellos favores, pero, con todo, muchos perecieron. **6.** «En figura de nosotros»: «*como símbolo [o imagen] de nosotros*». Los sucesos del pasado entrañaban un sentido que apuntaba en lo futuro hacia el cristianismo, cf. §§ 101*e*, 102, 383*a,c*. Pero hay otra traducción posible: «*como ejemplo para nosotros*» (e.d., para que los imitásemos o escarmentásemos con ellos). «Codiciaron» se refiere probablemente a su deseo de volver a Egipto, Núm 11, 4.

**7-10.** Avisos muy serios que muestran la poca firmeza de muchos **c**
corintios, y (probablemente) lo perniciosa que había sido la influencia de los falsos apóstoles. **7*b*.** Cita tomada de Éx 32, 6, poco antes de la adoración del becerro de oro. Indica, evidentemente, que las comidas mencionadas en 8, 10, podían constituir un paso hacia el paganismo. **8.** Se refiere a Núm 25, donde los israelitas se unieron a la idolatría e incontinencia de los moabitas. **9.** «No tentemos a Cristo»: «no tentemos *al Señor*». Las serpientes fueron enviadas (Núm 21, 5) cuando el pueblo murmuró del maná. «Tentar a Dios» designa frecuentemente la petición *inconsiderada* de milagros. **10.** «Exterminador»: se refiere probablemente a la plaga de Núm 14, 37, que Pablo atribuye a un ángel exterminador. **11.** «En figura»: o quizá «por vía de ejemplo», cf. v 6. Vg. «*in quos*», etc.: probablemente «*para quienes ha llegado la plenitud de los tiempos*», e.d., lo que estaba oscuramente prefigurado en los hechos del pasado se ha convertido ahora en realidad. Cristo ha venido y ha fundado su reino.

**13.** Según los mejores mss: «*No os ha sobrevenido más prueba* **d**
*que la humana*» (e.d., ordinaria, moderada). Estrechamente ligado con v 12. No tenían fundamento para la propia complacencia, pues nunca habían sufrido grandes pruebas. «*Pero Dios...*»: una especie de inciso destinado a consolarlos en medio de las advertencias, como si temiera deprimirlos demasiado. Vg. «*...proventum*»: «*os procurará un modo de libraros*» (o quizá «*le asignará salida a ello*», dando a entender que será posible resistir).

**X, 14–XI, 1** — Expuestas las dos ideas directrices principales de pen- **e**
samiento (véase el principio del c 8), San Pablo las refiere a la cuestión de los alimentos inmolados a los dioses. Ambas ideas actúan en su mente durante el resto del capítulo.

**14-22*a*. Ni mezclas ni componendas entre cristianismo y paganismo** — Aquí resalta el segundo principio. La misa es contrapuesta a los sacrificios paganos. La sagrada comunión une a los fieles con Cristo y con

877e los demás (obligando a cada uno a procurar el bienestar del prójimo) y los separa de toda divinidad y culto ajenos a la religión cristiana. En esta separación es en la que insiste aquí Pablo. La presencia real se afirma claramente en el v 16 y la comparación de los cultos implica carácter sacrifical en la misa.

**14.** «Por lo cual» se refiere a los vv 12 y 13*a*, no a las últimas pala-
f bras. **16.** «Cáliz de bendición»: quizá con una doble idea: «Bendecido [por Dios] y fuente de bendiciones». «Bendecimos»: e.d., «consagramos». «Partimos»: en Act 2, 46; 20, 11, etc., la misa es regularmente llamada la «fracción del pan». Todavía hoy se parte la hostia en la misa, pero en los tiempos primitivos, en vez de hostias separadas, se consagraba un gran pan para la comunidad, cf. el versículo siguiente. **17.** Probablemente: «*Como el pan es uno, así somos un solo cuerpo todos los que participamos de un mismo pan*». **18.** «Israel», etc.: los judíos no convertidos. «Participantes», etc.: están unidos al altar y, por tanto, a Dios, Señor del altar Quiere sentar el principio general de que quien rinde culto queda ligado al poder (bueno o malo) a que rinde culto. **19-20*a*.** «*¿Qué quiero decir? ¿Qué lo que... es algo [diferente de la comida ordinaria]? ¿O que un Dios falso es algo real?* [e.d., que tenga alguna existencia aparte de la imagen]. *No. Sino que las cosas*», etcétera. 20*a* está tomado de Dt 32, 17. No quiere decir que cada dios haya de identificarse con un demonio particular (esto estaría en contradicción con v 19 y 8, 4), sino que los demonios estimulaban el paganismo en cuanto que éste mantenía a los hombres en el error y el pecado. En la medida en que el paganismo contenía elementos buenos,
g estaba bajo la influencia de Dios. **20*b*-21.** No se debe asistir a una comida si ello supone la asistencia a ritos paganos. Tal asistencia destruye la unión con Cristo y vincula el alma a algo malo. Razón sustancialmente idéntica a la que dió contra la incontinencia, 6, 13*b*-20. **21.** «La mesa del Señor»: el altar de la misa puede propiamente ser llamado una mesa, lo mismo que los altares de los paganos y de los judíos, Mal 1, 7. **22*a*.** «*¿O vamos a provocar el Señor a la ira?*»: es eco del mismo pasaje (Dt 32, 21). «¿Somos», etc.: e.d., no nos libraremos del castigo.

h **22*b*-33. Normas sobre los alimentos inmolados a los ídolos** — En este pasaje predomina el principio primero (la consideración para con los cristianos escrupulosos). La solución de Pablo puede decirse que constituye una fórmula de compromiso: Comed esos alimentos mientras no ofendáis la conciencia de otro.

**22*b*.** «Todas las cosas me...»; esta máxima, empleada para justificar la incontinencia (com. a 6, 12), había sido esgrimida también en defensa del libre empleo de los alimentos inmolados. **23.** Vg. «*aedificant*»: véase com. a 8, 1. **24.** «*Nadie debe atender sólo a su propio bien, sino que debe considerar igualmente el de los demás*». **25.** Vg. «*macello*»: «*mercado*». Algunos templos venderían lo sobrante de sus ofrendas a los carniceros, etc. «No preguntando», etc.: «*Sin formular preguntas de conciencia [e.d., escrupulosas]*». **26.** «*Porque al Señor pertenece la tierra y todo lo que ella contiene*», Sal 23 (24) 1, e.d., aunque consagrado a algún dios pagano, el alimento continuaba siendo creación y don de Dios.

**27.** «*Sin formular preguntas de conciencia*». **28.** «*Esto ha sido inmolado [o consagrado]*»: los mejores mss omiten Vg. «a los ídolos». El interlocutor emplea el término respetuoso habitual entre los paganos y, con ello, descubre la fuerza de sus viejas convicciones paganas. **29-30.** Con rapidez desconcertante, San Pablo cambia de dirección y da un repentino golpe a algunos de los «hermanos débiles» que han pretendido condenar toda comida de alimentos sacrificados como mala en sí misma. Con mayor detención aún reprende en Rom 14, 3-4, 6, 10 y 13, a estos cristianos escrupulosos que emiten tales juicios, contrarios a la caridad. Los escrupulosos no tienen derecho a imponer a otros sus escrúpulos. «Libertad» para comer carnes inmoladas. «Juzgada»: «*condenada*». «Participo» del alimento. «Doy gracias» a Dios por el alimento. Cf. Rom 14, 6: «El que come, en honor del Señor come, porque da gracias; y el que se abstiene, en honor del Señor se abstiene». La tolerancia y la amabilidad han de ser mutuas. **32.** «Judíos... gentiles»: «*Judíos... griegos*»; significa claramente, en ambos casos, no cristianos, porque también éstos han de ser tenidos en cuenta, cf. 1 Tes 4, 11. **33.** «Agrado»: «*Trato de agradar*», cf. 9, 19-23. **XI, 1.** «Imitadores»: imitadores en su caritativa abnegación. **877i**

**XI, 2-34.** Nos encontramos ahora con dos secciones de enérgica redacción acerca del orden y decencia en el culto cristiano. **878a**

**2-16. Las mujeres no han de tener la cabeza descubierta durante los actos de culto** — San Pablo afirma dos cosas: (1) que el sexo masculino tiene cierta primacía; (2) que, *por tanto*, es impropio que las mujeres estén descubiertas durante los actos de culto. A nosotros nos parece esto algo ilógico, pero sin duda era costumbre general en las provincias orientales que la mujer tuviera la cabeza cubierta en presencia de los hombres ajenos a su familia; y San Pablo tenía por norma observar escrupulosamente las costumbres establecidas si no eran pecaminosas. De aquí la vehemencia y energía de su lenguaje. El uso moderno es menos estricto, y hoy San Pablo hubiera, sin duda, escrito de otra manera. Ciertamente, no era ningún misógino, cf. Rom 16, 12-13; Fil 4, 3. Quien pretenda tacharle de poco caballeroso, por lo menos debe recordar que fué él quien antes que nadie preparó el terreno de donde brotó la caballerosidad.

Pablo habla aquí de mujeres que oran y profetizan, pero en 14, 34, dice: «Que las mujeres guarden silencio en las asambleas...», lo que ha llevado a algunos comentaristas a creer que en el presente capítulo habla de las devociones privadas de una casa (familia y servidores). Advierten que el término «iglesia» (e.d., asamblea) no se utiliza en esta sección, al contrario de 14, 34. Esta interpretación ofrece, desde luego, dificultades, pero otras explicaciones a la aparente contradicción (p.e., que Pablo cambió de opinión en el c 14 olvidando tachar este primer párrafo) no parecen más convincentes. **b**

**4.** «Que profetiza»: hablando por especial inspiración, no necesariamente del futuro, cf. 12, 10; 14, 3. El tocado más frecuente en la mujer lo constituía la parte superior del vestido externo o *himation*, echado desde atrás sobre la cabeza, § 603*a*. Se componía con facilidad y rapidez. Podía cubrirse también con él la cara, pero no era corriente. **6.** Vg. «*tondeatur*»: «*que se corte el cabello*». Vg. «*decalvari*»: «*hacerse*

878b *afeitar la cabeza*». **8-9.** Se refiere a la creación de Eva, Gén 2, 18 y 21.
c **10.** «Por causa de los ángeles»: estas palabras son un enigma. Todas las explicaciones propuestas resultan muy improbables; p.e., Plummer dice: «Si una mujer cree que no tiene ninguna importancia el escandalizar a los hombres, debe pensar que también escandalizará a los ángeles que, como es natural, asisten también a los actos del culto público». ¿Pueden los ángeles ser tan sensibles a las costumbres humanas? Otros suponen que las palabras son una nota marginal que se deslizó en el texto. La hipótesis resolvería la dificultad si cuando menos tuviera una prueba positiva en que apoyarse, pero no hay ninguna. **11-12.** «*Ni el hombre ni la mujer son independientes uno de otro... porque como la mujer fué creada del hombre, así el hombre nace de la mujer. Mas todo lo creado es de Dios*». **14.** «*Si deja crecer su pelo*». El pelo corto en el hombre era costumbre general entre judíos, griegos y romanos. **16.** Reduce al silencio cualquier posible objeción en que se invocara la costumbre imperante entre los cristianos: «*Si alguno todavía quiere discutirlo, [en este caso digo que] ni nosotros ni las iglesias de Dios tenemos tal costumbre* [de dejar a las mujeres orar descubiertas]».

d **17-34. Desórdenes en la misa** — En la edad apostólica, la misa se celebraba ordinariamente el domingo por la tarde, según parece. La pequeña comunidad congregada para la misa tomaba antes la cena en memoria de la última cena de nuestro Señor y de las otras cenas en que Cristo resucitado se había aparecido a los apóstoles. El alimento lo ofrecían los cristianos ricos y la comida era llamada «caridad» *(ἀγάπη)*. Por tanto, no se guardaba aún ayuno antes de la comunión. El traslado de la misa a la mañana del domingo y el ayuno eucarístico se introdujeron algún tiempo antes del 112 d.C., quizá todavía en vida de los apóstoles. Acerca de este tema y de la doctrina eucarística de este pasaje, véanse §§ 637*b*, 644*h*, 652*f*. Con el término «cena del Señor» parece designar San Pablo la cena y la misa juntas.

e **17-22. La cena** — **17.** Probablemente: «*Después de daros estas normas, no os alabo por el hecho de que os reunís*», etc. Las palabras «no os alabo» se refieren al v 2. **18.** «Iglesia»: «*asamblea*» o «*congregación*». En el Nuevo Testamento este término no designa nunca un edificio. La misa se celebró habitualmente en una casa privada, hasta mucho después. Vg. «*scissuras*»; «*divisiones*». Miembros de algunos partidos (incluído, sin duda, el de los falsos apóstoles) se reunían para la cena en círculos cerrados que no permitían a los de fuera la participación en su comida. **19.** «*También facciones*» o «*bandos*». La palabra *haeresis* tenía aún un sentido indiferente (grupo o partido, Act 5, 17; 15, 5, etc.), pero Pablo lo emplea siempre en sentido peyorativo. Vg. «*probati*»: «aprobados» por Dios. Las divisiones, aunque son un mal, ayudan a distinguir los verdaderos cristianos de los falsos. **20.** «*No es posible comer...*»: esa comida no merece ya ser llamada cena del Señor. **21.** Se condenan dos faltas: (1) cada grupo empezaba la cena en cuanto estaban reunidos sus propios miembros, sin esperar a que llegase toda la comunidad; (2) el alimento no era repartido por igual. Los que venían tarde y los miembros pobres que no pertenecían a ningún partido no recibirían lo suficiente. «Cada uno...»: «*Los particu-*

*lares toman su comida antes que los demás*». Uso impreciso de «cada uno» como en 7, 2, etc. «*Ebrio*»: quizá cierta natural exageración ocasionada por el disgusto ante el egoísmo de ellos. **22.** «A los que no tienen»: quizá se refiera especialmente a los esclavos que no tenían casa propia. «¿Os alabo?»: «*¿Os he de alabar?*» «Verdaderamente no os alabo», atenuación irónica, que de nuevo alude al v 2. **878e**

**23-34. Les recuerda el significado de la misa** — Para probarles que su poco cristiana cena no es una buena preparación para la misa, les recuerda formalmente la fundación de la misa y su sentido. **f**

**23.** «Del Señor»: sin duda indirectamente por conducto de los otros apóstoles. **24.** En los mejores mss se lee (literalmente): «Esto es mi cuerpo, que es por vosotros». Sin duda podemos añadir *dado* u *ofrecido* para hacer más claro el sentido. **25.** «Cáliz»: la palabra griega es la corriente para decir «copa». «Nuevo testamento...»: la palabra griega es traducida unas veces por *pacto* y otras por *testamento*. En ambos casos, el sentido es el mismo: *contrato* o *acuerdo*. El primer contrato entre Dios e Israel hecho por Moisés y ratificado por un sacrificio, era la ley mosaica, la religión judía. El nuevo contrato, la religión cristiana, es ratificado por el sacrificio del Calvario. Por tanto, «en mi sangre» significa *ratificado con mi sangre*. Poseemos cuatro relatos de la institución de la misa (Mt, Mc, Lc y el presente), con ligeras variaciones en la redacción. Lucas se asemeja de cerca a Pablo, pero los otros dos transcriben: «Esto es mi sangre del testamento». La fórmula del misal romano es más parecida a la última, aunque no idéntica: «Éste es el cáliz de mi sangre del nuevo y eterno testamento». **26.** «Anunciaréis»: «*proclamaréis*». Pablo escribe esto para recordarles la estrecha conexión entre la misa y el Calvario.

**27.** «Reo...»: la frase parece fluctuar entre dos sentidos: (1) reo de la sangre (e.d., de la muerte) de Cristo; (2) pecador contra el cuerpo y la sangre. Ambos son aceptables: en Heb 6, 6, todo pecado mortal de un cristiano es llamado «recrucifixión» de Cristo. Pablo no se esfuerza por probar a los corintios que el pan y el vino se convierten en el cuerpo y sangre de Cristo: tanto aquí como antes en 10, 16, lo trata como un hecho admitido. **28.** «Pruebe», e.d., asegúrese de que es digno, examínese y *apruébese* a sí mismo, cf. 16, 3; 1 Tes 2, 4. **29.** Los mejores textos omiten «del Señor». «Por no discernir»: «*por no distinguir*», por no hacer *de hecho* distinción entre el cuerpo de Cristo y el pan ordinario. Su pecado no era de incredulidad, sino de irreverencia. **30.** «Duermen»: e.d., están muertos. Este versículo describe los castigos (juicios; «*iudicamur*») enviados para su bien, como dice en 32. La palabra «duermen» implica una fuerte esperanza de su salvación. **31.** Vg. «*diiudicaremus*»: «*formásemos un juicio recto sobre vosotros mismos*». **32.** Vg. «*Dum...*»: «*al ser juzgados*», e.d., visitados con enfermedades, etc. **33-34.** Vuelve el tema de la cena. «Por tanto»: e.d.. porque la cena es un mero preliminar de la misa. **g**

**XII-XIV** — El tema general de estos capítulos es la recta estimación y el uso de los especiales favores espirituales (carismas); pero la falta principal en que piensa San Pablo, el abuso del don de lenguas, no es expuesta hasta el c 14. Preceden dos capítulos de principios generales. **h**

878h En ellos, San Pablo agrupa diversos elementos que, como se aprecia leyendo las cuatro listas, 12, 8-11*g*; 12, 28; Rom 12, 6-8; Ef 4, 11-12, constituyen el conjunto de ayudas divinas sobreañadidas a los necesarios para la salvación. En términos generales podemos dividirlos en tres apartados: (1) gracias para los constituídos en autoridad, sea permanente (apóstoles y todos los ordenados *in sacris)* u ocasional (doctores, evangelistas y profetas reconocidos); (2) poderes auténticamente milagrosos (milagros de curación, etc., profecía, locución de nuevas lenguas, etc.); (3) poderes que capacitan para ejercitar las virtudes o deberes ordinarios de manera más perfecta (fe, obras de caridad, limosna, oración, etc.). A estas últimas podemos añadir las gracias que capacitan a los hombres para ser buenos maridos (7, 7), buenos padres, hijos, amos, etc.

i Algunos de estos dones son claramente milagrosos, otros no. Algunos están estrechamente ligados con la gracia santificante (especialmente los del tercer grupo), otros pueden existir sin ella. Algunos (especialmente los del segundo apartado), en las primeras generaciones del cristianismo, fueron mucho más frecuentes que en tiempos sucesivos y tenían el carácter de ayudas temporales en la infancia de la Iglesia. Contra la desorbitada valoración de los dones de este segundo apartado dirige San Pablo una triple protesta: (1) *todos* los favores especiales (no sólo los de esta clase) son divinos, 12, 1-11; (2) todos son igualmente necesarios para el bien de la Iglesia, 11, 12-31*a*; (3) sin caridad, todos ellos resultan vanos, 12, 31*b*—13, 13 (véanse §§ 646-9).

879a **XII, 1-11. Todos los favores especiales proceden igualmente de Dios** — Los corintios le habían hecho ciertas preguntas sobre este tema, cf. 7, 1 y 25, § 866*g* ss.

**1.** Vg. «*spiritualibus*»; «*dones* [espirituales]». **2.** Vg. «*ducebamini euntes*»; NC «erais arrastrados»; lit. «*erais desviados*». **3.** Los ídolos eran mudos, pero ahora ellos tienen que enfrentarse con poderes espirituales, santos y también *no santos*, que *hablan* por sus propios labios humanos, y para eso necesitan una regla con que distinguir lo bueno de lo malo. Vg. «*anathema...*»; «*Sea Jesús maldito*». Al pronunciar un cristiano tales palabras poseído por cierta fuerza que le domina, tiene que ser considerado como sujeto a influencia diabólica. Baxter afirma que los puritanos fanáticos tenían costumbre de proferir «las más horribles blasfemias» en momentos de supuesta inspiración. **4.** «Gracias»: aquí Pablo emplea χαρίσματα (plural de χάρισμα, palabra corriente en griego, que significa «favor») como término genérico que abarca todas estas gracias.

b **5.** Vg. «*operationum*»; «ministerios»: e.d., modos de servir, deberes. *Todo* carisma se concede para el servicio de un solo Señor, Cristo. **6.** «*Que obra siempre en todos los hombres*», e.d., en todos los favorecidos con carismas. Evidentemente, la doctrina de la Santísima Trinidad está implícita en los vv 4-6, pues «Señor» ciertamente significa Cristo. **7.** «*Pero, en todo caso, la manifestación del espíritu le es dada a éste o a aquél en orden al mayor bien*»: e.d., el criterio divino de distribución no es el derroche, sino la ordenación al mayor bien espiritual. **8.** Vg. «*sermo*»; «*palabra*», «*lenguaje*». El primer don es pro-

bablemente superior al segundo, pero la distinción exacta es incierta. **879b**
**9.** «Fe» tiene que significar algún género o grado especial de fe, quizá la fe que podía obrar milagros, como en 13, 2. **10.** «Discreción de espíritus»: poder para distinguir las inspiraciones buenas de las malas o supuestas, en caso de no ser aplicables reglas fáciles como la de v 3. Vg. «*linguarum*»: «de lenguas», cf. 14, 1; «*sermonum*»: «*de lenguas*», la misma palabra griega que antes. **11.** Vg. «*dividens*»: «*distribuyendo*».
**12-26. Paralelo entre la Iglesia y el cuerpo humano** — Es la más ex- **c**
tensa alegoría de Pablo, notablemente coherente en todas sus partes, cf. 3, 10 s, y 2 Cor 3, 1-3. Compárese la alegoría de nuestro Señor acerca de la vid en un tema muy semejante, Jn 15, 1-8. La comparación de una sociedad con el cuerpo humano era familiar a griegos y romanos. En nuestro caso, el sentido espiritual trasciende el texto en toda su amplitud. Triple lección: (1) los que carecen de los dones más ostentosos no deben estar deprimidos o descontentos, 15-16; (2) los más ricamente dotados resultan inútiles si no son miembros de la sociedad cristiana, 17-20; (3) las gracias más sencillas son igualmente necesarias y nadie debe despreciarlas, 21.

**12.** «Miembros»: e.d., partes u órganos. «Cristo»: lógicamente debería esperarse «la Iglesia», pero Pablo desea insistir en la identificación de Cristo y su Iglesia, como nuestro Señor mismo había hecho en las primeras palabras que le dirigió: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?», cf. Mt 25, 40; Jn 15, 1, etc. **13.** «Bautizados en orden a...»: «*convertidos en un solo cuerpo por el bautismo*». «En un Espíritu...»: probablemente: «*todos hemos recibido un mismo Espíritu derramado sobre nosotros*», cf. Is 29, 10: «El Señor ha derramado sobre vosotros un espíritu de somnolencia», donde LXX emplea la misma palabra griega; Act 2, 17; Tit 3, 6. Pero muchos prefieren: «A todos nosotros nos ha sido dado un mismo Espíritu que inspirar».

**15-17.** Versículos destinados a consolar a los que no han recibido **d**
carismas ostentosos. **15.** «No del cuerpo»: e.d., no parte del cuerpo. **22.** «Más débiles»: esta palabra pudo ser elegida con la intención de recordar a los «hermanos débiles», los cristianos ignorantes y escrupulosos de que habla en c 8. **23.** «Honor... decencia [Vg. "*honestatem*"]»: probablemente se refiere al vestido. **24.** Vg. «*temperavit...*»: «*sutilmente compuesto o proporcionado... y dió el mayor honor a la parte que carece de él*». **25.** Vg. «*schisma*»: «*división*». **26.** Vg. «*gloriatur*»: «*es honrado*». El cuerpo humano, como conjunto, siente el placer o el dolor de cualquiera de las partes. Así tiene que ser en la Iglesia.

**27-31*a*. Aplicación de la alegoría** — **27.** «Y miembros...»: con proba- **e**
bilidad, «*e individualmente vosotros sois partes [órganos]*». **28.** Vg. «*opitulationes...*»: «*dones de asistencia [o auxilio], de gobierno*». Probablemente se refiere a los cristianos de Corinto que ejercían ministerios (diáconos y sacerdotes), pues también ellos habían recibido carismas por medio de su ordenación (com. a 12, 1; cf. 1 Tim 4, 14). Los sacerdotes son llamados «presidentes» en Rom 12, 8, y «pastores» en Ef 4, 11. En Act y epístolas pastorales son llamados ancianos (*πρεσβύτεροι*), denominación que ha persistido. Sin duda, algunos de los profetas y doctores eran también sacerdotes o diáconos. El honroso puesto asignado a los profetas, etc., en estas listas ha llevado

879e a la infundada teoría de la existencia de sacerdotes no ordenados o «carismáticos» (§§ 657-9). **31*a*.** «Mejores»: o bien «*los mejores, los más grandes*». En ambas listas coloca el don de lenguas en penúltimo lugar. Es evidente, por 14, 5, que los más altos dones son los que «edifican», e.d., los que tienen mayor valor *social* (p.e., la profecía, la enseñanza).

f **XII, 31*b*—XIII, 13. El camino perfecto: la caridad** — La caridad es absolutamente necesaria para la salvación; pero en más alto grado puede llegar a constituir un carisma. Cómo virtud y como carisma es la primera en su clase, porque (*1*) sin ella todo lo demás es vano; (2) sobrevive a todos los demás carismas. Éste es ciertamente uno de los más sublimes pasajes escritos por San Pablo, combinación extraordinaria de raciocinio ceñido y lenguaje poético. La forma poética debe poco a modelos hebreos o griegos; es libre y espontánea, y viste sin artificio la sublimidad del pensamiento. El texto no señala directamente el objeto de la caridad, pero se puede deducir a lo largo de él en su pleno sentido: amor a Dios y al prójimo por Dios. Otro pasaje sobre la caridad, que tampoco pertenece a los Evangelios, es 1 Jn 4, 7-21, que, aunque de estilo muy diferente, es comparable con éste.

g **XII, 31*b*—XIII, 3. Las virtudes y los carismas son vanos sin la caridad** — Considera sucesivamente cinco o seis carismas, comenzando naturalmente por el don milagroso de lenguas que había sido especialmente sobreestimado.

**31*b*.** «*Y aún puedo mostraros un camino más perfecto*». **XIII, 1.** «Caridad» tiene sentido muy parecido a «amor». Vg. «*aes*» significa trompeta. Vg. «*tinniens*»: «*que retiñe*». Parece haber escogido instrumentos que no pueden emitir *acordes*. **2.** «Misterios»: conocimientos secretos, no revelados, de orden espiritual. Quizá este carisma sea el «lenguaje de sabiduría» de 12, 8. «Fe»: véase com. a 12, 9. **3.** «Si distribuyo...»: la limosna está considerada como carisma en Rom 12, 8. Debe significar dar limosna en grado heroico. «Hasta quedar abrasado [*καυθήσωμαι*]»: San Pablo alude probablemente al horno de fuego de Dan 3, o de los mártires macabeos (2 Mac 7), pues no sabemos de ningún mártir cristiano que haya sido quemado antes de 64 d.C., fecha posterior, en algunos años, a la redacción de esta carta. Sin embargo, tres de los mejores mss (S, A, B) ofrecen la variante *καυχήσωμαι*: «Si entrego mi vida *por vanagloria* y no tengo caridad...»

h **4-7. Descripción de las bellezas de la caridad cristiana** — **4.** Vg. «*non agit perperam*»: probablemente «*no es ostentosa*». **5.** Vg. «*non est ambitiosa*»: «*no hace nada deshonroso*». **7.** «Se regocija en la verdad»: e.d., participa de la alegría que Dios y todos los hombres buenos reciben de la bondad y santidad. Verdad aquí prácticamente significa bondad, cf. 2 Cor 13, 8; Jn 3, 21; 1 Jn 1, 6.

**8-13. Los demás carismas pasan, la caridad es eterna** — Los demás carismas están vinculados a la flaqueza e imperfecciones de nuestro estado presente, y en el más allá resultarán superfluos. Ahora resulta claro que es Dios y no el prójimo el objeto primordial del amor. **8.** «Nunca cae»: «*Nunca se prescinde de ella, nunca cae en desuso*», cf. Lc 16, 17. «Profecías»: diversas formas del carisma profético. Vg. «*Evacuabuntur... destruetur*»: *serán reemplazados;* la misma pala-

bra griega en ambos casos, igual que al fin del v 10. **9.** Vg. «*ex parte*»: «en parte» o «*imperfectamente*». El conocimiento a que alude es el conocimiento de Dios, cf. 12 s. En este mundo nuestro conocimiento de Dios es indirecto e imperfecto, y basado en analogías y desemejanzas con cosas que caen dentro de nuestra experiencia. Esta imagen obscura será abandonada cuando le conozcamos directamente, «cara a cara». Del mismo modo será substituído por la realidad misma el impreciso conocimiento profético, y el don de lenguas resultará totalmente inútil. **879h**

***10.*** «Cuando...»: e.d., en la vida futura. **11.** Compara nuestra vida presente con la niñez. **12.** «Vemos» a Dios. «Espejo»: indirectamente, por reflexión, que en los antiguos espejos, consistentes únicamente en una placa de metal pulimentado, resultaría bastante borrosa. Vg. «*in aenigmate*»: la palabra griega αἴνιγμα está empleada, como en el AT, en el sentido de parábola, alegoría o lenguaje figurado. Por tanto: «*por medio de imágenes [terrenas]*». «Soy conocido» o quizá «he sido conocido», con la idea accesoria de que ser conocido por Dios significa recibir su aprobación (cf. 8, 3, y com.), si bien esto último no es esencial a nuestro argumento. La conclusión de todo el párrafo (8-12) queda ya formulada al principio y San Pablo no vuelve a repetirla. La caridad, esencialmente la misma en la tierra y en el cielo, difiere sólo en cuanto al grado, y es, por tanto, una virtud eterna. **13.** «Y ahora» parece significar «*por el momento*», o «*entretanto*», pues San Pablo mismo insinúa en otro lugar que la fe y la esperanza son únicamente para esta vida, 2 Cor 5, 7; Rom 8, 24: naturalmente, cesan cuando vemos aquello que hemos creído y alcanzamos lo que habíamos esperado. **880a**

**XIV, 1-25. Comparación de dos carismas: profecía y lenguas** — El término profecía parece tener un sentido amplio, que incluye una intuición milagrosa de la doctrina, moralidad y quizá hasta de los pensamientos de otros hombres. Los antiguos profetas judíos tuvieron las mismas facultades. Respecto del carisma de las «lenguas», la opinión más probable es que representa el mismo don que recibieron los apóstoles en pentecostés: el poder milagroso de hablar lenguas que antes no habían estudiado. Su finalidad, como dice San Pablo en el v 22, era la conversión de los infieles; pero constituía un abuso convertirlo en elemento ordinario del culto, como habían hecho los corintios. Ésta es, en breve, la queja de San Pablo. Existen, además, otras dos opiniones sobre la esencia de este don: **b**

(1) Sería una especie de lenguaje ininteligible, en fin de cuentas una jerga, nacido de cierta morbosa excitación religiosa, que nos es conocido por ciertas sectas, aun cristianas. En tal caso, Pablo no sólo se hubiera propuesto restringir una práctica perniciosa, sino abolirla.

(2) Sería el empleo de palabras inusitadas (arcaicas, poéticas, dialectales, etc.) para lograr la impresión de un estilo elevado. **c**

Objeciones: (a) no podemos creer que Dios inspirara esa afectación y excentricidad; (b) no hubiese resultado ininteligible: al menos el sentido general aproximado se hubiera podido interpretar; (c) sería completamente distinto del don de pentecostés, y, sin embargo, Pablo emplea el mismo término usado en Actos.

880c **1-6. Superioridad de la profecía porque beneficia a otros** — **1.** Vg. «*magis*»: «*especialmente*». **2.** Vg. «*audit*»: «*entiende*». «Por el espíritu», e.d., por inspiración. La palabra *espíritu* en este capítulo parece significar a veces «don espiritual» o «inspiración», especialmente en el v 12. **3.** «Edificación»: cf. 8, 1. Vg. «*ad exhortationem*»: «*para animarlos*». **6.** «Si no os hablo»: giro elíptico, que desarrollado corresponde a la apódosis: «Sólo os seré útil, si os hablo... en revelación...» «Doctrina»: «*enseñanza*». Revelación y profecía parecen ser la misma cosa, al igual que conocimiento y enseñanza. San Pablo parece estar *pensando en los dones de los profetas y de los maestros, cf. 12, 28.*

d **7-13. Los sonidos son inútiles sin la comprensión de su sentido** — Su razonamiento parte de la música y de la conversación ordinaria.

**7.** «Distinción...»: quizá «disposición concreta de las notas». «¿Cómo...»: e.d., ¿Cómo se puede conocer o reconocer el tono? **9.** Vg. «*per linguam*»: «con la lengua» significa probablemente el órgano mismo y no «con el don de lenguas» (NC y otros). «Hablando al aire»: e.d., inútilmente, desperdiciando el aliento. **10.** Probablemente: «Hay en el mundo quién sabe cuántas especies de lenguajes, y nada carece del suyo», e.d., no hay raza (o quizá no hay criatura viviente) sin su lenguaje o expresión. **11.** Vg. «*virtutem*»: «*sentido*». «Sería yo un bárbaro para aquel que habla»; «bárbaro»: lit. «extranjero», el término era aplicado más bien despectivamente por los de habla griega a todos los de otras lenguas, cf. Act 28, 2; Rom 1, 14. **12.** Vg. «*spirituum*»: de los dones espirituales, cf. com. a v 2. «*Que abundéis en ellos, pero de tal manera que la iglesia pueda ser edificada*» (e.d., quedar trabada, reforzada), para lo cual el don de lenguas resultaba inútil. **13.** «Ore...» De este v y el 5 parece deducirse que a veces quienes hablaban una lengua por virtud de un don no alcanzaban a traducir las palabras que proferían.

e **14-20. Inutilidad de un lenguaje incomprensible en la oración y predicación cristianas** — Su argumento es que si el entendimiento humano no interviene, no resulta posible comunicar los beneficios.

**14.** «Mi espíritu»: o «*la inspiración dentro de mí*» o «*la parte más íntima de mi alma*». Vg. «*Sine fructu*»: *infructuosa*, e.d., sin provecho *para los demás. Una verdad puede ser captada* por una especie de intuición, pero no puede ser *comunicada* sin actividad intelectual. **15.** «*¿Cuál es la conclusión?*» o «*¿Qué hay que hacer, pues?*» «Oraré...»: e.d., en su oración pública, aceptará cualquier inspiración divina, pero, haciendo intervenir su entendimiento, pondrá su oración en lenguaje griego ordinario. Vg. «*psallam*»: probablemente «*compondré cantos* o *himnos*»; cf. 26. **16.** «*Pues si tú pronuncias una bendición sólo en espíritu* [e.d., en lenguaje desconocido], *¿cómo podrá decir amén a tu acción de gracias el participante particular* [ = no iniciado]?» El «participante particular» es el cristiano que no goza de carismas o no entiende el lenguaje empleado. Los términos *bendecir* y *dar gracias* se aplican frecuentemente a la consagración en la misa (10, 16) y pueden tener aquí este significado, pero también se pueden referir a la oración pronunciada en la cena que precede. **18.** «*Doy gracias a Dios de que sé hablar lenguas [extrañas] mejor que ninguno de vosotros*». **19.** «En la iglesia», e.d., en una asamblea de cristianos.

**20.** Vg. «*sensibus*»: «*en la mente*». El grosero abuso del don de lenguas acusaba una simpleza propia de niños. Vg. «*perfecti*»: «*crecidos*». **880e**

**21-25. El don de lenguas es una «señal para los infieles»** — **21.** «La ley»: frecuentemente usado de manera imprecisa para significar *todo* el AT, cf. Jn 10, 34. «En otras lenguas...»: «*por hombres de lenguas extrañas y por boca de extraños hablaré a este pueblo, y aun así no me escucharán*». Paráfrasis de Is 28, 11: al negarse los judíos a escuchar a Isaías, dice Dios que les enviará los asirios, de lengua extraña, que los atacarán: la lengua extraña viene a ser como la voz divina que los llama a penitencia. Dios distribuye el don de lenguas con una finalidad semejante. **23-25.** Parece dar ahora un paso más, afirmando que, aun para los infieles, el don de profecía es más útil que el de lenguas. **23.** Vg. «*idiotae*»: «*incultos*», e.d., los que carecen de carismas, cf. v 16. **24 s.** Vg. «*convincitur*»: «*es convencido por todos... examinado por todos*». El don profético los capacita para penetrar en sus pensamientos y despertar su conciencia sin necesidad de descubrir sus secretos a otros. **f**

**26-40. Normas para el culto ordinario** — Podríamos naturalmente suponer que se refiere a la primera parte de la misa, que está dedicada a leer textos de la Escritura, a la exposición y a la exhortación, pero otros piensan que se refiere a otro acto de culto. Sin duda se concedía gran libertad de movimientos a los miembros dotados de carismas, pero hemos de recordar que algunos de ellos eran sacerdotes o diáconos. Pablo suprime cuatro abusos: (1) demasiados miembros carismáticos habían hablado en un solo acto de culto; (2) habían hablado en lenguas extrañas sin dar después explicación; (3) habían hablado varios simultáneamente, fundados en que la inspiración no podía o no debía ser reprimida; (4) se había permitido hablar a mujeres dotadas de carismas. **g**

**26.** «¿Qué...?», la misma frase que en v 15. «Cada uno», e.d., cada uno de los especialmente favorecidos, o quizá: «los particulares», cf. 11, 21; 12, 7. «Salmo»: su composición es inspirada, véase v 15. Vg. «*Doctrinam*»: «*algo que enseñar*»: poseía el carisma de doctor. «Revelación»: el carisma profético, cf. v 30. **27.** «Dos o... tres»: en cada acto de culto. Vg. «*per partes*»: «*por turno*». Vg. «*unus*»: «*alguno*».

**28.** «Y si no hubiere intérprete, *[el miembro que desea hablar en una lengua extraña]* guarde silencio...»: cambio drástico en la costumbre corintia. **29.** «Dos o tres» por turno en cada acto de culto: esto resulta obvio por el v 27. «Los restantes» parece referirse indeterminadamente a todos los favorecidos con el don de «discreción de espíritus», 12, 10. **30.** «El primero», e.d., el profeta que está hablando en el momento. **31.** «Profetizar todos»: sugiere la *posibilidad* de que la mayoría posea el carisma profético. **32.** «Los espíritus»: «*la inspiración queda sometida al profeta*». Por eso el Apóstol no tenía necesidad de hablar de casos concretos. Lo mismo se podía decir del don de lenguas. Para este sentido de «espíritu», véanse vv 2 y 12. **33.** Vg. «*Dissensionis*»: «*de desorden*». Los mejores mss. omiten: «también yo enseño». «Santos», e.d., cristianos, como en 1, 2, etc. **34-35.** Esto **h**

880h no parece concordar con 11, 2-16, donde se dice que las mujeres oran y profetizan. Véase com. O el c 11 se refiere a devociones más privadas, o «hablar» significa aquí predicar o instruir sin incluir la oración y el
881a lenguaje inspirado en las reuniones. **34.** Vg. «*Ecclesiis*»: «*asambleas, reuniones*». Vg. «*subditas*»: «*en sujeción*». Las mujeres no han de ejercer autoridad alguna en la iglesia. Entre los hombres parece ser que alguna autoridad, formal o no formal, iba vinculada con ciertos carismas. Véase 12, 28. «La ley»: quizá se refiere a Gén 3, 16. **35.** «*Es vergonzoso en una mujer...*» **36-38.** Estas severas palabras se refieren a las normas dadas en 26-35. Van dirigidas a posibles objetantes o adversarios. **36.** La iglesia de Corinto no tiene derecho a ponerse a sí misma como modelo en oposición a otras iglesias. «*¿Nació con vosotros el Evangelio?* [e.d., ¿fuisteis vosotros la primera iglesia cristiana?]. *¿O sois vosotros los únicos que lo habéis recibido?*». **37.** «*Todo el que pretenda ser profeta, o tener algún don espiritual, reconozca que lo que yo os escribo es mandamiento del Señor*». Si discute esto, es falsa su pretendida inspiración. **38.** «Si no conoce»: que las palabras de Pablo son mandato de Cristo. Vg. «*Ignorabitur*»: mejor: «No *es* conocido» por Dios, cf. 8, 3. **39.** Se fomenta la profecía, pero el uso *público* del don de lenguas sólo es tolerado.

b **XV. Inmortalidad del cuerpo y del alma** — Éste es el último de los grandes temas de la carta y la última queja de Pablo. Había personas en Corinto que difundían opiniones erróneas sobre el tema, como probablemente le indicaron los tres enviados. Dos hipótesis son posibles acerca de la falsa doctrina sobre la resurrección:

(1) Sólo el alma es inmortal; el cuerpo perece después de la muerte y ni resucitará ni será restaurado nunca más. Tal era la creencia en la inmortalidad existente en la tradición griega pagana, que miraba como ridícula la idea de la inmortalidad corporal, Act 17, 30-33. Esta doctrina, entre cristianos, tendría muy probablemente origen pagano.

(2) Sólo los cristianos vivos, al acontecer la segunda venida de Cristo, recibirán la inmortalidad; los que mueran antes, perecerán. Esta opinión, aunque no frecuente, parece que fué sostenida en algunos tratados apocalípticos judíos (no incluídos en la Escritura) y opiniones de este género circulaban entre los cristianos de Tesalónica unos cinco años antes, 1 Tes 4, 13-16.

c La primera hipótesis es la que cuadra mejor con el conjunto del capítulo y es, con mucho, la más aceptada. Sin embargo, algunos pasajes parecen suponer que incluso negaban la inmortalidad del alma, vv 19, 29-32, y es manifiesto que no todos los falsos doctores negaban la resurrección corporal de Cristo, como sería de esperar si todos hubiesen sostenido únicamente el primer error. Es posible, pues, que ambos errores circulasen por Corinto, y en este caso Pablo se encara primero con los dos (vv 12-34) y luego con el primero. Para la historia de las creencias precristianas en la inmortalidad, véanse §§ 595*a*, 598*l* y E. F. SUTCLIFFE, *The Old Testament and the Future Life*.

d **1-11. Prueba de la resurrección de Cristo** — Constituye un resumen de lo que ya les ha enseñado.

**1.** Vg. «*notum vobis facio*», por «os recuerdo», mostrando quizá una señal de impaciencia. **2.** Vg. «*Si tenetis...*»: la mayor parte de los

exegetas adoptan la ordenación: «[Deseo recordaros] *en qué términos os prediqué, si es que los retenéis...*» **3.** «Recibí»: de los otros apóstoles. **3-4.** «Escrituras»: se refiere a las profecías del AT, no a los Evangelios, todavía sin redactar en su mayoría. **5-8.** De las apariciones del Señor resucitado menciona seis, sin duda porque existían aún testigos vivientes y bien conocidos de todos, y omite otras (p.e., la de María Magdalena) probablemente porque los testigos estaban ya muertos o les eran desconocidos. **5.** «Cefas»: La aparición de Cristo a San Pedro el día de la resurrección no es mencionada en ningún otro lugar, pero hay una alusión en Lc 24, 34. «Los once»: los mejores mss dicen «*los doce*», en números redondos, pues tiene que referirse a la cena del día de la resurrección, cuando Judas y Tomás estaban ausentes. **6.** Aquí se trata o de alguna ocasión no mencionada en los Evangelios, o del encuentro en Galilea descrito en Mt 28, 16-18. **881d**

**7.** «Santiago»: no el hermano de Juan, muerto hacía ya varios años, sino Santiago el Menor, el primo del Señor, que aún vivía y fué visto por Pablo cerca de un año después, Act 21, 18 s. Esta aparición de nuestro Señor no es mencionada en ningún otro lugar del NT. **8.** Vg. «*abortivo*»: «nacido prematuramente», e.d., su conversión y vocación al apostolado fué un cambio violento y repentino comparable a un nacimiento prematuro. **10,** e.d., la gracia de Dios es la que me ha hecho ser lo que soy. «Más abundantemente»: significa que él ha ganado más convertidos. **11.** «...así predicamos y así habéis creído» ha de entenderse: «hemos trabajado con más fruto». **e**

**12-28. Si no hay resurrección, ni Cristo ha resucitado ni ha vencido a la muerte** — Como los falsos doctores admitían la resurrección de Cristo, Pablo les arguye en 12-19 que si fueran consecuentes deberían negarla y con ella toda su obra redentora. Es en esta parte (12-34) donde *parece* surgir en la mente de Pablo el segundo tipo de error. **f**

**13.** Cualquier argumento que ellos pudieran aducir contra la posibilidad de la resurrección valdría igualmente contra la resurrección de Cristo. **14.** La resurrección era la prueba del poder expiatorio de la pasión: sin ella tendríamos que creer que Jesús era simplemente un hombre bueno que se había sacrificado en vano (véase v 17). **15.** Vg. «*Adversus Deum*»: «*Acerca de Dios*». **17.** «En vuestros pecados»: su bautismo hubiera sido una ceremonia vacía si la obra de Cristo hubiese sido un fracaso. **18-19.** Sus contrarios parecen enseñar que ni siquiera las almas de los cristianos muertos existen ya. **19.** «Esta vida»: este mundo presente. Con frecuencia hay que renunciar a sus cosas buenas por fidelidad a Dios. Pero el versículo puede acaso significar: «Si en esta [nueva] vida en Cristo no poseemos más que esperanzas [vanas], somos...»

**20-28.** Si los muertos no resucitan, Cristo ni ha reparado por completo el mal causado por la caída, ni se ha constituído rey de toda la creación. **20.** «Primicias», e.d., primera entrega. Originariamente, la palabra designaba la consagración de la primera gavilla, mas ahora se emplea en sentido muy parecido a prenda *(ἀρραβών)*, cf. Ef 1, 14. **21-22.** La comparación entre Cristo y Adán está frecuentemente en la mente de Pablo (véanse vv 45-49 y Rom 5, 12-21). «En Adán»: a causa del pecado de Adán. «Todos... vivificados» parece referirse primaria- **g**

**881g** mente a la vida del espíritu y, en consecuencia, sólo a los redimidos, prescindiendo por el momento de la resurrección de los pecadores. **23.** «*Pero cada uno [resucitará] en su propia orden [o clase]:... después los que son de Cristo [resucitarán] a su venida*». Parece claro por 1 Tes 4, 15-16, que estos últimos son los fieles muertos antes de la segunda venida de Cristo. Omite de nuevo la resurrección de los pecadores, por no venir al caso. **24.** «Reino»: «*Su poder real*». Esto parece significar la función redentora y mesiánica de nuestro Señor, la cual *cesará* cuando todos los redimidos estén reunidos. Ya no es necesario un mediador: el v 28 parece tener el mismo sentido. Dios Hijo conserva, por supuesto, su naturaleza humana para siempre. «Virtud»,
**h** e.d., poder. Las tres palabras se refieren a poderes hostiles, humanos o diabólicos. **25.** «Es necesario que Él [Cristo] reine [como Mesías] hasta que Él [ = Dios Padre] haya, etc.» Adaptación del Sal 109 (110), 1, «siéntate a mi derecha hasta que ponga a tus enemigos como escabel de tus pies». **26.** «*Después de los demás enemigos, la muerte misma será destruída, porque Él* [ = Dios Padre] *ha colocado todas las cosas bajo sus pies* [ = los pies de Cristo]». Las últimas palabras son del Sal 8, 8. Pablo quiere decir que, sin resurrección, esta profecía quedaría incumplida. **26c-28.** Quizá la mejor interpretación de estas difíciles palabras sea la siguiente: «*Cuando Él [ = Cristo] diga que todas las cosas le están sujetas (con excepción, naturalmente, de Aquel* [e.d., el Padre] *que las sometió todas a Él), cuando todas las cosas, digo, le estén sujetas, entonces el Hijo mismo se someterá...*» De esta manera las primeras palabras del v 28 son como repetición de las últimas del 26. «Todo en todas las cosas»: cada cosa en toda la creación, e.d., en toda la creación redimida no habrá ya nada ajeno u opuesto a Dios.

**i** **29-34. Otras pruebas de la resurrección — 29.** «*Porque ¿qué conseguirán los que...*» El sentido es muy dudoso. Quizá algunos de Corinto, deseosos de hacerse cristianos, fueron sorprendidos por la muerte antes de recibir el bautismo y ciertos amigos suyos habían sido autorizados a recibir por ellos un bautismo (puramente simbólico), para mostrar que aquellos difuntos eran tenidos como cristianos. Si esto ocurrió así, la costumbre fué abandonada muy pronto por miedo a malas interpretaciones. Aquí, como en 30-32, San Pablo parece referirse otra vez a una doctrina según la cual los cristianos muertos habían perecido. **30.** ¿Por qué nosotros (los apóstoles) nos exponemos a la muerte, si nuestra única esperanza de inmortalidad es permanecer en vida hasta que venga Cristo? **31.** Según parece, cuando Pablo estaba en Corinto en constantes peligros y dolencias físicas, algunos corintios dijeron de él: «Cada día está muriendo». Pablo ahora les recuerda estas palabras admirativas de ellos. «*Muero cada día por vuestra propia jactancia* [Vg. «*gloria*»], *hermanos, que cuento en mi haber, gracias a Cristo Jesús*». Cf. 2 Cor 4, 11-12.

**j** **32.** La frase «luché con fieras» significa, evidentemente, «he llevado una vida acosada e insegura». «*Si he llevado una vida acosada (como el mundo la llamaría) en Éfeso, ¿qué he ganado con ello?*» Se encontraba entonces en Éfeso o cerca de allí. Los peligros a que se refiere parecen debidos a las intrigas judías (Act 30, 19) y no a la gran revuelta

que ocurrió después de esta fecha (Act 19, 23-40). Parece oportuno, **881j**
frente a la puntuación de Vg. y otros editores, reunir en un solo período las dos frases siguientes: «*Si los muertos... comamos*», etc. Las últimas palabras son de Is 22, 13. **33.** Vg. «*Corrumpunt...*»: verso de una comedia del poeta griego Menandro, convertido probablemente en proverbio: «*Las malas compañías corrompen las buenas costumbres*». Constituye aquí una advertencia contra los autores de ideas falsas sobre la inmortalidad. **34.** «*Recobrad el uso de vuestra razón, como es justo,... es ignorancia de Dios, lo que algunos de vosotros tienen*». Parece haber aquí otra desdeñosa alusión a la palabra «conocimiento» *(γνῶσις)*, mediante su contrario «ignorancia» *(ἀγνωσία)*, como en c 8; cf. las palabras de Cristo a los saduceos acerca del mismo tema: «Erráis porque desconocéis... el poder de Dios», Mt 22, 29.

**35-38. La resurrección corporal no es contraria a la razón** — La resu- **k**
rrección corporal es parte de la verdad revelada, un artículo de fe católica. San Pablo no pretende dar aquí una prueba de ella, sino únicamente resolver ciertas dificultades y objeciones. Difieren los teólogos en la cuestión de la identidad material del cuerpo resucitado con el anteriormente muerto: la mayoría enseña que, por lo menos, algunas partículas han de ser comunes a ambos, pero otros (p.e., Billot) sostienen que esto no es necesario.

Este pasaje representa una respuesta igualmente válida para uno u otro de los dos errores posibles (véase § 881*b,c*). Junto con el c 13, es el pasaje más elocuente de la carta y muestra la misma admirable originalidad de expresión poética al servicio de un razonamiento ceñido. Se puede dividir en tres partes.

**35-41. Algunos paralelos en la naturaleza** — En primer lugar, el ciclo **l**
de una semilla ofrece semejanzas con la muerte y transfiguración.

**36.** Vg. «*vivificatur*»: «*vuelve a la vida*». **37.** «Puro grano», e.d., sin tallo, hoja, vaina, etc., sin embargo, todo esto aparecerá de nuevo al crecer la planta. **38.** Vg. «sicut vult»: «*Como ha decretado*», e.d., al fijar las leyes de la naturaleza. **39-41.** Muestra que en el universo visible las palabras «cuerpo» y «carne» son aplicables a una infinidad de formas, sugiriendo que puede haber otros «cuerpos» aún más maravillosos, desconocidos hasta ahora para nosotros. **40.** «Cuerpos celestes»: el sol, las estrellas, etc., nombrados en 41. Aunque no vivos, cada uno tiene su propia unidad y cierta independencia. Vg. «*gloria*», e.d., excelencia, perfección. **41.** «Pues una estrella...» El «pues» puede indicar que cita una sentencia familiar o proverbio.

**42-50. El cuerpo resucitado es mucho más excelente que el cuerpo natu-** **882a**
**ral** — Se deduce de los hechos anteriores y de la resurrección de Cristo.

**42.** «Es sembrado»: el cuerpo muere y es sepultado. **44.** Vg. «*corpus animale*»: e.d., «cuerpo natural», dotado de la vida natural que compartimos con todos los hombres (buenos y malos). «Cuerpo espiritual»: no un cuerpo hecho de espíritu, inmaterial (que sería una contradicción), sino un cuerpo material apto para ser instrumento de un alma superior que se transforme por la unión con Dios; dicho en pocas palabras, un cuerpo como el de nuestro Señor después de su resurrección. «Si...» = «*Tan cierto como...*» **45.** Inicia una comparación entre Adán y Cristo, considerando a aquél como tipo del hombre «natural», e.d., no rege-

882a nerado. «Alma viviente» (Gén 2, 7): *ser viviente*. Vg. «*Spiritum vivificantem*»: «*espíritu dador de vida*». El término implica vida *sobre*natural.

b **46.** «*No es la vida espiritual lo que vino primero*». **47.** «*El primer hombre procedía de la tierra, hecho de polvo; el segundo, del cielo*». Así los mejores mss. **48.** *Tal como el hombre fué de polvo, así son de polvo también los hombres* (en general), se refiere a los hombres en la presente vida, en especial a los no cristianos. «Los celestes»: los redimidos, después de su resurrección. Se parecerá a Cristo resucitado el «hombre celeste». **49.** «Llevemos», etc. Lógicamente cabría esperar: «Llevaremos», etc. (conclusión natural de su razonamiento) y de hecho uno de los mejores códices (el B) ofrece la variante en futuro, que probablemente es la buena. El texto comúnmente aceptado, incluyendo Vg., ha de entenderse: «Vivamos de tal manera que podamos llevar, etc.» **50.** «Carne y sangre»: la naturaleza humana en su frágil estado presente. Tiene que haber un cambio para que este cuerpo material sea eterno.

c **51-58. La última transformación y el triunfo sobre la muerte** — **51.** Vg. «*mysterium*»: «*un secreto*»: una verdad recientemente revelada. Los mejores mss rezan: «No todos dormiremos [e.d., moriremos], pero todos seremos transformados», e.d., los que vivan al reaparecer nuestro Señor serán objeto de una inmediata transformación (véase final del 52). **52.** Descripción más completa en 1 Tes 4, 13-17. «Y nosotros...», e.d., los que vivimos. El empleo de «nosotros» no significa que Pablo estuviera seguro de que él mismo sobreviviría, cf. § 914*g-l*. **54.** «Muerte...»: de Is 25, 8, donde el texto hebreo, como Pablo sabía muy bien, significa: «Él ha tragado la muerte *para siempre*». El hebreo «para siempre» se podía traducir literalmente por «en la victoria»; San Pablo prefiere esta última traducción, que le permite vincular el v 54 con las primeras palabras del 55 adaptadas de Os 13, 14, donde reaparece la palabra «victoria». **56.** La muerte recibe su poder del pecado, porque entró en el mundo como castigo del pecado, y el pecado no hubiese sido reconocido como tal si la ley no lo hubiese denunciado. Los dos pensamientos son expuestos largamente en Rom 5 y 7. **58.** «Sabiendo...». Su futuro glorioso es seguro, aunque mueran antes de la venida de Cristo.

d **XVI, 1-18. Normas para el futuro inmediato** — En doce versículos trata rápidamente cuatro puntos prácticos: la colecta para los cristianos de Jerusalén, su futura visita a Corinto, la visita de Timoteo y los planes de Apolo.

**1-4. La colecta** — Por entonces estaba organizando San Pablo una colecta que debía ser recaudada en todas las iglesias fundadas por él (en cuatro provincias: Acaya, Macedonia, Asia y Galacia) para la iglesia madre de Jerusalén (véanse § 866*g* y 889*a* ss), que, aparte de aliviar sus necesidades, constituiría una prueba práctica de su propia lealtad y de la de sus convertidos a la enseñanza de Cristo, y una réplica a las calumnias de los judaizantes. Evidentemente, se había hablado ya de ello en una comunicación anterior. 2 Cor 8 y 9 todavía dará más detalles.

**1.** «Galacia»: no sabemos cuándo fueron enviadas esas instrucciones. **2.** Vg. «*Per unam sabbati*» = «*cada primer día de la semana*»,

e.d., cada domingo. Vg. «*apud se*»: en su casa, guardándolo él mismo. 882d
Por tanto, parece claro que no debía ser entregado en la misa. «*Guardando lo que pueda aportar*». **3.** Más probablemente: «*Yo los enviaré con cartas* [mías] *para llevar vuestro donativo*». **4.** «Que yo vaya». De hecho los acompañó, Act 20.

**5-9. Su futura visita** — Su prometida visita había sido ya evidente- e
mente retrasada: véase 4, 18, y § 866*g*. Ahora anuncia una segunda dilación, ocasionada en parte por un retraso en su partida de Éfeso y en parte, según parece, por un cambio de ruta: iría por Macedonia en vez de cruzar directamente por mar. Esta dilación (que de hecho se prolongó varios meses) fué deliberada, con el fin de dar tiempo a los corintios para decidir si le iban a ser leales, 2 Cor 1, 23—2, 3; véase § 867*d* ss.

**5.** «Cuando...»: indica con toda probabilidad *un cambio* de ruta, el mismo a que se refiere el Apóstol en 2 Cor 1, 15-17, y que sus enemigos emplearon contra él (§§ 883*b*, 885*e-f*). **5-6.** «*Porque por Macedonia [sólo] pasaré, pero con vosotros me detendré quizá algún tiempo*». **6.** «Para que vosotros...»: el «vosotros» es enfático. Vg. «*me deducatis...*» = «me encaminéis»: probablemente incluye la idea de que le ayuden con lo necesario para su viaje. Si no hubiese ido a Jerusalén, pensaba ir a Italia y España, Rom 15, 23-24. **7.** «No... ahora... de paso». Estas palabras pueden implicar que ya otra vez los había visto de paso, e.d., que les había hecho una corta visita después de su larga estancia con ellos. Tal visita es muy posible que tuviera lugar, véase § 884*d* (3). Pero «no... ahora» puede tener otro sentido, p.e., «no como yo había pensado al principio», o bien «no ahora, independientemente de lo que pueda ocurrir en el futuro» (pues quizá consideraba ésta como su última visita, véase Act 20, 25). «Algún tiempo»: pasó tres meses en Acaya, la mayor parte, sin duda, en Corinto, Act 20, 3. **8.** «Hasta f
pentecostés», lo que supone que escribía en marzo o abril, ya que pentecostés cae generalmente hacia finales de mayo. **9.** «Una *puerta amplia y eficaz*», e.d., una oportunidad (para difundir el Evangelio). «Puerta» es expresión judía. «*Y hay muchos adversarios*». El tumulto suscitado por los orfebres paganos de Éfeso ocurrió probablemente en mayo de aquel año, y Pablo sin duda podía prever ya señales de futuros desórdenes, Act 19, 23-40.

**10-11. Visita de Timoteo a Corinto** — Esta proyectada visita ha sido mencionada en 4, 17. Vg. «*Si... venerit...*»: probablemente «*Cuando sea que Timoteo venga*». «Sin temor... le desprecie». Cinco años antes, cuando Timoteo vino por primera vez a Corinto con San Pablo, apenas sería más que un niño. Pablo temía que le considerasen aún como a un niño.

**11.** «Encaminadle...»: el mismo verbo que en v 6. «Los hermanos»: Eraso era uno de los compañeros de Timoteo, Act 19, 22.

**12. Planes de Apolo** — Probablemente los leales de Corinto habían g
solicitado la venida de Apolo, si Pablo no podía venir. El deseo de San Pablo de que Apolo fuese a Corinto es una prueba clara de su confianza en este amigo. Sabía que Apolo no apoyaba el «partido de Apolo» en Corinto y que era la persona más indicada para restablecer allí la armonía. «Los hermanos»: e.d., los tres enviados por la

882g iglesia de Corinto, véase v 17. «No fué su voluntad»: o quizá: «*No fué voluntad de Dios*».

**13-18. Últimos encargos** — Se refieren, en gran parte, a los tres enviados, cuya presencia no ha sido aún mencionada, aunque uno de ellos, Estéfanas, fué nombrado en 1, 16. Acerca de la finalidad de su visita, véase § 866*i*. Estéfanas era probablemente sacerdote, y los otros dos puede que también lo fuesen. **13.** Vg. «*Vigilate*». «*Manteneos despiertos*». «Fortaleceos»: reunid toda vuestra energía, juntaos apretadamente. **14.** Vg. «*vestra*»: «*vuestras acciones*». **15.** Los mejores códices sólo registran aquí el nombre de Estéfanas. Los otros se han deslizado por error del copista, que los toma de v 17. Vg. «*domum*»: «*la familia*»: puede incluir no sólo parientes, sino también libertos y esclavos. «Primicias de Acaya» (cf. 15, 20). Pertenecían a los primeros convertidos en la provincia, no a los primeros en absoluto, ya que éstos parecen haber sido atenienses, Act 17, 34. Quizá fuesen los primeros en Corinto. **16.** Esto significa probablemente que Estéfanas y uno o dos de
h su casa eran sacerdotes. Cf. idéntico lenguaje en 1 Tes 5, 12. **17.** Fortunato y Acaico podían o no ser miembros de la casa de Estéfanas. «Porque...»: ellos han traído mensajes de lealtad (y quizá donativos) que debían haber venido antes. Esto parece poco amable para conclusión de una carta, y cabe otro sentido: «Ellos han satisfecho la necesidad que vosotros sentís», el deseo de los mejores corintios por presentar a San Pablo sus mejores respetos y quizá incluso donativos. **18.** «*Han confortado mi corazón y los vuestros*», e.d., los fieles de Corinto se han sentido tan felices enviando los mensajeros como San Pablo recibiéndolos: un amable y cariñoso pensamiento. Vg. «*cognoscite...*»: «*guardadles, por tanto, toda consideración*».

i **19-24. Conclusión** — **19.** «Asia»: la provincia romana llamada Asia, la parte occidental de Asia Menor. Áquila y Prisca (como las llama siempre San Pablo) eran bien conocidas en Corinto, por haber estado allí con Pablo, Act 18, 2-3. Habían vivido en Éfeso durante la larga estancia de Pablo en esa ciudad. «En cuya casa me hospedo»: adición errónea que falta en el texto griego. **20.** «Ósculo»: salutación corriente entre amigos en la antigüedad, Mt 27, 49. Quizá se refiera aquí al solemne ósculo dado en la misa, del que es una reliquia la *pax* actual. **21-24.** Escribe las últimas líneas con su propia mano, después de haber dictado el resto. Adoptó esta práctica como prueba de la autenticidad de sus cartas, según explica en 2 Tes 3, 17. «Anatema»: maldito, cf. 12, 3; la coma en Vg. debe sustituirse por un punto. «*Maran atha*»: frase aramea: «El Señor viene». Pablo pone lo mismo en griego en Flp 4, 5. Tratábase, evidentemente, de una de esas breves expresiones hebreas y arameas familiares incluso a los convertidos del paganismo, como amén, aleluya, pascua. **24.** Puede ser «*mi caridad está con todos vosotros*», o bien «*mi caridad esté con todos vosotros*». Lo segundo sería
j un deseo de que incluso los más hostiles de los corintios se reconciliasen con él.

## SEGUNDA EPÍSTOLA A LOS CORINTIOS

**Bibliografía** — V. § 864*a*. **883a**

**Hechos acaecidos entre las dos epístolas** — Los desórdenes que ocasionaron la primera epístola los evoca la introducción a ella. La carta fué escrita cuando los desórdenes habían llegado a su punto culminante, en la primavera de uno de los años que van del 54 al 57. La segunda epístola fué escrita pocos meses después. Tito, auxiliar de Pablo, había sido enviado a Corinto como mensajero del Apóstol con la primera epístola o poco después de ella, con poderes especiales para resolver la crisis. El efecto de la carta, apoyada por las palabras de Tito, fué profundo. Muchos corintios bien intencionados habían quedado deslumbrados y confundidos por el especioso lenguaje de los falsos apóstoles (véase § 866*g* ss) y la larga ausencia de Pablo había borrado la impresión producida por su primera visita. Pero ahora las severas advertencias de la carta, junto con su maravillosa elocuencia, produjeron el efecto como de volverlos a poner ante la presencia misma del Apóstol. Su vieja lealtad y reverencia se encendieron de nuevo. Pero sus enemigos no callaron, pues probablemente fué entonces cuando dejaron oir tres afirmaciones ofensivas: (1) «Sus cartas son ciertamente impresionantes y vigorosas, pero su apariencia física carece de dignidad y hablando es despreciable» (2 Cor 10, 10). (2) De las palabras en Cor 1, 12-14 (véanse comentarios) deducimos que venían a decir más o menos: «Pablo os escribe de todo menos de lo que más tiene en el corazón: su deseo de volveros contra nosotros y destruir nuestra influencia. Es una carta torcida y de mala fe». Había un punto de verdad en la primera parte de este aserto, lo cual lo hacía peligroso (§ 867*d* ss). (3) Llamaban a Pablo voluble e irresponsable (2 Cor 1, 17), porque de nuevo había retrasado su visita a Corinto yendo primero a Macedonia. b c

Pero los tiempos de intriga y calumnia habían pasado ya. Un considerable número (probablemente la mayoría) habían sido reducidos a la razón por Pablo y Tito, y ahora se negaban a escuchar a los enemigos de Pablo. Prometieron corregir todos los abusos acerca de los cuales había él escrito. El hombre que había contraído el matrimonio ilícito fué excomulgado. Tito fué recibido con el mayor respeto y humildad, y pudo empezar la colecta para los cristianos de Palestina (2 Cor 8, 6). Entonces él partió para Asia por Macedonia. Pero un sector de corintios parmanecían hostiles a Pablo, seguían siendo amigos de los falsos apóstoles y no estaban dispuestos a renunciar al peligroso compromiso contraído con el paganismo y que, por lo menos, los falsos apóstoles habían tolerado. Mientras San Pablo estaba en Éfeso, con mucha ansiedad por el resultado de la carta, estallaron nuevos disturbios en dicha ciudad (2 Cor 1, 8-10). Debe de tratarse del motín de los paganos descrito en Act 19, 23-40, que desencadenó Demetrio entre los orfebres y llegó a su colmo durante la gran fiesta de Artemis (Diana) en mayo del mismo año. Quizá sobrevino también al Apóstol un ataque de su enfermedad crónica. Después de los desórdenes,

883c salió de Éfeso para aguardar a Tito en Tróade (2 Cor 2, 12). Pero fué tanto lo que le oprimió la ansiedad y quizá también la enfermedad, que dejó allí una iglesia sólo a medio fundar, y pasó luego a Macedonia. Allí, probablemente en Filipos, encontró a Tito en su camino y se enteró de las buenas nuevas. Su alegría fué inmensa (2 Cor 7). Asegurado de la lealtad de los corintios en lo substancial, se sintió capacitado para tratar abiertamente con los rebeldes, y poco después escribió la segunda epístola con el fin de dar un paso más en la reconquista de Corinto.

d **Estructura y composición** — Aunque el lenguaje de toda la carta ofrece señales de cuidadosa selección y deliberación, la estructura es ciertamente descuidada, y este descuido no se limita únicamente a los cc 10-13, como a veces se afirma. Pablo debió de tener dos objetivos distintos en la carta: (1) sellar su reconciliación con la mayoría de los corintios, que habían reafirmado ahora su lealtad; (2) atacar abiertamente a la minoría rebelde para denunciar a sus cabecillas y, por medio de amenazas o ruegos, ganar el mayor número posible de este partido. Podemos llamar reconciliación y controversia a estas dos finalidades.

e Pero las recientes experiencias de San Pablo (intenso sufrimiento y uso triunfante del mismo para el bien) habían estampado en su mente una nueva y dominante impresión acerca del significado de la cruz para el cristiano y el apóstol: la paradoja del poder en el dolor y por el dolor, y este pensamiento domina de tal manera en la epístola, que sus dos finalidades inmediatas no sólo son vistas a la luz de él, sino que a veces incluso quedan eclipsadas por él. A este pensamiento dominante lo llamaremos la paradoja.

Había juzgado que la finalidad polémica tenía que llevar consigo algo parecido a una alabanza de sí mismo, y ésta era sin duda una razón por la que se abstuvo de polemizar, aplazando el principal pasaje polémico para el final, aunque en algunos pasajes anteriores parece estar a punto de dejarse arrastrar por la discusión (1, 12-20; 4, 1-6; y, sobre todo, 6, 11—7, 3).

Dos sentimientos, por consiguiente, la profunda impresión producida por los acontecimientos recientes y su repugnancia por alabarse a sí mismo, interfieren de tal manera en el plan que sin duda tenía en su mente, que esta carta es la más confusa de todas las de San Pablo. El dejar para el final el gran pasaje denunciatorio es sólo un ejemplo de esto; la larga digresión en la historia de su encuentro con Tito (2, 14 a 7, 4) constituye otro ejemplo no menos extraordinario; en no menor grado, resulta también insólito el pasaje abrupto 6, 11—7, 3, que muchos críticos radicales pretenden excluir como espurio o desplazado de su lugar primitivo.

f Desde luego, los seis capítulos primeros son los menos ordenados dentro de la carta, mucho menos aún que los cc 10-13. En algunos pasajes el desorden redunda en provecho nuestro, ya que la gran digresión en la primera mitad contiene algunos de los pasajes más grandiosos de la epístola.

La distribución de los tres principales temas puede apreciarse en la lista siguiente: Reconciliación: 1, 23—2, 13; 7, 4-16. Controver-

sia: 1, 12-22; 2, 17—3, 3; 4, 1-6; 5, 11-13; 6, 11—7, 3; 10, 1—11, 29; 12, 11—13, 10. Paradoja: 1, 3-11; 2, 14-16; 4, 7-15; 6, 3-10; 11, 30—12, 10. La paradoja, al figurar destacadamente en ambas partes de la carta, da a ésta una verdadera medida de unidad y también le confiere su principal valor espiritual. **883f**

**Otras opiniones acerca de acontecimientos intermedios** — Una nueva teoría que surgió durante el pasado siglo fué ampliamente divulgada en Inglaterra por el libro de J. H. KENNEDY en 1900 (§ 864*b*). Para abreviar, la podemos denominar teoría de Kennedy. Ha sido aceptada en todo o en parte por muchos exegetas, tanto católicos como protestantes. En la precedente sección hemos dado cuenta y tratado de justificar el aplazamiento de la denuncia de los falsos apóstoles por Pablo hasta el fin de la carta. A la relativa calma de los primeros nueve capítulos suceden cuatro capítulos de reproches, ironías, amenazas y ruegos. Es algo único en las cartas de Pablo. Kennedy ofrece una explicación diferente: la segunda Epístola no es una carta sino dos, reunidas por equivocación y según un orden equivocado: los cc 10-13 son una severa carta admonitoria que ha perdido el principio, y los cc 1-9 una carta de reconciliación escrita después de la severa carta admonitoria. Tenemos, pues, tres cartas dirigidas a Corinto: *(a)* nuestra 1 Cor, *(b)* los cc 10-13 de 2 Cor, *(c)* los cc 1-9 de 2 Cor. **g**

Otros argumentos a favor de esta teoría son: (1) Si 2 Cor 1-9 pertenece a una tercera carta, la carta a que se refiere 2 Cor 2, 4, y 7, 8-12, no es 1 Cor, sino la severa carta admonitoria (e.d., 2 Cor 10-13). Se añade que el tono de 1 Cor no es lo bastante severo para que le cuadren los términos empleados en las dos presuntas alusiones a ella. (2) Un delincuente concreto es mencionado en 2 Cor 2, 5-11, y 7, 12. Se arguye que el lenguaje empleado no corresponde bien al incestuoso de 1 Cor 5, 1-5 (a quien tradicionalmente se aplica) y debe referirse a alguien que se había hecho culpable de ofensa o insulto *personal* a San Pablo. Añádese además que ello implica que grandes acontecimientos habían ocurrido después de 1 Cor. (3) Esta suposición de acontecimientos intermedios parece ser confirmada por cinco pasajes de 2 Cor (la mayor parte en los cc 10-13), los cuales parecen indicar que Pablo había hecho recientemente una visita a Corinto, donde encontró oposición y contratiempos Esta visita habría sido hecha en el tiempo que media entre la 1 Cor y la carta admonitoria; y el delincuente mencionado en 2 Cor 2 y 7 puede bien ser alguno a quien él encontró entonces en Corinto. **h**

Por tanto, según la teoría de Kennedy, los acontecimientos intermedios pueden ser resumidos como sigue: «Hacia el tiempo en que fué escrita 1 Cor, un partido opuesto a Pablo (del que sabemos muy poco) estaba ganando influencia en Corinto, animado por ciertos misioneros de paso. Cuando esta epístola fué leída en Corinto, la oposición se convirtió en franca rebelión, en la cual estaba complicada una gran parte de la iglesia. Al enterarse de ello, San Pablo se fué por mar de Éfeso a Corinto. No logró reprimir a los rebeldes, y uno de ellos se distinguió por ciertos actos o palabras ofensivas. Después de una breve y agitada visita, regresó Pablo a Asia y escribió una severa carta admonitoria, cuya parte más extensa se conserva **i**

883i en 2 Cor c 10-13. Condenó al causante principal (este pasaje se ha perdido), denunció a los visitantes, y dijo que pronto volvería y excomulgaría a todos los que no se hubieran sometido. Al oir leer esta carta, que fué llevada por Tito, la mayoría volvió a la obediencia de Pablo, y el ofensor fué excomulgado. Los visitantes se fueron, si no lo habían hecho antes y Tito pudo reanudar la colecta, que había sido suspendida. Al enterarse de estas nuevas, Pablo escribió otra carta a Corinto, que se corresponde por su contenido con 2 Cor 1-9».

884a Esta teoría contiene tres puntos principales: (1) Pablo escribió una carta intermedia. (2) Nuestra 2 Cor es divisible, y los cc 10-13 constituyen la carta intermedia. (3) Pablo hizo una visita intermedia a Corinto. La teoría no contiene nada incompatible con la doctrina católica. Ofrece una solución sencilla y completa de una cuestión enfadosa (el carácter de 2 Cor 10-13), y en este sentido desearíamos verla demostrada. Pero suscita nuevas y serias dificultades, como se verá. Hace cincuenta años parecía haber esperanza de que nuevas investigaciones aumentaran las pruebas y redujeran las dificultades. Pero esta esperanza ha resultado fallida. Penosas investigaciones llevadas a cabo por muchos exegetas no han logrado añadir nada que valga la pena a lo que había dicho Kennedy, mientras que las objeciones, después de madura consideración, parecen más fuertes que nunca. Por ahora parece poco probable que hayan de encontrarse más pruebas. La teoría de Kennedy parece destinada a quedar para siempre como una hipótesis no demostrada. Ha tenido medio siglo para consolidarse y no lo ha conseguido. Parece mejor rechazarla en favor de una opinión que es por lo menos *igualmente* defendible y cuenta con el apoyo de la tradición. Algunos especialistas (especialmente Allo entre los católicos, y Goudge, Menzies, etc., entre los no católicos) aceptan los puntos primero y tercero de la teoría, pero no el segundo. Pero estos dos puntos son tan difíciles de probar como el segundo, y de hecho el conjunto de la teoría constituye una unidad y su objetivo principal es explicar la dificultad de 2 Cor cc 10-13; el segundo punto es el que le presta interés y sin él no hubiese tenido tantos seguidores. Con ello desaparece la razón de ser de la teoría. Parece, pues, mejor rechazarla en su totalidad. Examinemos brevemente cada una de las partes.

b **El problema de una severa carta admonitoria intermedia** — La carta a que se hace referencia en 2 Cor ¿no puede ser 1 Cor? La tradición católica hasta este siglo ha sostenido que ello es posible y esta opinión es defendida por algunos eminentes especialistas no católicos, como B. Weiss y Zahn. Pero todos los defensores de la teoría de Kennedy lo niegan:

(1) Por 2 Cor 2, 4, sabemos que la carta fué escrita «en mucha tribulación y angustia de corazón... con muchas lágrimas». Se dice que esto se aplica difícilmente a nuestra 1 Cor. Pero hay en ésta dos pasajes (cc 4 y 9) que bien pueden haber sido escritos con angustia y lágrimas. San Pablo lloraba con más facilidad que los hombres del norte; véase Flp 3, 18, y Act 20, 19 y 31.

(2) De 2 Cor 7, 8-11, deducimos que 1 Cor es severa e incisiva. Resulta absurdo afirmar que 1 Cor no puede ser calificada de inci-

siva y severa. Por lo menos en ocho puntos distintos, desde el primer **884b** capítulo hasta el quince, Pablo reprende y censura a sus lectores. Algunas de sus expresiones casi pueden llamarse feroces. ¿Qué obispo moderno se atrevería a emplear un lenguaje como el de 4, 21; 5, 2; 11, 5-6; 14, 23? Es verdad que hay pasajes pausados, como los cc 7 y 12, y los dos grandes pasajes poéticos que respiran una completa serenidad (cc 13 y 15, 35-58), pero la mitad lleva la marca del reproche y la admonición.

(3) En 2 Cor 2, 5-11, se menciona a un culpable concreto después **c** de la severa carta admonitoria, y en 7, 12, parece hacerse mención de un individuo que en parte había sido la causa de que hubiese escrito la carta. Se dice que ambos pasajes aluden, evidentemente, a alguien que injurió a Pablo personalmente, no pudiendo, por tanto, referirse a la persona incestuosa de 1 Cor 5, 1-9, que es el único individuo citado claramente en 1 Cor. Pero *(a)* no está claro que los dos pasajes de 2 Cor se refieran a la misma persona. *(b)* El segundo puede muy bien referirse a uno de los calumniadores de Pablo, véase com. a 2 Cor 7, 12. *(c)* En el primer pasaje, Pablo declara que no deben mirar la ofensa como dirigida particularmente contra él mismo; pero tomar esta exhortación como prueba de que, *en realidad, iba dirigida contra él*, parece una manera de razonar muy inconsistente. No se advierte ninguna buena razón para que el caso de 1 Cor 5 no sea el aludido. Véase com. a 2 Cor 2, 5-11.

Parece, por tanto, lícito creer que la carta aludida en 2 Cor no es otra que 1 Corintios.

**2 Cor ¿es una carta o dos?** — Las objeciones contra la división de la **d** carta pueden ser formuladas de la siguiente manera:

(1) No existe ninguna prueba externa en favor de la división de la carta. No hay en ningún mss ni en ningún autor primitivo indicio alguno de que las dos partes hayan existido alguna vez separadas. Por tanto, desde su primera publicación se encontraba la carta en la forma actual.

(2) El tema ofrece una unidad real, aunque no obvia. Es la idea de que la grandeza y el dolor aparecen estrechamente unidos en el ministerio apostólico. Este pensamiento se halla bastante explícito en la primera parte, pero también nos acompaña a través de todos los capítulos posteriores y emerge claramente en 11, 30—12, 10 (véase § 883*d-f*).

(3) Aunque la idea de paz y reconciliación sobresale sin duda en la primera parte, el cielo dista mucho de hallarse despejado: hay señales repetidas de que los desórdenes no han pasado, de que hay aún cosas por arreglar. Se presentan casi en cada capítulo. Véanse com. a 1, 12—2, 3; 2, 17—3, 3; 4, 2-5; 5, 11-12; 5, 20—6, 2; 6, 11—7, 3; 8, 20-21. En particular es notable 6, 11—7, 3. Estos pasajes son una preparación para los cc 10-13. Son el retumbar de un trueno que presagia la inminente tormenta.

(4) San Clemente Romano, que escribe hacia el 96 d.C., se muestra **e** familiarizado con 1 Cor mientras que desconoce 2 Cor. Es probable, según esto, que 1 Cor circulaba hacia el 80 d.C o antes, mientras que 2 Cor se publicara varios años más tarde. La dilación sólo podía ser debida a cierto miedo de que surgieran interpretaciones

884e falsas o descrédito de los cc 10-13. Pero no habría objeción posible a que se publicaran los cc 1-9 si constituyeron una carta separada. ¿Debemos concluir que las dos cartas fueron mutiladas y unidas ya antes del 80? Esto no es fácil de creer.

(5) Si el ofensor de 2 Cor 2, 4-11, no es el incestuoso de 1 Cor 5, tiene que ser alguno mencionado en la parte perdida de la carta admonitoria. A su vez, si el cambio de ruta mencionado en 2 Cor 1, 15-16, no es el mismo de 1 Cor 16, 5, este cambio tiene que haber sido también mencionado en la primera parte perdida de dicha supuesta carta. Pero estas razones nos llevarían a creer que pasajes enteros, no sólo unas pocas líneas, se han perdido; opinión difícil de sostener, si consideramos la probabilidad de que estas cartas eran leídas frecuentemente a la iglesia.

f (6) La combinación *accidental* de dos documentos generalmente deja muchos más rastros tangibles de los que tenemos aquí. Pero una vez se admite la posibilidad de cambios en la edición, con objeto de armonizar las dos partes, se hace entonces sospechosa la autenticidad de cada pasaje de la epístola.

(7) De 2 Cor 7, 14, deducimos que la reciente visita de Tito a Corinto era su primera visita o la primera que hacía como enviado de Pablo. Pero 12, 18, se refiere a otra visita de Tito como enviado de Pablo. Si 12, 18, pertenece a una carta anterior a 7, 14, está en franca contradicción con el sentido de 7, 14.

(8) Algunas pequeñas peculiaridades del lenguaje son más frecuentes en cada una de las dos partes de esta epístola que en las demás epístolas de San Pablo, p.e., la expresión *ἐν παντὶ*.

(9) No es necesario suponer que los cuatro últimos capítulos están dirigidos a la minoría rebelde. Tienen como objeto esta minoría, según se ve claramente por el principio (en 10, 21, véase com.). Después de esto, el «vosotros» es más natural tomarlo como si designara más particularmente a aquellos que seguían aún obstinados, aunque evidentemente no se limita a éstos hasta el fin del c 12, quizá porque un número mayor había errado en otras ocasiones.

g **La cuestión de una visita intermedia** — ¿Visitó Pablo alguna vez a Corinto en el tiempo comprendido entre su primera larga estancia y la redacción de 2 Cor? Y, en caso afirmativo, ¿en qué fecha? Ninguna visita como ésta es mencionada en Act, pero tampoco es Act una historia exhaustiva. Las dos cuestiones han de ser consideradas por separado. (1) ¿Hubo una visita intermedia? La respuesta depende de la interpretación de siete frases en las dos epístolas. No menos que cinco de éstas (1 Cor 16, 7; 2 Cor 2, 1; 12, 14; 12, 21; 13, 1) son ambiguas en mayor o menor grado y pueden ser interpretadas en el sentido de que dan a entender o no tal visita. Véase com. a estos versículos. De los otros dos pasajes, uno (2 Cor 1, 15-16) parece estar definidamente contra tal visita, y el otro (2 Cor 13, 2) parece estarlo, en el mismo grado, a favor (véase com.). Difícilmente podrían estar las pruebas más equilibradas. Ambas opiniones parecen posibles, pero, si hubo visita, alguno de los textos antes mencionados mostraría que iba unida a cierta clase de recuerdos dolorosos. (2) Si suponemos que hubo visita, ¿fué ésta anterior o posterior a 1 Cor? Si la colocamos

antes, no hay gran dificultad; pero, si la colocamos después, quedamos prácticamente obligados, en nuestra opinión, a aceptar la explicación que da de ella Kennedy (§ 883*i*), la cual es improbable en sumo grado. Es difícil de creer: (1) que Pablo fuera desafiado cara a cara no por un partido, sino por el conjunto de la iglesia de Corinto; (2) que Pablo huyera de sus convertidos rebeldes o por lo menos hubiera dado todas las apariencias de que lo hacía; (3) que habiéndose retirado de Corinto escribiera una carta a tenor de los cc 10-13, llena de amenazas de su próxima visita; (4) que esta carta lograra someter a aquellos a quienes de viva voz no logró convencer; (5) que Tito tuviera éxito donde Pablo había fracasado. Concluimos que, si hubo una visita intermedia, ésta ocurrió algún tiempo antes de escribirse 1 Cor (opinión de Lightfoot, Sanday y Zahn), quizá un año o dos antes, y fué ocasionada por algún desorden temporal que fué pronta y completamente arreglado sin dejar memoria de él en el Nuevo Testamento. Ha tenido que haber habido muchos de estos desórdenes de los que no llegó a escribirse crónica alguna. **884g**

**Valor de la epístola** — Su valor doctrinal es muy inferior al de la 1 Cor. Pero es de gran valor histórico; su contenido espiritual es de valor inmenso; y para la biografía de San Pablo es quizá la más importante de todas sus epístolas. En cuanto a la **doctrina,** el tema de la unión de la Iglesia con Cristo queda enriquecido en ella con el pensamiento adicional de la relación del ministro cristiano (especialmente el apóstol) con ambos, de su autoridad y de las condiciones para su provechoso ejercicio. Podemos recordar las palabras de Santo Tomás de que la carta trata del ministerio cristiano, bueno y malo. Hay también pasajes importantes acerca de la finalidad y sentido de la ley mosaica y acerca de la resurrección. Los cc 7 a 9 son de considerable valor **histórico,** mas para la historia del mismo San Pablo toda la epístola es sumamente interesante. No sólo contiene muchos hechos acerca de la crisis corintia, sino también acerca de la vida anterior del Apóstol (11, 16—12, 19). Además, los vivos sentimientos a los que se da libre y fácil expresión dan a la carta un colorido o dramatismo superior al de cualquier otra epístola (p.e., 1, 23 s; 3, 1; 6, 11; 7, 2; 10, 10; 11, 1; 11, 11; 12, 11). **885a**

Desgraciadamente, no tenemos la clave para todas las alusiones, y esta incertidumbre suele repeler al lector ocasional. Como obra **espiritual,** la epístola no es superada por ninguna otra. El tema en que insiste es la eficacia del dolor en unión con Cristo. Es verdad que Pablo habla más particularmente de los sufrimientos de un apóstol, pero el principio que sienta constituye de hecho el fundamento de toda la santidad cristiana. Este tema aparece al principio (1, 5) y nos acompaña hasta el fin (13, 4). Comoquiera que procede de la más honda convicción del Apóstol, posee frescor inmarcesible. Hay dos pasajes de extraordinaria elocuencia (4, 7-12, y 6, 3-10), pero quizá lo más impresionante de todo es la declaración autobiográfica (12, 7-10). Tenemos que mencionar también el magnífico pasaje sobre la esperanza en la inmortalidad (4, 16—5, 9) y el tierno afecto que rebosa de los dos pasajes relativos a la reconciliación (1, 23—2, 11; 7, 5-16). **b**

**885c Breve sinopsis.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | | 1, 1-11: | Salutación y enseñanza que se desprende de los últimos acontecimientos. |
| 2. | | 1, 12-22: | Respuesta a dos calumnias recientes. |
| 3. | | 1, 23—2, 13: | La carta anterior y el pecador arrepentido. |
| 4. | | 2, 14—3, 3: | Se afirma la comisión apostólica de Pablo. |
| 5. | | 3, 4—6, 10: | Evocación del verdadero apóstol. |
| | *(a)* | 3, 4-18: | El oficio apostólico es superior al ministerio de la ley mosaica. |
| | *(b)* | 4, 1-15: | Los apóstoles hablan con franqueza y no tienen miedo, gracias al poder de Dios, a pesar de ser débiles y participar de las miserias de la naturaleza humana. |
| | *(c)* | 4, 16—5, 10: | Pueden mirar confiadamente más allá de la muerte. |
| | *(d)* | 5, 11—6, 2: | Pablo protesta de nuevo de su sinceridad y de la grandeza de la misión apostólica. |
| | *(e)* | 6, 3-10: | Concluye con un espléndido pasaje acerca de la «fuerza en la debilidad», que se manifiesta en los apóstoles. |
| 6. | | 6, 11—7, 3: | Urgente llamamiento a los miembros rebeldes. |
| 7. | | 7, 4-16: | El informe de Tito y la alegría de San Pablo por la reconciliación. |
| 8. | | 8 y 9: | Disposiciones concernientes a la colecta para socorrer a Jerusalén. |
| 9. | | 10—13, 10: | Pablo se defiende contra los falsos apóstoles y formula una última advertencia a los rebeldes. |
| | *(a)* | 10, 1-11: | Se defiende contra ciertas viles calumnias. |
| | *(b)* | 10, 12—11, 15: | Afirma que sus contrarios son jactanciosos e intrusos, y los denuncia terminantemente como «falsos apóstoles». |
| | *(c)* | 11, 16-29: | Hace su «jactancia» acerca de sus sufrimientos por Cristo. |
| | *(d)* | 11, 30—12, 10: | Menciona sus visiones y su enfermedad. |
| | *(e)* | 12, 11—13, 10: | Habla de su futura visita, hace un último llamamiento a los pecadores obstinados y amenaza con severas medidas a los que no le escuchen. |
| 10. | | 13, 11-13: | Conclusión. |

**886a I, 1—III, 3. Acontecimientos recientes y comentarios de San Pablo** — No son los acontecimientos en sí mismos, sino su significado interno, las verdades eternas que se esconden tras ellos, lo que llena la mente de San Pablo. Sobre todo, predomina la verdad de que el poder de Dios obra a través de la debilidad y el dolor humanos: esto se manifiesta en toda la vida cristiana, pero de una manera más sorprendente aún en la de los apóstoles. Es la gran ley de la fuerza en la debilidad, tema que domina toda la epístola, cf. § 883*e* y comentarios a 1, 3-7; 4, 7-15; 6, 2-10; 12, 9-10.

**I, 1-2. Salutación — 1.** «Timoteo». Su nombre va unido al de Pablo en la salutación de otras cinco cartas. Era bien conocido en Corinto porque, cuando era poco más que un niño, había estado con Pablo durante su larga estancia en aquella ciudad.

**b 3-11. Pensamientos sugeridos por sus recientes tribulaciones — 3.** Vg. «*consolationis*». Una misma raíz griega (*παρακαλέω*, etc.) es traducida

con poca fortuna por dos palabras diferentes (consolación, exhortación) en los versículos siguientes. Es preferible conservar en todos ellos los términos *consolación* y *consolar*. La palabra es mucho más frecuente en esta epístola que en cualquier otra. Aquí, en el principio mismo (3-7), expone, con fuerza y claridad, la ley del dolor victorioso y al mismo tiempo la ley de la unión de los fieles con Cristo. Cristo, los apóstoles y todos los fieles participan de los mismos sufrimientos, los cuales, por esta unión, se convierten en medios de consuelo y poder, no sólo para el que sufre, sino también para otros. **4.** En este pasaje, «nos» parece significar todos los apóstoles. En el conjunto de la epístola «nosotros» se refiere casi siempre a Pablo solo. **5.** «Nuestra consolación» significa probablemente tanto la consolación que él sentía como la que comunicaba a los demás. **6.** «Si... si». No sucesivo, sino simultáneo, dos aspectos de la misma cosa. La eficacia del dolor tiene su secreto *en la alegría* con que se sufre. «Consolación»: omítase la cláusula que comienza «*sive exhortamur*», deslizada en el texto por error, y léase: «Si sentimos tribulación es por...; si nos sentimos consolados, es por vuestro consuelo, que os da fuerzas para soportar con constancia los mismos sufrimientos que nosotros soportamos». Esto implica que también ellos tenían sufrimientos. No sabemos en qué consistían éstos. Compárese 1 Cor 10, 13. **7.** Vg. «*ut spes nostra*», etc.: «*Y nuestra esperanza por vosotros es firme*». Mira ahora más lejos, a la suprema consolación de los cielos. «Los sufrimientos»: los de Cristo y de Pablo. **8.** Sólo ahora menciona la terrible experiencia que le indujo a pronunciar sus anteriores palabras. El motín de Éfeso, cuando él y sus amigos estuvieron en peligro de morir a manos del populacho furioso, debe ser una parte de la prueba, Act 19, y § 883*e*. Vg. «*virtutem*»: del hombre, no de Dios, como veremos a continuación. Vg. «*taederet...*»: *desesperamos de [poder salvar] la vida.* **9.** «*Pero recibimos* [o quizá "*pronunciamos*"] *sentencia de muerte contra nosotros mismos* [e.d., se vió perdido y se sometió a la voluntad de Dios], *para que no apoyemos nuestra confianza en nosotros mismos*», etc. Las palabras *confiado* y *confianza* son especialmente frecuentes en esta epístola. **11.** Vg. «*et*»: «*también*». «*Este don*»: «*la bendición* o *gracia*». Piensa principalmente en las futuras mercedes de Dios, que él sabe ha de necesitar (quizá en su visita a Jerusalén). «Muchos... muchos»: las oraciones de una muchedumbre, al ser escuchadas, terminan en abundancia de acciones de gracias. **886b** **c**

**12-22.** Ahora responde a dos calumnias recientes que probablemente habían sido propaladas por sus enemigos en Corinto a raíz de la lectura de 1 Cor, § 883*b*.

**12-14. Sinceridad de las cartas del Apóstol** — **12.** Vg. «*gloria*» = motivo para gloriarse o ufanarse. Vg. «*simplicitate*»: «*con probidad y sinceridad dadas por Dios*». «Sabiduría carnal»: «*sabiduría mundana*». «En la gracia»: «*confiando sólo en la misericordia de Dios*». Vg. «*conversati sumus*»: «hemos vivido». **13-14.** «*Porque nosotros no os escribimos nada más que lo que vosotros reconocéis como verdadero, y espero lo reconoceréis siempre, así como habéis reconocido prácticamente respecto a nosotros que somos vuestro orgullo, de la misma manera que seréis el nuestro en el día del Señor Jesús*». Parece probable que, apo- **d**

886d yándose en 1 Cor, los enemigos de Pablo habían dicho que le importaban poco las faltas que condenaba explícitamente en ella y su finalidad principal era minar el poder de ellos, mentira terriblemente verosímil porque contenía un elemento de verdad. Vg. «*ex parte*»: «*más o menos*». «En el día»: e.d., en su segunda venida.

e **15-22. San Pablo no ha sido voluble y desconsiderado** — Grande y general fué la desilusión sentida por los corintios al leer 1 Cor 16, 5, cuando vieron que San Pablo había aplazado de nuevo su visita e iba primero a Macedonia (véase com. a 1 Cor 16, 5; 4, 18, y § 867*e*). Sus enemigos decían que este cambio de plan (que bien puede ser el *segundo* cambio) mostraba que era voluble y que no le importaban los sentimientos de los corintios.

**15.** «Antes»: e.d., al principio, algún tiempo antes de que fuese escrita 1 Cor. «Una segunda gracia»: *una segunda bendición*, que ciertamente la presencia del Apóstol traería consigo. El sentido natural de estas palabras sería que Pablo no había vuelto a Corinto después de su larga visita primera. No podemos, según parece, aplicar estas palabras a la visita que se proponía realizar a su regreso de Macedonia (véase el siguiente versículo), porque en ese caso su verdadero lugar se halla en la mitad del v 16, después de «volver a vosotros». Y «segundo», tampoco puede significar aquí «doble», ni en griego ni en español, § 884*g*.

f **16.** «Pasar por vosotros»: «*visitaros en mi camino a Macedonia*»: quiere decir efectuar por mar la travesía de Éfeso a Corinto, y luego ir por tierra a Macedonia. «Ser encaminado por vosotros a Judea»: le escoltarían hasta el puerto y le proveerían de algunas cosas necesarias; cf. la misma expresión en 1 Cor 16, 6 y 11. **17.** «Usé de ligereza»: obré de manera caprichosa y voluble. «Según la carne», e.d., acomodándose a su propia comodidad o vanidad. «*De tal manera que en mí hay "sí sí y no no"*», e.d., soy hombre que hoy dice «sí» y mañana «no». **18.** De esta manera, «*tan cierto como que Dios es fiel, nuestro lenguaje para con vosotros no ha sido "sí y no"*». Especie de juramento: como Dios es fiel a sus promesas, así Pablo no promete ligeramente ni cambia su plan sin razones poderosas. **19.** «Porque el Hijo de Dios... no fué "sí y no", sino que en Él no hubo más que "sí"», e.d., el Evangelio que San Pablo había predicado era invariable, como Cristo mismo. «Silvano»: la forma completa del nombre Silas. Silas había estado con Pablo en Corinto, Act 18.

g **20.** «*Porque Él es el "sí" a todas las promesas de Dios*». Las promesas divinas (de un Salvador, etc.) se han cumplido todas en Cristo. «*Por tanto, en Él* [en virtud de su acto redentor] *es en quien es pronunciado por nosotros el amén a la gloria de Dios*». Era ya costumbre terminar una oración con ciertas palabras de alabanza seguidas de amén, cf. Ap 3, 14. **21.** El pensamiento es ampliado: como los apóstoles reflejan la constancia propia de Dios, así los fieles son de Dios y participan de su inmutable fortaleza. «Confirma»: «*nos mantiene firmes*». «Ungió»: muy probablemente está pensando en el bautismo. **22.** «Selló». El sello se empleaba para marcar algo como propiedad de una persona: Dios ha marcado a los fieles como algo que le pertenece. Puede referirse al bautismo o a la confirmación. «La prenda del espíritu», e.d., la

prenda que consiste en el Espíritu Santo. La presencia del Espíritu (que nosotros solemos llamar gracia santificante) es la prenda (e.d., la primera entrega) de la vida eterna, cf. Ef 1, 14, «El Espíritu Santo... que es prenda de nuestra herencia». 886g

**I, 23—II, 4. La verdadera razón del cambio de plan** — La dilación de su venida no fué un antojo egoísta, sino que se debió a un deseo de recuperar el mayor número de ellos para el arrepentimiento y la lealtad y encontrar menos a quienes castigar cuando viniera. h

**23.** Invoco a Dios para que mire dentro de mi alma y dé testimonio de que, etc. «Para perdonaros»: estaba determinado a excomulgar a los contumaces, cf. 13, 2. «No vine»: «*Desistí de la idea de venir*». «*Non quia... statis*»: las últimas palabras significan que la fe de ellos era sana (cf. 8, 7) y, por tanto, no necesitaba corrección, sino que podía ser robustecida y convertida en «alegría y paz en el creer» (Rom 15, 13); y para este fin se ofrece a sí mismo como su auxiliar, no como su maestro.

**II, 1.** «No venir», etc., puede significar o bien «no hacer otra visita penosa», o bien «no hacer otra visita si había de resultar penosa». Sólo en el primer caso cabría entender además que había habido antes una visita penosa, § 884*g*. **2.** Le afligiría castigar a amigos amados que habían de ser su alegría y su complacencia. Los vv 2 y 3 son expresión sublime de verdadero amor espiritual lastimado por su propia severidad, como el de nuestro Señor al llorar sobre Jerusalén. **3.** «*Por esta misma razón os escribí*», e.d., escribí 1 Cor. «Mi alegría», etc.: llamamiento conmovedor a los desobedientes para que se arrepientan, hecho con objeto de poder perdonarlos. **4.** Vg. «*tribulatione*»: «*aflicción*»: ahora que la carta ha producido su efecto, admite la angustia que le costó escribir tantas palabras ásperas. «Para que conozcáis», etc.: una de sus maravillosas conclusiones inesperadas. Habríamos esperado: «para que os arrepintáis», pero dice audazmente que ellos *entenderían* cómo su severidad era una prueba de su amor. i

**5-11. Reconciliación del hombre incestuoso** — El hombre que se había casado con su madrastra (com. a 1 Cor 5, 1-5) había sido inmediatamente excomulgado tal como Pablo había ordenado. Inmediatamente se había arrepentido de su falta y se había separado de aquella mujer, pero la sentencia pesaba aún sobre él hasta que se hubiera consultado a San Pablo. De suerte que el pecador había estado durante semanas excluído de la Iglesia. Pablo protesta de que no es él sino ellos los principalmente ofendidos y pide que inmediatamente le admitan en la congregación de fieles. Sin embargo, muchos exegetas modernos piensan que este pasaje se refiere a otra persona, § 884*c*. j

**5.** «*Si alguno ha causado pesar, no me lo ha causado a mí* [solo] *sino en cierta medida, para no abrumaros, a todos vosotros*». El último inciso resulta difícil y de significado incierto. **6.** Vg. «*Obiurgatio*»: «*castigo*», e.d., excomunión. Vg. «*plures*»: «*los más*», «la mayoría», e.d., la iglesia de Corinto en general. **7.** Vg. «*absorbeatur*», etc.: podría desesperar del perdón y recaer en el mismo pecado o en otro peor. **8.** Vg. «*confirmetis*», etc.: «le deis la seguridad de vuestro amor». Evidentemente, significa que ellos le habían de recibir de nuevo en la Iglesia. El único objeto de la excomunión (su penitencia) había sido

886j logrado. **9.** «Conocer», etc.: «*poneros a prueba*». En 7, 8-12, se hace
k la misma afirmación acerca de la misma carta. Evidentemente, no puede significar que el Apóstol se mostrara indiferente ante las faltas particulares que ella condena, sino que éstas quedaban eclipsadas por la cuestión de si le abandonarían los corintios en masa, al leer sus críticas severas y sus muchas peticiones, y se unirían a los falsos apóstoles. **10.** «*Aquel a quien vosotros perdonáis, yo también [le perdono]*». Vg. «*in persona Christi*», quizá: «*en presencia de Cristo*», cf. 1 Cor 5, 4, donde les dice que excomulguen al hombre «en nombre del Señor Jesús... con el poder del Señor Jesucristo». **11.** «Satán»: otro eco de 1 Cor 5, «entregar tal hombre a Satán»; véase com. No debe ser dejado por más tiempo en poder de Satán, e.d., separado de los sacramentos.

**12-13. Viaje para ir a reunirse con Tito. Primera parte** — El tema cambia bruscamente. Pablo parte al encuentro de Tito.

**12.** «Tróade»: puerto cercano a la entrada de los Dardanelos. Fué allá desde Éfeso y, según parece, había pensado encontrarse allí con Tito. Vg. «*propter Evangelium*»: «*por causa del Evangelio*», «*para predicar el Evangelio*». «Puerta», e.d., una oportunidad, cf. 1 Cor 16, 9. Significa que estaba logrando muchas conversiones. **13.** Se hallaba tan preocupado por los acontecimientos de Corinto, que se embarcó para Europa, probablemente con rumbo a Filipos, al enterarse de que Tito había de pasar por allí.

l **14-17. El poder de Dios manifestado en sus apóstoles** — En el momento en que esperamos que nos hable de su encuentro con Tito, interrumpe el hilo de la narración y tenemos que esperar hasta 7, 5 (aproximadamente cuatro capítulos) para hallar la continuación. Nada puede mostrarnos con mayor evidencia que es único el modo como escribe San Pablo: él constituye una ley para sí mismo, y es peligroso argumentar sobre él fundándose en la analogía que ofrecen otros escritores. De nuevo alaba a Dios por manifestar su poder a través de instrumentos tan endebles como él, cf. 1, 8-10; 7, 5-7. **14.** Vg. «*triumphat nos*»: probablemente: «*Nos lleva* [como cautivos] *en su cortejo triunfal*»; una imagen atrevida: el amor conquistador de Dios casi parece rebasar la capacidad humana y arrastrar a su apóstol en pos de sí. Vg. «*odorem*», etc.: «*El perfume del conocimiento de Él mismo*», e.d., el Evangelio. **15.** «*En las narices de los que son salvados y en las de los que se pierden somos un suave perfume de Cristo que sube hasta Dios*». El siguiente versículo aclara el sentido. La imagen que San Pablo tiene en su mente parece ser la del humo de incienso que acompañaba al sacrificio diario en el templo. Los salvados son los que han aceptado
m el Evangelio y se hallan en estado de gracia. **16.** «*Para algunos [somos] un perfume [que obra] de muerte a muerte*, e.d., se hace cada vez más mortal, cf. 3, 18; Rom 1, 17. Cristo dice frecuentemente lo mismo, p.e.: «Al que tiene, se le dará», etc. Nadie que oye el Evangelio puede permanecer en el punto en que está. O es mejor o es peor, y así progresivamente. «Estas cosas», e.d., esta misión (de apóstol), requieren una gracia extraordinaria. Pablo sabe que la ha recibido y dice: «Nuestra capacidad nos viene de Dios» (3, 5). Omítase Vg. «*tam*» = «tan». **17.** «Que adulteran»: o quizá: «*que convierten en un negocio*»,

usando del Evangelio para obtener ventajas o lograr influencia (alusión a los falsos apóstoles de Corinto). «De Dios»: «*inspirado por Dios*». «En Cristo»: «*en unión con Cristo*». 886m

**III, 1-3. San Pablo no necesita cartas de recomendación** — La alusión a los falsos apóstoles le vuelve otra vez por un momento a los sucesos actuales. 887a

**1.** «De nuevo»: quizá sus enemigos le habían acusado de alabarse a sí mismo en 1 Cor cc 4 y 9. Vg. «*epistolis*», etc.: los falsos apóstoles habían llevado tales cartas a Corinto o habían obtenido algunas de los corintios. **2.** Su labor en Corinto es una «carta de presentación» que mostrará a todo el mundo qué clase de apóstol es él. «Nuestros corazones»: Esperaríamos que dijera *vuestros*, pero repentinamente decide introducir el pensamiento adicional de que los nombres de ellos estaban escritos en su corazón, como lo dice expresamente en 7, 3. **3.** Su carta (e.d., su obra) es la de Cristo, y Pablo no es más que un secretario (ministro). «Piedra»: su obra es comparada ahora, no a una carta, sino a una inscripción grabada en piedra, en realidad, las dos tablas de la ley. Es un excelente ejemplo de las sugestivas imágenes usadas por San Pablo. Cf. 1 Cor 3, 10.

**III, 4— VI, 10. Descripción del verdadero apóstol** — Ésta es la segunda gran división de la carta. Aunque se presenta casi como una digresión, es el pasaje más importante, si se exceptúan los cc 10-13, de los que es una preparación, § 883*d*. Hay tres ideas predominantes: (1) los apóstoles son los ministros de una revelación mucho mayor que la de Moisés (3, 4-18), (2) con todo, en sí mismos no son nada: es Dios quien obra por medio de ellos (4, 7-15; 6, 3-10); (3) aunque acechados por las penalidades, gozan de una serena confianza que les permite mirar hasta más allá de la muerte (4, 16—5, 11). Mucho de lo que dice de los apóstoles se aplica a toda la santidad cristiana, y los más sencillos y ricos tesoros espirituales de la epístola están en esta sección. Entremezclados con estos sublimes pensamientos se encuentran versículos que indican que Pablo no olvida un solo momento las circunstancias presentes. El místico y el hombre de acción van siempre unidos en él (4, 1-6; 5, 11-14; 6, 1-2). b

**III, 4-18. Así como el cristianismo es superior al judaísmo, sus ministros están dotados también de mayor poder — 4-5.** Toma su punto de partida del pensamiento de 2, 14-16, como se ve por el Vg. «*sufficientes*» de 5. Vg. «*a nobis*»: «*por nosotros mismos, por nuestras fuerzas*». **6.** «Testamento»: la palabra griega es empleada regularmente para designar el pacto (e.d., contrato) concertado entre Dios e Israel en el Sinaí. El *nuevo* pacto, por tanto, significa prácticamente la religión de Cristo. «*Ministros no de la letra*», etc. Por «letra» entiende toda la religión judía, basada en la ley escrita de Moisés, y por «espíritu», la religión de Cristo. La primera era una colección de reglas que hacían conocer la voluntad de Dios, pero que por sí misma no daba la fuerza sobrenatural para ejecutarlas: Cristo es quien nos dió esta fuerza. La una, por consiguiente, mata, porque su único resultado directo es un conocimiento más profundo del pecado y de la culpa. Este pensamiento se expone plenamente en Rom 7. «Vivifica»: «*da vida*». **7.** «Gloria»: el brillo deslumbrador que despedía el rostro c

887c de Moisés al volver de su encuentro con Dios, se describe en Éx 34, 29. Vg. «*quae evacuatur*»: «*[gloria] que era transitoria, estaba destinada a marchitarse*», como lo era ciertamente la misma ley mosaica.

d **8.** «*¿Cómo el ministerio del Espíritu no será más glorioso?*» **9.** «Ministerio de la justicia»: «*El ministerio* [apostólico] *que guía a los hombres hacia la santidad*». **10.** «*Porque aun aquello que era glorioso* [e.d., la ley mosaica] *se ha hecho menos glorioso* [ha quedado eclipsado] *en este sentido por razón de la gloria superior*» del Evangelio. **11.** «Lo que permanece»: e.d., el Evangelio, que es eterno. **12-18.** Es detenido por otro pensamiento que le viene sugerido por el velo de Moisés, y significa la obscuridad de la primitiva revelación y el fracaso de los judíos en penetrar la verdad que en ella se ocultaba: Cristo. El Evangelio revela claramente lo que en la ley fué prefigurado de modo borroso. **12.** Vg. «*fiducia*»: la palabra griega παρρησία significa especialmente atrevimiento en el hablar, franqueza. **13.** Vg. «*intenderent... in faciem eius quod evacuatur*»; el TG sugiere: «miraran... *la terminación de aquello que pasaba*», e.d., la desaparición del resplandor. O quizá: *el cumplimiento de lo que*, etc., e.d., a Cristo, que era el cumplimiento de la ley. A diferencia de Moisés, el predicador del Evangelio no usa velo, no reserva, sino que puede exponer sin ambages toda la verdad.

e **14.** «*Sus mentes se hicieron obtusas*». «Antiguo Testamento»: el término no es usado aún en el sentido en que hoy lo usamos, sino que significa los primeros cinco libros o Pentateuco (de Génesis a Deuteronomio), llamados la «ley», parte de la cual era leída cada sábado en la sinagoga. «*Porque sólo en Cristo* [e.d., con la venida de Cristo] *es quitado*». **15.** «Corazón»: en el lenguaje judío, el corazón era sede de la inteligencia. **16.** «*Pero cuando un hombre se vuelve al Señor, el velo es quitado*». Cuando un judío acepta el Evangelio, ve la significación real de la ley. **17.** Vg. «*Spiritus*»: «*El espíritu*». Este versículo constituye un inciso para explicar el 16. Paráfrasis: «Cuando digo "el Señor" quiero decir "el espíritu"» (e.d., el Evangelio y la gracia que conduce a él, véase 6) y donde se encuentra esta divina gracia, ella saca libertad de esa esclavitud que es la condición de los que están bajo la ley mosaica, esclavitud de ignorancia y pecado. **18.** «*Pero todos nosotros mirando, con la cara descubierta*», etc. Aquí aparecen condensadas dos ideas: (1) el cristiano, habiendo conocido la admirable revelación de Dios en Cristo («la gloria del Señor»), la proclama sin miedo y sin reservas («*sin cubrir la cara*»); (2) mirando a Cristo, empieza inmediatamente a adquirir algo del resplandor que le asemeja a Cristo, que va volviéndose cada vez más brillante hasta hacerse perfecto en los cielos. Vg. «*a claritate in claritatem*»: «de gloria en gloria»: es decir, hacia una gloria cada vez mayor.

f **IV, 1-6. La sinceridad de los verdaderos apóstoles y la doblez de los falsos** — El pasaje ha sido inspirado por los versículos anteriores, pero en él San Pablo se enfrenta decididamente con las acciones de sus enemigos en Corinto.

**1.** «Misericordia» significa probablemente su conversión y su vocación al apostolado. Vg. «*non deficimus*»: «no desmayamos»: «*Permanecemos intrépidos*». **2.** Protesta contra los secretos manejos de los

falsos apóstoles. Vg. «*occulta*», etc.: «*Todos los vergonzosos subterfugios*». Vg. «*conscientiam*»: no se contenta con cautivar el oído o las emociones. **3.** «*Pero si nuestro evangelio queda en descubierto*», e.d., si queda oscuro o sin sentido para todo el mundo. Era y es imposible presentar la verdad cristiana de tal manera que convenza a *todos*. Lo que impide el acto de fe es frecuentemente cierto afecto al pecado, como explica San Pablo en 4. El versículo puede ser una respuesta a alguna queja o calumnia. **4.** «El dios», etc.: Satán, a quien nuestro Señor llama «el príncipe de este mundo» (Jn 16, 11). El poder que él maneja es usurpado, pero real; los hombres mundanos le escogen como a su dios. Este versículo significa prácticamente: «Satán ha cegado las mentes de los infieles para impedirles que crean». **5-6.** La grandeza del apóstol viene de Dios, no de sí mismo. **5.** «No nos predicamos a nosotros mismos»: su mensaje no es algo que él haya inventado, y no lo predica para ganar poder o aplauso para sí. **887f**

**6.** La revelación que vino sobre él en el camino de Damasco era un acto de Dios al igual que la creación de la luz. «La faz de Cristo»: no era visión, sino presencia corporal, como dice Pablo en 1 Cor 15, 8. **g**

**7-15. El poder divino y sus débiles instrumentos** — Una enérgica reafirmación de la paradoja con que comienza la epístola (1, 3-11).

**7.** «Nosotros»: *los apóstoles*. «Tesoro»: la luz del Evangelio, y también, sin duda, la gracia apostólica. Estos dones son concedidos a hombres que no poseen gran saber, ni cultura, ni presencia impresionante, lo mismo que el oro escondido en vaso de barro, que no se exhibe como adorno. El vaso significa no sólo el cuerpo del apóstol, sino todos sus atributos humanos. Vg. «*sublimitas sit virtutis...*»: «*se reconozca que este extraordinario poder es...*» cada uno, especialmente el apóstol mismo, *vea* que su elocuencia, milagros, triunfos, son debidos al poder divino que obra en él, no a sí mismo. **8.** «*Somos oprimidos, pero no aplastados, estamos perplejos* [ = sin saber qué podemos esperar], *pero no desesperados*». **9.** Vg. «*deicimur*»: «*somos derribados en tierra*», como hombres en un campo de batalla. En sus agobiantes pruebas lo han sufrido todo menos la derrota.

**10.** Vg. «*mortificationem*»: «*los sufrimientos de muerte*» La crucifixión se reproduce en los apóstoles y los sufrimientos que soportan por Cristo se funden con los de Éste. «Saulo, ¿por qué me persigues?» «Vida» significa en primer lugar la gracia maravillosa del apostolado. Esta frase muestra que sus sufrimientos eran de hecho un medio para su obra. Quizá hay también en ello atisbos de la gloria final, como en 14. **11.** Reafirmación del 10. «Somos entregados a la muerte»: «*estamos a las puertas de la muerte*», por cualquier causa (persecución, acechanzas, motines, enfermedad, etc.). «Carne mortal», e.d., aun en este mundo los apóstoles son agentes sobrehumanos. **12.** Resume los últimos cuatro versículos. **13-15.** Estos versículos sirven de enlace con el tema siguiente: la confianza del apóstol. **13.** «*Teniendo aquel espíritu de fe que es expresado por las palabras de la Escritura*»: «*Creí*», etcétera. «Espíritu de fe»: inspiración divina para creer, fe dada por Dios. «*Creí*», etc.: cita del Sal 115 (116), 1, LXX. **14.** La fe y la esperanza (confianza) van juntas y no le permitirán que permanezca en silencio. Vg. «*constituet vobiscum*»: «*Nos presentará* [vivos ante Él] **h**

887h *y a vosotros también*». **15.** «*Todo* [mi predicación y sufrimiento] *es por vosotros*». O quizá: «*Yo haría cualquier cosa por vosotros*»: casi hallamos las mismas palabras en 12, 19. «Para que la gracia», etc., e.d., para que la gracia de Dios sea difundida más ampliamente, al ser recibida en más almas y pueda así multiplicar las palabras de acción de gracias que se elevan para gloria de Dios, cf. 1, 11.

i **IV, 16—V, 10. La confianza del Apóstol** — San Pablo da las más poderosas razones que vigorizan a un apóstol para un esfuerzo incesante: la firme esperanza de una vida gloriosa con Dios y la idea de que ha de dar cuenta de los dones extraordinarios que le han sido concedidos. Pocos pasajes hay más bellos que éste en sus escritos. En él está inspirado el impresionante pasaje del prefacio de la misa de difuntos. Sobre el mismo tema, cf. 1 Cor 15, 47-58; Rom 8, 11-23.

**16.** «No desmayamos»: vuelve al pensamiento y palabras de 4, 1. Vg. «*licet*», etc.: «*si bien nuestro exterior* [e.d., el cuerpo] *se corrompe, sin embargo, nuestro interior* [e.d., el alma, transformada por la gracia] *gana nuevas fuerzas cada día*». **17.** «*Nuestra momentánea y ligera tribulación nos obtiene...*» Se ha hecho «ligera» por la fe y la esperanza, aunque juzgada por los criterios ordinarios es una «muerte» (12). Vg. «*gloriae pondus*» = «peso o masa de gloria». Compara la vida eterna con un tesoro, comparación que también solía emplear nuestro Señor, Mt 6, 20; 13, 44, etc.

j **V, 1.** Vg. «*si*», etc.: «*cuando esta pobre choza, nuestra casa terrena, caiga en pedazos, tenemos...*». «Tenemos»: e.d., es tan cierto como si el cuerpo glorificado estuviese ya fabricado y nos aguardase. **2.** Vg. «*in hoc*» = «en éste», en el cuerpo terrestre. Omítase Vg. «*et*» (también). «Sobrevestirnos de aquella habitación nuestra»: una mezcla de imágenes no rara en San Pablo, cf. 1 Tim 6, 19 («atesorando un buen fundamento»). **3.** Probablemente: «Porque, una vez que nos la *hayamos* vestido, no nos encontraremos desnudos». La idea parece ser la misma de 4, donde aparece más clara. **4.** Vg. «*tabernaculo*»: la pobre choza, nuestro cuerpo. «Gemimos»: hay dos dolores: el sufrimiento presente y el anhelo de la vida gloriosa con Cristo. Pero el alivio del primero *únicamente* carece de valor para él. Esto lo expresa en lenguaje familiar: «*No deseamos desnudarnos de nuestro vestido* [e.d., la miseria de la vida corporal], *sino vestirnos un vestido más*». La inmortalidad nos es presentada con un manto que envuelve a todo el hombre, cuerpo y alma. **5.** Vg. «*efficit*»: «*Nos ha preparado*»: quizá representa una nueva imagen de nosotros mismos, como un campo labrado y sembrado por Dios. «La prenda», etc., véase com. a 1, 22. **6-9.** El pensamiento de una mansión gloriosa se concentra en el deseo que tiene del Señor, sin cuya presencia el cielo mismo no sería nada. De este «dolor del destierro» habla Pablo algunos años más tarde en Flp 1, 21-25. **8.** Omítase Vg. «*autem*» (pero). La frase es continuación del v 6. **9.** Vg. «*contendimus*»: «*porfiamos*». El Apóstol se recuerda a sí mismo que su tarea presente consiste en hacer *aquí* la voluntad de Cristo, por lo cual pasa a mencionar el juicio. Esta suave transición del cielo a la tierra es de lo más hermoso. San Pablo no era visionario, aunque había tenido visiones. **10.** «Las cosas propias», etc.: «*el debido premio de su vida terrena*».

**11-14*a*. Protesta de sus buenas intenciones** — Frases difíciles: evidente- **887k**
mente defiende su propio apostolado contra los falsos apóstoles.

**11.** Vg. «*suademus*» puede referirse tanto a hacer nuevos convertidos, como a conservarlos fieles, como está haciendo ahora en el caso de los corintios. Tiene que emplear la «persuasión» (e.d., instar y tener tacto), pero su probidad fundamental está patente a Dios y debe ser evidente también para los corintios. **12.** «Gloriarse»: mostrarse jactanciosos. «Los que se glorían en la cara»: «*Los que se jactan de sus ventajas externas y carecen de bondad de corazón*». Estas ventajas eran su origen judío, el haber conocido antes que Pablo a los doce, etc. **13.** Al parecer: «Si somos locos, lo somos por Dios; si somos cuerdos, lo somos por vosotros». Quizá le habían acusado de locura.

**14.** «*El amor de Cristo ha hecho presa en nosotros*»: la memoria del gran amor de Cristo a los hombres domina todas sus acciones.

**14*b*-17. Vida nueva** — Se detiene en el poder sobrehumano del cris- **l**
tianismo, que ha creado un mundo nuevo. Se parece al pensamiento expresado en c 3.

**14*b*.** «*Mortui sunt*»: «*Han muerto*». Todos los cristianos han muerto (en el bautismo) a su propio yo pecador y han resucitado a una nueva vida de gracia, vivida para Cristo. Esta doctrina se expone de forma más completa en Rom 5, 3-14. **15.** Los dos puntos que, en Vg., siguen a «*Christus*», tienen que ser una coma. **16.** «Conocemos...»: ya no miramos a los hombres según los criterios humanos, sino como Dios los ve. «Y si...»: «*Aunque conocimos a Cristo...*»: probablemente significa: aunque algunos de nosotros (los doce, etc.) conocieron a Cristo como vecino, pariente, etc., esto no es nada comparado con el conocerle como salvador. Quizá es una respuesta a la interesada alabanza que de los doce hacían sus enemigos. **17.** «*Todo el que está en Cristo es una nueva criatura*»: tal es el efecto que la gracia produce en el alma.

**V, 18—VI, 2. Los apóstoles como embajadores de Dios — 18.** «A nos- **888a**
otros»: a los apóstoles. **19.** Es casi una reafirmación del 18. «El *mensaje* de la reconciliación»: el Evangelio. **20.** Este llamamiento va dirigido al mundo, no a los corintios, pero sin duda intenta recordar a los corintios rebeldes que aún no están reconciliados con Dios. Vg. «*tamquam...*»: «como si Dios...»: «*Porque Dios llama por medio de nosotros*». Vg. «*obsecramus*» = «*suplicamos*» (no «*os* suplicamos») **21.** «Le hizo pecado», e.d. «ha hecho que Cristo sea pecado», expresión que deliberadamente intenta alarmar. Dios permitió que Cristo sufriera un castigo que corresponde sólo a los pecadores, y en este sentido le hizo pecador. Puede tener algún otro sentido. «Justicia»: hombres dotados de justicia sobrenatural (santidad). **VI, 1.** Vg. «*adiuvantes*»: «ayudando», participando en la acción de Dios. Este versículo parece dirigido más particularmente a los corintios rebeldes. **2.** Especie de paréntesis. Las palabras citadas son pronunciadas por Dios en Is 49, 8. Vg. «*accepto*»: oportuno.

**3-10. Afirmación final de la paradoja apostólica** — Éste es el más elo- **b**
cuente de los tres pasajes, cf. 1 Cor 4, 9-13; 2 Cor 4, 7-12. Describe primero los sufrimientos de los apóstoles, luego los dones de Dios

**888b** a ellos, y finalmente el espectáculo incomprensible que ofrecían a los ojos del mundo.

**3.** Vg. «*offensionem*»: motivo de escándalo, algo que desanima a los cristianos más débiles, véase 1 Cor 8, 7. **4.** «Mostrémonos...»: ganando un buen nombre para nosotros mismos. **5.** Vg. «*plagis*»: «azotes»: él ha sido azotado ocho veces, como nos dice en 11, 24. Vg. «*seditionibus*»: «motines», cuando fué insultado o golpeado por el populacho irritado. Vg. «*vigiliis*»: «desvelos». Vg. «*ieiumiis*»: «ayunos»: probablemente significa hambre debida a la pobreza, a los viajes o a los apremios de su obra apostólica, ya que parece omitir aquí todas las mortificaciones deliberadas, cf. 11, 27. **6.** Vg. «*castitate*»: «inocencia o pureza de intención» (incluyendo la castidad y la rectitud). Vg. «*scientia*»: «conocimiento», e.d., discernimiento teológico, captación del aspecto intelectual del cristianismo. Vg. «*suavitate*»: «dulzura», e.d., amabilidad, delicadeza. El «Espíritu Santo» es, naturalmente, el dador de *todos* los dones mencionados en 6 y 7, pero aquí parece ser designado como fuente de poderes extraordinarios y milagrosos, tales como profecía, curaciones, don de lenguas, etc., poderes que San Pablo ciertamente poseía, pero que no figuran en esta enumeración, véase 1 Cor 12.

**c** **7.** Vg. «verbo veritatis»: «la palabra de verdad», la predicación sencilla y fiel del Evangelio. Vg. «*virtute Dei*»: «el poder de Dios», que hizo a su predicación poderosa para mover y convencer. «*Llevando las armas propias de la rectitud* en la diestra», etc.: la espada en la diestra y el escudo en la mano izquierda. Así, el conjunto significa «un soldado de la bondad completamente armado», cf. Ef 6, 13-17. **8.** «*Entre honor y deshonor [o infamia], entre mala y buena fama*»: ahora vienen siete pares de términos: el segundo corresponde siempre a la verdad perfecta; el primero, a una falsedad o media verdad. **9.** «Muriendo» se refiere quizá a la fragilidad corporal y a los peligros. «Castigados...»: quizá «azotado, pero no ejecutado». En la práctica romana, la pena de azotes precedía con frecuencia a las ejecuciones capitales. **10.** Vg. «*egentes*»: «necesitado», «pobre». El conjunto del versículo forma el pináculo de la primera mitad de esta carta, así como 12, 9, puede considerarse como el pináculo de la segunda mitad.

**d** **VI, 11—VII, 3. Llamamiento urgente a la reconciliación y a la enmienda** — Quienes propugnan la división de la carta (cf. § 884*d*) encuentran que este pasaje constituye una dificultad tan insuperable para su teoría, que muchos de ellos lo consideran interpolado, pues sostienen que ya ha tenido lugar una completa reconciliación. Pero no hay pruebas en contra de su autenticidad. Aparece en todos los mss y la última frase lleva con naturalidad al pasaje siguiente, véase 7, 4. Entre todos los nueve primeros capítulos, este pasaje constituye la prueba más clara de que Pablo tenía mucho que arreglar en Corinto. Es posible que iniciara aquí de modo efectivo su ataque directo contra los falsos apóstoles, pero cambiase de idea y lo aplazase con el fin de demostrar primero claramente su reconciliación con la mayoría. Véase §§ 883*e*, 884*d* (3). En estos versículos el Apóstol se queja de dos cosas: de la falta de amistad para con él y del grave laxismo que revelan en sus relaciones con los paganos y el paganismo. Tal laxismo,

según cabe suponer, había sido permitido o fomentado por los falsos 888d
apóstoles (véase § 866*a*).

**11.** Os he abierto el corazón para mostraros todos mis pensamientos e
y para poder recibir en cambio vuestra confianza. **12.** «No estáis apretados dentro de nosotros, pero lo estáis en vuestras entrañas»: *No tenéis en mí ninguna barrera: la barrera está en vuestros propios corazones*. **13.** «*Dadme una justa recompensa* [e.d., amistad por amistad] *y abrid vuestros propios corazones*». **14.** Aquí comienzan seis versículos que amonestan contra la contaminación con el paganismo, véase el paralelo en 1 Cor 10, 14-21. El matrimonio entre cristianos y paganos queda, desde luego, *incluído* en la amonestación, pero ésta tiene un alcance mucho más amplio. «Yugo»: la metáfora está tomada de los dos bueyes uncidos al yugo puesto sobre sus cervices. «No seáis uncidos al yugo con un infiel». Ahora siguen cinco certeras preguntas, condenatorias todas ellas de tan peligrosas alianzas. **15.** Belial, en el Nuevo Testamento parece ser prácticamente otro nombre para Satán.

**16.** La cita, desde este v hasta el final de 18, es un centón (como a menudo ocurre con las citas largas de San Pablo) compuesto principalmente de Lv 26, 12, e Is 52, 11, con ecos y adaptaciones de otros pasajes, todos escogidos para mostrar que la unión de los fieles con Dios implica apartarse de las religiones falsas.

**VII, 1.** El tono es más suave, pero el *contenido* del versículo es f
de suma gravedad, pues «profanación de carne y espíritu» parece indicar claramente que algunos cristianos, después de su conversión, habían incurrido en idolatría y cometido pecados de incontinencia pagana. **2.** Ahora vuelve al tema de la confianza mutua. Vg. «*Capite nos*»: «Recibidnos»: «*Hacednos lugar*» (en vuestros corazones), no nos cerréis la puerta, cf. 6, 12. «A nadie hemos *perjudicado...*»: tres frases que o niegan falsas acusaciones o denuncian a los falsos apóstoles, o quizá ambas cosas a la vez. **3.** «Hemos dicho antes» parece referirse a 3, 2.

**4-16. Informe de Tito acerca de su visita a Corinto y gozo de San Pa- g
blo** — Ahora reanuda la narración de los acontecimientos recientes desde el lugar donde la había interrumpido en 2, 13 (véase) y deja de lado todo otro pensamiento fuera del gozo inmenso que le produjo el hecho de que la mayoría de los corintios se habían mostrado leales a él en el momento crítico. Es la alegría llena de ternura del padre del hijo pródigo o la del pastor que recupera una oveja, una alegría que casi parece no dar importancia al pecado.

**4.** Probablemente: «*Os* hablo con mucha franqueza, hablo *de* vosotros con gran orgullo... *después* de toda nuestra tribulación». Nótese la facilidad con que «yo» se convierte en «nosotros», y viceversa, en toda la epístola. **5.** Continuación del 2, 13. Allí habló de su espíritu, aquí de su carne, pero en estos pasajes las dos palabras parecen significar el conjunto del hombre, aunque frecuentemente son términos opuestos. «Combates»: no sabemos a qué desórdenes se refiere. **6.** Vg. «*humiles*»: «*miserables* o *desamparados*». **7.** «Refiriéndonos» = «*porque nos refirió*». «Vuestro llanto»: el dolor que sentían de sus propias transgresiones.

888h **8-9.** De nuevo el Apóstol emplea palabras severas, pero inspiradas en la verdadera caridad, como en 2, 2. «Si me arrepentí...»: cuando Tito le refirió su amarga contrición, Pablo temió haber sido demasiado severo en 1 Cor, pero luego se dió cuenta de que el bien logrado valía sobradamente el sacrificio hecho. Vg. «*ad horam*»: «*por algún tiempo*»: Dios no desea que el dolor de la contrición nos acongoje después de haber logrado su finalidad. Vg. «*ad poenitentiam*»: «para penitencia»: «*de manera que llevó al arrepentimiento*». «Según Dios»: de modo espiritual y sobrenatural, no «según el hombre» o «según la carne», expresiones frecuentes en San Pablo para indicar la vida vivida en el nivel natural o mundano. «Daño»: para que ellos pudieran salir ganando, no perdiendo, con su severidad. Pero la frase puede significar «para que no tengamos necesidad de imponeros un castigo». **10.** Vg. «*poenitentiam...*» = «penitencia firme para la salvación»: ligero juego de palabras: «arrepentimiento del que no os arrepentiréis y que conduce a la salvación». Pero posiblemente significa: «disposición de ánimo mejor, conducente a una salvación que no puede ser mejor». «La tristeza del mundo», e.d., la tortura de los celos, del orgullo ofendido, de la ambición contrariada, etc.

i **11.** Vg. «*quantam... solicitudinem*»: «*¡Cuán vivo celo [o energía] os ha inspirado!*» Vg. «*defensionem*»: alegatos en defensa de su conducta en la medida en que era inocente. «Indignación» contra los culpables que había entre ellos, y, en particular, probablemente contra los falsos apóstoles. «Temor» del enojo de Pablo. «Deseo» de verle a él. «Venganza»: *celo por castigar* a los delincuentes notorios, como el incestuoso. Vg. «*incontaminatos esse*»: «estar limpios»: no significa que habían demostrado no haber sido nunca reprensibles, sino que *ahora* estaban libres de la falta o que un gran número de ellos había sido culpable de atolondramiento más bien que de malicia. **12.** «Por causa...»: no es probable, en conjunto, que esto se refiera al matrimonio incestuoso. El que sufrió injuria es muy probablemente Pablo mismo, como víctima de calumnias, y el autor de la injuria debe de ser alguna persona destacada en el bando de los falsos apóstoles. O bien se emplea el singular para una clase o grupo de personas: los culpables. En todo caso el *no* es mejor entenderlo como *no tanto*, ya que la corrección de algunos individuos particulares *era* ciertamente uno de los objetos de esta carta. Debe de querer decir que su principal intención era volver a ganar a la mayoría. «Nuestra solicitud». Esto da un sentido fácil, pero algunos de los mejores mss llevan:
j «Para que vuestra devoción a nosotros se os haga manifiesta delante de Dios», e.d., mezquinas consideraciones humanas les han extraviado, pero esta carta les obliga a examinar sus conciencias, a considerar el caso ante Dios, a escoger entre San Pablo y sus enemigos: con ello *descubrieron* que tenían que declararse por Pablo. **13.** Vg. «ideo...»: «*ésta es la razón por la que fuimos consolados*». «En nuestro consuelo»: Quizá: «*por encima y más allá de nuestro propio consuelo*». No debe insistirse en el «todos» aquí y en v 15, en vista de 6, 11—7, 3. Esto es lo que él desea y a lo que apela, más bien que un hecho presente. **14.** «*Cualesquiera palabras de alabanza que hablé* a él de vosotros». La conclusión natural que se desprende de todo el párrafo

es que Tito no había estado antes en Corinto. Vg. «*sicut omnia*»: **888j**
«como hemos hablado...»: muy resumido, y equivale a: «las amables palabras que yo hablé a Tito acerca de vosotros han resultado ser verdaderas, a pesar de mis propios temores. Creed, pues, que hay verdad (es decir, probidad y fidelidad) en toda palabra que yo os haya dicho (a pesar de mi severidad y las calumnias de los demás hombres)». **15.** «*Viscera eius*»: «*su amabilidad* o *simpatía*».

**VIII-IX. La colecta para Jerusalén** — El espacio dado al tema demues- **889a**
tra la gran importancia que le concedía Pablo. Prescindiendo de que en realidad hubiera una pobreza extrema entre los cristianos de Jerusalén, este donativo significaba mucho más que una ayuda material: era una prueba visible de que los convertidos de Pablo eran leales al cuerpo apostólico, y se consideraban unos con los cristianos judíos, y no como una iglesia paulina aparte, como sin duda afirmaban los judaizantes. Por eso la colecta se hacía en las cuatro provincias donde Pablo había trabajado, y se pedía a las ciudades principales que enviasen delegados para llevarla. Siete u ocho delegados se reunieron en la primavera siguiente y acompañaron a Pablo a Jerusalén, Act 20, 4.

**VIII, 1-15. Les insta a mantener sus aportaciones** — Véase 866*g*. Pablo **b**
había dado instrucciones en 1 Cor 16, 2, acerca del modo de hacer la colecta, y se ve por el presente pasaje que este plan había sido puesto ahora en práctica bajo la dirección de Tito. Pablo en persona se hallaba ahora terminando la colecta de Macedonia y algunas veces, medio en broma, excita el espíritu de emulación entre las dos provincias.

**1.** «La gracia»: véase com. a 2. **2.** Este versículo explica lo que era la gracia: «*Que bajo la pesada prueba de la tribulación su rebosante alegría y su profunda pobreza han hecho más abundantes las riquezas de su generosidad*», e.d., que sus penalidades los han hecho más liberales en vez de ser lo contrario. **3.** Vg. «*voluntarii fuerunt*»: el verbo no está en el texto griego, pero hay que sobreentender otro parecido. Quizá sería mejor: «*dan*». **4.** «La gracia...»: «el favor *de participar en el servicio...*» «Los santos»: los cristianos de Jerusalén. **5.** «*Sobrepujando todas nuestras esperanzas*, dieron»: Pablo había esperado de ellos donativos, pero ellos se pusieron a sí mismos, con todo lo que tenían, a su servicio, *sujetos sólo a la voluntad de Dios* (como significan las últimas palabras). **6.** «Gracia»: obra de caridad. Tito había iniciado, o acelerado, la colecta y volvería ahora para apresurar su conclusión.

**7.** «*Os exhorto* a que, así como abundáis en fe, *elocuencia*... y, ade- **c**
más, en *amor* hacia nosotros, abundéis también...» La ciencia *(γνῶσις)* y la elocuencia *(λόγος)* de ellos son mencionadas ya al principio de la primera carta (1 Cor 1, 5) y se da a entender que en alguna ocasión tendrían una idea demasiado elevada de ambas. «Solicitud»: «*celo, fervor*». «Caridad» = *amor*. «Esta gracia», la facultad de dar liberalmente. **8*b***. «*Comprobando lo auténtico de vuestra caridad por medio del celo de otros*»: el Apóstol confiesa a medias su habilidoso recurso de alabar en ellos las demás virtudes para espolear su liberalidad. **9.** Este llamamiento al ejemplo de Cristo y al propio hecho de la encarnación es muy propio de Pablo. «Gracia», «*bondad, misericordia*». **10.** «Consejo», distinto de mandato, cf. v 8. «Es útil», o quizá «*es*

889c *decoroso, propio*». Vg. «*qui non solum...*»: tal como está el texto, parece indicar que el deseo es mayor que la realidad. ¿Han sido traspuestas las dos palabras («hacer» y «querer») por un desliz de la lengua o de la pluma? Pero algunos resuelven el problema leyendo «habéis empezado», como si dijera: «fuisteis los primeros». Vg. «*ab anno priore*»: «*el año pasado, ya el año pasado*». No sabemos si se refiere al año civil que comenzaba hacia octubre o al año religioso judío que empezaba habitualmente en marzo. Lo primero sería más natural escribiendo a tantos no judíos e indicaría el otoño anterior; pero lo segundo correspondería mejor a las circunstancias, y da una fecha alrededor de febrero, § 866g.

d **11.** Vg. «*ex eo quod habetis*»: «*según vuestros medios*». **12.** «*Pues si hay buena voluntad...*» **13.** Vg. «*ex aequalitate*»: «en igualdad de medida», probablemente expresión corriente que podía utilizarse sin verbo, como «por partes iguales», «por igual». La participación es, naturalmente, voluntaria. **14.** «La abundancia de ellos» puede significar que acaso llegue un día en que Corinto se alegre del dinero venido de Jerusalén, o bien puede aludir al mundo futuro donde los corintios recogerán el fruto de los dones espirituales de Jerusalén (el Evangelio) que se derramaron sobre ellos. **15.** Cita de Éx 16, 17, acerca de la recogida del maná. «Aquel que había *recogido* mucho... que había *recogido* poco...»

e **16-24. Regreso de Tito con dos compañeros** — La llegada de Tito a Corinto precedería a la venida de Pablo quizá en algunas semanas. Apenas cabe duda de que había de llevar consigo la presente carta. Por tanto, su visita obedecía al doble propósito de apresurar la colecta y de hacer llegar al grupo aún rebelde de Corinto la última admonición de Pablo (cc 10-13).

**16.** «La misma solicitud» (o anhelo) probablemente significa un entusiasmo igual al del mismo San Pablo, lo que cuadra bien con 7, 13-16. **17.** Vg. «*suscepit*»: *ha aceptado*. «Exhortación»: la petición de visitar de nuevo a Corinto. Vg. «*solicitior*»: «más solícito»: *más ansioso* que uno que fuese meramente para complacer a Pablo. Vg. «*profectus est*»: «*parte*». Este verbo, junto con «hemos enviado» en 18 y 22, son probablemente tiempos pretéritos propios del género epistolar (de uso frecuente en griego y latín) con valor de presente. **18.** «Hemos enviado»: «*Enviamos*»; «al hermano, *que ha ganado alabanzas en todas las iglesias por su predicación del Evangelio*». No se nombra a ninguno de los dos compañeros de Tito, aunque ambos (especialmente el primero) eran personas bastante conocidas. Resulta
f casi increíble que Pablo omitiese estos nombres. El nombre es esencial en una recomendación de este género. Por tanto, parece probable que estos dos apostataron después o se deshonraron a sí mismos de otra manera, y los nombres fueron omitidos más tarde en la pública lectura de la carta, para evitar recuerdos dolorosos o falsas interpretaciones, y de esta manera se perdió la memoria de ellos antes de la publicación de la epístola, que tuvo efecto unos cuarenta años más tarde. El primero era uno de los delegados para Jerusalén y su nombre puede que se encuentre entre los de la lista de Act 20, 4. Muchos han creído que el primero de los mencionados es Lucas, pero es

difícil comprender por qué había de ser borrado su nombre. **19.** Vg. «*ordinatus*»: «*nombrado*». Vg. «*peregrinationis*»: se refiere al viaje a Jerusalén. Vg. «*gratiam*»: «obra de *caridad* o *amor*», la colecta. Vg. «*destinatam voluntatem nostram*»: «*para [probar] nuestro propio celo*». **20-21.** Un paréntesis. Pablo les había pedido (1 Cor 16, 3) que enviasen el dinero por sus propios delegados (y enviaba uno de estos delegados con Tito) para prevenirse contra cualquier sospecha de que se aprovechaba de la colecta. **889f**

**20.** «Evitando», etc.: «*porque deseamos preservarnos de cualquier* **g**
*sospecha en relación con esta gran suma...*» **21.** «*Proveemos*»: «*planeamos, disponemos*», desarmando incluso toda sospecha irrazonable en cuanto fuera posible. Eco de Prov 3, 4. **22.** «Hemos enviado»: «*Enviamos*». Este segundo hermano no es, según parece, un delegado. «Hemos probado»: «*Hemos visto por experiencia*». «Confianza» parece indicar que este hermano había estado antes en Corinto. **23.** «*En cuanto a Tito, es... en cuanto a nuestros hermanos, son apóstoles*», etc. Ambos habían actuado algún tiempo como enviados o mensajeros de las iglesias, no «enviados de Cristo», que es la significación habitual de «apóstol» en el NT. «Gloria de Cristo»: o bien «hombres cuyas vidas son una recomendación del nombre de Cristo para la humanidad», o bien «hombres en quien Cristo se complace». **24.** «Mostrad...», apresurando la colecta de la cual, sin duda, se hablaría en otras provincias.

**IX, 1-5. Pablo se desacreditaría si ellos quedasen cortos** — Apela al **h**
afecto que le tienen y a la emulación de ellos. Demasiado franco y jocoso para ser llamado diplomático. El *conjunto* del párrafo explica el porqué de la «jactancia» a que aludía el v anterior (8, 24); de aquí el «Pues» (Vg. «*Nam*») inicial.

**1.** «Ministerio»: «*ayuda* o *socorro*» (la colecta). **2.** «Ánimo pronto»: «anhelo». Acaya, naturalmente, incluye a Corinto, su capital. Omítase el primer «*et*» (también). «*Ha estado preparada desde el año pasado*»; cf. 8, 10. Pablo parece haber ponderado elogiosamente a los macedonios que los corintios hacían pronto las cosas que empezaban. «*Vuestro celo ha excitado muchísimos a la acción*». **3.** «Envío»: véase el comentario a Vg. «*profectus est*», 8, 17. San Pablo deseaba evidentemente que la colecta de Corinto estuviese completa o casi completa *antes* de su llegada, aunque tenía la intención de prolongar su estancia en Corinto. Vg. «*in hac parte*»: «*en este punto*». **4.** «Los macedonios»: probablemente los tres primeros hombres nombrados en Act 20, 4. «Conmigo... nosotros»: tanto el singular como el plural parecen referirse sólo a Pablo. Puede suponer que la reputación de él es tan apreciable para ellos como la reputación de ellos mismos, pues debía de estar ya muy seguro de la mayoría de ellos. Vg. «*substantia*»: la palabra griega puede significar también expectación o confianza. La misma ambigüedad ofrece 11, 17. **5.** Vg. «*quasi...*»: «*como un acto de caridad, no como un plan de explotación*».

**6-15. Bendiciones de la caridad generosa — 6.** ...*[con la vista puesta]* **i**
*en [ganar] bendiciones*»: entrega bienes materiales, confiando en la recompensa de parte de Dios. **7.** «Cada uno»: debe suplirse una expresión verbal como «debe dar». «Tristeza», e.d., un espíritu hosco,

889i malhumorado. «Por necesidad», con el sentimiento de que se les obliga. «Porque Dios», etc.: cf. Prov 22, 8 (según LXX, pero no según TH): «Dios bendice a un hombre alegre y a un dador gustoso». **8.** «A fin de *que abunde toda bendición para vosotros*», e.d., para premiar su caridad con bendiciones espirituales y también temporales. **9.** Del Sal 111 (112) 9 (uno de los salmos de vísperas del domingo). «Dispersó»: «[el hombre bueno] *derramó*» (sus donativos). «Su justicia», etc.: sus obras de caridad serán siempre recordadas por Dios, aquí y en el más allá. **10.** El sujeto es ahora Dios. «Pan... semilla» bastante para sí mismos y para dar en obras de caridad, la cual, como el grano sembrado, producirá a su vez abundante cosecha. «Justicia»: «*Bondad*».

j **11.** «*Generosidad* que obra», etc. Aquí se inicia un nuevo pensamiento que llena el resto del capítulo: la gratitud de los cristianos palestinenses a Dios y a sus bienhechores, y el amistoso interés y comprensión que el donativo va a promover entre los cristianos judíos y los cristianos gentiles. Para Pablo este resultado moral significa más que cualquier otra cosa. Vg. «*per nos*»: «gracias a nosotros»: gracias a Pablo (o a Pablo y sus ayudantes) como organizadores de la colecta. **12.** Vg. «*ministerium... officii*»: seguramente intenta incluir a los donantes; por lo tanto: «*la ayuda [o socorro] prestada por este acto de caridad*». **13.** Otro caso de participio «*glorificantes*» añadido sin conexión: «*Al ver las pruebas dadas por este socorro, glorificarán a Dios por vuestro humilde asentimiento al evangelio de Cristo y por vuestra generosa caridad para con ellos y para con todos los hombres*». **14.** Puede haber alguna falta en el texto griego, pero el sentido general parece ser: (1) los hermanos de Jerusalén orarán por vosotros; (2) sentirán un fuerte afecto hacia vosotros por esta prueba que dais de que el mismo Espíritu ejerce su poderosa influencia en Corinto y en Jerusalén. Esta simpatía entre cristianos tan diversos es lo que Pablo llama «don inefable» en el v 15.

890a **X-XIII. San Pablo se defiende contra los falsos apóstoles y formula una última admonición a sus amigos** — El tono persuasivo del llamamiento del c 9 se trueca de repente en otro muy severo, que prevalece hasta el final de la carta. De los principales problemas que plantea esta parte hemos tratado ya en la introducción a la epístola. Basta repetir aquí las conclusiones: (1) Una de las finalidades principales de toda la carta es enfrentarse con energía y firmeza con el grupo de los falsos apóstoles. Lo hace el Apóstol en los presentes capítulos y buena parte del contenido de los siete primeros le sirve de preparación. (2) Aunque no se dirige directamente a este grupo excepto, según parece, en la mayor parte del c 13, sin embargo, parece evidente por 10, 2, que el conjunto de la carta va dirigido a ellos (§ 884*f* [9]). (3) Sobre el hecho de que se demore la admonición, véase § 883*d* y com. a 8, 11.

b **X, 1-11. Negación de algunas viles calumnias** — Las calumnias evocan una fea imagen de sus autores, hombres rencorosos, vulgares y villanamente astutos.

**1.** «Yo, Pablo en persona»: quizá desea hablar aquí estrictamente en nombre propio, excluyendo a Timoteo, coautor de la epístola,

cf. 1 Tes 2, 18; Col 1, 23. «Quien», etc.: esta caracterización es, evidentemente, falsa y reproduciría irónicamente alguna alusión insidiosa de sus enemigos. Vg. «*humilis*»: «*insignificante*». Vg. «*confido in vobis*»: «*soy audaz contra vosotros*». **2.** Vg. «*qua...*»: probablemente: «*en la que yo me considero capaz de actuar enérgicamente contra algunos* que nos tienen como si...», etc. Esto podría interpretarse fácilmente como una mención de los falsos apóstoles, que de este modo aparecerían claramente a partir de este momento como el tema principal de esta parte de la Epístola. «Según la carne»: de manera mundana. Probablemente piensa en la ambición, la avaricia, etc. **3.** «En la carne»: en el cuerpo, y sujeto a sus enfermedades, incluso a su desorden crónico, cf. 11, 30; 12, 7. «Militamos»: habríamos esperado «caminamos», pero es muy conforme a su estilo introducir esta nueva idea que ocupa los tres versículos siguientes. **4.** «Carnales»: de hechura y fortaleza humanas. «Poderosas *en* o *por virtud de* Dios». **890b**

**4-5.** Vg. «*destruentes*»: un participio añadido sin conexión, véase 9, 13. Vg. «*consilia... Dei*»: «*Destruimos los razonamientos y todas las fortalezas levantadas contra el conocimiento de Dios*». Probablemente no se refiere tanto a doctrinas heréticas cuanto a razonamientos intempestivos, como el conocido por 1 Cor 8, 1-6 (véase 11, 4). **5.** Vg. «*redigentes*», etc.: «reducimos», etc. **6.** «*Estaremos prontos para castigar toda desobediencia, tan pronto como vuestra obediencia sea completa*», e.d., haya llegado al más alto punto a que se puede llegar por la persuasión y la amonestación. Los que fuesen aún rebeldes después de recibir esta carta serían excomulgados, como dice más claramente en el c 13. **7.** Vg. «*Quae secundum*», etc.: probablemente: «Mirad lo que está delante de vuestros ojos», e.d., los hechos manifiestos. «*Todo el que* confía...»: esto se refiere a los falsos apóstoles. Pablo admite que son o eran «ministros de Cristo» (11, 23). Otros han supuesto que estas palabras se refieren al «partido de Cristo» (com. a 1 Cor 1, 12). **c**

**8.** Vg. «*amplius aliquid*»: «algo más», e.d., más que la modesta aspiración expresada en el v 7. «Edificación»: la construcción de una comunidad cristiana, como la de un templo espiritual para Dios. «No me avergonzaré»: su jactancia sería justificada. **10.** Vg. «*inquiunt*»: «dicen ellos», pero más probablemente «*dice él*», cita de *uno* de sus enemigos cuyo nombre no cree que merezca darse. «La presencia corporal... la conversación»: los falsos apóstoles mismos pueden haber tratado más de cerca que Pablo a ese tipo teatral que se estaba poniendo ya de moda en Grecia, el orador filósofo popular, como Eufrates con su «elevada estatura, nobles rasgos, pelo ondulado e inmensa barba blanca» (PLINIO, *Ep.* 1, 10). Pablo, según parece, no tenía estos encantos. No poseía la elocuencia que estaba entonces en boga y practicaban muchos judíos, como Filón. Pablo tenía una elocuencia más bella, aunque menos de moda, y ciertamente producía profunda impresión en muchos, incluso en personas cultas y no simpatizantes, como Félix y Agripa II. **d**

**12-18. Los falsos apóstoles son jactanciosos y entrometidos** — San Pablo abandona su tono defensivo y contraataca. El ataque se desarrolla hasta alcanzar su punto culminante en 11, 15. Pablo, hasta aquí, venía **e**

890e actuando con insinuaciones y escaramuzas, pero ahora se muestra resuelto a dar la batalla.

**12a.** «Compararnos con»: «*ponernos en el mismo nivel de*». **12b.** El TG más probable significa: «*Ellos [fatuamente] se miden a sí mismos por sí mismos y se comparan consigo mismos*», e.d., se hacen a sí mismos modelo de perfección. **13.** Vg. «*in immensum*»: «*desordenadamente*». Vg. «*sed secundum*»: «*pero [nos gloriaremos] según la medida de la porción que Dios nos ha dado como nuestra porción, [tamaño suficientemente grande] para llegar hasta vosotros*». **14.** «*Pues* [a fin de alcanzar y abarcar a Corinto] *no extendemos nuestras manos indebidamente, como si*», etc. «Pues nosotros», etc., más probablemente: «*...nosotros fuimos los primeros en llegar predicando a vosotros el Evangelio de Cristo*». El hecho de haber llegado *primero que ellos* es lo que hizo de Corinto su dominio y convirtió a sus enemigos en intrusos y entrometidos.

f **15.** «Teniendo la esperanza», etc. Desde aquí hasta el fin del 16, el texto de Vg. es muy confuso. Léase: «*Teniendo la esperanza de que con el aumento de vuestra fe podamos prosperar tanto dentro de la esfera que nos ha sido asignada, que la rebasemos y prediquemos en regiones aún más distantes, en vez de penetrar en territorio de otro y gloriarnos con ganancias que no nos han costado nada*». Esta queja contra la intrusión ya había sido formulada en forma más suave en 1 Cor 4, 15. San Pablo se refiere a su deseo de predicar en occidente. Pensaba principalmente en España, pero deseaba visitar a Roma de paso (Rom 15, 19-28). **17.** Resumen de Jer 9, 23-24; cf. 1 Cor 1, 31. **18.** Vg. «*probatus est*»: «queda aprobado», cuando es juzgado según el criterio verdadero (e.d., el criterio divino). La «recomendación» de Dios deben de ser entonces las varias formas de gracia dadas para la santificación y para ejercer una influencia eficaz.

g **XI, 1-15. Se dispone a atacar y denuncia abiertamente a los falsos apóstoles — 1.** Vg. «*quid insipientiae meae*»: «*un poco de insensatez de mi parte*». La insensatez es el elogio de sí mismo, que empieza en el v 22. Ésta es la primera indicación de la insensatez en que va a incurrir, pero de nuevo hace una digresión como si retrocediese ante tan dolorosa necesidad. **2.** «Me siento celoso *por* vosotros»: con celos propios de Dios, celos divinos. Emplea un lenguaje familiar en el AT. Dios era el esposo de su pueblo, de su Iglesia, y Pablo era el amigo del esposo, vigilante frente a los pretendientes y amadores rivales. Claramente se implica que los falsos doctores son enemigos de Dios. **3.** «De la *pureza e inocencia que son debidas a Cristo*». **4.** «El que viene»: «*el recién llegado, el visitante*». Parece referirse a alguno de los falsos apóstoles, o bien es un término colectivo para designar a todos ellos. La mejor interpretación es: Si los nuevos maestros hubiesen traído una religión que superase a la que los corintios habían ya recibido de Pablo, habría alguna razón para honrarlos. Pero, en vez de la palabra «honrar», Pablo, de manera característica, emplea la palabra «soportar» porque habían sido altaneros y exigentes (véase v 20). Por tanto, esta frase da a entender que su enseñanza *doctrinal* no era errónea (1 Cor, § 865*a* ss). **5.** «*Considero que no he sido en ningún modo inferior a los más grandes apóstoles*», e.d., a los doce. Muchos autores piensan que Pablo se refiere aquí a los falsos apóstoles, llamándolos

irónicamente «los grandes apóstoles», pero es increíble que Pablo hubiese honrado a tales aventureros equiparándose a ellos, cuando el apostolado de él era de hecho incomparablemente superior al suyo. **6.** Vg. «*imperitus*»: «*rudo*», no ejercitado (en la oratoria profesional), véase 10, 10. «Conocimiento», de Dios, como en 10, 5. «Pero... vosotros». El texto griego quizá esté corrompido, pero el sentido general es probablemente: «Pero os hemos revelado plenamente [la verdad] a vosotros». **890g**

**7-11.** Estos versículos son una respuesta a la maliciosa mentira de que Pablo, al trabajar para poder vivir, había reconocido implícitamente su inferioridad respecto de los doce. Los falsos apóstoles decían que sólo los doce tenían derecho a ser mantenidos. Pablo había negado ya esto en 1 Cor 9, 1-15, y reclamaba este derecho para *todos* los misioneros. Para ser consecuentes consigo mismos y confundir a Pablo, los falsos apóstoles tenían que fingir que se ganaban la vida (cf. v 12 y § 865*i*). **7.** «Humillándome» se refiere al trabajo manual, más despreciado entre los paganos que entre los judíos. «Exaltados»: elevados a la dignidad de cristianos. «Gratuitamente»: sin paga ni dispendio. **h**

**8.** «Despojé otras iglesias»: exageración natural (véase 9), pero significa que en realidad los macedonios más pobres tuvieron que sacrificarse; «por vuestro ministerio»: «*para serviros a vosotros*»; cf. com. a v siguiente. **9.** Probablemente se refiere a su primera visita a Corinto. Parece haber estado enfermo y deprimido, y quizá imposibilitado de ganar lo suficiente, pero Silas y Timoteo llegaron de Tesalónica y Filipos, con donativos en moneda, Act 18, 5; Flp 4, 15; 1 Tes 3, 1-8. Vg. «*egerem*»: «*me encontrase necesitado*». **10.** «*Tan cierto como que la verdad de Cristo está en mí, esta gloria no me será negada en Acaya*». La misma regla observó en Asia y en Macedonia. **11.** Les había dado sus razones, en parte por lo menos, en 1 Cor 9, 15-18. Algunos corintios leales se habían dolido de su negativa a aceptar subsidios y le consideraron frío y poco amable. Otros amigos pudieron haber deseado sostenerle para defender la igualdad de él con los doce. «Dios lo sabe»: da a entender que las palabras precedentes son absurdas. **12.** Vg. «*ut amputem*», etc.: *Para no dar ocasión a los que la buscan de parecer que están en iguales condiciones que yo en lo tocante al modo de vida de que tanto se glorían.* Habían alardeado de su abnegación al no aceptar el sustento: si Pablo lo hubiese aceptado, ellos habrían tomado esto como ocasión para redoblar contra el Apóstol sus acusaciones de usurpación y rapacidad, cf. 12, 16. Algunos críticos, basándose en el v 20, creen que los falsos apóstoles habían en realidad aceptado el sustento (cf. 1 Cor 9, 12), y que Pablo, en cambio, seguía rehusándolo, para que no pudieran en esto equipararse con él. Pero el v 20 quizá únicamente signifique que la independencia de que ellos alardeaban era ficticia y que de hecho obligaban a que se les entregasen donativos, etc. **13-15.** El ataque más categórico de la epístola. Pablo se siente, por fin, en condiciones de hablar claro. **i**

**13.** «*Porque tales hombres son falsos apóstoles, obreros fraudulentos*». Estas últimas palabras pueden incluir un sarcasmo acerca de su ficción de trabajar para vivir. «*Que se disfrazan de*»: el verbo aquí **j**

890j empleado tiene el mismo sentido en vv 14 y 15. **14.** «De luz»: perteneciente al reino glorioso de Dios; cf. «hijos de la luz». **15.** «Por lo cual, no es *nada sorprendente* que sus *siervos...*» «Justicia», e.d., de la divina bondad. Su paga será lo que sus obras han merecido.

k **IX, 16-29. San Pablo se permite la insensatez de la jactancia** — Por fin, Pablo se entrega completamente a la ingrata tarea para la cual desde hace tiempo se sentía, al parecer, espoleado y compara abiertamente sus propios servicios a Cristo con los de los falsos apóstoles. No pretende aquí probar su igualdad con los doce apelando a su mandato directo de Cristo, como en Gál, cc 1-2. Por alguna buena razón lo considera innecesario. Muchas ideas y expresiones de este pasaje nos remiten a los cc 1-6, especialmente a la evocación del verdadero apóstol (3, 4—6, 10). Ambas partes se complementan entre sí. En la primera, el Apóstol trazaba los rasgos ideales, ahora nos ofrece su realización.

**16.** «De nuevo digo...»: esta afirmación inicial parece que introducirá la repetición del v 1: «ojalá toleraseis un poco de insensatez de mi parte», pero, en su lugar, San Pablo formula otro deseo: «*ne quis me putet*»: «que nadie piense...», que no hay ninguna razón para ponerlo, con la Vg., entre paréntesis. «Tomadme»: Aceptadme, perdonadme, como a un insensato. **17-18.** «Según Dios... según la carne». El mismo sentido que en 5, 16 y 7, 9. Va a parecer que imita a los sabios mundanos, no a los santos. Vg. «*hac substantia*»: «este asunto», o quizá «esta confianza» o «propósito»: la misma ambigüedad que en 9, 4.

l **19-20.** Alabanza irónica que se refiere a la *pasada* conducta de gran número de ellos, que habían sido engañados por los falsos apóstoles. La mezcla de indignación y lástima, contenida durante meses y sólo a medias manifestada en 1 Cor, encuentra ahora libre salida cuando el Apóstol se siente seguro de la lealtad de ellos. «Os devora»: como los fariseos devoraban las casas de las viudas. Vg. «*accipit*»: «toma [de vosotros]»: el griego probablemente significa «os estafa, os embauca», como en 12, 16, con engaño y rapacidad. Vg. «*extollitur*»: «*es arrogante*». Vg. «*vos caedit*»: «*os maltrata, os pisotea*». **21.** «*Confieso con rubor que también yo he hecho un triste papel*». De hecho hace suyo lo que dicen de él sus enemigos en 10, 10. Se excusa de ser tan poco audaz o atrevido. Vg. «*In quo*», etc.: «*Pero en aquello en que uno se muestre osado... soy yo también osado*». **22.** Los tres términos (hebreos, israelitas, linaje [gr. σπέρμα] de Abraham) parecen significar exactamente lo mismo, y la repetición es únicamente enfática. Pero quizá lo primero suponga la capacidad de hablar arameo. **23.** Vg. «*Ministri*»: «*siervos*», palabra vaga que puede aplicarse a los ayudantes activos en la difusión del Evangelio. Vg. «*minus sapiens*»: «*insensato*». Vg. «*plus ego*»: «*en mayor grado lo soy yo*». Vg. «*plagis*»: «*golpes*». «Muertes»: peligros de muerte.

m **24-27.** Sus heroicos sufrimientos por Cristo desde su conversión, que había ocurrido de diecisiete a veinticinco años antes. Es evidente que la historia de las penalidades que refiere San Lucas en Act dista de ser completa; Lucas probablemente pasa en silencio la mayor parte de trabajos realizados en los primeros años de la actuación de San

Pablo. De las ocho flagelaciones que menciona Pablo, sólo una ha **890m**
sido registrada por Lucas (Act 16, 22). «Cuarenta... menos uno». Cuando los azotes eran impuestos como pena por la ley judía, el máximo de golpes era de cuarenta, y por miedo a equivocarse acostumbraban dejarlos en treinta y nueve, Dt 25, 1-3. La facultad de imponer los judíos tales penas fuera de Palestina debió de limitarse a las grandes ciudades en que las comunidades judías eran autónomas, § 587*a*. Por tanto, Damasco, Tarso y Antioquía son en la primera época de la carrera de Pablo los más probables escenarios de estos sufrimientos.

**25.** Vg. «*virgis*»: «con varas», e.d., por orden de algún funcionario **891a**
*romano*. Sólo sabemos de un caso, la flagelación ilegal en Filipos (Act 16, 22). Únicamente el gobernador de una provincia podía ordenar que fuese flagelado un ciudadano romano, y, por tanto, las otras dos flagelaciones fueron probablemente ordenadas por el gobernador de Siria como castigo de alguna alteración del orden público imputada a San Pablo. «Apedreado»: esto había ocurrido en Listra por obra del populacho incitado por judíos, ocho o diez años antes (Act 14, 18). «Tres veces... naufragio». El naufragio de Act 27 vino después, por lo cual estos tres desastres ocurrieron en los primeros viajes que omite Act. Vg. «*in profundo maris*»: «*en alta mar*», e.d., lejos de la tierra, en una balsa o en un pecio **26.** «Peligros de ríos»: ríos caudalosos que había que vadear o pasar en barca. «Desierto»: áreas desiertas e inhabitadas, por las que pasaban algunos de los caminos de Asia, p.e., los altos desfiladeros sobre el Tauro. «Falsos hermanos»: cristianos sólo de nombre, que le odiaban y le atacaban sin contemplaciones de ninguna especie. En Gál 2, 4, da este nombre a los judaizantes, pero había, además, otras clases de adversarios, tales como los falsos místicos y los rigoristas, por no hablar de los meros impostores.

**27.** «Vigilias»: Pablo tomó sobre sí la labor de dos hombres, ser **b**
un misionero y un obrero manual, y, como es lógico, veíase muchas veces obligado a robar largas horas a la noche. Además, los cristianos frecuentemente no podían asistir a los actos más que por la noche o antes de que se hiciera de día (Act 20, 7-11). «Ayunos»: lo más probable, por estar falto de alimentos, debido a pobreza, viajes, etc., cf. 6, 5. **28.** Hasta aquí ha hablado de cosas externas (Vg. «*quae extrinsecus*»), pruebas y peligros corporales. Hablará ahora de las pruebas de orden espiritual. «*Instantia*»: «cuidados, ansiedades». Hay, sin embargo, algunos puntos dudosos en este versículo. **29.** Da un ejemplo de sus ansiedades. «*¿Quién es débil sin que participe yo de su debilidad?*» Pablo aplica, generalmente, la palabra «débil» a los cristianos que eran excesivamente escrupulosos, especialmente en lo tocante a la comida, días santos, etc., e insiste en que los demás están obligados a hacerles las cosas fáciles aun a costas de inconvenientes para sí mismos; véase 1 Cor 8, 9-13; Rom 14. «Ardo» puede significar a la vez indignación y ansiedad.

**XI, 30—XII, 10. Éxtasis de San Pablo y su enfermedad crónica** — Este **c**
difícil pasaje consta de tres partes: (1) la evasión de Damasco; (2) el éxtasis; (3) la enfermedad. Las palabras Vg. «*infirmitas*»: «debilidad» e «*infirmor*»: «ser débil» aparecen al principio y al final de este pasaje

891c y se registran hasta seis veces. Estas palabras se refieren ciertamente a su enfermedad corporal en 12, 9. Por tanto, parece mejor entenderlas a lo largo de todo el pasaje en este sentido. Los vv 30-33, en consecuencia, prepararían la mención precisa de una enfermedad física en 12, 7; pero exactamente en medio del pasaje San Pablo coloca su éxtasis, sin duda porque considera que es éste su marco más adecuado. Si suponemos que la enfermedad del Apóstol era alguna especie de trastorno nervioso (opinión muy extendida), resulta muy posible que hubiera sido causado o agravado por la forma de su huída de Damasco, y ello entonces explicaría (lo que de otra manera resulta incomprensible) que destaque tanto este suceso en el pasaje que comentamos. No llega, desde luego, a relacionar expresamente su huída con su enfermedad, pero esto puede que no fuese necesario escribiendo, como escribía, a quienes conocían la naturaleza exacta de su dolencia. El famoso accidente de carruaje de Pascal, de ser verdadero, constituiría un caso paralelo. Muchos autores piensan, sin embargo, que Vg. «*infirmitas*» («debilidad»), al principio y al fin de este pasaje, se refiere a los sufrimientos heroicos de 24-27, y admiten que en 12, 9, la palabra designa el trastorno que sufría el Apóstol. Pero, en este caso, la palabra cambia *dos veces* de sentido a lo largo de 14 versículos. Además, los sufrimientos de 24-27 son pruebas de fortaleza, no de debilidad; son gloriosos, no humillantes. ¿Y por qué se iba a disculpar Pablo de mencionarlos si los consideraba señales de debilidad?

d **31.** Se refiere a la conexión entre su evasión y su enfermedad. **32.** El hecho había ocurrido dos o tres años después de su conversión, por lo menos 15 años antes de la presente carta. Vg. «*praepositus Gentis...*»: «*el etnarca* del rey Aretas». Aretas era el rey de los nabateos, cuyo territorio, llamado «Arabia», se extendía a lo largo del este y sur de Palestina. Damasco parece haber sido anexionada hacia el 38 d.C. El etnarca sería el gobernador local nombrado por Aretas. El suceso es descrito en Act 9, 23-25. **33.** «Espuerta»: la palabra griega significa una cesta flexible usada para llevar paja y a veces grano.

e **XII, 1.** El «si» es omitido en los mejores mss. Paráfrasis: «La jactancia está a la orden del día. En verdad que esto no es para nuestro bien, pero de todos modos proseguiré y hablaré de mis visiones...» En realidad, sólo hablará de una. Sacamos la impresión de que antes nunca la había mencionado y era diferente de las demás. En ella, hasta el máximo que puede alcanzar un hombre en vida, se acercó a la directa contemplación de Dios. San Pablo no suele mostrarse muy reservado acerca de sus visiones. Ya había hablado a los corintios de la que tuvo en el camino de Damasco (1 Cor 9, 1; 15, 8). Otras cuatro son mencionadas en Act 16, 9; 18, 9; 22, 18; 27, 23. Pero aquí todo indica, especialmente la extraña ambigüedad de su lenguaje, que se trata de algo muy por encima de las demás visiones, de una experiencia abrumadora. **2.** «Un hombre»: no hay duda de que se refiere a sí mismo. «En Cristo»: «en la Iglesia» (como Rom 16, 7), o bien: «transportado por el poder de Cristo». La fecha (*trece* años ha, según nuestra manera de expresarnos) sería del 41 al 44 d.C., no mucho después de la evasión de Damasco. Vg. «*sive*», etc.: «si», etc. Esta duda no parece surgir en la mayoría de visiones y sirve para determinar la

índole de ésta, que fué un éxtasis. «Tercer cielo»: emplea el lenguaje **891e**
que le era familiar de alguno de los numerosos sistemas astronómicos existentes en su tiempo. Ciertamente significa la esfera más alta (o más distante), considerada como el lugar donde mora Dios. **3.** Sin duda la misma visión. **4.** «Paraíso»: evidentemente, significa la misma cosa **f**
que «tercer cielo». La palabra evoca un jardín, pero había venido a significar el lugar donde las almas de los buenos esperaban la resurrección (Lc 23, 43). Vg. «*arcana*»: «secretas», o quizá «*inefables*». Vg. «*non licet...*»: «*no es concedido...*», probablemente que son por su misma naturaleza incomunicables. **5.** Vg. «*pro*»: «acerca *de*» [BC «por lo que toca a»]. **6.** «No seré... he de decir». Más natural: «*no sería... diría*». «*Para que nadie me atribuya nada que sea superior a lo que ve... u oye...*» Parece significar que temía, si decía más, que algunos de sus convertidos del paganismo le miraran como a un semidiós. Tales aberraciones eran frecuentes, cf. § 598*q*. **7.** El TG es muy extraño; parece probable que Pablo empieza una frase y la deja sin terminar, cf. 11, 16. «*Y debido a la grandeza de las revelaciones... Por tanto, para que no me haga orgulloso...*» Al final descubre que ha venido hablando de sí mismo. «Aguijón»: «*espina para la carne*»: La imagen es la de **g**
una espina o astilla clavada en el cuerpo. Pero «carne» puede tener un sentido bastante amplio hasta abarcar el cuerpo y el alma, e.d., la totalidad del hombre. La enfermedad de San Pablo es mencionada expresamente sólo aquí y en Gál 4, 13-14, donde inferimos que constituía una dura prueba para los que le rodeaban. Trastornos nerviosos, oftalmía y malaria son las enfermedades que se han sugerido como posibles y que mejor encajan en el contexto; la primera tiene en favor suyo que ofrece la posibilidad de explicar la referencia de San Pablo al suceso de Damasco (véase en 11, 30). «*Mensajero de Satán*», e.d., algo enviado por él, ya que todo desorden en último término se remonta a él. **8.** «Tres veces»: quizá durante los tres primeros ataques. **9.** La respuesta de Cristo puede ser considerada como un resumen de toda la epístola. La debilidad del hombre es, con frecuencia, en tales circunstancias, la mejor condición para que Dios, por medio de él, lleve a cabo grandes cosas; véase 1, 3; 4, 10. **10.** «Me complazco»: «*Acepto alegremente*». «Debilidades», etc., es decir, la «espina», o la afección que con esta palabra quiera indicar, y añade aquí a una lista sumaria de las penalidades enumeradas antes. «En *ultrajes* (la palabra significa siempre insulto y generalmente violencia), en *necesidades*, en *persecuciones*, en *aprietos extremos*». «Pues cuando», etc.: otra formulación sumaria de uno de los pensamientos más profundos que contiene la epístola.

**XII, 11—XIII, 13. Últimas protestas y últimas amonestaciones.** **h**

**XII, 11-18. Últimas protestas** — Estos ocho versículos son como un apéndice a todo el pasaje que contiene la exaltación de sus propios méritos. Plantea de nuevo la cuestión del sustento.

**11.** «Insensato...» es eco de 11, 16, y alude al pasaje intermedio. «En nada», etc.: prácticamente una repetición de 11, 5. «No soy nada»: cf. 1 Cor 15, 9 («Soy el último de los apóstoles») y 1 Tim 1, 13 («...pecadores, de los cuales soy el primero»). Debemos poner estas palabras frente a la involuntaria alabanza de sí mismo que contiene

891h la carta. **12.** Omitir «*tamen*». «*Las señales [pruebas] de un apóstol han sido realizadas delante de vosotros en forma de paciencia para toda clase de sufrimientos, en forma de signos*», etc. Las tres palabras «signos, portentos y milagros» significan igualmente milagros. Coloca su paciencia para los sufrimientos por encima de los milagros, pero puede apelar y apela confiadamente a los milagros obrados por él en Corinto. **13.** Quiere decir, evidentemente, que las señales de las gracias del apostolado han sido tan claras en Corinto como en cualquier otra iglesia fundada por otro apóstol. «*Porque ¿en qué habéis sido vosotros menos favorecidos que el resto de las iglesias, si no es en que yo ciertamente* (comparado con otros apóstoles en sus iglesias) no he sido una carga para vosotros?»

i **14.** La primera frase puede significar: «Por tercera vez estoy preparado a hacer esta visita», o bien: «Ahora estoy preparado para hacer mi tercera visita». La segunda interpretación, que se adapta un poco mejor al contexto, supondría una visita intermedia, § 884*g*. «Vuestras cosas» = vuestro dinero. «Atesorar»: «*ahorrar dinero*», hacer provisiones para la educación de los hijos. Más tarde, naturalmente, los hijos ya crecidos pueden estar obligados a mantener a sus padres, pero esta última fase no entra en la imagen que esboza San Pablo: son sus *hijitos* y no se puede esperar que hagan algo por él. **15.** Vg. «*licet*», etc.: «aunque», etc.: los mejores mss griegos dicen: «Si yo os amo más, ¿soy, en cambio, amado menos?, e.d., ¿cada nueva señal de mi amor causa una disminución en el vuestro?

j **16.** Bruscamente cita y refuta una de las falsas acusaciones de sus enemigos: «*Concedido que yo no haya sido una carga para vosotros, pero ¿será, supongo yo, que, como astuto, os preparé una trampa?*» La acusación, como lo muestra el versículo siguiente, consistía en decir que sus ayudantes habían recibido donativos por insinuación suya y para uso de él. **17.** Vg. «*circumveni vos?*» = «¿os he explotado?», e.d., ¿he hecho algún negocio a expensas vuestras? **18.** «*He pedido a Tito* [que os visite] *y envío al hermano*»: probablemente, tiempos epistolares como en 8, 17, 18 y 22. Es la misma visita preparada en el c 8 y a la que se refiere casi en los mismos términos, clara prueba de que el c 8 fué escrito antes que éste. El «hermano» es probablemente el primero de los dos mencionados en el c 8, § 884*f*. Tito es el único que había estado ya en Corinto, y así la pregunta siguiente se refiere sólo a él. El «nosotros» significa Pablo y Tito.

892a **XII, 19—XIII, 10. Últimas amonestaciones y llamamientos** — Los capítulos severos han sido dirigidos hasta aquí a la mayoría de los corintios, puesto que muchos ahora arrepentidos han admitido que habían estado extraviados. Pero lo restante está dirigido a los miembros aún rebeldes, lo cual resulta más claro en 13, 2. Varias expresiones tiernas alternan con las severas, pero el conjunto tiene el carácter de ultimátum: los que no se hayan arrepentido y sometido antes de su llegada serán excomulgados.

**XII, 19—XIII, 6. Últimas amonestaciones—19.** «*¿Habéis pensado todo este tiempo, que hemos estado defendiéndonos ante vosotros?*» San Pablo, en efecto, se ha estado defendiendo, pero añade que lo hizo libremente, por su propia elección, y no se siente responsable ante

ellos, sino ante Dios. «En Cristo»: «*en unión con Cristo*», como en 892a
2, 17. «Pero todas las cosas», etc.: significa: «Pero yo haría cualquier cosa por el bien de vuestras almas, queridos míos», e.d., no mantendrá sus prerrogativas cuando es cuestión de volverlos a ganar. El versículo que comienza tan ásperamente termina con maravillosa suavidad.

**20.** «Sea hallado», etc.: me vea forzado a obrar como juez severo. b
«Disensiones», etc.: «*divisiones en partidos, difamaciones, cuchicheos maliciosos, presunción, desorden, persistan aun entre vosotros*». Este versículo y el siguiente enumeran las principales faltas condenadas en el 1 Cor con una sola gran excepción (laxismo en el trato con los paganos). Pablo parece temer que el partido de los falsos apóstoles se haya convertido en centro de atracción de todos los malos cristianos de Corinto. **21.** El comienzo de este v resulta ambiguo en griego y puede traducirse: «[*Temo*, v 20] que, cuando yo vuelva, me humille Dios», o bien «que, cuando yo venga, vuelva Dios a humillarme». La segunda versión supone que ha sufrido ya una humillación en Corinto, e.d., que ha habido «una penosa visita intermedia», cf. 884*g*. «Y llore»: «*y tenga que llorar*». A los pecados de los demás llama su humillación, tal era su caridad. «Y no *se arrepintieron de sus actos de* impureza, fornicación y *desenfreno*»: el último término tiene sentido amplio. ¿Quiénes son estos antiguos pecadores que no llegaron a arrepentirse de su incontinencia? Probablemente, gentiles convertidos que nunca abandonaron la inmoralidad que practicaban como paganos. Quizá también continuaron participando en los ritos paganos. En este caso, pueden ser las personas a que se dirige en 6, 10—7, 3. La omisión en este lugar de toda mención expresa de prácticas paganas hace más verosímil esta interpretación. Se aludirá nuevamente a las mismas personas a partir de 13, 2.

**XIII, 1.** Las primeras palabras son también ambiguas y significan c
o bien «Ésta es mi tercera visita», o bien «Por tercera vez estoy a punto de ponerme en camino para visitaros». En el último caso, San Pablo daría a entender que no ha tenido prisa por venir: los pecadores han tenido tiempo para reflexionar, cf. 1, 23 («Por perdonaros a vosotros he aplazado mi visita a Corinto»), § 884*g*. «*Toda acusación ha de ser probada por el testimonio de dos o tres testigos*». Ésta era la norma de los procesos criminales judíos y está tomada de Dt 19, 15. Aquí San Pablo anuncia que usará del mismo procedimiento equitativo para decidir quiénes de los corintios merecen la excomunión, cf. 1 Tim 5, 19. **2.** «*A los que anteriormente pecaron y a todos los demás les anuncié y anuncio ahora, presente cuando estuve la segunda vez, y ahora ausente, que cuando vuelva no perdonaré*» (e.d., actuaré con severidad): frase intrincada, pero parece indicar que les había hecho ya una segunda visita, y ésta durante los recientes desórdenes. Parece, por tanto, estar en contradicción con 1, 15 (véase el comentario correspondiente), y constituye el argumento más fuerte en favor de tal visita, cf. § 884*g*. El TG puede que esté corrompido. Si no hubo una visita reciente, la expresión «anuncié» se referiría probablemente a lo que dijo en 1, 23, ó 10, 2. Respecto a «los que anteriormente pecaron», véase comentario a 12, 21. **3.** «*Porque buscáis una prueba...*» «En vosotros», e.d., entre vosotros. Dice que necesita ser severo con los miembros rebel-

892c des, porque han pedido pruebas de que Cristo habla por medio de Pablo, e.d., han negado que sea apóstol en sentido pleno, como los doce. ¿Cómo va a probar la severidad de él que ellos no tienen razón? Parece evidente que ha de ser una severidad que ejerza un *milagroso* poder de castigo, como el que ejerció Pablo al infligir la ceguera temporal al mago Elymas (Act 13, 8-11). Sólo los apóstoles parecen haber tenido tales poderes. De 1 Cor 4, 3-5, deducimos que el sufrimiento físico (cuyo único fin era el de producir arrepentimiento) era una consecuencia frecuente de la excomunión. Si la excomunión de Pablo a esos rebeldes iba seguida inmediatamente de alguna aflicción corporal, con eso les daba toda la «prueba» que ellos pudieran desear. **4.** Vg. «*infirmitate*»: «debilidad», e.d., la débil naturaleza y humilde condición que asumió al encarnarse, cf. Heb 2, 14-18; 5, 2. Somos «débiles en Él»: débiles con y por Cristo, en unión con Cristo, juntando nuestras flaquezas a las de Él y aceptando las nuestras por Él. El versículo recuerda de nuevo aquel pensamiento de «fortaleza en la debilidad» que constituye el fondo de toda la epístola. Por su propia debilidad significa Pablo todas las cosas que pueden ser causa de que el mundo le desprecie como a un pobre artesano judío, sin cultura y corporalmente enfermo. «Viviremos... para vosotros»: por la misma unión con Cristo daría pruebas de vida y poder divinos en su trato con los rebeldes.

d **5.** Les pide que examinen sus conciencias, las cuales les dirán inmediatamente que no tenían razón. «Probaos a vosotros mismos para ver si estáis sanos en vuestra religión [e.d., en estado de gracia]». Porque la palabra «fe» debe ser tomada aquí en sentido amplio. Ha alabado dos veces su fe en sentido estricto (1, 23; 8, 7) y difícilmente puede ahora ponerla en duda. Hay otra traducción posible: «Si estáis sanos en la fe (como de hecho lo estáis), probaos a vosotros mismos», etc. «Que Cristo», etc., e.d., que estáis en estado de gracia. Contrarios a tal estado son los «réprobos» (lit.: rechazados por Dios), que se hallan en estado de pecado mortal. El examen de sí mismos les mostraría de hecho que eran réprobos y los llevaría al arrepentimiento. En todos los demás pasajes donde San Pablo emplea la palabra ἀδόκιμος, ésta tiene el sentido de «rechazado [por Dios]» y, por tanto, parece improbable que tenga otro sentido aquí. Sin embargo, la mayoría de comentaristas prefieren en estos tres versículos (5-7) interpretar dicho término como «fracasado en el examen», e.d., incapaz de ofrecer una prueba visible del poder divino mencionado en 3. Esto da un buen sentido a la frase, pero parece una desviación arriesgada del uso corriente de San Pablo. **6.** *Sea* el examen llevado a cabo por ellos, *sea* (si fracasan en éste) el parecer del Apóstol confirmado por Dios, les probaría que Dios estaba de parte de Pablo.

e **7-10. Último llamamiento** — El tono de amenaza se trueca en llamamiento conmovedor. Declara que con el fin de ganarlos de nuevo para Cristo valdría la pena cualquier sacrificio de su honra o reputación personales.

**7.** «No hagáis mal», e.d., cesad de hacer mal. Por el momento, quiere ignorar la mala conducta anterior. Sin embargo, es posible que dijera: «Quisiera Dios que no hubieseis hecho nada malo». «No

para que...», e.d.,«Mi oración y deseo es, no el que nosotros podamos **892e**
ser claramente vindicados [por un acto potente de Dios], sino el que vosotros obréis rectamente, aunque sea a costa de que nosotros no parezcamos mejor que los réprobos [e.d., pecadores]», cf. Rom 9, 3 («Desearía yo mismo ser maldecido y separado de Cristo por causa de mis hermanos [los judíos]»). **8.** «La verdad»: significa o bien el Evangelio (el conjunto de la revelación cristiana) o las reglas de verdad y justicia en la medida en que son aplicadas al caso que le ocupa. **9.** «Porque nos alegramos» de que seamos tenidos en poco (seamos despreciados), con tal que vosotros seáis poderosos (e.d., grandes en santidad). «Esto también», etc.: «*ésta es nuestra verdadera oración* [el verdadero deseo de nuestro corazón]». **10.** Vg. «*durius*»: «*severamente*». La última mitad del versículo es repetición exacta de 10, 8. **11-13. Conclusión** — Probablemente escrita de su propio puño y letra.

**11.** «Por lo demás»: «*En conclusión*». «Cobrad *ánimo [o valor]*»: **f**
cosa muy natural, después de esta tempestuosa carta. «Tened paz»: «*vivid en paz*». **12.** «Ósculo santo»: como en algunas otras cartas, probablemente se refiere cada vez al beso de paz en la misa. «Los santos», e.d., los cristianos de la ciudad macedonia desde donde escribía, cf. § 883*c*. **13.** Esta bendición es única. No hay ningún otro pasaje *breve* de San Pablo donde la doctrina de la Santísima Trinidad sea indicada tan claramente. «Gracia»: el significado literal es «misericordia» o «favor». «La caridad de Dios»: «*el amor de Dios*» (a los hombres). Éste parece ser el sentido corriente de «amor de Dios» en San Pablo. «Comunicación del Espíritu Santo». Aquí se proponen varios matices de pensamiento. Quizá los más probables son: (1) participación en el Espíritu Santo, paralelo a 1 Cor 10, 16 («participación del cuerpo del Señor»); (2) unión con el Espíritu Santo, paralelo a 1 Cor 1, 9 («sociedad de su hijo Jesucristo»).

# EPÍSTOLA A LOS GÁLATAS

Por B. ORCHARD

**893a** **Bibliografía** — F. AMIOT, *Épître aux Galates*, «Verbum Salutis» XIV, París 1946[1]; J. CHAPMAN, *St Paul and the Revelation to St Peter, Mt 16, 17*, RBn 29 (1912) 133-47; CORNELY, *Commentarius in epist. ad Galatas*, París 1892; *DE WITT-BURTON, *A critical and exegetical Commentary on the Epistle to the Galatians* (ICC), Edimburgo 1921; *W. L. KNOX, *St Paul and the Church of Jerusalem*, Cambridge 1925[1]; M.-J. LAGRANGE, O. P., *Épître aux Galates*, «Études Bibliques», París 1918; *KIRSOPP LAKE, *The Earlier Epistles of St Paul*, Londres 1930[2]; *J. B. LIGHTFOOT, *Saint Paul's Epistle to the Galatians*, Londres 1884[8]; JOHN MACEVILLY, *An Exposition of the Epistles of St Paul* I, Londres 1855; S. OBIOLS, *Epístoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Biblia de Montserrat XXI, 1930; B. ORCHARD, *A New Solution of the Galatians Problem*, JRB 28 (1844) 154-174; B. A PICONIO, *Epistle of St Paul to the Galatians (Exposition of the Epistles of St Paul* II, trad. Prichard, Londres 1890); *W. M. RAMSAY, *A Historical Commentary on St Paul's Epistle to the Galatians*, Londres 1900[2]; F. PRAT, S. I., *La Théologie de Saint Paul*, I (París, 1920[8]) y II (París 1925[10]); trad. esp.: *La Teología de San Pablo*, 2 vols., México 1947; trad. ingl., I (1933[2]) y II (1927); STEINMANN, *Der Brief an die Galater*, Bonn 1935; E. TOBAC, *Galates (Épître aux)* DTC.

**b** **Autenticidad y originalidad** — Baste decir que la Epístola y su atribución a San Pablo han sido aceptadas por todos los escritores eclesiásticos antiguos y por todos los críticos modernos, salvo ciertos autores radicales de la escuela holandesa de Bauer y sus allegados, y por Loisy en sus últimos años. La Epístola es citada ciertamente por San Ignacio de Antioquía, San Policarpo y San Justino; es atribuída explícitamente a San Pablo por San Ireneo y sus contemporáneos, y se encuentra ya en el Canon de Muratori y en todos los catálogos elaborados por los concilios más antiguos. Además, las pruebas internas revelan a cada línea la mano y la personalidad inconfundibles de San Pablo, como podrá reconocer todo lector concienzudo.

**c** **Fecha y destinatarios** — Las investigaciones del profesor WILLIAM RAMSAY (cf. o. c.) han probado que en tiempo de San Pablo la provincia romana de Galacia se extendía por el Asia Menor de norte a sur e incluía no sólo la cuenca del río Halys (Galacia propiamente dicha), sino también el territorio de las antiguas regiones de Licaonia y Pisidia, así como una gran parte del antiguo reino de Frigia. A fines del s. III la provincia de Galacia fué dividida por Diocleciano, y conservó el nombre de Galacia sólo la parte septentrional. Probablemente por ignorar este hecho, San Jerónimo y otros escritores del s. IV creyeron que la Epístola a los Gálatas fué dirigida a los gálatas de la Galacia septentrional. Por el itinerario reflejado en Act 13-14 se de-

duce que San Pablo no visitó la Galacia septentrional en su primer 893c
viaje, y la narración posterior de Act (16, 6-8; 18, 23) no sugiere que hubiera realizado esta visita en el segundo o en el tercer viaje. Si el nombre de Gálatas puede también aplicarse a los gálatas del sur, evangelizados en el primer viaje misionero, y si las pruebas internas de Gál pueden armonizarse con los datos de Act, entonces existe una excelente base para aceptar la opinión moderna de que fué escrita después del primer viaje misionero, antes del concilio de Jerusalén (49 d.C.), pues la Epístola está tan relacionada con la cuestión de la circuncisión, la cual fué debatida y resuelta en el concilio de Jerusalén, Act 15, que resulta muy difícil datarla después de este hecho.

Además, todas las pruebas internas de la Epístola favorecen la d
opinión de que trata de la misma controversia, es decir, todas excepto Gál 2, 3-5, que parece constituir una clara referencia a la tercera visita de San Pablo a Jerusalén en tiempos del concilio. Si admitimos esta referencia, nos vemos obligados a fechar la Epístola después del concilio (con todas las consiguientes dificultades de explicar por qué no hay alusión alguna a los decretos del concilio en la Epístola, etc.). Pero si consideramos Gál 2, 1-10, como una narración de acontecimientos que tuvieron lugar durante la segunda visita de San Pablo a Jerusalén (relatada en Act 11, 29-30), *con un par de incisos y una referencia a los «falsos hermanos» insertada con vistas a la controversia que estaba candente cuando escribió la Epístola*, entonces no hay dificultad seria en aceptar la primera fecha de Gál. Una discusión completa de esta importante cuestión no es posible dentro del marco de este comentario, pero el esquema del argumento exegético se encontrará más adelante al comentar 2, 1-10. La opinión adoptada aquí es, pues, que Gál fué dirigida a los convertidos del primer viaje misionero de San Pablo, y fué despachada probablemente mientras el Apóstol se hallaba camino de Jerusalén con motivo del concilio en 49 d.C.; cf. Act 15, 3 (para más detalles, véase nuestro artículo en JRB [1944] 154-74). En este supuesto, Gál es la primera de las epístolas de San Pablo, y proyecta mucha luz sobre Act 13-16.

**Ocasión y finalidad** — La ocasión de la epístola fué la noticia de que e
sus convertidos gálatas (en su mayoría de procedencia gentílica, como se desprende de Act 13-14; Gál 4, 8) iban siendo ganados por ciertos «falsos hermanos» a la doctrina de que la circuncisión y la ley mosaica eran tan necesarias para salvarse como la fe en Cristo, 2, 16; 5, 2. El aceptar esta doctrina llevaba lógicamente a la conclusión de que la fe en Cristo y, por tanto, la redención en la cruz, no bastaba para justificar al hombre sin la adhesión a la ley de Moisés; en otras palabras, todos los convertidos al cristianismo estaban obligados a judaizarse, e.d., a vivir como judíos. Esto hubiera sido un golpe mortal para la universalidad de la Iglesia y algo totalmente contrario a la doctrina de Cristo y a la subsiguiente instrucción que recibió San Pedro, Act 10-11.

Estos judaizantes, Act 15, 1, 5 y 24, habían bajado hasta Antioquía, y allí, al parecer, habían alegado falsamente la autoridad de los apóstoles en favor de su doctrina. No contentos con causar daño en Antioquía, algunos de ellos habían llegado secretamente, 2, 4,

893e hasta la Galacia meridional con el intento de ganar a los convertidos de Pablo para su modo de pensar.

f Sus principales argumentos eran el hecho admitido de que la ley de Moisés había sido instituída por Dios y que Cristo había dicho que no había venido «a destruir, sino a consumar la ley», Mt 5, 17. Para vencer los escrúpulos de los gálatas, declaraban que su enseñanza tenía la aprobación de los doce, cuya autoridad era de todo punto superior a la de Pablo, el cual, según pretendían, probablemente también estaba conforme con ellos en su fuero interno. La reacción de Pablo fué súbita y violenta. Excitado profundamente y trémulo de justa indignación, dictó al punto esta apasionada defensa de su autoridad apostólica al propio tiempo que formulaba una aplastante denuncia del perverso error de aquéllos y de todos cuantos lo seguían o fomentaban. Expone a los gálatas la solución verdadera con fuerza y claridad inequívocas: «Si os circuncidáis, Cristo no os aprovechará nada». 5, 2. Sabemos que tuvo éxito en lo substancial de su apelación, porque no sólo el concilio de Jerusalén apoyó la conducta y proceder de Pablo, sino que no se insinuó ninguna disidencia cuando, poco después, pasó de nuevo por la región de Galacia meridional «comunicándoles los decretos que debían guardar, dados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalén», Act 16, 4.

g **Doctrina** — Como todas las epístolas de Pablo, Gál es muy rica en contenido dogmático, no sólo directamente, sino también por las innumerables alusiones a doctrinas que él presupone conocidas de sus lectores. Así tenemos su alusión al puesto peculiar y prominente que ocupa San Pedro, cuyo ejemplo bastará incluso para apartar a Bernabé de su adhesión a San Pablo, 2, 13, su presuposición de la existencia de una única Iglesia universal en extensión, a la que se entra por el bautismo, que es una en cuanto a la doctrina y gobernada por la autoridad infalible y absoluta de los apóstoles, Gál 1, 9; 2, 9; 3, 27 y 28; 6, 16. Existen también inestimables alusiones a la doctrina de la santísima Trinidad (1, 3; 3, 2, 5 y 14; 4, 6) y a la de la unión personal con Cristo y de nuestra mutua unión en Cristo, 2, 20; 3, 27 y 28; 4, 19; 6, 15. Pero su enseñanza principal se refiere a la economía general de la salvación de todos, judíos y gentiles (basada en la fe en las promesas de Dios), y a la relación de la ley de Moisés con ella.

Se ha dicho acertadamente que el punto de partida de esta Epístola, como el de la teología de San Pablo, es su visión de Cristo glorificado en el camino de Damasco, 1, 16. En el esplendor de esta visión conoció que Cristo era el Hijo unigénito de Dios, que se hizo hombre para redimir al mundo y que, por su muerte sacrificial en la cruz y su resurrección de entre los muertos, satisfizo en su propia persona por los pecados del mundo entero y nos mereció el perdón, la gracia santificante y la promesa de la vida eterna para todos los que creen en Él y le obedecen, sin distinción de razas, de clase o de sexo, 1, 4; 3, 20 y 28; 4, 5.

h Los judaizantes, sin embargo, insistían en que para participar de los beneficios de la redención todo catecúmeno debía observar la ley de Moisés, incluso el rito de la circuncisión, y afirmaban que, sin ella, es imposible salvarse. Estos fariseos cristianos estaban influídos

por la escuela más estricta en el judaísmo coetáneo, la cual sostenía **893h**
que la ley de Moisés era eterna e inmutable, identificándola, al parecer, con la sabiduría divina y considerándola como la fuente de gracia y de vida, de alegría y de paz (J. BONSIRVEN, *Le Judaïsme Palestinien*, París 1934, I, 302-3). Pero si bien San Pablo reconocía la ley como otorgada por Dios, 3, 19, rehusaba concederle ningún poder redentor o justificativo, ya que esto sería ponerla en lugar del sacrificio único y totalmente suficiente de Cristo en la cruz, 3, 21. El error era gravísimo y debía ser refutado al punto, ya que no cabía una solución de compromiso sin anular la cruz de Cristo, 2, 21. Por ello la Epístola demuestra que la salvación de todos y en todo tiempo ha estado, está y estará basada en la fe en Cristo y en su gracia justificante, pero dedica el espacio mayor a enseñar a los gálatas por qué la ley no es capaz de justificar y cuál es su verdadero puesto en la economía de la salvación.

Para San Pablo, hay tres estadios en la vida religiosa del mundo **894a**
desde los tiempos de Abraham, fundador de la nación judía y el mayor héroe y santo del antiguo Israel: (1) desde Abraham a Moisés, en que la justificación se realizó por la fe en las promesas de Dios, sin ley alguna positiva propiamente tal (la circuncisión era sólo el signo de la alianza de Dios con Abraham, Gén 17, 11); (2) desde Moisés a Cristo: en este tiempo la justificación se realizó por la fe en las promesas, pero con la obligación de guardar la ley dada positivamente en el Sinaí (justifica la fe, no la ley); (3) desde Cristo: la justificación por la fe en Él y al mismo tiempo por la observancia de la ley del Evangelio (que es mucho más que una nueva edición mejorada del judaísmo).

El cristianismo no es tanto una adición al régimen imperfecto **b**
del AT y un complemento de él, cuanto una religión positiva de perdón, justificación, salvación y vida por medio de Cristo y en Cristo, que prolonga más allá del período intermedio gobernado por la ley de Moisés la alianza concluída por Dios con Abraham y su posteridad. En esta Epístola aparece claramente acusado el carácter extrínseco, adventicio y transitorio de la ley mosaica. Lo destaca el hecho de que ésta fué promulgada por mediación de los ángeles y de Moisés, bajo la forma de contrato bilateral que las apostasías del pueblo judío podían anular. Las promesas, por el contrario, fueron hechas a Abraham directa y *unilateralmente;* y lo fueron gratuitamente, sin condición (pues la circuncisión fué sólo impuesta más tarde como signo y sello de la alianza), y afectan a todos los pueblos del mundo. Según San Pablo, lo esencial para todo ser humano es el establecimiento y el progreso de la vida divina en el alma por la unión con Jesús, la cual no puede lograrse con la adhesión a la ley, 3, 20 y 21. Abraham recibió esta vida divina por la fe en las promesas de Dios, independientemente de las obras de la ley y por puro favor divino, 3, 6-9. La justificación *(δικαιοσύνη)*, que para San Pablo significa el **c**
paso del estado de enmistad con Dios, fruto del pecado original y de los pecados actuales, al estado de filiación, por la que poseemos la vida divina de Cristo en nosotros mismos, es siempre el libre don que Dios nos ha hecho en virtud del don de la fe. Los cristianos, judíos o gen-

894c tiles, son ahora los verdaderos hijos de Abraham y herederos de las promesas, porque han recibido también la justificación por la fe en el Hijo de Dios, y ello enteramente por la liberalidad de Dios. Cristo, al morir en la cruz como representante de toda la raza humana, satisfizo por los pecados de toda la humanidad, ya fueran cometidos explícitamente contra la ley de Moisés o contra la ley natural. A semejanza de Cristo, los cristianos deben morir a la ley por la ley para que puedan vivir para Dios, 2, 19. Esta muerte mística a todos los impulsos de la naturaleza inferior, que el cristiano experimenta en el bautismo, le hace vivir en un nuevo plano donde «camina en el espíritu», 5, 25 s, y de este modo ya no se halla bajo la ley, 5, 18. Esta libertad de los hijos de Dios se adquiere muriendo a los vicios y concupiscencias de la carne, en tal forma que el cristiano es una nueva criatura, 6, 15, cuya vida, al ser la vida de Cristo, de quien es miembro y también de quien es templo, 2, 20; 3, 6; 1 Cor 6, 15 y 19, produce los frutos del Espíritu, 5, 22-23, contra los cuales no hay ley, y es la vida de la fe que obra por medio de la caridad, 5, 6.

d **Verdadera naturaleza de la ley de Moisés** — Si la justificación nunca ha venido en la historia religiosa de la humanidad por la observancia de la ley, sino sólo por la fe en las promesas, ¿qué representa la ley en la historia de los judíos?

La ley impuso una maldición sobre todos los que estaban sujetos a ella y, sin embargo, no la observaban, pero no proporcionó los medios para que la observaran, sino que sólo ofreció un módulo o código por el cual los judíos eran juzgados y que ponía más de manifiesto sus transgresiones (y hasta aumentaba el número de ellas al multiplicar las infracciones en su cumplimiento), 3, 19. La ley fué como una prisión, ya que reveló la desgraciada servidumbre de la raza humana y no le brindó el medio de librarse de ella, 3, 22, pero al mismo tiempo cumplió la útil función de aislar a los judíos de los vicios paganos y la idolatría, los mantuvo unidos y los encaminó hacia el futuro Mesías, 3, 22. En este sentido, antes de la venida de Cristo, la humanidad era menor de edad, y la ley fué su ayo y tutor, 3, 24. Ahora que Cristo ha venido, ha terminado la misión del ayo, y los judíos no están ya bajo su autoridad, sino que han entrado en la plena filiación y herencia, 4, 5-6. De este modo, la misión de la ley en la historia de los judíos fué la de una economía provisional y transitoria adaptada a la adolescencia de la humanidad y destinada a desaparecer cuando la venida de Cristo inaugurase su plena madurez. En consecuencia, no hay distinción entre judíos y gentiles, 3, 28.

e San Pablo da las siguientes **pruebas de la abrogación de la ley de Moisés** y de su impotencia para justificar, 2, 16-21: (1) los apóstoles y los fieles han actuado siempre en el supuesto de dicha impotencia; (2) la misma Escritura lo declara, Sal 142 (143) 2; (3) abandonar la ley a causa de la suficiencia de la redención sería pecado si la ley mantuviese su carácter obligatorio, y este pecado tendríamos que imputarlo a Cristo, lo cual sería blasfemo; por el contrario, quienes se colocan de nuevo bajo el yugo de la ley han de reconocer el pecado de haberla abandonado antes; (4) los cristianos, al ser crucificados místicamente, han muerto a la ley con Cristo; (5) supuesto que la

muerte de Cristo, que es la fuente de todas las gracias, tiene un valor 894e
infinito, el establecer otros medios de llegar a la perfecta justicia es negar el poder redentor de la cruz de Cristo (cf. PRAT, o. c. II 220-223); (6) las características del régimen de la ley son incompatibles con las de la promesa, pues mientras la promesa es la fuente de los bienes espirituales libremente otorgados, la ley ofrece siempre un *quid pro quo*, una recompensa debida a un servicio, 3, 12; (7) Cristo, por su muerte en la cruz, en la que «se hizo maldición por nosotros», 3, 13, nos redimió de la maldición de la ley cumpliendo perfectamente en su persona todos los requisitos de la ley, y al mismo tiempo realizando una completa y perfecta satisfacción por todas las transgresiones de la ley por parte de los judíos (y de la humanidad en general). De este modo, la ley así cumplida no tiene más derechos sobre Él ni sobre el resto de la humanidad en cuanto que está unida a Él por el bautismo. Por eso la ley no tiene en adelante poder sobre Él ni sobre nosotros, y de ahí que San Pablo pueda decir: «pues por la ley estoy muerto a la ley, para que pueda vivir para Dios: con Cristo estoy clavado en la cruz», 2, 19.

(8) Para concluir este argumento, San Pablo presenta la famosa f
alegoría de Agar y Sara, en representación de los dos testamentos. Agar, la esclava, representa la sinagoga; Sara, la mujer libre, simboliza la Iglesia. Sus hijos respectivos heredan la condición de sus madres. Por eso, los que desean judaizarse se colocan al lado de Ismael, el hijo según la carne, y renuncian al patrimonio dado a Isaac, el hijo de la promesa, que es también la de los cristianos, que son los verdaderos herederos espirituales de Abraham. El punto de comparación es que el testamento inferior e imperfecto debe ser reemplazado por el nuevo y perfecto, pues los dos son incompatibles y no pueden coexistir: «echa a la sierva y a su hijo, porque no será heredero el hijo de la esclava con el hijo de la libre», 4, 30; Gén 21, 9-13.

Éste es uno de los mejores ejemplos del uso del sentido espiritual de la Escritura para probar una tesis; cf. AMIOT, o. c., 202, nota 1; J. BONSIRVEN, *Exégèse Rabbinique*, 275, 309-10; PRAT, o. c. I, 466; LAGRANGE, o. c., 118-22.

Para un estudio de la ley y la justificación, cf. comentarios a Rom y Heb, y el art. *El cristianismo en los tiempos apostólicos*, del presente Comentario, §§ 629-634.

**I, 1—II, 21. Vindicación de su autoridad apostólica** — La prisa con g
que fué compuesta la epístola se refleja en el comienzo *ex abrupto* y la postergación del saludo al v 3.

**I, 1-5. Introducción — 1.** Desde el principio, Pablo se arroga la plenitud de la autoridad apostólica, pues la suya también proviene de Dios (a diferencia de la de los falsos maestros, que es «de los hombres», «*ab hominibus*») y, a semejanza de los doce, él ha sido comisionado no por mediación de hombres (*«per hominem»*), sino directamente por Cristo (Act 9, 3 s) y, por consiguiente, por Dios Padre, que constituyó a Pablo en verdadero testigo de la resurrección. **2.** «Todos los hermanos que están conmigo» alude probablemente a su reducido grupo de compañeros. «Las iglesias de Galacia» son las iglesias locales fun-

894g dadas durante su primer viaje misionero, Act 13, 14 s; la omisión de toda alabanza de sus compañeros es digna de ser notada. **3.** Estas palabras de saludo se encuentran en todas las epístolas de San Pablo, salvo Heb, y muestran claramente que los gálatas creían sin discusión en las enseñanzas de Pablo sobre la completa igualdad del Hijo y del Padre. *Κύριος* (Señor) es siempre un título divino en San Pablo (cf. J. LEBRETON, *Histoire du Dogme de la Trinité*, 1927[7], I, 368, y 1 Cor 8, 6). **4.** San Pablo les probará más tarde que su prontitud en aceptar la circuncisión demostraba que no concedían el debido valor a la muerte expiatoria de Cristo. **5.** Doxología. El carácter eterno del reino de Dios es contrapuesto a la actual era de maldad.

h **6-10. Severa reprensión por su apostasía** — **6.** Conforme a la opinión relativa a la fecha y ocasión de la epístola, expuesta en § 893*c-d*, habían transcurrido sólo algunos meses desde que Pablo había marchado de allí, cf. Act 14, 22 s. Lightfoot señala que éste es el único ejemplo en que al dirigirse San Pablo a una iglesia omite el expresarles las gracias por su fe, y en su lugar coloca esta indignada expresión de sorpresa. «Me maravillo de que tan pronto estéis *en trance de abandonar* Aquel que... *por* otro Evangelio». **7.** No puede tratarse de otro Evangelio; se trata sólo de ciertos individuos (los judaizantes) que difunden una falsa doctrina, completamente incompatible con el verdadero Evangelio. **8.** Tales maestros debían ser considerados como destinados a la destrucción, excluídos completamente del reino de Dios *(anathema)* y, por tanto, excomulgados también. La Iglesia, en sus concilios, ha adoptado el uso de esta fórmula. **9.** Su solemne anatema muestra claramente que se considera a sí mismo infalible y al cristianismo como una religión autoritaria. **10.** Sus adversarios judaizantes le habían acusado falsamente de contemporizar y obrar con inconsecuencia en tiempos pretéritos, cf. 5, 11.

895a **I, 11 — II, 21. San Pablo enviado por el mismo Dios Padre** — Los judaizantes de Galacia sostenían que su evangelio provenía de Cristo a través de los doce apóstoles, pero Pablo declara que el Evangelio de Jesucristo le había sido directamente revelado por Dios Padre, del mismo modo que lo había recibido San Pedro, Mt 16, 16; Gál 1, 16 (cf. CHAPMAN, RBn 29 [1912] 133-47); por tanto, su evangelio tiene tanta autoridad como el de Pedro y es idéntico a él.

**11-12.** Su evangelio no es una doctrina elaborada por hombres, ni ha sido transmitida por hombres, sino que vino, como dice Chapman, «por una revelación [acerca] de Jesucristo, la cual me enseñó quién es Él» (mejor que el genitivo subjetivo de Lightfoot, «por una revelación [procedente] de Jesucristo»). **13 s.** Comienza explicando en detalle de qué modo su predicación evangélica se fué desarrollando independientemente de los doce, si bien en completo acuerdo con ellos. **13.** Vg. «*conversationem*»: manera de vida, proceder, conducta. «Más allá de toda medida», e.d., mucho más que los demás judíos. **14.** Cf. Flp 3, 5-6. Avanzó más rápidamente en conocimientos y autoridad que ninguno de sus contemporáneos, a causa de su mayor celo por las tradiciones (añadidas a la ley por los fariseos); cf. Mt 23 *passim*. **15.** Quizá hay aquí un juego de palabras con el significado de la palabra «fariseo». Pablo, «un separado» desde su nacimiento, había

sido «separado» en un sentido más profundo, e.d., había sido predestinado antes de su nacimiento (cf. Jer 1, 5) a la vocación cristiana. **895a**
**16.** Aquí se alude ante todo a su conversión, Act 9, 3 s. «Inmediatamente, *sin consultar con* la carne y la sangre»: esta revelación del Hijo a él por el Padre era tan suficiente que no tenía necesidad de buscar más ilustración ni siquiera de los doce, incluyendo a Pedro.

**17-24.** Ahora da una lista de sus desplazamientos en los años siguientes para probar que sus pocos contactos con los doce no habían tenido por finalidad obtener información doctrinal.

**17.** «Los apóstoles que me precedieron», e d., los doce, elegidos **b**
cronológicamente antes que él. «Arabia» probablemente se refiere aquí a la región al sur de Damasco, el reino de los nabateos, más bien que al distrito del Sinaí. No tenemos testimonio de lo que sucedió durante estos tres años, pero mientras la opinión de los Padres es que empezó a predicar inmediatamente, muchos prefieren hoy pensar que se dedicó a una vida de oración y meditación semejante a la de San Benito en Subiaco. **18.** «Después de tres años», e.d., tres años desde su conversión, según el modo de contar de los judíos, cf. Mat 16, 21. Sobre la fecha de la conversión de Pablo, cf. § 895*c*. «Para ver» (*ἱστορῆσαι* = visitar), para tener relación directa oficial con Pedro; cf. Act 9, 26-30. **19-20.** Pablo declara con juramento que de los doce sólo vió a Pedro y a Santiago en esta visita. «Santiago» es muy probablemente Santiago el Menor, el primer obispo de Jerusalén, primo de nuestro Señor; cf. §§ 672-3. **21.** San Pablo evangelizó entonces las regiones vecinas a su ciudad natal de Tarso de Cilicia y en torno a Antioquía de Siria; cf. Act 9, 30; 11, 25. **22-24.** Fuera de Jerusalén él no era conocido en Judea en esta época a no ser por su fama, aunque había de darse a conocer mucho más a las iglesias de Judea en su próxima visita para socorrer el hambre que allí se había producido, Act 11, 29-30.

**II, 1-10** — La cuestión complicada de la identificación de esta visita **c**
a Jerusalén con la correspondiente visita de Act ha sido discutida brevemente en § 893*c-d*. La visita aquí registrada se supone, por tanto, que es la misma visita de Act 11, 29-30, cuyo objeto fué aliviar el hambre; cf. también San Juan Crisóstomo, *Hom. in Act* 25, 2; PG 60, 193.

**1.** «Después de catorce años»: San Pablo sigue aún la misma línea de la argumentación que en la parte última del capítulo anterior; quiere decir «catorce años» desde su conversión, conforme al cómputo judío; cf. § 124*g*, e.d., entre $12^1/_4$-14 años completos después de su conversión. La fecha de esta visita no pudo ser posterior al invierno del 46-47 d.C.. cuando el hambre estaba en su punto culminante; para más detalles, cf. Act 11, 29-30. Conforme a la opinión aquí adoptada, la conversión de San Pablo debió de tener lugar entre el 31-34 d.C.; sin embargo, cf. § 831*a* para una opinión diferente. «Tito» era uno de los primeros gentiles que Pablo había convertido. Su nombre no es mencionado en Act, pero sí algunas veces en 2 Cor. San Pablo le escribió la epístola pastoral que lleva su nombre.

**2.** La subida de Pablo a Jerusalén obedeciendo a «una revelación» **d**
es perfectamente compatible con la otra finalidad de socorrer el ham-

895d bre reinante. En realidad, no supone violentar el texto entender que subió a Jerusalén para corresponder a la «revelación» hecha a Agabo (Act 11, 18). Pero si lo consideramos como una revelación especial hecha a él mismo, entonces en esta revelación se le mandó comparar su enseñanza con la de los doce, no para llegar a una coincidencia (que ya existía), sino para confirmar mutuamente su completa armonía doctrinal, y para prevenir posibles futuras fuentes de desacuerdo sobre cuestiones de orden práctico. «Les comuniqué...»: instruido por su revelación, Pablo creyó prudente y necesario no pedir aprobación, sino cotejar en privado su doctrina con la de los doce y asegurar el reconocimiento de su completa armonía y conformidad para que no hubiera una mala inteligencia o amenaza de ruptura entre él y Pedro, Santiago y Juan, e.d., no fuera que hubiera «corrido en vano», «sino *privadamente ante las autoridades*»; *τοῖς δοκοῦσιν* es expresión respetuosa, no peyorativa. Por tanto, la visita fué realizada por San Pablo para asegurar la unidad; en vista del revuelo a que alude Act 15, resultaba muy oportuno asegurar de antemano la plena confianza y el completo acuerdo de los apóstoles.

e **3-5** constituyen un inciso que interrumpe el relato de Pablo sobre su conferencia privada con Pedro, Santiago y Juan. En 6-10 se dice lo que sucedió en su conferencia y el resultado de ella. **3.** Hemos visto que en esta visita Pablo llevó con él al judío Bernabé y al griego Tito, ambos amigos y auxiliares suyos. Este versículo inicia el inciso al formular San Pablo de repente una nueva consideración, e.d., que al aprobar tácitamente a Tito como colaborador suyo, siendo como era incircunciso y gentil, los apóstoles daban a entender que, en principio, admitían al cristianismo los gentiles incircuncisos. La cuestión de circuncidar a Tito nunca se planteó, y San Pablo da a entender que la cuestión no se suscitó entonces, pero se habría suscitado si los apóstoles hubiesen aceptado las opiniones de los judaizantes. **4.** «Pero *[vuestra libertad está ahora en peligro]* a causa de los falsos hermanos...»: las palabras entre corchetes o una cláusula tal como «yo sólo menciono a Tito aquí», son necesarias para completar el sentido, pues faltan en griego el sujeto y el verbo de la oración principal; cf. ORCHARD, art. c. Estos «falsos hermanos» son las personas mencionadas en Act 15, 1-2; «a servidumbre», e.d., insistiendo en la necesidad de la circuncisión y de la observancia de la ley mosaica para todos los gentiles convertidos. **5** resume la resistencia descrita en Act 15, 2 s, y cierra el inciso.

f **6** prosigue con la relación de la conferencia privada de Pablo. Las autoridades, e.d., los tres apóstoles, no le comunicaron nuevos conocimientos, ni vieron nada defectuoso o incorrecto en su enseñanza, sino que, por el contrario, reconocieron sinceramente su misión como proveniente directamente de Dios. «Pero de *los que son considerados como autoridades*»: San Pablo no desprecia a los doce en sí mismos, sino las pretensiones exageradas y exclusivas que les atribuían los judaizantes, e.d., el hecho de que los doce hubieran conocido a Jesús en carne humana antes de su resurrección no les confería ventaja especial sobre él, pues Dios no juzga conforme a esto. Tanto él como ellos son apóstoles en el sentido más absoluto, y Dios no hace

distinción entre él y ellos en las circunstancias de su vocación. Sin de- **895f**
jar de reconocer plenamente la autoridad apostólica de ellos, la de San Pablo no depende de su aprobación. **7.** «*...de la misma manera que* a Pedro el [evangelio] de la circuncisión» (véase com. a 8): la revelación hecha a Pablo en Act 9, 3, es comparable sólo a la hecha a Pedro en Mt 16, 16 s; cf. CHAPMAN, art. c. **8.** «El que obró *para* **g**
Pedro», haciendo su apostolado fructífero entre los judíos, «obró *también para mí entre los gentiles*». «El evangelio de la incircuncisión» significa «los gentiles incircuncisos como objeto de apostolado» (LAGRANGE). Esta misión de Pablo a los gentiles no debe entenderse en sentido exclusivo como si se tratare de un monopolio, sino en el sentido de que había sido llamado en los designios de Dios para trabajar principalmente entre los gentiles. Pedro, como jefe de los apóstoles y eje de la unidad, tenía la responsabilidad de aunar los elementos gentiles y judíos dentro de la Iglesia, y por su contacto más íntimo con la iglesia madre, de Jerusalén, y su preeminencia entre los apóstoles (cf. ROIRON, RSR [1913] 501-4) personifica para Pablo el principal agente en la conversión de los judíos, cuando menos en este momento histórico. Por supuesto que San Pablo nunca renunció a la evangelización de los judíos, como tampoco San Pedro mismo se ciñó a ellos exclusivamente, cf. Act 10-11; 1 y 2 Pe *passim*. **9.** «la gracia», e.d., del apostolado entre los gentiles; cf. Rom 1, 5. «Santiago, Cefas y Juan». LIGHTFOOT (in loc.) hace notar que cuando San Pablo habla de la función misionera de la Iglesia en general, San Pedro ocupa el lugar preeminente, 7, 8, pero cuando se refiere a un acto especial de la iglesia de Jerusalén menciona primero a Santiago, como aquí, cf. Act 12, 17; 15, 13; 21, 18. Sobre el uso de los nombres Cefas y Pedro en San Pablo, véase CHAPMAN, art. c. 143. «Que *son considerados* como columnas», afirmación sin deje alguno de ironía o desprecio. El acuerdo conseguido aquí entre las tres columnas y Pablo en la segunda visita de éste a Jerusalén iba a ser renovado en su tercera visita a la ciudad santa, Act 15 *passim*. Con toda probabilidad, quedaron de acuerdo sobre una delimitación territorial de sus esferas de apostolado; las columnas conservarían la evangelización de Palestina, mientras que San Pablo se reservaba occidente; cf. también Rom 15, 20. **10.** «Sólo *[querían]* que nos acordásemos de los pobres, cosa que yo había tenido mucho cuidado en hacer». El aoristo *ἐσπούδασα* puede tener aquí sentido de pluscuamperfecto. Se alude claramente a la colecta para aliviar el hambre, Act 11, 29-30. La constante solicitud de Pablo por el bienestar de la iglesia de Jerusalén aparece también en 1 Cor 16, 1-4; 2 Cor 8-9; Rom 15, 26-27; Act 24, 17; también § 637*a*.

**11-21. El incidente de Antioquía** — Pudiera parecer que el incidente **h**
de Antioquía tuvo lugar o inmediatamente antes o inmediatamente después del primer viaje misionero de Pablo.

**11.** Cf. también v 14. Esta afirmación implica que Pablo reconoció y respetó la autoridad de San Pedro como superior a la suya propia; no hay fundamento para suponer que Pablo se consideró superior a Pedro. El uso del título *Κηφᾶς* en contraposición a *Πέτρος*, 7-8, prueba que tenía plena conciencia de la posición de Pedro como «roca»; cf. MC NABB, *New Testament Witness to St Peter*, Londres

895h 1928, 43-6. **12.** San Pedro estaba escandalizando a los cristianos de procedencia gentílica. Se deduce claramente de este versículo y de Act 10, 5-10, que Pedro hasta entonces no había hecho distinción entre alimentos puros e impuros. Resulta también claro por Act 15, 24, que los emisarios de Jerusalén debieron de excederse en sus poderes o abusar de ellos. Probablemente, para mantener la paz y evitar fricciones graves, Pedro se había ido absteniendo de participar en comidas con los convertidos gentiles de Antioquía. La autoridad de Pedro llevó al resto de los cristianos judíos y al propio lugarteniente de Pablo, Bernabé, a seguir su ejemplo. **13.** Aunque la actitud de Pedro era sólo negativa, sin embargo cabía considerarla hipócrita, en el sentido de que no era concorde con sus convicciones y la verdad del Evangelio. Por otra parte, a la larga, la liberación de los gentiles respecto de la ley mosaica (no menos que la de los judíos) hubiera sufrido serio quebranto.

i **14-21** resumen el discurso de Pablo en esta ocasión a Pedro y a los fieles de Antioquía.

**14*a*.** «la verdad del Evangelio», e.d., la libertad de conciencia respecto a las prescripciones rituales de la ley mosaica. Pablo reprochó a Pedro no un error doctrinal, sino el no mantenerse firme en el principio que reconocía, «*conversationis vitium, non praedicationis*» (TERTULIANO, *De praescript.* 23); «delante de todos», e.d., ante una reunión de cristianos judíos y gentiles. **14*b*.** Pedro es acusado de ejercer una presión moral en favor de los judaizantes, puesto que los cristianos gentiles se sentirían obligados a someterse para no verse separados del jefe de los apóstoles.

*N. B.* Sobre el compromiso local concertado para el área de agitación de Siria, Cilicia y Galacia, véase Act 15, 28-29. No se dice nada sobre los cristianos judíos, los cristianos gentiles y el ritual mosaico, pero los cristianos gentiles deben observar cuatro prohibiciones, que parecen ser idénticas a las formalmente impuestas en el AT a las minorías gentiles en territorio judío para poder vivir en paz; cf. Lev 17, 8, 10 y 13; 18, 26. **15.** Dicho quizá con un ligero matiz de ironía, pero el versículo destaca los privilegios especiales de Israel como raza que posee una regla de conducta muy superior a todo lo que tengan los gentiles, a los que se consideraba por ello como pecadores. **16** indica, en lo esencial, la posición de San Pablo. Cf. Act 15, 11. «Justificación» en San Pablo significa una purificación interior por la que los pecados son totalmente borrados y el sujeto se hace acepto a Dios por la fe con la caridad y las buenas obras; cf. § 894*c*, y Rom 2-5. La última parte del versículo es una cita libre tomada del Sal 142 (143) 2; nadie fué justificado bajo la antigua dispensación, ni aun por las obras de la ley, a no ser por los méritos previstos de Cristo y por la fe en la promesa divina de la redención. Podría parecer como si Pablo utilizase de hecho este texto en sentido acomodaticio; cf. RB (1938) 503-4.

896a **17.** Versículo difícil, que parece significar: si para quedar justificados en Cristo fué necesario abandonar nuestro antiguo fundamento de justicia legal y hacernos «pecadores» (e.d., situarnos como los paganos), ¿no se podrá argüir que Cristo se ha convertido así en ministro del pecado? (LIGHTFOOT). «No permitan los cielos que alguien

enseñe que la justificación por la fe sin la ley hace al hombre pecador, 896a
pues Cristo sería entonces responsable». **18.** Pero ponerse de nuevo bajo la ley después de haberla abandonado sería «hacerse *transgresor* de ella». Este versículo parece insinuar la posible consecuencia de la conducta de Pedro. La renuncia a la ley es, pues, absolutamente obligatoria. Si el judío, al abandonarla, aparentemente se hace «pecador», en realidad la abandona para quedar al punto justificado en una maravillosa participación de la vida de Cristo. Habrá ganado infinitamente más de lo que ha perdido.

**19.** «Pues yo he muerto a la *ley* por la ley...»: murió a la ley mosaica b
mediante una muerte mística alcanzada con la fe y el bautismo, por el que los cristianos se incorporan a Cristo y se unen a su muerte; cf. Gál 3, 29; Rom 6, 3. «Por la ley» es una frase difícil, y es más fácil quizá entenderla en el sentido de «por la ley de la fe», cf. 6, 2, que «por la ley de Moisés», pues la ley de la fe, al obrar como si fuera la muerte y resurrección de Cristo, realiza lo mismo para nosotros en virtud de nuestra solidaridad con Él. Al ser liberados de la esclavitud de la ley gracias a esta muerte mística, los cristianos viven ahora con la vida de Dios y en unión con Él. «Con Cristo *he sido y estoy crucificado*»: el tiempo perfecto del verbo griego indica que el estado alcanzado por uno el día de la justificación mediante el bautismo, permanece aún. Para un desarrollo más amplio de la idea de concrucifixión, cf. Gál 5, 24; 6, 14; Rom 6, 6.

**20.** «*Vivo, pero no soy yo quien vive*, sino que es Cristo quien vive en c
mí». Estas palabras han inspirado copiosa literatura mística que intenta explicar su significado. «Caminando en el espíritu» (5, 25), el cristiano es «otro Cristo» en virtud de su unión mística con Él. La presente vida física del Apóstol, desde su conversión, es una vida elevada y animada por la fe en Cristo. **21.** Volver a la práctica de la ley de Moisés sería despreciar este incomparable don de la vida divina. Si la justificación pudiese alcanzarse mediante la ley, entonces la redención sería innecesaria y constituiría una burla.

Ignoramos el efecto que tales palabras produjeron en el ánimo de Pedro, pero ciertamente Pablo no habría referido este incidente si el resultado no hubiera sido favorable a él y Pedro no hubiera reconocido su error. En el siguiente concilio de Jerusalén, al que asistió Pedro, Act 15, 6 s, las condiciones puestas para la fraternización de los cristianos gentiles con el resto de la Iglesia señalaron una completa victoria de la tesis de San Pablo en todos sus puntos de vista esenciales.

**III, 1—V, 12. El evangelio de Pablo concuerda con las promesas del AT—** d
Pablo, después de establecer plenamente la independencia y autoridad de su enseñanza y su plena aceptación por parte de los demás apóstoles, incluyendo a Pedro, demuestra ahora su total armonía y continuidad con la doctrina del AT. Los judaizantes habían entendido mal la relación entre el cristianismo y el AT; por eso Pablo asienta la base doctrinal de su doctrina acerca de la libertad de los gentiles respecto de la ley mosaica, haciendo ver que son herederos de las promesas y de la bendición otorgada a Abraham antes de la ley y antes de la

896d circuncisión. La nueva dispensación no es meramente superpuesta a la antigua, ni una edición mejorada de ésta, sino que ambas son incompatibles, ya que la nueva substituye y anula la antigua.

III, 1. Omítase Vg. «*non obedire veritati*». «Ante cuyos ojos *Jesucristo crucificado ha sido exhibido*»: estas palabras muestran el lugar importante que la pasión tenía en la predicación de San Pablo. **2-5.** Les recuerda que fué la actividad admirable y bienhechora del Espíritu Santo entre ellos la que ha transformado sus vidas, y no la adhesión a la ley mosaica; cf. Act 13-14. **2.** «La audición de la fe», aquí como en 5, significa: «la fe que ha venido por la audición», «la fe que habéis
e oído», BC. **4.** «Habéis sufrido»: el griego podría también significar «habéis experimentado», en cuyo caso pudiera ser que se aludiera a la magnitud de las experiencias sobrenaturales. **6.** La respuesta a la pregunta formulada en 5, e.d., «desde luego, por la fe», San Pablo la omite como si resultara demasiado evidente para que fuese necesario enunciarla. Vg. «*scriptum est*» no está en el texto griego, pero el sentido es: «y así ocurrió con Abraham, que creyó...»; cf. Gén 15, 1-6. Abraham fué justificado a causa de su fe en Dios, que le había prometido una posteridad numerosa (y finalmente el Mesías) en un tiempo en que humanamente hablando era imposible para él y para Sara tener un hijo. La comparación entre Abraham y los cristianos descansa en el hecho de que en ambos casos es la fe en las promesas de Dios y no las obras de la ley lo que les hace agradables a Dios. **7.** Los únicos hijos verdaderos de Abraham son los que imitan su fe. La virtud de la fe relaciona más estrechamente con Abraham a los gentiles que la descendencia carnal a los judíos. **8.** «*Evangelizó* a Abraham *de antemano*», e.d., le dió la buena nueva por anticipado. La Escritura bendijo a los gentiles en y con Abraham, porque previó que la fe desempeñaría el mismo papel en su salvación y les traería las mismas bendiciones. Abraham fué justificado por la fe quince años antes de que fuera impuesta la ley de la circuncisión; cf. RAMSAY, o. c., § XXXI.
f **9.** Los que confían en la fe en Jesucristo en orden a su justificación serán bendecidos con el fiel Abraham. **10.** Pero todo el que está bajo la ley o se sujeta a ella está moralmente obligado a guardarla totalmente, so pena de maldición; Dt 27, 28. Es verdad que, antes de Cristo, la fe exigía también al judío la fiel observancia de la ley. **11.** Pero en adelante no será así, pues desde que Cristo abrogó la ley, la fe en Cristo es suficiente. La cita de Hab 2, 4, se refiere en su original contexto a la fe de los exilados judíos en el cumplimiento de la promesa de Dios relativa al retorno de la cautividad babilónica; puede traducirse o bien «el hombre justo *vivirá* por la fe», e.d., en virtud de la fe, o «el que es justo por la fe, vivirá». **12.** La ley, como tal, no tiene la fe como principio suyo. La cita de Lev 18, 5, prueba que la ley se refería solamente a las obras y nada más. San Pablo quiere decir que el principio vivificante aun en la observancia de la ley del AT era la fe. **13.** Pero ahora la redención por Cristo ha quitado todo valor a las observancias legales. La ley sólo podía revelar las deficiencias de la conducta humana, no podía curarlas ni expiar por ellas. Esto fué la obra de Cristo al redimirnos por el sacrificio de la cruz. Por lo que respecta a Dt 21, 23, es evidente que en el caso de Cristo la maldición

es sólo aparente y según la común opinión de los hombres. Pero tomó **896f**
sobre sí todos los castigos de que se había hecho culpable el género humano por sus transgresiones a la ley de Dios, y expió por ellos con su muerte, anulando así completamente la maldición. **14.** Y puesto que Cristo es también Dios y hombre, «la bendición de Abraham» (que justifica mediante la participación en la vida de Dios por el Espíritu Santo, el Espíritu de Jesús) es dada igualmente a judíos y a gentiles con la muerte y resurrección del Salvador.

**15-29. Las bendiciones de Abraham son heredadas sólo por medio de una g**
**promesa indefectible** — **15.** Establece una comparación tomada de los negocios humanos. «El testamento de un hombre, si es válido, nadie lo anula, ni añade nuevas cláusulas a él». **16.** Cf. Gén 13, 14-17; 17, 5-8. San Pablo, con los rabinos judíos, toma simbólicamente la promesa de la posesión de la tierra de Canaán, aplicándola al eterno y glorioso reino mesiánico. «Tu simiente» es Cristo, considerado como el principio de unidad del género humano y por quien se cumplieron las promesas. **17-18.** La ley promulgada 430 años después no modificó el testamento de la herencia por la libre promesa de Dios. Pablo sigue a los LXX; cf. Éx 12, 40, y §§ 124-5. **19.** «A causa de las transgresiones», e.d., para manifestar los pecados. La tradición judía sostenía que a Moisés, como mediador, le había sido dada la ley por medio de los ángeles. **20.** Aunque este versículo podría significar que la ley es inferior a la promesa porque viene de Dios indirectamente, mientras que la promesa viene sin intermediario, San Pablo probablemente quiere decir que la alianza mosaica fué una alianza bilateral, que incluía un mediador (Moisés) y la posible defectibilidad en la alianza por la transgresión de los judíos, mientras que la promesa de Dios fué unilateral, incondicional, indefectible y no podía ser modificada por la ley. **21.** La ley hubiera estado en contradicción con las promesas si hubiese podido dar vida, e.d., justificar al pecador. **22.** «Lo *encerró* todo bajo pecado», como en una prisión: la Escritura aparece aquí como sujeto agente de lo que declara ha de ser hecho; cf. Dt 27, 26. **23.** «estábamos *custodiados*», e.d., protegidos por el mismo encierro. **24.** El pedagogo o ayo era un esclavo de confianza encargado de llevar los niños a la escuela. **26.** La venida de la fe significa el cumplimiento de la promesa, y todos los que creen se hacen hijos de Dios. **27.** El bautismo es la consecuencia del acto de fe, y los recién bautizados están como revestidos de Cristo; más aún (**28**), como si fueran una sola persona con Él. Proclamación magnífica de la unidad e igualdad espiritual de todos los seres humanos. **29.** El cristiano es la verdadera simiente de Abraham y el verdadero heredero de la promesa, los cristianos son el verdadero «Israel de Dios», cf. 6, 16.

**IV, 1-11. Con la venida de Cristo, el período de tutela es substituído h**
**por el de plena filiación divina** — **3.** «Elementos del mundo»: probablemente significan las imperfectas normas de conducta que mantenían a la humanidad esclava: para los judíos, sus observancias legales; para los gentiles, sus ritos y costumbres paganas. **4.** Versículo muy importante, por el que conocemos la preexistencia del Hijo, su encarnación en el seno de una mujer, cf. Ap 12, 1-2, predeterminada por Dios, y su condescendencia al someterse a la ley; cf. Lc 2, 21. «Ple-

896h nitud de los tiempos»: el tiempo fijado por Dios para dar término al estado de minoría de edad de la raza humana; cf. Ef 1, 10, también Heb, 1, 1. «Nacido de una mujer»: la única mención directa de la santísima Virgen en los escritos paulinos. Vg. «*factum*» («hecho») resulta prácticamente sinónimo de γενόμενον («nacido»). **5.** El doble objeto del plan divino era redimir de la ley a los judíos y conferir a todos la filiación divina. **6.** El Espíritu Santo, el Espíritu de Jesús, otorga a los cristianos la filiación divina y el íntimo convencimiento de ella. **7.** La filiación concede la herencia del reino de Dios. **8-10.** «Por naturaleza», e.d., en realidad. Estos versículos dan a entender que la mayor parte de los gálatas convertidos eran gentiles; sin embargo, habían comenzado ya a observar el calendario judío. **11.** Teme que su obra entre ellos fracasase totalmente.

i **12-20. Digresión que refleja su ansiedad por la caída de ellos** — **12.** Apelación a la unidad. **13-14.** Esta «debilidad de la carne» o falta de salud, si bien fué una «prueba» (Vg. «*tentationem*») para ellos, no disminuyó la buena acogida que le dispensaron. **15.** ¿Qué se ha hecho ahora de vuestro regocijo? Algunos creen que este versículo insinúa que San Pablo tenía una enfermedad de los ojos. **17.** «Os agasajan *por malos motivos*, y os quieren *aislar* [para explotaros; cf. JTS 40 (1939) 149-51], para que vosotros les agasajéis a ellos». **18.** «*Pero en todo caso es bueno ser agasajado por un motivo bueno*», e.d., por Pablo mismo. **19.** Debido a la caída de ellos, de nuevo tiene que sufrir para engendrarlos en Cristo. **20.** «Cambiar mi voz», e.d., modificar mi tono severo; Vg. «*confundar...*»: «*no sé qué hacer* con vosotros».

897a **21-31. Alegoría de las dos alianzas** — Sobre la exégesis rabínica, cf. BONSIRVEN, *Exégèse Rabbinique* 275, 309-10. Pablo da por supuesta la existencia de un sentido místico (cf. § 40) en la Escritura, según el cual los acontecimientos y las figuras del AT son tipos del NT. Tomando otro ejemplo de la historia de Abraham, prueba que los que confían en la ley en vez de la fe en la promesa son excluídos de la herencia; cf. PRAT, o.c. I, 211-212.

**22.** Cf. Gén 16, 15; 17, 15-21; 21, 2 y 9. **23.** «Conforme a la carne»: por un lado, todo sucedió conforme a la naturaleza, mas por el otro, conforme a una promesa divina, realizada milagrosamente. **24.** «Las cuales cosas son interpretadas alegóricamente», como sigue. **25.** «Pues el Sinaí es un monte de Arabia»: confirmación suplementaria de su interpretación, porque Ismael está relacionado con Arabia, por ser padre de la principal tribu árabe. El término Arabia se aplicaba entonces a todo el territorio al sur y al este de Palestina. «*Que corresponde* a la Jerusalén actual...» **26.** Se refiere a la Iglesia. **27.** Cf. Is 54, 1, que los rabinos relacionaban con Is 51, 2. **28.** «...hijos de *una* promesa». **29.** La hostilidad de los ismaelitas para con los israelitas era un lugar común en los escritos rabínicos; cf. también 1 Par 5, 10 y 19; Sal 82 (83) 6-8. **30.** Cf. Gén 21, 10. **31*b*.** [V, **1*a***]. Otra variante da el sentido siguiente: «Cristo nos libertó para que fuéramos libres,
b no esclavos». **V, 1** [V, **1*b***]. Habiendo sido librados de la esclavitud del paganismo, se les exhorta a no caer de nuevo en la esclavitud: esta vez, en la del judaísmo. **2.** Los judaizantes, al parecer, habían dicho a los gálatas que la circuncisión era necesaria para salvarse

(cf. Act 15, 1). **4.** «Vaciados *de* Cristo», e.d., aniquilados y separados **897b**
de Él. **5.** «En espíritu», e.d., actuando por el Espíritu Santo. «La esperanza de la justicia», e.d., los bienes recibidos por la justificación. **6.** La fe que obra por medio de la caridad es suficiente.

**7-12. Ataque contra los judaizantes** — **9.** Si bien son pocos en número, son capaces de arruinar la Iglesia. **11.** Cf. 1, 10. Se deduce de este versículo que los judaizantes pretendían que San Pablo apoyaba, por lo menos en secreto, la circuncisión de los gentiles. La respuesta de él es que si ello fuera así (1) no sería perseguido como lo está siendo, y (2), además, lo que constituye para ellos el «escándalo de la cruz» habría sido desechado por absurdo. **12.** «*¡Que se castren* los que os perturban!» Un fuerte sarcasmo. Si a los judaizantes les interesa tanto la cuestión de la circuncisión, que vayan más lejos aún y se mutilen.

**V, 13—VI, 10. La libertad cristiana no es vida licenciosa y exige buenas** c
**obras hechas con caridad** — El peligro de que la exención de las observancias legales pudiera conducir a los cristianos a excesos de otra índole puede sólo conjurarse con la práctica de la caridad cristiana.

**14.** Cf. Lev 19, 18. **17-18** constituyen una pequeña digresión. **17.** Con la expresión «el espíritu», San Pablo entiende aquí la inteligencia y voluntad del hombre cuando es guiado por el Espíritu Santo; con «la carne», las mismas potencias sin el Espíritu Santo que las guíe, que conducen al mal. **18.** «Pero si vosotros sois guiados por el Espíritu, no estáis bajo la ley de Moisés». **19-23.** Contraposición de las obras de la carne y los frutos del Espíritu. **19.** «fornicación»: *πορνεία*, significa más bien las irregularidades sexuales en general. Vg. «*luxuria*» falta en TG. **20.** «Emulaciones», e.d., celos. **21.** Vg. «*comessationes*» = orgías sagradas. **22-23.** Vg. eleva el número de «frutos» a doce, añadiendo «longanimidad, modestia y castidad». **23.** Cf. 18. La ley era en su mayor parte negativa, ahora no hay límite para la práctica de la virtud bajo la influencia del Espíritu. **24.** Los cristianos han muerto por su bautismo a todas las obras de la carne. **25.** Sin embargo, la victoria completa sobre nosotros mismos no es nuestra aún, sino que lo será si seguimos al Espíritu.

**V, 26 — VI, 10. Mandatos relativos a nuestro prójimo — VI, 1.** «Si al- d
guno fuere *sorprendido* en falta...» **2.** «Cargas», e.d., las pruebas espirituales y la debilidad moral de nosotros y de los otros que debemos ayudar a soportarlas. **4.** Que cada uno examine su propia conciencia, y así encontrará fundamento para jactarse en sí mismo y no por comparación con otros. **6.** «El que es instruído en la palabra [e.d., en el Evangelio] haga partícipe a su maestro de todos sus bienes [temporales]». **9.** «...No desfallezcamos».

**11-18. Epílogo autógrafo** — Era costumbre de San Pablo dictar sus e
epístolas a un amanuense, y sólo escribía el último párrafo de propio puño y letra como prueba de autenticidad; cf. Rom 16, 22; 1 Cor 16, 21, etc. **11.** Vg. «*Videte qualibus litteris*»: «Ved *con qué letras tan grandes*...» **12.** Vg. «*enim*» no figura en TG. «...Desean *parecer bien en la carne*... para que no *sean perseguidos a causa de la cruz de Cristo*». El temor de la persecución de parte de la sinagoga era, pues, el mo-

897e tivo principal que inducía a los gálatas a circuncidarse. **14.** «...*Por la cual* el mundo está crucificado...» **15.** Lo que importa ahora es ser una «nueva criatura», transformada por el bautismo en hijo de Dios, haciéndose uno con Cristo por el sello del Espíritu Santo. **16.** «El Israel de Dios» = la Iglesia en general. **17.** San Pablo ordena que no haya más disputas sobre estas cuestiones. «Las marcas del Señor Jesús» son muy probablemente las que le dejaron los malos tratos recibidos en Galacia durante su primer viaje misionero; cf. Act 14 *passim*.

**18** resume la enseñanza de la epístola; como salvados por «la gracia» y no por la ley, cf. Act 15, 11.

# EPÍSTOLA A LOS EFESIOS

## Por D. J. LEAHY

**Bibliografía** — *T. K. ABBOTT, *Ephesians and Colossians*, ICC, 1897; R. P. BENOIT, *L'Horizon Paulinien de l'Épître aux Éphésiens*, RB 46 (1937) 342-61; H. COPPIETERS, *Les Récentes Attaques contre l'Épître aux Éphésiens*, RB 9 (1912) 361-90; SAN JUAN CRISÓSTOMO, PG 62; G.S. HITCHCOCK, *The Epistle to the Ephesians*, Londres 1913; P. KETTER, *Eph, Phil, Col, Phm* en el vol. XV de *Die heilige Schrift für das Leben erklärt*, Friburgo de Brisgovia 1937; I. KNABENBAUER, S. I., CSS 1912; S. OBIOLS, *Eplstoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Biblia de Montserrat XXI, 1930; R. P. MÉDEBIELLE, *Épître aux Éphésiens* (vol. 6 de *La Sainte Bible*, ed. Pirot), Paris 1938; R. P. MÉDEBIELLE, DBV(S), vol. II, 638 ss, art. *Église*; J. RICKABY, S. I., *Further Notes on St Paul*, Londres 1911; *J. ARMITAGE ROBINSON, *St Paul's Epistle to the Ephesians*, Londres 1914²; SANTO TOMÁS DE AQUINO, *In Omnes S. Pauli Ep.*, vol. II, Turín 1929; J.-M. VOSTÉ O. P., *Commentarius in Epistulam ad Ephesios*, Roma 1932²; *B. F. WESTCOTT, *St Paul's Epistle to the Ephesians*, Londres 1906; E. SAURAS, O. P., *El Cuerpo Místico de Cristo*, Madrid 1952; J. M. GONZÁLEZ RUIZ, *Cartas de la cautividad (San Pablo)*, Madrid 1956. Artículos en español sobre cuestiones particulares: J. M. BOVER, S. I., *El Cuerpo Místico en San Pablo*, Est Bib 2 (1943) 249-277, 449-473; El mismo, *In aedificationem Corporis Christi*, Est Bib 3 (1944) 313-342; J. M. GONZÁLEZ RUIZ, *La unidad de la Iglesia en el Nuevo Testamento*, Est Bib 9 (1950) 225-234. **898a**

**Lugar de origen y fecha** — Ef es una de las cuatro *epístolas de la cautividad*, escritas cuando San Pablo estaba prisionero, como él expresamente afirma en cada una de ellas. Según Act, el Apóstol estuvo prisionero dos años en Cesarea y, de nuevo, en Roma. Durante dieciocho siglos nadie puso en duda que estas epístolas hubieran sido escritas en otro lugar fuera de Roma, pero modernamente se han propuesto como posibles lugares para su composición Cesarea y Éfeso. Ambas suposiciones, sin embargo, tienen débil apoyo en los argumentos internos y ninguna de ellas se basa en la tradición. Podemos, pues, suponer con seguridad que las epístolas fueron escritas en Roma. Tíquico (6, 21) es el mensajero que lleva Ef a su destino. Él mismo, con Onésimo, es el portador de Col y Flm (Col 4, 7-9). Ahora bien, en Flm (22) San Pablo dice que espera ser libertado en breve, ya que pide se le prepare un alojamiento. De ahí que podamos colocar las epístolas de la cautividad hacia el fin de la primera cautividad del Apóstol en Roma, el año 63 d.C. Ésta es prácticamente la opinión de todos los católicos y de la mayoría de los críticos de nota no católicos. No hay ninguna indicación clara para saber si Col precedió a Ef, pero la mayoría de los autores lo suponen (cf. F. PRAT, *La Teología de San Pablo*, I, 304). Ef y Col son epístolas similares; sobre la relación entre ambas, cf. infra, § 909*i*. **b**

898c **Destinatarios** — Casi todos los comentaristas modernos convienen en un punto, a saber, que Ef no fué escrita exclusivamente para la iglesia de Éfeso, siendo Cornely, S. I., el único crítico de nota que mantiene la opinión contraria. La principal razón para llegar a esa unanimidad es el carácter impersonal de la epístola. Pablo había vivido cerca de tres años en Éfeso y tenía allí muchos amigos y colaboradores (cf. Act 20, 17 ss). Ante tal hecho, la omisión, en la epístola, de toda alusión a sus experiencias habidas allí es desconcertante para el que suponga que la epístola fué dirigida a los efesios solamente. Flp, escrita en la misma época, contiene muchas alusiones personales. Además, Timoteo está con el Apóstol, y es muy conocido de los efesios (cf. Act 19, 22) y, sin embargo. no es mencionado en el saludo de esta epístola, mientras que es mencionado en todas las otras epístolas de la cautividad. Fuerza es reconocer, no obstante, que este punto, de suyo, no decide nada, pues Rom contiene muchos saludos, a pesar de que el Apóstol no había visitado Roma cuando escribió la epístola. Tampoco 1, 15, viene a propósito, ya que el versículo no da a entender que el Apóstol conociera sólo de oídas la conversión de sus lectores; alude al progreso espiritual de que se le había hablado.

d Casi todos los comentaristas, pues, coinciden en que Ef no fué escrita exclusivamente para los efesios, y con esto termina la unanimidad, ya que hay dos principales opiniones sobre el destino preciso de la epístola:

(1) Ef es una *epístola encíclica*. Esta opinión, sugerida primeramente por *Teodoro Beza (1598) y más tarde desarrollada por *James Ussher (1722), es actualmente la más común entre los comentaristas, católicos y protestantes. Entre los católicos podemos mencionar a Fouard, Belser, LAGRANGE (cf. RB 38 [1929] 290-3), Prat, Merk, Lusseau-Collomb, J. SCHMID (BS 22 [1928]), Hitchcock, Médebielle. Esta teoría explica la razón del carácter impersonal; pero deja sin explicar por qué muchos mss ofrecen la inscripción «en Éfeso», en el saludo inicial. Los que opinan que se trata de una carta encíclica se dividen al explicar esto: Ussher y muchos otros pretenden que las palabras «en Éfeso» no son auténticas. Faltan en los importantes códices *Vaticano* y *Sinaítico*, en el papiro de Chester-Beatty (P 46) que es de hacia el 200, en los importantes códices cursivos 1739 del monte Athos (siglos X u XI) y 424 de Viena (siglo XI). Ussher sugirió que en el ms autógrafo habría un espacio en blanco para rellenarlo con los nombres de ciertas iglesias del Asia Menor, según cada caso exigiera. Pero la dificultad contra esta teoría estriba en que no aparecen variantes de otros nombres en los mss. En realidad, las palabras «en Éfeso» se encuentran en todos los mss (incluídos los importantes códices A y D) fuera de los anteriormente mencionados.

e M.-J. LAGRANGE (RB 38 [1929] 292) conserva más plausiblemente las palabras «en Éfeso». La epístola sería una encíclica dirigida primero a los efesios, los cuales debían transmitirla después a las iglesias del Asia Menor. Es muy probable que sea la carta mencionada por San Pablo en Col 4, 16. Las palabras «en Éfeso» pudieron fácilmente desaparecer de ciertos ejemplares intencionadamente (como «en Roma», Rom 1, 7 y 15, que falta en el códice G), o accidentalmente.

(2) Ef *fué escrita a la iglesia de Laodicea.* Esta teoría explica también el carácter impersonal de la epístola, ya que Pablo no había evangelizado personalmente Laodicea. Además da una respuesta a la pregunta de ¿por qué, si Ef es una carta encíclica dirigida a varias iglesias, Pablo no las mencionó? (cf. 2 Cor 1, 1; Gál 1, 1-2). En tercer lugar considera, Col 4, 16, como una alusión a esta epístola. Finalmente, hay el testimonio de Marción. Sabemos por TERTULIANO *(Adv. Marcion.* 5, 11, 17; PL 2, 532-4) que Marción leía «en Laodicea» en vez de «en Éfeso». Puesto que no existe razón para que Marción cambiara «en Éfeso» por «en Laodicea», muchos escritores, protestantes y católicos (entre los últimos están Knabenbauer, Delatte, Simon-Prado, Vosté, Huby), creen que la epístola fué escrita a los laodicenses. **898f**

La gran dificultad en esta teoría está en explicar por qué el nombre de Laodicea desapareció de los mss, dando lugar al de Éfeso. La mayoría de los que la sustentan sugieren una razón tomada de Ap 3, 14-19, donde la visión ordena a Juan escribir al ángel de Laodicea frases muy severas contra su ciudad. Así, los copistas creyeron que debían borrar el nombre de una ciudad que no merecía por más tiempo el nombre de santa y fiel.

Pero el reproche dado a Laodicea provenía del amor (Ap 3, 18); las amenazas eran condicionales y, de hecho, los laodicenses se arrepintieron más tarde. Pero entonces, dice Vosté, era demasiado tarde: el nombre de «Laodicea» había desaparecido ya de los ejemplares. Pero ¿por qué fué sustituído por el de «Éfeso»? No queda ningún ms con la inscripción «en Laodicea»; al contrario, la tradición patrística, a partir de San Ireneo, supone un original con las palabras «en Éfeso».

**Autenticidad** — Las primeras dudas sobre la autenticidad fueron expuestas por De Wette (siglo XIX). Pero la obra típica contra la autenticidad fué escrita por *H. HOLTZMANN *(Kritik der Epheser u. Kolosserbriefe,* 1872). En Inglaterra, la opinión común entre los no católicos admite la autenticidad (Lightfoot, Hort, Westcott, Salmond, Abbott, Robinson, Murray, Lock, etc.). Hay todavía algunos que siguen a Holtzmann, si bien desechan o modifican varios de sus argumentos. Así, *J. MOFFAT *(An Introduction to the Literature of the NT,* Edimburgo 1911) y *E. J. GOODSPEED *(The Meaning of Ephesians,* Chicago 1937) suponen que la epístola es obra de un discípulo de San Pablo. Goodspeed sugiere que las cartas de San Pablo fueron por primera vez compiladas cuando con la publicación de Act se prestó atención a su vida. El colector de las cartas escribió Ef (basándose en Col y otras epístolas) como una especie de carta resumen o sumario para la colección. **g**

Los argumentos utilizados por los autores que niegan la autenticidad son exclusivamente internos. El argumento principal de Holtzmann es la semejanza literaria entre Ef y Col. Se dice que la última es auténtica, mientras que Ef es considerada sólo como un ensayo de introducción general, escrito más tarde tomando como base la epístola a los Colosenses. Coppieters en 1912 y Benoit en 1937 salvaron satisfactoriamente esta objeción que se hacía a la autenticidad. Explicaron la indudable semejanza literaria sobre la base de la opinión tradicional de que San Pablo era el autor de ambas epístolas. **h**

898h Otros argumentos utilizados por los que niegan la autenticidad se basan en el vocabulario y en el estilo de Ef. Sin embargo, en Ef hay sólo 43 *hapax legomena;* más o menos, tantos como en Gál, indudablemente auténtica, y una docena de ellos se encuentran en la descripción de la armadura del cristiano (6, 10-17).

El argumento basado en las diversas doctrinas en ambas epístolas ya no se utiliza. No hay contradicción, sino un desarrollo que se explica fácilmente por la enseñanza tradicional de que ambas epístolas fueron escritas por San Pablo hacia la misma época.

i **Contenido** — Cautivo en Roma, los pensamientos del Apóstol se dirigen hacia el imperio fundado por Cristo, nuestro redentor en el cielo. La epístola expone en tono no polémico cómo la humanidad es una en Cristo, y el designio de Dios para con el mundo a través de la Iglesia. Considera a los redimidos, judíos y gentiles, formando juntos un cuerpo, ascendiendo de la tierra al cielo, hacia la cabeza del cuerpo, que es Cristo. En suma, la parte doctrinal de la epístola es un tratado teológico sobre la Iglesia.

P. Benoit describe el horizonte de Ef como un díptico: en un cuadro vemos a Cristo triunfante en el cielo (1, 20). Desde el cielo, como cabeza de la Iglesia (1, 22; 4, 15; 5, 23), distribuye la fuerza vital al cuerpo para que éste pueda crecer (4, 16); edifica la casa de la que Él es la piedra angular (2, 20). Además, ama a la Iglesia como un marido ama a su esposa (5, 28), ya que en el matrimonio se entregó por ella (5, 25) y la salvó (5, 23), lavándola de toda mácula en el bautismo (5, 26 s).

En otro cuadro vemos a la Iglesia salvada y ganada por Cristo, mediante su sacrificio expiatorio, como un nuevo hombre (2, 15), un cuerpo (2, 16) sometido a Él, como esposa a su marido (5, 24); pero que al mismo tiempo va creciendo desarrollándose como un cuerpo que recibe alimento de su cabeza (4, 16). La Iglesia es como un edificio (2, 20 ss), que se levanta y se construye teniendo como meta «un hombre perfecto» (4, 13); un «templo santo», una «morada de Dios» (2, 21 s). Alcanzada la meta, la Iglesia habrá cumplido su misión de complemento de Cristo redentor (1-23) y habrá alcanzado la «plena medida de la madurez» (4, 13).

j **La Iglesia** — Tres metáforas indican la naturaleza y características de la Iglesia. Es *una;* porque «a una cabeza única corresponde un cuerpo; de lo contrario, sería un monstruo. Como no hay más que un Cristo natural, así no es posible que haya más que un Cristo Místico» (PRAT, *La Teología de San Pablo* I, 336; cf. comentario a 4, 3-6). Es *santa:* sus miembros están *en Cristo* (expresión característica de la epístola), y en Él son santificados (1, 13-14 y 23; 3, 16, etc.) y salvados (1, 4-5, 16 y 18, etc.). Es *universal:* los despreciados gentiles sin esperanza son juntamente con los judíos «los conciudadanos de los santos y la familia de Dios» (2, 19; cf. Col 3, 11). Es *apostólica:* los apóstoles y profetas están unidos a Cristo como cimientos sobre los que se levanta el templo del Espíritu Santo, que es la Iglesia (2, 20). Y, finalmente, la Iglesia es una *sociedad visible.* Cristo dió apóstoles, profetas, evangelistas, pastores y doctores a la Iglesia para que enseñaran y gobernaran (4, 11). Sin embargo, en esta epístola, San Pablo más bien

que exponer cuidadosamente la naturaleza visible de la Iglesia, la da **898j**
por supuesta y esto principalmente porque su tema principal lo constituye la unión mística entre Cristo y los fieles en la Iglesia (cf. PRAT, l. c., 324-334; VOSTÉ, 42-58).

En las epístolas de la cautividad (y en ninguna de modo más pro- **k**
fundo que en Ef) nos introduce San Pablo de modo especial en la naturaleza interna y operante de la Iglesia. El Apóstol considera la historia de la humanidad bajo dos cabezas: Adán y Cristo. Por el pecado de Adán se perdieron todos los hombres; por los méritos de Cristo han sido salvados todos los miembros de su cuerpo, la Iglesia (cf. Rom 5, 12 y 19; 1 Cor 15, 22). Y la influencia de Cristo como cabeza se extiende más y de modo más profundo que la del pecado de Adán (Rom 5, 12-21). En las «grandes epístolas» San Pablo utiliza la doctrina del «Cristo total», del cuerpo místico, principalmente con fines parenéticos, y se refiere más bien a la unión de los miembros entre sí en Cristo que a la unión con Cristo mismo. Pero en las epístolas de la cautividad el tema del cuerpo místico no es ya incidental, sino la enseñanza central. Precisando más, podemos decir que San Pablo concentra su atención en la misión activa de la cabeza, Cristo. Pío XII ha escrito: «Cristo está en nosotros por su Espíritu, el cual nos comunica, y por el que de tal suerte obra en nosotros, que todas las cosas divinas llevadas a cabo por el Espíritu Santo en las almas se han de decir también realizadas por Cristo... Esta misma comunicación del Espíritu de Cristo hace que, al derivarse a todos los miembros de la Iglesia todos los dones, virtudes y carismas que con la máxima excelencia, abundancia y eficacia encierra la cabeza, y al perfeccionarse en ellos día por día según el sitio que ocupan en el cuerpo místico de Jesucristo, la Iglesia viene a ser como la plenitud y el complemento del Redentor; y Cristo viene en cierto modo a completarse del todo en la Iglesia... Cristo, cabeza y cuerpo, el Cristo íntegro» (MCC 34, *Colección de Encíclicas*, Acción Católica Española, Madrid 1955, p. 726-727).

San Pablo pudo haber aprendido de su «amado médico», San **l**
Lucas (Col 4, 14), la fisiología que desarrolla en la epístola y corresponde a la de los escritores médicos griegos, modernamente superada; pero no importa, ya que es sólo un vehículo para transmitir la doctrina, una envoltura para comunicar el mensaje de que, aunque Cristo es, desde todos los puntos de vista, superior al organismo del conjunto, está, sin embargo, presente en cualquier parte de la Iglesia. Toda la vida de los miembros, toda la fuerza, perfección y mérito proviene del flúido vital y continuo de la gracia desde la cabeza. Cristo es la cabeza y el salvador del cuerpo (5, 23). El cuerpo es la Iglesia, un organismo viviente, que crece en caridad (4, 16), el principal agente de su desarrollo, el lazo que une y consolida todo el organismo. Cristo, pues, está en el cristiano, y el cristiano está en Cristo.
Y sólo en y por la Iglesia pueden los hombres vivir en Cristo. Sin la Igle- **m**
sia, Cristo sería incompleto (1, 23). En Ef vemos que la Iglesia es Cristo, siempre viviente, continuando siempre la obra de Cristo, adorando, dando gracias y alabando a la Santísima Trinidad, dirigiendo los hombres a Dios para salvarlos y santificarlos. «No basta representar

898m a la Iglesia como una sociedad dotada de poder legislativo, guardiana de una doctrina sagrada y una liturgia que transmiten la santidad, como una admirable burocracia encargada de una factoría fundada por Dios mismo. Esto sería sólo la arquitectura externa, la Iglesia por la parte de afuera. En su naturaleza interna y en su esencia, es Cristo mismo, siempre visible, siempre viviente, quien despliega en ella y por ella toda la riqueza y la magnificencia de la vida divina» (MÉDEBIELLE, DBV[S] II, 668).

n **Análisis de la epístola:**

| | |
|---|---|
| **1, 1-14** | **Introducción.** |
| 1, 1-2 | Saludo. |
| 1, 3-14 | Prólogo. El misterio de la voluntad de Dios decretado en la eternidad. |
| **1, 15—3, 21** | **Enseñanzas dogmáticas.** |
| 1, 15-23 | Poder de Dios manifestado al elevar a Cristo a cabeza de la Iglesia. |
| 2, 1-10 | Poder de Dios manifestado al elevarnos a la salvación en Cristo, ya seamos judíos, ya gentiles. |
| 2, 11-22 | Por tanto, judíos y gentiles están igualmente fusionados en el único Hombre nuevo. El «misterio», pues, se cumplió en la Iglesia. |
| 3, 1-21 | Cómo fué promulgado el «misterio» a los gentiles. |
| **4, 1—6, 22** | **Moral. La vida cristiana.** |
| 4, 1—15, 21 | Mandatos generales. |
| 5, 22—6, 9 | Vida familiar. |
| 6, 10-22 | Epílogo. La milicia cristiana. |
| **6, 23-24** | **Conclusión.** |

899a **I, 1-2. Saludo** — Las palabras **en Éfeso** faltan en los mss más importantes, lo cual plantea el problema del destino de la epístola; sobre este punto, véase § 898*c*.

**3-14. Prólogo** — El Apóstol se siente abrumado por sentimientos de gratitud cuando desde la celda de su prisión en el centro del imperio romano contempla el amor de Dios por la humanidad. En este «magnificat», que en el original queda formulado en una sola frase sin interrupción, San Pablo no se contenta sólo con alabar las bondades de Dios, sino que nos habla de *la riqueza de su gracia* (Vg. «*divitiae gratiae eius*»).

**3-6. Designio eterno de Dios** — Pablo contempla el plan amoroso de Dios Padre en la eternidad al elegirnos y al acumular sobre nosotros bendiciones para que seamos espirituales y sobrenaturales por razón de nuestro ser en Cristo. El fin de la eterna elección es que seamos santos (4*b*), e.d., separados del mundo y consagrados a Dios, sin mancha ante El: de forma que nuestra caridad pueda resistir la mirada penetrante de Dios.

**5.** ¿Cómo es posible tal santidad? Fué posible porque Dios nos *pre-ordenó* a ser sus hijos adoptivos en Cristo. La noción de hijos adoptivos es frecuente en San Pablo (p.e., Rom 8, 15-23; Gál 4, 5) y, excepto en Rom 9, 4, siempre denota la dignidad interior de los que son en Cristo. En nuestro renacimiento (bautismo) Dios infunde en nosotros su propia naturaleza, y al punto nuestras relaciones para

con Dios son las de un hijo para con su padre. En su Hijo amado (6*c*), **899a**
Dios nos ama y nos hace dignos de ser amados sólo en cuanto somos unos en Cristo y con Cristo.

**7-13*a*. La redención y el misterio realizados en Cristo — 7-8.** Pablo **b**
pasa a hablar de la mayor prueba de amor de Dios para con nosotros: nuestra redención en Cristo. Esto quiere decir que hemos sido libertados de las cadenas del pecado y de la ira de Dios al precio del sacrificio de la sangre de Cristo (cf. Heb 9, 22). En segundo lugar, hemos sido anegados en el tesoro de la gracia de Dios. Equipados de este modo, podemos ya entender las cosas a la luz de la eterna verdad —tal es el significado de *sabiduría* (cf. 1 Cor 2, 7)— y dirigir nuestras vidas conforme a este conocimiento *(prudencia)*. **9.** Pero si los beneficios de la redención van a tener influencia en nuestras vidas, debe dársenos a conocer la redención misma. Ésta es la razón por la cual el Apóstol da importancia tan grande a la revelación de lo que llama «misterio de la voluntad de Él [= de Dios]» (Vg. «*sacramentum voluntatis suae*»). La expresión «misterio» es característica de Ef y de Col. En términos generales, evoca una idea u obra de Dios que está fuera del alcance del conocimiento natural del hombre y que, después de haber sido mantenida por Dios en secreto durante largo tiempo, ha sido al fin revelada. Sin embargo, en estas dos epístolas tiene un sentido particular, pues alude al plan redentor de Dios para con toda la humanidad (cf. 10*c*), que había sido por mucho tiempo un secreto, y ahora ha sido revelado en Cristo (cf. Col 1, 26).

Habiendo mencionado el secreto (9*a*), el Apóstol describe su des- **c**
arrollo. Primeramente, ha estado centrado en Cristo *(en Él, 9c)*. Después (10) ha sido realizado y revelado en la plenitud de los tiempos (**10*a***), e.d., en la era mesiánica. Antes de la encarnación hubo una sucesión de períodos; pero fueron incompletos, sin armonía, a no ser que se consideren como preparación para un período que pueda juntarlos en un todo armónico (cf. Gál 4, 4). De ahí que el secreto divino fué una «economía» (10*a*), e.d., una dispensación o disposición sistemática.

**10*b*. Contenido del misterio** — Todas las cosas son reunidas bajo su **d**
cabeza: Cristo. El «*instaurare*» de Vg. expresa sólo parte de lo que San Pablo dice. El verbo ἀνακεφαλαιῶσασθαι no deriva de κεφαλή, «cabeza», sino de κεφάλαιον, «suma total», «recapitulación». Y la preposición ἀνά significa no repetición (como en Vg.), sino «juntamente». Alude a los elementos que han sido esparcidos y que se juntan ahora de nuevo. El sentido etimológico, pues, de este verbo compuesto es «presentar como un todo» (cf. VOSTÉ). San Pablo utiliza el mismo verbo en este sentido (Rom 13, 9), y muchos autores creen que su significado aquí es sólo el que su etimología permite. Pero los mismos autores observan que a continuación el Apóstol muestra como la obra de unidad es realizada de hecho por Cristo, que es la cabeza del cuerpo. Por ello parece más adecuado interpretar esta palabra en su contexto, donde precisamente se trata de la cabeza y su cuerpo. Cabe, entonces, ver en ella no sólo el hecho de que todas las cosas sean llevadas a Cristo, sino también el modo como opera la unificación de todas ellas en Él, haciéndose cabeza del cuerpo (cf.

**899d** §§ 898*k-l*). E. LEEN (*The True Vine and its Branches* 34) escribe: «La idea. . no es sólo que Cristo restablece el orden en la creación sacándola del caos creado por la caída. Ni tampoco es que Jesús resuma o sintetice toda la creación en sí mismo. Su pensamiento es mucho más profundo; es decir, Dios, para premiar a Cristo por haber dado su vida en expiación de los pecados de la humanidad, le constituyó en nueva cabeza de la humanidad. La humanidad, muerta a la vida sobrenatural o usando una metáfora, decapitada por la desobediencia de Adán, es "recapitulada" o "de nuevo dotada de cabeza" por la obediencia de Cristo» (cf. E. MERSCH-KELLY, *The Whole Christ* II, 2, «*St Irenaeus and the "Recapitulation"*»).

El Apóstol continúa diciendo qué cosas deben reunirse bajo la cabeza, Cristo: «todas las cosas... que hay en el cielo y en la tierra». Bajo Cristo como cabeza, pues, todo el universo debe ser reunido y presentado como formando unidad. Antes había sido dispersado por el pecado; cf. Col 1, 20.

e **11-13*a*.** En los versículos que siguen, el Apóstol desciende del aspecto universal de la redención a contemplar su efecto sobre las dos clases de humanidad, los judíos convertidos a Cristo (11-12) y los gentiles convertidos que están también en Cristo.

**13*a*-14. El designio eterno de Dios, perfeccionado por el Espíritu Santo** — Dos metáforas caracterizan la misión y función del Espíritu Santo. Es el *sello* estampado sobre nuestras almas en el bautismo en señal de propiedad; es la *prenda* (la palabra denota una parte de un todo) de la vida bienaventurada, pagada totalmente en el cielo. El estribillo *para alabanza de su gloria*, repetido por tercera vez concluye el himno, y muestra que el pleno desarrollo del misterio de salvación, en el tiempo y en la eternidad, por obra de las tres Personas, alcanza su meta final con la exaltación de la gloria de Dios.

f **15-23. Cristo ascendió a la gloria, como cabeza de la Iglesia** — Después del himno de triunfo, San Pablo pasa a la oración, que introduce la parte doctrinal de la epístola (que termina en 3, 21).

**15-17.** En primer lugar, después de dar gracias a Dios por la fe y la caridad de sus lectores, el Apóstol suplica a Dios, fuente de toda gloria, que despliegue en ellos el don de la sabiduría (e.d., una firme comprensión de las verdades sobrenaturales) y de la revelación (que descubre las verdades ocultas); para que así equipados puedan poseer una inteligencia más profunda de Dios *para el pleno conocimiento de Él mismo*. **18-19*a*.** En otras palabras, pide a Dios les conceda el don de fe y amor ardientes que los capacite para apreciar las bendiciones que Dios reserva a los elegidos y el gran poder de Dios, que obra en las vidas de los que creemos.

g **19*b*-23.** Ellos pueden apreciar la obra de la omnipotencia de Dios por la resurrección y exaltación de Cristo.

**20.** El Apóstol fija sus ojos en Cristo resucitado, elevado, glorificado y convertido en cabeza de la Iglesia. No deben, pues, desanimarse cuando piensan en su fragilidad humana. **22.** La consecuencia de la gloria y exaltación conferidas a Cristo por Dios tiene un notable crescendo que culmina al ser constituído como «cabeza sobre toda la Iglesia». Esto, en la mente de San Pablo, es una dignidad superior

a la de ser soberano sobre todos los ángeles y sobre todas las cosas. **899g**
La Iglesia es elevada al orden hipostático. «¡Mira hasta dónde ha elevado la Iglesia! Como si fuese elevándola por algún mecanismo; la ha levantado hasta una gran altura y la ha puesto allí sobre el trono; porque donde está la cabeza, allí está también el cuerpo. No hay separación entre la cabeza y el cuerpo; pues si hubiese separación, no sería por más tiempo un cuerpo; ni la otra parte una cabeza» (SAN JUAN CRISÓSTOMO). Entre la cabeza y el cuerpo hay una naturaleza común; de ahí que Cristo esté unido más íntimamente con los fieles que con los ángeles. Cf. § 898*k-l*.

**23. La plenitud de Cristo** — «Quizá es ésta la expresión más notable **900a**
de toda la epístola» (ROBINSON). Una cabeza sin cuerpo está incompleta. Todo cuerpo confiere complemento y plenitud a su cabeza, y es claro que la Iglesia, el cuerpo, es la plenitud o complemento de Cristo, la cabeza. Pero la Iglesia no es una agrupación cualquiera de personas, ni Cristo es una cabeza cualquiera. «Si comparamos el cuerpo místico con el moral, entonces observaremos que la diferencia existente entre ambos no es pequeña, sino de suma importancia y trascendencia. Porque, en el cuerpo que llamamos moral, el principio de unidad no es sino el fin común y la cooperación común de todos a un mismo fin por medio de la autoridad social; mientras que en el cuerpo místico, de que tratamos, a esta cooperación se añade otro principio interno que, existiendo de hecho y actuando en toda la contextura y en cada una de sus partes, es de tal excelencia que por sí mismo sobrepuja inmensamente a todos los vínculos de unidad que sirven para la trabazón del cuerpo físico o moral» (MCC 29, *Colección de Encíclicas*, Acción Católica Española, Madrid 1955, p. 721). La Iglesia es la continuación de Cristo; está unida a Él como un organismo con la vida que lo vivifica. La Iglesia refleja a Cristo; sin ella Cristo sería incompleto; con ella tiene su complemento, su «plenitud». Naturalmente, el cuerpo no añade nada nuevo a Cristo, ya que el cuerpo recibe todo su crecimiento y toda su vida de Él, la cabeza. «De Él descienden la gracia y la fuerza sobre toda la Iglesia, y Dios nos mira y nos bendice sólo por causa de Él, en Él y a través de Él. Pero Él tuvo que tener esta expansión sobrenatural, para que los ojos de todos pudieran contemplar la plenitud que no se manifestó en su existencia individual» (MERSCH-KELLY 121).

En Col 1, 24, San Pablo utiliza este concepto al hablar de sus sufri- **b**
mientos a causa de los colosenses. Puede alegrarse en ellos, pues los sufrimientos de los miembros de la Iglesia y los sufrimientos de Cristo son una misma cosa. Cristo continúa sufriendo en los sufrimientos de la Iglesia. «Como Cristo recibe el complemento, el *pleroma*, de su propia vida en las vidas de ellos, así en sus sufrimientos recibe la consumación y *pleroma* de su pasión» (MERSCH-KELLY 132). Nosotros complementamos a Cristo por nuestros sufrimientos. «La satisfacción de Cristo obra su efecto en nosotros en cuanto nos incorporamos a Él, como miembros con su cabeza; pero los miembros deben conformarse a su cabeza. Por consiguiente, como Cristo tuvo primeramente gracia en su alma, con pasibilidad corporal, y por su pasión alcanzó la inmortalidad, así nosotros, que somos sus miem-

900b bros, quedamos igualmente libres, por su pasión, de toda deuda de castigo, sin embargo, en tal forma que primero recibimos en nuestras almas «el espíritu de adopción de hijos», por el cual nuestros nombres quedan inscritos en orden a la herencia de la gloria inmortal, mientras tenemos un cuerpo pasible y mortal; pero después, «habiéndonos conformado» a los sufrimientos y muerte de Cristo, somos llevados a la gloria inmortal, según las palabras del Apóstol: «"Y si hijos, también herederos... pero si sufrimos con Él para que podamos también ser glorificados con Él" (Rom 8, 17)» (ST III, q. 49, art 3, ad 3).

c «La pasión diaria del cristiano, que está unido, por la fe y la caridad, a Cristo, refleja ante Dios el aspecto de la pasión de su Hijo unigénito. Este consolador pensamiento proyecta nueva luz sobre el desconcertante problema del dolor humano. Las almas santas que reconocen que Cristo sufre en ellos y por medio de ellos, aprenden a dar positivo valor a aquello que la naturaleza humana quiere evitar como un gran mal. Las almas heroicas que se elevan pacientemente sobre el dolor y lo buscan positivamente para que su asimilación a Cristo sea más perfecta, hacen algo más que santificarse a sí mismas por medio de sus sufrimientos. Constituyen una parte efectiva en la redención de la raza humana, cooperando, en plan subordinado a Cristo, en la obra de la redención» (LEEN, o.c. 76). «La Iglesia es la plenitud de Cristo, porque lo completa y lo perfecciona en la economía de la redención, puesto que la savia de la gracia no puede llegar de la cabeza a los miembros sino por el intermediario que es el cuerpo» (PRAT, o. c. I, 333). Hemos dado un sentido *activo* a la palabra *plenitud*. Ésta es la opinión común, y se adapta mejor al contexto y al pensamiento de San Pablo (cf. Col 1, 24). Sin embargo, algunos autores consideran la palabra en sentido *pasivo*, y entonces significaría que la Iglesia es la plenitud de Cristo porque es el receptáculo colmado por Él con todas las gracias sobrenaturales. Así opinan Knabenbauer, Lightfoot, Schmid, Huby.

d La expresión «que es llenado todo en todo», puede tener dos o tres sentidos en griego. El punto principal de la cuestión es si el verbo está en voz media (con significación activa) o en voz pasiva. Seguimos la Vg. al leer en pasiva (conforme al sentido pasivo que se encuentra en otros 87 ejemplos de NT). La Iglesia, pues, completa a Cristo, que a su vez es completado (llenado) solamente por todos sus miembros.

En Ef, San Pablo habla de la plenitud *de* Cristo, siendo Cristo el centro de la perfección que Él da a la Iglesia y recibe de ella.

En Col habla de la plenitud *en* Cristo, siendo Cristo el centro de esa perfección que Él posee en sí mismo de modo absoluto. Cf. VD 14 (1934) 49-55.

e **II, 1-10. Judíos y gentiles convertidos: lo que eran y lo que son** (miembros del mismo cuerpo cuya cabeza es Cristo) — Pueden ellos apreciar el poder de Dios al contemplar su liberación de Satán (el que los judíos consideraban que ejercía su poder desde el aire).

**3.** Los judíos estaban en el mismo estado de culpa (cf. 5): «por naturaleza hijos de ira, como el resto». El contexto no alude directamente al pecado original, y aquí San Pablo en la expresión «por naturaleza» parece dar a entender simplemente «por natural impulso».

Éste es el sentido entendido por los Padres griegos y por San Jerónimo. **900e**
San Agustín, no obstante, dió el sentido de «por nacimiento», y señalaba este texto como una alusión directa al pecado original, al escribir contra los pelagianos. **5.** Judíos y gentiles convertidos son vivificados juntamente no sólo junto con Cristo, sino *en Él*, en el cuerpo cuya cabeza es Cristo y ellos los miembros; cf. Col 2, 13. **8.** Este gran privilegio proviene de un doble don: gracia de parte de Dios, fe de parte del hombre, ya que la fe es el instrumento de la gracia para actuar. Este don proviene totalmente de Dios, y el concilio de Orange (529) utilizó este texto para probar que los *comienzos* de la fe son un don de la gracia (Dz 199). **10.** La razón de que todo esto provenga de Dios y no de nosotros mismos es que somos obra de sus manos, creados en Cristo Jesús, una nueva creación, como lo fué ciertamente nuestra entrada en la vida natural.

**11-22. Expiación de Cristo** — Los lectores del Apóstol eran convertidos del paganismo. **f**

**12.** Estaban excluídos de la *ciudadanía* (Vg. «*conversatione*») de Israel, despreciados de los judíos, inmersos en el orden terreno, sin Cristo... sin Dios en este mundo; pues antes de su conversión no tenían clara idea de Dios. **13-14.** ¿Cómo fué salvada la distancia entre los privilegiados y los desheredados? ¿Cómo vino la paz de Cristo? San Pablo explica que la barrera entre judíos y gentiles (simbolizada por la barrera puesta a la entrada del atrio de Israel en el templo) fué rota por la sangre de Cristo, por la cruz (16*a*). **15.** Este sacrificio expiatorio de Cristo «en su carne» (14*c*) abrogó la ley que constaba de mandamientos perentorios, corroborados por decretos *(δόγμασι)* de los rabinos. Rickaby traduce bien este último término por «conminaciones», e.d., las maldiciones que habrían formulado los doctores de la ley contra los transgresores. El primer resultado de la abrogación de la ley es que judíos y gentiles no sólo han sido fusionados en un solo pueblo, sino que han sido unificados en un solo hombre. **17.** Cristo, el autor de nuestra paz, trajo en persona las conmovedoras nuevas (Vg. «*evangelizavit*») a los gentiles, que estaban alejados, y a los judíos, que estaban cerca. **18.** Por sus méritos y sacrificio expiatorio («por Él») hemos sido introducidos a la presencia (al «acceso») del Padre en el único Espíritu Santo. El lazo de amor y de paz que une al Padre y al Hijo es también lazo de unión entre los miembros de la Iglesia.

**19-22.** Para explicar la plena liberación de los gentiles, San Pablo **g**
emplea metáforas, porque «la unión de los fieles con Cristo es más estrecha de lo que las palabras pueden expresar» (RICKABY). Los gentiles convertidos son conciudadanos de la misma familia de Dios. La segunda metáfora: son piedras del edificio que es la Iglesia. Este edificio tiene por cimientos a los apóstoles y a los profetas del NT (cf. 4, 11; Act 11, 27; 13, 1; 1 Cor 12, 28, etc.). Y Cristo mismo es la piedra angular «que junta las paredes y los cimientos» (SAN JUAN CRISÓSTOMO). La tercera metáfora (21) es compleja. Debemos imaginarnos la parte más santa del templo en trance de construcción. Al mismo tiempo, el templo es un organismo viviente, cuya vida y crecimiento proviene de Cristo. En este santo de los santos, que es también

900g un organismo, los gentiles son piedras vivientes. Cf. el himno *Caelestis urbs Jerusalem* que se canta en la fiesta de la dedicación de una iglesia:

Jerusalén, celestial ciudad,
bienaventurada visión de paz,
que, construída con piedras vivas,
te levantas hasta los elevados astros.

El Apóstol ha proclamado la vocación de los gentiles a la única Iglesia de Cristo. Ahora procede a describir cómo Cristo es el revelador de este misterio, y cómo Pablo mismo es el heraldo.

901a **III, 1-21. Cómo fué promulgado el misterio a los gentiles — 1.** Comienza con una plegaria para concluir lo que se contiene en el c 2, pero la mención de los gentiles le lleva a una digresión (2-13), y sólo en 14 reanuda la idea de 1.

En esta digresión habla de la obra que Dios le ha confiado concerniente a los gentiles. Es el heraldo del misterio, y en pocas palabras describe el contenido de este misterio.

**6.** Los gentiles son igualmente bendecidos con los judíos; pues son los coherederos en la misma herencia mesiánica, miembros del cuerpo de Cristo. En una palabra, tienen «los mismos beneficios, el mismo cuerpo y el mismo espíritu» (MÉDEBIELLE). **7-8.** Su gratitud es profunda: él es *menor que el último de los fieles*, pero su misión es nada menos que ilustrar a todos los hombres sobre las *inagotables riquezas de Cristo*. **10-11.** Aun los ángeles conocerán la misericordiosa, múltiple y eterna sabiduría de Dios, cuando vean a la Iglesia continuando la misión de Cristo sobre la tierra. No hay, pues, lugar al temor pusilánime; en Cristo somos guiados hacia el Padre.

b Hasta aquí el Apóstol ha estado pensando en su misión, pero ahora «oye, por decirlo así, el retintín de su cadena, y recuerda dónde está, y por qué está allí» (ROBINSON). Sus lectores no deben descorazonarse, pues su cautividad no significa el término de su misión (cf. Col 1, 24).

**14-15.** Cuando reanuda la plegaria, comenzada en 1, se dirige rectamente al Padre... «del que recibe nombre toda paternidad en el cielo y en la tierra». Esto parece que debe entenderse como sigue: como una familia *(πατριά)* proviene de un padre *(πατήρ)*, así toda familia, toda sociedad, toda agrupación entre hombres o ángeles tiene a Dios por creador y padre. Lo que quiere destacar es que Dios es el prototipo de toda paternidad; la paternidad humana es copia y derivado de la divina, cf. §§ 640*a*, *f*, 649*b* **16.** Pide que el Espíritu Santo haga a sus almas sobrenaturalmente fuertes, (**17**) que Cristo habite permanentemente *(κατοικεῖν* es distinto de *παροικεῖν*, «tomar alojamiento») en sus corazones. Por la fe, vivificada por la caridad, Cristo viene a tomar posesión de nuestros corazones. De la fe, San Pablo pasa a la caridad. Con una doble metáfora alude a una caridad muy vigorosa («enraizados»; «fundados»), que él suplica sea el prin-
c cipio operante de sus vidas. **18.** Y, finalmente, pide sean iluminados para conocer; pero ¿para conocer qué? Los Padres griegos (seguidos, entre otros autores modernos, por Vosté, Huby, Robinson) sugerían

que se trataba del *misterio* que había evocado antes. Sin embargo, **901c** parece mejor considerar 19 como explicación de 18, en cuyo caso San Pablo ora para que reciban luz en orden a captar la grandeza del amor de Cristo. Naturalmente, este amor se había ya manifestado en el misterio; de este modo las dos opiniones no se contraponen. El amor de Cristo es designado (en TG) con cuatro palabras agrupadas bajo un solo artículo, disposición que refleja la idea de la magnitud de este amor. **19.** De hecho, el amor de Cristo nunca podrá ser enteramente comprendido.

**20-21. La doxología** — La doxología, que cierra la plegaria y la parte doctrinal de la epístola, invoca primeramente la ilimitada generosidad de Dios, y después, el doble instrumento de la gloria de Dios: Cristo y la Iglesia.

**La vida cristiana** — Los últimos tres capítulos de la epístola aplican **902a** la enseñanza de los tres primeros a la vida del cristiano en cuanto miembros de la Iglesia y de la sociedad, y a su vida individual. Es la llamada **parte moral de la epístola.** Tiene dos secciones; la primera (4, 1—5, 21) consta de mandatos generales, la segunda (5, 22—6, 9) se concentra en la vida familiar. Sigue un epílogo (6, 10-22) y la conclusión (6, 23-24).

**IV, 1-3. Solicitud por conservar la unidad en el amor** — Los privilegios que ellos tienen en Cristo son grandes; su vida práctica diaria debe reflejar su vocación: nobleza obliga.

**2.** El primero de los cuatro deberes que San Pablo recuerda son los que Cristo describió como característicos de su corazón (Mt 11, 29), humildad y mansedumbre; (**3**) pero lo principal aquí es una llamada a una *positiva solicitud* por mantener intacta la unidad del espíritu, considerada como ya existente. Existe un cuerpo, y de ahí un espíritu, considerado como distinto, aunque, naturalmente, dependiente del Espíritu Santo. La «unidad del espíritu», pues, significa mutua armonía entre los miembros del cuerpo. «En el vínculo de la paz» (genitivo epexegético): no puede haber unión sin algún vínculo. Aquí el vínculo que une las mentes es la paz. La paz evita toda ruptura voluntaria de la unión. Cf. Jn 14, 27. ROBINSON (pp. 92-3): «Desde luego, el Apóstol no piensa en una separación del "cuerpo" y del "espíritu" ni tampoco en que haya diversos "cuerpos" con una "unidad de espíritu", noción ésta totalmente ajena al pensamiento de San Pablo. Y está especialmente fuera de lugar aquí, como lo muestran las palabras que siguen».

**4-6. La septiforme unidad de la Iglesia** — Los siete elementos de esta **b** unidad son distribuídos bajo tres consideraciones principales.

**4.** La primera consideración es que nosotros somos miembros de **un cuerpo**, e.d., de una sociedad visible. Esta palabra clave significa que así como en un cuerpo hay sólo un principio de vida y de unidad, así todos los miembros de la Iglesia deberían estar animados por un único y mismo espíritu sobrenatural, que brota del Espíritu Santo (cf. 2, 22). Además, por razón de la vocación de Dios, tenemos **una misma y única esperanza:** la vida eterna. Por tanto, deberíamos caminar juntos hacia la misma meta. **5.** La segunda consideración principal tiene como palabra operativa al único **Señor**, e.d., a Cristo.

**902b** Todos nosotros tenemos el mismo Señor y maestro. Esto quiere decir que estamos todos unidos a Él por la misma fe interior y que tenemos el mismo bautismo en Cristo, conferido de una vez para todas. **6.** La tercera consideración se refiere a Dios Padre. San Pablo indica tres perfecciones que contribuyen a la unidad. Él está «sobre todos» (no haya, pues, en nosotros orgullo, que es fuente de discordia); *por todos*, en el sentido de que nos toma como instrumentos para el bien (no hay, pues, lugar para despreciar al prójimo, otro poderoso factor de discordia); él está «en todos»; cf. 2, 22; Rom 8, 11; 1 Cor 6, 19, etc.

**c** **7-16. Unidad, no uniformidad** — Gracia aquí no significa gracia santificante, sino los dones espirituales dados a cada uno de nosotros con miras al bien común de la Iglesia (cf. 13, 16; Rom 12, 3; 1 Cor 12; 2 Cor 10, 13). **8.** Para destacar el hecho de que todos estos dones proceden de Dios solamente, el Apóstol recurre a Cristo victorioso en el cielo distribuyendo libremente los dones después de su triunfo sobre la tierra. Utiliza la versión de los LXX del Sal 67, 19, y se detiene especialmente en las palabras del salmo «ascendió» y «dió». El salmo en su sentido literal describe una procesión de triunfo. Un rico botín es ofrecido a Yahvé, el cual, en el TM del salmo, no lo da, lo *recibe*. Pero el targum que comenta este salmo considera que Dios recibe presentes para distribuirlos a los hombres; y, por tanto, dando efectivamente presentes a los hombres. Así, el cambio hecho por San Pablo del «recibió» de TM y LXX en «dió» era probablemente una interpretación eomún. En todo caso, el Apóstol utiliza el salmo en *sent do típico*. La distribución de los dones por Dios simboliza a Cristo después de la ascensión, que enriquece a los miembros de su Iglesia con sus dones espirituales. El resto de la cita es incidental. «Condujo cautiva la cautividad» (abstracto por concreto) equivale a «triunfó como un rey victorioso». San Pablo menciona el hecho sólo de paso y no es menester tratar de identificar a los cautivos.

**d** **11-13.** Al enumerar los dones conferidos a los miembros de la Iglesia, se propone poner de relieve que el deseo de éstos es ensanchar el ámbito de la unidad de la Iglesia y desarrollar su intensidad, hasta que *todos* (como un solo hombre) *alcancemos la unidad de la fe y del pleno conocimiento del Hijo de Dios*. Entonces todos llegaremos a ser un hombre perfecto, el nuevo hombre de Dios, llegado a la virilidad, *a la medida de la estatura que corresponde al cuerpo de Cristo* (13*b*, MÉDEBIELLE). Cf. 1, 23. **14-16.** El corolario a lo que antecede es que el cristiano debe poner en práctica la doctrina de Cristo, especialmente la caridad; porque Cristo es a la vez la cabeza y el modelo del progreso del cristiano.

**16.** El cuerpo de Cristo (la Iglesia) debe todo su crecimiento a la cabeza (Cristo). De ahí *(a)* la solidez de todo el organismo; *(b)* la dependencia mutua de sus partes: cada una contribuye a la obra del todo; *(c)* la perfección de cada miembro, según su función respectiva; *(d)* el crecimiento, por razón de la unión con Cristo. La expresión final «en caridad» señala el principio por el que el santo templo crece.

**e** **17-24. Despojarse del hombre viejo y revestirse del hombre nuevo — 22.** El hombre viejo es la corrupción del corazón y de la mente que la naturaleza concupiscente, desprovista de la gracia, acarrea al hombre;

es el hombre «natural» en cuanto contrapuesto al «espiritual», Rom 1, 18-32; 6, 6; 1 Cor 2, 14 y 15. **23.** Los bautizados deben trabajar constantemente por conservar frescos y nuevos sus más íntimos pensamientos; éste es el significado del «espíritu de vuestra mente». Fuimos despojados del hombre viejo en el bautismo, pero debe vigilarse (renovarse) cuidadosamente el nuevo estado en que fuimos luego establecidos, como la vía permanente en el ferrocarril. **24.** San Pablo da la principal razón de las consideraciones de 22-23; el bautismo es una nueva creación (cf. 2 Cor 5, 17; Gál 6, 15). **902e**

**25-31. Ejemplos** — Los pecados aquí mencionados son contra la caridad fraterna. **f**

**26*a*.** «Airaos y no pequéis» es una cita del Sal 4, 5, según LXX. La primera cláusula es concesiva: si sentimos la ira surgir dentro de nosotros (aun cuando la ira sea justa), debemos evitar que nos domine; debemos combatirla externamente mostrando prontitud al perdón. **26*b*.** «Que el sol no se ponga sobre vuestro enojo», es una figura para indicar el pronto perdón. **27.** «No deis lugar al diablo» es quizá una metáfora tomada del pugilato. **31.** Cinco nombres señalan en gradación creciente los sentimientos y actos del «hombre viejo» cuando está irritado. Primero, amargura, e.d., adusto resentimiento; después, ira, cuando estalla la pasión; luego, indignación, permanente sentimiento pasional. En último término, clamores y blasfemias, e.d., toda clase de excesos en el lenguaje.

**IV, 32—V, 2. Debemos imitar a Cristo** — San Pablo ha mostrado que debemos cooperar con la gracia divina, primero negativamente, despojándonos del hombre viejo. Ahora declara que debemos ejercitar las virtudes que convienen al que ha sido bautizado en Cristo. **903a**

**1.** Somos hijos queridísimos de Dios en Cristo. A un padre le gusta encontrar la propia imagen en su hijo. **2.** Cristo dió su vida por nuestra causa; su muerte fué una expiación voluntaria. Las palabras oblación y sacrificio están tomadas de los sacrificios por el pecado que se hacían en el AT y son aplicadas al sacrificio de la cruz «Para olor de suavidad» es una metáfora bíblica corriente sugerida por el humo del incienso que sube al cielo. La metáfora, pues, alude a una víctima agradable a Dios. PRAT (II, p. 216) dice: «Por tanto, es probable que, teniendo presente la idea general del sacrificio, del que Jesús es contrafigura perfecta, indique con la palabra "víctima" *(θυσία)* el sacrificio cruento del Calvario, y con la de "oblación" *(προσφορά)* la ofrenda voluntaria y amorosa que Cristo hace de sí mismo a su Padre. Las dos nociones de sacerdote y víctima estarían, pues, asociadas aquí; y, como en la Epístola a los Hebreos, quedarían reunidas en la persona de Jesús».

**V, 3-14. Pureza — 5.** «Ningún fornicador... tiene herencia en el reino de Cristo». El verbo está en presente. El pecador se priva a sí mismo de las bendiciones espirituales de la Iglesia en la tierra, y pierde todo derecho al premio eterno. **10.** «Probando lo que es agradable a Dios», e.d., examinando cuidadosamente «como un cambista que no se contenta con el brillo de una moneda, sino que la pesa y hace sonar» (SAN JERÓNIMO). **14.** La cita aquí está tomada de algún himno bautismal cristiano. **b**

903c **15-21. Vida de oración** — **16.** La expresión «redimiendo el tiempo» es una metáfora tomada del mercado. Los alimentos escasean; debéis aprovechar la oportunidad para proveeros. En la intención de Dios se nos concede cada momento de nuestra vida en orden al eterno destino en el cielo. Redimimos el tiempo siempre que lo usamos en buenas obras. El esfuerzo es tanto más urgente cuanto los días son malos (cf. Flp 2, 15).

d **22-23. Vida familiar: marido y mujer** — Hasta este punto, ha dado San Pablo en la parte *moral* de su epístola mandatos generales sobre el modo de vivir de los cristianos. Ahora considera de modo especial la familia y ante todo al marido y a la esposa.

**22.** «Como al Señor» es la clave para los pensamientos aquí expresados. El bautismo confiere igualdad a todos los individuos desde el punto de vista religioso, pero en la sociedad (de la que la familia es a la vez la unidad más pequeña y la más importante) hay una jerarquía natural. El marido es la cabeza; la esposa está sometida a él. Por el bautismo no se ha roto este orden, sino que ha sido ennoblecido. San Pablo la compara al amor de la Iglesia por Cristo, la cabeza. No cabe, pues, ni autoridad despótica ni temor pusilánime. Pío XI (*Casti connubii*, 31 dic. 1930): «Si el marido es la cabeza, la esposa es el corazón».

e **25.** Al hacer uso de su autoridad, el marido debe tomar como modelo suyo el amor de Cristo por la Iglesia. «Tú has visto la medida de la obediencia, oye también la medida del amor. ¿Quieres tener a tu esposa obediente a ti, como la Iglesia a Cristo? Ten, pues, el mismo cuidado de ella que Cristo por la Iglesia. Aunque te fuera necesario dar tu vida por ella... no lo rehuses» (SAN JUAN CRISÓSTOMO). El amor de Cristo por la Iglesia fué perfecto: se entregó a sí mismo por ella. **26.** Y este supremo acto de amor tuvo por meta y efecto un bautismo de la Iglesia por el que al punto fué santificada. El «lavatorio de agua» evoca el baño ofrecido solemnemente por los griegos a la novia, la víspera de su matrimonio. Esta costumbre tenía significado purificatorio y religioso. «En la palabra»: es preferible relacionar esta expresión con lo que inmediatamente precede. El sentido, pues, sería que la purificación santificadora conferida a la Iglesia por la muerte de Cristo es un bautismo de agua acompañado de una fórmula sacramental o condicionado por ella. **28.** El amor de los maridos a sus esposas como a sus propios cuerpos sugiere en el contexto no un amor carnal, sino un amor generoso. Además, debe ser un amor ennoblecido por el hecho de que refleja el amor sobrenatural de Cristo por la Iglesia, el cuerpo de Cristo, del que (**30**) nosotros somos miembros.

f **31.** Por esta unión única entre marido y mujer («por esta causa») «el hombre dejará... y se adherirá a su esposa». Al citar aquí Gén 2, 24, San Pablo da a entender que el matrimonio supone completa unidad, y ello es por su misma naturaleza, como instituído por Dios al crear a nuestros primeros padres. **32*a*.** «Éste es un gran sacramento». Como en 1, 9, y 3, 3, Vg. traduce el griego *μυστήριον* por «*sacramentum*», en el sentido de misterio, de algo que tiene un sentido oculto. La unión del marido y de la esposa tal como se consigna en Gén tiene un

significado oculto además del obvio de dar y recibir de cada parte. **903f**
Esta significación oculta es grande, no en el sentido de que sea difícil de comprender, sino de que es importante, y de largo alcance; **(32*b*)** «*Quiero decir con respecto a Cristo y a la Iglesia*». No hay duda sobre el sentido *general* de esto: al unir marido y mujer, Dios creó una figura típica de la futura unión entre Cristo y la Iglesia.

Algunos teólogos (Palmieri, Perrone, etc.) sostenían que el tipo **g**
(matrimonio) y el antitipo (unión entre Cristo y la Iglesia) debían corresponderse exactamente. El matrimonio debe, entonces, suponer no sólo unidad e indisolubilidad, sino también santidad. En otras palabras, la unidad en el matrimonio debería ser vínculo de gracia sobrenatural. Si es así, entonces San Pablo debió pensar aquí en el matrimonio cristiano como sacramento en el sentido estricto de la palabra. El concilio de Trento no fué tan explícito, pues utilizó este texto no como prueba del sacramento, sino insinuación del sacramento (*Innuit*, Dz 969). Además, ninguno de los Padres griegos o latinos pretendió que este texto por sí mismo probara que el matrimonio cristiano es uno de los siete sacramentos. La mayoría de los teólogos opinan que sabiendo por la tradición que el matrimonio es uno de los siete sacramentos, podemos utilizar el texto para mostrar cómo el matrimonio cristiano es expresión viviente y realización de la unión (y todo lo que esta unión implica) entre Cristo y la Iglesia. En el contexto, San Pablo se refiere al matrimonio sólo en cuanto es signo de unidad, y piensa en el matrimonio de todos los tiempos, desde Adán a través de las distintas épocas. No dice que esta unidad sea un signo exterior que confiere una gracia especial al marido y a la esposa *ex opere operato*. Sin embargo, hechas estas reservas, es claro que si toda unión legal entre esposos puede relacionarse con la unión de Cristo y la Iglesia, seguramente esto es verdad en sentido más pleno aplicándolo a la unión entre los cristianos, en los que el vínculo no sólo significa, sino que realiza la unión de Dios con el hombre. Esta unión se opera por la gracia santificante. El *origen* de este «misterio» puede rastrearse a través del AT (Sal 44 [45]; Cant, Ez 16, 1-63, etc.) hasta llegar a la enseñanza de Cristo en el NT (Mc 2, 19-20; cf. Jn 3, 29; Mt 22, 1-4). **33.** Sin embargo, San Pablo vuelve a lo práctico: suponiendo que no podáis captar completamente el simbolismo latente en la unión del matrimonio, al menos que cada uno de vosotros... tenga temor, e.d., reverencia.

**VI, 1-4. Hijos y padres — 1.** La expresión «en el Señor» alude a la **904a**
vez al verdadero motivo y a los límites de la obediencia de los hijos para con los padres. **2.** En el decálogo, el cuarto mandamiento es el primero (y el único) que lleva consigo una promesa explícita. **3.** Los judíos creían que la promesa aludía a bienes temporales, pero en la economía cristiana fué elevada al plano de los favores espirituales. **4.** Los padres deben ser firmes y bondadosos; deben educar y animar a sus hijos a seguir por el camino de la perfección cristiana.

**5-9. Esclavos y señores** — La civilización de entonces estaba fundada **b**
sobre la esclavitud. Como en Col 3, 22-25, San Pablo no denuncia abiertamente el sistema, sino que se contenta con sentar los principios que preparan el camino para su abolición. Considera al esclavo como

904b persona dependiente de Cristo, que posee, por tanto, la llave para la felicidad eterna en el cielo.

**9.** Y los señores deben corresponder con amabilidad basada en el mismo punto de vista religioso. Dios es el Señor de los Señores.

c **10-22. Epílogo: La milicia cristiana** — El pensamiento del Apóstol, al final, es que aunque todo esté bien interiormente, hay todavía un enemigo exterior con el que tiene que enfrentarse todo cristiano. **10-13. Llamada a las armas** — San Pablo describe al cristiano armado para la lucha espiritual con términos tomados de la armadura de los soldados romanos. Debemos vestirnos de la cabeza a los pies, si hemos de permanecer perfectos en todas las cosas, e.d., si, después de la lucha, hemos de permanecer de pie, victoriosos, **12*b*.** Sin la armadura de Dios seremos impotentes contra los engaños de quienes gobiernan el mundo de las tinieblas, e.d., de los hombres que se hallan sumergidos en las tinieblas que nacen del pecado; contra los espíritus de maldad en los lugares altos, e.d., los malos espíritus cuyas voluntades están fijas en la perversidad, y que nos rodean y asedian de todas partes (cf. 2, 2).

d **14-17. La armadura divina** — Las siete armas, defensivas y ofensivas, son designadas con metáforas tomadas de la armadura del soldado romano en servicio activo y de la descripción de las armas llevadas por el divino combatiente (Mesías) en Is 59, 14 y 17 (cf. Is 11, 5; 52,7; Sab 5, 17-20). Las principales piezas de la armadura cristiana son: peto, escudo, yelmo y espada.

**14*b*.** «El peto de la justicia» indudablemente alude a la gracia santificante que guarda las virtudes, como el peto del soldado guarda el corazón. En Tes 5, 8, el peto es la fe y la caridad. **15.** «Vuestros pies calzados con la preparación del evangelio de la paz» parece significar: celosos para llevar rápidamente las buenas nuevas obradoras de paz; cf. Is 52, 7-9. **16.** «El escudo de la fe» alude al escudo alargado y cóncavo-convexo que se adaptaba a la forma del cuerpo. La protección e inspiración del cristiano está en los principios de la fe, con los que los proyectiles llameantes del ser más perverso son rechazados. **17*a*.** «El yelmo de salvación». El yelmo protege la cabeza e inspira confianza en medio del peligro. Según 1 Tes 5, 8, es la esperanza de la salvación. **17*b*.** «La espada del espíritu». La espada era un arma de doble filo. La espada espiritual es dada por el Espíritu Santo y está dotada de su poder. Es la palabra de Dios, no específicamente el Evangelio *(λόγος)*, sino todo mensaje que proviene de Dios *(ρῆμα Θεοῦ)*. Sin embargo, puesto que las revelaciones divinas culminaron en el mensaje evangélico, podemos de hecho considerar la espada como la enseñanza del Evangelio; cf. Heb 4, 12 s.

e **18-20. Oración** — El uso victorioso de las armas descritas está sujeto a una condición, la oración.

**18.** El Apóstol recomienda aquí las diferentes clases de oración: de adoración y petición, vocal y mental («en espíritu»). Y dice a sus lectores las cualidades que debe tener la oración seria. **19-20.** Les pide que le pongan a él, embajador encadenado, en primer lugar en sus oraciones (cf. 1 Cor 9, 16); pues necesita de la gracia para predicar con osadía, seguridad y de modo persuasivo.

**21-22. Misión de Tíquico** — Estos dos versículos se encuentran substancialmente en Col 4, 7 s, y constituyen las únicas palabras de tipo personal en toda la epístola. Pero en Col no encontramos las palabras «que vosotros también podáis conocer... lo que yo hago», y muchos autores ven aquí una indicación de que Col había ya sido escrita, y el «vosotros también» daría a entender que los colosenses (y posiblemente otros) la conocían ya. Tíquico es mencionado en Act 20, 4, juntamente con Trófimo como oriundo del Asia proconsular, quizá de Éfeso (2 Tim 4, 12). Encontró a San Pablo en Tróade, cuando el Apóstol estaba camino de Jerusalén en su tercer viaje misional. Pudo muy bien haber ido con Trófimo (Act 21, 29) en esta ocasión a Jerusalén. Aparece de nuevo como portador de esta epístola y de Col, hacia el fin de la primera cautividad del Apóstol en Roma. Algunos años más tarde, le encontramos de nuevo con San Pablo, el cual habla de enviarle a visitar a Tito en Creta (Tit 3, 12), y quien no mucho después le envió a Éfeso (2 Tim 4, 12). Mereció por su largo servicio el título de «mi queridísimo hermano y fiel ministro en el Señor». **904f**

**22*a*.** «A quien *envío*»: el aoristo epistolar, con valor de presente, no supone que, cuando Pablo escribía la epístola, Tíquico estuviese ya entre sus lectores. Cuando llegue, les hablará de la situación de Pablo y de sus compañeros de prisión, y los consolará. Esto puede significar que mientras los amigos del Apóstol pensaban que moriría en la prisión (cf. 3, 13), él esperaba ser puesto pronto en libertad.

**23-24. Salutación final** — Es notable por su tono solemne, impersonal e indirecto; cf. § 898*c*. El Apóstol pide a Dios que dé a sus lectores paz, e.d., la posesión tranquila de los favores espirituales; después, el don de la caridad junto con el de la fe (cf. 1, 15 s); finalmente, gracia, e.d., amor de Dios, que es dado a todos los que aman a Cristo, y que los equipa para la inmortalidad y la incorruptibilidad (San Jerónimo). **g**

# EPÍSTOLA A LOS FILIPENSES

## Por C. LATTEY

905a **Bibliografía** — SAN JUAN CRISÓSTOMO (PG 62); K. KNABENBAUER, S. I. (CSS 1912); CORNELIO A LAPIDE, S. I., Roma 1908; A. GOODIER, S. I. (WV 3, 1939[3]); F. PRAT, S. I., *La Théologie de Saint Paul*, I (1920[8]) y II (1925[10]); trad. esp.: *Teología de San Pablo*, México 1947; S. OBIOLS, *Epístoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Bíblia de Montserrat XXI, 1930; J. HUBY, S. I., *Les Épîtres de la Captivité*, París 1935; DTC 12, 1414-34; 8, 2339-49; CBQ 1 (1939) 296; *J. LIGHTFOOT, *Philippians*, Londres 1903; *R. VINCENT, *Philippians and Philemon* (ICC 1902); *H. MOULE (CSCB 1918); *H. ALFORD, *Greek Testament*, Londres 1880; *J. MICHAEL, *Philippians* en el Comentario de Moffatt, Londres 1943; *G. DUNCAN, *St Paul's Ephesian Ministry*, Londres 1939; *F. BADCOCK, *Pauline Epistles* (S. P. C. K. 1937); *MOFFATT, *Introduction to the Literature of the New Testament* Edimburgo 1912[2] (con abundante bibliografía); *RAMSAY, *St Paul the Traveller*, Londres 1895, y otras obras y artículos; C. LATTEY, S. I., *Theses Paulinae*, Roma 1926; C. LATTEY, S. I., y otros, *The Incarnation* (CSSL, Cambridge 1926); *MOULTON—MILLIGAN, *The Vocabulary of the Greek Testament illustrated from the Papyri and other non-literary Sources*, Londres 1930; J. M. GONZÁLEZ RUIZ, *Cartas de la Cautividad (San Pablo)*, Madrid 1956.

b **Autenticidad y canonicidad** — Los argumentos en favor son tan sólidos que no merece la pena detenerse mucho en las pruebas. Ya SAN POLICARPO, a principios del siglo II, menciona, en su *Epístola a los Filipenses*, que San Pablo les había escrito cartas, c 3, y agrupa probablemente con la *Epístola a los Filipenses* las escritas a la vecina iglesia de Tesalónica (como supone MOFFATT 174, entre otros). Resulta, desde luego, obvio que el c 2, sec. 1, de su epístola se inspira en Flp 3, 21; 2, 10; y el c 9, sec. 2, en Flp 2, 16 (Gál 2, 2, no es tan verosímil); y, del modo más evidente, el c 12, sec. 3, en Flp 3, 18. En el *Martirio de Policarpo* (c 1, sec. 2), escrito probablemente en la segunda mitad del s. II, hay una alusión a Flp 2, 4. Poco antes, Marción había aceptado la epístola como auténtica y hacia el 200 d.C. el Fragmento de Muratori también cita Flp entre las epístolas de San Pablo. IRENEO (después del 150 d.C.; PG 7, 1026; 1158); TERTULIANO (siglos II-III; PI 2, 826; 863); CLEMENTE DE ALEJANDRÍA (PG 8, 318; 408; 557) citan todos las epístolas como de San Pablo. No ha habido prácticamente variación alguna en la tradición católica. El texto y el comentario dejarán claro que no se debe prestar atención a los intentos de querer considerar la epístola como obra mixtificada.

c **Filipos** — Filipo II de Macedonia (359-336 a.C.) fundó (o, más exactamente, volvió a fundar) Filipos en el año 356 a.C., y le dió su nombre; antes se llamaba Krenides («Pequeñas Fuentes»), por los muchos manantiales que existen en las montañas del norte de la ciudad. Per-

tenecía a la Macedonia oriental, muy cerca de Tracia, y estaba situada **905c**
al borde de una gran llanura que se extiende tierra adentro hacia el N. y NO. Tenía fácil acceso, cruzando el monte Pangeo, al hermoso puerto de Neápolis, Act 16, 11; y las minas de oro de sus alrededores eran de enorme valor para Filipo, ya que le proporcionaban los medios fundamentales para la guerra y la diplomacia. Roma conquistó Macedonia en 168 a.C.; pero hubo un gran cambio en la situación en el año 42 a.C., cuando Antonio y Octaviano (conocido más tarde con el nombre de Augusto) derrotaron a Bruto y a Casio y fundaron allí una colonia romana, la *Colonia Iulia Augusta Philippensium*, en recuerdo de la victoria. La palabra *Iulia* evoca el triunfo de la causa de Julio César. Once años más tarde, Augusto fortaleció la ciudad con una segunda fundación. De este modo adquirió el *ius italicum*, con el derecho de propiedad según la ley romana, y la exención de capitación y de impuestos sobre las tierras; podía tener sus propios *duumviri* (supremos magistrados locales), los «*praetores*» de Act 16, 20 y 32-39. CICERÓN (*De Leg. Agr.* 2, 34) se chancea de las pretensiones que tenían de ser llamados pretores; nosotros notamos también un deje de orgullo en la expresión «nosotros, que somos romanos», Act 16, 21.

**Comienzos del cristianismo en Filipos** — Puede decirse que el relato **d**
comienza en Act 16, 1, cuando San Pablo escoge a Timoteo para acompañarle, pues el Apóstol asocia consigo a Timoteo en el comienzo de la epístola, como bien conocido de los filipenses, y propone enviárselo, Flp 2, 19-24, para tener ulterior información acerca de ellos, añadiendo al mismo tiempo una cálida recomendación de quien, sin duda, era su discípulo predilecto. Sin embargo, Silas era su principal auxiliar en esa época, Act 15, 40; 16, 19, 25 y 29. Después de haber visitado las iglesias ya evangelizadas, fueron dirigidos a Macedonia por el Espíritu Santo y la visión que tuvo Pablo de un macedonio que le rogaba fuese en su ayuda; embarcaron hacia Neápolis y desde allí siguieron a Filipos, Act 16, 12. Por el hecho de que no se menciona la sinagoga, sino sólo un lugar de oración, 16, 13, podemos inferir que los judíos no eran numerosos allí, ni en realidad es de esperar que lo fueran en una colonia romana. Como hacían ordinariamente, asistieron al lugar de reunión de los judíos, evidentemente con algún fruto, y Lidia, vendedora de púrpura de la ciudad de Tiatira, que era prosélita, Act 16, 14, fué bautizada con su familia, y ellos se quedaron a vivir en su casa, 16, 13-15. Pero el exorcismo de San Pablo sobre la muchacha que tenía espíritu de adivinación fué causa de que los dueños de ella perdieran sus beneficios, por lo cual llevaron a Pablo y a Silas ante los magistrados, que los azotaron y metieron en la cárcel, donde un milagro hizo que el carcelero los sacara de allí, los llevara a su propia casa, donde los atendió, y al fin él y su familia fueron bautizados, 16, 33. Es completamente gratuito suponer que, en casos tales como los de Lidia y el carcelero, quedaban excluídos de la recepción del bautismo los niños pequeños; tal exclusión sería contraria a los textos, y supondría un prejuicio en disconformidad con la doctrina de San Pablo sobre la nueva vida en Cristo. Los magistrados llegaron a comprender su injusticia y se contentaron

905d con dejar libres a los prisioneros; pero San Pablo protestó, diciendo que eran ciudadanos romanos, y pidieron a los magistrados que vinieran ellos mismos a ponerles en libertad. Oyendo que eran ciudadanos romanos, los magistrados temieron y se excusaron, ya que el error podía costarles caro, y pidieron a Pablo y Silas que abandonaran la ciudad, como así lo hicieron, 16, 40.

El hecho de que San Lucas cese de escribir en primera persona a partir del momento en que San Pablo pasa a Macedonia, Act 16, 10, hasta que han abandonado Filipos en su viaje a Jerusalén con ocasión del tercer viaje misional, Act 20, 5, muestra con bastante claridad que él había quedado atrás para organizar y desarrollar la iglesia local. De Flp colegimos que el Apóstol había plantado y Lucas había regado con mucho éxito, ya que el «amado médico», Col 4, 14, había infundido en ellos algo de su propio afecto y solicitud para con Pablo.

e **La epístola** — Las epístolas paulinas se dividen en grupos definidos con marcadas semejanzas dentro de cada grupo, si bien cada epístola posee sus características propias. 1-2 Tes pertenecen claramente a un grupo aparte. Gál y Rom tratan el mismo tema fundamental de la justificación por la fe, siendo la primera una exposición desde el punto de vista práctico, mientras que la segunda es más bien una exposición más dogmática a una iglesia no paulina. 2 Cor tiene algo del fuego de Gál y del elevado carácter personal de 1 Cor. Del mismo modo, las epístolas de la cautividad (Ef, Col, Flp, Flm) son generalmente más breves y más cristocéntricas. Ef y Col tienen especial afinidad entre sí, pues la primera trata de Cristo en la Iglesia, mientras la segunda habla de Cristo en sí mismo. Flp contiene el más hermoso pasaje sobre la persona de Cristo y algo de la delicada caridad en que abunda Flm. Las epístolas de la cautividad ostentan un carácter propio. Heb forma ella sola un grupo aparte, y nos muestra al rabino formado en la escuela de Gamaliel y que se dirige a la iglesia que mejor podía entender tal clase de exégesis.

Así, podemos considerar las epístolas de la cautividad como un grupo aparte, dentro del cual está Flp. Todas las de este grupo parecen haber sido escritas en la misma época y en las mismas circunstancias. Todas ellas presentan a Pablo prisionero, Ef 3, 1; 4, 1; 6, 20; Col 4, 3 y 10; Flm 9, 23; Flp 1, 7, 13, 14 y 17. El testimonio unánime de la tradición considera a Roma como lugar de su prisión, y esto está especialmente confirmado en el caso de Flp, ya que menciona a la guardia pretoriana en 1, 13; naturalmente, los soldados se relevarían en la custodia de Pablo. Véase, p.e., el comentario de VINCENT sobre el pasaje 51-52, que confirma la opinión de LIGHTFOOT. La mención de la casa de César en Flp 4, 22, constituye otro sólido argumento.

La fecha de las epístolas podía situarse en la primera cautividad romana, hacia 59-61 d.C.; de la segunda cautividad el Apóstol no alcanzaría ya la liberación, cf. Flp 1, 25-26, y 2 Tim 4, 6-8. La principal razón de que Pablo escribiera Flp parece haber sido la explosión de gratitud y de afecto por sus renovadas limosnas y la solicitud que mostraban por su bienestar (véase especialmente Flp 4, 10-20), y difícilmente nos equivocaríamos al ver en ello la mano y el corazón de San Lucas.

La epístola no parece revelar una fuerte preocupación dogmática o moral. Sin embargo, incidentalmente se tocan dos temas, de un modo que merece especial atención, si bien la detallada explicación de los textos queda para el comentario. **905e**

**Doctrina** — El pasaje sobre la divinidad de Cristo, 2, 5-11, el modo más sorprendente en que se trata esta cuestión en las epístolas paulinas, es el que en primer lugar merece nuestra atención. Debe hacerse notar que San Pablo no intenta enseñar a sus lectores nada nuevo, sino que supone la doctrina como ya conocida, para deducir de ella una lección de humildad. Del mismo modo en Rom 9, 5, la afirmación enfática de la misma verdad sirve sólo para mostrar que se da perfecta cuenta de los privilegios de los judíos, siendo el principal de ellos que Dios mismo se encarnó haciéndose como uno de ellos. Igualmente, en 1 Cor 11, 17-34, el Apóstol presupone como aceptada la presencia real, para deducir la lección de una reverencia mayor en la celebración de la Eucaristía. La humildad había de llevar a la armonía, especialmente entre las mujeres, 4, 2-3, que gozaban de mejor posición en Macedonia que en otros lugares, como lo prueba en cierta medida el caso de Lidia, Act 16, 14-15 y 40, en cuya casa habitó probablemente San Lucas. **f**

El problema de la justificación es tratado ampliamente en otros lugares, pero en esta epístola se proyecta alguna luz sobre él. La justicia (o rectitud) no es sólo el favor de Dios, sino que procede *de* Dios, 3, 9. siendo, por consiguiente, algo que está en el alma misma, y surge de la fe, que a su vez es un don de Dios, sin ser el premio del mérito en sentido estricto, 1, 29. Esta justicia significa unidad con Cristo en su pasión y muerte, de modo que siendo crucificados con Él participamos también en la novedad de su vida resucitada, 3, 10-11 y 20-21, tema que se expone con mayor énfasis en las otras epístolas de la cautividad, Ef 2, 1-10; 3, 14-19; 4, 15-16 y 22-23; Col 2, 6-13; 3, 3-11. Pablo dice a los cristianos: «ocupaos en vuestra salvación con temor y temblor», Flp 2, 12, expresión enérgica, para indicar la reverencia, pero que no debemos tomar demasiado al pie de la letra, como vemos por Sal 2, 11; Ef 6, 5-8; 2 Cor 7, 15. No quiere con ello poner obstáculo a la alegría a que él mismo les exhorta en 3, 1; 4, 4.

**I, 1-2. Salutación** — San Pablo, siguiendo su benévola costumbre, asocia a Timoteo en el saludo, puesto que era muy conocido de los filipenses y había trabajado entre ellos; pudo haber hablado con Timoteo sobre la epístola, pero a éste no cabe realmente considerarlo coautor de ella. La epístola es demasiado personal. En los saludos iniciales de 1 Cor asocia también a Sóstenes. «Cristo» (Ungido, Mesías) empezó a usarse gradualmente como nombre propio, pero solía preceder o seguir al nombre de «Jesús». «Santos», en cuanto miembros de la Iglesia, y posesores personalmente de la gracia santificante, que ordinariamente San Pablo presupone en sus cristianos en general; cf. Ef 2, etc.; «obispos», que puede ser equivalente a «presbíteros»: compárese «presbíteros» (Vg. «*maiores natu*», «ancianos») en Act 20, 17, y «obispos» en Act 20, 28; y así en otros lugares. Las iglesias eran aún regidas por colegios de sacerdotes, visitadas a intervalos por após- **906a**

906a toles, o por delegados con poderes episcopales, como Timoteo y Tito. Un colegio de obispos diocesanos sucedería más tarde al colegio de los apóstoles, pero éstos no iban a nombrarlos inmediatamente.

**2.** La costumbre bastante frecuente, en Pablo, de poner a Cristo en plano de igualdad con Dios Padre, revela su fe en la divinidad de Cristo; aunque, naturalmente, no de modo tan explícito como en 2, 5-11.

b **3-8. Acción de gracias — 5-7.** «Comunicación» o «compañía», probablemente alude a sus limosnas y espíritu compasivo; cf. 4, 10-18. **8.** «Entrañas»: nosotros diríamos «corazón». Pero en las Sagradas Escrituras esta última palabra designa la sede del intelecto.

**9-11. Intercesión — 10.** «*Discernir* las cosas mejores», e.d., el camino más perfecto; igualmente en Rom 2, 18. **11.** El «fruto de justicia» o rectitud que viene mediante Jesucristo, toda la vida sobrenatural, etc.

**12-14. Difusión del Evangelio — 13.** «De manera que *entre la guardia pretoriana* [e.d., entre los soldados que se relevaban cada día en la custodia de Pablo, que estaba prisionero en una casa alquilada de Roma] *y para todos los demás* [para todos los que iban a visitarles] es notorio cómo llevo mis cadenas por Cristo», por medio de su poder y gracia que actúa en mí. **14.** «*La mayor parte* de los hermanos en el Señor [e.d., en la Iglesia de Cristo y en su gracia], confiados por razón de mis cadenas [e.d., de lo que he dicho y he hecho encadenado]...»

c **15-20. Aunque por diversos motivos,** no faltan envidiosos en la obra de evangelización, quizá entre algunos discípulos de San Pedro (cf. 1 Cor 1, 11-12; 3, 3-4) o entre algunos judíos o judaizantes (cf. 3, 2-9); pero todo el tono de la carta nos prohibe suponer que San Pablo estuviese seriamente alarmado por los judaizantes, como lo estaba en el caso de los gálatas.

**17.** «Pensando amargar mi cautiverio». **18.** «Por todos los medios, *ya sea por motivos falsos o verdaderos*». Evidentemente, no había peligro de graves errores. **19.** Cita a Job 13, 16 (LXX). El «espíritu de Jesús», como en Rom 8, 9; cf. Jn 15, 26. El Espíritu Santo procede del Padre y del Hijo en cuanto son uno mismo.

**21-26. El propio pensamiento del Apóstol — 21.** Cf. Gál 2, 20. Esta unión con Cristo es a la vez individual y colectiva por medio de su cuerpo místico. **22.** «Pero, si vivir en carne ha de permitirme una *labor fructífera*, yo dudo en la elección». En 24 se alude a esta «labor fructífera». **23.** «El deseo de *partir*»: el verbo griego ἀναλῦσαι es término a la vez náutico y militar, «levar anclas», o «levantar el campamento». No es correcto traducirlo, como Vg., por «*dissolvi*», «ser disuelto». **25.** «Y *sé confiadamente* que quedaré y permaneceré con vosotros, para vuestro *progreso* y gozo en la fe». **26.** «A fin de que tengáis en mí [e.d., debido a mi fructífera labor] abundante fundamento para *gloriaros* [BC; TG καύχημα] en Cristo Jesús»; cf. 22 y 24. «*Gloriarse*» es término favorito de San Pablo, pero debe ser «en el Señor» (1 Cor 1, 31; 2 Cor 10, 17; cf. Jer 9, 23-24), ya que atribuye toda gloria a Dios por lo que ha cumplido en o por él mismo. El *Magnificat* es un excelente ejemplo de este espíritu.

**27-30. Solicitud de San Pablo por los Filipenses — 27.** Vg. «*uno spiritu unanimes*»: «un espíritu y *una mente*»: San Pablo temía las disensiones entre ellos; cf. 2, 2-4; 4. 2-3. **28.** «Adversarios»: como los del

mismo Apóstol, 30, ya fueran paganos, como en Filipos, Act 16, 19-34, **906c**
o judíos, Flp 3. En tal proceder había un indicio suficiente de perdición para los que actuaban de mala fe y con malicia; pero Pablo anhelaba ansiosamente convertir a judíos (cf. Rom 9, 1-5) y a gentiles; cf. Rom 1, 13-16. **29.** Importante afirmación de que la fe es don de Dios y no constituye ningún premio por méritos propiamente tales. **30.** «*Y que ahora oís decir que es también el mío*» aún.

**II, 1-11. Humildad, según el ejemplo de Cristo** — Este pasaje es tratado **907a**
con cierta amplitud en *The Incarnation* (o.c.).

**1.** «Alguna consolación», etc., por parte vuestra respecto de mí; esta interpretación parece razonablemente cierta por el imperativo «cumplid mi gozo» (2), que sigue a los cuatro «si» condicionales. «Algún confortamiento por la caridad, alguna comunión en el Espíritu», en el Espíritu Santo; véase comentario a 1, 19, también Ef 4, 3-4. «*Algún afecto y compasión*». **2.** «cumplid mi gozo pensando igual... la misma caridad [mutua]... *con una sola alma y una sola mente*». **3.** «Sino que *cada uno*, por humildad, *considere a los demás como superiores a sí mismo*». Tal precepto, si se toma demasiado al pie de la letra, podría llevar sólo a falsas conclusiones; pero, por nuestra naturaleza humana, estamos tan inclinados a pensar demasiado bien de nosotros mismos, que debe uno esforzarse en ir en dirección contraria. **4.** «Cada uno mirando no *sólo* a su propio interés, sino *también* al de los demás». El término «también» está en TG, pero no en la Vg., y es necesario insertar «*sólo*» para aclarar el sentido; Pablo no quiere decir que no se deba atender a los propios asuntos. **5.** Debemos aspirar a las mismas disposiciones que tuvo Cristo en su encarnación. Se humilló a sí mismo haciéndose hombre en todo, y aún se dejó crucificar. Pablo presupone como aceptada la divinidad de Cristo; nadie, por mucho que se humille, podrá compararse nunca a Él. **6.** «En la forma de Dios». Esta palabra *(μορφή)* es el término técnico en la filosofía aristotélica para expresar la «forma» en cuanto contrapuesta a «materia» *(ὕλη)*; pero aquí debemos guardarnos de interpretarla demasiado estrictamente, pues San Pablo no fué un peripatético ni un escolástico. Los padres griegos tomaron la palabra como equivalente a «naturaleza» en el lenguaje aproximativo y expedito de la filosofía popular, y totalmente conforme con el sentido que le da San Pablo; además, es muy difícil creer que la palabra había perdido enteramente toda insinuación de apariencia sensible, y es más fácil suponer que él extendió algo el significado de la palabra, para ponerla en contraste con «la forma de esclavo» en 7. Tal es la opinión expresada por el P. Prat (*Théologie de Saint Paul*, París 1908, p. 442), aunque parece haberse retractado de ella más tarde. Pero en ningún caso puede haber duda sobre el significado de las palabras de San Pablo.

«El cual, **existiendo en forma de Dios**». La palabra griega *ὑπάρχων*, **b**
traducida aquí por «existiendo», probablemente significa «existiendo antes»; sin embargo, como pueden aducirse ejemplos en contra, es más prudente no apurar el significado, no sin advertir, empero, que el presente contexto con la noción de «existencia» evoca, naturalmente, la de anterioridad o «existencia previa»: «existiendo en forma de Dios, tomó la forma de esclavo».

**907b** «Pensó que no era usurpación»: «usurpación» traduce Vg. «*rapinam*», pero no la palabra griega, un tanto difícil: *ἁρπαγμόν*, sustantivo de terminación masculina, que denota un objeto del verbo, mientras una terminación neutra (tal, p.e., *ἅρπαγμα)* hubiera sido un modo de expresión más usual para indicar la acción del verbo. La palabra griega significa «presa» o «botín», algo que es arrebatado y retenido, un *festzuhaltendes Gut*, como dicen los alemanes. Jesús no insistió en ser Dios y nada más que Dios, *sino que* tomó la forma de esclavo. Esta interpretación ha sido propuesta y defendida por Lightfoot con considerable amplitud. Es también la interpretación cristiana más primitiva, pues la carta de las iglesias de Lyon y Viena (hacia 178 d.C.), que reproduce en parte y comenta EUSEBIO (HE 5, 2, 2) para aludir a la humildad de Cristo, cita la frase que comentamos hasta «su igual a Dios» y se abstiene de completarla con lo que sigue: «sino que se anonadó, etc.», sin duda estimando que, con ello, ya quedaba lo bastante expresada la idea que se proponía destacar. Éste sería el sentido natural de la frase: «no consideró como presa... *sino que* se anonadó a sí mismo»; si el texto, en cambio, significa «no consideró como usurpación, etc.», entonces debería continuar: «pero, *sin embargo*, se anonadó a sí mismo». Habría en este último caso un fuerte contraste, cuando San Pablo suele más bien recurrir a expresiones paralelas para dar la plenitud de significado. «Ser igual a Dios: así el *aequalem* de Vg., simplificando algo el griego *ἴσα*, que es en realidad una locución adverbial, que cabía aproximadamente traducir: «ser tan bueno como Dios»; pero el sentido es el mismo.

**c** **7-9. «Se vació a sí mismo»:** tal es el significado original del verbo, pero, naturalmente, está usado en sentido metafórico, como siempre en el NT (5 veces, y siempre por San Pablo) y puede significar: «no tener en cuenta [como en el presente pasaje], considerar fútil, sin sentido», etc. Igualmente el adjetivo correspondiente («vacío») aparece usado 18 veces en el NT, pero siempre también en sentido metafórico, «manivacío, inútil», etc. Es evidente que Cristo no podía vaciarse de su divinidad, ni parcialmente siquiera. Fuera de la Iglesia, sin embargo, la expresión «se vació a sí mismo» ha sido mal interpretada, atribuyéndole significados erróneos como el que dejamos apuntado. Tales son las llamadas teorías «kenóticas» (del griego *κενός*, «vacío», y *κενόω*, «yo vacío»). R. A. KNOX ha tratado este tema en una conferencia *Kenotic Theories*, reproducida en *The Incarnation;* cf. § 905*a*.

Lo que San Pablo realmente destaca es la divinidad de Cristo, y de modo tan vigoroso, que, si no tuviéramos otros muchos pasajes en que apoyarnos (Rom 5, 15, etc.), podríamos incluso llegar a pensar que su humanidad era algo irreal. En el presente pasaje, sin ir más lejos, tenemos «forma de esclavo», «en semejanza de hombre», «hallado en la condición de hombre» (más bien, «en *forma externa* de hombre»). Pero tales expresiones sólo preparan el camino a la solemne declaración acerca de la divinidad de Cristo que sigue después; la persona de Cristo es divina, y fué la persona divina la que asumió la naturaleza humana.

**8.** «Se humilló a sí mismo»: es lo que San Pablo quiere subrayar especialmente y el ejemplo que propone a los filipenses para que lo

sigan. **9.** «Le exaltó», ὑπερύψωσεν, palabra muy vigorosa; lit. «super- **907c**
exaltó». Vg. «*donavit illi nomen*»: «*dióle el nombre*», e.d., **el nombre de Jesús,** como aparece claro por el versículo siguiente. «Señor» en sí mismo no es el nombre, sino un epíteto común, que usaban incluso los esclavos para dirigirse a sus dueños; por consiguiente, el nombre de «Señor» no es dado a Cristo en el mismo sentido en que le fué dado el nombre de Jesús, como narra San Lucas, compañero de San Pablo (Lc 1, 31).

**10-11.** «Al nombre»: alude a Is 45, 24, «doblaráse ante mí toda **d**
rodilla y por mí jurará toda lengua». La divinidad absoluta es afirmada en Isaías, y aquí se aplica a Cristo. Pero, en vez de «jurar», San Pablo emplea «confesar», y continúa diciendo lo que ha de ser objeto de esta confesión. Como Cristo sufrió en su sagrada humanidad, así será glorificado para siempre en esta humanidad, que ha de recibir adoración divina en virtud de la persona divina que la asumió. Toda lengua debe «confesar que Jesús es Señor, para gloria de Dios Padre». Posiblemente, debiéramos traducir con Vg. «en la gloria», pues parece dar mejor sentido en la especial alusión a Dios Padre, y no cabe duda de que la construcción εἰς con acusativo que ofrece el TG admite tal significado; véase, al respecto, MILLIGAN, *Selections from the Greek Papyri* (Cambridge 1912) n.º 13 ( = P. Oxy. 294), ad init., donde ἐν con dativo es usado en el sentido de «lugar hacia», y con acusativo en el sentido de «lugar en». Toda lengua ha de confesar que «Jesucristo es Señor», lo que equivale a confesar la divinidad de Cristo, ya que los judíos no usaban el nombre propio de Dios, Yahvé, sino que en su lugar decían y leían «el Señor», práctica seguida por Vg. y casi todas las versiones modernas. San Pablo no suele usar «Señor» para indicar al Padre o al Espíritu Santo, ni para Dios como tal (la Santísima Trinidad), excepto cuando cita el AT. El hecho de que use habitualmente la palabra «Señor» en vez de Dios en sus citas de pasajes del AT le hubiera obligado a aclarar que no lo tomaba en el mismo sentido al aplicarlo a Cristo. Por el contrario, destaca especialmente su confesión de que «Jesús es el Señor», aquí y en Rom 10, 9, y 1 Cor 12, 3, si bien, aun prescindiendo de esta declaración expresa, abundan en sus cartas los pasajes donde enseña que Cristo es Dios.

**12-30. 12.** «Con miedo y temblor»: expresión que indica reverencia **e**
y temor como en 2 Cor 7, 17; Ef 6, 5. Vincent, acertadamente lo llama «temor filial de ofender a Dios». No obstante, estas palabras quizá evoquen una exagerada idea de «miedo», que en realidad no resulta incompatible con el gozo; cf. Flp 3, 1; 4, 4; Sal 2, 11. **13.** No podemos hacer ninguna obra buena en orden a nuestra salvación; necesitamos la ayuda de la gracia de Dios; cf. Jn 15, 5. **15.** Cf. Dt 32, 5. **17.** «Aun si *fuere derramado*», como una libación (ofrenda de bebida), «sobre la *solemne* ofrenda de vuestra fe»; «ofrenda» en sentido ritual, litúrgico y aun sacerdotal. «Sacrificio de vuestra fe»: en esta metáfora, los filipenses son los sacerdotes, que ofrecen su propia fe, e.d., su vida completa de fe. Rom 12, 1, evoca algo parecido. San Pablo compara de nuevo el derramamiento de su sangre a una libación en 2 Tim 4, 6; allí es inminente, aquí sólo como mera posibilidad. La imagen parece adaptarse mejor a los sacrificios paganos que a los judíos, en

907e los cuales las libaciones más bien se derramaban alrededor y no sobre el altar, y tenían menos importancia. «*Participaré de la alegría* de todos vosotros». **18.** «y *participad de mi alegría*». **21** ha sido siempre algo enigmático, pues San Pablo suele hablar muy bien de sus colaboradores, p.e., de Epafrodito, 25-30. Quizá encontró a Timoteo como el más dispuesto a servirle sin excusas. De Epafrodito sólo sabemos de cierto lo que refiere en los vv citados y en 4, 18; no parece verosímil que sea el Epafras de Flm 23; Col 1, 7; 4, 12 (donde aparece como natural de Colosas). **25.** Vg. «*vestrum apostolum*»: «vuestro *mensajero*»: e.d., aquí enviado en comisión especial, no apóstol; la palabra griega puede tener ambos significados. **30.** Vg. «*tradens...*»: «*arriesgando* su vida», palabra tomada del juego de azar, como κυβίᾳ, «dados», en Ef 4, 14. «Lo que faltaba por vuestra parte»: quizá con una ligera insinuación de que San Pablo no esperaba encontrarse con una negligencia por parte de ellos; cf. 4, 10.

f **III, 1-21** — Prácticamente todo este capítulo está dirigido contra los judíos y judaizantes, pero en su mayor parte más bien con el espíritu sereno de Rom que con el acaloramiento de Gál; el peligro de la judaización no parece ser apremiante ni parece que los judíos fuesen numerosos en Filipos. «Su número en Filipos parece que era escaso» (LIGHTFOOT 52).

**1.** El mismo Pablo se siente gozoso, 4, 10, y ansioso de que los filipenses lo estén de igual modo, 4, 4. Muy verosímilmente les había escrito antes, y con la misma exhortación. **2.** «*guardaos de esos canes*»: término de desprecio. «Malos obreros», especialmente en cuanto practicaban e inculcaban la circuncisión. TG «cortamiento» *(κατατομήν)*, juego de palabras con «circuncisión» *(περιτομή)*, dando a entender que ahora ésta queda convertida en mera mutilación. **3.** La circuncisión verdadera es la del corazón y del alma; cf. Act 7, 51. **4.** Aun desde el punto de vista de aquéllos, Pablo está en condición más ventajosa. **5.** «Hebreo *nacido de* hebreos, fariseo *en la observancia de* la ley, **6,** *y, en celo, perseguidor* de la Iglesia. **8.** «Por *razón de la excelencia del conocimiento* de Jesucristo», e.d., en comparación con tal conocimiento. **9-10.** Sobre esta unidad y total plenitud del cristiano en Cristo, y de Cristo en los cristianos, véase Ef y Col; para la justificación procedente no de la ley, sino de Dios, basada en la fe, véase Rom y Gál. **12.** «*No que haya yo logrado esto o que ya sea perfecto; pues más bien prosigo, con la esperanza de que pueda alcanzar aquello para lo cual Cristo Jesús me ha alcanzado*». **14.** «*Para ganar el premio de la vocación celestial de Dios*», e.d., reportado por la vocación.

g **15.** Vg. «*perfecti*»: «*maduros*», e.d., que alcanzan a interpretar la fe con todas sus implicaciones; cf. 1 Cor 2, 6. **16.** «Sin embargo, a donde hayamos llegado, por allí mismo caminemos», e.d., sea cual fuere la verdad a que hayamos llegado, ordenemos nuestras vidas conforme a esto. Lo que está añadido en la Vg. *(«ut idem sapiamus»)*, no pertenece al texto original. **17.** «*Unios* en imitarme a mi». **18.** «Muchos», e.d., judíos y judaizantes; pero la impresión general que uno tiene es que relativamente no eran muy numerosos o importantes en Filipos, si bien constituían siempre un elemento peligroso para las comunidades cristianas. «Enemigos de la cruz de Cristo» de varias

maneras, al no comprender que Cristo había tomado completamente 907g
sobre sí mismo la maldición inherente a la inobservancia de la ley por los judíos, Gál 3, 3, del mismo modo que expió por todos los pecados de la humanidad, etc. **19.** «Cuyo Dios es su vientre»: esto no tiene nada que ver con la voracidad, sino que alude a la insistencia por parte de ellos en la distinción entre alimentos puros e impuros, ahora ya abolida; cf. Rom 14, 14; 16, 18. «Cuya gloria está en sus vergüenzas», e.d., en sus partes pudendas, su circuncisión, también ahora abolida. **20.** «Nuestra ciudadanía» o «patria» (Vg. «*conversatio*»), en la que, **21,** nuestro Salvador glorificará nuestros cuerpos, haciéndolos semejantes a su propio cuerpo glorioso; cf. 1 Cor 15.

**IV, 1-9. Las disensiones** — **1.** Versículo conmovedor, aunque los super- 908a
lativos latinos no están en el TG: «amados... deseados... amados». Vg. «*sic*» = «así», como dijo antes; pero el Apóstol inmediatamente, **2,** pasa a exhortar a la concordia (cf. 2, 1-7) a las dos mujeres cuyas riñas fueron probablemente la causa principal de turbación. Exhorta también, **3,** a su «leal compañero de yugo» o camarada, a que las «ayude», sin duda para componer sus diferencias, «*puesto que* [el relativo griego tiene aquí valor causal] han trabajado conmigo en el Evangelio, como también Clemente». Algunos (p.e., KNABENBAUER y VINCENT) creen que *σύζυγε* (que hemos traducido por «compañero de yugo») sería un nombre propio, *Synzygus*, y en tal caso *γνήσιε*, «leal» debería traducirse: «con razón así llamado», e.d., que lo es de verdad. Pero tal nombre no aparece en el NT, ni (por lo que sabemos) fuera de él, y sería sorprendente que San Pablo no hubiera mencionado en ningún otro lugar a uno de quien afirmara tan enfáticamente era digno de tal nombre. Tal insistencia en el nombre, sin embargo, no sería en sí estraña; cf. Flm vv 10, 11 y 20. A nosotros nos parece probable que se refiera a Silas, que podía hallarse entonces en Filipos. De ser ello exacto, un compañero de Pablo tan prominente, que había iniciado con él la evangelización de Filipos, no necesitaba ser nombrado. La importancia de las dos mujeres en el origen de la discordia indica la importancia social de las mujeres en Macedonia; la posición de Lidia, Act 16, 14-15 y 40, constituye otro ejemplo del mismo hecho; cf. 905*f*. «Clemente» fué primitivamente identificado con Clemente de Roma (p.e., por ORÍGENES, *in Ioan* 1, 29; PG 14, 293), al que generalmente se le considera autor de la conocida carta a los corintios. El «Clemente» de que aquí se trata era un destacado colaborador de San Pablo, y no hay ninguna dificultad seria en la cronología; además, el nombre era corriente y, por tanto, la identificación no es segura. **4.** Cf. 3, 1. **5.** «Vuestra modestia», o moderación y paciencia en general. Esta exhortación sin duda está relacionada con lo precedente y con los dos versículos que siguen. «El Señor está cerca». Hay ciertos pasajes en San Pablo que crean dificultades porque parecen hablar del fin del mundo como algo inminente, pero este texto no debe considerarse como uno de ellos, pues nada en el contexto se refiere al fin del mundo; los cristianos deben vivir con alegría, amabilidad y libertad, la cual proviene de la confiada y agradecida oración, de la paz de Cristo, y, por otra parte, la idea de que el Señor está cerca podría ser familiar por influencia de Sal 118 (119) 151; 144 (145) 18.

908a Y está aquí reforzada por 7; cf. 1, 21; 3, 9, etc. **7.** «*Guardará* vuestros corazones». **8.** Vg. «*pudica*»: «modesto», en sentido general, decente, digno, noble. «*Todo lo que es virtuoso y digno de alabanza*»; omítase Vg. «disciplina».

b **10-21. Afectuoso final** — **10.** «*Verdaderamente en este asunto vosotros pensabais* [en mí], *pero os faltaba oportunidad*». Pablo los excusa cariñosamente. **11.** «*No digo esto porque estuviera necesitado*»; lit. «según la necesidad». No niega la necesidad, pero ésta no le mueve a hablar, pues está acostumbrado a ella. «*Yo he aprendido a bastarme a mí mismo en cualquier circunstancia en que me halle*». **12.** Vg. «ubique...»: «*he sido iniciado en todo* y en todas las cosas, para la abundancia y para el hambre». TG μεμύημαι, «he sido iniciado», es un término tomado de los misterios paganos, y de él deriva nuestra palabra «misterio». San Ignacio de Antioquía (martirizado a principios del siglo II) en su carta a los Efesios, c 12, los llama «co-iniciados de Pablo». **14.** «Habéis hecho bien en participar de mi aflicción», e.d., conmigo en mi aflicción. **15.** «Cuando partí de Macedonia (cf. Act 17, 1-15), ninguna iglesia entró conmigo en relación de dar y recibir», e.d., «abrió conmigo una cuenta de debe y haber»; los términos son contables, como también en 17, «que se acumula en vuestra cuenta». San Pablo alude al pago de dones temporales por los espirituales, pero, por supuesto, no como una estricta transacción comercial; cf. 1 Cor 9, 11-14; Rom 15, 27. **17.** El «fruto» pudiera igualmente significar el «interés» sobre una inversión monetaria, aludiendo a la recompensa por una acción caritativa y, **18,** «tengo» (o: «tengo recibido») es expresión técnica para extender un recibo, y se encuentra también en el sermón de la montaña, Mt 6, 2, 5 y 16, donde se habla de los que han recibido plenamente el pago, la transacción está ultimada, y deben contentarse con firmar el recibo y no esperar nada más. Sobre estos diversos términos cf. MOULTON-MILLIGAN, *Vocabulary*. «Olor de suavidad», cf. Éx 29, 18, y frecuentemente en el AT para el olor suave de un sacrificio aceptable; aquí se toma en sentido metafórico. **19.** Vg. «*secundum divitias*»: «según sus riquezas», e.d., «de sus riquezas, mi Dios *satisfará* con gloria, en Cristo Jesús, *todas vuestras necesidades*». «Gloria», como es frecuente en Pablo (Col 1, 11; Ef 3, 16; Rom 3, 23), en vez de gracia, de la que se trata principalmente aquí.

c **22-23. 22. La casa imperial** era enorme, con hombres y mujeres de toda condición, y aun los esclavos podían tener puestos altos y de confianza. Pablo pudo llegar a conocer a algunos de ellos a través de la guardia pretoriana, y puede que aquí esté pagando tributo de gratitud a la ayuda que le prestaron. Sus saludos en Rom 16, enviados antes de su llegada a Roma, son significativos, como lo es igualmente la *Epístola a los Romanos* de SAN IGNACIO DE ANTIOQUÍA, en la que expresa el temor de que la influencia de ellos le libre del martirio que anhela. **23.** San Pablo probablemente escribe este versículo de su propia mano, después de dictar el resto; era costumbre de la época, y constituía una especie de firma o garantía de autenticidad; cf. 2 Tes 2, 2; 3, 17; 1 Cor 16, 21; Gál 6, 11; Col 4, 18.

# EPÍSTOLA A LOS COLOSENSES

Por D. J. LEAHY

**Bibliografía** — *T. K. ABBOTT, *Epistle to the Colossians*, ICC; S. OBIOLS, *Epístoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Biblia de Montserrat XXI, 1930; SAN JUAN CRISÓSTOMO, PG 62; J. HUBY, S. I., *Les Épîtres de la Captivité* («Verbum Salutis»), París 1935; P. KETTER, *Die Heilige Schrift für das Leben erklärt*, vol. 15, Friburgo de Brisgovia 1937; J. KNABENBAUER, S. I., *Commentarius in S. Pauli Epistolas* (CSS), París 1912; *J. B. LIGHTFOOT, *St Paul's Epistle to the Colossians*, Londres 1890[9]; R. P. MÉDEBIELLE, *Épître aux Colossiens* (en *La Sainte Bible*, ed. Pirot) París 1938; F. PRAT, S. I., *La Théologie de Saint Paul* I (París 1920[8]) y II (1925[10]); trad. esp.: *La Teología de San Pablo*, México 1947; L. B. RADFORD, *The Epistle to the Colossians* (Westminster Commentaries) Londres 1931; J. RICKABY, S. I., *Further Notes on St Paul*, Londres 1911; J. M. GONZÁLEZ RUIZ, *Epístolas de la Cautividad*, Madrid 1956; S. THOMAE AQUINATIS, *In Omnes S. Pauli Epistulas*, vol. II, Turín 1929; F. PUZO, S. I., *Significado de la palabra «Pneuma» en San Pablo*, Est Bib 1 (1941-1942) 437-460. **909a**

**La iglesia de Colosas** — Es desconocido el origen del nombre de la ciudad; no tiene nada que ver con «Colossus» o «Colosseum»; es probablemente una adaptación del nombre del lago Coloe, no muy distante de ella. La ciudad está situada en el ángulo sudoeste de Frigia. El viajero que se dirigiera hacia el Éufrates desde la capital, Éfeso, debía tomar la gran ruta comercial a través del valle del Meandro en un recorrido de ciento sesenta km, hasta Laodicea. Dieciocho km más allá llegaría a Colosas o, yendo hacia el norte unos diez km, a Hierápolis. Estas ciudades están en el valle del Lico, afluente del Meandro. Colosas misma estaba situada entre montañas que señalaban los límites superiores del valle y el punto de entrada en la altiplanicie del Asia Menor central. Actualmente, el distrito está desolado, pero en tiempos antiguos fué próspero. Jerjes hizo alto allí en su famosa marcha contra los griegos, el año 481 a.C., y más tarde Ciro el Joven permaneció allí durante siete días (JENOFONTE, *Anabasis* I, 2, 6). JOSEFO *(Ant.* 12, 3, 4) cuenta que Antíoco III el Grande (223-187 a.C.) trasladó dos mil familias judías desde Babilonia y Mesopotamia a Lidia y Frigia. Se les permitió usar sus propias leyes y fueron bien tratados. Seguramente algunos se establecieron en Colosas. La epístola supone que había elementos judíos en la población. **b**

En el siglo I de la era cristiana la ciudad estaba ya en un estado de decadencia. Había sido casi eclipsada por la cercana Laodicea, fundada en el siglo III a.C., y famosa por su comercio de lana negra y por su medicina. Realmente, como afirma HUBY (p 1), si San Pablo no hubiera escrito esta epístola, el nombre de Colosas sería sólo conocido por los especialistas en historia antigua.

**909c** San Pablo no fundó personalmente las iglesias del valle del Lico; no aparecen incluídas en la narración de los viajes del Apóstol en Act, y en esta epístola habla de los cristianos reunidos en Colosas y Laodicea en términos que sugieren que nunca los había visto personalmente (Col 1, 7; 2, 1). Sin embargo, la iglesia de Colosas estaba íntimamente ligada al Apóstol, y él esperaba visitarla personalmente según lo que escribe a Filemón (Flm 22). *Habiendo sabido de vuestra fe* (1, 4) no significa que el Apóstol sólo entonces se hubiera relacionado por primera vez con los cristianos de Colosas. Probablemente la fundación de la iglesia de Colosas fué de la manera siguiente: San Pablo estuvo más de tres años en Éfeso, y después de haber sido echado de la sinagoga de allí y haber predicado diariamente en la escuela prestada o alquilada por Tirano (Act 19, 9), «todos los que habitan en Asia oyeron la palabra del Señor, tanto judíos como gentiles» (Act 19, 26). Entre los que vinieron del valle del Lico estaban los colosenses Epafras (4, 12) y Filemón (4, 9); el esclavo Onésimo era de Colosas; por tanto, también su dueño, Filemón. Epafras actuó como misionero en su valle nativo, fundando iglesias en Hierápolis y Laodicea (Col 4, 13), como en la misma Colosas (Col 1, 7; 4, 12-13). Fué auxiliado por Filemón, que se prestó a acomodar una iglesia en su casa (Flm 1-2). Es verosímil que los dos fueran gentiles, ya que Pablo menciona especialmente como judío a Jesús Justo (Col 4, 11). En realidad, parece que la mayoría de los cristianos en Colosas eran gentiles convertidos; cf. 1, 21 y 27; 2, 13, etc. Pero, *a priori*, es probable, como hemos visto, que hubiera elementos judaicos, lo que confirman algunas alusiones en la epístola (2, 11, 14 y 16; 3, 11, etc.).

**d** **Fecha, ocasión y finalidad** — Esta epístola es una de las cuatro *epístolas de la cautividad*, escritas todas mientras San Pablo estaba en prisión y con muy corto intervalo de una a otra. La cautividad de que aquí hablamos fué la del Apóstol en Roma (61-63, cf. § 898*b*).

San Pablo dirigía esta epístola a todas las iglesias del valle del Lico (cf. 4, 16), pero esto no quiere decir que fuese una carta encíclica, como Ef. La gente del valle del Lico estaba muy estrechamente relacionada, y participaba de las peligrosas tendencias que dieron ocasión para escribir esta epístola. Sin duda fué el asunto de Onésimo y la carta a Filemón lo que indujo a Pablo a dirigir la carta en primera instancia a Colosas. Mientras estaba prisionero en Roma, el Apóstol recibió la visita de Epafras, quien le habló de la fe y caridad crecientes de la gente de Colosas (1, 7; 2, 5; 4, 13). Estas noticias eran buenas, pero el informe contenía también algo inquietante, pues había allí falsos maestros, que decían que los cristianos debían adorar a unos seres espirituales, presuntos intermediarios entre Dios y el hombre. El efecto de esta falsa doctrina era quitar a la persona y obra de Cristo su única y suprema importancia. Para combatir estos errores, San Pablo escribió la presente epístola, que puede, pues, calificarse de tratado polémico. Su método fué dejar bien sentada la supremacía de la persona y obra de Cristo, para exaltarlas sobre los seres intermedios.

**e** En detalle, los **errores** eran esencialmente judaicos (cf. P. Benoit, RB 54 [1947] 624), aunque encubiertos con un *falso ascetismo* y una *falsa especulación* que provenía del sincretismo helenístico (cf.

ABBOTT, XLIX). El Apóstol supone que sus lectores (judíos) ven una **909e**
estrecha relación entre la ley de Moisés y los ángeles. Esta idea no era nueva: hay vestigios de ella en otros lugares del NT (Act 7, 38 y 53; Gál 3, 19; Heb 2, 2), y era aceptada por muchos judíos en los círculos rabínicos que consideraban la *torah* como un ser sobrenatural, cuyo valor efectivo no era atribuído a su creación, sino a su promulgación por medio de los ángeles (cf. J. BONSIRVEN, S. I., *Le Judaïsme Palestinien*, París 1934, I, 250). Los ángeles eran considerados como guardianes de la *torah*, y ellos destruirían a los que rehusaban aceptarla (J. BONSIRVEN, l. c., I, 232; cf. SB III, 554-6). En Colosas, pues, los judaizantes deseaban que subsistiese la antigua ley, y propugnaban la implantación de un culto divino a estos seres celestiales y quienes hicieran sus veces. J. B. LIGHTFOOT (p 71): «Incluso es lícito admitir que ejercerían cierta coacción para que se aceptara el rito de iniciación en el judaísmo, al considerar el contraste implícito en las palabras de San Pablo que recomiendan la circuncisión espiritual (2, 2).»

Al mismo tiempo, se registra una tendencia que LIGHTFOOT (ibid.) **f**
califica de «especulación teosófica, ajena al espíritu del judaísmo... misticismo sombrío que se pierde en la contemplación del mundo invisible», tendencia que acaba desembocando en el gnosticismo (cf. LIGHTFOOT, 74-111). Mientras tanto, aparecía como una aspiración de alcanzar un conocimiento exclusivo y profundo de los seres celestiales *(cf. 2, 18)*.

Las dos tendencias erróneas tenían una raíz común: la materia era mala y, por tanto, odiosa a Dios. Entre Dios y el hombre, entre lo infinito y lo finito, había un abismo que no se podía traspasar. En su extravío, los falsos doctores, deseando acercarse a Dios, se volvían hacia los seres angélicos, como instrumentos de comunicación entre Dios y el hombre, y como objetos de adoración.

En su refutación, San Pablo muestra que sólo Cristo colma el abismo que los separa; su Persona, el Verbo encarnado, era la solución que les brindaba; los seres celestiales, los supuestos intermediarios, a los que San Pablo da el nombre de *ángeles* (2, 18), o *tronos, dominaciones, principados, poderes* (1, 16; 2, 10 y 15), no son divinos, ni son mediadores. No están más cerca del hombre que Cristo; están subordinados a Cristo, el divino mediador.

La **enseñanza doctrinal** está en perfecta armonía con el resto de la **g**
doctrina de San Pablo: salvación por la unión con Cristo y en Cristo; liberación del hombre viejo carnal y liberación de la ley; entrada en el hombre nuevo por la posesión de la vida eterna, ya adquirida en el bautismo, pero que espera su desarrollo en el cielo.

Pero «la característica distintiva de esta epístola es su cristología. La doctrina acerca de la persona de Cristo es afirmada aquí con mayor precisión y plenitud que en cualquier otra de las epístolas de San Pablo» (LIGHTFOOT 120). Positivamente, el Apóstol destaca aquí la divinidad y humanidad de Cristo. Preexiste y es superior a toda la creación; tiene una misión en la creación y gobierno del mundo, y es el redentor del mundo; es la cabeza de la Iglesia, el cuerpo místico.

**Autenticidad** — ABBOTT (o.c., p L) dice: «No hay duda sobre la pri- **h**
mitiva e incontrovertida aceptación de la epístola como obra de San

**909h** Pablo». Existen probables alusiones a la epístola en Clemente de Roma (1 Cor 49, 2; Col 3, 14); en Bernabé (12, 7; Col 1, 16); en San Ignacio (Ef 10, 3; Col 1, 23). San Ireneo cita de todos los capítulos y atribuye la epístola a San Pablo (*Adv. Haer.* 3, 14, 1). Análogamente, tampoco hay duda sobre su autenticidad en las obras de Tertuliano, Clemente de Alejandría, Orígenes. En el Canon de Muratori la epístola ocupa el mismo lugar que en nuestros mss. El papiro Chester-Beatty (P 46), que data de la primera mitad del siglo III, la reproduce, y Eusebio la menciona como una de las epístolas no discutidas. Aun los herejes, Marción y los valentinianos, la citan como palabra de Dios.

Los ataques contra la autenticidad se han basado en razones puramente internas y subjetivas. Así, MAYERHOFF (*Der Brief an die Kolosser*, Berlín 1838) logró por un tiempo llamar la atención de los críticos clasificando la epístola como un tratado contra los gnósticos, y puesto que el primer escritor gnóstico conocido es Cerinto, la epístola no podía haber sido escrita hasta dos siglos después de la fecha de la muerte de San Pablo. Al mismo tiempo, Mayerhoff consideraba sospechosa la conexión entre San Pablo y la cristología de la epístola. Si bien Mayerhoff logró que su opinión fuera aceptada por algunos críticos, el hecho es que actualmente la gran mayoría de los comentaristas no católicos admiten que la epístola proviene de la mano de San Pablo.

i **Relación entre Col y Ef** — Estas dos epístolas son llamadas gemelas, primero porque fueron escritas hacia el mismo tiempo, y especialmente por su sorprendente parecido literario. ABBOTT (p XXIII) cita una lista de pasajes paralelos compilados por De Wette. Comprende unos cincuenta versículos de cada epístola. Es digno de notarse que los paralelos aparecen sobre todo en la sección moral de cada epístola, y esto no es sorprendente, puesto que una vez que San Pablo había formulado preceptos para la conducta doméstica, por ejemplo, expresaría naturalmente las mismas instrucciones en lenguaje parecido en una segunda epístola escrita al mismo tiempo (y posiblemente aun en el mismo día) a las iglesias que no había conocido personalmente. Los contextos y el contenido dogmático no son los mismos en cada epís-
j tola. La idea principal de Col es la preeminente dignidad de la persona de Cristo, ya sea considerado en su vida eterna, ya en sus relaciones con el mundo y «en todas las cosas teniendo la primacía» (1, 18*c*). La doctrina moral fluye de esto. El principio de la perfección del hombre no es algo externo (3, 21-22); está dentro de él, porque es Cristo habitando en su alma (3, 17). Sólo en virtud de su unión con Cristo es el hombre capaz de merecer; la perfección del hombre no es tanto un huir del pecado cuanto un progreso continuo hacia Dios por Cristo y en Cristo.

En cambio, la idea principal de Ef es la Iglesia, la unión de los fieles con y en Cristo, como miembros del cuerpo del cual Él es la cabeza. Este tema ocupa los tres primeros capítulos, mientras que en Col sólo es tratado en el c 1. En realidad, el conjunto de Col 2 no tiene paralelo en Ef. La doctrina moral de Ef es una exhortación a orientar la vida cristiana según la doctrina expuesta en los tres pri-

meros capítulos. El Apóstol insiste especialmente en la *unidad* en Cristo y con Cristo, cabeza del cuerpo: unidad interna con Él por la fe, la esperanza y la caridad; externa, profesando el mismo cristianismo, haciendo lo que esté de parte de cada uno en la edificación del Cristo total. El pasaje sorprendente sobre la caridad en la unidad (4, 1-16) no tiene paralelo en Col. «Debe reconocerse que en nuestros días los que niegan la autenticidad de Ef van abandonando el argumento deducido de la semejanza entre esta epístola y Col. Nadie habla ahora de una servil reproducción o de una imitación sin muestras de originalidad» (COPPIETERS RB 9 [1912] 371). **909i**

**I, 1-3*a*. Salutación — 1.** Es de notar que San Pablo utiliza el título «apóstol de Jesucristo» aun hablando a una iglesia que no había fundado personalmente (cf. § 909*c*). Lo que va a escribir en esta epístola quiere revestirlo de autoridad; por eso comienza el Apóstol citando sus credenciales (cf. 1 Cor 1, 1; 2 Cor 1, 1; Ef 1, 1, etc.). A su propio nombre asocia el de Timoteo, hermano en el afecto, que le ayudó estando en prisión (cf. Flp 2, 19-23), y que es mencionado en todas las epístolas de la cautividad, excepto Ef. Realmente, parece que Timoteo ha escrito esta epístola al dictado del Apóstol (4, 18). **2.** Se dirige a los cristianos de Colosas (la grafía del nombre de la ciudad ofrece variantes) y, como en todas sus epístolas posteriores, comenzando por Rom, San Pablo los califica como «los santos», e.d., el nuevo Israel consagrado a Dios por el bautismo en Cristo; son también los «hermanos fieles», e.d., cuya fe en Cristo es firme (cf. Act 10, 45; Ef 1, 1; 2 Tim 4, 3 y 12, etc.). **3*a*.** La «gracia» es la generosidad sobrenatural de Dios y de Cristo; es el cimiento sobre el que se construye la «paz» o la unión con Dios. Como en Ef, Pablo eleva a un orden sobrenatural los saludos griegos y hebreos usuales. **910a**

**3*b*-8. Acción de gracias** — San Pablo ha oído de Epafras el estado de la fe, esperanza y caridad de ellos; por lo que da gracias sin cesar. **b**

**5.** La nota aquí dominante es la esperanza de los bienes que los esperan en el cielo. RADFORD: «La gloria futura proyecta nueva luz sobre la lucha presente». Debemos inferir de ello que es perfectamente lícito que los cristianos practiquen su religión con miras a una eterna recompensa (cf. Ef 6, 6-9; 1 Pe 1, 3-22; Ap 14, 13). El concilio de Trento (ses. 6, cap. 16) ha afirmado la doctrina católica del mérito: toda obra buena hecha en estado de gracia es premiada por Dios con un título al aumento de gloria eterna. La Iglesia ha condenado la proposición atribuída a Fénelon: «Hay un estado habitual de amor de Dios sin mezcla de todo motivo de propio interés, y éste es la caridad perfecta» (Dz 1327). La palabra importante en esta cita es, por supuesto, «habitual». **6.** El Apóstol considera «todo el mundo» como campo del Evangelio, que ya había sido predicado en la mayor parte de las provincias del imperio romano (cf. Rom 1, 8). Es probable que, por entonces, los apóstoles hubieran ya evangelizado África, Egipto y la Galia. El Evangelio llegó a los colosenses como parte de este amplio movimiento mundial.

**9-14. Oración por el progreso espiritual de los colosenses — 9.** «Por tanto» resume lo que ha escrito sobre el bien que poseen. SAN JUAN **c**

910c CRISÓSTOMO: «Pues como en los juegos aplaudimos a los que están más próximos a alcanzar la victoria, así verdaderamente Pablo exhorta también a los que han conseguido la parte mayor». El Apóstol piensa en los falsos profetas con sus especulaciones y sus pretensiones de conocimiento *(γνῶσις)*. Ora diariamente para que sean equipados intelectualmente con la perfección del conocimiento *(ἐπίγνωσις;* Vg. «*agnitionis*») —la inteligencia más profunda— de la voluntad de Dios (cf. LIGHTFOOT 248-54). Además, ora para que esta convicción intelectual sea acompañada de «toda sabiduría» (por la que el hombre ve todas las cosas en su relación con Dios) e «inteligencia espiritual» (por la que discierne claramente entre lo verdadero y lo falso). **10.** Así equipados por Dios, la vida de los cristianos debería mostrar cuatro cualidades: (1) celo por complacer a Dios (éste parece ser el sentido probable de «agradándole en todas las cosas»); (2) abundancia de frutos, como un árbol, «fructificando en toda obra buena», acompañada de un conocimiento profundo de Dios; (3) **11.** Determinación de llevar a cabo la voluntad de Dios pacientemente, sin ira (Vg. «*longanimitate*») y con gozo; (4) **12.** Espíritu de acción de gracias por el favor total de la salvación por medio de la redención de Cristo (cf. Ef 1, 6-7; Act 26, 18).

Precisando más, esta acción de gracias abarca tres efectos de la redención. Primero, el Padre «*nos ha hecho aptos para participar de la herencia de los santos en la luz*». Todos los beneficios sobrenaturales y Dios mismo, fuente de ellos, son designados por la imagen de la luz (cf. Act 9, 3; Ef 5, 7-13, etc.). **13.** Segundo, hemos sido rescatados de la condición de esclavos del poder de las tinieblas —«de una tiranía arbitraria» (LIGHTFOOT)— y llevados al bien ordenado «*reino de su amado Hijo*». **14.** Tercero, tenemos «redención», e.d., hemos sido liberados de un estado de culpa, y hemos recibido el perdón de los pecados anteriores (cf. Ef 1, 7).

d **15*a*. Cristo y Dios Padre** — San Pablo inicia aquí la parte doctrinal de la epístola; y la continúa hasta 2, 7. Cristo es la «imagen del Dios invisible». «Imagen» *(εἰκών)*, dice Santo Tomás (o.c.), evoca tres cualidades al mismo tiempo: *(a)* debe tener una semejanza con el prototipo original, *(b)* debe derivarse del prototipo, *(c)* debe pertenecer a la misma especie que el prototipo. De ahí que no baste la mera semejanza. Una fotografía es una semejanza, pero no es una imagen en el sentido aquí empleado. En cambio, un hijo es la imagen de su padre (pero no viceversa). Por «Dios», de quien Cristo es la imagen, el Apóstol quiere designar aquí a Dios Padre (como en 2 Cor 4, 4). San Pablo le da el título de «invisible». PRAT (I, 321): «La invisibilidad pertenece especialmente a Él, sea considerado como Dios (y entonces es común a Él y al Hijo, su imagen perfecta) o considerado como Padre, como San Pablo parece insinuar, y como muchos de los escritores eclesiásticos antiguos han creído; en este caso designaría el atributo personal e incomunicable, en virtud del cual el Padre, fuente y principio de la divinidad, envía las otras Personas, pero no es enviado por ellas». Cristo, pues, es la imagen del Padre, porque lo manifiesta a la humanidad. LIGHTFOOT: «la idea que late en *εἰκών*, y la de *λόγος* en general, es la manifestación de lo oculto». De ahí que no es necesa-

rio seguir a Santo Tomás (y a otros autores, p.e., San Juan Crisóstomo) **910d**
cuando afirma, al comentar este pasaje, que no sólo es la imagen del Dios invisible, sino que Él es tan invisible como el Padre».

De suyo, la «imagen» no exige *igualdad* con el arquetipo; pero, de hecho, sabemos que Cristo, la imagen, es «idéntico al Padre en todo, difiriendo de Él sólo en el hecho de ser engendrado» (SAN JUAN CRISÓSTOMO, citado por PRAT, ibid.). Cf. v 19.

**15*b*-17. Cristo y el universo** — Cristo tiene supremacía absoluta sobre **e**
toda la creación natural, porque es el «primogénito de toda criatura». «Primogénito» aquí (como en Rom 8, 29; Col 1, 18) es usado en sentido metafórico de preexistencia antes de la creación. RADFORD (p 174): «Implica más que prioridad; supone una relación a Dios que no puede predicarse ni siquiera de los ángeles o de los hombres y mucho menos de otras criaturas» (cf. PRAT, I, 324; C. F. BURNEY, JTS 27 [1926] 160 s). Cristo, pues, siendo eterno, es supremo; sin embargo, Él es la revelación final de Dios **(16).** La palabra «porque» indica las razones de ello. «En Él han sido creadas todas las cosas». En particular, Él es el Creador de seres celestiales, algunos de los cuales nombra aquí el Apóstol (cf. Ef 1, 21), quizá los más venerados por los falsos doctores. Las tres preposiciones, *en* Él, *por* Él, *a* Él, indican cómo se realizó el acto de la creación, y al mismo tiempo resumen las relaciones del Hijo para con el universo. «En Él»: Él fué el centro de unidad, de armonía y de cohesión, cuando tuvo lugar el acto de la creación. Todas las criaturas, pasadas, presentes y futuras, están suspendidas ontológicamente de Cristo, y no pueden entenderse plenamente si se desvinculan de Él. SANTO TOMÁS (o.c.): «Un obrero construye un objeto haciendo que adopte su idea mental (*«forma»*). Por decirlo así, reviste de materia externa su ideal, como un hombre que construye una casa conforme al plan que ha concebido en su mente. Así, se dice que Dios hace todas las cosas por su sabiduría, pues la sabiduría de Dios es, respecto de las cosas creadas, lo que el arte del constructor respecto de la casa. La idea mental («forma») y la sabiduría es el Verbo, y de ahí que todas las cosas sean creadas *en* Él, como en cierto modelo». «Por Él»: Él es la causa eficiente de todas las cosas. «A Él»: todas las cosas se ordenan a Él como su meta y significado final (cf. Ap 22, 13). Es digno de notarse que aquí el verbo (*ἔκτισται*) está en perfecto, indicando que hay una relación continua, siempre presente, entre todas las cosas creadas y Cristo, que es su causa eficiente y su meta. El Apóstol aclara aún más este pensamiento en el versículo siguiente. **17.** No sólo todas las cosas fueron creadas por el Hijo, sino que «subsisten» en Él. SANTO TOMÁS (o.c.): «Si Dios retirara su poder de nosotros, todo se desintegraría». Como observa Lightfoot: «La acción de la gravitación que mantiene en su lugar las cosas fijas y regula el movimiento de las que se mueven, es expresión de la mente de Dios».

La conclusión que se deduce de esta sección es bastante clara: Cristo tiene absoluta soberanía sobre todo el universo creado. Entre Él y los seres celestiales no hay comparación posible; ellos no son más que criaturas, Él es el Creador divino; ellos son finitos, Él es el ser infinito.

911a **18-19. Cristo y la Iglesia** — Cristo es también el soberano absoluto en la Iglesia.

**18*a*.** «Y él» es enfático: la misma persona que es creador de todas las cosas, las conserva y es causa final de todas ellas —no ejerce tales funciones un delegado angélico—, es también «cabeza del cuerpo» (cf. Ef 1, 22*b*). La cabeza es distinta del cuerpo (cf. 1, 24; Ef 1, 23; 5, 23), pero está unida al cuerpo, como lo muestra el contexto; es «el principio», e.d., el origen, la causa de todo el crecimiento espiritual de los miembros. De este modo, la imagen de Cristo, como cabeza del cuerpo, sirve a San Pablo para insistir en la soberanía de Cristo sobre los miembros y en su íntima relación con ellos. RADFORD: «Él es supremo en la creación, pero supremo en la Iglesia; distinto de la creación, pero identificado con la Iglesia». **18*b*.** «El primogénito de los muertos», e.d., el primero resucitado de entre los muertos y la causa de la resurrección de los asociados a Él en su triunfo (cf. 1 Cor 15, 20; Ap 1, 5). Esta expresión «no tiene nada que ver con la otra de "primogénito de toda criatura"» (PRAT, II, 116). **18*c*.** «Que en todas las cosas pueda Él tener la primacía». Todas estas prerrogativas le colocan (y no como una criatura) sobre todo reino natural y religioso. **19.** «Pues plugo al Padre que en Él habite toda plenitud». El sentido corriente de **plenitud** es el de totalidad. Aquí puede denotar toda existencia (P. BENOIT, O. P., RB 54 [1-47] 625), o, y ésta es la opinión más común, puede significar «la suma combinada de las perfecciones que constituyen la esencia divina; en otras palabras, la divinidad misma». (PRAT, II, 108-9). Cf. 2, 9. Además, Cristo posee la plenitud de una manera permanente (*κατοικεῖν*, Vg. «*inhabitare*»). Este v nos da la última razón de la soberanía de Cristo sobre todas las cosas.

b **20-29. La obra de Cristo: la reconciliación** — San Pablo ha descrito la persona de Cristo: Él es la imagen del Dios invisible (1, 15), creador (1, 16-17); soberano sobre el universo y supremo en la obra de la redención (1, 18-20). Deduce ahora la consecuencia de esto diciendo que sólo por medio de Cristo debe efectuarse la reconciliación.

**20.** La reconciliación afecta a «todas las cosas... así las de la tierra como las del cielo». No hay dificultad en entender que todas las cosas en la tierra (y primordialmente la raza humana) sean reconciliadas con Dios por Cristo; pero ¿cómo se explica la reconciliación de las cosas en el cielo? KNABENBAUER (pp 303-5) se refiere a diversas sugerencias hechas a este propósito, y desde su época han sido propuestas otras (p.e., HUBY 47). La interpretación más probable es que San Pablo alude a los ángeles. Los falsos doctores consideraban a los ángeles como seres intermedios, guardianes de la ley de Moisés, y que tenían en sus manos la lista de los castigos para los transgresores (cf. 2, 14). Ahora Cristo ha hecho la paz y la reconciliación de todo por su cruz. Cf. B. N. WAMBACQ, RB 55 (1948) 35-42. El participio «haciendo la paz», al tener el mismo sujeto que el verbo principal, pone de relieve la idea de que el primer paso procede del Padre. La paz se ha efectuado «por la sangre de su cruz». El sacrificio en el Calvario es la mediación efectiva; trae la paz entre el cielo y la tierra (cf. Ef 4, 1-6). SAN JUAN CRISÓSTOMO: «La tierra se ha convertido en cielo, desde que el cielo estuvo dispuesto a recibir lo que viene de la tierra».

**22*a*.** Para su sacrificio de reconciliación, Cristo, el mediador, eligió **911c**
un cuerpo que pudiera sentir el aguijón del dolor y de la muerte.
**22*b*.** ¿Cuál es el efecto para los colosenses? De seres pecadores se han convertido en «santos, inmaculados e irreprensibles», descripción triple del estado de gracia, basada en la metáfora tomada de las cualidades requeridas para una víctima en los sacrificios del AT (cf. Ef 1, 21; 1 Tes 2, 10). **23.** Es un estado firme que no debe ser alterado por las doctrinas falsas. Lo que el Apóstol dice no es mera fantasía inventada por él, puesto que es un embajador de Cristo.

**24. La obra de Cristo y los sufrimientos del Apóstol** — «Ahora me **d**
gozo en mis sufrimientos por vosotros». El «ahora» es digno de ser notado: Pablo es «un embajador en cadenas» (Ef 6, 20). Vg. «*adimpleo*»: «cumplo» (BC) prescinde del valor de las dos preposiciones en composición que registra el TG; la primera (*ἀντί* = en vez de, en lugar de) indica una necesidad satisfecha o suplida (NC) por dos operaciones complementarias (cf. Lc 14, 12); la segunda (*ἀνά* = hasta arriba) evoca la idea de llenar una copa hasta el borde o colmarla. El verbo completo (*ἀνταναπληρῶ*) muestra al Apóstol supliendo, con sus sufrimientos por causa de los colosenses, algo no otorgado por Cristo, y el resultado de la operación combinada entre Cristo y el Apóstol es satisfacer plenamente esta necesidad. «Las cosas faltan a los padecimientos de Cristo»: *no dice que los sufrimientos de Cristo* sean incompletos, sino que algunos de sus aspectos (cf. plural) necesitan ser perfeccionados. «En mi carne» denota el hombre total, cuerpo y alma.

¿Cuáles son los padecimientos o aflicciones de Cristo a los que **e**
Pablo aporta (juntamente con la operación de Cristo) un complemento? ¿Son los que sufrió Cristo o los sufridos por los miembros del cuerpo místico de Cristo, aparte de San Pablo? Son dos opiniones, cada una de las cuales cuenta con defensores entre los católicos. Según la primera, las aflicciones son las sufridas por Cristo. La pasión es completa, infinita en su poder expiatorio o satisfactorio. A este poder, ni San Pablo ni otra persona podían añadir nada. Pero la aplicación de los méritos de la pasión de Cristo a las almas en particular supone para éstas un tributo de sufrimientos, especialmente por parte de los elegidos por Cristo como ministros suyos (cf. 1 Cor 3, 9). El Apóstol piensa en las cadenas de su prisión. Sus sufrimientos están en unión con los de Cristo; son el vehículo por el que se transmite la pasión a los corazones y a las almas de los hombres, y de este modo completan la pasión de modo externo. Que a los padecimientos del Apóstol en su servicio a Cristo les dé el nombre de «padecimientos de Cristo en mi carne», está en consonancia con similares expresiones en 2 Cor 1, 5; 4, 10; Flp 3, 10.

La otra opinión entiende por padecimientos de Cristo los padeci- **f**
mientos del cuerpo místico (Act 9, 14). San Agustín (*Enarr. in Ps.* 62, 4): «Tú [miembro del cuerpo de Cristo] sufres todo cuanto es necesario para contribuir con tus sufrimientos a todos los sufrimientos de Cristo, el cual ha sufrido en nuestra cabeza, y sufre en sus miembros, esto es, en nosotros mismos». La pasión de Cristo, pues, es continuada en los miembros de su cuerpo, la Iglesia. Esto concuerda con la

**911f** verdad de que la Iglesia es, en sentido real aunque místico, el mismo Cristo. Cf. R. H. BENSON, *Christ in the Church*, espec. I y IV partes.

Si bien el exegeta aquí «sólo puede avanzar con precaución» (PRAT), la primera opinión parece preferible; refleja el sentido ordinario de la expresión «los padecimientos de Cristo». En ambas opiniones nos encontramos con una importante lección: el dolor debe ser, no un enigma terrorífico ante nuestros ojos, sino algo muy precioso, puesto que es el instrumento elegido por Dios para redimirnos, y nosotros podemos hacer que nuestros sufrimientos sirvan a la causa de la pasión de Cristo. Cf. Rom 8, 18 y 28; cf. § 900*b*. J. RICKABY, S. I. *(An Old Man's Jottings* 231): «El dolor, simplemente como tal, no santifica. No santificó al mal ladrón. Los malvados sufren en el infierno, pero no son santificados. El único dolor que santifica es el soportado pacientemente por Dios, aceptado por obediencia a la voluntad divina, y santificado por la obediencia a Aquel que fué "hecho obediente hasta la muerte de cruz" (Flp 2, 8)... La obediencia en la comodidad es buena, pero la obediencia en el dolor es heroica, y Dios la exige, tarde o temprano, de todos. Se puede ser de oro, pero este oro debe ser acuñado con la cruz para poder circular como moneda aceptada por el cielo».

g **25-29. La obra de Cristo continuada en el apostolado de San Pablo — 25.** El fin de su ministerio es «*manifestar la plena palabra de Dios*». **26.** Define la palabra de Dios como «el misterio». En este v, como en Ef 3, 1-3 (cf. Rom 16, 25 s), el Apóstol piensa en la verdad comprehensiva, un tiempo oculta, revelada ahora por Cristo, que abraza a todas las otras. Es el plan total de la redención del hombre, fuera del tiempo, pero revelado y decretado por la encarnación y muerte de nuestro Salvador. Un aspecto del misterio es que su beneficio se extiende a todos los hombres. San Pablo frecuentemente insiste en este aspecto. **27*b*.** Los en un tiempo paganos de Colosas tienen ahora a «*Cristo en vosotros*» (omitiendo aquí la coma de Vg.).

h **II, 1-7. Solicitud de San Pablo por todos, especialmente por los colosenses — 3.** Todos los «tesoros de sabiduría y de conocimiento» están ocultos en Cristo, y no en un corrillo de falsos maestros. **5*b*.** «contemplando vuestro orden»: metáfora basada en la formación *(τάξιν)* y la fuerza de un ejército *(στερέωμα)*, firmemente constituídas. Él no desmaya, pues conoce el informe de Epafras, y los contempla como un cuerpo disciplinado presentando frente, con audacia, a los adversarios. **6-7.** Termina la parte doctrinal con una llamada a la fidelidad a Cristo, la cual es raíz de su vida religiosa y principio de su cohesión y progreso en Cristo.

**912a II, 8—III, 4. Parte polémica. La falsa sabiduría y la verdadera — 8. Doctrina errónea.** Ha llegado el momento de enfrentarse con la falsa doctrina. Aunque se presenta con el nombre de *filosofía* (la única mención de dicha palabra en la Biblia), es en realidad una especie de cebo del error: «un engaño vano», basado en las «tradiciones de los hombres» (cf. con 6*a*) estrechamente unidas a los «elementos del mundo». Esta última expresión parece denotar observación de días, meses y años (16*b*). En otras palabras, los elementos son relacionados con el sol y la luna, y en general con las fuerzas cósmicas. SAN

JUAN CRISÓSTOMO dice: «por *elementos del mundo* quiere indicar el sol **912a**
y la luna». La palabra griega *στοιχεῖον* significa primer paso en alguna cosa; de ahí que puede significar las fuerzas cósmicas de la naturaleza y también los principios del conocimiento (cf. KNT Gál 4, 3; que traduce Vg. «*elementis mundi*» por «las tareas escolares», significando el ABC o los rudimentos de la enseñanza elemental).

**9-10. La verdadera vida de sabiduría en Cristo — 9.** «Porque en Él **b**
habita toda la plenitud de la divinidad corporalmente». Sobre «plenitud», véase com. a 1, 19. «Divinidad» es la traducción de una palabra griega *(θεότης)* que es un *hapax legomenon* en la Biblia. Indica la misma naturaleza divina (cf. PRAT, II, 179-180). Y el «toda» junto a «la plenitud» es para denotar todas y cada una de las perfecciones en su grado más elevado (infinitud). Así pues, toda la naturaleza divina habita permanentemente *(κατοικεῖ)* en Cristo; y también habita en él «corporalmente». Esta última expresión significa «en un cuerpo, en la forma de un cuerpo». El texto enseña que la divinidad y la humanidad están unidas en la única persona de Cristo, como el alma habitando en el cuerpo constituye con él un solo principio. PRAT: «Vuestra pretendida filosofía, decía San Pablo, es un engaño vano; os detenéis en doctrinas elementales y pueriles, buscáis protectores y mediadores de un mundo quimérico de la imaginación y abandonáis a aquel en quien habita toda la plenitud de la divinidad corporalmente, en forma visible y tangible, libre de todo error e ilusión. Como Él posee la absoluta plenitud permanentemente, hará fluir sobre vosotros gracias espirituales, y así vosotros podéis, por tanto, hacer caso omiso de todos los otros intercesores». **10*a*.** «Y estáis llenos de Él»; por razón de su incorporación a Cristo están llenos de toda su plenitud (cf. Ef 1, 23). Cf. § 646*c*.

**11-15. El bautismo y sus efectos — 11.** Contrapone la circuncisión **c**
a la circuncisión espiritual instituída por Cristo: el bautismo. **12.** Al describir los efectos del bautismo, el Apóstol utiliza de nuevo el simbolismo de Rom 6, 3 ss. **13.** Destaca la nota de perdón. **14.** Usa una metáfora tomada de «la escritura con su decreto que era contra nosotros». La «escritura», lit. algo escrito a mano; y de ahí «pagaré» o recibo que acredita una deuda. Véase 1, 20. Dios clavó en la cruz la ley mosaica, para abrogarla, con todas sus exigencias. **15.** Así Dios despojó a los «principados y las potestades» (omitiendo la coma de Vg.). En este punto el Apóstol utiliza una metáfora tomada de un triunfo romano. Habiendo desnudado a los ángeles, Dios los expone en público (Vg. «*palam*») en la procesión triunfal.

**16-23. Prácticas erróneas — 16.** Entre el ascetismo corporal (respecto **d**
a la carne y a la bebida) y la observancia de los días festivos judíos parece que el lazo de unión ha sido la observancia de la ley judía. **17.** Pero todo esto fué útil y bueno sólo en tanto que fué una «sombra» de la salvación futura; la salvación por Cristo es la *realidad* (Vg. «*corpus*»); cf. Heb 10, 1. **18.** «Nadie, con afectada humildad y culto a los ángeles, os niegue vuestro galardón, haciendo alarde de lo que ha visto, vanamente hinchado de su mente carnal» (cf. NC y BC). Esta lección omite, con la mayor parte de los mss griegos, la negación antes de «ha visto». **19.** No hay necesidad de prácticas judías externas

**912d** y ni aun de ángeles, que sean intermediarios entre Cristo y los cristianos, pues el cuerpo recibe de la cabeza su vida, cohesión y crecimiento. La descripción es casi igual a la de Ef 4, 16, con la diferencia de que allí el Apóstol destaca la unión de los miembros entre sí, mientras que aquí su pensamiento se centra en la dependencia de los miembros respecto de la cabeza.

**913a** **III, 1-4. La perfección verdadera es la vida en Cristo** — **1.** En el bautismo murieron místicamente al entrar en el agua purificadora, pero murieron sólo para resucitar a una nueva vida en Cristo (cf. Rom 6, 4; Ef 2, 4 ss, etc.). **2.** Pero vivir significa pensar, amar, obrar. La vida de ellos debería ser un *sursum corda,* hasta que los miembros del cuerpo de Él sean juntados a la Cabeza de ellos, en gloria manifiesta. Cf. la colecta del día de la ascensión.

**5-9*a*. Mortificación de los vicios** — San Pablo comienza aquí la parte moral de su epístola: la aplicación de la doctrina a la vida cotidiana.

**5.** Aunque un cristiano esté muerto a las bajas pasiones, es posible que éstas se rebelen (cf. 1, 28; Ef 4, 13). Deben *mortificarse* no permitiendo que les dominen. Menciona los pecados que tientan especialmente a los colosenses y cabe reducirlos a tres categorías principales: impureza, avaricia y orgullo (cf. 1 Jn 2, 16). Sobre la «avaricia, que es idolatría», muchos comentaristas observan que la expresión puede entenderse mejor a la luz de Mt 6, 24, y entonces aludiría a los hombres que hacen de sus riquezas su dios. Sin embargo, es posible que Pablo aquí condene el afán de ganancias adquiridas adhiriéndose a ciertas prácticas paganas; cf. VD 12 (1932) 370.

**b** **9*b*-17. Práctica de virtudes** — **9*b*-10.** El acto de despojarse del hombre viejo con sus hechos y el vestirse del nuevo, realizados por primera vez en el bautismo, son tareas que deben renovarse constantemente. Un buen jardinero constantemente quita la mala hierba; un camino permanente necesita un cuidado constante. En 1 Cor 2, 6, Pablo considera a algunos cristianos como ya perfectos en el sentido de que han demostrado capacidad y deseo de la verdad (cf. Flp 3, 15). Pero aquí (como también en 1, 28; Ef 4, 13) considera la perfección como una renovación constante. **11*b*.** «Cristo lo es todo en todos» (NC): es el don completo; en Él desaparece toda distinción: el cristiano, cualquiera que sea su posición social (11*a*), posee a Cristo. **14*b*.** «La caridad, que es vínculo de la perfección». San Juan Crisóstomo: «El Apóstol no dice "la caridad es la corona", sino algo más grande, "el vínculo", ya que éste es más necesario que aquélla; pues una corona culmina la perfección, mientras que el vínculo mantiene juntas las partes de la perfección». **15.** Lit.: «y la paz de Cristo *sea un árbitro*» (Vg. «*exultet*») en los corazones cristianos (cf. Ef 4, 3). San Juan Crisóstomo: «Pone un estadio en nuestros corazones, y juegos, y un pugilato, y un árbitro». **16.** «La palabra de Cristo» es su doctrina; debe *abundar* en ellos, e.d., deben hallarse en estado de poder inundar (1) a otros «enseñando y amonestando» y (2) alabando a Dios en «*acción de gracias*» (Vg. «*in gratia*») de todo corazón. Los «salmos» aquí son generalmente considerados como himnos cristianos según el modelo de los Salmos de David. Es difícil distinguir con precisión entre *salmos, himnos* y *cánticos* (cf. Ef 5, 19).

**III, 18–IV, 1. Deberes en el hogar** — Como en Ef 2, 21–6, 9, Pablo **913c** muestra que el espíritu cristiano debe penetrar los deberes de cada día. El mismo orden lógico es observado aquí (esposa, marido, hijos, padres, esclavos y señores). Pero los consejos son más breves; sólo añade dos nuevos.

**25.** Primero, con respecto a los esclavos: a la sanción del premio por el bien se añade el castigo por la injusticia de parte del esclavo. **1.** Segundo, respecto de los señores: al deber de justicia se añade el de *equidad* (Vg. «*aequum*»).

**IV, 2-6. Consejos generales** — **2.** «sed constantes en la oración»: tened perseverancia. Oración aquí (cf. Ef 6, 18) alude a la conciencia constante de la presencia de Dios. Implica «vigilancia» (Vg. «*vigilantes*»). **5*b*.** «Redimiendo el tiempo»: la expresión aparece (Ef 5, 6) cuando el contexto se relaciona con el progreso general. Aquí el contexto es el apostolado. Debemos tomar toda oportunidad de propagar la fe. **6.** Su «hablar» (Vg. «*sermo*») debe ser «siempre con gracia», e.d., cortés y «sazonado con sal», e.d., impregnado de sabor sobrenatural (cf. Mc 9, 49).

**7-18. Epílogo: Saludos personales** — **7-8.** El Apóstol en prisión (18) **d** envía a Tíquico, el portador de esta epístola y la de los Efesios (Ef 6, 21), «*para que podáis conocer nuestra situación*». Con Tíquico va Onésimo. No dice nada de su condición de esclavo —lo sabemos por Flm— y Pablo le alaba especialmente. Después siguen los saludos de los seis compañeros de cautiverio. **10.** Sólo por esto sabemos que Marcos, el autor del segundo Evangelio, era primo de Bernabé, y no sabemos si llegó a verse con los colosenses (10*b*). **12.** De nuevo Pablo alaba a Epafras, que está «*luchando por medio de su oración*» en favor de sus compañeros de Colosas. **14.** Lucas, el «médico amado», era el compañero de San Pablo y autor del tercer Evangelio y de Act. Demas abandonó más tarde al Apóstol (2 Tim 4, 9). **18.** El versículo final fué escrito por San Pablo mismo (hasta este punto había dictado). Cf. 2 Tes 3, 17; 1 Cor 16, 21; Gál 6, 11. Él es un prisionero por la causa de Cristo, por el Evangelio y por ellos. «La gracia sea con vosotros».

# TESALONICENSES

## Por B. ORCHARD

914a **Bibliografía** — SAN JUAN CRISÓSTOMO, PG 62; SAN JUAN DAMASCENO, PG 95; KNABENBAUER, *In Epistolas ad Thessalonicenses*, CSS, París 1913; VOSTÉ, *Commentarius in Epistolas ad Thessalonicenses*, Roma 1917; LATTEY, *I-II Thessalonians*, WV, 1927²; STEINMANN, *Die Briefe an die Thessalonicher*, BB, Bonn 1935; EATON, *Epistles of St Paul to the Thessalonians*, Londres 1939; COSTELLO, *I-II Thessalonians*, CNT, 1942; AMIOT, *Épîtres aux Thessaloniciens*, «Verbum Salutis» XIV, París 1946; *LIGHTFOOT, *I-II Thessalonians*, en *Notes on the Epistles of St Paul*, Londres 1905; FRAME, *Thessalonians*, ICC, Edimburgo 1912; *FINDLAY, *I-II Thessalonians*, CBSC, 1891; MILLIGAN, *St Paul's Epistles to the Thessalonians*, Londres 1908; PLUMMER, *A Commentary on St Paul's First Epistle to the Thessalonians*, Londres 1918; PLUMMER, *A Commentary on St Paul's Second Epistle to the Thessalonians*, Londres 1918; BICKNELL, *I-II Thessalonians*, Londres 1932; S. OBIOLS, *Epístoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Bíblia de Montserrat XXI, 1930; D. BUZY, *Épîtres aux Thessaloniciens* (La Sainte Bible, Pirot, tom. XII) 1936, pp 129-90; art. *Thessaloniciens (Épîtres aux)* y *Eschatologie* (D. BUZY y A. BRUNDT) DTC. El presente comentario está especialmente inspirado en Vosté, Amiot, Frame, Milligan y Plummer.

b **Tesalónica** — Tesalónica, la actual Salónica, fué fundada por Casandro en el año 315 a.C., y recibió el nombre de su mujer, la hermanastra de Alejandro Magno. La ciudad se convirtió en el puerto principal de los reyes macedonios, y su ventajosa situación comercial y militar le aseguraron una prosperidad rápida y creciente. Fué quizá la ciudad más importante de la provincia romana de Macedonia y llegó a ser el lugar de residencia del procónsul y virtualmente su capital. El hallarse sobre la vía Egnatia, la calzada principal que unía a Roma con sus provincias orientales, hizo que ganase mucho en importancia. En la segunda guerra civil romana la ciudad se puso del lado de Octavio y de Antonio, y en premio recibió la categoría de ciudad libre, gobernada por su propia asamblea y magistrados, que recibían el nombre de politarcas (Act 17, 5-6). En tiempo de San Pablo, por tanto, la ciudad era importante, populosa y un centro estratégico para la difusión de la fe en Macedonia. Su población era principalmente griega, pero debido a su carácter comercial se hallaban representados en ella otros muchos pueblos, especialmente el judío, que constituía una comunidad grande y poderosa con sinagoga propia. Exceptuados los judíos, sus habitantes eran idólatras, y tan licenciosos como los de cualquier otra población marítima del mundo pagano de aquellos tiempos.

c **La iglesia de Tesalónica** en la época de la redacción de las epístolas estaba formada a base de unos pocos cristianos judíos y de numerosos

conversos griegos procedentes del paganismo (Act 17, 4; 1 Tes 1, 9). 914c
La narración en Act de la visita que Pablo hizo a Tesalónica en su segundo viaje de misión, nos haría creer que su estancia en la ciudad fué sólo de tres semanas. Con todo, la mayor parte de los comentaristas convienen en que el estado floreciente de la iglesia tesalonicense en la época de la redacción de las epístolas presupone una permanencia del Apóstol en ella que oscila entre tres y seis meses, durante los cuales convirtió a numerosos gentiles y organizó un sistema de gobierno eclesiástico (1 Tes 5, 12-14). Fué tal su éxito entre los gentiles, que suscitó la envidia de los judíos (Act 17, 5) y dió origen a una revuelta. Aunque fracasaron en la búsqueda de Pablo, la situación se agravó tanto que los hermanos le enviaron a él y a Silas por la noche a Berea. Desde allí la implacable persecución de los judíos de Tesalónica le obligó a ir a Atenas (Act 17, 15), donde se le juntó Timoteo. Deseando conocer cómo reaccionaban sus recientes convertidos de Tesalónica frente a la encarnizada persecución de los judíos, envió a Timoteo para que se enterara y regresara a informarle (1 Tes 3, 2).

**Ocasión** — La primera epístola a los tesalonicenses es el resultado d
del informe favorable traído por Timoteo a Pablo, quien mientras tanto se había trasladado a Corinto (Act 18, 5). Junto con las buenas noticias sobre su progreso espiritual y su paciente resistencia a la persecución, Timoteo informó también a Pablo de que los judíos estaban intentando desacreditar la autoridad de los tres misioneros. Traía, además, dos cuestiones, posiblemente por escrito, que requerían inmediata respuesta, por la turbación que causaban en algunos tesalonicenses: una relativa a la fecha de la parusia o segunda venida, y la otra sobre la suerte de aquellos hermanos que, por su muerte prematura, posiblemente no podrían ser testigos de la parusia. La respuesta del Apóstol a la última cuestión les dejó satisfechos, pero su clara afirmación de la ignorancia de él mismo y de todos los demás sobre la fecha de la segunda venida de Cristo no convenció a algunos de los tesalonicenses, y fué necesaria la segunda epístola para reafirmar la total ignorancia de la humanidad sobre la fecha de la parusia y calmar las inquietudes sobre su posible proximidad inmediata con la enumeración de ciertos hechos que debían ocurrir antes.

**Fecha, lugar y autenticidad** — Parece seguro que ambas epístolas fue- e
ron escritas en Corinto en la primera parte de su estancia allí, durante el segundo viaje misionero cuando Silas y Timoteo estaban con él (1 Tes 2, 17). Como parece, por otra parte, que Galión había residido en Corinto como procónsul durante la última parte de la estancia de San Pablo (Act 18, 11 y 18) en la primavera del 51 ó 52 d.C., la fecha de la primera epístola puede fijarse entre el otoño del 50 y la primavera del 52. La segunda epístola, por argumentos internos, parece que fué escrita de dos a seis meses después de la primera.

Es indudable que ambas epístolas son escritos auténticos de San Pablo, y no hay necesidad de repetir aquí los argumentos que lo demuestran. Sin embargo, puede hacerse notar, como dato interesante, que ambas epístolas han sido escritas totalmente en primera persona del *plural* (excepto en el saludo postrero) por la parte que tuvieron Silas y Timoteo en la conversión de Tesalónica.

914f **Contenido doctrinal** — Son notables estas epístolas especialmente por la idea que nos dan de la personalidad de San Pablo, así como del amor para con los hermanos, y su amistad para con los convertidos. Muchas veces da gracias a Dios por los notables progresos que realizan en la vida cristiana y los alaba por haberse convertido en un modelo para todos en la provincia de Macedonia (1 Tes 1, 3-8). Los tesalonicenses son sus «hermanos», hacia los que siente un amor tan intenso, que les comunicaría de buen grado no sólo el Evangelio, sino su alma, pensamientos y sentimientos, y aun su vida, «porque habéis llegado a ser queridísimos para nosotros» (1 Tes 2, 8). Aunque son sólo amigos y hermanos por una estancia de pocos meses, no puede resistir más tiempo sin tener noticias sobre su progreso y él «vive de nuevo» cuando se le comunica que no sólo están bien, sino que desean verle de nuevo como él anhela verlos a ellos (1 Tes 3, 6-8).

La doctrina fundamental paulina sobre nuestra unión con Dios en Cristo, Hijo de Dios, y su plena divinidad e igualdad con Dios Padre aparece clara en el primer saludo de ambas epístolas. Las grandes enseñanzas fundamentales de las demás epístolas, p.e., la obra redentora de Cristo, la santificación por el Espíritu Santo, la gracia, las leyes de la moral cristiana, se dan por supuestas en muchas alusiones de paso. En ésta el problema principal es la segunda venida o parusia de Cristo, a la que está dedicada la próxima sección. Hay también en 1 Tes 5, 12-14, una interesante alusión a un grupo de jerarcas de la iglesia, y si bien no se les nombra, podemos suponer que son algo similar al clero ordenado antes en Galacia meridional (Act 14, 22). Es también interesante notar que la controversia sobre el valor de la circuncisión y de la ley mosaica, que había tenido lugar apenas dos años antes y había dado origen a la epístola a los Gálatas (cf. com. in loc.), no encuentra eco en Tesalónica.

g La enseñanza considerada ordinariamente como la más importante de la epístola es la relativa a la **segunda venida**, o **parusia**. En esta sección intentaremos resumir su escatología. El Apóstol enseña que toda la vida espiritual del hombre debe ser orientada a prepararse para la parusia «a fin de que todo vuestro espíritu, alma y cuerpo puedan conservarse sin reproche para la venida de nuestro Señor Jesucristo» (1 Tes 5, 23; cf. Act 17, 31). Sin embargo, la mala inteligencia en la aplicación de esta doctrina a la vida cotidiana le obligó a insistir en la necesidad de continuar constantemente en la fatigosa tarea de ganarse el sustento diario por el duro trabajo, en vez de estar haciendo cábalas en espera de la parusia, como hacían algunos. El objeto de las siguientes observaciones se limita a mostrar que su enseñanza sobre la parusia está concorde consigo misma, es compatible con la enseñanza de Cristo en los Evangelios y es idéntica a la enseñanza actual de la Iglesia.

h Su doctrina puede resumirse en los siguientes puntos: (1) existe en la actualidad un poder coercitivo *(ὁ κατέχων, τὸ κατέχον)* que no permite al hombre de la iniquidad (el Anticristo), el emisario de Satán manifestarse plenamente (2 Tes 2, 6); (2) sin embargo, cuando esta fuerza desaparezca, el Anticristo engañará y destruirá a muchos (2 Tes 2, 8-11; cf. Mt 24, 21-24); (3) la segunda venida o aparición de Cristo,

propiamente dicha (1 Tes 4, 16; 2 Tes 1, 7-8; cf. 1 Cor 15, 52; Mt 24, 29-31); (4) su victoria sobre el Anticristo (2 Tes 2, 8); (5) la reunión de los resucitados y de los vivientes transformados para ser juzgados por Cristo (1 Tes 4, 15-17; cf. 1 Cor 15, 51-53; 2 Tes 1, 8-10; Rom 2, 5-16, y 14, 10; 1 Cor 3, 13; 2 Cor 5, 10; 1 Tim 5, 24; 2 Tim 4, 1; Heb 6, 2; 9, 27; 10, 27; cf. también Mt 25, 31 s; Act 17, 31); (6) la reunión con Jesús y la consumación del reino de Cristo (1 Tes 4, 17; 1 Cor 15, 14 y 28). **914h**

El primer punto interesante es que la enseñanza de San Pablo se basa firmemente en las palabras de nuestro Señor en los Evangelios, y especialmente en Mt 24; en realidad, tenemos a nuestro Mateo griego por la principal fuente de la enseñanza escatológica de estas epístolas (cf. ORCHARD, *Thessalonians and the Synoptic Gospels*, Bi 19 [1938], 19 ss). Bajo ningún respecto, la enseñanza de San Pablo constituye una innovación, a no ser en el punto particular de la suerte de los que mueren antes de la parusia (1 Tes 4, 13 s), donde expresamente el Apóstol se arroga una revelación personal divina. Lo mismo hay que decir de su doctrina del Anticristo (2 Tes 2, 11), tomada, según la instrucción de nuestro Señor en Mt 24, 15, de Daniel 9-12 (cf. ORCHARD, *St. Paul and the Book of Daniel*, Bi 20 [1939], 172-9). Por tanto, no hay necesidad de buscar sus fuentes en los escritos apócrifos. **i**

En segundo lugar, tenemos las repetidas protestas de ignorancia del mismo Apóstol acerca del tiempo y de la fecha de la segunda venida (1 Tes 5, 1 y 10). Ahora bien, este desconocimiento de la fecha significa que en la medida en que le era dado saber, esa venida lo mismo podía ocurrir al día siguiente que mil años más tarde una vez realizadas las señales que debían precederle. La primera de ellas era la destrucción de Jerusalén (que tuvo lugar en el 70 d.C., algunos años después de la muerte del Apóstol); pues, según Mt 24, el fin no puede venir antes del cumplimiento de la profecía sobre la destrucción de Jerusalén, anunciada para antes de que pasase aquella generación (Mt 24, 34). Mt no dice claramente cuánto tiempo había de pasar entre este hecho y la segunda venida. San Pablo sabía, por tanto, que, como su generación había de ser testigo de la destrucción de Jerusalén, podía él presenciarla, e incluso sobrevivirla, teniendo así la posibilidad de asistir a la parusia que podría tener lugar en el tiempo subsiguiente, supuesta entretanto la realización de las demás señales precursoras. **j**

En este estado de incertidumbre podía justificadamente identificarse con los que vivieran en el tiempo de la parusia (1 Tes 4, 13; 1 Cor 15, 51-53) o con los muertos en Cristo que habían de resucitar primeramente (1 Tes 4, 14; 1 Cor 6, 14). No debemos olvidar que las epístolas a los tesalonicenses fueron escritas cuando sólo habían transcurrido veinte años de los cuarenta que constituyen una generación bíblica y que el Apóstol mismo estaba aún en la plenitud de su vida. Aunque, naturalmente, cuando se fué acercando a la vejez, debió de comprender que la posibilidad de asistir a la parusia se hacía para él cada vez más remota. Y así, cuando escribió la 2 Tim en su vejez, sabía que no asistiría vivo a ella y por eso estaba dispuesto a morir y aun esperaba ansioso la muerte (2 Tim 4, 6). Un estudio atento de **k**

**914k** ésta y de las otras epístolas confirma la tradición de la Iglesia de que mientras las opiniones del Apóstol sobre la parusia se mantuvieron constantes desde la primera a la última carta, con todo, el paso del tiempo le llevó gradualmente a modificar su aplicación personal a sí mismo.

**l** Tampoco hay verdadera dificultad en ciertos pasajes como 1 Tes 3, 12-13, y 5, 23, que pueden ser como típicos en las amonestaciones paulinas sobre la preparación para la segunda venida; pues en ellos se recuerda a sus lectores y oyentes que todos serán juzgados en ese día, ya estén vivos o muertos y resucitados después. El pasaje de 1 Tes 1, 10, muestra que animaba a sus convertidos a mirar, ansiosamente como él, hacia la parusia, sin preocuparse de si habían de morir antes o no. Pues, como enseña en 1 Tes 4, 13 s, «los muertos en Cristo» —no pocos ya— no estarían en situación desventajosa respecto de los que vivieran en el tiempo de la parusia. Era un privilegio y un gozo, no menos que un deber de todos los cristianos el dirigir la mirada hacia la gloriosa venida «para que, ya velemos, ya durmamos, vivamos juntamente con Él» (1 Tes 5, 10). Por eso, la Comisión Bíblica, muy justificadamente, en junio de 1915, declaró que San Pablo nunca dijo o pensó, en público o en privado, nada que no fuera perfectamente compatible con su propia ignorancia sobre el tiempo de la parusia; cf. § 52*e*.

## PRIMERA EPÍSTOLA A LOS TESALONICENSES

**915a** **I, 1. Salutación** — Si bien la epístola fué totalmente redactada por San Pablo, el Apóstol asocia a Silvano (el Silas de Act) y a Timoteo, sus dos principales auxiliares de su segundo viaje misionero, en sus saludos y en todo el mensaje. Este versículo muestra que había enseñado a los tesalonicenses la identidad de Jesucristo, segunda persona de la santísima Trinidad, con Dios Padre.

**b** **2-10. Acción de gracias por la conversión de ellos** — **3.** Tradúzcase «labor *de vuestra* caridad». Basando todos su esperanza en Cristo, han ejercitado con fruto las tres virtudes teologales. **4.** En este proceder ve su respuesta activa al divino don gratuito de la fe por el que fueron elegidos como miembros del reino de Cristo. El v 3 debe finalizar con una coma. **5.** El favor de Dios para con ellos se manifestó con la eficacia y plenitud de la predicación de San Pablo entre ellos, por una parte, y con la sinceridad y profundidad de su conversión, por otra. «Nuestro evangelio»: la «buena nueva» de la salvación por Cristo, como había sido proclamada por San Pablo. Vg. «*in virtute*»: «en poder»; ya sea «mediante milagros» o «eficazmente». **6.** Vg. «*imitatores*»: «seguidores»: cf. 1 Cor 4, 16; Flp 3, 17. **7-8.** Estos versículos apoyan la hipótesis de una permanencia de algunos meses en Tesalónica, durante y después de la cual *resonaron* por todas partes los elogios de los tesalonicenses. **9.** «Ellos mismos»: los habitantes de Macedonia y Acaya. «De los ídolos»: suponiendo que la mayoría habían sido antes paganos, no judíos. **10.** San Pablo los apremia a orientar sus vidas y dirigir su mirada hacia la segunda venida

de Cristo, lo que no implica que hayan de presenciarla, cf. § 914*j*. **915b**
«La ira que ha de venir»: la sentencia condenatoria sobre los malos en la parusia; cf. 5, 9; 2 Tes 1, 8.

**II, 1-12. Defensa de su conducta entre ellos** — Las alabanzas que dedica **c**
a su obra y vida entre los tesalonicenses muestra el carácter apologético que encierra esta referencia a su predicación.

**1.** «No vana»: ni huera ni insincera. **2.** Cf. Act 16, 19 s, donde se relata su flagelación y encarcelamiento. «Con mucha solicitud»: con mucho *esfuerzo*. **3.** Los móviles de su predicación habían sido enteramente puros y desinteresados. No les enseñó errores, ni se mostró indulgente con las pasiones relativas al sexo, ni usó de artificios o engaños para lograr conversiones. «Exhortación»: prácticamente equivale a *instrucción*. **5.** «Ocasión»: pretexto, e.d., pretendido desinterés respecto del dinero. **7.** Vg. «*oneri esse*»: «ser gravosos»: ellos podían haber reclamado o un honor especial o los gastos de su mantenimiento y alojamiento; cf. el proverbio «*honos propter onus*». «Pequeños»: la balanza de las variantes textuales se inclina ligeramente a favor de Vg. «*parvuli*» (*νήπιοι*), contra «suaves» (*ἤπιοι*). A causa del súbito cambio de metáfora, por la que San Pablo se presenta primero como un infante y a renglón seguido como una nodriza, muchos preferirían leer «suaves». Pero el cambio de metáfora es paulino y nuestro texto actual debería mantenerse. «Una nodriza»: los ama como una madre y los instruye como un padre (v 11). La puntuación verdadera de 7-8 es incierta. **9.** Cf. Act 18, 3; Flp 4, 15 s. **12.** Cf. Gál 5, 21; 1 Cor 6, 9; 15, 24 y 50; 2 Tes 1, 5. «Reino»: el reino del Mesías, cuya «gloria» será revelada al fin del mundo, y el cual consiste en una participación invisible de la naturaleza divina en la tierra, participación que será visible y gloriosa en la fase definitiva y eterna del reino de Dios.

**13-16. Alabanza de su conducta y condenación de los judíos — 13.** «*Que* **d**
obra»: se refiere a la palabra de Dios. **14.** «*Imitadores*» de las iglesias cristianas de Judea: al sufrir persecución de sus conciudadanos y compatriotas de Tesalónica; en realidad, era honor para ellos sufrir en tan buena compañía. Las persecuciones judías en cuestión son probablemente aquellas a las que se alude en Act 8, 1 s; 9, 1-2; 12, 1. **15-16.** Esta explosión de San Pablo contra los judíos no tiene paralelo en ninguna otra parte, y parece suscitada por la oposición que de ellos sufrió en Corinto, lo mismo que antes en Tesalónica y Berea. «Los profetas»: cf. Mt 5, 12; 23, 34. «Adversarios de todos los hombres»: precisamente porque hacen todo lo posible por impedir la predicación de San Pablo al mundo pagano. Nada les resultaba más odioso que la proclamación de que el reino mesiánico no iba a ser en adelante monopolio de ellos. «Para colmar»: cf. Mt 23, 32. Cuando la medida preestablecida de sus pecados haya llegado a su colmo (el proceso ha sido previsto en los designios de Dios), entonces llegará súbitamente la retribución. Mientras el plazo concedido por Dios a todo hombre se convierte para los arrepentidos en oportunidad de colmar la medida de gracia, para los obstinados resulta, por su propia culpa, ocasión para colmar la medida de sus pecados. «La ira de Dios» es o el día del juicio, o la destrucción de Jerusalén y la repulsa pública del pueblo judío, en

**915d** cuanto predicha por Cristo (Mt 24). La última interpretación es más verosímil. Esta ira divina «ha llegado sobre ellos hasta el fin», el verbo es proléptico, e.d., San Pablo está tan seguro del terrible castigo que espera a los judíos, que lo anticipa como si ya hubiera caído sobre ellos «hasta el grado máximo».

e **II, 17—III, 10. Ansiedad de San Pablo por ellos hasta el retorno de Timoteo** — **17.** Vg. «*abundantius...*»: «hemos *estado sobremanera ansiosos* de ver vuestro rostro». **18.** «Nos»: aquí, Pablo mismo. **19.** «Venida»: la parusia, palabra técnica utilizada para significar la venida gloriosa de Cristo al fin del mundo; cf. Mt 24, 3 s.

**III, 2.** «*Diácono* de Dios»: la variante «*cooperador* de Dios» está asimismo bien fundamentada textualmente; cf. 1 Cor 3, 9. **3-4.** Cf. Act 14, 21. **5.** Vg. «*is qui tentat*»: «el tentador» es Satán; cf. Mt 4, 3. **6-10.** El informe favorable de Timoteo le llenó de alegría y le dió nueva vida. **10.** «Cumplir las cosas que faltan»: completar la instrucción catequética de ellos, interrumpida tan bruscamente; cf. Act 17, 5. **11-13. Oración por los tesalonicences** — Pide a Dios no sólo que le lleve a ellos, sino que les aumente la caridad y los conserve preparados para la venida (parusia) de Cristo.

**11.** «Dirija»: el verbo en singular con que traduce Vg. el infinitivo del TG suele interpretarse como indicando que las dos personas, Padre e Hijo, participan de la misma naturaleza divina. **13.** Los cristianos deben dirigir toda su atención a prepararse para el juicio final, del cual el juicio particular, en la hora de la muerte, es en cierto sentido una mera anticipación; «los santos»: probablemente los ángeles; cf. Zac 14, 5; Mt 25, 31; no parece que aquí el término incluya las almas de los justos. El «amén» es posiblemente una adición litúrgica.

f **IV, 1-11. Exhortación a la pureza (1-8), amor al prójimo (9-10) y trabajo honesto (11)** — San Pablo reafirma aquí ciertos preceptos del código moral cristiano que había explicado antes en Tesalónica.

**3.** El primero es el deseo de Dios de que todos los cristianos sean santos, e.d., «separados del pecado», y en primer lugar que conserven su santidad *(ἁγιασμός)*, absteniéndose de toda clase de vicios sexuales *(πορνεία)*. Pero entre los antiguos paganos, como entre los modernos, el obstáculo mayor y más común para la santidad era la extremada indulgencia en las relaciones sexuales fuera del matrimonio, que eran consideradas como prácticamente inevitables, y casi tan naturales como el comer y beber. De ahí la necesidad de constantes amonestaciones a los gentiles convertidos, contra tales vicios. **4.** Los comentaristas antiguos y modernos se dividen casi por igual sobre el sentido de *σκεῦος κτᾶσθαι*, y así unos entienden (1) adquirir el dominio de su propio cuerpo, y otros (2) adquirir a su propia esposa (e.d., casarse). La primera interpretación destacaría la castidad personal; la segunda, la matrimonial. **6*a*.** «Y que ninguno *peque contra* o *se aproveche de* su hermano *en esta materia*». **6*b*-8.** Razón de estas prohibiciones. La apelación a la inhabitación del Espíritu Santo es su argumento supremo en sus exhortaciones a la pureza; cf. 1 Cor 6, 19. **11.** Al parecer, algunos hermanos de cortos alcances, obsesionados por la creencia en un próximo retorno de Cristo, no querían trabajar, siendo

así ridiculizados por los no cristianos («los que están fuera», **12)**, al **915f**
no *portarse debidamente* (Vg. «*honeste ambuletis*»), y convertirse en
una carga para la comunidad («y que vosotros no *necesitéis* nada de
nadie»); cf. 2 Tes 3, 10 s.

**IV, 13—V, 11. La segunda venida** — Este pasaje es notable por las **916a**
numerosas reminiscencias del primer Evangelio, lo que indica que
San Pablo estaba familiarizado con el texto griego de Mt 24. Aquí
responde a dos cuestiones transmitidas a él por Timoteo respecto de:
**(A) 13-18. La suerte de los que mueren antes de la parusia — 13.** Cf.
Mt 27, 52; Jn 11, 11. Los tesalonicenses sabían que sus muertos habían de resucitar, pero al parecer temían no encontrarlos en la comitiva de Cristo el día de su retorno glorioso. **14.** San Pablo les asegura que sus muertos estarán allí realmente; «dormidos en [estado de unión con, ZERWICK] Jesús», frase única, equivalente a «los muertos que están en Cristo» de 16; cf. Rom 14, 7-8. **15.** «En [la] palabra del Señor», o bien significa «sobre la autoridad directa de una revelación personal de Cristo a San Pablo mismo», o alude a algún dicho o enseñanza de nuestro Señor no registrados en la Biblia, ya que en los Evangelios nunca toca Jesús este punto preciso. «Nosotros que vivimos...»: esta frase, muy discutida, es o bien (1) una cita verbal de la cuestión propuesta por los tesalonicenses, o (2) un artificio literario, común en San Pablo, por el que se coloca él mismo en el lugar y estado mental de sus lectores, poniéndose a sí mismo entre los vivientes o los aún no nacidos, a quienes encontrará vivos el Señor en su retorno. Como resulta claro por la respuesta a su segunda pregunta (5, 1-12) que ni él ni nadie conoce cuándo tendrá lugar la segunda venida, no puede tratarse aquí de una afirmación o insinuación sobre la inminencia de la parusia, como muchos críticos modernos han pensado. Su dependencia de Mt 24 se deduce de su conformidad con la misma enseñanza de Cristo sobre la parusia; cf. § 914*i*.

**16.** «*Con* [ZERWICK 186 s] *un grito de mando*, [e. d.,] *con* la voz **b**
de un arcángel y *con* la trompeta de Dios»; cf. Mt 24, 31; 1 Cor 15, 52.
Este acto colocará a los fieles difuntos en un plano de perfecta igualdad respecto de los que aún vivan en el último día. **17.** Tanto los resucitados como los que estén vivos sufrirán una misteriosa transformación, de modo que sus cuerpos se volverán incorruptibles e inmortales con capacidad de gozar de la visión y unión beatífica. No hay, ni aquí ni en otro lugar, indicación alguna de un intervalo para un reino terrestre milenario de Cristo predecesor del celeste, como pensó Schweitzer.

**18.** Toda vez que los que ya han muerto en Cristo no estarán en situación de desventaja en la resurrección de los justos, no hay fundamento para estar ansiosos, sino sólo para recibir consolación.

**(B) V, 1-11. La incertidumbre sobre el tiempo de la parusia** — Explic- **c**
cada la identidad de suerte de vivos y difuntos en el momento de la parusia, San Pablo aborda ahora la segunda cuestión: ¿Está próxima la parusia?

**1-2.** No puede saberse ni el tiempo en general ni la fecha en particular; cf. Mt 24, 43. La parusia es el supremo «día del Señor». **3.** No cabe duda de que San Pablo pensaba en Mt 24, 36-51, al es-

916c cribir esta respuesta. La parusia será algo tan catastrófico como el diluvio, y tan inesperado y súbito como la visita del ladrón en la noche (2). **4-8.** Nadie puede librarse de su visita, pero cabe estar preparado ante cualquier eventualidad y vivir en estado de alerta. Como los cristianos pertenecen a la luz y al día, y no a la obscuridad del pecado, pueden esperar confiadamente el «día del Señor», con tal de que hayan sido siempre vigilantes y sobrios y se hayan revestido de la armadura de las tres virtudes teologales. **9.** «Porque no nos destinó Dios a la ira [ = la justicia vindicativa de Dios, ZERWICK], sino a adquirir la salvación», etc., a que Dios predestina todos los creyentes. **10.** En todo caso, es indiferente estar vivo, o muerto, cuando Él venga, comparado con lo que supondrá la vida con Jesús (en el cielo).

d **12-14. Exhortación a los seglares y al clero** — **12-13.** Los seglares son invitados a respetar y a amar la jerarquía establecida por San Pablo para trabajar, gobernar y aconsejarles. **14.** Vg. «*inquietos*»: «*revoltosos*», cf. 2 Tes 3, 6; en TG, ἄτακτος evoca al soldado que rompe la formación. La jerarquía de Tesalónica, entonces, constituída probablemente sólo por sacerdotes y diáconos, debe ser concienzuda, paciente y caritativa con todo el mundo.

**15-18.** Cuatro instrucciones generales, compendio de la vida cristiana, sobre la práctica de la caridad, la alegría, la oración y la acción de gracias.

**19-21.** Breve advertencia sobre el comportamiento en lo referente a los carismas y a las asambleas litúrgicas; cf. 1 Cor 12 y 14, donde trata ampliamente de la «profecía», y el don de «lenguas», etc. «No extingáis el Espíritu»: «*no suprimáis*» tales manifestaciones del Espíritu Santo.

e **23-28. Oración y súplicas finales** — **23.** «*Y* todo vuestro espíritu, alma y cuerpo puedan ser preservados *libres de todo defecto...*» Este pasaje no prueba que San Pablo creyera en una división tricotómica del ser humano, contrapuesta a la dicotómica que sigue en otras partes, cf. PRAT, *La Teología de San Pablo*, II, 67, 365. Para él, σῶμα es el cuerpo material y ψυχή el alma, principio de la vida sensible y sede de las pasiones. Por otra parte, πνεῦμα es la parte más elevada del alma por la que se asemeja a Dios, e.d., la razón informada por la gracia. **26.** Cf. Rom 16, 16; 1 Cor 16, 20; sin duda, es el origen del ósculo litúrgico de paz. **27.** Pide que la Epístola sea leída públicamente para que pueda llegar a oídos de todos en la iglesia tesalonicense.

## SEGUNDA EPÍSTOLA A LOS TESALONICENSES

917a **I, 1-2. Saludo** — Cf. 1 Tes 1, 1.

**3-12. Acción de gracias y elogio** — Esta acción de gracias y cálida apreciación de su progreso espiritual tiene por fin prepararlos para los reproches del próximo capítulo.

**4.** Al soportar las pruebas externas e internas han demostrado haber entendido y puesto en práctica con fidelidad las principales enseñanzas de San Pablo. **5.** Vg. «*in exemplum*»: «*prueba*» (NC); «demostración» (BC); omítase la preposición; los sufrimientos pre-

sentes son una señal segura de su premio futuro. **6-10.** Digresión **917a**
sobre los premios y castigos destinados respectivamente a los justos y a los pecadores en el momento de la parusia, con la consiguiente inversión de la suerte de los perseguidores y perseguidos. **8.** Dos clases de pecadores: (1) los que no han guardado la ley natural de Dios; (2) los que habiendo oído el Evangelio lo rechazaron. **9.** «Quienes sufrirán *justo castigo*, eterna destrucción [e.d., separación] de la faz del Señor», e.d., la pena de la pérdida de Dios; mientras que al justo le espera la bienaventuranza de la eterna unión. **10.** «En aquel día»: el día de la parusia. Esta expresión ha de relacionarse con «cuando viniere». [«Cuando viniere, en aquel día, a ser glorificado en sus santos y en todos los que han creído, puesto que creído fué nuestro testimonio ante vosotros», cf. BC.] **11*b*.** Vg. «*impleat*», etc.: haga plenamente eficaz toda complacencia (de vosotros) en la bondad y actividad inspirada por la fe. **12.** El «nombre» de Cristo sustituye la Persona, según uso bíblico corriente.

**II, 1-12. La parusia y el Anticristo** – Esta sección incluye muchos **b**
puntos cuya interpretación permanece aún oscura. San Pablo no sólo cita palabras y expresiones tomadas de pasajes apocalípticos del AT y del NT, sino que además habla elípticamente. Desarrolla la doctrina de 1 Tes 4, 13 ss, con mayor amplitud. Sin embargo, la base de su doctrina se encuentra en Mt 24 y en Dan 11; cf. § 914*i*.

**1.** «*Por lo que atañe a* [cf. BC] la venida del Señor... os suplicamos»; cf. Mt 24, 31; Mc 13, 27. El Apóstol se dispone a responder a dos preguntas que le han sido formuladas sobre la venida del Señor y sobre la reunión de los fieles con Cristo. **2.** Vg. «*neque terreamini*», etc.: «ni *os turbéis*, ni por espíritu, ni por *discurso*, ni por epístola, como *si* procediera de nosotros, como si el día del Señor *estuviera aquí*». Parece que algunos no sólo desconocían la carta anterior de San Pablo (1 Tes), sino que incluso con falsedad invocaban su autoridad para divulgar el rumor de que el día de la parusia estaba verdaderamente alboreando. **3.** No deben dejarse engañar; la parusia no es inminente. «Pues *[el día del Señor no vendrá]* sin que venga primero la *insurrección*» contra Cristo (que a su vez presupone la conversión de una gran parte del mundo) y se manifieste «el hombre *de iniquidad*, el hijo de perdición», e.d., el hombre que no sólo está destinado a la perdición, sino que, además, la trae (como Cristo trae la salvación).

**4.** La fraseología es apocalíptica y no ha de tomarse al pie de la **c**
letra: el sentido es que *el adversario* (que podemos justamente equiparar al Anticristo de Jn 17, 12; 1 Jn 2, 18, etc.) se esforzará en reemplazar al Dios verdadero y obtener de los hombres plenitud de honores divinos. **5.** Es evidente que cuando San Pablo en persona les instruyó, les había explicado cuidadosa y ampliamente (cf. 1 Tes 5, 2) la doctrina apocalíptica de Mt 24 y de Dan 7, 25 ss; 11, 36 ss; cf. § 914*i*. **6.** El sentido parece ser: y ahora vosotros mismos habéis experimentado el poder coercitivo o restrictivo que mantiene sujeto al hombre de iniquidad hasta el tiempo prefijado. La revelación del hombre de iniquidad depende de la desaparición de un misterioso obstáculo que v 6 denomina *τὸ κατέχον* (lo que retiene) y 7 *ὁ κατέχων* (el que

**917c** retiene). Entre las muchas sugerencias sobre la naturaleza de este obstáculo figuran como más aceptables las siguientes: *(a)* la opinión de Tertuliano de que es el imperio romano considerado como «un poder que respalda la ley y el orden»; *(b)* la opinión (propuesta por Buzy y seguida por Amiot) de que es la colectividad constituída por la suma total de los predicadores del Evangelio, y *(c)* la opinión de Prat de que es el arcángel San Miguel, el que aparece como campeón contra las fuerzas del mal en Dan 12, 1, y en Ap 12, 7-9; 20, 1-3 y 7, donde el ángel ata y suelta a Satán. No existe tradición unánime en la Iglesia que nos ayude a decidir la cuestión.

**d** **7.** «Misterio» aquí significa «un secreto que ha de ser revelado». «El misterio de iniquidad» probablemente indica la actividad actualmente secreta y parcialmente ineficaz del hombre de iniquidad; cf. BUZY RSR (1934) 404 s. Este versículo confirma la afirmación del 6. La iniquidad está obrando ahora secretamente a causa del obstáculo impuesto, pero «*sólo hasta que el que ahora le retiene sea quitado de enmedio*». **8.** «Entonces sería revelado el inicuo», sólo para ser destruído por el simple aliento de la boca del Señor, imagen tomada de Is 11, 4.

**9-11.** Descripción de la parusia del Anticristo, el hombre de iniquidad. La desaparición del poder coercitivo y restrictivo permitirá la parusia del Anticristo, una réplica falaz de la verdadera parusia de Cristo que seguirá y destruirá inmediatamente al inicuo.

**9.** «En todo *poder*, señales y prodigios *falsos*». **10.** «El amor de la verdad» puede tomarse objetivamente como el amor que la verdad tiene por los hombres, o subjetivamente como el amor de los hombres por la verdad. **11.** «Han consentido con la *injusticia*»: [«Se complacieron en la iniquidad» (BC; cf. NC)]. Para una amplia discusión sobre la naturaleza de esta apostasía, véase el artículo *Eschatologie*, de D. BUZY y A. BRUNDT, en DTC.

**e** **Carácter del Anticristo** — ¿Ha de entenderse el Anticristo individual o colectivamente? La mayor parte de los comentaristas modernos le consideran como una mera personificación de las fuerzas del mal que, al parecer, alcanzarán su máximo poder al fin del mundo. Según San Pablo, la actividad del hombre de iniquidad está ya en marcha, si bien aún no se ha revelado. No puede ser ciertamente el mismo Satán, ya que recibe de éste su poder. Como esta actividad ha continuado durante diecinueve siglos, el Anticristo pudiera ser una personificación apocalíptica de los poderes del mal libremente desencadenados. Además, en los Evangelios (especialmente Mt 24) nuestro Señor nunca habla de un único Anticristo, sino de muchos falsos Cristos y falsos profetas. Con esto concuerda la enseñanza de San Juan en sus epístolas, mientras en el Apocalipsis simboliza la suma total de los poderes persecutorios políticos y de los falsos profetas en las dos bestias que son los emisarios de Satán. Por otra parte, la enseñanza de San Pablo sobre el Anticristo cuadra bien con la existencia de una persona única llamada a desempeñar este papel, y el modo en que todos los sagrados libros, desde Daniel al Apocalipsis, hablan de él, como encarnación de todas las fuerzas del mal y como falsa réplica de Cristo en los últimos días del mundo, no permiten

desechar como improbable la opinión de que el Anticristo sea en realidad un individuo; cf. RIGAUX, *L'Antéchrist*, París 1932. 917e

**II, 12 – III, 5. Nuevos alientos y exhortación – 12.** «Primicias»: otra lección en TG que da el sentido «desde el principio» tiene casi un apoyo tan firme en la tradición manuscrita. «Del Espíritu», e.d., del Espíritu Santo. f

**13.** Vg. «*in adquisitionem...*»: «para que alcanzaseis la gloria...» (NC); «a fin de que fueseis adquisición gloriosa» (BC) del Señor cuando vuelva en la parusia. **14.** La verdad revelada es transmitida por la tradición oral y escrita, como siempre lo ha enseñado la Iglesia. **15.** «En [su] gracia». El carácter tradicional de las enseñanzas de San Pablo en la cuestión de la parusia es discutido en 914*g-l*. **III, 2.** «*Pues la fe no es de todos*». **3.** Vg. «*a malo*»: «del maligno» (NC); «del malvado» (BC); parece reminiscencia del Padrenuestro, en este v y en el precedente.

**III, 6-15. Exhortación especial al trabajo** – Cf. 1 Tes 5, 14. Pide a todos que obren conforme a sus enseñanzas y que continúen tranquilamente su tarea cotidiana, y no se entreguen al ocio vano por una supuesta inminencia de la parusia. **11*b*.** El juego de palabras del original griego (*ἐργάζειν* = trabajar; *περιεργάζειν* = ocuparse de lo que está en derredor) es intraducible.

**13-15.** Dedica unas palabras al grupo de sus leales seguidores. Debe someterse el delincuente a una excomunión menor, para atraerle a una disposición de espíritu más razonable.

**13.** «... *No dejéis de hacer bien*».

**16-18. Conclusión – 16.** «*Paz en todo tiempo y de todos los modos*». **17.** Como signo de autenticidad (pensando en 2 Tes 2, 2), San Pablo intencionadamente llama la atención de sus lectores sobre su costumbre de escribir con su puño y letra el saludo final de sus cartas.

# EPÍSTOLAS PASTORALES

## Por R. J. FOSTER

918a **Bibliografía** — *H. ALFORD, *The Greek Testament* III, Cambridge 1894; R. G. BANDAS, *The Master Idea of St Paul's Epistles or the Redemption*, Brujas 1925; G. BARDY, *Épîtres Pastorales*, París 1938 *(La Sainte Bible*, Pirot, XII); P. DELATTE, O. S. B., *Les Épîtres de Saint Paul*, Lovaina 1928; S. OBIOLS, *Les epístoles de Sant Pau (Gàl-Heb)*, Bíblia de Montserrat XXI, 1930; *P. N. HARRISON, *The problem of the Pastoral Epistles*, Oxford 1921; *A. E. HUMPHREYS, *The Epistles to Timothy and Titus*, Cambridge 1925; J. KNABENBAUER, CSS, 1923; *W. LOCK, *The Pastoral Epistles*, Edimburgo 1924 (ICC); J. MCEVILLY, *An Exposition of the Epistles of St Paul*, Dublin 1875; *R. ST J. PARRY, *The Pastoral Epistles*, Cambridge 1920; F. PRAT, *Théologie de Saint Paul* I (París 1920[8]) y II (París 1925[10]); trad. esp.: *La Teologla de San Pablo*, 2 vols., México 1947; C. SPICQ, O. P., *Les Épîtres Pastorales*, París 1947; CNT; WV; SCSS; E. VALTON, *Évêques*, DTC; A. MICHIELS, *Évêques*, DAFC; L. MARCHAL, *Évêques*, DBV(S); H. DIECKMANN, *De Ecclesia*, Friburgo 1924; F. PUZO, S. I., *Los obispos-presbíteros, en el Nuevo Testamento*, Est Bib, 5 (1946), 41-71.

b **El nombre** — Estas tres epístolas suelen agruparse bajo el título de *epístolas pastorales*, nombre que refleja con propiedad su carácter, ya que no son dirigidas a una iglesia o individuo privado, sino a Timoteo y a Tito, *como pastores*, para darles una guía en el gobierno de las comunidades encomendadas a su cuidado. La palabra *pastoral* aplicada a ellas se remonta al menos a SANTO TOMÁS DE AQUINO (cf. *Prólogo* a 2 Tim), pero el origen de la práctica moderna de designarlas por este término puede buscarse en el curso de conferencias dadas por P. Anton de 1726-7 en la universidad de Halle; cf. HARRISON, 13; SPICQ XXI.

c **Ocasión y fecha de las epístolas** — En el curso de un viaje general por oriente, probablemente en el año 66 d.C., cuando San Pablo bordeaba la costa del Asia Menor hacia Macedonia, dejó a Timoteo en Éfeso para hacer frente a una situación peligrosa creada por las actividades de los falsos doctores. 1 Tim fué escrita durante este viaje, quizá en Macedonia mismo. No hay duda de que San Pablo estaba preocupado por las graves responsabilidades que pesaban sobre los hombros del joven Timoteo, y deseaba renovarle sus consejos por escrito. También en este tiempo escribió la epístola a Tito, el cual tenía que enfrentarse en Creta con una situación muy similar a la de Éfeso. 2 Tim fué escrita poco después del nuevo arresto del Apóstol y su traslado a Roma en espera del proceso definitivo. Convencido de la inminencia de su muerte, citó a Timoteo a Roma por carta y al mismo tiempo renovó sus consejos y avisos, urgiéndole a ser valeroso en el fiel desempeño de su cargo pastoral. Por eso las epístolas pastorales nos ayudan a llenar un vacío entre el final de Act y la muerte del Apóstol.

**Timoteo** — Natural de Listra, en Licaonia, era hijo de madre judía y padre gentil. Fué probablemente convertido a la fe cristiana junto con Eunice, su madre, y Loide, su abuela, durante el primer viaje misionero de San Pablo. Cuando éste visitó de nuevo Listra, resolvió tomar a Timoteo como compañero en su futura obra misionera. A causa de los judíos, Pablo tuvo cuidado de hacer circuncidar a su discípulo para facilitar su obra entre los miembros del pueblo elegido, con los cuales habían de tener contacto tan frecuentemente. Desde entonces se convirtió en el compañero inseparable del Apóstol. Como prueban las frecuentes alusiones a él en las epístolas y las importantes misiones por él desempeñadas (cf. 1 Tes 3, 1; 1 Cor 4, 17; 16, 10), gozó de la completa confianza de San Pablo: «Porque a nadie tengo tan unánime y que con más sincero afecto esté solícito por vosotros», Flp 2, 20. Durante el primer encarcelamiento en Roma, estuvo con su maestro y luego le acompañó hasta Éfeso en el último viaje de misión. Allí Pablo lo dejó para que se hiciera cargo de la iglesia local; cf. 1 Tim 1, 3. En 2 Tim se le pide que vaya a Roma antes del invierno, 4, 21. De su vida posterior como obispo de Éfeso, conocemos muy poco. **918d**

**Tito** — Gentil de nacimiento, fué probablemente convertido a la fe por San Pablo, que se dirige a él con el título de «hijo amado», 1, 4. Acompañó a Pablo y a Bernabé en su viaje a Jerusalén, y aunque los judaizantes pedían que fuese circuncidado, Pablo se opuso a ello; cf. Gál 2, 1 ss. Durante su tercer viaje misionero, Tito fué enviado dos veces con misiones urgentes a Corinto, y logró restaurar la armonía entre aquella iglesia y su Apóstol, 2 Cor 7, 13-15; 8, 16-24. Le perdemos totalmente de vista desde entonces hasta la epístola dirigida a él, que le encontró en Creta, donde se le había confiado la organización de la iglesia, Tit 1, 5. Más tarde fué citado para entrevistarse con Pablo en Nicópolis, en el Epiro, y, eventualmente, durante la última prisión del Apóstol fué enviado a Dalmacia, 2 Tim 4, 10. **e**

**Autenticidad de las epístolas pastorales** — Su autenticidad no es universalmente admitida en la actualidad; cf., por ejemplo, *A. M. Farrer, *The Ministry in the NT*, en *The Apostolic Ministry*, ed. K. E. Kirk, Oxford 1946, p. 160: «Desde luego, las epístolas pastorales tratan de ofrecerse como antiguas y revestidas de autoridad apostólica; diríase incluso que, en la epístola a Tito, el autor cobra de pronto conciencia del papel que está desempeñando e introduce en su texto una igualdad entre los presbíteros y los obispos que —ésta sería su opinión— aquéllos habían un tiempo logrado». Los argumentos aducidos contra la autenticidad de estas epístolas han sido hábilmente resumidos por Harrison, que sostiene que las «epístolas recibieron su actual forma de manos, no de Pablo, sino de un paulinista que vivió en los primeros años del siglo segundo». Resumiendo, las dificultades pueden agruparse en tres apartados: (1) las opiniones impugnadas en las epístolas pastorales son de filiación gnóstica y pertenecen a un período posterior a San Pablo; (2) la organización de la Iglesia parece demasiado avanzada; (3) el estilo y, más especialmente, el *vocabulario* no son del Apóstol. Sobre estos puntos caben las siguientes consideraciones: **f**

(1) El fondo histórico de las epístolas pastorales no requiere el ambiente gnóstico del s. II. Como se indica en § 919*d*, los maestros men- **g**

918g cionados en las epístolas eran en su mayoría judíos, y errores semejantes a los suyos pueden encontrarse descritos en Col, cuya autenticidad es generalmente admitida; cf. Col 2, vv 4, 8, 16 y 23. No hay dificultad en admitir puntos de semejanza entre ambas posiciones. (2) La organización eclesiástica que suponen las epístolas pastorales, lejos de ser demasiado desarrollada, es exactamente la que podía esperarse del período en que las epístolas pretenden haber sido redactadas, e.d., en los últimos años del Apóstol. La autoridad de éste aparece tan clara y decisiva como siempre en las órdenes y orientaciones que da a sus representantes. Lo que pudiéramos esperar y lo que realmente encontramos es la nueva posición en que estos representantes se encuentran. Al acercarse Pablo al fin de su vida, deben darse cuenta de que en el futuro las responsabilidades que antes recaían sobre el Apóstol recaerán en adelante sobre ellos. Le han de suceder y llevar su carga. Tal es el marco ideológico en que se desenvuelven las epístolas pastorales. Y la ausencia de una jerarquía claramente definida, tal como existía en el s. II, es otro indicio de que fueron redactadas efectivamente en el s. I.

h **(3) El estilo de las epístolas pastorales** — El estilo del Apóstol varía: el de las primeras epístolas es diferente del de las de la cautividad, hasta el punto de que no resultaría fácil probar que 1 Tes, Col y 1 Cor pertenecen a la misma pluma. Las pastorales, si bien ofrecen rasgos comunes a Fil, tienen un estilo propio, más sencillo, más claro, más rítmico y equilibrado que otras epístolas paulinas, y carecen de sus largos y difíciles períodos. El lenguaje es más técnico y emplea un vocabulario helenístico más extenso.

Sin embargo, si tenemos en cuenta la época de composición, su finalidad y destinatarios, deberíamos esperar una desviación estilística respecto de los otros escritos de Pablo, desviación que realmente se advierte en las epístolas pastorales. Ellas reflejan, por ejemplo, la psicología de un hombre entrado en años, que recuerda el pasado, como todo anciano (1 Tim 1, 12-17; 2 Tim 1, 3 y 6; 2, 2; 3, 10-12; Tit 1, 5), y, maduro por la edad, piensa en el futuro, instando amorosamente, con consejos y avisos, a sus discípulos más jóvenes la continuación de su obra. Ya no escribe presionado por los sucesos de cada día tratando de resolver públicamente los problemas de las acosadas iglesias, sino amonestando a sus discípulos en previsora vela por el futuro de la Iglesia. Ahora no se preocupa de argüir y probar con su anterior impetuosidad, sino más bien de exhortar y de orientar. Por eso su estilo es más mesurado y tranquilo, sin declamaciones ni argumentación retórica; el cambio se manifiesta en la sintaxis, en la ausencia de partículas como *ἄρα*, *οὖν* (ausentes también en Col y Fil, pero
i presentes en Gál), e *ἴδε*, *ἰδού*, *ποῦ*; cf. Spicq cxv. Resultaría sorprendente que un hombre del carácter dinámico de Pablo, capaz de estilos tan diversos como los de Flp y Gál y de adaptarse a situaciones tan opuestas como las de Atenas y Éfeso (Act 17, 22-31; 20, 18-35), un hombre ejercitado, además, en tan prolongado y múltiple ministerio, que había vivido los cuatro o cinco años anteriores en el nuevo ambiente de Roma, no reflejase algún cambio en su última producción, las epístolas pastorales. Platón, cuya evolución literaria en la anciani-

dad es más pronunciada que la de Pablo, muestra análoga tendencia **918i**
hacia un estilo más uniforme con mayor riqueza léxica. Se ha comprobado que en algunos aspectos les ocurre lo mismo a Schiller, Goethe y Shakespeare. San Pablo, adaptándose a su nuevo ambiente y utilizando su más amplio conocimiento del mundo helenístico para presentar el mensaje evangélico, como, por ejemplo, al usar los términos pagano-helenísticos *γυμνασία* y *εὐσέβεια* en 1 Tim 4, 8, nos da un ejemplo de la capacidad de adaptación del lenguaje corriente al servicio de la verdad cristiana; cf. SPICQ, l. c. Pero si bien se da este cambio natural, las características habituales paulinas permanecen constantes: anacolutos e incisos (1 Tim 1, 3-5 y 10-12; Tit 1, 1), predilección por las palabras compuestas (cf. SPICQ CVIII, número 3), las mismas listas y máximas (1 Tim 2, 1-2; 3, 2-4; 4, 1-3; 5, 12 s; 6, 4 s; 2 Tim 3, 1-5; 4, 7; Tit 1, 8-10), las mismas antítesis (2 Tim 1, 7 y 12), los hebraísmos, las metáforas de la vida militar y deportiva y las mismas fórmulas de saludo.

El argumento basado en divergencias de léxico es más consistente. **919a**
Harrison señala que las «epístolas pastorales constan de 902 palabras, de las cuales 54 son nombres propios. De las restantes 848, 306, o sea el 36 %, no se encuentran en las otras diez epístolas paulinas», 20. Además, el vocabulario tiene una sorprendente semejanza con el de los Padres apostólicos y escritores latinos de principios del s. II, de lo que se suele argüir la necesidad de fijar su composición en el s. II. La lista de los *hapax legomena* paulinos es impresionante, pero no debe exagerarse el alcance de este hecho innegable, pues con facilidad acabaríamos atribuyendo a un autor diferente cada una de las tres epístolas. Dicha lista incluye palabras que, por aparecer en los LXX, podían ser conocidas de Pablo; otras son afines a las usadas en otros lugares por él, y, por último, figuran en ella palabras que debían ser corrientes en ese tiempo, pero no tuvo ocasión de utilizarlas anteriormente, p.e., términos referentes a la organización de la Iglesia y a doctrinas erróneas. Que esta nueva materia le da ocasión para un nuevo vocabulario, aparece claro, por ejemplo, en 1 Cor, donde 200 de los 310 *hapax legomena* de aquella epístola aparecen en secciones que tratan de nuevas materias. Parry cifra en 286 los *hapax legomena* referentes a nuevas materias dentro de las epístolas pastorales. De hecho, de las 306 *hapax legomena* de las pastorales, 131 aparecen en otros lugares del NT (125 de ellos aparecen también en los escritos anteriores al 50 d.C.), y, de los restantes 175, al menos 153 pueden citarse antes del 50 d.C. Es probable, pues, que las pocas palabras restantes sean anteriores y no posteriores a esta fecha, ya que las palabras pueden tener larga vida en la lengua hablada antes de pasar a la literatura; cf. F. R. MONTGOMERY HITCHCOCK, *Tests for the Pastorals*, TTS 30 (1929) 279. SPICQ hace notar que sólo 18 palabras no han sido encon- **b**
tradas en los escritores anteriores al 100 d.C. (p. CX). Las divergencias en la expresión y la mayor amplitud de vocabulario son también de esperar por el contacto del Apóstol con los idiotismos del latín y el griego de Roma; así, *εὐχαριστῶ* es reemplazado por *χάριν ἔχω* (gratiam habeo), *διό* por *δι' ἣν αἰτίαν* (quam ob causam), y el frecuente *πιστὸς ὁ λόγος* corresponde a la expresión latina «verum illud ver-

**919b** bum»; cf. SPICQ, CXIV. Tales latinismos podrían explicar la semejanza con los escritores latinos paganos y con los Padres apostólicos, ya que Clemente, Hermas y Justino eran cristianos de Roma y por eso sometidos a las mismas influencias que Pablo. Tampoco deberían olvidarse las *semejanzas* entre los vocabularios de las epístolas pastorales y las epistolas que las precedieron, pues de las 612 palabras que les son comunes, 38 son propias de Pablo y no se encuentran en otros lugares del NT. Además, muchas expresiones favoritas de San Pablo se encuentran en las epístolas pastorales, p.e., *οἴδαμεν δὲ ὅτι, εἰ δέ τις;* véase la lista completa en SPICQ CXVII. Finalmente, queda la posibilidad de que Pablo utilizara un secretario; se ha sugerido el nombre de Lucas, por este tiempo en estrecho contacto con el Apóstol, y posible responsable del estilo más ordenado y helenístico.

c Finalmente, resulta imposible explicar por qué las epístolas pastorales se han atribuído a San Pablo, si realmente no le pertenecían. Las **pruebas externas** en favor de su carácter paulino son abrumadoras: constan las **afirmaciones explícitas** de SAN IRENEO, *Adv. Haer* I, 1, Prol.; III, 3; 4; 14; PG 7, 438; 755; 854; 914; el fragmento de MURATORI, líneas 60 ss; CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Strom.*, 1, 1; 14; II, 11; PG 8, 690; 758; 990; TERTULIANO, *c. Marc.* V, 21; *De Praescr.*, 25; *De Pudic.*, 13, PL 2, 20; 43; 44; 556; 1057; EUSEBIO, *Hist. Eccl.* III; 3, 5; PG 20, 218; 270. Los **testimonios implícitos** se remontan a tiempos anteriores aún. De hecho, Spicq sostiene que en 2 Pe 3, 15, hay una alusión a 1 Tim 1, 16. 2 Pe alude a un pasaje de Pablo sobre la longanimidad de Cristo con los pecadores. Si bien se han sugerido numerosos textos de diversas epístolas, ninguno más verosímil que 1 Tim 1, 16, donde el Apóstol presenta su propio caso como muestra de la longanimidad de nuestro Señor; cf. SPICQ XCV, si bien ello dependerá, en gran parte, de la fecha que se asigne a 2 Pe; cf. J. CHAINE, *Les Épîtres Catholiques* (París 1939) 28 ss. En la epístola de Clemente de Roma a los corintios hay más de 25 pasajes que muestran estrecha relación con las epístolas pastorales; IGNACIO DE ANTIOQUÍA, teniendo presente a 1 Tim 1, 4, escribe: «no os dejéis engañar por extrañas doctrinas ni viejas fábulas que no aprovechan», *Magn.*, 8, 1; cf. también *Esmir.* 10, 2, y 2 Tim 1, 16; Policarpo no sólo muestra su conocimiento de las pastorales, sino que presupone que sus lectores están familiarizados con ellas; cf. Phil 4, 1, y 1 Tim 6, 7 y 10. Es tan segura la tradición respecto de la autenticidad paulina de las epístolas pastorales, que la Comisión Bíblica ha afirmado que deben ser tenidas por paulinas, sin que las dificultades de tipo estilístico comúnmente aducidas supongan ningún obstáculo serio; cf. § 51*l-o*; SCSS 3, 352 s.

d **Doctrina de las epístolas pastorales.**

**Conservación de la verdadera doctrina** — En Éfeso y Creta, donde Timoteo y Tito ejercían su ministerio pastoral, falsos doctores, en su mayoría de orden judío, difundían perniciosos errores. Su enseñanza no era notoriamente herética, sino basada en falaces conjeturas o vanas sofisterías en estilo rabínico judío: «de las cuales cosas apartándose algunos, se han vuelto a vanas charlatanerías, deseando ser doctores de la ley», 1 Tim 1, 6-7. Las consecuencias, sin embargo, eran

graves, pues surgían luchas y pendencias que amenazaban la unidad **919d**
y armonía de las comunidades; cf. 2 Tim 2, 23; la fe se debilitaba tanto, que algunos fieles comenzaban a desfallecer, y aparecen ya huellas de prácticas erróneas características de los gnósticos posteriores y maniqueos; cf. 1 Tim 4, 3. La situación se agravó por el motivo que impedía a los falsos doctores, que era el «sucio lucro», Tit 1, 10 s. Para contrarrestar este mal, el Apóstol confiaba en un ministerio celoso, cuidadosamente elegido que guardase con sumo cuidado el «depósito de la fe» y transmitiese la «sana doctrina» a las comunidades de vida bien ordenada.

La **sana doctrina** cuya necesidad encarece San Pablo es la recibida **e**
de los apóstoles: «Retén la forma de las sanas palabras *que has oído de mí*», 2 Tim 1, 13. La doctrina es «sana», e.d., *da salud (ὑγιαινοῦσα)*, en contraste con la «gangrenosa» (Vg. «*cáncer*») del error (2 Tim 2, 17). Tal es su importancia para el bienestar de la comunidad que insta a Timoteo para que la reciba con firmeza y la retenga a fin de predicarla diligentemente sin temor ni atención a los favores, seleccionando cuidadosamente a sus cooperadores, que deben a su vez transmitirla fielmente; cf. 1 Tim 4, vv 11, 13 y 16; 5, 22; 6, 3; 2 Tim 2, 2; 4, 2; Tit 2, 1 s. San Pablo estaba anheloso de asegurar esta transmisión fiel de la verdad a causa de los peligros que veía delante y contra los cuales procuraba precaver; cf. 2 Tim 3, 1 ss; 4, 3. En un pasaje sorprendente que nos descubre la inspiración de su fe, describía a la Iglesia misma como la «columna y fundamento de la verdad», 1 Tim 3, 15. Ella es testigo y salvaguarda de la fe, explica sus misterios ocultos y conserva la vida moral que necesariamente se basa sobre ella. Sin embargo, aunque la Iglesia es una fortaleza contra el error, depende, en gran manera, de la vida y carácter de sus ministros, y por ello el Apóstol señala a éstos la necesidad de mantener los altos ideales, conservar las buenas costumbres y predicar la sana doctrina, 1 Tim 3, 1 ss; Tit 1, 5 ss. Concluye con una impresionante exhortación, 1 Tim: «Oh Timoteo, guarda lo que se ha encomendado a tu confianza, evitando las profanas novedades de palabras y las contradicciones de la falsamente llamada ciencia, *profesando* la cual algunos han errado en lo tocante a la fe». En nuestro modo moderno de hablar, San Pablo enseña que la doctrina de Cristo debe ser transmitida y garantizada por una Iglesia guiada por el Espíritu de Dios, que ahora, como siempre, necesita de sacerdotes apostólicos y dignos.

**Obispos y presbíteros** — Al tratar de la organización de las comuni- **f**
dades, San Pablo menciona a los *presbíteros* y el oficio y cualidades del obispo, *epískopos*. ¿Qué luz arrojan las epístolas pastorales acerca de ambas denominaciones y qué distinción puede rastrearse en el uso de estos términos? Sea cual fuere la opinión que se adopte sobre la identidad de los πρεσβύτεροι y ἐπίσκοποι en el NT, no cabe duda sobre la *existencia* de obispos, en el moderno sentido de la palabra, en los tiempos apostólicos. Por ejemplo, no cabe duda de que Timoteo y Tito mismos eran obispos, ya que confirieron la ordenación, 1 Tim 5, 19-22; Tit 1, 5-7; 1 Tim 3, 8-10; ellos son los responsables de la sana doctrina y jueces de los presbíteros, 1 Tim 1, 3; 3, 1-15; 4, 11; 5, 19; 6, 2; 2 Tim 4, 2-5. Es verosímil que al principio los apóstoles conser-

**919f** varan personalmente el cuidado y la inspección de las iglesias fundadas por ellos, y enviaran a sus compañeros de misión con autoridad episcopal, como si fuesen *legati a latere*, para que los representasen, y que los πρεσβύτεροι-ἐπίσκοποι a sus órdenes les ayudaran en su trabajo bajo la inmediata dirección de ellos en aquellas localidades para las que habían sido nombrados.

**g** Desde luego, puede admitirse que a partir del comienzo del siglo II, en Asia Menor al menos, el título de ἐπίσκοπος estaba reservado al superior eclesiástico llamado ahora obispo; cf. IGNACIO DE ANTIOQUÍA, Phil 1, 1; Ef 2; *Magn* 2, y que el de πρεσβύτερος correspondía al actual sacerdote. Pero no puede demostrarse que tal uso estuviera en vigor el siglo I, y son varias las interpretaciones que se dan de los pasajes del NT en que aparecen tales términos. Las hipótesis dentro del campo católico pueden reducirse a cinco: (1) las dos palabras corresponden a la acepción moderna de obispo y sacerdote, respectivamente; (2) las dos palabras fueron usadas indistintamente para nombrar a los obispos y sacerdotes; (3) tanto los ἐπίσκοποι como los πρεσβύτεροι eran obispos; (4) las dos palabras eran sinónimas, e indicaban *sólo simples sacerdotes*.

**h** En favor de esta última opinión se ha hecho notar que nunca encontramos en el NT la expresión «obispos y sacerdotes» (o sus equivalentes) como representantes de dos órdenes o clases distintas. Al contrario, ambos nombres están estrechamente relacionados y designan los mismos ministros. Esto explicaría la omisión de presbíteros en Flp 1, 1; 1 Tim 3. En Act 20, 17 ss, Pablo se dirige a los presbíteros de Éfeso como ἐπίσκοποι, aunque no eran obispos, ya que más tarde dejó allí a Timoteo para ejercer los deberes episcopales. La razón del título en esta ocasión sería que los presbíteros ejercían un «episcopado», e.d., la función o deber de «vigilar» o «pastorear» la congregación local. Igualmente, en 1 Pe 5, 1 s, se urge a los presbíteros a cumplir su oficio de ἐπίσκοποι (inspectores). El Apóstol ordena a Tito (1, 5) establecer presbíteros en cada ciudad, y al hablar de las virtudes y carácter que necesitan expone las exigidas al ἐπίσκοπος, lo que prueba que éste era presbítero. El paralelismo entre Tit 1, 6, y 1 Tim 3, 1 ss, y las listas de cualidades allí dadas muestran la estrecha relación entre el ἐπίσκοπος de Tim y el πρεσβύτερος de Tit. (Ambos pasajes se refieren a la ordenación y consagración de sacerdotes y obispos respectivamente, y ambas se leen en el primer nocturno de un obispo confesor.)

**920a** (5) La última opinión, la de SPICQ 48 ss, es modificación de la (4). Según él, se usaban las dos palabras indistintamente una por la otra, pero se fué operando una adaptación gradual de los vocablos a medida que evolucionaba la jerarquía. La palabra ἐπισκέπτομαι, por ejemplo, al principio indicaba un aspecto del ministerio de un Apóstol, es decir, la visita periódica, y la inspección vigilante de las diversas comunidades; cf. Act 15, 36. Entonces, el nombre ἐπίσκοπος se aplicó gradualmente a los sacerdotes que ejercían el ministerio pastoral en las iglesias locales; cf. Act 20, 28, y Flp 1, 1. En el tiempo en que fueron redactadas las epístolas pastorales, el mismo término cobró un significado específico y vino a indicar una *clase especial de pres-*

*biteros*, es decir, *el presidente*, que cumplía una función especial, el **920a**
episcopado, cuyo deber era presidir, y para lo que se requerían especiales cualidades. Así se allanó el camino para extender su uso posteriormente a los gobernantes de la Iglesia, los sucesores de los Apóstoles, e.d., los obispos en el sentido moderno de la palabra. Véase C. Dix, *The Apostolic Ministry*, 1946, interesante contribución a la discusión, debida a un teólogo anglicano.

Spicq encuentra pruebas en favor de esta opinión en las epístolas **b**
pastorales. Así, en 1 Tim 3, 4-5; Tit 1, 7, la función principal del *ἐπίσκοπος* es presidir *(προιστάμενος)* o gobernar, como hace el padre de familia o el administrador de una casa, y por eso el candidato a este oficio debe mostrar aptitud para ejercer la autoridad. Además, es la primera vez que la condición del *ἐπίσκοπος* es tratada explícitamente y no sólo mediante una alusión pasajera. Aparece desempeñando una función lo bastante concreta para que pueda ser apetecida, y esta función la designa el Apóstol con el término abstracto *ἐπισκοπή*, 1 Tim 3, 1. El vocablo no tiene paralelo en el NT, excepto en Act 1, 20, donde, sin embargo, designa la función apostólica. Es también la primera vez que *ἐπίσκοποι*, en relación estrecha con la función que desempeña, aparece en singular y la persona recibe su nombramiento de uno de los representantes de San Pablo después del debido examen de sus capacidades. En otras palabras, el vocablo se convierte en término técnico para designar al que tiene un cargo concreto y ejerce una función especial. Pero todavía no se emplea con el significado preciso que tendrá en el siglo II, e.d., cuando designa el episcopado monárquico, pues no aparece indicación alguna de subordinación de parte de los presbíteros al *ἐπίσκοπος*.

«De hecho diríamos, observa Spicq, que el *ἐπίσκοπος* era presbí- **c**
tero, pero no todo presbítero era *ἐπίσκοπος* en la nueva acepción del término. Dicho de otro modo: el obispo presbítero no se diferenciaba esencialmente de los demás presbíteros, ni aun, muy verosílmente, poseía ninguna dignidad privilegiada; y ésta es la razón por la que debe ser estimulado el deseo *(ὄρεξις)* de desempeñar tal función, que sin embargo tendría sus caracteres propios», 93. Así, la *ἐπισκοπή*, antes común a todos los presbíteros en Éfeso y Filipos, está ahora reservada a una persona especialmente calificada, y si bien todos los sacerdotes retienen la autoridad anteriormente ejercida, sólo hay uno que presida la misión. Su dignidad no es superior a la de sus compañeros sacerdotes, pero es más importante, más amplia y de mayor responsabilidad que la de los sacerdotes colectivamente considerados. Esta función presidencial es todavía vaga, aunque, por analogía con la literatura profana, los LXX y el contexto de 1 Tim 3, podemos conjeturar que el encargado de ejercerla presidía las asambleas, dirigía el rezo de las oraciones y desempeñaba el papel principal en el culto. En una palabra, en tiempo de las epístolas pastorales, el término *ἐπίσκοπος* debía de designar un sacerdote que era «*primus inter pares*».

**La mediación de Cristo** — Aunque es verdad que el Apóstol trata **d**
en estas epístolas de las tentativas frustradas por deshacer su obra, en realidad desarrolla las verdades fundamentales de la fe cristiana que aparecen tan frecuentemente en las demás epístolas suyas. En 1 Tim 2,

920d 5 ss, expone la mediación de Cristo, y muestra la eficiencia de su misión bilateral de enviado de Dios y representante del hombre; esta doble naturaleza se funde hipostáticamente en una sola persona, en la que Dios y el hombre se reconcilian: «Porque hay un único Dios y un único mediador entre Dios y los hombres, el hombre Cristo Jesús, que se entregó en redención por todos». La expresión «se entregó» destaca el amor y obediencia de Cristo y lo voluntario del acto por el que entregó su vida en rescate, para liberarnos de la esclavitud de Satán. Esta idea se desarrolla en Tit 2, 14, hasta sus últimos efectos: «para redimirnos de toda iniquidad y conseguir para sí un pueblo limpio, agradable y seguidor de buenas obras»; cf. 1 Tim 1, 15. Otro aspecto importante de la redención, puesto de relieve en las epístolas pastorales, es **la voluntad de Dios de salvar a todos los hombres.** Puesto que el hombre caído no podía recobrar por sí mismo su primitivo estado, Dios vino en su ayuda, con su auxilio divino hecho extensivo a todos los que respondían a su llamada; cf. 1 Tim 4, 10; 1, 15; 2, 4; 3, 16.

e **Otros puntos doctrinales de importancia** mencionados en la carta son: la obligación de orar por todos (2, 1); por los vivos y por los muertos (2 Tim 1, 18); cualidades necesarias para los candidatos a las órdenes sagradas (Tit 1, 5 ss); el apostolado del buen ejemplo (1 Tim 4, 12); peligros de la vida activa si se abandonan la vida interior y la perfección espiritual: «Nuestro Señor pide de modo explícito a todos los que asocia a su apostolado que no sólo *conserven* sus virtudes, sino que *progresen* en ellas. La prueba de este principio aparece en cada página de las epístolas del Apóstol a Timoteo y Tito, y en las advertencias del Apocalipsis a los obispos de Asia», J. B. CHAUTARD, O. C. R., *The soul of the Apostolate*, Dublín 1937, p. 63 (trad. esp.: *El alma de todo apostolado*, San Sebastián 1955[9]).

## PRIMERA EPÍSTOLA A TIMOTEO

921a **I, 1-2. Salutación.**

**3-20. La salvaguarda de la verdadera doctrina** — El Apóstol se apresura a exponer los pensamientos que prevalecen en su mente sobre la imperiosa necesidad de enfrentarse con los falsos doctores y evitar que se difundan sus falsas doctrinas y prácticas.

**3.** Comienza con una frase inconclusa, algo característico en él, y en su ansiedad por tratar de la represión de los errores deja de lado las instrucciones a Timoteo, a las que vuelve en el c 2; cf. 2, 1: «Te encarezco, por tanto»... **4. Fábulas y genealogías interminables** — Cf. 4, 7; 6, 20; 2 Tim 2, 16 y 23; Tit 3, 9. Algunos creen que se trata de doctrinas similares a las de los gnósticos posteriores, una especie de pregnosticismo, alusivo a las sucesivas generaciones de los eones y seres angélicos provenientes del creador del universo material. Pero, más probablemente, Pablo piensa en las especulaciones judías que dieron origen a leyendas y genealogías espúreas añadidas a las narraciones del AT. *El Libro de los Jubileos*, apócrifo, es un excelente ejemplo de las fútiles especulaciones atacadas por el Apóstol. No se refiere a here-

jías formales que hubieran sido denunciadas en términos más severos, 921a
sino más bien a las vanas y ociosas cuestiones sobre la ley, todo lo
cual o era desorientador o no tenía razón de ser. **5.** Vg. «*praecepti*»= b
«del mandato»: se refiere, o al encargo dado a Timoteo, o a la ley divina, la economía cristiana misma. «Fe no fingida»: una fe sincera, libre de todo compromiso subrepticio con las doctrinas y prácticas judías. **6.** Parece que estos falsos doctores de Éfeso se referían a la ley mosaica y la importancia que debía tener para la vida cristiana. Su conocimiento de la ley y sus tentativas de aplicarla eran vanos. **9.** «La ley no fué hecha para el justo». San Pablo vuelve a discutir el verdadero papel de la ley, que es refrenar a los pecadores haciéndoles conscientes de sus pecados y dándoles un verdadero conocimiento de ellos. **10.** Vg. «*masculorum concubitoribus*»: los que pecan contra la naturaleza. Vg. «*plagiariis*»: «ladrones de hombres», e.d., traficantes de esclavos o secuestradores. «Sana doctrina»: nótese la insistencia de San Pablo sobre un cuerpo de verdades que deben ser aceptadas y guardadas; cf. 1 Tes 4, 1; 2 Tes 2, 14; 1 Cor 15, 1 ss.

**12-17. Digresión personal** — La mención del Evangelio (11) le lleva c
a considerar lo que él debe a Dios, que le ha hecho ministro de la Nueva Alianza. Recuerda como él, pecador y perseguidor, ha sido considerado digno de confianza y nombrado para el ministerio de Cristo. Estos pensamientos tenían por finalidad animar a Timoteo y a todos sus seguidores, impulsarlos a mayores esfuerzos para que no le defraudaran a él, que había puesto tanta confianza en ellos. La vocación de Pablo era el supremo ejemplo de la longanimidad y delicadeza amorosa de Dios. ¿Quién sino el Apóstol podía hacerse responsable de un mensaje tan extremadamente personal? Ello constituye, por sí solo, una garantía a favor de la autenticidad del pasaje.

**14.** El cambio efectuado en él fué completo; su vida se vió inundada por la gracia divina, juntamente con fe y amor abundantemente concedidos. **15.** Vg. «*Fidelis sermo*»: «fiel es la palabra»; la expresión aparece varias veces en las epístolas pastorales y sirve para confirmar la verdad o seguridad de una afirmación: «Es un dicho verdadero». Aquí se refiere a algún aforismo familiar que pone de relieve la obra salvífica de nuestro Señor e indica, al mismo tiempo, su preexistencia y encarnación. **16.** «Para información de los que han de creer»: la lección que habían de sacar es que, después de la misericordia mostrada al Apóstol, nadie debía desesperar. Pablo debía ser como *ejemplo* o *modelo típico* del proceder de Cristo para con los demás. **18.** «Este mandato»: el encargo dado a Timoteo. «Las profecías hechas antes sobre ti»: quizá revelaciones hechas al mismo Apóstol o por medio de profetas cristianos (cf. Act 13, 1 ss) relativas al celo y aptitud de Timoteo para el ministerio pastoral. San Pablo las recuerda para inspirarle confianza. **20.** «Himeneo», cuyo nombre reaparece en 2 Tim 2, 17, fué el responsable de la difusión de falsas doctrinas, particularmente relativas a la resurrección. «Alejandro» puede ser el calderero de 2 Tim 4, 14, que causó dolorosos perjuicios al Apóstol. «Entregados a Satán»: una forma de excomunión, cf. 1 Cor 4, 5 s. Para que (mediante correctivo) aprendan a no blasfemar.

921d **II, 1-15. Culto público** — **1.** «Por todos los hombres»: por todos, sin excepción, no sólo por los cristianos. **2.** «Por los reyes y por todos los que están en elevada posición». Se les dedica una mención especial porque su conducta implica graves consecuencias para el bienestar de la Iglesia y de los individuos. El mandato adquiere fuerza especial si se tiene presente que entonces era emperador Nerón. La orden de orar por los que son responsables del gobierno del Estado es más urgente hoy que nunca, ya que la sociedad está más organizada y regulada, de forma que el individuo puede hallarse mucho más sujeto que entonces a los poderes estatales. Vg. «*castitate*»: «*dignidad*» (BC), aludiendo a la seriedad de nuestros deberes para con Dios y nuestro prójimo. La idea del Apóstol es la siguiente: la ausencia de ansiedad e incertidumbre respecto de las intenciones de los gobernantes facilitaría a los individuos el cumplimiento de sus deberes para con Dios y la sociedad, y a la Iglesia el libre ejercicio de la misión apostólica.

e **4.** «El cual quiere que todos los hombres se salven»: «El texto más claramente anticalvinista del NT», *A New Commentary*. Nos hallamos ante una doctrina importantísima y consoladora para cada uno de nosotros, ya que el texto no supone exclusión alguna. Al contrario, la dicción es enfática, y la universalidad de la voluntad salvífica de Dios está reforzada por la cuádruple repetición de la palabra *todos* en los primeros versículos; cf. PRAT, II, 95: «En vano se objeta que la voluntad salvífica es necesariamente limitada por esta adición: «y que todos lleguen al conocimiento de la verdad»; no pudiendo ser verdadera con una universalidad absoluta esta segunda proposición, es seguro que tampoco la primera. Es fácil la respuesta: no todos los seres humanos tienen el uso de la razón; pero todos, sin excepción alguna, son aptos para la salvación eterna, de manera que mientras el inciso relativo al conocimiento de la verdad se restringe por sí mismo a los hombres capaces de conocer la verdad, el otro inciso no está limitado por nada y debe guardar, según las reglas de una sana exégesis, toda su extensión».

f **5.** «Un solo mediador»: confirmación de la universalidad de la salvación. Como hombre, Jesús representaba la raza humana. Por estar en Él unidas las dos naturalezas, divina y humana, podía expiar por los pecados de la humanidad y asegurar la recuperación de su herencia perdida. Por Él solo hemos podido acercarnos de nuevo al Padre. Este pasaje no es contrario a la práctica católica de invocar a los santos, porque el Apóstol está hablando aquí de Cristo *como mediador de nuestra redención*, y nada dice en contra de la invocación de los santos como *intercesores*. De hecho, San Pablo mismo, al pedir oraciones a otros, como hace frecuentemente, urge la necesidad de conseguir intercesores para que nos aseguren el disfrute de la redención ganada para nosotros por la mediación de Cristo. **6.** «Redención»: cf. Mt 20, 28. «Un testimonio a su debido tiempo»: al tiempo señalado por su Padre celestial, Jesús dió testimonio de la voluntad universalmente salvífica de Dios y (7), a su vez, San Pablo, plenamente consciente de su misión al proclamar la universalidad del Evangelio, recuerda su papel de Apóstol de los gentiles. **8.** «Levantando las manos puras»: la actitud ordinaria para orar era de pie con las manos

extendidas. «Sin ira ni contienda», es decir, plenamente dispuestos 921f
para la oración.

**9.** «De igual manera»: se insta a las mujeres, igual que a los hom- g
bres, a orar y unirse en el apostolado de la oración. «Con vestidos decentes»: la hora del culto no es la más apropiada para una exhibición de modas; al contrario, las mujeres deben vestirse modestamente, haciendo que sus virtudes y buenas obras constituyan la gloria de ellas. Para la enseñanza de San Pablo sobre las mujeres, véase una interesante explicación de este pasaje en *Enjoying the NT*, por MARGARET T. MONRO (Londres 1945) 153 s. **11 ss.** Es deber del varón, no de la mujer, gobernar y dar instrucciones en la asamblea pública. Para probarlo, San Pablo se apoya en el Génesis, donde se muestra la prioridad del hombre en la ocasión y cómo la mujer fué ocasión de su caída. **15.** Por su parte, las mujeres deben manifestar sus propias virtudes femeninas, y San Pablo destaca en particular el poder santificador de la maternidad, que es uno de los medios (no el único; cf. 1 Cor 7, 25 ss) por los que conseguirán la salvación.

**III, 1-13. Carácter y cualidades de los ministros** — Siguiendo las ins- h
trucciones sobre el culto público, el Apóstol perfila el carácter y cualidades que debieran adornar a los sacerdotes y diáconos, ministros de la Iglesia. Es deber de Timoteo velar por el buen funcionamiento de la organización de la Iglesia en Éfeso.

**1.** «El oficio de obispo»: cf. § 919*f*. «Desea una buena obra»: e.d., una obra *noble* y *distinguida*. La expresión destaca la labor y servicio que suponen el gobierno eclesiástico y el apostolado. Los que desean participar en ellos aspiran a algo noble y digno de alabanza. SPICQ sugiere otra interpretación. Cree que en Éfeso abundaban los que daban demasiada importancia a sus carismas extraordinarios, con el consiguiente detrimento para los que comúnmente regían los asuntos de la Iglesia. Un ejemplo de tal mentalidad lo encontramos en la *Didakhé* 15, 1: «Elegíos, pues, obispos y diáconos dignos del Señor, que sean hombres mansos, desinteresados, rectos y probados, porque también ellos os sirven con el ministerio de los profetas y doctores. No los despreciéis, pues, porque ellos son los honrados entre vosotros, juntamente con los profetas y doctores». Parece, pues, que San Pablo haga aquí hincapié en que el episcopado es función noble en sí misma, prescindiendo de su dignidad en relación con los otros dones. Se necesitaban personas que aspiraran a él, y los que se ofrecían como candidatos (éste es el significado de ὀρέγω más que «desear»), debían ser animados y felicitados; SPICQ 77. **2.** «Irreprensible»: de conducta irreprochable por su dignidad de representante de Dios. «Marido de una sola esposa»: No debían aceptarse los casados en segundas nupcias, muerta su primera esposa, no fuera que dieran ocasión a críticas; cf. 1 Tim 3, 12; 5, 9. El celibato como ley para el clero es de institución eclesiástica posterior, si bien como consejo fué recomendado por el mismo San Pablo, 1 Cor 7, 8 ss. **3.** Vg. «*percussorem*» = «pendenciero» (NC); «amigo del palo» (BC); e.d., que no sea de carácter violento o alborotador, ni pendenciero o agresivo. **4.** «Con toda castidad»: *con todo respeto*. Debe mantener en orden a sus hijos y merecer respeto por parte de ellos. **6.** «No un neófito»: no una

921h persona convertida recientemente a la fe, no sea que, haciéndose orgulloso y engreído, participe de la suerte de Lucifer. **7.** «Lazo del diablo»: el sentido es, o bien que un cristiano cuya vida pasada resultaba sospechosa podía desacreditar a la Iglesia por el escándalo que el diablo pudiera vincular a su nombre, o bien que una persona, cuya vida anterior no estaba libre de reproche, pudiera, al recordársele sus faltas anteriores, caer en la desesperación, ser encadenado por Satán y perder la fe. **9.** «Misterio de fe»: las verdades reveladas por Cristo, el Evangelio cristiano. **11.** «Las mujeres»: se ha sugerido que se refiere a las diaconisas, es decir, a aquellas que ayudaban en el ministerio y atendían a las necesidades de los pobres. **13.** Vg. «*gradum bonum*»: «*un puesto honroso*» (BC). Algunos sostienen que alude a la promoción del diácono al oficio de sacerdote; otros lo entienden del premio del diácono en la vida futura.

922a **III, 14–IV, 16. Las falsas doctrinas – 15.** Cf. § 919*e*. **16.** Vg. «*pietatis sacramentum*» = «*misterio de piedad*». Nuestro Señor mismo. «Que se manifestó en la carne, fué justificado en el espíritu» probablemente forma parte del texto de un primitivo himno cristiano. El relativo «que» es masculino en griego y, por tanto, se refiere a nuestro Señor. «Se manifestó en la carne»: aparecido en la carne se refiere a la encarnación. «Justificado en el espíritu»: vindicado en vida por sus milagros, obrados por el poder del Espíritu Santo, o después de su muerte por su resurrección; cf. Rom 1, 4. **IV, 1.** «El Espíritu dice»: lo que sigue (1-3) fué dado a conocer por el Espíritu Santo mediante uno de los primitivos profetas cristianos. «En los últimos tiempos»: *en tiempos posteriores*, e.d., en el futuro, en la era mesiánica. **2.** «Con la conciencia cauterizada»: conciencia callosa como carne cauterizada con un hierro candente. Si bien son plenamente conscientes de su culpabilidad, persisten en extraviar a los demás. **3.** «Que prohibirán casarse»: en estas prohibiciones pueden descubrirse ya los principios dualísticos que comenzaban a despuntar en Asia Menor cuando se escribió esta epístola, y que constituyeron parte de la herejía gnóstica. San Pablo se opone a estas prohibiciones cuando proceden de falsos principios que pudieran llevar a considerar el matrimonio y ciertos alimentos como impuros; pero no se opone a la abstención del matrimonio y al ayuno cuando esto se entiende debidamente y se basa en sanos principios; cf. 1 Cor 7, 8 ss; 2 Cor 6, 5; 11, 27; 1 Cor 9, 27. Así, cuando la Iglesia nos recomienda el ayuno y abstinencia, no lo hace por considerar malos ciertos alimentos, sino para ayudarnos a mortificar nuestros apetitos desordenados, a dominarnos
b y a adelantar en la virtud. **4.** Cf. Gén 1, 31. **5.** «Santificada por la palabra de Dios»: bendecida con una bendición bíblica, una gracia bíblica. **7.** Cf. 1, 4. **8.** «Ejercicio corporal»: la mera educación del cuerpo aprovecha poco. «Provechosa para todo»: la santidad aprovecha para todo, e.d., para esta vida y la otra. **9.** «Fiel es la palabra», e.d., esta aserción relativa a los buenos efectos de la verdadera piedad merece ser aceptada categóricamente en toda su amplitud; cf. 921*c*. **12.** «Que nadie desprecie tu juventud»: Entonces Timoteo tenía de treinta a cuarenta años; era relativamente joven, por tanto, para el puesto que desempeñaba, especialmente si se le compara con Pablo

y los presbíteros. Por eso la virtud personal y la conducta edificante **922b**
debían suplir la falta de edad. Vg. «*conversatione*»: «*conducta*».
**13.** «Atiende a la lectura»: la lectura e instrucción públicas. **14.** «Gracia»: carisma; aquí alude a la gracia sacramental del sacerdocio concedida a Timoteo. «Dada a ti por la profecía»: la expresión *διὰ προφητείας* es ambigua. Puede ser un acusativo plural, *en razón de las profecías* hechas por los profetas carismáticos presentes a la ordenación de Timoteo; cf. 1 Tim 1, 18, o un genitivo singular y, en este caso, se consideraría la manifestación profética como la causa de la promoción de Timoteo. Se ha sugerido también que la frase puede aludir a alguna especie de oración profética pronunciada por el Apóstol sobre Timoteo, una especie de *fórmula* de ordenación. «Con la imposición de las manos de los presbíteros»: cf. 2 Tim 1, 6, de donde se deduce que San Pablo y los presbíteros impusieron sus manos sobre Timoteo, el primero para conferir el sacramento, los últimos acompañando o cooperando de este modo a la ceremonia como un acto común litúrgico. «El uso de la preposición *μετά* (usada aquí) en vez de *διά* (2 Tim 1, 6) nos lleva a no atribuir a la imposición de las manos por parte del presbiterado el mismo valor que a la imposición de las manos de Pablo; ésta es activa y produce el efecto *(διά)*, mientras que aquélla es sólo concomitante *(μετά)*; una es esencial al rito, la otra contribuye a su brillantez», PRAT II, 311.

**V, 1–VI, 2. Preceptos a los diversos estados** — Los ancianos deben **c**
ser tratados con reverencia y los jóvenes como iguales en la familia de Cristo.

**3.** «Honra»: aquí la palabra significa la prestación de ayuda material; cf. 17; Mt 15, 4-6. «Viudas realmente»: las que no tienen parientes que las ayuden, por eso la cuestión se refiere a aquellas viudas que necesitan ser socorridas con los fondos de la Iglesia; Act 6, 1. **4.** «*Aprendan* primero»: que los hijos y nietos aprendan primeramente..., e.d., estos parientes deben saber primero que su deber conforme a su religión es para con los de su propia familia, en tal forma que deben hacer cualquier sacrificio para ayudar a sus padres. **6.** «Está muerta, aun estando viva»: una verdadera viuda es fiel a sus deberes religiosos, evitando la disipación, que es una muerte espiritual. **8.** Confirmación de lo dicho en 4. Afirmación general de que todo el que desatiende el cuidado de quienes de él dependen ha «negado la fe y es peor que el infiel», porque los paganos responden normalmente a sus sentimientos e instintos naturales.

**9.** Para recibir la ayuda de la Iglesia, la viuda debe tener sesenta **d**
años, no haberse casado más de una vez y estar reconocida como de buen carácter y ejercitada en las buenas obras enumeradas en 10. **10.** Vg. «*si hospitio recepit*»: «*si es hospitalaria*». Es difícil evitar la conclusión que se deduce de todo el pasaje de que «las viudas» constituyen una especie de orden religiosa en estado inicial pero reconocida, o una institución dentro de la Iglesia, y llevan una vida devota bajo algo muy semejante a una regla o unos votos; cf. POLICARPO, *Phil.* 4; IGNACIO, *Esmirn.* 13; cf. también SPICQ XLVIII-L. **11.** Las viudas jóvenes no deben figurar en la lista de las que han de recibir ayuda, porque pueden resultar inestables y, por tanto, cediendo a deseos de

**922d** casarse de nuevo, pueden romper sus promesas a Cristo. Vg. «*cum enim luxuriatae fuerunt in Christo*»: «Cuando se hacen licenciosas contra Cristo, desean casarse». Condescienden con sus «deseos» y rechazan la sujeción a Cristo. **12.** «Su primera fe»: las promesas hechas a Cristo. **13.** «Además, estando ociosas»: al vivir de los fondos de la comunidad se expondrían, por la consiguiente ociosidad, a los males
e aquí mencionados. **17.** «Doble honor»: cf. 3. Los que cumplen sus deberes, especialmente el de la predicación de la palabra, son dignos de una ayuda más generosa. **18.** Cf. 1 Cor 9, 9, donde explica la aplicación de Dt 25, 4. La frase del Señor aquí citada se encuentra en Lc 10, 7. ¿No es esta cita un ejemplo de equiparación del AT y NT como Sagrada Escritura? **19.** Se exhorta a Timoteo a usar del poder judicial que posee como obispo, sin prejuzgar ningún caso y evitando toda parcialidad o inclinación. **22.** Exhorta a no proceder a la ordenación de sacerdotes sin efectuar antes las debidas investigaciones sobre su carácter o aptitud para el oficio. Al ordenar a un indigno, se haría responsable de los pecados que éste cometiera como ministro de Cristo y del daño que pudiera seguirse a la Iglesia. Algunos escritores, sin embargo, aplican el versículo al sacramento de la penitencia, y ven aquí un aviso contra la concesión precipitada de absolución de pecados o censuras en quienes no están debidamente dispuestos. «Consérvate casto»: santo, inmaculado, libre de faltas. **23.** «Toma un poco de vino a causa de tu estómago»: Por algún motivo, quizá como medio de guardar la castidad, Timoteo se abstenía totalmente del vino. San Pablo le previene contra la excesiva austeridad que pudiera perjudicar su salud. El Apóstol comprendía las exigencias del ministerio activo y por eso urgía a su discípulo a tomar los medios necesarios que le capacitaran para el cumplimiento de sus arduos deberes. **24** se refiere, o bien a la cuestión de la ordenación de los indignos, o bien, como algunos sugieren, al juicio de sacerdotes.

f **VI, 1-2** — Al hablar de la conducta de los esclavos, San Pablo establece que deben cumplir sus deberes para con sus dueños, ya sean cristianos o no, de tal forma que adquieran crédito y no mala reputación para el nombre cristiano. A un amo cristiano deberá otorgársele mayor lealtad en el servicio, a causa del vínculo común de la fe. No hay una legislación directa contra la esclavitud, pero la doctrina de la igualdad de todos ante Dios creó progresivamente una atmósfera en la que la esclavitud no podía sobrevivir; cf. Ef 6, 5 ss.

g **VI, 3-10. Últimos consejos** — San Pablo vuelve a amonestar a los doctores soberbios e ignorantes que labran su propia ruina con ociosas controversias y especulaciones de las que surgen los males mencionados en 4. La religión la reducen a términos pecuniarios. Para contrarrestar su acción, el Apóstol desea fomentar en los predicadores del Evangelio un espíritu desinteresado, y señala los daños inherentes a la avaricia y la futilidad de las riquezas que han de abandonarse en la muerte.

**10.** «El deseo del dinero es la raíz de todos los males»: la avaricia ahoga el amor de cosas más altas y de este modo deja el camino abierto a todas las formas de pecado. **13.** «Que dió testimonio bajo Poncio Pilato»: la palabra usada es *μαρτυρήσαντο*, de la que se deriva

nuestro «mártir». No obstante, aquí no se alude a la pasión y muerte 922g
de nuestro Señor, sino a que *dió testimonio* ante Pilato de que Él era el Mesías, Jn 18, 36 s. Sólo más tarde la palabra μαρτυρέω adquirió el significado técnico de dar testimonio con *la efusión de la propia sangre;* cf. J. DONOVAN, S. I., *The Authorship of St John's Gospel* (Londres 1936) 75 s.

**17-19.** «Amonesta a los ricos»: este notable pasaje destaca lo abso- h
lutamente necesaria que nos es la vida de la gracia, esta «nueva creación» que nos eleva y ennoblece haciéndonos capaces de ver al Dios que habita una luz inaccesible. Nótese lo paradójico del *ver* a Dios a quien *nadie puede ver* (cf. 1 Jn 3, 1-4), que pone de manifiesto la necesidad de la vida de la gracia. **20.** «Que te es encomendado»: el *depósito* de la fe. Advierte a Timoteo que guarde el tesoro de la sana doctrina que, como sagrado depósito, ha sido encomendado a su custodia. Debe rehuir las tergiversaciones de la verdadera doctrina, que condujeron a otros a desviarse de la fe. «Las enseñanzas de la fe que Dios ha revelado no se nos presentan como un hallazgo filosófico que debe desarrollarse por el ingenio humano, sino como un depósito divino entregado a la esposa de Cristo para su fiel custodia e infalible exposición» (Concilio Vaticano, Dz 1800).

## SEGUNDA EPÍSTOLA A TIMOTEO

**I, 1-2. Salutación — 1.** «Conforme a la promesa de vida»: el fin de su 923a
apostolado era anunciar la promesa de la vida eterna.
**3-5. Afecto a Timoteo y deseos de verle — 3.** Vg. «*a progenitoribus*»: «como mis antepasados»: su servicio de Dios, aprendido de sus progenitores, había sido siempre noble y sincero, aun en los días en que, siguiendo el camino que creía recto, había perseguido a la Iglesia de Cristo. Vg. «*quod sine*», etc.: el sentido es: Doy gracias a Dios siempre que hago mención de ti, como lo hago continuamente, en mis oraciones día y noche. **4.** «Pensando en tus lágrimas»: probablemente las derramadas al partir Pablo, señal de su afecto recíproco. **5.** «Eunice»: era judía cristiana; cf. Act 16, 1.
**II, 6—III, 13. Le exhorta a mostrar valor** — Esta apelación al valor b
de Timoteo en el ejercicio de su ministerio está basada en la naturaleza de la gracia a él concedida (6); en el amor de Cristo manifestado en la redención (9 s); en el ejemplo del mismo San Pablo (12); en la defección de los falsos amigos (15) y, finalmente, en el celo de Onesíforo (16).

**6.** «Gracia» (χάρισμα) es aquí un don permanente que uno puede atraer y avivar. No es ni un don que el Espíritu Santo retira, ni el carácter o poder del sacramento del orden, que no necesita ser vivificado de nuevo y que es incapaz de disminuir o declinar. Es la aptitud sobrenatural recibida para ejercer dignamente el sagrado ministerio. «Algo parecido a lo que llamamos la gracia de una vocación, es decir, la totalidad de dones espirituales y el derecho a las gracias actuales que requieren los deberes del episcopado. Aunque asociada al carácter y poder del orden sagrado, sin embargo es algo distinto.

**923b** Mientras el carácter que imprime el sacramento del orden es indeleble y su poder inalienable, este *carisma* puede debilitarse por falta de esfuerzo o de vigilancia; si no llega a extinguirse, necesita al menos ser reavivado. San Pablo indica claramente su naturaleza cuando añade (7): "porque Dios no nos ha dado el espíritu de temor, sino de potestad, de amor y de sobriedad"», PRAT II, 312. Para llevar a cabo su misión con éxito, Timoteo no necesitaba sino utilizar los tesoros de las gracias de la ordenación, de que disponía siempre; aviso saludable para que nosotros no descuidemos las que hemos recibido.

**c** Santo Tomás sugiere que Timoteo ha sido remiso en el desempeño de algunos de sus deberes, particularmente el de la predicación. «Imposición de mis manos»: el rito externo por el que Timoteo había sido elevado al episcopado. Prat muestra cómo este pasaje, juntamente con 1 Tim 4, 14, ilustra los tres principales elementos de un sacramento: el rito externo, una gracia permanente que puede reanimarse para todas las necesidades del ministerio, y una especial gracia santificante simbolizada y conferida en el rito efectivo sacramental. **7.** El espíritu otorgado por Dios en la ordenación no es el de timidez, sino el de fortaleza, amor y templanza. Por eso Timoteo debía continuar en su ministerio sin temor ni recelo. **9.** San Pablo da un breve, pero notable resumen de su doctrina de la elección divina, mostrando cómo hemos sido rescatados por la sangre de Cristo y elegidos libremente por Dios desde toda la eternidad para ser miembros del cuerpo místico de Cristo, y esto, no por nuestros méritos, sino por la bondad divina; cf. Ef 1, 3-14. El amor que Dios nos manifestó en la redención es nuevo motivo para el celo en su servicio.

**d** **12.** San Pablo presenta a Timoteo el ejemplo de su propio sufrimiento. Vg. «*haec*»: «estas cosas»: sus cadenas. «A quién me he confiado»: a cuya guarda me he confiado. Vg. «*depositum meum*»: «lo que yo le he confiado». El pronombre *μου* puede referirse, o bien al depósito que *yo* he confiado a Dios, o al que Dios me ha confiado *a mí*. En el primer caso, el «depósito» significa los méritos adquiridos en particular por sus sufrimientos y que había depositado en Dios hasta el gran día de la recompensa final; en el último caso se puede referir, o bien al oficio apostólico encomendado por Dios a Pablo y que éste considera como una mayordomía, o bien al Evangelio mismo, la sana doctrina del versículo siguiente. «Aquel día»: el día del juicio. **14.** «El buen *depósito*»: de nuevo aparece la misma palabra que en 12. Aquí significa, o bien la doctrina encomendada a su cuidado, o su ministerio episcopal. **15.** El Apóstol hace más apremiante su exhortación recordando sus desilusiones en el pasado. En Asia, a ciertos cristianos les había faltado el valor de aparecer como amigos de él. Nada sabemos, fuera de esto, de Figelo y Hermógenes. Sin embargo, la lealtad de la familia de Onesíforo se destacaba en agudo contraste como una noble excepción. **16-18.** Estos versículos parecen dar a entender que Onesíforo había muerto, y, puesto que pide a Dios que tenga piedad de su alma, indica que las oraciones son provechosas no sólo para los vivos, sino también para los difuntos. Son, por tanto, estas palabras una prueba temprana de la oración cristiana por los difuntos.

**II.** La exhortación a tener ánimo en la adversidad es continuada **923e**
y reforzada con ejemplos tomados de las vidas de los soldados, atletas y agricultores.

**2.** «Por muchos testigos»: no es claro el sentido de la expresión. Algunos sugieren: «en presencia de muchos testigos», pero esta traducción difícilmente refleja el sentido de *διά*. Una opinión más verosímil es que Pablo alude a lo que Timoteo ha aprendido de él directamente y de los testigos que daban fe de hechos sobre los que el Apóstol no tenía experiencia personal. «Confíalo»: San Pablo, prisionero ahora, se esfuerza hasta el máximo en asegurar la transmisión fiel del Evangelio. En este pasaje vemos la parte importante que la enseñanza y la tradición oral desempeñaba y debe desempeñar aún en la instrucción de los fieles y en la transmisión puntual de la enseñanza de Cristo. **3.** Vg. «*labora*»: toma tu parte en los sufrimientos. La **f**
cruz del dolor precede a la corona de la gloria. **4.** «Negocios de este mundo»: como fiel soldado, Timoteo debe entregarse plenamente a su deber. Relacionando este versículo con 6, parece sugerir que Timoteo imitaba a Pablo en ganarse su propio sustento, pero con ello se distraía en negocios mundanos. Pero, como el Apóstol señala, la parte principal de la cosecha pertenece al agricultor, y del mismo modo Timoteo tiene derecho a su manutención. La ayuda material recibida de los fieles será ampliamente recompensada por la energía celosa de un Apóstol libre de preocupaciones mundanas; cf. 1 Tim 5, 17 s; 1 Cor 9, 1-2. El verdadero deber de Timoteo radica en la obra de su ministerio. **8.** El ejemplo de nuestro Señor. Se hizo hombre, pasó por las mismas pruebas que nosotros, para entrar después en su gloria. Pero lo que la frase subraya es «resucitado de entre los muertos»; éste es el pensamiento que presenta a Timoteo para inspirarle a seguir el ejemplo de Cristo y también del mismo Pablo, que se somete al sufrimiento para luego conseguir la gloria. **9.** «No está atado»: a pesar de la prisión que sufre el Apóstol como si fuese un malhechor, el Evangelio debe continuar su expansión. El poder de Dios no está limitado a un solo instrumento. **11-13.** Posiblemente es un extracto de un himno primitivo. «Si estamos muertos con Él»: con Cristo debemos ser crucificados, e.d., nuestra carne debe ser crucificada con sus pasiones; con Cristo debemos ser enterrados, y con Cristo resucitamos en las aguas del bautismo como de un sepulcro, en la gloria de una nueva vida resucitada. **12.** Cf. Mt 10, 33; Lc 12, 9.

**14-18. Conducta de Timoteo en el cumplimiento de su misión** — Timo- **g**
teo se encuentra frente a una difícil situación, agravada por las actividades de los falsos doctores. Urge obrar con delicadeza y a la vez con eficacia. Timoteo deberá esforzarse en ganar la aprobación de Dios y el respeto de los fieles, evitando las disputas verbosas que son en detrimento de los interesados y de la expansión del Evangelio.

**14.** Deberá *evitar las controversias*. **17-18.** Himeneo y Fileto, cf. 1 Tim 1, 20, probablemente entendían la resurrección de modo puramente espiritual, quizá interpretando mal la doctrina del Apóstol sobre nuestra resurrección con Cristo en el bautismo; cf. Rom 6, 3 ss.

**19-26. Resistencia de la Iglesia** — A pesar de la propagación de las **h**
falsas doctrinas, el cuerpo de los fieles debe permanecer firme, y su

293h fe indestructible; cf. 1 Tim 3, 15; Heb 12, 28; Mt 7, 24-27. No importa la clase de herejías que surjan; la fe de la Iglesia nunca podrá ser destruída. Pero la firmeza en la fe de parte de los individuos miembros de la Iglesia depende de dos factores: predestinación y libre albedrío; «Dios conoce quiénes son suyos», pero sus elegidos se salvarán por su libre albedrío: «que cada uno se aparte de la iniquidad». Debemos tener siempre presentes las palabras de San Agustín: «No intentes saber por qué atrae a éste y no al otro, no sea que caigas en el error», *Tract. in Ioh* 26, 2. **20.** La metáfora cambia. Los cristianos son comparados a las vasijas diversas usadas en una casa; cf. Rom 9, 19-24.

924a **III, 1-9. Peligros futuros** — **1.** «En los últimos días»: en esta era mesiánica en que vivimos. Habla de falsas doctrinas divulgadas entonces, ya que se previene a Timoteo contra los que las propagan. Cuanto más el Apóstol adentra su mirada en el futuro, tanto mayores son los peligros que descubre por el hecho de que la propagación de falsas doctrinas acarreará inevitablemente una consiguiente corrupción de costumbres. **8.** Jannés y Mambrés (o Jambrés) son los nombres que la tradición judía daba a los magos que se opusieron a Moisés en presencia del faraón; cf. Éx 7, 11.

b **10-17. Nuevos estímulos** — Una vez más San Pablo presenta a Timoteo su propio ejemplo y le recuerda el tiempo en que inició su ministerio y las persecuciones que él sufrió en la patria de Timoteo. Insta a Timoteo a no olvidar estas cosas, sino más bien sentirse confortado ahora por el modo en que Dios vino en ayuda de Pablo y lo rescató; cf. 13-14.

**14.** Vg. «*a quo...*»: «*de quiénes* aprendiste», plural; por tanto, incluye además de Pablo a la madre y abuela de Timoteo, cf. 1, 5. **15.** «Escrituras»: al menos se refiere al AT. Este versículo y el 16 demuestran el valor de la Escritura para la propia perfección y para la instrucción de los demás. **16.** Pasaje capital relativo a la inspiración de la Escritura, cf. A. Bea, *De inspiratione* (Roma 1933) 33-5. El versículo en su TG debe traducirse: «*Toda Escritura es inspirada por Dios y provechosa para la enseñanza*»; la versión de Vg. admite además como posible la variante: «*Toda Escritura inspirada por Dios es provechosa para la enseñanza*». Pero en ambos casos se presupone la inspiración de la Escritura, contentándose el escritor en indicar sus diversos usos. **17.** «Hombre de Dios»: ministro de Cristo, cf. 1 Tim 6, 11. «Equipado para toda buena obra»: preparado para el cumplimiento de sus deberes mediante el estudio de las Escrituras, pues éstas, rectamente utilizadas, comunican vida y unción para el apostolado. Los pastores necesitan el estudio de las Escrituras si han de cumplir sus deberes de modo efectivo y fructífero.

c **IV. Exhortación final** — **1.** «Vivos y muertos»: cf. 1 Tes 4, 16. La frase del Credo de que Cristo ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos está tomada de este pasaje. Los «vivos» son los que lo estén cuando Cristo venga en el día del juicio; cf. 1 Cor 15, 51 s. «Al punto surge una dificultad sobre los justos que estén vivos en el último día. San Pablo la afronta diciendo que es un "misterio", estos justos no morirán, sino que sus cuerpos serán glorificados: *todos* los justos, vivos y muertos, serán *trasmutados*. Cuando los *muertos* resuciten

incorruptibles, *nosotros*, los que vivimos, seremos *trasmutados*, nues- 924c
tros cuerpos corruptibles se revestirán de la incorrupción. Después de este momento supremo, la muerte habrá perdido todo su poder sobre nosotros», WV 3, 222. **2.** «A tiempo y a destiempo»: Timoteo debe persistir en su predicación, presto a instruir o a reprobar en todas las ocasiones, sean agradables a los oyentes o no. Los errores difundidos por los falsos doctores deben ser refutados por la perseverante paciencia de Timoteo, su sana predicación y el fiel cumplimiento del deber en las dificultades. El alegato de Pablo es cada vez más apremiante, porque se da cuenta de que su muerte no está lejana.

**6-8. El premio del Apóstol** — Al reflexionar sobre su próxima muerte d
toma ocasión para mirar hacia atrás sobre su ardua carrera, con todas sus pruebas y sufrimientos, y entonces continúa diciendo cómo espera del justo juez la corona, el premio que ha ganado por su fiel servicio.

**8.** La «corona» es al mismo tiempo el signo y el premio de una buena vida, es la visión de Dios; cf. 1 Cor 13, 9-12; 1 Jn 3, 1-2. Sin embargo, existe, además, la aureola debida a particulares méritos, por ejemplo, del mártir, la virgen, el doctor. «De justicia»: justamente merecida; la vida eterna es a la vez el premio del mérito y una «gracia» o «don libre» de Dios, porque sin la gracia de Dios no puede haber mérito. San Agustín lo expresa así: «Al coronar nuestros méritos, Dios sólo corona sus propios dones». «Justo juez... retribuirá»: Estas palabras son otro testimonio importante para la doctrina del mérito. «En aquel día»: el día del juicio. Puede que se refiera al juicio particular, ya que se supone que el juicio y el premio han de seguir inmediatamente a la muerte.

**9-18. Solitaria prisión de Pablo** — Los que acompañaban a Pablo, e
excepto Lucas, enviados a diversas misiones, le han dejado, y por eso Pablo pide a Timoteo que le visite.

**9.** Demas es mencionado solamente en Col 4, 14; Flm 24. Crescente nos es desconocido; su marcha no es una defección, ni es censurado por ella. Marcos debió de reconciliarse con Pablo después de los hechos de Act 13, 13; 15, 38. Vg. «*Penulam*»: algunos piensan que alude a alguna envoltura para los rollos de libros aquí mencionados. No obstante, se trata con más probabilidad de una *capa* de invierno que el Apóstol necesitaba durante su prisión. Alejandro puede ser la persona mencionada en 1 Tim 1, 20. Es conocido de Timoteo. Puede que hubiera seguido a Pablo a Roma y fuera un acusador o tomara parte en los hechos que culminaron en el arresto final del Apóstol. Sin embargo, parece que volvió a Éfeso, ya que se previene a Timoteo contra él.

**16-18. Juicio de Pablo** — «En mi primera defensa». Esto alude a los f
preliminares del juicio, la primera vista. Nadie se presentó como testigo en su ayuda. Por su parte, Pablo pudo aprovechar la ocasión de su propia defensa para predicar el Evangelio. «Fuí librado de la boca del león»: probablemente significa que logró ser enviado a otro tribunal. Mientras no puede estar seguro de su definitiva absolución, está, sin embargo, seguro de su salvación eterna. «Boca del león»: peligro. **18.** Nótese cómo se aplica la doxología a Cristo. De Él proviene

924f la gracia, liberación y salvación, y a Él se dan gracias y honor, cf. el comentario en PRAT II, 141.

**19-21. Salutación final** — Erasto, mencionado en Rom 16, 23, era el tesorero de la ciudad de Corinto. Trófimo era un efesio de origen pagano. Lino fué, según Ireneo, el sucesor de Pedro, obispo de Roma.

## EPÍSTOLA A TITO

925a **I, 1-4. Salutación** — Esta salutación, de naturaleza algo formularia, puede explicarse por el carácter oficial de la epístola y por su finalidad, que no era otra sino destacar la autoridad del emisario de Pablo e impresionar a los falsos doctores de Creta.

**1.** «Conforme a la fe de los elegidos»: la finalidad del apostolado de Pablo es asegurar aún más la fe y conocimiento que fomentan el recto vivir y el verdadero culto de Dios. **2.** «Quien no miente»: la expresión subraya la veracidad de Dios frente a la mendacidad de los doctores cretenses; cf. 12. **3.** «En el tiempo debido»: la promesa de la vida eterna, si bien oculta desde la eternidad, se ha manifestado en el tiempo prefijado y se ha difundido por la predicación de los apóstoles, entre los que se incluye el mismo Pablo. **4.** «Fe común»: Tito era un incircunciso gentil (Gál 2, 3), y puede que haya aquí una insinuación de su origen gentil, ya que la fe «común» sería la que era patrimonio de judíos y gentiles. En otro caso, la frase significaría simplemente «en comunión de fe».

b **5-16. Misión de Tito** — Tito había sido dejado en Creta para atajar el error y las malas costumbres, nombrando ministros fieles y dignos que conservasen la tradición y modo de vida auténticamente cristianos.

**5.** «Sacerdotes»: la palabra usada aquí es *πρεσβυτέρους:* nótese, sin embargo, que en 7 queda sustituída por *ἐπίσκοπον* (obispo). Sobre la cuestión de «sacerdote» y «obispo» en las epístolas pastorales, cf. §§ 919*f*-920*c*. **5 ss.** Cf. 1 Tim 3, 1-7. Las cualidades que se exigen a los ministros son particularmente necesarias en este caso a causa de los numerosos falsos doctores, principalmente judíos, quienes por razones de lucro intentaban socavar la doctrina y moral cristianas. Se habla de estos falsos doctores en términos muy semejantes a los aplicados a los de Efeso; cf. § 921*i*. **7.** «Obispo»: *ἐπίσκοπον*, cf. §§ 919-20. Este nombre, que significa supervisor, inspector, superintendente, describe la «función» mejor que la palabra «sacerdote», literalmente «anciano» *(πρεσβύτερος)*. **12.** «Los cretenses son siempre mentirosos»: cita tomada del *Minos* de EPIMÉNIDES, poeta cretense (hacia 600 a.C.). Calímaco (hacia 300-240 a.C.) cita el primer hemistiquio en su Himno a Zeus, y lo refiere a la leyenda cretense de que la tumba de Zeus estaba en la isla. Sin duda constituía una frase proverbial corriente, y que el Apóstol la empleara no demuestra que poseyera amplio conocimiento de los clásicos.

**13-14.** Se urge a Tito a que proceda con firmeza contra ellos para preservar la fe. **15.** «Todas las cosas son puras»: Además de los errores de tipo doctrinal, estos falsos doctores mantenían la distinción entre

alimentos puros e impuros. Esta distinción, como indica San Pablo, **925b**
ya no tiene vigencia, y lo que interesa es la disposición interior con que consideramos las cosas; todas las cosas son limpias para los limpios de corazón, mientras que los impuros contaminan todas las cosas con las que establecen contacto; cf. 1 Cor 6, 12; 10, 23; Mt 15, 11; Lc 11, 41. **16.** La conducta de ellos está en contradicción con su afirmación de que poseen el verdadero conocimiento de Dios; cf. Mt 7, 16 s.

**II, 1-10. Ideal cristiano para los diversos estados** — Se ordena a Tito **c**
que ponga remedio al desorden creado por los misioneros fraudulentos y, para que pueda tener éxito en su cometido, el Apóstol le recuerda los deberes de los diversos estados y los ideales a que deben aspirar. Insiste especialmente en la buena vida de familia, que ha sido destrozada por estos falsos guías; cf. 1, 11.

**4.** Debe establecerse una tradición de sana vida familiar que se encargarán de transmitir las mujeres de edad madura a las jóvenes. **6.** Vg. «*Sobrii*»: «prudentes» NC, que tienen dominio de sí mismos. La juventud debe practicar esta virtud de la mesura o ponderación en todas las ocasiones, sin condescender con los impulsos juveniles. **7.** Tito mismo debe dar ejemplo. **8.** «De modo que el que está en el lado contrario»: en tal forma que nuestros adversarios tengan que avergonzarse al no tener ocasión para hablar mal de nosotros. **9-10.** Se insta nuevamente a los esclavos (cf. 1 Tim 6, 1) a ser sumisos a sus dueños y a prestar tan buenos servicios que contribuyan al prestigio de la religión cristiana.

**11-15** constituyen la epístola leída en la primera misa del día de **d**
navidad. San Pablo expone a sus lectores las razones por las que debieran responder a la vocación de conseguir el ideal cristiano, es decir, a causa de la benignidad de Dios —éste es aquí el significado de «gracia», más bien que el de gracia santificante— para con *todos los hombres*, revelada en la encarnación y en la predicación del Evangelio. «A todos los hombres»: por eso San Pablo hace antes, en 1-10, una invitación a todas las clases sociales. A todos afecta la venida de Cristo, y los beneficios de la encarnación no están limitados a un sector particular privilegiado, sino que deben ser participados por todos. El efecto de la venida del Señor ahora se ha dado a conocer.

**12.** «Instruyéndonos»: *educándonos* y guiándonos continuamente de modo que regulemos nuestras vidas por la práctica de la piedad, de la justicia y de la templanza o moderación de sí mismo, e.d., cumpliendo nuestros deberes para con Dios (piadosamente), para con nuestros prójimos (justamente) y para con nosotros mismos (sobriamente). Este pasaje ha sido convenientemente seleccionado para el tiempo de navidad, ya que nos recuerda el contenido práctico de la encarnación respecto de nuestra conducta. **13.** «La bienaventurada esperanza», e.d., el objeto de la esperanza; aquello que esperamos y a lo que nos conducirá el hecho de corresponder nosotros a las bendiciones de la encarnación; la gloria de la segunda venida de Cristo. «Del **e**
gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo»: la liturgia, al utilizar estas palabras en el día de navidad, orienta nuestra atención hacia la naturaleza divina del niño que nos ha nacido. Él es nuestro gran Dios

925e y Salvador. Ambos nombres se refieren a Cristo: «Es consolador ver a los exegetas de nuestros días volver cada vez más a la interpretación tradicional. Si aludiera al Padre, no hubiera añadido el Apóstol un epíteto para evocar la grandeza que está naturalmente implícita en la noción de divinidad. Además, la parusia es siempre manifestación gloriosa del Hijo que viene a juzgar al mundo, nunca del Padre. Finalmente —y este argumento es decisivo—, los dos atributos «gran» y «Salvador», al ir precedidos en griego por un mismo artículo, deben referirse a la misma persona. Para poder aislarlos y relacionar con Jesucristo sólo el segundo, este último nombre debiera haber sido colocado entre los dos referidos atributos», PRAT II, 150; cf. también WV y BANDAS o. c. 187. **14.** «Que se entregó a sí mismo por nosotros»: el amor de Cristo, en cuanto manifestado en su pasión y muerte, es una razón más para ser diligentes en la prosecución de los ideales cristianos. Cristo nos amó y se entregó por nosotros; en retorno, pues, el cristiano redimido por la sangre de Cristo debe entregarse al servicio de Cristo; cf. Gál 2, 20. «Un pueblo aceptable»: alusión a la elección de Israel por Dios en el AT; cf. Dt 7, 6; 14, 2; 26, 18; Éx 19, 5; 1 Pe 2, 9. «Buenas obras»: las ya señaladas anteriormente, 2, 1-10. **15.** Se insta a Tito a que ejercite la autoridad que posee como delegado del Apóstol y como ministro de Cristo. Tiene el derecho a mandar y a orientar.

f **III, 1-3. Ciudadanía cristiana** — El Apóstol les invita a cumplir sus deberes cívicos, como miembros de la sociedad. Lejos de debilitar la lealtad al Estado, la fe de Cristo es más bien una garantía de su fuerza, porque la nación como tal deriva de Dios, cf. Ef 3, 15, y, en consecuencia, los cristianos deben servirla con lealtad, como un deber estricto; cf. CR 22 (agosto 1942) 337 ss, art. *Patriotism*, por L. L. MC REAVY.

**2.** En las relaciones con sus conciudadanos, el cristiano debe mostrarse inteligente, tolerante, moderado, procurando no lastimar al prójimo con palabras ofensivas. **3.** «Porque también nosotros»: como incentivo para mostrarse atentos y considerados con aquellos que todavía no poseen la luz de la fe cristiana, San Pablo les recuerda el propio pasado de él, Ef 4, 17 ss; Rom 1, 18 ss. La lección que se propone sugerirles es que deben ser pacientes con los defectos ajenos. Y les recuerda que ellos no deben su vocación a sí mismos, sino a la sola bondad de Dios.

g **4-7. Bautismo y justificación** — Esta sección constituye la epístola de la segunda misa del día de navidad. «No por las obras de justicia»: no a causa de las obras que pudiéramos haber hecho antes de la justificación, ya fueran según la ley natural, ya según la mosaica, pues tales obras no constituyeron el motivo de que Dios nos otorgara la justificación. El único motivo de ella fué la misericordia de Dios. «Por el lavado de la regeneración»: este lavado o baño de regeneración es el bautismo, por el que somos liberados de la esclavitud del pecado en que hemos nacido (nuestro primer nacimiento) y hemos venido a ser hijos de Dios (nuestra regeneración o segundo nacimiento); cf. Jn 3, 3 ss. «Renovación en el Espíritu Santo»: expresa otro aspecto de nuestra regeneración, es una renovación efectuada por el Espí-

ritu Santo, la producción de un nuevo «ser», por el que somos reinte- 925g
grados a la filiación divina; es la «nueva creación» de que se habla en 2 Cor 5, 17; Gál 6, 15; Ef 4, 24. El pecado, real y original, es remitido por la infusión de una nueva vida que sustituye a la muerte espiritual. BANDAS 181 señala aquí una alusión a la santísima Trinidad: «Otra vez el Apóstol dice que nuestra regeneración bautismal es debida al Padre, quien, sin considerar los méritos que ni poseíamos ni éramos capaces de adquirir, tuvo misericordia de nosotros; es debida también a Jesucristo, que es nuestro salvador y mediador, y, finalmente, es debida al Espíritu Santo, el enviado común del Padre y del Hijo, nuestro santificador, que se derramó con toda liberalidad sobre nuestras almas».

**7.** La vida de la gracia *justifica* o hace al hombre *justo* a los ojos de Dios; de ahí proviene la esperanza de la vida eterna al considerarse ahora como hijo de Dios y coheredero con Cristo. En una palabra, el bautismo es el principio de una vida que es eterna. **4-7** nos dan un resumen del proceso de justificación (cf. PRAT I, 376-378; II, 294-297) y señala los efectos de la venida de Cristo cuando celebramos su nacimiento.

**9.** «Cuestiones necias y genealogías»: cf. 1 Tim 1, 4. **10.** «Here- h
tico»: *αἱρετικόν*, de ahí nuestra palabra «hereje». Aquí más bien parece referirse a una persona que es centro de disensión y de disputa, «una persona facciosa». Debe amonestarse a tal individuo, y, si se obstina, debe ser considerado como excluído de la Iglesia. **11.** «Condenado por su propio juicio»: *condenado por sí mismo*, por su obstinación en rehusar someterse a la autoridad de la Iglesia, se coloca a sí mismo fuera de ella; cf. 1 Cor 5, 5.

**12-15. Instrucciones finales** — Artemas: no aparece su nombre en ningún otro pasaje del NT, pero, según la tradición, fué uno de los setenta discípulos de Cristo y obispo de Listra. Tíquico: cf. 2 Tim 4, 12. Nicópolis: en el Epiro. Se ha sugerido que Pablo intentaba convertirlo en centro para la evangelización del Epiro, y quizá fué arrestado allí. Zenas el jurista: no mencionado en ninguna otra parte del NT, pero, según la tradición, fué obispo de Dióspolis y autor de unos *Hechos de Tito*, apócrifos. «Usos necesarios»: como las necesidades de Zenas y Apolo. Los cristianos debían ganarse honradamente la vida y poder hacer frente a todos los gastos exigidos por la comunidad, como los mencionados en el versículo anterior.

# EPÍSTOLA A FILEMÓN

## Por S. Shearer

926a **Bibliografía** — F. Prat, *La Théologie de Saint Paul* I (París 1920[8]) y II (París 1925[10]); trad. esp.: *La Teología de San Pablo*, 2 vols., México 1947; C. Toussaint, art. *Philémon*, DBV; E. Robin, art. *Philémon*, DTC; A. T. Robertson, *Philemon and Onesimus, master and slave*, Exp. VIII 19 (1920), 29-48; M. Roberti, *La lettera di S. Paolo a Filemone e la condizione giuridica dello schiavo fuggitivo*, Milán 1933; J. Dutilleul, art. *Esclavage*, DTC; P. Alliard, art. *Esclavage*, DAFC; J. M. González, *Cartas de la Cautividad*, Madrid 1956.

b **Introducción** — Esta breve epístola debe considerarse como ejemplo perfecto del arte epistolar. Su finalidad es bastante sencilla: conseguir el perdón para el portador, un esclavo prófugo, pero en ella el Espíritu Santo ha utilizado toda la destreza, gracia y calor de estilo que la mente culta y el corazón generoso de San Pablo podían expresar.

Fué escrita en el mismo tiempo y en las mismas circunstancias de cautividad que la Epístola a los Colosenses. Mientras Pablo estaba prisionero, conoció y convirtió a Onésimo, esclavo que había huído de su dueño, Filemón, después de haberle quizá robado (v 13). Ahora persuade a Onésimo a regresar y vence sus bien fundados temores de castigo, dándole una carta con algunas líneas conciliatorias a favor suyo que debía llevar a su dueño.

c La autenticidad y canonicidad de la epístola son incuestionables. Su conservación es debida probablemente a la veneración de la familia de Filemón por todo cuanto se relacionaba con aquel a quien debían su fe cristiana (v 19). Filemón no es mencionado en ninguna otra parte del NT, pero podemos conjeturar por la epístola que era el rico, eminente y caritativo propietario de una casa iglesia en una de las primitivas comunidades cristianas. Cotejando esta epístola con la Epístola a los Colosenses parece que esta comunidad estaba en Colosas. Onésimo mismo era de Colosas (Col 4, 9). Epafras, que era oriundo de Colosas y la había evangelizado, y Lucas, Marcos, Aristarco y Demas envían especiales saludos por medio de Pablo a Filemón, como habían hecho para con los colosenses en general (Col 4, 10-14). De Arquipo, que es generalmente considerado como hijo de Filemón (así como se cree generalmente que Apia es su esposa), se habla en Col 4, 17, como si ejerciese un cargo importante en Colosas.

d **Contenido doctrinal** — Es notable la prudente moderación, sin compromiso de principio, que caracteriza la actitud de San Pablo frente a la esclavitud. Respeta los derechos legales de Filemón, y se abstiene de una condenación abierta del sistema (el proclamar su inmediata abolición en el mundo de su tiempo podría haber dado origen a una

guerra civil y a peores males sociales). Pero tiene cuidado en inculcar **926d**
el principio que suavizará la dureza de la esclavitud y será causa de la desaparición gradual del sistema en el futuro; el principio de la fraternidad de todos los hombres en Cristo.

**1-7. Introducción** — En los saludos preliminares a Filemón y a su **e**
familia, se suma Timoteo, el compañero de Pablo en su cautiverio (**1-2**).

Sigue un delicado elogio de la caridad y fe práctica de Filemón. El pensamiento de la ayuda que tales virtudes han significado para sus hermanos cristianos ha contribuído no poco al gozo y consuelo de Pablo (**7**), y le ha movido a dar particulares gracias a Dios, con especial recuerdo de Filemón en sus oraciones (**4-5**). El v **6** en la Vg. parece significar que San Pablo hace votos para que la generosidad de Filemón y las buenas obras que ha realizado dentro de la comunidad cristiana sean debidamente reconocidas y apreciadas. El TG, en cambio, dice: «que la participación [de ellos?] en tu fe resulte efectiva en el claro conocimiento de todos los bienes que hay en nosotros para Cristo Jesús».

**8-21. Cuerpo de la epístola** — Ya está preparado el camino con toda **f**
delicadeza para la parte principal de la epístola: la súplica de perdón para Onésimo; este asunto es tratado también con consumada habilidad.

Pablo está tan deseoso de salvar a Onésimo de los terribles castigos (incluso la crucifixión) de los que es acreedor legalmente, que recuerda delicadamente a Filemón que él, como Apóstol, tiene el derecho indudable de dar una orden concreta sobre la materia, aunque, como añade con mucho tacto, el conocimiento que tiene del carácter de Filemón le induce a apelar más bien a su caridad. Por eso, en nombre de la caridad, y también en nombre de sus cabellos grises, y ahora en nombre de las cadenas que le aprisionan por haber servido a Cristo, Pablo intercede a favor del hijo a quien ha engendrado a la luz de la fe cristiana durante su cautividad (**8-10**). Que Filemón le reciba como si Pablo le hubiera enviado su propio corazón (**12**). Ciertamente, Onésimo había hecho traición al nombre que lleva, pero ahora puede mostrar a Filemón y a Pablo lo bien que le cuadra (**11**) (el nombre griego Onésimo significa «provechoso»). En realidad, si permaneciera al servicio de Pablo, podría actuar al mismo tiempo como representante de Filemón; pero aunque a Pablo le agradaría mucho esto, lo deja a la libre elección de Filemón (**13-14**).

Quizá, como nuevo motivo para el perdón, haya en este asunto **g**
un plan divino de «pérdidas y ganancias» a propósito de Filemón: pues acaso el haber perdido temporalmente a Onésimo como esclavo era designio expreso de Dios para devolverle a Onésimo como hermano, y con ello brindarle una ganancia eterna. Si él es un hermano querido especialmente para Pablo, cuánto más lo debe ser para Filemón, en el orden natural, como resultado de su perdón, y en el sobrenatural, a causa de su nueva relación con él por su común fe en Cristo (**15-16**). Además, ¿es que Filemón no considera a Pablo como amigo y compañero? Por eso es preciso que reciba bien al «otro yo» de Pa-

**926g** blo. Y que no se deje impresionar por el recuerdo de las injurias o pérdidas que haya sufrido a causa de Onésimo: que las ponga a cuenta de Pablo, aunque «si fueran a echar cuentas, sería más bien Filemón el que resultara deudor» (PRAT): a él le debía todo su ser espiritual (**18-19**). Pablo ingeniosamente sugiere a Filemón que perdone esta deuda convirtiéndose en un Onésimo («provechoso») para él. En griego, el juego de palabras con el nombre Onésimo y el adjetivo que equivale a «provechoso» resulta imposible traducirlo al castellano. Si le concede, pues, lo que él pide, le producirá un cristiano consuelo. En el v **21** Pablo parece insinuar que el perdón de Filemón pudiera aún extenderse hasta conceder a Onésimo su completa libertad.

**22-25. Conclusión** — La epístola termina con la información accidental de que Pablo espera ser puesto en libertad y que desearía se le preparara acomodo en la casa de Filemón. Los saludos finales son de los compañeros de Pablo que serían especialmente bien conocidos de Filemón.

# EPÍSTOLA A LOS HEBREOS

## Por W. Leonard

**Bibliografía** — **(1) Cuestiones introductorias** — Los manuales generales recientes de Merk, Renié, Lusseau-Collomb, Höpfl-Gut, Gächter, Gutjahr, Meinertz, Steinmueller, y los siguientes estudios especiales: B. Heigl, *Verfasser und Adresse an die Hebräer* (1905); J. Quental, *Destinataires de l'Épître aux Hébreux*, RB (1912); J. Nikel, *Der Hebräerbrief*, BZ (1914); L. Mechineau, *L'Epistola agli Ebrei secondo le risposte della Commissione Biblica* (1917); *K. Bornhäuser, *Empfänger u. Verfasser des Briefes Hebräer* (1932); A. Vitti, *Introductio in S. Paulum* (1934); el mismo, *L'Ambiente vero della Lettera agli Ebrei*, «Miscellanea Biblica» (1935); el mismo, *Le Bellezze stilistiche della Lettera agli Ebrei*, «Biblica» (1936); L. Pirot, *Hébreux (L'Épître aux)*, DBVS (1938); W. Leonard, *Authorship of the Epistle to the Hebrews* (1939); A. Dubarle, *Rédacteur et destinataires de l'Épître aux Hébreux* RB (1939). **927a**

**(2) Comentarios** — San Juan Crisóstomo, Teodoreto, Primasio (Haymo), Santo Tomás de Aquino, Cornelio a Lapide, L. Zill (1879); A. Schäfer (1893); A. Padovani (1896); C. Huyghe (1901); J. Graf (1918); P. Boylan, WV (1924); Rohr, RB (1932); A. Médebielle, *Sainte Bible* (1938); J. Bonsirven, VS, París 1943[6]; *F. Bleek (1840); *B. F. Westcott (1928[3]); *J. Moffatt, ICC (1924); *A. Nairne, CBSC (1917); C. Spicq, *L'Épître aux Hébreux*, I-II, «Études Bibliques», París 1952-53.

**(3) Cuestiones teológicas** — F. Prat, *La Théologie de Saint Paul* I (París 1920[8]) y II (París 1925[10]); trad. esp.: *La teología de San Pablo*, 2 vols., México 1947; C. Perrella, *De justificatione secundum Epistolam ad Hebraeos*, Bi (1933); L. G. da Fonseca, *Foedus an Testamentum?*, Bi (1927-8); E. Dimmler, *Melchisedec-Gedanken über das Hohepriestertum Christi nach dem Hebräerbrief* (1921); V. Padolskis, *L'idée du sacrifice de la Croix dans l'Épître aux Hébreux* (1935); M. A. Mathis, *The Pauline Pistis-Hypostasis according to Heb* 11, 1 (1920); J. Bonsirven, *Le Sacrifice et le Sacerdoce de J.C. d'après l'Épître aux Hébreux*, NRT (1939); *E. Riehm, *Lehrbegriff des Hebräerbriefes* (1867); *H. L. MacNeill, *The Christology of the Epistle to the Hebrews* (1914); *F. Büchsel, *Die Christologie des Hebräerbriefs* (1922); *A. Nairne, *The Epistle of Priesthood* (1915[2]).

**Contenido y características** — El escrito, colocado en nuestras Biblias entre las trece epístolas paulinas y las siete epístolas católicas en sí, constituye una carta. Como tal la considera su autor, 13, 22, pero al propio tiempo en la misma frase la denomina «discurso de exhortación». Escrita a una comunidad que estaba en serias dificultades y peligros, se parece mucho por su forma a una homilía, pues mientras el autor escribe realmente un gran tratado en la breve forma de una carta, nunca olvida que está amonestando y exhortando. **b**

Es una carta «acéfala», es decir, sin salutación ni exordio o comunicaciones preliminares, que pertenece al estilo que Roller (*Das Formular der Paulinischen Briefe*, 1933), ha caracterizado como «levantino» o del Asia Menor. Se abre de modo abrupto con un prólogo

**927b** lleno de magnificencia. Y se cierra, sin embargo, con un epílogo completamente personal y epistolar.

La finalidad que el autor persigue es destacar un gran contraste. Para ello, coloca la revelación o religión que nos ha sido recientemente manifestada por el Hijo de Dios, frente a la revelación o religión anteriormente enseñada por Dios a los padres hebreos por medio de los profetas. La superioridad de la nueva religión sobre la antigua es realmente la enseñanza fundamental que resulta de la epístola. Su tesis se prueba insistiendo en la superexcelencia de Cristo desde todos los puntos de vista, lo cual implica al mismo tiempo insistir sobre la inferioridad de la antigua economía en todos los aspectos. Su imperfección e insuficiencia para perdonar el pecado y ofrecer un confiado acceso hacia Dios son ampliamente demostradas en tal forma que la carta se convierte en una gran acusación; cf. 8, 7 y 8.

**c** El prólogo, 1, 1-4, es prácticamente una síntesis de todo, ya que coloca a la persona del Hijo, su obra y su victoria en la más espléndida prominencia, haciendo especial mención de la «purificación de los pecados» que realizó *(ποιησάμενος) Él solo*, antes de sentarse en el trono a la diestra de la Majestad en las alturas.

La superioridad de Cristo sobre los ángeles, ministros de la antigua alianza, 1, 5-14, es justamente destacada en una verdadera antología del AT, particularmente a base de textos de los Salmos. Una amonestación, 2, 1-4, se deduce de esta superioridad y de la mención de la salvación cristiana, en la que los ángeles contribuyen como auxiliares. Se muestra que la salvación fué ganada humillándose el Hijo a un estado inferior al estado angélico de inmortalidad. Su soberanía —soberanía universal de gloria y de honor— es en realidad el premio de una muerte sufrida por causa de los hombres, que se hallaban en estado de esclavitud por el pecado y la muerte. Como su muerte fué una muerte sacrificial, Cristo cumplió de esta forma nuestra expiación a través de las pruebas de mortalidad y de dolor, entrando a la vez en el estado de humana flaqueza como correspondía a un sumo sacerdote compasivo o copaciente, 2, 6-18. La tesis sacerdotal de la epístola, ya insinuada en el prólogo, 1, 3, se perfila en este pasaje y acaba predominando en el resto de la carta. Heb es ante todo la epístola del sacerdocio de Cristo.

Cristo, «apóstol y pontífice», es presentado como superior a Moisés, mediador legislativo de la antigua alianza, 3, 1-6*a*; y una larga amonestación se apoya asimismo en el argumento del alto puesto que ocupa Cristo en la casa de Dios, 3, 6*b*—4, 13. La amonestación y exhortación insisten muy oportuna y hábilmente en el divino descanso que fué perdido (típicamente) por la generación incrédula que Moisés acaudillaba.

**d** El autor vuelve después al pontífice, totalmente compasivo, de nuestra religión y, en una atmósfera de confianza, nos prepara para contemplar su sumo sacerdocio, 4, 14-16.

La humana flaqueza y la vocación divina son dos condiciones del sumo sacerdocio, pues el sacerdote debe tener compasión de los hombres, como corresponde a quien comparte con ellos el dolor, y confianza en el acercamiento a Dios que proviene de una autorización

celeste. Jesús aquí aparece como Hijo y como pontífice al modo de 927d
Melquisedec. Cuando ha sido presentado ante nosotros con los atuendos de la compasión sacerdotal —orando como ser doliente, y después glorificado y causa de nuestra salvación—, le saludamos como a sumo sacerdote al modo de Melquisedec, y esperamos nuevas manifestaciones, 5, 1-10.

Estas manifestaciones no se producen hasta que una amonestación de gran severidad (si bien compasivamente suavizada con palabras de confianza y aliento) haya preparado los embotados oídos para oír, 5, 11—6, 20. Por eso Melquisedec ha sido concebido dialécticamente para afirmar su superioridad sobre Aarón. Cristo, figurado típicamente en él, aparece recibiendo homenaje de Abraham y bendiciéndole (con lo cual queda anulado el mosaísmo y su sacerdocio), manteniendo su propio sacerdocio apoyado en un título de vida eterna (pues un juramento divino lo garantiza como alianza mejor) y permaneciendo para siempre como sacerdote que se basta plenamente a sí mismo, 7, 1-25. Aquí se inserta una especie de epílogo intermedio, 7, 26-28.

La larga sección 8, 1—10, 18, que termina y corona la parte dogmática de la epístola, se refiere a Cristo como ministro de un santuario mejor, 8, 1-5, como el mediador de una alianza mejor, 8, 6-13, como el oferente de un sacrificio mejor que el del día de la expiación, y de hecho como el abolidor —por el sacrificio que plenamente se basta a sí mismo — de la vana multiplicidad de los sacrificios mosaicos que a nada alcanzan, 9, 1—10, 18.

La parte moral o último aviso de este «discurso de exhortación», 10, 19—13, 17, puede resumirse en una sola palabra: «perseverancia». Aúna hermosamente una conmovedora severidad, un bien fundado consuelo, un sugestivo estímulo y una enérgica exhortación a perseverar hasta el fin. El epílogo, 13, 18-25, ya se ha mencionado antes.

Al compulsar la lectura de Heb con las trece restantes epístolas e
de San Pablo nos encontramos con algunas diferencias. El autor de Heb parece un hombre plácido y sereno en comparación con el volcán divino que todos veneramos en el Apóstol de las gentes. Su exposición y argumentación es tan notable que Santo Tomás dijo con admirable exactitud: «Ningún otro libro de la escritura ofrece una ordenación tan perfecta de las palabras y frases». El estudio cuidadoso de la epístola nos revelará un sistema impecable de ilación lógica, lo cual tiene más mérito tratándose de un escrito que reúne los caracteres de una exposición dogmática y una exhortación. Fácilmente se adivina que este escrito no fué dictado a un amanuense, como lo fueron las demás cartas de San Pablo. Se ha dicho, en efecto, que el gran Apóstol «habla» en sus cartas, mientras que el autor de Heb «escribe». Si bien éste construye períodos a la manera clásica tan raras veces como el propio San Pablo, acierta, en cambio, a estructurar sus pensamientos según cierta simetría y recurre con frecuencia a la paranomasia, la aliteración y otras elegancias de estilo. Parece prestar mucha atención al ritmo. A veces, su vocabulario resulta erudito, pues emplea palabras como *αἰσθητήριον*, *μετριοπαθεῖν*, *δημιουργός*. Éstos son sólo algunos de los rasgos más visibles que ofrece la simple lectura del texto griego.

927e Los críticos dirán, con Orígenes, que Heb es «más griega», y constituye una obra artística en mayor grado que las otras cartas de San Pablo.

928a **Canonicidad y autenticidad** — Es de fe católica que Heb es un libro inspirado y que forma parte del canon de libros divinos que la Iglesia recibió de los apóstoles. El veredicto final en esta cuestión fué dado por el concilio de Trento (ses. IV, 8 de abril, 1546). Al incluir en su lista Heb como una de las catorce epístolas de San Pablo, el concilio se mostró favorable a la autenticidad paulina de dicha epístola, pero no llegó a definirla directamente.

Fuera de los círculos católicos, comúnmente se negó la autenticidad paulina de dicha epístola durante el siglo XIX. La primitiva oscuridad en que estaba envuelta la epístola en el occidente cristiano fué utilizada para restar valor a la unanimidad entre los cristianos orientales, y así la primera clara afirmación de autenticidad paulina en Alejandría fué considerada como una conjetura o una conclusión exegética. Contra esta tendencia de negar la paternidad paulina de Heb dió un decreto la Comisión Bíblica en 24 de junio de 1914. La primera de las tres cuestiones propuestas a la Comisión era la siguiente: «Si a las dudas que en los primeros siglos, debidas ante todo al abuso de los herejes, retuvieron los ánimos de algunos en occidente acerca de la divina inspiración y el origen paulino de la epístola a los Hebreos ha de atribuírseles tanta fuerza que, atendida la perpetua, unánime y constante afirmación de los Padres orientales, a la que después del siglo IV se añadió el pleno consentimiento de la Iglesia occidental; consideradas también las actas de los sumos pontífices y de los sagrados concilios, particularmente del Tridentino, así como también el perpetuo uso de la Iglesia universal, es lícito dudar de que la Epístola a los Hebreos haya de contarse con certeza no sólo entre las canónicas —cosa que está definida de fe—, sino entre las genuinas epístolas del apóstol Pablo». La respuesta fué negativa, es decir: No ha de darse tal valor a estas primitivas dudas (EB 416; Dz 2176).

b La autenticidad humana de un escrito es primariamente una cuestión histórica y debe establecerse consultando los testimonios históricos. Ahora bien, tenemos en esta cuestión testimonios históricos que, a pesar de algunas oscuridades, son convincentes. La historia dice que Pablo es el autor de la Epístola a los Hebreos. He aquí brevemente expuestos los hechos: la epístola fué ciertamente utilizada y tenida como sagrada por el papa Clemente de Roma hacia el 95 d.C. San Policarpo de Esmirna probablemente alude a ella. Quince o veinte años más tarde, San Justino, representando a Palestina, Asia Menor y Roma, es también un probable testigo de ello en la primera parte del siglo II. Posteriormente, en occidente surge una inexplicable oscuridad, que comienza, al parecer, en la segunda mitad del siglo II. San Ireneo de Lyon, escribiendo en el último cuarto de siglo, la utilizó como sagrada, aunque sólo raramente, y no con el nombre de Pablo. El canon Muratoriano, en su estado mutilado actual no la registra. Hacia el 200 d.C., el presbítero romano Cayo la rechazaba. Hipólito de Roma, que vivió en el primer tercio del siglo III, la utilizaba como escrito sagrado, pero (si merecen crédito dos notas que figuran en la *Bibliotheca*

de Focio) negaba que fuera de Pablo. En África, Tertuliano la cita **928b**
hacia el 220, no como Sagrada Escritura, sino como un escrito de Bernabé dotado de cierta autoridad. San Cipriano ni la utiliza ni la incluye en su colección de las epístolas paulinas a las siete Iglesias. Si el llamado *Tractatus Origenis*, editado por Batiffol y Wilmart en 1900, es realmente una obra occidental del 300 d.C. o posterior, el nombre de Bernabé fué asociado a nuestra epístola a principios del siglo IV. El canon Africano de 359, así llamado según Mommsen, menciona sólo trece epístolas de San Pablo. Esto es todo cuanto los documentos nos permiten seguir la opinión occidental, pues no cabe deducir ningún argumento positivo de la omisión por inadvertencia de Flp, Tes, Heb en el Canon del siglo IV (?) del códice Claramontano. El pseudo-Ambrosio, que escribió en tiempos del papa Dámaso (366-384), es también un testigo dudoso.

En cambio, en oriente las cosas son completamente distintas. Va- **c**
mos a dar los hechos de modo compendioso: En Alejandría, poco después del año 150, encontramos que los presbíteros (entre los cuales figuraría Panteno, mucho antes del 180) consideran Heb como escrito paulino. Clemente, discípulo de Panteno desde 180 y su sucesor en el Didaskaleion hacia el año 200, notaba grandes diferencias de estilo, pero no pensó nunca en apartarse de la tradición alejandrina que sostenía la autenticidad paulina. Supuso —aunque quizá la sugestión sea anterior— que la epístola había sido escrita en arameo y traducida después al griego por Lucas. El gran crítico Orígenes mantuvo también la opinión de los antiguos respecto a la paulinidad de la epístola, pero explicaba la elegancia no paulina de la carta suponiendo que un escoliógrafo (autor de escolios o notas aclaratorias de un texto), Lucas, Clemente de Roma o sabe Dios quién, había sido el que dió su forma literaria a la epístola.

La opinión crítica de Orígenes no tuvo seguidores en su propio oriente de habla griega. Si bien no hay en Alejandría ni en ninguna otra iglesia oriental una sola voz que discrepe sobre la cuestión del origen paulino de la epístola, los escritores de estas regiones, al considerar la cuestión literaria, adoptan la hipótesis de un original arameo hábilmente escrito y muy bien traducido. En occidente prevaleció también la opinión de Clemente y no la de Orígenes cuando se hubieron desvanecido las dudas acerca de la epístola.

La controversia arriana aumentó el intercambio de las relaciones **d**
entre oriente y occidente. Desde el tiempo en que San Atanasio estuvo en Roma y desde el retorno de San Hilario del exilio en Asia Menor, la epístola a los Hebreos fué adjudicada también en occidente a Pablo. San Agustín declaró considerar decisiva la autoridad de las iglesias orientales en esta cuestión y los concilios de Hipona y Cartago (EB 16-20; Dz 92) restablecieron el carácter sagrado y paulino de Heb en África, precisamente cuando el papa Inocencio (405) hacía lo mismo en Roma y en todos los países occidentales.

No volvieron a oírse voces discrepantes hasta la época del humanismo. Los católicos, con una o dos excepciones, siguieron manteniendo la autenticidad paulina, si bien la hipótesis de Orígenes desplazó en su mayor parte a la de Clemente porque explicaba mejor

928d la excelencia estilística de la epístola. Los protestantes, con pocas notables excepciones, atribuyeron Heb a otros escritores allegados a San Pablo, y en el siglo XIX la negación de la autenticidad paulina llegó a prevalecer entre los autores no católicos. Lutero consideró a Apolo como autor de Heb, y así muchos después de él; en cambio, otros pensaron en Silas; Sir W. Ramsay, en Felipe el Diácono; Renan, Zahn, Salmon y recientemente Bornhäuser atribuyeron la paternidad de la epístola a Bernabé, mientras que Harnack se inclina por Áquila y Príscila (como coautores). Unos, como por ejemplo Westcott, postulan sólo como presunto autor a un judío alejandrino, mientras otros, como Moffatt, confiesan simplemente que es un gran desconocido, «una voz y nada más».

Ya se ha hecho mención de muchas de las dificultades que en el orden literario suscita el origen paulino y que precisamente son otras tantas características de la epístola: la ausencia de nombre, exordio y saludos iniciales, la pureza de su griego, juntamente con la elegancia de su dicción y lo perfecto de su estilo. A éstas se añade el modo peculiar de citar el AT y de argüir a base de él; además, la diferencia del punto de vista doctrinal entre esta epístola y las paulinas. La Comisión Bíblica, en 1914, planteó la cuestión de si los argumentos derivados de estas diferencias eran de tal valor como para debilitar la creencia en la autenticidad paulina, o si, al contrario, la perfecta armonía de doctrina y de las aserciones doctrinales, la semejanza de amonestaciones y exhortaciones, las frecuentes coincidencias de frases y vocabulario más bien favorecían y confirmaban el origen paulino. La Comisión respondió «no» a lo primero, y «sí» a lo segundo. Así queda establecida la autenticidad paulina (EB 417; Dz 2177).

e Nos limitaremos a unas breves afirmaciones que pudieran parecer demasiado tajantes, pero que han sido sopesadas y consideradas. El pensamiento de la epístola es indudablemente paulino, y no hay realmente diferencia en el punto de vista, fuera de la requerida por la consideración de un nuevo tema, no totalmente ausente en las otras epístolas paulinas, pero que no había sido tratado ex profeso, a saber, el sacerdocio y el sacrificio de Cristo. El modo de citar las Escrituras como palabras pronunciadas por Dios mismo o bajo una fórmula de anonimato indefinido es peculiar, pero no totalmente extraño a San Pablo, y quizá fué adoptado como más conveniente para destinatarios hebreos. El argumento literario permanece. Aun después de la más escrupulosa comparación y eliminación queda un residuo considerable de formas estilísticas que parecen no paulinas. Sin embargo, hay notables «concordancias» y las «discordancias» quedan reducidas en una medida que sorprendería a alguno de los más audaces críticos impresionistas.

Esto nos lleva a la tercera cuestión planteada ante la Comisión Bíblica: «Si el apóstol Pablo de tal modo ha de ser considerado como autor de esta epístola que deba necesariamente afirmarse no sólo haberla concebido y expresado toda ella por inspiración del Espíritu Santo, sino que le dió también la forma en que se conserva». La respuesta fué negativa, «salvo ulterior juicio de la Iglesia» (EB 418; Dz 2178).

Por eso, en la cuestión de la forma de la epístola, e.d., de todo lo relativo a su disposición, composición y adorno, la Comisión permite amplia libertad. De hecho, la moderna crítica considera como insostenible la hipótesis de una traducción de un original arameo; en cambio, los autores católicos, en general, suelen admitir, de acuerdo con la hipótesis de Orígenes, que nuestra epístola estaría integrada por «pensamientos paulinos, que un redactor se encargó de componer y formular». Personalmente, nosotros sólo podemos exponer la convicción a que hemos llegado después de largo y minucioso estudio de la cuestión. No parece que San Pablo haya dictado la epístola. O bien la escribió con su propia mano, o utilizó un colaborador. Pero en el último caso la participación del colaborador debe reducirse a pequeñas proporciones, si aceptamos como indudable el origen paulino de la carta. El desarrollo de las ideas y la cohesión interna de pensamiento aparecen tan estrechamente asociados al lenguaje de la epístola, que Pablo debe ser considerado como causa dominante de todo, excepto, acaso, la suavización de las transiciones, el relleno de las frases o el pulimento definitivo del conjunto. Un genio, como ciertamente era San Pablo, es siempre capaz de hacer cosas sorprendentes, y la experiencia demuestra que retoques relativamente insignificantes (especialmente en las conexiones) pueden a veces obrar una transformación prodigiosa en la calidad literaria de un escrito. La identificación de la segunda mano habrá que dejarla en el futuro, como en el pasado, a la divina omnisciencia. **928f**

**Finalidad y destinatarios** — La finalidad de este «discurso de exhortación» es clara. La fibra de la comunidad a la que era dirigida se había debilitado, y eran de temer nuevas defecciones. El autor desea tonificarlos y fortalecerlos contra el peligro de las caídas. Desea que vuelvan al fervor de sus primeros tiempos y emulen la fe de quienes coronaron sus vidas con un fin glorioso. **929a**

Esta finalidad está estrechamente vinculada a la identificación de los destinatarios. El título «A los Hebreos» es por sí mismo una indicación muy autorizada, pues existe en todos los mss y aparece mencionado a principios del siglo III por Clemente de Alejandría y por Tertuliano. Ciertamente la epístola fué dirigida a un círculo que estaba muy versado en el AT y familiarizado con los ritos y terminología del culto judío. Habían escuchado el Evangelio de labios de los discípulos de Jesús, y sufrido persecución temprana, si bien no fueron muchos los casos de martirio. Todos estos detalles evocan una comunidad judía, y, además, una comunidad de tal índole que es difícil encontrarla fuera de Jerusalén. Ésta es la opinión tradicional. Los destinatarios, pues, eran toda la comunidad judeocristiana de la ciudad santa. Recientemente, Bornhäuser ha añadido una precisión plausible, si bien no del todo fundada. El autor pensaba, sobre todo, en los convertidos de las filas del sacerdocio levítico, cf. Act 6, 7.

**Tiempo y lugar** — Sólo hay una anotación cronológica exacta en la carta misma, la liberación de Timoteo, pero desgraciadamente nada sabemos acerca del tiempo y circunstancias de tal acontecimiento. **b**

En el supuesto de que la epístola fué dirigida a la comunidad judeocristiana de Jerusalén, podemos conjeturar del texto otras indica-

929b ciones que sirven para fijar una fecha aproximada. El templo y su culto ciertamente no habían cesado aún. Por tanto, Heb debe colocarse antes del año fatídico de 70 d.C. Además, no hay indicación alguna que insinúe que hubiera ya estallado la guerra judía. Por otra parte, teniendo en cuenta que Pablo esperaba ver pronto a los hebreos, 13, 23, no pudo haber escrito la carta después del otoño del 66, cuando el conato de ataque del legado Cestio Galo contra Jerusalén había dado al traste con todas las esperanzas de paz. En realidad, resulta difícil suponer que Heb hubiera sido redactada después de que las noticias sobre las provocaciones de Gesio Floro hubieran llegado a Italia a mitad del verano del 66.

Por ello parece muy probable que San Pablo escribiera su epístola antes del verano de aquel año. Ésta es la fecha más tardía que cabe fijar; la más temprana, el *annus ante quem non*, sería el 62. Aquel año o el siguiente, Santiago, hermano del Señor y obispo de Jesusalén, fué martirizado y algunos otros, probablemente también cristianos, fueron muertos por lapidación. Después de la muerte de Santiago, surgieron disturbios por la ambición de un cierto Tebutis, y durante los años que siguieron hasta la insurrección del 66, el nacionalismo judío, bajo la protección de Herodes Agripa II, alcanza extraordinario vigor. Naturalmente, el entusiasmo nacional había de acentuar la magnificencia del culto en el templo.

No parece probable el principio del 63, porque Pablo no estaba, evidentemente, en condición de prisionero cuando escribió la epístola. Como sus ojos se volvían hacia oriente, podemos suponer que había realizado su proyectado viaje a España. De ahí que no parece haya escrito la epístola antes del 64, y si el encarcelamiento de Timoteo había tenido origen en la persecución neroniana, parece que la fecha más probable es a principios del 65.

Respecto de la cuestión del lugar en que fué redactada la epístola, estamos en mejores condiciones para decidir. Los «hermanos de Italia» que envían saludos, 13, 24, son muy probablemente itálicos residentes en Italia. Por tanto, la carta fué escrita en Italia, quizá en Roma.

c **Doctrina teológica** — La Epístola a los Hebreos es de importancia teológica muy considerable. Tanto es así, que en algunos sectores de las comunidades egipcias fué colocada inmediatamente después de Rom. Éste es el lugar que ocupa en el códice papiráceo Chester Beatty ($P^{46}$), de principios del siglo III. En particular su doctrina cristológica corona la cristología de San Pablo y nos lleva hasta el umbral mismo de la sublimidad joánica. En el resumen siguiente desarrollaremos la doctrina de la epístola bajo tres apartados: *(a)* Dios y su providencia salvadora; *(b)* cristología; *(c)* soteriología; *(d)* justificación, santificación y salvación del hombre; *(e)* el Espíritu Santo; *(f)* la Iglesia; *(g)* escatología.

*(a)* Dios, en la Epístola a los Hebreos, es ante todo el «Dios vivo» de la religión hebrea, el Dios que no se avergonzó en llamarse Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob. Es ante todo considerado como el revelador que *habló* antes por medio de los profetas y últimamente por medio de su Hijo. Cuando menciona a Dios, indudablemente nuestro autor alude a la primera persona de la santísima Tri-

nidad, pero nunca le llama Padre de nuestro Señor Jesucristo como **929c**
en las demás epístolas paulinas. En realidad, sólo al citar dos textos proféticos, 1 Sam 7, 14, y Sal 2, 7, es llamado directa e indirectamente con su nombre trinitario de Padre, el cual, a su vez, se halla implícito en el nombre de Hijo, dado nueve veces a Cristo. La doctrina de la epístola es trinitaria sin ningún género de duda, y las tres Personas son mencionadas expresamente en un breve contexto, donde se dice que *Dios* dió testimonio de la doctrina manifestada primero por el *Señor*, mediante comunicaciones del *Espíritu Santo*, otorgadas conforme a su beneplácito, 2, 3 y 4.

Dios es el creador y fin de todas las cosas, 2, 10. El creador es **d**
especialmente llamado «el Padre de los *espíritus*», que en el contexto significa «almas humanas», 12, 9. La paternidad de Dios en cuanto Padre adoptivo de una familia humana es mencionada no sólo en el texto en que se delinea el esquema divino de la salvación, 2, 10, sino también en el pasaje en que aparece Dios educando a sus hijos en orden a la santidad, 12, 5-10.

Entre los atributos de Dios, quizá el más prominente es su rigurosa justicia, pues su ira punitiva aparece como justa retribución de la desobediencia, 2, 2, en su castigo de la generación rebelde del Éxodo, 3, 16-19, en su severidad hacia los apóstatas, 6, 8; 10, 31. Su terrible majestad aparece sobre el Sinaí, 12, 18-21, y es descrita como un «fuego consumidor», 12, 29. Pero mientras la tónica de la severidad de Dios es mantenida a lo largo de toda la epístola, el autor también nos habla del Dios «que no olvida las buenas acciones», 6, 10, y el «Dios de paz», 13, 20, cuya bondad es razón de su severidad, pues sus dones son tan grandes, que el desprecio de ellos constituye un ultraje de incalculable magnitud. Desea «traer a muchos hijos a la gloria», 2, 10, y los destina a participar de la dicha de su propio descanso sabático, 4, 3-10. De hecho, su condescendencia para con los hombres es asombrosa. Los ángeles son los ministros auxiliares de la salvación humana, 1, 14; el hombre, por medio de la encarnación, está destinado a una gloria y honor no concedidos a esos espíritus superiores, 2, 5-16; para el hombre, si él quiere, el trono de Dios es el trono de la gracia, 4, 16.

El hombre aparece en la epístola como una débil criatura muy **e**
necesitada del auxilio divino. El pecado y la muerte son su triste herencia. Pero el designio salvífico de Dios era sacar fuerza de la debilidad, y vida, de la muerte. Por su humanidad mortal, Cristo era apto para ser propiciador y sumo sacerdote lleno de compasión por los hombres. Después de Rom, no hay epístola que nos enseñe de modo tan efectivo como lo hace Heb que somos pecadores y necesitamos ser purificados por medio de la gracia de Dios. Pero, además, insiste de modo magnífico en la impecabilidad de Jesús. Como Heb enseña, los pecadores, al acercarse a Dios, pueden sentir que se hallan detrás de un pontífice compasivo que los atrae con los vínculos de solidaridad en el dolor, les inspira confianza por su impecabilidad y expiación plenamente colmada. Aparte la «debilidad de la carne y de la sangre» (que es el hombre), hay muy poca «antropología» en Heb; por ejemplo, no contiene nada parecido a la psicología de Rom 7.

929e Si bien se menciona la santidad de los antiguos patriarcas, Abel y Enoc, y Noé, el plan salvífico de Dios es considerado como realización de la promesa hecha a Abraham. No cabe duda que los destinatarios hebreos de la epístola pudieron, en parte, motivar la preeminencia otorgada en ella a Abraham, pero la providencia salvífica de Dios, tal como la concibe nuestro autor, se halla tan centrada en la «simiente de Abraham», que cuando escribe: «[Cristo] no vino en modo alguno para ayudar a los ángeles, sino para ayudar a la descendencia de Abraham», no formula ningún aserto que no pertenezca a la contextura misma de la carta.

930a *(b)* Cristo es el centro de la epístola, como lo es de toda la teología paulina. Es el *Salvador*, del que habla diez veces bajo su nombre salvífico de «Jesús», es *el Cristo* o *Cristo*, nombres que aparecen respectivamente seis y tres veces; el nombre doble de Jesucristo aparece tres veces en pasajes muy solemnes, 10, 10; 13, 8 y 21. Ante todo, Jesús es *el Hijo de Dios*. Es Jesús, el Hijo de Dios, quien ha entrado como nuestro gran pontífice en el cielo, 4, 14, y Melquisedec es considerado como figura típica de Él, 7, 3; los apóstatas le crucifican de nuevo, 6, 6, y le pisotean, 10, 29. El uso más característico de la epístola es el de *υἱός*, sin artículo, usado para cualificar al *Hijo* como revelador supremo, 1, 2; como soberano supremo de la casa de Dios, 3, 6, que refleja el contraste de esta dignidad suya divina con la obediencia aprendida en la escuela del dolor, 5, 8; como el sumo sacerdote establecido por juramento y perfecto para siempre, 7, 28. Su señorío es reconocido en el título de «nuestro Señor» que aparece una vez ante el nombre Jesús, 13, 20; y en los títulos «el Señor», 2, 3, y «nuestro Señor», 7, 14, separados del nombre, que también aparecen usados. Además, nuestro autor emplea otros títulos especiales del Salvador que no aparecen en ninguna otra parte del NT: autor de la salvación, 2, 10; apóstol y sumo sacerdote de nuestra religión, 3, 1; gran sacerdote, 10, 21; autor y consumador de la fe, y gran pastor de las ovejas, 13, 20.

b En fijar el significado divino de la denominación «Hijo de Dios» y presentar a Cristo como a verdadero Dios y verdadero hombre, esta epístola sólo es superada por los escritos joánicos. El Hijo es una persona distinta por medio de la cual Dios creó el mundo. «Luz de luz, e impresión de la divina substancia», es una persona distinta, aunque consubstancial, que procede del Padre por generación, 1, 3 y 5. Es el sustentador omnipotente del universo, 1, 3. Su supereminencia sobre los ángeles pertenece esencialmente a su divinidad, si bien su manifestación en la sagrada humanidad pertenece a la exaltación de esta humanidad. Igualmente su herencia universal proviene de su filiación, si bien actualizada en su glorificación.

c La *encarnación* es destacada de una manera extraordinaria y específicamente sacerdotal. Si el Hijo no fuera hombre, no sería sacerdote. Como en el Sal 109, que verdaderamente es la fuente del AT más utilizada en la epístola, el sacerdocio aparece inseparablemente vinculado a la realeza mesiánica. Sin embargo, es un Salmo sobre la grandeza a que está llamado el hombre como soberano de la creación y la miseria de su mortalidad que le coloca por debajo de los ángeles

el que usa para mostrar al sacerdote víctima en quien la humanidad **930c**
alcanza su reinado sin límites sobre todo el universo. El hombre, que había perdido la inmortalidad por la desobediencia, tenía que alcanzar la gloria predestinada de su filiación adoptiva por el camino penoso de la obediencia. De ahí que «la gracia de Dios» consista en que el Hombre que recapitula a la humanidad «debía gustar la muerte por todos», 2, 9. Como autor de la salvación, el Hijo, conforme a un plan de solidaridad con nuestra condición, debía alcanzar su propia gloria, la perfección de su carácter salvífico y la coparticipación de su cualidad sacerdotal, sometiéndose al dolor y a la muerte. Naturalmente, Él no podía perder su filiación natural y convertirse en hijo adoptivo, pero podía ser hermano de los que han sido llamados por Dios a participar en su filiación y llegó a serlo. En la encarnación, se halla en comunión de carne y sangre con los hombres, se apropia la actitud de éstos en su confianza de criaturas para con Dios y se somete a todo débito físico acarreado por el pecado de los hombres, incluso la muerte misma. De este modo fué desbaratado el imperio del diablo sobre la muerte, y deshecha la negra esclavitud de la mortalidad. El hombre era débil, y el Salvador se hizo débil; el hombre estaba sometido al dolor, y el Salvador se sometió al dolor; el hombre estaba sujeto a la angustia, y el Salvador experimentó la angustia. Mediante la encarnación, «simpatizó» plenamente con nosotros, e.d., se solidarizó con nosotros compartiendo nuestra misma suerte. El saber que Él, impecable, experimentó las penosas pruebas de la carne pecadora infunde a los pecadores una inmensa confianza en la fidelidad de este sumo sacerdote.

Quien haya meditado sobre Heb 1, 5-18, se hallará en posesión de **d**
los principales puntos de su doctrina sobre la humanidad de Cristo. En 5, 7, se habla de sus oraciones, y de que Él sufrió la cruz y su oprobio, y tuvo que afrontar contradicciones de parte de los pecadores, 12, 2 y 3. El oprobio es su patrimonio, 13, 13; cf. 11, 26. Derramó su sangre, 9, 12, fué contado entre los muertos, y resucitado, 13, 20. Subió a los cielos, 4, 14 s, y se sentó a la diestra de Dios, 1, 3. Ha de volver a reunir a los suyos para la salvación final, 9, 28. Además, otros detalles circunstanciales aparecen mencionados, como cuando se habla de su descendencia de Abraham, 2, 16, y de la tribu de Judá, 7, 14. Predicó justamente una generación antes de que la epístola fuera escrita, 2, 3. Su crucifixión fué un espectáculo público, 6, 6, que tuvo lugar fuera de las puertas de Jerusalén, 13, 12. Nada se dice de las apariciones después de su resurrección ni de su visible ascensión a los cielos.

*(c)* La **soteriología** de Heb constituye el núcleo de su teología **e**
sacerdotal. En realidad, aparte el uso del nombre de *Jesús*, Cristo nunca es llamado Salvador, pero se dice expresamente que trajo la salvación y la proclamó, 2, 3; es autor de nuestra salvación humana, 2, 10; causa de la salvación eterna para todos cuantos le obedecen, 5, 9; y dador final de la salvación en su segunda venida, 9, 28. Su obra, concebida en su aspecto sacerdotal, es esencialmente la de salvar al pueblo de sus pecados. Realizó una purificación de los pecados, 1, 3, y estableció una alianza cuyo fruto especial es la remisión

**930e** del pecado en el fuero interno de la conciencia, 8, 12; 9, 14; 10, 18. La remisión otorgada constituye una renovación positiva del alma humana, pues Cristo es el *santificador*, 2, 11. El pecado es destruído aun en su más terrible consecuencia, pues la obra de Cristo acaba con el imperio de la muerte gracias a la cual el diablo lograba mantener al hombre en la servidumbre de un temor sin esperanza, 2, 14 y 15. No se habla aquí del modo causal de la obra salvífica en términos tan completos como en Rom y otras epístolas paulinas. Sin embargo, lo meritorio de la muerte de Cristo se halla implícito en su obediencia, 5, 8; 10, 9; y el valor que aquélla alcanza como redención o rescate se menciona explícitamente dos veces, 9, 12 y 15. En Heb, se centra la atención en el carácter sacrificial de la muerte de Cristo, cuya sangre se derrama para purificar más bien que para rescatar a los hombres. Sin embargo, este punto de vista ritual no excluye tampoco la noción jurídica, ya que el sacrificio de Cristo realiza una propiciación expiatoria, 2, 17, y libera a los hombres de una servidumbre, 2, 15. Al mismo tiempo, no es menos exacto que el concepto sacerdotal de salvación, precisamente porque brota litúrgicamente en conexión con el ministerio del sumo sacerdote en el día de la expiación, resulta muy diferente, si bien no lo sea en lo fundamental, de los elementos soteriológicos que aparecen en otras epístolas paulinas. En todos los escritos paulinos, la muerte y la glorificación de Cristo pone la salvación al alcance de la humanidad, pero mientras el autor de las epístolas a las iglesias convertidas del gentilismo destaca la resurrección de Cristo, el autor de la Epístola a los Hebreos pone de relieve la *τελείωσις* del Salvador como entrada al santuario celestial. En otras palabras, San Pablo en las restantes epístolas fija su atención particularmente en el primer momento de la «perfección» o glorificación del Salvador, mientras que en Heb la fija en el último momento. Sin embargo, ha hecho ver explícitamente, en 13, 20, que la resurrección no es aquí ajena a su soteriología, como el sentarse a la diestra del Padre no lo era a la soteriología de Rom y las epístolas de la cautividad. En Ef y Col, el «Cristo de las alturas» alcanza extraordinaria importancia porque es cabeza del cuerpo místico. Esto se aproxima al pensamiento de Heb, si bien no debe confundirse con la típica perspectiva sacerdotal que caracteriza deliberadamente la soteriología de nuestra epístola y añade un nuevo y significativo matiz a la doctrina de San Pablo. Sólo cabe esbozarla aquí muy brevemente.

**f** Es, por supuesto, teológicamente cierto que la unión hipostática fué una unción sacerdotal, pero puede dudarse si el autor consideraba las palabras: «*Tú eres mi Hijo*» como una vocación específica al sacerdocio. Tal vocación o llamada aparece, sin embargo, en el oráculo del gran salmo sacerdotal: «Tú eres Sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec», Sal 109, 4; Heb 5, 6. La justicia y la paz que forman parte del nombre y título de Melquisedec, la vida ilimitada de éste y el estar exento de las limitaciones de la carne, la superioridad que ejerce sobre Abraham al imponerle el diezmo y al bendecirle, fueron cumplidas de un modo superior en Cristo. Las cualidades de Cristo sacerdote eran tales que no necesitaba nada para realizar su obra sacerdotal y coronarla perfectamente, de modo que los beneficiarios

del sacerdocio pudieran reconocer que tienen como sumo sacerdote «un Hijo perfecto para siempre», 7, 28. **930f**

La obra sacerdotal de Cristo es presentada según los términos de la liturgia del día de la expiación. Ofreció su sacrificio por los pecados del pueblo, 7, 27; con la aspersión de su sangre sacrificial purifica nuestra conciencia de las obras de muerte para que podamos servir al Dios viviente, 9, 14; su sacrificio único fué tan eficaz, que sólo resta reunir en los últimos tiempos a quienes esperan la salvación de Él, 9, 28; este sacrificio es ilimitado, como las generaciones humanas por las que se ofreció, pues «por una sola oblación perfeccionó para siempre a los que iban a ser objeto de santificación», 10, 12-14.

Su sacrificio fué una obra de obediencia a la voluntad de Dios, quien decretó que *nosotros* fuéramos santificados de una vez por todas por la oblación del cuerpo de Cristo, 10, 10. Cabe destacar unos puntos principales en este régimen: (1) la santificación no pertenece a una esfera meramente terrestre; (2) realiza una alianza que primariamente es de iluminación interior, juntamente con la remisión del pecado dentro de la conciencia humana; (3) suplanta el sistema sacrificial ineficaz de la antigua alianza. El hecho de que Cristo, el testador, muriera para establecer la nueva alianza, presta a la alianza misma un carácter testamentario, 9, 15-17. Al leer la exposición litúrgica en grado sumo de estas verdades es necesario recordar que todo depende del misterio de la cruz, pues en su sangre Cristo alcanza su «perfección» y entra en el santo de los santos; es en su sangre donde tenemos la remisión de los pecados; y en su sangre confiamos por lo que respecta a la eficacia del camino que nos tiene preparado para ingresar en el celestial santuario. **g**

Al acercarnos a Él, nos acercamos al mediador de la nueva alianza y recibimos la aspersión de una sangre que habla más elocuentemente que la de Abel, y es con su sangre que santifica al pueblo. Pero Cristo derramó su sangre de una vez por todas, y debemos precavernos contra la interpretación de la epístola en el sentido de que realiza un sacrificio litúrgico en el cielo. Otros detalles se encontrarán en el comentario.

*(d)* La **salvación subjetiva,** que es la justificación y santificación individual, ocupa un lugar menos destacado en la epístola. Como Santo Tomás de Aquino hizo notar, «la excelencia de Cristo es el tema de esta epístola», y, por consiguiente, su persona y su obra en su objetiva grandeza es el tema principal. Sin embargo, pueden reunirse y sistematizarse ciertos elementos dispersos de la soteriología psicológica de la epístola. **931a**

El sacrificio de Cristo estableció una alianza «mejor» entre Dios y la humanidad. Fué nombrado mediador solemnemente en un oráculo jurado, 7, 22. A esta solemnidad superior corresponde una superior eficacia. El AT no podía obrar una aproximación espiritual del alma a Dios, pero en la mejor esperanza ahora introducida nos acercamos realmente a Él, 7, 19. Los efectos de la dispensación mosaica fueron externos y sus promesas temporales; los efectos de la nueva dispensación son internos y sus promesas eternas. Sin embargo, la nueva alianza no constituye una ordenación unilateral de la gracia divina.

**931a** Al purificar la conciencia, obliga y ata la conciencia. En otras palabras, la gracia de Dios requiere la cooperación de las almas. Cristo es la causa de la salvación para aquellos que le *obedecen*, 5, 9. Sus dones son una luz interior, una interior remisión y una entrega a la ley de Dios: características todas ellas de la nueva alianza en el oráculo de Jeremías. Los que le obedecen entran a formar parte de la comunidad de los numerosos hijos a quienes Dios llevará a la gloria, 2, 10. Son llamados partícipes de una vocación celestial, 3, 1; partícipes de Cristo, 3, 14; partícipes del Espíritu Santo, 6, 4. Esta vida de participación con Cristo y con el Espíritu Santo otorga una confianza muy grande que es llamada la «jactancia de la esperanza» (Vg. «*gloriam spei*»; B-C «orgullo de la esperanza»), 3, 6. Pero la esperanza supone fe, y no debe ser separada de la caridad; de hecho, la gran tríada de virtudes se menciona dos veces, 6, 9-12; 10, 19-25. La vida divina debe ser fortalecida por la gracia, no por los alimentos judíos, 13, 10, y todos deben «ir en prosecución de la santidad, sin la cual nadie puede ver al Señor», 12, 14. Así llegamos a la verdad de que la vida en cuestión es realmente efecto de la gracia: lo que los teólogos llaman gracia habitual. Los que se alejan totalmente de la verdad cristiana «ultrajan el espíritu de la gracia», 10, 29, y los que descuidan su salvación «son privados de la gracia de Dios», 12, 15. En la frase «conservemos la gracia, mediante la cual, agradando a Dios, le sirvamos con temor y reverencia», 12, 28, *gracia* debe entenderse como don interior del alma. La gracia actual también aparece mencionada, pues ¿qué otra cosa puede significar la «*gracia* para el oportuno auxilio»?, 4, 16.

**b** ¿Cómo se origina esta vida? Por supuesto, de un modo sobrenatural, porque nada es mayor que su propia causa. Cuando observamos que el estado de amistad con Dios está expresado en Heb por los dos verbos *προσέρχεσθαι* (aproximarse) y *εὐαρεστῆσαι* (agradar), podemos deducir que el principio de la vida cristiana debe ser el acto de fe, porque «sin fe no es posible *agradar*, pues el que *se acerca* a Dios debe creer que existe, y que es remunerador para aquellos que le buscan» 11, 6.

El concilio de Trento (VI, 8) utiliza este texto para definir la doctrina católica de que la «fe es el principio de la salvación humana, el fundamento y la raíz de toda justificación». La fe, en nuestra epístola, ocupa un lugar no inferior al que tiene en Rom, pero el carácter especial de Heb es la razón por la que la fe aparece tan matizada con los colores de la esperanza. Las promesas son principalmente su objeto. La caridad conserva en Heb su supremacía paulina. Es algo que Dios no olvida, 6, 10, y en lo que tiene particular complacencia, 13, 16. En el com. insistiremos en las virtudes morales recomendadas en el texto. La salvación final se consigue, después de la muerte, en la visión de Dios. Los héroes del gran martirologio, 11, han tenido que esperar por ella, pero ahora la poseen juntamente con los cristianos que han andado por el camino de la fe. Con éstos constituyen la compañía de «los espíritus de los justos perfectos», 12, 23. La resurrección final es un artículo de la catequesis elemental de 6, 1-2; de algunos de los héroes de la fe se dice que no quisieron liberarse de la muerte «para que pudieran conseguir una resurrección mejor», 11, 35, pero en lo

que constituye la tesis propia de nuestra epístola sólo se menciona **931b**
como acto final de la salvación humana la reunión de los elegidos con Cristo, 9, 28.

*(e)* La doctrina de la epístola sobre **el Espíritu Santo** vamos a tratarla **c**
aquí muy sucintamente. Se le llama «el Espíritu de la gracia», en cuanto distribuidor de ella, y es una *Persona* a quien ofende la apostasía, 10, 29. De 2, 3-4, puede normalmente inferirse que aquí se trata de la tercera Persona de la santísima Trinidad. Se le llama el Espíritu Santo y el Espíritu eterno, 2, 4, etc.; 9, 14. No hay ninguna afirmación clara de que la encarnación se atribuya a la operación del Espíritu Santo, y lo mismo cabe decir de las restantes epístolas paulinas. En los siete pasajes de Heb que tratan del Espíritu Santo se le atribuyen cuatro funciones: (1) la inspiración de las Sagradas Escrituras, (2) la santificación del alma de Cristo, (3) la distribución de los carismas y (4) la santificación de los fieles.

En dos ocasiones se citan como del Espíritu Santo las palabras de David, Sal 94, y una vez las de Jer, 31, 33. Él es igualmente el autor de la organización tipológica del culto israelita, 9, 8; Cristo ofreció su sacrificio por medio del Espíritu eterno, 9, 14; Dios ha confirmado el Evangelio trasmitido por su Hijo a través de las distribuciones hechas por el Espíritu Santo, 2, 4, y los fieles no sólo son partícipes de Cristo, sino también del Espíritu Santo, 6, 4. Los que deshonran la sangre del pacto en que fueron santificados insultan también al Espíritu Santo, 10, 29. Compárese con la frase de San Pablo: «No entristezcáis al Espíritu Santo de Dios en quien habéis sido sellados para el día de la redención», Ef 4, 30. En resumen, el Espíritu Santo inspiró la palabra escrita que proclama a Cristo, santificó el alma de Cristo y cooperó en su obra, confirmando la palabra de Cristo y santificando a los fieles de Cristo.

*(f)* Si examinamos cuidadosamente Heb, encontraremos una im- **932a**
portante **eclesiología.** En primer lugar, hay una indicación muy neta de que el nuevo régimen «el mundo que ha de venir», del que Cristo es soberano administrador, 2, 5, no es menos orgánico que el antiguo. De hecho, la casa administrada por Moisés es reemplazada por la que ha de regir el Hijo, y «su casa somos nosotros», 3, 6. Tenemos una vocación celestial común, 3, 1; reconocemos al mismo Señor, apóstol y pontífice, y profesamos una misma confesión de fe, 3, 2. Sin embargo, no se trata de una adhesión individual a Cristo. El vínculo de fraternidad y la unidad de aspiración hacia el descanso celestial deben ser mantenidos socialmente. Los fieles deben relacionarse entre sí para fomentar la caridad y las buenas obras, 10, 24, y no deben separarse de la comunidad, 10, 25. La obediencia a los superiores es un deber sagrado, 13, 17. En el último capítulo se menciona en tres ocasiones a los *ἡγούμενοι* (superiores o prelados).

Es verdad que la casa de Dios aparece asimismo evocada como **b**
una ciudad y un reino, y que en esta doble imagen se destaca la idea del futuro. Vamos en busca de la ciudad futura, 13, 14, y recibimos un reino inconmovible, 12, 28. Pero desde el punto de vista de la epístola, la futura ciudad y el reino inconmovible es también la Iglesia de los tiempos presentes. Nuestra ciudadanía en el cielo es una ciuda-

932b danía realizada en gran parte aquí sobre la tierra. Esto se pone de manifiesto especialmente en el contraste entre el Sinaí hebreo y la Sión cristiana, 12, 22-24. La Sión cristiana está a la vez «aquí y más allá». Si las jubilantes miríadas de ángeles, con Dios, juez de todos, y los espíritus de los justos que han alcanzado la perfección pertenecen especialmente a la consumación celestial, el monte Sión, la ciudad del Dios viviente y la Jerusalén celestial pueden designar a toda la Iglesia; mientras que el acceso a una asamblea de primogénitos inscritos en el cielo, al Mediador de la nueva alianza y a la sangre de aspersión que es más elocuente que la de Abel se refiere sin duda alguna a los que se hallan aún en el *camino* hacia la final consecución de las promesas.

c *(g)* Entre las epístolas paulinas, Heb pudiera pretender ser —sin exceptuar siquiera las especialmente escatológicas a los tesalonicenses— la que nos orienta de modo más firme y continuo hacia la ciudad celestial. La expectación del Antiguo Testamento se ha perfeccionado en la aspiración del Nuevo, pues Cristo a la diestra de Dios es la meta de nuestra *τελείωσις* y nuestra esperanza confiada es que entraremos en el santuario, en la sangre de Jesús, 10, 19. La presentación de la felicidad eterna como un descanso sabático, 4, 9, apenas tiene paralelo en las epístolas paulinas (2 Tes 1, 7: *ἄνεσις*, Vg. «*requies*»), pero figura en la segunda (o tercera) bienaventuranza y, con una estrecha aproximación al lenguaje de Heb, es proclamada por una voz desde el cielo en Ap 14, 13. Hay una gran coherencia en el modo como el concepto de vida peregrinante penetra toda la epístola. El Evangelio sigue siendo *ἐπαγγελία*, e.d., «promesa», y el autor recurre al antiguo tabernáculo de las peregrinaciones de Israel para prefigurar la obra de Cristo. El desplazamiento desde el campo del judaísmo hacia la ciudad eterna, 13, 13, no termina en la Iglesia militante, y el reino inconmovible que recibimos, 12, 28, no es tanto la era mesiánica temporal cuanto la inmutable eternidad.

d Las «postrimerías» en Heb pueden resumirse del modo siguiente: La peregrinación de la vida humana termina con la muerte, 9, 27. La muerte es seguida del juicio. No se determina si es juicio particular o universal, si bien el contexto parece favorecer esto último, 9, 27. El juicio aquí y después es cumplido por la luz escrutadora de la palabra de Dios, 4, 12 y 13, y la sentencia final es eterna, 6, 2. En el orden temporal, este discernimiento es precedido por la venida de Cristo, quien, no obstante, no aparece como juez, sino como salvador, 9, 28. El juicio es atribuído a Dios, 10, 30; 13, 23. La ira del fuego, 10, 27, o el eterno descanso, 4, 11, están al final del camino. No falta la concepción profética y paulina del gran «día» final, 10, 25, y quizá el fin de Jerusalén se halle implícito en esta expresión, del mismo modo que en el discurso escatológico de nuestro Señor.

Parece que la cita 1, 6, alude a lo que acompañará la venida de Cristo, cuando se invita a todos los ángeles a adorarle. Una frase del profeta Ageo habla (2, 6) de «un movimiento del cielo y de la tierra» para anunciar el reino inmutable, 12, 28. La consumación final, según nuestro autor, someterá todas las cosas a Cristo, 2, 8, y pondrá a sus enemigos como escabel de sus pies, 10, 13.

**I, 1-4. Prólogo** — La ausencia del nombre del autor, del saludo **933a**
personal a los destinatarios y de todo género de exordio en la epístola son particularidades que han llamado la atención desde los primeros tiempos. Se sugiere para explicar la omisión del nombre de Pablo: una posible reverencia hacia Cristo, el apóstol de los hebreos; la propia convicción de Pablo de ser él el apóstol especial de los gentiles; el deseo de no contradecir a los hebreos poniendo el nombre de un «antilegalista» en el encabezamiento de la carta; la consideración del rango de la Iglesia madre de Jerusalén. La omisión del nombre del autor casi implicaba necesariamente la ausencia del saludo y de los cumplidos o buenos deseos que suelen aparecer en las epístolas paulinas. Además, si bien es una carta —que después será definida como «discurso de exhortación», 13, 22—, se parece mucho por la forma a una homilía. Podemos ver un paralelo en el NT en el comienzo abrupto de 1 Jn, y en las cartas en papiro de los siglos I y II aparecen muchos ejemplos de este estilo, y mucho más en el siglo IV.

Como el tema central de Heb es la superioridad de la nueva dispensación sobre la antigua, se resume majestuosamente toda la cuestión en un prólogo lleno de pomposa grandeza. Debemos notar la mesurada dignidad de sus pensamientos, su notable equilibrio de estilo y las especiales gracias asociadas al empleo de la paronomasia y el ritmo. Es como una sumaria evocación de lo que desarrollará después, centrada en la grandeza de Cristo. El autor, en siete vigorosos rasgos, traza el retrato del Hijo encarnado para deslizarse muy hábilmente, 4, hacia la especial afirmación de su superioridad sobre los ángeles administradores de la alianza del Sinaí.

**1-2*a*. Las dos revelaciones** — Vg. «*Deus loquens*» («*Dios*, que *habló*») **b**
es la idea central, mediante la que se contrasta el pasado con el presente en tres aspectos. Una serie progresiva de (1) revelaciones fragmentarias, diversas en cuanto al modo, (2) manifestadas a los antepasados hebreos, (3) por medio de los profetas, ha sido reemplazada en esta era definitiva (1) por una revelación, (2) comunicada a nosotros, (3) por medio de *Uno* que es *Hijo*. La Vg. expresa mejor que el TG lo equilibrado de las distintas partes al presentar el «*novissime*» como contrapartida del «*multifariam multisque modis*», y el «*diebus istis*» frente al «*olim*». Las «diversas maneras» probablemente aluden a diferentes modos de comunicación: oráculos manifestados al oído, iluminaciones mentales, visiones recibidas por los sentidos externos e internos, y no tanto a las distinciones formales de profecía, instrucción, conminación, legislación, etc. Nótese, sin embargo, que es uno y el mismo Dios el que habla en la era antigua y en la nueva.

**2*b*-3. Las características del Hijo** — Esta epístola usa la palabra *Hijo* **c**
sin artículo, casi como nombre propio de Cristo; cf. 3, 6; 5, 8; 7, 28. En la lista septenaria de sus rasgos descriptivos (que enumeramos a continuación, mediante las letras *a-g)* la distribución de éstos entre la persona divina preexistente y Él en cuanto encarnado es tan singularmente hábil como notable es su disposición.

Los primeros rasgos descriptivos *(a, b)* constituyen una pareja, y aluden respectivamente a la humanidad de Cristo y a su divinidad; el tercero y cuarto *(c, d)* forman otro par en los que se evoca, con las

933c metáforas de la luz y de la imagen, su personalidad divina. A esta doble evocación, la partícula griega conjuntiva τε añade estrechamente asociada la prerrogativa de la conservación universal y la omnipotencia *(e)*. Este último rasgo corresponde al primero *(b)*, de los cuatro que se refieren a la divinidad *(b-c)*, es decir, corresponde al acto creativo. La herencia primordial de la unión hipostática *(a)* es completada por la alusión a la obra redentora *(f)* —llamada aquí «purificación», como un avance de los futuros desarrollos del concepto del sacerdocio— y, finalmente, por la glorificación del entronizamiento en el cielo *(g)*. De este modo, la encarnación, anunciada solemnemente con cuatro rasgos referentes a la divinidad, es completada por la pasión y glorificación de Cristo hombre; cf. Flp 2, 5-11.

d *(a)* El ser nombrado «heredero de todas las cosas» supone idea de filiación y denota que el designado es hombre. La idea de herencia, en cambio, no implica ninguna noción de sucesión, sino sólo la posesión segura prometida en el Sal 2, 8. Pertenece a la filiación, Gal 4, 7; Mt 21, 38, y, por tanto, se sigue de la unión hipostática. Pero en la economía de la redención, el verdadero ejercicio de «todo poder en el cielo y en la tierra» pertenece a «Cristo entronizado».

*(b)* «Por quien hizo el mundo»: supuesto que el acto creativo es incomunicablemente divino, se sigue que no puede tratarse aquí de una obra instrumental. Como en Jn 1, 3 (véase com.), «por» o «a través» sólo significa que el único poder divino es ejercido por el Padre, quien lo tiene sin recibirlo de nadie, y por el Hijo, que lo recibe con la naturaleza divina del Padre. El mundo (Vg. «*saecula*»; TG *αἰῶνες)* es, o bien las edades sucesivas en el tiempo y las cosas que existen en ellas, o más probablemente (cf. 11, 3) todo el universo de las cosas creadas.

*(c)* El Hijo es «la *radiación* [Vg. «splendor»] de la gloria» del Padre. El participio presente del TG es significativo después de los dos aoristos: «a quien Él designó... por medio de quien hizo... quien *siendo* la *radiación*». El vocablo ἀπαύγασμα ha sido indudablemente tomado del único pasaje del AT en que aparece, Sab 7, 26, donde la Sabiduría divina es figurada como «radiación de la luz, espejo de la actividad, imagen de la bondad». Esta asociación de radiación con espejo e imagen, junto al hecho de que la terminación -μα designa un resultado más bien que una acción, demuestra que ἀπαύγασμα no es sólo un brillo adherente, sino un brillo que brota; en otras palabras, una radiación o refulgencia reflejada como imagen de una fuente luminosa. Si «gloria» significa la naturaleza divina en cuanto se manifiesta a sí misma, «*radiación* de su gloria» equivale al *lumen de lumine* de nuestro credo niceno.

e *(d)* La metáfora de la radiación puede resultar insuficiente para designar la distinción de persona; por eso es completada mediante otro rasgo descriptivo: «*imagen* de su substancia». De nuevo, la palabra griega χαρακτήρ es más expresiva que Vg. «figura», pues significa imagen impresa, grabada, acuñada, que reproduce los rasgos de aquello de que fué hecha. Una estatua que era semejanza de su prototipo es descrita en una inscripción griega de Antíoco I de Comagene como χαρακτὴρ μορφῆς ἐμῆς, pero la estampación de un sello

es la fuente más obvia de la metáfora: la reproducción expresa de 933e
una impronta. Una imagen (cf. 2 Cor 4, 4; Col 1, 15) que proviene de la divina substancia, naturaleza o esencia y la expresa debe ser consubstancial, de suerte que el homoousios emerge, de modo claro, de los rasgos combinados que evocan una «radiación» y una «imagen expresa». Por su estrecha conexión con el participio presente que subsigue, se deduce sin ningún género de duda que se trata del Cristo preexistente:

*(e)* «Sustentando todas las cosas con la palabra de su poder»: el universo está a disposición de su voluntad soberana. Por eso, el Hijo es el conservador de la creación («todas las cosas», 2, 8 y 10), el administrador universal que todo lo prevé y sostiene. Léase Col 1, 15-17, pasaje que se combina con éste para constituir un espléndido díptico cristológico.

*(f)* Se resume la obra expiatoria de Cristo como una «*purificación* de los pecados», anticipando la sección litúrgica de la epístola, 8, 1–10, 18.

*(g)* La entronización solemne de Cristo corona el septenario de rasgos descriptivos. La elevación del sacerdote al lugar de honor junto al trono de la «majestad de Dios en lo alto», e.d., en el cielo, es la idea dominante en esta epístola sacerdotal; cf. 6, 1; 10, 18; 12, 8. El pensamiento es simplemente el del Sal 109, en cuanto interpretado solemnemente por Cristo mismo, Mt 22, 44; 26, 64.

**4. Afirmación de la superioridad de Cristo sobre los ángeles** — La su- f
perioridad de Cristo sobre los ángeles ministros de la revelación mosaica queda vinculada a la elevación de este «a la gloria que fué suya antes que el mundo existiese». De ahí el participio γενόμενος: «*habiendo sido* hecho». La distancia de su superioridad aparece en el «nombre *mejor*» que «ha heredado», pues Él se halla ahora en posesión de la gloria de su filiación divina; cf. Flp 2, 11, donde «el nombre» no es *Hijo*, sino *Señor*, es decir, Yahvé: sin embargo, no hay diferencia real en el sentido.

**5-14. Pruebas sacadas de la Escritura** — Importa tener presente que el 934a
Apóstol no pretende probar que Cristo es el Hijo de Dios y Dios verdadero. Esto ya se supone como un dogma básico. Simplemente desea aplicar a la dignidad de la filiación divina el peso de los textos bíblicos para mostrar su inmensa superioridad sobre la dignidad de los ministros angélicos. La aplicación no es igualmente probatoria en cada caso, pero el conjunto de las citas resulta imponente. El Apóstol selecciona siete pasajes, empezando por un oráculo tomado del Salmo de la herencia y reinado soberano de Cristo, y terminando con el Salmo de su exaltación a la gloria. Por eso, como en la anterior serie de rasgos descriptivos, los dos polos son la encarnación y la glorificación. Sólo el texto que está en el medio, es decir, el cuarto, se refiere exclusivamente a los ángeles. Las siguientes observaciones bastarán para ilustrar la serie.

**5.** La primera cita (jamás dirigida a un ángel) está tomada del Sal 2, 7; profecía directamente mesiánica sobre el reinado de Cristo, fundado sobre su filiación divina. «Mi Hijo», determinado por las palabras «Yo te he engendrado», nunca ha sido usado por Dios en

934a singular aplicándolo a otro, sino a Cristo. Esta observación es muy importante, ya que a los ángeles se les llama en plural «hijos de Dios», Job 1, 7; 2, 1; Sal 28, 1; 88, 7; el Israel colectivo es llamado hijo primogénito de Dios, Éx 4, 22; y los israelitas en conjunto son llamados hijos en plural, Dt 31, 19. De este modo, el sentido metafórico queda distinguido del sentido propio de filiación y generación divinas. «Hoy» se entiende del día de la encarnación o de cualquier otro día que se siguió a ella. El «engendrar» aquí tiene un sentido real y no adoptivo, y el perfecto del TG de los LXX expresa bien su realidad acabada y permanente.

El segundo texto se refiere literalmente a Salomón, pero típicamente a Cristo, a quien en definitiva está destinado «el trono de David», y el cual es también Hijo de Dios en el pleno sentido del término.

b **6.** Se duda acerca de si Vg. «*iterum*» (= «de nuevo») sirve únicamente para introducir una tercera cita o debe relacionarse con el verbo. La partícula adversativa *δὲ*, en cabeza de la frase, parece favorecer la última opinión. También es dudosa la procedencia del texto. Por su forma verbal, es muy afín a Dt 32, 43 (LXX) —fuente que nos consta utilizaba San Pablo, Rom 15, 10—, pero la posibilidad de que proceda del Sal 96, 7, es bastante firme, si bien la traducción de «ángeles» en LXX responde a «*elohim*» que, según algunos críticos, significaría «divinidades paganas». Cualquiera que pueda ser su fuente, el texto literalmente se refiere a una teofanía de juicio, y puede aplicarse típicamente al Hijo, a quien «el Padre ha dado todo juicio». Parece que el Apóstol piensa en la segunda venida de Cristo; cf. 9, 28. El Hijo es llamado *πρωτότοκος* más bien en el sentido humano de Rom 8, 29, y Col 1, 18, que en el sentido de su preexistencia divina de Col 2, 15. **7.** El cuarto texto —el único que se refiere exclusivamente a los ángeles— está tomado del Sal 103, 4. No cabe duda de que San Pablo y los LXX leen «espíritus» o «vientos» como predicados del objeto verbal «ángeles». Así lo hace el Targum de los Salmos. La probabilidad sintáctica pudiera requerir esta traducción, pero el contexto de la estrofa del Salmo parece exigir más bien la versión «que hace de los vientos sus mensajeros», sentido que siguen casi todos los autores modernos. En este caso, pudiera mantenerse el argumento del Apóstol, pero es menos natural. No obstante, a pesar del contexto aparente del Salmo, no parece forzada, en un poeta hebreo, la posibilidad de una transición súbita de las fuerzas de los elementos a los ángeles; encontramos un paralelo en el Sal 17, 10. Es necesario tener en cuenta los rápidos cambios en el contexto psicológico de la poesía oriental. **8.** El Apóstol pone en contraste el Hijo con estos ángeles ministrantes. El texto que sirve de contraste lo suministra el Salmo nupcial de un príncipe que ciertamente es el Mesías y, muy probablemente, el Mesías en sentido directo y exclusivo, pues no cabe duda de que la boda real histórica serviría sólo de pretexto ocasional en la composición del salmo. Primeramente se destaca la realeza del príncipe, pero se le llama también Dios: «Tu trono, oh Dios, es para
c siempre jamás», Sal 44, 7. **10-12.** A esta divina Persona se aplica también el texto de un salmo dirigido a Yahvé mismo, el omnipotente restaurador de Sión. La cita está tomada de los LXX, Sal 101, 26-28,

con dos variantes sin importancia, y en él se describe con caracteres vi- 934c
gorosos la inmutabilidad de Dios. **13.** Finalmente, en una cita en forma interrogativa, como la primera, y con el tiempo perfecto del verbo «decir» es presentado el Hijo como entronizado «a la diestra de la majestad en lo alto» (1, 3). **14.** El último texto se aplica a la inferioridad de los ángeles: «¿No son todos ellos espíritus ministrantes enviados para servir en beneficio de los que recibirán la herencia de salvación?» Los ángeles son esencialmente servidores, a las órdenes de Dios, ministros públicos destinados al servicio de los que están en el camino de la salvación, y de esta forma, en cierto sentido, son «siervos de los siervos». Se supone en este texto la doctrina de los ángeles custodios en general, pero no necesariamente la doctrina de un ángel custodio para cada cristiano. Ésta es una puntualización derivada de otras fuentes.

**II, 1-4. Exhortación a la constancia** — Por tratarse de un «discurso d
de exhortación», Heb mezcla continuamente las admoniciones con las consideraciones dogmáticas. Estos avisos se dirigen todos contra el peligro de apostasía, 2, 1-4; 3, 7—4, 13; 5, 11— 6, 20; también, la larga exhortación final, 10, 10—12, 29, que, con habilidad característica del autor, aparece vinculada a la palabra «salvación», 1, 14, y descansa sobre la incomparable superioridad de Cristo sobre los ángeles.

**1.** La primera frase está un tanto debilitada en la Vg. Tradúzcase: «*Por tanto, es necesario que seamos más atentos a las cosas oídas* [=las verdades reveladas], *no sea que perdamos el puerto* [de la salvación]». Debe temerse una catástrofe final. **2-3.** Las sanciones de la antigua ley, que fué promulgada por los ángeles (cf. Act 7, 53; Gál 3, 19), mostraron lo mucho que Dios apreciaba esa ley, y la ratificó contra la transgresión y la desobediencia; a fortiori, «¿cómo escaparemos nosotros, si descuidamos una salvación tan grande?»; cf. 1 Cor 10, 1-11. Su imperativa firmeza es muy grande, ya que ha sido comunicada primeramente (*por Dios*, como en toda la epístola) mediante el Señor, transmitida con irrefutable autoridad por testigos que habían oído a Cristo, autenticada **(4)** por prodigios (expresamente realizados como prueba), por asombrosas maravillas, por diversas manifestaciones de poder, y por las dispensaciones carismáticas del Espíritu Santo conforme al beneplácito divino. San Pablo dice: «confirmada *para nosotros* por los que oyeron», bien por enálage (uso del plural en primera persona por un orador que se identifica con su auditorio), bien porque alude al ministerio terrenal de Cristo. Esta frase no excluye la autenticidad paulina; de hecho, aparece en un breve párrafo que, a pesar de contener cinco expresiones únicas, es totalmente paulino por el pensamiento y la dicción: Ofrece un ejemplo espléndido de cuán falaces resultan las estadísticas verbales.

**5-18. Cristo, cabeza del reino mesiánico** — Esta sección afirma la so- e
beranía mesiánica de Cristo, 5-9, y muestra cómo la encarnación y la pasión pertenecen adecuadamente al plan dispuesto por Dios, 10-18. **5-9.** El reino mesiánico, en cuanto es reino de los cielos, cuya última fase trasciende este mundo, es llamado el «mundo futuro»: la expresión rabínica *ôlām habbā*. Dios no lo sometió a los ángeles, sino al

**934e** hombre, o más exactamente a «un Hombre». Esto es probado por un texto de la Escritura presentado de un modo especial. En los siete textos del c 1 hablaba Dios; aquí la fórmula es: «Alguien, como sabéis, en cierto lugar dió un testimonio solemne, diciendo: ¿Qué es el hombre, etc.» (solamente una vez en toda la epístola, 4, 7, se hace una cita bíblica con el nombre expreso de su autor). Se ha presentado esta peculiaridad como contraria al estilo paulino, pero podría parecer natural en una carta a los hebreos, cuyos rabinos usaban frecuentemente este método de citar de modo indefinido, sistema seguido por el judío helenístico Filón de Alejandría.

**f** **6-8.** El Sal 8 es un cántico a la grandeza de Dios y a la pequeñez y grandeza del hombre. En los tres versículos citados (5-7, con la omisión en el texto crítico griego del estico 7*a*) se destacan enfáticamente tres ideas: (1) la inferioridad del hombre, que está algo por debajo de los ángeles, (2) su exaltación a la gloria y al honor, (3) la sujeción de todas las cosas a él. El porqué del uso que San Pablo hace aquí, como en 1 Cor 15, 27, y Ef 1, 22, de este salmo debe buscarse en su carácter mesiánico. Aplicado a la humanidad en general, el salmo tiene cierta universalidad de sentido fundada en la soberanía universal indicada en Gén 1, 27, pero el carácter absoluto de su soberanía, tal como lo describe, pertenece al Mesías. El salmista ve la inferioridad del hombre comparado con los ángeles (hebr. *elōhîm*, «dignatarios divinos», más bien que «Dios»), en su mortalidad. **8.** Pero esta misma mortalidad en el Mesías es la causa de la exaltación del hombre a la gloria y al honor, gloria y honor realizados sólo parcialmente en el presente señorío del hombre sobre la creación, pero enteramente realizados en Cristo glorioso, aunque la soberanía que le pertenece no se haya extendido realmente a «todas las cosas». **9.** El sentido temporal de «*modico*» es tentador, pero extraño al salmo, y no está postulada realmente por la conexión del pensamiento de San Pablo. La gloria de Cristo, que es el premio por «el padecimiento de la muerte» (Vg. «*passionem mortis*»), manifiesta el designio misericordioso de Dios de que debía morir por todos y cada uno de nosotros. Se insinúa aquí, aunque no llega a afirmarse como en 1 Cor 15, 26, que la destrucción de la muerte completará la total soberanía de Cristo.

**935a** **10-18. Conveniencia de la pasión de Cristo** — La mortalidad del hombre —aquí señalada como su condición infraangélica— es un hecho real histórico como consecuencia penal del pecado. De ahí la conveniencia de una expiación por el dolor y la muerte. **10.** No una necesidad ni una obligación moral, sino la belleza de una conveniencia armoniosa impulsaron a Dios, causa final y eficiente de todas las cosas, a elegir estos medios para un fin prefijado por su bondad. El fin era «llevar a muchos *hijos* a la gloria». El participio griego ἀγαγόντα, traducido «que ha llevado», no señala la prioridad de tiempo sobre el verbo principal, y por tanto la interpretación «*qui adduxerat*» = «*qui adducendos praeordinaverat*» no es necesaria. El verso entero debiera traducirse: «*Pues convenía que Aquel para quien son todas las cosas, y por quien son todas las cosas, que se proponía llevar muchos hijos a la gloria, perfeccionase por las tribulaciones al autor de la salud de ellos*». La descripción preposicional de Dios (para quien — por quien) es muy paulina;

Rom 11, 26; 1 Cor 8, 6; Col 1, 16 y 20. Al «llevar a muchos» —un gran **935a**
número indefinido— como *hijos* a la gloria, eligió de modo muy conveniente llevar al autor de la salvación de ellos a la meta *(τελειῶσαι)* por el camino del dolor. «*Conductor* de la salvación de ellos» armonizaría con la idea de Dios «conduciendo o llevando», pero la traducción «autor» es favorecida por Heb 5, 9; 12, 2. Incluir este concepto en el verbo *τελειοῦν*, es decir, «perfeccionar, consumar, llevar a la meta final», es muy característico de esta epístola; cf. sobre el verbo, 5, 9; 7, 19 y 28; 9, 9; 10, 1 y 14; 11, 40; 12, 23; para el nombre abstracto *τελειότης*, 6, 1; para el nombre verbal *τελείωσις*, 7, 11; para el *nomen agentis τελειωτής*, 12, 2. Realmente, la noción de «consumación» resume toda la teología de la revelación *mejor* y el sacerdocio *mejor* y la alianza *mejor* y el sacrificio *mejor*, y estos conceptos resumen la epístola. **11.** La razón de esta fraternidad en el dolor se funda en el **b**
principio de la solidaridad familiar. Hijo e hijos —Santificador y santificados— exigen, al menos analógicamente, un Padre celestial. El «uno» de quien «todos» proceden es Dios y no Adán (según San Juan Crisóstomo, Teodoreto, Santo Tomás, Westcott, Vitti, contra Estius, A Lápide, Bisping, Médebielle). Este parentesco divino queda convenientemente relacionado con un parentesco humano. **12-13.** Al citar estos textos, Sal 21, 23; Is 8, 17*b* y 18*a*, se destaca el hecho de que Cristo llame a los hombres sus hermanos. El primero coloca al Mesías entre sus hermanos, el segundo en la humana compañía de la confianza en Dios, el tercero le coloca a la cabeza de un grupo familiar del cual Isaías y sus dos hijos son figuras típicas. En el último texto, en vez de «hijos» (Vg. «*pueri*») léase «*hermanos*».

**14-18.** Tal solidaridad fué la razón de que el Hijo participase de **c**
la debilidad humana («sangre y carne», manteniendo aquí el orden del TG) por medio de la cual *(a)* destruyó el imperio de la muerte, *(b)* liberó a los hombres del pecado y *(c)* se hizo sacerdote compasivo de nuestros dolores.

**14-15.** *(a)* Se hizo mortal para que muriendo pudiera destruir el poder del príncipe de la muerte, es decir, el diablo, que era la causa de la muerte espiritual y corporal del hombre, Gén 3, 15; Sab 2, 24; y deseaba llevarle a la muerte eterna. De ahí la liberación de la esclavitud del temor, liberación alcanzada por los que ahora dicen: «Para mí el vivir es Cristo y el morir una ganancia», Flp 1, 21.

**16-17.** *(b)* Cristo no vino a *ayudar* a los ángeles inmortales, sino a los hombres mortales, y primeramente a la raza de Abraham, a la que pertenecía Él y a la que habían sido hechas las promesas divinas. Nótese esta probable indicación de que la carta está dirigida a los hebreos. El verbo traducido por Vg. «*apprehendit*», que a veces ha sido forzado a significar «tomar la naturaleza de los hombres y no de los ángeles», significa simplemente «*ayudar*». Como ayudador de los mortales, debía asemejarse a sus hermanos de todos los modos posibles («*en* todas las cosas») para hacerse misericordioso participando en la miseria, y ser de este modo un sumo sacerdote fiel para con Dios —unido a la vez con los miserables y con el Misericordioso— a fin de expiar así los pecados del pueblo. El título de «sacerdote» aparece aquí por primera vez aplicado a Cristo, 2, 17. Todas las varia-

935c ciones de una rica teología sacerdotal deberán bordarse sobre los capítulos subsiguientes (excepto 11 y 12).

**18.** *(c)* La experiencia en el dolor y en las pruebas es la mejor escuela de la compasión. Al conocer por sí mismo el dolor y las pruebas, Cristo es una ayuda eficaz para los que están pasando por las pruebas. Compárense las palabras de la reina Dido en la *Eneida* I, 630, de VIRGILIO: «*Non ignara mali miseris succurrere disco*».

d **III, 1–IV, 13. Superioridad de Cristo sobre Moisés** — Otra vez se hace una transición con admirable naturalidad y habilidad, pues la comparación con Moisés queda vinculada a la palabra «fiel», 2, 17, y la siguiente comparación con Aarón es preparada de lejos al poner los dos títulos: «apóstol» (como Moisés) y «sumo sacerdote» (como Aarón), uno junto al otro, como pertenecientes a Jesús. La superioridad de Cristo sobre Moisés era una verdad tremenda para los hebreos y aquí constituye la base de la exhortación, 3, 7–4, 13.

**III, 1-6. Cristo y Moisés — 1.** «Hermanos santos» es un título particularmente honorífico y que tiene un solo paralelo, muy dudoso, en 1 Tes 5, 27. «Hermanos» es realmente un título derivado de la llamada eficaz que hace el Padre en el cielo y que conduce al cielo. Se ruega a los hebreos que consideren al «legado» que hizo la llamada y al «sumo sacerdote» que lo santificó, es decir, Jesús. **2.** Su fidelidad le asemeja a Moisés elogiado por Dios en Núm 12, 7, pero las circunstancias de esta fidelidad le encumbran inmensamente sobre Moisés. **3-6.** Como hombre, Jesús fué fiel a su hacedor en toda la «casa» o pueblo de Dios. Los rasgos de la superioridad de Cristo son: (1) Él mismo «*hizo*» la casa de Israel, puesto que es Dios; (2) Moisés fué fiel en esta casa como siervo honorable *(θεράπων)* en comunicar cosas que habían sido dichas en el nombre de Dios *(τῶν λαληθησομένων)*, pero Cristo está como *Hijo* (sin artículo) «*sobre*» (no «en») su propia casa. Este aserto conduce a una larga exhortación, pues nosotros somos la casa de Cristo, siempre que guardemos hasta el fin nuestra «osada confianza y *la jactancia de nuestra esperanza*»: expresiones muy paulinas (la segunda exclusivamente paulina) para indicar la firmeza de la virtud teologal de la esperanza.

e **III, 7–IV, 13. Exhortación a la fidelidad** — Bajo Moisés fué terriblemente castigada una generación infiel con la exclusión de entrar en el descanso temporal de Canaán; los cristianos debieran temer mucho más la apostasía que los excluiría del descanso eterno.

**7-9.** Ésta es la substancia de la comunicación solemne deducida de las dos estrofas admonitorias del salmo 94 con que se acompaña el invitatorio de maitines. Sus palabras son aplicadas al Espíritu Santo, autor de la Escritura. Está citada, 94, 8-11, de los LXX, con sus traducciones etimológicas de los nombres locales *Meribah* (disputa) y *Massah* (tentación). La constante indocilidad de los corazones hebreos en el desierto consistió en dudar de que el Dios omniprovidente estaba con ellos. Se enfurruñaban cuando les parecía que Dios los abandonaba, y exigían pruebas de su fidelidad y poder. **10.** Casi cada día olvidaban los milagros del día anterior. San Pablo realza la descripción de la rebelión hebrea al considerar los cuarenta años como una constante repetición de *Meribah* y *Massah*, «donde vuestros padres

me tentaron, probaron y vieron mis obras (9) durante cuarenta años». **935e**
Aquí inserta un «por lo cual» para hacer ver que Dios fué justo en su ira y en su decreto al excluir de entrar en Canaán a la generación rebelde. No hay falsificación del texto ni éste se aparta de la verdad histórica. **11.** Vg. «*Si introibunt*»: «*no entrarán*»: forma elíptica de juramento: «[Deje yo de ser Dios] si entraren». El descanso o reposo de Canaán tiene un sentido típico (cf. la tercera, o segunda bienaventuranza): es figura del descanso eterno. La aplicación aquí presenta estrechas afinidades con 1 Cor 10, 1-13, pero no debemos cometer la exageración de afirmar que todos los de la generación del Éxodo se perdieron eternamente.

**12-15.** La admonición del salmista se aplica también a las genera- **f**
ciones israelitas posteriores, así como también a los cristianos. Es una amonestación contra la maldad de corazón que consiste en la incredulidad y la separación del Dios viviente. **12.** El «Dios viviente» es suficientemente poderoso para cumplir sus promesas y amenazas; cf. 10, 31. **13.** El estimularse a sí mismos colectivamente y la exhortación social mutua son necesarias mientras subsista el «hoy» de cada día en la vida. «Se endurezca por el engaño del pecado» es una sorprendente expresión sobre la que ESTIUS hace notar: «El corazón ablandado por el placer del pecado poco a poco se va endureciendo respecto de los preceptos de Dios». El pecado seduce y atrae; cf. Rom 7, 8-11. **14.** Nuestra participación en Cristo, por muy íntima que sea (como su participación en nuestra humanidad, 2, 14), no permanecerá a menos que conservemos «el principio de su substancia», esto es, la *fe*, que es el principio, la raíz y el fundamento de la vida cristiana (SAN JUAN CRISÓSTOMO, TEODORETO), firmes hasta el fin. No obstante, «el principio de su substancia» puede significar simplemente «nuestra primera esperanza en él», cf. 10, 32.

**16-19.** Nadie está exento del temor, como prueban las preguntas retóricas basadas en el salmo. El castigo de la provocación de ellos contra Dios cayó sobre *todos* los privilegiados del Éxodo, sobre todos *aquellos* a quienes el pecado condenó a dejar sus cadáveres en el desierto, sobre *todos* los incrédulos hebreos excluídos del descanso de la tierra prometida. Nótese bien que 16 debiera leerse: «*¿Quiénes fueron los que oyeron y se rebelaron? ¿No fueron todos los que salieron de Egipto bajo Moisés?*» Rebelión contra Dios, muerte en el desierto, exclusión de entrar en Palestina, son consecuencia del pecado de incredulidad *(ἀπιστία)* contra el que se formulan aquí las admoniciones.

**IV, 1-10. Descanso celestial prometido a los fieles** — El descanso, an- **936a**
titipo del descanso eterno prometido a los hebreos, permanece. La advertencia se trueca en exhortación.

**1.** Nótese el uso de la primera persona plural: «Temamos». Si somos infieles, tenemos que temer cualquier cosa; si, en cambio, somos fieles, el descanso o reposo prefigurado en el de Canaán se ofrece ante nosotros. La generación del Éxodo no consiguió, por sus propias faltas, el reposo prometido, y si nosotros no lo conseguimos se á también por nuestras propias faltas.

**2.** La palabra que oyeron no aprovechó a los israelitas, ya sea porque ésta no quedó mezclada *(συγκεκερασμένος)*, mediante la fe, con

**936a** las personas que la oyeron, ya sea porque éstos no quedaron mezclados *(συγκεκερασμένους)*, mediante la fe, con quienes la oyeron rectamente, como Josué y Caleb. Ambas lecciones aparecen casi igualmente atestiguadas en los mss. La lección de la Vg. Clementina «*non admistus fidei ex iis, quae audierunt*» da un sentido confuso. Quizá deba leerse: «Pero la palabra que oyeron no les aprovechó, *por cuanto ella no estaba unida a una fe, en quienes la escucharon*». La falta de fe frustró la palabra que oyeron. **3-5.** Estos versículos dicen, en efecto, que el descanso de Dios en el día séptimo, Gén 2, 2, es la imagen no sólo del sábado semanal, sino del descanso temporal de Canaán y, especialmente, del descanso eterno al que los hombres son invitados después de los trabajos de la vida y del que son excluídos por la incredulidad. **6-8.** Por tanto, puesto que el descanso de Dios se brinda a los hombres, y la generación del Éxodo lo perdió por su incredulidad, Dios fija de nuevo (Vg. «*terminat*») un día, que llama en David «hoy», posterior a la conquista de Canaán. Es dudoso si San Pablo pretende citar al mismo David al citar el Sal 94, o si, bajo la denominación de David, sólo designa la compilación davídica; lo que está fuera de duda es que considera el salmo como davídico o postdavídico, pues su intención es demostrar que el descanso de Canaán no es el descanso que Dios había prometido en un poema inspirado, compuesto por Josué (helenizado en *Jesús*, 8) mucho tiempo después de la conquista de Canaán. **9.** De ahí que concluya que «subsiste un *sabatismo* para el pueblo de Dios». El vocablo griego *σαββατισμός* no se encuentra en ningún otro lugar de la Biblia griega. No significa sólo descanso, sino la observancia y el disfrute del descanso.

**10.** Es una cesación en el trabajo, como la del Creador al fin de la creación, y el Apóstol al menos da a entender que es el premio de las obras (cf. Ap 13, 13, tan conocido por la misa diaria de *requiem)*, una participación en la felicidad de Dios.

**b** **11-13. Conclusión** — Este breve final merece realmente llamarse peroración. Con elocuencia insiste el Apóstol en que debe hacerse cualquier esfuerzo para entrar en el descanso, lo que es equivalente a decir que deben emplearse todos los medios para evitar la suerte de los israelitas incrédulos, pues cayeron por resistir a la palabra de Dios. Nosotros también podemos caer del mismo modo. Las cualidades de la palabra de Dios, 12, 13, son tales que no puede uno librarse de su imperiosa autoridad, ni hay esperanza de eludir nuestra responsabilidad respecto a ella. La palabra o *logos* aparece personificada de un modo tan atrevido, que algunos comentaristas han llegado a identificarlas con el *Logos* personal. Pero el contexto está contra esta opinión, si bien la palabra de la revelación divina es tan autoritativa como para ser en definitiva intercambiable con Dios, que es el que la pronuncia. «*Viviente*» aparece al frente de la lista de los atributos de la palabra, es decir, la palabra de Dios tiene poder para actuar con viva fuerza, y es eficaz en la consecución de su objetivo, más tajante que una espada de dos filos; la *μάχαιρα* era un instrumento más para cortar que para herir por la punta. Nosotros diríamos «tan afilada como una navaja que corta fina y profundamente». El efecto de disección total queda expresado al decir que llega hasta separar

(*μερισμός*, sustantivo verbal activo) el alma (los sentidos) y el espíritu 936b
(el intelecto), y no queda juntura ni tuétano de los huesos sin ser tocado por ella. Esta elaborada metáfora revela en la palabra de Dios un poder que escruta todas las cosas y se hace aún más «personal» cuando la palabra es presentada como «discernidora» (*κριτικός*) de pensamientos e intenciones del corazón, un verdadero juez de lo que uno piensa y siente, de las actitudes que adopta y las reacciones que experimenta. El «corazón» es considerado a veces como el asiento de los pensamientos, aunque con más frecuencia es sede de la vida moral; cf Mt 15, 17-20.

**13.** Aquí, finalmente, la palabra se identifica con el conocimiento omnisciente de Dios, o más bien Él hace las veces de su palabra: nada creado es invisible a Él; cf. Sal 138; todas las cosas están desnudas y quedan al descubierto (*τετραχηλισμένα*) ante sus ojos. Parece que la segunda metáfora está tomada del acto de echar hacia atrás o poner al descubierto el cuello de los animales para darles el golpe de gracia con el cuchillo en los sacrificios. El significado literal de *τραχηλίζειν* es actuar con el cuello o sobre el cuello; de ahí los diferentes usos del vocablo en el lenguaje de la equitación, lucha y sacrificios. Todas las antiguas versiones, como la Vg., consideran el participio como un sinónimo que refuerza al adjetivo precedente *γυμνά*, «desnudos». Por tanto, la versión «todas las cosas están desnudas y patentes a sus ojos» es muy correcta. La expresión final «*Ad quem nobis sermo*» (*λόγος*) puede traducirse: «Acerca de quien nosotros hablamos», pero es evidente que significa: «Para quien tenemos nosotros una cuenta», e.d., a quien debemos dar cuenta de nosotros mismos.

**IV, 14—VII, 28. Superioridad del sacerdocio de Cristo** — Hasta aquí c
la comparación entre Cristo y los ángeles y también entre Cristo y Moisés ha sido personal. En adelante la comparación versará sobre el sacerdocio y los ministerios sacerdotales, entre el sacerdocio aarónico y el cristiano. La teología sacerdotal de la epístola se inicia en este pasaje.

**IV, 14—V, 10. Sumo sacerdocio de Cristo — 14-16.** Una introducción característica (cf. 10, 19; también 2 Cor 3, 12) nos conduce a la tesis. Es una breve y conmovedora exhortación a la confianza. Las tres ideas básicas de la exhortación son: tenemos un pontífice que ha ido al lugar del reposo, que comprende absolutamente nuestra debilidad, y ha sido constituído, de modo permanente, mediador junto al trono de la gracia. Nótese lo siguiente: «*gran sumo sacerdote*» (cf. «gran sacerdote», 10, 21): éste es un título de doble grandeza dado en cierta ocasión a Simón Macabeo, 1 Mc 13, 42. «Penetró *en* los cielos» se relaciona con el *sabatismo* y sugiere futuros desarrollos sobre el santo de los santos. Jesús, cuya filiación divina ya ha aparecido de modo inequívoco cinco veces, es llamado aquí sin rodeos y enfáticamente «el Hijo de Dios». La religión que tiene a tal pontífice —el verdadero Hijo de Dios— en tal santuario, es a la que debemos adherirnos. Las dificultades no deben desanimarnos.

**15.** Es muy capaz de compadecer nuestras flaquezas, pues, permaneciendo sin pecado, ha experimentado, sin embargo, todo género de sufrimientos humanos. Debemos advertir que la impecabilidad que le

936c coloca aparte de nosotros no disminuye su compasión por nosotros, sino que la hace más pura y grande, ya que está absolutamente libre de todo egoísmo. **16.** De nuevo nos encontramos con una palabra clave: «Acerquémonos». Este movimiento de acceso a Dios en el culto domina toda la epístola; cf. 7, 25; 10, 1 y 22; 11, 6; 12, 18 y 22. En una expresión muy elegante se nos asegura que en el trono de la gracia de Dios encontraremos misericordia y alcanzaremos gracia (en TG, un elegante quiasmo) en forma de ayuda apropiada a cada ocasión y circunstancia.

937a **V, 1-4. Descripción de un sumo sacerdote** — Es una descripción más bien que definición, si bien la función mediadora del sacerdocio entre Dios y la humanidad, que constituye la esencia de aquél, aparece claramente como idea principal.

**1.** Un hombre «*de entre* los hombres y *en beneficio de* los hombres, acreditado para [acercarse] a Dios»: tal es el sacerdote. **2-3.** Como representante de la humanidad debe compadecerse del ignorante y del descarriado, compasión que proviene de su propia experiencia de la debilidad humana. De ahí que ofrezca —así ocurría con el sacerdocio del AT— por sus propios pecados y los del pueblo. Obsérvese que el verbo usado para designar «tener compasión» (*μετριοπαθεῖν*) se encuentra sólo en este pasaje en toda la Biblia griega. Significa compasión mesurada o, como bien pudiéramos decir, inteligente. «Rodeado de *flaqueza*» constituye una expresión atrevida que guarda cierto paralelismo con el «pecado asediante y opresivo» de 12, 1. **4.** Al ser acreditado ante Dios, el sacerdote no se constituye a sí mismo. No se arroga el honor «*por iniciativa propia*», sino que es llamado por Dios ya sea directamente, ya sea mediatamente como Aarón.

b **V, 5-10. Aplicación a la descripción de Cristo** — La aplicación se hace en orden inverso: primero la vocación de Cristo, 5, 6, y después su coparticipación en los sufrimientos humanos, 7-10.

**5-6. Vocación** — No fué Cristo quien se glorificó y honró a sí mismo con la dignidad del sacerdocio, pues fué Dios quien le anunció el oráculo del Sal 2. Las palabras «quien le dijo», etc., incluída la cita, son probablemente sólo una perífrasis en vez de «su Padre». No hay designación específica sacerdotal en las palabras: «Tú eres mi Hijo» (si bien la filiación divina confiere todas las dignidades a la humanidad de Jesús); pero, en la admirable concatenación de pensamiento que esta epístola revela, el oráculo del Hijo superangélico, 1, 5, aparece aquí, 5, 5, vinculado con el gran oráculo sacerdotal del Sal 109. Además, el salmo real 2 y el salmo sacerdotal y real 109 son dos poemas gemelos de la más alta inspiración davídica. La declaración divina: «Tú eres sacerdote» se cita aquí solamente para demostrar la designación divina de Cristo, pero en el c 7 se desentrañarán todas las riquezas de su teología.

c **7-10. El sacerdote sufriente** — El pasaje evoca más bien Getsemaní que el Calvario, y algunas de las palabras del v 7 aparecen muy apropiadamente en la fachada de la iglesia de la Agonía en el monte de los Olivos. Se presenta a Cristo en su debilidad, y San Pablo comprendió mucho mejor que Juan Maldonado cuando comenta este pasaje que en ninguna otra ocasión como en Getsemaní fué Jesucristo de modo

tan evidente débil según nuestra humanidad. Siendo inocente, no **937c**
podía ofrecer sacrificio por sus propios pecados, como el sumo sacerdote aarónico, pero podía orar (por sí mismo y por nosotros) en medio de la angustia de la debilidad mortal que se dignó aceptar por nuestra salvación.

**7.** Nótese que «los días de su carne» son los días de su vida mortal, y que las «oraciones y súplicas» (NC) —«plegarias y súplicas» (BC)— representan de modo muy adecuado las palabras proferidas bajo los olivos. Los Evangelios no mencionan lágrimas y oración en voz alta, pero todo ello puede inferirse de las palabras «triste hasta la muerte» y del hecho de que se oyera la oración de Cristo a una distancia de «un tiro de piedra». San Pablo no dice que Cristo pidió se le librara de la muerte, sino que oró «al que podía salvarle de la muerte». La interpretación «fué oído [al ser librado] de su temor», si bien es adoptada por muchos comentaristas, es poco probable; Vg. traduce «*exauditus est pro sua reverentia*», [ = «*...por razón de* su reverencia», e.d., en atención a la sumisión incondicional con que oraba (BC)], que es más conforme al significado que usualmente presenta en el NT *εὐλάβεια*, 12, 28; *εὐλαβέομαι*, 11, 7; y *εὐλαβής*, Lc 25; Act 2, 5; 8, 2; 22, 12. **8.** A pesar de ser «Hijo» (sin adición o artículo en el griego), «aprendió obediencia en las cosas que sufrió». Cristo adquirió conocimiento experimental en la escuela de la experiencia. Aprendió la más dura obediencia al obedecer en medio de los sufrimientos más difíciles hasta aceptar una muerte que supone la máxima pena, oprobio y deshonra. El pensamiento de Heb se junta aquí con el texto paulino de Flp 2, 8. La paronomasia *ἔμαθεν ἀφ'ὧν ἔπαθεν* era un lugar común corriente en griego (*πάθει μάθος* [Ésquilo], *παθήματα μαθήματα* [Heródoto]). **9.** Este versículo nos lleva de nuevo a la declaración de 2, 10. Cristo, eternamente glorificado con el mérito de sus sufrimientos —«consumado»—, se convirtió (en ese momento) en causa de salvación eterna para todos los que le obedecen. De este modo, el Salvador eternamente eficiente de todos los hombres, que se llaman y son sus discípulos por la obediencia, es el único llamado por Dios «sumo sacerdote según el orden de Melquisedec» (**10**).

**V, 11—VI, 20. Reproche y exhortación** — Esta parte de la epístola **d**
es un potente toque de atención antes de empezar a exponer un gran tema. Comienza con un reproche dirigido a los discípulos indolentes, 5, 11-14; los amonesta con aterradora severidad sobre el peligro de apostasía, 6, 1-18; levanta su ánimo recordándoles la promesa aneja a las buenas acciones en el pasado y presente, 9-12; y les inspira confianza presentándoles el ejemplo de Abraham, 13-20.

**V, 11-14. Torpeza de los hebreos** — **11.** Sobre el sacerdocio de Cristo según Melquisedec, el Apóstol tiene mucho que decir, pero ello es difícil de exponer, especialmente tratándose de oyentes tan torpes de oído como los hebreos. Se indica la torpeza de ellos llamándoles «torpes de oído» o «torpes para oír», pero el Apóstol alude claramente a su lenta, perezosa y pesada torpeza de espíritu. Es un defecto moral debido a la falta de celo en progresar. **12.** Adoctrinados en la escuela de Cristo hace tantos años, debían ser ahora maestros, pero ¡ay! necesitan aún recibir lecciones sobre lo más elemental, el abecedario de

937d la doctrina cristiana. Los «elementos [*στοιχεῖα*] del comienzo de las palabras de Dios» son las verdades rudimentarias contenidas en la catequesis o catecismo de la instrucción primaria. El Apóstol llama a estos rudimentos «leche» o «alimento de niños», en contraposición a la sólida instrucción impartida a los espiritualmente adultos; cf. 1 Cor 3, 1 ss; sin embargo, nótese que en 1 Pe 2, 2, la leche equivale más bien a un alimento totalmente puro. **13.** Todo el que pertenezca a la categoría que se mantiene de leche es «inexperto en la palabra de justicia», no es proficiente en la práctica de la vida cristiana. Realmente es un recién nacido en orden al progreso moral. **14.** El alimento sólido es para los perfectos, que han alcanzado la edad adulta como cristianos en virtud de un desarrollo que es fruto de la habitual ejercitación *(ἕξις)* de sus facultades de percepción moral *(αἰσθητήρια)* para discernir lo bueno de lo malo. Ambos términos, *ἕξις* y *αἰσθητήρια*, son *hapax legomena* en el NT; San Pablo usa *αἴσθησις*, Flp 1, 10, para designar el juicio maduro en las cuestiones morales.

e **VI, 1-8 ¡Adelante! Cuidado con la apostasía** — Esta sección se ofrece como una unidad e impresiona profundamente. Es como si el Apóstol gritara: «¡Adelante!... ¡Sobran los cobardes!», a la manera de un general que arenga a sus tropas. Dice, en efecto: «Avancemos, si Dios lo permite... pero nada se puede hacer con renegados».

**1-2.** Nótese la enálage usual de exhortación: «Avance*mos*» (ya que el progreso es un deber) «hacia la perfección» (exponiendo una doctrina más alta, como se desprende del contexto). Vg. «*intermittentes... sermonem*»: «dejando los rudimentos»; significa dejando las simples verdades básicas de los bosquejos catequéticos. Se mencionan seis artículos catequéticos formando pares estrechamente relacionados: (1) «arrepentimiento de las obras muertas»: en esta epístola se usa dos veces (cf. 9, 14) la expresión «obras muertas» para designar el estado de pecado, el cual, por ser muerte del alma, sólo puede producir obras muertas, desprovistas de vida divina. «Haz penitencia» es la primera palabra de un apóstol, cf. Mc 1, 15; Act 2, 38; 3, 19; 17, 30; 20, 21; 26, 20; (2) «fe para con Dios», lado positivo del movimiento de conversión; (3) «la doctrina de los bautismos» incluye la distinción necesaria del bautismo cristiano del bautismo de Juan y de las purificaciones rituales judías; (4) «la imposición de manos» está estrechamente relacionado con lo que precede, y significa primariamente la confirmación; cf. Act 19, 6; (5) «la resurrección de los muertos», como sabemos por San Pablo, 1 Cor 15, estaba incluída, junto con la resurrección de Cristo, en la catequesis oral de todos los apóstoles; (6) «el juicio eterno» es el juicio universal después de la resurrección del cuerpo, que fija el destino de cada uno para siempre, y por eso se llama «eterno».

938a **3.** A la breve frase «si Dios lo permite» está vinculada la tremenda amonestación contra la apostasía. Este pasaje descuella entre media docena más por su severidad e imprime a Heb su acento gravemente admonitorio. **4.** El Apóstol dice virtualmente: Podríamos continuar con una doctrina más elevada, pero sería en vano para los apóstatas (o apostatantes), pues resulta imposible convertir a un apóstata. El adjetivo «imposible» cobra el máximo relieve, colocado cual rúbrica

tremenda al principio de la frase, pero debe notarse que la imposibi- **938a**
lidad no está en Dios, que puede obrar toda suerte de milagros de su gracia, sino primariamente en el ministro apostólico de la reconciliación, el cual no tiene base donde apoyar la obra de renovación de un renegado, pues éste se ha incapacitado a sí mismo para acoger la acción mediadora de los ministros al rechazar con su paralizadora ingratitud los tesoros del cristianismo y romper totalmente todo vínculo con las fuentes de su salvación. **4-6.** Veamos primeramente lo que deliberadamente han rechazado los apóstatas: éstos fueron un día traídos de las tinieblas a la luz por medio de la iluminación de la fe y del bautismo, y «*cayeron*»: e.d., gustaron los dones celestiales, participando íntimamente en las dispensaciones hechas por el Espíritu Santo (ordinariamente después de la imposición de las manos; cf. Act 8, 17; 19, 6), experiencia que es descrita por San Pablo como «bebida», 1 Cor 12, 13, de las aguas de vida (cf. Is 12, 3; Jer 2, 13; Jn 4, 14; 7, 37), «*y cayeron*». Se hicieron asimismo partícipes de los carismas por los que la presencia del Espíririto Santo fué sentida palpablemente en la comunidad, «*y cayeron*». Además, reconocieron, saboreándola o experimentando su deleite, la bondad de la palabra de Dios y la manifestación del poder de Dios en los milagros de la era mesiánica, «*y cayeron*». Todas estas cuatro o cinco cosas fueron rechazadas: la luz de la verdad, el gozo de la gracia (incluída quizá la santa Eucaristía), los carismas del Espíritu Santo, la experiencia de la dulce palabra de Dios y sus pruebas milagrosas. No podemos intentar una identificación más precisa que esto. La iluminación parece incluir el sacramento del bautismo, que en tiempos posteriores fué llamado con este nombre *(φωτισμός)*; los dones celestiales parecen haber sido gustados en la confirmación y en las asambleas litúrgicas donde se celebraba la Eucaristía; la participación del Espíritu Santo puede referirse de un modo más particular a las variedades de *gratiae gratis datae;* el participio *γευσαμένους*, construído con acusativo en el cuarto miembro, pudiera indicar reconocimiento de la obra de Dios como buena y de sus milagros como signos de la era final. De todas estas cosas «*cayeron*», pensamiento expresado en el texto por un solo participio aoristo *παραπεσόντας*, que repetimos cuatro veces en el comentario que antecede para destacar la fuerza expresiva que tiene en el contexto. Es imposible «*renovar*» *(ἀνακαινίζειν)* —indebidamente traducido «*renovari*», e.d., «ser renovados»— a tales hombres en orden a la penitencia, porque han crucificado de nuevo, con su conducta personal (lit. «para sí mismos»), al Hijo de Dios y lo han expuesto a la burla. Terribles son estas palabras. Cada apóstata representa en su vida una repetición deliberada de la apostasía y el deicidio cometido por los judíos en el viernes santo. *Mientras* obran así, rechazando voluntariamente al único Salvador, es imposible renovarlos en orden a la penitencia y a la conversión.

¿Cuál es la naturaleza de esta imposibilidad? Los herejes novacia- **b**
nos y el montanista Tertuliano (que cita estas palabras bajo el nombre de Bernabé) utilizaron este texto para probar que algunos pecados son irremisibles y que la Iglesia no tiene poder para absolver de ellos. Pero el texto no se refiere al perdón, sino al arrepentimiento.

938b En suma, algunos entienden pura y simplemente que no puede haber un segundo bautismo, ni una segunda *concrucifixión* bautismal con el Salvador. Pero aunque esto es verdad en sí mismo, es evidente que no es éste el sentido del texto. Otros insisten más enfáticamente en el infinitivo activo «renovar», y toman las palabras en el sentido de que es imposible a los hombres, pero siempre es posible a Dios. Sin embargo, la severidad del pasaje no se aviene con esta distinción. El texto, como queda expuesto antes, prueba que la imposibilidad está relacionada con las disposiciones morales de las personas que persisten en mantener su ruptura con el Salvador. La parábola aneja, 7-8, que termina en alegoría, 8*b*, es prueba de ello. **7-8.** No son los apóstatas como la tierra que absorbe la lluvia con sed de justicia para ser productivos y dar testimonio de la bendición de Dios, sino que son como la tierra maldecida por Dios, 3, 17, pues sólo producen espinas y cardos; están bajo la reprobación y próximos a la maldición final, su fin es arder en el fuego; cf. Lc 8, 4-8.

c **9-12. Palabras de aliento** — Cambia el tono; las palabras del Apóstol no son para desalentar, sino para dar alientos. Nótese el tierno apelativo «amadísimos».

**9.** El Apóstol abriga mejores esperanzas para los hebreos, confía en una situación más favorable para su salvación. **10.** Los pasados servicios hechos en el nombre de Dios, las pasadas y presentes obras de caridad para con los demás cristianos son cosas que la justicia divina tendrá en cuenta. Es la doctrina católica sobre el carácter meritorio de las buenas obras hechas en estado de gracia, las cuales merecen que persista el favor divino. **11.** El deseo ardiente del Apóstol es que no se relajen, sino sientan celo ardiente por la plena realización de la *esperanza* hasta el mismo fin. **12.** De este modo, se librarán de la torpe pereza, e imitarán a los que por la *fe* y la paciencia *heredan* (participio presente en TG) *la promesa.*

d **13-20. Confianza en la certeza de la esperanza** — La mención de los herederos de la promesa trae consigo el ejemplo de Abraham; cf. Rom 4, 13-21.

**13.** La promesa de la bendición mesiánica que Dios hizo a Abraham es de capital importancia, como lo prueba San Pablo tan plenamente en Rom y Gál, y como la Iglesia tan bellamente lo proclama cuando habla de la *lux sancta quam olim Abrahae promisisti et semini eius.* Fué una promesa jurada y por eso descansa en dos garantías soberanas, la inquebrantable palabra de Dios y su inviolable juramento. De este modo nos garantizó la inmutabilidad de su promesa. **13-15.** A Abraham Dios juró por sí mismo, pues no había otro mayor por quien jurar, y Abraham, que recibió la promesa de bendición y de posteridad, alcanzó la promesa por la paciencia (Vg. «*longanimiter fereus*»). **16.** El juramento fué una garantía conforme a las costumbres humanas, ya que una declaración o promesa jurada es comúnmente considerada como incontrovertible, a causa de la santidad de un ser superior que sale garante de ellas. **17-18.** En estas circunstancias o de esta manera (ἐν ᾧ, Vg. «*in quo*»), Dios nos otorgó la doble seguridad de su palabra y de su juramento, a fin de que quienes nos refugiamos en Él al huir de los peligros que amenazan la salvación

*(οἱ καταφυγοντες*, no debe asociarse a *κρατῆσαι)* tengamos una fuerte **938d**
exhortación (e.d., motivo) para asirnos a la esperanza que se nos brinda. **19.** Esta esperanza es como un áncora para el alma, lo suficientemente segura y fuerte para mantenernos a salvo en las tormentas más impetuosas. Recuérdese el áncora como símbolo de esperanza en las pinturas de las catacumbas romanas. Parece ser que es la esperanza misma y no el áncora metafórica la que penetra más allá del velo; de lo contrario, la extensión de la metáfora parecería un tanto extraordinaria. Sería semejante a un áncora agarrada a la costa y amarrando el barco, más bien que sujetándolo en el fondo del mar, e inmovilizando la embarcación. La esperanza, que da una constancia inconmovible, tiene por objeto algo que está más allá del velo del santuario antitípico, que es el mismo cielo, simbolizado por el recinto sagrado del santo de los santos. **20.** Allí ha entrado Jesús como precursor en beneficio nuestro, es decir, no sólo por Él mismo, sino también por nosotros, y siempre en calidad de lo que ha venido a ser, es decir, «*sumo sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec*».

**VII, 1-28. Superioridad del sacerdocio de Melquisedec** — La excelencia **e**
del Sacerdote conforme al orden de Melquisedec aparece en los detalles que el relato bíblico nos da del Melquisedec típico, 1-3; la superioridad sobre el sacerdocio levítico o aarónico aparece en la relación entre Melquisedec y Abraham, 4-10; la perfección del nuevo sacerdocio se muestra al considerar como abrogado el antiguo sacerdocio y el régimen al que pertenecía, 11-28.

**1-3.** No es necesario que nos detengamos en la especulación extrabíblica sobre la misteriosa figura de Melquisedec. ¿Fué un semita, fué un jafetita o, si era un rey cananeo, perteneció a la maldecida descendencia de Cam? Muchas son las fantasías que en torno a su nombre se han tejido, y diferentes ramas de herejes pseudocristianos de Melquisedec le veneraron como una manifestación del Logos, del Espíritu Santo, y aun como un poder sacerdotal divino, superior al mismo Cristo. San Pablo arguye a base de los detalles positivos y negativos del relato bíblico, que resume del Gén 14, con estrecha dependencia de los LXX. Utiliza todos los detalles del resumen. El nombre personal significa «rey de justicia»; el lugar de su capital Salem (Jerusalén) le designa como «rey de paz», pero estos títulos son sólo incidentales al tema del Apóstol, pues considera a Melquisedec sobre todo como «sacerdote del Altísimo». Para nada menciona la clase de sacrificio que ofreció, ya que el sentido eucarístico de Melquisedec no aparece en la epístola. Salió al encuentro del victorioso Abraham, que todavía no tenía hijos (cf. 10), lo bendijo, y recibió de él el honor de un diezmo del botín. **2.** De este modo, el sacerdote Melquisedec, bendiciendo y recibiendo el diezmo del patriarca de la promesa, Gén 14, y del futuro gran antepasado de las doce tribus, aporta los dos puntos positivos esenciales. Pero también son significativas las omisiones del texto, que obedecen a designios divinos. **3.** Nada se **f**
dice sobre el origen de Melquisedec —no se menciona ni a su padre, ni a su madre, ni linaje alguno de antepasados—, ni tampoco se da fe de su nacimiento o de su muerte. Las páginas inspiradas le presentan de esta manera negativa como sacerdote viviente, y así, asimilado

938f típicamente al Hijo de Dios como tipo, permanece como sacerdote para siempre. Nótese que los tres adjetivos: «sin padre, sin madre, sin mención de su ascendencia» deben tomarse como un todo. San Pablo no pensaba en Cristo en cuanto no tenía padre temporal, ni madre eterna, ni genealogía sacerdotal, si bien la tenía real. Melquisedec es figura del eterno Sacerdote en cuanto que tiene un certificado negativo de vida, dado así por Dios. Es dudoso que San Pablo conociera ciertos hechos revelados ahora en las tabletas de Tell el-Amarna acerca de los reyes de Jerusalén, que pretendían la realeza no por sucesión, sino por designación divina; en todo caso, tales hechos no contribuyen nada a la exégesis de este pasaje.

939a **4-10. Superioridad de Melquisedec sobre Abraham y Leví** — Es fácil captar aquí el argumento.

**4.** Era axiomático entre los hebreos que el patriarca Abraham fué un grande hombre. Sin embargo, entregó diezmos a Melquisedec de entre lo más selecto de su botín (lit. «las cosas mejores del montón») y recibió la bendición de él. **5-6.** Los sacerdotes levíticos tenían derecho a recibir diezmos de sus hermanos, aunque éstos tuvieran también la dignidad de hijos de Abraham; pero en la persona de Melquisedec, Abraham se sometió también al diezmo. Y Melquisedec bendijo al mismo patriarca que estaba investido de la promesa de la bendición futura. **7.** Indudablemente, una bendición sacerdotal autoritativa sólo podía otorgarla un superior. **8.** Además, los sacerdotes levíticos, por ser sacerdotes en virtud de sucesión, estaban sujetos a la muerte, aun cuando recogieran diezmos; en cambio, Melquisedec sigue viviendo sin tener sucesor, con este certificado negativo de vida que antes se ha dicho. **9-10.** Para expresarlo de modo casi paradójico (*ὡς ἔπος εἰπεῖν*), dice que Leví, que era el que debía recibir diezmos, dió diezmos a Melquisedec, ya que Leví estaba entonces incluído en la paternidad potencial de Abraham, que aún no tenía descendencia. La palabra «lomos», 5, 10, es un hebraísmo para designar la virilidad o poder generativo. Santo Tomás suscita la objeción: «Pero también Cristo estaba en los lomos de Abraham cuando Melquisedec recibió los diezmos y lo bendijo». Y contesta: Seminalmente, *no;* en cuanto recibió la sustancia corporal de la bienaventurada Virgen, *sí*. La concepción virginal de Cristo es la razón de la diferencia.

b **11-28. Sacerdocio imperfecto y perfecto** — La mención de un sacerdote según el orden de Melquisedec indica que el sacerdocio aarónico era transitorio, 11-14:

*(a)* **9-12.** La perfección es el fin de toda disposición divina, y si la perfección había de venir a través del sacerdocio levítico —al ser este sacerdocio la base de todo el sistema cultual de la ley mosaica—, ¿por quéh abía de suscitarse otro *(ἕτερος)* sacerdote según el orden de Melquisedec y no conforme al de Aarón? **12.** Una legislación teocrática caduca totalmente cuando caduca su sacerdocio. Ahora bien, el sacerdocio aarónico de hecho caduca con la introducción del sacerdocio de Melquisedec y, con él, la legislación que no proveía de otro sacerdocio fuera del levítico. **13-14.** Es históricamente evidente que «nuestro Señor» —nótese el título—, acerca del cual fué pronunciado el oráculo de sacerdocio según el orden de Melquisedec, provenía de

la tribu de Judá, y ningún miembro de esta tribu había tenido nunca 939b
acceso al altar para cumplir funciones sacerdotales, y, además, la ley de Moisés no insinúa ninguna conexión entre el sacerdocio y esta misma tribu de Judá.

*(b)* **15-17.** Esto es aún más evidente por el modo de duración de los dos sacerdocios. El sacerdocio que surge según el orden de Melquisedec es un sacerdocio personal permanente, no un sacerdocio transmitido de padres a hijos, conforme a una ley de sucesión carnal (Vg. «*mandati carnalis*»). **16.** El sacerdote de Melquisedec conserva su sacerdocio «según el poder de una vida indisoluble [o sin término]», pues el oráculo dice: «Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec».

*(c)* **18-19.** De este modo, para volver a la idea de *τελείωσις* o per- c
fección, el régimen anterior queda abolido a causa de su debilidad e inutilidad. De hecho, la ley no llevaba a la perfección, ya que de suyo no confería ninguna santidad interior, ni daba poder alguno para hacer el bien que preceptuaba. Al dejar de lado la ley, celebramos la introducción de una esperanza mejor — nótese la palabra «mejor» tres veces en este c y diez veces en otras partes de Heb — y por ella nos acercamos a Dios en la confianza que nace del perdón, del espíritu de adopción y de la seguridad de la gloria. La *τελείωσις* realizada por el sacerdocio de Cristo incluye todas estas cosas: perdón, gracia y gloria.

*(d)* **20-22.** Otra circunstancia que señala la superioridad de Cristo es la solemnidad del juramento que la ratifica y confirma su irrevocable finalidad. Los sacerdotes de la casa de Aarón fueron investidos sin ningún juramento divino, mientras que Cristo lo fué con un juramento que nunca será retractado. Bajo este aspecto Cristo permanece como el fiador (garante y mediador seguro) de una alianza mejor. Encontramos aquí por primera vez la alianza o testamento que aparecerá aún dieciséis veces en lo que sigue en once contextos diferentes. Esta afirmación, 20*a* y 22, con su inciso, 20*b* y 21, tiene en TG una indescriptible majestad.

*(e)* **23-25.** Como antes, en 15-17, se había contrapuesto la vida sin término a la sucesión carnal, se afirma ahora la singularidad y permanencia del sacerdocio de Cristo frente a la multiplicidad de sacerdotes a quienes la muerte no permitió continuar. **23.** Fueron éstos muchos, pues ninguno de ellos, siendo mortal, podía sobrevivir; **24**, en cambio, Él, a causa de su permanencia eterna, tiene un sacerdocio que no pasa *(ἀπαράβατον)*. Vg. no refleja toda la fuerza de TG, que dice: «Él, porque permanece para siempre, conserva su sacerdocio como sacerdocio *intransmisible*, eterno». **25.** De ahí se deduce que es también un salvador perpetuo, un perpetuo mediador y un intercesor eterno, «poderoso para salvar perfectamente — o perpetuamente (Vg., copta, siríaca) — a los que vienen a Dios por Él, siempre viviente para interceder *por ellos*» (cf. Rom 8, 34, cuyo eco se percibe en este pasaje). Al final de la frase, en Vg. se lee «*nobis*» en vez de TG «ellos». La presencia de la humanidad sagrada de Cristo en el cielo es por sí misma un alegato perpetuo, y nuestros nombres están mejor escritos en sus sagradas llagas que los nombres de las doce tribus sobre las gemas

939c del pectoral de Aarón, y el deseo de su corazón en favor de nuestra salvación está siempre presente ante Dios.

d **26-28. Conclusión** — **26.** Tal convenía que fuese nuestro sumo sacerdote: santo, exaltado y efectivo. Él es todo piedad para con Dios *(ὅσιος)*, sin mezcla de malicia nociva *(ἄκακος)* que pudiera disminuir nuestra confianza en Él, sin mancha que pudiera empañar el fulgor de su santidad. Queda, por consiguiente, separado de los pecadores con una trascendencia que lo ha elevado hasta los cielos. **27.** Su obra es absolutamente eficaz, pues no necesita ofrecer diariamente sacrificios por sus propios pecados y después por el pueblo, como los sumos sacerdotes, esto es, *toties quoties* en el día de la expiación. Él vino a ofrecerlo sólo por el pueblo, y esto lo hizo de una vez por todas, ofreciéndose a sí mismo. **28.** En efecto —y la frase suena como un cántico triunfal—, la ley establece como sumos sacerdotes a hombres sujetos a la debilidad, es decir, al pecado y a la muerte; en cambio, la palabra del juramento, que anunció David mucho después de la ley, establece a uno que es Hijo (de nuevo sin artículo) y cuya perfección se ha consumado para siempre en su perfección sacerdotal y su gloria.

*N.B.* — *27a* plantea una dificultad. El sumo sacerdote debía ofrecer sacrificio primero por sí y después por el pueblo sólo en el día de la expiación (Lev 16) y no «diariamente». Algunos comentaristas responden que San Pablo se refiere a la práctica del sumo sacerdote, que ofrecía el doble sacrificio cotidiano, pero tal práctica no está probada por otros textos. La respuesta más satisfactoria es que San Pablo se refiere aquí exclusivamente al sumo sacerdote y al día de la expiación. Menciona los sacrificios diarios de «cada sacerdote» por primera vez específicamente en 10, 11, y en otro contexto. En el presente contexto, que se refiere exclusivamente al sumo sacerdote, *καθ'ἡμέραν*, que significa «cada día», se refiere a cada día de la expiación tal como tenía lugar una vez al año.

e **VIII, 1-X, 18. Superioridad del sacrificio de Cristo** — Siendo el núcleo doctrinal de Heb el sacerdocio de Cristo, queda por demostrar con detalle la eficacia superior de su obra sacerdotal. San Pablo pone de manifiesto su superioridad en relación con el antiguo santuario, la antigua alianza y los sacrificios anuales y diarios de la economía antigua.

**VIII, 1-5. Superioridad del santuario de Cristo** — A primera vista, esta sección parece tener como solo objeto contrastar el cielo con el tabernáculo mosaico, pero pronto se echa de ver que resulta difícil mantener una mera interpretación local. El contraste está ciertamente entre lo celestial y lo terrestre, y comprende, desde luego, unas consideraciones locales, pero no cabe reducirlo todo a términos de «arriba en el cielo y abajo en la tierra». Lo celestial debe ser concebido socialmente como la Iglesia, que es el reino de los cielos. La interpretación que seguimos aquí es la de San Cirilo de Alejandría *(De adoratione in spiritu et veritate*, lib. 9, PG 68, 590-631).

f **1.** «*Un punto capital en la cuestión discutida es* [el siguiente]: tal es el sumo sacerdote que tenemos [cf. 7, 26]: un sacerdote que se ha sentado a la diestra del trono de majestad [cf. s, 4] en el cielo [cf. 4, 14; 6, 20]». **2.** El Cristo entronizado no ofrece sacrificio en el cielo,

pues el estar sentado no es postura propia de un sacerdote ministrante; 939f
sin embargo, «habiendo hecho una purificación de los pecados», 1, 4, *es* un ministro del santuario. ¿Qué es este «*sancta*» o santuario? Generalmente se supone que es el lugar de la especial manifestación de Dios que llamamos cielo, pero Cristo *reina* en el cielo, no oficia como ministro. Por eso parece que el santuario debe ser toda la Iglesia militante y triunfante, extensión de este tabernáculo de Dios que es Cristo mismo, Jn 2, 19 y 21, llamado por San Pablo con la designación local de la «Jerusalén de arriba», Gál 4, 26, y que ha sido descrito por San Juan como el «tabernáculo de Dios con los hombres», Ap 21, 3. Éste es el auténtico *(ἀληθινή)* tabernáculo o tienda que el Señor *(ὁ Κύριος* aquí significa Dios) levantó, y no el hombre. **3.** Cristo debe de haber ofrecido un sacrificio que le pertenecía y lo elevaba hasta aquella celestial esfera. Sacrificio es correlativo de sacerdocio, pues todo sumo sacerdote está designado para ofrecer dones y sacrificios (e.d., oblaciones de toda clase, como en 5, 1). Cristo no podía ser sacerdote sin tener una víctima que ofrecer. **4.** «Porque si estuviese en la tierra *no* sería sacerdote, pues las víctimas legales eran ofrecidas por sacerdotes de una tribu a la que él no pertenecía». Por tanto, su sacrificio debía ser ofrecido y consumado fuera de la esfera terrestre del mosaísmo. **5.** Los sacerdotes levíticos no pertenecen a la esfera celestial, ya que sirven a un santuario que es sólo imagen y sombra de las realidades celestiales. Esto está insinuado en la historia de la institución del tabernáculo mismo, Éx 40, pues el oráculo dirigido a Moisés había dicho: «Procura hacer todas las cosas conforme al modelo que se te ha mostrado sobre el monte». Los rabinos imaginaban un dibujo ígneo o luminoso mostrado a Moisés en visión, en el que se representaba el tabernáculo tal como debía levantarse. No obstante, nuestra epístola parece dar a entender que Moisés había recibido alguna revelación sobre las realidades mesiánicas y celestiales que su tabernáculo hebreo debía prefigurar. **6.** Este versículo de conclusión y transición afirma que Cristo ha obtenido un ministerio *(λειτουργία)* más excelente en cuanto que es el mediador de una alianza más excelente establecida soore promesas mejores. La palabra «mediador» aparece aquí por primera vez de las tres que se lee en Heb 9, 15; 12, 24. Es siempre un título de Jesús en relación con la «alianza». Aparece también tres veces en otras epístolas paulinas, en dos diferentes contextos, Gál 3, 19 y 20; 1 Tim 2, 5; una vez, aplicada a Moisés en relación a la antigua alianza; y otra, aplicada a Cristo en relación a la redención. Del mismo modo que el carácter redentor del sacrificio de Cristo está implícito en el presente pasaje (cf. 9, 12), la persona del mediador reúne en grado superlativo las funciones de sacerdote y de enviado que habían ejercido Aarón y Moisés. La alianza «mejor» es la basada en la transacción redentora a la que el Apóstol atribuirá más tarde el carácter especial de testamento, 9, 16 y 17. Las «promesas mejores» son principalmente el perdón, la gracia y la gloria.

**7-13. Superioridad de la nueva alianza** — **7.** Basado en el principio de 940a
que Dios no da de lado una ordenación perfecta para sustituirla por otra menos perfecta (comenzando alto y terminando bajo, cf. Gál 3, 3), la introducción de una segunda alianza debe implicar la censura de la

940a primera. **8.** En realidad, esta censura ha sido formulada por Dios mismo por medio del profeta Jeremías, 31, 31-34 (TH). La censura, en realidad, cae primeramente sobre los israelitas, pero también incluye al régimen que no podía cambiarles su «corazón de piedra en un corazón de carne», Ez 11, 19. El texto está tomado de un impresionante grupo de oráculos referentes a la restauración, Jer 30-33, en los que el futuro mesiánico se vislumbra grandioso. Cristo nuestro Señor había aludido al mismo texto al instituir la Eucaristía, Lc 22, 20; 1 Cor 11, 25; y constituye también el fondo de 2 Cor 3. Citado según los LXX, con variantes de interés, aunque secundarias, anuncia una nueva alianza diferente de la del Éxodo, que el pueblo no guardó. **9.** Nótese que mientras Vg. dice: «*et ego neglexi eos*», Jer 31, 32*c*, dice: «yo renuncié al cuidado de ellos», que es probablemente el verdadero sentido (cf. GESENIUS-BUHL, s.v., II; también *Peshitta)*. La repulsa de Dios respecto de Israel fué muy claramente profetizada en la cautividad babilónica.

b **10-11.** Estos versículos describen la nueva alianza como una ley interior bajo la cual el conocimiento y la obediencia será una cuestión de luz interior y de amor más bien que enseñanza externa y disciplina codificada. **12.** Afirma que la remisión de los pecados es característica especial de la nueva alianza; cf. 10, 15-18. **13.** Todo el argumento del Apóstol se apoya en la palabra «nueva». Designar como «nueva» la segunda alianza supone declarar la anterior antigua, vieja y condenada a desaparecer; ἀφανισμός es muy frecuente en Jer (LXX) en el sentido de «aniquilamiento». Jer 30-33 debería leerse en su totalidad; son las páginas más bellas de un gran profeta.

c **IX, 1-28. Superioridad del sacrificio de Cristo** — Cristo fué un sacerdote que ofreció un sacrificio, ministro de un santuario y mediador de la nueva alianza, pero lo que es de suprema importancia en esta nueva alianza es el sacrificio sobre el cual se basa, pues no hay régimen religioso sin sacrificio. Por eso, el desarrollo lógico del argumento del Apóstol le lleva a considerar el sacrificio ritual de la antigua alianza y el de la nueva. Para ello, adopta la terminología propia del santuario israelita y hace resaltar de modo especial la ceremonia sacrificial más importante del año judío, la del *Yôm hakkippūrîm:* día de expiación (10 de tišri).

**IX, 1-10. El tabernáculo y el día de expiación** — **1.** «*Por supuesto* [ésta es muchas veces la mejor traducción de *μὲν οὖν*], *la anterior* [alianza] tenía también sus *ordenaciones del culto* y un santuario *de este mundo*», e.d., un santuario terrestre, pero no en el sentido de ecuménico o universal. **2.** El Apóstol no evoca el templo de Zorobabel y Herodes, sino el tabernáculo establecido por Moisés. Muestra con ello gran prudencia argumentativa y una sutil fuerza de sugestión al tomar como base el Pentateuco y remontarse hasta los días en que el arca se hallaba aún en medio de Israel. **2-5.** La descripción del tabernáculo y sus departamentos es sumaria, pero no carece de brillantez. Se menciona la primitiva tienda rectangular levantada por Moisés, en la que existía el «candelabro» de siete brazos colocado en la parte sur o izquierda, y la mesa (cubierta de oro) sobre la que estaban los doce panes de la proposición, en el lado septentrional o derecho. Esta tienda

rectangular, llamada el santo, se dice que terminaba en la parte occi- 940c
dental en un *segundo* velo o cortina, distinto del primer velo de la entrada. **3.** Detrás de este segundo velo está la tienda o recinto sagrado llamado santo de los santos o santísimo, con un «*altar de incienso*» (Vg. «*thuribulum*») colocado fuera del velo y después, dentro del velo, el arca de la alianza, recubierta totalmente de oro. En el arca se dice que había una urna con maná, la vara de Aarón que floreció, y las tablas de la alianza. **5.** Sobre el arca estaban los querubines de gloria —esto es, portadores del trono de la majestad gloriosa de Dios—, que con sus alas cubrían el «propiciatorio» o cubierta de oro del arca, que es llamado en hebreo *kappōreṯ*, y Lutero traduce muy acertadamente: «*Gnadenstuhl*», «trono del perdón», reminiscencia de Heb 4, 16; el gr. ἱλαστήριον y el lat. *propiciatorium* lo designan como instrumento de propiciación o expiación.

En la exposición anterior hemos procurado reflejar una cualidad d
literaria del texto que generalmente se pierde de vista. Fuera de la afirmación de que la primera tienda «fué establecida», no hay tiempos pasados en el texto, sino sólo frases sustantivas y participios presentes. El Apóstol, evidentemente, desea presentar el santuario ante los hebreos en «presente legal», pues la edad mesiánica es «el mundo futuro». Cf. «la Jerusalén de ahora» en Gál 4, 25.

Debemos considerar aquí brevemente dos objeciones. (1) El «altar e
del incienso» *(thymiaterion)* es colocado dentro del santo de los santos, en vez de fuera de él. A esto se puede responder que el verbo usado, que es «teniendo», y no «conteniendo», expresa la estrecha relación del altar del incienso con el santuario interior. En 1 Re 6, 22, este altar es llamado «el altar que pertenece al *dᵉḇîr* o santuario interior», mientras que Éx 40, 5, le llama «el altar del incienso delante del arca». Además, conforme a la carta reproducida en 2 Mc 2, 5, Jeremías ocultó el altar del incienso juntamente con el arca y el tabernáculo, porque estaban juntos. (2) La afirmación de que en el arca había maná, la vara de Aarón y las tablas de la alianza parece estar en contradicción con 1 Re 8, 9, donde se dice que el arca contenía sólo las tablas. Una posible respuesta sería la de que el autor de 1 Re y el autor de Heb hablan de diferentes épocas, pero no tenemos información positiva sobre la cuestión. La respuesta satisfactoria es que la urna de maná y la vara sacerdotal que estaban junto al arca quedaron en el relato comprendidas con las tablas de piedra que se hallaban dentro del arca.

**6-7. Día de expiación** — El Apóstol no intenta entrar en detalles sobre f
el simbolismo litúrgico, sino que desea sólo hacer notar una cosa muy importante.

**6-7.** Los sacerdotes oficiantes entran en el santo en todo tiempo: dos veces al día, para la ofrenda de incienso y, en otras ocasiones, para cumplir el ritual de sangre, para inspeccionar las lámparas, cambiar los panes de la proposición en el sábado; pero en la segunda tienda, el santo de los santos, sólo se permite entrar una vez al año (en realidad cuatro veces en el cumplimiento de un único acto litúrgico), y sólo al sumo sacerdote, que no entra sin sangre para rociar el propiciatorio y el santuario con la sangre del toro que ha sido ofrecido por sus ignorancias culpables y también con la sangre del macho ca-

940f brío que ha sido ofrecido por las ignorancias del pueblo. **8.** La intención del Espíritu Santo al organizar el culto israelita de una forma tal que el santuario exterior conservara su posición *(στάσις)* como lugar usual de acceso del sacerdote a Dios, y que el santuario interior estuviera reservado anualmente para el sumo sacerdote, tenía por fin mostrar que el camino al santo de los santos celestial, que era su antitipo, no había sido abierto aún. **9.** El santuario externo es realmente imagen y a la vez parábola de la presente era premesiánica (no mesiánica); una parábola conforme a la cual tales oblaciones y sacrificios de toda clase son ofrecidos aun siendo impotentes para purificar la conciencia y perfeccionar interiormente a quien efectúa la ofrenda. **9-10.** Estas oblaciones y víctimas en realidad sólo constituyen una parte del sistema que establecía distinciones en los alimentos, prohibiciones en las bebidas y abluciones rituales diversas, de suerte que de hecho son únicamente regulaciones carnales (Vg. «*iustitiis carnis*»: léase *δικαιώματα* en aposición a «dones y sacrificios», y omítase «*et*» antes de Vg. «*iustitiis*»). Estas regulaciones carnales son meramente temporáneas, impuestas hasta el tiempo de la reforma o mejoramiento *(διόρθωσις)* mesiánico.

g **11-28. El día de eterna expiación** — Primeramente, se describe la obra de Cristo, sumo sacerdote, en una magnífica síntesis, 11-14; en segundo lugar, en relación con la alianza que su sangre selló, 15-22. y en tercer lugar, en su absoluta eficacia y finalidad, 23-28.

**11-14. Síntesis** — Este pasaje, con la adición de dos versículos tomados del párrafo siguiente, es la epístola del primer domingo de pasión y de la fiesta de la preciosa sangre; continúa con el mismo lenguaje simbólico con que nos ha hablado del tabernáculo y del día de expiación. Su principal dificultad —muy considerable, por cierto— es determinar cuál es el tabernáculo por el que pasó Cristo.

**11.** El Apóstol dice en tono de majestuoso contraste: «Cristo, habiendo venido al mundo en calidad de sumo sacerdote de las cosas espirituales y eternas del futuro mesiánico, pasó a través *del* más grande y perfecto tabernáculo no hecho por manos [12]..., y entró en el santuario». El santuario es la gloria eterna o, en lenguaje más sencillo, el cielo, pero ¿cuál es el tabernáculo «a través» del cual entró? Como la entrada se realizó por la pasión, la única respuesta satisfactoria parece ser: su propio cuerpo mortal; cf. «el velo, que es su carne», 10, 20. Esto explicaría por qué el Apóstol no sólo dice «no hecho por manos», sino que añade: «esto es, no de esta creación», porque el cuerpo de Cristo fué formado como templo de Dios por el Espíritu Santo. Por supuesto, es imposible negar que el escritor piensa en los dos polos localizados, tierra y cielo, pero, evidentemente, no considera la cortina azul del firmamento como el velo de un santuario. Cristo pasó de la condición de mortalidad a la de gloria. De este modo, Cristo glorificado, encontrando su propia morada en el cielo, constituye el santuario interior. «La carne es un velo», dice el Crisóstomo, «en cuanto oculta la divinidad, y análogamente un tabernáculo, en cuanto guarda dentro de sí a la divinidad». En la epístola no se alude expresamente a la ascensión de Cristo. Él, por decirlo así, pasa de la cruz al cielo al derramar su sangre, y al final de la epístola

se dirá que Dios lo resucitó de entre los muertos, 13, 20, en la sangre **940g**
del Nuevo Testamento. No es que el autor no tuviera en cuenta los tres días (unas treinta y cinco horas) que estuvo enterrado, y los cuarenta días de gloria sobre la tierra, sino que piensa según los términos jurídicos del día de expiación. Cristo, expiando los pecados sobre la cruz y rociado sacerdotalmente con su propia sangre, entra *de iure* en la gloria eterna en el momento en que queda roto el velo de su mortalidad, y en el mismo instante se rasga el velo del templo —seguramente el velo interior— con un sincronismo que parece encontrar su tremenda explicación en la sexta palabra de Cristo: «Acabado está» *(τετέλεσται)*, Jn 19, 30. Con todas las profecías acerca de la redención mesiánica ahora cumplidas, la antigua alianza y el ritual de Lev 16 han tocado a su fin.

**12.** «No por la sangre de machos cabríos ni de terneros, sino por **h**
su propia sangre [Cristo] entró una vez en el santuario, después de obtener la redención eterna». El santuario celestial queda abierto ahora de una vez para siempre, porque la sangre de expiación es un eterno rescate, es decir, el precio infinito de la libertad eterna. **13.** La eficacia purificadora de la sangre pertenece a dos esferas diferentes: la de la purificación externa y la de la purificación interna. La aspersión de sangre de los machos cabríos y becerros sacrificiales y el agua lustral hecha con las cenizas de una novilla roja ofrecida en sacrificio, Núm 20, purifican a los que han contraído inmundicia legal de cualquier especie, esto es, los purifican externamente con vistas a la comunión no impedida con el pueblo de Dios. Estas aspersiones tenían una eficacia limitada, pero real y legal en la esfera a que pertenecían. **14.** ¿Pero cuánto más eficaz no vendrá a ser ahora la sangre de Cristo en el fuero íntimo de la conciencia? «Por el Espíritu Santo [gr. «espíritu eterno», probablemente con significación de «Espíritu Santo» o o bien de «su propia divinidad eterna»] se ofreció a sí mismo inmaculado a Dios». Era sacerdote y víctima: una víctima totalmente sin mácula (cf. 1 Pe 1, 19). «Purificará» (cf. 1, 3; Ef 5, 20; Tit 2, 14): esta purificación es realizada dentro de la conciencia, de forma que el beneficiario recibe nueva vida para servir al Dios viviente. La expresión impresionante «Dios vivo» aparece cuatro veces en Heb y cinco veces en las demás epístolas paulinas. Nos recuerda que el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, el Dios de los patriarcas hebreos y de los apóstoles no era un ídolo ni una mera abstracción filosófica.

**15-22. Significación de la alianza** — El redentor es mediador, y como **941a**
tal realiza la nueva alianza de la amistad entre Dios y los hombres.

**15.** Con un lenguaje parcialmente semejante al del gran pasaje de Rom 3, 21-26, sobre la redención, el Apóstol insiste en que la nueva alianza está establecida por una muerte que redimió de las transgresiones que no eran expiadas en la alianza anterior, de suerte que los que han sido llamados pueden recibir la promesa de la herencia eterna hecha a los patriarcas. Cristo, el mediador, muriendo para establecer una alianza, es sin duda un testador y la alianza es un testamento que cobra de la muerte su validez. No parece dudoso que, en 16 y 17, *διαθήκη* no sólo equivale al hebreo *bᵉrîṯ*, que significa pacto o alianza, sino que posee el significado más corriente en griego de «última voluntad»

941a o «testamento». **16.** «Donde hay un testamento, la muerte del testador debe *recibir pública atestación*» *(φέρεσθαι)*. **17.** Comoquiera que un testamento sólo es efectivo después de la muerte *(ἐπὶ νεκροῖς)*, no tiene fuerza legal mientras viva el testador. **18-20.** En razón del carácter testamentario de la alianza mesiánica, la inauguración de la alianza sinaítica y la dedicación de su santuario y de sus cosas santas fueron acompañadas del sacrificio de víctimas y la aspersión de sangre. Se describen las acciones de Moisés y se citan textualmente las palabras de Éx 24, 8 (a las que se alude en la consagración del cáliz en la última cena). Muchos detalles ceremoniales mencionados aquí no aparecen en el Éxodo, pero se coligen de las ceremonias análogas que se describen en otras partes del Pentateuco, Lev 14, 4 y 5; 16, 15; Núm 19, 9. **21.** La unción del tabernáculo y sus utensilios es todo lo que se menciona en Éx 40, 9, y Lev 8, 10; pero por analogía con la consagración de Aarón y de sus hijos, cabe presumir que la aspersión de sangre era de rigor en todas las consagraciones importantes. **22.** Muy pocas purificaciones, y aún éstas de escasa importancia, se realizaban sin sangre; incluso una permisión en favor del pobre, como la ofrenda de flor de harina *pro peccato*, Lev 5, 11, no alteraba el principio general enunciado aquí, corriente por añadidura como *mašal* rabínico: «Sin derramamiento de sangre no hay remisión».

b **23-28. Finalidad del sacrificio de Cristo** — Cuatro ideas principales se reflejan en estas líneas: *(a)* **23.** Las purificaciones de la antigua ley son sólo sombras y prenuncios de las cosas celestiales, y, sin embargo, la sangre animal era requerida, pero las mismas cosas celestiales *(τὰ ἐπουράνια)* deben ser purificadas por mejores sacrificios (plural de categoría, que en realidad significa un solo sacrificio aplicado de muchos modos). Como las purificaciones recaen sólo en la Iglesia militante, éste debe ser el significado primario de *ἐπουράνια* (CRISÓSTOMO, TEODORETO). Estas cosas de la Iglesia militante son «cosas celestiales», porque son de origen celestial, pertenecen a la esfera de la vida eterna y terminan en el cielo. **24.** No fué un santuario hecho con manos aquel en que Cristo entró, sino el mismo cielo, para aparecer ahora ante Dios por nosotros. Al entrar, abrió el camino para siempre. *(b)* **25-26*a*.** Él no se ofrece reiteradamente para efectuar una expiación periódica como en la expiación anual realizada por el sumo sacerdote de Israel (en tal caso, tendría que haber sufrido muchas veces desde el principio del mundo), *(c)* **26*b***, sino ahora, *una vez* y sólo una vez, en la última edad del mundo, ha aparecido para abolir el pecado por medio de su sacrificio. *(d)* **27-28.** Por lo que respecta a la obra de Cristo, no queda sino la consumación. Al igual que la muerte sobreviene a los hombres una sola vez y no se repite —y sólo le sigue el juicio—, así también Cristo se ofreció una sola vez «para borrar los pecados de muchos» (de todos, Is 53, 12), y en su segunda venida hará su aparición para reunir a los que le esperan como Salvador, Flp 3, 20 y 21.

c **X, 1-18. La eficacia superior del único sacrificio de Cristo significa la abolición de los sacrificios legales** — Aquí el pensamiento del Apóstol se centra más en la Iglesia militante, en cuanto supone santificación para el cielo. Se compara de nuevo el sacrificio de Cristo con la litur-

gia anual de la expiación y después con el perpetuo ciclo diario de los **941c**
sacrificios israelitas. Podemos también resumir el texto en cuatro puntos: (1) los sacrificios incesantemente repetidos muestran su impotencia por su misma repetición, 1-4; (2) la sola obediencia de Cristo, según muestra la Sagrada Escritura, los reemplazó a todos, 5-10; (3) la liturgia diaria de los simples sacerdotes levíticos es tan impotente como la del día de expiación y de un modo más palpable aún, 11; (4) el sacrificio de Cristo es la consumación de todo, pues perdona realmente los pecados, 12-18.

**1-4. Impotencia de los sacrificios legales** — Éste parece ser el mejor modo de entender la terminología del Apóstol *(sombra, imagen, cosas)*.

**1.** La ley sólo tenía una mera sombra, la nueva economía de la Iglesia militante posee la imagen (el objeto mismo, la realidad) en los medios institucionales de la gracia, mientras que las cosas buenas que han de venir comprenden la gracia y la gloria. La impotencia de la expiación anual, demostrada por su constante repetición, consiste en una incapacidad para perfeccionar íntimamente *(τελειῶσαι)* u obrar el perdón de los pecados. **2.** El rito sacrificial en realidad sólo era una amnistía anual, que no obraba la purificación de la conciencia de una vez para siempre. **3.** De hecho, la amnistía incluía una *anamnesis* o recordación anual de los pecados. **4.** Por supuesto, era imposible que la sangre de los becerros y de los machos cabríos pudiera borrar la culpa.

**5-10. Obediencia de Cristo** — Cristo mismo, aduciendo el texto pro- **d**
gramático del Salmo, 39, 7-9*a*, anuncia la abolición de toda suerte de sacrificios, que serán sustituídos por su propia obediencia, que era obediencia sacrificial hasta la muerte.

**5.** Al venir al mundo, pronuncia las palabras de este salmo, que puede ser muy bien directamente mesiánico como sostienen muchos de los comentaristas antiguos y aun postridentinos de nota, como Agelio y Belarmino. Al menos, es típicamente mesiánico. En este último caso, David habría estado en tal situación que Dios no deseaba de él ninguna clase de sacrificios materiales. Los términos empleados en este pasaje constituirían, al parecer, la repulsa más absoluta de los sacrificios legales contenida en todo el AT; cf. Sal 49, 8; 50, 18; 68, 32. Los versículos son citados conforme a los LXX, que difieren algo del TH común. Éste, en efecto, dice: «Oídos has abierto para mí», al paso que en nuestra epístola se lee: «un cuerpo has preparado para mí». A pesar de la reconocida autoridad crítica de Rahlfs, ésta parece ser la lección original de la versión griega alejandrina. El sentido del versículo, sin embargo, no cambia sustancialmente, pues la obediencia de Cristo (prontitud con los oídos abiertos) fué ejercitada por la ofrenda de su cuerpo. De ahí que San Pablo puede legítimamente destacar la palabra «cuerpo» tomada de los LXX. **5-10.** El texto del salmo, como se expone aquí, incluye un oráculo en cinco partes: (1) «No quisiste», 5, rechaza los sacrificios legales; (2) «Heme aquí que vengo», 7, señala una nueva era, pero, desde luego, no una era sin sacrificio; (3) el sacrificio del Mesías, movido por la obediencia, no es metafórico, sino real, 8-9; (4) es el sacrificio de su cuerpo, 10; (5) es voluntad de Dios, 10, que esta obediencia hasta la muerte sea nuestro

941d sacrificio santificador ofrecido una vez por todas (*ἐφάπαξ*, usado con cierto énfasis, por tercera y última vez, a partir de 7, 27).

e **11-18. La liturgia diaria y el único sacrificio eterno — 11.** Repetición. repetición, repetición; ésta es la ley de los sacrificios cotidianos del mosaísmo, porque nunca pueden hacer desaparecer el pecado. Al contrario, el sacrificio de Cristo por los pecados es *único* e irreiterable. **12-13.** Después de haberlo ofrecido se sienta para siempre a la diestra de Dios, esperando la plena realización de su soberanía con la sumisión de todos sus enemigos. **14.** Porque por una sola ofrenda ha perfeccionado (*τετελείωκεν*) para siempre a los que están bajo el efecto de la santificación. **15-17.** Una vez más, bajo el nombre del Espíritu Santo, el inspirador, se cita parte del oráculo de Jeremías (en orden inverso) para probar que la nueva alianza lleva consigo la remisión de los pecados. **18.** Después, el Apóstol concluye: «Donde hay remisión de ellos, *ya no cabe* ninguna oblación por los pecados». Se puede preguntar: ¿para qué, pues, todas nuestras misas? La respuesta es que éstas son sólo el único sacrificio de Cristo perpetuamente conmemorado, «re-presentado» y aplicado a nuestras diarias necesidades, individuales y sociales. La unidad del sacrificio de Cristo en ninguna parte está tan claramente expuesta como en la epístola a los Hebreos.

942a **X, 19—XIII, 17. Parte parenética** — Esta parte moral es una exhortación a la perseverancia en la fe. Su primera sección, 10, 10-39, se abre con una estimulante exhortación en primera persona del plural a la fe, esperanza y caridad, 19-25; continúa con una severa advertencia contra la apostasía, 26, 31, y termina con un llamamiento directo y consolador, basado en las buenas obras pasadas, 32-39. Cada una de las tres subdivisiones termina con el pensamiento del juicio. La segunda sección (c 11) se abre con una definición práctica de la fe, 1-3; ofrece un martirologio de ejemplos heroicos de fe desde la edad primitiva, 4-7; la edad patriarcal, 8-22; los días del éxodo y de la conquista, 23-31; seguido de una miscelánea de ejemplos tomados del largo período que va desde los jueces a los Macabeos, 32-38. El martirologio viene coronado por la observación de que todos estos héroes de la fe alcanzaron la perfección de la gloria (*τελειοῦσθαι*) sólo en nuestra era cristiana, 39. La sección tercera (c 12) reanuda la exhortación, de modo especial a la paciencia, primeramente con una llamada en primera persona del plural que se centra en el ejemplo de Cristo, 1, 2; ésta continúa en segunda persona del plural con consoladoras observaciones sobre la disciplina paternal de Dios, 3-13; y sigue después con una especial admonición a la paz, santidad y fidelidad que termina en una grandiosa evocación del Sinaí mosaico y de la Sión cristiana, 14-24. Después, formula una amonestación final, 25-29, en la que, por decirlo así, el sonido de la última trompeta acompaña a la proclamación de que no se puede rechazar esta final revelación de Dios que habló ahora en el fin mesiánico de los tiempos. La epístola, en cierto sentido, termina aquí; 13-17 presentan el aspecto de apéndice, y contienen una serie de preceptos libremente ensartados entre sí, pero hábilmente ligados al tema principal de la epístola.

b **X, 19-25. Perseverancia** — «Confianza firme enraizada en la fe y obrando en la caridad» podría ser el lema de toda esta sección.

**20-21.** Cristo es el iniciador del nuevo camino abierto al santuario **942b**
a través del velo de su carne, y puesto que es también el sumo sacerdote que gobierna la casa de Dios, Él nos inspira la osadía de nuestra confianza. **22-24.** La sinceridad, la plenitud de nuestra fe, la aspersión y ablución que provienen del arrepentimiento y del bautismo han de dar libertad de acceso a nuestra conciencia... «Acerquémonos... mantengamos firme... consideremos mutuamente...»: estos tres subjuntivos imperativos exhortan a la práctica de las tres virtudes teologales. La esperanza se funda particularmente en la fidelidad de Dios a sus promesas, y la caridad debe ser social. **25.** La necesidad de «provocar» la caridad, de frecuentar las reuniones litúrgicas (Vg. «*collectionem nostram*»), de la mutua exhortación (Vg. «*consolantes*»), debe ser tanto mayor «cuando veáis que el día se acerca». Se refiere a la parusia, pero probablemente se sobrentiende el juicio sobre Jerusalén (que tuvo lugar cinco años después).

**26-31. Apostasía** — **26-29.** El pecado de que se habla aquí es la repulsa **c**
deliberada y persistente de la verdad una vez ha sido aceptada suficientemente. Para tales pecadores, por causa de su condición moral, ningún sacrificio resulta eficaz, y no les queda otra perspectiva que la ira de Dios. Mucho peor que el crimen capital de blasfemia, castigado implacablemente con la muerte en la antigua ley, es el pecado de aquel que ha pisoteado al Hijo de Dios, tratando la sangre santificadora de la alianza como cosa sin valor, y ultrajando el espíritu de gracia. **30.** El texto relativo a la venganza, tomado de Dt 32, 35, difiere verbalmente de Heb y de los LXX, pero concuerda con la cita de San Pablo en Rom 12, 19. El texto relativo al juicio tal como lo expresa Moisés, Dt 32, 36, se refiere realmente al juicio en favor del pueblo de Dios, pero tales juicios implican castigo de los enemigos. **31.** El Apóstol termina con una de las tres frases terribles que contiene Heb; cf. 6, 8; 12, 29, para las otras dos.

**32-39. Antiguos recuerdos** — Recordar los días de fervor es el más **d**
poderoso antídoto contra la relajación. Los hebreos habían «sufrido una gran competición de sufrimientos» y demostrado que eran buenos atletas espirituales. El dolor, el oprobio, la simpatía activa para con los compañeros cristianos perseguidos, y el ser despojados de sus bienes fué cuanto les cupo en suerte en los días de Esteban, por ejemplo.

**35.** El estímulo que la confianza confiere no debe desecharse. **36.** La paciencia es necesaria para someterse a la voluntad de Dios y asegurar de este modo la salvación. **37-39.** Precedido de las palabras «un poco de tiempo, un poquito de tiempo», Is 26, 20, se cita el bien conocido texto de Hab 2, 3*c*, 4*a* y 4*b* según el orden de 3*c*, 4*b*, 4*a*. Se cierra el capítulo con una amonestación escatológica en forma de quiasmo: la *fe* da vida, el *retirarse* desagrada a Dios: «pero nosotros no somos personas de *retirada* para nuestra perdición, sino más bien de *fe* para salvación de nuestras almas». El homilético «nosotros» cierra esta llamada directa del Apóstol.

**XI, 1-3. Naturaleza de la fe** — **1.** No se define la fe teológicamente, **943a**
sino que más bien se describe en relación con las cosas aún no poseídas ni vistas. Por eso se consideran sus aspectos voluntario e intelectual. Para la voluntad humana, la fe es un apoyo básico (*ὑπόστασις*,

**943a** Vg. «*substantia*») en cuanto se aferra a un fin revelado aunque ausente; para el entendimiento es el argumento o la prueba (*ἔλεγχος*) que da convicción de lo que no es evidente a los sentidos o al intelecto. Ésta es una de las muchas explicaciones de esta frase difícil. **2.** Por la fe los antiguos santos (*οἱ πρεσβύτεροι*) alcanzaron testimonio de alabanza. **3.** Por la fe sabemos que el mundo fué creado en virtud del mandato divino, de forma que lo visible salió de la nada invisible. El texto dice literalmente: «*de suerte que no fué de las cosas que aparecen que el [universo] visible vino a ser*».

**b** **4-7. Edad primitiva** — **4.** La fe de Abel está atestiguada por su mejor sacrificio (susprimicias escogidas), por su aceptación manifestada por alguna señal del cielo, por el clamor de su sangre inocente una vez muerto. **5-6.** Enoc fué eximido de la muerte porque agradó a Dios, lo que es imposible sin fe en Dios como principio y fin, creador y remunerador. **7.** La fe en un futuro castigo —distante cien años— mostró el heroísmo de Noé, quien, de este modo, condenó el mundo (con una condenación de comparación), y se hizo el heredero de la justicia que se obtiene por la fe.

**c** **8-22. Los patriarcas** — **8-10.** Abraham, al ser llamado en Ur, obedeció ciegamente y se marchó a Harán, donde se enteró por primera vez de que su destino era Canaán. Vivió en la tierra prometida como extranjero, sin morada fija, habitando en tiendas, y continuó así aun con sus coherederos Isaac y Jacob. Su esperanza estaba en una ciudad aún no vista, pero sólidamente fundada, cuyo arquitecto y constructor es Dios. **11.** La fe de Abraham atrajo la bendición también sobre Sara para que pudiera tener descendencia, porque creía en la promesa de Dios, a pesar de la esterilidad y avanzada edad de su esposa, y siendo él mismo centenario. **12.** Por eso de un hombre que ya casi estaba muerto nació un pueblo (carnal y espiritual) tan numeroso como las estrellas e innumerable como las arenas del mar. **13-15.** La fe de estos hombres fué fundamentalmente un anhelo de la patria celestial. Por ella abandonaron su hogar, se hicieron peregrinos, permanecieron en el exilio cuando podían haber retornado a su patria de origen (todo lo cual dice mucho en favor suyo), y sólo lograron saludar de lejos el objeto glorioso de las promesas, pues murieron sin alcanzarlo. **16.** Ciertamente buscaban un país mejor que Ur, es decir, una tierra celestial. El deseo era, al parecer, implícito, pues no existía aún una revelación explícita sobre el cielo. Por eso Dios no se avergüenza de llamarse «el Dios de Abraham, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob»; cf. la utilización por Cristo de este apelativo, Éx 3, 6; Mt 22, 32. **17-19*a*.** La fe de Abraham, al ofrecer a Isaac, no perdonó a su único hijo, que era en realidad el único heredero de sus promesas, porque creía que Dios podía encontrar un modo de cumplir sus promesas, aunque fuera resucitando a Isaac. **19*b*.** Por eso le recibió como figura de Cristo sacrificado y resucitado. **20.** La fe preservó a Isaac de revocar la bendición espiritual dada a Jacob y la bendición meramente temporal dada a Esaú. **21.** Por la fe, Jacob bendijo a Efraím y a Manasés, cruzando deliberadamente sus manos sin tener en cuenta la edad de ellos, Gén 48, 15; y anteriormente, Gén 47, 31, honró a la posteridad de José, inclinándose ante el extremo del báculo de José (no «ante la ca-

becera de su lecho», o «apoyándose en el extremo de su bastón»). **943c**
**22.** La fe en el éxodo futuro y en el destino de Israel hizo que José diera órdenes para que fuera enterrado en Canaán.
**23-31. El éxodo y la conquista** — **23-26.** Los padres de Moisés, que vie- **d**
ron en la belleza de su hijo un signo del destino divino, **23,** y Moisés mismo, rehusando vivir como príncipe egipcio, para sufrir con Israel y participar de este modo de los vituperios infligidos a Cristo, probaba la fe en un premio de parte de Dios. **27.** Al abandonar Egipto haciendo frente a la ira del faraón, Éx 12, 37, Moisés seguía al Invisible como si lo hubiera visto. **28-31.** La sangre pascual, el paso del mar Rojo, la caída de los muros de Jericó, la salvación de Rahab son otras tantas alabanzas de la fe.
**32-38. Miscelánea de ejemplos** — **32.** Imposible continuar la enumera- **e**
ción en una carta. Por eso se mencionan sólo seis nombres y una categoría (los profetas), y las alabanzas se reducen a la forma compendiosa de una serie de hechos en los que brilló la fe. El orden peculiar de los seis nombres debe ser notado: tres pares en el orden cronológico de su sucesión, pero el segundo nombre dentro de cada par precede históricamente a su pareja. **33-35*a*.** La conquista de reinos y la administración de justicia pertenece a muchos jueces y reyes, y muchas personas consiguieron promesas. El librarse de leones (Daniel), del fuego (los tres jóvenes), de la espada (David, etc.), son prodigios de salvación en premio de la fe. La recuperación de la salud (Ezequías), la fortaleza en la guerra (jueces), la destrucción de los campamentos enemigos (jueces), las resurrecciones de muertos (hijos de la viuda de Sarepta y de la Sunamitis) pueden atribuirse todos a la fe. **35*b*-37*a*.** Lo mismo cabe decir de la paciencia heroica: en los tormentos (mártires Macabeos); en el desprecio de la vida, en espera de una mejor resurrección (Eleazar); en las burlas (Eliseo); en los azotes y encarcelamiento (Jeremías); en las lapidaciones (Zacarías); en las pruebas (por la hoguera [?]), por la sierra (Isaías [?]), por la espada (muchos profetas). **37*b*-38.** Al mencionar a los que iban vestidos de pieles de cabra y de oveja parece pensar en hombres como Elías, hombres sometidos a la necesidad, la miseria, la aflicción, «de los cuales no era digno el mundo que los maltrató»; frase realmente lírica en este contexto. **38*b*.** Sabemos de cincuenta profetas que vivieron en cavernas para librarse de la furia de Jezabel. **39-40.** Sin embargo, todos estos hombres y mujeres tenían que esperar *nuestra* era —la plenitud de los tiempos— antes de que pudieran recibir las promesas y llegar a la perfección de la gloria que merecieron por la fe. Tal es la grandeza del privilegio mesiánico que los apóstatas rechazan.
**XII, 1 y 2. Todos los ojos fijos en Cristo** — El precedente cuadro de **944a**
honor evoca una densa «nube de testigos» que hablan de las victorias de la fe. Por eso —y el «por eso» es aquí insólitamente enfático— hagamos lo que esté de nuestra parte. Y nuestra parte se concibe, atléticamente; cf. 1 Cor 9, 24; Gál 5, 7; Flp 3, 14; 2 Tim 4, 7. Libres de todo peso y de todo pecado que nos asedia y con demasiada facilidad hace presa en nosotros *(ἐυπερίστατος)*, corramos con paciencia la carrera *(ἀγών*, «competición») que se ofrece delante de nosotros, mirando más allá (de las cosas efímeras) y fijando nuestros ojos en Jesús,

944a el autor (más bien que el guía) y el consumador de nuestra fe, quien nos la ofreció primero y le otorgará después la perfección final de la visión. Él es un modelo perfecto, pues ante (no «en vez de») el gozo que se le ofrecía soportó la cruz, sin pensar en la deshonra e ignominia que tal clase de muerte suponía, y se ha sentado (para siempre, como indica, en TG, el tiempo perfecto gramatical) a la diestra del trono de Dios.

b **3.** Este «signo de contradicción» que es Jesús, bien considerado, constituye un remedio para todos los pusilánimes. **4-8.** Había habido pocos casos de martirio en esta comunidad de cristianos hebreos, y como hijos deben esperar la corrección y los castigos corporales de rigor. Se cita a Prov 3, 11, para probar que el castigo es un signo del amor de Dios. Por tanto, estar sometido a la disciplina ha de ser motivo de alegría, pues hace que los que participan de ella sientan que pertenecen a la familia. **9.** La sumisión a la mano punitiva de un padre terreno según la carne es asunto de reverencia filial. ¿Vamos a oponernos cuando el Padre celestial de los espíritus usa de mano punitiva para conducirnos a la vida eterna? **10.** La corrección humana nos hace aptos para una vida fugaz, y a veces puede ser arbitraria o errónea, pero el régimen educacional de Dios es siempre provechoso y santificador. **11.** La verdadera prueba no es la presente, sino la futura. El castigo de aquí y de ahora es doloroso, pero más tarde produce el fruto pacífico de la justicia. **12-13.** Por tanto, ¡nada de flojedades! No se debe permitir que el miembro cojo siga dislocado, sino que hay que procurar su restablecimiento.

c **14-24. Paz, santidad, fidelidad: Sinaí y Sión** — **14.** La paz pertenece a los hijos de Dios, y esforzarse en conseguir la pureza de la santidad constituye el camino necesario para alcanzar la visión de Dios. **15.** La caridad tiene un ojo «episcopal»; quienes la posean procurarán que nadie sea privado de la gracia de Dios, y que ninguna amarga raíz de influencia ponzoñosa crezca y cause perturbación, con lo cual podría contaminar a la mayoría. **16-17.** No cabe tolerarse el espíritu de fornicación ni la mezquindad profana; de esta última, o quizá de ambas, da como ejemplo el caso de Esaú. Los peligros de una mentalidad apegada a la tierra son muy reales. Esaú vendió sus derechos de primogenitura por un plato de lentejas, y más tarde, cuando, aun con lágrimas, quiso recobrar la bendición paterna —que conforme a los planes de la Providencia divina, por su espíritu rastrero, había vendido a Jacob—, fué rechazado por su padre Isaac, que rehusó revocar su decisión. Pueden perderse irreparablemente ciertas oportunidades a causa de una mentalidad rastrera; cf. §§ 938*a,b*, 942*c*. **18.** Sión pide mayor fidelidad y una obediencia más suave que el Sinaí. Esto se describe vigorosamente en un doble cuadro. **19-21.** El Sinaí fué una montaña material, inflamada con fuego terrible, rodeada de una oscuridad como la que precede a una tormenta, y de lóbregas nubes, descompuestas por la furia de un viento tempestuoso. El sonido prolongado de una trompeta y la voz angélica representaban a Dios de un modo tan temible, que el pueblo pedía que se le ahorraran tales manifestaciones terroríficas de la majestad de Dios. Incluso un animal que tocó la montaña mientras Dios daba su ley tuvo que ser muerto

a pedradas. Moisés mismo reflejó su propio temor cuando dijo: «Estoy 944c
aterrado y estremecido»; palabras sustancialmente proferidas por él a causa de la apostasía que representó la adoración del becerro de oro, Dt 9, 19, pero que psicológicamente representan el terror que le invadía ante el espectáculo de la majestad de Dios, manifestada sobre la montaña. **22-24.** Por otra parte, los cristianos han venido a una montaña que es Sión, a una ciudad que es la ciudad del Dios viviente, a una Jerusalén que es celestial, a miríadas de ángeles que integran una jubilosa asamblea *(πανηγύρει)*, a una Iglesia de primogénitos inscritos en el cielo (que gozan todos ellos de los derechos de primogenitura: su bendición y doble parte, e inscritos en el libro divino de los ciudadanos celestiales), a Dios, el Juez de todos, y a todos los que han sido juzgados favorablemente por Él, es decir, los espíritus de los justos que han llegado a la perfección en la misión beatífica ya alcanzada, al mediador de la nueva alianza, Jesús (de quien mucho se ha dicho), y a la sangre de aspersión que clama perdón con más fuerza que la sangre de Abel clamaba venganza. El reposo y la paz de Sión en este díptico aparecen en vívido contraste con los terrores del Sinaí.

**25-29. Última amonestación** — Cuando Dios habla, la tierra se con- d
mueve. Habló desde el Sinaí, y el pueblo lo rechazó. Ahora, en cambio, habla desde el cielo, y esta vez su voz produce una conmoción de cielos y tierra, esto es, de toda la creación: conmoción predicha por Ageo, 2, 6-8, que culminará en un reino inmutable. Por eso nosotros, que hemos recibido este reino, debemos poseer la gracia y servir a Dios con un gran deseo de agradarle, siempre con piadosa reverencia y profundo temor, pues nuestro Dios es un fuego que consume, Dt 4, 24; 9, 3.

**XIII, 1-17. Apéndice — 1-6.** Admoniciones diversas. Deben ante todo e
ejercitar la caridad, la pureza, el desprendimiento. La caridad debe ser constantemente fraterna, aplicada a la hospitalidad (cuya práctica valió a Abraham y Lot el recibir a los ángeles mismos, Gén 18, 3), y compasiva (alimentada por el recuerdo de que todos somos compañeros de miseria). El matrimonio debe ser rodeado de gran respeto en todo lo que pertenezca a él. Dios, el gran defensor de las uniones nupciales incontaminadas, no dejará de castigar a los fornicarios y adúlteros. El desprendimiento o desapego del dinero acompaña a la confianza en la Providencia, confianza que está inspirada en las palabras libremente adaptadas de Dios a los israelitas en general, Dt 31, 6, y a Josué en particular, Dt 31, 6; Jos 1, 5. El texto del salmo, 117, 6, es un acto de confianza tomado del himno de la piedra angular.

El resto se resume en lealtad, 7 y 8, fidelidad religiosa, 9-16, y obediencia a los superiores, 17. El recuerdo piadoso de los muertos (como Esteban, Santiago hijo del Zebedeo, Santiago hijo de Alfeo) que nos guiaron en la fe ha de servir para tener presente que la «fe de nuestros padres» es la fe de hoy y de mañana: «Jesucristo, ayer y hoy, es el mismo [permanece] para siempre», 8.

**9.** Es necesaria una fe inmutable. Por eso deben precaverse contra f
la versatilidad doctrinal, y el corazón debe ser alimentado con la gracia y no con la superstición, que de nada aprovecha. **10-14.** Se discute

944f mucho si el altar del que los siervos del tabernáculo no pueden comer es el altar eucarístico. La ilación de este pasaje difícil parece ser: Jesucristo es nuestro altar. Fué víctima expiatoria por los pecados. Ahora bien, la carne de las víctimas en el día de expiación anual de Israel no se comía, ya que los cuerpos eran quemados fuera del campamento. Jesús realizó el detalle profético de expiación ritual, pues padeció fuera de las puertas de Jerusalén. Por tanto, quienes pertenecen a Jesús deben salir del campo del judaísmo hacia Él, aun a costa de ser censurados por ello. Éste realmente es el programa de todos los que deciden dejar el mundo judío (y extensivamente todo campo meramente terrestre) detrás de ellos, resueltos a emprender el viaje hacia la ciudad permanente del cielo. El Apóstol no dice que el cuerpo de Jesús no es comido, y, por supuesto, no fué quemado, sino que declara que tenemos un altar y da a entender que comemos de él. Conociendo la historia eucarística de la comunidad de Jerusalén como la conocemos por Act 2, 42, parece sólidamente probable que San Pablo pensaba en la Eucaristía cuando escribía estas palabras. **15-16.** A la gran víctima real añade los sacrificios metafóricos de alabanza («fruto de labios») y los no menos agradables de la beneficencia y la generosa comunicación de recursos en auxilio de las necesidades ajenas. **17.** Se encarece la sumisión a los superiores invocando hermosamente la simpatía con que hemos de ver su vigilante solicitud. Ellos tienen que dar cuenta de nuestra conducta; si su informe fuera malo, sería para daño nuestro y no de ellos.

g **XIII, 18-25. Epílogo** — **18-19.** El Apóstol pide las oraciones de los hebreos porque tiene buena conciencia de que siempre les sirvió y abriga la esperanza de volver pronto a ellos. **20-21.** A su vez, ora por ellos recordando la resurrección de Cristo por la sangre de un testamento eterno, pidiendo a Dios, que sacó de este modo de entre los muertos al gran Pastor del rebaño, pueda por medio de Él, su mediador, disponer a los hebreos para hacer toda obra buena en el cumplimiento agradable de la voluntad de Dios. La doxología va dirigida a Cristo Jesús. **22-25.** Concluyendo, suplica que la palabra de consolación escrita con brevedad epistolar sea bien recibida, 22, y anuncia que Timoteo ha sido liberado (de una cautividad que no se menciona en ningún otro escrito). Los saludos finales son para los «superiores y todos los santos». Los «de Italia» se supone que vivían en Italia, donde (probablemente Roma) se escribió la carta: «La gracia sea con todos vosotros. Amén.»

# EPÍSTOLA DE SANTIAGO APÓSTOL

Por H. WILLMERING

**Bibliografía** — G. ESTIUS, *In Omnes D. Pauli Epistolas et Catholicas Commentarii*, ed. L. Vivès, t. 3, París 1891; A. CAMERLYNCK, *Commentarius in Epistolas Catholicas*, Brujas 1909[5]; *J. H. ROPES, *Epistle of St James*, ICC, Edimburgo 1916; J. CHAINE, *L'Épître de Saint Jacques*, París 1927; J. CHARUE, *Les Épîtres Catholiques*, La Sainte Bible, ed. Pirot, tom. XII, París 1938; J. BONSIRVEN, art. *Épître de Saint Jacques*, DBV(S), París 1948, 783-95; M. MEINERTZ, *Der Jacobsbrief*, BB, Bonn 1932[4]. **945a**

**El autor** — «Santiago, siervo de Dios y de nuestro Señor Jesucristo», ésta es toda la información directa que el autor de la epístola da de sí mismo. ¿Debe considerarse como una obra auténtica de los tiempos apostólicos, o «más probablemente como producción pseudónima de un cristiano de origen judío que vivía en Palestina en el último cuarto del siglo I ó en el primer cuarto del siglo II», como conjetura Ropes, p. 1? La tradición católica favorece sólidamente la autenticidad, y muchos autores no católicos concuerdan con esta tradición. Los que sostienen que la epístola es pseudónima, hacen notar: su estilo griego puro, su silencio sobre muchas cuestiones que agitaban a la Iglesia de la primera generación, y su posición insegura dentro del canon del NT. Sin embargo, los hechos siguientes favorecen mucho su autenticidad: un falsificador se habría identificado a sí mismo como Santiago Apóstol, o el hermano del Señor, insertando el título en la inscripción. Igualmente, el tono autoritativo adoptado por el autor parece indicar que tenía una posición oficial reconocida por los judíos convertidos. Finalmente, la epístola tiene muchos puntos de contacto con el primer Evangelio, y «según todas las apariencias parece que el autor [de la epístola] fué un discípulo directo del Señor», *G. SALMON, *Introduction to the NT*, Londres 1904[9], 454. **b**

Por tanto, suponiendo que el autor pertenecía a los días del NT, ¿podemos identificarlo como uno de los apóstoles de Cristo, o como el hermano del Señor, el obispo de Jerusalén? La mayoría de los Padres de la Iglesia occidental identifican al autor con Santiago Apóstol, el hijo de Alfeo, mientras que en la Iglesia oriental la opinión de EUSEBIO, *Hist. Eccl.* 2, 23, 4, llevó a algunos a distinguir entre el hijo de Alfeo y el hermano del Señor, que fué obispo de Jerusalén. Cf. una discusión sobre el problema de «Los hermanos del Señor» en §§ 672-3. No obstante, hay sólidos argumentos en favor de la opinión que identifica a Santiago Apóstol con Santiago, el hermano del Señor. En Gál 1, 19, San Pablo escribe: «Pero no vi a ninguno de los otros **c**

945c apóstoles, sino a Santiago, el hermano del Señor», y en 2, 9, dice: «Santiago, Cefas y Juan, que parecían ser las columnas, me dieron a mí y a Bernabé la mano derecha en señal de comunión», donde Santiago aparece en paridad con Pedro y Juan, apóstoles los dos. Act 1, 13, menciona a todos los apóstoles, y entre ellos aparece dos veces el nombre de «Santiago». Más adelante, 12, 2, leemos: «Y él [Herodes Agripa] mató a Santiago, el hermano de Juan, con la espada». Y en el mismo capítulo, 12, 17, Pedro, que acababa de ser libertado milagrosamente de la prisión, dice: «Contad estas cosas a Santiago y a los hermanos». Aquí «Santiago» aparece sin ningún epíteto distintivo, y podemos pensar lógicamente en el otro Santiago mencionado antes en Act, es decir, Santiago, hijo de Alfeo. En Act 15, 13, Santiago aparece de nuevo junto a Pedro, y habla con autoridad apostólica a Pablo y a Bernabé y a toda la Iglesia cristiana. En Act 21, 18, se refiere cómo este mismo Santiago recibe de San Pablo la información de sus trabajos misioneros, indicación evidente de que ocupaba un puesto oficial en la comunidad de Jerusalén.

d **Canonicidad** — Hasta mediados del siglo III, en algunas iglesias se dudó del carácter inspirado de Sant, mientras era aceptado por otras, y un siglo más tarde EUSEBIO, *Hist. Eccl.* 3, 25, coloca Sant entre los «antilegomena», o libros disputados del NT. SAN JERÓNIMO, *De Vir. Illust.* 2, escribe: «Algunos sostienen que en realidad fué redactado por otro bajo su nombre, si bien en el curso del tiempo ha sido aceptado gradualmente como auténtico». Se omite en la lista canónica contenida en el fragmento Muratoriano, pero aparece en otras listas canónicas de los libros del NT, p.e., de ATANASIO, PG 26, 1176; ORÍGENES, PG 12, 857; CIRILO DE JERUSALÉN, PG 33, 500; tercer concilio de Cartago, Dz 92; papa Dámaso, Dz 84; Inocencio I, Dz 96. Se escribieron varios comentarios sobre Sant por Clemente de Alejandría, San Cirilo de Jerusalén y SAN JUAN CRISÓSTOMO, PG 64, 1039 ss. Finalmente, Sant es citado como Sagrada Escritura por San Efrén, San Hilario, San Jerónimo, San Ambrosio, San Agustín y otros. De esto podemos presumir que esta epístola ha sido casi universalmente aceptada en la Iglesia desde el siglo IV hasta el XVI, cuando Erasmo, Cayetano y Lutero resucitaron las dudas en torno a su autenticidad y canonicidad. Ambas, en la sesión cuarta del concilio de Trento, fueron confirmadas, Dz 784.

e **Destinatarios y finalidad** — La epístola está dirigida a los cristianos, 1, 18; 2, 1; a los convertidos del judaísmo, 1, 1; a los que estaban expuestos a pruebas de diversa índole, 1, 2 y 12; 5, 7 y 10; a los pobres en bienes materiales, 2, 5, y a los oprimidos por los ricos, 2, 6. En medio de tales dificultades, a veces manifestaban falta de «la sabiduría que viene de arriba», e.d., se preocupaban demasiado de las riquezas materiales, 4, 1 s; halagaban a los ricos y desairaban a los pobres de su comunidad, 2, 1-3; descuidaban las obras corporales de misericordia, 2, 14-17; no tenían dominio de su lengua, 3, 14; y se peleaban, 4, 1 s. Tales faltas eran comunes a todas las comunidades judías, y no nos sirven para identificar a una comunidad particular como destinataria de la epístola. La finalidad del autor era corregir estas faltas y animar a los fieles a ser pacientes, constantes en la fe,

alegres, caritativos, sinceros, y a buscar la paz y la sabiduría que desciende de lo alto, 3, 17 s. 945e

**Fecha y lugar de composición** — Hay poca seguridad respecto del tiempo en que se compuso esta epístola. Los autores que admiten la autenticidad se dividen en sus pareceres al asignar una fecha temprana o tardía. El primer grupo llama la atención sobre el carácter de la enseñanza de esta epístola, la ausencia de todo vestigio de la decisión adoptada por el concilio de Jerusalén, Act 15, 28 s, o de la controversia que lo originó. Se ha dicho que las alusiones al hambre, pobreza y persecución indican que la fecha de composición fué en el año 45 d.C., en que tuvo lugar el hambre predicha por Agabo, Act 11, 28-30; y la persecución infligida a la Iglesia por Herodes Agripa, Act 12, 1 ss; cf. CE 8, 276. Otros consideran estos argumentos como menos probativos que los siguientes, que postulan una fecha posterior: la doctrina de San Pablo sobre la justificación por la fe parece ha dado lugar a algunas de las afirmaciones que aparecen en Sant 2, 14-26. Asimismo, las condiciones mencionadas en la epístola, a saber, cierta laxitud en el cumplimiento de las obligaciones cristianas, 2, 14 s; falta de caridad, 1, 27 ss; de misericordia, 2, 13 s; de moderación, 3, 1 ss; de templanza, 4, 1-5; de humildad, 4, 6-10, y de justicia, 5, 1-6, parecen muy fuera de lugar en el período cristiano más primitivo. Como quiera que se sitúa la fecha de la muerte de Santiago hacia el año 62 d.C., la fecha probable de composición pudiera ser el 61 d.C., y el lugar probable Jerusalén, en donde Santiago era obispo; cf. CHAINE, LXXXVII ss. f

**Tema y análisis de la epístola** — Se tratan muchas cuestiones y con frecuencia la transición es abrupta. Lo que Santiago deseaba principalmente corregir era la tendencia entre los convertidos del judaísmo a seguir los caminos del mundo en vez de seguir los de la sabiduría divina. Después de una breve salutación, alude a las diversas pruebas y pide a sus lectores que las soporten con alegría y paciencia, 1, 2-4, para lo cual se exige una sabiduría que debe ser asegurada mediante una oración confiada, 5-8, y puede también ayudar a ello una estimación correcta de las condiciones de vida existentes, 9-11. Dichosos aquellos que permanecen firmes en las pruebas, porque su premio será una eterna corona, 12. No todos serán constantes, pero si algunos son vencidos, que no inculpen a Dios de sus propios pecados, pues Dios no tienta a nadie al mal, 13-18. No sirve para nada ser mero oidor de la ley, 19; así, que refrenen la tendencia a la ira y a la malicia, que practiquen la caridad y la pureza, 20-27. El ser zalameros con los ricos y el despreciar a los pobres va directamente contra la justicia y la caridad cristianas, porque Dios eligió a muchos de los pobres para la fe, y los ricos como clase social son enemigos de Cristo y de sus seguidores. Los cristianos deben observar toda la ley, y hablar y actuar conforme a las exigencias del Evangelio, pues conforme a sus preceptos serán juzgados, 2, 1-13. g

La fe sin las obras es una contradicción, y la caridad que se limita a bellas palabras, sin manifestarse en obras de misericordia, es una monstruosidad. Una fe meramente teórica en Dios difiere poco de la fe de los demonios. La fe de Abraham y de Rahab se manifestó en obras, lo cual muestra que la fe sin obras es una fe muerta, 14-25.

945h Ninguno debiera estar demasiado ansioso por asumir la responsabilidad de maestro, y todos debieran tener gran cuidado en reprimir la lengua, poderoso instrumento para el bien y para el mal. El que domina su lengua tiene perfecto dominio de sí mismo. Es totalmente incompatible y antinatural utilizar el mismo instrumento para alabar a Dios y para maldecir al prójimo, 3, 1-12. La amabilidad y la moderación son producto de la verdadera sabiduría, mientras que la envidia, las pendencias y la falsedad provienen de una sabiduría terrena, 13-18. Las guerras y querellas nacen de los apetitos desenfrenados. Por estar demasiado apegados a este mundo, los hombres se alejan de Dios. Sólo la sumisión humilde, la pureza de corazón y el verdadero arrepentimiento pueden atraer el favor y la gracia de Dios, 4, 1-10. Deben evitarse cuidadosamente la detracción y los juicios temerarios, 11-13*a*. El hombre depende siempre de Dios en lo referente a la vida y en todo lo demás; por eso cuando obra y habla como si fuera su propio dueño viola los derechos de Dios, 13*b*-17. Terrible será el juicio de Dios sobre los ricos que se glorían en sus riquezas acumuladas por medio de la injusticia y usadas con propósitos de condescender consigo mismo y de oprimir al justo, 5, 1-5. Después siguen palabras de consuelo para los oprimidos, a quienes se exhorta a tener paciencia y a confiar en Dios, como hizo Job. Insta que eviten los juramentos y acudan con frecuencia a la oración, particularmente en los tiempos de tristeza, de alegría, de enfermedad de cuerpo o de alma, pues Dios oye de buen grado las plegarias de los justos, como prueban los ejemplos de Elías, 7-18. Finalmente, se les dice que trabajen por la conversión de sus hermanos equivocados, 19-20.

946a **Contenido doctrinal** — Al ser esta epístola predominantemente un mensaje práctico, no expone las enseñanzas características del cristianismo, sino que más bien las supone; p.e., no encontraremos que en ella se aluda a la redención por la muerte de Cristo, a su resurrección o a la venida del Espíritu Santo. Sin embargo, las exhortaciones son cristianas por el tono, y hay muchas alusiones a las enseñanzas de Cristo, particularmente como se encuentran en el sermón de la montaña. A semejanza de su divino Maestro, Santiago destaca las bienaventuranzas de la pobreza y de la pureza de corazón, quiere que soportemos nuestras pruebas con alegría y que oremos con confianza; amonesta contra el entregarse a la ira, hacer juicios temerarios, jurar, buscar la amistad del mundo; muestra lo inútil que es la fe sin obras. Pero todas estas cosas son cuestiones prácticas, no doctrinales.

b Se ha afirmado a veces con excesiva ligereza que Santiago contradice la enseñanza de San Pablo sobre la *justificación por la fe*. En Rom 3, 20, y en Gál 2, 16, se afirma que el hombre es justificado no por las obras de la ley, sino por la fe. Santiago, por el contrario, insiste en que la fe sin las obras es algo muerto y no aprovecha para la salvación, 2, 14-26. La explicación de esta aparente discrepancia ha de buscarse en el distinto punto de vista de cada autor al abordar la misma cuestión. Santiago explica la naturaleza de la fe que justifica, es decir, que no debe quedar en pura teoría, sino que debe manifestarse en buenas obras. San Pablo, en cambio, arguye contra ciertos judaizantes que querían hacer depender la salvación de la observancia de la ley mosai-

ca. Su punto de vista es que los cristianos están libres del yugo de la **946b**
ley mosaica y no están obligados por sus preceptos. La ley cristiana ha suplantado a la ley antigua; por eso las obras de la antigua ley no tienen valor para la salvación, mientras que la fe en Cristo es absolutamente necesaria para ella. Pero San Pablo exige realmente buenas obras que acompañen a la fe y que deben surgir de las enseñanzas de esta misma fe. En Gál 5, 6, habla de la «fe que obra por medio de la caridad». En Rom 2, 6, se dice que «Dios ha de pagar a cada uno según sus obras»; en Ef 2, 10, dice que hemos sido creados para hacer buenas obras; y en todas las epístolas hay exhortaciones a la práctica de las virtudes cristianas, p.e., Rom 12-14; Ef 4, 6.

El concilio de Trento, sesión 14, *De extrema unctione*, cánones 1-4, **c**
Dz 926-9, enseña que Sant 5, 14, se refiere al sacramento de la extremaunción. Se trata en este pasaje de un cristiano que está gravemente enfermo. Deben llamar a los sacerdotes de la Iglesia para que hagan dos cosas con el paciente: «orar por él», e.d., aplicar ciertas oraciones con quizá una imposición de manos, y «ungirlo con óleo en el nombre del Señor», e.d., por comisión y con la autoridad de Cristo. Esta última expresión se aplica a la oración y a la acción. Por eso, la unción debe considerarse un rito religioso y no un remedio medicinal, como parece seguirse también de los efectos descritos en el v 15: «Dios salvará al enfermo, lo reanimará, y le perdonará sus pecados». Las dos primeras expresiones, independientemente del contexto, pudieran referirse a un restablecimiento de la salud corporal, pero la tercera expresa un indudable efecto espiritual, que incluye la concesión de la gracia santificante. «Salvar» aparece cinco veces en esta epístola, 1, 21; 2, 14; 4, 12; 5, 20; y en el contexto de 5, 15. En los cuatro primeros ejemplos se refiere a la salvación del alma; por eso es muy probable que éste sea también el sentido aquí. Sin excluir un restablecimiento de la salud corporal, creemos que con la «salvación del alma del enfermo» interpretamos legítimamente la expresión en su contexto. Por tanto, la finalidad de la oración de fe y la unción con óleo es para salvar el alma y borrar las reliquias de los pecados del enfermo. El restablecimiento de la salud por medio del sacramento de la extremaunción es un efecto secundario que no siempre se produce; cf. C. PICKAR, O.S.A., *Is Anyone Sick among You?*, CBQ7 (1945) 165-74.

**Texto y estilo** — Las variantes de TG de la epístola son pocas y de **d**
escasa importancia. La Vg. difiere de TG en unas ocho ocasiones, como se indica en el comentario. El estilo de Sant es individual y sorprendente; difiere de todos los demás libros del NT. Se parece algo al de Prov y Sab, y a veces rivaliza con la elocuencia de los profetas. El griego es flúido y preciso, el vocabulario extenso, la expresión vivaz y llena de colorido. Abundan los ejemplos apropiados e impresionantes, con frecuencia tomados de la misma naturaleza. Algunas de las amonestaciones y reprimendas son severas e incisivas, inspiradas en verdadero celo y sinceridad de propósito.

**I-1. Salutación** — La forma breve y sencilla de este saludo responde **e**
al tipo ordinario de encabezamiento de una carta griega, Act 23, 26. Santiago, como Moisés, es un siervo de Dios y, como Pedro, un escla-

946e vo de Jesucristo, 2 Pe 1, 1. Sus palabras de consejo y de estímulo espiritual son dirigidas al Israel cristiano disperso en todas las partes del mundo. Sobre la «dispersión» o «diáspora», cf. 1 Pe 1, 1.

**2-4. Valor de las pruebas** — Este párrafo que abre la epístola refleja la ansiedad del autor por los fieles sometidos a pruebas.

**2.** Consciente de que la fe de ellos está siendo puesta a prueba en las múltiples aflicciones, les pide que se consideren dichosos al sufrir persecución por causa de la justicia. **3.** Porque el tiempo de la prueba constituye una escuela de formación en la que se enseñan efectivamente lecciones de paciencia, constancia y sólidas virtudes. Los hombres de fe vigorosa permanecerán firmes en el tiempo de la aflicción cuando los hermanos más débiles vacilen y cedan. **4.** La resistencia paciente tiende a purificar el alma, a santificarla y a perfeccionarla. Un alma se perfecciona quitando de ella todo lo que se opone al amor de Dios; cf. SANTO TOMÁS, ST II-II, q. 184, art. 2.

f **5-8. Hay que pedir la sabiduría** — Ordinariamente los hombres ven sólo el dolor y la dificultad que suelen ir asociados a las aflicciones, y lejos de soportarlas con gozosa resignación, se quejan amargamente y aun se rebelan contra **ellas.**

**5.** La naturaleza humana, abandonada a sus propias fuerzas y guiada sólo por la razón natural, es incapaz de considerar las dificultades de la vida como fuentes de alegría. Sólo la sabiduría otorgada por Dios puede hacer que los hombres consideren las tribulaciones como mensajeros de la divina Providencia. Esta sabiduría es concedida a los que la buscan con confianza. Dios está siempre presto a otorgarla con paternal afecto, sin poner límites a su generosidad y sin formular reproches. **6.** Pero la oración debe ser hecha con fe, e.d., con entera confianza, sin dudar nunca de la bondad y de la generosidad de Dios. **8.** El que duda no será escuchado, porque es «indeciso», e.d., cuando ora su mente fluctúa entre la esperanza y el temor, la duda y el deseo, y toda su conducta es voluble e inconsistente. ¿Debemos sorprendernos de que uno que ora en tales condiciones no reciba nada de Dios?

g **9-11. Aplicación práctica** — **9.** El pobre, por el hecho de soportar pacientemente la pobreza, se asemejará a su divino Señor, quien prometió vida eterna al pobre de espíritu, Mt 5, 3. De este modo, es ensalzado gracias a su humilde condición. **10.** El rico, bajo la influencia de la sabiduría divina, debiera humillarse ante Dios y reconocer la nulidad y naturaleza transitoria de sus riquezas. Otras dos posibles interpretaciones de este versículo son: *(a)* el rico debe alegrarse cuando baja de condición con la adversidad, y *(b)* tomando la expresión irónicamente, el rico se alegra en lo que no tiene valor a los ojos de Dios, y por eso al gloriarse en las riquezas perecederas se degrada realmente, porque no vive según los ideales cristianos. La primera interpretación parece acordarse mejor con el contexto. **12.** El punto culminante de esta sección sobre el valor de las pruebas se alcanza en el galardón prometido al hombre que permanece firme. Con el carácter maduro, la virtud perfeccionada y el amor de Dios plenamente probado por las pruebas sufridas con paciencia, la corona de la gloria eterna será del vencedor, conforme a la promesa de Dios.

**13-18. La fuente de la tentación al mal** — Desgraciadamente, no todos **946b**
los cristianos permanecen firmes, y muchos sucumben a la tentación. Se les amonesta a que no echen la culpa de su fracaso a Dios. Las tentaciones pueden ser consideradas como pruebas externas o como solicitaciones internas al pecado. Anteriormente, Santiago hablaba de las pruebas de carácter o de virtud; ahora se refiere a las influencias que incitan al pecado. Las tentaciones en sí mismas no son pecado, y cuando se las resiste son ocasiones para ejercitar la virtud. Cuando no se las resiste, lo que constituye pecado es la condescendencia con la tentación.

**13.** Los hombres débiles son propensos a culpar a Dios de su propia inconstancia, como si fuera Él quien los hubiera colocado en tales circunstancias, les hubiera dado una disposición tan propensa al pecado y permitido que tuvieran que encontrarse con tan malos compañeros. Pero Dios mismo «*no es tentado por el mal*», y todo lo pecaminoso es extraño a su naturaleza. No puede desear el mal, ni solicitar al hombre para que lo cometa. **14.** La tentación al mal tiene su fuente en el individuo. El cebo que le atrae y seduce es la concupiscencia, las pasiones sin dominar y los apetitos desordenados. La sensualidad o el orgullo es despertado por cierta tendencia a condescender consigo mismo: la ira y los celos son excitados por alguien que se cruza en su camino o se opone a sus ambiciones. Cuando se excita la pasión, ésta obra como una mujer lujuriosa sobre la voluntad del hombre, y trata de inducir la voluntad a entrar en una alianza ilegítima. **15.** Si la voluntad consiente, el primer pecado es cometido por causa de los malos deseos que llenan el corazón; por ello decimos que la concupiscencia concibe. Los deseos pueden conducir a los actos, y el resultado son los pecados más graves. Finalmente, este estado pecaminoso puede persistir y convertirse en hábito. Completado de esta manera, el pecado engendra la muerte, la muerte eterna, que se contrapone a la «corona de vida» reservada para el que resiste a la tentación.

**17.** Los buenos dones provienen de Dios, porque Él es la bondad **i**
misma. A diferencia de los cuerpos luminosos que Él creó por un acto que le da derecho a ser llamado «el Padre de las luces», es inmutable en su eterno propósito, que nunca es obscurecido ni alterado. No necesitamos encontrar aquí «ecos del culto de Zoroastro» ni de «especulación astrológica». La belleza del cielo oriental, tanto de noche como de día, impresionó profundamente al salmista, Sal 18, 1 ss, y pudo sugerir fácilmente a un observador ingenuo que el Creador de cuerpos tan brillantes, inmaculados y celestes no podía querer nada malo; además, el hecho de las mutaciones y revoluciones de los cuerpos celestes indica su dependencia de un creador, cf. MEINERTZ 24. **18.** El don de Dios más perfecto y absolutamente libre otorgado a nosotros es nuestra regeneración por la palabra de la verdad, el Evangelio, por el que quiso hacer de nosotros «una especie de primicias de sus criaturas». Bajo la antigua ley, las primicias de la cosecha eran ofrecidas al Señor en reconocimiento de que toda la cosecha proviene de Él y le pertenece. En la nueva economía, los regenerados por la fe y el bautismo son primicias de la raza humana. Pertenecen a Dios

946i y nos recuerdan que todos los hombres pertenecen a su Creador y tienen deberes para con Él.

947a **19-21. Cohibición de la ira y de la malicia** — El hecho de estar dedicados al servicio de Dios exige al regenerado especiales obligaciones, expresadas en un proverbio semejante a los del AT, Prov 13, 3; 17, 27; Eclo 5, 13 s; 20 *passim*. **19.** Se recomienda cierta ansia de oir, sobriedad en el hablar y tardanza en darse por ofendido. Los hombres con frecuencia sienten pesar de haber hablado demasiado y haberse expresado airadamente, pero, en cambio, raramente se arrepienten de haber escuchado primero y haber dominado sus sentimientos de ira. **20.** Las explosiones de ira no conducen a la santidad, y la causa de Dios puede sufrir mucho por un celo extemporáneo e intemperante. **21.** Otro obstáculo a la santidad es la impureza, e.d., toda clase de contaminación pecaminosa, y el «exceso de malicia», que se oponen a la mansedumbre. Estos obstáculos son como cizaña que cubre el suelo y no deja crecer la semilla, e.d., la palabra que ha sido sembrada, Mt 13 22; pero cuando la palabra de Dios está libre y sin obstáculos, puede salvar el alma del hombre.

b **22-27. Hacedores y oidores de la palabra** — **22.** El Evangelio requiere la cooperación de la voluntad del hombre para hacer que aquél resulte eficaz en orden a la salvación. No basta escucharlo y aceptarlo, sino que es necesario llevarlo a la práctica. Al parecer, algunos de los destinatarios de la epístola no habían hecho suficientes esfuerzos para vivir en estricta conformidad con los principios del Evangelio; sin embargo, éstos deben regular sus vidas, no sólo en general, sino en cada fase de ella. Quienquiera que esté satisfecho con los conocimientos requeridos, sin hacer el necesario esfuerzo para actuar conforme a estos conocimientos, se engaña a sí mismo pensando que está en el camino de la salvación. **24.** La comparación con un hombre que se contempla ociosamente en un espejo sin propósito definido mientras obra así, sirve para ilustrar la falacia mediante la cual el «oidor» se engaña a sí mismo. El espejo, al reflejar su imagen, no hará desaparecer de ella las manchas y lunares que pone al descubierto. **25.** El Evangelio es un espejo del alma que muestra la conformidad o disconformidad con las exigencias de la conducta cristiana. El mirarse en él reclama un cambio espiritual y, si éste no se produce, no resulta de ningún provecho. Comparado con la antigua ley, el Evangelio es «la ley perfecta de libertad», pues se funda en el amor y no en el temor, Rom 8, 15. Quien vive continuamente conforme a sus principios vive felizmente, ya que está en paz con Dios y con su prójimo. **26-27.** Santiago cita tres deberes urgentes como ejemplo de lo que debiera hacerse y evitarse: refrenar la lengua, interés práctico en las necesidades de los huérfanos y de las viudas, y evitar los vicios del mundo pagano.

c **II, 1-13. No buscar las apariencias** — **1.** Si el verdadero espíritu cristiano exige una benevolencia activa para con el pobre y el afligido, entonces el mostrar parcialidad en favor de los ricos en las asambleas cristianas está totalmente fuera de lugar y en directa contradicción con los principios del Evangelio. De ahí la amonestación preliminar: «Hermanos míos, no tengáis la fe [e.d., no intentéis conciliar la fe] *de nuestro glorioso Señor Jesucristo* con acepción de personas». **2-3.** La iglesia

es tanto para el pobre como para el rico, y hacer muestras de servi- 947c
lismo hacia los que van bien vestidos y parecen ricos, ofreciéndoles un sitio de honor mientras se relega a un rincón al que va pobremente vestido, es ser injusto y vano en el juzgar a las personas. **4.** Tal conducta se basa sólo en apariencias externas que con frecuencia dan una falsa idea de la personalidad interna. **5.** Además, está en contradicción con el juicio de Dios, que muestra más favor hacia el pobre. La mayoría de los primeros convertidos pertenecía a esta clase, lo que es ya indicio del favor divino, puesto que los hace herederos de la vida eterna en vez de concederles riquezas materiales.

**6.** Los ricos, como clase, son enemigos de Cristo y de sus seguido- d
res. Oprimen a los cristianos y los llevan ante los tribunales de justicia y (**7**) aun, lo que es peor, blasfeman del santo nombre de Cristo. **8.** La «regia ley» de la caridad fraterna prohibe juzgar por las apariencias. Se la llama «regia ley» porque es principio fundamental en el reino de Cristo, y junto con «el primero y más grande mandamiento» constituye la base de «toda la ley y los profetas», Mt 22, 40. **10.** A causa de la unidad y cohesión interna de la ley, el hombre que viola un precepto se hace culpable de transgredir la ley en su totalidad. **11.** No todos los pecados son iguales, pero todo pecado grave indica desprecio de la autoridad del legislador. **12.** Las palabras y acciones de los cristianos debieran conformarse siempre con la ley de Cristo, que es la «ley de la libertad», porque, por medio del espíritu de adopción, los bautizados son libertados del cautiverio de la antigua ley, Rom 8, 15, y por esta ley de libertad serán juzgados todos los cristianos. **13.** Hay una ley de retribución divina, pero a veces la misericordia se sobrepone a la severidad.

**14-26. La fe y las obras** — La fe es muerta si nada resulta de ella. La e
fe sin obras no nos alcanzará misericordia en el juicio.

**14.** Un creyente que se contenta con hermosas palabras y buenos deseos, sin practicar obras de misericordia hacia sus hermanos cristianos reducidos a extrema necesidad, se jacta de una fe a la que le falta una cualidad esencial para ser eficaz en orden a la salvación eterna. De ahí que la fe sin obras no tenga valor y no aproveche al que la tiene. **18.** Si la fe realmente existe, es interior, y no puede mostrarse a otros; mientras que si su resultado son buenas obras, éstas pueden ofrecerse como pruebas de dicha fe. **19.** Para demostrar la inanidad de una fe teórica, tenemos un ejemplo en la creencia en la unidad de Dios. Aun los demonios acatan esta doctrina y, es más, los hace estremecer, pero esto prueba que tal asentimiento carece de valor para la vida eterna. **20-23.** La fe que se exige para la salvación es semejante a la de Abraham, quien fué justificado por las obras, ya que su fe se manifestó en el hecho de que sin vacilar obedeció la orden de Dios de sacrificar a su hijo Isaac. Por esta fe alcanzó la perfección. **25.** Rahab dió asilo a los espías de Josué y les salvó la vida porque creía firmemente en el Dios de Israel, Jos 2, 11. De este modo dió otro ejemplo de fe manifestada en obras.

**III, 1-12. Dominio de la lengua** — **1.** «No seáis muchos maestros», f
puesto que no todo el mundo está calificado para enseñar, y quien se presenta como instructor sin las debidas atribuciones está sujeto a

947f juicio. **2.** La función docente sugiere a nuestro autor hablar del dominio de la lengua. Pueden cometerse faltas de muchos modos, pero de ningún modo más fácilmente que en la excesiva libertad de lenguaje. El que tiene un perfecto dominio de su lengua puede cometer faltas, pero, en comparación con el que continuamente ofende al hablar, es un hombre perfecto. El dominio de sí mismo que supone el freno de la lengua se manifestará en toda la conducta de la persona.

g **3-5.** Pone dos símiles para ilustrar la posibilidad de dominio y la pequeñez de un órgano tal como la lengua. **6.** El poder destructivo de la lengua es semejante al del fuego. A veces, una débil chispa puede prender fuego a todo un bosque. También en el hablar no refrenado puede hacerse tanto mal, que por ello se llama a la lengua «mundo de iniquidad». Por ella pueden encenderse, fomentarse y satisfacerse las bajas pasiones. De este modo puede hacer arder y destruir todo el curso de la vida, porque la fuente de la que la lengua toma su poder destructivo es el diablo. La gran dificultad de reprimir la lengua exige oración en demanda de gracia y una vigilancia constante. «Inflama la rueda de nuestro nacimiento», e.d., la vida es comparada a una rueda que está en continuo movimiento desde el nacimiento hasta la muerte, y durante todo este período la lengua puede causar perturbación. **9.** Cuán inconsecuentes son los hombres que primero usan la lengua para alabar a Dios y después la vuelven contra el prójimo con maldiciones y calumnias. **11-12.** Se señala esta inconsecuencia con dos ejemplos tomados de la naturaleza.

Algunos de los símiles usados por Santiago se encuentran también en los autores clásicos, p.e., el dominio de las fuerzas naturales y de los seres irracionales en contraposición con la falta de dominio de sí mismo (vv 3-5), en SÓFOCLES, *Antígona*, 332-50; 475 s. La débil chispa que incendia un gran bosque aparece en HOMERO, *Ilíada*, II, 455, y en VIRGILIO, *Geórgicas*, II, 303, pero es más probable que Santiago haya tomado este ejemplo de Prov 16, 27, o de Eclo 28, 12.

h **13-18. Verdadera y falsa sabiduría** — Los pecados de la lengua con frecuencia son originados por creer uno que sabe más que otros, y el perfecto dominio de ella revela el hombre verdaderamente sabio. La sabiduría puede siempre reconocerse por sus obras: pureza, tranquilidad, modestia, docilidad, equidad, misericordia y piedad.

948a **IV, 1-10. Fuentes de discordia** — **1.** La falta de dominio de la lengua y la ausencia de verdadera sabiduría se manifiestan en las luchas de partido y en las disputas individuales, que tienen su origen en la innata concupiscencia y en los deseos egoístas. La concupiscencia tiene su asiento en nuestros miembros corporales, y usa de ellos como instrumentos a su servicio, lo que, lejos de llevar a la verdadera felicidad, engendra odio y malquerencia en los demás. **3.** Deben pedirse a Dios las gracias necesarias por medio de la oración. Pero cuando se piden cosas mundanas con el fin de satisfacerse a sí mismo, ¿cómo va Dios a condescender con esta súplica? **4.** El apego a las riquezas y placeres mundanos es una especie de adulterio espiritual. Dios y el mundo se oponen como dos rivales, y no podemos servir a dos señores opuestos, Mt 6, 24. **5.** En muchos pasajes, los escritos inspirados afirman que el Espíritu que habita en el hombre es un Dios celoso, Éx 20, 5; Dt 5, 9;

Os 1-3; Zac 8, 2. **6.** Si Dios pide el amor indivisible del hombre, es **948a**
para otorgarle bendiciones incomparablemente superiores a las que el mundo le pueda ofrecer.

**7.** Para obtener esta gracia más abundante, debemos primero humi- **b**
llarnos y someternos a su voluntad, resistir al diablo y ponerlo en fuga, y después (**8**) acercarnos a Dios y vivir en su presencia. Las manos, tipo de las acciones exteriores, y el corazón, sede de nuestros afectos, deben ser purificados de todo pecado por la sincera contrición y el propósito de enmienda, no menos que del apego a los honores y placeres mundanos, pues de lo contrario permanecemos divididos en cuanto a nuestra fidelidad, con deseos de seguir al mismo tiempo a Dios y al mundo. **9.** Cuando Santiago urge a sus lectores que «se aflijan, hagan duelo y lloren», no pide que supriman toda risa moderada y renuncien a todo goce inocente, sino que está señalando a los hombres de mentalidad mundana lo que deben hacer para recuperar el favor y la gracia de Dios.

**11-12. Las detracciones** — El autor pone en guardia contra los juicios **c**
temerarios y la censura del prójimo, que tienen su origen en el resentimiento y en la envidia. Juzgar desfavorablemente la persona del prójimo equivale a menospreciar la ley. El detractor rebasa el terreno que le es propio e invade el de Dios omnipotente, único supremo juez y universal legislador.

**13-17. Presunción** — ¿Quién osará jactarse de su independencia frente a Dios y desplegar una arrogante confianza de sí mismo en las cosas temporales? La parábola de nuestro Señor sobre el necio rico, Lc 12, 19 s, debiera ser aviso contra los planes exagerados para el futuro.

**17.** Quienquiera que sea consciente de su deber de dependencia respecto de Dios y lo ignora deliberadamente, no puede quedar libre de pecado.

**V, 1-6. ¡Ay de los ricos! 1.** Tenemos aquí una denuncia profética de **d**
los ricos como clase, que comienza con una llamada: «*Atended ahora, ricos*». La amonestación se da probablemente no a los ricos cristianos, sino a los que hacen de sus riquezas el principal fin de su vida. Pueden parecer prósperos y dichosos al observador superficial, pero en realidad su condición es tal, que debe hacerles llorar y gemir. **2.** Las riquezas que han acumulado con tanto esfuerzo y cuidado, y de las que tanto esperaban, perecerán pronto por medio de los agentes más insignificantes de la naturaleza. **3.** Perderán lo que han atesorado y el remordimiento por el pecado de haber acumulado tales riquezas consumirá al culpable como fuego mismo. En el día del juicio, perecerán con sus riquezas. **4-6.** Tres razones justifican tan severo juicio: (1) La injusticia practicada al adquirir las riquezas: p.e., se retienen salarios que pertenecen a los labradores. (2) Se abusa de las riquezas para el placer y el lujo; con la amenaza del juicio pendiendo sobre sus cabezas, viven cual estúpido ganado que va pastando pacíficamente hasta el día de la matanza. (3) Condenan y matan a hombres inofensivos, que no ofrecen resistencia; aquí no es nuestro Señor, sino sus seguidores perseguidos, el objeto de esta injusticia.

**7-11. Consuelo a los oprimidos** — **7-8.** Se exhorta a las víctimas de los **e**
ricos y todos los que sufren las pruebas de la vida para esperar con

948e confiada paciencia y sumisión la llegada del día de liberación, llamado «la venida del Señor». Parece que alude a la venida del Hijo del hombre, acerca de la cual los discípulos habían interrogado a Cristo en el monte de los Olivos, Mt 24, 1-42. La profecía manifestada en aquella ocasión se cumplió parcialmente cuando los romanos tomaron Jerusalén y destruyeron el templo judío. Esto sucedió al cabo de tan poco tiempo después de haberse escrito la presente epístola, que el apóstol podía decir: «la venida del Señor está cerca». El cumplimiento total no tendrá lugar hasta el día del juicio final, cuando todo lo torcido sea rectificado, y premiada toda resistencia paciente, cf. §§ 670-671. **9.** «*No murmuréis, hermanos, unos contra otros*»: esto sería condescender con la impaciencia y la irritabilidad, y pudiera llevar a recriminaciones y juicios temerarios, a merecer una severa sentencia del justo Juez, que está tan cerca que parece que está a la puerta. **10-11.** Han de animarse con el ejemplo de los profetas del AT y de Job, los cuales sufrieron tanto con el debido espíritu y fueron liberalmente retribuídos por su conducta.

f **12. Evítense los juramentos** — Los juramentos no están prohibidos en los tribunales o en otras ocasiones solemnes, pero el jurar en la conversación ordinaria, o por cosas triviales, es pecaminoso, y los cristianos deben evitarlo, pues su simple palabra debe ser suficiente para avalar la verdad de lo que dicen.

g **13-18. Ocasiones para la oración** — Muchas son las vicisitudes de la vida.

**13.** La oración es el primer y mejor remedio para todas las personas que sufren tristeza y desolación. No es cosa fácil orar en tales ocasiones, pero hacerlo proporciona rápido alivio. Si, por el contrario, alguien se siente dichoso, que alabe a Dios con himnos y cánticos. Del mismo modo que la oración salva al hombre del desespero en tiempo de aridez, así lo salvará del orgullo en tiempo de consuelos. **14.** Cuando una dolencia grave corporal obliga a alguien a guardar cama, «llame a los presbíteros de la iglesia», dice el apóstol. Oren ellos sobre el enfermo, y únjanle con óleo en el nombre del Señor». Que aquí se trata del rito religioso de la extremaunción y no de un remedio corporal, solamente puede colegirse del hecho de que han de ser llamados «los presbíteros de la iglesia», y no un médico; de que la unción se realiza «en el nombre del Señor», e.d., con el poder y autoridad otorgados por el Señor; de que está íntimamente relacionado con la «oración de fe» (15), e.d., la oración recitada por los sacerdotes en el nombre de la Iglesia, no la oración del enfermo. **15.** Como resultado de la oración y de la unción, Dios «salvará al enfermo, y le aliviará, y si tiene pecados, le serán perdonados». ¿Cuál es el sentido de estas tres frases? «Salvar» aparece en 1, 21; 2, 14; 4, 12, y en 5, 20, en el sentido de conseguir la salvación eterna; de ahí que podemos inferir rectamente que éste es el sentido en nuestro pasaje. «Aliviar» significa que, además del auxilio espiritual, Dios restablecerá la salud al enfermo si le parece conveniente. El perdón de los pecados, tercer efecto mencionado, parece indicar que el fruto espiritual que ha de obtenerse es la finalidad principal de la administración del rito. Para una explicación más amplia, cf. § 946*c*.

Hay mucha diferencia de opiniones sobre el sentido de **16.** «Pues», **948h**
(Vg. «*ergo*»), que se encuentra en los mss. más antiguos, parece vincular esta admonición a lo que precede; sin embargo, es difícil ver la conexión que tiene la confesión mutua de los pecados con la unción del enfermo. Quizá el «pues» tenga relación con la frase siguiente, «orad los unos por los otros», como sugiere CAMERLYNCK, 72. En ese caso, el sentido sería: la oración de fe sobre un enfermo, juntamente con la unción, puede salvar al enfermo, y, «si tiene pecados, le serán perdonados», entonces es conveniente «orar los unos por los otros para que os salvéis» eternamente. Y con la finalidad de convencerse unos a otros de la necesidad de una oración mutua, se recomienda una mutua confesión. Los antiguos intérpretes, como SANTO TOMÁS, ST, Suppl. q. 6, art. 6, y SAN ROBERTO BELARMINO, *De Poenit.*, lib. 3, c 4, consideran este pasaje como una exhortación a la confesión sacramental, dando de este modo un significado restrictivo a la expresión «confesaos vuestros pecados unos a otros», es decir, confesión de los pecados a un sacerdote delegado para ello. Los intérpretes que defienden este sentido restrictivo citan como ejemplos Rom 15, 7; 1 Tes 5, 11; Ef 5, 21. En estos pasajes, según pretenden, el sentido restrictivo de «unos a otros» es exigido por el contexto. Pero sólo el último ejemplo autoriza tal interpretación, y resulta dudoso que pueda aplicarse al presente contexto.

**17.** Para animarlos a la práctica de la mutua oración, Santiago **i**
recalca la eficacia de la plegaria de un justo y cita, como ejemplo destacado, los resultados obtenidos por el profeta Elías, 1 Re 17 y 18.
**19-20. Conclusión** — La epístola termina con una recomendación final para que trabajen por la conversión de los hermanos descarriados y promete como premio de tal celo la total remisión de los pecados y la salvación final.

# PRIMERA EPÍSTOLA DE SAN PEDRO

Por H. WILLMERING

949a **Bibliografía** — G. ESTIUS, cf. § 945*a*; A. CAMERLYNCK, cf. § 954*a*. *C. BIGG, *Epistles of SS Peter and Jude*, ICC, Edimburgo 1922; W. VREDE, *Der erste Petrusbrief*, BB 9, Bonn, 1932[4]; U. HOLZMEISTER, S. I., *Epistula Prima S. Petri*, CSS, París 1937; *E. G. SELWYN, *The First Epistle of St Peter*, Londres 1947; *F. W. BEARE, *The First Epistle of St Peter*, Oxford 1947; C. THILS, *L'enseignement de Saint Pierre*, París 1943; J. DANIÉLOU, *Déluge, Baptême, Jugement*, «Dieu vivant», 8 (1947) 97-112; A. CHARUE, cf. § 945*a*.

b **Autenticidad** — La autenticidad de la epístola, asignada a San Pedro apóstol, fué generalmente admitida hasta hace poco tiempo. En la primitiva Iglesia, 1 Pe fué conocida y utilizada por Clemente de Roma, Ignacio, Papías, Policarpo, y por los autores de la *Epístola de Bernabé* y del *Pastor de Hermas*. Es citada como de San Pedro por Ireneo, Clemente de Alejandría, Orígenes, Tertuliano, Cipriano, etc., y EUSEBIO la enumera entre los escritos sagrados no discutidos, *Hist. Eccl.* 3, 2, 52. Se encuentra en todas las listas canónicas de los libros del NT; la omite el Fragmento Muratoriano, pero no cabe atribuir mucha importancia a esta omisión. Igualmente aparece en VL y en la versión siríaca.

c Los autores modernos no católicos alegan comúnmente tres razones en contra de la autenticidad petrina: (1) la epístola da a entender que el cristianismo está proscrito, y que sus adherentes son perseguidos por los funcionarios romanos, pero tal persecución general no tuvo lugar hasta los tiempos de Trajano (98-117 d.C.); (2) hay cierta dependencia de las epístolas paulinas, especialmente Rom y Ef, y es muy poco probable que Pedro tomara nada de su rival, Pablo; (3) el estilo no se parece al griego corriente que hablaría un pescador galileo. Respondemos: (1) La persecución implicada en 2, 12; 3, 9-16; 4, 4-16, proviene de las turbas paganas (gentiles), no de los funcionarios romanos. Consistía en calumnias, ultrajes, falsas acusaciones de crimen, reproches al nombre de Cristo. A tales formas de persecución estuvieron expuestos los cristianos desde el principio; cf. SUETONIO, *Nerón* 16; TÁCITO, *Anales* I, 44. (2) Admitimos que el autor conocía Rom y Ef, pero negamos que San Pedro y San Pablo fueron rivales y que difirieran en su exposición del cristianismo. (3) Es muy probable que San Pedro utilizara a Silvano, 5, 12, como secretario, a quien, como hace notar SAN JERÓNIMO, *Ep. ad Hebid.* 120, 11; PL 22, 1002, podemos hacer responsable de la corrección del estilo.

d **Destinatarios y finalidad** — La epístola fué enviada a las iglesias del Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, 1, 1, cinco provincias que

comprendían casi toda el Asia Menor. Por el hecho de estar dirigida **949d**
«a los elegidos que habitan en la dispersión», algunos piensan que se dirige primordialmente a los convertidos del judaísmo; pero expresiones tales como «los antiguos apetitos de vuestra ignorancia», 1, 14; «que os hizo salir de las tinieblas», 2, 9; «que en tiempo pasado no erais pueblo, mas ahora sois un pueblo de Dios», 2, 10; y los vicios mencionados en 4, 2-4, parecen indicar que el apóstol pensaba principalmente en los gentiles convertidos. Es mejor considerar a las iglesias destinatarias como compuestas de convertidos de ambas clases, y no hay nada en la epístola que permita suponer que San Pedro fuera personalmente conocido de sus lectores.

Los cristianos en estas provincias estaban sometidos a pruebas de diversa índole, 1, 6, «por causa de la justicia», 3, 14. Eran injuriados a causa del nombre de Cristo, y acusados falsamente de criminales, 4, 14 s. Los esclavos sufrían de manos de sus señores, 2, 19, y las esposas de sus maridos, 3, 1. La persecución era severa y extendida, pero esporádica y no oficial. A los que sufren, el apóstol ofrece palabras de consuelo y de aliento. Puesto que se hallaban en peligro de ceder ante la calumnia y la violencia, les pone delante el ejemplo de Cristo sufriente, 2, 21, por cuya preciosa sangre fueron rescatados, 1, 19, por cuya resurrección Dios los regeneró y los destinó a la eterna gloria, 1, 3 s. Conforme a esto, les invita a soportar con paciencia sus sufrimientos, 2, 18; 3, 14; 4. 13; a practicar todas las virtudes cristianas: sumisión a la autoridad, caridad, vigilancia, humildad, 4, 7 s; 5, 5 s.

**Fecha y lugar de composición** — Para la residencia y muerte de San **e**
Pedro en Roma hay pruebas sólidas que se remontan a fines del s I. Esto es admitido por A. HARNACK, *Chronologie der altchristl. Literatur* I, 240-243 y 703-710; H. LIETZMANN, *Petrus und Paulus in Rom*, Berlín 1927, 226-238; F. J. JACKSON, *Evidence for the Martyrdom of Peter and Paul in Rome*, JBL 46 (1927) 74-78; cf. HOLZMEISTER, 37-71. De ahí que, cuando el apóstol concluye con: «La iglesia que está en Babilonia... os saluda», 5, 13, podemos razonablemente suponer que «Babilonia» aquí, como en Ap 14, 8; 16, 19; 17, 5; 18, 2, 10 y 21, alude a Roma como lugar en que fué compuesta la epístola. Esto fué sostenido por Papías y Clemente de Alejandría, según EUSEBIO, *Hist. Eccl.* 2, 15; cf. también SAN JERÓNIMO, *De Vir. Illustr.* 8; PL 23, 622.

Parece que el apóstol conocía Ef. porque señala a los esclavos, esposas y esposos los mismos deberes que Ef 5, 22-23; 6, 5-8; cf. también 1 Pe 3, 22, y Ef 1, 21. Puesto que Ef fué escrita durante la primera cautividad romana de San Pablo, que terminó el 62 d.C., y a falta de pruebas claras en 1 Pe sobre una persecución oficial romana contra los cristianos, como la desencadenada por Nerón en agosto del 64, podemos datar 1 Pe entre 62 y 64 d.C.

**Tema y análisis** —El pensamiento que imprime unidad a 1 Pe es que **f**
Dios llama a los cristianos a una nueva vida superior, que conduce a la herencia eterna. Este hecho debiera estimular la fe y la esperanza de los lectores, e inducirlos a sobrellevar con paciencia cuantas pruebas Dios se digne enviarles, vivir una vida santa y permanecer firmes en la fe y en la caridad.

949f El saludo es similar al usado por San Pablo. San Pedro se dirige a los miembros dispersos de las iglesias cristianas del Asia Menor, 1, 1 s, y bendice a Dios por su gran misericordia al llamarlos a una nueva vida de esperanza, basada en la resurrección de Cristo, 3. La perspectiva de una herencia eterna y la alegría de la salvación debiera pesar más que todas las presentes pruebas y sufrimientos, 4-9. Antiguamente los profetas deseaban participar de estas bendiciones mesiánicas, y aun los ángeles ansiaban contemplarlas, 10-12. Exhorta a llevar una vida santa, como conviene a los hijos de un Padre santo, 13-17, rescatados con la preciosa sangre de Jesucristo, 18-21, y, en particular, a practicar la caridad, 22-25.

g El progreso en la santidad debe basarse en Cristo como piedra angular, 2, 1-9. Como miembros de un sacerdocio real y pueblo de Dios, deben edificar a sus prójimos paganos, evitando los pecados de la carne y obedeciendo a la autoridad, 11-17. Los esclavos deben someterse a los dueños con paciencia, como Cristo, 18-25, las esposas deben obedecer a sus maridos y ejercer influencia en ellos en orden al bien con su propia conducta, los maridos deben tratar a sus esposas como coherederas de la vida eterna, 3, 1-7. Todos los cristianos deben ser compasivos, humildes, clementes y pacientes, para merecer la protección de Dios, 8-12. Deben confesar con valor su fe ante los hombres, ser irreprochables en la conducta, llenos de celo como Cristo, para que puedan participar de la gloria de Cristo, 13-22. Sus sufrimientos deben hacer que huyan del pecado y hagan frente a las pasiones irrefrenadas, 4, 1-6. El pensamiento de la muerte y del juicio debe moverlos a orar, a practicar la caridad y a trabajar por la gloria de Dios, 7-11. Dios es glorificado por los sufrimientos provenientes de la adhesión a los principios cristianos, pero no por los causados por la mala conducta, 17-19.

Los presbíteros deben vigilar por sus rebaños con tierno cuidado, 5, 1-4. Obediencia, humildad y vigilancia son recomendadas a los seglares, a quienes el diablo intenta destruir, pero están bajo la protección de Dios, 5-11.

Conclusión: saludos desde Roma y bendición final, 12-14.

h **Contenido doctrinal** — Esta epístola es principalmente exhortatoria; no obstante, contiene un rico fondo de materia doctrinal. Al desarrollar su tema, el autor con frecuencia destaca las relaciones del cristiano con Dios Padre e Hijo. **El Padre** le llamó a la fe, 1, 15; le regeneró, 1, 3; cuida de él, 5, 7; le perfeccionará por medio del dolor, y le fortalecerá en él, y después le premiará con la gloria eterna, 5, 10. Los deberes del cristiano para con el Padre incluyen: fidelidad, fe y confianza, 1, 21; alabanza, 5, 11; servicio, 2, 16; temor, 2, 17. **Dios Hijo** es el modelo de inocencia y de virtud, 2, 21-23; es el principal pastor, 5, 4; el pastor y obispo de su grey, 2, 25; que murió por los hombres, 3, 18; rescatándolos de este modo con su sangre, 1, 2 y 19; que volverá 1, 7 y 13; a juzgar a la humanidad, 4, 5; y está ahora sentado a la diestra del Padre, 3, 22. Los deberes de los cristianos para con Cristo son: alabarle, creer en Él, a quien no han visto, 1, 8; imitar su paciencia, 1, 23; participar de sus sufrimientos, 3, 18; 4, 13 s. **El Espíritu Santo** es mencionado como fuente de los medios de santi-

ficación, 1, 2; como inspirador de los que instruyen a los fieles, 1, 12; **949h**
y sustentador de los que injustamente son ultrajados, 4, 14.

**Texto y estilo** — Son relativamente escasos los mss. que contienen las **i**
epístolas católicas; de ahí que en 1 Pe, como en las demás, sean pocas las variantes que ofrece el TG; Vg. le sigue muy de cerca y raramente difiere de él.

El estilo es claro, sencillo, personal y gramaticalmente correcto. El vocabulario es amplio y contiene muchas palabras no usadas en otros pasajes del NT. Se nota una sorprendente disposición de las palabras en las frases. Aunque el autor alude a muchos pasajes del AT y NT, nunca los cita literalmente, sino que los entrelaza con su propio pensamiento, utilizándolos para probar un punto o para reforzar una exhortación.

**1, 1-2. Salutación** — San Pedro es el único autor de las epístolas católicas que hace uso de su título apostólico. Escribiendo a una comunidad de fuera de Palestina, utiliza la forma griega del nombre que Cristo le impuso, Jn 1, 42; Mt 16, 18; y puesto que sus lectores probablemente no le conocían personalmente, menciona su categoría de «apóstol de Jesucristo», para indicar su pretensión oficial a que le tengan en consideración y le obedezcan. La epístola está dirigida a «*los elegidos que moran en la diáspora*» del Ponto, etc., es decir, a los cristianos que están exilados de su verdadera patria, y se hallan esparcidos entre los habitantes de las regiones del Asia Menor. Para otros detalles, cf. § 949*d*. **2.** Son llamados a la fe «conforme a la presciencia de Dios Padre», cf. Rom 2, 28 ss, que decretó darles todos los medios de salvación y santificación por el Espíritu Santo, cuya meta es alcanzada con la obediencia a Jesucristo. Éx 24, 3-8, refiere cómo Dios hizo una alianza con los israelitas, cuando Moisés roció al pueblo con la sangre de los becerros «como sangre de la alianza» y los empeñó en la obediencia a la ley de Dios. En la última cena, Cristo inauguró una nueva alianza en su propia sangre con sus seguidores, por la que éstos se comprometieron a obedecerle y seguirle. De este modo vinieron a ser un nuevo pueblo de Dios por «la aspersión de la sangre de Jesucristo». **950a**

**3-5. Acción de gracias por la misericordia de Dios** — La oración que el **b**
apóstol formula aquí era usada con frecuencia por los judíos, y San Pablo empieza 2 Cor y Ef de modo semejante. Dios es bendecido por haber otorgado a los cristianos una nueva vida de esperanza, cuya base es la resurrección de Jesucristo; su meta es una herencia imperecedera y segura, que aún ha de llegar, pero está ya preparada y sólo espera el tiempo debido para ser revelada. Este tiempo es el día de la segunda venida de Cristo.

**6-12. Gozo en el día de la prueba** — **6.** En la seguridad que les da de eterna salvación, habrían de poder soportar con alegría las diversas pruebas a que les somete la divina Providencia. **8.** A diferencia del amor humano, que depende del contacto personal para poder existir, el amor de ellos es hacia uno que no han visto, o más bien al que sólo han visto con los ojos de la fe. Al creer en Él, tienen un gusto anticipado del inenarrable gozo de los bienaventurados. **10-12.** Debido a su interés por la salvación mesiánica, los profetas del AT intentaron

950b sondear el significado de los hechos futuros que les habían sido revelados. Estaban particularmente ansiosos por conocer el tiempo en que iban a tener lugar la pasión y glorificación del Mesías, pero sabían que sus profecías no se cumplirían durante la vida de ellos. Por eso, cuán afortunados son aquellos a quienes los profetas predijeron tales misterios de la gracia, que les fueron explicados por hombres que hablaban por el Espíritu Santo, enviado del cielo. Y no sólo los profetas, sino aun los ángeles anhelaban la oportunidad de ser testigos del misterio de salvación y llegar a entenderlo.

c **13-16. Exhortación a la santidad** — La santidad es una exigencia que les impone su nueva fe.

**13.** Como los israelitas en tiempo del éxodo ceñían sus lomos para estar preparados para una presurosa marcha, así los cristianos deben estar prestos para el largo viaje hacia la eternidad. Conforme a esto, no deben preocuparse de los intereses y placeres de esta vida, sino que deben «ser sobrios», e.d., vigilantes, de modo que alcancen gracia bienaventurada, que tendrá su cumplimiento en el día de la revelación de Cristo. **16.** Si, en el AT, el pueblo elegido tenía que imitar al Dios santísimo cultivando la pureza de corazón y la conducta irreprochable, no menos se ha de exigir esto a los cristianos; cf. Lev 11, 44; 19, 2; 20, 7.

**17-21. Exhortación a la reverencia** — **17.** Mientras invocan a Dios como Padre deben «proceder con temor», e.d., reverenciarlo y conducirse como hijos obedientes, ya que Él es un juez imparcial. **18.** Una segunda razón para la reverencia es el quedar redimidos de «vuestra vana conducta», e.d., del modo de vida vano heredado de sus antepasados. **20.** El plan de redención era «conocido de antemano», e.d., decretado desde la eternidad, pero el cumplimiento estaba reservado a los «últimos tiempos», e.d., la era mesiánica. **21.** «*Por causa vuestra que por Él creéis en Dios*». Por tanto, la gratitud debiera incitarlos a reverenciar a Dios, que glorificó a Jesús para sostener la esperanza de ellos.

**22-25. Exhortación a la caridad** — San Pedro supone que el Evangelio ha obrado tan eficazmente sobre sus lectores, que purifica sus almas de motivos egoístas y sórdidos en su obediencia, y da origen en ellos a un sincero amor por sus hermanos. Este afecto se funda en la regeneración espiritual que tienen en común; por eso procede no de un germen corruptible, como sucede en el nacimiento natural del hombre, sino incorruptible: «la palabra de Dios», e.d., el Evangelio.

d **II, 1-10. Exhortación al progreso** — Se invita a los cristianos a una nueva y más elevada vida, libre de la malicia, el engaño, la hipocresía, la envidia y la detracción. Tardíamente renacidos, deben apetecer la leche de la palabra de Dios, y alimentarse continuamente con ella para llegar a la madurez en la fe.

**2.** «La leche racional [=espiritual] sin fraude», e.d., no adulterada, sin mezcla de falsedad. **3.** Otro estímulo al progreso son las suaves consolaciones que el Señor otorga cuando toma posesión de un alma; cf. Sal 33, 9. **4-5.** Ellos van a convertirse en una «casa espiritual», edificada sobre Cristo como piedra angular. Cristo es «una piedra viviente», e.d., capaz de crecimiento y de expansión, capaz también

de impartir vida a los demás. Deben participar de ella y reproducir 950d
esta cualidad llegando a ser «como piedras vivientes, edificadas» para formar un templo de Dios por el progreso en la santidad. Pero no sólo componen el templo, sino que son también ministros de él, pues constituyen un nuevo sacerdocio que es santo, e.d., están consagrados al servicio de Dios, para ofrecer espirituales sacrificios de oración y buenas obras, que son aceptables a Dios porque son ofrecidos teniendo a Cristo como mediador. **6.** Dios mismo colocó esta piedra angular y prometió la salvación a los que creen en Cristo, Is 28, 16.

**7.** La nación judía, por medio de sus jefes, rechazó a Cristo, como e
estaba predicho por el Salmista, 117, 22. **8.** Para los que no creen en Él, Cristo es una piedra de tropiezo para eterna ruina de ellos: «...piedra de tropiezo y roca de escándalo; *tropiezan por no creer en la palabra, a lo que también habían sido destinados*», e.d., como Dios ha decretado para castigo de ellos; cf. § 698*d*, *e*. **9.** El apóstol aplica ahora a sus lectores todos los títulos de los israelitas, que pertenecen a los cristianos en un sentido más pleno y verdadero. **10.** Deseando darles a entender lo que su conversión significa, les pide que comparen su estado anterior con el actual, lo que hace parafraseando a Os 2, 23 s.

**11-12. Exhortación a edificar a los otros** — Habitan como extranjeros en un mundo pagano; de ahí que su conducta moral debe ser irreprochable, para no escandalizar a los gentiles. Aun cuando muchos «hablen contra vosotros como si fuerais malhechores», e.d., calumnian vuestra conducta, no obstante, si ésta es irreprochable, hará que los gentiles alaben a Dios «en el día de la visitación», e.d., cuando Dios les haga conocer la verdad.

**13-16. Obediencia a las autoridades civiles** — **13.** Los cristianos deben f
aceptar las formas de gobierno establecidas y someterse a los que ejercen autoridad «*por causa del Señor*», e.d., Cristo, para no desacreditar su enseñanza y su Iglesia. Vg. «*...excellenti*»: «el rey, como soberano», e.d., como supremo gobernante. **14.** Vg. «*ducibus*»: «los gobernadores» o administradores de las provincias, los delegados del supremo monarca. **15.** Someterse a su autoridad es obedecer indirectamente a Dios, fuente de toda autoridad. Esto tiene un alcance muy práctico, ya que hace callar a los que, por ignorancia o malicia, calumnian el modo cristiano de vida. **16.** Al obedecer las leyes, los cristianos no hacen de «la libertad una capa con que cubrir su malicia», como pretenden sus calumniadores, sino que toman la voluntad de Dios por modelo de su conducta. **17.** Aquí tenemos una afirmación breve y clara de los deberes cristianos para con Dios y los hombres.

**18-25. Obediencia de los esclavos a sus señores** — En una sociedad en g
la que los esclavos eran más numerosos que los hombres libres, y el trato que recibían no siempre era humano y justo, exigía gran discreción de parte de los apóstoles tratar un tema tan delicado. No intentaban echar abajo el orden entonces existente ni convertir a los esclavos en hombres libres, sino que, sin aprobar en modo alguno la esclavitud como institución, intentaban hacer buenos los esclavos malos. Aquí San Pedro insiste en que los esclavos presten respetuosa obediencia a sus señores, cualquiera que sea su disposición. Si fueran tratados con crueldad o injusticia, no debían quejarse, sino soportar paciente-

950g mente su duro tratamiento, ganando así la aprobación de Dios e imitando el ejemplo de su señor y maestro Jesucristo, que no se quejó cuando fué tratado injustamente, como estaba predicho por Isaías, 53, 4-9. Hay en este capítulo no menos de siete citas tomadas de Isaías, vv 6, 8, 9, 12, 22, 24 y 25.

h **III, 1-7. Deberes de los maridos y de las esposas** — En todas las naciones del siglo I, la esposa después del matrimonio pasaba al dominio de su marido, y quedaba sometida a él. Aquí tampoco la enseñanza apostólica interfiere con el existente orden social. **1.** San Pedro exhorta a las esposas cristianas para que presten la debida obediencia a sus maridos en todo lo que permite la ley de Dios. De este modo, los maridos incrédulos, que no podían ser ganados para el cristianismo por medio de argumentos, podían ser influídos por la conducta (Vg. «*conversationem*»), e.d., el buen ejemplo de sus esposas, al considerar la conducta modesta y respetuosa de aquéllas para con ellos. **3-4.** El apóstol subraya la necesidad de la modestia en los vestidos y adornos, y señala que tales adornos exteriores no tienen valor alguno, mientras que la belleza interior de carácter, tal como se manifiesta en una disposición no presuntuosa y serena, agrada constantemente tanto a Dios como a los hombres. **5.** Para demostrar el valor que da Dios a esta disposición, cita el ejemplo de las santas mujeres del AT. **6.** Sara llama a Abraham «*mi señor*», *Gén 18, 12. Las esposas cristianas deben* obrar recta y serenamente y de este modo se asemejarán a Sara. **7.** Pero los deberes no son unilaterales. Los maridos deben cohabitar [e.d., hacer vida en común] con sus esposas, y sus relaciones en el hogar deben ser «conforme a conocimiento» [o sea, «con comprensión»], e.d., con un justo reconocimiento del puesto que corresponde al marido y a la esposa. Ellos deberán condescender con la natural debilidad física de las mujeres y darles la consideración que se les debe como «coherederas de la gracia de vida», e.d., destinadas igualmente a participar de la vida eterna. Tal actitud ayudará al hombre a la oración; cuando las esposas son tratadas injustamente, los maridos pueden esperar que sus oraciones no sean atendidas.

i **8-12. Deberes recíprocos entre los cristianos** — **8.** «En fin»: indica que las instrucciones que siguen son aplicables a todos los cristianos. Deben ser «todos de un solo parecer» (Vg. «*unanimes*»), e.d., adoptar un punto de vista semejante, y ser «compasivos», e.d., participar de las penas y alegrías ajenas, y amarse mutuamente con afecto mayor que el ordinario. La caridad fraternal es el vínculo para la unidad y la simpatía, y los hará «misericordiosos», e.d., de corazón tierno, y «humildes», e.d., humildes en sus recíprocas relaciones. **9.** Para con sus prójimos paganos, que los miran con recelo y hostilidad, deben adoptar una actitud de no resistencia, soportando el mal sin tomar represalias, e incluso volviendo bien por mal y bendiciones por maldiciones. **10-12.** La cita, Sal 33, 13-17, significa que Dios no pierde de vista al hombre que gobierna su lengua y obra lo que es correcto, sino que le concederá una vida pacífica y dichosa, y escuchará todas sus oraciones.

951a **13-22. Sufrir con Cristo** — Los que obran el bien pueden buscar protección en Dios, y todo lo que sufran por la fe será recompensado

con creces, Mt 5, 10-12. No hay, por tanto, razón para alarmarse. **951a**
Nada puede servir tanto de respuesta a los enemigos del nombre cristiano como la santidad de vida de los que lo ostentan.

**15-16.** Cuando se les exija una vindicación de su fe o su esperanza, deben hacerla con suavidad y comedimiento, sin altanería, pero con plena conciencia de que dicen verdad. De este modo, los acusadores quedarán confundidos cuando reconozcan la recta conducta de ellos. **18.** La pasión y muerte de Cristo sirven de estímulo, ya que siendo inocente murió por los pecados de la humanidad, para que pudieran los hombres ser dirigidos a Dios. Murió físicamente, pero su alma sigue viviendo. **19.** Vg. «*In quo*»: «En el cual *estado*», e.d., mientras su alma estaba separada del cuerpo, anunció la salvación (Vg. «*praedicavit*»). TG κηρύσσειν en el NT, cuando no va acompañado de adverbio que lo determine, se refiere siempre a buenas nuevas, y no hay ningún ejemplo referible a malas nuevas, HOLZMEISTER 300. «A los espíritus», que no pueden ser los ángeles que pecaron, 2 Pe 2, 4; ni las almas de los condenados, que no pueden conseguir la salvación, sino las almas de los justos. «En prisión», e.d., en el lugar en que los justos estaban detenidos hasta que se les abriesen las puertas del cielo. **20.** Estas almas «habían sido alguna vez incrédulas, *cuando la paciencia de Dios esperaba*», e.d., esperaba su conversión. Esto sucedió «en los días de Noé, cuando se construía el arca». Durante este período persistieron en su estado de pecado, pero debemos suponer que se arrepintieron cuando comenzó el diluvio. Estas personas perecieron en las aguas del diluvio, pero Noé y su familia, en total ocho personas, al entrar en el arca, se salvaron no sólo «del agua», sino «por el agua», e.d., el agua sostuvo el arca.

**21.** De este modo, el agua del diluvio es imagen o tipo del agua **b**
del bautismo, que os salva. Sin embargo, el bautismo no es la eliminación de una mancha corporal, sino «*la promesa* de una buena conciencia para con Dios», e.d., una conciencia atenta a la voluntad de Dios. Y surte este efecto «por la resurrección de Jesucristo», con quien los cristianos fueron sepultados en el bautismo y han resucitado a una nueva vida, Rom 6, 4. Una interpretación, que supone que el autor pensaba en pasajes tomados del *Libro de Enoc*, identifica los «espíritus» (19) con la progenie de los ángeles cuyo pecado se supone evoca Gén 6, 1-4. Cristo proclamó a estos malos espíritus su derrota por su propia resurrección y victoria sobre la muerte. El resto del pasaje contiene un simbolismo que encontró gran acogida entre los primitivos escritores cristianos. El número ocho es tipo de una nueva creación que introduce en un mundo nuevo. Noé, como figura de Cristo, es padre de una nueva raza. El diluvio fué imagen del bautismo, porque este sacramento cumple un juicio, al juzgar o destruir el «cuerpo de pecado», como el diluvio destruyó el antiguo mundo pecador (cf. DANIÉLOU 97-112). **22.** Las palabras «tragando... vida eterna» faltan en todos los mss. griegos y en muchos de Vg. («*deglutiones... efficeremur*»). Los ángeles en el cielo están sujetos a Cristo; cf. Heb 1, 4, 6 y 13 s.

**IV, 1-6. Resucitados con Cristo a una nueva vida** — **1.** Cristo aceptó **c**
el dolor; lo mismo debe hacer el buen cristiano. Si sufre por Cristo

951c y con Cristo, está armado contra el pecado. Esto exige una continua práctica de la virtud, que fortalece la voluntad y la hace capaz de resistir la tentación y evitar el pecado. **2.** Quien sufra de este modo no vivirá «según los deseos de los hombres», pues al unirse con Cristo en el dolor vive «conforme a la voluntad de Dios». **3.** Los lectores de San Pedro en tiempos pasados habían cumplido «la voluntad de los gentiles» tomando parte en su vida licenciosa e idolatría. **4.** Pero ahora que están libres de tales hábitos pecaminosos, se hallan sometidos a una crítica acerba. **5.** No deben preocuparse por ello, pues saben que quienes así les critican se hallan sometidos al juicio de Aquel que «está presto a juzgar a los vivos y a los muertos»; cf. Act 10, 42; 2 Tim 4, 1. **6.** Porque todos los hombres deberán sujetarse a un juicio, «el Evangelio fué predicado también a los muertos». El pasaje puede aludir a 3, 19 s, donde los pecadores que pagaron por su infidelidad sufriendo la muerte temporal en el diluvio fueron «juzgados según los hombres en la carne», pero la finalidad de tal juicio era salvarlos de la condenación eterna para que pudieran «vivir conforme a Dios en el espíritu». Cristo se apareció a estas almas para anunciarles la buena nueva de su salvación. SAN AGUSTÍN lo explica de otro modo: «Nada nos fuerza a entender que el Evangelio fué predicado en el otro mundo; sino que en esta vida el Evangelio fué predicado a los muertos, esto es, a los infieles y pecadores, para que cuando crean "puedan ser juzgados realmente conforme a los hombres en la carne", esto es, puedan ser sometidos a las diversas pruebas en la carne, y aún a la muerte, "pero puedan vivir conforme a Dios, en el espíritu"», *Ep.* 164, 7, 21; PL 33, 717 s.

d **7-11. El deber de la caridad** — **7.** El pensamiento del juicio no debiera nunca alejarse de la mente de un cristiano. Sobre la enseñanza del NT acerca de la segunda venida, cf. § 670-1, 914*g-e*. La saludable influencia de tal pensamiento los ayudaría a ser circunspectos y sobrios, y los dispondría a la oración. **8.** Nunca debiera faltar la caridad fraternal, pues tal «caridad cubre una muchedumbre de pecados», e.d., si tienen amor verdadero al prójimo, estarán prontos a disimular sus pecados en silencio, no hablando de ellos, y dándolos al olvido; cf. Prov 10, 12; Sant 5, 20. Además, un amor activo y fuerte borrará también sus propios pecados. **9.** Vg. «*hospitales invicem*»: «ejercitar los unos con los otros la hospitalidad», que debe practicarse principalmente con los cristianos y misioneros que vienen de fuera. Pudiera también referirse a «las casas iglesias», como sugiere SELWYN, e.d., «a la vida social ordinaria de las comunidades cristianas», 218. Ofrézcanles alegremente hospitalidad «sin murmurar». **10.** Cualquier «gracia», *χάρισμα*, que el cristiano posea debe ser usada en bien de los demás. **11.** Se mencionan dos clases de carismas: el de la palabra y el del servicio. En Rom 12, 6-8; 1 Cor 12-14, se da una lista más completa. La doxología aquí se refiere a Dios, no a Cristo.

e **12-19. El deber de sufrir por Cristo** — La grave prueba que se cierne amenazadora sobre ellos no debe sorprenderlos, sino alegrarlos, ya que los vinculará más estrechamente a Cristo.

**12.** Vg. «*nolite... fervore*»: «*no os extrañéis del incendio* [de la tribulación, que arderá] *entre vosotros*». El «incendio» *(πύρωσις)* es

símbolo de las aflicciones y persecuciones que les esperan. Quizás 951e
aluda a las calumnias, molestias y persecuciones mezquinas que los primeros cristianos tenían que soportar por doquier, o quizá pueda referirse a algo más concreto. Las persecuciones no deben considerarse como cosa nueva para los cristianos. **13.** Deben alegrarse en la medida en que participan de los sufrimientos de Cristo, pues esto redundará en gozo para ellos «cuando sea revelada la gloria de Él». **14.** Los ultrajes sufridos por el nombre de Cristo atraen sobre ellos el Espíritu Santo. **15.** Si sufrir justos castigos por los crímenes cometidos es algo muy vergonzoso, **16,** sufrir como cristiano no es ninguna calamidad, pues, ostentando tal nombre, glorifican a Dios. El nombre «cristiano» fué aplicado por primera vez a los seguidores de Cristo en Antioquía, Act 11, 26, y fué usado posteriormente por el rey Agripa, Act 26, 28, con un dejo de ironía. **17.** Estos sufrimientos son el principio del juicio de Dios en los de su propia casa. Servirá para discernir a los cristianos virtuosos de los relajados. Y si esto nos parece grave, ¿qué será de aquellos que rechazan el Evangelio? **18.** Debido a la severidad de las pruebas y sufrimientos, aun los justos se salvarán con dificultad. ¿Qué sucederá, pues, a los pecadores impíos? **19.** Pero Dios apoyará fielmente a «los que sufren conforme a su voluntad».

**V, 1-4. Deberes pastorales** — «Los ancianos», *πρεσβύτεροι*, de las f
iglesias locales que gobiernan la grey de Cristo, Act 20, 28; 1 Tim 5, 17; Tit 1, 5; instruyen a los fieles, 1 Tim 5, 17; Tit 1, 9, y administran los sacramentos, Sant 5, 14. Los que en Act 20, 28, son llamados *ἐπίσκοποι*, «obispos», son llamados aquí *πρεσβύτεροι*, y en las epístolas pastorales las calificaciones aplicadas a unos son igualmente aplicadas a los otros; cf. 1 Tim 3; Tit 1, 5-7; conforme a esto, los dos términos pueden considerarse en el NT como sinónimos. San Pedro dice aquí: «...suplico yo, que soy también un anciano», *συμπρεσβύτερος*, e.d., que pertenezco a vuestra categoría, «y testigo de los sufrimientos de Cristo»; probablemente hace hincapié en esto a causa de sus precedentes admoniciones a los fieles para que sufran por Cristo y con Cristo; «como también participante de la gloria que ha de ser revelada»: esta afirmación puede recordar el hecho de haber sido testigo de la transfiguración de Cristo; Mt 17, 1-9; 2 Pe 1, 16-18. **2-3.** «Apacentad el rebaño de Dios que está entre vosotros»; los invita a participar localmente en el oficio confiado a él mismo por Cristo resucitado sobre toda la grey de Dios, Jn 21, 15-17. Pide para ello tres condiciones: (1) no deben hacerlo de mala gana, como a la fuerza; (2) ni con fines lucrativos; (3) ni para ejercer dominio sobre los demás. Si incurrieran en tamañas faltas serían causa de escándalo, en vez de ser modelos de virtud, y serlo con sinceridad, «de corazón» (Vg. «*ex animo*»). **4.** Su modelo es «el príncipe de los pastores», título empleado sólo aquí, y muy verosímilmente sugerido por la frase «Yo soy el buen pastor», Jn 10, 14. Apacentando su rebaño «recibirán una indefectible corona de gloria». La corona aquí simboliza el premio eterno por los méritos.

**5-11. Deberes generales cristianos** — **5.** «Vosotros, los jóvenes»: al- g
gunos entienden la expresión en el sentido de jóvenes ministros de la Iglesia; otros, en cambio, de los jóvenes en general. «*Y asociaos mutua-*

951g *mente en humildad*», e.d., practicadla como fomentadora de unión. La cita está tomada de Prov 3, 34. **6.** Humillaos y Dios os exaltará, Sant 4, 10. **7.** Cita tomada del Sal 54, 23. **8.** La vigilancia es necesaria para librarse de los lazos del diablo, **9,** cuyos ataques han de ser combatidos con los principios de la fe. Pero hay otro adversario de los cristianos, un aliado del diablo, a saber, el mundo, siempre dispuesto a afligir a los hermanos. **10.** La gracia de Dios debe darles seguridad, y el premio de la gloria eterna debe espolearlos a sufrir un poco para hacerse perfectos.

h **12-14. Conclusión — 12.** Silvano, quien con toda probabilidad es el mismo que Silas, compañero de San Pablo en su segundo viaje misionero, Act 15, 22, 32 y 40, y el Silvano de 1 Tes 1, 1; 2 Cor 1, 19, puede haber sido el portador y el amanuense de esta epístola; cf § 949*c*. «Que ésta» [e.d., la fe cristiana] es la verdadera gracia de Dios». **13.** «En Babilonia», e.d., Roma, llamada así en Ap 14, 8; 16, 19; 17, 5; 18, 2 y 10; también en *Orac. Sybil.* 5, 159 s; 4 *Esdr* 3, 1; *Apoc. Baruch,* vis. ii, 1. «Mi hijo, Marco»: es el hijo de María a cuya casa fué San Pedro después de ser librado de la prisión, Act 12, 12, el cual estaba en San Pablo en Roma durante su cautividad, Col 4, 10; y le había acompañado con Bernabé cuando predicaron el Evangelio en Chipre, Act 13, 5. Es el mismo que escribió el segundo Evangelio, Eusebio, HE 3, 29, 15; «mi hijo» es término afectuoso en vez de «mi discípulo». Quizá fué bautizado por San Pedro. **14.** «Saludaos mutuamente *con* el ósculo *de caridad*», signo de fraternidad cristiana.

# SEGUNDA EPÍSTOLA DE SAN PEDRO

Por H. WILLMERING

**Bibliografía** — G. ESTIUS, cf. § 945*a*; A. CAMERLYNCK, cf. § 945*a*; *C. BIGG, cf. 949*a*; W. VREDE, *Der zweite Petrusbrief*, BB, Bonn 1932[4]; J. CHAINE, *Les Épîtres Catholiques*, París 1939; A. CHARUE, cf. § 945*a*; J. DANIÉLOU, cf. § 945*a*. **952a**

**Autenticidad y canonicidad** — Actualmente la autenticidad de 2 Pe es más **b** discutida que la de ningún otro libro del NT. La mayor parte de los exegetas no católicos la consideran seudónima, principalmente por dos razones: *(a)* falta de pruebas externas en los primeros siglos; *(b)* diferencia de estilo respecto de 1 Pe (cf § 952*j*). Los exegetas católicos y algunos críticos eminentes entre los no católicos defienden su autenticidad. Puede admitirse que las pruebas de un primitivo reconocimiento de 2 Pe son más débiles que para los demás escritos del NT. No hay citas indiscutibles de ella antes de Orígenes (230 d.C.), pero, como dice BIGG (210 s): «La brevedad de la epístola, el interés limitado de las cuestiones que trata, con muy pocas frases dignas de ser mencionadas, puede explicar el hecho de que no fuera citada, como aun hoy probablemente se la cita muy raramente; sin embargo, su atestación es sólida». Hay buenas pruebas en favor de su canonicidad, si bien su autenticidad petrina no esté tan bien atestiguada. Por supuesto, está incluída en el canon tridentino.

Vamos a enumerar **las pruebas externas** en favor de la autenticidad y canonicidad que es indiscutible. ORÍGENES registra la controversia (cf. EUSEBIO, HE 6, 2, 58), pero coloca la epístola en su canon de la Sagrada Escritura, PG 12, 857, y la cita seis veces en sus escritos, algunas veces nombrando a San Pedro como autor. El obispo FIRMILIANO, contemporáneo de Orígenes, menciona en una carta a San Cipriano que San Pedro escribió una epístola contra los herejes, lo que sólo puede aludir a 2 Pe, *Ep.* 75, 6. SAN ATANASIO la cita dos veces, *De Trin.* dial. 1; *Contra Arian.* or. 3; el obispo METODIO DE OLIMPO, *Frag. de Resur.;* TEÓFILO DE ANTIOQUÍA, *Ad Autol.* 2, 9, 13; SAN BASILIO, *Adv. Eun.* 5; CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, según EUSEBIO, HE 6, 14, 1, escribió un comentario a todas las siete epístolas católicas, obra que no ha llegado hasta nosotros. La epístola 2 Pe es enumerada como uno de los libros inspirados del NT en los cánones de SAN ATANASIO, PG 26, 1176, y SAN CIRILO DE JERUSALÉN, PG 33, 500; del Códice Claromontano y del Códice Mommsen; de los concilios de Laodicea, y de Cartago, DZ 92, de los papas San Dámaso, DZ 84, y San Inocencio I, DZ 96. Aunque EUSEBIO la coloca en su lista de libros **c**

952c discutidos, HE 3, 25, 3, y expresa dudas respecto de su autenticidad, HE 3, 3, 1, sin embargo, SAN JERÓNIMO reconoce las siete epístolas católicas como Sagrada Escritura, *Ep. ad Paulin.* 53, 9; pero menciona la controversia sobre su autenticidad, *De Vir. Illustr.* 3, 1. DÍDIMO DE ALEJANDRÍA escribió un comentario a 2 Pe que se conserva en una traducción latina. La afirmación, en un post scriptum, de que la epístola no es auténtica, es probablemente del traductor.

d En nuestra opinión, **las pruebas internas** favorecen la autenticidad, a pesar de las dificultades surgidas por: *(a)* la originalidad de su vocabulario y estilo, *(b)* el que cite y dependa de autoridades «menores», tales como las epístolas de Judas y de Pablo. Pero ninguna de estas dos dificultades resulta insuperable. Respecto de la última, es evidente que el autor de 2 Pe consideraba los escritos de San Pablo como escritura inspirada, y no hay razón para pensar que considerase a Judas desde otro punto de vista. Respecto de la primera, SAN JERÓNIMO *(Ep.* 120 *ad Hedibiam*, 11) consideraba que la diferencia era debida al empleo de diferentes secretarios, y puede ser ésta la verdadera explicación. Sin embargo, estas diferencias con frecuencia son exageradas, y se ha dicho (por B. Weiss, que cita JACQUIER, *Histoire des Livres du N.T.* III, 300-1) que ningún libro del Nuevo Testamento es tan semejante a 1 Pe como 2 Pe. Indudablemente existe un profundo paralelismo subyacente y conexión de ideas entre las dos epístolas, que no parecen ser el resultado de la imitación servil de un autor seudoepigráfico sino más bien consecuencia de alusiones, o exposiciones a base del mismo fondo ideológico, como puede esperarse de dos productos del mismo cerebro; p.e., en ambas epístolas encontramos los mismos tópicos, como Noé y el diluvio, las postrimerías, la nueva creación, la transfiguración de Cristo, la aparición de Cristo a Pedro en Galilea, la influencia de las epístolas paulinas, la parusia y las virtudes de paciencia, vigilancia y sobriedad. Además, el autor pretende ser «Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo», 1, 1, y menciona que estuvo presente en la transfiguración de Cristo, 1, 16-18. Llama a San Pablo «nuestro muy querido hermano Pablo», 3, 15; dice que recibió una predicción de Cristo respecto de su próxima muerte, 1, 14; y se identifica con el autor de 1 Pe 3, 1. Esta última circunstancia indica que conocía esta epístola. Pero ¿hubiera sido un falsificador tan descuidado en imitar el modo de dirigirse a los lectores, el estilo y el vocabulario de 1 Pe? Si falta una imitación consciente y estudiada de 1 Pe, ¿hay quizá semejanzas sutiles de pensamiento y expresión en ambas epístolas? Cabe contestar, desde luego, por la afirmativa. El temperamento ardiente, tan característico y notorio del San Pedro de los Evangelios, se refleja en 2 Pe a cada paso; p.e., en el modo rápido de entrar en materia, 1, 3-5; en el uso de lenguaje enérgico contra los falsos doctores, 2, 3 y 9-13; en la manera tierna y afectuosa de dirigirse a sus lectores, 3, 11-14.

e **Destino y finalidad** — En 3, 1, el autor dice: «He aquí esta segunda epístola que os escribo», indicando de este modo que está dirigida al mismo grupo de lectores a los que fué enviada 1 Pe. Ésta fué dirigida «a los elegidos, que habitan en la dispersión del Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia», 1 Pe 1, 1, cinco provincias del Asia Menor,

en las que las comunidades cristianas estaban constituídas por judíos **952e**
y paganos convertidos.

La ocasión y finalidad debe colegirse de la epístola misma. Ciertos falsos doctores, de moralidad baja y con disposiciones codiciosas, amenazaban corromper la fe y conducta de estas comunidades cristianas, 2, 1-3. Negaban que Cristo fuese el Redentor, 2, 1, hablaban con menosprecio de las cosas santas, particularmente de los ángeles, 2, 10, propugnaban una vida licenciosa con sus palabras y su ejemplo, 2, 2, 10 y 13 s, ridiculizaban la segunda venida de Cristo y el juicio, 3, 3 ss. Conforme a esto, el apóstol exhorta a sus lectores a tener una alta estimación de la vocación cristiana, a crecer en el conocimiento de la verdad y en santidad, y a evitar muy cuidadosamente el pecado, para que puedan ser considerados dignos de entrar en el reino eterno de Jesucristo, 3, 4-11. Los previene también contra los que intentan seducirlos con prácticas inmorales y arruinar su fe, 2, 1-3 y 12-19; 3, 11-18.

**Tiempo y lugar de composición** — Esta epístola fué escrita probable- **f**
mente poco antes de la muerte del apóstol, 1, 12-15. Según una antigua tradición, San Pedro murió en Roma durante la persecución de Nerón, 66 ó 67 d.C. Así podemos intentar datar la epístola hacia el 65 ó 66 d.C., y suponer como lugar de origen la ciudad de Roma.

**Tema y análisis** — En razón de la certeza del retorno de Cristo y del **g**
juicio que le sigue, es de importancia para todos los seguidores de Cristo crecer en el conocimiento de la verdad y en la práctica de las virtudes cristianas. Los lectores deben precaverse contra ciertos falsos maestros que buscan engañarlos y destruirlos.

Después del exordio y saludo iniciales, el apóstol exhorta a sus lectores a progresar en el conocimiento y en toda virtud cristiana, para mostrarse agradecidos a Dios que los llamó a ser partícipes de la naturaleza divina aquí y en la otra vida, 1, 3-11. Al comunicarles que Cristo había predicho su muerte próxima, San Pedro puntualiza el propósito que le anima a escribir esta epístola, 12-15. Como base sólida para exhortarlos y amonestarlos aduce la transfiguración de Cristo, que constituye una prueba de la credibilidad de los apóstoles, que les predicaron el retorno de Cristo, cuyo acontecimiento había sido anunciado mucho antes por los profetas, 16-21. Sigue una severa denuncia de ciertos falsos doctores, a quienes Dios castigará por su impiedad, 2, 1-11. Describe su inmoralidad, avaricia y doblez, 12-19, y previene a los cristianos contra el grave peligro de recaer en los vicios paganos, 2-22. Después trata de las pretensiones y afirmaciones de los herejes, y contesta a todas las objeciones que formulan ante la realidad del retorno de Cristo, 3, 1-6. Anuncia la destrucción del mundo presente, 7-10, y concluye con una exhortación a la vigilancia, 11-18*a*. Termina con una doxología dirigida a Cristo, 18*b*.

**Contenido doctrinal** — La epístola 2 Pe es una vigorosa invitación **h**
a llevar una vida verdaderamente cristiana, y, para persuadir a sus lectores a abrazarla de un modo más serio, San Pedro presenta a «nuestro Dios y Salvador Jesucristo» bajo el aspecto más atrayente. **Jesucristo** es Dios, 1, 1, y Dios es el Padre de Jesucristo, 1, 17. Si como hombre está subordinado al Padre, no obstante, ha recibido de Dios

952h Padre el honor y la gloria, 1, 17. La ocasión fué la transfiguración de Cristo en el monte santo, de la que el autor fué testigo presencial, 1, 18. El poder y majestad divinos son suyos, 1, 16, y «como todas las cosas de su poder divino que pertenecen a la vida y a la piedad nos han sido dadas», 1, 3, y «como Él nos ha llamado por su propia gloria y virtud», 1, 3, tiene derecho a nuestra gratitud y lealtad, 1, 4; 3, 14. Cristo es el dador de gracia y conocimiento, 3, 18. Cinco veces es aplicado a Él el título de «Salvador», ordinariamente en combinación con otro título divino, como «Dios» o «Señor», y su reino, en el que se nos invita entrar, es eterno, 1, 11. Debemos obedecer sus preceptos, 3, 2. Los profetas del AT predijeron, y los apóstoles predicaron su segunda venida, 3, 2, que todos los cristianos deben esperar, y aun acelerar llevando una vida santa, 3, 12 y 14.

i De este modo, la atención principal se centra en Cristo, y se menciona al Padre y al Espíritu Santo en relación con Cristo. Sin embargo, la paciencia y longanimidad del Padre, que desea el arrepentimiento de los pecadores, 3, 9, se contrapone con el trato dado a los ángeles rebeldes, a los que castigó conforme a estricta justicia, 2, 4. El Espíritu Santo inspiró a los hombres santos, e.d., los profetas del AT.

La naturaleza de la **gracia santificante** se describe al mencionar su efecto más sorprendente, e.d., que por ella somos hechos *partícipes de la naturaleza divina.* El verdadero concepto de inspiración bíblica se diseña en 1, 21, donde San Pedro dice que los profetas del AT no pronunciaron sus profecías por propia iniciativa, sino que fueron inspirados por Dios, e.d., la fuente de sus manifestaciones fué el Espíritu Santo. Él iluminó sus mentes y movió sus voluntades a hablar y escribir lo que Dios quería y los guió en el proceso del lenguaje de modo que no dijeran nada contrario a la verdad.

j **Texto y estilo** — Las variantes del texto griego son de poca importancia. El texto de Vg. ofrece algunas adiciones de poca monta en 1, 2, 7, 8 y 10; 2, 4, y 3, 4. A veces, la misma palabra griega es traducida por diversas palabras latinas, y 2, 10, parece ser una mala traducción; cf. comentario *in loc.*

Para explicar la diferencia de estilo de las dos epístolas de San Pedro, San JERÓNIMO sugirió que el apóstol había utilizado dos secretarios diferentes, *Ep. ad Hedib.* 120. BIGG (225) enumera el vocabulario peculiar de ambas epístolas de San Pedro y saca la siguiente conclusión: «El vocabulario de 1 Pe es solemne; el de 2 Pe, rayano en lo grandioso». Nota la tendencia del autor de ambas epístolas al empleo del plural de nombres abstractos, las semejanzas en el uso del artículo, la costumbre de repetir palabras. «Una característica curiosa de 2 Pe», observa dicho crítico, «es la tendencia a caer en el ritmo yámbico»; sin embargo, concede poco valor a esta característica. Su conclusión es: «(1) el estilo de ambas epístolas es diferente, pero no abiertamente incompatible en sus modos de expresión y su uso formal de la Escritura, (2) las expresiones favoritas de una epístola no son las de la otra». 238.

953a **I, 1-2. Salutación** — El autor hace uso de su doble nombre, «Simón Pedro», y del doble título, «siervo y apóstol de Jesucristo». Los lecto-

res, probablemente los mismos a los que fué dirigida 1 Pe, se designan 953a
aquí, en términos generales, «a los que han obtenido igual fe con nosotros». Pudiéramos concluir de esto que muchos lectores eran convertidos del paganismo. El que Dios los haya llamado a la misma fe con los apóstoles fué un favor puramente gratuito, concedido «en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo», e.d., imparcialmente a todos los que lo deseaban, ya fuesen judíos, ya gentiles. El apóstol les desea abundancia de gracia y de paz, y señala la condición sobre la que puede obtenerse un aumento de estas bendiciones, a saber, un conocimiento más pleno de Dios y de Jesucristo, nuestro Señor.

**3-11. Exhortación al progreso espiritual** — Al llamar la atención sobre b
las extraordinarias bendiciones que recibieron por la fe, señala que se requiere la más seria cooperación para corresponder a ella.

**3.** Cristo, por su poder divino, da a sus seguidores todas las gracias que son necesarias para una vida sobrenatural de santidad. Él fué quien trajo el conocimiento de Dios, por el que deben conseguir la salvación, y, al manifestar en su propia persona los atributos divinos de gloria y virtud, los indujo a la fe. **4.** Por medio de estos mismos atributos dió «las más grandes y preciosas promesas», a saber, que los que moran en Él, como sarmiento en una vid fructífera, darán mucho fruto para la vida eterna, Jn 15, 1-8. Morando en Cristo, pueden ser «partícipes de la naturaleza divina», porque, como la savia que fluye de la vid a través de los sarmientos los capacita para dar fruto, así de Cristo surge una fuerza nueva, sobrenatural, de la que participan todos los que están unidos con Él por la fe y el amor. Esta íntima unión de Cristo con sus seguidores los une también con Dios Padre, Jn 14, 20-23; 17, 21-23; y con el Espíritu Santo, Jn 14, 16 s. Gozando de tan íntima compañía con la Santísima Trinidad, 1 Jn 1, 3, el cristiano es, en sentido análogo, participante de la naturaleza divina en la medida en que a una criatura le es posible serlo.

Para participar de este extraordinario favor es necesario evitar c
«la corrupción de la concupiscencia que está en el mundo»; cf. 1 Jn 2, 16, porque conduce a los hombres a vivir alejados de Dios. De este modo, el primer paso hacia la unión con Dios es liberarse del pecado. Los cristianos deben estar «muertos para el pecado», Rom 6, 2, «pero vivos para Dios, en Cristo Jesús, nuestro Señor», Rom 6, 11. **5.** Por eso, «poniendo todo cuidado, servid. en vuestra fe, la virtud», e.d., que vuestra fe os guíe a la vida de virtud. Los principios de la fe señalan lo que es recto y suministran los motivos para obrar virtuosamente. «En la virtud, el conocimiento», e.d., el que practica la virtud tiene conocimiento de la voluntad de Dios y la cumple. **6.** Invitación a la «abstinencia», e.d., dominio de sí mismo, y a la «paciencia», e.d., sufrir con resignación las pruebas y el dolor; y quien alcanza este grado de perfección posee la «piedad», e.d., la perfecta conformidad con la voluntad de Dios. **7.** Su voluntad es que amemos a nuestros hermanos, 1 Jn 4, 7, y practiquemos la caridad con todos los hombres.

**8.** Donde florecen estas virtudes, el conocimiento de Cristo es d
práctico y produce buenas obras; **9,** mientras que donde faltan, la ceguera y la miopía hacen olvidar la purificación de los pecados ante-

953d riores. Se refiere a los pecados de la vida pagana anterior, que fueron lavados con las aguas del bautismo. Este sacramento debiera haber producido un cambio notable en sus vidas. Pero cuando tal cambio no tiene lugar, y no hay crecimiento en frutos de santidad, es señal de que han perdido de vista su fin más elevado, y la causa de ello es un olvido culpable. **10-11.** Por eso, deben esforzarse en adquirir una sólida virtud para ser dignos de su vocación. El esfuerzo exigido para ello les ayudará a preservarse de cometer pecados y los capacitará «para entrar en el gozo de su Señor», Mt 25, 23.

e **12-15. Finalidad de la epístola** — El apóstol cree necesario recordarles estas verdades porque sabe que está cerca su partida de este tabernáculo terrestre. El mismo Señor Jesús se lo dió a conocer; pero no podemos saber con certeza si fué por una revelación especial que no ha sido registrada por escrito, o si se refiere a la profecía hecha por el Señor resucitado a orillas del mar de Galilea, Jn 21, 18 s.

**15.** Promete dejarles después de Él un medio para recordar sus enseñanzas. ¿Es esta epístola tal recuerdo, como muchos piensan?, ¿o más bien hemos de considerar el segundo evangelio, llamado a veces *Memorias de San Pedro*, como el medio «por el que vosotros podáis recordar estas cosas»?

f **16-21. Certeza del retorno de Jesús** — **16.** Pasando ahora de la primera persona del singular a la del plural, quizá para indicar que el retorno de Cristo en poder y majestad era considerado como una cuestión de capital importancia por todos los apóstoles, insiste en que esta verdad difiere grandemente de las fábulas inventadas por los falsos doctores, que contradicen las enseñanzas apostólicas. **17.** Se cita la transfiguración de Cristo, Mt 17, 1-9, como prueba de la gloria singular que le pertenece; y San Pedro garantiza su realidad, porque fué testigo ocular de la escena, y oyó como el Padre proclamaba a Cristo «mi Hijo muy amado en quien tengo mis complacencias». **19.** Después de haber sido testigo de su gloria, las profecías concernientes al retorno de Cristo adquieren un significado más pleno y claro para el autor, e insta a los lectores a prestar atención a ellas, porque son «como una luz que brilla en las tinieblas hasta que amanece», e.d., estas profecías deben servir de guía a los fieles durante el oscuro tiempo presente, hasta que venga la época de la plenitud, cuando «la estrella de la mañana», e.d., Cristo mismo, los ilumine. Una interpretación menos probable de este pasaje es la siguiente: si bien el testimonio del apóstol acerca de la transfiguración constituye una prueba decisiva del retorno de Cristo, sin embargo, las profecías aportan un testimonio más concluyente para refutar a los falsos doctores, o para convencer a sus lectores, porque las profecías del AT acerca de Cristo son una luz que ilumina la senda de la fe hasta el día de su cumplimiento. Algunas ya habían sido cumplidas; de ahí la certeza que podían tener sobre las que aún estaban por cumplirse.

g **20-21.** Es de gran importancia saber que las profecías de la Escritura no están sujetas a la interpretación privada de cada uno, como suponen los falsos doctores, pues la profecía proviene de Dios, y no se asemeja a las conjeturas humanas sobre posibilidades futuras. Las profecías de la Escritura son de revelación divina, y se refieren a hechos

futuros que sólo Dios conoce. Cristo y aquellos a los que nombró **953g**
para enseñar en su nombre tienen autoridad para interpretar las revelaciones de Dios. Otra interpretación de este pasaje es la siguiente: ninguna profecía de la Escritura proviene de interpretación privada, e.d., los profetas no inventan sus propias profecías, sino que las reciben de Dios, cf. §§ 35*a*, 952*i*.

**II, 1-3. Advertencia contra los falsos doctores** — La severa denuncia **h**
contenida en este capítulo es semejante a la de Jds 4-16, no sólo por lo que respecta a las ideas e imágenes, sino al orden expositivo y hasta con frecuencia la identidad de lenguaje empleado. Por ser Judas más espontáneo y menos reflexivo, es considerado generalmente como modelo original (cf. § 960*d*). El apóstol pone en guardia a sus lectores contra ciertos maestros engañosos, que por su mala vida y su espíritu de avaricia atraen a algunos a la perdición.

**1.** «Falsos profetas entre el pueblo» se refiere al AT; cf. Jer 5, 31; 14, 14; 27, 9 s; Ez 13, 3 y 6-9; Zac 13, 1-5. «Entre vosotros habrá maestros embusteros»; cf. 1 Tim 4, 1-3; 2 Tim 2, 1-8. «Sectas de perdición», e.d., facciones que arruinan el modo de vivir cristiano. **2.** «El camino de la verdad será infamado», e.d., harán que la verdad cristiana adquiera mala reputación. **3.** Por causa de su codicia explotan a los fieles para su propio lucro, pero su castigo no será diferido mucho tiempo.

**4-9. Ejemplos de la venganza divina** — Tres ejemplos del castigo de **i**
Dios: (1) los ángeles rebeldes; (2) los malvados antediluvianos; (3) los habitantes de Sodoma y Gomorra. Por la suerte que corrieron las tres especies enumeradas cabe conjeturar lo que Dios hará a los falsos doctores.

**4.** «Los ángeles que pecaron» son los mismos que se mencionan en Jds 6. «*Empujándolos hacia el infierno, los entregó a abismos de tinieblas*»; ésta es la lección de los mejores mss. «Para ser reservados para el juicio», e.d., si bien fueron castigados inmediatamente después de cometer el pecado, su condenación solemne ante todo el mundo está reservada al día del juicio universal. **5.** «Y no perdonó al mundo *antiguo*», e.d., la raza antediluviana mencionada en Gén 6, 5 ss. «Noé, la octava persona», e.d., la esposa de Noé, sus tres hijos y las esposas de éstos estuvieron con él en el arca. Sobre la importancia de Noé como imagen de Cristo en la primitiva literatura cristiana, cf. DANIÉLOU 98-103. Se llama a Noé «predicador de justicia»; Gén no hace mención de esto, pero sí la tradición judía; cf. SB 3, 796. **6.** La destrucción de Sodoma y Gomorra, Gén 19, 24 ss. **9.** «El Señor sabe librar al piadoso de la *prueba*», como aparece en la liberación de Noé y de Lot de entre los malvados que los rodeaban.

**10-22. La maldad de los falsos doctores** — **10.** Tales castigos en el pa- **954a**
sado debieran servir de aviso para los que desprecian la moral y la legítima autoridad. Pero los falsos doctores son «audaces, obstinados, y no temen *ultrajar a la majestad*»; con toda probabilidad se refiere a la majestad divina y a las cosas sagradas relacionadas directamente con Dios; sin embargo, cf. § 961*c*. **11.** «Un juicio insultante»: probable alusión al juicio que no se atreve a pronunciar el arcángel San Miguel en Jds 9. **12.** «Pero estos hombres... *ultrajando lo que no com-*

954a *prenden*», e.d., siendo de mentalidad carnal, no pueden comprender o apreciar las cosas espirituales. **13.** Viven para los placeres del día, y es tal su conducta que son «manchas y suciedades, que *condescienden con sus engaños, mientras banquetean con vosotros*», e.d., usando su poder de engaño, para realizar sus planes aun con aquellos de quienes habían sido huéspedes. Otra lección es: «Utilizando sus ágapes como oportunidad para entregarse a los placeres, aun mientras banquetean con vosotros». La primera lección está apoyada por los mejores mss.; cf. § 961*d*. **14.** «Teniendo los ojos llenos de adulterio y de incesante pecado», e.d., todo lo que ven les excita las pasiones y los lleva a cometer más y mayores pecados, particularmente incitando a las almas más débiles al pecado. Y no es éste solo su vicio habitual, sino que son igualmente hábiles en adquirir riquezas. Por estas razones son una maldición para ellos mismos y para los demás. **15.** A causa de su codicia han «seguido el camino de Balaam de Bosor». Según Núm 22, 6, Balaam fué hijo de Beor, quien por avaricia desatendió el mandato de Dios, y por poco no se libró de la perdición cuando le reprendió la «muda bestia usada para el yugo»; cf. Núm 22, 21-33.

b **17.** La superficialidad y el engaño de los falsos doctores proporcionan al apóstol numerosas metáforas destinadas a avergonzarlos. **18.** Su veleidad aparece en las pretensiones jactanciosas y exageradas que tienen de una sabiduría superior, sus engaños seducen con el cebo de la sensualidad a los que están menos preparados para resistir, a saber, a los que se han convertido recientemente del paganismo y no han vencido plenamente sus anteriores errores y malos hábitos. **19.** «Prometiéndoles libertad»; no la libertad frente al pecado que el cristiano debe esforzarse en conservar, sino la peor clase de sujeción a las pasiones humanas, de la que les había libertado el bautismo, pues no otra cosa podía esperarse de quienes son «esclavos de la corrupción». **20.** Por la doctrina cristiana han sido liberados de «las inmundicias del mundo»; sin embargo, si de nuevo «se dejan enredar en ellas y dominar», están en peor situación que antes. **21.** No tienen la excusa de la ignorancia, **22,** y su conducta no es mejor que las repugnantes costumbres de las bestias irracionales.

c **III, 1-10. Refutación de los falsos doctores** — El apóstol previene a sus lectores contra los escépticos que niegan la segunda venida de Cristo, y los exhorta a una constante espera de su venida.

**1.** «Esta segunda epístola»: la primera es probablemente nuestra 1 Pe; «mente sincera», e.d., no contaminada por falsas enseñanzas. **3.** «En los últimos días», e.d., el tiempo que sigue a la venida del Mesías. **4.** «¿Dónde está la promesa *de* su venida?», e.d., ¿dónde está el cumplimiento del prometido retorno de Cristo? Pasó toda una generación de creyentes sin ser testigo de ella, y continúan igual todas las cosas, etc., e.d., la continuidad de la naturaleza no ha sido interrumpida por una catástrofe que, según la predicción de Cristo, había de tener lugar antes de su retorno; Mc 13, 19. El razonamiento es éste: nada ha ocurrido todavía; luego no es probable que ocurra nada en el futuro.

d **5.** San Pedro responde: Los cielos y la tierra fueron creados por Dios y, después de un largo período de igualdad aparente en el curso

de la naturaleza, su palabra efectuó un cambio súbito en la condición 954d
del mundo y sus habitantes por obra de las aguas del diluvio. Dios puede y quiere realizar otro cambio en los cielos y en la tierra tal como ahora existen, y ello se efectuará por el fuego. Precederá inmediatamente a la segunda venida de Cristo; ellos no quieren darse cuenta de «que los cielos existieron *desde antiguo*, y que la tierra *fué formada por la palabra de Dios del agua y por medio del agua*», e.d., como se narra en Gén 1, 9, donde se dice que Dios ordenó a las aguas que se reunieran en un lugar, y apareciera la tierra seca. **6.** «Pereció» por las aguas del diluvio, Gén 7, 21-23. **7.** Nuestro Señor mismo trazó el paralelo entre el diluvio y el fin del mundo presente, Mt 24, 37-39; Lc 17, 26 s. La afirmación de que el fuego acompañará al juicio de Dios la encontramos en Sal 49, 3; 96, 3; Is 66, 15; Sof 1, 18; 3, 8; 1 Cor 3, 13; 2 Tes 1, 8; y en la tradición judía posterior surgió la idea de que el mundo habitado sería destruído por el fuego. SB 3, 775.

**8-9.** Por qué se difiere el retorno de Cristo. Para Dios no hay e
tiempo, pues todo está presente en su mente y, por tanto, las distinciones temporales que nosotros concebimos no tienen significado en los planes divinos. La dilación es una prueba de la paciencia de Dios. Él no quiere que nadie perezca, sino que todos se arrepientan; cf. 1 Tim 2, 4. **10.** Sin embargo, debemos prevenirnos contra la presunción, y no diferir demasiado el arrepentimiento. «El día del Señor vendrá como un ladrón», e.d., súbita e inesperadamente; cf. Mt 24, 43 s; 1 Tes 5, 2. «Los cielos pasarán *con crepitante sonido*», como el de una conflagración; «y los elementos», probablemente el sol, la luna y las estrellas, como en Mt 24, 29, «se derretirán con el calor», es decir, se disolverán, «y la tierra y las obras que hay en ella», e.d., todas las construcciones humanas, «serán abrasadas».

**11-18. Exhortación a la vigilancia** — **11.** Ante la perspectiva de tamaña f
catástrofe, deben vivir en «santa *conducta* y piedad», e.d., sin contaminarse del mundo y con espíritu de piedad, mirando hacia delante, hacia el día de la venida del Señor. **12.** Distinguiéndose como verdaderos seguidores de Cristo, completarán el número de los elegidos y, de este modo, acelerarán la hora de la venida del Señor. **13.** «Nuevos cielos y tierra nueva conforme a sus promesas»; cf. Is 65, 17; 66, 22. No es verosímil que el apóstol quiera decir que la tierra, después de su destrucción, haya de ser restaurada como lugar de morada para los justos. Los nuevos cielos y la nueva tierra son muy probablemente una representación figurada de la morada de los bienaventurados en la eterna gloria. **14.** Deben esforzarse seriamente por llevar una vida irreprochable, sin pecado y sin pendencias. **15.** La paciencia del Señor os da tiempo para asegurar vuestra salvación. Sobre esto había escrito San Pablo en Rom 2, 4, y acerca de la preparación para la segunda venida en 1 y 2 Tes y en 1 Cor 3, 13; 4, 5; 15, 51-54; cf. 919*c*. **16.** «Como también en todas sus epístolas» puede significar g
simplemente todas las epístolas que San Pedro conocía, y no que existiese una colección de todas las epístolas de San Pablo cuando se escribió 2 Pe. «En las que hay ciertas cosas difíciles de entender, que los indoctos e inconstantes adulteran... para su perdición»: puede referirse a 2 Tes 2, 3 s; 1 Cor 15, 44; 2 Cor 5, 1-4, etc., o a sus ense-

**954g** ñanzas acerca de la libertad y justificación por la fe independientemente de la ley mosaica, igualdad de todos ante Cristo, etc.; respecto de tales doctrinas, los que están poco instruídos en la fe, o no se apoyan con firmeza en la moral cristiana, podían cambiarlas llegando a adulterar el pensamiento del Apóstol, con perjuicio espiritual de sí mismos y del prójimo. «Las otras Escrituras»: aquí San Pedro coloca las epístolas de San Pablo en el mismo rango que los otros escritos inspirados del AT, dando así a entender cuánto estimaba los escritos de San Pablo. Quizá esto indique también que en tan temprana fecha las epístolas paulinas se leían juntamente con los escritos del AT en las congregaciones cristianas. Es la primera referencia que tenemos del Canon del NT. Pudiera también tener importancia para fijar la fecha de 2 Pe. **17.** Estando prevenidos, los lectores deben guardarse de ser extraviados por falsas y disparatadas interpretaciones de las enseñanzas apostólicas, y más bien deben adherirse a lo que creyeron anteriormente, **18,** y crecer en gracia y en conocimiento de Cristo, a quien el apóstol rinde devoto homenaje en la doxología que sirve de conclusión a la epístola.

# EPÍSTOLAS DE SAN JUAN

Por H. WILLMERING

**Bibliografía** — G. ESTIUS, cf. § 945*a*; *B.F. WESTCOTT, *The Epistles of St John*, Londres 1892[3]; A. CAMERLYNCK, cf. § 945*a*; *A. E. BROOKE, *The Johannine Epistles*, ICC, Edimburgo 1928; W. VREDE, *Der erste, zweite und dritte Johannesbrief*, BB 1932[4]; J. BONSIRVEN, S. I., *Épîtres de Saint Jean*, París 1935[2]; J. CHAINE, *Les Épîtres Catholiques*, París 1939[2]; R. LECONTE, art. *Épîtres de Saint Jean*, DBV(S) 797-815; R. SCHNACKENBURG, *Die Johannesbriefe*, «Herders theologischer Kommentar zum NT», Friburgo de Brisgovia 1953; M. DEL ÁLAMO, O. S. B., *El «Comma Joanneum»*, Est Bib 2 (1943) 75-105. **955a**

## PRIMERA EPÍSTOLA DE SAN JUAN

**Autor** — Esta epístola, igual que el cuarto evangelio, es anónima; **b**
pero una antigua y constante tradición asigna ambas obras al apóstol San Juan. Los testimonios, según EUSEBIO, HE 3, 39, 17, comienzan con Papías, discípulo de San Juan. Referencias explícitas a 1 Jn se encuentran en los escritos de SAN IRENEO, PG 7, 925; 927; CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, PG 8, 661; 1004; TERTULIANO, PL 2, 147; 173. ORÍGENES; cf. EUSEBIO, HE 6, 25, 8; y SAN CIPRIANO, PL 3, 1138; 4, 289; 628. Los cuales nombran a San Juan apóstol como autor. Aparece citado en la *Didakhé*, *Epístola de Bernabé*, Policarpo, *Pastor de Hermas*, *Epístola de Diogneto*

Las pruebas internas de que esta epístola tiene por autor al mismo que el cuarto evangelio son igualmente abundantes y convincentes. El estilo, la estructura de las frases, la repetición de ciertas palabras y locuciones, la ausencia de partículas, el vocabulario, todo ello es semejante a lo que encontramos en el cuarto evangelio. Compárese 1, 1 y 5 s, con el prólogo, particularmente Jn 1, 1 y 4 s; ó 2, 3-5, con Jn 14, 21 y 23 s; 2, 7 s, con Jn 13, 34 s; 15, 12 s, etc. CHAINE (106 s) enumera treinta pasajes comunes a ambos; Westcott (XLI) presenta una lista semejante. En §§ 776*d*-778*f* se da la prueba de que el cuarto evangelio fué escrito por San Juan apóstol.

**Canonicidad** — Esta epístola aparece mencionada en la lista del frag- **c**
mento de Muratori y en todas las listas canónicas siguientes de los libros del NT. EUSEBIO, HE 3, 25, la clasifica entre los escritos que se aceptaron generalmente como inspirados. SAN JERÓNIMO, *De Vir. Illust.* 9, 18, afirma de modo explícito que era universalmente aceptada en la Iglesia; SAN AGUSTÍN, *Tract. in 1 Jn*, 7, 5, la menciona por su nombre como canónica.

955d **Destinatarios y finalidad** — La opinión que actualmente prevalece entre los exegetas es que la primera epístola está estrechamente vinculada al cuarto evangelio, tanto por la época de redacción como por su finalidad. Algunos la consideran un «prólogo», pero la mayoría prefieren considerarla como un «suplemento» del evangelio. Ambos escritos tienen la misma doble finalidad: probar que Cristo es Dios y la vida eterna, y que en Cristo tenemos la vida eterna y quedamos unidos a Dios.

Como quiera que 1 Jn carece de la forma epistolar acostumbrada, p.e., el saludo y la conclusión, los saludos especiales y el mensaje a una iglesia determinada, comúnmente se cree que se trata de una carta encíclica dirigida a varias iglesias. El autor tiene plena conciencia de la condición de sus lectores, a los que llama afectuosamente: «hijos, hijitos y amados», y repetidamente se dirige a ellos en segunda persona. Tres veces dice «os escribo», y tres veces «os escribí». Como la epístola presupone los hechos de la vida de Cristo y sus enseñanzas, y deduce lecciones prácticas de ellas, es preferible considerar a 1 Jn como escrita poco después del evangelio, probablemente en uno de los últimos años del siglo I. Una tradición digna de confianza afirma que el discípulo amado pasó sus últimos días en Éfeso, donde se dice que escribió el evangelio, San Ireneo, *Adv. Haer.* 3, 1, 1. Por eso, es muy probable que la epístola fuese también enviada desde Éfeso a las iglesias del Asia Menor, a las que San Juan envió las siete cartas incluídas en el Apocalipsis, 1, 4—3, 22.

e **Tema y análisis** — San Juan está preocupado por la aparición de falsos doctores que distinguían entre el Jesús humano y Cristo, Hijo de Dios, y también por el espíritu mundano que estaba minando la moralidad de los cristianos de Asia. Para asegurar la vida eterna a sus lectores, el apóstol urge la necesidad de unirse con el Padre y el Hijo, lo que se realiza prácticamente por la obediencia a los mandamientos y particularmente por el precepto del amor fraterno.

El apóstol comienza presentándose como testigo ocular de la actividad del Verbo. Y dice que tiene un mensaje de parte de Cristo para sus lectores, que les asegurará la vida eterna y la compañía del Padre y del Hijo, 1, 1-4. Dios es luz y perfección; la unión con Él es imposible para los que caminan en tinieblas, 5-7. Caminar en la luz significa mantenerse libre de pecado y observar los mandamientos, 1, 8—2, 6; particularmente el precepto de la caridad fraterna, 7-11. Después de alabarlos por su sinceridad, 12-14, los insta a no extraviarse por un desordenado amor al mundo, 15-17, y a evitar cuidadosamente los falsos doctores, que separan de Cristo a Jesús y, por tanto, niegan al Padre y al Hijo, 18-26.

Manténganse firmes en lo que fueron adoctrinados desde el principio, 27-29, y prueben que son hijos de Dios evitando el pecado, 3, 1-10. Lo que distingue a los hijos de Dios de los del diablo es la práctica de la caridad fraterna al modo de Cristo, 11-18, a quien deben reconocer firmemente como Hijo de Dios. 19-24.

f Sigue otro aviso sobre la distinción entre la verdad y el error, 4, 1-6. Una prueba de la conexión entre el precepto de la caridad fraterna y la fe en Jesús como Hijo de Dios aparece en el amor de Dios por

la humanidad. Amó tanto al mundo, que envió a su unigénito Hijo 955f
al mundo, 7-11. Esto debe mover a los cristianos a practicar mutuamente la verdadera caridad, ya que la caridad es el vínculo entre el hombre y el Dios invisible, 12-21. El amor al prójimo tiene su raíz en la fe en la divinidad de Cristo, y en esa fe está la victoria sobre el mundo y la comunión con Cristo, 5, 1-5. Tenemos un triple testimonio de esta importante verdad, 6-12. La fe en la divinidad de Cristo engendra la mayor confianza, que se manifiesta en la oración, 13-17. Después, el apóstol concluye con un resumen: los hijos de Dios no pecan, los cristianos son hijos de Dios, y conocen a Dios por medio de su Hijo, 18-21.

**Contenido doctrinal** — La primera epístola puede designarse como un g
resumen de la teología de San Juan. Esto no debe entenderse en el sentido de que sea un desarrollo de una o más tesis, ni tampoco una exposición de diversas verdades doctrinales. El apóstol se contenta con afirmar llanamente algunas verdades, que le sirven de base para su instrucción moral. Dios es luz, 1, 5; nosotros debemos caminar en la luz si hemos de tener comunión con Él, 1, 6; Dios es santidad, 2, 29; para ser hijos de Dios debemos evitar el pecado y hemos de ser santos, 3, 2 s. Dios es amor, 4, 7; para participar del amor de Dios debemos amar a nuestros hermanos, 4, 7.

De **Cristo** sabemos que Él es el Verbo, 1, 1; de ahí que debamos aprender a conocerle, pues se manifestó a nosotros, 1, 2 s. Él es el Hijo de Dios 2, 22 s, el Hijo unigénito, 4, 9. Negar esto es tener el espíritu del Anticristo, no el de Dios, 4, 9. Fué enviado al mundo por el Padre para mostrar su amor por la humanidad, 4, 9. Esto debe enseñarnos a amarnos mutuamente, 4, 7. Cristo entregó su vida por nosotros, 3, 16, nos purificó del pecado por medio de su sangre, 1, 7, y se convirtió en nuestra propiciación por el pecado, 2, 2, para unirnos unos a otros en íntima comunión. Cristo es también nuestro abogado ante el Padre, de forma que si pecamos podamos obtener el perdón, 2, 1. En Él está la vida eterna, y si tenemos al Hijo, es decir, si nos unimos a Él por medio de la gracia, tendremos también la vida eterna, 5, 11.

Conviene añadir algunas palabras sobre la herejía contra la que h
San Juan previene a sus lectores. Probablemente se condena la falsa doctrina de **Cerinto** y sus secuaces. Según San Ireneo, *Adv. Haer.* 1, 26, 1, Cerinto pretendía que Jesús no era más que un hombre, nacido de María y José. Al ser bautizado por San Juan, el eón, Cristo, descendió sobre él en forma de paloma, y permaneció unido a él hasta la pasión, en que de nuevo le abandonó. De ahí que Cerinto «niegue que Jesús es el Cristo», 2, 22; «disuelve a Jesús», 4, 3, separando al hombre Jesús del eón Cristo; «no cree que Jesús es el Hijo de Dios», 5, 5. Puesto que por estas afirmaciones engañó a los hombres y se pone contra Cristo, es llamado «el mentiroso», 2, 22, y «el anticristo», 4, 3. Y el mismo San Ireneo, que fué discípulo de San Policarpo, quien a su vez se sentó a los pies del discípulo amado, dice que el cuarto evangelio fué escrito para hacer frente a los errores de Cerinto, *Adv. Haer.* 3, 2, 1; no obstante, M. Bardy, *Cerinthe*, RB (1921) 349, pone en duda la exactitud de esta afirmación.

955i 1 Jn contiene otra serie de instrucciones en torno a la **vida nueva** del cristiano. Éste ha nacido de Dios, 2, 29; 4, 7; 5, 1. y ello crea una nueva relación con Dios. Los cristianos son hijos de Dios, 3, 1 s, que en la vida presente gozan de una estrecha unión con Dios, de modo que se dice que Dios está y habita en ellos, 2, 5 s; y después de esta vida «serán semejantes a Él, porque le verán tal como es», 3, 2. Sin embargo, los cristianos tienen obligaciones muy concretas, pues no deben cometer pecado, 3, 6, sino que deben guardar los mandamientos, 2, 29, particularmente el precepto de la caridad fraterna, 3, 23. A este precepto se le llama mandamiento nuevo, 2, 7, y sin él caminamos en tinieblas, 2, 9 ss, y no somos hijos de Dios, 3, 10. Debe cumplirse interiormente y no quedar restringido a meras palabras, sino que debe manifestarse en acciones, 3, 17 s. No podemos decir que amamos a Dios si no amamos también a nuestros hermanos, 4, 20. Perdemos el derecho a la unión con Dios si amamos al mundo, 2, 15; o si negamos que Cristo es el Hijo de Dios, 2, 23.

j **Estilo y texto** — Por una parte, el estilo es extremadamente sencillo, y por otra muy complicado. La estructura de la frase es sumamente sencilla, y cada frase por separado es fácil de entender, pero la conexión de una frase con la siguiente es con frecuencia difícil de captar. Generalmente no hay ilación lógica de pensamiento; sin embargo, cabe descubrir un desarrollo coherente. La solemnidad y unción en que está escrita la epístola hacen que sean impresionantes las amonestaciones del apóstol.

El texto griego ofrece pocos problemas textuales, pero la Vg. ofrece un pasaje, 5, *7b-8a*, que falta en todos los mss. griegos, excepto en los muy tardíos; en todas las antiguas versiones, excepto las VL; en unos cincuenta mss. de la Vg., incluyendo los mejores; de igual modo, en la mayoría de los padres griegos y latinos. Según algunas autoridades, el pasaje lo citó por primera vez Prisciliano (+ 380), quien lo introdujo inicialmente en los mss. españoles de la Vg.; cf. A. MERK, *Compendium Introductionis in SS*, 1929, 779. Otros sostienen que Tertuliano, San Cipriano y toda la iglesia de África conocían este texto; cf. CSAB 4, 326-31. Hoy generalmente se cree que este pasaje, llamado *Comma Johanneum*, es una glosa que se deslizó en VL y Vg. en fecha temprana y pasó al TG sólo tardíamente, en los siglos XV y XVI.

956a **I, 1-4. Introducción** — El autor comienza su epístola prescindiendo del encabezamiento y de la salutación, e incluso omite nombre y título, pero afirma su carácter de testigo de la manifestación del Verbo de vida, Jesucristo. El Verbo, que estuvo con el Padre desde la eternidad, Jn 1, 1, asumió la naturaleza humana para procurar la vida eterna a la humanidad. Se hizo hombre para poder ser la vida de los hombres. El apóstol revela ahora a sus lectores este gran misterio. Pero no dirá nada que no esté bien atestiguado, pues registra lo que él mismo vió, consideró y tocó. **3-4.** La revelación fué hecha por dos razones: primero, para que los lectores puedan participar de la «comunión» con los apóstoles, e.d., participar de la unión que vincula a todos a Cristo, y por medio de Cristo a Dios. En segundo lugar, para que comprendiendo más plenamente esta comunión con el Padre y el

Hijo, se aumente su gozo. Sobre el uso por San Juan de la primera 956a
persona singular y plural, cf. Jn 21, 24 y 25.

**5-7. Dios es luz** — **5.** El ápostol tiene un mensaje recibido de Cristo b
referente a la naturaleza de Dios. Dios es el ser absolutamente puro, espiritual, perfecto, que, ante el entendimiento humano, halla su mejor representación en la luz. En Él no hay defecto ni imperfección, ni cosa alguna incompatible con su absoluta excelencia. Nuestro Señor dijo repetidamente durante su ministerio público: «Yo soy la luz del mundo», Jn 8, 12; 9, 5; 12, 35 s; e.d., la fuente de toda verdad y bondad moral. Puesto que el Padre y el Hijo son uno, y tienen la misma naturaleza, lo que es verdadero aplicado al Hijo lo es aplicado al Padre. «Tinieblas», en la terminología de San Juan, significa ausencia de verdad y de bondad moral, predominio del error y del pecado; cf. 2, 8, 9 y 11; Jn 1, 5; 8, 12. **6.** Si Dios es un ser tan perfecto, nadie que lleve vida de pecado puede pretender la comunión con Él, porque la unión con Dios y una vida de pecado son estados incompatibles. **7.** «Caminamos en la luz», si llevamos una vida santa. La santidad liga a los cristianos con Dios y entre sí y los hace partícipes de las gracias merecidas por la sangre de Jesucristo.

**I, 8—II, 2. Pecado y su remedio** — Ciertos miembros de la Iglesia, c
descarriados por el orgullo y engaño de sí mismos, sostenían que no cometían pecados. A éstos declara el apóstol que quienquiera que se atreva a arrogarse tal pretensión no está guiado por la verdad, sino que es víctima del propio engaño.

**9.** Además, no basta reconocernos pecadores interiormente, sino que debemos confesar nuestros pecados, e.d., hacer un reconocimiento externo de ellos. No se dice aquí a quiénes deben ser confesados para que puedan ser perdonados. Cristo comisionó a los apóstoles para absolver a los pecadores contritos, después de su confesión de los pecados, Jn 20, 23, y Dios, que «es fiel y justo», nos perdonará nuestros pecados como lo prometió; cf. Sal 102, 3; Miq 7, 18 s. **10.** San Juan dice que aun los cristianos sinceros incurren en pecado. El que se atreva a decir lo contrario llama mentiroso a Dios, porque Él dijo explícitamente que todos los hombres son pecadores, Sal 13, 3; Prov 20, 9; Ecl 7, 21.

**II, 1.** El apóstol insta a sus lectores a que pongan gran empeño en evitar el pecado; sin embargo, reconoce la debilidad de la naturaleza humana y ofrece a los pecadores la esperanza del perdón, porque «tenemos un abogado ante el Padre», e.d., uno que intercede por nosotros y por todo el mundo. **2.** Cristo ejerce este oficio de abogado por los pecadores al ofrecer continuamente los méritos de su pasión y muerte por ellos; de este modo «es la propiciación por nuestros pecados»; cf. Heb 9, 24 y 26.

**3-6. Fidelidad a los antiguos mandamientos** — El conocimiento verda- d
dero y sólido de Dios no es teórico, sino práctico. El verdadero conocimiento de Dios lleva al amor de Dios, que se manifiesta en el constante esfuerzo por cumplir la voluntad divina expresada en los mandamientos. Cristo debe servirle de modelo a este respecto.

**7-11. Y a los nuevos mandamientos** — **7-8.** A causa de su carácter práctico, el precepto del amor fraterno exige especial consideración. En pri-

956d mer lugar, el ápostol lo llama «un mandamiento antiguo», porque Dios lo implantó en el corazón humano desde el principio, y lo prescribió expresamente al pueblo elegido, Lev 19, 18. Para los cristianos recibió su pleno significado en las enseñanzas de Cristo, Mt 6, 2 ss; Lc 10, 29 ss; Jn 15, 12 s. Puede llamarse nuevo en cuanto fué plenamente cumplido, primero por Cristo, y después por sus seguidores. Como cristianos, su situación fué completamente diferente de la que habían tenido en época de tinieblas, cuando vivían como gentiles. Ahora se hallan unidos por un nuevo vínculo de fe, y su caridad mutua, aunque virtualmente comprendida en el mandamiento antiguo, es nueva en cuanto a su práctica, motivos y obligaciones. **9.** Faltar a la caridad es faltar a la obligación principal impuesta por la fe cristiana. El que odia a su hermano muestra que no se mueve por motivos de fe, sino por egoísmo, como los que viven en las tinieblas del paganismo. **10.** El cristianismo destaca la racionabilidad de la caridad universal y siguiendo sus enseñazas no damos ocasión de escándalo a los demás. **11.** El odio es signo de ceguera espiritual, y el que se deja guiar por esta ciega pasión no sabe adónde puede ser llevado.

e **12-14. Invitación** — En esta sección se dirige a los lectores dos veces con la expresión «hijitos», que probablemente incluye a toda la comunidad; después los llama «padres» especificando a los de cierta edad, y finalmente «jóvenes» a los adolescentes. Conforme a esta doble serie, en el modo de dirigirse hay un cambio de tiempo en el verbo, desde el presente, «yo escribo», al aoristo, «yo escribí». Muchos creen que la forma de presente se refiere a lo que se contiene en la epístola, mientras que la forma en pasado hace alusión a lo escrito en el evangelio. Otros, en cambio, con mayor probabilidad, sostienen que el tiempo presente indica el punto de vista del autor, mientras que el pasado el de los lectores. Existe una tercera dificultad proveniente de la partícula griega *ὅτι*, a la que muchos autores dan significado causal; otros, en cambio, prefieren un sentido declarativo, e.d., «que», lo que, en nuestra opinión, es aquí preferible.

f **12.** Conforme a ello, el apóstol declara a la comunidad en conjunto: «Vuestros pecados os *han sido* perdonados a causa de su nombre». Jesucristo, vuestro Redentor, os consiguió esta gracia, quitando el obstáculo que pudiera oponerse a vuestra unión con Dios. **13.** Después, dirigiéndose a los «padres», los alaba por su maduro conocimiento de la fe. Los «jóvenes» son alabados por haber conseguido una victoria sobre el diablo, probablemente dominando sus pasiones y adquiriendo buenos hábitos. **14.** En la segunda serie dice: «*Os escribí, hijitos, que* habéis conocido al Padre» y habéis dado prueba de ello guardando los mandamientos. La frase siguiente falta en la Vg., pero se encuentra en el texto griego. Es repetición de 13*a*, excepto en el cambio de tiempo: «Os escribí, padres, que habéis conocido al que es desde el principio». La segunda interpelación a los «jóvenes» se basa en su fuerza espiritual, su perseverancia en la fe y su victoria sobre Satán.

g **15-17. Amonestación** — A la voluntad de Dios se oponen directamente los deseos desordenados o concupiscencias que radican en el yo. El «mundo», en la terminología de San Juan, significa los hombres

hostiles a Dios y opuestos a las enseñanzas de Cristo. Un mundano 956g
es una criatura típicamente egoísta que apetece satisfacer su naturaleza animal. El hombre, que desordenadamente se apega a lo que buscan los mundanos, se enajena el amor de Dios.

**16.** Tres cosas en particular hacen que el corazón se aleje de Dios, a saber: «la concupiscencia de la carne», e.d., el amor desordenado al placer, un deseo de condescender con las bajas pasiones animales, con la glotonería, la embriaguez, la impureza y la lujuria; «la concupiscencia de los ojos», e.d., el apego apasionado a las riquezas y posesiones materiales, una condescendencia con el vicio de la avaricia; «y la soberbia de la vida», e.d., el deseo desenfrenado de honores, consideración, posición social, pompa y exhibición, una condescendencia con los vicios de orgullo, ambición, vanidad y exaltación de la propia persona. Es evidente que tales pasiones no provienen de Dios y no pertenecen a la vida que proviene de Dios. **17.** Brotan de un mundo corrompido, y, como el mundo, están sujetas a un proceso idéntico de destrucción. Por ser efímeras, no pueden satisfacer al corazón humano. Dios es el único que puede satisfacerlo, y sólo la obediencia a su voluntad puede traer al hombre una plena satisfacción y un gozo perdurable.

**18-27. Advertencia contra el Anticristo** — Tres fuerzas del mal están 957a
coaligadas contra el Padre, y también el Hijo tiene oponentes, llamados «anticristos». San Juan es el único escritor del NT que usa el nombre de «Anticristo». Todo maestro que se esfuerce en apartar a los fieles de su fe y amor a Cristo merece ese nombre, si bien el apóstol admite la profecía de San Pablo sobre un enemigo principal: «el hombre de pecado», 2 Tes 2, 3. Conforme a la predicción de nuestro Señor, Mt 24, 24, San Juan declara que muchos anticristos han surgido ya. De este hecho debemos concluir «que es la última hora». La expresión no ha de tomarse literalmente como si fuese el tiempo inmediatamente anterior al juicio, sino que puede referirse a todo el período de la economía cristiana. Así, la tradición rabínica llama a todo el período que sigue a la venida del Mesías «el mundo futuro», «*Olam habba*»; cf. SB 4, 816-44; y San Pedro se refiere a la edad apostólica como a «los últimos tiempos», 1 Pe 1, 5 y 20. Durante este período, la verdad y el error respecto de la persona de Jesucristo serán esparcidos, aquélla por apóstoles revestidos de autoridad y éste por falsos doctores.

**19.** Es causa de gran tristeza para el discípulo amado pensar que b
estos apóstoles del error fueron un tiempo miembros de la Iglesia. **20.** En contraste con estos apóstatas están los que tienen «la unción del Santo», e.d., de Cristo, cuyo nombre significa el «Ungido», y que los ungió en el bautismo con la gracia santificante y los dones del Espíritu Santo, iluminándolos. Los mss. más antiguos, p.e., B, S, P, dicen: «y todos lo sabéis»; Vg. coincide con la mayoría de mss.: «y sabéis todas las cosas». **22.** «¿Quién es *el* mentiroso...?» La falsedad del Anticristo es negar que Jesús es el Mesías, e.d., el Ungido, y el Hijo de Dios. **23.** Todo el que niega que el Hijo es eternamente engendrado por el Padre, «no tiene al Padre», e.d., no tiene comunión con Él. **26-29.** Por esto los previene contra los falsos seductores. No

957b necesitan ser instruídos explícitamente sobre el tema, pues han recibido la unción del Espíritu Santo, que los iluminará en lo que deben conocer. Sus enseñanzas son la verdad sin mezcla de falsedad. Por tanto, deben permanecer firmes en la fe que les ha dado. De este modo podrán salir, con confianza, al encuentro del Juez, pues juzga con justicia y aprueba a los que viven bien.

c **III, 1-10. Conducta de los hijos de Dios** — **1.** Porque Dios ha adoptado a los fieles en su familia, el mundo, que es enemigo de Dios, los odia. **2.** Pero la adopción los capacita para un estado futuro de gloria, semejante a la de Él. La naturaleza de la glorificación no es aún clara, pero después de esta vida tendrán acceso a la visión intuitiva de Dios, en la que verán reflejada la gloria y naturaleza de Él. **3.** Quien desee ver a Dios, fuente verdadera de la pureza y santidad, debe esforzarse en ser santo y mantenerse libre de toda mácula de pecado. **4.** «Quien comete pecado, comete *transgresión de la ley*, y el pecado es *quebrantamiento de la ley*»; de este modo, por su naturaleza misma, el pecado separa al alma de Dios. **5.** El pecado hace también vanos los méritos de Cristo. **6.** Por ello, todo cristiano está obligado a evitar el pecado para permanecer unido con Cristo. La transgresión voluntaria y consciente de la ley de Dios indica falta del verdadero conocimiento de Cristo. Quien ha visto a Cristo con los ojos de la fe y ha reconocido «que apareció para borrar nuestros pecados y que en Él no hay pecado» (5), se esfuerza en hacerse semejante a Él, libre de todo pecado deliberado. **7-8.** El hombre justo observa la ley de Dios, y quien hace caso omiso de ella imita al diablo. Satán es el autor del pecado; Cristo es su poderoso adversario. **9.** El pecado contradice también la divina adopción. Cuando San Juan dice que el nacido de Dios no puede pecar, no quiere decir que todo bautizado esté confirmado en la gracia y no pueda caer de este estado, sino que el pecado es totalmente incompatible con la condición de verdadero hijo de Dios; cf. Rom 6, 6, 11 s y 14. **10.** Por eso, sólo los que evitan el pecado merecen ser llamados «hijos de Dios»; y los que no obran así son «los hijos del diablo».

d **11-24. La caridad fraterna, sello característico de los hijos de Dios** — Para averiguar el estado espiritual de un cristiano y determinar sus relaciones con Dios, sólo necesitamos observar cómo reacciona ante el precepto esencial de la caridad fraterna. Los hijos de Dios manifiestan un amor activo y desinteresado para con el prójimo, mientras que los hijos del diablo se caracterizan por un odio adusto y envidioso.

**14.** Seguimos el camino de la vida cuando amamos al prójimo. **15.** Alimentar odio contra alguien es fomentar las disposiciones de ánimo de un asesino y perder el derecho a la vida eterna. **16.** Cristo, que entregó su vida por nosotros, es ejemplo perfecto de caridad. Debemos estar prestos a un sacrificio semejante si se nos llama a ello. **17.** Si éste es el ideal, ¡cuán profundamente falta en materia de caridad quien, al ver al hermano en lamentable necesidad, no hace nada por ayudarle! La razón de tal despiadada conducta es la falta de amor a Dios. El amor a Dios y al prójimo son inseparables. **18.** Al practicar ambos amores no debemos contentarnos con expresiones de devoción o de buena voluntad. **19.** Sólo cuando la caridad es activa la con-

ciencia nos asegura que llevamos una vida sinceramente cristiana. **957d**
**20.** Y si se nos acusa de faltas, Dios, que nos conoce mejor que nosotros mismos, comprenderá si nuestro amor es sincero. **21-22.** Si una buena conciencia no encuentra en nosotros nada reprensible, debemos esperar confiadamente que Dios conceda favorable respuesta a nuestras peticiones. **23.** Dos cosas resumen lo que le es más agradable: la fe en la personalidad divina de Jesucristo, y el amor fraterno conforme a las instrucciones de Él. **24.** La observancia de los mandamientos es indispensable para la unión con Dios. La presencia del Espíritu Santo nos da seguridad moral de esta unión, que manifiesta su presencia por medio del espíritu de caridad.

**IV, 1-6. Discernimiento de espíritus** — **1.** Al lado de estos impulsos **958a**
que tienen su origen en nosotros mismos, hay dos clases de actividad espiritual que provienen de fuera. Dios puede iluminar la mente y mover la voluntad del hombre, ya sea inmediatamente, ya por medio de otros. Por otra parte, el espíritu malo intenta crear perplejidades y perturbar a los fieles con falsas enseñanzas y puede imitar la apariencia del bien para engañar a los hombres. Por eso, el apóstol amonesta a sus lectores diciéndoles que no deben confiar en cualquier espíritu, sino poner a prueba la revelación que reciben o la doctrina que oyen para ver si proviene de Dios o del diablo. **2-3.** Los maestros que están animados del Espíritu divino defienden la encarnación del Hijo de Dios. Los que hacen distinción entre Jesús, simple humano, y Cristo, Hijo de Dios, no son de Dios, sino del Anticristo. **4.** El apóstol se muestra agradecido de que sus «hijitos» no se hayan dejado engañar por tales falsos doctores, porque Dios, que habita en ellos, les ayudó a perseverar en la verdad.

**7-21. Dios y caridad** — Después de mostrar esta distinción entre **b**
hijos de Dios e hijos del mundo, San Juan prueba a continuación que el amor de Dios y el del prójimo están tan estrechamente relacionados, que uno no puede existir sin el otro.

**7.** Los que aman a sus hermanos cristianos están unidos a Dios y le conocen, e.d., pueden distinguir su revelación de las falsas doctrinas de los hombres. **9-10.** Cuando Dios, en su infinita misericordia, determinó restablecer en su estado sobrenatural a la humanidad caída, su amor no conoció límites. Envió a su Hijo unigénito al mundo para que fuese un sacrificio de propiciación por nuestros pecados. **11.** Éste fué un acto del más puro amor, pues nosotros éramos sus enemigos merecedores de castigo y, sin embargo, eligió este método para enseñarnos a amar a nuestros hermanos. **12-14.** Cuando nos amamos mutuamente, el Dios invisible habita en nosotros, porque por este acto nos asemejamos a Él, cuyo amor al enviarnos su Hijo para ser el salvador del mundo admitimos y confesamos libremente. **15-17.** Por la fe y el amor nos unimos a Dios y al prójimo, y si nos perfeccionamos en el amor no debemos temer el día del juicio. **18.** Así como el amor une a dos personas, el temor las separa. Hay un temor servil de Dios que es incompatible con la perfecta caridad. Éste tiene en cuenta sólo el castigo, y el que se halla bajo tal influencia teme acercarse al Dios justo. Teme el castigo más que el hecho de ofender a Dios. Tal «temor no está en la caridad». Existe, además, un temor filial

958b de Dios que considera el pecado como una ofensa a Dios. Tal temor proviene del amor y es saludable. **20-21.** Es más fácil para nosotros amar lo que vemos que lo que no vemos; de ahí que el que odia a su hermano no puede pretender, en verdad, que ama a Dios, sobre todo siendo así que Dios mismo nos mandó amar a nuestros hermanos.

c **V, 1-5. El amor enraizado en la fe** — **1.** Otra prueba de que la fe y el amor nos unen con Dios y unos con otros, es que la fe en Jesús como Mesías prometido debe preceder al bautismo. Por este sacramento hemos «nacido de Dios» y nos hacemos hijos de Dios. Nos da el Espíritu Santo, el Espíritu de amor, y de este modo origina en nosotros el amor a Dios «que engendró» juntamente con un amor hacia los otros que también han «nacido de Él». **2.** Hay tres disposiciones inseparables: amar a los hijos de Dios, amar a Dios y guardar sus mandamientos. **4.** ¿Qué es lo que da a los cristianos el poder de vencer al mundo hostil a Dios? El apóstol dice que es la fe, la cual no sólo nos proporciona los motivos, sino también el auxilio de la gracia divina.

d **6-12. Triple testimonio de la divinidad de Cristo** — **6.** Jesucristo «vino por el agua y la sangre». El agua y la sangre son símbolo y se refieren, una al bautismo de Cristo, la otra a su muerte. En su bautismo, el Padre le proclamó su Hijo amado, Mt 3, 17. En su muerte, «el centurión y los que estaban con él guardando a Jesús... dijeron: "Éste era realmente el Hijo de Dios"», Mt 27, 54. «No por agua sólo» puede ser una adición para refutar el error de Cerinto, el cual enseñaba que quien murió en la cruz no fué el Hijo de Dios, síno el hombre Jesús; sobre la doctrina de Cerinto, cf. § 955*h*. Aquí San Juan insiste en que, aun en medio de las humillaciones y sufrimientos de la pasión, Jesús era el Hijo de Dios. Y añade un tercer testigo, a saber, el Espíritu Santo, que habla por medio de los apóstoles y proclama la divinidad de Cristo a todo el mundo.

e **7.** Según Vg. Clementina, las tres personas de la santísima Trinidad son los testigos celestiales de la divinidad de Cristo, en correspondencia a los tres testimonios sobre la tierra. El Padre dió testimonio en el bautismo, y en la trasfiguración, Mt 17, 5, y en el atrio del templo, Jn 12, 28; el Verbo dió repetidamente testimonio de su divinidad por sus palabras y obras durante el ministerio público; el Espíritu Santo igualmente testificó en el bautismo, en el día de pentecostés y más tarde por medio de los apóstoles. «Y estos tres son uno», tienen una naturaleza idéntica. Respecto de la autenticidad de este texto, cf. § 955*j*. **8.** La ley judía requería la conformidad de dos o tres testigos para una prueba satisfactoria, Dt 19, 15. Ésta es la razón por la cual San Juan presenta estos tres testigos, y añade: «y estos tres son uno», e.d., los tres proclaman unánimemente la divinidad de Jesucristo. **9.** Si se acepta un triple testimonio humano para confirmar la verdad de algo, ¿cómo se ha de atrever alguno a dar de lado a un triple testimonio divino, y hacer de Dios prácticamente un mentiroso?

f **13-21. Conclusión** — **13.** La finalidad de la epístola, como la del evangelio, es inculcar en sus lectores la idea de que la esperanza que abrigan ellos de conseguir la vida eterna tiene una firme base, porque creen en la divinidad de Jesús. **14.** La segunda consecuencia de su fe sincera es la seguridad de que toda petición que sea conforme a la voluntad

de Dios será escuchada. **16.** Esta confianza en la oración se extiende **958f**
a todos los miembros de la Iglesia, y debe animar a los fieles a orar por los que han caído en pecado. El apóstol distingue un «pecado para muerte», que, según el contexto, parece significar la apostasía deliberada de la fe, la negación de que Jesús es el Hijo de Dios. Puesto que tales pecadores se separan de sus hermanos, San Juan no pide a sus lectores que oren por ellos, si bien no prohibe expresamente tales plegarias, ni dice que esté decidida la suerte del apóstata.

**18-21.** El fin principal de la epístola está, pues, resumido en una **g**
triple repetición de «sabemos»: los hijos de Dios no cometen pecado, e.d., reciben gracia abundante para evitar los pecados deliberados, y su amor por el Padre celestial los impulsa a usar de esta gracia. En segundo lugar, hemos nacido de Dios y estamos fuera del alcance del mundo inicuo. En tercer lugar, conocemos a Dios por la fe en su Hijo, que se hizo hombre para que pudiéramos ser incorporados al cuerpo místico. Este Hijo es verdadero Dios y constituye nuestra esperanza para la vida eterna. Guárdense, pues, de todo culto idolátrico.

## SEGUNDA Y TERCERA EPÍSTOLAS DE SAN JUAN

**Bibliografía** — Cf. § 955*a*.

**Autor** — El autor de ambas epístolas se llama a sí mismo «el anciano» **959a**
o «el presbítero», nombre por el que era conocido de sus lectores. Una tradición, si bien no tan sólida como para la primera epístola, atribuye estas dos breves epístolas al Apóstol San Juan. Puesto que las escribió en edad avanzada y dado que San Pedro se llama a sí mismo «presbítero», 1 Pe 5, 1, San Juan también podía utilizar apropiadamente semejante título.

Respecto de **las pruebas externas,** podemos decir que San Ireneo **b**
cita dos veces 2 Jn como obra del discípulo del Señor, PG 7, 633, 927. Llamando 1 Jn «la epístola más larga», Clemente de Alejandría parece conocer otras epístolas escritas por San Juan, PG 8, 1004. Orígenes concede que San Juan escribió una segunda y una tercera epístolas, según Eusebio, HE 6, 25, el cual cita también a San Dionisio de Alejandría como prueba de la autenticidad de estas dos breves epístolas. Eusebio mismo cree que son auténticas, *Demonstr. Evang.* 3, 5, PG 22, 216; sin embargo, admite que «no todos consideran estas epístolas como genuinas», HE 6, 25. San Jerónimo hace notar que algunos atribuían estas epístolas al presbítero Juan, diferente del apóstol San Juan, *De Vir. Illustr.* 9, 18; sin embargo, según su opinión fué el apóstol San Juan quien las escribió, *Ad Theod.* 75, 3; *Ad Paulin. Ep.* 53, 8; *Ad Ageruch.* 123, 12. San Cirilo de Jerusalén, *Catech.* 4, 36, y San Agustín, *De Doctr. Christ.* 2, 8, las admiten como auténticas.

**Las pruebas internas** refuerzan grandemente la autenticidad. Ambos **c**
escritos tienen las mismas características de estilo y de lenguaje que la primera epístola y el cuarto evangelio. Así encontramos repetidamente, en estas epístolas, expresiones como «conociendo la verdad»,

959c 2 Jn 1; «la verdad que habita en nosotros», 2; «caminando en la verdad», 4; «caminar conforme a los mandamientos», 6; «el mandamiento de la caridad», 6; «perseverar en la doctrina de Cristo», 9; «no sigáis lo que es malo», 3 Jn 11; «dar testimonio», 12; locuciones que son todas características de San Juan.

**Canonicidad** — En el fragmento de Muratori se hace referencia a una, y quizá a las dos epístolas. Los concilios de Hipona (393 d.C.) y Cartago (397 d.C.) las aceptaron como escritos inspirados, y después fueron reconocidas universalmente como parte del canon del NT.

d **Destinatarios y finalidad** — La segunda epístola va dirigida «a la señora Electa y a sus hijos», 1, 1. Ello ha venido intrigando a los exegetas desde los tiempos más antiguos. ¿Se dirige a una madre y a su familia o a una iglesia particular, llamada simbólicamente «señora Electa»? Las razones para preferir la última interpretación son principalmente el saludo de 13, «de tu hermana Electa», y la afirmación en 1 de que sus hijos son amados de «todos los que han conocido la verdad». Si bien éstos no son argumentos apodícticos, sin embargo, estas dos expresiones parece que se aplican mejor a una iglesia local que a una familia privada.

La epístola 2 Jn es una grave exhortación a la caridad práctica y un aviso contra los falsos doctores. Después de una salutación algo prolija, San Juan expresa su alegría por el hecho de que las personas a quienes se dirige vivan conforme a la fe y les pide seriamente que se amen unos a otros. Si así lo hacen, guardarán los mandamientos. Deben precaverse contra los seductores que niegan la encarnación de Jesucristo y tienen el espíritu del Anticristo. Deben perseverar en la doctrina de Cristo y abstenerse de tener tratos con los herejes. Cuando vaya a ellos les dará otras instrucciones de palabra.

e La epístola 3 Jn está dirigida a un individuo concreto, «al muy amado Gayo», y difiere de 2 Jn por su tono personal. En esta epístola el apóstol dice que, por razones indignas, a ciertos misioneros se ha negado la hospitalidad por parte de Diotrefes, que parece ser el obispo de la iglesia local. Por ello le reprende, mientras alaba a Gayo por su fe y caridad. Que continúe mostrando su hospitalidad a los hermanos que le visiten. Se alaba asimismo a Demetrio. Finalmente, San Juan expresa la esperanza de ver pronto a Gayo.

**Segunda epístola.**

f **1-3. Salutación** — El autor no menciona su nombre, sino que asume sólo el título de «el anciano» o «el presbítero»; para el significado de «presbítero», como ministro de una iglesia, cf. 1 Pe 5, 1. Por su avanzada edad y singular autoridad, el apóstol San Juan podía llamarse con toda justicia «el anciano», título por el que probablemente era conocido entre sus contemporáneos. Los destinatarios de la epístola son la «señora Electa y sus hijos»; cf. § 959*d*. El apóstol expresa su consideración y amor hacia las personas a quienes se dirige, sentimientos, según hace notar, compartidos por todos los fieles. Les desea «gracia, misericordia y paz».

**4-6. Exhortación a la caridad fraterna** — **4.** El autor inicia su carta con una nota de alegría motivada por la fe y la caridad de «*algunos* de

tus hijos». Antes de señalar lo que debe corregirse, alaba lo que es digno de ello. El «mandamiento del Padre» es caminar en la verdad, e.d., vivir conforme a los principios cristianos. **5.** Parece que había alguna disensión en esta comunidad, de lo contrario no se explicaría la insistencia del apóstol en el precepto de la caridad. **6.** Siete de los diez mandamientos se refieren directamente al prójimo; por ello, si caminamos «según los mandamientos», practicamos la caridad; y el amor de Dios debe ser el móvil que nos anime a observarlos. **959f**

**7-11. Aviso contra los falsos doctores** — **7-8.** Una sólida fe en la divinidad y en la encarnación de Jesucristo es necesaria para conservar la caridad cristiana. Muchos seductores intentan minar la fe. Hay que huir de estos hombres, porque tienen el espíritu del Anticristo y pueden hacerles perder todo el mérito de sus buenas obras anteriores. **9.** Pretenden ir más allá de las enseñanzas de Cristo, como si nuestro Señor no hubiera enseñado toda la verdad. Por tanto, quien siga sus enseñanzas se separa de Dios. **10.** Para prevenir este amenazador peligro contra la fe, el apóstol ordena que la acostumbrada hospitalidad no debe extenderse a quienes profesan falsas doctrinas. **11.** Estos hombres no debieran siquiera recibir el habitual saludo, no sea que esto fuera interpretado como signo de reconocimiento y aprobación. **g**

**12-13. Conclusión** — San Juan espera visitar pronto esta comunidad y darles nuevas instrucciones de palabra. Concluye con un saludo de «tu hermana Electa», e.d., de parte de la iglesia donde él reside.

**Tercera epístola.**

**1-2. Salutación** — Como en la epístola precedente, aquí San Juan se llama a sí mismo «el anciano» al dirigir este breve mensaje a Gayo, sobre el que nada sabemos en concreto. No está claro en el contexto de la epístola si Gayo era seglar o presbítero. El saludo del apóstol es una oración para pedir que Gayo prospere material y espiritualmente. **h**

**3-8. Elogio de Gayo** — **3.** El autor manifiesta gran satisfacción por lo que ha oído sobre el carácter y actividad de Gayo. **4.** Dice: «Nada me alegra tanto como oir que mis hijos caminan en la verdad». Después de alabar la fe sólida de Gayo, elogia su sincera caridad para con los hermanos forasteros. Éstos eran misioneros, y elogiaban, ante toda la iglesia, la hospitalidad con que se les obsequiaba. **6-7.** San Juan le pide que les preste asistencia, porque dependían totalmente de la ayuda recibida de las diferentes iglesias que visitaban, «sin tomar nada de los gentiles». Le asegura que al prestarles esta ayuda trabajaba personalmente en la propagación de la verdad.

**9-10. Censura de Diotrefes** — Explicando, tal vez, por qué esta ayuda no se daba por medio del obispo o pastor de la iglesia, el apóstol hace notar: «*Escribí realmente a la iglesia*», probablemente aquella a que pertenecía Gayo, y de la que era quizá obispo Diotrefes. Nada cierto sabemos de Diotrefes, fuera de lo que aquí se consigna. Parece que este hombre se oponía a mantener tales misioneros ambulantes, aun a los enviados por el mismo San Juan; y, además, se atrevía incluso a prohibir que se les diese hospitalidad, y excomulgó a los que como **i**

959i Gayo hacían caso omiso de esta prohibición. Nos hallamos, pues, ante un pastor ambicioso y egoísta, que se oponía al anciano apóstol, el cual le amenaza con una pública reprimenda si llega a hacerse necesario que él se traslade allá.

**11-12. Aprobación de Demetrio** — El espíritu y la conducta de Diotrefes no es «de Dios», y no debe imitarse su ejemplo. En cambio, es muy recomendable la conducta de Demetrio, como todos atestiguan y como su proceder cristiano indica. Tampoco sabemos nada de este hombre, sino que era un verdadero y leal servidor de Dios, como testifica San Juan.

**13-14. Conclusión** — No son necesarias más explicaciones, ya que el apóstol espera ver a Gayo muy pronto, y entonces podrán discutir las cuestiones ampliamente. Le saluda de parte de los que están con él, y manda recuerdos para todos sus amigos individualmente.

# EPÍSTOLA DE SAN JUDAS

## Por H. WILLMERING

**Bibliografía** — G. ESTIUS; cf. § 945*a*; A. CAMERLYNCK; cf. § 945*a*; *C. BIGG, § 949*a*; W. VREDE, *Der Judasbrief*, BB, Bonn 1932; J. CHAINE; cf. § 952*a*. **960a**

**Autor** — En la inscripción de esta breve epístola leemos: «Judas, el siervo de Jesucristo y hermano de Santiago». No existen más indicaciones en la carta que puedan servir para identificar a su autor. En la lista de los apóstoles, aparecen dos con el nombre de Judas; cf. Mt 10, 3; Mc 3, 18; Lc 6, 16; Act 1, 13; uno es Judas Iscariote, el que traicionó al Señor; el otro es llamado «Tadeo», o «Lebeo», o «de Santiago», lo que según los intérpretes católicos significa «el hermano de Santiago». Los críticos no católicos se oponen a la identificación del apóstol con el autor de la epístola, y de ahí que pretenden debe sobrentenderse «hijo». El hecho de que el autor mencione a Santiago indica que este último era muy conocido y respetado por los destinatarios de la epístola. Los católicos justifican su interpretación de «hermano» citando a Mc 6, 3, donde Santiago y Judas son mencionados juntos como «hermanos de Cristo». En Act 15, 13, se indica la posición de Santiago, hermano del Señor, en la iglesia de Jerusalén, al dirimir con San Pedro la controversia sobre la circuncisión de los gentiles convertidos; y en Act 21, 18-25, donde actúa como cabeza de la iglesia de Jerusalén y da la bienvenida a San Pablo después de su tercer viaje misionero. Es llamado «apóstol» por San Pablo, en Gál 1, 19. Según una tradición temprana, Santiago fué durante toda la vida un nazareo en estado de celibato (Hegesipo, citado por EUSEBIO, HE 2, 23, 4). Pero si Judas es un apóstol y hermano del Señor, ¿por qué no hace uso de estos títulos en la epístola? La razón es probablemente la humildad, la misma que movió a Santiago a omitir ambos títulos. Sobre los «hermanos del Señor» cf. §§ 672-3. **b**

**Canonicidad** — Esta epístola es colocada por EUSEBIO en su lista de los libros disputados, HE 3, 25, 3. San Jerónimo da la razón de por qué no todos la aceptaban como escrito inspirado: «Judas nos dejó una breve epístola, que es una de las siete epístolas católicas; pero muchos la rechazan porque cita el libro apócrifo de Enoc. Sin embargo, merece un lugar en la Sagrada Escritura a causa de su antigüedad y del uso que de ella se ha hecho» *(De Vir. Illustr.* 4). Los primitivos escritores cristianos del siglo III que defienden su autenticidad y la citan como Escritura, son: CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Paedag.* 3, 8; *Strom.* 3, 2; ORÍGENES, *Com. in Mt* 10, 17; 17, 30; *In Ep. ad Rom.* 3, 6; 5, 1; TERTULIANO, *De Cultu Femin.* 1, 3. Aparece en **c**

960c los cánones del fragmento Muratoriano (160 d.C.); de SAN ATANASIO, PG 26, 1176; de SAN CIRILO DE JERUSALÉN, PG 33, 500; de SAN DÁMASO, DZ 84; de INOCENCIO I, DZ 96; de los concilios de Hipona, Laodicea y Cartago III, DZ 92.

d **Relación entre Judas y 2 Pe** — Ambas epístolas fueron escritas para prevenir a ciertas comunidades cristianas contra un grave peligro para la fe y contra la moral propagada por algunos falsos doctores. Sin embargo, existe una conexión más estrecha entre ambas epístolas que la que proviene de una finalidad común. Hay en ambas una gran semejanza de pensamiento y de lenguaje, como puede verse comparando Jds 3-18 con 2 Pe 1, 5; 2, 1-18. ¿Cuál de las dos fué escrita primero? Si bien las respuestas no son unánimes, la prioridad de Jds tiene una probabilidad ligeramente mayor. El estilo de Jds es más flúido, y ciertas expresiones oscuras que aparecen en Jds 9, 11 y 12, aparecen más claras en 2 Pe 2, 10; 2, 15, y 2, 13, respectivamente. Con todo, otros sostienen que 2 Pe 2 refleja dependencia directa de Jds.

e **Relación entre Judas y el Libro de Enoc** — Es muy probable, como afirma SAN JERÓNIMO, § 960*c*, que Judas utilizase el libro apócrifo de Enoc. Esto, sin embargo, no prueba que Judas considerase el contenido de Enoc como inspirado; ni indica que aprobase cualquier afirmación contenida en el libro. Enoc era tenido en gran estima en la primitiva Iglesia y es posible que encierre algunas tradiciones judías auténticas.

f **Destinatarios y finalidad** — La epístola va dirigida «a los amados en Dios Padre, y conservados en Jesucristo, y llamados», 1, lo que puede aplicarse a cualquier comunidad cristiana. Por el tono de la epístola parece estar dirigida a una iglesia concreta o a un grupo de iglesias de una localidad. Los argumentos tomados del AT y de la tradición judaica tendrían particular valor para los convertidos del judaísmo, y el hecho de que el autor se llame a sí mismo «el hermano de Santiago» implica que está escribiendo a cristianos que tenían en alta estima aquel apóstol. Tales comunidades deben ser buscadas en Palestina, Siria y Mesopotamia, donde la mayoría de los convertidos provenía del judaísmo; y, por otra parte, la tradición asigna estas regiones a San Judas como campo de sus labores apostólicas. Podemos, pues, legítimamente suponer que esta epístola fué dirigida a las iglesias de estas regiones

La epístola fué escrita para atajar la expansión de una peligrosa herejía que amenazaba minar la vida y las creencias cristianas. Un grupo de impíos que negaban la soberanía de Dios y llevaban una vida inmoral estaban engañando y extraviando a muchos. San Judas amonesta seriamente a sus lectores previniéndoles contra tales falsarios y les urge a mantenerse firmes en la verdadera fe y a perseverar en el amor de Dios.

g **Fecha y lugar de composición** — Nada sabemos en concreto sobre ambas. La fecha que usualmente dan los que admiten la autenticidad oscila entre el 62 y el 67, años en que se supone murieron Santiago y San Pedro, respectivamente.

**Análisis** — Después del saludo, el apóstol pide a sus lectores que luchen esforzadamente en favor de la fe predicada por los apóstoles,

frente a los hombres impíos que abogan por el desenfreno y la inmo- 960g
ralidad, 3 s. Llama su atención sobre los castigos que Dios infligió en el pasado a los incrédulos, rebeldes y libertinos, 5-7. A pesar de dichos ejemplos que tanto ilustran, estos seductores mancillan la carne, desprecian la autoridad y hablan mal de los que la ejercen, 8-10. Su pecado es semejante al de Caín, Balaam y Coré, 11-13. Enoc predijo la condenación de ellos, 14-15. Deben, pues, los lectores estar prevenidos y mantenerse a salvo con la ayuda de la fe, es decir, la oración, el amor de Dios y la esperanza en Cristo, 17-21.

Deben también animar a los que vacilan, levantar a los caídos, pero sobre todo evitar a los libertinos, 22 s. Dios puede preservarlos del pecado. Denle, pues, gloria y honor ahora y siempre, 24 s.

**Texto y estilo** — TG varía sólo en dos o tres lugares, y las variantes son de poca importancia. Vg. sigue muy de cerca a TG. El estilo es vehemente, un tanto difuso, pintoresco y vigoroso.

**1-2. Salutación** — **1.** Aunque el autor de la epístola era un pariente 961a
del Señor, sin embargo, no menciona el parentesco, sino que humildemente se presenta como un «siervo» de Jesucristo y pariente de Santiago, obispo de Jerusalén, que era por doquier muy conocido de los convertidos del judaísmo. Se dirige a los que Dios, en su amor, llamó a la fe y a los que preservó uniéndoles a su Hijo Jesucristo. **2.** El apóstol les desea una triple bendición divina en su máxima medida: misericordia de parte de Dios, paz con Él y caridad hacia sus prójimos.

**3-4. Finalidad de la epístola** — Parece probable que el apóstol proyectaba escribir una epístola general sobre lo que era más necesario a la salvación; pero un peligro súbito le obligó a escribir un alegato de amonestación urgiendo a los fieles a conservar inmutable el depósito de la fe que les habían transmitido los apóstoles.

**4.** Lobos rapaces han entrado en la grey cristiana para destruirla. Ya hacía tiempo que Cristo había señalado a tales embaucadores como real amenaza para la Iglesia, Jn 10, 1. Dos inculpaciones se señalan contra tales seductores: abusaron de la gracia de Dios condescendiendo con la vida licenciosa y, por su conducta inmoral, negaron prácticamente la autoridad de Dios y de Jesucristo.

**5-7. Ejemplos que han de servir de amonestación** — **5.** El apóstol llama la b
atención sobre algunos ejemplos, ya muy conocidos de ellos, en los que Dios infligió severo castigo por el pecado. El primero está tomado de Núm 14, 1-36. La lección inculcada por la destrucción de los israelitas incrédulos es que los cristianos no pueden presumir de sus privilegios, ya que aquellos que habían sido sacados de Egipto mediante una serie de portentosos milagros murieron, sin embargo, en el desierto a causa de su incredulidad. Existen tres lecciones diversas de 5*b*: los mss griegos más antiguos y la Vg. tienen «Jesús»; otros dicen «el Señor», y unos pocos, «Dios». Aquí, como en 1 Cor 10, 4 y 9, se dice que Cristo acompañó a los israelitas durante su peregrinación por el desierto. **6.** El segundo ejemplo es la caída de los ángeles. «No conservaron su primacía», e.d., el estado en que Dios los creó; «abandonaron su morada», e.d., olvidaron su propio rango al ambicionar ser iguales a Dios, su Creador; «hasta el juicio del gran día», e.d.,

961b el día del juicio universal, al que se alude en Act 2, 20; Ap 6, 17, cuando los ángeles rebeldes recibirán su sentencia final. **7.** El tercer ejemplo alude a Gén 19, 25, «sufriendo el castigo del fuego eterno», e.d., los efectos del fuego que destruyó a los pecadores son presentados como permanentes, cf. Sab 10, 7.

c **8-13. Conducta nefanda de los seductores** — **8.** Sigue la aplicación de los ejemplos precedentes a los falsos doctores. «De igual manera *éstos en sus sueños*», e.d., bajo el sopor del pecado, «mancillan la carne», entregándose a la inmoralidad, como los sodomitas, «y desprecian la *autoridad*» (Vg. «*dominationem*»), e.d., hacen mofa de ella como los israelitas descontentos, «*y ultrajan la majestad*», e.d., hablan mal de todos los que ejercen autoridad. Algunos interpretan «*δόξας*» en el sentido de ángeles, e.d., seres en los que se refleja la *majestad* divina. **9.** En contraste con esta ultrajante conducta, está la moderación que San Miguel muestra en su disputa con Satán a propósito del cuerpo de Moisés. Este suceso no se menciona en la Escritura, pero pudo haberse conservado en la tradición oral judía y ser muy conocida de los lectores de la epístola. Según CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Adumbrat. in Ep. Jud.*, y ORÍGENES, *De Princ.* 3, 2, 1, San Judas cita una obra apócrifa, *La Asunción de Moisés*. Pero en el fragmento de esta obra que ha llegado hasta nosotros no se encuentra este relato. El pasaje destaca el hecho de que el arcángel Miguel no se precipitara en juzgar al enemigo por antonomasia, sino que dejó su condenación en las manos de Dios. **10.** «Blasfeman», e.d., ultrajan, hablan abusivamente; «cosas que no conocen» son las cosas espirituales; «cosas que conocen naturalmente, como bestias irracionales», las pasiones sensuales, las concupiscencias naturales.

d **11.** Después, el apóstol compara a los falsos doctores con tres pecadores notorios mencionados en el AT: Caín, Balaam y Coré. En toda su epístola el autor tiene propensión a formar tríadas; p.e., 1, 2, 4, 5-7 y 11. Al no sujetar las pasiones, despreciando la amonestación de Dios, Gén 4, 7, se asemejan a Caín. Balaam permitió que la codicia egoísta ahogase la voz de su conciencia y desatendió las amenazas del castigo divino, Núm 31, 8. Coré se rebeló contra la autoridad de Moisés, Núm 16, 1-36. **12.** Utilizando una serie de metáforas para describir la vergonzosa conducta de tales hombres, San Judas dice: «*Éstos son los que contaminan vuestros ágapes cuando banquetean con vosotros sin temor*», e.d., en los banquetes litúrgicos, *ἀγαπαι*, cuando los cristianos se reunían para participar mutuamente de los alimentos que llevaban como signo de unión y de mutuo amor, y que eran seguidos de «la cena del Señor» (cf. 1 Cor 11, 20 s); estos seductores eran «manchas» (Vg. *maculae*) o, como otros traducen el mismo vocablo griego, «escollos» ocultos, destinados a hacer naufragar la fe de los que se reunían con ellos. El adverbio *ἀφόβως*, «sin temor», se refiere a la ausencia de temor de Dios en ellos. Su arrogancia, sin fruto alguno, es comparada a las nubes que prometen lluvia, pero que son luego arrastradas por el viento. Su carencia de acciones virtuosas los hace semejantes a los árboles otoñales que debieran estar cargados de fruto pero son estériles. **13.** Su conducta impetuosa y obscena es comparada con las turbulentas olas del mar que arrojan

a la costa impurezas y fango. Al apartarse de la sana doctrina y mora- 961d
lidad se asemejan al curso de una estrella fugaz que desaparece en la oscuridad para siempre.

**14-16. Profecía de Enoc sobre el juicio** — **14-15.** La profecía de Enoc no e
está contenida en la Escritura, pero se encuentra casi literalmente en el *Libro de Enoc*, apócrifo, 1, 9. El citar este pasaje no quiere decir que San Judas apruebe todo lo que se contiene en esa extraña obra. Se limita a apoyar el hecho registrado en la profecía de que el Señor cumplirá un juicio sobre los pecadores impíos, como son los hombres de que trata la epístola. **16.** Extendiéndose sobre el carácter de los falsos doctores, los llama «murmuradores, querellosos», e.d., gentes descontentas con su suerte, que obran a su antojo, cuyo lenguaje es presuntuoso y vano, pero que condescienden con la adulación cuando les conviene.

**17-19. Amonestación de los apóstoles** — Estos falsos maestros y seduc- f
tores aparecerán «en los últimos tiempos», y se parecerán por su carácter a los que aquí caracteriza como «mofadores que caminan conforme a sus impíos deseos», según lo afirma San Pablo, 1 Tim 4, 1; 2 Tim 3, 1, y de un modo menos claro nuestro Señor, Mt 24, 11. Sin duda que profecías semejantes fueron proferidas por todos los apóstoles de Cristo en sus instrucciones al pueblo, aunque no se mencionen sus palabras.

**20-23. Exhortación final** — **20.** Mientras los herejes están demoliendo g
piedra a piedra la Iglesia de Cristo, San Judas quiere que sus lectores edifiquen su carácter firmemente «sobre vuestra santísima fe», e.d., conforme a sus santas enseñanzas y según el ejemplo del santo Fundador. Esto sólo puede realizarse con la ayuda del Espíritu Santo, cuya asistencia debe ser impetrada en la oración. **21.** El amor de Dios y la misericordia de Jesucristo los conducirán «a la vida eterna». **22-23.** El texto griego es incierto. En algunos mss. hay dos cláusulas, en otros tres. La mayoría de críticos prefieren la lección que menciona tres clases de delincuentes. La primera clase parece ser la de los que vacilan; deben ser adoctrinados en la verdad por la instrucción y el raciocinio. La segunda clase parece que flaqueó, pero aún puede ser rescatada. La tercera clase la constituyen los manifiestamente depravados, cuya condición es desesperada. Deben tratarse con temerosa misericordia y mantenerlos a distancia, como una túnica contaminada.

**24-25.** La epístola concluye con una doxología solemne.

# APOCALIPSIS

## Por C. C. Martindale

962a **Bibliografía** — E. B. Allo, O. P., *L'Apocalypse*, París 1921; *H. B. Swete, *The Apocalypse of St. John*, Londres 1906; F. Ribera, S. I., *In Sacr. Apocalypsim Commentarii*, Lyon 1592; B. Viegas, S. I., *Commentarii Exegetici in Apoc.*, París 1606; W. H. Simcox, *The Revelation of St. John the Divine* (CBSC), Cambridge 1902; *J. J. L. Ratton, *The Apocalypse of St. John*, Londres 1915; *R. H. Charles, *The Revelation of St. John*, 2 vols. (ICC), Edimburgo 1920; R. Eaton, *The Apocaliypse of St. John*, Londres 1930; O. Karrer, *Die Geheime Offenbarung*, Einsiedeln-Colonia 1940; E. Burrows, S. I., *The Pearl in the Apocalypse* (JTS) 43, 1942; R. J. Loenertz, O. P., *The Apocalypse of St. John* (tr. Hilary Carpenter, O. P.), Londres 1947; J. Bonsirven, S. I., *L'Apocalypse*, «Verbum Salutis» xvi, París 1951; A. Colunga, O. P., *Los sentidos del Apocalipsis*, CT xxxviii (1928) 300-331.

b **El Apocalipsis y su autor** — El último libro del NT se titula «Apocalipsis de Juan» (e.d., escrito por Juan). ¿Quién fué este Juan? Si no fuera por ciertas objeciones doctrinales, la antigua tradición estaría unánime en afirmar que el autor fué el apóstol Juan, hijo del Zebedeo. En el siglo ii, el Apocalipsis era conocido en toda la Iglesia, considerado como inspirado por Dios, y escrito por Juan, al que San Justino (hacia 140; *Dial.*, 81, 4) llama «uno de los apóstoles de Cristo». Justino conocía bien la ciudad de Éfeso. Policarpo, discípulo de Juan (martirizado en Esmirna, 155-6), cita el Apocalipsis completo con anomalías gramaticales: el fragmento de Muratori (Roma 155-200) menciona el Apocalipsis como obra de Juan, sin duda aludiendo al apóstol: Ireneo (177-8; familiarizado con la Galia, Roma y oriente; cf. la Carta de Lyon, sin duda redactada por él, y *Adv. Haer.* ii, 22, 5; iv, 21, 11; v, 26,1) está seguro de que es de Juan, el discípulo del Señor. Tertuliano (hacia 205-10, *Adv. Marc.* iii, 14, 24; iv, 5; y *De resurr. carnis*, 27) no es menos claro. La lista podría alargarse fácilmente. Pero cierto presbítero romano llamado Cayo (hacia 205) inopinadamente atribuyó el libro al gran adversario de Juan, o sea, a Cerinto, el cual, bajo el seudónimo de «un gran apóstol», había pretendido que anunciaba un «reino de Cristo» terrenal que duraría mil años de festividad nupcial. Los montanistas, que creían apasionadamente en la inspiración mística personal, suscitaron una reacción contra los escritos joánicos y objetaban a su simbolismo con razones como ésta: «¿Qué me aprovecha a mí el Apocalipsis de Juan cuando habla de siete ángeles o siete trompetas?» Pero reconocen que la generalidad de los cristianos atribuía el libro al apóstol; y así, al burlarse de la tradición, dan testimonio de ella.

Hacia el año 250, Dionisio, obispo de Alejandría, a quien no agra- **962c**
daba el simbolismo y el «milenarismo» del libro, «conjeturó» que su autor era distinto de aquel del Evangelio: «Muchos son conocidos con el nombre de Juan, y dicen que hay dos tumbas en Éfeso y que ambas son de Juan». Su argumento es, pues, puramente personal, y no tradicional; nadie, hasta entonces, había oído hablar de ese «otro Juan». Sin embargo, EUSEBIO (HE IV, 13, 8) dice que el libro o bien debe ser colocado entre los libros no discutidos del NT o rechazado como apócrifo, y sugiere que su autor «pudiera ser» el presbítero Juan, mencionado por Papías; ese «otro Juan» pudiera dar razón de la historia de las «dos tumbas». De este modo, durante poco más de un siglo hubo un eclipse parcial del Apocalipsis; fué aceptado en occidente, y puesto en duda o rechazado en el oriente, pero pronto toda la Iglesia lo aceptó, sin que subsistiera una tradición rival, ya que las dudas habían surgido de impresiones subjetivas o presupuestos doctrinales. Hacia fines del siglo XIX, se dijo que ni el Evangelio ni el Apocalipsis fueron escritos por el apóstol, o que sólo lo fué el último de estos dos libros, pero pronto se operó una reacción, y hoy generalmente se admite que ambos escritos son del mismo autor. Si, pues, aceptamos que el cuarto evangelio fué redactado por Juan, hijo del Zebedeo (véanse §§ 776*d*-778*f*), consideramos que el Apocalipsis también fué escrito por el mismo autor.

No podemos aquí sino indicar las líneas generales de los argumen- **d**
tos en favor o en contra de la identidad de autor. Verbalmente, el Apocalipsis es más afín al Evangelio de Juan y a sus epístolas que a los demás escritos del NT. Gramatical y sintácticamente, las diferencias son sorprendentes, pero no faltan coincidencias mucho más sutiles, de forma que los que admiten autores diferentes a veces postulan una especie de dialecto del «Asia Menor», debido, quizá, a «Juan de Éfeso», que influyó en todos los escritos joánicos. Doctrinalmente, se suele decir que Jn presenta un Cristo «humano», mientras que el Apocalipsis presenta un tremendo juez y rey celestial. Sobre esto, véase el comentario. Bastará de momento hacer notar que sólo en el Evangelio y en el Apocalipsis se llama «*Logos*» al Señor; que en ninguna parte se destaca tanto la divinidad de Cristo como en el primero; que a lo largo de los cuatro evangelios el término κρίσις, «juicio», es una palabra clave; y que el papel de Cristo como juez al fin de los tiempos es menos destacado en el Apocalipsis. En suma, el Apocalipsis parece ser mucho más afín a Jn que a los sinópticos. Se arguye que el espíritu y el método de los dos escritos difieren profundamente. Pero ambos muestran preferencia por los contrastes: luz y tinieblas, verdad y mentira, vida y muerte, y el cordero y la bestia, la esposa y la ramera, Jerusalén y Babilonia, Miguel y el dragón (véase comentario). Además, los hechos históricos en Jn son seleccionados según su significado espiritual, pues Juan utiliza el hecho material como símbolo de verdades espirituales. En el Apocalipsis, escoge una verdad espiritual y forja un símbolo para expresarla. Es más, el Apocalipsis está articulado cuidadosamente en grupos de «siete»; en el Evangelio, Juan escoge siete milagros significativos (hay otras muchas «septenas» en el mismo escrito, véase ABBOTT, *Johannine Grammar*, 2624-7).

**962d** Esto resulta tanto más notable si tenemos en cuenta que ciertas expresiones (p.e., «estas cosas os he dicho») difícilmente se hubiera descubierto que eran empleadas siete veces, si no anduvieran los eruditos en pos de un «sistema», pues tales expresiones en sí no entran a formar parte de un módulo septenario dentro del Apocalipsis, aunque ésta contenga varios «sietes *latentes*». Otro uso idiomático de Juan, especialmente manifiesto en el Apocalipsis, es que, teniendo ya en su mente todo lo que piensa decir, trata de evocarlo en su totalidad, pero inserta anticipadamente además algo de lo que se propone decir a *continuación;* sus secciones se ofrecen separadas, pero «ensambladas». Como la ola, que sube, avanza y se quiebra en la orilla para retirarse después arrastrando consigo algún guijo, hasta que barre de nuevo hacia delante y cubre otro sector de la playa, y así sucesivamente hasta que alcanza el límite que tenía prefijado.

e **Esquema del Apocalipsis** — El libro consta de un prólogo, del «libro» propiamente tal y de un epílogo. El prólogo es *(a)* general y *(b)* particular; *(a)* 1, 1-8, título, autor, sanción, saludo a los destinatarios, alabanza a Cristo; *(b)* 1, 9—3, 22. Cristo ordena a Juan escribir a las comunidades de Asia, diciéndoles «cosas presentes y futuras». Juan obedece, escribiendo una séptuple «carta adjunta», en la que insiste especialmente en las «cosas presentes». El epílogo (22, 6-21) se corresponde estrechamente con el prólogo *(a)*, amplificándolo con muchas expresiones usadas en el cuerpo del libro.

Éste se divide en dos partes sustanciales: A (4, 1—11, 18) y B (11, 19—22, 5).

**A (I) Doble visión preparatoria** (que permanece como fondo invariable a todo lo que sigue).

| | | |
|---|---|---|
| *(a)* | 4: | Adoración eterna de Dios por toda la creación. |
| *(b)* | 5: | Misión universal del Verbo encarnado, sufriente y triunfador. |

**Apertura de los siete sellos.**

| | | |
|---|---|---|
| *(a)* | 6, 1-6: | Grupo de cuatro sellos: cuatro jinetes. |
| *(b)* | 6, 7-17: | Grupo de dos sellos: clamor de los mártires, respuesta al mismo. |
| *(c)* | 7: | Doble visión intercalada. |
| *(d)* | 8, 1: | Séptimo sello. |

**A (II) Doble visión preparatoria.**

| | | |
|---|---|---|
| *(a)* | 8, 2-4: | Oración de los mártires en el cielo. |
| *(b)* | 8, 5: | Su efecto sobre la tierra. |

**Sonido de las siete trompetas.**

| | | |
|---|---|---|
| *(a)* | 8, 6-13: | Grupo de cuatro trompetas: ayes de la naturaleza inanimada. |
| *(b)* | 9: | Grupo de dos trompetas: doble guerra de los espíritus y de los hombres. |
| *(c)* | 10-11, 14: | Doble visión intercalada. |
| *(d)* | 11, 15-18: | Séptima trompeta. |

11, 19: **Visión preliminar a la parte B:** aparición del arca de Dios.

**B (I) Doble visión preparatoria.**
*(a)* 12, 1-6: La mujer, madre de Cristo.
*(b)* 12, 7-12: El dragón que quiso vencer a Cristo.

**Siete grandes «misterios».**
*(a)* 12, 13—14, 5: Grupo de cuatro misterios:
el dragón,
la bestia que sale del mar,
la bestia que sale de la tierra,
el cordero.
*(b)* 14, 6-13: Grupo de dos misterios.
*(c)* 14, 14-20: Doble visión intercalada.
*(d)* 15, 1-4: Séptimo misterio.

**B (II)** 15, 5-8: **Doble visión preparatoria.**

**Invasión de las siete plagas.**
*(a)* 16, 1-9: Grupo de cuatro plagas.
*(b)* 16, 10-12: Grupo de dos plagas.
*(c)* 16, 13-16: Doble visión intercalada.
*(d)* 16, 17-21: Séptima plaga.

Sigue lo que pudiera llamarse la parte C, o parte B (III). Aquí **962f** la estructura parece menos clara, debido quizá a que se usa una nueva *clase* de simbolismo, posiblemente a causa de la emoción creciente bajo la cual escribe Juan.

17, 1-3*a*: **Visión preliminar.**

**Doble visión preparatoria.**
*(a)* 17, 3*b*-6: La gran ramera.
*(b)* 17, 7-18: Explicación de este misterio.

**Siete visiones.**
*(a)* Grupo de cuatro visiones:
18, 1-8: condenación pronunciada sobre Roma,
18, 9-20: elegía sobre Roma,
18, 21-24: destrucción de Roma,
19, 1-10: triunfo de la nueva Jerusalén.
*(b)* Grupo de dos visiones:
19, 11-16: venida de Cristo como vencedor,
19, 17-21: destrucción de la bestia.
*(c)* Doble visión intercalada:
20, 1-6: encadenamiento del dragón y el reino de los santos durante mil años,
20, 7-10: derrota definitiva del dragón.
*(d)* 20, 11-15: Séptima visión:
juicio y consumación.

**Doble visión final** (correspondiente a la doble visión preparatoria de A [I]).
*(a)* 21, 1-8: Proclamación de la nueva Jerusalén.
*(b)* 21, 9—22, 5: Visión de la nueva Jerusalén.

22, 6-21: **Epílogo.**

962g **Profecía: Predicción: «Apocalipsis»** — El libro, por tanto, pertenece a cierta clase de escritos proféticos llamados «apocalipsis» y sigue una tradición literaria. Pero es también original. La palabra «apocalipsis» («revelación») es frecuente en ambos Testamentos. San Pablo habla de la revelación de los juicios de Dios, de Cristo, de los «hijos de Dios», y dice que él había tenido revelaciones personales (cf. Rom 2, 5; 8, 19; 16, 25; 1 Cor 1, 7; 2 Cor 12, 7; Gál 1, 12). Una profecía puede comprender «predicciones», y un apocalipsis puede incluir comentarios efectivos y amonestaciones prácticas. Cabría añadir que aquélla surge en la tierra y se eleva hasta el cielo, mientras que éste comienza en el cielo y desciende para interpretar la vida humana a la luz de la eternidad. Ahora bien, San Pablo, que oyó «palabras inefables que nadie puede expresar» (2 Cor 12, 4), de haber deseado relatar esa experiencia, habría tenido que recurrir forzosamente a símbolos, como lo haría cualquier otro contemplativo. De ahí que surgiera un «lenguaje apocalíptico», especialmente cuando se trataba del fin del mundo. Ni nuestro Señor mismo desdeñó usar este lenguaje. El mensaje podía ser nuevo, pero la manera de comunicarlo era tradicional. El mensaje de Juan era nuevo, pues se refería a un Mesías no sólo prometido, sino que ya había llegado. No podía, por consiguiente, hacer otra cosa que *utilizar* y *adaptar* dicho simbolismo tradicional. De hecho lo hubiera adaptado en cualquier caso, pues era un verdadero artista; así, simplifica la visión de Dios que había tenido Ezequiel y la «deshumaniza» completamente; acepta de quienes le rodean muchas sugerencias, utilizará diversos símbolos para expresar una misma cosa o hará que un mismo símbolo aparezca fluctuando entre dos significaciones distintas. Parte de su simbolismo puede permanecer inexplicable para nosotros, no sólo porque no podemos comprenderlo plenamente como sus lectores asiáticos, sino porque expone, a veces en lenguaje «cifrado», lo que había explicado antes o tenía que explicar más tarde y no puede arriesgarse a escribir abiertamente, por ejemplo, acerca de los emperadores; cf. San Pablo, 2 Tes 2. Podemos, pues, decir que un profeta puede tener cinco planos de conciencia dentro de sí mismo, todos interpenetrados. Así, podía ver (1) algo concreto, actual o inminente, una ciudad o una invasión, y podía aludir a ello directamente o bajo algún símbolo: un rey poderoso ataca a otro débil; un león devora una gacela. O bien podía
h ver (2) una persecución como «típica» en cuanto resumía el conflicto permanente en el mundo entre el bien y el mal; así, el fin del mundo podía ser visto en el saqueo de Jerusalén, momento en que sin duda terminaba un «mundo», como ocurrió igualmente al surgir el cristianismo o quizá también en 1945. Además, podía ver todo esto con (3) su contrapartida en el alma humana; o bien, cambiando la perspectiva, podía contemplar (4) un mundo de prototipos espirituales, más «reales» aún que los hechos contingentes. Finalmente, podía (5) «ver a Dios» en la medida que es concedido al hombre. En realidad, resulta delicado juzgar sobre qué plano poní los ojos el sujeto de la visión, ya que, aun considerando simultáneamente varios planos, es posible que se detuviera especialmente en uno determinado. Por eso, nuestras sugerencias no pasan de ser un intento de

interpretación y no perdemos de vista en ningún momento que Juan **962b**
estaba inspirado al escribir, de modo que sus palabras tienen a Dios por autor

Es evidente que una persona debe de haber ordenado los elementos componentes del libro dentro del extraño mosaico que se advierte en el sumario precedente: 7; e.d., 4; 2; (2); 1. No necesitamos, por tanto, suponer que Juan tuvo realmente estas visiones «sobre las postrimerías», ya que podían ser «iluminaciones en la oración» que le hubieran sido concedidas en ocasiones diversas, las recordara (del mismo modo que María «guardaba todas estas cosas», reflexionando sobre ellas, y relacionándolas entre sí, Lc 2, 51) y, finalmente, las llegara a ordenar tal como hoy las tenemos. Si esto fué así, pierde valor la cuestión sobre «cuándo» le fueron concedidas estas visiones, si bien cabe todavía preguntarnos cuándo fué compuesto el libro. Pero hay algo más. Resulta evidente que los episodios (a partir de los sellos) no pueden representar una ilusión cronológica, siglo por siglo, era por era. Los comentaristas se esforzaron en mostrar que así era, pero hoy probablemente nadie lo intenta. Los ojos de Juan están siempre fijos en un solo tema: el triunfo de Cristo en un mundo hostil. Es cierto, como veremos, que va deteniéndose cada vez más en sucesos contemporáneos; pero de hecho la consumación se logra al final de cada grupo de siete, si bien (como ya apuntamos antes), al prever lo que escribirá a continuación, hace que el tema del grupo siguiente de visiones o un punto contenido en él aparezca anticipado en el grupo anterior.

Opinamos, pues, que el libro constituye un todo complejo, redac- **963a**
tado por un solo autor, que no incorpora otros elementos, por ejemplo, apocalipsis anteriores (hipotéticos) y modifica el lenguaje tradicional, adaptándolo a su genio y a su ambiente. Creemos, además, que su doctrina es idéntica a la del cuarto Evangelio, y su dicción y estilo son más afines a aquél que a los sinópticos. ¿Es esto paradójico, teniendo en cuenta las diferencias de gramática, de vocabulario y de estilo invocadas para negar la identidad de autor o, al menos, para atribuir el griego más puro del Evangelio a «discípulos secretarios» que habría utilizado San Juan en su vejez? (véase comentario al Pentateuco, § 48*b*, y a Heb, § 52*c*). A ello replicamos: *(a)* el estilo del cuarto Evangelio difícilmente sugiere una mano adaptadora y menos todavía una mente que acometiera tal tarea; *(b)* es absurdo decir que un hombre no puede escribir en diferente estilo, especialmente cuando sus materiales y su estado de ánimo son diferentes. Sometido Juan a repetidos éxtasis y esforzándose por escribir simbólica y tradicionalmente lo que de hecho resultaba poco menos que imposible expresar, no podía menos que escribir en un estilo suyo peculiar. Si sólo tuviéramos la *Summa* de Santo Tomás, no podríamos pensar que hubiera escrito himnos; en cambio, al conocer sus himnos no nos sorprende tanto que haya escrito la *Summa*. Si tuviéramos sólo las composiciones líricas de San Juan de la Cruz, ¿podríamos esperar ninguna de sus obras en prosa?, y viceversa. En cambio, al considerar ambos grupos de obras, echamos de ver al punto de qué modo a través de su simbolismo cabe descubrir una real aunque no por ello menos

963a sorprendente armonía. Juan estaba penetrado de los pasajes apocalípticos de los profetas, especialmente Daniel, Ezequiel y Zacarías, y pudo haber leído apocalipsis anteriores o contemporáneos: *Enoc* (166-164 a.C.); *Los secretos de Enoc* (1-50 d.C.), y especialmente *Baruc* (escrito quizá aquellos mismos años), pero no los cita; por otra parte, los escritos no canónicos son del todo inferiores a él artística y espiritualmente. No es necesario mencionar nada de lo que es posterior a él. No resulta posible probar con precisión que el libro fué escrito por el hijo del Zebedeo, ni tampoco la fecha exacta de su composición. La única razón para afirmar que algunas partes del Apocalipsis pueden haber sido escritas antes de una fecha tardía (94-96, véase § 970*k,l*), se basa en el supuesto racionalista de que la predicción es imposible.

b **Destinatarios del Apocalipsis: Culto al emperador: Gnosticismo** — Juan escribió su Apocalipsis en un mundo sobre el que se cernían dos graves peligros. Uno, el culto al emperador, debido, en su forma más baja, al deseo muy arraigado en oriente, desde tiempos remotos, de halagar a los príncipes, deseo bien recibido por emperadores desequilibrados como Nerón, Calígula o Domiciano. Era también debido a una política de largo alcance, especialmente cuando ese culto estaba relacionado con la diosa Roma. El culto al emperador mantenía unidas las heterogéneas culturas del imperio y se insinuaba en todos los detalles de la vida, militar, social, burocrática, comercial, pues toda reunión implicaba algún acto de culto al emperador. Para evitarlo, uno tenía prácticamente que desterrarse a sí mismo y arruinarse. Pero aun el romano de dura cerviz sentía que Roma «no existía sin los dioses», y que ella misma era «divina». De este modo, en la proporción en que el emperador encarnaba a «Roma», venía también a ser él divino. Finalmente, la filosofía estoica, que era la que prevalecía, consideraba al Logos —la «expresión» de «Dios»— como *socialmente* hecho visible en el sistema del imperio. Así, el que se separaba de este proceder era no sólo desleal, sino enemigo de la civilización, animado por un odio hacia la raza humana (civilizada), y era un deber desembarazarse de él.

c En segundo lugar, una filosofía vagamente religiosa iba adquiriendo diversas formas por doquier, y acabó por ser conocida más tarde colectivamente con el nombre de «gnosticismo». Tendía a considerar mala la «materia» en su totalidad, de suerte que Dios nunca podía entrar en contacto con ella. El contacto, de llegar a producirse, tenía lugar mediante una serie enorme de existencias, cada una de las cuales era menos espiritual que la precedente. En algún punto indeterminado de esta serie se hallaba el «Logos». Los que no deseaban *excluir* el cristianismo, sostenían que el cuerpo de nuestro Señor era irreal, sólo una apariencia, o que un poder divino se había apoderado de un cuerpo humano y lo había estado usando como un muñeco desde, pongamos por caso, las tentaciones del Señor hasta su agonía o su muerte. El hombre podía librarse de esta materia mala con un ascetismo extremo, no casándose ni comiendo carne, etc. Otro modo posible de liberación era considerar el propio cuerpo como algo enteramente ajeno al sujeto, de tal suerte que era indiferente lo que pudiera

hacer dicho cuerpo, pues la chispa divina, llamada a unirse definitivamente con Dios, permanecía intacta, si bien aprisionada dentro de él. De este modo, todas las religiones eran relativamente «verdaderas» y constituían mera expresión de una superrealidad inefable. Tales religiones resultaban útiles para el vulgo que no conocía las «profundidades» de esta doctrina, como las conocían los verdaderos gnósticos (conocedores). Véase § 965*a*. **963c**

Estas ideas estaban en vías de sistematización en la época en que se escribía el Apocalipsis, pero ya las epístolas de San Pablo a los Efesios y Colosenses y también, ciertamente, la primera epístola de San Juan, aludían a ellas en su estado embrionario. Tanto el cristiano «intelectual» como el cristiano medio se hallaban en situación difícil. A éste resultaba fácil persuadirlo de que el culto al emperador constituía una mera formalidad social; a aquél no era difícil convencerlo de que el gnosticismo constituía una doctrina de «amplias miras». La intransigencia de San Juan combate estas dos posiciones falsas y completa las conclusiones a que llega sobre los problemas actuales con su visión de la Verdad eterna.

**Título** — La «revelación *de* [e.d., trasmitida por] Juan». **964a**

**I, 1-3. Finalidad del libro** — «La revelación de Jesucristo, que Dios le dió para que mostrara a los siervos de Él las cosas que han de suceder pronto, que Él dió a conocer enviando su ángel a su siervo Juan, el cual dió testimonio de la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo, todo lo que ha visto».

**1.** La revelación de Jesucristo: ¿es Él el revelador o el revelado? Ambas cosas. Se reveló a sí mismo a San Pablo (2 Tes 1, 7; Gál 1, 16, etc.). Lo que Dios revela lo confía a su Hijo para que Él, a su vez, lo revele al mundo por medio de sus profetas, en este caso Juan (cf. Jn 17, 8; 14, 10). **2.** Cristo recibe, transmite y *es* la palabra de Dios, y Juan testifica aquello sobre lo que Cristo testifica (cf. Jn 5, 32 y 37). Todo en Jn está relacionado con la manifestación de Dios y lo que da testimonio de ello: milagros, el Bautista, el evangelista, el Espíritu Santo. Pero esta revelación es también una predicción de lo que debe suceder «pronto»: «el momento está cerca». **3.** Bienaventurado el que «lee la profecía en voz alta», y el que la escucha, y «guarda» lo que está escrito, recordando y reflexionando sobre ello (como María, Lc 2, 19 y 51). En el supuesto de que es Cristo quien habla, ¿quién es el «ángel»? Nuestro Señor mismo alude a su ángel (22, 6), y generalmente es un ángel el que se dirige y llama a Juan. Probablemente Juan, bajo el influjo del AT, cree que no debe sugerir que vió a Dios con sus ojos o que le oyó con sus oídos, y se dejó influir por la expresión del AT «el ángel de Yahvé», e.d., Dios *en cuanto* revelaba su Yo invisible.

**4-6.** Saludo a los lectores, e.d., las «siete iglesias» de «Asia»; reconocimiento de la gloria y el poder al Eterno, a Cristo, sacrificado, resucitado, redentor y rey universal. **b**

**4.** Las «siete iglesias»; véase § 964*f*. «Del que es y era y ha de venir»: literalmente, «del que existe, existió y viene» (además, la preposición *ἀπό*, «de», que rige genitivo, va seguida aquí del nominativo,

964b pero las palabras son un título inmutable, fuera de toda construcción gramatical). Así, también (5) la expresión «de Jesucristo» (genitivo) está seguida de «el testigo» (etc.), en nominativo. Pero estos títulos son asimismo exclamatorios y separados. «El que *es*» aparece cinco veces en Ap, aunque dos veces sin «el que viene»: el ser esencial de Dios es un eterno ahora. El participio futuro *ἐσόμενος* sería menos significativo para Juan que una palabra que indica no sólo carácter futuro, sino idea de llegada (el último día). Los hombres pueden expresar la eternidad solamente por palabras como «el que era, es y será». Los «siete espíritus que están delante del trono de Dios»: ¿quiénes son? O bien Juan omite el Espíritu Santo o está expresado en esta frase, pero en este caso ¿por qué esta extraña expresión? Y si no son el Espíritu Santo, ¿quiénes son estos espíritus? La palabra de Juan *πνεύματα* raramente significa «ángeles», a no ser que pensáramos en los «ángeles de la faz» (apócrifos), espíritus sumamente poderosos que pudieran representar un intento de expresión de la totalidad de la acción de Dios «ad extra». Nosotros creemos que aquí significan el Espíritu Santo en cuanto constituyen la suma de la actividad divina especialmente en su relación con el Hijo (cf. Is 11, 2, donde el Espíritu que reposa sobre el Mesías es, según el texto hebreo, séxtuple, pero séptuple según LXX; cf. también los siete ojos de Yahvé y los del cordero que vagan por el mundo: Zac 4, 10; Ap 5, 6). Puesto que el Ap conoce al Espíritu Santo (p.e., 22, 17) y que el Hijo es igual al Padre, parece imposible que Juan juntara siete espíritus creados con el Padre y el Hijo como dispensadores de gracia y de paz, especialmente al colocarlos *entre* el Padre y el Hijo. Por tanto, los siete espíritus son el Espíritu Santo, cuya totalidad es considerada como séxtuple (lo que es quizá desconcertante para nosotros, pero no para uno que escribe bajo el influjo del AT) y actuando sobre el Hijo de Dios en cuanto encarnado: el testigo en quien se ha de confiar plenamente («fiel»), primogénito de los muertos (cf. Col 1, 18; infra, 19, 16, etc.), el soberano de todos los reyes de la tierra (nótese que Ap insistirá mucho en el carácter triunfante de Cristo sobre el César anti-Dios).

c **5.** «Al que nos ama [part. presente, no pasado] y nos liberó [*λύσαντι*, no *λούσαντι*, «lavó»] de nuestros pecados en [e.d., por medio de] su sangre». **6.** Ha hecho de nosotros «un reino [e.d., una raza regia] y sacerdotes» (cf. Éx 19, 6: «reino sacerdotal»; 1 Pe 2, 5 y 9: «un santo sacerdocio regio»). Nuestra redención no es sólo negativa (no somos por más tiempo impuros); no sólo quedamos purificados *de*, sino *con miras a* quedar incorporados al Cristo viviente, participando así de sus prerrogativas. **7.** «Se lamentarán» debe ser «golpearán [sus pechos]» (cf. Zac 12, 10; Jn 19, 37). «Con las nubes»; cf. Dan 7, 13; Mt 24, 30. ¿No podría juntarse «Sí. Amén» al 8, como parte del sello solemnemente puesto por Dios en las palabras del profeta? La combinación del griego con el hebreo era significativamente enfática: cf. «¡Abba! ¡Padre!», Mc 14, 36; Rom 8, 15; Gál 4, 6. **8.** «Alfa y omega», primera y última letra, respectivamente, del alfabeto griego, e.d., el alfabeto del que todas las palabras están formadas (cf. Is 41, 4; 44, 6, etc.). Este título, propio de Dios, eterno, señor de todo, es otorgado a Cristo en 22, 13. Estos ocho versículos, pues,

incluyen toda la doctrina de la Trinidad, la encarnación, la redención, la Iglesia, el juicio del mundo (en todo tiempo) por Cristo. ¿Qué revelación puede mostrar más que esto? 964c

**9-20. La visión mandataria** — A Juan, exilado en la isla rocosa de Patmos, y arrebatado en éxtasis, se le ordena escribir a las iglesias de Asia; se vuelve, y ve al Cristo viviente que se mueve en medio de esas comunidades, y le encarga escribir. d

**9.** Juan en el exilio participa de la perseverancia durante la persecución, que no es impedimento para que los cristianos constituyan un reino. Él mismo se «estuvo» allí «a causa de la palabra de Dios y del testimonio de Jesús» (entiéndase: el testimonio que ha dado Jesús, o que han dado de Jesús, o ambas cosas a la vez). **10.** «Me hallé en espíritu», e.d., quedé arrebatado por el espíritu [de profecía] (cf. 1 Cor 14, 1 y 32; Ap 22, 6, etc). «El día del Señor»: domingo. ¿Por qué «detrás de mí»? En Homero, el futuro surge detrás del hombre, pues éste no lo había previsto. Cabe también entender que nada de lo que Juan había estado viendo u oyendo «conducía» a su «revelación» (cf. Ez 3, 12). **11.** La voz le ordena escribir a las siete iglesias de Asia. **12.** Se vuelve para «mirar la voz». Tanto la visión como la audición son expresadas en términos que recuerdan a Daniel (esp. c 7) y escritos apocalípticos tardíos, p.e., Enoc 46, 14 ss, donde el vidente contempla: «uno que tenía una cabeza de días [e.d., era anciano; e.d., aquí, eterno] y su cabeza estaba blanca como la lana. Con él estaba uno cuyo rostro era semejante a un hombre. Éste es el Hijo de hombre que revela todos los tesoros de lo que está oculto, porque el Señor le ha elegido, y levantará a los reyes y al poderoso de sus lechos, y al fuerte de sus tronos. Antes de que el sol y las constelaciones fueran creados... su nombre fué pronunciado delante del Señor de los espíritus» (48, 3 ss). Juan utiliza los símbolos del AT que sólo son propios de Dios y los transfiere a Cristo, preexistente y eterno. **13-14.** La figura es claramente humana (cf. Dan 7, 17, y el uso que hace nuestro Señor de la expresión «Hijo del hombre»: véase § 621*h*), con largas vestiduras sacerdotales (Éx 28, 4; cf. Zac 3, 4) y un regio ceñidor de oro (Dan 10, 5); sobre los ojos en llamas, con su mirada penetrante que lee los secretos de los corazones, cf. los de un ángel (Dan 10, 6 y 14). **15.** Los pies de bronce puro (?), firmes e indomables, muy diferentes a los pies de arcilla y hierro de la estatua de Nabucodonosor (Dan 2, 23 y 34); la «voz de muchas aguas» (cf. Sal 92, 4-5), sonora, estruendosa, pero no áspera. **16.** La palabra de Dios «más penetrante que una espada de dos filos, que penetra hasta la división del alma y del espíritu, hasta las coyunturas y la medula y discierne los pensamientos e intenciones del corazón» (Heb 4, 12). Sobre las siete estrellas, sostenidas por Cristo, y los siete candelabros entre los que se mueve, véase com. a 20. **17.** Juan cae postrado (cf. 19, 10; 21, 8; Is 6, 5; Dan *passim)*. La visión utiliza las palabras de nuestro Señor: «No temas», «Yo soy el primero y el último»: la historia de la humanidad desde el principio hasta el fin resulta ininteligible si se prescinde de la encarnación; véase § 966*d*. **18.** «El viviente [esencialmente un título divino en el AT] que fuí muerto, y mira, ahora estoy vivo por los siglos de los siglos». El Evangelio de San Juan y su e

964e Apocalipsis están edificados en torno a la idea de la vida (cf. Act 3, 15; «el autor de la vida»). «Las llaves de la muerte y del hades»: Cristo es, pues, Señor de la muerte (muerte e infierno aquí son «lugares», el mundo de los muertos corporalmente, cf. 6, 8, para la personificación). El que guarda las llaves de la ciudad, casa, tesoro, fiscaliza lo que hay en ellos (cf. Is 22, 22; en Mt 16, 19, el Mesías hereda las llaves del reino de los cielos y las entrega a Pedro). **19-20.** Se define la naturaleza de este libro: contener las «cosas que son» y «lo que va a ser después de estas cosas». El presente y el futuro, pero en cuanto simbolizado como «misterio», que tiene un significado interno. Se insinúa al mismo tiempo el modo de presentar los símbolos apocalípticos: Cristo se mueve entre los siete candelabros, que son las comunidades a las que Juan debe escribir, y las «estrellas» que Cristo tiene en su mano son los «ángeles» de estas comunidades.

f **II, 1–III, 22. La «carta adjunta a las siete iglesias de Asia»** — Asia aquí es la provincia proconsular. Existían en realidad muchos centros cristianos además de los que aquí se mencionan, p.e., Hierápolis, Colosas, Magnesia. Pero el número «siete» suele evocar idea de «plenitud» o «totalidad». ¿Por qué escoge Juan *estas* siete ciudades? RAMSAY (*Letters*, c 14) piensa que estaban situadas en una «ruta circular» por la que se unían con Roma las partes más importantes de la provincia. Juan, naturalmente, enviaría primero su carta a Éfeso; su correo seguiría después por el norte hasta Esmirna y Pérgamo; después, hacia el sudeste, y por fin volvería por la parte central de la ruta a Éfeso. Pero ¿por qué eligió ciudades sin importancia como Filadelfia, con preferencia, p.e., a Cízico? Ramsay conjetura que «Asia» estaba dividida en siete zonas «postales» dentro de las cuales podían distribuirse las cartas desde un centro importante en el aspecto comercial o en otros aspectos. Sin embargo, otras ciudades pudieron ser *desde el punto de vista cristiano* más importantes. ¿Qué son los «ángeles» de las iglesias? En otros lugares del Ap, «ángel» significa ordinariamente un espíritu personal que actúa como mensajero. ¿Significa aquí simplemente el mensajero que llevaba las cartas? No; pues entonces ¿por qué escribir *a* los mensajeros? Ni tampoco se adaptan a ellos las estrellas simbólicas. ¿Son los obispos de las diversas comunidades? Los padres latinos se inclinan por esta opinión. ¡Pero parece demasiada severidad hacer responsable a un obispo de las faltas de una comunidad entera! Los padres griegos tienden a pensar en los ángeles custodios. Pero en este caso es difícil que tales ángeles puedan ser objeto de algún reproche, si bien Daniel (10, 13; 12, 1) atribuye a las naciones y a los ríos «príncipes», que son ángeles y aparecen en la realidad opuestos entre sí. Los extremos son claros: Cristo el sol (16), y las iglesias las lámparas. Entre ellos están las estrellas, los ángeles. Tres «planos de realidad» con símbolos apropiados. No es que Juan copiara de Platón el mundo intermedio de las «ideas», realidades superiores a la pobre versión concreta de ellas, las «cosas» que nos rodean. Los judíos tenían ya una creencia fluctuante en un arca de la alianza, un libro de la ley y un ajuar del templo, dotados de una realidad superior por lo que tenían de «celestiales». Aquí, el pensamiento de Juan aparece, por decirlo así, osci-

lando entre el cielo y la tierra. Trata de enviar un mensaje celeste, **964f**
de modo celestial, a grupos de hombres que debieran ser también celestiales. Contempla, como con los ojos de Cristo, a la comunidad perfecta, y tiene conciencia de que los hechos terrenos no corresponden de ninguna manera a lo que él llama lo «ideal», un «ángel». ¿De qué otra palabra podía echar mano para ello? Con los ojos puestos primero en lo ideal escribe al ángel, y lo envía con un mensaje a lo «real», para olvidar muy pronto lo «ideal» y su símbolo, y fijarse en lo «real», pero siempre volviendo a Cristo, el sol, del que procede únicamente el fuego que enciende las lámparas.

**1-7. La carta a Éfeso** — Éfeso, con mucho la ciudad más importante **g**
de «Asia» como centro político y administrativo, «puerta entre Roma y oriente», rico mercado internacional, centro de enseñanza general y filosófica, y de artes mágicas *(Ephesia grammata*, cf. Act 19, 19); famosa, sobre todo, por el templo y el culto inmemorial a la diosa asiática, a quien los griegos llamaban Ártemis y los romanos Diana. (Las famosas columnas de Éfeso conservadas en el British Museum, de Londres, corresponden a un templo 500 años más antiguo que el que vió San Juan.) Su vasto recinto servía de asilo a los delincuentes, albergaba prostitutas, contenía un altar de Augusto y, posteriormente, llegó a reunir tres templos dedicados a César.

**1.** Cristo se mueve entre los candelabros: en esta ciudad central es visto como si estuviera *en* todas las iglesias de «Asia». **2.** Llegaban allí predicadores no autorizados (cf. 2 Tim 3, 5-6), pero los cristianos de Éfeso no toleraban la heterodoxia (cf. 6), si bien (4) se habían relajado en cuanto a las buenas obras. **5.** Deben arrepentirse, de lo contrario («¡yo vengo a ti!») Cristo quitaría la lámpara de Éfeso. **6.** Sobre los nicolaítas, véase, más adelante, 15. **7.** Pero el perseverante y victorioso debía comer del árbol de la vida en el eterno paraíso (contraste con la prohibición de Gén 3, 22). ¿Se alude aquí a los frecuentes desplazamientos de la población de Éfeso, debido a los aluviones que de modo constante iban cegando su puerto? ¿O acaso aludiría San Juan al árbol sagrado de Ártemis representado en las primitivas monedas de Éfeso? Esto no parecerá demasiado rebuscado cuando veamos, más adelante, de qué modo San Juan suele fijarse de paso en objetos familiares y locales.

**8-11. Esmirna** — El «lucero», el «ornato» *(ἄγαλμα)* de Asia. Sus pa- **h**
lacios sobre las colinas orientales eran conocidos como «guirnalda» o «corona» de la ciudad. Casi desde el 200 a.C., estaba consagrada al culto imperial, y bajo Antíoco Epífanes abrió incluso un templo a la diosa Roma. Su lealtad le valió el título de «fiel». Su comunidad judía era terriblemente hostil a los cristianos: judíos habrían de ser los que provocaron al populacho a pedir la muerte de su obispo Policarpo (156 d.C.) durante los juegos imperiales.

**8.** Cristo, el primero, pero también el último; muerto, pero ahora vivo, (**9**) conoce la pobreza de ellos (pero «tú eres rico») y las blasfemias de los judíos. ¿«Judíos»? ¡Un nombre inapropiado! ¿Una «sinagoga»? ¡Sí, pero de Satán! Cf. 24. **10.** Los de Esmirna sufrirán persecución dura, con martirios, pero será breve («diez días»; sobre el uso que San Juan hace de los números, véase § 969*g*). ¡Deben ser

964h «fieles» hasta la muerte! Cristo les dará una corona de vida, y no serán afectados por la «segunda muerte», esto es, la del alma.

965a **12-17. Pérgamo** — Dió nombre al «pergamino», pues en esta ciudad fué fabricado por primera vez. Un altar colosal, dedicado a Zeus, dominaba la ciudad y la llanura. El culto al César se desarrolló desde el año 29 a.C. Era centro de culto al héroe médico Asclepios o Esculapio: los peregrinos enfermos dormían en su templo. Elio Arístides (siglo II), después de haber hecho esto, recibió un nuevo nombre, Teodoro, y se le dió un emblema sagrado que llevó siempre consigo como piadoso consuelo. Si esta práctica era normal, el 17 puede aludir a ello.

**13.** Esta concentración de paganismo puede explicar el «trono de Satán», donde mora Satán. Los cristianos de la localidad se habían mantenido firmes, aun en los días de Antipas (¿un protomártir?; por otra parte, desconocido para nosotros). **14-16.** Pero hay entre ellos hombres que «siguen la doctrina de Balaam, el que enseñaba a Balac [Núm 31, 16] para poner tropiezos a los israelitas, a fin de que comieran carne sacrificada a los ídolos y cometieran fornicación. Así, tú también, incluso tú, has tenido hombres que igualmente sostienen las doctrinas de los nicolaítas». No hay razón para relacionar este nombre con el diácono de Act 6, 5. San Pablo, escribiendo a los efesios y colosenses, muestra que existían ya entonces ciertos precursores de los gnósticos (véase § 963*c*, y, más adelante, 20 y 24), los cuales fomentaban el «laxismo», al participar en los banquetes en que se comían manjares procedentes de los sacrificios de los templos (lo cual no era ilícito en sí mismo, pero sugería que quienes participaban en tales banquetes se sumaban, del mismo modo, al culto idolátrico; véase 1 Cor 8), y de estas orgías solían con frecuencia producirse actos inmorales. Los «laxistas» decían: «Estos banquetes son meramente sociales, no religiosos: ¡no hay peligro de pecado!» Juan rechaza esto: Cristo vendrá sobre el culpable con su espada más aguda que la casuística de ellos y que la espada de los perseguidores. **17.** Al vencedor se le dará no *ese* alimento, sino el «maná escondido», y un guijarro blanco, una contraseña, en la que figurará grabado un «nombre nuevo», que sólo conoce quien ha de recibirlo. El maná, «pan del cielo», había sido guardado, escondido en el arca (Éx 16, 23; cf. Heb 9, 4). La tradición decía que sería restablecido en la época del Mesías (cf. Jn 6). En las catacumbas, la Eucaristía era representada por un vaso de maná. Estaba muy extendida la creencia de que cada cosa tenía un «ser íntimo», al que correspondía un nombre secreto. Aquel que conocía dicho nombre tenía poder sobre la esencia de la cosa. Este nombre «secreto» a veces se grababa en caracteres mágicos sobre un trocito de marfil o sobre un guijarro, que se colgaba del cuello o se llevaba puesto como anillo. Cristo, por su unión con el alma, le otorga un nuevo «yo», que sólo conocen Él y su fiel cristiano. Las promesas van progresivamente refiriéndose a esta unión sobrenatural, realmente eucarística.

b **18-29. Tiátira** — Era comercialmente muy activa, con gremios de panaderos, tintoreros, alfareros, tapiceros, lineros, curtidores, caldereros, etcétera. La vida resultaba prácticamente imposible a no ser dentro de un gremio, lo que llevaba consigo el participar en los banquetes.

**19 ss.** Juan alaba a los de Tiátira; sin embargo, están tolerando **965b**
a una Jezabel moderna (véase 1 Re 16-21; 2 Re 9), que, como el Balaam moderno (14), los induce al laxismo: la infidelidad al Dios único, que se había desposado con Israel, era desde tiempo inmemorial llamada adulterio (**22**). Aquel cuyos ojos llameantes penetran todas las excusas especiosas y lee en los corazones de los hombres, les manda que rompan con esta alianza adúltera. Jezabel será extendida sobre un lecho, pero de tormento: el que venza, participará en la propia victoria de Cristo (26 ss), y Él les dará el lucero del alba que es Él mismo (cf. 22, 16; 2 Pe 1, 19): los profetas eran lámparas; Cristo, el lucero de la mañana que se levanta en los corazones de los hombres. ¿Por qué no el sol? ¿O, también, el pleno día? Porque mientras vivimos por la fe existimos, pero, en el mejor de los casos, como en un crepúsculo. Tiátira tenía una sibila que «profetizaba» en el lugar; más tarde, los montanistas tuvieron allí «profetisas» heréticas. Por consiguiente, es muy posible que esta «Jezabel» no sea una colectividad, sino una mujer de carne y hueso, que pretendía revelar «cosas profundas». El término «profundidad» fué después una palabra técnica gnóstica. «¿Cosas profundas?», exclama Juan. «Quizá», pero «"cosas profundas" de Satán» (24; cf. 9). «No pongo sobre vosotros otra carga», e.d., nuevas obligaciones. Juan recuerda el decreto de Act 15, 28: «No imponemos otra carga, sino que os abstengáis de manjares sacrificados a los ídolos...» Juan había participado en la elaboración de este decreto, por eso da la misma fórmula al surgir la misma cuestión.

**III, 1-6. Sardes** — Edificada sobre una colina que parecía inexpugna- **c**
ble, pero que resultó ser barro endeble, ya que no roca, fué dos veces asediada y tomada por el persa Ciro y por Antíoco el Grande. Su culto característico era el de la diosa asiática de la naturaleza, Cibeles (Artemisa, etc.), aunque también el del emperador. ¿Habían sucumbido los cristianos locales ante estos cultos?

**1-3.** «Conozco tus obras»: hasta aquí una fórmula de alabanza, pero aquí de severa reprensión. Si los habitantes de Sardes no se arrepienten, Cristo vendrá «como ladrón», precisamente cuando no sea esperado (cf. 16, 15, ciertamente un eco de Mt 24, 42 ss; Lc 12, 36 ss).
**4 s.** «Nombres», e.d., personas. «Blancas» vestiduras: en el mundo grecorromano el color blanco simbolizaba no sólo la pureza, sino también la alegría y, especialmente, el triunfo.

**7-13. Filadelfia** — Pequeña ciudad muy castigada por los terremotos; **d**
durante mucho tiempo sus habitantes apenas se atrevían a morar dentro de sus muros. Los cristianos aquí eran pocos, pero fieles.

**7.** Cristo, el santo (en Ap. éste es siempre título divino), el verdadero (e.d., auténtico, no falso Mesías; se usa este adjetivo diez veces en Ap, nueve en el Evangelio de San Juan, una vez en su primera Epístola; en cambio, sólo cuatro veces en Heb y una vez en 1 Tes; es, pues, una palabra característica de Juan), abre con sus llaves de autoridad divina (cf. Is 22, 22) una puerta (**8**) a la influencia de los de Filadelfia. **9.** La persecución les había de venir más de parte de los judíos que de los paganos; hombres de la sinagoga de Satán, los cuales dicen que son judíos, pero no lo son, ¡mienten!; sin embargo, aun

965d ellos reconocerán que «yo te he amado». **10.** Pero está a punto de venir una persecución «sobre el mundo entero». *Porque* los de Filadelfia perseveran en el bien y «conservan la doctrina de la paciencia de Cristo» (e.d., la enseñanza de que los cristianos deben perseverar como lo hizo Cristo, y *por* Él), serán salvos ahora y siempre. **12.** Cristo hará que el vencedor sea columna del templo de Dios y nunca lo abandonará. Cristo grabará en él el nombre de Dios, el de la nueva Jerusalén y su «propio nombre nuevo». Nuestra incorporación a Cristo. Las columnas no son el templo, pero sin ellas no puede éste subsistir (cf. San Pablo: sin la cabeza, el cuerpo muere; pero, sin el cuerpo, la cabeza no tiene sentido; véase Col 1, 18). Sobre las columnas y tejas de un templo con frecuencia aparecía inciso el nombre del dios al que estaba consagrado. En este caso, el cristiano tiene grabado en sí mismo el nombre de Dios, que lo consagra, y también el de la Jerusalén sobrenatural, la Iglesia (cf. Gál 4, 26; Heb 12, 22); asimismo, el «nombre nuevo» propio de Cristo (supra, 2, 17); Él *da* un nombre nuevo, un nuevo «yo», al cristiano; Él recibe aquí un nombre nuevo, debido a la incorporación de los cristianos a Él; el Cristo místico, con sus cristianos incorporados a Él, crece continuamente; véase Col 1, 24; 2, 19.

e **14-21. Laodicea** — Era una ciudad orgullosa e independiente, famosa por sus bancos y el tráfico en oro, por su brillante lana negra, su ungüento para los ojos *(collyrium)*, exportado por todo el imperio, y estaba situada frente a las fuentes termales de Hierápolis, cuyas aguas, al enfriarse y volverse tibias, producían náuseas.

**14.** Cristo, proclamando su absoluta supremacía, dice (**15 s**) que la tibieza de los de Laodicea hará que Él los vomite de su boca. **17.** Ellos dicen: «¡Soy rico! ¡He ganado mi dinero! ¡No necesito nada!», «y no sabes que tú eres el digno de lástima, el pobre, el ciego y el desnudo». **19.** Terrible reprensión, pero debida precisamente al amor que les tiene Cristo, y seguida de palabras de la más tierna intimidad. **20.** «He aquí que estoy a la puerta y llamo. Si alguien me abre, vendré a él, y cenaré con él, y él conmigo». La comunión de «uno con Uno», aun en esta vida, pero mirando hacia la vocación final cuando el alma victoriosa participe del trono de Cristo, como Cristo participa del de Dios. Ap 3, 14, reproduce casi literalmente lo que había escrito San Pablo en Col 1, 15. Éste tenía intención de que su carta fuese leída también por la iglesia vecina de Laodicea. Estas cartas reflejan vívidamente la vida de los cristianos asiáticos, en su mayor parte gente humilde. Eran pobres sobre todo por las exigencias de la fe; por ello eran más tentados a comprometerse con el próspero paganismo y a ceder ante la sugestión de que era concebible un misticismo pagano-cristiano, y a rendirse, si no ante el culto insensato de la diosa Naturaleza, sí ante el dominio abrumador de la Roma imperial. La personalidad de Juan se nos ofrece como algo viviente: sigue siendo «el hijo del trueno», inflexible, pero con plena conciencia de cada detalle del ambiente de sus lectores, y, sin embargo, su simbolismo nunca resulta arbitrario ni tomado al azar, y su corazón abriga tanta ternura como el de Pablo. Completa y autorizada es su teoría sobre Cristo, Hijo eterno de Dios, omnisciente y omnipotente, pero que «se mueve» entre sus cristianos,

llamando para que le abran y pueda incorporarlos a sí mismo, dán- 965e
doles el maná, aquel lucero del alba que es Él mismo; dando y recibiendo el nombre nuevo propio de la nueva personalidad: Cristo y los cristianos formando un solo cuerpo.

## PARTE A

**El Apocalipsis del futuro (IV, 1–XI, 17).**
**A (I). Doble visión preparatoria** (el fondo permanece sin cambiar en 966a
todo lo que sigue).
*(a)* **IV. Adoración eterna de Dios por toda la creación — 1-11.** Juan ve el trono de Dios y el universo desde el punto de vista del cielo.

**1.** «Vi» (aoristo en TG); «una puerta abierta» (perfecto en TG). El hecho es presente y constante, pero sólo lo perciben aquellos cuyos ojos están «iluminados» para verlo. Juan oye la primera voz y contempla la puerta (lo cual constituye ya una comunicación espiritual), pero inmediatamente (**2**) «fuí arrebatado en espíritu» (lo cual constituye un éxtasis aún más profundo). «Estaba sentado en un trono»: a diferencia de la visión de Ezequiel, en ésta no se describe ni se nombra en forma humana al que está sentado en el trono. **3.** «Era semejante a jaspe y cornalina por el aspecto», y estaba rodeado por un arco iris «semejante a una esmeralda». Juan destaca las palabras «semejante», «como si»: no encuentra mejor modo de traducir lo que ve. Las piedras son probablemente verdes y rojas, pero ¿por qué un arco iris?, ¿por qué «esmeralda»? Era un símbolo, desde el diluvio, de la permanencia de la misericordia reflejada en la alianza: «sobre nosotros ha confirmado su misericordia: la fidelidad del Señor dura para siempre» (Sal 116, 2). Andrés de Cesarea (siglos VI-VII[?]) dice: «La naturaleza divina es siempre verde y florida», *σμαραγδίζουσα*, participio: suave combinación de verde. **4.** El trono está rodeado de veinticuatro ancianos, también entronizados: un tribunal o senado espiritual (cf. Is 24, 23; Dan 7, 10). ¿Por qué veinticuatro? No es un número simbólico normal. Pero seguramente no alude a las veinticuatro series de sacerdotes (1 Par 24, 7-17 ss) ni mucho menos a los veinticuatro dioses babilonios del norte y sur del Zodíaco. Seguramente alude a la Iglesia, la elegida desde «el principio al fin», los doce patriarcas y los doce apóstoles, la Iglesia ideal tal como está en la mente divina. Resultaría excesivamente lógico preguntar cómo Juan puede reverenciar a los apóstoles, de cuyo número él también forma parte, o cómo ve él la Iglesia antes de que se abra el libro en que se relata su historia (c 5). Estos veinticuatro son ya seres triunfantes (vestidos de blanco y coronados como reyes y sacerdotes; cf. 4, 10; 5, 11). **5.** «Relámpagos, voces y truenos»: es tradicional en las teofanías. Las siete lámparas, los siete espíritus de Dios (véase supra 1, 4); el Espíritu Santo, simbolizado, como es frecuente, en la multiplicidad de sus dones: *septiformis munere.* **6*a*.** El b
mar de cristal «en frente», e.d , alrededor del trono. Los hebreos concebían la tierra como plana, con «aguas» debajo de ella, y sobre ella la bóveda sólida del «firmamento» sosteniendo las «aguas superiores», sobre las que descansaba el trono de Dios (cf. Gén 1; Éx 24, 10). Pero,

**966b** puesto que Juan nunca utiliza un detalle con un fin meramente decorativo, sino siempre simbólico, este mar bien puede figurar la absoluta inaccesibilidad, la trascendencia del Entronizado. ***6b***. «En medio del trono y alrededor del trono cuatro seres»: ¿cómo traducir ζῶα? No meramente «animales». ¿«Criaturas»? Es inadecuado, un poco despectivo para nuestros oídos. ¿«Seres vivientes»? Exacto, pero resulta una expresión poco ágil. Resignémonos, pues, a traducir «seres». Están en los cuatro ángulos del trono, si éste es cuadrado, o al extremo de sus diámetros, si se supone circular. Creemos que un «ser» estaba frente a Juan; otro se veía detrás de él y los otros dos de perfil. Pero ¿visualizaba Juan, acaso, los detalles? ¿Cómo, por ejemplo, podía ver (8) que estos seres estaban *interiormente* «llenos de ojos»? ***7b***. La tradición (Ez 1-15 ss, y muchos libros apócrifos) ordinariamente colocaba cuatro seres misteriosos bajo el carro o trono de Dios. Ezequiel había tomado las plásticas imágenes de su composición de las complejas figuras babilónicas (de origen astronómico en su inicio), y dotaba a cada ser con cuatro rostros, a saber: de hombre, de león, de toro y de águila. Juan simplifica los querubines de Ezequiel, pero los combina con los serafines de seis alas de Isaías (c 6), con su triple *Sanctus*, y posiblemente los combina con los (ojos) «vigilantes» de la tradición apócrifa. Pero ¿qué son estos seres? Ireneo *(Adv. Haer.* 3, 11, 8) es el primero de quien sabemos los aplicó a los cuatro evangelistas, simplemente porque eran cuatro: hay cuatro regiones en la tierra, cuatro vientos principales, y el Hacedor del mundo nos da un Evangelio cuádruple. Pero sus innumerables «ojos» significan la conciencia, despierta, universal. El simbolismo tradicional ve en ellos a toda la naturaleza, la cual, aunque inanimada, da gloria a Dios según su modo de ser. Así toda la creación, los espíritus puros, la humanidad sobrenaturalizada, la naturaleza *tal como Dios la conoce*, se une en esta alabanza que es el verdadero fin de su existencia. **9.** El «*cum*» («cuando») de Vg. debe entenderse en el sentido de «siempre que», y los verbos siguientes en futuro. Juan, consciente de lo que su escrito va a contener, prevé una serie entera de tales aclamaciones.

c ***(b)*** **V, 1-14** — Dios tiene en la mano un volumen escrito, pero tan firmemente sellado, que nadie puede leerlo. Juan se lamenta de ello, pero oye que el león de la tribu de Judá ha vencido y puede abrirlo. A continuación ve entre el trono y los que le rodean un cordero que había sido degollado, y que, sin embargo, está de pie. El cordero avanza y toma el volumen, y toda la creación le aclama como digno de abrir el libro, ya que su sangre ha rescatado a los hombres en todo el mundo, y los ha convertido en reyes y príncipes delante de Dios. Todo el mundo espiritual y toda la creación repiten y aumentan esta aclamación. **1-5.** El volumen sellado (cf. Is 29, 11, y especialmente Ez 2, 9) es un ὀπισθόγραφος, e.d., un rollo escrito por ambos lados, pero tan compactamente sellado *(siete* sellos), que no puede ser desplegado y leído por ningún ser de la creación. Pero el león de Judá, de la estirpe de David (e.d., el rey mesiánico), ha vencido, y por ello puede hacerlo. Este volumen contiene la historia del mundo, que constituye un enigma si se prescinde de la encarnación, muerte redentora y resurrección del Hijo de Dios.

**6-9.** El cordero degollado, pero vivo (cf. 1, 18), está de pie «entre» el trono y la creación: es decir, como mediador. Sus «siete cuernos» representan la plenitud de poder; los «siete ojos», la plenitud de sabiduría (véase 1, 4; 4, 5; Zac 3, 9-10; 4, 10; los siete ojos de Yahvé). Esta plenitud está en Dios y en el cordero, y es enviada por Él a todos los ámbitos del universo. Los símbolos no están sin relación entre sí, sino que indican la Trinidad. **7.** Cuando el cordero «toma» el volumen, (**9**) la naturaleza entona un «nuevo» cántico. Lo «nuevo» es una palabra clave en Ap: «he aquí que hago todas las cosas nuevas» (21, 5, y *passim*). Un «cántico nuevo» es expresión frecuente en el AT, como algo propio de las solemnidades (Sal 32, 3, etc.). La naturaleza no va a ser abolida, sino renovada (cf. 2, 17; 3, 12; 21, 1). La naturaleza, pues, ofrece alabanza y oración (incienso, ya simbólico en el AT). El cordero profetizado en Is 53, 7, como futuro, *ha* sido ya sacrificado, y realizado un rescate universal: *él* es digno de explicar el libro, de hecho él *es* su explicación. Los mártires, al estar unidos a él, participan de esta dignidad; cf. 6, 9. **9-12.** Después de ese canto de la naturaleza subangélica, un coro innumerable de espíritus angélicos (cf. Dan 7, 10) entona un séptuple canto de alabanza. En 12, los mss. griegos ofrecen la lección «riqueza». El «*divinitatem*» de Vg. es erróneo, pues la divinidad no es atributo del cordero que esté en el mismo plano que los demás atributos que le pertenecen. **13.** Después, toda la creación se une en la adoración delante del único trono que pertenece a la vez a Dios y al cordero. «En el cielo, sobre la tierra y debajo de la tierra» es simplemente una expresión tomada de la tradición literaria hebrea: «todo lo que existe». Con esta alabanza, la naturaleza y la Iglesia expresan igualmente su «amén», el sello de su absoluta conformidad. **966d**

**VI, 1—VIII, 1. Apertura de los siete sellos** — Juan no puede utilizar su imagen de un modo adecuado totalmente, ya que mientras el volumen permanezca sujeto con un solo sello no puede ser desplegado. Pero va exponiendo por grados los grandes principios o energías en acción, discernibles en la vida por los que sean de vista perspicaz. Uno de los «seres» dice «¡Ven!», no a Juan, sino a la aparición siguiente, que no proviene del libro, sino que atraviesa el campo visual del vidente. Y sigue entonces. **e**

***(a)* Apertura de un grupo de cuatro sellos** — **2.** *Primer sello.* Un jinete aparece (cf. Zac 1, 8-11; 6, 1-7). Cabalga sobre un caballo blanco y recibe un arco y una corona, y se lanza a conquista- una y otra vez. Nada nos fuerza a creer que este jinete sea el mismo que la «palabra de Dios» en el c 19 simplemente porque en ambos aparezca un jinete sobre un caballo blanco y esté coronado. Los otros tres jinetes simbolizan otras tantas calamidades. Todos son citados del mismo modo; están, pues, en el mismo plano de pensamiento y de imagen. Juan introduce en seguida un *tema capital* de su libro: lo que nosotros llamaríamos «imperialismo agresivo» en sentido lato; luego, lo considerará en particular, concretando en el imperialismo romano. ¿Por qué un «arco»? Posiblemente a causa de la amenaza que en aquel tiempo pesaba sobre Roma, es decir, el ejército de arqueros partos (c 9). **3-4.** *Segundo sello.* Un caballo rojo. Su jinete trae la guerra. No

966e hay imperialismo posible sin ella. **5-6.** *Tercer sello.* Un caballo negro. Su jinete trae una balanza: «una medida de trigo por un denario [salario de un día]; tres medidas de cebada [grano más basto] por el mismo precio, pero no se tocará el aceite ni el vino [olivares y viñedos].» El vidente evoca el efecto inevitable de toda guerra, aun victoriosa, que reduce a la penuria a los mismos vencedores, en tal forma que se requiere la totalidad del salario de un día para cubrir las mínimas
f necesidades de subsistencia. **7-8.** *Cuarto sello.* Un caballo bayo, color que evoca decaimiento y ruina. Su jinete es la muerte, su escolta el infierno: la misma cosa. Las guerras iban seguidas de hambre y de peste. Este trío aparece frecuentemente en la literatura del AT y en nuestra experiencia contemporánea. Los LXX traducen con frecuencia el hebreo «muerte» por «peste», que se adapta mejor a este contexto. Es redundante decir que a la muerte le está permitido matar por medio de la muerte. «Las fieras» puede tomarse tal vez literalmente. La civilización se hunde, y los hombres son demasiado débiles para detenerlas. Otra interpretación posible sería la de que los hombres vuelven a la ley de la selva. En Zac 1, 8; 6, 1-8, los cuatro caballos son los cuatro vientos (que con frecuencia simbolizan los mensajeros de Dios como instrumentos de su juicio; Sal 103, 4; Jer 49, 36; Dan 7, 24, e infra, c 8). Todo ello es una razón más para ver aquí cuatro objetos de la misma clase bajo el símbolo de los jinetes. El pensamiento se desenvuelve así: Extensión del poder de los impíos, lo cual supone guerra. Esto produce un terrible descenso en el nivel de vida, lo cual, si no se remedia, trae consigo el hambre y las epidemias. Sin embargo, Juan, que piensa evocar más calamidades, dice (8) que sólo *una cuarta parte* de la tierra fué destruída.

g *(b)* **9-17. Grupo de dos sellos** — Las oraciones de los mártires en el cielo (9-11) y su efecto sobre la tierra (12-17).

**9 s.** «Bajo *el* altar»: «el» y no «un»; Juan evoca todos los «utensilios» celestiales, si bien no se detiene en describirlos. «Bajo»: «a los pies del» altar de los holocaustos, donde se derramaba la sangre del sacrificio. La vida está en la sangre. «¿Cuánto tiempo?»: interrogación dramática; cf. 18, 20; 19, 2, y especialmente Esd 4, 35-37, donde las almas de los justos muertos preguntan cuándo vendrá su premio, y un arcángel dice: «cuando el número de vuestros compañeros se complete». La visión parece evocar de modo más inmediato los mártires bajo Nerón (64 d.C.), los cuales preguntan cuándo triunfará la justicia, y reciben la respuesta de esperar a que se completen los martirios bajo Domiciano (96 d.C.), pero más allá de estos martirios están todos los martirios de la historia. **11.** El «vestido blanco» muestra que *estos* mártires han triunfado ya.

h **VI, 12—VII, 17. Sexto sello** — Es una visión que revela los preliminares del fin del mundo y la salvación de los elegidos.

**12-17.** Terremoto, oscurecimiento del sol, la luna roja como sangre, el cielo rasgándose por en medio y arrollándose como un libro por sus dos extremos es lenguaje apocalíptico y escatológico; véanse Ag 2, 6; Nah 1, 6; Mal 3, 2, y Lc 21, 36; Jl 2, 30-31, citado por San Pedro; Act 2, 39; Is 34, 4; imágenes usadas por nuestro Señor en Mt 24, 29; Mc 13, 24; Lc 21, 35. Este «lenguaje» persistió durante

siglos, p.e., para describir la muerte de algún judío importante. Las 966h
catástrofes cósmicas representan (como es frecuente en el AT, especialmente los terremotos) cataclismos sociales: éstos siempre preceden, en gran escala, la ruina o fin de un «mundo» u orden social.

*(c)* **VII, 1-17. Doble visión intercalada** — La visión del efectivo cum- 967a
plimiento del juicio enunciado queda en suspenso hasta quedar marcados con el sello de Dios *(a)* los elegidos de las doce tribus y *(b)* los demás elegidos procedentes del resto del mundo. ¿Por qué Juan adopta esta estructura expositiva tan curiosa? Su Evangelio, desde luego, envía retrospectivamente al Génesis (cf. «en el principio», «el agua y el espíritu»; asimismo, su mención de «el árbol de la vida»). ¿Efectuaría también aquí el apóstol una evocación retrospectiva, al referir la creación de un nuevo cielo y una nueva tierra? Creemos que es posible que Juan, construyendo toda su obra sobre un sistema septenario, como los siete días de la primera creación, distinguiera específicamente la obra de los cuatro primeros días de la del quinto y sexto, no menos que el descanso del séptimo día que colma la creación. Pero ¿por qué inserta una doble visión entre la sexta y la séptima de cada grupo? Quizá simplemente porque en este c 7 deseaba aludir a la salvación de los elegidos bajo las dos economías y, habiéndolo hecho una vez, quiso después conservar la misma ordenación numérica a lo largo de toda la obra. Juan, por consiguiente, ve cómo unos ángeles avasallan los vientos destructores, hasta que los «siervos de Dios» en Israel en primer lugar y después los redimidos de todo el ancho mundo reciban en su frente el sello que los preserve de la destrucción (cf. Ez 9, 4). En el Ap y en la literatura judaica tardía se atribuye a los ángeles el dominio de los elementos. Si se soltaren los cuatro vientos, éstos podrían destruir la tierra.

**2-3.** Por eso un ángel que viene de oriente, de donde proceden b
la luz y la redención, prohibe que los vientos sean desatados hasta que los elegidos sean «marcados» en sus frentes. Véase Ez 9: un ángel marca a los exentos de la destrucción, llevada a cabo por otros cuatro ángeles. Cf. el acto de marcar los dinteles de las casas de los israelitas, en Éx, antes de que pasara el ángel exterminador. También los soldados y los esclavos eran marcados a fuego, como señal de pertenecer a una legión o a un dueño. La palabra «sello» fué aplicada al bautismo (y a la confirmación) entre los primitivos cristianos; cf. también 2 Cor 1, 22; Ef 1, 13, e infra, la caricatura, la marca de la bestia. *Este* sello, pues, no tiene nada que ver con los siete que sellaban el volumen, pues éstos estampan una marca sobre la frente para identificar a las personas en orden a la «exención». **4-8.** El número «144.000» —100 veces 12 por 12— significa una multitud enorme: Juan, como Pablo, prevé una gran conversión de Israel a Cristo. ¿Por qué se omite a Dan en la lista de las tribus? Porque Juan divide en dos la tribu de José, e.d., Efraím y Manasés, en tal forma que una tribu ha de ser desechada para mantener el número 12. Pero ¿por qué Dan? ¿Tal vez porque la tradición decía que el «Anticristo había de venir de Dan», de manera que esta tribu sea considerada como réproba?

**9-12.** Juan contempla el ejército innumerable de los que han sido c
salvados, procedentes de todo el mundo; los cielos se suman a su

967c séptuple grito de gloria. **14.** La «gran» tribulación puede ser realmente la persecución final, o la que persiste a través de la historia de la Iglesia, o la de Domiciano, o las tres juntas, según el «punto de mira» que adopte San Juan; pero, con la persecución, ella permanece en su triunfo. **15-17.** Aquí aparecen, en forma y ritmo maravillosos, la bienaventuranza presente y futura de los que han sido salvados. Nótense las paradojas: la sangre que blanquea (14), el cordero que es pastor (17). Las fuentes de agua viva: cf. Jn 4, 10, etc.; 7, 38 ss; Ap 21, 6, etc. **15.** «Extenderá su tienda sobre ellos»: cf. Sal 22, 15, el verbo «extender su tienda» se encuentra sólo aquí y en Jn 1, 14. «Día y noche»: alusión inconsciente al culto continuo en el templo. Pero en 21, 22 y 25; 22, 5, ya no existe templo ni noche.

**VIII, 1 *(d)*. Séptimo sello** — Silencio en el cielo «por espacio como de media hora». No sólo porque termina esta serie de visiones, y empieza un «descanso sabático», sino porque la consumación es inefable. La visión desborda las palabras, los símbolos y el pensamiento mismo. Es una de las revelaciones más abrumadoras de este libro.

d **A (II). VIII, 2—XI, 18.**

**Doble visión preparatoria; *(a)* VIII, 2-4** — Oración de los mártires. **2.** «Siete ángeles»: la tradición colocaba ante la faz de Dios 7, 6, 4 ó 3 ángeles «grandes» (cf. com. a Tob 12, 15). A cada uno se le entrega aquí una trompeta. En todo el AT (cf. Mat 24, 31, y 1 Cor 15, 52) las trompetas simbolizan las llamadas de Dios especialmente a juicio, pero también la proclamación de fiestas y desastres. **3.** Otro ángel ocupa su lugar sobre (las gradas de [?]) el altar de los holocaustos, de donde toma carbones encendidos para ponerlos en un incensario lleno de incienso (las oraciones de los santos: cf. 3, 4; 6, 9-11). ***(b)* 5.** Después, los carbones encendidos con las nubes de incienso que salen de ellos son arrojados sobre la tierra; cf. Lc 12, 42. Estas plegarias tienen un doble efecto: alcanzan misericordia a no ser que ésta sea rehusada; pero aun cuando se rechace la misericordia y ellos provoquen el castigo, este castigo puede tener un efecto saludable. Esto prepara para el toque efectivo de las trompetas. La nueva serie de visiones no se halla en relación cronológica con lo anterior, si bien sus símbolos comienzan a referirse a lo que Juan utilizará en la segunda parte del libro. El fondo literario es, en general, el de las plagas de Egipto.

e **Las siete trompetas; *(a)* 7-12. Grupo de cuatro trompetas** — Un tercio de la tierra y su vegetación queda destruído; después, un tercio del mar y de lo que hay en él; a continuación, un tercio de las aguas dulces (ríos y fuentes); y, por fin, un tercio de los cuerpos celestes. Estos cataclismos no son consecutivos, ni han de tomarse a la letra. ¿Cómo concebir la destrucción del «tercio» de los mares y de los ríos? ¿o el oscurecimiento de una tercera parte de la noche? Además, el sexto sello nos presentó ya las estrellas como caídas. Esta nueva serie de visiones nos muestra la misma cosa bajo símbolos *diferentes* más concretos. Es posible que Juan hubiese visto alguna vez una tormenta en el mar Egeo y la lluvia enrojecida por el polvo del Sahara, o una erupción volcánica, o un meteoro, pero, más probablemente, su imaginación se inspira en el recuerdo de las plagas de Egipto.

**11.** «Ajenjo» tradicionalmente significaba perversión de la justicia, **967e**
o los frutos de la idolatría, o los castigos divinos (Am 5, 7; 6, 13; Dt 29, 12; Jer 9, 14 y 15). Las aguas no se vuelven amargas porque la estrella esté hecha de ajenjo, sino que la estrella se llama así porque las aguas están corrompidas. **13.** Posiblemente el águila que anuncia ulteriores desastres es presentada a causa del carácter diferente de tales calamidades que afectarán a los hombres y a los espíritus, pero no a la naturaleza inanimada; y aun de aquéllos sólo una parte, apenas la mitad, queda destruída.

***(b)* IX, 1-21. Grupo de dos trompetas** — La inspiración literaria y psi- **f**
cológica de las extrañas imágenes de lo que sigue es clara, pero, por falta de espacio, puede parecer que la explicación intentada adolece de exagerado dogmatismo. En suma, Juan ve un ejército de malos espíritus y un ejército de partos invasores. Simboliza los espíritus por medio de «langostas». Pero, teniendo ya en la mente *todo* lo que se propone decir, las imágenes propias de cada parte se inspiran en las otras: equipa las langostas con formas adaptadas a la caballería parta, y a los jinetes partos con formas propias de langostas diabólicas.

**1.** La estrella que *ya* ha caído del cielo (tiempo perfecto; cf. Lc 18, 18) es el ángel del abismo: en hebreo *Abaddon*, en griego *Apollyon.* Abaddon, «destrucción», se refería al *šeol* (hades), el abismo donde se hunden las almas, pero podía ser personificado como aquí (cf. Job 26, 6; 28, 22). El abismo es descrito como teniendo un pozo que llega hasta la superficie de la tierra, con una tapadera con cerradura. El espíritu destructor recibe su llave (cf. 1, 18; las llaves de la muerte
y del hades; y 20, 1). **2 ss.** Abre, y una columna de humo se levanta **g**
junto con los malos espíritus, tan numerosos como una plaga de langostas. Pero son langostas como escorpiones, que pueden picar con sus colas (3 y 10), y son como caballos de batalla (7), ruidosos como una carga de caballería (9). Llevan coronas de oro, rostros humanos y cabellera de mujer, con corazas de hierro. No se les permite hacer daño a la vegetación (como hacen las langostas), sino herir a los hombres (como hacen los escorpiones), pero no matarlos. Esta plaga dura cinco meses. Sobre las plagas de langostas, véase Éx 10, 12-15, pero especialmente Jl 1, 4, y c 2, donde una auténtica plaga de langostas es *idealizada* en forma de ejército invasor. En el Ap el ejército invasor es *simbolizado* bajo la forma de langostas diabólicas. Las langostas con frecuencia han dado motivo (aparte del zumbido, realmente estruendoso, de su ataque) para que se las compare a caballos (alemán: *Heupferd;* italiano: *cavalletta).* Un proverbio árabe dice que son por su cabeza como caballos, por su pecho como leones, por sus pies como camellos, por su cuerpo como serpientes, y por sus antenas como vírgenes), pero las langostas de Juan tienen colas «como escorpiones». ¿Por qué? *(a)* El arte del próximo oriente antiguo estaba lleno de figuras mixtas: hombres-escorpiones, hombres-caballos, hombres-hormigas con una o varias colas de escorpión. Una figura similar era lo que representaba el signo del zodíaco «sagitario», o «arquero»; el dios griego Apolo era un arquero cuyas flechas infligían pestilencia. Por eso esta *clase* de imagen era familiar en el ambiente de Juan. *(b)* Mas ¿por qué escoge aquí precisamente los escorpiones? Veremos esto cuando tra-

967g temos de la sexta trompeta; por ahora baste decir que los partos eran jinetes excelentes y arqueros, hábiles para disparar hacia atrás sobre sus hombros tal como hieren los escorpiones con sus colas levantándolas sobre su cuerpo. De este modo, las langostas-diablo son consideradas también como escorpiones diabólicos. **13 ss.** Una voz procedente de los «cuernos» (e.d., junto a uno de los ángulos) del altar pide que sean soltados los cuatro ángeles que están «atados» junto al Eufrates para que los vientos puedan destruir un tercio de la humanidad (e.d., del mundo civilizado). No son ángeles «malos», sino simplemente los encargados de los vientos, y hasta entonces se les había prohibido que los soltasen. El libro de Enoc etiópico (56, 5) habla de los partos enviados contra la tierra santa, y la versión siríaca del 4 Esdras dice: «Que sean soltados estos cuatro reyes (cf. «príncipes» de Daniel) que ahora están atados junto al gran río Eufrates, los cuales destruirán un tercio de la humanidad». Esto alude a los partos, invasores muy temidos por el imperio romano.

h **16.** Los partos son esencialmente jinetes; Juan oye que sus fuerzas suman 200 millones. **17.** Aquí el hecho material comienza a tomar forma adaptada al símbolo espiritual, las langostas, igual que ellas han tomado una forma adaptada a la manera de ser de los partos. Estos jinetes llevan corazas de color de fuego, jacinto y azufre; los caballos tienen cabezas semejantes a leones que resoplan llamas, humo y azufre; sus colas son como las de serpientes con cabezas, con las que hacen daño. Así, la descripción de los escorpiones «da colorido» a la de la caballería, así como los partos de larga cabellera disparando hacia atrás proporcionaban el elemento escorpión al describir las langostas con antenas semejantes a una flotante cabellera femenina. Las dos visiones combinan sus detalles en una sola: los diablos son «partizados», y los partos se convierten a medias en satánicos. Pero tanto los detalles, como el método, tan extraño para nuestra mentalidad, habrían parecido casi lugares comunes a los contemporáneos de Juan. Naturalmente, los partos sólo eran símbolo de todos los continuos ataques del mundo contra los elegidos de Dios. Satán fomenta la agitación de los hombres malvados, que se convierten en instrumentos del infierno; en realidad, los partos, como tales, permanecen apenas un momento en la conciencia de Juan. **20-21.** A pesar de estas calamidades, los hombres no se arrepienten de sus idolatrías, de su adoración pecaminosa de todo aquello que *anteponen a Dios.*

968a *(c)* **X, 1—XI, 14. Doble visión intercalada. Un ángel con un librito; los dos testigos** — El c 10 describe un ángel muy radiante, que tiene en su mano un librito. Retumban siete truenos, pero se advierte a Juan que no escriba lo que tales truenos dicen. Después se le ordena «comer» este libro amargo y dulce al mismo tiempo y profetizar a muchas razas, naciones y reyes. El c 11, 1-14, describe la orden que se le da de medir el templo, con exclusión del atrio exterior, el cual, como la ciudad misma, es abandonado a la profanación pagana durante 42 meses. Dos testigos profetizan durante 1260 días: son los dos olivos, las dos lámparas que arden delante del Señor. Durante este período profético pueden vengarse de los hombres y de la naturaleza inanimada. Luego, «la bestia del abismo» vencerá y los matará;

yacen expuestos durante tres días y medio y después son llevados al cielo. Un terremoto: perecen muchos, pero el resto da gloria a Dios. 968a

**X, 1.** El ángel (cf. el ángel anunciador de 5, 2) es una resplandeciente llama de luz. No es necesario concebirlo detalladamente como hizo Durero. **2.** Tiene un «librito» abierto (las visiones serán de menor amplitud, y se referirán al mundo romano y asiático como tal), desplegado ante la vista de todos. Desde que se desplegó el primer gran volumen ya no hay secretos (sin embargo, véanse 3 y 4). Tiene su pie derecho sobre el mar y el izquierdo sobre la tierra. Nosotros opinamos que el mar se refiere a Roma (que es ultramar, con respecto a Juan), y que la tierra es Asia. La visión es un éxtasis intermedio; Juan no está ahora en aquel cielo al que se le había mandado subir (4, 1). **3-4.** «Los siete truenos»: hay algo aún que Juan no puede decir: ¿es una definición más concreta de la consumación? **6*b*.** Pero el ángel jura solemnemente que «no habrá más dilación» (TG «ningún tiempo»). No quiere esto decir que la parusia sea inminente —aguarda la séptima trompeta—, sino que la edad del mundo en que Juan vivía estaba rápidamente tocando a su fin: «No habrá más dilación»; cf. 6, 11; 2 Pe 3, 3 ss. **7 ss.** La séptima trompeta significará la «consumación del misterio de Dios», «las alegres nuevas que ha ordenado proclamar a sus siervos, los profetas», e.d., el cumplimiento de la totalidad del plan divino. **11.** Pero antes de esto Juan «debe» profetizar lo que se refiere de modo más concreto a la Roma imperial como tal. El acto de «comer» el libro (asimilación de su contenido) está calcado sobre Ez 3, 1-3. Contiene las palabras de Dios, de ahí su dulzura, pero contiene también terribles juicios, y, por eso, Juan *añade* que era amargo. b

**XI, 1 ss. La «medición» del templo, su altar y adoradores — 1.** Modelado sobre Ez 40; 43, 13-17, y Zac 2, donde la santísima Jerusalén «nueva» es medida en orden a la preservación y purificación. **2*a*.** El «atrio exterior» y la ciudad en general van a ser entregados a la profanación pagana. La Iglesia esencial no perecerá ni siquiera durante la persecución mundial. **2*b*.** La duración de esta profanación es, en lenguaje apocalíptico, de «un tiempo, [dos] tiempos y una mitad de tiempo» (véase com. a Dan 7, 25), e.d., tres años y medio, o sea, 42 meses, equivalentes a 1.260 días: período de persecución estereotipado, después de los tres años y medio (junio de 168 a diciembre de 165 a.C.), durante los cuales fueron subyugados los judíos por el imperialista Antíoco Epífanes, que pretendía paganizarlos. **3.** Pero Dios tiene aquí dos testigos con hábito penitencial. ¿Por qué dos? Primero, porque dos testigos eran necesarios como mínimo en la legislación judía para que el testimonio fuera válido. En segundo lugar, porque la memoria por parte de Juan de la «medición» de Zacarías le hace pensar también en la imagen con que el profeta nos presenta el pueblo, como «lámpara» alimentada por el aceite procedente de dos olivos, sin duda Josué y Zorobabel, representantes del sacerdocio y de la casa real, respectivamente. **4.** Aquí ambos testigos son lámpara *y* aceite; a causa (5 y 6) de la firme expectación de al menos un testigo premesiánico, Elías (cf. Mal 3, 1-3; 4, 5, y Mt 11, 10), o dos testigos, Elías y, p.e., Enoc, Moisés o Esdras, que deberían aparecer antes del fin. c

968d Elías podía «cerrar los cielos» (1 Re 17, 1; en Lc 4, 25, la sequía duró tres años y medio), y Moisés llevó las plagas a Egipto. **7.** ¿Qué es «la» bestia que sube del abismo y lucha con ellos y los mata? En el c 9 no se la mencionó. La mente de Juan está obsesionada por la sección siguiente en que la bestia desempeña el papel principal; hay, pues, un atisbo de esta visión. **8-10.** Sus cadáveres yacen insepultos tres días y medio: es el breve triunfo de sus enemigos, que a su vez habían sufrido la tortura de su predicación durante tres años y medio. Esto tiene lugar en la «gran ciudad», «simbólicamente llamada "Sodoma" y "Egipto", donde también su Señor fué crucificado» (8). Pero si Roma, real o mística, es el centro de la persecución, como muestran las secciones siguientes, ¿por qué no usar aquí el nombre de «Babilonia», el nombre cifrado reconocido para indicar Roma? Porque las visiones de la «medición» habían tenido por escena inevitablemente Jerusalén; porque, para Juan, Jerusalén era la gran *Apóstata*, y porque el saqueo de la ciudad (70 d.C.) se mantenía vivaz en su memoria. **11-13.** Pero los testigos son resucitados, llevados al cielo, y sus enemigos o se convierten o perecen. Éste es el fin de la visión intercalada, pero no de la profecía de Juan. Hasta aquí ha visto al mundo, que debía haber sido todo una ciudad santa, tierra santa, convertido en la más perversa de las ciudades, Sodoma, y en el más perverso de los países, Egipto; convertido, incluso, en vasto Calvario; y la Iglesia mermando hasta parecer reducida a sólo la voz de dos testigos (pero conserva su altar); sin embargo, sus testigos reviven como siempre; son glorificados, y esperan que se repita una persecución aún más feroz. Pero, primeramente, Juan cierra el elenco de visiones con el sonar de la séptima trompeta.

e *(d)* **15-18. Séptima trompeta** — Toda la naturaleza y el mundo sobrenatural prorrumpen en una aclamación. ¿A quién? «El que eres, el que eras», pero en TG se omite «el que ha de venir», pues ya *ha* venido. La consumación se ha realizado; Juan no ve ninguna otra visión (cf. el séptimo sello), pero ahora oye el grito de triunfo final.

f **Resumen de la parte A** — Hasta aquí el Ap no nos ha enseñado nada nuevo, pero ha reforzado con imágenes dramáticas la lección inculcada desde el *Génesis:* que Dios existe, que es el Señor supremo, eterno, perfectísimo de todo el universo en el que habitan los hombres. Y estos hombres han intentado hacer del cosmos un caos. ¿Qué *es* el pecado y qué ha sido siempre? El deseo del hombre de «ser como Dios», de bastarse a sí mismo, el pretender crear su propio reino humano sobre la tierra. «No serviré». De ahí las guerras, de ahí las paces perniciosas. Pero siempre ha habido «siervos de Dios», y siempre ha hablado Dios a los hombres por medio de sus profetas y, al fin, de un modo definitivo por medio de su Hijo. Los que creen y obedecen serán salvados para siempre; en cambio, los que se obstinan en la rebelión se perderán eternamente. Estas verdades generales han sido repetidas varias veces, pero no ha sido una *mera* repetición: las olas se retiran para volver a romper más adelante, y ahora caerán de lleno sobre la época de Juan mismo, y en el mundo en el que han de vivir aquellos a quienes inmediatamente escribe.

## PARTE B

**B (I). XI, 19—XV, 4.** 968g

**XI, 19. Visión preliminar a la parte B** — Como los cielos se habían abierto a Juan antes de la primera parte de sus visiones, así también ahora, pero con un colorido que alude especialmente a la «encarnación»: el arca de Dios no permanece por más tiempo oculta, sino que es expuesta y realmente abierta: «El Verbo plantó su tienda entre nosotros»: la *šekinah* (fiel a su significado) habita entre nosotros. Sólo aquí y en su Evangelio (1, 14) usa Juan la palabra ἐσκήνωσεν, pero véase Ap 21, 3; 13, 6; «tienda» de Dios, «tabernáculo». Cf. «The doctrine of the Shekinah and the Theology of the Incarnation» en E. BURROWS, S. I., *The Gospel of the Infancy and other Essays*.

**XII, 1-16. Doble visión preparatoria; *(a)* 1-16. Un gran símbolo en el cielo** — **1-2.** Una mujer, radiante como el sol, la luna y las estrellas, grita fuertemente en sus dolores de parto. **3-4.** Otro símbolo en el cielo: un dragón rojo como el fuego, con siete cabezas, con coronas reales y diez cuernos. Con su cola barre hacia la tierra una tercera parte de las estrellas. **4.** Está al acecho de la mujer que da a luz, dispuesto a devorar al niño. **5.** Pero el niño varón, tan pronto como ha nacido, es llevado al trono de Dios para que «apaciente» a todas las naciones con su cetro mesiánico. **6.** La mujer huye a un «lugar determinado» en el desierto, «para que allí la alimenten» durante 1260 días (período de persecución). h

***(b)* 7-16. Guerra en el cielo** — Miguel y sus ángeles contra el dragón y los suyos. **8-9.** Miguel vence y el dragón queda abatido en el suelo. **10-12.** Peán sobre esta victoria real, aunque no terminada: los mártires han vencido, pero el diablo ha bajado a la tierra, furioso, consciente de que su tiempo es breve. **13-14.** El dragón, en efecto, persigue a la mujer, que huye con alas de águila al desierto por «un tiempo, tiempos y una mitad de tiempo» (véase supra, 1260 días). **15-16.** La serpiente intenta anegarla con una inundación que arroja de su boca, pero la tierra abre la suya y se traga el agua. **17.** De este modo, el dragón, furioso contra la mujer, marcha a hacer la guerra contra «el resto de su descendencia»: los que son fieles a los mandamientos de Dios y siguen dando testimonio de Jesús. Este versículo pertenece en realidad a la sección siguiente, pero puede mencionarse aquí porque ayuda a explicar el simbolismo de la mujer.

**Explicación de 1-17** — Comencemos por lo que ofrece mayor claridad. El niño (5) es el Mesías: se alude seguramente a Sal 2, 9 (véase 9, 14 y 15; Gén 3, 1). El dragón es la serpiente antigua, llamada «diablo» y «Satán» (9): el adversario, el calumniador, «que extravía todas las naciones» (ib.; cf. Zac 3, 1 ss, y espec. Job 1, 6 ss; 2, 2 ss; «andar errante» opuesto a «caminar» es contraste muy característico del estilo de Juan, frecuente en su Evangelio), el acusador (10; véase espec. Job 1, 9 ss). Arrojar una inundación de agua (15) es apropiado a la serpiente, al menos a causa de la asociación vaga, aunque tradicional, del monstruo marino Tiamat *(tehom:* las aguas del abismo) con las aguas y el caos; cf. Ez 29, 3; 32, 2; Sal 74, 14; y, creemos nosotros, Job 7, 12. Pero esto sería un cuadro de colorido muy pobre, cuyas i

968i imágenes sólo cobrarían relieve identificándolas con las imágenes astronómicas babilónicas, que nuestro autor hubiera usado a conciencia en esta sección (lo cual nosotros no creemos). Miguel era el protector de Israel (contrapuesto al adversario o acusador de éste: Dan 10, 1, 13 y 21, etc.), en nuestro pasaje, del nuevo Israel. La caída de Satán: Lc 10, 18. La guerra entre Miguel y los ángeles buenos con los ángeles malos es muy frecuente en la literatura apócrifa. Acerca
j de las cabezas coronadas y los cuernos, véase § 970*l* ss. La mujer y su celestial atuendo: cf. Sal 103, 2; Cant 6, 10. En los *Testamentos de los doce Patriarcas*, Leví es como el sol, y Judá era «brillante como la luna, y bajo sus pies había doce estrellas», lo que prueba, según creemos, que los adornos no son significativos en todos sus detalles, sino tradicionales, y sin duda astronómicos en su origen. ¿Quién es esta mujer? Sin duda la madre del Mesías (2, 5), pero también de una vasta posteridad (17) que dura hasta el fin del mundo. Es tan simbólica como el dragón, y Juan así lo dice (1 y 3), y es comparable a la Jerusalén de lo alto, la madre de todos nosotros (Gál 4, 26): Jerusalén, terrestre o ideal, especialmente en cuanto representa a todo el pueblo de Dios, la novia de Dios (como también más adelante, 19, 7; 21, 10), fué constantemente simbolizada por una mujer, madre del pueblo santo, de la que, en los tiempos del AT, había de venir el Mesías. La mayor parte de la tradición ve en la mujer a la Sinagoga y a la Iglesia: no hay ruptura, a los ojos de Dios, entre ellas. Así, Hipólito (m. después del 235): «Nunca cesará la Iglesia de hacer brotar de su corazón la palabra que en el mundo es perseguida por los infieles». Victorino (m. hacia 303), el primer comentarista latino del Ap: «Ella es la antigua Iglesia de los patriarcas y de los profetas, de los santos y de los apóstoles. Los gemidos y tormentos de sus anhelos fueron sobre ella hasta que vió que Cristo, el fruto de su pueblo conforme a la carne, había tomado cuerpo de esta misma raza». Agustín (sobre el Sal 42): «Esta Mujer es la antigua ciudad de Dios». Beda (m. 735): «Siempre la Iglesia, aunque el Dragón luche contra ella, está alumbrando a Cristo». Beato de Liébana (m. 776): «Siempre estuvo esta Mujer, antes de la venida de Cristo, en dolores de parto».

k Esto no excluye que Juan haya visto en esta mujer a Nuestra Señora: ¿Cómo *no* iba a poder verla? Habiendo vivido tanto tiempo en su compañía, no podía haber escrito sobre la madre del Mesías sin pensar en ella, como tampoco pudo escribir sobre el «comer la carne y beber la sangre» de Cristo sin pensar en la Eucaristía. Y al pensar en la «serpiente antigua» debió de acordarse de Eva. De este modo, la mujer viene a ser una segunda Eva; tenemos esta serie: la madre del Mesías, la Eva universal, Jerusalén y el pueblo, la Iglesia y María. La aparición *inmediata* de María como segunda Eva en la literatura patrística seguramente se debe en parte a este pasaje. Nótese que al ser entronizado permanece inmóvil. Es Miguel —«¿quién como Dios?»— el que hace la guerra al dragón: «No serviré» (infra: «¿quién es como la bestia?»).

Hasta aquí Juan ha presentado ya casi todos los símbolos que quiere utilizar en adelante.

**XII, 13–XV, 4. Siete grandes misterios.** 969a

**XII, 13–XIV, 5; *(a)*. Grupo de cuatro misterios – 13-17.** El dragón, al no poder hacer daño a la Iglesia *como tal* (la mujer), porque ésta pudo escapar y es alimentada en el «desierto» durante el «período de persecución» vuelve a hacer la guerra al «resto de su simiente», e.d., a los cristianos, a través de toda la historia. **14.** Las «alas de águila» directamente sólo indican que la huída de la mujer es lo suficientemente veloz para salvarla del dragón; aunque, cf. Éx 19, 4; Dt 32, 11; Esd 17, 3: el águila «grande», «la de grandes alas, la de amplio alcance». En cierto sentido, la Iglesia está siempre huyendo, en el exilio, en el desierto, alimentada con alimento del desierto, el maná, o el pan que dió a Elías fuerza para 40 días; en suma, la Eucaristía. **16 s.** La tierra traga la inundación producida por el dragón. Quizá sea un detalle descriptivo sugerido por los arroyos asiáticos que se pierden en la tierra resquebrajada. Otra vez, la tierra está del lado del cielo, no del infierno. La visión alegórica «ideal» se cierra ahora, si bien el tránsito hacia la historia real (relatada, por supuesto, de modo simbólico) se produce gradualmente en forma de fusión más bien que de ensambladura.

**XII, 18–XIII, 10. La bestia que sale del mar** – El dragón está b
a orillas del mar, **18,** y del lado del mar aparece una bestia con siete cabezas y diez cuernos coronados, en los que iban grabados nombres de blasfemia. Es semejante a un leopardo, a un oso y a un león. El dragón delega su trono en esta bestia que viene del mar, y con ello la autoridad y el gran poder. Una cabeza había sido herida de muerte, pero había sido curada. El mundo siguió embobado en la bestia, y adoró al dragón, diciendo: «¿Quién es como la bestia?» Y la bestia hizo la guerra a los santos durante 42 meses, y todos, salvo los elegidos, la adoraron. **XIII, 1 s.** Acerca de las cabezas, los cuernos y las coronas, véanse más adelante §§ 970*j* ss. Acerca de la cabeza «herida de muerte, pero curada», véase § 970*k*. El conjunto está modelado sobre Daniel c 7, si bien por una vez Juan *combina* los símbolos: su bestia corre veloz como el leopardo, patulla como el oso, y es fiera como el león (2). En Daniel, las cuatro bestias son cuatro imperios. Aquí tenemos al imperio romano considerado colectivamente (pues las cabezas o cuernos son emperadores que reinarán sucesivamente). **2*b*.** Satán entrega este imperio a su delegado: ironía acerca del dragón que «había sido arrojado al suelo», pero entrega su trono a la bestia; recuérdese su oferta a nuestro Señor: «Te daré todo este poder y la gloria de aquéllos, pues me ha sido entregada, y se la doy a quien quiero» (Lc 4, 6). Pudiera decirse que al ángel caído se le había confiado originariamente el principado de este mundo, y que su perversa inteligencia le hace imaginar que aún es suyo; pero, ciertamente, ejerce gran poder en él. **3.** La parodia del cordero, degollado pero vivo de nuevo (5, 6; véase 8 y 13, 14; 17, 11), se hará más precisa posteriormente. **4.** La parodia de Miguel, «¿Quién como Dios?», por el grito «¿Quién como la bestia?», es obvia: **5 s.** «Blasfemias»: ciertos emperadores (p.e., Domiciano) se titulaban «señor» y «dios»; todos recibían c
el título de «divino»; la misma Roma era una diosa *(dea Roma;* cf. 2 Tes 2, 4 ss). A la bestia le «fué permitido actuar» durante los 42 me-

969c ses ya estereotipados: su victoria parecerá completa (cf. supra los dos testigos), pero sin dañar a los elegidos, cuyos nombres están escritos desde el principio del mundo en el libro de la vida, que pertenece al cordero degollado. **10.** Versículo que viene a ser un inciso. «¿No debemos hacer resistencia?» ¡No! Si la prisión es vuestro destino, debéis ir a ella. Si tomáis la espada, por la espada pereceréis. Aquí, oh santos, está la esfera de vuestra paciencia y fidelidad.

d **11-18. La bestia que sale de la tierra** — **11-12.** Una segunda bestia, que procede de la tierra. Sus dos cuernos son de cordero, pero su voz es la de un dragón. Actúa como representante de la primera bestia. **13.** Obra milagros y hace descender fuego del cielo a la tierra. **15.** Hace que se construya una imagen de la bestia, y que hable; y que se dé muerte a todos los que rehusen adorarla. **17.** Y todos, sin excepción, deben ser marcados con la señal de la bestia; no se podrá ni comprar ni vender si no se posee dicha señal. **18.** «Si sois inteligentes, ¡calculad!, es el número de un hombre [concreto]. ¡Es el número 666!»

e **Explicación de la segunda bestia** — Esta bestia es el delegado de la primera bestia, como ésta lo era del dragón. Vino del continente, e.d., para Juan, de la provincia de Asia. En Asia, un asiarca era sumo sacerdote del culto al emperador en cada ciudad, pero también presidente de la liga de este culto en toda la provincia romana de Asia. Pero los delincuentes cristianos eran llevados para su juicio y castigo al procónsul y a sus magistrados subordinados. Esta segunda bestia puede muy bien ser, pues, una colectividad como la primera: la autoridad civil y religiosa en la provincia, que hablaba suavemente, si bien con vistas a los mismos efectos que el dragón: sus cuernos eran de cordero, y puesto que será llamada (19, 20) el falso profeta, podemos recordar el aviso de nuestro Señor sobre los «falsos profetas que vienen a vosotros en vestido de ovejas, pero interiormente son lobos rapaces» (Mt 7, 15). Para una interpretación muy diferente, pero plausible, véase infra, § 971*c*. Todo el culto al emperador giraba en torno a la imagen del emperador, y el homenaje tributado a éste constituía la definitiva prueba de fidelidad. Plinio (112 d.C.), legado imperial en la vecina provincia de Bitinia, hombre de modales suaves y meticuloso, presenta la estatua imperial junto a la de los demás dioses: si los cristianos sacrificaban a ella con vino e incienso, quedaban libres de toda acusación.

f **13-15.** ¿Milagros? (Vg. «*signa*»). ¿Fuego? ¿Estatuas parlantes? ¿Se usaban tales recursos de escamoteo o prestidigitación? Es muy probable. Existen aún estatuas del dios Mitra con tubos que hacen posible la emisión de llamas semejantes a las que aparecen representadas en los bajorrelieves de la misma figura. Sin duda que la ventriloquia era usual en dichos cultos. La «leyenda» de Alejandro Abonoteicos (contemporáneo asiático de San Juan) habla de su enorme serpiente, la cual llevaba una máscara que él hacía hablar por medio de la ventriloquia. Los cristianos, aunque aún no eran martirizados sistemáticamente, eran boicoteados (17) y se les «marcaba». **16.** ¿Eran literalmente «marcados a fuego»? Ptolomeo I (217 a.C.) marcaba a fuego a los judíos que se sometían al censo con la señal del dios Dio-

nisos. Los soldados, los esclavos y quienes se consagraban a una **969f**
divinidad mediante un voto eran debidamente marcados. Probablemente, la marca de la bestia constituye otra parodia: la del «sello» del bautismo (p.e., 7, 3). **18.** Cf. el apóstrofe del v 9: «¡He aquí un acertijo, una ocasión para aguzar el ingenio! El que *pueda*, calcule el **número de la bestia.** Porque es el número de un *hombre* (real). Es **g**
el 666». Todas las interpretaciones son conjeturales, y creemos que pueden descartarse como improbables, salvo la siguiente. Las letras de los alfabetos griego y hebreo tenían valor numérico: *alfa* y *alef* para el 1; *beta*, *bet* para el 2, etc. Por tanto, un nombre podía ser explicado como la suma de sus letras. En Pompeya se lee sobre un muro una inscripción garrapateada que dice así: «Amo a aquella cuyo número es 545». Muy difícil de adivinar, pues podían dar esta misma suma muchos nombres de diferentes letras. En los *Oráculos Sibilinos* se lee (1, 324-331): «Entonces vendrá el Hijo del gran Dios..., que tiene cuatro vocales; la consonante en él es doble. Pero yo te diré el número completo: ocho unidades, otras tantas decenas y ocho centenas: esto es, lo que el nombre revelará a los amigos de los incrédulos, pero tú piensa en el inmortal y altísimo Hijo de Dios, Cristo». El nombre de *ΙΗΣΟΥΣ* (Jesús), por tanto, en griego equivalía a 888. Volveremos sobre esto más adelante. ¿Qué significa, pues, 666? Ireneo tiene otra lección, 616. Es ocioso querer buscar fuera del imperio romano al portador del nombre. Y el nombre y el título de «Nerón César», escrito en hebreo, equivalía a 666, o, si se quita la final *n* (como en latín), equivale a 616. Hay objeciones contra esto que nos parecen débiles si consideramos lo que a continuación se dirá. Una variedad de este «juego» de nombres numéricos era ésta: ciertos números tenían un valor esotérico vinculado a ellos; así, si un nombre sumaba un número que por otras razones tenía tal valor, la persona que lo llevaba se consideraba a sí misma como teniendo el mismo valor. Pero 777 era un número perfecto; 888, al superarlo en uno, era un número mesiánico; 666, disminuído en uno, se consideraba fácilmente como el número del Anticristo; si, pues, Nerón César sumaba 666, y 666 independientemente significa Anticristo, Nerón *era* el Anticristo. Finalmente, si (como veremos) Domiciano, que se supone reinaba cuando Juan escribió el Apocalipsis, como perseguidor por antonomasia, era conocido como el «Nerón redivivo», 666 equivaldría naturalmente a él, o a la colectividad de los perseguidores, o al imperio, o a *cualquier* Anticristo que durase tanto como el mundo. Pero no podemos resumir los demás argumentos en torno a esta cuestión.

**XIV, 1-5. El cordero sobre el monte Sión con su cortejo** — Después **h**
del dragón y de sus dos bestias aparece el cordero con numeroso séquito, cuyos miembros llevan escrito en la frente el nombre de él y el de Dios; están sobre el monte santo y cantan un himno que nadie puede aprender, excepto ellos, los cuales son vírgenes, primicias de Dios y del cordero.

**1.** El monte de Sión, donde está el cordero, en contraste con las arenas movedizas donde está el dragón (12, 18), indica seguridad. El número 144.000 es un «número perfecto». El sello de Dios sobre

969h sus frentes es puesto en contraste con la marca de la bestia de que se habla antes. **2-3.** El cántico y la música como de aguas atronadoras parece que lo cantan primeramente los habitantes del cielo, pero es aprendido y repetido por la multitud. **4-5.** La tradición interpreta su virginidad en sentido estricto; pero el hecho de que nunca hayan sido infieles, sino que sigan al cordero por doquier, pudiera sugerir que nunca han sido infieles por idolatría al matrimonio espiritual con el verdadero Dios (antigua metáfora), lo que realmente se adapta mejor al contexto.

i *(b)* **6-13. Grupo de dos misterios** — Tres ángeles proclaman la proximidad del juicio de Dios sobre el mundo; (8) la caída de la gran ciudad, «Babilonia»; y 9-11, el castigo de los que han aceptado la marca de la bestia.

**6 s.** «Otro ángel»: quizá en contraste con el águila de 8, 13, pero probablemente significando «otro ángel» por añadidura. Tiene un «evangelio eterno», o mensaje, que proclamar. Ciertos místicos medievales y, más tarde, algunos herejes protestantes vieron en este pasaje una revelación nueva, contrapuesta o suplementaria a la que había sido revelada hasta entonces con carácter transitorio o inadecuado. El autor evoca simplemente el triunfo definitivo y último del único Dios creador de todo lo que es; por eso todos deben adorarle y adorar sólo a Él. **8.** El segundo ángel proclama con anticipación profética la caída de la ciudad pagana, «Babilonia», la ramera, fuente de la corrupción mundial, títulos que van a ser desarrollados más adelante. Los símiles están modelados estrechamente sobre Is 21, 9; Jer 50, 2, etc. Las fuerzas perseguidoras como Nínive, Babilonia, Tiro y ahora Roma han ofrecido a sus súbditos la copa enloquecedora de la pros-
j titución espiritual y corporal. **9-11.** Pero el tercer ángel declara que Dios les dará su copa: su copa de ira; véase el mismo rudo contraste en Os 7, 5. Este vino está «mezclado» *(κεκερασμένου)*, y, sin embargo, es «sin mezcla» *(ἀκράτου)*: no diluído como se hacía normalmente con agua, sino mezclado con las peores drogas tóxicas. Dos veces insiste Juan en que los que adoran la bestia y reciben su marca son aquellos a quienes él se refiere (11): No tienen descanso «día y noche» en su tormento: contraste con los que adoran a Dios día y noche en la alegría de la salvación (7, 15, y 4, 8). ¿Pertenece el **12** («Aquí está la paciencia de los santos») a lo que precede o a lo que sigue? Si a lo primero, los fieles deben mostrar esta paciencia en la persecución; si a lo último, encontrarán el premio de su paciencia en lo que Juan va a decir. **13.** Una voz del cielo declara que los que mueren en el Señor son inmediatamente bienaventurados: sus buenas obras les siguen al cielo. ¿Qué voz es ésta? ¿La de Dios? ¿O más bien la del Espíritu Santo (13*b*), que habla por boca del profeta? Morir o descansar en el Señor, cf. 1 Cor 15, 18; 1 Tes 4, 16. La Vg. puntúa defectuosamente y coloca «*iam*» en vez del enfático *vai:* «Bienaventurados son los muertos... desde ahora en adelante. ¡Inmediatamente!» «Sí», dice el Espíritu, «descansarán de sus tribulaciones, pues sus buenas obras les siguen».

970a *(c)* **14-20. Doble visión intercalada — 14-16.** El Hijo del hombre, coronado, sentado sobre una blanca nube, tiene en su mano una hoz,

y un ángel le pide que siegue con ella, pues la cosecha está y ama- **970a**
dura. Lo hace así.

**17-20.** Se pide a otro ángel que realice la vendimia de la tierra, pues los racimos están ya maduros. Son arrojados a un lagar fuera de la ciudad y pisados. La sangre brota espumeante hasta los «frenos de los caballos», e inunda la tierra. ¿Qué es este juicio *doble*, evocado por la siega y la vendimia? El que está sentado sobre la nube (14) no es nombrado, como tampoco el que estaba en el trono; pero, siendo «como un Hijo de hombre», ciertamente es el Mesías (cf. Dan 7, 13-14; Mt 24, 20), que viene para juzgar. Un ángel puede llamarle, como hacemos nosotros en adviento y pentecostés. Pero ¿a qué responden el segador y el vendimiador de la escena evocada? ¿Es que la siega de Cristo resulta incompleta? ¿Es que reúne sólo a los elegidos? (así opina el P. ALLO). Nosotros creemos que Juan, para su disposición sistemática del relato, se vió obligado a introducir *dos* visiones y utilizó, en ellas, los símbolos antiquísimos de la siega y de la vendimia; después, posiblemente asignó a Cristo la siega (aunque en Mt 13, 39, los segadores son los ángeles) y la vendimia, presentada en forma cruenta y, por tanto, punitiva, a los subordinados. Ciertamente, la nube «blanca», en contraste con una nube tormentosa, sugiere benevolencia, no ira; y el ángel que tiene poder «sobre *el* fuego» (**18;** que viene del altar [¿de los holocaustos?]) puede aludir al fuego **b**
del infierno; pero que Cristo deba salvar con su propia mano y confiar el castigo a otros nos parece insólito, inexacto y desagradable. **19.** El aoristo *ἔβαλεν*, Vg. «*misit*», en la primera cláusula, no significa, como en la segunda, «lanzó» o «arrojó», sino «puso» (la hoz para efectuar la siega). El lagar estaba «fuera de la ciudad», probablemente en Jerusalén (Jl 3, 12; Zac 14, 4). Es posible (ibid. 10) que el lagar del rey estuviera en el monte de los Olivos. **20.** 1.600 estadios sólo puede significar una vasta extensión; nada material o místico (por lo menos aquí) corresponde a esta cifra, si bien *puede* significar todo el mundo, *excepto* la ciudad santa. Sangre «hasta los frenos» debe significar, por desgracia, un diluvio, no una rociada que salpica, si la imagen es tradicional (aparece elaborada en Enoc 1, 8 ss): si es así, puede suponerse que Juan tomó dos símbolos del juicio final y los volvió a utilizar en su doble visión. ¿Qué son estos «caballos» introducidos de modo brusco? Quizá porque el último día estaba tradicionalmente asociado al hollamiento en el lagar, y también a la imagen de una batalla, la mención del lagar inevitablemente evocaría una batalla, como, en el c 19, la batalla evoca la mención de un lagar. Los hebreos tenían, por decirlo así, varios «lenguajes»; un lenguaje idolátrico: «que tienen ojos y no ven, oídos y no oyen», etc.; un lenguaje escatológico: «estrellas que caen del cielo», etc.; un lenguaje bélico, que suponía en cada caso ciertas expresiones estereotipadas, pero que no se tomaban al pie de la letra; p.e.: «lavarse las manos en la sangre del enemigo».

***(i)* XV, 1-4. Séptimo misterio** — Juan contempla, en una visión que **c**
cierra esta serie, el lago de cristal «mezclado con fuego» sobre el cual están los vencedores en la batalla con la bestia. Tienen las «arpas de Dios», y cantan el «cántico de Moisés y del cordero». San Juan pone

970c realmente en sus labios el «cántico de Moisés» (cf. Éx 15, 1-2) y algunos salmos. Pero, en cuanto al cántico del cordero, ni lo da ni puede darlo, del mismo modo que tampoco puede decirnos, p.e., lo que reveló el séptimo sello.

d **B (II). XV, 5 — XVI, 21. Las siete copas con las siete plagas.**
**XV, 5-8. Doble visión preparatoria.**
*(a)* **XV, 5-7. Se abre en el cielo el «templo del tabernáculo del testimonio»** — Los siete ángeles, a los que se dan las copas que contienen las plagas, las «plagas postreras», pues «en ellas es consumada la ira de Dios», vienen uno tras otro. Llevan vestiduras sacerdotales (Ez 9, 2) con objeto de cumplir una «liturgia» en honor de Dios.
*(b)* **XV, 7—XVI, 1. Uno de los cuatro seres vivientes da las copas a los ángeles** — El templo estaba lleno de humo y nadie podía entrar hasta que fué terminada la efusión. Una gran voz salida del templo pide a los ángeles que cumplan su misión. Las siete copas equivalen aquí a la copa de la ira de Dios (14, 10). ¿Por qué es uno de los cuatro seres el que distribuye las copas? Si representan la naturaleza, se entiende que la naturaleza humana suministre a Dios, con sus propias acciones, el material para sus juicios. Dios no puede actuar sino conforme a la conducta de los hombres (véanse los misteriosos versículos del Sal 17, 25 y 26). El santuario se hace inaccesible incluso para interceder. Los malvados han sellado su condenación. ¿Lo que precede y lo que sigue reflejarían una composición *precipitada*, debida tal vez a la fuerte emoción que embarga a Juan y a su deseo de terminar? En 15, 1, Juan *ve* a los ángeles que «tienen» las plagas; en 15, 5-6, el templo es abierto y aparecen los ángeles; en 7, el viviente *da* las plagas a los ángeles. Por otra parte, cabría esperar que estos hechos consumatorios sean explicados con algún detalle, pero apenas se alude a ellos, y el esquema de la composición, si bien homogéneo, queda apenas bosquejado.

e *(a)* **XVI, 1-9. Grupo de cuatro plagas** — Son plagas del Egipto místico. Una úlcera hiere a los hombres que tienen la marca de la bestia, se les gangrena la carne, y el mismo suelo se corrompe. Después, el mar se convierte en sangre. Luego, las fuentes de agua dulce se convierten también en sangre, y el «ángel de las aguas» grita que el juicio es justo: el adversario había derramado la sangre cristiana como agua, y debe beber esta sangre. El altar reconoce lo mismo. Después, el sol abrasa a la humanidad, pero los hombres blasfeman y no se convierten. Véase Éx 7-9. **5.** «El que ha de venir» es omitido; cf. com. a 11, 17. Cf. 7, 1; 14, 18, para los ángeles encargados de las aguas. **8.** El calor del sol se intensifica; contraste con 8, 12, donde el sol se oscurece.
*(b)* **10-12. Grupo de dos plagas** — La quinta copa es derramada sobre el trono de la bestia: los hombres se muerden la lengua, angustiados: ¿para no gritar? ¿O es de rabia contra ellos mismos? Permanecen sin convertirse. La sexta copa seca el río Eufrates. ¿Para permitir el paso libre a los partos en su ataque a Roma? ¿O son los orientales que van a ponerse al lado de la bestia, contra el cordero?

f *(c)* **13-16. Doble visión intercalada** — Espíritus inmundos, con aspecto de ranas, saltan de las bocas del dragón, de la bestia y del falso profeta: son los demonios que realizan prodigios para convocar a los

reyes de la tierra para la batalla final. ¡Cristo va a venir repentina- 970f
mente! Se reúnen en «Harmagedón».

**13.** El falso profeta es la segunda bestia: cf. 13, 14; 19, 20. ¿Por qué ranas? La plaga de ranas en Egipto, no utilizada hasta ahora, basta para sugerirlas aquí. Quizá las ranas sugieren la pequeñez, el fútil croar de los enemigos de Dios en contraste con los cánticos de los que son sus amigos. **15.** Cristo interviene por un momento para dar, de nuevo, seguridades a los fieles de que no quedarán despojados de la gracia.

**16.** «Harmagedón» (Vg. «*Armagedon*»): la «montaña de Megiddo»; Megiddo, propiamente, estaba en la llanura de Esdrelón, pero quedaba en parte junto a unas colinas que la dominaban, donde podían concentrarse tropas y desencadenar un ataque de caballería bajando al llano. Sión es la ciudadela del cordero. La llanura en cuestión era el «reñidero» de Siria; constituía una encrucijada en la ruta N.-S. entre Egipto y Mesopotamia y era lugar de choque obligado. De todas las batallas allí libradas, los judíos no podían olvidar aquella en que los egipcios vencieron a Josías (2 Re 23, 29; cf. Zac 2, 1); Ez, que coloca la lucha final con Dios sobre las «montañas de Israel» (38, 8 y 21), pudo haber sugerido a Juan la expresión paralela, «montaña de M.»; cf. infra 20, 7 ss.

***(d)* 17-21. Séptima plaga** — Una voz dice: «Está consumado». Siguen g
catástrofes de todo género: un terremoto como no lo hubo jamás. Babilonia se quiebra en tres partes, las islas desaparecen, y ya no hay montañas. Una granizada aplastante cae sobre los hombres, lo que es motivo de que éstos sigan blasfemando más.

**17.** Sin embargo, los hombres sobreviven. Una de dos: o bien la serie de plagas, como tal, queda completa, o bien cuando Juan la redactaba tenía intención de detenerse aquí, pero en su esquema final del Ap dejó muchas más cosas por escribir. **19.** La «gran ciudad» se quiebra en tres partes, su poder es reducido a muy poca cosa; las capitales de las provincias o los reinos aliados sucumben; las «islas» (antigua denominación de los reinos de ultramar) desaparecen, y el terremoto hace que se derrumben las montañas.

**B (III). XVII, 1 — XXII, 5.** h

**XVII, 1-3*a*. Visión preliminar** — Un ángel llama a Juan para mostrarle el juicio de la gran ramera. Está sentada sobre muchas aguas, y con ella fornicaron los reyes de la tierra, pues ella ha dado a beber al mundo el vino de su lascivia.

**1.** «Sentada sobre»: «sentada *junto a*»: en el sentido en que decimos de una ciudad que está sobre el Támesis, por ejemplo. **2.** Este fornicar significa que los poderes del mundo, cualquiera que sea su régimen, se han unido al culto a la diosa Roma y se han aliado a su paganismo esencial. **3*a*.** Empieza un éxtasis más profundo.

**3*b*-18. Doble visión preparatoria.** i

***(a)* 3*b*-6.** Sobre una bestia escarlata, cubierta de nombres blasfemos, con siete cabezas y diez cuernos, está sentada una mujer. Está vestida de púrpura y escarlata, dorada y aderezada con piedras preciosas y perlas. En su mano tiene una copa de oro llena de su abominable prostitución. Sobre su frente, un nombre significativo: «Babilonia la gran-

970i de, madre de las rameras y de las abominaciones de la tierra». Juan se queda maravillado, viéndola embriagada con la sangre de los mártires. El ángel pasa a explicarle el significado de esta visión.

*(b)* **7-18.** La bestia que él ha visto era y no es, pero está a punto de subir del abismo, para ir a la destrucción. Todos los que desde el principio no estuvieron en el libro de la vida, se maravillarán de la bestia, cuando vean que era, y no es, y será. «Aquí está el sentido, ¡tú que entiendes!» Las siete cabezas son siete colinas, donde aquélla está entronizada. Pero hay *también* siete reyes: cinco han caído; el sexto está actualmente; el séptimo no ha venido aún, pero, cuando aparezca, será sólo por breve tiempo. Respecto de la bestia que fué y no es, es el octavo rey, y, sin embargo, es uno de los siete, y camina a la perdición. Los diez cuernos son diez reyes, o, mejor dicho, no son *reyes* aún, pero toman su poder *junto con* la bestia por una hora. No tienen más que un pensamiento, y respecto de su autoridad, la entregan a la bestia. Éstos harán la guerra al cordero, y él los vencerá... Las aguas sobre las que la mujer está sentada son razas, naciones y lenguas. Estos cuernos y la bestia odiarán a la ramera, la desnudarán, comerán sus carnes y la consumirán por el fuego. Esta ramera es la ciudad, la gran ciudad, que tiene soberanía sobre los reyes de la tierra.

j **Comentario a la explicación de XVII, 1 ss** — La ramera es la ciudad de Roma (18), la bestia es el imperio sobre el que la ciudad está asentada (3*b* ss); las «aguas» (15), la mezcla de naciones que lo componen. Las siete cabezas son las siete colinas de Roma (9), las *domini colles* («desde allí [e.d., desde el Janículo] puedes ver las siete colinas señoriales, desde allí puedes divisar toda Roma», MARCIAL). «Púrpura y escarlata» (4) es la ostentación flamante, en contraposición con el vestido «blanco» de la novia del cordero (infra y passim); «dorada», revestida de oro, o, posiblemente, alusión a las prostitutas, que realmente doraban su cuerpo. «Perlas»: las mujeres romanas de entonces estaban ansiosas de ellas. «El nombre sobre su frente» (5): quizá no es sólo simbólico, pues las prostitutas solían escribir sus nombres sobre sus puertas.

**10 ss.** Pero las siete cabezas son *también* siete reyes (9): Juan afirma explícitamente que un símbolo puede tener más de un sentido. De estos reyes, uno aparece como la encarnación de la bestia misma (11). «*Era* y no *es*». La parodia del cordero llega a su extremo. ¿Podemos nosotros ser más explícitos que el hagiógrafo? Con certeza absoluta,
k no. Indudablemente, la bestia representa el imperio romano y, también, la sucesión de poderes de este género a través de los tiempos. La manifestación temporal del poder permanente parece condenada a muerte, pero sólo para revivir. El año caótico que siguió al obligado suicidio de Nerón debe de haber sido considerado como el fin del imperio. Pero con la dinastía de los Flavios resucitó. Así, Asiria, Egipto, Babilonia, Persia habían llegado a su fin; Roma estaría sujeta a la misma suerte, aunque algo nuevo iba a reemplazarla. Nosotros, dos milenios más tarde, hemos visto fenómenos similares: la bestia puede aún emerger de nuevo del abismo, buscando la dominación mundial y la exterminación de Cristo y su Iglesia. Pero Juan, subrayando de nuevo el simbolismo de las siete cabezas, se refiere claramente a individuos.

Nosotros preferimos el sistema siguiente: partiendo del primer emperador, Augusto, tenemos a Tiberio, Gayo, Claudio y Nerón. Estos cinco, dice Juan, están muertos. El año caótico de Galba, Otón y Vitelio que siguió no se computa, ya que éstos apenas pueden ser considerados verdaderos emperadores desde el punto de vista de uno que vivía, como Juan, en Asia y bajo la dinastía Flavia, de la que Vespasiano era el emperador, el sexto, por tanto, de la lista. Después va a venir uno que reina sólo por un breve espacio de tiempo: Tito, que, en realidad, reinó escasamente un año, breve relámpago de extrema popularidad, que no había de sobrevivir (10). Éstos son los siete reyes. Siguió Domiciano (11), «un octavo, que, sin embargo, es uno de los siete». ¿Cómo es posible? El pueblo había sentido un afecto morboso por el loco genio de Nerón. ¡Imposible creer que hubiera muerto! Compárese la leyenda sobre Barbarroja, el rey Don Sebastián y, en nuestros días, lord Kitchener y tantos otros. Él vivía aún... se hallaba en territorio de los partos; había de volver a vivir. Se hablaba de «*Nero redux*», de «*Nero redivivus*». El mito llegó a los círculos cristianos y judíos: los libros sibilinos hablaban de un Nerón que debía retornar del otro lado del Eufrates, como demonio encarnado, rival de Dios. Y aun la Roma pagana había dado al horrible Domiciano el apodo de «Nerón». Este mito pervivió hasta la época de Tertuliano. **970k**

Por eso, la bestia era *un hombre* (véase § 969*d*), que parecía poder ser identificado con Nerón, y Domiciano era Nerón vuelto a la vida. Por eso era el octavo, si bien al mismo tiempo uno de los siete, y encarnaba la bestia. Pero también estaba «en el camino de la perdición». Los diez cuernos (12): en Dan 7, 7, hay diez cuernos sobre la cabeza de la cuarta bestia, que son reyes pertenecientes a un imperio. En Ap también los «cuernos» son reinos, incorporados al imperio romano, y unánimemente conspirando contra la Iglesia, pero al fin se vuelven contra el imperio y lo destruyen, ayudándoles la misma bestia. Estos reinos van a recibir una efímera autoridad juntamente con la bestia (12), pero después de la caída de Roma se volverán también contra la bestia, y el imperio mismo iba a fragmentarse en partes que lucharían entre sí; después, se afirma taxativamente, ellos serán derrotados por el cordero (14). Y, realmente, ¡con qué facilidad se desvanecieron, y cuán poca huella dejaron en pos de sí los hunos, los vándalos, los visigodos, los ostrogodos y todos los demás! Y hasta los últimos tiempos habrá intentos de crear estados omnipotentes, antidioses, pues la batalla dura hasta el fin, en constante renovación. **1**

***(a)* XVIII, 1–XIX, 10. Grupo de cuatro visiones — 1-8.** Un ángel proclama la condenación de Roma. Este pasaje y los siguientes son muy sencillos, si bien de solemne elocuencia. Tienen firme base en modelos proféticos, p.e., Is 13, 19 ss; Jer 15, 51, etc., pero, a nuestro juicio, los superan con mucho en grandeza y pasión. **5.** «Sus pecados *formaron una sólida masa* [κολλάω = aglutinarse; Vg. «pervenerunt»] hasta el cielo». **9-20.** Elegía sobre Roma: cf. Ez 26, 16-18, etc. Juan no puede menos que pasmarse y estremecerse ante la magnificencia deslumbradora que canta en su elegía. **21-24.** Destrucción de Roma. **XIX, 1-10.** Exultación de los santos: cielos y tierra exultan ante este juicio. Ha llegado la hora de las bodas del cordero, y su novia está **971a**

971a ya «vestida de blanco y resplandeciente lino»: las acciones justas de los santos, en contraste con las sedas de púrpura y escarlata de la ramera. **10.** «El espíritu de profecía es el testimonio de Jesús», e.d., el que da Él de sí mismo y el que dan de Él.

b *(b)* **XIX, 11-21. Grupo de dos visiones — 11-16.** La destrucción de la bestia y del falso profeta es llevada a cabo por uno que va montado en un caballo blanco, el juez «fiel y verdadero». Su espada es su palabra; lleva muchas coronas de victoria y tiene el cetro mesiánico de hierro; sobre su manto y su muslo lleva grabado su nombre, «el Verbo de Dios» (pero nadie conoce este nombre sino Él mismo), y además: «Rey de reyes y Señor de señores». Un tropel de compañeros de victoria vestidos de blanco le da escolta.

**11.** El Señor es «fiel», mantiene sus promesas a sus seguidores. **12.** Las «muchas coronas» corresponden a los reinos conquistados, pero las coronas del dragón (12, 3) y las de la bestia (13, 1) están sobre *muchas* cabezas. Pero quien posee ahora estas coronas es único. **16.** El nombre que todos pueden leer: «Rey de reyes», etc., está escrito sobre su manto y su muslo, e.d., donde los pliegues del manto son más lisos: las estatuas ecuestres llevaban a veces esta clase de inscripciones. El nombre real, «Verbo de Dios» (13), es Él mismo (cf. Jn 1, 1): nadie —ni aun nosotros mismos, los cristianos— puede agotar su significado.

c **17-21.** Un ángel, desde el sol, llama a «todas las aves que vuelan» para que vengan y devoren la carne de todos los enemigos de Dios. La bestia reúne sus ejércitos: ellos y el falso profeta son cogidos y arrojados al lago que arde con azufre, y el Verbo de Dios destruye el resto. Cf. Ez 39, 4 y 17-20, y Mt 24, 28 Los pájaros y su banquete son simbólicos, como la «espada», que es la palabra (Ef 6, 17). Aquí (20) la bestia y el profeta son tan simbólicos como (20, 14) la muerte y el hades, que también son arrojados al lago de fuego. Todas las alusiones al «azufre» son retrospectivas, y recuerdan probablemente la destrucción de las ciudades de Pentápolis, que dejaron una impresión indeleble en la memoria de los hebreos

Si la bestia realmente simboliza los reiterados intentos del poder civil de oponerse a Dios, ¿a qué puede corresponder el falso profeta en los siglos sucesivos? Después de su primera aparición, la segunda bestia o falso profeta no representa ningún papel personal. Se ha convertido en un mero comparsa. El padre Allo sugiere que este falso profeta, más que al asiarca, representa la «tolerancia» disolvente que más tarde había de convertirse en gnosticismo (§ 965*a*), y que terminó por asociarse al culto del emperador, al considerar que todas las religiones son formas del «uno» inefable, cuyo mejor símbolo eran el sol en el cielo y el emperador en la tierra. La noción falsa y halagadora para el orgullo nacional de cada pueblo de que todos los credos en definitiva son equivalentes (salvo la fe católica, que tiene la conciencia de ser única y exclusiva) está modernamente tan extendida como lo estaba en aquellos tiempos antiguos pero decadentes. Así, podría haber dos «focos» de anticristianismo: el estado, declaradamente perseguidor, y una «religión» vaga y servil que el estado podría patrocinar sin perjudicarse a sí mismo. El papel desempeñado por esa «religión» es tan pernicioso como el del estado, pero más sutil. Nosotros

nos inclinamos a pensar que la segunda bestia era primeramente el 971c
asiarca, pero ahora se ha «generalizado» y representa a todos los que ejercen autoridad delegada de la Roma imperial: todos los representantes oficiales de la bestia, y ha perdido, de hecho, toda personalidad independiente.

*(c)* **XX, 1-10. Doble visión intercalada** — El encadenamiento del dragón d
y el reino de los santos (1-6). Destrucción del dragón (7-10). **1-3.** Un ángel encadena y encarcela al dragón por 1000 años; los santos y los mártires son entronizados y reinan con Cristo durante el mismo período de tiempo: ésta es la primera resurrección. Sobre éstos, la segunda muerte no tiene poder. Juan ha mostrado, primeramente, el dragón; después, las bestias; por fin, la ciudad de Roma. Ahora presenta su destrucción en orden inverso: Roma, las bestias y el dragón. Pero, primeramente, el dragón es «encadenado» sólo por un tiempo; es la consecuencia directa de su derrota por Miguel. Estas visiones no muestran acontecimientos que se sucedan en orden cronológico; los hechos son simultáneos *espiritualmente:* es que los ojos del vidente alcanzan cada vez *mayor profundidad.* El abismo, Satán, la serpiente: véase 9, 11, etc.

**4.** «Tronos de juicio». Cf. Mt 19, 28; Lc 22, 30; 1 Cor 6, 3. Los fieles y especialmente los mártires están asociados con Cristo al dar el veredicto sobre el mundo. Vv **2, 4 y 5.** Los «mil años» y la «primera resurrección» han constituído un enigma para los comentaristas, pero casi siempre a causa de que se han esforzado en entender los hechos de las visiones como sucesivos. Sin embargo, la destrucción de la bestia (la suma total de las fuerzas anticristianas) no puede tener lugar sino al fin del mundo y, de este modo, se sincroniza con la destrucción del dragón. Por eso, el «milenio» coincide con el período precedente, incluídas las persecuciones. La aparición de Cristo, su parusia, *es* el fin, ya relatado bajo diversas imágenes en distintas ocasiones, y nada nuevo puede seguirla. En el AT (cf. espec. Is 54 y 60; Ez 40-47) vemos e
los desastres del pueblo elegido seguidos de una triunfante reedificación de Jerusalén y de un período mesiánico, que, aunque terreno, es un período de bienestar de duración indefinida. Al despuntar la era cristiana, esta noción fué más espiritualizada, pero (en conjunto) suponía el reino del Mesías durante un considerable lapso de tiempo (el número de los años varía), seguido (a veces acompañado) de la resurrección corporal de los judíos buenos y del comienzo de la eternidad. Juan, sin duda, tiene plena conciencia de estas ideas fluctuantes (véase más adelante el com. acerca de Gog y Magog), pero todos los críticos están conformes en que adapta sus símbolos a su propia finalidad; por eso, no tomamos en consideración la teoría del «milenio» judío. Algunos autores cristianos (Papías, autoridad poco prudente; Ireneo, mucho más serio; Tertuliano, hereje, y algunos otros, pero de segundo orden) estuvieron *influídos* por las nociones judías que prevalecieron especialmente después del saqueo de Jerusalén (70 d.C.), aunque no se muestran unánimes, y rara vez están convencidos de lo que dicen. San Agustín (*Civ. Dei*, 20, 7-13, etc.) se retracta de su primera inclinación a creer en un «milenio» *después* del juicio final, y su ruptura con otras interpretaciones antiguas fué definitiva. El con-

971e cilio de Éfeso ya habló de «aberraciones» y «doctrinas fabulosas». Hay que seguir la opinión de Agustín y Jerónimo de que el encadenamiento de Satán y el reino de los santos son todo el período que sigue a la encarnación. El poder del mal está, de hecho, quebrantado; los cristianos, en quienes *está* la gracia, *son*, de hecho, «reyes y sacerdotes», a pesar de todas sus tribulaciones. Éstos, pues, no son sólo los mártires o «confesores» que ya están en el cielo, sino todos los que no «adoran la bestia», aunque no hayan nacido aún; cf. c 7; 15, 2-4; y espec. 14, 1-5.

f El *número* «1000» *pudo* haber sido sugerido por la idea judía de que el mundo existía ya desde hacía 7000 años, en correspondencia a los 7 días de la creación, del que el último (año o día) era de «descanso»: después de éste, había de crearse un octavo «milenio»: la eternidad. Pero en Ap significa la edad de gracia en la que viven los fieles, ya sea sobre la tierra o, después de la muerte corporal, en el cielo (Ap 14, 13). Hay, pues, una primera muerte (pecado), y una segunda (condenación) y, paralela a aquélla, una primera resurrección, por la gracia, cf. Ef 5, 14; Col 3, 1, y toda la doctrina de San Pablo sobre los efectos del bautismo, y Jn 5, 25, no dice solamente que los que oigan la palabra de Cristo vivirán, sino que (24) «el que oye, *tiene* la vida eterna».

Sin embargo, San Juan mismo dice claramente que Satán queda sólo paralizado, pues aún tiene poder sobre almas tan numerosas como las «arenas del mar», que constituyen el ejército enemigo (20). Transcurridos mil años, Satán es desatado y vuelve a engañar a las naciones de todo el mundo: «Gog y Magog». Éstos asedian el «campamento de los santos» y la «ciudad amada». Pero desciende fuego y los devora, y el diablo es arrojado al lago de fuego para que vaya a reunirse con la bestia y su profeta. Para «Gog y Magog», véase Ez 38, 39. Resumen y luego simbolizan a los «enemigos de Dios», especialmente en el último día. Resulta ocioso querer detenerse en su significación original, e.d., los pueblos del norte, los escitas en particular. Para Juan, ellos vienen de todas partes y ponen sitio a la Iglesia, pero son definitivamente derrotados. El tentador espiritual mismo, después de una explosión final de iniquidad, es destruído, como lo mostrará la séptima visión.

g (*d*) **XX, 11-15. Séptima visión** — «Un gran trono blanco»: ante el que estaba entronizado en él, «los cielos y la tierra huyeron». Todos los muertos estaban de pie ante el trono; se abrieron los libros, y «otro libro», el de la vida. Y el mar y el hades entregaron sus muertos y todos fueron juzgados conforme a sus obras que estaban escritas en los libros. Y la muerte y el hades y todos los que no estaban escritos en el libro de la vida fueron arrojados al lago de fuego y azufre: ésta es la segunda muerte.

**11.** ¿El trono es «blanco» a causa de la pureza de este juicio o por el triunfo divino? Aquí tampoco se nombra al juez; cf. 4, 2. Los cielos y la tierra «huyeron», como acobardados, conscientes de que nada es «puro a tu vista» (Job 25, 5); pero todo el universo, de hecho, permanece presente o se hace presente. **12.** Los libros son la historia de cada uno, y el registro de los redimidos. **13.** La muerte y el hades (idén-

ticos) son personificados. Todos son juzgados, hayan muerto en la tierra o en el mar, después de esto ya no hay muerte, temporal o espiritual. 971g

**XXI—XXII, 5. Doble visión** — Corresponde a la doble visión de Dios y del cordero que precede la parte central del libro, que ahora concluye. h

**XXI, 1-8. Proclamación de la nueva Jerusalén** — Nuevos cielos y una nueva tierra. No hay mar. La nueva Jerusalén desciende del cielo, vestida como una novia. Una voz proclama que la morada de Dios está entre los hombres y que será llamado «Dios con ellos» (3). Ya no habrá tristeza: las «cosas primeras» han pasado. Después, el que está sentado en el trono manda a Juan escribir, pues todo se ha cumplido (todo es ahora nuevo). Él mismo es el origen y el fin: al que tenga sed dará el agua de la vida; el vencedor será hijo suyo. En cambio, los que obraron el mal serán arrojados a la segunda muerte.

**1.** «Nuevos» cielos y una «nueva» tierra: véase más adelante. Ya no hay mar. A los judíos les desagradaba el mar, símbolo de agitación y de caos, así como para los griegos lo era de esterilidad. **2.** El cielo desciende y *penetra* la tierra; la naturaleza es sobrenaturalizada; cf. Heb 3, 2; 9, 11; Ez 37, 27; Jer 31, 33. **3.** La *šekinah* (cf. § 968*g*) se hace permanente: cf. Is 7, 14; 8, 8 y 10: «Dios con nosotros», Emmanuel. La idea de la tierra santa y la ciudad santa como novia de Yahvé era de tiempo inmemorial; cf. la misión mesiánica Mt 22, 1; 25, 1; Jn 3, 29, y la doctrina de San Pablo sobre la unión de la Iglesia y de cada alma con Cristo, p.e., 2 Cor 11, 2; Ef 5, 25. **6 s.** Alfa y omega: lo dice el Padre en 1, 8; lo dice el Hijo en 22, 13. El simbolismo vuelve a ser el del principio del libro. **8.** Los cobardes (Vg. «*timidis*»), en contraposición con los victoriosos. Los «execrados», probablemente, se refiere a las perversiones sexuales. «Hechiceros» (Vg. «*veneficis*»), e.d., envenenadores: el envenenamiento era una forma de crimen muy en boga y estaba relacionado con la hechicería.

**XXI, 9—XXII, 5. Visión de la nueva Jerusalén** — Juan es invitado a contemplar la novia misma, la esposa del cordero. Una ciudad amurallada, con doce puertas, tres a cada lado de su cuadrilátero. Su longitud, altura y anchura son iguales; sus puertas llevan grabados los nombres de las doce tribus de Israel, las piedras de los fundamentos llevan los nombres de los apóstoles. Todas con piedras preciosas resplandecientes; cada una de las puertas es una perla; la ciudad misma y sus calles de «oro puro, transparente como el cristal». No hay templo, ni luz del sol o de la luna: Dios y el cordero mismos son la luz y el templo. Esta luz atraerá a todas las naciones. Las puertas no se cerrarán de día ni de noche... ¡pero es que allí no habrá noche! Sin embargo, nada impuro puede entrar allí. Un río de vida fluye del trono, los árboles de la vida proveen constantemente de frutos y de follaje para sanar a las naciones. La ciudad (16) es, pues, cuadrada, muy vasta (véase Ez 48, 30-35), mide tanto de altura como de lado. Si queremos figurárnosla, debemos considerarla como una pirámide, no un cubo. ¿De qué serviría un muro de 144 codos de alto en torno a un cubo de 12.000 estadios? De cualquier modo, los números no son sino símbolo de magnitud y perfección. La Iglesia es universal y «ocupa» la «montaña» de toda la tierra. Probablemente, Juan adapta a su visión la forma 972a

972a de un *ziggurat* babilónico, compuesto de «plataformas» superpuestas, cada una más pequeña que su inmediata inferior, y que, sin duda, tenía en la cima un santuario. **11.** «Jaspe transparente como el cristal» *(κρυσταλλίζοντι;* cf. supra, *σμαραγδίζουσα):* ¿con luz ondulante a través de él? En 4, 6, el mar es «cristalino», y el río en 22, 1, y el oro de las calles (21, 21) son también transparentes como el cristal. ¿Es que tal vez quiere Juan evitar una visión demasiado dura y metálica? Esto puede compararse con los verbos franceses que indican color, terminados en *—oyer.* Lo que es *rougeoyant, verdoyant* es más suave, dúctil y sutil que lo meramente rojo o verde, y el «oro puro transparente como el cristal» de Juan debía de ser como una niebla iluminada desde dentro por el sol naciente. La ciudad es «como jaspe», pero «teniendo la gloria de Dios», que es asimismo «como jaspe» en 4, 3. **12.** Las puertas son denominadas según las tribus del Israel espiritual; sobre los ángeles centinelas, cf. Is 62, 6.

b **14.** Los cimientos, Vg. «*fundamenta*», serán, pues, los muros sobre los cuales se asientan doce terrazas superpuestas, no yuxtapuestas; y las piedras preciosas son incrustaciones que dan colorido a toda la elevada mole de la ciudad montaña. Las terrazas de los *ziqqurats,* al parecer, eran de diferente color, como los muros concéntricos de las ciudades persas. Los cimientos son los apóstoles (cf. Ef 2, 20, «edificados sobre los cimientos de los apóstoles y profetas»). **19 s.** Los colores de las piedras preciosas parecen ser un verde suave y profundo; un verde azul; verde como la cola del pavo real o los cambiantes matices de la garganta de un pichón; después, puro color esmeralda: en la sardónica, el blanco se mezcla con el rosa transparente; a continuación viene el carmesí intenso; las piedras siguientes representan los tonos más suaves de amarillo y verde dorado; finalmente, tenemos el soberbio zafiro, cuyos reflejos se funden con el amatista violeta.

c **21.** La ciudad, por consiguiente, sube, terraza a terraza, con senderos dorados traslúcidos que se remontan a través del bosquecillo de la vida, llenos de fronda a causa del río de la vida (**XXII, 1**), que, en cascadas, fluye del trono de Dios y del cordero: es el Espíritu *vivificante,* que da la gracia. Sobre las joyas compárese no tanto el pectoral del sumo sacerdote (Éx 27, 17-20) como Is 54, 11. «Dios y el cordero» (en plano de igualdad, como en 7, 9 ss; 14, 4, etc.) *son* el templo (quizá cf. Jn 2, 21) y la luz (21, 23). Ahora podemos prescindir del escenario del templo celestial y su ajuar que han enmarcado la visión hasta aquí. **3.** Este trono se halla en la cúspide de la ciudad montaña en forma de pirámide. Estrictamente hablando, los «reyes y los pueblos» (21, 24-27) no necesitan venir, como si se tratara de un mundo exterior a la ciudad. Lo primordial es que ellos *están allí* y en aquella luz (cf. espec. Sal 86 [Vg.]): «Yo haré mención de Rahab (Egipto) y de Babilonia como si fuesen de los que me conocen: he aquí a los filisteos, los tirios, los etíopes, todos nacieron allí»; e.d., encuentran sus verdaderas personas, vidas y ciudadanía en la Sión postrera. Nada obstaculiza la entrada (25), y todo lo bueno que hubo entre ellos lo llevan consigo como a su propio lugar y fuente. *De tuis donis ac datis.* La naturaleza creada por Dios es ahora, más que unida a Él, completamente sobrenaturalizada.

**XXII, 6-21. Epílogo** — Un ángel asegura a Juan de que lo que ha dicho **972d**
es verdadero, y Cristo, en un inciso, anuncia su inminente venida. Juan, abrumado, cae de rodillas ante el ángel, pero éste le reprende por ello. Nuestro Señor pide a Juan que «publique» su libro: que los pecadores pequen más o que los justos sean más santos, en nada puede cambiar el cumplimiento del plan divino. Jesús, origen y fin, raíz y estirpe de David, brillante lucero del alba, ha enviado su ángel para transmitir este testimonio. Nada debe añadirse o sustraerse a este libro. Juan intenta poner fin a su libro, pero las voces divinas y angélicas, y la voz del Espíritu y de la novia misma lo van interrumpiendo. Todavía conmovido por el éxtasis, Juan profiere su postrera invocación y su bendición última. El epílogo se corresponde perfectamente con el exordio del libro.

**6.** El que habla es, al parecer, el ángel de 21, 9. El «Señor de los espíritus de los profetas» es el dueño de su inspiración. **7.** «Vengo a toda prisa», interrumpe la voz de Cristo. **8.** «Sí, soy yo, Juan, el que oí», etc.: toda esta parte que sirve de conclusión al Ap siempre nos ha impresionado, pues parece como si Juan tuviera dificultad para recobrar su conciencia normal al abandonarle el estado de éxtasis. Voces fragmentarias, por decirlo así, divinas, angélicas y humanas se entremezclan. **9.** El ángel es consiervo de Juan, los profetas son sus hermanos. Diferentes por su naturaleza, todos sirven a Dios, cada uno a su modo.

**10.** El libro es para el público en general; por tanto, no es ininte- **e**
ligible. **11 ss.** Aunque los hombres continúen como quieran —alejándose o acercándose a Dios—, la respuesta de Dios no puede ser impedida. **13.** Cristo se aplica a sí mismo el nombre de Dios; cf. 1, 8 y 17; 21, 6. **14** contiene la séptima bendición manifestada en Ap. El árbol de la vida, prohibido en el Génesis, es aquí ofrecido a todos los que quieren entrar por las puertas divinas en la ciudad mejor que el propio paraíso. El ciclo queda completo. **16.** Así, también la historia divina (David—Cristo) llega a su consumación. El lucero del alba brilla durante esta vida; el sol, con todo su esplendor, en la otra. **17.** El grito del Espíritu (cf. Rom 16, 27) es proferido desde el corazón de la Iglesia aun sobre la tierra (pues ella reza: «¡Ven!»), pero esta novia es la nueva Jerusalén; por tanto, esta ciudad es la Iglesia *universal*, tanto en el cielo como en la tierra. Actualmente está bebiendo ya el agua de la vida. **18-19** expresan la conciencia que tiene Juan de la plenitud de su autoridad. **20.** Cristo aprueba esto: «¡Sí, vengo a toda prisa!» Es la séptima vez que se emplean estas palabras. ¿Quién de nosotros advertiría estos usos latentes del número 7, si no contáramos en que Juan apura el esquema previsto hasta los últimos detalles? La frase alude ciertamente a la venida de Cristo, y no a un inminente retorno o visita del apóstol. **21.** ¡Qué serenidad y dignidad la de esta conclusión! Juan vuelve a los trabajos y sufrimientos de cada día, pero no se separa de la realidad y la gloria, de las que ha recibido tan trascendente intimación.

**Teología del libro** — Es completa y clara; Dios, trascendente, aunque **f**
omnipresente, permanece inmutable y totalmente invisible: el que está sobre el trono es un ser supremo, si bien no se le nombra nunca. Pero

**972f** existen también el Verbo de Dios y su Espíritu. Aparece la encarnación, la muerte salvadora y la resurrección; la Iglesia y la incorporación de los cristianos a Cristo, y la unión de la que el matrimonio sacramental es el símbolo escogido por San Pablo; el bautismo (el «sello») y la Eucaristía; María, la mística segunda Eva. Pero, aunque la encarnación, la Iglesia, María, los sacramentos hagan que Dios penetre, por decirlo así, en la historia humana (después de todo, San Juan dice «como si», «semejante», etc., tan frecuentemente, que bien podría perdonársenos nuestro «por decirlo así»), San Juan, partiendo (como todos los demás autores de apocalipsis) de Dios, desciende por medio de principios permanentes a los acontecimientos de su tiempo, y después se eleva una vez más a lo que es eterno: la única «sociedad» verdadera, la nueva, la Jerusalén verdadera. Pues en el plan divino se ha infiltrado el pecado mismo, primeramente el pecado angélico: orgullo en forma misteriosa. «¡No *serviré!*» El pecado se ha introducido en nuestro pobre género humano en tal forma, que los hombres han deseado siempre bastarse a sí mismos y el Hijo de Dios encarnado tuvo
**g** que decir: «Yo soy entre vosotros como un esclavo». Juan, pues, se preocupa más, por así decir, de la condición de los cristianos en cualquier época de su existencia, que de los principios abstractos. Una vida sin principios se convierte en un caos, a merced de cualquier tirano que sea lo bastante fuerte y sin escrúpulos para imponerse. No hay ninguna frase del Apocalipsis que sea como una predicción materialmente exacta de lo que sucede en nuestros días; pero hay razones para ver las grandes verdades que Juan proclama como actuales hoy día. Volviendo hacia atrás, no debemos lamentar que se haya basado en las imágenes del AT, porque no sólo tenemos el derecho de ver al AT orientado hacia Cristo —*Christus cogitabatur*—, sino que Juan nos ofrece la posibilidad de oír la voz de Cristo con un eco que se pierde en toda la antigua historia dirigida por Dios. Vivimos en lo que no es meramente pasado, presente o futuro. La vida se nos ha hecho cristocéntrica. No vivimos por medio de una pura filosofía abstraída de Dios y de la naturaleza humana, ni tampoco apoyados en un mero sistema ético al margen de la doctrina, sino que Cristo es nuestro centro de irradiación; en Él debemos vivir, con Él morimos, con Él resucitamos a nuestra inmortalidad. «*Per ipsum, et cum ipso et in ipso*» (por medio de Él, junto con Él e incorporados a Él): sólo así llegaremos a ser lo que Dios quiere que seamos. No necesitamos presentar esto con imágenes sensibles o intentar expresarlo en adecuados términos del lenguaje humano, pues cuando fué roto el séptimo sello hubo un gran silencio en el cielo.

# ÍNDICES

# ÍNDICE ANALÍTICO


A LAPIDE, Cornelio 3j, 130a
A-ANNI-PADDA 117c
AARÓN 112e, 164i, 166f, 187n, 206b, 395c, 397c, 580ss, 941ace *(véase también* Becerro)
como profeta 641i, 409ce
genealogía de 166f
hijos de Aarón (aaronitas) 172e, 179a, 187a-m, 236h, 283qr, 406c
vara de 203n, 204n, 940ce
ABAD 855d
ABADDON, *véase* Abadón
ABADÓN **328h,** 356a, 370d, 374a, 967f
ABARIM 207h, 491g
ABARBANEL o Abravanel, Isaac 31a
ABAR-NAHARA 58de
ABBA, Padre 855d, 964c
ABD-ASIRTU 119l
ABDEMELEC, Ebed-Melec 463e
ABDENAGO, Azarías 496e, 499c-q
ABDÍAS, Obadiah, el chambelán 271j
el profeta 411e, 413d, 414g, **530**
el profeta y Jeremías 530eghio
ABEDNEGO, Azarías 496e, 499c-q
ABEJAS 397n economía e industria de Sansón 244f
simbolizan a Babilonia 426m
simbolizan el Bajo Egipto 176b
ABEL 102q, 146ad, 282j, 392b, 714i, 929e, 932b, 943b, 944c *(véase también* Caín*)*
ABEL-BET-MAACA 271c, 277k
ABEL-MEHOLA 57g, 272d, 276ó
ABEL-MISRAIM 161c
ABENATAR MELO, David 31a
ABERCIO, inscripción de 799d
ABGAR, cartas apócrifas de 94g, 801e
ABÍAS, Abíam, Abiyah hijo de Roboam 64e, 124g, 266e, 271a-c, 282ff, 286twxy
Abiyah, sacerdote 285e
hijo de Jeroboam 270lm
ABIATAR 179a, 249k, **255e**, 261e, 267ae, 284lw, 285pt, 453a, 492n, 728f, 752c
ABIB, el mes de 113f, 169e *(véase también* Nisán)
ABIEZER, clan 242dj, 243a
ABIGAIL esposa de David 255lm
medio hermana de David 283b
ABILENE 73d, 750d
ABIMELEC DE GUÉRAR 105c, 140c, 152ghk, 153lo
ABIMELEC, el tirano 63d, 283efkm, **243a-e**
citado por Joab 260f
ABINADAB 386c
ABIRÓN, Abiram, *véase* Datán
ABISAG 267a
ABISAY **256b,** 283b, 284de, 284v
ABISINIA, *véase* Etiopía
ABISMO, aguas del gran 141a, 142bg, 147a, **160h, 268l,** 309ó, 328hi, 332fg 333b, 403, 528b, 968ik
ABIÚ, Abihu **179a, 188ab,** 191e
ABIYAH, *véase* Abías
ABLUCIONES 650b, 682f, 784e, 786c, 788i, 937e *(véase también* Lavar)
antes de las comidas 732a
antes del trabajo 155f, 172e, 180ak, 186b, 187d, 191j, 308d, 309m, 344c, **586a**
después de la enfermedad 183l, 190j-l
ABNER 63g, **253c, 257djk,** 267de, 283bb, 285m, 313b
ABOGADO nuestro, Cristo 956c
ABOMINACIÓN 457f
de la desolación 505f, 507qr, 511f, 560b, **562e,** 564c, 568c, 576c, 670ln, 671c, 716a, **737h,** 740h, 767f
ABORTO, consecuencia de agravios 174f
ABRAHAM, Abram 1f, 57de, 136e, 139ac, **149q-153g,** 163, 232d, 237f, 309f, 392b, 894a, 950h, *(véase también* Melquisedec, Patriarcas, Ur)
alianza con 106e, 149a, 151deh, 282s, 406b, 748i, 894b
amigo de Dios 761f

bendición de 792g, 896c-g como profeta **152h,** 153b, 410a, 414d
conversión de 59ce, 105bc, 150a
descendencia de 84f, 106c, 759b, 764c, **849n-p,** 857hi, 894cf, 896eg, 929e, 935c, 943c
edad (duración de su vida) 134c, 140bf
elección de 59c, 137f
el hebreo 59d
emigraciones de 59de, 125d, 150ab, 829b, 943c
en Egipto 139a, 140c, 150c
en el cielo 761ef
entierro y tumba 55d, 153dg, 285b, 829b
época de 59de, 125g
esposas de 897a *(véase* Sara, Agar)
fe de 150b, 151i, 153a, 642f, **648hilno,** 849n-p, 896e, 943c, 945g, 947e
hogar originario de 76d, 79j, 149q, 150a, 173g
hospeda a los ángeles 944c
intercesión de 152bh
nombres de 59dh, 151i, 283a
orígenes semíticos 59d
posteridad por Queturah 140a
previó el día de Cristo 797n
primitiva idolatría de 59d, 105b, 150a
risa de 151i
sacrificio de Isaac 106ab, 153ab, 271h, 286f
seminómada en Palestina 599, 943c
simiente de 59c, 62c, 63e, **84f,** 102j, 105cd, 137f, 150b, 151cd, 152b, 162b, 397a, 432f, 533h, 645hn, 678d, 680a, 748gi, 749gi, 764c, 825f, 829b, **849n-p, 894ab,** 896e-g, 929e, 938d
visión de Dios 783f
y Abimelec 152ghk
y los cuatro reyes 59e, 117g, 125g, 150e, 548a
y Lot 150d
y Melquisedec 927d, 930f
Abraham, Apocalipsis de 92n
Abravanel, Jonás 31a
Absalón 257h, **261a-262f,** 267a, 271a, 286w, 580qq
muerto por Joab 262c
rebelión de 63i, 261e-262c, 336, 340c-e, 347a, 349e, 350c, 807b
se apodera del harén de su padre 274b
Absolución general 191d *(véase también* Perdón, Penitencia)
poder de la 624d
Abstemismo 862a-c *(véase también* Abstinencia, Recab)
Abstinencia 496f, 862bc, 922a
de mujer 172c
de trabajo 113bek, 191k, 193s-n
de vino 862c, 922c *(véase también* Nazareos, Recab)
Acab, *véase* Ajab
Acacia **176g, 177a,** 178d, 207a
Acad, Acadio 79j, **117a-c,** 149i, 319b
Acad, Agadé, ciudad 59e, 149il
Acaico 659e, 882h
Acán 228e, 231abf, 237b
Acaya, provincia romana 598j, 744e, 864f
Acaz, *véase* Ajaz
Accad, *véase* Acad
Acceso a Dios, al Dios de los cristianos 930g, 931ab, 936c, 939c, 942c
Accio, batalla 71g
Acción de gracias 219e, 396i, 592b, 596f, 768c, 950b *(véase también,* Eucaristía, Sacrificio)
Aceite, *véase* Olivo, Unción
Aceldama 551f, 721c, 822d
Acomodación de textos bíblicos **40ijk, 85c-f,** 102p, 383f, 384ó, 385ei, 386i, 403c, 423c, **551j,** 553b, 681g, 682b, **858c,** 895c *(véase también* María)
en la liturgia 40j, 85f, 403c
por extensión o por alusión 40j
Ácimos, fiesta de los 67a, 78c, **113fg, 168a-fj,** 175j, 216cd, 732h, 739a, 833f
y la pasión 719d, 720a, 872g
Acor, valle de 231b, 516c
Acra, ciudadela de Jerusalén 68e-g, 560b, 562c, 566a, 568bd, 569a, 570c, **571c,** 572c, 580a *(véase también* Ofel)
Acosta, Isaac de 31a
Acrabatana, distrito de 564e, 607m
Acrabim, subida de 239d
Acre, bahía de 54dj
Acre, medida hebrea 425d
Acre (Ptolemaida en el NT) 57i, 58ce, 236d, 560b, 569ab, 570c, 648b, 840h
Acrobatta 58eg
Acrósticos **313k, 335ef,** 341c, 344b, 345e, 360ef, 361c, 363e, 364h, 375k, 396i, 408a, 469c, 537d, 563a
Acsa, mujer de Otoniel 283d
Acsaf 233c
Actas de los reyes de Israel 282v
Actas del rey David 224d
Actividades financieras *(véase también* Banqueros, Interés, Letras de cambio, Seguros mutuos)
de los judíos 79f, 289a
de los paganos 602e

ACUARIO 159e
ACUEDUCTO DE EZEQUÍAS 89g, 267d, 279m
ACUÑACIÓN, tipos y valores 83ab, 153d, 705fg, 707b, 711a, 736g, 787a (*véase también* Moneda)
ACZIB, Akzib 57i, 156j
ADA (Dura) 571b
ADAD, edomita 270c
ADADIDRI, *véase* Benhadad
ADADNIRARI III 65a, 271b, 276mp, 524b
ADADREMÓN 552d
ADÁN **143-5**, 330d, 355a, 406g, 487r, 553b, 645j (*véase también* Caída del hombre, Eva, Original—justicia, Original—pecado, Prueba)
calavera de 810a
castigo especial de 145b
como nombre común, «hombre» 144d 146h
como nombre propio 146fh
conocimiento de las criaturas 143hj
conocimiento del bien y del mal 143f
felicidad original 143j
identidad seminal con 881g, 939a
inmortalidad ofrecida a 143fj
integridad 143ij, 145b
intimidad con Dios 402a
matrimonio 110h, 142d
pecado de 84d, 143f, 145ab, 189m, 397g, 403e
redención prometida a 84fg
segundo Adán 40b, **84f-h**, 86g, 145e, 641jk, 642a, **647a**, 811b, 850beil, 881g, 882b, **899d**
tentación de 143f, 144ab, 320i
ADAN, ciudad de 229g
ADÁN Y EVA, vida apócrifa de 93d
ADAR, mes 311e, 566e, 567d, 578d, 580h
ADAR II, Ve-Adar 83g
ADARSA 566e
ADDAIA, *véase* Iddo
ADDO, *véase* Iddo
ADELFA 403b
ADEODATO, Elijanán, 263d, 284z
ADHESIÓN 735de, 870c
ADIADA, Adida 570c, 571b
ADIVINACIÓN, babilónica 79h, 443p
con un vaso 157k
entre los filisteos 423j
greco-romana 600ij
por el efod 238g, 242l, 245a-c, 247j, 252l, 255d
por el espíritu de una pitonisa 837e, 905d
por la magia 192s, 193c, 217f
por las Escrituras 563e
por las estrellas 443p
por los terafim 106h, 154m, 155f, 254c
por sueños 550m
por suertes 231b, 236h, 252d, 370j, 532b (*véase también* Urim y Tummim)
ADIVINOS 409i, 418f, 816a
ADLER, papiros 77e
ADMINISTRACIÓN DE LOS BIENES 110d, 360f, 656d, 717ef, 718c-e, 735e, 761a-f, 763h, 871i
ADONAY **165b**, 194d, **591c**
ADONÍAS, Adoniyah 63i, 218j, 267a-f
ADONIRAM, Adoram, Aduram 262i, 170g, 262i, 286q
ADONIS, Tammur 483be, 511i
ADONI-SEDEQ, Adoni-zedeq 62b, 232b
ADOPCIÓN DIVINA, de Israel 110c, 114b, **182c**, 302e, 309i, 358f, **383k**, 404d, 423c, 471b, 857d
de los cristianos **625f**, 640f, 735f, 736i, **783bc**, 806h, 823b, 850a, 855ab, 894c, **896h**, **897e**, 929d, 930c, 935a, (*véase también* Bautismo)
en la gloria final 856ac
ADOPCIONISMO 617b, 682b, 727c, 845f, 955h, 963c
ADORACIÓN (*véase también* Centralización del culto, Liturgia, Ritual, Sacrificio)
formalismo exterior, 114 l, **115h**, 183h, 348e, 349a, 378d, 457a, 514in, 517h, 518e, 519a, 527i, 536de, **545ef**
importancia para la alianza 176f
ADORAM, *véase* Adoniram
ADRAMELEC, dios 278i
ADRAMELEC, hijo de Senaquerib 121j, 279j
ADRAMICIA 843b
ADRIANO, emperador 530v, 551b, 580yy
coloniza Jerusalén 81h
ADRIÁTICO 843d
ADUANAS 691a
ADULACIÓN 735d
ADUL-LAM, Odal-lam 57e, 156j, 232d, **255ch**, 258i, 363bc, 534d
ADULTERIO 106d, 172h, 192q, 193e, 218j, 365i, 367ioqr, **368**, 371j, 402f, 596d, 686a, 789f, 792a, 944e
de David 260e-h, 342e
denuncia por 680i
entre esponsales y matrimonio 218j
espiritual 181i, 193b, 242l, 343kl, 423f, 448g, 456afhi, 459i, 484m, 486t, 514mff, 635d, 965f, 696h, 970h (*véase también* Idolatría)

mujer cogida en 680i, 781hi, 797ab
y divorcio 686b, 708b-e
ADUMMU 122c
ADURAM, *véase* Adoniram
ADVENTISMO, falso 670e-i, 671w, **762de**, 914g, 915f, 917f
ADVERSIDAD, no es prueba de la ira de Dios 317bff, **318ek**, 326j, **334f**, 380c, 917a
ADVIENTO, *véase* Encarnación, Parusia
ADVOCATUS DIABOLI 318q
AFEQ **118h**, 178c, 233g, 234b, 272f, 273a, 276n
AENON, Ainón, Enón 777e, 788i
AFARSEOS 291i
AFRAATES 24h
AFRODISÍACOS 154i, 386h, 476g
AGABO 676f, 833e, 840h, 945f
AGAG, rey **38e**, 206n, **253a**
ÁGAPE 637c, **652f**, 660r, 878cdh, 880c, **961d**
AGAR 40i, 79k, 136f, 151g, 153j, 153f, **894f**
ÁRABES, llamados Hagaranu 283ik
AGADE, *véase* Acad
AGARENOS 283ik
AGELIO, acerca de los Salmos 5c
AGEO, Haggay 67d, 282i, 289egd, 391ac, 393ah, **543-4**, 545bcj, 547e, 549a, 932d, 944d
visita mesiánica del templo 67d, 404d, 406g, 543i
AGONÍA 720d, 801g, 807d, 937a (*véase también* Getsemaní)
iglesia de la 937c
sueño de los apóstoles 720d
sudor de sangre 769ab
AGRACES 462g, 485f
AGRAPHA 94b
AGRESIÓN, leyes sobre la 174f
indecente 219c
AGRICULTORES MALVADOS 736f
AGRICULTURA **138c**, 584fkl, 696a, 698b, 699b, 729f, 731g
AGRIPA I, Herodes 58fj, 73ac-d, 75b, 675d-f, **833ae-h**, 842d
comido por los gusanos 833h
persigue a la Iglesia 692d, 777fg, 833ae-h, 945f
posible contacto con Cristo 73c
AGRIPA II, Marco Julio 58f, 73de, 74de, 666h, **842g-j**, 890d, 929b, 951e
AGRIPINA 841l
AGUA, abastecimiento de 54gj, 56e, 66a, 80gh, 175a, 214a, 279dm, 309h, 385f, 386f, 425s, 833i, 584ó (*véase también* Jerusalén, Guijón, Siloé)
convertida en vino 779c, **786a-c**, 796a, 797a
de la roca 40h, 220a, 653d, 696i
para las purificaciones 190k, 198g, 199c, 204gh, 268m, 586a
piscinas superior e inferior 279d
recipientes de piedra para el 786c
recipientes portátiles en el templo 268m, 461f
saneada por Eliseo 273i
símbolo de la fe 779e
viva 1e, 40h, 643c, **651**b, 697j, 789e, 796j
y sangre 649e, 653gh, 779c, 811bc
AGÜEROS 576a, 600j
ÁGUILA 333e, 760ln, 726f
de San Juan 776h
romana 670n
AGUJA, el camello y el ojo de una, 660k, 709d, 735e, 763h
AGUR 364g, 375a
AGUSTÍN, San, acerca de Jonás 531f
acerca de la Biblia, estudio de la Biblia 3f, 7d, 8b, 10d, 37f, 42a
acerca de la creación simultánea 142b, 402c
acerca de la inerrancia y la exégesis 691eg, 721e
acerca de la justificación por la fe 844b
acerca de la predestinación y el pecado 847g
acerca de las relaciones del AT con el NT 101e, 102hq, 163h
acerca de las versiones latinas antiguas 27b
acerca de los libros apócrifos 92d, 94j
acerca de los ríos del paraíso 143g
acerca de los salmos 339b
acerca de los sinópticos 697c
acerca del Apocalipsis 17k
acerca del árbol de la ciencia 145b
acerca del canon del AT 15g
acerca del canon del NT 17k, 18a
acerca del cuerpo místico 911f
acerca del decálogo 172g
acerca del Evangelio de San Juan 650d, 651c, 781bhi, 782c, 785a, 786b, 787d, 788bfgj, 789d, 790d, 791d, 792abc, 793e, 794bcq, 795h, 796ef, 799gij, 800b, 801cd, 802eh, 803bc, 804h, 805efh, 806i, 811b, 813c
acerca del pecado original 900c
salmos penitenciales y su muerte 339c
y Pelagio 853j
AHAB, *véase* Ajab

AHAZ, *véase* Ajaz
AHAZÍAH, *véase* Ocozías
AHÍAS, Ahiyah, el profeta 270ejl, 271d, 276fo, 282fty, 411ae, 414c
escritos de 224f, 282w
AHIKAM, Ajicam 281j, **459c**, 463a
AHIKAR, *véase* Leyendas de Ahikar
AHIMAAZ, *véase* Ajimaaz
AHIMELEC, *véase* Ajimelec
AHION, *véase* Iyón
AHIRAM DE BIBLOS **151**, 191, 21g, **80i**
AHITOFEL, *véase* Ajitofel
AHMOSIS I expulsa los hicsos 118l, 119e
AHOD, Ohad 158b
AHOLIAB, *véase* Oliab
AHURAMAZDA 67a, 122fh, 293d, 307c, 555k (*véase también* Zorohastro)
AI, *véase* Hai
AIGLÓN, *véase* Eglón
AIJDA 239j
AILA, Ailat, *véase* Elat
AIN, *véase* Asán
AIN FESJA 580ccnn
AIN KARIM 748f
AIN SITTI MARIAM 287s
AINÓN, Aenon, Enon 777c, 788i
AISLACIONISMO DE LOS PROFETAS 64f, 265f, 270ae, 271e, 272g, 275g, 278c, 279l, 280a, 412c, 421c, 423j, 477g, 484m, 486tu, 518i, 519b, 520h
AJAB 64g, 223f, 266de, 271b, **273c**, 286ii, 287b, 410e, 411d (*véase también* Estela de Mesa, Qarqar)
buenas cualidades de 265j, 271f, 272chi, 273c
casa, palacio de marfil de 64g, 80de, 273c, 527b
dinastía extirpada 275h-j, 276a-df
guerras con Siria 272ef, 273a-ce
Jezabel 64f, 271e
persecución bajo 112d, 271j, 272fg, 273a
profetas yahvistas y 271f, 272g, 273ab (*véase también* Elías, Miqueas)
relaciones exteriores, política de 271j, 272fg
viña de Nabot 272hi, 275h
y el Baal tirio 271f
yahvista 271f
AJAB, hijo de Colías 416c
AJALON 57f, 232e, 239d
AJAZ 65bd, 124ck, 266fij, 267d, 277jl, 278a-c, 287lm, 421cd, 437ae, 483g, 486ó
altar asirio de 278c, 483g, 492e
altares del incienso 80h
conflicto con el profeta Isaías 65b, 419f, 420ab, 425pr
llama a Tiglatpileser III 65b, 121f, 124d, 278bc, 287l, 421c
mejora el abastecimiento de agua de Jerusalén 279dm, 425s, 433i
paga tributo a Asiria 278c, 281h
reina con Azarías 64c, 266ij
sacrifica su hijo a Moloc 65d, 278a, 287l, 438f
sincretismo 65d, 278c, 279b, 287lm, 438f, 483g, 492l
AJENJO, hiel **457bc**, 459i, 527h, 722c, 967e
AJICAM, Ahikam 281j, **459c**, 463g
AJIMAAZ 283nq
AJIMELEC, Aquimelec, Aquis, sumo sacerdote en Nob 179a, 255ae, 728f
AJITOFEL, Aquitofel, Ahitofel 261f, 262a, 285p, 347b, 344e, **802f**
AJLAY, Ahlai Oholai, Oholi 283c, 284c
AKENATON, *véase* Amenofis IV
AKIBAH, rabbi 382d, 388b, **605g**
AKKO, *véase* Acre
AKZIB 57i, 156j
ALABART, G. 31d
ALBIGENSES 10c
ALBINO 69c, 74c
ALBRIGHT, W. F. 44c, **45i**, 135l, 231e, 270h, 351c, 580jj
ALCALÁ, Alfonso de 31c
ALCALÁ, primera Biblia de 29d
ALCIMO, sumo sacerdote 68f, 560b, 566c, 568bc, 569a, 580d
ALCUINO 3g, 8c, 27hi
ALDEBARÁN 333d
ALEGORÍAS, históricas 383h
interpretación alegórica 5a-c, 32k, 39i, **40**, 46j, 102p-5, 313n, **383acfg**, 531f, 551e, 574a, 897a
parábolas y 383gh, **625h**, 698ab, 699bcf, 703b, 709g, 711ghi, 717e, 718a
ALEJANDRA, suegra de Herodes 71d
ALEJANDRA SALOMÉ 70d
ALEJANDRETA 54g
ALEJANDRÍA 93c, **122i**, 538m, 559c, 598i, 602dg, 829a (*véase también* Diáspora, Filón, Setenta, Sabiduría)
comunidad judía en 5a, 8ab, 12b, 13ac, 68a, 75a, 92ó, 122m, 388bc, 389g, 574a, 588eg, 589g, 767d
didascaleion, escuela catequética 3e, 5a, 39i
iglesia de 631f, 725b
ALEJANDRINO, códice A 22j, 581g, 863m

ALEJANDRINO, texto del NT 582ef, 583a, 821a
ALEJANDRO, calderero 921c, 924c
ALEJANDRO, hijo de Simón 725c, 742b
ALEJANDRO ABONOTEICOS 969f
ALEJANDRO BALAS 68f, 122k, 560b, **569a-f**
ALEJANDRO DE ÉFESO 839j
ALEJANDRO DE LICÓPOLIS 35f
ALEJANDRO JANEO 70cd, 580nnqq
ALEJANDRO MAGNO 68a, 122h, 143g, 199g, 297d, 390b, 434e, 472f, 504a, 505d, 506d, 510b, 545ip, 548c, 550dj, 559c, 560b, **562a**, 589d, **597b**
adopta el culto imperial egipcio 388e, 393e, 598q
división del reino 559c, 562a, 597b
política helenizante de 21a, 122m, 279e
ALEPO 20e
ALFA Y OMEGA 964c, 971h, 972e
ALFABETO, armenio 26a
cananeo (fenicio) 19hkl, 80i
cananeo (sinaítico) 80i
cananeo (ugarítico) 76c, 79i, 80i
eslavo 26f
hebreo 13e, 19g, **80ie**, **469cf**, 685h
invención del 119k
ALFARERO, campo del 551f, 721c
del rey 283g
divino 443d, 458hi, 642c, 831e, 857m
ALFEO 673c, 945c
ALFEO, Calfi 569h
ALFONSO II 30a
ALFREDO EL GRANDE 3d
ALGARROBAS 274m
ALHEÑA 384f
ALIANZA ANTIGUA 33a, 99d, **110a**, 114bh, 136e, **149a**, 162c, 172j, **211f**, **212f**, 213c, 214b, 219eg, 220b, 223e, 282s, 435c, 439de, 484f, 514m, 544e, **857d** *(véase también* Abraham, Circuncisión, Josué, Moisés, Noé*)*
ángeles y la 593c, 829c, 909e, 911b, 933a, **934b**, 944c
confianza supersticiosa en la 114l, 348e, 415g, 525e, 526ko, 527a, 528i, 534fgk
decálogo y la 212f, 213b
deuteronómica 210b, 211, 212a
exclusión temporal de la 67f, 114h, 448h
hecha con Abraham 151deh, 406b, 748i, 857d, 894b
leyes rituales esenciales a la 176f
libro de la 44e, 110be, 128, **163gh**, 172i, **173a-175k**, 176c, **181h**, 211a, 215a, 280g
moralmente condicionada 110e, 172j, 525e, 533h, 534f, 848f, 856f, 914e
obligaciones bajo la 110dff
renovación de la 114k, 276h, 280i, 286dd, 287fy, 288e, 297cg-k
sacrificio de la 106e, 110b, 111e, 176c, 463c, 878f
sangre de la 176cd, 642e, 644h, 657g, 720b, 739h, 950a
sinaítica, mosaica 61c, 110b, 176c, 463c, 878f
ALIANZA NUEVA 100b, 101a, 418c, 447fg, 450j, **462h**, 473be, 489j, 490c, 644fh, 650ó, 652b, 720b, 739h, 823b, 852d, **887c**, 897c, 927d, 930eg, **931a**, **940ab** *(véase también* Economía, Mandamientos, Testamento*)*
mediador de la 646c, 930g, 931a, 932b, 939cg, 941a, 944c
sacrificio de la 642a, 657f
sangre de la 176cd, **644gh**, 653f, **657g**, 720b, 739h, 978f, 930g, 931c, 932b, 940a, 944g, 950a
superioridad de la 931a, 932b, 939cg, 940ab, 944c
y la antigua 733d *(véase también* Economía*)*
ALIANZAS PELIGROSAS PARA ISRAEL 265f, 272g, 275g, 280ó
promueven el sincretismo religioso 64f, 270a, 271e, 275f, 278c, 280a, 421c, 423j
ALIENTO, de Dios 115c, 331g *(véase también* Espíritu Santo*)*
de vida **115c**, 323b, 331g, 378a
del hombre y de la bestia 115c, **143d**
AL·LELUIA, Hal·leluyah 336, 358g
ALLENBY, puente 784f
ALMA (nefes) 111e, 114c, 340c, 371g, 378a
sede de las pasiones corporales 399b
ALMA ANIMAL 115c, 137e, 378a
ALMA HUMANA 704, 713c *(véase también* Espíritu, Inmortalidad, Transmigración*)*
desarrollo del concepto **114c**, **115ac**, **137de**, 365ef, 378a, 402e
doctrina platónica 378b
importancia suprema, valor del 644e, 733b, 758ed, 759f, 762e, 862g
inmaterial 114c, 115c, 143k, 388c
muerte espiritual del, *véase* Muerte
(Plantón y el 378b
pneuma, espíritu 115c, 916e

psyche 916e
relación con el cuerpo 137e, 391gj, 599e, 866g
templo de Dios 875d
teoría de la preexistencia 391g
ALMENDRO, simbolismo del 177e
ÁLOE, 811d
ALOYSIUS, Ludovicus, Luis 673c
ALTA CRÍTICA, *véase* Crítica
ALTAR, bases del 106ab, 153ab, 271g, 286h
comentario de Josefo 178d
composición del 107, 268en, 278c, 483g, 492g
cristiano 877g, **944f**
cuernos del 111a, 178d, **180i,** 191h, 267c, 309j, 361b, 527b, 550k
del incienso 111a, **180i,** 191h, 268ekn, 482a, 483d, 492gi, 562c, 940c-f
del testimonio 227b, **237ab**
en el cielo 966g, 967d
en Siquem 267f *(véase también* Centralización del culto)
erigido por Samuel, David, Elías, etc., 112d, 174b, 265k, 271d.
especies de altares 155d
localización reglamentada 174ab
llamado «mesa» 492g, 877g
mesopotámico, en forma de zigurat 278c, 492
tejados, altares en los 280k
ALTAR, lugar de refugio 174d, **178d,** 267c, 964g *(véase también* Centralización, Lugar santo, Refugio)
ALTAR DE LOS HOLOCAUSTOS 111c, 174b, 175j, **178d,** 268j, 278c, 281h, 286ah, 288c, 470c, 472f, 483g, 564c
altar-zigurat de Acaz 278c, 281h, 492l
Judas Macabeo y el 564c
ALUMBRAMIENTO, ansias de 152f
impureza, purificación después del **189k-n, 324e,** 749g
pecado original y 324e
dolores del 145b, 805e
ÁLVAREZ LUNA, J 31c
ALLEGRO, J. M. 580gg
AMABILIDAD, humanidad 110g *(véase también* Animales)
con el indigente y el pobre 114eg, 318m
con los enemigos, si son israelitas 110g
AMADO, Hijo unigénito 683bc, **727c,** 733d, 736f *(véase también* Hijos de Dios)
AMALEC, amalecitas, Amalek 63f, 156c, **171i,** 201ik, 219d, 239bh, 242c, 253ab, 256i-k, 257a, 283h, 309e, 311b
su crueldad 219d, 253b, 256k
AMÁN, *véase* Rabbat
AMÁN, Hamán 310bc, 311bf, 312a-h, 493hi
AMANUENSES 77f, 581c, 661h, 870a, 949c, 951h, 952j (*véase también* Dictado)
AMARGOS, lagos 60e
AMARÍAS 283n
AMARNA, cartas de Tell el- 44c, 57c, 60b, 62b, **78b, 119il,** 163e, 165b, 217d, 232d, 233cd, 278g, 287aa, 351c, 938f
glosas cananeas 191
Jerusalén, Urusalim, en las 119 l, 232d, 258f
AMASA **262gh,** 283bg
AMASÍAS, Amazíah, de Judá 64c, 65c, 124i, 266h-j, **277a-d,** 282p, **287h,** 421c, 524c
AMASÍAS, sacerdote 415a, 416c, **524e,** 528d
AMASIS, faraón 420e, 464e
AMAT, *véase* Jamat
AMATO, Ameto 70cf
AMBICIÓN 400b, 659e, 683e, 706b, 710b, 732h, 733b, 776e, 946h, 956g
AMBROSIO, San 3ef, 391f
AMÉN 280i, 335ef, 686i, 880e, 915e
«Amen, amen» = en verdad, en verdad 785e, 802e, 803g
AMÉN, dios, *véase* Amón
AMENEMHAT 118g
AMENOFIS II, Amenhotep, supuesto faraón del Éxodo 119hi, 163a
AMENOFIS III, Amenotep 119 hi, 270a
y los habiri 78b, 191 l
AMENOFIS IV, Akenaton **78b,** 119i, 125b *(véase también* Amarna)
reforma religiosa de 358g
y el salmo 103 (104) 358g
AMENEMOPE, Amenofis 314a, **316ef,** 365g, 370e, 372a, 432d
AMER 30a
AMERICAN SCHOOL OF ORIENTAL RESEARCH 580dd
AMERICANOS, aborígenes 149g, 151h
AMESTRIS 311c
AMETO, *véase* Amato
AMFILOQUIO 17k
AMIATINO, códice 8c, 27h
AMIGOS, amistad 317cd, 371a, 373ae, 374a, 399b, 400f, 402e, 403h, 404e, 405d, 804i

con Cristo 653e, 720c, 758c, 804i, 813c
con Dios 397efm, 402a, 931b
el consuelo de la 740b
en Cristo 914f
AMÍLCAR 273n
AMITAL, Hamutal 281a, 485l
AMMIEL, inversión de Eliam 283e
AMMÓN, *véase* Amón
AMNISTÍA, 721g, 741c
AMNÓN, 63i, 261ab
AMÓN, amonitas 57k, 58d, 120l, 136f, 152f, 234c, 238dehi, 239h, **243i-k, 253f,** 259g, 260a-cfh, 277e, 278b, 279c, **281j,** 284xy, 286l, 287k, 289b, 309h, 460f, 464ab, 466fg, 477f, 478d, 486ilm, 487ab, 522i, 526ch, 564e *(véase también* Rabbat)
excluído de la alianza 67f, 114h, 448b
religión de 241b, 243j, 270a, 284y, 466g, 526b, *(véase también* Milcom)
AMÓN DE JUDÁ 66b, 266f, 280dg, 287vw
AMÓN Y AMÓN-RA **118g,** 465d
AMONITAS, *véase* Amón
AMOR 637cd, 660m *(véase también* Caridad)
a las almas 868ef, 875e-g, 876bc, 892ae
a los hermanos 623d, 624ab, 668ef, 803b, 804fi, 875g, 876bc, 886hi, 892ae, 914f, 942b, 944ce, 950c, 953c, 955cfi, 956d, 957d, 958bc, 959de, 967a
a sí mismo 760a
al enemigo 175h, 218i, 273f, 660m, 686e, 860fg
al prójimo 110g, 114e, 192m, 211f, 216a, 218i, 366m, 370gk, 372ó, 398bd, 685b, 713c, **736k,** 756fg, 660lm, 907a, 950f
carnal 383a
completa la ley 861e
conyugal 382f, 383d, 903d-g
de Cristo por nosotros 901c, 920d
de Cristo por su Iglesia 898i, 903d-g
de Dios por el hombre 211f, 383e, 392ce, 397f, 531dg, 624b, 633i, 644j, 646abdg, 745j, 760e, 788e, 789e, **850begh,** 856gh, 899ab, 923c
de Dios por Israel 115j, 196g, 211f, 212f, 221c, 339e, 384ó, 385i, 386i, 443b, 514m, 516c-g, 520a-e, 521b, 525f, 541c, 555d, 556b
Dios es 649b, 955g
enfriamiento del 715d, 760a, 865c
eterno 880a
himno al 387b
ley cristiana del 114e, 339d
ley del amor restringida en el AT 110g, 114e, 192m, 366m, 370gk, 372ó, 860g
perdón y 753h, 951d
por Cristo 949h, 950b
por Dios 114c, 115j, 360i, 397f, 687ah, 713c, 756f, 757a, 804af, 956d, 957d, 958bc, 959e
sagrado y profano 385hi
y perdón 753h, 951d
AMORREOS, amoritas 57d, 59g, 76d, 117efj, 118h, 120a, 151f, 205ef, 231d, **232e,** 233a, 239d, 245c, 251b, 272i, 484e, 526r, 563a
ocupación de Palestina 59fg
vicios contra natura de los 106d
AMÓS, Amoz, padre de Isaías 421c
AMÓS, profeta 41c, 44f, 65a, 277eg, 40ec, 410e, 411e, 412df, 414a, 430e, **524-9,** 530gh, 580gg
citado en otra parte de la Biblia 304a, **525h,** 829c
comparado con Oseas 525f
familiaridad con el pasado de Israel 525g
AMRAFEL **59e,** 117g, **125g,** 150e, 548a
AMRI, *véase* Omri
AMULETOS 106h, 155f, 484g, 550k, 579d, 593a, 714b
AMURRU **57c,** 62a, 119jklm, 120dg, 121k, 151f, 232e
muralla de 117e, 122b
AMUWANDA I el hitita 119k
AMYTIS, esposa de Nabucodonosor 121l
ANA, esposa de Raquel, *véase* Edna
ANA, esposa de Tobías 302c, 304c
ANA, madre de Samuel **249a-h**
su cántico **249f-h,** 313b
ANA, profetisa 617d, 745l, 749j
ANA, Santa 86j, **94dm**
ANABAPTISTAS 671w
ANACRONISMOS SUPUESTOS EN LA ESCRITURA 139h, 150b, 158d, 239c, 244j, 270k, 282ccee
ANAGOGE, sentido anagógico 5c, 40efg *(véase también* Tipo)
ANAGRAMAS 459n, 467e
ANALES, de los reyes de Judá, Israel 224d, 265fk, 282vy, 283cc
de Salomón 224d, 265fk, 270f
del rey David 282z
ANALOGÍA, de la criatura al Creador 393c
ANAMELEC 278i
ANAMNESIS, recuerdo sacrificial 336, 340f, 360c, 941c
ANANÍAS, *véase* Sidrac

ANANÍAS, otro nombre de Rafael 305e
ANANÍAS, sumo sacerdote 841i
ANANÍAS DE DAMASCO 831cde, 841, 842i
ANANÍAS Y SAFIRA 636e, 654b, 664dg, 820b, **826df**
ANAQUIM 57d, 202d, **214b**, **232e**, 234df, 254d, *(véase también* Gigantes, Nefilim)
ANÁS 585c, 740e, 750d, **807ef**, 826a
ANAT **239j**, 240a, 278i
ANAT-BETEL 555k
ANATEMA Harem, Herem 62d, 205c, **211g**, 213d, 217f, 218d, **228bce**, 230efg, 231a-f, **245jk**, 253, 272g, 294f, 309ó, 857f, 882i, 894b *(véase también* Excomunión)
en el último juicio 230e
ANATOT 267e, 290i, 428j, **453a**, 462j, 463d
ANAXÁGORAS 781b
ANCIANOS 681e, 706bd, 736e, 906a *(véase también* Ministerio)
del Apocalipsis 966a
en el destierro 289a
setenta 201ab, 410c
tradiciones de los 702a
ANDRÉS, San 55h, 589e, 670e, 684c, 689f, 692de, 694d, 701c, 724f, 727e, 776ef, 784b, 785c, 786e, 793d, 801e
ANDRÓNICO 863g
ANÉMONAS 55b
ANFITEATROS 601k, 843b, 872b
ANGE, Argeo 309c
ÁNGEL, de Cristo 964a
de Yahvé **151g**, 158g, **164g**, 239d, 242d, 244de, 476b, 535g, **544d**, **592e**, 829c
ÁNGELES 152a, 154p, 272b, 321d, **331e**, 587d, 592de, 593c, 683d, 785e, **820g**, 829c, 856j, 909e, 934b, 944ce, 961c *(véase también* Alianza Antigua, Arcángeles, Demonios, Destructor, Ley, Querubines, Serafines)
angelología persa 307c
aparición a Zacarías 747ef
ayudan a la salvación del hombre 927c, 929d, 934b
caballeros 546b
cantan la creación 749e
centinelas, vigilantes 500c, 966b
coros de 592d
creación de los 910e
culto herético a los 909d-f, 910e
curiosidad acerca de la redención 949f, 950b
de las estrellas, de las esferas 92j, 592e
de la faz, de la presencia 93a, 535g, 964b, 967d
de las iglesias 964f
de las naciones 509d-f, 592de, 964f
de los elementos 92j, 592e, 967ag, 970e
doctrina paulina acerca de los 909df, 910e, 927c, 929d, 930b, 933b, 934b
ejércitos, sabaoth 344a, 363i
en Belén 749e
en Bezatha (Bethsaida) 791c
en el culto cristiano 878c
en el segundo advenimiento 554c, 671st, 915e, 932d, 934p
en forma humana 230d, 305e, 492c, 592d
en la agonía 769b
en la resurrección 723ab, 773b
en la tentación 683e
es peligroso verlos 307d
espirituales, inmateriales 592d
espíritus encendidos 273g, 275l, 934b
gozan en la conversión de los pecadores 760df
guardianes 357b, **706e**, 820g, 934b
guerra de los 86f
habla entre los 545g, 546bc
hechos a imagen de Dios 142e
hijos de Dios **320e**, 333b, 356b, 749e
imperfectos ante Dios 625d
intercesores 307c, 318q
intérpretes **331e**, 503j, 506c-g, **545g**, 546b, 547e, 592e
invocación de los 321eg
libran a los apóstoles 827a, 833g
marcan, sellan la frente de los hombres 483gi
mensajeros de las comunicaciones divinas 321d, 331e, 592de, 747ef, 749e, 785e, 909e, 911b
ministros 339e, 500c, 934b
naturaleza de los 302f, 592d
nombres personales de los 506e, 592d
obediencia de los 686h
obligaciones, actividades de los 302f, 307d, 331e, 353c
pan de los 394c
promulgan la ley del Sinaí 593c, 829c, 909e, 911b, 933a, **934b**, 944c
rangos entre los 909f, 910, 912c
sabiduría glorificada entre los 403a
San José y el ángel 680j
sin sexo 713b, 737h, 766e
subsistencia de los 394c

sujetos a Cristo 720e, 927c, 930b, **933f**, 934b, 951b
supuesta progenie de los 951b
visión de Dios 405e
y la vara de medir 492c
ANGLICANOS, canon según los 13b, **15b-jk**, 92b
división del decálogo 172b salterio del *Prayer Book* 29ó, 338b, 339d
servicios a la ciencia bíblica 44j, 45h, 604b, 606g, **607h, 661d,**
treinta y nueve artículos 15k, 92b
uso del término «apócrifo» 13b, 92b
y la inspiración bíblica 34b, 36d *(véase también* Authorized Version)
ANÍBAL 567b
ANILLO SELLADO 387b, 543i, 544k
ANIMALES *(véase también* Bestias, Fauna, Matanza, Víctimas, Zoomorfismo)
Adán les da nombres 143h
alimento del hombre 141c, 144d, 149b
alma sensitiva 115e, 378a
buen trato a los 110g, 193p, **211f,** 218i, 369g, 875g
castigo de los 149b, 174h
creación de los 141ac, 142c, 317h
cuidado amoroso de Dios por los 333e, 531d, 532c, 693c
culto a los 109c, 115j, 142c, 392dh, 393h, 465c, 598m
en la era mesiánica **428n**
fin de los 174h
no pueden orar 332b
participan del ayuno en Nínive 532g
prístina armonía y paz de los 141d, 144a, 428n
puros, impuros 110d, **147a, 189c-h,** 215f, 309k, 730i
relaciones del hombre con los 141cd, **149b,** 211f, 305g, 306i
símbolo 144a, 145d, 215f, 351c, 357c, 456e, 485l, 546b, 548c, 966cd, 968d, 969b-h
sujetos al hombre 141c, 397k
tentación y los 750j
ANIMISMO 44bce, 45f, 104h, 135b
ANIQUILACIÓN 693c
ANSÁN 122d, 420e
ANSELMO, San 3g
ANTEDILUVIANOS 32l, 138b-d, 140be, 146g, 951a-c
ANTIASIRIA, liga 121h
ANTICONCEPCIONISMO 304g
ANTICRISTO 417g, **495n, 504abg, 506d,** 512b, 545f, **551h-j,** 671p, 778g, **914h-j, 917b-e,** 955h, **957ab,** 958a, 959dg, **962g,** 967b, **969g, 970l,**
número del 671p, 969dg
poder restringido **914h,** 917cd
ANTIDIOSES, Estados 671p, 861b, 970kl, 971c
ANTÍFONAS 547f
ANTÍGONO 70h, 71bc, 675a
ANTIGUO DE DÍAS 503g
ANTIGUO TESTAMENTO 136e *(véase también* Biblia, Historicidad)
actitud herética respecto al 35fg
antigüedad relativa del 99b
entendido materialmente 591g, 592d
herencia de la Iglesia 7a
imperfección del 99f, 102e
oficio pedagógico del 103a
para los apóstoles 14a, 101f, 881d
primitivo uso cristiano del 101f, 388cj
profetiza a Cristo 5a, 102h-r, 145de, 877ab, 887c-e
significado, importancia para nosotros 240ch, 102a-h, 625b, 642b, 660e, 877b, 887c-e
significado, valor para Israel 99d-g
significando el Pentateuco 887e
valor secular del 99bc
y NT 36a, 39dijkl, 40bcfg, 41h, 42f, 101b-e, 102hq, 103a, 625b, 845b, 877a-d, 897a, 932c
ANTILEGOMENA 15c, 960c
ANTILÍBANO 54d, 385e
ANTIMONIO, pintar los ojos de 275j
ANTINOMIANISMO 851b, 863i, 960f, 961acd, **963c** *(véase también* Laxismo)
ANTÍOCO I DE COMMAGENE 933e
ANTÍOCO I SÓTER 122j, 872f
ANTÍOCO II THEOS 122j, 510d
ANTÍOCO III EL GRANDE 58e, 68a, 122j, 404c, 406h, **510f-c,** 559cgf, 574b, 575a, 576e, 577b, 909b, 965c
ANTÍOCO IV EPÍFANES 68bc, 82h, 93c, 122k, 267m, 494f, 495h, 504a, 505e, 506af, **511a-k,** 559c, 560b, 561c, 562c, 563b, 578a, 580qq, 716a, 737h *(véase también* Culto, Helenismo, Macabeos, Mártires)
figura del anticristo 417g, 495n, 504b
muerte de 123c, 565e, 574b, 577fgh
política helenista de 68bc, 559cg, 560b, **562bd,** 576c, 589f
remordimientos de 577h
Roma y 68c, 964h
saquea Jerusalén y el templo 68c, 560b 562c, 576b
sobrenombre 559c, 562bd
usurpa el trono 565e

venerado como Zeus 562d
y Roma 68c, 964h
ANTÍOCO V ÉUPATOR 68e, 123c, 561c, 566bc, 577h, 578d, 580a
ANTÍOCO VI DIONISO 68f, **122l**, 560b, 569f, 570c
ANTÍOCO VII SIDETES 68g, 70b, **122l**, 560b, 572cd
ANTIOQUENO, texto del NT 22kl, 23ab, 24b, 25ehn, 26cf, 582bf
ANTIOQUÍA DE PISIDIA 3c, 598h, 816a, **834d-k**, 895bh
documentos caristanios 81e
ANTIOQUÍA DEL ORONTES **24i**, 70e, 75a, 122i, 566c, 569bdf, 575f, 576b, 598i, **602f**, 664h, 666a, 744c, **833b**, **864h**, 915e
comunidad judía de 588eg, 833b
escuela de 3e, 5bc
iglesia de 221, 23c, 24b, 818d, 819e, 820de, 828a, 833a-e, 834b, 835e, 836bgh, 837a, 839c, 893e, 895h-896c
ANTIPAS, *véase* Herodes
ANTIPAS DE ESMIRNA 965a
ANTÍPATRO 70egh
ANTÍPATRIS 54j, 58g, 841m
ANTISEMITISMO 74e, 75b, **561b**, 584ce, 588g, **590b**, 635e, 832c, 837f, 864g
ANTONIA, fortaleza 81h, 575e, 721af, 722a, 741e, 808a, 810b, 833g, 841eh
ANTROPOLOGÍA 32m, 44bc, 45f, 104h, 147e, 189a
ANTROPOMORFISMO, en la Escritura 33b, **109cd**, **137a**, 141d, 144d, 146k, 212f, **214e**, 222hi, 338l, 340b, 464d, 480af, 481g, **591ag**
griego 598pq, 600g
ANU 278i
ANUNCIACIÓN 102j, 159h, 748a-e, 778g
ANVERSO Y REVERSO 662a
ANZÁN 122d, 420e
AÑO, del nacimiento de Cristo 674a
hebreo 83gh
judío civil **83h**, 113el, 752d
judío litúrgico 83h, 113f, 752d, 889c
nuevo 83gh, 193u, 268a, 269a, 280mr, 560ab, 791b
romano 889c
santo 194h
AÑOS DE REINADO 124ahk, 268h, 286wx
res sarruti 279a, 280r
sistema de postdatación 64b, 123ef, 124ei, 266ef, 277j, 279a, 280r, 286w, 477e, 480b
sistema de predatación 64b, 123ei, 280r, 287x, 477e, 675c
AOD, Ehud 238ei, **239h**, 283aa
AORISTO EPISTOLAR 904f
APAMEA **309d**, 577b
APARICIONES DE SANTOS en Jerusalén 722f
APARICIONES DESPUÉS DE LA RESURRECCIÓN 3b, 620h, 671ijk, **773ac**, **774**, **775**, 822a, 832i, 841i, 881d-h, 951f, 953e
a las santas mujeres 723ab, 743b, 810d
a nuestra Señora 743d
a San Pablo 831b (*véase también* Pablo)
a San Pedro 774bc, 812f, 881d, 951f
a Santa María Magdalena 671j, 723c, 743cd, 812ade
a Santo Tomás 812ghi
en el cenáculo 774cd, 812f-i
en Emaús 3b, 671i, 743d, **774**, **775b**, 812f
en Galilea 671ijk, 720c, 723bef, 739i, 743óe, 769a, 773a, 779d, 812a, 813a-f
pesca milagrosa 779d, 813a-f
APERU 60b, 120a
APIA 926c
APIA vía 843g
ÁPICE Y TILDE 685h
APII FORUM 843g
APIÓN 75b
APIS, buey dios en Egipto 181a, **465c**
APOCALIPSIS DE ISAÍAS 419f, 435-6
APOCALIPSIS DE LOS MISTERIOS (apócrifo) 580ee
APOCALIPSIS DE SAN JUAN 17d, 33i, 40h, 347d, 348a, 363j, 417f, 671óp, u-x, 776g, **961-72**, (*véase además* Hijo del hombre, Parusia, Siete iglesias)
alusiones locales en el 964g, 965
anomalías gramaticales 962b, 963a, **964b**
autenticidad 17ijk, 778de, **962b-d**, 963a **964b**
canonicidad **17ijk**, 962bc
cuarto Evangelio y el 962cd, 963a, 968g
dos bestias 671p, 917e, 969b-g
dos testigos 146h, 390c, 968acd
encarnación en el 968g-i
enseñanza resumida 968f, 972fg
Espíritu Santo en el 964b, 966a, 972ce
estilo 962b, 963a, **964b**
fecha 781j, **963a**
finalidad del 633g
forma y estructura 962defh, 967a, 972e
ideal y realidad en el 964f
inspiración del 35a

Logos en el 781a, 962d, 971b
mujer vestida del sol 86e-g, **968h-k**, 969a
principales temas 962h, 964a, 966de
revelación, acto de quitar el velo 33h, 962g, 964c
Salmos y 340b
Santísima Trinidad 964c, 966d
séptuplos en el 962d-fh, 967a, 972c
simbolismo 962bdg, 964e, 965e, 966b, 970j
APOCALIPSIS DE SAN PEDRO (apócrifo) 17gj
APOCALIPSIS DEL SEÑOR, pequeño 670cj, 715-17d, 725d, 737-8, 767b-i, 932d
analizado e interpretado de diversa manera **670k-671f**, 715a, 737a-d
interpretación de Feuillet 715b-17, 737deg, 738acde
la ocasión del 715a, 737ace
APOCALÍPTICA, literatura 33bg-i, **92gh-o**, 494g-j, **584e**, 590ef, 689e, 690c, 963a
ángeles en la 592c
apócrifa cristiana 93e
castigo eterno en la 733d
dura actitud para los gentiles 590f, 592b, 593ef
especulaciones exuberantes de la 590f
esperanza mesiánica 590f, 593be-f, 594ab
lenguaje convencional de la 33hi, 716 bde, 738b, **962g**, 964e, 966bh, **968c**
nacionalismo judío y 92f
ocasión y finalidad de la 33h, 590e
profecía y **33hi**, 419f, 435-6, 522d, 545dg, 550ab, 554ab, 590c, **962g**
reino de Dios en la 625d, 590ef, 593e-f
resurrección en la 594d, 595ab, 970e
significado del término «ver», 409f, 720g
simbolismo e imaginación 540f, 522d, 545df-e, 546b-d, 547cg, 548ab, 552ab, 917c, 962g, 964e, 966bh
supersticiones, credulidad de la 592a
APÓCRIFOS 14g, **15b**, 16b, 17ceg-j, **92-4**
ambiguo sentido protestante 13b, 14f, 92abd
anglicanos 13b, 92b
Agustín sobre los 92d, 94j
citados como Escritura 15b
en la liturgia cristiana 92l, 94cgm
Iglesia y los 94k-m
ley y los 92ek
nombre para los libros deuterocanónicos 13b
sentido católico de los 13b, 92bd
sentido clásico original 92c
sentido herético (gnóstico) de los 92c
verdaderas tradiciones 86j, 93c, 94c
valor de los 94m
APÓCRIFOS, libros (AT) 38b, **92d-93**, 288ij, 767c
adiciones cristianas a los 92lo, 93g
apocalipsis 92gh-o (*véase también* Apocalíptica)
didácticos 92g, **93g-k**
históricos 92g, 93a-f
paternidad de Dios en los 855d
propósito y método 92ef
APÓCRIFOS, libros (NT) 92d, **94**, 881b
actos 94bi
apocalipsis 33h, 94b
epístolas 94abh, 661c
evangelios 33n, 86j, **94bc**, 681g, 721g, 749d
orígenes, propósito 94c
APOLINARISMO 840e
APOLO 81d, 837e, 967g
APOLO SIRIO 511i
APOLOGÉTICA 33f, 616g, 627c, 633c, 648f, 817abc, 824c, 825c, 835c, 852ab, 857bg, 887f, 918i, 951a
APOLOGISTAS 3e
APOLONIA 277i
APOLONIO 68c, 560b, 562c, 563a, 569c, 575ac, 576b, 577b
APOLOS **839ef**, 864i, 867ceh, **869e**, 870f, 871j, **882g**, 928d
APOLLYON 967f
APOSTASÍA 215e, 217b, 218c, 220b, 227f, 237ab, 276f, 277d, 654c, 683f, 715d, 728c, 837b, 929d, 930a, 931c, 934b, 935e, 937de, **938ab**, 942c, 957b, 958f (*véase también* Becerro, Helenismo, Jezabel, Melkart, Sincretismo)
conversión y 848g, 852af
cuándo es imperdonable 758
de Israel (según la carne) **857-9**
participación en los ritos paganos 857 ace, 877g, 888e
tentación en el exilio 289a
APOSTOLADO 651c, 706b-e, 730b, 751f, **754e**, **756c**, 768f, 790acd, 819d, 823b, 858f, 904d, 913c, 920e
del buen ejemplo 632f, 633d, 636a, 660ijt, 685i, 734e, 825b, 858e, 907g, 920e, 924b
de Cristo 930a, 935d
de la oración 921d-g
siembra y cosecha cristianas 790c
APÓSTOLES 1c, 14a, **18**, 35e, 631b, 638b, **657a-h**, 658bc, 692d, 727e, 728i,

730b, 752f, 764a, 808g, 816c, 819c, 820b, **822bd**, 836e, 844b, 864i, 865c, 869a, 960b *(véase también* Kerigma, Milagros, Misión, Pedro, etc., Sustento)
alabados por Cristo 768d
autoridad de los 656, 735i, 768d, 819c, 858fh
bautizados? 822a
bilingües 584g, 692d, 823c, 832h
casados 689f, 875i
censurados por Cristo 619f, 709a, 732h, 733f, 734b, 735d, 740b, 743d, 754f, 755c, 763e, 769b
columnas 776g
comisión eucarística 657h
comparados con Moisés 887ce
comunión con los 636f, 637bc
consagración 649e, 653g, 806g
cribados por Satán 768e
cristianos comparten el trabajo y premio de los 651c, 693e
Cristo ora por los 806d-g
de poca fe 703g, 705d, 733f, 743d, 755c, 762a
cualidades de los 656d-f, **657a**, 724f, 728i, 729g, 731c
dentro del círculo de los 691f, 705a, 715a, 720d, 730k, 733d, 740ab, 769ab, 776a, 777f, 895e-g
dispersados fuera de Jerusalén 833acfg
disputa sobre la precedencia 607k, 644c, 670i, 678f, 706b, 734b, 735h, 755d, 764bd, 768d, 776e
don de llaves 706f
dos espadas 768f
en el templo y en la sinagoga guardan la ley, el culto 820c, 823c, 825ab, 828b, 841cg, 905d
enviados a predicar, a bautizar a todos 633a, 650ek, 657d, 684d, **723f**, 743e
esclavos de Dios 825c
esferas de influencia 94c, 636f, 890ef, 895g
exorcista no oficial y los 734c, 755d
fundamento, base de la Iglesia 625f, 752f, 898j
hombres de trabajo 656e, 660ôp, 663d, 665g, 826c *(véase también* Bernabé, Pablo)
ímpetu de los 739i, 740d, 767b, 769ac
incólumes, tocarán serpientes 743f, 843f
infalibilidad de los 35c, 657p, 893g, 894h
inspirados 823a-c, 824a, 950b *(véase también* Pentecostés)
instrucción oral por los 937e *(véase también* Catequesis)
jueces de las doce tribus 657cd, 709f, 768d
listas de los 692de, 724f, 728i, 752f, **776f**, 785c
lo dejan todo para seguir a Cristo 684c, 735f
luz del mundo 730b
llaves dadas a los 706f
marcas de los apóstoles 891h
mesianismo falso y equivocado de los 33f, 670fghi, 671bjl, 727g, 733
milagrosa liberación por los ángeles 827a, 833g, 837g
nombre de «apóstol» 657d
once 720e, 743e, 774c
orígenes sociales de los 588d
ovejas entre lobos 657m, 692h, 758d
pescadores 55h, 584k, 631b
pobreza de los 660 lo
poder de arrojar los demonios 631b, 639a, 731cd, 733f, 743f, 905d
poder de atar y desatar 624d, **654ab**, **656e**, 704d, 706f
poder de infligir enfermedades 872g, 892cde
poder de perdonar o retener los pecados 644a, 654abc, 657e, **812g**
premio 709ef, 790d
preparación de los 624e, 631b, 657b, 660l, 692b 693e, 701a-709, 731cdi, 732eh, 733d, 734a, 735a, 736b, 751f, 754c-755d, 766a *(véase también* Misión)
primeras reuniones de los 744h, 752f, 819d, 820f, 822a-d, 823
prometida inspiración en las persecuciones 660u, 693a, 767e, 824a, 826b, 828b
*servi servorum* 656b, 710c, 714c, 735i, 802e
sin paga 660ô, 962fg *(véase también* Sustento)
tardos para aprender, para entender 33f, 631b, 670-1, 702e, 703g, 731h, 732cfh, 734a, 705h
testimonio 652i, 657abc, 660u, 731h, 733d, 805b, 819cd, 822d, 824e, 826d, 831e
uso de los Evangelios escritos 614c
vasos de tierra 887g
vida y trabajo 624e, 657dc, 825b, 828a, 839g, 871h-872b, 877b-l, 888a-d

vocación, elección de los 619a, 624-e, 684c, 684e, 692f, 728i, 746e, 751ad-t, 752f, 806d, 822d, 831a
APOSTÓLICA, predicación 631c, 632df, 633c, 645a, 650ch, 656h, 657ab, 670, 671, 684d, 729g, 730b, 743ef, **817-20**, 825e, 826b *(véase también* Hechos, Evangelio)
APOSTÓLICA, sucesión 656h, **658bcd**
APOSTÓLICO, decreto, carta apostólica 821a, 836efg *(véase también* Concilios)
APOSTÓLICOS, delegados 906a
APOSTÓLICOS, padres 3e, 14ad-f, **94a**, 605c, 606b, 919ab, *(véase también* Padres)
APOTEOSIS, *véase* Deificación
APRIES, Hofra, faraón 122b, 281c
APROXIMACIONES EN LA ESCRITURA 225ce, 401c
APSU 268 l
AQUEMÉNIDAS 289c
AQUENATON, *véase* Amenofis IV
AQUEOS 120f
AQUIKAR, *véase* Leyendas de Ahikar
ÁQUILA, traducción de la Biblia 23kmo
ÁQUILA Y PRÍSCILA **839ag**, 863g, 869e, 882i, 928d
AQUIMAZ, Ajimaaz, Ahimaaz 283nq
AQUIMELEC, *véase* Ajimelec
AQUIOR (en Tobías), *véase* Leyendas de Ahikar
AQUIOR amonita 105b, 308ch, 309fg
AQUIS, *véase* Ajimelec
AQUIS, rey de Gat 63g, **256cdg**, 284f, 336, 345e
AQUITOFEL, *véase* Ajitofel
AR 430ef
ARABÁ 54e, 56c, 61b, 214e, 233fg, 235e, 277e, **554d** *(véase también* Muerto —mar)
ÁRABE 19hi
arabismos **318h**, 319b, 323i, 325k, 330b
Biblia 26d
Diatésaron 26d
ÁRABES **23ac**, 44e, 45gh, 59d, 121j, 122b 136f, 149k, 151e, 160g, 239g, 240e, 242c, 276g, 277fk, 278g, **283ik**, 287*b*, 290*l*, 330a, 456h, 530gi, 757f, 771a, *(véase también* Agarenos, Edom, Iturea, Nabateos)
interés por las genealogías 112e, 149q
responsabilidad colectiva entre los 110f
ritos para los niños recién nacidos 426d, 484e
ARABIA 269gh
ARABIA NABATEA 681c
ARAC, *véase* Uruk
ARAD 205c
ARAD-MALIK 121j
ARADO 756b
y el acto de volver atrás 272d
ARAFA 263e
ARAM, Ram, hijo de Jesrón, Hesrón 283b
ARAM, tierra de 120j, 149k, 460e, *(véase también* Siria)
ARAM NAHARAÍM, *(véase también* Mitanni) 59d, **120ejk**, 121bl, 239g, 309d
ARAMA 256k
ARAMEO 19f-h *(véase también* Targum)
arameísmos en el AT 20bc, 241a, 246e, 247bc, 288fgh, 319b, 331gi, **531c** *(véase también* Hebraísmos)
arameísmos en LXX 21d
arameo y arameísmos en el NT 21d, 614d, 641f, 699a, 730k, 732e, 777d, 816b, **858d**, 882i
como lengua comercial 20d, 67a, 120k, 279d, 291f, 292d
desplaza al hebreo 20bc, 291f, 432g, 677f
documentos pasajes en la Biblia 20eg, 67a, **78c**, 288e-h, 457d *(véase también* giros hebreos, Mateo) hablado por Nuestro Señor 621h, 730k, 732e, 739g
ARAMEOS 59d, 64ef, 121bc, 219e, 229a, 278b, 279gl, 433g, **4431**, *(véase también* Siria)
en sentido local 120k
sujetos a David 120m
ARARAT, monte 147b *(véase también* Urartu)
ARATO 838e
ARAUNAH, *véase* Areuna
ARBATIS 565c
ARBELA, Arabella 567d
ÁRBITRO 323a
ÁRBOL DE LA VIDA 79c, 137i, 143fh, 144ad, 145c, 366k, 403, 451 l, 653j, 795b, 964g, 972e
ÁRBOL DEL CONOCIMIENTO 137i, 143bf, 144b
interpretación simbólica, sexual 145b
ARBOLEDA, *véase* Aserá
ÁRBOLES, frutales 129r
protegidos en guerra 218d
sagrados, que reciben culto 177, 270n, 423f, 456fg, 964g, *(véase también* Aserá, Astarté)
verde y seco 220b, 486j, 770d

ARCA DE LA ALIANZA 57e, 99f, 112b, 132l, **177a-c, 178a-c,** 212b, 214c, 218l, 229e-g, 230a, 237f, **248k,** 249c, 250c-g, 252l, 269c, 270h, **284ijlm,** 351c, 362c, 940c *(véase también* Propiciatorio)
abandonada, descuidada, bajo Saúl 112i, 114j
canto de David 313b
canto marcial del 200e, 351c
capturada por los filisteos 178c, 245d, 250c-f 353c
confianza supersticiosa en el 250g
contenido del 11f, 12b, 130d, 171eg, 177e, 214c, 940ce, *(véase también* Maná)
David la guarda en Jerusalén 63h, **114j, 178c, 259ab,** 261e, **284ijlmopq,** 286a, 342f, 344a, 357g, 359b, 362c
en Betel 154d, 245ij
en casa de Obededom 284j
en el cielo 968g
en el templo de Salomón 269a, 286j, 287z
en Quiriat-yearim
en Silo 112b, 211c
en tienda de campaña sobre el monte Sión 178c, 284l, 286a
escondida por Jeremías 574de, 940e
figura de nuestra Señora 163h
naturaleza, funciones del **177a-c,** 269c, **270h,** 349g, 350c, 358b, **470e**
peligro de irreverencia 250g, 259b, 284jm
perdida, reemplazada durante el exilio 113l, 135f, 282gg, 456i, 462r
portadores, cuidadores del 114j, 214c, 284jlm, 285d
querubines del 176g, 177b, 268e, 285q *(véase también* Propiciatorio)
separada del tabernáculo 112i, 178c, 284l, 286a
varas del 177b, 269a
ARCA DE NOÉ 147a, 951ab, 953i
animales en el 147c, 148b
figura de la Iglesia 147f
ventanas del 147ab
ARCÁNGELES 302b, 307c, 592d, 967d, *(véase también* Gabriel, Miguel, Rafael, Uriel)
ARCO, arqueros 286hh
de Jonatán 254j, 257c *(véase también* Benjamín)
simbolismo del 329i, 330a
ARCO IRIS 149b
alrededor del trono de Dios 480a, 966a
ARCHIVOS DEL ESTADO, en Esdras 288e, 290f, 296l, 298a-d
AREÓPAGO **41f,** 81e, 838c
ARETAS III 70c
ARETAS IV 73a, 576a, 676dfg, 731f, 831fg
AREUNA, Ornán, era de 153a, 264 268j, 345a
ARFAXAD, descendiente de Sem 149p
ARFAXAD, rey de Media 308chi
ARGÉNTEO 83a
ARGOB, Basán occidental 56b
ARGOB, oficial de Pegajya (?) 277j
ARGUMENTO DEL SILENCIO 113lm, 135f, 289l, 410de, 412ab, 607i
ARIARATES V 572b
ARIAS MONTANO, Benito 31c
ARIE 277j
ARIEL 430i, **437gh**
ARIETE 538h
ARIMATEA, Ramataím 58cg, **569ae,** 722h, 811d
ARIO I, Areo de Esparta 570a
ARIOC, Erioe, rey de los elamitas 309a
ARIOC, identificado de diversas maneras 117f, 150e, 309a
ARIOS 57d, 116f, **117j,** 118i, 119ae, 122d
lenguas 19f-h
religión 598ó, 599i
ARISTARCO, 839j, 840g, 843b
ARISTEAS A FILÓCRATES, carta 23h
ARISTÓBULO, familia de 863gh
ARISTÓBULO, sumo sacerdote 71d
ARISTÓBULO I 70c, 574a
ARISTÓBULO II 70dch, 833f, 863h
ARISTOCRACIA JUDÍA, farisea 584m, 587f
saducea 584j
ARISTÓTELES 590c, 592e, 599g, 601a, 782a, 838d, 907a
ARMADURA CRISTIANA 449k, 861fg, 898h, 904c-e, 916c
ARMAGEDON, Harmagedón 970f *(véase también* Megiddo)
ARMENIA 20d, 117a, 118i, 120j, 122l, 147b, 487m *(véase también* Urartu)
ARMENIAS, Versiones 23d, 25ef, **26ab,** 726ab, 781h, 788a
ARNALDICH, L 580aa
ARNAU DE VILANOVA 30a
ARNOLD, Matthew 606f
ARNÓN, río **56a,** 212e, 233f, 234c, 236i, 243j, 430d, 431a, 466c
AROER 212e, **256k,** 264d, 466c
AROER DEL ARNÓN 57k, 243k
ARÓN, *véase* Aarón
ARPAD, Arfad 279e, **121g,** 279e, 466l

ARQUELAO 58f, 72ab, 92k, 580nn, 676a, **682c,** 710d, 721f, 736g, 764e
ARQUEOLOGÍA 5ef, 6a, 32m, 44c, 45a, 46h, **76-81,** 478j
aportación americana en 45i
manuscritos de Qumrân 80lm, **580aazz**
vindica la Biblia 36j, 45g, 59h, 61b, 62d, 66d, 67a, 77eh, 79ej, 80hi, 81bet, 139ceg, 268m, 279cij, 283gi, 285js, 287aa, 485n, 745g, 749a, 750d, 791c, 863h
y el Éxodo 60b-bl, 125b
y el Génesis 59gh, 60bce, 79k, 138, **139cdeg,** 145c, 148d, 152e
y los santos lugares 81gh, 721f, 791c, 807bg, 808b
ARQUÍMEDES 785b
ARQUIPO 926c
ARQUITECTURA 32b, 268bi
ARRAGEL DE GUADALAJARA 30c
ARREPENTIMIENTO 185a, 194t, 238lm, 239d, 272i, 317e, 346f, 349a, 396g, 471e, 480l, 485jk, 488c, 541c, 596f, **643h,** 644a, 648l, 654a, 682e, 711f, 721b, 731cd, **760e,** 824f, 825f, 838f *(véase también* Contrición, Conversión, Penitencia)
alegría en el cielo por el 760b-f
ayuno y 586b, 728d
beneficios del 397i, 402abe
de Nínive 532fg
elementos del 423e
enseñanzas de nuestro Señor acerca del 751i, 753dg, 759a, 760b-f, 775b
imposible después de la muerte 402b
interior y exterior 523e
necesario para los pecadores 194t, 238l, 423c, 471c
obstáculos para el 938a
ofrecido a todos 146j, 148a, 392e, 951a
siempre posible en vida 519l
tardanza presuntuosa 399b
tiempo de 146i, 148a, 857np
ARRIANO 143g
ARRIANOS 85f, 738e, 792a, 928d
ARRIWUK DE MARI 150e, 309a
ARROYAL, León de 31c
ARTABA 82d
ARTAGATIS 278i
ARTAJERJES I 67a, **122h,** 507j, 543c, 555c
correspondencia con Rehum, etc. 288e-k, 293a
y Esdras 289fil, 293ac
y Nehemías 67e, 122h, 288c, **289fhjp,** 295a-e, 299a
ARTAJERJES II, 67h, 289ip, 310l
ARTAJERJES III OCO 67, 112h, 308h
ARTAJERJES (Jerjes) en Ester 310m
ARTATAMA I 119h
ARTATAMA II 119ij, 121b
ÁRTEMIS 81f, 839j, 883c, 964q, 965c *(véase también* Cibeles, Diana)
μεγάλη θεά, θεός 81f
«sacristán» de 81f
templo de 81f, **600f, 839j, 964g**
ARTESANOS PALESTINENSES 584k
ARTÍCULOS DE LA IGLESIA ANGLICANA 15k, 92b
ARTI-KEFA DE JERUSALÉN 62b, 119l, 232e
ARTRITIS 689d
ARUNDEL, arzobispo Tomás 10c
ARVAD, 487l
ARZAWA 78b
AS, moneda 83a
ASA, rey de Judá 64ef, 124g, **171b-d,** 266e, **271b-d, 286z-gg,** 404f, 406g, 464c
reformas religiosas 64e, 271b, 273d, 286zdd
ASAEL, Asahel, Azael 257d-j, 285l
ASAF, cantos de 11f, 283q, 284ó, 285gh, 353a, 357g, 410c, 699e
ASAMBLEAS SANTAS 113ce
ASÁN 283r
ASARADÓN 121ij, 124c, 278g, 280c, 287u, 291e, 304a, 322b, 538m
ASARAMEL 571g
ASCALÓN 57c, 58g, 62a, 118h, 121i, 244g, 278b, 279b, 309c, **550e,** 569g *(véase también* Pentápolis)
ASCENSIÓN 483p, 620h, 671l, 743gh, 756b, 775ac, 795g, 812e, **822ab,** 907cd, 913a *(véase también* Cristo—sentado a la diestra, Cristo—sentado en el cielo, Olivos, Perfección, Sacerdocio)
beneficios de la 902c, 937e, 939c, 941b
entrada al santuario celestial 930e, 938d, 940g, 941b
triunfo y exaltación de Cristo 898i, 899fg, 902c
vida cristiana y la 913a, 939c
ASCENSIÓN DE ISAÍAS (apócrifo) 93e
ASCETISMO 862bc, 876d, **922ab,**
esenio 588c, 862bc
falso 909e, 912d, **922a,** 963c
pagano 862bc
ASCLEPIOS 965a

ASDOD, Azoto 57e, **58cd**, 71g, **121h**, 279b, 296b, 309c, 431b, **432h**, 459m, 477d, 484m, **550e**, 565d, 569c, 572c, **830e** *(véase también* Pentápolis)
ASDRÚBAL 567b
ASENAFAR, *véase* Asurbanipal
ASENAT, mujer de José 93f, 157d
libro de 93f
ASER, ciudad de, *véase* Hasor
ASER, tribu de **57i**, 160e, 222h, 236d, 283z
ASERAH, Aserá, consorte de Baal 175k, **181i**, 239f, **270n**, 271b, 280j, 286zdd, 287qu, 458f, 483c
estacas sagradas **213d**, 214a, 215a, 217b, 242c, **270n**, 271bf, 276em, 309d, 456f, 535 l
ASESINATO 110d, 146ab, 174df, 209il, 213ab, 218ae, 267df, 685j *(véase también* Homicidio, Sangre)
ASESINOS, criminales, sicarios 841ei
ASFALTO, *véase* Betún
ASIA, provincia romana 598i, 882i
Iglesias de 949df, 950a, 952e, 964f
ASIA MENOR 62a, 598ikn, 599b, 600d, 834d, 837c, 839f
ASIARCAS 81f, 816a, **839j**, 969e, 971c
ASIDEOS **511g**, 562h, 566c, 579e, **587c**
ASILO, *véase* Santuario
ASIM-BETEL 278i, 555k
ASIMA 278i
ASÍNCRITO 863g
ASIÓN-GABER 61b, 64h, 269g, 286np
ASIRIA, asirios 63h, 65ab, 66ab, 78b, **117lkl**, **119eij**, 120de, 121a-m, 149i, 238j, 272f, **279j**, 431j, 488p, 532fg, 538gp, 545jk, 550n *(véase también* Sargón, Salmanasar, Tiglatpileser)
código de leyes (LA) **38e**, 45m, 61d, 79g, 139g, **173gff**, 212f, 219c
cronología 64b, 79d, 123ef, **124ei**, 279a
decadencia de 280 lo, 287aa, **477d**
destruye el reino del norte 121f, **278de**, 303bd, **420bc**, 425p, 456e, 462d, 519cd, 684b
*dies nefasti* de los 172k
Egipto y 277k, 279cdf-h
funcionarios de 279d
geografía de 121a
inhumanidad de los 110e, 121m, 164b, 211g, 276a, 281e
instrumento de Yahve 425h, **428gh**, 528b
lengua 19i
listas epónimas 79d, 123f, 124de
medidas 82d
medos conquistan a 66d, 280ó, 287aa, 429e
orgullo de los 428gh
política de deportación 65b, 66a, 121ef, **277k**, 278eg, **279e**, 291i, 303b, 420c, 426n
provincias palestinenses de **58c**, 121f, 277ikl, 278bde, 279bi, 287x, 427g, 477d
religión de los 212g, 273n, 278ci, 279e, 280aj, 492 l, 527i *(véase también* Asur, Istaar)
revoluciones palestinenses contra 79e, 121hk, **277ijk**, **278d**, **279bc**, 308i, 332d, 420d, 421e, 431 l
saquea a Damasco 121c-g 277 l, **278b**, 420b, 427b
ASMODEO, *véase* Demonios
ASMONEOS 580qq
ASNAPPER, *véase* Asurbanipal
ASNO 241f, 244j, 423c, 545d, 550g
altamente estimado en oriente 160b
habla la burra de Balaam 206gh
montado por Cristo en el Domingo de Ramos 545d, 550g, 621g, 622a, **720g**
ASOCIACIONES RELIGIOSAS PAGANAS 633h
ASPALATHUS 403c
ASSASONTAMAR, *véase* Jasasón Tamar
ASSHUR, *véase* Asur
ASSUAN, *véase* Asuán
ASSUR-DAN III 121d
ASSUR-ETIL-ILANI 121 l
ASSUR-NASIRPAL 121c
ASSURUBAL.LIT I 119j, 121b
ASSURUBAL.LIT II 122a
ASTAROT QARNÁYIM 57j, 150f
ASTARTÉ 114i, 213d, 215a, **239f**, **270an**, 271b, 278i, 284a, **309d**, 448g, **457a**, 464f *(véase además* Aserá, Istar)
amuletos 80h
Astarté-Camos 211g
emblema, árbol verde 270n
identificada con Aserá 213d
imágenes 80h
ASTIAGES 501n, 513k
ASTIPALEA 567c
ASTORET, *véase* Astarté
ASTROLOGÍA 443p
ASTRONOMÍA, libro de la (apócrifo) 92ij
ASTRONOMÍA EN LA BIBLIA 83g, 232, 891e
ASUÁN 444g, 487c *(véase también* Elefantina)
ASUERO, *véase* Jerjes

ASUNCIÓN DE MARÍA (apócrifo) 94f
ASUNCIÓN DE MOISÉS (apócrifo) 92k, 961c
ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA 85i, **86efj**, 94f, 386c
de Elías 272d, **273gh**, 348d, 406g, 756b
de Enoc, Henoc 273g, 348d, 406g, 756b
de Moisés 94k, 273g, 961c
ASUR, ciudad 63h, 121lm, 277k, 278i, 477d, 537c
ASUR, dios 211g, 279ej
ASURBANIPAL 66b, 79e, 121fk, **274m**, **275h**, 278g, 280c, 281k, 287u, **291ei**, 308i, 538m
ASURDÁN, *véase* Assur-dan
ASUR-ETIL-ILANI, *véase* Assur-etil-ilani
ASUR-NASIR-PAL, *véase* Assur-nasirpal
ASUR-UBALIT, *véase* Assurubal·lit
ASYÚTICA, Biblia 4b
ATAC 256k
ATAD, era de 161c
ATALIA 835e
ATALIA, Atalyah 64fh, 65c, 68c, **124i**, 266j, **271f**, 272a, **275ef**, 276g-i, **282e**, 286u, **287cef**, 425r
ATALO II 572b
ATALYAH, *véase* Atalia
ATANASIO, San 5a, 7d, 11c, 15c, 17kl, 928d
ATAR Y DESATAR 624d, 654e, 657k, 604d, 606f
ATAROT, 57i, 273l, 430e
ATBARA, río 431k
ATBAS, juego de letras 459n
ATEÍSMO, griego 599e, 602f
inconcebible para los hebreos 591b
ATENÁGORAS 35i
ATENAS 597a, 598j, 602d, **665g**, **838b-g**, 914c (*véase también* Areópago)
ATENODORAS 838c
ÁTICA 82h
ÁTICO, griego ático y la koiné 21ab
ATIS 278i
ATLÉTICOS, juegos **575de**, 589f, 600h, 602d, **603b**, 874b, **876d**
atleta cristiano 858a, 876d, 913b, 944a
ATÓMICA, teoría griega 601b
ATRIBUTOS DIVINOS 591f-592c (*véase también* Dios, Personificaciones)
ATRIO DE LAS MUJERES 189k-n, 749g
ATRIOS DEL TEMPLO 268gij, 492ehk
ATROCIDADES 208f-h, 470g, 471fj, 526 dhi
de Jehú 275h-j, 276a-e
explicadas **110f**, 163b, 230g, 256d, 260h, 362h, 526dh
AUGUSTA, cohorte, cohors I Augusta 843b
AUGUSTO, César 71g, 390b, 675c, 704a, 834d, 837d, 841h, 905c, 970k (*véase también* Octaviano)
sistema del censo de 77h, 749abc, 750d
y Herodes 71h
AUNI DAJANI 580yy
AURÁN, *véase* Jaurán
AURANÍTIDA 58h, 71g
ÁUREO, moneda 83a
AURORA 334d
AURORA, Cristo 545d, 547f, 548d
AUSITIS 318a, 320b
AUSTRALIA 151h
AUTHORIZED VERSION (AV) 338b
AUTÓLICO 35i
AUTORIDAD EN LA IGLESIA **656**, 858fh
AVA, Avah 278g
AVARICIA 370f, 400g, 761d, 922g, 956g
AVE MARÍA 85hi, 86h (*véase también* Anunciación)
AVENTAR **456m**, 458b, 682h
AVES 189e, 215f, 333de, 548b, 687b, 689h, 697c, 762f
AVESTRUZ 330b, **333e**
AVISPAS 176b, 213d
AYAX 160b
AYES, proféticos 539d, 540j-o, 714a
últimos 554ab, 670kl, 752b, 697c
AYOT, Ayyaat 128j
AYUDANTE DE CAMPO DEL REY 267bh
AYUNO 113dk, 302jl, 345f, **449a-c**, 532g, 545h, 586b, 686fj, 691cd, **728d**, **751i**, **752ab**, 834b, 862d, **922a**
ayunos nacionales 532g, 586b (*véase también* Día de la expiación)
en memoria de la caída de Jerusalén 449b, 477e, 486y, 549acdeh, 752a
Moisés en el Sinaí 129k
para la sagrada Comunión 878d
y Cristo en el desierto 676b, 683c
AYUSO 29a-d
AYYAAT, *véase* Ayot
AYYALON, *véase* Ajalon
AZAEL, *véase* Asael
AZAFRÁN 439l
AZARÍAS, Abdenago 496e, 499c-q
AZARÍAS, hijo de Oded 282t, 286cc
AZARÍAS, San Rafael 305e
AZARÍAS, Ozías, de Judá 65d, **124j**, 266hij, 277def, 287ij, 365a, 413b, **524c**
comercio de 423ik

corregente con Ajaz? 64c, **266ij**
corregente con Amasías?, 64c, **266ij**
leproso 64c, 277f, 287j, 421c
pecado de 287i, 425j
popularmente llamado Ozías 277d
reina junto con Joatam 65d, 266ij, 277f
terremoto en el reinado de 545i, 554b
vence a los filisteos 423j
AZARÍAS, sumo sacerdote de Ozías 283ó
AZARÍAS, sumo sacerdote de Salomón 267h, 283n
AZAZEL 191fij *(véase también* Víctima propiciatoria)
AZECA, Azekah, Azcqá 57c, 80ck, 232e, 463b
ÁZIMOS, *véase* Fiestas
AZIONGABER, *véase* Asion-gaber
AZIRU, príncipe de Amurru 119jm ..
AZMAVET, Azmoth 284ef
AZOTE, azotar 219b *(véase también* Castigo corporal)
con escorpiones 270g
judío 270g, 890m
romano 721h, 741d, 808d, 809a, 827c, 837f, 888b, 890m, 891a
AZOTO, *véase* Asdod
AZOTO, montaña 567d
AZUFRE 152c, 491d, 971c

BAAL, baalim, 181a, 212g, 213d, **215a, 239f,** 242a, 251ab, 270n, 278c, 280a, 431h, 448g, 456dfj, 457f, 460g, 514i, 516cg, 519f, 520n *(véase también* Aserah, Beel-zebub, Hadad, Jezabel, Melkart, Ramman)
Baal del Líbano 272f
BAAL FOGOR, *véase* Baal-Fogor
Baal-berit **63d,** 243b
Baal-boset 175i, 182aa, 283bb *(véase también* Isboset, Meribaal, Escribas—sustitución)
BAALA 224c, 284i *(véase también* Quiriat-yearim)
BAAL-FOGOR, Baal-Peor 207a, 359b, 519f
Baal-gad 233e, 234b
Baal-hermón 283l
BAALIADA, *véase* Beelyada
BAAL-PERASIM (Perizim) 234e, 437e
BAAL-SALISA 274f
Baal-zebub, Baalzebul 273e *(véase también* Beel-)
como apelativo 257e, 258b, 456di, 516c
profetas de 64g, 271kl, 416a, 418g, 553b, *(véase también* Melkart)
Yahveh identificado con 112c, 456i *(véase también* Isbaal, Jerubbaal)
BAAL PEOR, *véase* Baal Fogor
BABA BATHRA, *véase* Talmud
BABEL, torre de 32l, 136h, **149l-o,** 349c, 392b, 823c
BABILONIA **117j, 119cg, 121bh, 122c,** 149ilo, 150e, 268l, 274m, 278g, 279l, 280ó, 287u, 289c, 290ab, 292c, 420d, 429f, 433a, 467a-j, 472f, 475e *(véase también* Isaías, Jeremías, Nabucodonosor)
anagrama, cifra en vez de 459ln, 467e
caída de 33f, 79d, 122e, 289c, 290ab, 292c, 429, 433ab, 443j-o, 459b, 461c, 501cmn
lamentación sobre 443k-p
Roma como 949e, 951h, 968d, 969i, 970g
símbolo del mal 548bc
templo de Marduk en 492m
BABILONIOS, babilónica 78b, 117, 121ch-l, **122a-dj,** 238j, **477ef,** 550e *(véase también* Exilio, Nabucodonosor, Senaar)
astronomía, astrología 443p, 968ij
base numérica de sesenta 146i
caldeos y 281d, 455e
calendario 478f
creación épica de los 142g
cronología 19d, 117kl, 123e, **477e,** *(véase también* Años de reinado—sistema de postdatación)
códigos de leyes 45m, 59h, 61d, 139g, 212f
*dariku* 285s
demonología 593a
división de los meses 172k
edificios 149ó
imperio neo-babilónico 66d, 121ff, 287aacc, 308e, 469dg, 486v, 488e *(véase también* Caldea)
influencia de la civilización, de las leyes, etc... 76d, 173g
influencia sobre los judíos, yahvismo 45fm, 117i, 268e, 589h, 593a
lenguaje 19i
literatura sapiencial, gnómica 316e, 319a
magia 443np, 484g, 593a
más suaves en el trato que los asirios 464a
medidas 82d
meses 83f, 113f, 169e, 546b

mitología **79b**, 144a, 145c, 480d
pesos 82f
política de deportación 280s, 281g, 477ef
provincias palestinenses de 58c
religión de 59d, **79hi**, **117h**, 142c, 148c, 144km, 268c, 273n, 278i, 280k, 281k, 289ag, 290b, 330c, **443h**, 457a, **467b**, **476e-g**, 480d, 483b, 485g, 549b, 966a
reyes antediluvianos, listas de 138e, **146g**, 148e
salmos, poesía 79h, 148c, 313l
BACANTES 392f
BACTRIA 122m
BÁCULO 731c
BADACER, *véase* Bidcar
BAGOAS, Vagao 67h, 308h
BAILLET, M. 580aaff
BAITIL 549b
BALAAM, hijo de Beor 196c, **206b-q**, 207b, 270k, 313b, 414e, 547e, 954a, 960g, 961d, 965a
sus servidores 135c
y el asna que habla 206gh, 954a
BALAC, rey de Moab 206d-m, 965a
BALAGUÉ, M. 31d
BALATU 124e
BALDAD, *véase* Bildad
BALDENSPERGER 670b
BÁLSAMO 403c
BALTASAR **122c**, 495c, **501a-fl**
festín de 414g, 501a-l
relación con Nabucodonosor 122c, 472f, 473c, 495e, 501a-f
BALLESTER NIETO, Carmelo 31c
BANAYAS, Benaiah, 63h, 267b, 284de
BANDIDOS PALESTINENSES 584n
BANIYAS 55, 58j, 68a, 122j
BANQUEROS, banca, letras de cambio 602e
judíos, Jerusalén 67gh, 299c, 584f, 718d
Murasu, hijos de Nippur (judíos) 66f 79f, 289a
romanos 602e
Tobías 67h, 299c
BANQUETE, *véase* Mesiánico
BAÑOS PÚBLICOS 589f, 602f
BÁQUIDES 560b, 566c, 568a-d, 577e, 580d
BAR KOSEBA 587e, 605g
BARAC 238em, **240**, 241cf
BARAQUÍAS 545b
BARAQUÍAS, Jeberequías (Is 8, 2) **545b**
BARASA, *véase* Bosorá
BÁRBAROS, griegos y 880d
BARBARROJA 970k
BARCA 240d
BARCELONA, A.M. de 31d
BARCOS 269i, 286n, 487l (*véase también* Tarsis)
barcos de cereales 843bfg
constructores fenicios de 267n, 487l
enseñas 487
BARDTKE, H. 580aaqqtt
BARRABÁS 72c, 77g, 584n, 720gh, **721gh**, 741c, 770bc, 771b, 808d
nombre completo: Jesús Barrabás 721g
BARRERA, J. 30a
BARRIL VOLADOR 548b
BARROCO, arte 32b
BARTH, KARL 616d, 670c
BARTHÉLEMY, S. 580aa-ccccehhyyzz
BARTIMEO el ciego 710e, 735j, 764bc
BARTOLOMÉ, SAN (Natanael) 692c, 785c
BARUC 34c, 281j, 409c, 454e, 455a, 460a-c, 462l, 472b, 473ab
BARUC, Apocalipsis de 92m, 590f, 670e
BARUC, libro de 11d, 13c, 14dg, 15c, **472-476**
doctrina mesiánica en el 472h
elogio de la sabiduría 314bh, 315e, 316c, 460a, 472h, **474**
predice la duración del exilio 472f, 476b
textos acomodados 858c
BAR-YESU 834c
BARZILAY, Berzelai 262ef, **290m**
BASA 64e, 112d, 266e, 270m, 271cd, 286zddeegg, 464c
BASÁN **56b**, 57j, 58j, 283j, 351c, 423k, 467c, 487l, 524b, 527c
BASES NAVALES ROMANAS 598f, 603c
BASILISCO 372b, **457b**
BAT, medida **82d**, 268l, 425d, 493a
BATANEA 71g
BATANERO, campo del 425s
camino del 279d
BATISTESSA, C y A.J. 30b
BATUEL 153e
BATUEL, arameo 120k
BAUR, Bruno 621b
BAUR, F.C. 605f, 606a-c, 621b
BAUTISMO 101b, 624d, 634d, 640j, 648l, 649e, **650**, 653g, 682f, 723f, 731d, 779e, 784eh, 824f, 841f, 850f, **851de**, 852af, 893g, **898i**, 903e, 909g, 910a, 912c, 913b, 937e, 938a, 942b, 951b 953d, (*véase también* Adopción, Herencia cristiana, Perdón)

bendición de la fuente 788b
circuncisión espiritual 912c
confiere la filiación divina 650cdj (*véase también* Adopción)
de deseo 648s
de Juan 650cdg, 654a, 711e, 727bc, 736e, 750c, 753f, 784c, 822a, 824f, 839f, 937c
de la pasión 644b, 650i, 735h, 758f
de los infantes, de los niños 650ó, 795e, **840g**, 905d
de los prosélitos **650b**, 824f
de nuestro Señor 340b, 441j, 618b, 640k, 650c, **651e**, 676bc, 683ab, 696d, 705b, **727c**. 733d, 748a, **750dfi**, 751c, 820f, 822b, 826c, 832h, 955h, 958de
disposiciones requeridas para el 628s, 650h, 658c
eficacia del 650kl
en el Espíritu Santo y en el fuego 650ci, 651b, 682h, 727b, 758g, 822a, 823a
en el nombre de Jesús 651ef, 824y
en el reino 650hm
en vez de unos difuntos 881i
escatológico 650jn
Espíritu Santo y el 650fhn, 750f, 818d, 819c, **820a**, 822a, 855a, 957b, 958c
exoneración de la ley 852fg
fórmula 640k, 650e-gk, 723f, 820a, 824f, 851g, 870a, 903e
himno bautismal 903b
ilustración, fotismós 732i, 782d, 938a
instituído por Cristo 650fh
lavados del ritual judío 650b, 682f, 784e, 788i, 937e
materia 42b, 750c, 788b, 903e
ministros 828a, 832j, 870a
muerte mística y resurrección 650ij, **851d-h**, 852ef, 863c, 887 l, 894ce, 896b, 897c, 912c, 913a, **951b**, 971f
necesidad 743e
no es magia 645d, 650bfh
nombre bautismal 855b, 965ade
para la muerte 881i
para la remisión de los pecados 40f, 650hn, 654b, 841f, 912c, 925g, 951b, 953d
pecado postbautismal 654bc, 851c, 854d, 953c, 957c
por inmersión 750e, 850e, 851dgh
por los discípulos 650d, 788hi, 789b
prefigurado en el AT 40h, 650n, 877a, 912c, 951b
profesión de la fe en el 650gh, 830e, **841f**
renacimiento, regeneración, nueva vida 490c, 648a, 650bhn, 683b, 750e, 788ab, 851g, 852h, 875d, 899a, 900e, 925g, 946i
sello del **650 l**, 897e, 967b, 969f, 972f
unción en el 886g
unción espiritual en el 957b
único, no reiterable 938b
unión con, incorporación a Cristo 641j, **650imn**, 851cd, 852cf, 854e, 861h, 886b, 894b, 896bg, 897e, 965d
unión mutua por el 650m
votos bautismales 851d
y Eucaristía 650h, 811b
y confirmación 651e, 820b
y justificación 648 lqs
BAYÓN, E. 31d
BEBIDA, ofrenda de 360i, 907e
BEBIDAS ALCOHÓLICAS 602h
BECERRO 270
culto al 410e, 514i, 517f, 519ab, 520n
de oro 129fi, **181a-d**, 197i, 214b, 270h, 351cc, 877c, 944c
silencio de Amós 525b
toros de Jeroboam I 64a, 112d, 265ce, **270hz**, 286s
BEDA, San, acerca de la Madre de Dios 86c
versión de la Biblia 3g, 4c
BEDUÍNOS 240e (*véase también* Árabes)
BEELYADA, Elyada 283e
BEELZEBUB **273e**, 204e, 729cd (*véase también* Baal, Jesucristo)
Beelzebul 693b, 729cd
dios de Acarón 273e, 411ad, 693b, 729c
Satán 620b, 627a, 729cd, 757ef
BEER, *véase* Bira
BEERI 514b
BEHEMOT, *véase* Hipopótamo
BEHISTÚN, inscripción de **122f**, 543d
BEISÁN, Escitópolis **56h**, 57g, 58h, 70b, 80g, 121 l, 309d, 565c, 570c, 579c, 762b, 788i
BEL **443h**, 461c, **467b**, 513 l
componente de nombres 496eg, 500e, 501g
templo de 510i
BELÉN DE JUDÁ 58d, 243m, 245gh, **253e**, 255e, **283f**, 462ef, 580yy, 617c (*véase también* David)
Efrata 57e, 247a, 362c, 535f
etimología del nombre 247a, 535f
lugar predestinado para el nacimiento de Cristo 85a, **102k**, 246d, 533d, **535fg**, 670de, 681e, 749c

nacimiento de Cristo en 681cf, 682a, 749c-f
pastores de 617d, 749e
BELFEGOR, *véase* Baal Fogor
BELIAL 93e, **215e**, **245h**, 249d, **346f**, 538dg, 580ccss, 593a, 888e
hija de 249d
hombre, hijo de **245h**, 249i, 272h, **367ó**, 593a
nombre de un diablo 272h, 593a
BEL-MARDUK 476g
BELMONTE, Mosé 31a
BEL-SAR-USUR, *véase* Baltasar
BELZEBUB, *véase* Beelzebub
BELLET, P.M. 31d
BEN ASER Y BEN NEFTALÍ 22d
BEN SIRAC (Eclesiástico) 314bh, 315e, **396bh**, 403f, 404bc, **406i**, 407
escuela de 396h, 406a
enseñanza ética de 397ade
nieto de 12a, 396dh
sobre las divisiones del canon 12a,
BENADAD, *véase* Benhadad
BENDICIÓN 55c, 306fg, **404a**, 580ee *(véase también* Bendiciones, Maldiciones)
apostólica, episcopal 269d, 692h
cáliz de 720a, 739d
de Isaac 153r
de Jacob 79i, 102j, 134c, 159-60, 218g, 943c
de los seglares, de los reyes, etc., 284m, 285ds
de Moisés 222fss
del pan, de la comida 701d, 731g
del sumo sacerdote 187ó, 198n, 351b, 362e, 406h
en los saludos 269c
establecida en el monte Garizim 214e, 219f
eucarística con acción de gracias 269d, 652g, 720a, 731g, 768c, 793e, 794e
litúrgica, sacerdotal 285d, 287q
símbolos de bendición divina 523 l
BENDICIONES, las dieciocho 596f, 748i, 763c
BENEDICTO XIV, acerca de las versiones vernáculas 10g
BENEDICTO XV 37fh, 38a, 53h
*Spiritus Paraclitus* 4h, 5a, 32j
BENEDICTUS 745g, 747d, **748ij**, 758g
canto de Ana y el 249h
BENEDICTUS QUI VENIT 710h, 714j, 759c, 765b
BENGEL, A 582de, 583f
BENHADAD I 64ef
BENHADAD II 64g, 121c, 272ce, 274g
BENHADAD III 65a, 272ce, 274m, 276p, 411a, 524b, 526d
BENITO, San 335a, 895b
BENJAMÍN, patriarca 155g, 156h, 157gikl, 222h, 776f, 778c
BENJAMÍN, tribu de **57e**, 159b, 161i, 228d, 234e, 235de, 238ek, 239ch, 240d, 245e-j, 283taabb, 284f, 354d, 580cc
absorbida por Judá 270be
diezmada 245fjk
famosos pastores 254j, 257c, 284f. 286hh
grito de guerra de 241g
rapto de las siloítas 245k
zurdos, ambidextros 239h, 245i, 284f
BENOIT 580yy
BENTLEY, RICHARD 583f
BEOCIA 744e
BEOR, *véase* Balaam
BEREA 567d, 580a, 838b, 914c
BERENICE 73c, 833e
BERGER 29c, 30c
BERITO 73d
BERNABÉ 822d
BERNABÉ, San 632e, 660ó, 664dgh, **665a**, **668a**, 725ab, 818d, 826de, 228b, 831g, 833abce, **834b-835**, 836b, **837a**, 869a, 875j, 893g, 895h, 928bd, 938b *(véase también* Marcos)
apóstol que se sustentaba a sí mismo trabajando 826e
llamado José 728c
BERNABÉ, epístola de 14d, 17chj, 18e, 35c, 94a
BERNICE 842g
BERODAK-BALADÁN, *véase* Merodak
BEROSO, sacerdote de Bel 280q, **461c**
BEROT 258b
BERSABÉ, depresión de 54d
BERSABÉ, Berseba **54h**, 57e, 106a, 139e, **152k**, **153bjo**, 158 l, 202k, 245i, 250a, 525b, 528g
BERTOMEU, A. 31d
BERWICK Y DE ALBA, duque de 30c
BERZELAI, *véase* Barzilay
BESALEL, Beseleel 180m, 283c
BESO, *véase* ósculo
BESTIALIDAD 175f
BESTIAS *(véase también* Animales, Fauna, Criaturas)
cuatro bestias, criaturas vivientes 92j, 480adef, 483h-k, 966b, 968d, 969b-g, 970di-b
de carga **56h**, 290ó
del Apocalipsis 671p, 917e, 969b-g
salvajes 273j, 278h, 321h, 727d

BET AMAT 57i
BET EQED de los pastores 276c
BET HAGGAN 275i
BET SUR, Betzur, Betsura, Bessur 57e, 58d-eg, 68ef, 283d, 289b, 560b, 564d, 565e, 566ag, 568b, 571c, 578d, 580b
BETABARÁ 784f
BETANIA 58g, 620f, 710f, 720e, 736a, 739b, 757a, 775c, 784f, 800a, 801bch, 822b
BETANIA AL OTRO LADO DEL JORDÁN 777e, 784f
BET-ARBEL 519p
BETAVÉN POR BETEL **231b**, 235e, 517f
BET-BESEN, Betbasi 560b, 568d
BETEL 57fg, 58d, 62d, 64e, 139e, 150b, **154d**, 155f, 228b, 231cf, 235a, **239c**, 245ij, 270ij, 271ac, 273g, 283z, 289b, 568b, 785ce *(véase también* Bethaven)
abolición culto al becerro 278h, 280 l
Elías en el colegio profético en 273ghj
Jacob en 105e, 106a, **154d**, **155f**, 158g, 245i
profecía contra el altar de 270k
santuario en 64a, **112d**, 211c, 270i, 410e, 466c, 517f, 518f, 520j, **524e**, 525b, 527b
BETEL DEL SUR DE JUDÁ 256k
BETFAGUÉ 58g, 710fh, 736a
BETGADER 283d
BETHESDA, *véase* Bezatha
BET-HORÓN, *véase* Betorón
BETHZECHA, Berzetho, Bezetha 566d
BET-MAAKA 57j, 120j
BETOMESTAÍM 309g
BETORÓN 57fg, **232e**, 235a, 560b, 563a, 566e, 568b
BET-REHOB 120j
BETSABÉ **260e-h**, 267be, 284y, 342e, 345c, 349a, 680e
BETSAIDA **58i**, 73b, 480j, 620a, 689f, 692e, 695a, 701cd, 703e, 704ab, 731gh, 732fi, 754e, 785c, 793bdg, 801e
BETSÁN, *véase* Beisán
BET-SEMES, Bet-Sames 57f, 65c, **80i**, 178c, 234e, 236f, **239d**, **250g**, 267i, 277c
BETUEL, *véase* Batuel
BETULIA 308c, 309gh
BETÚN, asfalto 152e, 164c
BETZACARÍAS, BETZACARAM, Betzekarya 539b, 566ab
BEZA, Teodoro 581g, 583e
BEZAE, Codex D 22j, 581g, 748a, 750f, 828a, 833b
BEZALEEL, Besalel 109k, 180m, 283c
BEZATHA, Bethzatha, Bethsaida, Bethesda 619e, 622e, 626e, 777e, **791c**, 796bfg
BEZEC 239b
BIBELANSTALT 10f
BIBLIA 1-10, 32-3, 630bc *(véase también* Canon, Exégesis, Formas, Historicidad, Inerrancia, Inspiración, Interpretación, Setenta, Versiones de la Biblia, Vulgata)
abierta 3a, 4abg, 10cd
católica difiere de la protestante 11bd, 13aff, 15d
concilio de Trento sobre 1df, 7d, 15kl, 17 l, 28abd, 36a, 37d, 42bcd, 53e, 223a
concilio Vaticano sobre 6a, 7d, 9f, 42bc
conservación del texto 8 *(véase también* Masoretas)
Daniel y la 11f
de los pobres 3i
difusión vigilada 10
Dios autor de la 1d, 2c, 6b, 9a, 14d, 15 l, 32b, 34b, 35gh, 36, 37, 39bcg, 41a, 42aef, 85 l, 952i *(véase también* Inspiración)
división en capítulos 22d, 27i, 581e
división en versículos 22b, 581e, 736i
en la vida familiar 660e
enseña teología, no ciencias naturales 137b, **142a**, 143gk, 699c (sin embargo, cf. **37d**)
fábula, ficción, leyenda y la **32h**, 33i, 88a, 89d, 90a, 226i, 288ij, 310k, 314c, 382k, 383d, 388f, 394a
filosofía no sistemática
teología en la 104d, 115b, 137e, 454c
fuentes documentales 137g-i, 162f, 224c-f, 337
ideas, términos, modos antiguos reflejados en 5c, 6g, 9a, 32bcd, 39k, 132a, 142a, 143k, 144a, 232g
impresión de la 3i, 4cg, 8d, 10
influencia del destierro 12b
inspirado desarrollo del texto 396g
judaísmo y la 585f-586g
monobiblismo, suficiencia de la 10d
nombres y orden de los libros 223ab, 382e
nuestro Señor y la 3b, 12a, 100ab, 335n, 339bh, 343d, 344a, 345b, 346f, 355a, 360dg, 361b, 551bfj, 618d, 776f, 770d
numeración de los versículos 27j
oscuridad en la 41e, 42a, 670c
palabra de vida, 792f

palabras pregnantes de la 39jkm, 84c
pertenece a la Iglesia 1d, 7, 42b
primer libro impreso 8d, 27j
propósito didáctico 223g
reverencia y amor para la 3-6, 47b, 585f
sujeción indebida a la especulación teológica 851, 617a, 627f, 628a
tema de la 59c
tradición y Escritura **1c-f**, 2c, 42de, **84bc**, 85dk-m
única 39gk
valor de la 1, 2, 7d, 40c, 84f, 397t, 398a
y ciencia 5f, 6a, 321m, 37dg, 39b, 42h, 142a *(véase también* Criticismo, Interpretación, Milagros)
BIBLIA ACMÍMICA 4b
BIBLIA ALEMANA 4c-g
BIBLIA ALFONSINA 30b
BIBLIA ANGLOSAJONA 4c
BIBLIA ÁRABE 26d
BIBLIA BOHÁIRICA 4g, 781h, 783f
BIBLIA BOHEMIA 4g
BIBLIA CATALANA 30a
BIBLIA CASTELLANA 30b
BIBLIA COPTA, *véase* Copto
BIBLIA DE CARDEÑA 29d
BIBLIA DE FERRARA 30b, 31ab
BIBLIA DE PEDRO EL GRANDE 30a
BIBLIA DE LA CASA DE ALBA 30c
BIBLIA DEL OSO 31b
BIBLIA EN ESPAÑA 29-31
BIBLIA ESLAVA 4b, 26f
BIBLIA FAYÚMICA 4b
BIBLIA FLAMENCA 4g
BIBLIA FRANCESA 4cdg, 10c
BIBLIA GÓTICA DE ULFILAS 4b, 26c
BIBLIA HEBREA, antiguas versiones 23g, 25c *(véase también* Setenta)
canon de la 11d, 13c-f, 382de, 388b, 396c, 409c
conservación del texto 8a, **21k**, **22f**, 80k *(véase también* Escribas, Masoretas)
deja de ser vernácula 20bc, 24f
escritura cananea original de la 21g, 80jm
la edición de Kittel 10f
lenguaje modernizado por los judíos 20af
lenguas de la 15f, 21e
los mss. más primitivos de la 22e
mérito literario de la 99a
texto masorético sustancialmente auténtico 22f
triple división de la 11f, **12ac**, 223a, 382e, 398a, 404h, 409cd, 585e
unificación del texto 22a
BIBLIA INGLESA, Biblia de Wicleff 4d-f
de Beda 4c
BIBLIA ISIDORIANA 29c
BIBLIA ITALIANA 4g
BIBLIA JUDEOCRISTIANA 30b
BIBLIA JUDÍA 30b
BIBLIA LATINA EN ÁFRICA 27ab
BIBLIA POLACA DE WUJEK 10g
BIBLIA POLÍGLOTA COMPLUTENSE 31c
BIBLIA REGIA 31c
BIBLIA RIMADA 30a
BIBLIA VASCA 31e
BÍBLICAS, publicaciones 6e, 46ac
BÍBLICO PONTIFICIO, Instituto 6e, 8e, 47b, 338b
BÍBLICOS, Estudios 1gh, 2-4, 43de, 851, 396i, 404g, 586dg, 588c, 617a, 627f, 628a, 630b, 924a
condiciones para su aprovechamiento 2c, 6g
deuda para la ciencia no católica **6ah**, 37g, 604b, 606g, **607h**, 661d
en el período postridentino 3j, 5e
en la Edad Media 3f-i 4a-g, 5d
en los tiempos modernos 3j, 5f-h, 43-6 *(véase también* Exégesis, Criticismo)
indulgencias a la lectura de la Biblia 4h
lectura privada de la Biblia 4
necesidad de 1g, 2a, 10bcd
peligros de desviación 10cde
Pío XII y los 9h, 41df
primitivos, cristianos **3a-g**, **4a-g**, 15g, **660e**, 924a
promovidos por el concilio de Trento 3h
y la enseñanza científica 1gh, 3e, 5abd, 6a-d, 225e
BIBLIOTECA VATICANA 580dd
BIBLOS 234a, 267n, **550d**, *(véase también* Ahiram)
BIDCAR 275h
BIEN, devolver bien por mal 950i
Dios fuente de todo 365b
sacado del mal 397i
todos los seres, como tales 397h
BIENAVENTURANZAS 346b, 623c, 625d, 660l, 685df, 752hi, 757c, 758d, 763d, 768d, 932c, 944c
última, después de la resurrección de Cristo 812i
BILDAD, suhita 33d, 153f, 317c, **318a**, 322e-i, 323n, 326a-c, 328g-i, 328kl

BILINGÜISMO, de Jesucristo 584g
de los apóstoles 584g, 823c, 832h
en la Iglesia de Jerusalén 679b
BILLOT, L. 32i
BIR EL-MUHRAQAH 271k, 274d
BIRA 243d
BIRNBAUM, S.A. 580jj
BIRS-NIMRUD 149m
BIRZAIT 283z
BIT-ADINI 279g
BITINIA 949d
BIT-YAKIN 121h, 239l
BIZANTINO (Constantinopolitano), texto del NT 582ceg, 583d
BLANCO, simbolismo de lo 965c
BLASFEMIA 146d, **175g**, 194cd, 272h, 279efg, 317bj, 425f, 704b, 720gh, 740fh, 751h, 769e, 833fh, **879a**, **942c**, 954a
contra el Espíritu Santo **654c**, 697ac, 729d, 757e *(véase también* Pecado)
BOANERGES 261g, 724e, **728i**, 776e
BOAZ, *véase* Booz
BOEHMER 31b
BOLSA, «ornamento del juicio» 179bcd
BONIFACIO, papa 15b
BONIFACIO, San 3g
BOOR, fragmento de 607k
BOOZ, Boaz 246ff, **247d**
Jaquín y 268k, 276i
BOQUIM 239d
BORLAS, orlas 203e, 218i, 586b, 612d, **691f**, 714b, 736j
BORSIPPA, Borsipa 149m, 443h
BORRELL, Jacme 30a
BORROW, G. 31d
BOSET 175i, 257d, 258b *(véase también* Baal)
BOSOR, Beor *véase* Balaam
BOSORA, Barasa, Bosra 565a-c
BOSQUES 56g, 214a, 584f *(véase también* Líbano)
tala de, repoblación forestal 56g, 584f
BOSRA 350b, 439j, 526g
BOTÁNICA 698b, 699c
BOUSSET, W. 622a, 670b
BOVER, J.M. 29ac, 31c
BOVER-CANTERA (BC) 782a
BRANDSCHEID 31c
BRAUN, F.M. 580vv
BRETAÑA 833h
BRETSCHNEIDER, C.G. 604f
BREVIARIO, oficio del 3g, 335a, 336, 338f, 340ff
BRITANNICUS, Codex (Montfortianus) 583e
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY 10f
BROCAR, Arnao Guillén de 31c
BRONCE 268n, 284v, 285c, 286hi
montaña de 548c
BRONCE, Edad del 59f, 62d, 80b, 125c, 139de, **146d**, 176g, 177f, 228ab, 230h, 231e, 239c, 240b, 243b
BROWN, R.E. 580aavv
BROWNLEE, W.H. 580aa
BRUNNER, E. 616d
BRUTO **70h**, 584n, 837d, 905c
BUBASTIS 488f
BUBÓNICA, peste 168b, 279i
BUEN PASTOR, *véase* Ovejas
BUENA VOLUNTAD 745j, 749f
BUENAS MANERAS 372d, 373c, 403h
en la mesa 759e
BUENO, Efraín 31a
BUEY, búfalo 333e, 423c
bozal del 219b, 875j, 922e
BUGITA, Amán el 311bg
BUL 268h
BULTMANN, R. 609a-c
BURGONSE, códice 29d
BURKITT, F.C. 607a
BURNABURYAS II DE BABILONIA 119j
BUROCRACIA IMPERIAL ROMANA 597i
BURRO, Afranio 843g
BURROWS, M. 580aa-ccvv
BUR-SAGALE 123f
BUTTMANN, 583f
BUZ, buzita 153c, 330e

CAATITAS 236h, 283npr, 284l, 285fgi, 286ll
CABALLERÍA 218d *(véase también* Caballos Carros)
CABALLEROS TEMPLARIOS 562h
CABALLEROSIDAD CRISTIANA 878a
CABALLOS **333e**, 425h
comercio de Salomón y abundancia en 217d, 267k, 269gj
en Egipto 118l, 150c, 168a, 465b
en visión 546b, 548c
CABELLOS 423h, 603a
arrancados 320g
cortados por la mañana 215e, 430f, 458o
guerreros de cabellos largos 241c, 244a
largos, de Sansón 244abelm
numerados 693c
ofrecidos 198j-m
CABEZA, cubrir la, como símbolo 247j
llevar la soga en la 272f

CABRA, pelo de 177af
CABRA MONTÉS 333e
CABRITOS 718g
CABUL, Qabul 57hi, 58i, 236d, 269fg
CÁCERES Y SOTOMAYOR, Antonio de 31c
CADES, Qades 57bik, **61a**, 239d, 569h
del Orontes 118j, 119ei, 120cd, 239c, 269c
desierto de 202b, 203f, 344f
en Isacar 57h, 239d
en Neftalí 57i, 240de, 303a
CADESBARNE 212bc, 233bc, 234e
CÁDIZ, Gades, avanzada fenicia 120m
CADMONEOS 151f
CAEDMON, paráfrasis de 4c
CAFARNAÚM 57h, 68i, 86b, 236e, 480j, 620a, 684a, 689f, 690e, 695a, 727e, 751ad, **786e**, 790fg, 793bg, 795f
sinagoga de 689d, 691, 696c, **795f**
CAFARSALAMA 566e
CAFETATA, Cafenata 570c
CAFTOR, Keftin 149j, 465e, 525d, *(véase también* Creta)
CAÍDA DE LOS ÁNGELES 86f, **318p**, 321d, **593a**, 951ab, 952i, **953i**, 961b, 972f
CAÍDA DEL HOMBRE 79b, 84d, 102j, 145ab, 318p, 389f, **397g**, 487r, 756g, 850l *(véase también* Adán, Eva, Original—pecado)
consecuencias de la 145b, 397g, 403e, 405b
naturaleza irracional y 855i-k
redención y 850e *(véase también* Protoevangelio)
y la mitología babilónica 145c
CAIFÁS 704b, 719a, 720f, 740eg, 750d, **807e-h**, 826a
casa de 81h, 720f, 807eg
profecía de 153b, 649d, 799a, 800g
CAÍN 136e, 138c, **146a-d**, 392b, 553b, 960g, 961d
ciudad de 138c, 146d
señal de 146a
CAINITAS 136f, **146c-eh**
inventos de los 146de, 147e
sobreviven al diluvio 146c, 147e
CAIRO, Geniza de El 396c
CALABACERA 532i
CALAFATEAR, brea de 147a
CALAH, Calaj 63h, 149i
CALANO 428h
CALATRAVA, Maestre de 30c
CALCIS, Cálcide 73d
CALCOL, hijo de Majol 283b
CALDEA, caldeos 59d, 121l, 122a-c, 309f, **320f**, 443l, 539e
babilonios y 281d, 455e
designación étnica 496cd
lenguaje 496cd
primer encuentro con Asiria 121d
sinónimo de magos 496d, 497c, 499c
CALE, Kalhu 121a
CALEB, Calubi, Quelubai 283bcd
alias Carmi 283f
CALEB, hijo de Jefunneh 202e-j, 228c, 234d-f, 239b, 283bcdg, 406d, 936a
CALENDARIO *(véase también* Fiestas, Año nuevo)
egipcio 118e, 123e, 140b
galileo 768b
hebreo **83d-h**, 113a-114a, 118e, 140b, 182e, 193q-y, 208ab, 404a, 405f, 896h
primitivo cristiano 862d
seléucida 123cd, 750d
CALFI, *véase* Alfeo
CALÍGULA, Cayo Cesar 388e, 588g, 675df, 832a, 833f, 842g
CALÍMACO 925b
CÁLIZ, de bendición 720a, 739d
de gozo o de pena 710b, 720d
*(véase también* Jesucristo)
de ira 471i, 969j, 970d
CÁLIZ, Eucaristía 176cd, 644g, 657g, 720d
CALMET 3j
CALNEH 527j
CALUMNIA 367ó, 370j, 403f, 407, 656ef, 721f, 722f, 728cd
comer la carne de... 653h
soportada por Cristo 949cd, 950ef, 951c
sufrida por amor de Cristo 753f, 764c, 770ó, 771ó
CALVARIO, Gólgota 81h, 244j, 657h, 722c, 742bc, **771a**, 810a, 944f
en árabe «Ras» 771a, 810a
CALVINO, calvinismo 10d, 172g, 646h, **921e**
CAM 149c, 938e
CAMBIO DE GUARDIA 276gh, 287e
CAMBISES I DE ANZÁN 122d, 289c
CAMBISES II DE PERSIA 67a, 501n, 503c, 510a, 543c
conquista Egipto 122c, 289c, 442c
CAMBÓ, F. 31d
CAMELLO 150c, 168a, 242gh, 660k
el ojo de la aguja 709d, 735e, 763h
CAMINERO, Francisco 31c
CAMINO REAL, mesiánico, *véase* Vía Sacra
CAMINOS *(véase también* Comercio)
camino del campo del batanero 279d

de Palestina 56h, 275b, 682c, 684ab
desde Egipto 60ce
persas 122g
romanos 603c, 914b
rutas comerciales 20d, 54j, 56h, 59dg, 160b, 269b, 271c, 273a, 277bdf, 423j, 427g, 676g, 909b
CAMITAS 136fh, 149din
CAMÓS, Kemos 359b, 430d, 466a, 527i
CAMPAMENTO, en el desierto 197e
saneamiento 218l
seguidores del 290ó
CAMPANAS, adornos de las 554f
CAMPANILLAS, sumo sacerdote con las 179f
CAMPO DE SANGRE 462k, 551f
CAMPS, G.M. 31d
CANÁ **58i**, 86a, 118h, 652i, 653g, 703b, 776e, 777c, 779e, 783f, 785c, **786a**, 790fg
*(véase también* Jesucristo, Milagros, Vino)
CANAÁN, *véase* Palestina
CANAÁN, patriarca 149ci
CANALES 473b, 478f, 480b
canal de Suez 122g, 170a
CANANEA, mujer sirofenicia 619e, 622a, 657m, 703ab, 732d, 745c, 746f, 754d
CANANEO, alfabeto 19h
dialecto hebreo 19j
fenicio 19i
inscripciones en 19kl
lenguaje 19h-k
CANANEO, San Simón el 692a, 728i
CANANEOS 57d, 59fg, 134b, 149c, 228a, 234f, 240ade, 285c, 400d, 401c, 703a *(véase también* Fenicia, Ras-Samra)
civilización 62b, 76d
esclavizados por Salomón 63j, 267n, 269g, 286em, 290m *(véase también* Netinim)
excluídos de Israel 448b
indulgencia de Dios hacia los 392fg, 393b
matrimonios con los 270a
relaciones con Israel 45m, 211g, 217f, 228cd, 229ff, 238cm, 267n, 269g
religión 144a, 150b, 153a, 192s, 213d, 215adf, 217bf, 218n, **239f**, 270ano, 409i, 486ef, 492g, 526k *(véase también* Aserah, Astarté, Baal, Columna, Melkart, Moloc, Culto sexual) significa «comerciantes» 551c, 554f y amorreos 59f
CANANIAH, rabí 622b
CANAT, *véase* Quenat
CANDACE, reina de Etiopía 5a, 39b, **830e**
CANDELABRO DE SIETE BRAZOS 41c, **112f**, 177e, 194a, 250a, 545b, **547a-c**, 797c, 940c
luce sólo en la noche 11b
simboliza los adoradores ausentes 111b
CANIBALISMO 274m, 473e, 481g
CANON **11-18**, 318ij, 335f, 661d, 662d, 954g *(véase también* Biblia, Deuterocanónico, Protocanónico)
Antiguo Testamento (Alejandrino) 13acf, 585c *(véase también* Setenta)
—(Cristiano) 13f, 14aff.
—(Palestinense) 11defg, 12e, 13c-f, 14e, 282jk, 365i, **388b**, 409c, 472g, 585e, 721d
(Samaritano) 12b *(véase también* Pentateuco)
clausura del canon del AT 12e, **13ef**
contenido del 11d, 13e
criterio católico de canonicidad 18afb
criterio judío de canonicidad 11e, **13cd**
de Atanasio 14d, 15c
de los Padres apostólicos y postapostólicos 14adff
de Melitón de Sardes 14e
de Orígenes 14de
definido por Trento 7d, 15kl, 171, 726a, 781i
influencia litúrgica sobre el 12de
Nuevo Testamento 16aff, 922e, 954g
reformadores y el 15km, 945d
revelación dogmática del 1f, 13c, 14ag
significado de la palabra 11c
CANÓNICAS, horas 361c
CANÓNICO, derecho y la Biblia 10a
CANONIZACIÓN, procesos de 318q
CANTAR DE LOS CANTARES 30a, 31a, 313d, 314b, 382-7
interpretación ascético-mística 383m, 385ó
interpretación mariológica 85e, 383m
numeración de versículos 384a
sentido cristiano 383hj
sentido judío 383hjk
título 382c, 384a
unidad 382n
CANTERA, Francisco 31c
CÁNTICOS *(véase también* Benedictus, Magnificat, Nunc dimittis)
de Ana, Hanna, 249d-h, 313b, 360g, 748g
de Débora 20a, **54i**, 61e, 63d, 222d, 224c, 238k, 240a, **241**

de Ezequías, Hezekiah 440
de Habacuc 539de, 540p-y
de Judit 309ó
de la liberación de Egipto 134b
de Moisés 34e, 130bdg, 134c, **170e-g**, 221d, **222a-e**, 241a, 313b, 354a, 970c
de Tobías 307e-g
CANTO ALTERNADO 291c, 298d, 361b, 362g
CANTO DEL GALLO 720ci, 739i, 803c
CANTORES, coros de levitas 112g, 283q, 285dgh, 287n, 290k
en fiestas y funerales 290ó
niños de coro 336
CAÑA 180 l
en la pasión de Cristo 810f
CAOS PRIMITIVO 392d, 403a
CAPA, manto, escarlata, carmesí, militar 538h, 722a, 741f *(véase también* Vestidos)
CAPACIDAD, medidas de 82de
CAPADOCIA **117cdj**, 119a, 269j, 572b, 598i, 949d
tabletas capadocias 118j, 119b
CAPATACES 166cd
CAPITACIÓN 82f, 181k, 276j, 585b, 598c, 736g
CAPITAL, pena 272h, 348d, 416a, 587b, 740ef, 742a, 841ke *(véase también* Conmutación, Crucifixión, Lapidación)
lapidación por adulterio 218j, 596d, 797a
por blasfemia 942c
por desobediencia a los padres 218g
por el fuego 269d
por quebrantar el sábado 752c
reservada al gobernador romano 720f, 721a, 740ef, 769e, 808b, 809b, 829f
CAPITALISMO 296e, 718d *(véase también* Propiedad, Riqueza)
CAPTATIO BENEVOLENTIAE 846a, 857c, 858b
CARAFFIANUS, Codex 28c
CARBONES DE FUEGO, carbones encendidos 373e, 860g
CARDINALES, virtudes 391f
CARDÓ, C. 31d
CARIANOS, *véase* Queretitas
CARIAT-ARBE, *véase* Hebrón
CARIATIARIM, *véase* Quiriat-yearim
CARIAT-SEFER, *véase* Debir
CARIDAD 536c, 752i, 781g, **819a**, 860efg, 862g, 875c-g, 879f-880a, 890bc, 901b, 902d, 938c, 942b, 944ce, 950ci, 951dh, **958b** *(véase también* Amor, Carismas, Teologales)
conocimiento y 875d, 879h
cristiana y la ley del AT en contraste 114e, 192m, 273f, 584e, 686e, 736k
cubre el pecado 753h, 951d
debe practicarse 945g, 947ce, 957d
en la oración 736d
fe y 956d, 958c, 959g
fraterna 110g, 114e, 366m, 370gk, 372ó, 398bd, 637a, 668ef, 685b, 687h, 713c, **736k**, 756fg, 803b, 804fi, 907a, 950f
fuego de la 758f
indispensable para la salvación 879fg
mandato nuevo 624b, 636a, 640f, 660mq, 695d, 803b, 804i, 955i, 956d
obstáculos a la 946e, 956g
persecución y 752h
propio interés y 910b
suprema dote, suprema virtud 685k, 686d, 728fg, 759d, 879ab, 931b
temor y 958b
vínculo de la perfección 913b
CARIOS 276h *(véase también* Cereteos)
CARIOT, *véase* Queriyot
CARISMAS 36bg, 629c, 638b, **639**, 818d, 820bd, 830cd, 832j, 833c, 834k, 835a, 878h, 879ab, 902cd, 916d, 938a, 951d
caridad, supremo carisma 879gh
ministeriales 860de, 879de
ordinarios y extraordinarios 639cgh
para la comunidad, no son bienes individuales 866e, 879c-e
profecía y lenguas 639cf, 839f, 880bf
reglas para el uso público 880g-881a
temporales 879h-881a
CARIT, *véase* Querit
CARLOMAGNO 4d, 8c, 27h
CARMELO, monte 54g, **55bc**, 58h, 112d, 226gh, 236bc, **271k**, 410c, 439l *(véase también* Elías)
CARMI 283f
CARMIGNAC, J. 580uuww
CARNAÍM 565c
CARNE, obras de la 897c
significados en el NT 645k, 870d, 872g
y el espíritu 641e, 648c, 653h, 854df, 897c
CARNES OFRECIDAS A LOS ÍDOLOS, *véase* Idolothyta
CARPE DIEM 376j, 377c, 400g
CARPINTERO, carpintería 731b
CARQUEMISH, *véase* Kargamis
CARRERAS, L. 31d
CARROS 55a, 60a, **118l**, 160c, 217d, 235c, 240bd, 241d, 269j, 284v

de Dios **285q, 478b,** 480ae, 483ahip
de Israel y sus caballeros 273g, 276n
del sol 280k
CARTAGO 271l, 273n, 338a *(véase también* Concilios)
honorarios sacrificiales 186f
CARTAS, entre los antiguos 274g, 661gh, 662ab, **845ai,** 846a, 927b, 933e *(véase también* Captatio benevolentiae, Saludo, Salutaciones)
libro epistolar 661i
CARTAS DE RECOMENDACIÓN, apostólicas 865ch, 887a
CARTWRIGHT 36d
CASA, alojamiento 80d, 274b, 584ó, 602f, 757d
construída sobre roca, sobre arena 369c
de Juan Marcos 822c
de invierno y verano 527b
del bosque del Líbano 268i, 269i, 433h
de marfil 64g, 80d, 273c, 527b
habitación superior 86d, 239h
iglesias 81a, 725a, 820e, 825ab, 837e, 839a, 863g, 951d
CASA DE ALBA, Biblia de la 30c
CASA DE DIOS 178be, **269c,** 340e, 459n, 460g *(véase también* Tabernáculo, Templo)
CASIA 180l
CASIFÍA 289a, 293g
CASIO 70h, 837d, 905c
CASITAS 116f, 117j, 121abi, 149i
CASLEU *(véase* Kislew)
CASPIO, mar, 278e
CASTELLION, monasterio de 580zz
CASTELLVÍ, M. de 31d
CASTIDAD 708f, 828a, 868b, 872e, 873de
en el matrimonio 873fg, 915f
fundamentos de la 873de, 915f
ideal judío de 596d
CASTIGO 660e *(véase también* Sufrimiento, Retribución)
colectivo 110fg
derecho civil a castigar 860g
pecuniario 111g **114f**
CASTIGO CORPORAL 174f, 219b, 371gj, 372l, 721h, 809a, 890m, 944b *(véase también* Azote)
cuarenta azotes menos uno 890m
CASTIGO DIVINO 238lm, 270b, 302e, 317h, **323hj,** 339ef, 346d, 350d, **397h,** 401b, **469g,** 525d, 527i, 699f-h, 953i, 954ó *(véase también* Eterno, Infierno, Juicio divino)
beneficioso, medicinal 238l, **317efm,** 318k, 331def, 332cd, 392ef, 404d, 423bf, 435k, 437f, 475b, 541e, 878g
ejemplar 207a, 238lm, 826f
expiatorio 435k, 436cd
hasta la tercera y cuarta generación 412h, 462m *(véase también* Solidaridad)
instrumentos del 222c, 397h, 405a, 425h, 478c, 486i-kvw, 528b
necesario 146b, 423d, 435m, 436c, 438d, 445g, 541e
no vengativo 475b
producto natural del pecado 366d, 369fg
proporcionado a la ofensa 207h, 317e, 525e, 527a, 951e
retributivo 317cf, 388i, **395,** 404d
severidades extremas discutidas 109m, 317e
vicario 846e *(véase también* Sustitución)
CÁSTOR Y PÓLUX 843g
CASTRO, A. 30b
CASUÍSTICA rabínica de los escribas 526m, 584n, 585gh, **586,** 660e, 685b, 686c, 696a-c, 702bc, 714be, 728efg, 729e, 732b, 752d
CATACUMBAS 3i, 14g, 650n, 722a, 799d, 863h, 938d
CATALINA II, emperatriz 10g
CATECISMO 861d, 862h, 907e
CATECÚMENOS 396b, 787d
CATEQUESIS, catequistas primitivos 64h, 610h, 633c, 645a, 650n, 657a, 667e, 679de, 724dde, 725c, 744hi, 747ac, 750ci, 751d, 915e, 931b, **937de**
CATEQUÉTICA, escuela de Alejandría 3e
CATÓLICA, acción 651c
CATÓLICAS, epístolas 661b, 662f, 949i, 950a,
orden canónico 662f
orden cronológico 662f
CAUBET, F. J. 580aazz
CÁUCASO 146d
CAUSAS 835c, 859l, 931b
eficientes y finales (de la creación) 510f, **935a**
instrumentales 36f-h, 37a
judaísmo y las 592ce
naturales y preternaturales 561a
primaria y secundaria 59c, 87d, 137b, **139a, 143e,** 144d, 149ó, 151g, 152c, 165d, **225a,** 272b, 285b, 416b, 470c, 729h, 842i
CAUTIVIDAD, *véase* Exilio

CAVA DEI TIRRENI, abadía 29d
CAVAR A TRAVÉS DE LA PARED 328f
CAVENSE, códice 29d
CAYADO, de Aarón 167a de Dios 165d
CAYETANO, cardenal 15k, 945d
CAYO, *véase* Gayo
CAYO CÉSAR, *véase* Calígula
CAYO, Gayo, El de Juan 959ehi
CAYO, el Presbítero 962b
CAZA 215c
CEBADA, panes de 701c, 777e, 793d
CEBADA, primicias de la 83g
CEDAR, Qedar, tribu de 309b, 361d, **384c,** 433d, 456d, 466m
CEDRO, madera de 63j, 190jk, 267m, 268bd, 269i, 403b, 458h-j, 551a
CEDRÓN, valle, torrente 267d, 280k, 295fgm, 522i, 570c, 710h, 715a, 720cf, 807b
CEGUERA, ceguera espiritual 799ch, 858cd
ciego de nacimiento 777e, 779d, 796a, 798, 799a
curada gradualmente 732i
curada por Cristo 621g, 692a, 696e, 710de, 732i, 735j, 757f, 764f, 777e, 779d, 796a, 798, 799a
Tobías 302bc, 305i, 306j
guías ciegos 702e, 714e
CELEAB, Queleab (Daniel) 283e
CELESIRIA 58e, 122ij, 563b, 566c, 569cg, 575a
CELIBATO **654gh,** 660g, 671n, 708f, 776g, 871n, 874d *(véase también* Virginidad)
de los esenios 588c
del clero 921i
gracia del 873g
raro en Israel 309n, 413g, 748d
Santiago 960b
y matrimonio 784c-f
y soltería 874f
CELO 114l, 181c, 276d, 280n, 736c, 787bc
CELOS 367r, 374a, 731b, 788i, 906b
de Dios 114b, 144b, 145a, 237c, 389b, 890g
el ídolo de los 483c *(véase* Ascrah)
CELSO 746f, 749b
CELOTAS, *véase* Zelotas
CELLON, Cholle 309c
CEMENTERIO 320m *(véase también* Sepultura)
CENA DEL SEÑOR 652fh, 653c, 878d *(véase también* Última cena)
CENÁCULO 86d, 239h, 639c, 719e, 739d, 807b 822e
CENDEBEO 560b, 572bc
CÉNCREAS 839c, 863f
CENIZAS, imposición de 144d, 320j
CENNEROT, Queneret 271c *(véase también* Genesaret, Quinnerot)
CENOBITAS, *véase* Monaquismo, Profecía—hijos de Profetas
CENSO 197a-d, 207cd, 264c, 298a, 584 l
de Augusto 72b, 77h, 676a, **749ab**
de David 57k, 225e, **226d,** 264c, 283s, 285abn
de Gad 283j
escrúpulos hebreos y romanos respecto del censo 180j, 285a
legitimizado por el empadronamiento 181k
peste sigue al 180i, 225e, 264c
militar de Ozías 287j
tenido en 7,d.C. 827c
CENSURA ECLESIÁSTICA 10ad
CENTRALIZACIÓN DEL CULTO **112bc,** 174a, **211cd,** 215a-dg, 216c, 217e, 227f, 237ab, 265hjk, 267e, 270ei, 271b, 442i, 483ó, 519c, 585a
cambiada en el cristianismo 829d
destino de los sacerdotes de la región 217e, 280j
diferida, tardía ejecución 63d, **112abd,** 174b, **178c,** 211c, 215b, 237b, 238g, **245fi,** 249c, 265k, 271b
en el tabernáculo por el desierto 63d, 192c, 211c
ley sobre la reflejada en la edad mesiánica, Iglesia 418e, **462s,** 546d
oposición a la 64a
reformas de Ezequías 211c, **279b,** 285s
reformas de Josías 114k, 211cd, 280ej-n, 287x-z
CENTURIÓN, la fe del 689de, 753ab, 795f
en el calvario 622b
CEÑIDOR DEL SUMO SACERDOTE 179fh
simbolismo del 428m, 443c, 758e, 950c
CERÁMICA 80b
su uso entre los judíos 80e
CERDEÑA 269i
CERDOS **690d,** 730hi, 760e
algarrobas para los 274m
de Guerasa 690cd, 730hi
perlas echadas a los 687f
CEREMONIAL, efecto elevador del 406h
CERETEOS, cretenses **63h, 259i, 261f,** 269i, 276hi, 542g

CERINTO 671v, 776g, 778h, 909h, **955h, 958d,** 962b
CERRADURAS Y CERROJOS 239i
CERTEZA, seguridad de salvación 640m, 645g, 758d, **794f**, 799i, 850bef, 854c, 855eh, **856d-f**, 905f, 907e, 931a *(véase también* Esperanza)
CÉSAR, Dios y 704g, 736f *(véase también* Iglesia y Estado)
familia de 905e, 908c
CÉSAR, JULIO 70gh, 905c
CESAREA 8b, 56h, **58h**, 72c, 74e, 588g, 602f, 631d, **666e**, 721a, 744e, 815c, **830be, 832e**, 833fh, 840h, 842, 843b, 898b
CESAREA DE FILIPO 55f, 56h, 73b, 619f, 624d, 657kq, 703e, 704a, 733a, 754f
CESARIENSE, texto del NT 22k, 23d, 25k, 26bf, 582b, 583acd
CESTIO GALO 929b
CESTOS 701d, 703e
doce 701d, 793e
CETEOS (griegos) 567b
CETRO 159g
CETURA, Quetura 136f, 140a, 153f, 283a
CIAXARES 121l, **420e**, 501n, 537c
CIBELES 590c, 965c *(véase también* Ártemis)
CICERÓN deifica a su hija 393e
CIELO 40f, 339e, 340c, 528h, 595b, 718e, 855, 887i, 917a, **939f**, 943c *(véase también* Eterno, Felicidad, Visión beatífica)
ansia del cristiano por el 887j, 850b-f, 851c, 854b, 855efh, **856**
gozo del 718de, 887i
perífrasis en vez de Dios 591c, 625a, 678f
reino del 678f, 682e
siete cielos 92j, 591f, 595b, 891e
CIELO Y TIERRA NUEVOS 451ls, 640n, 646a, 709e, 717a, 718f, 749e, 855fh-k, 951b, 954f, 966d, 967a, 971h *(véase también* Creación, Mesiánicos)
CIENCIA **32lm**, 37g, 39b, 137b, 142a, 143gk, 147c, 225c, 871a *(véase también* Crítica, Arqueología, Milagros)
ciencia primitiva 333ac
CIFRAS, Atbas 459n
seis—seis—seis 671p, 969dg
CILICIA 121ce, 269j, 598i, 837a, 895b
CILICIAS, puertas 835ae, 837b, 839c
CIMERIOS 121k, 149h, 491b
CINAMOMO 180l
CINCINATO 252g
CINITAS, *véase* Quineos
CINOCÉFALO, batalla de 567b
CIPRESES 267m, 268d, 403b
CIPRIANO, San 3f, 14d, 27a, 810b
CIRCUNCISIÓN 66g, 106e-g, 107, 151h, 155e, 585h, **748g, 749g**, 796g, 832c-k, 837b, 841c
adopción divina por medio de la 110c, 114b, 182c, 302e, 309i, 359f, 471f
alianza de los patriarcas y la 151hi, 406b
árabes y la 151h, 165e
convertidos al judaísmo y la 114h, 115g, 590
cristianismo y 101a, **633a**, 893c, 895e
cuchillo de pedernal usado en la 165e, 230b, 236i, 237g
de Cristo 617d, **749g**, 862km
diáspora y la 590b
disimulo de la 562b, 585h, **874b**, 907f
egipcia **106f**, 230b, 457c
el hijo de Moisés y la 165e
en África, América, Australia **106f**, **151h**, 457c
espiritual, del corazón 166d, 214d, 456l, 457b, 829e, 907f, 909e
gracia conferida en la 106g
Heródoto acerca de la 106f
historia de su práctica 165e, 213a, **230b-d**
Israel incorporado a la 106g
Moisés y la 129c, 132d, 213a
mutilación **907f**
no practicada en Babilonia 106f
no practicada en el desierto 106f, 114j
no practicada por los filisteos, 120i, 244g
pecado original y 106g
privilegios conferidos por la 106f
salvación y 847f, 849i, 893eh, 897b
significado espiritual de la 106fg, 151hi
supresión de la 562de
venganza en Siquem 155e, 159f
CIRENAICA 122i
CIRENE 572b, 631f, 722b, 744c, 833ab *(véase también* Quir, Simón)
CIRILO DE ALEJANDRÍA, SAN 3e, 939e
CIRILO DE JERUSALÉN, SAN 15c, 17k, 35g
CIRILO Y METODIO, SANTOS 4b, 26f
CIRILO LUCAR, confesión de 15m
CIRINO, *véase* Quirino
CIRO 122d, 289ch, 290a, 312g, 352d, **420e**, 433a, 441ag, 459b, **543cf, 544a**, 548c, 909b, 965c
Aqueménida 289c

carácter y política 67a, 122d, **289dfg,** 290abd
conquista de Babilonia por 33f, 122e, **289c,** 290ab, 292c, 420e, 459b, 461c, **467a-j,** 501cmn, 544a
conquista de Lidia 420e, 441e
edicto de 67a, 282mn, 287ff, 287ce, **289d,** 290a, 292d, **420e, 507j-l,** 543c
imperio de 420e
memorándum de 292d-f
nombre de 290a
originariamente rey de Anzán 122d, 420e
religión de 67a, 441g, 443c
ungido de Yahvé 67a, 289c, 290a, 422f, 441dfg, **443a-c,** 444e, 449k, 469a, 507l, 622b
Cis, Kis 79b, **117a-e,** 121h, 148d, 149l, 283bb
Cis, Kis, hijos de 283bb, 672b
Cisalpina, Galia 567b
Cisma 795h
samaritano 299f, 789d, 584eg
separación del norte y el sur 58d, 63e, 64a, **112d,** 211c, 266e, **270g-i,** 289gr, 426m, 529a
Cisneros, cardenal 15k, 24c
Cisón, río 54i, 55b, 240be, 241i, 271k
Cisternas 56e, **80h,** 175a
Citas **37h, 52i,** 156b, 225e, 960e
método judío de citar 737i
Citas en la Escritura 52i, 225e
Citium 487l
Ciudadanía cristiana, celestial 907g, 944c *(véase también* Nueva Jerusalén)
terrenal, 633g, **660s-v,** 736f, 861a-d, 925f *(véase también* Iglesia y Estado)
Ciudadanía romana 588f, **598ab, 663b, 665f,** 666e, 834c, 837dfh, 841h, 842cf, 844e, 845c, 891a, 905cd
Ciudadanos, listas, registro de, 756d, 944c
Ciudades 80c, **146de,** 224c
Ciudades de refugio 209ij, 212h, 218a, 236g
Civilización, historia de la 45g
Cizaña 699bfgh, 700c, 712c
Clanes judíos 283h, 290gh, 293f
Claremontano, códice D 22j, 581g, 928b, 952c
Clarividencia 681c, 720h *(véase también* Vidente)
Clascar, F. 31d
Clase media 584k
Clases altas, *véase* Aristocracia, Capitalismo, Riqueza
Clases bajas, competición del trabajo de esclavos 596e
en el imperio romano 77g
en Palestina 276i, **584k-o,** 588d, 596e
inseguridad de los 584m, 596e
opresión por el rico 421e, 423h, 428e, *(véase también* Koiné, Pobre, Pueblo de la tierra)
primeros convertidos en su mayor parte de los 77f, 584ó, 588d, 864h, 870d
Claudia Prócula 721g
Claudio César 74d, 81c, 675de, 833efh, 837h, 839a, 841h, 843h, 863h, 970k
Cleantes 838e
Clemencia, que Dios exige al justo 392fg *(véase también* Dios)
Clemente I de Roma, San 14d, 17ah, 18e, 35c, 94a, **633g,** 659e, 884e, 908a, 919c, 928be
Clemente VI 35a
Clemente VII, edición de la Vulgata 8e, 28c
Clemente XI, *Unigenitus* 10d
Clemente de Alejandría 14d, 17e, 606b, 673a, 724e, 725cd
Cleofás 673b-f, 774bc
Cleopatra 71deg, 275j
Cleopatras 310g, 312j
Cleopatra's Needle (obelisco) 464e
Clero, deberes pastorales del 699f
respeto hacia 916d
virtudes requeridas 656b-f, 660c, 916d, 919e, 920e, **921hi,** 922e, 925b, 951f *(véase también* Ministerio, Sustento)
Clima de Palestina 56de
Cloe, la casa de 866i, 869d
Cnido 572b, 843b
Coa 269j
Cobar, Naru Kabaru 478f, 480b
Cobardía 741cf, 971h
Cobertizos 274b
Cobre 214a, 268n, 269gi, 285c
Cocinar, cocinar mal justifica el divorcio 596b
el cabrito en la leche de la madre 175k, 215f
la pascua 113g
ofrendas 186f
Cocito 327j
Cocodrilo 317h, 334d, 488bkl
Cochinilla y maná 171c
Códice, códices 21i, 22gi-k, 581c-582c, 662b
división y clasificación 581df
familias de 22k-23d, **582c-583d**

nomenclatura 581-582b
CÓDICES BÍBLICOS ESPAÑOLES 29d
CODICIA 853df, 913a (*véase también* Concupiscencia)
CÓDIGO DE SANTIDAD 135s, 182e, 192a, 194t
CÓDIGO PENAL 182c, 193a
CÓDIGO SACERDOTAL (P) 44dg, 135bfifilrs, 211a, 282cc
CODO 82b, 147a, 492c, 687c
en el NT 82c
en Ezequiel 492c
CODO, medida 82c
CODORLAOMOR, Kedorlaomer 150e
CODORNICES 171b, 201d
COHEN CARLOS, David 31a
COHORTE ROMANA 722a, 801c
COINIX, Khoinix 82e
COISLINIANUS, códice, 581g
COLABORACIÓN CON EL ENEMIGO 453b, 460b, 462j, 463d, 467a, 550ó, 559cd, 568a, 575a-d
COLECTA para la Iglesia de Jerusalén 866g, 882de, 889a-j, 895g
COLERIDGE, S.T. 606f
COLONIAS ROMANAS 598h, 864d
COLOSAS 909b, 910a
Filemón y 909c, 913d, **926c**
herejía en 909d, 910ce, 911b, 912a, 918g
iglesia de 909cd
COLOSENSES, Epístola a los 580zz, 641j, 661fh, 781c, 905ef, **909-13**, 918g
doctrina de la 909dgfi
y Epístola a los Efesios 909ij
COLQUÍNTIDA 274e
COLUMBARIA ROMANA 863h
COLUMNA
de Hércules, 244c
de la tierra 429c
de nube 151e, **176e**, 199g, 200b, 202fg, 203jm, 394e, 403b, 425a, 797c, 877e
de sal 152d, 392b
grabadas del templo 268k, 965d
*massebot*, columnas de culto 154do, 176bc, 181i, **213d**, 214a, 217b, 243c, 270no, 271f, 276e, 286z, 287q, 431h, 456f, 516g, **535l**
*massebot* yahvista, no idolátrico 213d
pintadas 492d
sala de las 268i
COLUNGA, Alberto 31c
COMBINACIONES DE GRIEGO Y HEBREO 964c
COMER CARNE OFRECIDA A LOS ÍDOLOS 77f, 309k, 600h, 637b, 638a, 836fg, 862b, 867b, 875a-f, 877cghi, 964a, 965a
COMERCIALIZACIÓN DE LA RELIGIÓN 711a, 736c, 787a
COMERCIO 61j, 64f, 79j, 118d, 381c, 434ei, 584f, 588e, 833h (*véase también* Caminos, Usura)
concesiones extraterritoriales, depósitos 271c, 272f
gremios de comercio greco-romanos 965b
lenguas comerciales 19i
moralidad comercial judía 595e, 596c
palestinense 56h, 267u, 269h-j, 270c, 271c, 273a, 277bdf
por mar 54j, 63j, 64h, 65c, 269h, 273d, 277f, 286jl, 423k
y difusión de la cultura 19i, 20d, 21a, 117i, 588e
y guerra 491c
y sincretismo 421c, 423j
COMERCIO, *véase* Actividades financieras
COMERCIO SEXUAL, prohibido durante la menstruación 192j
se incurre en impureza levítica 191b
COMETAS 681d
COMIDAS 602h, 652fg (*véase también* Buenas maneras, Mesiánico)
acción de gracias en 363e, 596f, 774c, 880e
lugar de las mujeres en las 602h
posturas en las 311c, 400c, 433b, 526m, 602h, 719f, 739f, 761e
reglamentador de las fiestas 786c
sacrificiales 215c (*véase también* Idolatría, Sacrificio—pacífico)
santidad, naturaleza religiosa de las 652i
uso del plato común 719f, 739f
COMIDAS, leyes y prohibiciones 215f, 308d, 481e, 638a, 732a, 907g (*véase también* Matanza, Ritual)
abolidas para los cristianos 344a, 862h, 875cd, 877hi, 925b, 940f, 944c
abrogadas por Cristo 732c
grasa de los intestinos, etc. 309l
ofrendas a los ídolos 309k, 875a-f, 877hi (*véase también* Idolothyta)
patriarcas y las 157j
puras, impuras, animales, pescados, etc. 110d, **147a**, **189c-h**, 215f, 309k, **586a**
racionadas 481c
sangre 101a, 102e, 111e, 132g, **149b**, 169e, 186i, 192der, 215d, 309l, 700c, 702d

COMIENZO 368n, 782ab *(véase también* Creación)
COMISIÓN BÍBLICA PONTIFICIA 9cd, 42c, **47-53,** 206h, 211b, 301f, 308a
acerca de la autenticidad de Isaías **49k-m,** 421b
acerca de la Epístola a los Hebreos 52a-c, 928ad-f
acerca de la interpretación midrásica 394a
acerca de las citas en la Escritura **37h, 52i,** 225e
acerca de las epístolas pastorales 919c
acerca de los Hechos 644f
acerca de los primeros capítulos del Génesis **37i,** 46l, **48e-l,** 53i-l, 138d
acerca de San Pablo y la parusia 52e, 914l
acerca del salmo XV 342c
libros históricos estrictamente históricos 32i, 226i
Pentateuco sustancialmente mosaico 48d, 135ij, 211b
respuestas a casos particulares 32l, **37gi,** 46l, **53i-m, 135k,** 211b *(véase también* Suhard)
y el problema sinóptico 9d
y las versiones a lengua vulgar 28d
y el modernismo 9c
COMMA IOHANNEUM 955j, 958e
COMMAGENE 121beh
COMMUNICATIO IDIOMATUM 788c
COMMUNICATIO IN SACRIS 265l, 274i, 653d, 875ace, 877g, 888e
COMODIDADES 146e
CÓMODO, emperador 35i
COMPAÑÍAS DE CAPITAL SOCIAL, entre los romanos 602e
COMPASIÓN 742f, 745f *(véase también* Misericordia, Pity Simpatía)
COMPASIÓN DE CRISTO 671c, 689c, 690e, 731g, 732i, 753b, 770d, 793d, 800e, 927cd, 929e, **930c, 935c,** 936c, 937ab, 944c *(véase también* Simpatía)
COMPENSACIÓN 110i, 686d *(véase también* Conmutación)
COMPETICIÓN, el cristiano en la carrera 858a, 876d, 944a
CÓMPLICE después del hecho 185e
COMPLUTENSE, códice 29d
COMPLUTENSE, Políglota 8d, 396d, 581e, 583e
COMPRA, escritura de 462l
COMPROMISO 874a, 876c, 877h *(véase también* Liberalizantes, Sincretismo)
CÓMPUTO HEBREO 64b, 124g, 157g, 532d
COMUNIDAD, vida de 819d, 825b
de los profetas 252d, 254i, 410c
esenios 588c
COMUNIDAD DE LOS FIELES **635-7,** 817d, 819a, 892f, 906b, 907a, 932a *(véase también* Comunión, Unión)
COMUNIÓN 636, 637, 652i *(véase también* Comunidad de los fieles, Unión)
con los demonios 637b, 653c
de los santos 735f, 825a, 879cd, 886b, 893g, 894bc, 895c, 896bc, 897e, 965d *(véase también* Iglesia)
COMUNIÓN CON DIOS 367d, 397cf, 591c, 596f, 624c, 636d, 877fg *(véase también* Comunión, Eucaristía)
en el banquete sacrificial 111i, 642e, 644i
moralmente condicionada 182c-e, 183j, 189j, 191h, 192ó, 193g
y esperanza de la vida futura 342d
COMUNISMO primitivo, cristiano 631d, **636ce, 660q,** 817c, 819d, 824c, 825bc, 826d-f, 833e
CONCIENCIA 114a, 317e, 371g, 374c, 397g, 848d, 849d, 861b, 862f-i, 937d, 940h
de Job 317e
supremacía de la 862fghi
CONCILIOS CATÓLICOS 37b, 42c, **617a,** 836g
apostólico de Jerusalén 101a, 657p, 659b, 661f, 676fh, **819be,** 820d, **821a,** 834d, **836,** 841d, 893c, **895i,** 896c, 945d, 960b, 965b
Calcedonia 25g, **616ci,** 628d
Cartago 15h, 17l, 661d, 928d, 945d, 952c, 959c, 960b
Constantinopla II 318i, 365i, 383a
Éfeso 971e
Florencia 36a, 37f, 106g, 310e
Hipona 15fhil, 17l, 94l, 928d, 959c, 960c
Laodicea 15c, 17k, 952c, 960c
Lyon 36a
Orange 804h, 900e
Roma 661d
Toledo 35a
Trento 1df, 3h, 10d, 15kl, 17l, 22f, 27j, 28abd, 36a, 37d, 42bd, 53e, 143i, 223a, 226ab, 272a, 289t, 301d, 396g, 661e, 662f, 726a, 731d, 781c, 788b, 791c, 794c, 795e, 812g, **846df,** 849dl, 850l, 854de, 903g, 910b, 928a, 931b, 945d, 946ce, 950f, 952b

Vaticano 6a, 7d, 9f, 36ac-e, 37df, 42b, 53h, 301d, 402c, 813d, 922h
Viena 3h
CONCILIOS GRIEGOS ORTODOXOS
Constantinopla 15m
Jerusalén 15m
Trullano 15m
CONCILIOS JUDÍOS, Jabne 310e, 382d
Jamnia 12e, 13f, 14a, 234e, 309c, 365i, 376c, 565d, 568a, 572c, 579a, 678a
CONCISIÓN 907f
CONCUBINA 151g, 152j, 153f, 154h, 156d, 218f, 245h
CONCUPISCENCIA **143j, 145b, 401b,** 402e, 645i, 683h, 853abfi, 946h, 948a, 956g *(véase también* Original—pecado, Propensión)
de la carne 367i, 956g
de los ojos 956g
malos deseos 61c, 163g, 172gh, 873h, 946h, 956g
CONDENACIÓN 646h, 788ek, 795e, 951a *(véase también* Infierno)
número de los condenados 921
CONDENADO, caridad para con el 770d
CONFESIÓN DE LOS PECADOS 114f, 185f, 272i, 294cd, 339e, 345c, 346e, 349a, 469dff
en el bautismo de Juan 654a, 683b, 750c
general y nacional 294cd, 297gh
mutua 948h
sacramental 201g, 340f, 654b, 922e, 948h, 956c *(véase también* Penitencia)
CONFIANZA EN LA PROVIDENCIA 687a-d
CONFIANZA EXCESIVA 697f
CONFIDENCIAS 85j, 399b
CONFIRMACIÓN 639a, 640j, 651cd, **820be,** 824f, 830c, 831c, 839f, 937e, 938a *(véase también* Imposición de manos)
materia 651e
ministro 651e
sello 640j, 650l, 651e, 886g, 967b
CONFLACIÓN 582f
CONFORMIDAD 274i
CONFUSIÓN DE LENGUAS 321, 1491-o
CONGREGACIÓN CONSISTORIAL 301e
CONMUTACIÓN DE LA PENA DE MUERTE 174dgh, 218ae, 569a *(véase también* Compensación)
CONOCIMIENTO, sexual 145b
y virtud 402d, 847d, 953c *(véase también* Sabiduría)
CONSAGRACIÓN, con sangre 187kl, 941a *(véase también* Dedicación, Misa)
de Aarón y sus hijos **180aff,** 182d, 183i, 186b, **187a-m**
de Cristo y los apóstoles 649e, 653g, 806g
de los obispos 919h, 923c *(véase también* Ministerio)
de los santuarios, del tabernáculo 154d, 941a
de los sumos sacerdotes 112e, 941a
sacerdotal 180a, 187jo, 270k, 585b
CONSANGUINIDAD 154f, 192i *(véase también* Matrimonio)
CONSEJO PATERNAL 305c
CONSEJOS Y PRECEPTOS 709cd, 735d, 874f
CONSERVADURISMO RELIGIOSO 588a
CONSOLACIÓN DE ISRAEL 749h
CONSTANCIA 398c, 850b, 938d
CONSTANTINO, emperador 26b
CONSTANTINOPLA 23c, 318i, 365i, 383a
patriarca de 4b
CONSTELACIONES **322k,** 328i, 333d, 525c, 527g, 681d
CONSTRUCCIÓN, se permite la del templo 292b
CONSUELOS ESPIRITUALES 886b, 950d
CONSULENTI TIBI 15i
CÓNSULES ROMANOS 567b
CONSUMACIÓN FINAL 593c, 671km, 767c, **855eh-k,** 881gh, 932d, 954a-e, 967c, 972c *(véase también* Escatología, Perfección)
CONTAMINACIÓN 199f, 2031 *(véase también* Impureza, Santidad)
con el común del pueblo 185b, 588d, 751i
con un cadáver 189i, 193j, 204gj, 208f, 270j, 280k, 285c, 309ó, 471g, 544h, 586a
contagiosa 185e, 186h, 189cgh, 191cj, 544h, 586a
leprosa 732c
moral 732c
por divorcio 219c
por proceso sexual 85k, 103a, 189k-n, 324e, 586a, 617d, 681c, 691f, 730j, 749g *(véase también* Purificación)
CONTEMPLACIÓN 397e, 640ó, 887e
y acción 620b, 757a, 920e
CONTENSON, conde de 580ff
CONTRADICCIÓN, principio de 87c
CONTRADICCIÓN signo de 749i *(véase también* Escándalo, Simeón)
CONTRARREFORMA 32b
CONTRATISTAS 276k
CONTRATOS, ley de 657n

CONTRICIÓN 349a, 889h *(véase también* Arrepentimiento)
CONVENIENCIA 399b
CONVERSIÓN 447h, 478bcfj, 480l, 523e, **546a**, 643h, 751i, 752b, 753dg, 760a-c, 768e, 830e, **850f**, 869c, 873i, 937e, 950e *(véase también* Arrepentimiento)
CONVERSIÓN AL CRISTIANISMO **632a-c**, 634ad, 643h, 787d, 790ad, 794f, 795h, 805c *(véase también* Pablo)
convertidos en Pentecostés 631c, 632d, 676g, 819d, 823c, 824f, 825a, 831a
dificultades y pruebas de los recién convertidos 632b, 638ab, 852a, 873h, 877h
división en los hogares 660f, 693d, 758g, 970b
familias enteras convertidas 650ó, 790g, 837eg, 840g, 905d
gentiles convertidos 633, 634cd, 638a, 645d, 651e, 652f, 654f, 660b, 817a, 830e, **832c-k**, 833a, 834j, 835a
gracia de la fe 648gl
judíos convertidos 596g, **632def**, 634bc, 637a, 660b, 824f, 825ab, 826d-g, 828a, 830a, 836, 859b, 862a-e, 864i, 865c, 893h, 895i, 896c, 949d, 960f
motivos para la 632b-f
obstáculos 633bf-i *(véase también* Escándalo)
principalmente de las clases bajas 71f, 584ó, 588d, 694c, 844i, 864h, 870d, 947c
sacerdotes levíticos convertidos 929a
y apostasía 831f, 852af
CONVERTIDOS AL YAHVISMO, al judaísmo 92ó, 93f *(véase también* Prosélitos)
bautismo de los prosélitos 650b, 824f
circuncisión de los 114h, 115g, 590d, **633b**
dificultades y obstáculos para los 114h, 448b, 633b
pueblos excluídos 114h, 448b
temerosos de Dios 590d, 633b, 830e, 832e, 834df
COOPERACIÓN CON DIOS, Gracia 645e, 648gh, 650a, 653d, 729g, 730abe, 788g, 854d, 857p, 903a, 947b
COPISTAS 37c
COPONIO 69c, 72b
COPPENS, J. 135j
COPTO, copta 21e, **25l**, 35g
biblia, liturgia 4ab, 24a, 25l-n, 726a, 788a
CORÁN 548c, 600d
CORAZÓN 377c, **402f**, 523e, 643h, 685f, 687a, 702f, 713c, 732c, 758d, 936b *(véase también* Psicología, Sagrado)
de carne, de piedra 940a
Dios endurece el **109l**, 165d, **212d**, 233e, 388i, 425n, **626b**, **729gh**, **857m**
palabras del 697b
CORBÁN 371f, 526m, 586g, 660e, 702b, 729e, **732b**
CORDERO DE DIOS 417g, 649dg, 768bc, 784g, 785a, 966cd, 969h, 970j *(véase también* Cordero pascual)
canto del 970c
cortejo de vírgenes del 969h
matrimonio, desposorio del 671u, 971a *(véase también* Iglesia)
CORDERO PASCUAL 40ah, 102, 103a, 113g, 169e, 216c, 287opz, 417g *(véase también* Cordero de Dios, Pascua)
en la última cena 720a, 722e, 768b
figura de Cristo 40a, 163h, 169di, 644h, 649d, 768b, 811c
ni un hueso quebrantado 811c
CORDÓN ESCARLATA 190k, 191f
CORÉ, hijos de 166f, 285ij, 286ll, 347a, 355c
CORÉ, rebelión de 129e, 203ghjk, 214d, 327n, 960g, 961d
CORIANDRO 171d
CORINTO 572b, 598h, 602f, 631e, 633d, **665g**, 816c, 839a, 844h, **864a-f**, 914de
carácter romano de 864de
colonias judías en 839a, 864g
inmoralidad en 839a, 864e
procónsul de 81ce, 839c
CORINTO, falsos apóstoles en 864i, 865-866b
antes de la primera epístola 864i, 865abhi, 870f
ataques a San Pablo 883bc, 886c-e, 887ak, 888i
contraataque de San Pablo 864j, 871b-872e, 883c, 886m, 887fk, 890a-k, 891j, 892a-e
laxitud y liberación de los 864i, 865efg, 866a, 872b, 875a-d, 888d
no «partido de Cristo» 865g, 869g
no judaizantes 865d
CORINTO, iglesia de 839a, 864h
«ágape» 652f
Apolo y la 864i, 866b, 869e
carta a San Pablo 864i, 866i, 867bcg, 874c, 875c
corriente hacia el paganismo 873a, 888d-f
crisis y pacificación 846ij, 883c

dones espirituales 866e, 878h, 881a (*véase también* Carismas)
epístolas apócrifas a 661c
incesto, impureza en 654b, 866cd, 867a, 872fg, 886jk
litigios en los tribunales paganos 660t, 873a
«partido de Cristo» en 865g, 866b, **869g**
primeros frutos de la 659e
trato social con paganos 875a-877i (*véase también* Idolothyta)
tres enviados a San Pablo 864i, 866i, 867h, 870a, 872f, 873a, 882g
CORINTIOS, Primera Epístola a los 636c, 661h, 662c, **671n**, 839g, **864-83**, 905e, 906a
carta severa a los 884bc
composición de la 867d-h
fecha 661f, 866g
sucesos que dieron lugar a la 864i, 866g-867c
valor doctrinal 868b
valor espiritual 868cd
valor histórico y biográfico 868e
vocabulario 919a
CORINTIOS, Segunda Epístola a los 840a, 884-92, 905e
estructura y composición 883d-f
paradoja cristiana **883e**, 884d, **885b**, 886abl, 887gh, **888bc**, 891g, 892c
San Clemente romano y la 884e
sucesos entre las dos epístolas 864j, 865a, **883bcg-885cg**
teoría de Kenedy 883g-884g, 886ei, 888dj, 891j
tres temas 883d-f
unidad de la 884d-f
valor de la 885ab
CORNELIO, conversión de 633a, 636f, 724f, 726c, 790g, **819ce**, 820fg, 822a, 830e, 831d, 832c-i, 833b, 836dbe
CORNUSTIBII, *véase* Keren-happuc
CORO, Kor, medida 82de, 267jn, 287k
CORO DEL TEMPLO 355d
CORONA, de justicia, de rectitud, 924d
guirnalda atlética 876d
CORONA DE ESPINAS 722a, 741f, 809a
CORONACIÓN 276h (*véase también* Unción)
CORONEL, Pablo 31c
COROZAÍN 58h, 620a, 695a
CORPULENCIA 325e
CORSIA 690c
CORTE, Administración de Salomón 267hi
CORRECCIÓN FRATERNA 706f
CORREO 662b, 964f
CORRUPCIÓN MORAL 732h
CORRUPCIONES TEXTUALES 21kl, 226ai, 283óqu, 284wxz, 286i, 287e, 317i, 396g, 403ad, 581b, 582f (*véase también* Números)
COSECHA, festivales en la 83g, 113hj, 219e
de almas 790cd
de la tierra 970a
COSECHAS DEL REY 528a
COSMÉTICOS 275j, 660d
COSMOGONÍA, *véase* Creación
COSMOGRAFÍA, *véase* Mundo
COSTE, calcular el 760
COSTUMBRE Y LEY DIVINA 109h, **110d**
CRASO 70h
CREACIÓN, COSMOGONÍA 35h, **141-3**, 333c, 398b, 781c, **782abc**, 935a
cosmogonía del Gén 32j, 135a, 142g
de la luz 14abc, 142bf, 946i
de la materia informe, de la nada **141bf**, 392d, 403a
de la mujer 143bi, 878bc
de la vegetación 141ac, 142b
de los animales 141ac, 142c, 317h
de los cielos 141a, 142bg, 147a (*véase también* Firmamento)
de los cuerpos celestes 141ac, 333b, 946i
de los peces y las aves 141a
de los vivientes 141a-d, 402a
del hombre 137b, 141cd, 143abd, 331b, 397gk, 402a, 838e
del mundo, de la naturaleza física 141a, 402a, 403a, 838d, 954d
doctrina de la 142c-f
«en el principio» 142f
espíritu de Dios en la 141b, 403a, 751f
«ex nihilo» **142f**, 943a
poema babilónico de la 142g
por mediante Cristo 910ef, 930b, 933d
sabiduría de Dios en la 366k, 368hmn, 397k, 403a, 910ef
seis días de la 32j, 39b, 42d, 141ac, 142bfg, 671v
simultánea 142b, **402c**
un acto libre de Dios 115b
y evolución 143k
CREACIÓN, UNIVERSO, adora a Dios 766bcd
alegría de la 333b
armonía primitiva de la **141d**, 144a (*véase también* Mesiánicos)

belleza de la 405e
conservación divina de la 781c, 910f, 930b, 933cde
gloria final, armonía de la 881h
himno al Creador 397k, 405ef
himno de la 358g
maldición antigua de la 855i-k
nueva creación 451ls, 646a, 750f, 855ehk, 900e, 925g, 951b, 966d, 967a, 971h *(véase también* Nuevo)
orden de la 143a, 333b
trabajo y dolor de la 855eh-k
unidad y diversidad 404a, 405e
CRECIENTE FÉRTIL 45h, 116f, 291f, 546d
CREDO, *véase* Símbolo de los apóstoles
CREMACIÓN 526i, 527k
de Saúl y Jonatán 256m, 284a
fuegos funerarios ceremoniales 286ff, 287b
CRESCIO 924e
CRESO 420e, 441ae
CRETA, cretenses 79j, 118g, 631f, 843bc, 918c, 925b
cereteos y feleteos 120h, 256k, 259i, 261f, 264a, 542g
filisteos orígenes **57d, 120h, 149j,** 487c, 525d, 528i
Kaftor, Keftiu 120h, 525d
CRETENSES, cereteos **63h, 259i, 261f,** 269i, 276hi, 542g
CRIATURAS *(véase también* Viviente)
bondad de todas las 141d, 142d, 397h, 405a, 877h
defectibilidad de las 397h
fin de todas las 405e
recto uso de las 104ef, 146e
valor espiritual de las 396g
y Dios 142de, 687bcd, 857m, 930c
CRIMEA 491b
CRISÓSTOMO, San Juan 3e, **5c,** 725d
acerca de Job 326j
acerca de la Iglesia 899g, 900g
acerca de las Escrituras 1e, 4a, 7d
acerca del siervo paciente 445h
usa los LXX de Luciano 24a
CRISPO 870a
CRISTIANA, vida 93e, 923ce, **629-60,** 685-8, 752g-i, 783e, **819a, 825ab,** 850a, 851a, 854af, 861f, 862i, 902, 907g, 910c, 911h, 931a, 932a-d, 935f, 942b, 947b, 949f-h, 950b-di, 951cdg, 952gh, 956b *(véase también* Caridad, Cristianismo, Cristianos, Ciudadanía, Confianza, Cruz, Discípulos, Esperanza, Espiritual, Familia, Fe, Gracia, Iglesia, Imitación de Cristo, Justificación, Oración, Sacramentos, Santificación, Unión con Cristo, etc.)
actitud para los no creyentes 925f
atestigua la divinidad de Cristo 817d
base de la 640m, 650j, 852b
busca la gloria de Dios 862k
centrada en Cristo 641ae, 693a, 733b, 735df, 817d, 852b, 930a, 944a, 972g
certeza y seguridad de la 758d, 799i, 850bef, 854c, 855eh, 856d-f
contrastada con la vida pagana 631d, **956d**
costosa y difícil 688a, 694f, 704f, 706d, 733b, 734de, 759b, 801f *(véase también* Cruz)
culto 614cd, 860b
expectante 658a, 670-671, 874d, 882i, 914gl, 915be, 916c *(véase también* vigilancia)
guardadora de los mandamientos 645n, 648l, 894a, 947d, 956d, 957d, 958c, 959e
lealtad a Cristo 911h
merecimiento de la vida de uno 660p, 917f, 925h
milicia, lucha 650j
obligaciones de la 645n, 650j, 945f, 947a, 955i, 956d
paciencia y perseverancia 657a, 946eg, 965d
persecución en 861d
redime el tiempo 903c, 913c
seguidora de Cristo 641ae, 693a, 733b, 735df, 817d, 852b, 930a, 944a, 972g
total consagración a Dios, 745f, 751f, 840ch
CRISTIANISMO **629-60** *(véase también* Cristianos, Evangelios, Vida cristiana)
camino 803f, 818d, 831a, 839eg, 842b
Cristo es el Evangelio 623a, 633c, 641a, 852b
dogmas en el 634a, 648ej, 851j
esencialmente histórico 633i, 817a
exclusivismo del 633h
interpretación hegeliana del 605f, 606ab
no esotérico 626a, 639h, 645d, 729g *(véase también* Economía)
nuevo 630a, 691d, 728d, 739h, 828a, 832c, 833a, 843a
nueva vida, poder del 630a, 635a, **648,** 649a, 650dej, 660b, 685ab, 739h, 818d, 819b, 825e, 827a, 831a, 832k, 833cd, 851adch, 887l, 894b, 897e, 905d, 949f, 950b, 955i

oposición al 632ab, 633fg *(véase también* Persecución)
postula una selección final 632b, 697g, 697b
postulados morales del 624c, 625f, 645en, 650j, 660fg
revolucionario pero conservador 660bg, 874a
sobrenatural 868b, 870de
social, corporativo, institucional 624d, 634a, 635-7, 650m, 794f
termina con el proselitismo judío 590d
trasciende los límites de clase, raza, etc. 635c, 636f, 745i, 832h, 846b, 849j, 893g, 894c, 895cg, 896d-f, 900f, 901a, 913b, 925d
y el estado 633g, **660s-v**, 736f, 861, 925f
y el judaísmo, ley antigua, etc. 104c, 765d, 767h, 775c, 815a, 816d, 819cc, 820e, 826b, **828**, **829**, 832c, 833c, **836**, 841cd, 844bi, **852-3**, 927b, 931a
y las religiones de los misterios 633h, 639e
y sociedad **660**, 925f, 950f-h
CRISTIANOS 650g, 651e, 817d
acusados de «odio a la humanidad» 936b
al principio aún practicaba el judaísmo 820c, 823c, 825ab, 828b, 831a, 832cdk, 841cdg *(véase también* Judaizantes)
calumnias políticas contra los 653fg
como niños pequeños 643gl, 706b, 709a, 731c, 735c, 763c
fuga y caída de Jerusalén 716a, 737h
hermanos, familia de Cristo 86dfg, 386i, 628b, **650m**, 697g, **735f**, 810e, 930c, **935b**
hijos de Dios 650cdj *(véase también* Adopción)
liberales 864i, 865ef, 866ad, 872b, 875c *(véase también* Liberalismo)
luz del mundo 685g
llamados «santos» 656a, 831d, 842h, 845i, 869a, 906a, 910a
llamamiento en el nombre del Señor 650g
origen del nombre **744c**, **833ac**, 869a, 951e
ovejas (rebaño) de Cristo 657m, 692h, 758d, 799afhi, 813d
participantes de la naturaleza divina 636bd, 640hm, 650k, 931bc, 935f, 952i, 953b
piedras vivas 950d
sacerdocio real 656a, 949g, 950de, 964c
sal de la tierra 685g, 734e
se aman unos a otros 636ae, 825b, 826d *(véase también* Caridad)
son miembros de un mismo cuerpo, 635a-c, 650m
templos del Espíritu Santo 635c, 640c, 648d, 873dc, 915f
torpes 937d
CRISTO *(véase también* Jesucristo, Falsos Mesías, Mesías, Unión) como nombre propio 680a, 906a
sentado a la diestra del poder de Dios 39f, 824e
sentado en el cielo 704g, 709e, 720g, 736l, 743g, 766f, 817c, 822b, **824e**, **829f**, **845g**, **850g**, **851h**, 907cd, 914h, 930bc, 932c, 933c-e, 934bf, 939e, **944a**, 949h
CRISTOLOGÍA *(véase también* Divinidad, Humanidad de Cristo)
actos de Cristo: humanos, divinos y mixtos 36j
*communicatio idiomatum* 788c
consubstancialidad 781d, 792a-c, **799jk**, 801j, 933e
conocimiento contemplativo de Cristo 627d
conocimiento divino de Cristo 695c, 699f, 738ef, 739d
conocimiento experimental adquirido de Cristo 617f, 618d, 622b, **627d-628a**, 689e, 730k, 731b, 746c, 750b, 767i, 789b, **937c**
conocimiento infuso de Cristo 627d
Cristo *comprehensor et viator* 627d
Cristo igual al Padre 695cd, **779d**, **781d**, 792ab, 906a, **907b**
Cristo y el cosmos 899d, 910ef, 911ab
de Calcedonia 616i, 628d
de Juan 622c-g, 778g, 779bd, **781a-e**, **782a-d**, **792**, 929c, 930b, 955dg, 957b, 958de, 959d, 964cd, 965de, 966d, 972ce
de Lucas 746cd
de Marcos 726cde, 727a, **728h**, 733d, 751a
de Mateo 680j, 681af, 682b, 688c, 690g, 693h, 694e, 695bcd, 696b, 697a 699fg, 701f, 704ab, 705de, 717bc, 718f, 751a
de Pedro Lombardo 617a
dos naturalezas en Cristo 845h, 912b, 930bc, 933c

generación eterna, preexistencia 360d, 368mn, 535g, 622f, 691b, 748e, 781c, 796f, 799i, 803f, 854f, 909g, **910e, 933cef, 934abq**
misterio de Cristo 628a-d
paulina 316d, **641e-l, 781c,** 817c, **831f,** 834gh, 840eh, 845deh, **857e, 858de,** 893g, 894g, **905ef,** 906a, **907a-d,** 909g, **910d-f,** 911ab, 912b, 914f, 915a, 920d, 925e, 929c, **930a-d, 933b-934b**
personalidad de Cristo 616di, 622cg, 623a, 628d, 633e, 653e, 907cd
subordinación 746d, 804d, 858e, 952h
unidad del conocimiento de Cristo 628a
unión hipostática 920df, 930f, 933cd
voluntad divina y voluntad humana 37a, 628d, 683h, 720d, 792d
y Evangelios sinópticos 751a
y moralidad cristiana 623af
y soteriología 921f
CRÍTICA, alta 1h, 33ó, 43cf, 44-6, 581b, 604-9, 630d, 661d, 737a, 776d *(véase también* Crítica formal, Formas)
análisis sano 661h
ciencia católica 6a, 44j, 45a-fj, 46a-m, 621a-d
Comisión Bíblica y 45e
escuela escatológica de la **608c-e,** 621c
escuela histórico-crítica, 606be-g
escuela mitológica 605e-g, 608b
falacia de las estadísticas verbales 934b
menosprecio de las pruebas externas 604e, 606b, 607de, 608e, 609de
modernistas 45d, 46ad, 621a-d
obscurantismo 32m, 46ef
Pío XII y la 37g, 45j, **46d-m**
racionalismo y 6a, 604ac, 605a, 609e
CRÍTICA FORMAL **33k-o,** 45kln, 608c, 609a, 630d, 705g, 724b
CRÍTICA TEXTUAL 5e, 6c, 8b, 33c, 43c, 46c, 581b, 610d, 611c
del NT 581b-583h
clasificación de los códices, 581d
escritura y 283a, 581d
familias de códices 582d-583d
shakespeariana 582d
CRITICISMO BÍBLICO 3j, 5f, 43bf
baja crítica *(véase* Crítica textual)
en Inglaterra **44j,** 45h
exégesis y 43e
histórico, etc. 43bcd, 45b
la Iglesia y el **5f-6f,** 43ef, 45ej, **46dm,** 616bcf, 617a
León XIII y el 6b
literario *(véase* Crítica—alta)
Pío XII y el **6cd,** 37g, 45j, 46d-m
CROMWELL, Oliver 276d
CRÓNICAS, cronistas, *véase* Paralipómenos
CRÓNICAS DEL REY DAVID 224d
CRONISTAS, archiveros 224de, 265f, 267h *(véase también* Analistas)
CRONOLOGÍA 37f, 42b, **64bc,** 77h, 79dj, **80ab, 81c, 123-5,** 430b, **674-6,** 725d, 739ae, 749a, 750d, 823a, 834f, 844g, 891e, 914e, 929b
absoluta 64b, 123c-f
asiria 64b, 79d, 123ef, 124e
babilónica 79d, 117kl, 477e
Canon de los reyes de Ptolomeo 11c, 123c-f
egipcia 79d, 118e, 123e, 140b
griega 123c
insuficiencia de los datos bíblicos 63c, **123b**
vaguedad del modo antiguo de fechar 676c
CROSS, F.M. 580aaggxx
CROSS-BUTTOCK 244i
CROWFOOT, G.M. 580yy
CRUCIFIXIÓN **552d,** 562e, 722cd, **742, 771a-772b,** 809e, **810,** 824c, **907a-d,** 958d *(véase también* Calvario, Cruz, Expiación, Pasión, Siete palabras)
clavos 722b, 742a
compartida por los cristianos 619f, 624a, 754g, 851d-h, 852f-h, 853f, 887h, 911d-f, 951e
confesión del centurión 622b, 742g, 772b
Cristo contado entre los malhechores 446f, 722c, 740c, 742b, 768f, 771b
Cristo despojado de sus vestiduras 742ab
Cristo entrega su espíritu 722e, 742f, 829f
Cristo lleva su cruz 722b, 742ab, 810a
Cristo mofado, vilipendiado en la cruz 722cf, 742cf, 771ab, 787c
Cristo ora por sus verdugos 771a
Cristo rehusa el narcótico 681f
disposiciones de Cristo en la 742cf, 772a, 937c, 941d, **944a**
escena de la 711g
Espíritu eterno y 940h
fecha de la **676b-e,** 719d, 739ae, 742h, 750d, 768a-c, 802b, 823a
figurada en la serpiente de bronce *(véase también* serpiente de **bronce)** 40ef, 797h, 801n

hiel y vinagre 722e, 742f, 771a, 810e
hora de la 83c, 742b
ignorancia judía y delito de la 825f, 827b, 838f
inscripción, título 721f, 722bc, 742ac, 771a, **810b**
ladrón arrepentido 742c, 771b, 810b, 811a
maldición de la crucifixión **218h,** 221e, 621e, 811a, 874e, 896f, 907g
muestra el amor de Dios 788e, 850egh, 856g
numerosas crucifixiones en Judea 693d, 742a, 754g, 766d
padeció por los pecadores 850h
pascua de los hebreos y la 83e, 113g, 719d, 739ade, 768bc, 823a, 833f, 872g
pecado mortal y la 878g, 938a, 942c
portentos en la 722df, 742d, 772ab
predicha por Cristo 619f, 620ace, 621h, 733b, 735f, 739h, 752a, 754g, 755ad, 762d, 764ad, 768c
pretexto y razones para la 720gh, 721af, 740fg, 741a, 762c, 769de, 771b
quebrantamiento de las piernas 40a, 742ah
sacrificio expiatorio, propiciatorio 446fg, 768bc, **849fg,** 903a, 911bc, 927c, 930e, 940g
santas mujeres en 742g, 776e, 810d
satisfacción total, no se repite 653f, 878f
severidad de Dios y 849g-i
Simón de Cirene y la 725c, 741b
transfixión 811a-c
verdugos 742ab
voluntariamente aceptada por Cristo 740a, 742f, 766a, 768c *(véase también* Muerte)
CRUELDAD 633f *(véase también* Atrocidades)
de la plebe romana 601k
CRUZ 388k, 389q, 742a, 810a *(véase también* Crucifixión, Expiación, Pasión, Redención, Redención del hombre)
abolió la ley 912c, 939b, **940g,** 941c
enemigos de la 907g
forma de **722b,** 813c
la lleva cada uno 619f, 624a, 644c, 653a, 693d, 704f, 733b, 734a, **742a,** 754g, 851d-h, 852f-h, 853f, 887h, 905f, 911d-f, 951e
locura de la 870c
nuestra confianza en las pruebas 856g
nuestra salvación **849ce,** 930g
ofensa, escándalo de la 633g, 642h, 705a, 733d, 755a, 824c, 825ef, 870c, 879b
sabiduría de la 868c
sacramentos y 653e
sacrificio de la 183h, 446fg, 642g, 768bc, 849f, **903a,** 911bc, 940g, 941d
suficiencia de la 42e, 893eh, 894cg, 929e, 941bc
CRUZ DEL SUR 322k
CRUZADAS 4d, 684b
CUADRATO DE ATENAS 91c
CUAJADA 240e, 241k
CUÁQUERO 682d
CUARENTA, significación en el AT 41c, 123b, **124e,** 125a, 147a
días de ayuno, tentación, 214b, 683c
una generación 212a, **238h,** 268a *(véase también* Generación)
CUARENTA AZOTES MENOS UNO 219b, 890m
CUARENTA DÍAS 214b, 822a, 940g
CUARESMA, ayuno 683c
CUARTO 863j
CUARTODECIMANOS 777b
CUATRO ÁNGULOS DEL MUNDO 482b
CUATRO DOCUMENTOS, hipótesis de los 610g
CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS 466ef
CUELLO, pies puestos sobre él 233a, 445q
CUERNOS *(véase también* Altar)
de gloria (Moisés) 181j, 540s, 887c
de Hattín 567d
simbólicos 325i, 470e, 540s, 546c, 748i
CUERO, rollos 662a *(véase también* Vitela)
CUERPO 391gj, 599e, 645k, 838f, 866f
carne y sangre 882b
en el servicio de Dios 686c, 860bc
reverencia por el, santidad del 218h, 526c, 686c, 847h, 878de
templo del Espíritu Santo 854h
y alma 137e, 391gj, 599e, 645k, 838f, 866f, 887i
CUERPO, MÍSTICO de Cristo 40h, **263c, 462t,** 635b, 641j, **650mó,** 651d, 794b, 826d, 828b, 854e, 860de, 863c, 868b, 873e, 879cd, 898ijk, 899dg, 900a-e, 906c, 909gj, 911a, 912d, 913a, 965d
alegoría social familiar a los paganos 879b
Cristo cabeza del 635d, **898ik, 899dg,** 902d, 909gj, **911a,** 912d, 930e
desigualdad de talentos en el 879cd

Espíritu Santo, alma del 651d
indivisible, uno 620a, 868b, 870a
miembros del 860de
participación en la pasión 899bc, 911df
unidad con Cristo 145e, 635b, 879c, 887h, 971h, 972f *(véase también* Unión)
unidad orgánica de los hombres en 263c, 635a-c, 650m, 868b, 879d, 912d
uno, indivisible 620a, 868b, 870a
y la eucaristía 637b, 653b, 657f
CUERVO, cuervos 758d
alimento a Elías 271g
de Noé 147b
CUÉVANOS 701d, 703e
CUEVAS DE BELÉN 681f
palestinenses 242c
usadas como tumbas 690c, 730g
CULTO 101, **104e**, 110e, 183h, 184a, 288gj, 310c, 311f, 312a, **339e**, 340f, **378d**, **397e**, 403b, 406h, 845d, 880c-e *(véase también* Disposiciones, Liturgia, Música, Ritual, Sacrificio)
a la naturaleza 393b, 835c, 965e *(véase también* Aserah, Baal, Sexo)
a los ángeles 909d-f
a los gobernantes 311f, 388e, 393e, 562d, 622a
a los parientes muertos 393e
al aire libre 837e
continuo en el templo 967c
contraste preexílico y postexílico 585d
cristiano 882 *(véase también* Amén)
decencia y orden en el 880cg
en espíritu y en verdad 789g, 828b, 829ad
entender en el 880cde *(véase también* Lengua vulgar)
inspira el retorno de los exilados 291a
mujeres en el 878a-c, 880h, 881a
obediencia al prójimo 311f
primitivos oficios en el 891h
separación de sexos en el 552d, 589b, 750a
supresión del 503 lm, 504a, 505ef, 506bf, 507gr, 511f, 561ss, 574a, 576ass
CUMANO 74b
CUNAXA, batalla 122h
CUNEIFORME 21g, 76c, 80i, 117b, 119k, 292d
CÚPULA DE LA ROCA 264e, 268j
CURACIÓN 88b, 90c, 826g *(véase también* Jesucristo, Médicos)
don carismático de la 831e
CURETONIANO, evangelio 25f
CURIOSIDAD, don de Dios 377cf
CURTIDORES, curtido 832b
CUS, cusitas *(véase también* Etiopía)
en Arabia 286bb, 287b
CUSA, marido de Juana 790f
CUSAI, *véase* Hushai
CUSHÁN 239g
CUSTODIA MILITARIS 842c
CUTA, cutaítas 278gi

CHACALES 244ghi, 330b
CHALLONER, Dr. Richard 782abg
CHAMBELANES REALES 267hi, 271j, 275j
CHAPMAN, abad 9d, 606b
CHARAN, *véase* Jarán
CHARMI, Carmi, *véase* Caleb
CHASIDIM, *véase* Hasidim
CHEOPS, Khufu 118c
CHESTER BEATTY, papiros 16b, 17h, 23g, 25n, 38a, 77ad, 429e, 581d, **582d**, 661c
CHIPRE 78b, 79j, 120g, 149h, 268m, 434f, 487d, 598in, 631e, 833ab, **834c**, 843b
San Bernabé y 951h
San Pablo y 661c
CHISMOSO 371f

DAFNE 575f
DAGÓN, dios filisteo 244k, **250d**, 284a
DALILA 244ck-m
DALMANUTA **703e**, 732g, 793h
DAMASCO 58j, 64bcf, 65ab, 79d, 120j, **121cdfg**, 242k, 267k, 271ce, 276fmp, 277e, **278be**, **420b**, 427b, 431e, 466l, 526cd, 580qq, 631d, 676fg, **831af**, 891d *(véase también* Aram, Siria)
cae en poder de Tiglatpileser III 121cg, 277l, **278b**, 420b, 427b
calle llamada Recta 831d
concesiones comerciales en favor de Ajab en 272f
despoblado, desierto de 272c
iglesia de 831af
rebeldía contra Salomón 267j, 270d
religión de 119b, 431fl
DÁMASO, papa 8c, 338a
DAN, ciudad y santuario 57f, 64a, **134a**, 139h, 150g, 271c *(véase también* Lais)
abolición del culto al toro 278h
de Dan a Beersabé 54d
sacerdocio mosaico en 63d, 245d
DAN, tribu 159b, 160c, 179b, 222h, **236f**, **239d**, **241h**, 244ae, 245acd, 283u
absorbida por Judá 270e
localización y emigraciones 57be
reprobada 967b

DÁNAOS 120g
DANIEL, Danel 484j, 487q
DANIEL, Libro de 11d, 14dg, 15ce, 20eg, 33i, 115d, 409c, **494-513**, 580bbgg
adiciones deuterocanónicas 14dg, 494l
ángel intérprete del 592e
anticristo y el 495n, 504b, 915i, 917c
Hijo del hombre 495m, 503gikm, 504dg, 621h, 704g, 711i, 720g, 728b, **737h, 738c**, 740h, 964de
horno ardiente 269d
las cuatro bestias 969b, 970l
tiempo, tiempos y medio tiempo 968c
DANIEL, profeta 66d, 477e, 494b
en la cueva de los leones 494c, 502a-f, 513ap-r, 943e
intérprete de sueños y visiones 417f, 496h, 497l, 500c, 501k
DANIEL (Celeab), hijo de David 283e
DANIÉLOU, J. 580vv
DANILA, Biblia de 29d
DANTE, su infierno y los apócrifos 94j
DANZA 363j, 386d, 701b
Baal, señor de la 271l
David ante el arca 259b, 285c
en el imperio romano 603b
Salomé 701b, 731f
DAPHNAI, Taphnes, Taphnis 309b, 456e, 488f
DAR LIMOSNA 301bij, 305c, 307b, 345f, 400f, 500f, 584k, 595f, 637a, **660mq**, 686f, 736n, 758d, 761a-cef, 767a, 889ij, 944f
y expiación 595f
DARDA, hijo de Mahol 267l
DARDANIOS 149h
DARICO, moneda babilónica, dariku 285s
persa 82g, 282n, 285s, 290p, 293i
DARÍO I HISTASPES 67d, **122f-h**, 282n, 285s, 288i, 289h, 501n, 502b, 505b, 510a, **543cd**, 544a, 545k, 555c
inscripción de Behistun 67a, **122f**, 530v, 543d
invade Grecia 289c, 543c, 544a
organización de su imperio 122fg
religión, educación religiosa de 67a, 122fg
reorganiza el imperio 58d, 122f
templo reconstruído bajo 288c, 291h, 292b-h, 543-4
DARÍO II 295e, 507b
regula la fiesta de los ázimos 67a, 293c
DARÍO III CODOMANO **122h**, 288f, 298d
DARÍO EL MEDO 495ce, **501ac**, 501m-p, 502b, 507b, 509f
DATÁN Y ABIRÓN 20ghik, 327n, 349e, 359b
DATEMA 865a-c
DAVID 63e, 124l, 282saa, 284, 285, 313b, 406d (*véase también* Natán, Samuel, Urías—hitita)
Absalón, Adoniyah y 63i, 260h-262e, 807b
absuelto de las iniquidades 284y
arca y 63h, 178c, 259a-c, 284ijlm
belleza de 253e
bendice al pueblo 284m
carácter de 63ei, **253d**, 254h, 255aim, 256d, 258cd, 260abeg, 261a, **267bd**
carrozas, caballos de 284v
censo de 57k, 225e, **226d**, 264c, 283s, 285abn, 705e
ciudad de 562e, 806b
devoción religiosa de 63i, 248k, 259ae, 284u, 285s, 413h
duración de su vida **129b**, 257d, 267a
edad provecta de 267ac
en Siceleg 284f
equivalentes numérieos del nombre 680f
escritos de 11f
éxitos de 63g-i, 248kl
figura de Cristo 102q, 259a, 282s, 822d
filisteos vencidos por 238i, 244a, 259g
fuentes biográficas de 253c
genealogía y posteridad de 247l, 282en, 283bef
Goliat y 38b, 55a, 93k, 226e, 254d, 263d, 284z
guerras, conquistas, imperio de 57bk, 53h, **120l**, 134c, 156afg, **223ef**, 234c, 258eh, **259g**, 260c-h, **265l**, 267j, 270c, 284bv-z, 447g, 466f, 493hi, 524b
harem de 63h, 267ae, 285p
Hiram y 267m, 284k
hombres valerosos en el ejército de 284dez, 285l
inspiración de 34e, 35ah, 936a
Jerusalén se convierte en su capital 55d, 57f, 63h, 125c, 215a, 224c, 234e 239b, 248k, 258ef, 283c
Jonatán y 254e-j, 255g, 257b-e, 260b, 263b, 312d, 534d
lamentación por Abner 258k, 315b
lamentación por Jonatán 56e, 224b, 257b, 313b
liturgia, levitas y 112g, 282i, 283qee, 284noq, 285g, 287n (*véase también* Música)

memorias de la corte 224d, 260a
mercenarios cretenses y filisteos de 63h, 259i, 261f
ministros de la corte 63i, 224d, 259i, 284ew, 285p
muerte de 267d, 285t
nombre de 79j, 253c, 447g
organización del ejército 264a, 284e, 285 l
padres asesinados 255d
palacio de 284k
panes de la proposición comidos por 255b, 696a, 728f
pastor 343e
pecados y arrepentimiento de 38d, 63i, 102f, 225b, 260e-h, 264c, 282f, 284y, 342e, 345e, 349a *(véase también* Urías)
poeta, músico 63i, 262c, 263fgi, 285e, 313ab, 336, **337**, 525g
promesas mesiánicas a 63e, **102k**, 159h, 248 l, 259c-e, 265a, 270e, **282d-gs**, 284t, 342e, 343c, 350c, 356b, 362c, 397a, 411c, 417g, 421d, **425r**, **426ij**, 427h, 462p-t, 544k, 735j
proscripción de 55e, 63g, 342d *(véase también* Adulam)
provisiones de la ley ignoradas, alteradas, 112g, 114j, 284j, 285d
reina en Hebrón 55d, 63g, 124 l, 257d, 258e, 283e, 284bch, 285t
Salomón y 267b-d, 285cq-t
Saúl y 63fg, 226e, 253c, 254a-i, 255be-j, 256, 257a-c, 263b, 267e, 350a
templo y 63i, 112b, 225b, 259ce, 284sv, 285ac
tienda, tabernáculo para el arca 178c, 284 l, 286a
tiene sed del agua de Belén 284d
trofeos de 276h
ungimiento de 253cd, 257e, 284b
De Bruyne 29c
De Lubac 39i
Debate 319i ss
Debir 57e, 62d, 80cdh, 233ab, 239g, 492f *(véase también* Santo de los santos)
Deblatah, *véase* Riblah
Débora, nodriza de Rebeca 155f
Débora, profetisa y juez 61e, 63bc, **240a-c**, **241acf**, 313b, 351c, 410b
canto, cántico de 20a, 54i, 61e, 63d, 222g, 224c, 238k, **240a**, **241**
palmera de 240b
Decálogo 44c, 45m, 109h, 110e, 128, 135q, **172f-173c**, 212f, 213ab, 214b, 270h, 514ó, 580ee, 732b, 861c
babilónico y egipcio, paralelos **45m**, **61c**, 172k
Cristo interpreta el 685g-686e
divisiones diversas del 172g
forma original del **172f**, **213a**
homiléticas exposiciones del 162f, **172f**, 173bc, **213a**
ley del sábado 61c, 173b
ley natural y 110e, 391e
libro de la alianza y el 45m, 181h
origen mosaico del 45m, 61c, 162f
solidaridad humana y el 412h, 462m
superior a todas las leyes antiguas 61c, 172 l
tablas de piedra 176e, 181b, 214bc, 887a
título descriptivo 77a
Decápolis **58efhj**, 584j, 619c, 684d, 690c, 730ghi, 732ef
Decisión, valle de la, *véase* Josafat
Dedán 433d, 587m
Dedicación *(véase también* Corbán, Fiestas)
de la vida a Dios 845d, 860b
de las murallas 298e
del templo de Salomón 269a-e
Dedo, medida 82b
Defender la fe 951a *(véase también* Apologética)
Defraudación 764c
Degollación ritual 182e, 186i, 192ab, 215cf, 309k
como una ofrenda de paz 111i
e idolatría 192b
no siempre de obligación 111i, 175a, 192b, 215c
razón para la 111i
Deificación, de Herodes Agripa I 833f
de los emperadores romanos 393e, 562d, **597h**, 622a
de los faraones 287aa, 388e, **393e**, 598q
de los héroes griegos 598q
de los parientes 393e
de los reyes babilonios 149i
de los seleúcidas 562d
Deístas ingleses 604c, 621a
Delcor, M. 580aa
Delfos 600i, 837e, 839c
inscripciones en 81cd
Delta 163b, 164a, 279g
Demas 913d, 924e
Demetrio I 68ef, 122k, 511a, 560b, 561c, 565e, 566b-569b
Demetrio II 68f, 122l, 560b, 569c-e, 571cdf

DEMETRIO, cristiano 959ei
DEMETRIO, historiador 23h
DEMETRIO, platero 839j, 883c
DEMOCRACIA 597g, 601h, 602d
en Israel 584j
DEMONIOS, diablos 92j, 137e, 144ad, 540t, 593a, 643f, 653c, 718h, 856j, 904c *(véase también* Caída de los ángeles, Exorcismo, Satán)
Asmodeo 302c, 304c, 305j
Azazel 191fij
Beelcebub 729cd
Belial 272h, 593a
ciegos para la divinidad de Cristo 730h, 750ij
demonología babilónica 593a
desatado por un tiempo 690c, 730h
enfermedad y 88b, 705d, **757f,** 759a, 872g, 891g
fe teórica de los 947c
ídolos 393d, 475b, 637b, 653c, 693b, 877h
mesianismo de Cristo reconocido por 727fg, 728h, 730h
milagros de 91a
moran en el desierto 306c, 429f, 475e, 683c, 697f, 750i, 757g
nombres personales de los 593a
poderes limitados de los 302c
rechazar los 179 *(véase también* Exorcismo)
sátiros, animales salvajes 429f, 475c
tormento 730h
DEMONOLOGÍA, *véase* Demonios Caída de los ángeles, Exorcismo, Satán
DEMORA EN LA LIBERACIÓN 438d, 448a, 469fh, 968b *(véase también* Parusia)
DEMÓSTENES 838d
DENARIO 83a, 705f, 709g, 712f, 760d
DENDERA 176g, 177b
DEPARTAMENTO DE ANTIGÜEDADES DE JORDANIA 580gg
DEPORTACIONES 120c, **121efgm,** 291i, 303b, 420c, 909b *(véase también* Exilio)
de benjaminitas 283aa
de Judá y Jerusalén 66ad, **67h, 121i,** 122b, 278e, 281gk, 463dfa, 496c-e, 477efg *(véase también* Nabucodonosor)
de Samaria y Galilea 65be, **121f, 278d-i,** 291e, 290bn, 303b, 420c, **426n**
DEPÓSITO 175c, 185g, 923d
DEPÓSITO DE LA FE 9a, 805d, 919de, 921b, **922h,** 961a
DEPÓSITO SEGURO 585b
DERBE 835c, 837b
DERECHOS POR NACIMIENTO 110h, 283i, 944c *(véase también* Doble porción)
DERVICHES 271l
DESAMPARO, grito de 3b, 343d, 605b, 722d, 742cef, 746c, 772a
DESARROLLO DOCTRINAL *(véase* Desenvolvimiento de la doctrina)
DESCRIPCIÓN DE LA JERUSALÉN NUEVA 580ff
DESECHOS, su lugar en una ciudad oriental 685gk, 734d
DESENVOLVIMIENTO DE LA DOCTRINA 12d, **18f,** 391m, 40g, **84e,** 86g, 102d, 104c, 137def, 211g, 397m, 400b, 780f, 805d
DESEO DESORDENADO, *véase* Codicia, Concupiscencia
DESESPERACIÓN 478gh, 721b
DESFLORACIÓN 218j
DESGARRAR, rasgar las vestiduras 320g, 720h, 740h
DESIERTO, Amós y el culto en el 527i, 829c
de Edom 273 lm
de Judea 54h, **55e,** 239b
estadísticas de población 61c
figura de la Iglesia cristiana 877a-d, 932cd, 935f, 936ab, 961b
hogar de los demonios 306c, 429f, 475e, 683c, **967f,** 750i, 757g
Israel en el **61,** 106f, 114j, 129f, 163g, 212b, 214a, 222g, 392d, 486de, 526k, 527i, 554f, 796d
tentación en el 357b, 618b-d
DESIERTO DE JUDÁ, manuscritos del 580yy
DESINTERÉS 660m, 840f
DESNUDEZ 143bij, 144b, 327m, 328e, 432i
DESOBEDIENCIA 145a, 238m, 272g, 470f
DESOCUPACIÓN 584mn, 709gh
DESODORANTES 681f
DESPILFARRO 701d
DESPOSORIO 156 l, 218l, **484l, 680h**
muerte por incontinencia después del 218j, 596d
rito de cubrir con la extremidad del vestido 484l
DESPOTISMO de Herodes el Grande 70, 71
de Salomón 64a
en el imperio persa 311cd
en el imperio romano 597gh, 598ab, 601h
DESPRENDIMIENTO 2c, 660kn, 687ab, 690a, **697g,** 700a, 706d, 709def, 731a,

736m, 752h, 758d, 760a, 762e, 825b, 868c, 944c
DESTETE 152i
DESTRUCCIÓN, espíritu de 218dj
DESTRUCTOR, ángeles de la destrucción 113f, 331h, **395b**, 438ag, 877c, 867b
DETRACCIÓN 948c (*véase también* Calumnia)
DEUDAS, esclavitud por **216b**, 296e, 321ó, 445g, 525b, 584mn
moratoria 175i, 194h
pecados 686i
remisión de las 194h, 216a
seguridad para la 219b
DEUDORES Y ACREEDORES 175f
DEUTEROCANÓNICOS, libros (AT) 23g, 25n, 92d, 226i, 388a, 396b
actitud anglicana 15b-j, 92b
atestiguados en el NT 14b
inconsecuencias de los padres de la Iglesia 15b-j
Jerónimo y los 15efhij
lenguas de los 19f
lista de los 11d
ortodoxia griega y 15m
padres apostólicos y postapostólicos y los 14d
rechazados por los judíos 13cdf, 14e
significado del término 11d, 13ab, 14efg, 15cde
DEUTEROCANÓNICOS, libros (NT) 16c, 17defh-l
DÉUTERO-ISAÍAS, Isaías II 49k-m, 406f, **419eg**, 420e, **421ab, 441-7**, 472f
DEUTERONOMIO 12b, 44d, 127, 132g, 135deop, **210-22**, 232a, 267e, 580eeyy
adiciones postmosaicas **135pq**, 211b, 213ad, 214ce, 215eg, 216ac, 217cd, 218bdjk, 219dg, 220bc, 222af
amenaza de exilio 212g, 220b, 280g
aplicación cristiana 211h
autenticidad mosaica 48d, 135bdeq, 211ab, 222a, 280g
características y estilo 33a, 210cé, 211ef, 212g, 215a, 216b, 217e
código de leyes 135pq, 215-219e
compatibilidad con el resto del Pentateuco 210e, 211abc, 212bc, 213a, 219c
fragmentos de papiros 77ac
ley de un santuario único 132g, 135de, **211cd**, 215a-dg, 216c, 217e, 219f, 280g
nombre 210b
reformas de Josías y el 135bdoq, 211a, 280gi
sacerdotes y levitas y 217e
tocante al resto del Pentateuco 130ef
DEUTERONOMISTAS, escritos 44df, 135ó, 265e, 270l, 278f
DEYOCES, rey medo 308i, 309a
D'HULST 6a
DÍA 83c
DÍA DE YAHVÉ, del Señor 33gh, 291a, 309ó, 328c, 412ef, 413a, 423k, 429c, 433e, 438eh, 488f, 522d-i, 523cj, 527i, 530s, 533ch, 541d, 542ce, 545d, 554ab, 555i, 558d, 594e, 670d, 705c, 715b, 722d (*véase también* Domingo, Juicio divino, Mesiánicos, Sábado)
calamidades cósmicas, cambios en el 429c, 435bcfg, 438d, 439h, 522d, 523dj, 528g, 533ce, 554a-c
día de Cristo 762de, 765c, 886d, 916c, 917a, 948e
fecha no revelada 622b, 627f, 670m, 671d, 717bc, 737b, 738cf, 746c, 758e, 762d, 767ci, 822b, 914dj-l, 916ac
luz sin término 530s, 545d, 551i, 554a-c
DÍA DE LA EXPIACIÓN, *véase* Expiación —día de la
DÍA HEBREO 83c (*véase también* Liturgia)
DÍA TERCERO 157g, 532d, 697d (*véase también* Hebraísmos)
DIABLOS, *véase* Demonios
DIACONISAS **863f**, 921i
DIÁCONOS 631d, 639g, 659a, 660hq, 815c, 817a, 820, 828ab (*véase también* Ministerio)
DIÁDOCOS, guerras de los 122i, 559c, 562a
DIANA *véase* Ártemis
DIARIO DE VIAJE 814c
DÍAS DE LA SEMANA 83d
DIÁSPORA 8a, 12b, 12ac, 71e, **75**, 122m 388bc, 389g, 398a, 403cd, 404acd, 428ó, 442c, 444g, 445e, 448i, 450clp, 451s, 453c, 470a, 523j, 545p, 550ó, 584bd, **588e-g**, 589ac, 682g, 796i, 823c, 828ab, 833b, 835a (*véase también* Setenta)
capitales de la 68a, 588e
comercio y la 75a, 588ef
comunidades autónomas de la 588f
escritos de la 589g
extensión del cristianismo y la 14c, 737g, 909b, 914b, 949d
influencia del helenismo 589g
Jerusalén, el sanedrín y la 587ab, 588f, 831a

lengua de la 588e, 589c
relaciones con los gentiles 584ce, 588g, 590b
DIATÉSARON DE TACIANO **25d-g**, 26ad, 81a, 607i *(véase también* Árabe)
DÍAZ, R.M. 31d
DIBELIUS, M. 609a-c
DIBLAH, *véase* Riblah
DIBÓN 57i, 80j, 233f, 273 l, 430dei, 435i
DICOTOMÍA DEL HOMBRE 916e
DICTADO 37c, 77f, 581c, 661h, 844d, 870a, 927e *(véase también* Epístolas paulinas)
por Dios 34e, 413c
DICHOS DE MOISÉS o Pequeño Deuteronomio 580ee
DIDÁCTICO, carácter de la Escritura 223e-g, 301bfi, 308fj
DIDAKHÉ 14d, 17hj, 639c
DIDASCALIA 93i
DIDASKALEION DE ALEJANDRÍA 3e, 5a
DÍDIMO EL CIEGO 3e
DIDRACMA 705fg
DIENTES, crujir, de 699he, 759b
DIES IRAE 926, 541d, 542
DIEZMOS 714f
almacenes para 297k, 558b
banquete ritual 215g, 219e
conmutación del 195h
de los diezmos 204f, 297k, 298h
falta de pago 299d, 555d, 558b
leyes referentes a los 134d, 135s, 182e, 215g, 219e, 297k, 298i, 939a
pagados a Melquisedec 938e, 939a
tres especies de 300g, 303c
voto de Jacob 105e, 195de
DIGNOS, tres hombres 484j
DILUVIO 79b, 136eh, 138e, **147-8**, 327 ln, 339g, 344f, 392b, 401c, 406bg, 650n, 717bc, 951ab, 954d
babilónico 79b, **117b**, **148c**
dualidad de narraciones 45b, 148b
duración del 147b
escatológico 435cf
excavaciones y el 148d
extensión del 147c-e
fecha del 148d
perdido en el 951a
supervivientes del 146c, 147de, 951a
tipo del bautismo 40h, 650n, 951b
DIMAS, Dismas 771b
DIMÓN, *véase* Dibón
DINA, 59h, 155e, 158b, 309j
DINERO, amor al 761d, 767a *(véase también* Avaricia, Mammón, Riqueza)
DIOCLECIANO 8b, 309c
edicto de 17h
DIODORO DE TARSO 3e
DIÓN CASIO 580yy
DIONISIAS 576c
DIONISIO DE ALEJANDRÍA, SAN 17i, 36i, 959b, 962c
DIONISIO DE CORINTO, 17d, 35d
DIONISIO EL AREOPAGITA 838g
DIONISIO EL EXIGUO 617c, 674b
DIONISO 969f
DIOS *(véase también* Amor, Ángel, Castigo divino, Día, Elección, Elohim, Espíritu Santo, Gloria, Gracia, Ira, Jesucristo, Juicio divino, Nombres, Padre, Paternidad de Dios, Premio, Presencia, Revelación, Retribución, Teofanía, Teología, Temor, Trinidad, Unión, Voluntad, Yahvé)
aborrece el pecado 11a, 129 l, 284b 400b, 423d *(véase también* Santidad)
acceso a 930g, 931ab, 939c, 942c
acomodación al sentimiento popular 152h
alfa y omega 285ht, 935a, 943b, 964c, 971h
amistad con 397efm, 402a, 931b
amor de 449k, 898h, 904c-e, 916c
anciano de días 503g
autor de la Escritura 34b-c, 36a, 928e, 935e, 936a *(véase también* Inspiración)
autor de la vida 106f, 111c, 115c, 189k
bueno, el supremo, el único bueno **211f**, 238l, 239f, 365b, 592b, 709b, **735d**, 759f, **763f**, 848d, 859ikl, 929d
casa de 269c *(véase también* Templo)
celoso 114bc, 237c, 312a, 389b, 538a, **542e**, 635d, 890g, 948a
celoso por Israel, por Jerusalén 438g, 449k, 545e, 546b, 549g, 550m
cetro de 312b
condesciende con las condiciones humanas, etc. 36i, 167e, 173d, 938d
confesado por los reyes paganos, 450, 494cd, 495k, 496h, 497fk, 499aq, 502h, 503a, 513j
confianza, fe en 102e, 365a, 366h, 372a, 435j, 437e, 441c, 471ej, **570a**, 596f, 660 l, 680i, 683cf, 687bcd, 692g, 693c, 731c, 732h, 760b, 850be, 855f
conflicto con los dioses egipcios 167d
conocimiento de nosotros 875d
corte de ángeles de 317b, **318q**, **320de**, 339e, 425k, 547e, 592d

creador, señor 105c, 108b, 109aij 114a, 115b, 137a, 182ac, 302e, 306c, 308n, 314f, 316a, 317g, **322k**, 339e, 341b, **358eg**, 362j, 363h, 373c, 375a, 379e, 392d, 393b, 397k, 402c, 412d, 416b, **441c**, 525c, 527g, 531dg, 640b, 781c, 817b, 838d, 929d *(véase también* Creación)
cuida de su pueblo por sus criaturas 222i, 441f, 475b, **491a**, 545e, 687bcd
de Abraham, Isaac, Jacob 104g, 713bd, 736i, 929c, 940h, 943c
de la historia 32e, 293e, **392-5**, 316a, 425h, 426mn, 441e, 458h, 469g, 525d, 528bi, 592a, 678g
de las batallas, de la guerra, de la victoria 239bf, 240e, 242g, 245i, 272ge, 425l, 441n, 449j
de las tempestades 172d, 317f, 333b, 342e, 344f, 348e, 354a, 357h, 525c *(véase también* Teofanía)
de los ejércitos, sabaot 297h, **344a**, 363i, **425l**, 429b, **527b**, 544a
de paz 272b *(véase también* Paz)
descansó en sábado 141d, 929d, 936a
desinterés de 114b, 921c
desposado 383ak *(véase también* Iglesia, Israel)
dones de 181f, 400e, 894c, 925dg, 946i
enemigos de 551b
es amor 649b, 955g
es el que es 109b, 165ab *(véase también* Yahvé)
es luz 955g, 956b
especial relación con Israel 105d, 110c, **114b**, 312d, 341c, 442j, 443h, 470d, 525e, 736f *(véase también* Adopción)
espíritu 109b, 115a, 480f, **591fg**
esposo 437f
eterno 109b, 115b, 357e, **405f**, 444e, 471j, 646e, 964b
falsas ideas acerca de 213d, 215a, 277b, 514il, 577f, 518j, **525b**, 526k, 527adi, 528g, 535l, 555k
fatal el verle 109d, 151g, 155b, 164g, **191g**, 201f, **213b**, 242d, **425m**
fiel a sus promesas, a su pueblo, etc. 228e, 288d, 308n, 358a, 359ab, 360e, 398c, 846e, 848f, 857g-k, 886fg, 942b
forma de 109cd, 201f, 212f, 239f, 342d, 907a
fuente de toda autoridad 950f
fuente de todas las capacidades 109k, 366dk
fuente de vida 144d, 148b, 154h, 331a, 870d
grandeza de 339e, 341b, 402c, 405ef, 934f
generosidad de 645h, 646a, 709hi, 929d
gobierna todas las naciones 137c, 238lm, 391-5, 469g, **525d**, 526efi, 545eik, 550e, 592a
gozo de 760b-df
gozo del cielo 887j, 972a
hostia sacrificial 111i, 176c, 183bh, 184g, 186g, 187j *(véase también* Comunión)
inaccesible 182c, 197d, 259b, 966b
incomprensible, inescrutable 92l, 269b, 328c, 375a, 377f, 380c, 381c
inefable 165a
inmanente 316d, **366k**, **368hmn**, 389b, 391e, 403a
inmaterial 151e, **591fg**, 648c
inmutable 87cd, 146k, 165a, 206l, 358e, 377f, 646e, 859i, 934b, 938d, 946i, 968k
impasible 330g, 332a
instrumentos humanos de (vara, azote, etc.) 275d, 276a, 280p, 425h, 426mn, **428gh**, 441dfg, 443a-em, 469a, 478c, 486i-kvw, 507l, 528b, 597j, 712b, 831e, 835e
intervención de 44bc, **87b**, **89bc**, **139a**, 227e, 228e, 238lm, 271g, 275a, 312cd, 392-554óc, 592a, 593c, 716d, 738b, 762b, 763b, 817a *(véase también* Causas, Milagros)
invisible 151e, 212f, 322k, 783f, 799g, 910d, 922h
ira de 929d
justicia de, rectitud de 33b, 109lm, 308n, 317e, 318l, 323h, 330g, **331gh**, **333a-e**, **334a-e**, 339d, 388i, **392**, 402c, 412e, 426d, 435m, 469g, 550b, 648p, 707c, 846e, 848g, 849dg-i, 857gl-p
juramento de 222d, 938d, 939cd
libra a los oprimidos **321g**, 449j-m
libro de 362j, 439k
luz de la nueva Jerusalén 450f, 545d, 554ac, 972a
llama a la puerta del corazón 385ó
majestad de 163f, 317f, 333b, 402c, 591f, 738b, 929d *(véase también* Gloria)
manda en la lluvia **139a**, **143c**, **214e**, 527l, 835c
mano derecha, mano izquierda de 35h, 718g, 743g

morada en la oscuridad 269b
morada en la luz 358g, 425k,
no desea la muerte del pecador 330f, 331d
no es indigente el amor de 425bc, 536c
no es responsable del pecado 243d, 272b, **379e, 397g, 401b,** 404a, 646h, **847g, 946h**
no puede mentir 269c, 925a, 938d, 957b, 958c
no puede tentar al mal 946h
nuestro conocimiento de 879h, 880a
nuestro destino, nuestra casa 875d
omnipresente, omnipotente 105cg, 109ai, 115ab, 116c, 282pq, 302e, 308n, 317f, 318l, **323ho,** 328g, 332h, 333a, **334a-f,** 339e, 350d, 360e, 361i, 362h, 365b, 405ae, 425l, 427i, 441c, 443bghi, 444c, 445g, 447h, 469g, 471b, 478k, 480g, 525cd, 528h, 532a, 556b, 642c, 697a, 709d, 735e, 817b, 829b, **857lmnp,** 859g
omnisciente 115a, 317e, 328g, 330g, 332h, 333a, 365b, 370d, 371h, 372ó, 402a, 405ae, 443b, 592b, 817b, 836d, 871j, 936b
paciencia, tolerancia de 331e, **392ae-g,** 397i, 399b, 402c, 626ab, 646h, **699f,** 711g, 712abc, 849gi, **857np,** 952i, 954f
padre del alma 397f, 402f
pastor de su pueblo 158g, 343e, 354d, 358c, 381g, 397i, 383f, 441b, 444g
perdón, merced 109mn, 152b, 163f, 238l, 282r, 309i, **318k,** 330g, 345c, 347a, 350d, 358f, 359b, 360e, **392c-e,** 393d, 396g, 397i, 398c, 402c, 412e, 425n, 448i, 469g, 471a-c, 489c, 523ef, 531d, **532fhi,** 534l, 536h, 545ef, 592b, 624b, 642cj, 646h, 697a, 707a, 745j, 760b, 826f, 848dg, 947d, 956c
personal 591a
pide amor absoluto 114c, 115j
pide rectitud social 527i
pide sacrificio 173e
plenitud de 900a-d, 911a, 912b, 966d
predilección por Israel **392c-h,** 394, 556b
presencia de **84cde,** 85f, **87d,** 109e, 115a, 159b, 173d, 415d, 419g, **441g,** 442l, 444cd, 592ab, 739f, 801i, 824c, 856df, 923c, 950ac *(véase también* Predestinación, Providencia)
principio de sí mismo, sin principio 109b, 165a, 933d *(véase también* Yahvé)
promesas moralmente condicionadas 182c-e, **183j,** 212f, 441fo, **417d,** 525e, 533h, 534fg, 848f, 850f
protege al pobre, etc. 330gh, 372g
remunerador 931b, **943b** *(véase también* Juicio divino, Premio)
representado como arrepentido 146k, 214b, 464d
revelado en la naturaleza 343a, 838f, 847de
rey del cielo 341c, 357h, 358b, 425k, 528h
roca 222bd, 540e, 877b
sabiduría de 102i, 163f, 238l, 314f, 316a-d, 317g, 318l, 334ae, **366k, 368hjmn,** 392c, 403a, 441c *(véase también* Sabiduría)
se basta a sí mismo 405e
se da a sí mismo 397m
secretos, misterios de 317gh, **669ab,** 870eg, 871i, 882c, **899b-d,** 901a-c, 911g, 925a *(véase también* Secretos, Misterios)
seguro defensor 294a, 308n, 339e, 344e, 345cf
servicio, libertad perfecta 102m, 282r, 851j, 855a, 859ikl
severidad de 846e, 849g-i, 859g, 929d
simplicidad, unidad de atributos 239f
sin mujer ni familia (a diferencia de los dioses paganos) 109c
supremo dominio de 38d, 61c, 106b, 111e, **114a,** 137ac, 153a, 230g, 271j, 272f, 274g, 330gh, 331gh, 441c, 531dg, 625c, 690d, 751a, **857l-np,** 859g
su trono sobre las nubes 332f, 403a
su trono sobre los querubines 177c, 285q, 430a
trabaja en el hombre y por el hombre 36h, 37a
trascendente 114ab, 330gh, 441c, 525c-e, 591cfgh, 592c, 633c, 730h
triunfo final sobre el mal 137f, 145d, 550bj, 551b, 552ac, 969i
único 137a, 157b, 211f, 213c, 222d, 441cg, 442k-n, 838e, 875d, 947e *(véase también* Idolatría, Monoteísmo)
único santo 109f, 110d, 114d, 163f, 182c, 183h, 188a, 189, 191a, 238lm, 250g, 259b, 274i, 339e, 365b, 366d, 404d, 423c, 425l, 591ch, 686h, 955g, 965cd *(véase también* Santidad)
vidente 384ó, 546a
vigilancia de 545c, 546b, 547g, 766d
vindicador del justo 326k, 439jl, 445j, 763ab

viviente 326k, 360h, **591a,** 640b, 720f, 929c, 935f, **940h,** 964e
voluntad de salvar a todos 921cf, 925d *(véase también* Salvación)
y el César 371g, 400d, 562d, 633g, 660b, 712ef, 766d *(véase también* Iglesia y Estado)
DIOS DESCONOCIDO 838d
DIOSES DEL HOGAR 280n *(véase también* Terafim)
DIOSES LOCALES 293d
DIÓTREFES 658d, 959ci
DISCERNIMIENTO DE ESPÍRITUS 879ab, 958a
DISCIPLINA 689d, 699f, 706f, 781i, 819c, 886j
DISCIPULADO CRISTIANO 685gi, 704g, 730b, 752g-i, 756b, 797i, 813ef, 818bd, 819c, 826f
exigencias del 690a, 733b, 734ad, 735df, 760a, 763gh, 767c
parentesco de Cristo 697g
premio del 735f
renunciamiento de sí mismo 752h, 760a, 765a, 767a
DISCÍPULOS 657d, 756c, 760a, 765b, 774a, 833d, 834b *(véase también* Apóstoles, Setenta y dos)
cogen granos en sábado 218ó, 696a, 728e
discípulo amado 776f *(véase también* Juan Evangelista)
discípulos fariseos 742h, 772c
falsas ideas mesiánicas entre los 754g 762de, 764d, 767c, 774b *(véase también* Apóstoles)
hermanos de Cristo 720c, 758c
quien quiera ser discípulo 690a
santas mujeres 710b, 742g, 754a, 757ab, 772a, 773b
DISCO, competiciones 575e
DISCORDIA 948ab *(véase también* Iglesia de Corinto)
DISCRECIÓN, años de la, *véase* Edad
DISCRIMINACIÓN 404e
DISCURSO 369bh, 370dgjn, 373d, 399b, 402f, 697bc, 913c, 947a, 950ci, 951d *(véase también* Idioma, Lengua)
DISPERSIÓN *(véase también* Diáspora)
de la raza humana 321, 147a
DISPOSICIONES INTERIORES, su importancia 79h, **114l, 115h,** 187d, 192d, 285s, 325i, 348e, 349a, 370d, 371g, 378d, 397cd, **404c,** 423be, 437i, 449cdf, 451n, 457a, 478j, 574n, 517h, 518e, 519c, 523e, 536e, **545ef,** 549f, 642e, 685k, 691b, 729gh, 730a, 731b, 732h, 737kn, 752i, 758b, 762e, 925b
DITOGRAFÍA 283e, 285j, 286hh, 287t, 480f, 486x, 489d, 492k, 493fh, 581b
DIURNAL DE FERNANDO I 29e
DIVINIDAD DE CRISTO 3b, 40h, 271j, 604f, 620bcg, 622a-f, 628c, 640ó, **641a-j,** 662c, 680j, 681af, 682b, 688c, 690g, 693h, 695b-d, 696b, 699g, 701f, 704ab, 705de, 717bc, 718f, 726cd, 727c, 728bfh, 730f, 733df, 736f, 738ef, 740h, 742fg, 743f, 746cd, 748ej, 749c, 750bi, 751i, 753abh, 754f, 760ae, 763f, 765a, 766cf, 769c, 776d, **781a-e, 782a-d, 783, 791a, 792,** 793h, 795i, 817acd, 829j, 831f, 832h, 833b, 834gh, 840eh, 845deh, 857e, 858de, 871a, **905ef, 907a-d, 911a,** 912b, 915a, 920d, 925e, 927c, **930a-c,** 933c-934b, 936c, 955d, **957b,** 958de, 959d, **964cd,** 965d, 972ce *(véase también* Cristología, Encarnación)
Cristo en vez de Yahvé en el NT 641fh, 694e, 746c, 749e, 801i, 817d, 824b, 826b, 831d, 840h, **858e,** 877bc, **907d,** 933f, 934b, 951d, 952i, 953i
*lumen de lumine* 933d
manifestada en la transfiguración 733d
oculta a los demonios 728h, 730h, 750ij
predicha o implícita en el AT 14b, 339a, 340b, 347d, 352d, 421d, 427i
primitiva predicación **817c,** 824c, **825e,** 829f
probada por milagros 730f, 732g, 733f, 751e
proclamada en su bautismo 727c, 750c
y la resurrección 881f
DIVINO AFFLANTE SPIRITU, *véase* Pío XII
DIVORCIO 38e, 42e, 100b, 110h, 219a, 403e, 680i, 686b, **708b-d, 735b,** 761d, 763c, 873hi
casamiento después del 219a, 761d
cláusula «restrictiva» de Mateo 708b-d, 735b
cocinar mal, causa de 596b
Hil·lel y Sammay 686b, 708bcd
ley romana y 735b
males del 400b
matrimonios mixtos y el 289k, 294e-i
Moisés y el 686b, 708c
Nuestro Señor y el 42e, 100b, 110h, 143i, **686b, 708b-d, 735b,** 761d, 763e
paganismo y 602b, 874b

privilegio del marido judío 596b, 686b, 735b
privilegio paulino 654i, 660f, 873hi
separación «a mensa et toro» 654g, 708e, 761d, 873hi
DJEBEL QARANTAL 683e
DJEMDET-NASR, cultura 117ab
DOBLE PORCIÓN 218g, 273d, 283c, 944c, *(véase también* Derechos por nacimiento)
DOC, fortaleza de Jericó 568b, 572d
DOCE, número perfecto 268a
DOCETISMO 769b, 778g
y relaciones sexuales 145a
DOCILIDAD 660kl, 735c
DOCTORES DE LA LEY 85k, 586d, 617g, 672d, 750a
DOCTRINA, *véase* Dogma
DOCUMENTO DE DAMASCO 580ffggqqss
DODANIM 149h
DODÓ, Doday 243f, 284de
DOEG **255ej,** 336, 349b, 822d
DOGMA 634a, 648ej, 851j, 919e, 921b, 922h, 944e
y Escritura **84bc,** 85i, 86gh, 616i- 617b
y hechos históricos 1f
y moralidad 623a
DOMESTICACIÓN, *véase* Animales
DOMICIANO, emperador 633g, 776g, 966g, 967c, 969cg, 970kl
DOMINACIONES ANGÉLICAS 909f, 910e
DOMINE NON SUM DIGNUS 689d, 753a
DOMINGO 101a, 653k, 840b, 862d
DOMINGO DE RAMOS 275g, 545d, 550g, 621g, 622a, 710f-h, 759c, 765ab, 801d
DOMINIO DE SÍ MISMO 143ij, 367d, 370j, 397i, 398c, 399b, 947f, 953c
DON DE LENGUAS 389b, 632d, 639cf, 651c, 743f, 818d, 823a-c, 832j, 939f, 856b, 880bc
abuso corintio del 866c, 867b, 880b-881a
control del 880g-881a
inferior a la profecía 880c-f
DONAIS, J. M. C. 29a
DONATISTAS 580f, 794c
DOR tierra 57g, 58cf, 62a, 233cg, 427g
DORA 572a
DORCAS 819a, 832b
DORIOS 120m
DOSITEO 310g
DOTÁN, Dotain, Dothain 139e, 156i, 274l, 309dgh
DOTE 59h, 175e
DOUAY, Douai 36c
DOUAY, Reims-Douay, versión 36d
DOXOLOGÍAS 328g, 330h, 332f, 341a, 342a, 346f, 356b, 359b, 527f, 591c, 640ó, 863k, **886g,** 901c, 952g
dirigidas a Cristo 640ó, 857e, 944e, 951d, 954g, 961g
DRACMA 82hi, 83a, 890p, 705f, 760d
DRAGÓN, constelación 328i
DRAGÓN, fuente 295f
DRAGÓN, monstruo de mar o de tierra 353b, 467i, 488ab
de Egipto 488ab *(véase también* Cocodrilo, Rahab)
mito 494el, **513no**
DRAMA, griego y romano 603b
poesía dramática hebrea 33bd, 318f, 382fkn
y la Biblia 3i
DRAMAS religiosos bíblicos 3i
DRIVER, G. R. 580óo
DRUMMOND, J. 607hi
DRUSILA 842d
DRUSO 73c
DUALISMO 289d, 293d, 443c, 599e, 649e, 866f, 922a, **963c**
DUEAS, Demetrio 31c
DUDA 318k *(véase también* Resurrección)
DUELO, demostraciones orientales de 294b, 320gj, 457a
DUPONT-SOMMER, A. 580aaqqssvv
DURA-EUROPOS 25d, 81a
DUPLICADOS, en la Escritura 36i, 38b, 696e
DUUNVIROS 837f

EA, dios babilonio 278i
EBAL, Hebal, monte 21l, 55c, 131e, **219f,** 789c
ÉBANO 269i
E-BARBAR 280k
EBED-MELEC, *véase* Abdemelec
EBERSBERG, monasterio 4c
EBIONITAS 778g, 836b, 862c
ECBATANA 289c, **292d,** 295b, 302b, 304e, **309a**
ECLESIASTÉS 31a, 135d, 313d, 314bhi, 315c, **376ss**
ECLESIÁSTICO 2a, 313d, 314bh, 315e, **396-408**
adiciones secundarias inspiradas 396g
canonicidad del 11d, 13c, 14d, 15e, 396c
colofón hebreo 396bh, 408b
descubrimiento del original hebreo 396c
Eclesiastés y 376e

esperanza mesiánica en el 397a, 404d, 406e
fecha del 314h, 396h, 406h
glosas cristianas 396g, 403acd
integridad atestiguada por Isaías 421b
libro de la Iglesia 396bg
literatura rabínica 396bc
prólogo 12d, 23i, 396dhi, 398a
Proverbios y 365i, 396i, 397d, 403ah
recensiones primaria y secundaria **396bd-g,** 397a, 398-408 passim
ECLESIOLOGÍA **932** *(véase también* Iglesia)
ECLIPSES, *véase* Sol
ECONOMÍA, era 715b, 899b
antigua y nueva 36a, 101b-d, 102p, 366g, 462h, 642b, 653k, 671bc, 678a, 685bh-686c, 693df, 699e, 700d, 705a, 715b, 717a, 733cd, 736f, 737d, 738c, 746b, 747bd, 783def, 786d, 894b, 986d, 927b, 931a, 932a, 933ab, 944c
cristiana 77h, 674b, 709e, 720g, 852fg, 957a, 971ef
de la ley 696ab, 752d, 852e
de la salvación 859i, 863 l, 933d *(véase también* Salvación, Soteriología)
de Palestina (NT) 584f
en la doctrina 33h, 479b, 641a, 670f-j, 671y, 687f, 698c, 702d, 817a-d, 824c, 825c, 826c, 829f, 833b *(véase también* Revelación progresiva)
en la moral 274i
excesiva 379a
EDAD, de la razón, de la discreción 426cd
juventud 331a *(véase también* Juventud)
respeto por la 322g, 330f
EDÉN, jardín 39h, 143b-g *(véase también* Paraíso)
árboles del 143f *(véase también* Árbol)
cuatro ríos del 137h, 143bg, 397b, 403d
localización del 143bceg
EDEN, lugar de Siria **526d**
EDER, torre del rebaño 155h
EDESA, 801e
EDIFICACIÓN CRISTIANA **635c,** 639c, 862gh, 875d, 879e, 880c-e, 890d, 961g
de otros 949g, 950eh
EDNA 306a
EDOM, edomitas 57k, 58bdg, 61b, 140a, 150f, 153jr, 214a, 218k, 238l, 239dg, 241d, 259gh, 269g, 270c, 273dmn, 275e, 277b, 278b, 279c, 309h, 362h, 406i, 430c, 431a, 433c, **439h-k,** 449jl, **466h,** 478d, 487adm, 489k, 522i, 524b, **526cei,** 556b, 564c
aborígenes de 283a
sometidos por David 134c, 259g, 269g, 284v, 350c, 529a
EDOM E ISRAEL, enemistad de 114h, 153j, 204p, 212c, 431a, 439h, 466h, 471i, 478c, 489k, 526cg, 530hr
exclusión de la alianza 448h
idumeos y 70b, **466h**
judaizado por la fuerza 58g, 70b, 487d, 590d
revueltas 153r, 265j, 270c, 287a, 530g
reyes, gobernantes enumerados en el Génesis 134c, 155afg, 156f
tierra de 54c, 56c
tierras poseídas por los judíos exilados 66c, 448a, 449l, 478e, 489k
sabiduría de 466i
EDRAI 205h
EDUCACIÓN 371egj, 372hl, 374a, 403g, 589a, 617f, 688a, 690f, 823c, 826b *(véase además* Enseñanza, Escuelas)
arte en la 3i
AT en la 660c
atletismo en la 602d
de esclavos 602c
influencia del hogar, tradición en la 213c
pagana 602cd
sabiduría y enseñanza 400a
EFAH, Madián y 153f
EFAH, medida 82d, 134b, 185f, 192s, 425d, 493a, 528f, **548b,** 699d
EFESIOS, Epístola a los 580vv, 64lj, **898-904,** 905ef, 907e
autenticidad de la 898gh, 909j
Colosenses y 898b, 900b-d, 904b, **909ij**
destino 661c, 898c-f, 899a
doctrina 898h, 909j
es encíclica 898c-f
fecha 661f, 898b, 905e, 949e
primera de San Pedro y 949ce
vocabulario, estilo 898h
ÉFESO 81f, 631e, 632a, 661j, **666a,** 816ac, 819a, 820f, 839ac-j, **840c-f,** 844l, 863h, 864e, 881j, 883c, 886bc, 898bc, 909bc, 918c, **946g** *(véase también* Ártemis, Juan Evangelista, Pablo)
adivinación, magia en 81f, 839h, 964g
asiarcas de 81f, 816a
plateros de 81f, 632a, 882f, 883c
San Juan en 776g, 777g, 778e, 781j
secretario de la ciudad 81f
tumba de San Juan en 81f, 778e

EFFETA, Effata 732e
EFOD **179c,** 242l, **249j,** 252 l
en Nob 178c
oráculo 179b, 238g, 242al, 245a-d
sencillo 179b
EFRA, *véase* Ofra
EFRAÍM, ciudad 240g, 241f, 517f, 545ikpr, 550jo
montes **238k,** 240bd, 241g, 243f, 245bq
patriarca 157e, 158g-i, 283i
región 269ae
EFRAÍM, efraimitas 55g, 57fg, 58c, 158h, 235a-c, 238k, 239h, 240d, 241g, **242aj, 243 l,** 245h, 271d, 277h, 283xy
EFRATA, mujer de Esrón 283c
EFREE, *véase* Hofra
EFRÉN, San 3e, 24h, 25ef, 581f
EFRÓN 64e, 565c, 579c
EFRÓN, hitita 153d
EGERTON, papiro 776c
EGIPTO, egipcios 59g, **60,** 63a, **118-122k,** 287aa, 432, 464a, 465cd, **477def,** 478, 488, 545 *(véase también* Cambises, Copto, José, Misraím, Moisés, Nabucodonosor, Nilo, Faraón, Plagas, Tolomeos, Rahab, Zoomorfismo)
alianza inútil contra Asiria 66a, 79d, 121fgi, 279d, 412c, 420d, 438bc, 456e, 469f, 471h
arte, cultura 129a, 176h
caballos, carrozas 217d, 269j
calendario 118e, 123c, 172k, 140b
censura de 228e, 230c
circuncisión en 230b, 457c
codo (común y real) 82b
cómo fué tratado por Dios 388i, 392c-e, 394-5, 465b-d
conversión predicha 432e-q
Cristo en 520bc, 681g, 682c
cronología 118e, 123c, 140b, 172k *(véase también* Sóticos)
despojo 38d, 164h
desprecio para los pastores 158c
diáspora en 75a, 122m, 388bc, 389g, 453c, 464ad, 470a, 550ó
división del mes 172k
entierro, embalsamamiento, y vida de ultratumba 157b, 161b, 339f
esclavos en 60b
escritura 118b
excluído de la alianza 114h, **448b**
fabricación de ladrillos 166b
geografía de 170a, 214e
ignorancia acerca de la edad 161e
intrigas contra Asiria 277k, 432a, 437i, 438a-h, **477def**
intrigas palestinenses contra Asiria 277k, 279cdfo, 280ó, 281b
Israel en **78a,** 107, 125d-f, 151e, 164b, 217d, 309f, 351a, 519c
lenguaje de 118g
lino de 177a, 432c
minas de hierro y cobre 269g
obeliscos de 268k
opresión de Israel 263ab, 164aff, 342a
poesía 313 l, 335c, 358g
posesión de la tierra y tributación de 158e
postura del alumbramiento 164b
proverbios, sabiduría, escritos 267l, **316ef, 319a,** 365g, 370e, 372a, 432d
querubines en Dendera 176g, 177b, 268e
rasura 157c
religión 60e, **118cf,** 142c, 157d, 158c, 163c, 333d, 388c, 392dh, 393eh, 465c, 483bd, 598m, 600c *(véase también* Zoomorfismo)
río, torrente de 57b, 269e, 436e, 493i
Roma y 598i, 749b
tropas mercenarias 465bc
versiones del NT 582e, 583a
xenofobia 60a, 118 l, 157j, 158c
EGLAÍM 430h
EGLÓN, rey de Moab 232d, 233ab, 239h, 267k
EGLÓN, Tell el-Hesi 57c, 80i
EGNACIA, vía 837d, 838ab
EGOÍSMO, amor propio 760a, 947a, 956dg
EHUD, véase Aod
EISLER, R. 580ó0, 607m
EISSFELDT, O. 580aatt
EJECUCIÓN, lugares de 771a
EJEMPLO, buen 734e, 736m, 825b, 858e, 907c, 920c, 924b
EJÉRCITO DEL CIELO, *véase* Dios
EL 105f, 155b, 591c
EL ELYON 105f
EL SADAI, El Saddai 105f, 151i, 154b
ELA, rey de Israel 64f, 266e, 271d
ELAM **117bd, 121bchk,** 149k, **150ef,** 291i, 428ó, 433g, **466n,** 505b *(véase también* Elimaida)
ELAT, Aila, Ailat 65d, 269g, 278b, 281i
EL-BATEHA 794ae
ELCANA 114i, **249ab**
ELDAD Y MEDAD 201c
ELEALE 430cf
ELEAZAR 179a, 205b, 237a, 249d, 283ó, 492n, 511f, 943c
el Macabeo 566a

el mártir 576d, 642f
el celota 74d
hijo de Dodó 284de, 287l
sacerdote apócrifo 93c
ELECCIÓN, elegidos 136e-g, 237f, 149d, 282s, 285q, 525e, 528i, 646g, 670l, 716cd, 738ac, 794f, 795g, 801i, 834k, 856f, 869a, 870c, 874a, 899a, 923cf, 925f, 950a (*véase también* Predestinación)
de Israel 61c, 108a, 110a, 115i, 138e, 282st, 312a, **404a**, 646f, 845i, 857n
de los apóstoles 806d
de los cristianos 794f, 795h, 845i, 857b, 931a
eterna 857jk
favoritismo y 857l
judaísmo y 592b, 595e
libertad de Dios en la 857hilm, 834f, 859k
misterio de la 115i, 136g, 149e, 212g, 857bhj, 859b
número de los 688a, 709i, 712d, 718g
sello de 967ab
temporal 845i, 857j
y el don de la fe 915b
ELECTRUM 480cf
ELEFANTES 93c, 566a, 735e
ELEFANTINA, colonia judía, templo 67a, 78c, 525k
papiros **20eg, 78bc,** 82g, 83g, 288h, **289gj,** 292b, 293c, 295c
rescripto de Darío II 67a, 293c
ELEMENTOS DEL MUNDO 643f, **912a**
ELEUTERIO 777b
ELEUTERO, río 569d
ELEUTERÓPOLIS 58g, 527a
ELFRICO 4c
ELHANÁN, hijo de Jair, *véase* Adeodato
ELÍ, *véase* Helí
ELIAB 283k
ELIACHIM, Joaquim, sumo sacerdote 308c, 309c, 704c
ELIAKIM, rey, *véase* Joaquim
ELIAKIM, hijo de Helcías 434b-d
ELIAM, Ammiel 283e
ELÍAS, Eliyyahu 271g-272di, 273fg, 282t, 406f, 411ad, 413fh, 414a, 415e, 747f
alimento milagroso 271gh, 272a, 969a
asunción de 272d, **273gh,** 287b, 348d, 756b
ayuno de 40 días 683c
carácter de 102f, 271g, 272c
carta a Joram de Judá 287b
condena la casa de Ajab 272c, 275h (*véase también* Nabot)
construye un altar 112d, 211c, 271l
Eliseo, siervo de 272d, 273gm, 275c
en el monte Carmelo 226gh, 265k, 271k-m, 272b, 574d, 857p
en la transfiguración 35f, 619f, 733d, 755a, 774b
invoca el fuego sobre los que iban a apresarle **273f, 756b**
hijos de los profetas y 212g, 273g, 410ef
la sequía y 226g, 271gj-m, 272e, 948i, 968c
lamenta la destrucción de los lugares altos 112d, 211c
manto de 272d, 273fh, 682e, 943c
milagros de **88a,** 226gh, 232g, 271hil, 273fg, 415b, 751c, 753b, 969a
nombre de 271g
profetas de Baal y 64g, 271kl, 418g
redoma milagrosa de aceite 271h, 274ag, 751c
repentina aparición de 271g
resucita a un muerto 271i, 274d, 253b
segunda venida de 273g, 397a, 406f, 580, 593c, 619f, 671tu, 694f, 705c, 722e, 733d, 742f, 747f, 750e, 756d, 784c (*véase también* Juan el Bautista)
teofanía en el Horeb 272b
uno de los dos testigos 146h, 390c, 968c
y el resto 272c, 859b
ELÍAS BAR SINAYA 776g
ELÍAS LEVITA y el canon 11e
ELIASIB, sacerdote tesorero 289ó
ELIASIB, sumo sacerdote 67h, 289jo, 294f, 295j, 296j, 298d, 299cf
ELIEZER, hijo de Moisés 171j
ELIEZER, profeta 282t, 286mn
ELIEZER DE DAMASCO 151c
ELIEZER Y REBECA 59h
ELIFAZ, temanita 156c, 317c, **318aj,** 321a, 323n, 325a-e, 327l-o, 331b, 334f
ELIM 61a, 171a
ELIMAIDA, Elam 304b, 565e, 577g
ELIMAS BAR-YESU 834c
ELIMELEC 246i, **247ad**
ELNATÁN 280r
ELIO ARÍSTIDES 965a
ELISA 149h
ELISA, Alasiya 487l
ELISEO 64g, **272cd, 273g-kmn,** 274a-275dg, 276no, 406f, 411a, 413h, 414ab (*véase también* Guejazi Naamán)
carácter de 274chk
casa propia en Samaria 273j

escolta de ángeles ígneos 274l
hijos de los profetas y 273ghj
Jehú y 272c, 273k, **275g**, 411a
milagros de 226g, 232g, 273him, 274adfhjk, 276ó
misión de Elías continuada por 273g, 274ad, 275cg, 276ó
multiplica el aceite de la viuda 274a
multiplica el pan 274f
niños maldecidos por 273j
nombre de 272d
reliquias milagrosas 276ó
resucita a un muerto 274d
unge a Jazael 272c, 274l, 275d
ungimiento de 272d
vocación de 271g, 272d
ELIÚ 153c, 317fm, 330e, 332, 334f
ELIJANÁN, *véase* Adeodato
ELOHIM 133ad, 135n, 155b, 164h, 181a, 284k, 320e, 341b, 347d, 362i, 591c
dioses paganos 934b
hijos de 320e, 333b, 356b
plural mayestático 79c, 105f
príncipes y jueces 347d
santos y ángeles 155b, 406e, 934bf
sustituído por Yahvé 133ad, 245d, 320e, 335f, 351b, 352b
ELOHISTA, documento (E) 44df, 46b, 135iklno
ELOGIUM 841l, 842g, 843g
ELTEQUE, Elteqe, batalla 121i, 279g
ELULEO DE TIRO 278d
ELLIGER, K. 580aaqq
EMALCUEL, árabe 569f
EMAT, *véase* Jamat
EMAÚS 58g, 560b, 563cf, 568b, 774, 775b
EMBRIAGUEZ 371d, 372jl, 402d, 425e, 437de, 540n, **601g**
EMBRIÓN 323b
EMIM 149g, 150f
EMISIONES SEMINALES NOCTURNAS 191b, 198b
EMMANUEL **84i, 86k,** 375d, 418d, 420b, 421d, **425p-q, 426a-l,** 580tt, **681a,** 684a, 748c, 971h
dieta del 41g, 426cdghk
interpretación tradicional 425q-t, 426a-i
libertador 426ij
Mesías 426afhl
modernas interpretaciones 425q, 426cg-l
nombre 426bfj
ocasión de la profecía 425r, 426ij
se sostenía que era Ezequías 426l
tierra del 426fl, 427c
virginal nacimiento del 426abf
EMOCIONALISMO, religiones paganas 599a-d, 600d
EMPERADORES ROMANOS 768d, 962g, **970k, 971c**
adorados 393e, 562d, 597h, 633f, 641l, 704a, 839j, 842g, 858d, **963b,** 964gh, 965ac, 969ce
casa de César 905e, 908c
natalicio de César 641e
titulados Augusto 842g
EMPRESAS COMERCIALES, prudencia en las 381c
ENÁLAGE «NOSOTROS» 937e, 942ad
ENCANTAMIENTOS, *véase* Amuletos
ENCARNACIÓN 39ef, 40hjk, 41h, 85gj, 355d, 368m, 383dm, 384ó, 385hi, 386i, **426a,** 474d, 545d, 622e, 640a, 641i, 645h, 646e, 649e, 651a, 681a, 690g, 696g, 717bc, 726cde, 736l, 740a, 746acd, 747c, 748d, 750a, **756e,** 778g, 781a, 782f, 783cdf, 788c, 794, 834g, 846c, 854df, 892c, 905f, 906, 929d, 930cd, 931c, 933c, 934ae (*véase también* Cristología)
conducta cristiana y 925d
*descendit de coelis* 788c, 794g
encarnaciones paganas 598q
finalidad de la 757f, **846c,** 854c, 956a
humildad, anonadamiento de la 907bc
llave de la historia 641k, 964e, 966c
parábola del banquete de bodas 759f
prevista desde la eternidad 84d, 85f
prolongada en la Eucaristía 649e, 653g
proporciona luz sobre la inspiración 36ij, 37a
situación religiosa cuando la 115h, 598l-600j, 965b
tabernáculo: el mundo 968q
unidad y armonía de la 628d
ENCENIAS, *véase* Fiestas—de la dedicación
ENCICLOPEDISTAS FRANCESES 604c
ENCINAS 214e, 284a, 551a
ENCINAS, Francisco de 31b
ENCRATITAS 94i, 862c
ENDOR 57h
hechicera de 253a, 256ef
ENEGLAÍM 493g
ENEIDA 935c
ENEMESSAR, Sargón 303b
ENEMIGOS, actitud platónica pagana 860g
actitudes del AT y cristiana 686e, 860g

alegrarse en las desventuras de los 372ó
ENEOLÍTICA, civilización 212c
ENFERMEDAD **190a-q**, 397h, 402c *(véase también* Destructor, Leprosos)
de Job 317b, 320h
de la piel 689b
diablos y la **88b**, 705d, 757f, 759a, 872g, 891g
ganado 168a
oración en la, después de la 345d, 403g, 440f, 440
para la conversión 330f
pecado y 402e, 404f, 439g, 446c, 690e, 878g *(véase también* Muerte)
plaga bubónica 168b, 279i
psoriasis 190bc
roña 168b, 190b
ENGADÍ 58g, 150f, 286 l, 384f, 403b, 493g, 681f
EN-GANNIM 55b, 275i, 283r
ENGAÑOS 215f
ENIGMAS 244af, 314cg
ENMIENDA 238m, 397i, 402e, 423e
ENNOM, *véase* Hinnom
ENOC, Henoc 146ch, 390cd, 406al, 580gg, 929e, 943b
asunción de 146h, 273g, 348d, 756b
en la escritura apócrifa 390c
uno de los dos testigos 146h, 390c, 784d, 968c
ENOC, libros de **92h-j**, 348c, 500c, 504g, 584c, 590f, 592d, 593e, 595a, 690c, 963a, 970b
Pedro y los 951b
citados en Judas 94k, 960cc, 961e
visión del Hijo del hombre **92i**, 594a, **964d**
ENÓN, Aenon, Ainón 777e, 788i
ENÓS 146f
ENTIERRO, *véase* Sepultura
ENTIN o Yantin-hamu 117 l
«ENTRAÑAS» DE CRISTO 906b *(véase también* Sagrado Corazón)
«ENTRE LAS DOS TARDES» 186a
ENTREGA A LA MUERTE, destrucción 211g, 272g, 273n *(véase también* Proscripción)
ENTRETEJER 244 l
ENTROMETIDOS 373h
ENVENENADORES 971h
ENVIDIA 400g, 948a
EÓN 715b, 955h
EPAFRAS 659e, 907e, **909cd**, 910b, 913d, 926c
EPAFRODITO 659e, 907e
EPÉNETO 863g
EPHPHETHA, Ephphatha 732e
EPHRAEMI RESCRIPTUS, *codex D* C. 22j, 581fg, 582a, 863m
EPICTETO 602b, 870f
EPICURO, epicureísmo 601b, 602f, **838cdfg**
y Ecl. 376j, 377c
EPIFANIO, San 15c, 35g, 672h, 673a
EPILEPSIA 88b, 705d, 733f, 755c, 762a
EPILUCHNIOS, salmo 363a
EPIMÉNIDES 838e, 925b
EPISCOPADO, *véase* Ministerio
EPISTOLARES, antiguos escritos 274g, 661gh, 662ab, **845ai**, 846a, 927b, 933a *(véase también* Saludos)
*captatio benevolentiae* 846a, 857c, 858b
EPÍSTOLAS CIRCULARES 898c-f, 909d, 955d
papales, episcopales 845a
EPÍSTOLAS PASTORALES 641 l, 661b-d, 905e, **918-20** *(véase también* Timoteo, Tito)
autenticidad 51 l-o, **918f-919c**, 921c
el ministerio en 919f, 920c, 951f
estilo, vocabulario de 918h-919b
padres apostólicos y 919c
EPÍSTOLAS PAULINAS 41g, 51 l-ó, 641c-l, 661b-662e, 666aj, 667abei, **905e** *(véase también* Cartas, Epístolas pastorales)
cartas encíclicas 898c-f, 909d
citas de la Escritura 661i
citadas por San Juan 957a
conocidas para San Pedro 37c, 662d, 919c, 949ce, 954g
copias hechas por el propio autor 661i
dictadas 37c, 77f, 581c, 661h, 778d, 870a, 844d, 858g, 908c, 910a, 913d, 919b, 927c
dificultad, oscuridad 662d, 954g
doxologías 640ó, 857e, 863k
epístolas apócrifas 94bh, 661c
epístolas de la cautividad 645c, 661bc 898bck, 905e, 909d, 910a
epístolas perdidas 661c, 866h, 873a
estilo, vocabulario **661h, 662cd, 667j**, 834e, 847a, 865i, 867g, 870ef, 886 l, 887a, 890dg, 898h, 915c, **918f-919b**, 927e, 928e
forma de las 661g, 933a
igualadas con el AT y el NT 954g
intervenciones conjeturales de sus secretarios 661h
literarios y no literarios 662ó

NT probado por las 16a, 17a, 954g
orden de las 661ef
papiros paralelos 77f
pasajes autógrafos 77f, 581c, 661h, 882h, 892f, 897e, 908c, 913d, 917f
presuposiciones doctrinales de 650ai, 662ce, 877ef, 878g, 905f, 907a
producciones ocasionales 16a, 868c
reino de Dios en las 788a
salutaciones **640ó, 661g, 845a**, 894g, 898c, 904g, 908, 910a, 913d
y el Evangelio de San Mateo **615a**, 641c, 661j, 678a, 841i, 914i, 915de, 916a-c
y Hechos 815b, 816bc, 817a, 825ab, 834ef, 835ce, 836, 837h, 838a, 839g, 840cef, 841i, 914i, 915de, 916a-c
y la oración de San Esteban 829a-c, 834e
Epónimos, antepasados 149f, 159a *(véase también* Genealogía)
Egrón, Acarón 57e, 121i, 234e, 236f, 272e, 279b, 550e, 569e, 693b
el Dios de **273e**, 411ad, 729c
Equívocos 244j, 273f, 489k, 573a *(véase también* Juegos de palabras)
Er 156k
Era 242d, 334d, 371g, 386e, 433b, 436e, 526d, 696a *(véase también* Areuna)
Era, cristiana 77h, 674b, 957a, 971ef *(véase también* Economía)
egípcia, sótica 118e, 140b
Erasmo 27j, **583e**, 945d
Erasto 839i, 863j, 866h, 882f, 924f
Erec 291i
Eridu 268l
Error, no tiene derechos 595e
Esaú 392b, 466i, 525g, 944c
mujeres de 153p, 154c, 156b
repulsa de 857h-k
Escabel de Yahvé 270h, 470e
Escándalo 312a, 620a, 685a, 699g, 704e, 706cd, 734d, 739i, 836fg, 862h, 875óep, 877i, 950e
inevitable 762a
piedra de 427e, **858a**, 859d, **870c**, 950e *(véase también* Contradicción)
tomado de Cristo, 633g, 642h, 705a, 731b, 753f, 781i, 794d, 795gh, 801i
Escarlata, manto 538h, 722a, 741f
Escatología 40h, 353c, 533ce, 535b, 550b, 554abc, 593c, 594c-595c, **670, 671**, 689e, 929c *(véase también* Apocalipsis, Apocalíptica, Ayes, Consumación, Día de Yahvé, Fin del mundo, Juicio divino, Mesiánicos, Parusia, Premio y castigo, Resurrección, Señales y prodigios, Último día, Vida futura)
de Daniel 495ghn, 508e
de Isaías 419f, 435-6 *(véase también* Isaías)
de las epístolas petrinas 353c, 950bc, 951c-e, 952gh, 953f-g, 954c-f, 957a
de Miqueas 533cef, 535abkl
de nuestro Señor 621c, 625de, **670, 671**, 767b-i, 916ac *(véase también* Parusia)
de San Juan 957a *(véase también* Apocalipsis)
de San Pablo 715b, 855e-k, 861gh, 874d, 877c, 922a, 924a, 932b-d, 934b, 942bd, 944d
de Santiago 947de
de Zacarías **545d**, 550b, 554ab
en el Eclesiastés 376g
en el Eclesiástico 400g
escuela de críticos escatológicos 655b, 670b
fin ya llegado, realizado 625ef, 630c, 650j, 652i, 670c, 671a-m, 715b, **932bc** *(véase también* Feuillet)
lenguaje convencional de la 847f
mesianismo escatológico 593ef
moral interina 655b, 660a
y la caída de Jerusalén 625e, 670, 671, 914j, 915d
Escepticismo 633f *(véase también* Incrédulo, Racionalismo)
Escipión 170d, 510i
Escitas 121jl, 280h, 480p, 540f, 971f
Escitópolis 684d *(véase también* Beisán, Betsán)
Esclavos, esclavitud 212g, 267n, 269g, 463bc, 601i, 660ij *(véase también* Cananeos)
adhesión voluntaria 174c
castigo de 174f, 595f, 660j, 717f
comercio de esclavos 156i, 526ce, 577b, 601i
cristianismo y **660ij**, 874ab, 878e, **904b**, 913c, 922f, 925c, **926d**, 949deg, **950g**
de Cristo 660i, 669c-e, **845cd**, 874c
de Dios 748g, 851jk, 855a
de la ley (mosaica) 81d, 874d, 887e
de no judíos, largo tiempo 194h
del pecado 81d, 735i, 797i, 851jk, 853b, 874d, 927c, 930e
del templo 146a
derechos de los 173h, 174cg, 595f, 660i

desertores, fugitivos 218m, 660i, 926
dos clases de 377d, 456e
educación de los 602c
efecto económico sobre los pobres 596e
emancipación, redención 174eg, 216b, 246g, 296f, 463bc, 493d, 595f, 644e, 650b, 660i, 710c, 735i, 845d
en el imperio romano 597i, 598ak, **601i, 602ce,** 753a, 828b, 908c
en las grandes industrias 601i, 602e
en Palestina en el NT 584m, 595f, 596e
esclavización de niños 216b, 274a, 321ó, 328e, 445g
espíritu de adopción y 855ab
esposas de 174c
forma de 660i, 806c, 907bc
herido mortalmente 174f, 515f
impuestos sobre la venta y emancipación de esclavos 598c
ley mosaica y mesopotámica comparadas 38e, 174cf
liberación de esclavos israelitas en el año jubilar 174c, **194hin-p**
marca de 146a, 442j, 967b, 969f
mutilación pagana de 174cf
pedagogos 872c
por deuda 175b, **216b,** 274a, 296c, 321ó, 445g, 525b, 584mn, 707b
por captura 219b, 274g
precio de un hombre 156i, 551f, 578b, 719c, 721bcd
redención por Apolo 81d, 845d
religión de los esclavos 218f
trato a los 404b, 595f, 660cj, 753a
Escogido, pueblo, *véase* Israel
Escol, wady 202d
Escolasticismo 5d, 616e *(véase también* Tomás de Aquino)
Escoliógrafos 928c
Escorpiones 270g, 967g
Escribas 289r, 413e, **586d-g,** 682gh, 690f, 727f, 728e, 732a, 756f *(véase también* Casuística, Ben Sirac, Inerrancia, Masoretas, Números, Rabinos)
actividad en la Torah durante el cautiverio 289r, 690f
calificación por la edad 690f
copia, conservación y corrección de la Biblia 12d, 22b, 99fg, 457b
contribuyen a formar el canon 12b
dividen el AT en versículos 22b
en el reino 657e, 700d
escuelas rivales, partidos 586f
evoluciones después de la cautividad 289s, **293a,** 586d-g
fariseos y 587d, 702a, 751ghi, 761d, 763cd
ideal del 293b, 397b
influencia sobre los oyentes de nuestro Señor 626a
no pagados, frecuentemente pobres 408a, 586d
nuestro Señor y los 586g, 690a 728cgf, 729e, 736im
origen de los 66g, 586d
recompensa a la fidelidad 404h
saduceos 588a, 690f, 751i
sustitución, corrupción de nombres **22b,** 139h, 175i, 257c, 258b, 281k, 282aa, 283ebb, 330e, 388g, 528g, **540e**
Escribas reales 20a
Escritura 292d *(véase también* Alfabeto)
alfabeto mosaico 801
cursiva y uncial griega 22gh, 581d
desarrollo de la escritura cuneiforme 117b
desarrollo de la escritura egipcia 118b
difusión primitiva en Palestina 20a, 80i, 99f, 137g, 224e, 242k
división de palabras 21j, 22gh
escrituras hebreas 19l, 21ghj, 80il, 685h
invención de la 44e, 45g, 117a
material y 21g, 76e, 292d, 581cd, **662a**
Moisés, Josué y la 20a, 171i, 176c
puntuación 21j
Escrituras, *véase* Hagiógrafas
Escrupulosidad 311f, **862a-h,** 875aef, 876c, 877hi, 879d, 891b
Escudos de oro 269i
Escuela Bíblica Dominicana de San Esteban, de Jerusalén 6e, 580ddffhh
Escuelas 396hi, 404ah, **408a,** 589a, 617f
Esculapio, Asclepios 965a
Esdras 45b, 67gh, 93b, 224ab, 281i, 282m, **288b-299g,** 543c, 545ik, 546d, 968c
ascendencia sacerdotal de 112e, **293a**
autor supuesto del libro de Malaquías 555b
canon (su formación) y 11e, 13c
escriba 289r, **293a,** 586d
escritos y memorias de 224f, 282ó, 288e, 289g, 293e, 294c
fin de su misión 293b
genealogía 283n

lectura de la ley por 11e, 12b, 67g, 113lm, **130ej**, 135fg, 289h, 297e, 584e
límite judío a la canonicidad 11e, 13c
Nehemías comparado con 289ln
reforma de 67h, 114k, 289l, 588d, 555c, 588d
relación de Nehemías a **67gh**, 125g, 288bc, **289fi-r**, 293a, 294d, **297be**, 298g, 555c
ESDRAS, Libro de 288ff *(véase también* Nehemías)
confesión de Esdras 294cd
decretos reales (autenticidad de) 78c
Día de la expiación y el 113l
documentos aramaicos 20ceg, 67a, 78c
fiesta de los tabernáculos y el 113j
fuentes del 22f
Paralipómenos y el 125e, 224a, **282l-n**, 287ff, 288g, 290a
ESDRAS 3, libro apócrifo 92b, **93b**, 94k, 288bi, 590f, 593e
ESDRAS 4, libro apócrifo 11de, 13e, **92bl**, 595a, 670e, 966g
ESDRELÓN, llanura *(véase también* Jezreel) 55b, **57h**, 58cdh
ESENIOS 376e, 378b, 580ss **588c**, 592a, 650b, 748q, 862bc, 873q
ESGRAFIADO DEL PALATINO 810c
ESMIRNA 964h
ESMÚN 278i
ESPADA 720e
de dos filos 936b
de fuego 79c
del espíritu 904d, 971bc
del estado 660t
dos espadas 768f
ESPAÑA 94i, 149h, 269i, 286p, 423k, 434f, 530v, 532a, 567b, 631f, 863de, 882e
la Biblia en 4g, 10d
ESPARTA 311f, 570a, 576a
ESPECIAS, enterramiento 811d
ESPECIES, protección de las 192pr
ESPECULACIÓN, Biblia, obstáculo a la especulación teológica 851
helénica 416h, 909e
judía 315c, 316dh, 590e, 591f, 592de, 593a, 595c
ESPERANZA 688a, 721b, 850bd, 856cd, 887hi, 931ab, 935d, 938cd, 942ab, 949f *(véase también* Teologales)
áncora de salvación 938d
de la gloria, del cielo 850b-f, 851c, 854b, **855**, **856**
en el AT 850e, 943c
ESPÍAS, *véase* Exploradores
ESPINOZA 87c
ESPIRITISMO 632e *(véase también* Espíritus, Nigromancia)
ESPÍRITU 114c, 371g, 648c *(véase también* Aliento, Alma, Espíritu Santo, Espiritual, naturaleza)
de Cristo 428m, 641h, **648cd**, 651c, 845e, 854a
de Dios 480deh, 490ce, 492c, 818a
de Moisés 201b
saduceos despreciadores del 115d
y carne 854caf, 897c
y letra 852h, **887c**
ESPÍRITU SANTO 451b, **522h**, 547g, **640f**, 642b, **648a-d**, 651b, 748a, **805bc**, 818ab, 822a, 904d, 929c, 931c, 932c, 949g, 950b, 951e, 961g *(véase también* Hechos de los Apóstoles, Confirmación, Carismas, Don de lenguas, Inspiración, Pan, Santificación)
agua viva 651b, 697j
anunciado por los profetas 651a, 818ab *(véase también* Inspiración)
bebida, participación del 651e, 938a
buen espíritu 757d
«caminar en el espíritu» 894c
comunión con el 636d, 640g, 653d, 819a, 892f, 907a
consolador, paráclito 640f, 651bd, 781e, 804a, 818b, 826b, 832a
cooperación con el 854d
cuerpo, su templo 635c, 648d, 873de, 915f
dador de la vida 331a, 650d, 818d, 819b, 823b
derramado antes del bautismo 651e
efusión del **522fh**, 523i, 632d, 639a, 651ae, 682g, 727b, 753e, 788b, 796dj, 817ab, 822abc, **823a-ce**, 824e, **826c**, 830c, 831d, 832jk, 836d *(véase también* Pentecostés)
en el AT 115c, 331g, 389b, 391j, 480deh, 490ce, 651a, 727c, 818a
en la creación 35h, 141b, 403a, 650n, 750f, 751f
en la encarnación 651a, 931c
en la Iglesia 635c, **651d**, 781e, 804acd, 816d, 817a, **818bd**, 819abc, 825b, 826df, 827b, 831d, 836g, 898j, 900f, 902ab
en la pasión 940g
espíritu de adopción 648d, 650dj, **855a-c**, 896h
espíritu de amor 637d, 640f, 825b, 826d, 850h

espíritu de promesa 822a, 823b, 824e *(véase también* Joel)
espíritu de verdad 781e, 804a, 805d
espíritu de unidad 637d, 823c
frutos del 651d, 757d, 850a, **897c**
fuegos, lenguas de fuego, 650c, **651c,** 784h, **823a** *(véase también* Fuego)
fuente, dador de la gracia 931c *(véase también* Gracia)
guía 639ad, 834ac, 837a, **839i, 840cg**
infundido en los apóstoles por Cristo 812g, 823b
inhabitación del 640fm, 648c, 651e, 818d, 823b, 824f, 831d, 850abh, 854ab, 855c, 856b, 870g, 886g, 915f, 957d
intercesor, que da gemidos 640f, 648d, 855f, **972e**
Jesucristo y el 618b, 622f, 623b, 636d, 648cd, 651e, 683bc, 727c, 750fi, 753e, 756e, 781e, 817cd, **822ab,** 832h, 837c, 896h, 897e, 898k, 906c, 922a, 931c, 940g, 957b
Manes y el 35f
manifestación del espíritu de Cristo 35f, 651bm, 804c, 805d
manifestaciones, milagros del **639a-h**
oración al 818b
oración del cristiano y el 820f, 856bc
paloma 650n, 683b, 727c, 750fi, 784h
paráclito, consolador 640f, 651bd, 781e, 804a, 818b, 826b, 832a
pecado, blasfemia contra **654c,** 729d, 757e, 758c, 818ab
personalidad del **648c,** 805bd, 817a, 818ab, 826f, 931c
prenda, señal del 648d, 650l, **855-6,** 886q, 899e
procesión del 796j, 906c
sabiduría y 330f, 331a, **403a**
San Juan Bautista y el 65ci, 682h, 747e, 748j
San Lucas y el 747ef, 748fj, 749g, 756e, 757d, 758c, 816d, 817ad, 818a, 837c
santificador 931c
sello del **650l,** 651e, 840j, 897e, 899e, 967b, 969f, 972f
siete dones del 421d, 428m, 946b
testimonio del 653h, 805b, 818bd, 827b, 958de
ultraja al Espíritu 931ac, 942c
victorioso sobre el pecado la carne, la muerte 854c-h
viento 651c, 788b, 823ac *(véase también* Aliento)
voz del 855f, 856b

ESPIRITUAL, naturaleza, desarrollo del concepto de **114cfg, 115ac,** 137d, 142e, 143dk, 591g, 592d
ESPIRITUAL, vida 40i, 623c, 640hil, 699a, 846h, 850a, 854, 856g-j, 898l, 931ab *(véase también* Mortificación, Oración, Santificación, Soldados, Cristiana)
activa y contemplativa 620b, 757a, 920e
«al que tiene se le dará...» 643e, 698c
consuelos en la 950d
crecimiento, progreso en la 634d, 635b, 640h
Cristo, su fuente 640hi, 902d
estudio de la biblia y 1g, 2, 10b-d
Iglesia en la 635-8, 902a-d
inclinación espiritual 871ab
morir a la vida 801f
niños en Cristo 871a, 937d
peligros de la vida activa 920e
principio de perfección 909i, 911a
reino de Dios 872d
sufrimiento en la 911ef
ESPIRITUALES, dones, *véase* Carismas
ESPIRITUALES Y TEMPORALES, poderes 74a, 207i, 535k, 660s
unidos contra nuestro Señor 618f
unión de 289s, 571f
ESPIRITUALES, posteriores a la reforma 851b
ESPÍRITUS, evocación de 192s, 256f, 280a *(véase también* Nigromancia)
ESPÍRITUS FAMILIARES, adivinadores 192s, 256f, 280a, 837e, 905d
ESPLUGAS, M. de 31d
ESPONJA CON VINAGRE 722e, 810f *(véase también* Vinagre)
ESPOSA *(véase también* Concubina, Harem, Matrimonio, Monogamia, Mujeres, Poligamia)
alabanza de una buena 335e, 375k
como bien mueble 213a, 596b-d
como botín de guerra 218d, 261g
compra de 154f, 175e, 387e, 596cd
deberes de la 949de, 950h
estado en la ley mosaica 172g, 175c, 211g, 213a, 218j, 596b-d
estado en la ley patriarcal 79k
herencia de los esposos 218j, 257b, 261g
igual, aunque subordinada 654f, 660c
igualdad con el marido 950h
intercambio de esposas 217d
obediencia al marido 950h
quisquillosa 371b

ÉSQUILO 937c
ESRÓN, Hesrón 224c, 283c
ESTA 750h
ESTADIO, medida 82c, 774b, 793g
ESTADO 660s, 861 *(véase también* Ciudadanía, Democracia, Gobierno, Iglesia, Impuestos, Reyes, Teocracia)
anticristiano 633g, 671p, 861b, 970kl, 971c
ESTANCIA EN EGIPTO **60**, 78a, 107, **125d-f**, 151e, 309f, 351a, 519c
ESTAOL 57f, 244ae
ESTAQUIS 863g
ESTATERA 83a, 705f, 719c
ESTATUAS, *véase* Columna
ESTATUTOS 212f
ESTEBAN, San 150a, 631d, 632e, 659a, **664a-c**, 676g, 740g, 767e, 785e, 816b, 817ade, 820g, **828**, **829**, 830a, 831g, 833a, 841ef, 942d, 944e
ESTÉFANAS 659ce, 870a, 882gh
ESTEMOA 283g
ESTER 31a, 310ss, 580tt
ESTER, Libro de 224b, **310-12**
arqueología y el 79h, 310k
canonicidad del 11d, **14de**, 15c
carácter irreligioso de TM 310g-i, 312c
corrupciones del texto 310h, 311f
desplazamientos en Vg 310dn
elementos babilónicos en el 79h, 310l, 311bd
inerrancia, historicidad del 226b, 310kl, 311c
inspiración del 310fj
Jerjes I en el 122h
lenguaje y forma originales del 310f-h
nota al 310dg
repeticiones en el texto griego 226b, 310e
texto griego canónico 226b, 310e
versiones del 310d-j, 311c, 312d
ESTERCOLERO **320h**, 360g
ESTERILIDAD, infortunio de la 309n, 747e
ESTERILIZACIÓN 218k
ESTIBIO, piedra 275j
ESTIENNE, Robert 581e, 583e
ESTIÉRCOL, combustible 481e
ESTIO, sobre las epístolas paulinas 5e
ESTOICISMO 93j, **601cde**, 693d, **838cdfg**, 847i, 859l
logos, alma del mundo y sabiduría 316g, 601b, 781b, 963bc
muy de moda en tiempos de Roma 601e
predicadores estoicos populares 601e
su debilidad y falsedad **601f**
su influencia benéfica 590c, 601f
ESTRATAGEMA 275b
ESTRATEGAS 816a, 837fh
ESTRATIGRAFÍA 80a
ESTRELLA DE BELÉN de los magos 681def
planta 274m
título real 206ó
ESTRELLA(S) DE LA MAÑANA 333b
Cristo 965b, 972e
Lucifer, Satán 333d, 429k
ESTRELLAS 322k, 333d, 405f, 525c, 527g, 881l *(véase también* Astrología, Astronomía, Constelaciones)
caerán del cielo 738b
creación y naturaleza de las 141ac, 142b
Cristo 965b, 972e
culto de las 109c, 114i, 212g, 278f, 280aj, 441c, 457a, 527i, 829c
fugaces 429k
ESTROFAS, *véase* Poesía
ESTUPRO 218j
ETAI, *véase* Itai
ETAM 60e, 170b
ETÁM, Etán Hetán ezraíta 267l, 283b, 356b
ETAM DE JUDÁ 244hj, 283fh, 286r
ETÁN, Iditun, Jedutún, hijos de 283q, 285gh
ETANIM, mes 269a
ETBAAL 271f, 276g
ETERNA, vida 397j, 560d, 622d, 623g, 649a, 733b, 734d, 756f, 806e, 846c, 849d, 850d, **851k**, 855g, 887i, 925a, 955de, 958f
gracia y 834j
ETERNIDAD **964b**
ETERNO, castigo **52h**, 396g, 397j, 400b, 560de, 646h, 689e, **706d**, **718h**, 734d, **870f** *(véase también* Infierno, Castigo divino)
*poena damni* 917a
ETERNO, con el significado de «preexistente» 397l
ETERNOS, los brazos 222i
ÉTICA 104e *(véase también* Moralidad)
ETIMOLOGÍAS POPULARES en el AT 146a, 149ó, 164de, 171f
ETIOPÍA (Cus) 129c, 149i, 201e, 271c, 352d, 420d, 431kl, 528i, 538m, 542im, 830e
aspecto físico de los etíopes 484m
Biblia en 26e, 788a
conversión de 26e

dinastía XXV de Egipto 279g
lenguaje 19i
ETIÓPICA, liturgia 4a
ETNOLOGÍA 5a, 44c, 45f, 46h
ETOLIANA, guerra 567b
ETRUSCOS 599i, 601k
ÉTUDES BIBLIQUES 6e
EUCARISTÍA 345e, 624d, 634d, **637bc**, 640h, 644ij, 649e, **652-3**, 687f, 701d, 753a, 768e, 774c, 779e, 795a-d, 820ce, 822a, **825ab**, 828a, 833d, 840b, 875d, 877efg, 878dg, 905f, 938a, 944f, 972f
*(véase también* Bendición, Cáliz, Comunión, Melquisedec, Misa, Pan, Real presencia)
«ágape» y 637c, **652f**, 660r, 878cdh, 880e, **961d**
ayuno y no ayuno 652f, 878d
celebrante, ministro de la 657c, 659d
comida de Cristo después de la resurrección y 652i
comunión de deseo 795e
comunión de los niños 794c, 795e
comunión en ambas especies 795e
comunión espiritual 795e, 798b
con acción de gracias al bendecir 652g, 720a, 731g, 768c, 793e, 794a
cuerpo místico y 794b, 795e
discernimiento del Cuerpo del Señor 653bc
enseñanza de nuestro Señor 619d, 624d, 644f-j, 652b, **653aghi**, 720c, 731g, 768c, 793a, 794
examen precedente 653d
extensión de la encarnación 649e, 652b, 653q
figuras de la 163h, 171c, 184d, 272a, 386j, 394c, 395f, 642e, 644i, 652ab, 653dgj, 683c, 720b, 731g, 794de, 795abl
herejías protestantes 652c, 653afj
institución de la 100b, 624a, 644f-j, **652bcdg**, 653f, **719f-720c**, **739gh**, **768c**, 778h, 780bf, 803a, 825a, 878f
lámpara ante la 186a
misterios paganos y 652ce
necesaria para la salvación 795e
pan nuestro supersubstancial 686h
pascua cristiana 720b
prefigurada por el maná 163h, 394c, 652b, 653dhj, 794d, 795abe, 965a, 969a
prenda de resurrección 652a, 653ei
referencia escatológica de 652i, 653ae
sacramento del amor 652b, 653d
sacramento de unidad 637b, 652a, 653dij
sacramento de vida 649e, 653ij, 795ce
Santo Tomás de Aquino acerca de la 405f, 637b
y unidad cristiana 637b, 652a, 653d, 825a, 866e, 877ef, 878e
EUFRATES, filósofo 890d
EUFRATES, río 116-22, **143g**, 147a, 154m, 229a, 237f, 291i, 309a, 405a, 406b, 427c, **456e**, 550g, 598i, 970e
EUNICE 660e, 835d, 918d, 923a, 924b
EUNUCOS, chambelanes del harem 275j
con el significado de ministros o funcionarios 281i, 463c, 830e
de la reina Candace 5a, 39b, 820bg, 830e, 832c
excluídos de Israel 218k, 448bc, 830e
por el ideal del reino de los cielos 708f
EUPÓLEMO 567b, 575d
EUROPA, civilización clásica 597-98ko, 599-603
invade Egipto 120f
EUSEBIO 3e, 8b, 26b, 580ssyy
acerca del Canon del NT 14e, 15c, 17ij
*Onomasticon* 430g
sobre los apócrifos 94k
EUSTOQUIO 2c
EVA *(véase también* Adán, Caída del hombre)
castigo especial de 145b
creación de 143bi, 878b
gratitud por su maternidad 146a
primera pecadora 189m, 397g, 403e
segunda, *véase* María
serpiente y 340c
significación del nombre 144d
tentación y pecado de 144, 145ab
tienta a Adán 144b, 320i
y la Iglesia 811b
EVANGELIO 623bc, 626ab, 633ci, 684d, 689a, 730d, 745fi, 747e, 750e, 763h, 845be, 850bg, 893, 915b, 932c, 969i
católico, para todos los hombres 715d, 743e, 745i, 746f, 748g, 749fij, 753a, 762b, 893g, 894c, 895eg, 896d-f, 900f, 901a, 913b, 925d
Cristo es el evangelio **623a**, 641a, 746a, 796f, 930a
de amor 623de, **624b**, 637d
del reino 625a-g, 750e
*(véase también* Reino)
efectos del 886m, 950c
evangelio, buena nueva 744i, **745i**, 747cf, 751d, 766b, 951a
predicado a los muertos 951ac

predicado a los pobres 71f, 584ó, 588d, 694c, 844i, 864h, 870d, 947c
transición judío-helénica 615a
urgencia del 626c, 756c, 758g
vino nuevo 625b, 752b, 820e
y la Ley 752b, 844bi, 846b, 849dj, 858b
EVANGELIO, cuarto 580vv
EVANGELIO SEGÚN LOS HEBREOS (apócrifo) 607g
EVANGELIOS 35cf, 41e
armonizados 17d, 750gh, 751ab
contrastados con los apócrifos 33n, 94em, 681g
Diatessaron de Taciano 17d
diferentes modos, propósitos de los escritores 36ij, 768c, 773a
discrepancias entre **604df, 607e**, 749j, 750gh, 751abd, 752acg, 753a, 754b, 764bd, 765d, 76**8acdf**, 769bd, 771ab, 772ab, 773abc
elemento milagroso en los 626d
fecha de 605fg, 606abg, 608a, 618e, 619e, 630d
fuentes 33 lm, 607e, 608c, 609a *(véase también* Mateo, Marcos, Lucas, Juan)
historicidad, integridad 33mno, 604di, 607h, 630d, 699f, 701d, 732h, 740i
orden de prioridad 606a-c *(véase también* Sinóptico—problema)
prólogos de la Vetus Latina a los 606b
temprana difusión, uso de 16ab, 77b, 81a, 101f, 607j
teoría mítica refutada 605e-g
tradición oral y 17c, 609a
y la fe 616dg, 746a
EVANGELIOS APÓCRIFOS 33n, 86j, 94bem, 681g
EVANGELIOS DE LINDISFARNE 27h
EVANGELISTAS 826c, 830b, 833ab, 840h, *(véase también* Felipe, Predicación)
EVANSON, E. 604f
EVIL-MERODAC 122b, 281k
EVOLUCIÓN, teoría de la 42b, 143k *(véase también* Desarrollo)
del cuerpo del hombre 137b, **143klm**
de la religión 44bc, 45f, 79i, 104gh, 135b, 163g, 165b, 172l *(véase también* Wellhausen)
EXAMEN DE SÍ MISMO 340d, 341ae, 653d, 892d
EXCAVACIONES ARQUEOLÓGICAS
Jirbet Aumrân 580 ll
EXCLUSIÓN DE ISRAEL **169f**, 184h, **186hi**, 199f, 203c, 218k, 246h, 270j, 448bc, 654b, 704d, 752i, **797bc**, 827b, 830e, 872g, 894b *(véase también* Excomunión)
obstáculos a la conversión 114h, 448f
EXCLUSIVA DE ISRAEL 237c, 289r, 299b, 470b, 584e, 587f *(véase también* Judaísmo)
EXCOMUNIÓN 270j, **654b**, 704d, 706f, 797bc, 864j, 866d, 872fg, 886jk, 892a-e, 894b, 921c, 925h *(véase también* Exclusión)
causante de enfermedad 892c
menor 917f
EXÉGESIS BÍBLICA 3e, **5-6, 39-42**, 43de, 59c *(véase también* Bíblicos—estudios, Formas, Inerrancia, Interpretación, Magisterio, Moral—problemas)
Benedicto XV y la 32j
científica 1gh, 3e, 5abd, 6a-d, 42h, 225c
conclusiones teológicas del texto 39f
de la profecía 33e-g
de los escribas, rabínica 5a, 38b, 388, 394a, 406a, 584c, 586e, 588a, 850e
de nuestro Señor 3b, 551j, 751bc, 766ef, 774b, 775b
en el culto 101f *(véase también* Leccionarios)
escatológica 40h
León XIII y la 9fg, 32d, 39k, 42e
libertad católica en la 6g, 9gh, 39b, 42bdh, 46dlm, 47de, 53i, **139i**, 225c, 301f
método patrístico y medieval 39i, 40cg, 42dg
normas rectoras 5a, 32i, 39l, 40gik, 41, 42gh, 46hj, 101e, 142a, 339b
Pío XII y la 9h, 32cfj, 41df
sacramental 40h
EXENCIÓN DEL SERVICIO MILITAR 75c, 585h
EXILIO 66ef, 122b, 308e, 339g, 358e, 462d, 477efg, 524e, 545i, 682b, 940ó *(véase también* Deuteronomio, Deportaciones, Déutero-Isaías, Ezequiel, Jeremías, Restauración, Retorno)
adopción del arameo durante el 20c
causas del 66d, 212g, 289r, 477g, 478c, 528i, 549f
cautividad asiria 66e, 278e, 283m, 303bd, 464a, 519cd, 588a
condiciones en Babilonia **66ef**, 79f, 281k, **289a**, 290b, 478fgi, 448c, **461a-d**, 464a, 584e, 588e, 589a
condiciones en Judea 66e, 289b, 291c, 292i, 473cd, 477fg, 488d

efectos, influencia del 12b, 20c, 44g, 66g, **114k**, 289r, 584e, 585d, 686c, 588e, 589h
Ezequiel y duración del 481ad
inasimilación de los judíos 293e, 584e, 588e
Jeremías y duración del 66e, 290a, 459m, 461c, 472f, 476b
localización de los exilados 66f, 79f, 289a, 478f, 480b
número de exilados 281g, 289a, 290n
resistencia al retorno 66f, 79f, 290c
ÉXODO 119h, 120d, 349c, 351ac, 353b, 354ae, 360h, 392b-f, 394-5, 404d, 525g, 580eeggyy
fecha del **60**, **78a**, 123b, 125a-c, 158d, **163a-e**, 226e, 231ef, 233de, 235cd, 238hi, 268a
geografía egipcia y el 170a
interpretación típica del 40h, 42g, 950c
maravillas, milagros del 40h, 60ae, 78a, **88a**, **163d**, 169h, **170**, 176e, 229g, 395d *(véase también* Plagas)
ruta del 60e
segundo, babilónico 441afn, 442h, 444g, 445s
ÉXODO, Libro del
autenticidad sustancial mosaica 162d, **176g**, 177abfgh
nombre 162c
EXORCISMO 88b, 689g, 690cd, 692b, 727fg, 730ghi, 731cd, 733f, 743f, 755cd, 756d, 757ef, 837ef, 905d
exorcistas judíos 689g, 696f, 734c, 776e, 839h
Tobías 305h, 306c
EXPECTACIÓN 658a, 660ap, 874d, 882i, 914gl *(véase también* Mesiánica, Parusía, Vigilancia)
judía 634b, 646h, 670de, 719a, 784d
EXPIACIÓN 180c, 183fh, 184bh, 185, 283q, 585d, 586c, 642efg, 710c, 720b, 735i, 849f, 930c, 935c, 940c, 943c *(véase también* Expiación—día de la)
alcance limitado en el AT 114f, 184h, 203c
por oraciones, méritos de los santos 642ef
simbólica 218e, 481d
valor del sacrificio 111f
vicaria 446ad
virtud de la sangre **191g**, **192bd**
EXPIACIÓN, día de la 111a, 113k-m, 114f, 134g, 135f, **180i**, 182d, 185f, 186g, **191d-k**, 194i, **586b**, 642e, **728d**, 752a, 843b, 930ef, 939d, **940cf-h**, 941c, 944f *(véase también* Azazel, Víctima propiciatoria, Yom Kippur)
asistencia no obligatoria 113k
Ben-Sirac la describe 406h
Ezequiel la ignora 493c
supuesta invención, después del exilio 113lm, 135f
única alusión en el AT 1131
EXPLORADORES 108a, 157g-h, **202c-f**, 228c, 234d-f
EXPOSICIÓN DE CADÁVERES 218h, 221e, 284a, 312h, 612e, 742h, 811a
EXPOSICIÓN DE INFANTES 164b
ÉXTASIS 34c, 63d, 252d, 254i, 271kl, 275g, 410cd, 412a, 414d, 462g, 489d, 553b, 834f, 856b, 891cef, 893g *(véase también* Baal, Hijos de los profetas)
EXTRANJEROS, transeúntes 211g, 214d, 218akm, 219b, 282t, 285c, 286e, 448b, 823c, 836f
EXTRAVAGANCIA 719b
EXTREMO ORIENTE 149g, 444g
EXUPERIO, San 15i, 941
EZEQUÍAS 65d, 66a, **121hi**, 124k, **279**, 280n, 282ry, **287n-t**, 406f, **412b**, 413eh, 417d, 420c, 421e, **430c**, 484m, 541b *(véase también* Isaías, Merodak-Baladán, Senaquerib)
coleccionó los proverbios de Salomón 11f, 20a, 66a, 135q, 364ei, 432d
enfermedad, cuidado, cántico 66a, 124c, 420d, **440**
fecha de accesión 124c, 430b
indemnización a Senaquerib 279cij
inscripción del túnel de Siloé 66a, **89g**, **267d**, **279m**, 282dd, 287st, 433i, 797b
milagro del cuadrante de Ajaz 279k, 282y
música litúrgica y 66a
nombre de 279c
pascua hebrea de 66a, 113g, 124c, 287p
reforma 66a, 114k, 124c, 211c, 421e, 425t, 437i
testamento de Ezequías 93e
EZEQUÍAS, celota 71a, 72b
EZEQUIEL 33f, 57b, 66eg, 112i, 406g, 414g, **477-93**, 580ee, 586c, 699c, 731g
afasia supuesta, catalepsia, alucinaciones de 478k, 480m
análisis del libro 478a-e
autenticidad de 479cd
carácter de características de 478i, 479ad, 483g

carrera de 477f, 478f
ciudad nueva, tierra nueva 492a, 493f-k
cocina su comida sobre el estiércol 478k, 481ae
código de leyes de, y el Levítico 478j
come un libro 480i, 968b
conflicto mesiánico con Gog, etc. 478e, 479ab
contra Amón 478d, 486ilm, 487b
contra Edom 478de, 487ad, 489k, 530h
contra Egipto 79d, 478d, **488**, 538m
contra Filistea 478d, 487ae
contra Judá y Jerusalén 478bg, 481a-g, 482-84ci-p, 485a-dl-o, 486
contra Moab 478d, 487ac
contra Tiro y Sidón 478d, 487af-s
deportación, exilio de 280s **477e**, 478f
dos varas unidas, 478e, 490g-i
éxtasis de 483a, 489d, 492c
fecha de sus profecías **478f**, **479c**, 480b, 483a, 486ab, 488acghk, 492c
hijo del hombre 480h
influencia babilónica sobre 478f, 487r, 492m, 966b
inspirado, movido por el Espíritu Santo 480k, 483c
Jeremías y 462g, 478ghi, 485ef
lindero con cuerdas 478k, 480m
malos y buenos pastores 478e, 479a, 488f-h
mandato de escribir 413c, 414a
misión de 478g-o
nombre 478f
obligado a echarse sobre los lados derecho e izquierdo 478k, 481ad
omite al sumo sacerdote 492an
omite el día de la expiación 493c
oscuridad histórica 278-81, 477, 478f
parábolas de 478h, 484k-m, 485b-dl
pecado y destino de Samaria 484ó, 486r-t
perdón y 318k, 480l, 488c, 489c
pesos y medidas 82bdf, 492c, 493a
predice la duración del exilio 481ad
predice la restauración de Judá 478ace
profecía aplicada a nuestra Señora 85c, 492m
profecía mesiánica 291a, **478ce**, **479abc**, 485d, 489fj, 490a-cg-i, **492a-493**, 970f
promete un corazón, un espíritu y una alianza nuevos 478be, 489j, 490c
querubes, criaturas vivientes 92j, 480 480adef, 483h-k, 487r, 966b
redacción 479cd, 483ah
religión interior y 478j
repeticiones 478k, 479cd, 481g, 489ab
responsabilidad personal y 318k, 478cehl, 480l, 483g, 484j, 485ef, 487s, 489c
restauración de Israel 478acg, 479a, 483ao, 484óp, 486h, 490a-eg-i, 491j
restrictiva mudez de 478ch, 480km, 486aa, 489d
ritual nuevo 135s, 492jl-493e
sacerdote 478h
se le prohibe llorar a su esposa 478cf, 486aa
Sedecías y 281e, 478bc
templo nuevo 82b, 291a, 478ek, **479b**, 492a-l, 968c
teofanía a 478b, 480, 483hkp, 491d, 492k, 962g, 966ab
texto de los LXX 429c, 481a, 483c, 487n
valle de huesos áridos 414g, 478c, 490df
visiones de 478k, 480, 483, 490d-f
vocación de 478bf, 480h
y sus acciones simbólicas 478begk, 481a-g, 484a, 486x-z, 490gh, 545g
EZRI, *véase* Abiezer

FÁBULAS 32h (*véase también* Ficción, Parábolas)
FACEAS, *véase* Peqaj
FACEYAS, *véase* Peqajya
FADO 69c, 74b
FALSOS APÓSTOLES, maestros 863i, 864ij, **865**, 866b, 869g, 870f, 871b-872e, 875a-d, 879ab, 883bc, 886c-em, 887afk, 890a-k, 892a-c, 952eg, 953hi, 954a-e, **957a**, **961a-f** (*véase también* Corinto—falsos apóstoles en, Herejías)
FALSOS MESÍAS 605g, 670ln, 671c, 712c, 715c, 716d, 732e, 737f, 738a, 762df, 767e, 792f, 957a, 961a
FALSOS PROFETAS 215e, 265h, 273b, 409ghj, 414c, **415bcg**, **416a-d**, 418g, 454f, 456l, 459i, 461g, 470f, 483g, **484fg**, **534fk**, 553a, 639d, 656h, 657k, 659c, 688b, 715d, 716d, 738a, 834c, 961a, 969e, 971bc
embriaguez de los 416d
inspirados por Baal 459i
inspirados por los malos espíritus 879ab
mensaje de los 416c
milagros de los 416c, 716d
motivos de los 416c

popularidad de los 415b
pruebas de los 412c, **415e**, 416a
FALSOS TESTIGOS 175c, 217b, 218c
contra nuestro Señor 720fg, 740fgh, 770a, 771a
FAMILIA 143i, 213c, 246c, 247b, 361k, 367a, **654f**, **660c-h**, 709a, 786d, 903d-904a, 913c, 922c, 925c *(véase también* Matrimonio, Sagrada familia)
Biblia en 660e
cabeza de 143i, 654f, 660c
registros de familia 290m
unidad 390a, 462gm, 471j *(véase también* Solidaridad)
vida de familia entre los judíos 213c, 246c, 247b, 367a, 596bc, 660c
FAMILIA DE TOBÍAS, amonita 68ab, 559g, 575a
FAMILIARIDAD, engendra menosprecio 700e, 731b, 790e
FANUEL, *véase* Penuel
FARA, Faratón 568b
FARÁN 200a, 202b, 270c, 540s
FARAÓN *(véase también* Ramsés, Sesac, Tutmosis)
adorado como algo divino 287aa, 388e, **393e**, 488c
dinastía Cusita 420d, 431k
matrimonios de hermanos y hermanas 390b, 393f, 842f
FARATÓN, Fara 568b
FARES 156l, 247j
FARISEOS 70d, 71h, 92km, 93h, 100a, 169e, 376e, 379d, 570a, **579e**, 584c, 585c, **587d-f**, 618f, 619e, 620b-f, 625b, 640b, 643ij, 682gh, 685b, 690f, 691bcd, 696, 697, 702, 703fg, 708b, 711bi, 712e-713, 714be, 732a, 760c-f, 761d, **763cd**, **765b**, 766-67a, 826c *(véase también* Asideos, Escribas, Parábolas, Rabinos)
acerca del libre albedrío y la predestinación 587d, 592a
acerca del reino de Dios **587e**, 759ef
actitud ante el sacerdocio, ritual, sacrificio 588a
agasajan a nuestro Señor 753gh, 758b, 759e
aristocracia espiritual, docta, 584m, 587f
ascetismo, ayuno 728d, 752a
avariciosos 761d, 767a
celo por la Escritura 12e, 587f
cristianos conversos de entre los 596g, 772c, 836bg, 893h, 895a *(véase también* Pablo)
escrúpulos de los 691ab
exclusivismo de los 587f, 590ad, 592b, 763c
fe en la resurrección 587d, 713ab, 766e, 841i
fe en los ángeles 587d
hipocresía de los 697bf, 714b-i, 721b, 732bh, 736g, 758bc, 759e
Josefo, sobre los 763c
legalismo formal 13c, 100a, 115h, 584i, 587df, 592b, 619e, 758b, 761d, 763cd, 853k, 895a *(véase también* Justicia legal, farisaica)
oposición al helenismo 589f, 592b
orgullo 586c, 685bi, 697f, 728c, 732b, 761d, 763c
ostentación 596f, 686fi, 714b, 736m
y Juan el Bautista 753f, 766bf
y las masas **584l**, 587cdf, **588d**, 592b, 751i, 759f, 763c, 796l
y los Asmoneos 70d, 93h, 585c, 587cdc
y los romanos 736g, 766d
y los saduceos 587cf, **588a**, 766e
y nacionalismo judío 71h, 587e
y proselitismo 590d
FAROS, isla 23h
FARURIM 280k
FASAEL 71ab
FASE, pascua 113f, 287p *(véase también* Pascua)
FASÉLIDA 572b
FASGA, Pasga, cima del 205e, 222j
FASUR, Pasjur, hijo de Emmer 458k
hijo de Melquías 463ae
FATURES, *véase* Patros
FAUNA DE PALESTINA 55g, 56f, 270k, 273j, 278h
FAVORES, pedir 370ó, 374f
FAVORITISMO Y DIOS 857l
FE 391, 676cdh, 623c, **643ijk**, 645d, **648e-n**, 690be, 703b, 735cj, **745j**, 746f, 751c, 753ah, 754c, 757a, 762ab, 763b, 794fg, 846d, 849óp, 858b, 859g, 900e, 915b, 935f, 942a, **943**, 953c, 958f *(véase también* Depósito, Incrédulo, Justificación, Lutero, Obras, Teologales)
acto de 641f
aplicada en conciencia 862c
aumento en la 648hj
concepto en el NT comparado con el del AT 540i
concilio de Trento sobre la 846d, 931b
confesión de 932a
confiada 648kln, 745j, 762a, 84ad, 858e
Cristo en nosotros por la 901b

de Abraham 150b, **151i**, 153a, 642f, 648hiln, **849n-p**, 896e, **943c**, 945g, 947e
de la viuda de Sarepta 271hi
de Namán 274i
de Pedro 768e
de un ciego 643i
debe sobrevivir hasta la parusía 763b
deficiente, defectuosa 733f, 743e *(véase también* Infidelidad)
del centurión 689e, 753a
en el AT 540i, **643i**, 942a, 943b-e
escudo de la 904d
fe viva y fe muerta 648mn
gracia, don de la 181f, 648g, 783b, 879b, 900e, 906c, 915b
imperfección de la 880a
manifestada en, operada por la caridad 632c, 634e, 648mn, 897b, 947e, 956d, 959g
medida o proporción de la 860e
meditación renueva la 353a
motivos para creer 616h, 627c, 643, 648f, 753e, 787d, 838f
necesidad de la 425r, 437e, 794eg, 819c
negada a Israel 857-9
objeto de la 648j
obstáculos a la 626a-c, 752b, 838g, 887f
ojos de la 804b
oración por la 762a
regla de 2c, 42c, 860e
sacrificio de la 907e
testimonio, pruebas de la 271i, 317b, 318k, 325k, 328, 334h, 353a, 385ó, 397fi, 398c, 399a, 946eg, 949df
vence al mundo 958c
vida justa por la 539d, 540i, 846h, 896f
y dogma 648e
y justificación, salvación 560g, 641f, 643k, 648ilm, 745j, 751c, 753h, 757a, 762ab, 763b, 783b, 788k, 792cd, 794fg, 797h, **816b**, 831b, 832i, 834h, 836d, 842i, 844b, 846bdgh, 849c-p, 893h, 894a-f, 895i, 896a-g, 931b, 936b, 946b
y milagros 91c, 627b, 643j, 705d, 711d, 730j, 731b, 746c, 753a, 762a, 787d, 790df, 825e
y obras 560g, 648ghn, 792d, 846d, 848g, 849k, 858ab, 945g, 946ab, 947e
y oración 736d, 958f
y ortodoxia 648j
y razón 89b, 916gh, 648jk, 871a
y sacramentos 846d
y visión 812i
Fe curativa 88b
Febe 844h, 863f
Fecundidad, cultos a la, *véase* Aserah, Astarté, Baal, Prostitución
Fecundidad de las hebreas 164b
apreciada por los israelitas 424j
Feleceos, feleteos **259i**, **261f**, **264a**, 276h
Felicidad 332e, 370a
del cielo 595b, 752h, 850d, 855e, 932c, 936a
proverbial del AT 267j
Felipe, diácono y evangelista 659, 790d, 815cd, 820g, 828a, **830b-e**, 832c, 840h, 928d
sus hijas 828a, 840h
Felipe, San 589e, 692d, 701c, 785bc, 793d, 801e, 803f
Felipe Neri, San 803c
Félix 69c, 74c, **666f**, 716d, **841al**, 842a-d, 844g, 890d
Feltía 483n
Fenán 56c
Fenice 843b
Fenicia, fenicios 57b, 58d-fh, 63h, 118d, 119ef, **120lm**, **121b-d**, **122ab**, 267mn, 269i, 271f, 281c, 348c, **434e-i**, 459m, 487l, **550d**, 631d, 644e, 833b *(véase también* Sidón, Tiro)
alfabeto 19hkl, 21g, 80i
comercio marítimo de 63j, 286n, 434c, 487m
Cristo en 703ab
inscripción más antigua 19l, 21g, 80i
llamada Canaán 434h
monedas 82f, 83a
nombres de mes 268h
religión 114i, 213d, 215a, 226gh, 239f, 270e, 309d, 418g, 448g, 457a, 464f, 598n *(véase también* Cananeos)
Fénix 329i
Fereceos **57d**, 134b, 151f, 239b
Fermentación 732h *(véase también* Levadura)
Fernández, Diego 31c
Fernando e Isabel 10d
Feroras 71g
Ferrar, grupo de mss. 781h
Ferrer, Fray Bonifaci 30a
Fertilidad 711cd, 717a, 736bf, 804ghi, 908i
Festo, Porcio 69c, 74c, 666g, 829f, 831a, 842def-i, 844g
Fetichismo 44e, 104h
Feto, no considerado persona 174f
Feuillet 709h, 715b, 717ab, 737d

FIANZA 367m, 370l, 371f, 372c, 403f
FICCIÓN BÍBLICA 32h, 33i, 88a, 89d, 90a, 226i, 288ij, 310k, 314c, 382k, 383d, 388f, 394a, 698a *(véase también* Parábolas)
FIDELIDAD 265h, 302di, 717ef, 718c-e, 924 *(véase también* Dios)
FIEL ES LA PALABRA 921c, 922b
FIESTAS *(véase también* Calendario, Expiación, Pascua, Pentecostés, Peregrinación, Purim, Sábado, Tabernáculos)
celebración no recordada antes de Esdras 113lm
de agricultores y nómadas 113f, 196b, 175j, 586b
del año nuevo 113ef, 297e, 586b, 752d
de la dedicación, encenias, antorchas, 68e, **564c,** 565e, 574a, 620c, 708a, 735a, **796abd**
de la nueva luna **113d,** 493c, 528f
de las trompetas 297e, 791b
de los ácimos 67a, 78c, **113fg,** 833f
de los primeros frutos 83g, 113f
de peregrinación obligatoria 113cg-j, 114i, 216d, 586b, 750a
día de la expiación 113k
día de Nicanor 566e
prescripciones mosaicas largo tiempo ignoradas 113j, 216c, 217e
FIESTAS, libros de las (AT) **246b**
FILACTERIAS 169j, **213c, 586b,** 612d, 724b
FILADELFIA 96, 965 *(véase también* Rabbat)
FILEMÓN **18c,** 660i, 661fh, 666j, 905c, 909cd, **926**
FILETO 923g
FILIOQUE 796j
FILIPENSES, epístola a los 661c, 837h, **905-8**
autenticidad 905b
doctrina 641i, 905ef
escrita en Roma 905e
fecha 905e
FILIPO, hermano de Antipas 701e, 731f
FILIPO, gobernador de Jerusalén 576b, 577b
FILIPO, regente 577h, 578ad, 580b
FILIPO, tetrarca 58fj, 72a, 73b, 691a, 701ac, 704a, 733a, 793b
FILIPO II DE MACEDONIA 905c
FILIPO V DE MACEDONIA 510f, 567b
FILIPOS 70h, **81e,** 598h, 602h, **665f,** 744e, **837c-h,** 840a, 864e, 883c, 886k, 890i, **905cd**
San Lucas en 837ce, 905def
FILISTEOS, Filistea **54h,** 55a, 62a, 63e-gh, **120e-i,** 121ehi, 152k, 170a, 238deik, 239c, **244,** 245a, **250b,** 251ab, 252j-l, 254c, 255b, 256c-m, 257d, 258h, 259i, 261f, 263d, 264a, 271d, 275e, 276h, 277f, 278b, 279b, 284gk, 286bb, 355f, 406i, 420d, **423j,** 465e, 466h, 526ce, 530g, 542g, 545i, **550e, 563d,** 565d, 569g, 578a *(véase también* Creta)
adivinación entre los 423j
campaña de Ozías 65d, 420a
captura del arca 178c, 250d-g, 353c
como término local en el AT 120ik
conquistada por Asiria 66a, **279ab,** 430a-c, 431l, **432h**
conquistada por Egipto 267g
dan el nombre a Palestina 54c
de Caftor, Creta **57d,** 120h, 465e, 487e, 525d, 528i
desarme de Israel 252k
federación de cinco ciudades *(véase* Pentápolis)
hierro introducido por los 120g, 228a, 239c
incircuncisos 120i, 244g
mercenarios de David 259i, 261f
religión de los 244k, 250d, 411ad, 693b
sometidos por David 57k, 244a, 259g, 437e
y Dan 236f, 245c
FILÓLOGO 863g
FILÓN 3a, 5a, 23h, 34cd, 35i, 38b, 172g, 395c, 560f, 573d, 580ss, 588g, **589g,** 604f, 808b, 857b, 862b, 870f, 890d, 934e
doctrina del logos 388g, 607l, 642g, 653c, 781b
su embajada en Roma 73d, 75b
y los atributos divinos 592c
FILOSOFÍA *(véase también* Aristóteles, Epicuro, Estoicismo, Platón, etc.)
de la historia 211a, 225ab, 226f, **238el, 239e**
griega 314i, 316dg, 376c, 388bg, 391f, 393b, 398d, **599e-g, 601b-d,** 624c, 838c, 907a
Hegel 44b, 605d, 606ab, 616b
Kant 605d, 606c
palabra empleada una sola vez en la Biblia 912a
Ritschl 606f, 608d
Schleiermacher 604f, 606e
y milagro 605c
y religión 590c, 591bd
FILÓXENO, versión filoxeniana 25ai

FIN DEL MUNDO 377, 378, 670, 671, 715ab, 716, 717, 908a (*véase también* Consumación, Escatología, Parusia)
FINÉS 166f, 179a, 207b, 208g, 245j, 283ee, 562g
FINES Y MEDIOS 848g
FIRMAMENTO 141a, 142bg, 147a, **328i, 332fg,** 405f, 429c, 441c, 480af
FLACO, Pomponio 73c
FLAGELACIÓN, *véase* Azote, Castigo corporal
FLAMÍGERA, espada 79c
FLAUTAS, flautistas 691f, 694g
FLAVIO JOSEFO 12c, **13e,** 21m, **34c, 74f,** 143g, 172g, **285e, 584c,** 605c, 744g, **842g**
FLECOS, borlas 203e, 218i, 286b, 612d, 736j
FLEGÓN 863g
FLORA DE PALESTINA 55bgh, **56g,** 699c
FLORENCIA, concilio de 15kl
FLORENTINI, Papiri 721g
FLORES **55b**
simbolismo de las 384fm, 386e
FLORO, Gesio 74de, 716d, 929b
FOGOR, monte 206m
FOMES PECCATI 854d
FONÉTICA 20fg, 21b
FORMA Y MATERIA 907a
FORMALISMO, *véase* Culto, Disposiciones, Legalismo
FORMAS LITERARIAS 32-3, 36i, 37gi, 38ab, **41d, 45j, 46hi,** 89d, 132a, 138d, 139i, 225c, 301a, 313mn, 376d, 382co, 383n, 384m, 388f, 391ah, 394a, 428k, 429f, 472f, 531e, 545gkl
del NT 33j
FORNICACIÓN, *véase* Idolatría, Sexo
FORTUNATO 659e, 882h
FOTINA 789d
FOULCHÉ DELBOSC, R. 30a
FRACCIÓN DEL PAN (*véase* Pan — fracción del)
FRAGANCIA 184c, 908b
FRANCISCANA, Escuela de Estudios Bíblicos Jerusalén 6e
FRANCISCO DE ASÍS, San 40j
FRANCO SERRANO, José 31a
FRAORTES 308i
FRATRICIDA 146ab
FREER, Legión de 726a
FRENTE MARCADA CON UN SIGNO 483gi, 967b, 969fh
FRIGIA, frigios 81e, 120g, 834d, 835ab, 839d, 893c, 909b
FRITSCH, C.T. 580aaqq
FUAD, papiro 77ac
FUEGO (*véase también* Carbones de fuego)
carrozas de 273g, 274l
del altar 574d
del cielo 80c, 146a, 164g, 187ó, 226g, 271kl, 272b, 273f, 574d, 823a, 944d (*véase también* Teofanía)
del Espíritu Santo 650i, 682h, 727b, 758f, 822a, 823a
del juicio 439f, 451r, 682h, 860g, 871e, 954d
inextinguible, eterno 186a, 438f, 595c, 699h, 706d, 932d, 961b
símbolo de la guerra 526cd, 527g
símbolo de purificación 650c, 651c
y agua 442b
y azufre 152c
y gusanos 309ó, 400b, 734d
FUENTES 488h (*véase también* Agua)
fuente de la virgen María 267c
fuente del dragón 295f
fuente del que invoca 244j
FUENTES DE JUDÁ 234ef, 295glm, 348a
FUENTES DE LA REVELACIÓN **1c-f,** 14d, 84b, 86k-m, 397m, 630c
FUERZA EN LA DEBILIDAD CRISTIANA **883e,** 884d, **885b,** 886abl, 887gh, **888bc, 891g,** 892c
FUL, Pulu, babilónico en vez de Tiglatpileser 79d
FUNCIONARIO QUE RECLUTA 281i
FUNERALES, *véase* Sepultura
FURAH, Fura 242h
FURIM, *véase* Purim
FURIÓ Y CERIOL, F. 30a
FUTIEL 166f
FUTURO, conocimiento del 417e, 600j (*véase también* Adivinación, Dios, Profecía)

GAAL 243d
GABAA, *véase* (1) Gaibai, (2) Gibeah
GABAÓN, *véase* Gibeón
GABBATHA 721f
GABELO DE RAGUES 302b, 305d, 306f
GABINIO 70f
GABRIEL 159h, 462fi, 506c, 507e, 509af, 592d, 748acd
GAD, dios de la buena fortuna 451k
GAD, profeta, vidente 248e, 255d, 282t, 285t, 409f, 411a
relatos escritos 224d, 282w, 285a
GAD, tribu 57ij, 61b, 159b, 160d, 173d, 222h, 228b, 229b, 234c, 237b, 241h, 283j, **466f**

GADARA DE DECÁPOLIS 58h, 70c, 690c (*véase también* Gerasenos)
GADARA DE PEREA 58i
GADARENOS, guerasenos, guerguesenos 690c, 730g-j
GAIBAI, Gabaá 309d
GALAAD, *véase* Gilead, Galud
GALAAD 56c, 57j, 58cef, 65a, 121f, 154no, 208m, **234c,** 238d, **241h,** 243i, 276f, 277ghik, 278b, 283i, 420b, **427g,** 430f, 524b, 526cd, 560b, 565ad
GALACIA 567b, 577b, 598i, 834d, **893c,** 949d
ciudades de 665af, 666a
Iglesia en 893c, 894g, 896h
GÁLATAS, Epístola a los 40i, 661hi, 676f, **836,** 862be, 867g, **893-7,** 905e, 907f, 914f
concilio de Jerusalén y la 893cdf
dependencia de Mateo 615a
Epístola a los Romanos y 661h, 844di, 849p, 850b, 852agh, 854f, 855b, 857ab, 862bde
estilo, vocabulario 661h, 893b, 898h
fecha de 661f, 893cd, 894h
norte o sur de Galacia 41b, 836a, 837c, 893cd
GALDÓS, P. 31c
GALENO 267a
GALERIO MÁXIMO 810b
GALES 147c
GÁLGALA, *véase* Gilgal
GALIA 749b
GALICANO, Salterio **27e,** 338b
GALILEA 55c, 57hi, 58df, 63j, 65b, 70b, 74f, 121f, 222h, 228d, 233g, 234b, **236be, 236g,** 239d, **420b,** 427dfg, 569agh, 584dgh, 684b, 693d, 698b (*véase también* Genesaret, Vida pública)
aparición de Cristo después de la resurrección en 720c, 723bcf, 881d, 953e
bajo Herodes Antipas 72a, 73ab
romana 58hi
GALILEO 37g, 232i
GALILEOS dialecto, acento 720i, 748b, 949c
fecha de la pascua hebrea, calendario 719d, 768b
judaizados 70c
nacionalismo entre los 72b, 584i
GALIM DE BENJAMÍN 255m
GALIO 81c, 675fh, 770b, 839c, 864fh, 914e
GALO, Cestio 74e
GALUD, río 55g, 242gh
GALLO, sabiduría del 333d
GAMALIEL 30a, 662e, **663c,** 816b, 827c, 841f
GAMARÍAS 459c, 460b
GANADO, incursión para apoderarse de él 283x
GANGES, río 143g
GARCÍA, Eugenio 31c
GARCÍA HUGHES, D. 31c
GARIZIM, monte **55c,** 131e, 219f, 232a, 243b, 756b, 789c
templo samaritano sobre el 211, 67h, 70b, 299f, 789d
GARSTANG 231e, 233d
GARRO, Pere 30a
GASGAS 120g
GAT 57e, 121h, 184v, 432h, 527j, **542g, 550e** (*véase también* Pentápolis)
GAT JEFER 277e
GAULANÍTIDA 58h, 70c, 72a, 73b, 701c
GAYO (en las epístolas paulinas) 863j, 870a
GAZA 57e, **58g,** 70cf, 71g, 121eg, 233b, 242c, 244kl, 275c, 278b, 279b, 526e, **550e,** 569g, 830e (*véase también* Pentápolis)
GAZARA, *véase* Guézer
GEBAL 487l (*véase también* Biblos)
GEDEÓN, Fideón 63d, 238degl, **242-3a,** 245ef, 352d
su efod 179b, 238g, **242al**
GEHAZI, *véase* Guejazi
GEHENNA **280k** (*véase también* Infierno, Hinnom)
GELASIO, decreto de 301e
GELBOE, monte 56e, 242f
GEMATRÍA 586e
GEMINIS CONSULIBUS 676c
GENADIO DE NOVGOROD 26f
GENEALOGÍAS **41c,** 112e, 139a, 288g, 290m, 346b, 584j
antediluvianas 138e, 146g, 283a
aversión de San Jerónimo a las 303a
calificación para el sacerdocio 112e
ciudades y aldeas en las 283dfy
computadas sólo por línea masculina 680e
de Cristo 37h, **41c,** 50g, 125e, **155h,** 156l, 246cd, 247bl, 283be, 543fg, **552d,** 678d, **680a-g, 750gh**
de Jacob 158b, 283a
de Leví, levitas 166f, 283n-r
de los jorreos, hurritas 156e
de Mardoqueo 310h, 311d
de Moisés y Aarón 125e, 166f

de Saúl 282hh, 283aabb
de Sem 149kp, 283a
de Sofonías 541b, 542a
en Esdras 112e, 125e, **293a**, 750g
en Génesis 125e, **138e**, 140a, 146g, 283
en Paralipómenos (Crónicas) 282 elxzcchh, 283
interés de los árabes por las 112e, 149q
listas de reyes edomitas 156a-dfg, 283a
mujeres en la genealogía de Cristo 680e, 246cd, 247bl, 680e
mujeres en las 283cd
patriarcas postdiluvianos 283a
posteridad de Aarón 283qr
posteridad de Abraham 153f, 283a
posteridad de David, 282en
posteridad de Judá 283b-g
posteridad de Najor 153c
tabla etnográfica 32l, 149d-k, 283a
vacíos, lagunas en las 125e, 680e
GENERA LITTERARIA, *véase* Formas
GENERACIÓN DIVINA, eterna *véase* Cristología
GENERACIONES, duración convencional, unidad de tiempo 166e, 226e, 238h, 268a, 472f, 476b, 914k
genealogías 136j
generación mala, perversa, adúltera 697d, 824f
*toledoth* 32h, 136k, 143c
GENEROSIDAD 636e, 660m, 719b, 889ij
de Dios 645h, 646am, 709hi
GENESARET, llanura de 55h
GENESARET o Galilea, lago de 54d, 55cfg, **55h**, 57i, **569h**, 687g, 701e, 703c, 732h, 793b
ciudades 584f
Kinnéret, Queneret 55h, 57i, 271c
pescado, pescadores del 584k, 687g, 700c
tempestades en el 55h, 705g, 730f
GÉNESIS 32j-m, 127, **135i-n**, **136-61**, 283a, 580bbeeggyyzz *(véase también* Comisión bíblica, Patriarcas, Pentateuco)
arcaísmos en el 20a
autor 135i, 137gh *(véase también* Pentateuco)
ciencias naturales y el 142a, 143k
fuentes (escritas) 135a-k, 137g-i, 150g, 156a
fuentes (orales) **135a-klm**, 137g-i, 138bc, 139a
géneros literarios del 32jkl, 135
historicidad del 32j-m, 48e-l, 53i-l, **59**, 79k, 135l, **138-40**
inspiración del 137i
legislación patriarcal 128
ley premosaica en 59h, 173g
mitología babilónica y el **79b**
motivos polémicos en 144ab
nombre del 136e
primeros capítulos del 32j-m, 37i, 39bh, 46l, **48e-l**, 53l, 138d
teoría de la evolución y el 143k
valor doctrinal del 137a-f, 142c
variantes de San Esteban 829b
GENITIVO DE DEFINICIÓN o epexegético 470a
GENNESAR, Genezaret 701g, 731h
GENTILES *(véase también* Convertidos, Lucas, Paganismo, Pablo, Pedro, Prosélitos, Universalismo)
castigo, juicio, sujeción de los 363j, 404d, 421e, 436d, 439fhi, 441d-h, 449j, 450i, 550ajk, 552b
Cristo y los 543i, 547f, 550g, 620c, 730i, 754d, 759abdf, 766c, 767f, 834j, 842ij, 862k-m, 900ef
Dios rige, tiene cuidado, provee por los 105c, 108b, 109ij, 178c, 182ac, 391-5, 397, 469g, 525d, 526efi, 545e, 829b, 835c, 838f
exclusivismo judío y los 289r, 531g, 570a, 584ce, **586a**, 587f, 588g, 589d, 591e, 592b, 593ef, **595e**, 745c, 763c, 841h, 842i, 915d
gracias fuera de la alianza 835c, 838f
«griegos» 847a
llamados a la Iglesia 40f, 543j, 549h, 550g, **554f**, 633, 636f, 814d, 817c, **819bde**, 822ab, **823a-c**, 824f, 825f, 828b, 829a-e, 830e, 832c-k, 833abc, 834bj, 836, 841bg, 857ó, **859fg**, 898j, **900e-g**, **901a-c**, 972c *(véase también* Pablo)
pecadores, malvados 635d, 824c
resto de los 550a
sumisión al Mesías 443e, 445e, 447bg, 450cdjo, 451q, 479a, 491a-i, 530u, 542ghi, 593f, 824c
vocación, esperanza de los **1021**, 115g, 246f, 271h, **289s**, 315d, 339b, 342c, 345d, 350g, 351b, **355e**, 357eg, 358e, 361a, 392c, **403c**, 404d, 412h, **419g**, 421e, 422a-d, 428g, 432e, 434j, 435a, 441ho, 442ej, 443c-f, 447g, 450c, 451s, 493j, 528b, 533ef, 535abl, 536ij, 543ij, 544g, 549h, **550ag**, 554af, 590, 617d,

680e, 696d, 709i, 747d, 749i, 764c, 766c, 801fh, 834j, 836e, 857ó, 859c
GEOGRAFÍA 143g
física de Palestina 5ae, 54-6
política de Palestina 57-8
GEOLOGÍA Y EL DILUVIO 147c
GEORGIANA, Biblia 23d, **26ab,** 788a
GERAR, Guerar 105c, 139e, 152gh, 153m, 286hh
GERASA, Guerasa 58h, 730g
GERASENOS, Gadarenos 690c, 730g-j
GERGASENOS 690c, 730g-j
GERGESEOS, guergueseos 151f
GERMÁNICO 73c
GEROUSÍA 570a
GERSOM, hijo de Moisés 164e, 171j
GERSÓN, hijos de 236h, 283pr, 285fgik
GÉSEM, Gosen **60a,** 131e, 157m, 158d, 168c, 233be, 309b
GESEM, Guesem, árabe 67e, 295h
GESIO FLORO 808a
GESUR, Guesur 57j, 63h, 233g, 234a, 283c
GETOS, barrios judíos 75a
GETSEMANÍ 81h, 551j, 720cde, **740ab,** 755a, 769abd, 776e, 807b, 937c
oración de nuestro Señor en 740a, 937c
sudor de sangre 769ab
GÉZER, *véase* Guézer
GEZERON 564a
GHANDI, Mahatma 752i
GHOR, el, *véase* Jordán
GIBBETON 57f, 64e, 271d
GIBBONS, cardenal 30ó
GIBEAH, *véase* Guibeá
GIBEÓN, Gabaón 57f, 58d, 63f, 178c, **232b-f,** 245j, 257g, 263bc, **265k,** 267g, 283aa, 284lq, 285b, 286ab, 290i, 461g, 464c
GIEZI, *véase* Guejazi
GIGANTES 57d, **146k,** 202e, 214b, 284z, 309ó, 474c *(véase también* Anaquim, Arafa, Goliat, Nefilim, Og, Refaím)
GIGES, rey de Lidia 121k
GIHON, Gehon, río del paraíso 143g
GIHON, *véase* Guijón
GILBOA, *véase* Gelboe
GILGAL, Gálgala 57g, 178a, 214de, 230acd, 232b, 234d, **235de,** 239h, 273g, 274k, 410e, 519f, 520k, 525b
círculos de piedra 214e, 273g
colegio profético en 273g, 274k
GILGAMES 79c, **144a,** 145c, **148cd, 149i**
GILU-KHEPA 119i
GIMIL-SIN 117e
GIMNASIA **562b,** 575d, **603b**
GIZEH 118c
GLADIADORES 601k
GLORIA, glorificación 846c, 855be-k, 856, 907cd *(véase también* Ascensión, Consumación, Cristo—sentado a la diestra, Cristo—sentado en el cielo, Perfección)
esperanza de 850b-f
gracia y 908b
GLORIA DE DIOS 649bd, 686g, 705ab, 706g, 749e, 829b, 849d, 857d, 933d *(véase también* Sekinah)
buscar la 862k, 899e, 901c, 906c
Cristo, fulgor de la 933d
GLORIA IN EXCELSIS 617c, **745gi, 749ef,** 758g, 765b
GLOSAS CRISTIANAS AL AT 396g, 403a-d, 474d
GLOSOLALÍA, *véase* Don de lenguas
GLOTONERÍA 372j
GNÓMICO, estilo 314b, 316ef, 365g, 370e, 372a *(véase también* Proverbios)
GNOSIS verdadera y falsa 639h, 909f, 910c, 911h, 912ab
GNÓSTICOS, gnosticismo 92c, 94i, 604f, 607l, 656h, 782c, 909fh, 918fg, 919d, **921a,** 922a, 963c, 965ab, 970c
GOBERNANTES *(véase también* Reyes, Estado)
culto a los 287aa, 388e, **393e,** 562d, 597h, 598q, 833f, 839j, 842g
tentación de los **400**d
GOBIERNO, rectas funciones del 861ac *(véase también* Iglesia y Estado)
GOBRIAS 501n
GODOLÍAS 80h, **281j,** 463g, 464a-c, 550ó
GO'EL, redentor, parientes cercanos, vengador 194k, 218a, 219c, 246g, 247i, 271d, 276b, **326k,** 341c, 372g, 462j *(véase también* Matrimonio por levirato)
Dios, go'el de Job 326jk
GOETHE 918i
GOETTSBERGER, J. 32i, 135ip
GOFER 147a
GOG Y MAGOG 478e, 479b, **491a-i,** 523g, 671w, **971ef** *(véase también* Harmagedón, Mesiánico—conflicto)
nombres 491b
GÓLGOTA, *véase* Calvario
GOLIAT 38b, 55a, 93k
su hermano 284z
GOMÁ CIVIT, I. 31c
GOMER 149h, 491b *(véase también* Cimerios)

GOMER, esposa de Oseas 514bf, 515b, 516aefg
GONZÁLEZ CARVAJAL, Tomás 31c
GORGIAS 560b, 563c, 564a, 577ad, 578a, 579d
GORRIONES 693c
GOSEN, Gésem, Iese **60a**, 131e, 157m, 158d, 168c, 233be, 309b
GOSEN DE PALESTINA 233b
GÓTICA, arquitectura 32b
GÓTICA, Biblia de Ulfilas 4b, 26c
GOTTSTEIN, M.H. 580ss
GOZÁN 278e
GOZO 211f, 651d, 718d, 745fi, 747e, 756de, 804i, 805e, 806f, 834k, 850b, 905f, 907ef
de Cristo 756de
en la creación 333b
en la tribulación 752h, 827c, 837f, 850b
por el pecador arrepentido 745i, 760bcd
por la esperanza 850d
prolonga la vida 403g
GRACIA 87d, 102d, 271h, 282r, 385i, 623b, **643a-g, 645h**, 648c, **789e**, 823b, 825e, 826b, **834ij**, 844b, 846ce, 849d, **854-5**, 904dg, 910a, 914f, 929d, 931a, 952i *(véase también* Carismas)
antes de nacer 454c
concepto desconocido en el AT 114f
conquista de la oración 397im, 402f
Cristo, su fuente 646c, 759j, 781c, 782d, 894e
de los ritos del AT, etc. 106g, 823b
de vocación, llamamiento 923b
efectos de la **850**, 854a, 856a
espíritu que inhabita y la 854ab, 855c, 856b, 870g, 886g, 931c
fuera de la alianza 685l
gracia actual 36g, 804h, 847g, 931a
gracia eficaz 36g, 794f, 795h, 801i, 857p
gracia habitual 804h, 931a
gracia por gracia 783e
*gratiae gratis* 36g, 749i, 860d, 938a
*gratiae gratum* 36g
hombre creado en estado de 143j
libre, gratuita 114h, 620d, 643bcd, 645h, 646g, 648n, 859l, 894c, 925dg
mediador de la 941c
necesidad de la 804h
ofrecida a todos los hombres 388ij, 392e, 401b
oración gana la 397im, 402f
pérdida por el pecado 224f
preeminente en María 85
preveniente 642c, 794g
rechazo de la 654c
suficiente 897p
transmitida por medio de la Iglesia 898kl, 900c
vence al pecado 397i, 854c-f
vida de la 854a, 922h
voluntad libre, cooperación y 36g, 388i, 402f, 546a, 697a, 729g, 730abe, 847g, 857gp, 903a, 947b
y mérito 907e, 910b
GRACIAS EN LAS COMIDAS, acción de 363e, 596f, 701d, 774c, 880e
GRADUALES, salmos 336c, 361d
recitados por Cristo 339h
GRANADA, Luis de 31c
GRANADAS 179f, 268k
GRANDE E GENERAL ESTORIA 30b
GRANDEZA verdadera y falsa 400d, 755d
GRANIZO 90a, 168c, **333c**
GRANO DE MOSTAZA 485d, 699c, 730d, 759b
GRATITUD, 211h, 219e, 220a, 274d, 762b, 799f, 859g, 950c
GRAYSTONE, G. 580vv
GRECIA, griegos 451s, **543c**, 545ikl, 550j *(véase también* Helenismo, Filosofía)
esclavos judíos de 523
invasiones persas 389c, 310m, 311e, 544ac, 597b
medidas 82cde
pesos 82hi
GREGORIO XVI, *Inter praecipuos* 10g
GREGORIO MAGNO, San 3df, 7d, 10c, 15j, 718e
GREGORIO NACIANCENO, San 3e, 15c, 17k
GREGORIO NISENO, San, sobre la torre de Babel 3e, 149n
GREGORIO TAUMATURGO, San 3e
GRIEGA, religión, cambios tempranos 598ó
influencia de Homero 598p, 599f
intento de reforma 599f
misterios 599a-d *(véase también* Misterios)
noción baja popular de la naturaleza divina 598q
orígenes arios 598ó, 599ij
GRIEGA, ortodoxia 15m, 55e
GRIEGO, lenguaje *(véase también* Koiné)
alfabeto 19h

lenguaje universal 4a, 8b, 14c, 21a, 122m, 597d
perfecto de un hecho permanente 934ab
teología cristiana y 662d
usado en Palestina 584q
GRIESBACH, J.J. 582e, 604e
GUARDIA CELTA DE CLEOPATRA 71e
GUARDIA DE PALACIO 267bk, 269i, 270g, 276h *(véase también* Cereteos)
ceremonias del sábado 276h
GUARDIANES DEL TEMPLO 280j, 281i, 283ee, 290k
GUDIOL 29a, 30a
GUEBA 64f, 309d, 428j
GUEJAZI 274djl, 275c
GUENUBAT 270c
GUERAR 105c, 139e, 152gh, 153m, 286hh
GUERASA, Gerasa 58h, 730g
GUEREA, Ignacio 31c
GUERGUESEOS, gergeseos 151f
GUERRA 213a *(véase también* Atrocidades, Proscripción)
astucias de guerra 218d, 241k, 242i, 245j, 275b, 308m
causas de 271c, 945h
concepto religioso 211g, 218dl, 279e
crueldad judía, asiria 110e, 211g
de Yahvé 205q
desarrollo técnico 60a, 118kl, 120g, 218d
descripción convencional bíblica de la 970b
en el cielo 968k, 971d
espíritu destructivo mitigado 218d
estación para las campañas 287d
frutos de la 966e
grito de guerra de Benjamín 241q
grito de guerra de Judá 272c
guerreros de larga cabellera 241c, 244a
himnos, cantos bélicos 279e
instrumentos de asedio 218d, 272f, 274m, 275a, 278be, 279c-i, 280r, 281cd, 330ab, 470g, 471f, 481b, 487fh, 538h
leyes de 218dl, 230g
mujeres combatientes 231f
política de tierra quemada 244bh
primera guerra mundial 55b, 243l
GUERRA DE LOS HIJOS DE LUZ CONTRA LOS HIJOS DE TINIEBLAS 580cceegg
GUERRAS PÚNICAS 567b
GUESEM, Gesem, árabe 67e, 295h
GUESUR, Gesur 57j, 63h, 233g, 234a, 283c
GUEVARA, Juan Ferrando de 30a
GUÉZER, Gézer 57f, 62a, **63j**, 68g, 82h, 117b, 224b, 227dh, 233b, **235ab**, 267k, 269g, 392f, 547g, 566e, **568b**, **571cd**, 572cd
calendario de agricultura 19k, 80j
establos de Salomón 80f, 269g
palacio macabeo de 80c, 571c
rebelión de Manasés y 79e
santuario cananeo 80g, 279b
serpiente de bronce de 279b
GUIBEÁ **56h**, 57f, 139e, 238m, 245fgj, 263bc, 283aa, 428j, 554d
el ultraje en 63d, 242f, 245e-j
GUIJÓN, fuente **19k**, **55d**, 66a, 80g, 267cd, 279dm, 287s, 295m, 427c, **433i**, 798b
GUITA JEFER 236b
GUR 275i
GUSANOS 322a
comida de los gusanos 574b, 757f-h, 833h
corrupción corporal 400bd
fuego y 400b, 734d
GUTENBERG, prensa de 8d
GUTI 117de, 121b
GUZMÁN, Luis de 30c

HABACUC 335e, 413cd, 513q, 539-40, 580bbkktt
cántico de 539de, 540p-y
colina de 539b, 540q
comentario 580jjqqvv
de Daniel 539b
nuevo ms. descubierto 801
HABER, Jeber el quineo 240bd
HABIRU 59d, 60b, 62b, 63h, 78b, 119l, 120b
HABOR, Jabor, río 278e, 283m
HACELDAMA 551f
HADAD, Haddad 119b, 274i, 278i, 284v, 431f *(véase también* Melkart)
HADADEZER, Hadarezer 284v
HADES 389, 394d *(véase también* Seol)
HADORAM, Hadadram 284v
HADRAC, Jadrac 65b, 550c
HADRAMAUT 149k, 269h
HAFTARAH, Haptarah 751b
HAGGADAH 32h, 584c, 586e, 591f, 592de, 593a, 595c, 690f
HAGGAI, *véase* Ageo
HAGIÓGRAFOS 11f, 12de, 13f, 34c, 37b, 282ik, 288b, 382e, 409c
HAI, Ai 118d, 139e, 318d, 228bde, 231ac-f, 232e, 233g, 245efj, 270n, 275b
HAI DE MOAB 466g

HAIFA 54j
HAÍN, Accaín 283d (*véase también* Quineos)
HALAH, Hala 278e
HALAKAH 584c, 586e, 690f
HALICARNASO 572b
HAL'LEL 336, 360g-361b, 362g
en la última cena 339h, 360g, 361b, 720c, 739di
HALYS, río 893c
HALLEY, cometa 691d
HAM, ciudad 150f
HAMÁN, *véase* Amán
HAMARTOLO, Jorge 607k, 777g
HAMAT, *véase* Jamat
HAMBRE 374a, 660q, 675e, 715c, 833e, 895bcg
HAMLET 374c, 582d
HAMMÓN, Jammón 283r
HAMMURABI **117f-jl**, 118g, 121a, 125g, 151g
Amrafel y **59d**, 125g
Código de (CH) 38e, 61d, **79g**, 82f, 117gh, 130k, 173g, 193ad, 194e, 198e, 218ae
tiempos de 59e
HAMOR 829b
HAMUTAL, Amital 281a, 485ó
HANAMEEL, Jananel, Harameel, torre de 462h, 554d
HANAMEEL, Jananel, primo de Jeremías 462j
HANANÍ, Jananí, hermano de Nehemías 67e
profeta, vidente 409f, 413g
HANAMÍAS, Jananías, falso profeta 415b, 416c, 461g
HANES, *véase* Heracleópolis
HAPAX LEGÓMENA paulinos 919a
HAPLOGRAFÍA 283r, 309ó, 331h, 332ch, 350g, 571b
HARAMAN BEN MOSÉ, ISAAC 31a
HARAMESH-SHERIF 268j
HARÁN, *véase* Jarán
HARANEDER, Juan de 31e
HARDING 580cc-eehhllmmyy
HAREM, Harén 152h, 153e, 257h, 261g, 270a
apropiación del harén del rey derrotado 267e
HARMAGEDÓN, Armagedón 970f (*véase también* Megiddo)
HARNACK, A. von 35c, 606bg, 607am
HAROD, fuente 242f
HAROSET, Jaroset 57i, 240bc
HARRIET 31e
HASASÓN Tamar, Jasasón Tamar 150f
HASIDIM, Asideos **511g**, 562h, 566c, 579e, **587c**
HASMON 70b
HASMONEOS, *véase* Macabeos
HASOR, Hazor 57i, 62d, 118k, 228bd, 230g, **233cd**, **240ac**, 267k, 269g, 277k, 303a, 466m
«HASTA EL DÍA DE HOY» 224b-d, 269a, 276e, 282gg, 283h, 284j
HATHOR, Hator, diosa 60e, 163c, 172b
HATTUS, Hattusas 119a-c
HATTÚS, Jatús, hijo de Sequenías 283f
HATTUSIL, Hattusilis I 119c
HATTUSIL, Hattusilis III 120d
HAURÁN, *véase* Hawrán
HAWKINS, Sir John 607a
HAWRÁN, Jaurán 54e, 493hi
HAZAAEL, Jazael de Damasco 65ac, 272c, 274lm, 275cdf, 276fp, 411a, 524b, 526d
HAZAR-ENÁN, Jaser-Enón 493hi
HAZOR, *véase* Hasor
HEBAL, Ebal, monte 21l, 55c, 131e, **219f**, 789c
HEBER, patriarca 59d, 120b, 149p
HEBER, kenita, *véase* Haber
HEBRAÍSMOS 21d, 39m, 918i
«abrió su boca» 320l
aserciones opuestas, expresadas vagamente 38c
«bendito sea Yahvé» 133d
«céntuplo» 153n
«comer la carne de» 653h
conjunción de opuestos en vez de totalidad 143f, 285ht, 694c
de comparación 756d, 757g
«*de nocte consurgens*» 287ee
el todo por la parte 136h, 143c, 146i, 282bb, 284ck
«en aquel tiempo...» 156j
«en el nombre de» 650f
«entre» con el significado de «sobre» 748cf
«frente a» 151g, 153h
futuro permisivo 686e
«hasta que» 672f, 681b
«hijos de...» 714d, 761b, 766e
«muchos» como número indefinido 644h, 735i, 739h, 941b
negación relativa 457a
«odiar, olvidar» expresando preterición 154g, 157e, 218g, 484n, 686e, 687a, 854j
pecado irremisible y 654c
«primogénito» 472g, 749d

por acción enérgica **320g**
«por el camino de...» **212b**
por «en el plazo» 180a, 187jó
por negación 86a
«por siempre», no eterno 150d, 151i, 158g
«puertas de» 704c
«*quid mihi et tibi?*» 271i, 703b, 727f, 786b
«respondió y dijo» 697d, 702e
*sensus praecisivus* 130c, 133b, 148b, 150b
singular usado colectivamente 532i
superlativo («santo de los santos», etc.) 940c
«todo» 130k
«tres días», «al tercer día» 157g, 266de, 271j, 532d, 671hl, 697d
«ver el rostro de Dios» 109d, 318c, 331e, 341d, 342d, 423e, 532ac
«ver el rostro del rey» 341d
verdad relativa expresada absolutamente 155b
voluntad permisiva de Dios y 626b
HEBREA, Academia 22a
HEBREO, hebreos, Abraham 59d
adoptan la lengua canaanita 19j
Apiru, Habiru, Habiri y 59d, 60b, **78b**, 120ab, **163e**
estatura de los 146k
extensión del término 120b
fecundidad de los 164b
genio literario de los 99b
lengua ancestral 19j
nombre (origen, significado del) 19j, 59d, 60b, 149k, 150g
significando «no gentil» 250c, 252 l
HEBREO, lenguaje 19g-j, 20ab, 210e (*véase también* Biblia)
adoptado de los cananeos 19jk, 79i
canonicidad y **13c**, 19f
dialectos, acentos 20a
división de la palabra 21j
escritura cuadrada, aramea (babilónica) 21hj, 80l, 685h
escritura fenicia 19 l, **21gh**, 80i l
«labio de Canaán» **19j**, 432f
modos y tiempos verbales 19h, 462f, **550f**
no es la lengua vulgar de los judíos 20bc, 24f
prescinde sin excluir **130c**, 133b, **148b**, 150b
puntuación y puntos vocales 21j, 22bd
repeticiones 132ef
se convierte en lengua muerta 20bc, 24f, 584d, 677f
superlativo 149c, 384c, 425 l
sus inscripciones 19kl
HEBREOS, Epístola a los 580vv, 642j, 653f, 711g, 836b, **927-44** (*véase también* Cristo—sentado a la diestra, Cristo—sentado en el cielo, Sacerdocio)
acerca del día de la expiación 135f, 930ef, 939d, **940c-g**
acerca del santo de los santos 191e, 936c, 938d, 940ce
acerca del tabernáculo **163h**, **932c**, 939ef, **940cf**, 941a
alusiones deuterocanónicas 14b
autenticidad Paulina 17egikl, 661cd, 905e, **928**, 930e, 932cd, 933ae, **934bef**, 935ade, 936c, 937cd, 938d, **939fg**, 940adh, 941a, **942c**, 943bc, 963a
canonicidad 17il, 928a-d
características 905e, 927be, 928b-e, 930e, 931b, 933a, 935d, 936c
Comisión Bíblica, acerca de la 52a-c, 928ad-f
destino 927b, 928e, 934e, 935d, 937d
epílogo a 927b, 944g
estilo, lenguaje de 77e, 927e, 928c-f, 933a, 934b, 935ad, 936ac, 937ade, 940cd, 942ad, 943e
fecha 661f, 928b, 929b
ilustra Jer 22, 31, 462h, 931a
importancia 929c
influencia de San Esteban 829a
nuestra filiación del Señor en la 930ab, 933c, 935d, 937bc, 939d
prólogo a la 927bc, 933
proveniencia de la 14b, 929b
severidad de la 937c, 942c
tema, propósito **927be**, **929a**, 930-2
teoría de un original aramaico 928cf
tres «terribles cosas» 942c
HEBREOS, Evangelio según los, Evangelio de los nazarenos 607g, 714i
HEBRÓN 55d, 57de, 80e, 106a, 118 l, 131e, 139e, 150d, 202d, 224c, 228c, **232d**, 233ab, **234df**, 239b, 244 l, 283gr, 284c, 565d (*véase también* David)
Abraham enterrado en 55d
David gobierna en **55d**, 63g, 124 l, **257d**, 258e, 283e, 284bch, 285t
donación de 234df, 236i
levitas de Hebrón 285k
HECHOS DE LOS APÓSTOLES 580vvzz, 814-43 (*véase también* Lucas, Epístolas paulinas)
actitud de las autoridades romanas en 633g, 744f, 815a, 833a, 837f, 843abg
autenticidad 744b, 746f, 814b-d

capítulos primeros de 815bc, 816b, 817a-833
Comisión Bíblica, acerca de 50n, 51f-k, 744f
cronología 675d-f, **676f-h**, 815d, 821b, 829f, 831fg, 832a, 833bfgh, 839c, 842a
discursos en 665g, 666dh, 667h, **816b**, 819a, 820d, 824a-f, 825d-f, 826b, 834e-i, 835i, 838d-g, 840c-f, 841fgi, 942bh-j, 843i, 895i
doctrina de 817a-820g
estilo de 744d, 814bc
Evangelio del Espíritu Santo en 816d, 817a, 818abd, 820g
exalta la oración 820f
fecha 606c, 630d, 725d, 744f, **815ab**, 840d
final aparentemente abrupto 815b, 841j, 843a
fuentes **814c**, **815cd**, 825b, 828a, 830b, 831g, 833g, 841l
plan, fin, tema de 633g, 773a, 775a, 815d, 816d, 822a, 841a, 843a
prólogo 814b, 822a
punto culminante de 832c, 841j, 843a
secciones «nosotros», diario de viaje 814cd, 816c, 833e, 837c, 840a, 841b, 843, 905d
texto 821a, 836fg
valor histórico de 814bcd, 815cd, 816ac, 824c, 829b, 831a, 843b, 905c
vida de Cristo y Evangelio reflejados en **817c-e**, 824, 825b, 826bc, 827abc, 828b, 829af, 832hi, 834fg, 835e, 837f, 840h
HEDONISMO 376j, 377e, 601b
HEFZIBAH 486s
HEGEL **44b**, 605f, 606ab, 616b
HEINISCH, P., sobre el Génesis 135is
HELBON 487m
HELCÍAS, de Anathot 453a
HELCÍAS, de Jerusalén 453a
HELCÍAS, sumo sacerdote 280g, 281i, 283n, 473c
HELENISMO (*véase también* Grecia)
ciudades griegas en Palestina 584fg
helenización de oriente 21a, 77e, 122m, 562d, 589d, **597bc**, 598i, 744c
homosexualidad en el 562b, 575e, 596d, 602b
lengua griega en Palestina 584g
religión en el mundo helenístico 590c
judaísmo 68b-e, 314h, 316dg, 404c, 559cdg, 562gh, 566ac, 568ad, 575a-f, 576a, 579e, 580a, 584ben, 585cg, 588a, 589d-h, 590ab, 596c, 597c, 607l, 874b
HELÍ, abuelo de Cristo 750h
sumo sacerdote (*véase también* Elí)
HELÍ, Elí, sumo sacerdote 179a, **249-250c**, 283ó, 411d
HELIODORO 575ad
viola el templo 68b, 575b, 576b
HELIÓPOLIS (On) 131e, **157d**, 432f, **464e**, 488f
templo judío en 555k
HELVIDIO 672i
HEMÁN, Heman, los hijos de 283q, 285gh
el sabio 267l
HENOC, *véase* Enoc
HENOTEÍSMO 44b-e, 104h, 105d, 108b, 135b, 243j, 271k, 273n, 278h, 480g
HEPTATEUCO 29d
HER, *véase* Er
HERACLEÓPOLIS 118f, 438b
HERACLIANO, NT 25ij
HERÁCLITO 781b
HÉRCULES 244c
HÉRCULES TIRIO (Melkart) 575e, 579e
HEREJÍAS 7d, 688b, 836b, 863i, 866cf, 909d-f, 952eg, 953fhi, 954a-e, 961 (*véase también* Protestantismo)
adopcionismo 617b, 727c, 845f, 955h, 963c
albigenses 10c
antinomianos 851b, 863i, 960f, 961a-d, **963c**
apolinaristas 840e
arrianismo 85f, 792a, 799j, 928d
catarismo sexual 145b, 922a, 966c
Cerinto 776g, 778h, 909h, 955h, 958d, 962b
docetismo 145a, 769b, 778g
donatismo 580f, 794c
ebionitas 778g
errores acerca de la eucaristía 94i, 652ch, 653befj, 794c
errores judaicos 909e, 912d, 918g, 919d, 921ab, 925b
gnosticismo 92c, 94i, 604f, 607l, 656h, 776c, 782c, 909fh, 918fh, 919d, **921a**, 922a, 963c, 965ab, 970c
jansenismo 10d
kenoticismo 907bc
Manes, maniqueos 35fg, 36a
Marción 7cd, 17dh, 35fg, 607m, 661c, 776c, 777a, 844l, 863m, 898i, 909h
melquisedequianos 938e
monofisitas 36j
montanismo 35g, 671u, 776c, 938b, 962b, 965b
nestorianos 36j
pelagianismo 642j, 804h, 854j

rigorismo 654c
San Juan y las **955eh**, 957ab, 958a, 959g, **963c**
significado de «hereje» en el NT 925h
utraquismo 794c
valdenses, 10c, 36a
valentinianos 7cd, 776c, 909h
y las Escrituras 7bcd, 10d
HEREM, *véase* Anatema, Harem
HERENCIA, leyes de la 272h *(véase también* Derechos por nacimiento)
herencia por las hijas 79k, 207fg, 334h
HERENCIA CRISTIANA 854a, 855abe, 925g, 949fg, 950ch
HERES, Jeres, colina 239d
HERMAN EL ALEMÁN 30b
HERMANDAD 601c, 624c, 650m, 735f, 926d, 935b *(véase también* Adopción, Caridad, Paternidad)
HERMANOS DEL SEÑOR 81b, 861, **672-3**, 697g, 700e, 731b, 749d, 750h, 754c, 786e, **796d**, 804b, **875i**, 895b, 929b, 945c
con María buscan a Jesús 729abe, 754c, 757g
cuatro, nombrados en el Evangelio 672e, 673b-f, 960b
«hermano» significa pariente 77e, 670a-c, 697g, 700e
HERMAS 17ghj, 18e, **94a**, 562e, 863g, 919b
HERMENÉUTICA, *véase* Exégesis, Interpretación
HERMES **270n**, 835b
HERMÓN, monte 54ef, **55cf-h**, 134b, 229a, 233g, 234b, 283l, 284g, 347a, 356b, 362d, 385e, 403c, 705ad *(véase también* Sirión)
HERMÓN, Sanir, Sarión, Sirión 164f, 212h, 344f
HERODES AGRIPA, *véase* Agripa
HERODES ANTIPAS 58fi, 72a, 73a-d, 619de, 620c, 676d, 689d, 691a, 696c, 727e, 731ef, 770b, 831g, 834b
divorcio y matrimonio incestuoso 73a, 701ab, 731f
Juan Bautista y 73a, 701ab, 708a, 727e, **731ef**, **754e**, 772g
levadura de 732h
nabateos y 73a, 676dfg, **731f**
nuestro Señor y 73a, 619de, 620c, 701ac, 704a, 728g, 731ef, 732h, 751i, 754de, 759c, 770b, 826c
HERODES EL GRANDE 58fg, **711**, 81e, 340b, 584d, 617c, 670e, 675a, 676a, 681c, 682abc, 701ab, 704a, 830e, **833f**, 841m *(véase también* Templo)
crueldad de 71dei, 682ab, 749ab
ejecuta a sus hijos 71i
helenizante 71f
idumeo 70b
matrimonios de 70d, 71i
nombra sumos sacerdotes 71d
reconstruye Samaria con el nombre de Sebaste 58h
y los Magos, inocentes 71i
HERODIANOS 69bc, 70g, 618f, 696c, 712e, 728g, 736g, 766d, 865e
HERODÍAS 73a, 676d, 701a, 727e, 731f
HERODIÓN 863g
HERÓDOTO 37g, 937c
HÉROES, semidioses griegos 598q, 891f
HEROICA, virtud, en el AT 102f
HEROICOS, actos 857f
HERTZOG 30a
HESBÓN 57i, 61b, 243j, 309f, 386e, 430e, 466a-e
HESIQUIO 8b, 24ab
HESRÓN, Esrón 224c, 283c
HETÁN, Etam, ezraita 267l, 283b, 356b
HETLÓN, Jetlón 493h
HEVITAS **57d**, 120i, 230g, 232d
HEXAPLA, *véase* Orígenes
HEXATEUCO, supuesto 227g
HÍADAS **322k**, 333d
HICSOS 57de, 60a, 78a, 80i, 118kl, 125f
HIDASPES, río 20e, 309a
HIDROPESÍA 759d
HIEL, ajenjo 457bc, 459i, **527h**, 722c, 967e
HIEL, Jiel, reconstructor de Jericó 230g, **271f**
HIERÁPOLIS 909bc
HIERÓDULOS 218n *(véase también* Prostitución cultual)
HIERRO 62d, 80b, 125c, 139d, **146d**, 214a, 240b
carros 240bd
introducción del 120g, **146d**, 228a
minas 269gi
HIGOS, higuera 437b
cataplasma de higo 279 k
estéril 620f, 626f, 711cd, 717a, 736bd, 762a, 765d, 859h
HIJA, por nieta 271a, 275f, 276a, 286w
hija virgen, metáfora 425a, 456l, 458a
HIJA DE JERUSALÉN 770d
HIJO, diversos sentidos bíblicos de 166f, 267h, 276a, 287g, 290i, 303e, **410e**
HIJO DE MENTIRA 580yy
HIJO DEL HOMBRE 618f, **621h**, 625e, **690ag**, 697a, 705ce, 716f, 718fg, 720g,

728b, 737d, **738bc, 740h, 746d,** 767gi, 769e, 781d, 785e, 794e, **829f,** 964de, 970 *(véase también* Parusia)
blasfemia contra el 697a
en Daniel 945m, 503gikm, **504d-g,** 621h, 690a, **704g,** 711i, 716f, 720g, 723f, 728b, 737d, 829f, **964de**
en el Apocalipsis 964de, 970a
en Enoc 92i, 504g, 964d
en Ezequiel 480h, 503i, 504d, 506c
en los Salmos 341b, 740h
la señal del 670mo, 671du, 716f
HIJOS CASTIGADOS EN VEZ DE LOS PADRES 213d, 219b, 485f *(véase también* Solidaridad)
HIJOS DE DIOS 85b, 316h, 339a, 340b, 622abde, 640de, 641bg, 683bc, 688c, **695b-d,** 711g, **720g,** 722f, 726d, **727ac,** 728h, 730h, 736f, 740h, 742g, **746c,** 748e, 750f, 756e, 765a, 766cf, 772b, 781d, 784h, 787b, 788c, 792, 817c, **825e,** 826c, 831f, 834g, **855c,** 927d, 929c, **930abf,** 833f, **934a,** 935d, 936c, 949h *(véase también* Divinidad de Cristo, Jesucristo, Paternidad de Dios)
ángeles 41h, 146j, **320e,** 333b, 356b, 749e, 934a
e hijas de los hombres 593a, 9511
filiación cristiana 640cd, 650cd, 735f, **783bc, 806h,** 944b *(véase también* Adopción)
hijo unigénito amado 640de, 641bg, 650g, 683bc, 696d, 705b, 727c, 733d, 736f, 755b, 782b, 783df, 788efk
hijos de la resurrección 736i
hombres en general 935ab
Israel 110c, 114b, 182c, 302e, 309i, 358f, 383k, 404d, 471b, 622b, 857d, 934a
pacíficos 685f
setitas 146fij, 148a
título del rey 248j, 259e
HIJOS DE LOS PROFETAS 63d, 252d, 254i, 274ek, 410cf, 412a, 414b-e, 418g, 462g, 553b
HILARIO DE POITIERS, San 3f, 15c, 928d
HIL-LEL, rabino 376c, 586cf, 596b, 663c, 708bc, 735b, 827c, 850e
HIMATION 603a, 878b
HIMENEO 921c, 923g
HIMERA 273n
HIMNOS 35g, 640ó, **641e,** 880eg, 922a, 923f *(véase también* Cánticos, Salmos)
HIMNOS DE ACCIÓN DE GRACIAS 580 cceegg
HIN 82d, 192s
HINNOM 234e, 235e, 280k, 287l, 295f, **438f, 448g,** 451s, 456f, 457a, 462h, **554b,** 595c, 685k, 721c, 734d
HIPÉRBOLE 136h, 149ó, 225c, 267g, 282bb, 285c, 313n, 488h, 532i, 705d, 714f, 788k
expresiones generales hiperbólicas **136h,** 243c, 146i, 282bb, 284ck
HIPÓCRATES 745f
HIPOCRESÍA 286d, 341e, 349e, 373i, 398c, 437i, 624c, 686f, 687e, 697b, 714d-i, 717f, 721b, 731b, 732bh, 736-gm, 739b, 758b, 792f
HIPÓDROMO 93c
HIPÓLITO 14d, 928b
HIPONA, concilio de 15fhil, 171, 941, 959c, 960c
HIPOPÓTAMO 317h, **334c**
HIPOSTÁTICA, unión, *véase* Cristología
HIPOTECAS 525a
HIPPOS 58h
HIRAM DE TIRO 57k, 63hj, 1241, **258g,** 267m, 282u, 286d
HIRAMABI, el artífice del templo 286egi
HIRCANIA 67h, 71e, 308h
HIRCANO I, *véase* Juan Hircano
HIRCANO II 70d-h, 71bd, 570a, 572b
HIRCANO, hijo de Tobías 68b, 575a
HISOPO 169g, 190jk, 349a, 810f
HISTORIA 32e-m *(véase también* Generaciones, Historiadores)
concepción antigua de la 32eh, 139i
Dios y la 32e, 225ab, 226f, 238l, 293e, 392-5, 316a, 425h, 426mn, 441e, 458h, 469g, 525d, 528bi, 592a
edificante 32gm, 265co-i
encarnación, la llave de la 964e
épica 32h
filosofía de la 32e, 211a, 225ab, 226f, **238el, 239e, 265ce,** 678g
historia exacta 32g
historia primitiva 32gl
importancia relativa de los hechos 563
leyenda e 32h, 318d
método histórico árabe 225e
novelas históricas 32h *(véase también* Haggadah, Midras)
prehistoria 32m, 136i, 138
profecía e 12c
protohistoria 36j, 37gi, 136i, 138ae, 140b, 146d
uso de discursos 41d
HISTORIA ÉPICA 32h
HISTORIA DE LOS REYES DE JUDÁ 265f
HISTORIADORES HEBREOS *(véase también* Historia)

comparados con los modernos **36i**, **139i**, 148b, 225a
cronológico orden y los 123b, 132d, 146c, 284b, 287ax, 532i
de circuito, repiten 32j, 132ef, 135c, 148b, 153q, 154ó, 157g, 278f, 279ci, 282hh
imparciales, francos, veraces 79d, 80c-k, **139bf**, 153q, **225a**, 226b, 244b, 265j-l
métodos, perspectiva 32e-m, 39h, 41cd, 59c, 531g
pragmáticos, didácticos, edificantes 32g, 265co-i
prioridad, preeminencia entre los antiguos 38a, 132a, 225cd
únicos en el antiguo oriente próximo 225d
HISTORICIDAD DE LA BIBLIA 44bcgh, 46i, 52j, **79k**, 80k, **138-40**, **223e-225**, 226c-i, 265j-l, 282cfaa-ff, 310k, 630d *(véase también* Biblia, Génesis, Inerrancia, Inspiración)
Comisión Bíblica, acerca de la 32i, 50gi, 52j, 226i, 301f, 308a
Evangelios 33mno, 604d, 607h *(véase también* Mateo, Marcos, Lucas, Juan)
hipérbole *(véase* Hipérbole)
prolepsis 150b, 158d, 239c, 244j
HITITAS, hittim, heteos 57d, 63a, 76d, 78l, 117*j*, 118kl, **119a-ei-k**, 120a-g, 121abd, 484l
código de leyes (LH) 45m, 61d, **79g**, 212f
estados supervivientes en el norte de Siria 275a
HOBAB, Jobab 200c
HODAYOT 580gg
HOFRA, Apries, Efree, faraón 122b, 281c, 463d, 464f, 477f, 485b
HOLDA, *véase* Huldah
HOLOCAUSTO, ofrenda quemada íntegramente 111d-j, **183a**, **184bc**, **187i**, 242d, 287ó, 288c, 457a, 470e *(véase también* Altar)
eficacia expiatoria de los 11f, 320c
HOLOFERNES 67h, 308c, 309m
HOLSTEIN, H. 580ss
HOLTZMANN, H.J. 607ab
HOLZHEY, C. 301e
HOMBRE *(véase también* Adán, Alma, Animales, Creación, Cuerpo, Hermandad, Inmortalidad, Libertad, Original—justicia, Original—pecado, Propensión, Psicología, Solidaridad, Vida futura)
antigüedad del 138bc
*aspice finem* 400e
brevedad de la vida 313n, 321d, 324df, 357a, 400g, 402c
cabeza de familia 143i
carnal y espiritual 635a, 645k, 650j, 852h, 853hi, 871a, 873d, 882ab, 902ef, 903a, 909g, 913b
comparado con los ángeles 899g, 929d, 934f
conocimiento de Dios 402a
contrastado con los animales 115c, 143dk, 332b, **378a**
creado de nuevo en Cristo 900e
deberes para con Dios 104e, 114c, 142d, 182c, 302g, **317b**, 318m, **333a**, 339e, 398b, 736jk, **860b**, 949h, 950f
debilidad moral 397h, 402b-f, 404e, 853h-l *(véase también* Pecado original, Propensión)
defectibilidad de la criatura 397h
del cielo 647a, 882b
dependencia de Dios 109k, 214e, 322ejl, 404e, 838e, 945h, 956g
desigualdad de dones, de talentos 371*j*, 879*d*
dicotomía y tricotomía 916e
dieta 141d, 143b, **144d**, **149b** *(véase también* Comidas)
don de integridad original 143ij, 145b
elección de servicio 851j
entendimiento del 142e, 317gh, 328cd, 347g, 402
fracaso del hombre, oportunidad de Dios 849d, 859i
fragilidad, vanidad del 102i, 144d, 282r, 285s, 317hl, 322j-l, 323bj, 333a-e, 334a-c, 350d, 377f, 379b, 393b, 397hi, 402c, 479b, 480h, 740ab, 929e, 934f
hecho a imagen de Dios **142de**, 146h, 397gk, 838e
hecho de tierra 143d, 144d, 320g, 405b
igualdad de los 320m
intimidad original con Dios 402a
justo al ser creado **379e**
nacido al dolor 321acf, 324e
naturaleza (constitución) del 102d, 115c, 365c-e, 368n, 378a, 401b, 402a, 645k, 671p
naturaleza moral 402a *(véase también* Responsabilidad)
pasiones corporales 144b, 145b, 399b
perversidad universal del 282r, 318mp, 321ac, 324e, 325d, 365d, 371e, 379a,

399a, 558d, 847-48i, 850l, 896g, 956c
precio de un 156i, 174dh, 551f, 578b, 719c
realizaciones del 329cd
señor de la creación 141c, **142de**, 341b, 397gk, 838e
verdadera belleza del 385i
vida humana es sagrada 149b
viejo y nuevo, *véase* carnal y espiritual
voluntad, espíritu 114c, 371g
y la mujer, interdependencia **143bi**, 145b, 878c
HOMBRE DE ESCARNIO 580qq
HOMBRE DE MENTIRA 580bb
HOMBRE DE PECADO 495n, 504b, 671p, **915i**, 917cd, 957a, 962g *(véase también* Anticristo)
HOMBRE DEL DÍA, *véase* Árbitro
HOMBRO DE LOS FILISTEOS 428ó
HOMEOTELEUTON, Homoioteleuton 244 l, 245h, 282v, 284d, **581b**, 613a
HOMERO 37g, 135a, 491d, 598gp, 599bcf, 947g, 964d
HOMICIDIO 213 *(véase también* Asesinato, Sangre)
voluntario e involuntario 218a, 286kk
«HOMILÍA SOBRE LA PASIÓN» de San Melitón 102q
HOMOIOTELEUTON, homeoteleuton 244 l, 245h, 282v, 284d, **581b**, 613a
HOMOSEXUALIDAD 106d, 192s, 218n, 245efh, 332d, 526b, 575e, 596d, 602b, 745l, **847h**
HOMS, lago 278g
HONESTIDAD COMERCIAL 371e, 528f, 595ef, 596e
HOR, tierra de 57c
monte 26b, 209b
HORACIO 584c
HORAS DEL DÍA Y DE LA NOCHE 83c, 709g, 742b, 824b, 825c, 841 l
en los sinópticos 83c, 709g
HOREB 164f, 166d, 212b, 272a *(véase también* Sinaí)
HORITAS, *véase* Hurritas
HORMA, Jorma 57e, 134a, 202k, 205c, 239c
HORMIGAS, laboriosidad e industria de las 367n
y el maná 171de
HORNO, hornillo transportable 151e
HORONAÍM, horonitas, joronitas 67e, 430gh
HOSANNA 361b, 710h, 711h, 736a, 765b
HOSEN 179bcd
HOSPITALIDAD **184e**, 238m, 242k, 244e, **245gh**, 306a, 731c, 757a, 759e, 785a, 790dg, 860f, 944e, 951d
HUÉRFANOS 218a, 219b
HUÉSPEDES 244e, 245g *(véase también* Hospitalidad)
unción de los 343c, 753g
HULDAH, Julda, profetiza 280hi, 281j, 287y, 412a
HULE, lago 54d, 55f, 57i, 58i, 240d, 269g
HUMANA NATURALEZA, *véase* Hombre
HUMANI GENERIS 135t, 143 lm
HUMANIDAD DE CRISTO 36j, 37a, 627bef, 628b, 641d, 747c, 750ab, 767i, 778g, **804d** *(véase también* Cristología, Encarnación)
alma humana de Cristo 749j
conocimiento adquirido de la 617f, 618d, 622b, **627d-628a**, 689e, 696d, 730k, 731b, 746c, 750b, 767i, 789b, **937c**
cuerpo de, es un nuevo templo, un nuevo altar 635c, 644b, 696b, 786c
emociones humanas 462s, 620e, 649d, 689e, 690e, 696c, 709a, 710b, 714j, 720d, 726e, 728g, 731bg, 732gi, 735cd, 740ab, 746c, 751g, 752e, 753b, 756d, 763ef, 765c, 769b, 779g, 800e, 801g, 802g, 886i, 837c
fragilidad natural de la 618b, 628b, 720d, 727c, 736b, 740ab, 742be, 746c, 754c, 769ab, 789cd, 801g, 927c, 929e, 930c, 935c, 936c, 937ac
gozo de la visión beatífica, 627d, 722d, 788c
hambre y sed 683d, 736b, 742f, 771a, **789d**, **790b**, 810f
herejía docetista 778g
humildad de 652d, 656bef, 695d, 732a, 735i, 742c, 780d, 802c, 806c, 862j, **907a-d**, 927c, 930c
ignora, como hombre, la fecha de la parusia 622b, 627f, 658a, 670m, 671d, 717bc, 737b, 738ef, 746c, 758e, 762d, 767ci, 822b, 914dj-l, 916ac
impecable 446e, 618b, 683bh, 735d, 741a, 781d, 797k, 930c, 936c, 939d
inmune a la enfermedad, a la corrupción 342c, 446c, 689c, 834g
juicio humano 683h
llena de gracia 749j, 750b, 931c
rasgos humanos, personalidad de la 627c, 628b-d, 697g, 774c, 793de
simpatía, compasión de la 683c, 930c, 935c, 969b

voluntad humana de la 683h, **720d**, 740a, 769b, 792d
HUME 87e
HUMILDAD 42a, 158g, 267d, 275d, 369d, 397i, 398d, **404c**, 656c, 703b, 706b, 714c, 724f, 727c, 732d, 734b, 736m, 735a, 760e, 762a, 784de, 788j, 790c, 859fg, 862ik, 905d, 906c, **907a-e**, 950i, 951g
falsa modestia y 759e
humilde exaltado 763d, 768d
HUMMELAUER, F. von 32h
HUMOR 71j, 620e (*véase* Equívocos)
HUR, Jur, Ashur 176e, 283cf
HURAM, *véase* Hiram
HURRITAS 57cd, 60a, 63a, 76d, **79k**, **118i-l**, 119c-h, 120ae, 121a, 149j, 150ef, 156ae, 232d, 238jk, 239b
códigos de leyes 139g
e hititas 57d, 484l
introducen los caballos 60a, 118l 150c, 168a
ocupan Palestina 79k
organizan la invasión de los hicsos 118j-l
HUS, país de **318a**, 320b
HUSAI, Jusay 261e, 262a
HUXLEY 87e

IADASON 309a
IASER, Jaser, Jazer, Yazer 57jk, 234c, 236i
ÍBICE 333e
IBIS **333d**, 439k
IBI-SIN 117e
IBLEAM 275i
ICABOD **250c**
ICONIO 81e, 816a, 835a
IDDO, Adaia, grupo sacerdotal 545b
IDDO, Addo, sacerdote 545bj
IDDO, Addo, vidente 224f, 282tw, 286py, 411e
IDOLATRÍA, ídolos 172i, 181a, 209b, 211c, 212g, 213d, 237f, 238m, 242l, 245a, 286uy, 287ghlmuvw, 289b, 312b, 345b, 393, 421e, 423fik, 438dg, **441c**, 443eg-j, 444c, 470b, 472h, 474b, 475b, 476c-l, 481bc, 484h, 494d, 499b, 511f, 514i, 517f, 519a, 520n, 526cj, 532e, 540ó, 541c, 542b, 600g, 633e, 875d (*véase también* Abominación, Becerro, Idolothyta, Imágenes de Yahvé, Terafim)
codicia como 913a
como culto del demonio, 393d, 475b, 643f, 877h
como fornicación 181i, 193b, 242l, 287a, **383kl**, 456cfhi, 459i, 514mno
consecuencias de la 847g
en el desierto 829c (*véase también* Becerro)
en Israel 54b, 63d, 89e, 111c, 112a, 114i, 155f, 239k, 270ab, 281a, 286hhuy, 287ghlmuvw (*véase también* Sincretismo)
falsas religiones como idolatría 847ce
hacer ídolos es locura 442mn
hacer ídolos es pecaminoso 393g
libaciones 312b
permitida a los paganos 108c, 212g
políticamente desastrosa para Israel 265l
profetas y la 411de, 412f, 413a, 456hi, 459i
toros de Jeroboam no eran ídolos 270h
IDOLOTHYTA, comida de manjares ofrecidos a los ídolos 77f, 309k, 600h, 637b, 638a, 836fg, 862b, 867b, 875a-f, 877cghi, 964a, 965a.
IDUMEA, idumeos 58fg, 70b, 72a, 309d, 559f, 560b, 563cf, 564e, 578a, 579d
idumeos e 70b, **766h**
IDUTUM, *véase* Etan
IGLESIA 15fh, 40eg, 41e, 85e, 342c, 343d, 384cgi, 386i, 546d, 624d-f, 640c, 649e, 671q, 752f, 756g, 781e, 817a, 819d, 832a, 857l, **898i-m**, 899g, **900a-g**, **901a-c**, **902a-d**, 914cf, 916d, 929c, 966a (*véase también* Comunión de los santos, Cuerpo místico, Espíritu Santo, Israel, Ministerio, Pedro, Reino de Dios)
alegría en Cristo 384i
amada por Dios **383dfi**, 384i, 385hio, **386i**, 387ch
«anarquía pneumática» supuesta 639f
apostólica 81a, 625f, **629-60**, 679b, 814-43, 868c, 893g, **898j**, 918g, 919f-920c, 972ab
autonomía de la 535k, 819b, 828a, 832c
autoridad docente, magisterio de la 1c-f, 2c, 9a-g
belleza de la 385i, 386i
católica, para todos los hombres 448b, 535b, 543j, 549h, 550g, **554f**, 636f, 746f, 748g, 754g, 759ab, 767h, 814d, 817e, 819bde, 822ab, 823abc, 832c-k, 833ab, 893eg, 898j, 900e-g, 901a-c, 972ac
casa de Dios 900g, 932a, 935d

ciudad de Dios 932b, 939ef, 944c *(véase también* Nueva Jerusalén)
consumación, plenitud de Cristo 898k, **900acd**
continuidad de desarrollo 658b, 826g
cosas, realidades celestiales 941b
Cristo su cabeza 749j, 831b, 854h
Cristo su fundamento y su fundador 655ab, 854e
Cuerpo eucarístico e 653j
edificada sobre roca 657k *(véase también* Pedro)
elemento humano en la 635a, 826af, 828a
es Cristo 831b, **898m**, 900a-d, 906b *(véase también* Cuerpo místico, Plenitud)
esposa de Cristo 85e, 347d, **383afi**, 384i, 385hio, 386i, 387ch, **635d**, 646d, 854e, 898i, **903d-g**, 968j, 971h, 972a
extensión de la 485d, 631-4, 639b, 658b, 699cd, 730d, 737g, 743h, 744c, 759b, 767h, 816d, 822a, 823a, 826g, 827b, 830ab, 832ac, 837c, 864h, 870d, 910b, 947c *(véase también* Pablo)
familia de Cristo 650m, 900g *(véase también* Adopción)
fe y fidelidad de la 385io, 387c, 616cd
fecundidad virginal de la 386i
figurada en el arca 147f, 650n, 730f *(véase también* Salvación)
figurada en el tabernáculo y en el templo 543j, 548d, 939e
higuera 859h
infalible **1ef**, 42b, 893g, 919e, 922h
ingreso por el bautismo 650m
invencible e indefectible 348ac, 545r, 657k, 923h, 968cd
Israel de Dios 5b, 7a, 85e, 86f, 163h, 383j, 404h, 490a, 625e, 657fg, 678e, 692d, 704c, 709f, 728i, 738c, 752f, 819b, 844b, 857i, 859bk, 877a, 897e, 910a, 925e, 950e, 968ij
Jerusalén, centro de la 418a, 449m, 450a-g, **462s**, 546d, 670l
mujer elegida 959dfg
nacida en pentecostés 86d, 823ab, 844j
necesidad de la 898m
nombre de la 826f
olivo de la 636f, 859fgh
palabra «Iglesia» en el NT 878a, 880e, 881a
pesadumbre por la pasión de Cristo 172, 469g, 552d
problema escatológico 655b
pueblo sacerdotal **108a**, 110b, 114d, 397c, 403c, **656a**
rebaño de Cristo 551h, 657m, 692h, 758d, 799a-fhi, 813d, 820d, 840de
reino de Dios e 650m, **655ab**
rescatada, redimida por Cristo 387h, 817d, 840e, 898i
resto de Israel, figura de la Iglesia 859b
santa 294b, 385io, 898j
segunda Eva 811b
sociedad visible organizada 535b, 638b, 655a, 656ab, 706f, 746e, 762c, 819bc, 898j
templo de Dios **635c**, 854e, 875d, 898ij, 900g, 950d, 965d, 972
trasciende los límites sociales, raciales 635e, 636f, 893g, 894c, 895eg, 896d-f, 900f, 901a, 913b, 925d
triunfante en el cielo 40a, 387h, 545f, 546b, 547e, 552a *(véase también* Nueva Jerusalén)
unidad de la 650m, 657m, 806aeh, 810c, 813c, 819ab, 820f, 822ac, 823ac, 825ab, 826d, 833e, 841b, 868b, 870a, 881a, 893g, 895g, **898ijl**, **902a-d** *(véase también* Cuerpo místico)
un solo rebaño 657m, 799e
vida en común, social de la 636, 637, 650m, 932a
IGLESIA Y ESTADO **207i**, 289s, **535k**, **543h**, **545d**, **548f**, 562d, **571f**, 633fg, **660s-v**, 704g, 750d, 766d, 861a-d, 921d, 925f, **950f**, 970k, 971c *(véase también* Espirituales y temporales, Reyes, Teocracia)
IGLESIAS, oratorios 81a, 637c, 652g, 820e, 825ab, 837e, 839a, 863g, 951d
IGNACIO DE ANTIOQUÍA, San 17a, 35c, 94a, 678a, 908bc, 919c
IGNORANCIA 373g
atenuante 771a, 838f
de ley culpable 390d
y pasión 825f, 827b, 838f
IGUALDAD, desigualdad de los hombres 320m, 404a, 950k
ILIRIA 863b
ILUMINACIÓN ESPIRITUAL 732i, 782d, 938a *(véase también* Bautismo, Luz)
IMAGEN DE DIOS, ángeles hechos a 142e
Cristo, imagen del Padre 910d, 930b, 933c-e
hombre hecho a 142de, 146h, 397gk, 386i
IMÁGENES DE YAHVÉ, becerro de oro **181a-d**, 197i, 214b, 270h, 351c

de Micá 245a-d, 270i
prohibidas **109c**, **137d**, 172i, 173a, 174a, 211c, 212fg, 213a, 214b, 270h, 290d, 589e
toros de Jeroboam 265ce, 270h *(véase también* Becerro)
IMITACIÓN DE CRISTO 2a, 40i, 643l, 660jq, 704f, 710c, 732e, 745j, 760a, 813l, 825ab, **829f**, 840ch, 841e, **862j-m**, 903a, **907a-d**, 944a, 946g, 949dgh, 950cg, 955edg, 957cd
IMITACIÓN DE DIOS 183j
IMPENITENCIA 374c, 433ej, 758c
IMPERIALISMO AGRESIVO 966e
IMPERIOS, en Daniel y en el Apocalipsis 495g, 497ij, 498a-d, 503bgh, 504a-c, 505a, 506d, 970k
IMPETUOSIDAD 371a
IMPRECATORIOS, salmos **33b**, **313n**, **339d**, 360c, 363a, 860ag
versión anglicana de 339d
IMPRENTA Y LA BIBLIA 3i, 4cg, **8d**
IMPROPERIOS 92l, 536c
IMPUESTOS 660s, 705f, 712e, **861cd**
del templo 83a, 297k, 705fg, 724f, 736c, 787a
egipcios 158e
por empadronamiento 82f, 181k, 276j, 585b, 598c, 736g, 905c
*portitores* 751i
publicanos 584ln, 598d, 686e, 891a, 711f, 750e, 751i, 764c
romanos 584ln, 598cd, 736g, 749b, 751i, 827c, 905c
sistema de Salomón 267i
sobre las tierras 905c
sobre rentas en el imperio romano 598c
IMPUREZA 111i, **189a**, 490b, 471g, 544h, 730j *(véase también* Pureza, Comidas—leyes y prohibiciones, Contaminación)
alumbramiento e **189k-n**
de los leprosos 287j *(véase también* Leprosos)
de un país 237b
labios impuros 425m
INADVERTENCIA PECAMINOSA 378d
INCENSARIOS 285q
INCESTO 152f, 155h, 156l, 166f, 192hi, 218k, 261ab, 390b, 393f, **701a**, 708e, 836f, 866d, 867a, 872fg, 886jk
caso de Corinto 872f, 886jk
de Herodes Antipas 73a
de los faraones 390b, 393f, 842g
y poligamia 192i
INCIENSO 177d, 191g, 283ee, 397c, 403bc, 451i, 482a, 483d, 681cf *(véase también* Incensario)
composición del 180l
diario, por la mañana y por la tarde 111a
expiatorio 111a
ofrendas 112f, 180i, **184df**, 185f, 191g, 194a, 442i, 562c, 747e, **748i**, 886m, 940f
simbolismo del 111a, 203n, 403bc, 903a, 966d, 967d
uso predicho en la misa 556d
INCIENSO, altar del **80h**, 112f, **180i**, 268d, **492g**, 940ccf
cuernos del 80h, 112f
ejemplo anterior al exilio 80h, 492i
precedentes paganos 180i
INCLUSIÓN LITERARIA 685f, 688c, 702f, 709f, 723b, 792d, 795e, 804d
INCONSÚTIL, túnica 810c
INCORRUPCIÓN 846c
INCRÉDULO 213c, 437i, 438c, 447h, 626a-c, 697d, 743de, 788ek, 792c, 794df, 797f, 801i, 859c, 935f, 936c, 961b
INDEFECTIBILIDAD DE LA IGLESIA 923h, 968cd *(véase también* Inviolabilidad, Resto)
de Israel 593b
INDEX LIBRORUM PROHIBITORUM 10dg, 43f
INDIA 122fj, 269g, 420e
religión de la 599be, 660ad
INDIFERENCIA 696g, 697f
INDIFERENTISMO 963c, 971c
INDIVIDUO **110g**, 396g *(véase también* Religión personal, Responsabilidad)
individualismo 653de, 655a, 656a
INDO, río 143g
INDO, valle del 117b, 420e
INDULGENCIAS POR LEER LA BIBLIA 4h
INDUSTRIA, diligencia 369ij, 370ej, 371g
INDUSTRIALISMO PAGANO 601i, 602e
INERRANCIA BÍBLICA **6ab**, 34e, **35b**, 36aj, **37e-38**, 39c, 42a, 52j, 225a, 226a, 289q, 301f, 308a, 426h, 507b, 574b, 577h, 630d, 691e, 692g, 699c, 721de *(véase también* Historicidad, Inspiración, Interpretación)
artificios literarios **32-3**, 36i, 37gi, 38ab, **41d**, 45j, **46hi**, 89d, 132a, 138d, 139i, 225c, 301a, 313mn, 376d, 382co, 383m, 384m, 388f, 391ah, 394a, 428k, 429f, 472f, 531e, 545gkl *(véase también* Formas)

citas y opiniones citadas 32j, 33d, **37h, 52i,** 156b, 225e, 318j, 960e
edad de los patriarcas 140b-f
en la enseñanza moral 38d-f *(véase también* Moral—problemas)
en las implicaciones 32j, 38c, 52e
errores del amanuense, glosas, etc. 6b, 21k, 37ef, 38e, 64c, 134a, 211b, 226abi, 266d-j, 267jk, 269egi, 272f, 283aqu, 284wxz, 286i, 287e *(véase también* Crítica textual)
excluye el error formal, no el material 282ff
inadvertencia e 721e
León XIII y la 6b, 37dfg
limitación de la inerrancia de Vg. 28b, 37d, 223a, 226a
limitada al texto original 6b, 226ai
modos no científicos de hablar 37gi
narraciones duplicadas 36i, 38b, 696e
nuestro Señor acerca de 35b
orden cronológico 32j, 123b, 282aa, 710e *(véase también* Historiadores)
orientalismos, semitismos 9a, 33b, 136h, 155h, 225c, 313m, 339d, 340b, 360c *(véase también* Hebraísmos)
Pío XII, *Divino afflante Spiritu* 37g
pseudónimos 36i *(véase también* Pseudoepigrafía)
*sensus praecissivus* 130c, 133b, **148b,** 150b, 155b
supuestas inexactitudes y discrepancia 32c, 37h, 64bc, 124ah, 135c, 147b, 155h, 156b, 158b, 225c, 226ai, 245ef, 265i, 275i, 282aa-ff, 287g, 289g-q, 295b, 301a-f, 308a, 427f, 476b, 560ab, 567b, 574b, 728f, 752d, 764b, 773c, 829b, 940e *(véase también* Evangelios)
INFALIBILIDAD, *consensus Patrum* 9fh, 37b, **42b-d**
de la Biblia 1f *(véase también* Inerrancia)
de la humanidad de Cristo 627e
de la Iglesia **1ef,** 42b, 836g, 893g, 919e, 922h
de los apóstoles 893g, **894h**
de los concilios generales 37b
de San Pedro 746e, 764a, 768e, 836de
INFANCIA DE JESÚS 50gi, 617c-g, 678d, **680-82d,** 744h, 745g, **747b-750b**
Espíritu Santo en la 747e
fuentes 85h, 614d, 745b, 747b, 748a, 749f
semitismos en Lc 745b, 747b
y Samuel 103a, 249h, 748g
INFANTICIDIO 164b, 484l, 596c *(véase también* Sacrificio humano, Moloc)
INFIDELIDAD 218j, 484m *(véase también* Adulterio, Infidelidad a Dios)
INFIDELIDAD A DIOS 89c, 111c, 112a, 114i, 115i, 211f, 214b, 359b, 383adkl, 386ó, 410b, 418f, 423b-e, 441ó, 443bc, 445g, 448e-h, 449i, 456ch, 484k, 514mss, 635d, 642c *(véase también* Adulterio, Sincretismo)
INFIERNO, hades, casa de los demonios 704c
fuego, gusanos 186a, 309ó, 400b, 438f, 451s, 595i, 699h, 706d, 718h, 734de
Gehenna 280k, 686k, 699h, 714h, 718h, 734d, 761e *(véase también* Eterno—castigo)
idea dantesca del 94j
mitigación (supuesta) del 752c
paraíso 771b, 816b, 858e, 940g, 951ab *(véase también* Purgatorio, Seol)
puertas del 545r, 704c
INGRATITUD 242l, 380d, 423c, 526k
INGRESOS 908b
INICIACIÓN 633h, 908b
INJERTO 859e-h
INJUSTICIAS DE LA VIDA 346b, 353a, 380b-d *(véase también* Job, Mal, Sufrimiento)
INMACULADA CONCEPCIÓN 42b, **84cdgh,** 85i, **86h, 748g,** 835e
INMATERIALIDAD DEL ALMA 114c, 115c, 388i
INMORALIDAD e idolatría 847g
negación de Cristo 961a
INMORTALIDAD DEL ALMA 102d, 115cd, **137e,** 339f, 365ef, 378ab, 388i, 389c-g, 390f, 560d, **595a,** 598l, 601c, **623g,** 633h, 881b, 887ij
don de la 137i, 143fh, 144ad, 881b, 882c
en la posteridad, fama, etc. 309n 346b, 348b, 397j, 404h, 405c, 406a,
enseñada en los misterios griegos 599a-d
medio para obtenerla 795ce
INOCENCIO I 15ik, 17l, 928d
*consulenti tibi* 15i
INOCENCIO III 10c
INOCENTES, matanza de los 71i, 617ce, 682ab
INQUIETUD 379e, 660l, 683c, 687bcd, 758d
INSECTOS, comestibles pero impuros 189f, 215f

INSPIRACIÓN, de los apóstoles 339f, 348d, 850e, 950b
de los profetas 1c, **34ce, 35cghi,** 36bh, 37c, 184b, **201f,** 272a, 339f, 414b, 454bd, 879ab, 952i, 953g
profecía pagana y la 600ij, 837e *(véase también* Balaam, Paganismo)
INSPIRACIÓN BÍBLICA 1c-f, 6ab, **34-38d,** 39bc, **85l, 100a,** 101de, 102a, 265 l, 301a, 310k, 313mn, 454d, 574f, 630d, 822d, 861h, **924b,** 931c, 935e, **952i,** 953g *(véase también* Inerrancia)
adaptada al escritor, oyente, tiempos, etc. 5c, 6g, 9a, 132a, 142a, 143k, 144a, 232g
adiciones de un redactor 162ef
analogía con la encarnación 5c, 36ij, 37a
analogía de los instrumentos músicos 34c, 35hi, 36e, 37c
analogía del misticismo 37ab
Antiguo Testamento acerca de la 34e, 413c
aprobación divina y 318j
atributos personales 18c, 226a
*auctor immediatus* 6g, 36bh-j, 37c
*auctor principalis* 7bd, 38begi
canonicidad y 11b
carismas transitorios 18c
cómo es revelada 18a-f
Concilio Vaticano sobre la 7d
de las adiciones sustanciales, 317i
del NT 17ace, 954g
desenvolvimiento moderno del concepto 6g, 36e-37d
doctrina católica oficial acerca de la 6b, 36ac-j, 37def, 225c
doctrina judía 34c-e
dones naturales e 104d
en relación a las fuentes 17i, 147e, 156b, 574f
grados de 14f, 34ce, 36g, **37b**
herejes primitivos y la 35fg, 36a
independiente del estado personal 223b
*inspiratio subsecuens* 36bc
no limitada a la fe y a la moral 1f, 6b, **37d**
nociones anglicanas de la 34b, 36d
Nuevo Testamento sobre la 35ad
*obiter dicta* y 6b, 37d
Padres de la Iglesia primitiva y 35c-i
pruebas en favor **35**
psicología de la 36j, 37a-c
sentido católico de la 6b, 9a, 34b, 36e
teoría de la inspiración versal 36dg
teoría tomista de la 36f-g
versiones y la 28b, **37d,** 226a
INSPIRACIÓN PRESUNTA 879a
INSTRUMENTALES, causas 6g, **36f-h,** 37acf
«INTELLECTUS AGENS» y «POSSIBILIS» 37a
INTERCALADO, mes 83g
INTERCESIÓN 152bh, 181bdf, 197g, **201g,** 202gh, 203m, 302c, 308n, 317h, **334fg,** 359b, 395c, 417d, 528ab
de Cristo en el cielo 446f, 939c, 941b, 956ó
y mediación de Cristo 921f
y poder de María 86ab
INTERÉS EN LOS PRÉSTAMOS, *véase* Usura
INTERÉS HISTÓRICO DE LA IGLESIA PRIMITIVA 608c, 609d
INTERINA, ética 655b, 660a
INTERIOR, Vida, *véase* Disposiciones, Espiritual
INTERMEDIO, estado 102d, 891f *(véase también* Paraíso, Purgatorio, Seol)
INTERNACIONALES, lenguas, *véase* Lingua franca
INTERPRETACIÓN, de la voluntad de Dios 331e *(véase también* Daniel, José)
de lenguas 880dg
de visiones 503j, 506c-g, **545g,** 546b, 547e
INTERPRETACIÓN DE LA ESCRITURA 32-3, 39-42, 691e, 692g *(véase también* Acomodación, Exégesis, Formas, Inerrancia, Inspiración, Interpretación mística, Midras, Moral—problemas, Símbolos, Tipo)
acomodación 40ij, 858c
autoridad de la Iglesia 1bc, 8, 9a-g, **39b, 42bcd,** 42b, 819c *(véase también* Magisterio)
en el NT **40ghi,** 551i, 662e, 877a-d, 887c-e, 894f, 895i, 897a, 921g, 950c *(véase también* Pablo)
espiritual 36gj, 39cdgi, **40,** 41, 42fg, 102p, 383afm, 894f, 897a *(véase también* Interpretación mística)
estudios bíblicos e 9h, 39b, 41d-h, 42h
frase de San Agustín 101e, 102hq, 163h
importancia del contexto 41g
interpretación forzada, torcida de la escritura 32d, 40d, 954g
interpretación parabólica 32hk, 383cegh *(véase también* Parábolas)
interpretación privada 9f, 10cde, 40g, 953g, 954g

por analogía de la fe 42e
por valores numéricos de las letras 586e, 680f *(véase también* Gematría)
reglas de Hil·lel para la 850e
requisitos previos espirituales en 341, 42a
sentido explícito e implícito 18df, 39f, 84c
sentido literal, histórico 5a-c, 6c, 36j, 38a, 39c-jlm, 40i, 41a, 139i, 225c, 383c, 545l-r, 551d, 554a
sentido literal, propio e impropio 39g
sentido pleno 39djklm, 42f
sentido primario y secundario 5a, 39cdj, 84gi, 85d
simbolismo cristológico, 40h
sistema de Hummelauer 32hij *(véase también* Formas)
y obscurantismo 32m
INTERPRETACIÓN MÍSTICA 18df, 36fgj, 39cdgi, **40**, 84c, 102p, 383afm, 894f, 897a
alegórica 32k, 40aef, 383cfg *(véase también* Alegorías, Tipo)
analógica 40efg
metafórica 40e
moral, tropológica 40efi
propia 40e
INTRANSIGENCIA 963c
INVIOLABILIDAD DE JERUSALÉN 415g, 471f, 478g, 483f, 534l
INVITATORIUM 338a, 357f
INVOCACIÓN, de los ángeles 321e
del nombre del Señor 650g, 817d, 831d, 841f
de los santos 921f
IR MOAB 206i
IRA 214b, 371b, 374f, 685jk, 860g, 902f, 946h, 947a
IRA DE DIOS 163f, 222cd, 273n, 340n, 353c, 360d, 448i, 471g, 526a, 682h, 788k, 846d, 847d, 854b, 857p, 915bd, 929d *(véase también* Cáliz)
hijos de la 900e
vasos de ira 857m-p
IRENEO, San, 606b, 607j, 671v, 777b, 955h, 966b
acerca de la edad de Cristo 676e
acerca de las Escrituras 3e, 7bd, 9f, **13c**, 14d, 17e, **35dh**, 37e
acerca de los apócrifos 94k
IRONÍA **144d**, 313n, 698d
IRREVERENCIA **145a**, 188a, 273f, 274j, 275b, 878g
IRRIGACIÓN 143cg, 214e, 473b, 478f, 480b *(véase también* Agua, Canales)
ISAAC 102jq, 136f, 139c, **151i**, 152a, 153i-154b, 155h, 797n, 943c
bendiciones de 153r, 313b, 943c, 944c
duración de su vida 140bcf
elección de 857h
figura de Cristo 943c
heredero de la promesa 137f, 153g
nombre **59h**, 139f, **151i**
Rebeca e 153e
sacrificio de 40f, 106ab, **153a**, 642f, 648n
ISAARITAS, jisearitas 285k
ISABEL, mujer de Aarón 166f
ISABEL, Santa 745l, 747df, 748gi, 749h *(véase también* Visitación de nuestra Señora)
y la virgen María 85i, 747f, 748f
ISACAR, tribu de **57h**, 154i, 160b, 222h, 236c, 238k, 239d, 240e, 241g, 243f, 271d, 272h, 283s
ISAÍ 283b *(véase también* Jessé)
ISAÍ, Naas, padre de David 253, 255cd, 262b, **283b**
los siete hijos de 283b
ISAÍAS 41c, 66e, 279bfgh, 287j, 303b, 406f, 411e, 412d, 413f, 414agi, 415f, 421c, 545g *(véase también* Ajaz, Ezequías)
Ajaz e 65d, 419f, 420ab, 425pr
anda desnudo 432hi
carácter y genio de 421ef, 425n, 429a, 433a
elaboración poética de los mensajes 279h
escribe sobre tablillas 427ab, 438c
escritos históricos de 224f, 282su, 287b, 413b
figura de Cristo 450i, 698d, 729h, 935ab
hijos con nombres simbólicos **418d**, 425s, 427b, 935b
inspirado, se le manda escribir 12c, 20a, 34e, 35b, 413c, 427ab
martirizado, aserrado en dos partes 93e, 280b, 413h, 421f, 943e
milagro del cuadrante del sol 279k
mofado 437de
nombre de 421c
prudencia de 279fl, 420d, 421ce, 425p, 427de, **430c**, **433h**, **438a-h**
purificación de 425m
se aparta de la profecía pública 420b
vocación de 414a, 421c, 425i-o
ISAÍAS, Libro de **419-51**, 580bbcceegg kkttyy, 682e, 702e *(véase también* Emmanuel, Isaías II, Isaías III, Mesiánica

—profecía, Siervo sufriente, Virginal)
actitud para el sacrificio ritual 423ba
amonestación a Filistea 430a-c
Apocalipsis 419f, 435-6, 716b
Asiria, instrumento de Dios 425h, **428gh**
ayuno 449a-c
Ciro el grande 289c, 290a, 419g, 422f, 441adfg, 443a-c
citas de 2 Re 419f, 425s, 440a
Comisión Bíblica acerca de 49i-m
concerniente a Edom 433c, 439hjk, 449j
concerniente a Egipto 420d, 421e, 432, 437i, 438a-h
concerniente a Moab 430d-i, 431a-d, 435i
concerniente a Tiro 434e-i
concerniente al reino del N. 419f, 420d, 423h, 428a-f, 437a-c *(véase también* Siro-efraimita)
contra el lujo de las mujeres 423hi
contra la idolatría 421e, 423fik, 438dg, 441cn, 442mn, 443e-j
contra la opresión del pobre 421e, 423h, 428e
contra las alianzas extranjeras 420d, 421ce, 425p, 427de, 430c, 431k, 437i, 438a-h
día de Yahvé 423k
Dios es espíritu 137d
evangelista de la redención 446g
explicado en la sabiduría 393c
explicado por Cristo 751bc, 753e
glosas **421a**, 425s, **426k**, 426n, 430h, 443l, 444fg, 450d, 451j
inviolabilidad de Jerusalén 412c, 420b, 421e, 427c, 428gh, 437gh, 438g
Israel, siervo de Dios 422cd, 447e
ley del santuario 432f, 442i
María 84i, **86k**, 375d, 462f
Miqueas e 289l, 423g
nuevo ms. anterior a TM 80l, 422g, 423e, 424i, 430i, 438k, 442h, 443c, 445f, 446ef
pasajes de autenticidad dudosa 421a
predice el ministerio galileo 427dfg
predice la deportación de Judá 424a, 425ó, 426c, 433e, 434d
predice la destrucción de Asiria 419f, 420c, 425p, 428ghi, 429a, 430a, 431jl, 438fh
predice la destrucción de Babilonia 33f, 419fg, 429, 433ab, 443j-o, 444d
predice la devastación de Damasco y Galilea 79d, 426a, 427b, 451ef
predice la invasión de Senaquerib 425hp, 427ac, 428j, 437gh, 439ab
predice la invasión egipcia 426m, 429a
predice la liberación de Ajaz, 426g
reconstrucción del templo 451n
redactor del 419fgh, 421a, 423g, 429am
restauración de Israel 418a, 428ó, 429ag, 435k-436
restauración religiosa, nacional, de Judá, de Sión 33f, 423df
resto, doctrina del 412g, 419f, 421de, 423d, **425aos**, 428i, 429g, 430c, 435k, **436b**, 438d, 451j
retorno del destierro 419g, 420e, 422f, 429ag, 439n, 441abfn, 442cdh, 443bcg, 444dg, 445rs
rompimiento de la vara 266f
sábado 448c, 449e
Santo de Israel 423c
segundo éxodo 441bfn, 442h, 444g, 445s, 447i
*seraphim* **425k**, 966b
Sión reconstruído, glorificado 419gh, **445-7**, **449jm**, 450
Sobna (sebna) e 419f
textos y versiones 422g
unidad y autenticidad **49k-m**, 419c, **421ab**
vocación de los gentiles 115g, 421e, 422abd, 428ó, 429g, 432e-g, 434i, 435a, 441hó, 442ej, **443ce**, 448b
ISAÍAS, *Visión de, Asunción de* (obras apócrifas) 93e
ISAÍAS II 49k-m, 406f, **419eg**, 420e, **421ab**, **441-7**, 472f
ISAÍAS III **49k-m**, 406f, **419eh**, 420f, **421a**, **448-51**
ISBAAL, Isboset 63g, 257d, 258a, **282aa**, 283bb, 284ab
ISCAH, Jesca 150a
ISCARIOTE, *véase* Queriyot
ISIDORO DE SEVILLA, San 3f, 29c
ISIS 598m
ISLAS, las 312j, **428ó**, 441ce
ISMAEL 133e, 151g, 152j, 152h, 857h, 894f, 897d
ISMAEL, hijo de Natamás 281j, 283a, 463g, 464ac
ISMAELITAS 136f, 137f, 140a, 153h, 290l, 242c, 309c, **365a**, 474c
y madianitas 156i
ISRAEL 29e, 108a, 110a, 115i, 163fg, 312a, 404a, 580ccsszz, 848h, 857d *(véase también* Alianza Antigua, Exclusión, Iglesia, Jacob, Judíos—judería, Judaísmo)

casa de la sabiduría 397e, 398bc, 402b
cultura derivada 45g
desarrollo de la unidad nacional 63bc, 76d, 159b, **238k**, 241, 245c
desenvolvimiento espiritual de 61c, 114fg, **115a-j**, 137a-f, 238k
en Egipto **60**, 78a, 107, **125d-f**, 151e, 309f, 351a, 519c
esposa de Yahvé 110h, 359b, 383adkln, 384i, 387ó, 447cd, 456c, 484lm, 514m, 635d, 642c, 712a, 890g
formalismo en 114l, 115h *(véase también* Culto, Superstición)
fundado por Moisés 104g, 108a
guía de 858
indefectible 593b
infiel, rebelde 383adkl, 478g, 480hk, 484m, 848f, 858f *(véase también* Idolatría, Sincretismo)
legislación e 108a
límites de 151e
límites ideales de 176b, 436e, 493h
misión entre los gentiles 54b, 441ó, 442e *(véase también* Gentiles)
naciones allegadas 136f, 140a, 152f, 153f
olivo de Dios 859f-h
organización tribal 57e, 159a
orígenes 136c-i
preexílico y postexílico 289r
pueblo santo, sacerdotal **108a**, 110b, 114d, 172j, 397c, 403c, 656a
raza mezclada 149f, 157d
rebaño de Dios 489h, 551b-f
reino de Dios e 625a
religión y vida en 108a
santificado por los patriarcas 859e
siervo de Dios 441f
singularidad, posición privilegiada de 44g, 45g, **54b**, 115i, 163g, 282su, 474ad, 848fh, **857d**
tipo de la Iglesia 5b
unidad, reunión de 271l, 428ó, 551f
vid, viña de Jahvé 354d, 387h, 425bc, 435k, 436c, 711g, 859h
ISRAEL, Manasseh ben 31a
ISRAEL, reino del norte 121cf, 265c, 456ce *(véase también* Isbaal, Exilio, Jeroboam, Restauración)
«a tus tiendas, oh Israel» 270g
caída de **121f**, **278d-i**, 291e, 303bd, 420c, 425p, 427b, 432a, 456e, 462d, 464a, **481a**, 519cd *(véase también* Samaria)
dinastías inestables de 271d, 428d
límites de 58b
organización de 80e
partido proasirio 275g, 277g-i
partido procgipcio 277k
partido prosirio 272g, 275g, 277ghjk
relaciones con el sur 270ghim, 271bcej, 273a-d, 275fi, 276cf, 277ce *(véase también* David, Salomón)
ISSO, batalla de 545i
ISTAAR 79h, 117h, 239f, 244c, 279e, **457a**, 467f, 476g *(véase también* Astarté)
pan de la proposición de **79h**, 177d, 194b
reina del cielo 79h, 457a, 464f
ÍSTMICOS, juegos 864f, **876d**
ISTMO DE CORINTO 864f
ITAI **261ef**, 262c
ITAMAR 179a, 267e, 283ó, 492n
ITUREA 58j, 72a, 750d
IUS ITALICUM 837d, 905c
IYÓN 271c

JABEL 146d
JABS, Yabés 283dg
JABÉS GALAAD, Yabés Gilead 57j, 63f, 246ek, 253g, 256l, 263b, 277g
JABÍN, rey de Jasor **233c**, 240ac
JABNEH 287i
JABNEL 234e
JABOC, Jabok, Yabbok, río 55g, 57j, 155a, 233fg, 234c, 242k, 243ij, 268n, 270h
JABOR, río 278e, 283m
JABUR, Khabur, cerámica de 117l
JACOB (Ἀκκώς o Ἀκχώς) 567b
JACOB 102gj, 106a, **136f**, 139c, 153j-155, 156h, 785d, 943c, 944c *(véase también* Esaú, Labán, Raquel)
arameo en sentido local 120k
cría de ganado 154j-l
dolo, astucia, impostura de 106d, 140c, 153jkq, 154f, 155c
duración de su vida 140cf
elección de 137f, 154d, **857h-j**
elección de Dios 105de
en Egipto 158-160
escala hasta el cielo 105e, 106a, 154d, 245j, 785ce
faraón y 157n, 158d
levanta un *massebah*, columna 213d
lucha con Elohim 155abf
llamado Israel 155bf
matrimonios de 140d, 192i
muerte y entierro de 161a-c, 267c, 785ce
propiedad en Siquem 155d, 158i

voto de 105e, 154d, 155f
JACOBITAS, decreto sobre los 15k
JACTANCIA 656e, 849j, 875g, 876a, 883e, 890g-891, 906c
al armarse y al desarmarse 272e
JADASÓN, Iadason 309a
*JADRAC, Hadrac 65b, 550c*
JAEL 240bde, 241ck
JAFA 54gi, 57f
JAFA, puerta de 277c
JAFET 149cd
JAFETITAS 136fh, 149hn, 491b, 938e
JAHAS, Yahas 430e
JAHEL, Jael 240bde, 241ck
JAIME, infante de Aragón 30a
JAIME I EL CONQUISTADOR 30a
JAIR 243f, 283c
JAIRO, la hija de 619c, 626e, 690e, 691ef, 730jk, 740a, 776e
JAMASSIM, Jamsim, Khamsim 168f
JAMAT, Hamat 57k, 65b, 121dg, 122c, 277ek, 278gi, 280p, 284v, 286m, 428ho, 466l, 493h, 524b, 527j, 550d
JAMBRI, los hijos de 568b
JAMMÓN, Hammón 283r
*JAMNIA 22a, 287i, 678a (véase también* Concilios)
JAMSIM, Jamassim, Khamsim 168f
JAMUEL, *alias* Namuel 158b, 283h
JANANEL, primo de Jeremías 462j
JANANEL, torre de 462h, 554d
JANANÍ, hermano de Nehemías 67e
profeta, vidente 409f, 413g
JANANÍAS, Hananías, el falso profeta 415b, 416c, 461g
JANEO, *véase* Alejandro
JANNES y JAMBRES 167a, 924a
JANÍCULO 970j
JANOAJ 277k
JAQUIN Y BOZ, Yaquín y Boz **268k**, 276i, 280i, 281h
JARÁN **59de**, 66c, **79j**, 105be, **120k**, 122a, **149q**, 150a, 154cq, 155f, 280óp, 306i, 309f
JARAVA, Fernando 31c
JARDINES DEL REY 281d
JAROSET, Haroset 57i, 240bc
JARRÁN, *véase* Jarán
JASAR, Yasar, Libro de **224b-d**, 227g, 232fg, 257b, 269b, 313b
JASASÓN TAMAR 150f
JASER, Iaser, Jazer, Yazer 57jk, 234c, 236i
JASER-ENÓN, Hazar-Enán 493hi
JASIDIM, *véase* Hasidim
JASOBEAM, *véase* Jesbaam
JASÓN, por Josué 575d, 589e
JASÓN DE CIRENE 37eh, 224f, **573ad**, 574f, 575d, 577b, 580b
compañero de San Pablo 838a, 863j
hijo de Eleazar 567b, 573d, 575d
usurpador del sumo sacerdocio 68b, *551h, 575cd, 576ab*
JATÚS, hijo de Sequenías 283f
JAUBERT, A. 580ss
JAURÁN, Hawrán 54e, 493hi
JAVÁN 149h, 451s
JAZAEL DE DAMASCO 65ac, 272c, 274lm, 275cdf, 276fp, 411a, 524b, 526d
JAZER, Iaser, Jaser, Yazer 57jk, 234c, 236i
JEBEL JARMUK, Yebel Yarmuk 55c
JEBER EL QUINEO 240bd
JEBETZ, José ben Isaac ben Joseph 31a
JEBÚS, jebuseos **55d**, 57de, 125c, 151f, 224c, 227h, 245g, 258f, **284c**, 344a, 439g, 545ik, 550e
JEBUSEOS, reyes 232d, 938f *(véase también* Melquisedec)
JECONÍAS, *véase* Joaquín de Judá
JEDDUA, Jedoa, sumo sacerdote 288f, 298d
JEDUTÚN, *véase* Etán
JEFTÉ 55g, 59h, 125a, 225b, 238deh-k, 241a, 243g-l
carta al rey amonita 224c, 243j
sacrifica a su hija 63d, 457a
supuesto henoteísmo de 243j
JEHORAM, *véase* Joram
JEHOSEBA, *véase* Josaba
JEHOVAH 165b *(véase también* Yahvé)
testigos de 671
JEHÚ 64gh, 65a, 124f, 271d, 272chi, 273k, **275cg-276gh**, 287c, 410f, 411a, 418g, 460d, 486t, 514b *(véase también* Melkart)
caída de la dinastía de 276f, 277gi, 515c
crueldad de 65a, 225b, 275h-j, 276a-f, 277g
ofrece sacrificios a Baal 276e
tributario de Salmanasar III 65a, 79d, 121cm, 124e, 266de, 275g, 276f
vidente 276ó, 283tw, 286jymm, 411e, 413g
JEHUDA, León Jacob 31a
JEJIEL 285s
JEMIMA, Yemima 334g
JEMUEL, Jamuel 158b
JENOFONTE 604f
JERAJMEEL, jerajmeelitas 283bc

JEREMÍAS 45j, 66de, 83h, 265l, 280hip, 281b, 287x, 393d, 404c, 406g, 411e, 412cd, 414agi, 415f, 453-68, 537c, 541c, 543f, 586ó, 704a (*véase también* Ezequiel, Lamentaciones, Lamentaciones de Jeremías, Urías, hijo de Semei)
acerca de la nueva alianza 462h, 490ab, 941e
acerca del nacimiento virginal 85b, 462f
acusado de colaboracionismo 453b, 460b, 462j, 463d, 467a, 550ó
apedreado 174e, 413h, 453c, 943e
autenticidad de las Lamentaciones 469ef
¿autor de Re? 266b
aversión por su mensaje 414h, 415b, 454a
caída de Jerusalén y 124a, 281acdhi, 413e, 414i, 456b-r, 459bfk, 460fi, 740g
compra un campo 462jkl, 721d
denuncia el culto de Istaar 79h, 457a, 467f
en las cartas de Lakis 80k
enemigos sacerdotales de 281i
epístola de 15c, 472cf, 476, 574e
estilo de 36i, 472f
estribillo de su profecía 456r, 458k, 465b
fecha y duración de su ministerio 456b
figura de Cristo 454g
Godolías y 281j, 464a-c
Isaías y 462f, 466d
maldice el día de su nacimiento 458m
mandato para que escriba 12c, 20a, 413c, 454e
oculta el arca, etc. 574de, 940e
oración de 454b, 462m, 471j
paralelos a Abdías, Obadiah, 530ehio
patriotismo verdadero de 454a, 467a, 473g
precursor 784d
predice la caída de Babilonia 33f, 467abf
predice setenta años de cautividad 290a, 434e, 455c, 456 l, 459m, 461c, 472f, 476b
problema del sufrimiento 318k
responsabilidad personal y colectiva 412h, 462h
rollo de Baruc 460a
sábado y 458g
sacrificio, actitud para el 457a
santificación antes de nacer de 454c
se le prohibió casarse 413g
se opone a que huyan a Egipto 281j, 464d
Sedecías y 281abc, 453c, 463, 469f
sufrimientos, pruebas de 453b, 454a, 457g, 458cdkl, 459c, 471ad, 943e
JEREMÍAS, Libro de 580gg
JEREMIEL 460b, 592d
JERES, colina 239d
JERICÓ 56g, 57fg, 58d, 70f, 71g, 117b, 118k, 218d, 228bd, 229c-e, 230agh, 233d, 235a, 239b, 287l, 295m, 403b, 410e, 710e, 735j, 764bc, 801a
reconstrucción de 230g, 271f
aguas de 273i
camino de Jerusalén 56b, 710f
ciudad nueva de Herodes 710d, 735j
colegio profético en 273gi, 274k
Josué toma 62cd, 90b, 125b, 178a, 230e-h
palmeras de 222j, 239bh
reconstrucción de 125b, 230g, 271f, 273c
JERJES (Asuero) 67e, 122h, 289h, 291f, 310bcm, 311c-f, 312cdj, 495c, 502b, 507b, 510a, 543c, 909b
decretos relativos a los judíos 311f, 312d
invasión de Grecia 122h, 289c, 310m, 311e
prudencia religiosa 122h
JEROBOAM I 64e, 124fgh, 265ce, 266e, 270ó, 271acd, 282ff, 411a
Ajías y 270ejl, 276f
rebelión contra Salomón 270e
sacerdotes, sacerdocio de 270ijk, 286s
secesión y cisma 64a, 112d, 211c, 270g-i, 426m, 529a
toros de 64a, 112d, 265ce, 270hj, 278fh, 286sz, 303c, 410e, 411de
JEROBOAM II 64c, 65ab, 121d, 265i, 266h, 276m, 277em, 283j, 412c, 413d, 430g, 524bce, 528d, 531b
JERÓNIMO, San 3f, 27e, 29bc, 36i, 37g
acerca de Jonás 531f, 532b
acerca de la autenticidad mosaica del Pentateuco 45b, 134b
acerca de la comunión diaria 345e
acerca de la oscuridad de Zacarías 545t
acerca de la tradición oral judía 139a
acerca de los hermanos del Señor 672gi, 673a
acerca de los ríos del Edén 143g
acerca de los textos de LXX 8b

acerca de San Lucas 744b
acerca de Yahvé en los mss. 77d
acerca del estudio de la Biblia 2a-d, 3d
aprende hebreo y arameo 27g
aversión por las genealogías 303a
en Belén 338b
*iuxta Hebraeos* 8a, 27e
méritos de su Vulgata 8c, 22f, 27eg, 226ab
métodos en la traducción 27e-g, 114d, 141d, 303-307
Pía Sociedad de 4h
*Prologus galeatus* 15ej, 127
salmos en la Iglesia primitiva 335a
significado del AT 101e, 102p
traducciones de los salmos 27e, 336, 338a
vindica la arqueología 77d, 81b
y el canon del AT 15efhi
y el canon del NT 17k, 960c
y la traducción de Job 319eg, 326j, 327j
y las versiones de la Vetus Latina 27be
y los libros deuterocanónicos 15efh-j, 92d, 388a
JERUSALÉN **62b**, **118h**, 119l, **120m**, 228c, 232d, 245g, 258f, 580aabb *(véase también* Centralización, Jebús, Muro, Muros, Nueva Jerusalén, Puertas, Restauración, Salem, Sión)
abastecimiento de agua **19k**, 54j, **55d**, 66a, **72c**, 80g, 406h, 425s, 433i
asedio por Senaquerib 66a, 121i, 279d
asedio romano y destrucción de 12e, 13c, 74fg, 274m, 472f, 507p, 585a, 606g, 670fjklno, 704g, 705g, 712b, 715abc, 716a-d, 717a, 733c, 744g, 765c, 767b-f, 781j, 815a, 819b, 834h, 932d, 942b, 962g, 968d
asedio y toma por los babilonios 64b, 66d, 122b, 124ab, 266af, 281, 282r, 287aaccee, 339g, 413ee, 463f, 469cff, 473g, 477ef, 478b, 481a-g, 483hi, 484k, 486xz, 530h, 716b
ayunos conmemorativos de la caída de **549a-e**
bajo los persas 290g
casa del rey en 459c
centro del reino mesiánico 418c, 462s, 546d, 593f
centro prometido de la Iglesia 48e, 448m, 450a-y, **462s**, 546d
ciudad apóstata 968d
«ciudad de David» en 267d, 807b
ciudadela 68e-g, 560b, **562c**, 566a, 568bd, 569a, 570c, 571c, 572c, 580a
David la toma y hace de ella su capital 55d, 57f, 215a, 224c, 234c, **239b**, 248k, 258ef, 284c
durante el exilio 470aff
en los tiempos del NT 584fi
Escuela Bíblica Dominicana en 6d
Escuela de Estudios Bíblicos (Franciscana) de 6d
Esdras la fortifica 291g
excavaciones 721f, 807bg, 808b
Iglesia de Santa Ana en 791c
importancia civil y militar 63h, 258e, 470a
importancia religiosa 248k, 259a, 470a
inviolabilidad de 250g, 415g, 471f, 478g, 483f, 534l, 767e *(véase también* Isaías, Senaquerib)
Josué y 62b, 125c
lista del Cronista sobre los habitantes 283dd
mujeres caritativas de 770d
muro de las lamentaciones 268i
Nehemías la repuebla 289hkl, 296l, 298a
pecados de 546ó
población en los tiempos del NT 602f
reconstrucción de las murallas 67ef, 288e, 543c
ruina predicha 74g, 470d, 457e, 459f, 463b, 534el, 535d, 737af, 738ade, 948e
Sesonq I (Sesac) la saquea 64e, **120m**, 353b, 354c, 356b
simboliza a Israel 307g
Simón la fortifica 570c, 571a
sitiada por Vespasiano 570c
sitio y topografía **55d**, 234e, 295f-m, 298h, 542d
topografía del NT 81g
y Galilea 584i
y Judea 584i
JERUSALÉN, iglesia de 462s, 658b, 659f, 679b, **819de**, 820de, 831dg, 832k, **833ach**, **836beq**, 839c, 929a, 933a, 944f *(véase también* Santiago el Menor)
bilingüe 815c
colectas para la 637a, 819a, 826d, 833e, 839i, 844g, 866gh, 882de, 883c, 889, 891i, 895g
importancia de la 844f
pobreza de la 826d, 833e
JESBAAM, Jasobán, Jasobeam 284de
JESCA 150a

JESÉ, *véase* Jessé
JESIMON, Yesimon 451j
JESSÉ, tierra de, *véase* Gosen
JESTES, *véase* Xestes
JESUA 158b
JESUCRISTO **40a**, 102r, 151a, 153a, **163h**, 169di, 228f, 383d, 387, 389e, 450i, 454g, 544k, 545df, 547f, 551b-f, 580vvww, 618-28, 632d, 682c, 683c, 768b, 951ab *(véase también* Apóstoles, Ascensión, Belén, Cristología, Crucifixión, Cuerpo místico, Cruz, Discípulos, Divinidad, Emmanuel, Encarnación, Espíritu Santo, Expiación, Fariseos, Genealogías, Hermanos, Herodes Antipas, Hijo del hombre, Hijos de Dios, Iglesia, Imitación, Infancia, Logos, María, Mediador, Mérito, Mesías, Milagros, Muerte, Nazaret, Nueva alianza, Ovejas, Parábolas, Pasión, Preexistencia, Redención, Redención del hombre, Reino, Resurrección, Sabiduría, Sacerdocio, Sacrificio, Saduceos, Samaria, Señor, Sepultura, Setenta y dos, Siervo sufriente, Soteriología, Traición, Transfiguración, Última cena, Vida pública)
acerca del primero y el último 709f-i, 735f, 759b
acto creador 782bc, 855i, 899d, 910ef, 930b, 933c-e
acusado de blasfemia 720gh, 740fg, 751h, 769e, 799k, 809b
acusado de pretensión sediciosa al reino 631a, 721af, 740f, 741a, 808c, 809d
agonía en el huerto 551j, **720d, 740ab,** 755a, **769abd,** 801g, 807d, 937c
alfa y omega 972c *(véase también* Alfa y omega)
amigo de publicanos y pecadores 691ab, 694g, 695f, 745f, 746f, 751i, 752a, 753gh, 759f, 760f, 763cd, 764c, 781i, 797k
amó a los suyos hasta el fin 715d, 802c, 806i
amor de 643e, 644j, 646b, 649bd, 715d, 735d, 763f, 802c, 803b, 804i, 856ij, 957d, 958b
ansiedad por el futuro 660l, 683c, 687bcd, 758d
ante Anás, Caifás y el Sanedrín 720f-i, 721a, 785e, 807e-h
ante Herodes Antipas 741c, 770b, 808c
ante Pilatos 81h, 660t, 721afh, 741a-c, 770a-c, 808, 809, 992g
antepasados gentiles de 247bl, 346cd, 680e
aquel profeta 102ó, 114n, 217f, 389e, 409j, 631a, 731b, 758b, 780g, 784d, 792f, 793e, 829c
arrestado 720c, 740c, 769c, 807b-d
arroja los demonios 88b, 619c, 626e, 643f, **689g,** 690cd, 692b, 696efg, 705d, 722g, 727fg, 728h, 729cd, 730ghi, 732e, 733f, 755cd, 756d *(véase también* Exorcismo)
atrae a los hombres hacia sí 644b, 649cd, 670j, 695d, 781e, 785a, 794f, **801dh,** 806d
autor de nuestra fe 930b, 944a
autoridad de Jesucristo puesta en tela de juicio 711e, 736ce, 787b
avergonzarse de 733b, 930d
bautismo de dolor, de muerte 644b, 735h, 758f
bautizado 340b, 441j, 618b, 676be, 683ab, 696d, 727c, 748a, 750dfi, 751c, 784ah, 820f, 822b, 826c, 832h, 955h, 958de
buen pastor 479a, 489fj, 643b, 644c, 718g, 731g, 758d, **760c,** 799a-fh, 812e, 813d, 820d, 844g, 849h, 951f
buey y asno en el nacimiento de 423c, 540r
busca el consuelo humano 720d, 740b
busca las almas 789c
buscado por su Madre y sus hermanos 697g, 729abe, 754c, 757g
cabeza y pies ungidos 384f, 619b, 620e, 643d, 710f, 719h, 739b, 753gh, 768a, 801bc
cáliz de dolor 353b, 644b, 710b, 720d, 735h, 740a, 742h, 777f, 807d *(véase también* Pasión)
calma la tempestad 532b, 619c, 626f, 690b, 730f, 754c
camina sobre las aguas 619d, 626f, 701ef, 731gh, 754d, 779d, 793agh
camino 623a, 803f
cansado 754c, 789c
carpintero, hijo del carpintero 584km, 701e, 731b, 794g
cartas apócrifas a Abgar, 94g, 801e
circuncisión de 617d, 749g, 862km
comparado con Moisés 682c, 683c, 935d
compasión 671c, 689c, 690e, 731g, 732i, 653b, 770d, 793d, 800e, 927cd,

929e, **930c,** 935c, 936c, 937ab *(véase también* Simpatía)
compatibilidad perfecta, armonía de humanidad y divinidad 628d
conciencia mesiánica y divina de 617g, 618b, 620b, 621ceg, 622bd, 627e, 672b, 727c, 750bi, 752e, 765a, 802c
confesión de Pedro 613b, 616h, 619f, 622b, 701f, 704ab, 733ad, 754dfg, 895af
confía su Madre a San Juan 86dg, 672e, 810e
confía su rebaño a Pedro 624de, 813d, 951f
conocido al partir el pan 774c
conocimiento sobrenatural 695bc, 696d, 699f, 705fg, 717c, 730k, 736n, 739d, 740h, 753h, 759a, 764c, 785d, 789f, 790a, 795gh, 796f *(véase también* Cristología)
controversia acerca de Beelzebub 91c, 620b, 627a, 631a, 692b, 696ef, 729cd, 757ef
controversias, *véase* disputas
conturbado, triste 694d, 696c, 714j, 720d, 801g, 802g
convite con los fariseos 753gh, 758b, 759e
Cordero de Dios 649dg, 784g, 785a *(véase también* Cordero pascual)
coronado de espinas 722a, 741f, 809a
creador conservador 781c, 910ef, 930b, 933c-d
creyentes no oficiales de 734c, 755d
Cristo el Señor 749e
cronología 618e, 619e, 684a, 689abfh, 691e, 731g, 733d, 736c, 749ab, 750d, 765d, 777e, 779cg, 780e, 787c, 790e, 791b, 793a, 796b, 802b
cumple la ley, las Escrituras 3b, 622g, 623bd, 678d, **683a, 685h-686e,** 689c, 695d, 705a, 713c, 720e, 722cd, 733d, 751c, 752b, 768b, 773a, 774b, 775ab, 810f, 811c, **852a,** 940g, 944f
curas milagrosas 88b, 91c, 439m, 618f, 619b-e, 620a-d, 626e, 631a, 643j, 644a, 684d, 689b-g, 691ef, 692ab, 696c, 701c, 703bc, 705d, 710de, 711b, 726d, 727fgh, 728agh, 730jk, 731h, 732ei, 735j, 751dgh, 754ac, 755c, 759ad, 762b, 764b, 769c, 777e, 779d, 790fg, 791b-d
da de comer a cinco mil 40h, 619e, 626f, 652gi, 653h, 701cd, 731g, 754d, 774c, 777e, 779d, 793a-f *(véase también* Multiplicación)
descendiente de David **621g,** 680acde, 681a, 748b, **750gh,** 845e
desciende a los infiernos (hades) 771b, 816b, 858e, 940g, 942a, 951ab
desinteresado, generoso 683c, 772b, 882kl, 936c
desprendimiento 683c, 697g, 786b
«destruíd este santuario» 635c, 644b, 787c
dichos aramaicos conservados 732e
disputas de 3b, 620b, 627a, 691b-d, 696a-c, 711e, 712-713, 728a, 729cd, 732abg, 751g-752e, 754d, 757ef, 758b, 765b, 766b-f, 796f, 797i-n, 799g-k *(véase también* controversia acerca de Beelzebub)
don de paz 685f, 693d, 749f, 765bc, **804d,** 812fi, 862k *(véase también* Paz)
dormido 754c
dulzura 696d
«ecce homo» 809ab
educación de 617f, **628a, 631c** *(véase también* Cristología)
edad 676e, **750dh,** 797n
ejemplo de 643l, 660n, 745j, 756b, 757c, 760a, 949dgh, 950cg
en Betania 710f, 711b, 719b, 739b, 753g, 768a, 784f, 800a, 801h
en Cafarnaúm 654a, 684ab, 689fg, 690e, 691-2, 695a, 696c, 698b, 705f, 751a, 786e
en Caná 86a, 271i, 626f, 652i, 653g, 684e, 703b, 776e, 777e, 779e, 786a-c, 777e, 779e, 786a-c, 790fg
en Jericó 710d, 735j, 764bc, 801a
en la fiesta de la dedicación 708a, 735a, 796a, 799ag
en la fiesta de los tabernáculos 708a, 735a, 779c, 796ad, 797a
en la sinagoga 618f, 696c, 701e, 727f, 751bc, 795f
en Nazaret 85l, 86a, 91c, 94ce, 584k, 617cf, 618f, 619d, 672d, 676e, 682cde, 684a, 700e, 731ab, 747c, 749j, 750b, 751bc, 790e
encontrado en el templo 85k, 617g, 672d, 750ab, 786b
enemigos de 626c, 631ab, 642j, 670e, 694g, 696c, 703fg, 711e, 712e, 728cg, 732c, 733i, 734c, 735b, 736c, **751g-i,** 752ce, 757e, 760b, 765bce, 766b-d, 769c, 770a, 784, 796ehi, 800g, 801d
enseña con autoridad 618f, 627e, 628c, 631a, 688d, 708d, 711e, 727fg, 728a, 752be, 787b, 788ck
enseña en el templo 796f, 797a
enseña en parábolas 619c, 625g-626c, 631a, 698ac-e, 699e, 728f, 729fgh, 730a-e, 754b

enseñanza **623a-626c**, 643ab, 670e, 678c-g, 698a, 699e, 717a, 720e, 738d, 752b, 758e, 780-81i, 796f, 801j *(véase también* Evangelio)
entrada en el domingo de ramos de 275g, 545d, 550g, 621g, 622a, 670j, 710fgh, 714j, 719a, 736a, 759c, 765ab, 801d
escandaliza, ofende a algunos 720ce, 781i, 794d, **795gh, 801i**, 804e
escatología de 625de, **655b**, 660a, **670, 671**, 688c, 689e, 704f, 715-18, 737-8, 758g, 762ef, 767eghi, 769b-i, 916ac, 932d, 954e *(véase también* Mitología)
escribas y fariseos atacados por 642j, 696c, 697, 702a-f, 703fg, 714, 732b, 766gh
escribiendo sobre el suelo 797ab
especulación contemporánea acerca de 696e, 701ac, 731e, 733a, 793c, 796ehk
espíritu de Jesús 428m, 641h, 648cd, 651c, 845eh, 854e
esposo 653g, 718a-c, 776e, 788j *(véase también* Matrimonio)
eternamente hombre 881g
exige fe en los milagros 91c, 627d, 643j, 692a, 731b, 800c
exposición, aplicación de las Escrituras 3b, 551j, 685h-**688d**, 691b, 694c, 702c, 711bghi, 713bcd, 716a, 720c, 736fi-l, 751bc, 766ef, 774b, 795b, 796j, 799k
falsamente acusado, calumniado 694g, 696ef, 712e, 720f, 740fg, 741a, 753f, 770a, 771a
fecha de nacimiento 77h, **617c, 674b, 676ade, 749ab**, 750d
fuera de Palestina, de Israel 690c, 703ab, 730ghi, 732def, 733a, 789a, 796c
gran revelación 588d, 620b, 622b, 695bc, **756e**
gestos físicos, signos, usados en los milagros 689c, 730j, 732ei, 798b
gloria, glorificación 705ab, 720d, 733de, 782a, 783ad, 786d, 801eg, 803a, 806achi
habilidad dialéctica de 620f, 696a-766bdf, 780c
hambre y sed 683d, 736b, 742f, 771a, **789d**, 790a, 810f
hecho o ficción 605c, 621a-d *(véase también* Mitología)
hechos, narraciones fuera de los Evangelios 94b, 812j, 813g, 840f
hijo legal, putativo de José 680eghi, 681f, 748b, 749h, 750bg, 785c, 794g
hijo y Señor de David 713d, 736l, 766f, 824e, 933e, 934b
hora, tiempo de 86a, 719e, 740a, 759c, 786b, 796aehi, 801eg, 802c, 806b
huída a Egipto 520bc, 617de, **681g**, 682c
humildad de 652d, 656bef, 695d, 732e, 735i, 742c, 780d, 802c, 806c, 862j, **907a-d**, 927c, 930c
identificado con, servido en sus hermanos 660m, 718g, 887h
imagen, reflexión, refulgencia de Dios 14b, 781c, 910d, 930b, **933c-e**
índole afectuosa de 734b, 735cd, 750b, 751h, 757b, 758cd, **760b**, 763e, 764f
inmutable 886f, 934b, 944e
inspirado por el Espíritu Santo 618h
intercesión celestial perpetua de 446f, 856g, 939c, 956c
investidura mesiánica de 683b, 750ci
ira, indignación de 696c, 709a, 710b, 735c, 752e, 763e
ironía y humor 714f, 757b, 758b
Jesús histórico 619df, 631a, 626d
lágrimas de 462s, 620e, 765c, 779g, 800e, 886i
lamentos sobre Jerusalén 759c, 767d
lava los pies a sus discípulos 656b, 802b-e
lee los corazones, los pensamientos 690f, 696d, 705f, 736n, 753h, 759a, 785d, 789f, 790a, 795gh
lenguaje polémico 780a-c
lenguas habladas por 584g, 621h, 692d, 730k, 732e, 739g, 780b
levantado en alto 649de, 781e, 788d, 797h, 801h
lucero del alba 965b, 972e
luz del mundo 444hk, 446abg, 620a, 622c, 684ab, 689a, 710d, 741l, 748j, 749i, 758a, 779d, 781ac, 782d-g, 788ab, **796ad, 797c**, 798a, 799a, 834j, 842ij, 930b, 933cd, 956b
llagas de 547i, 552d, 553b, 811a-c, 812g, 939c
llama a la puerta 385ó
llama los pecadores a penitencia 654a, 691b, 751i, 753g, 759a, 760be, 775b
llave de la historia 641k, 964ef, 966c
llave del AT 5a, 102h-r, 145de, 634bc, 792fg, 877ab, 887de
lleno de gracia 727c, 783de
llora sobre Jerusalén 462s, 620e, 765c, 779g, 886i

maestro, rabbí, rabboni 623b, **709b**, 735dj, 788a, 812e
maestro en toda circunstancia 627e, 628d, 742f, 766a, 769d
maldice la higuera 620f, 626f, 711c, 736bd, 762a, 765d, 859h
maldito por causa nuestra 218h, 221e, 621e, 811a, 894e, 896f
mandamientos primeros y mayores 213c, 586c, 635a, 660k, 713c, 714f, 736jk, 756fg, 861e
médico de las almas 691b, 728c
misión de 642j, 653j, 698e, 728c, 730h, 733ae, 738c, 751cfi, 786b, 788ef, 790d, 846c
misterio de 628a-d, 641j
mofado 740g, 741ef, 770bc, 771ab, 809a, 938ab
moneda, milagro de la 626f, 705fg, 724f
motivo supremo de 623d, 683ac, 781d, 790b, 797h, 862k *(véase también* Gloria, Voluntad de Dios)
nacimiento de 545d, 681a, 749d-f *(véase también* Virginal)
nazareno, nazareo 30mnq, 682d, 785d
negado por San Pedro 724f, 739i, 740ij, 758c, 768e, 769d, 807efh, 826b
niñez de 617fg, 747c, 749j-750b
niños bendecidos por 709a, 733b, 735c, 763e
no un taumaturgo 618d, 627a, 790f
nuestra ayuda 695d, 935c
nuestra pascua 644h, 649d, 720b, 722e
nuestro abogado 446f, 693c, 804a, 856g, 939c, 956c
nuestro hermano 386i, 628b, 650m, 697g, 737f, 930c, 935b *(véase también* Adopción)
nuestro juez 360d, 623f, 670-71, 688c, 704f, 709f, 718fg, 738b, 781e, 792acd, 949h, 951c *(véase también* Juicio divino)
nuevo mandato 624b, 636a, 640f, 660mq, 695d, 803b, 804i, 955i, 956d
obediencia de 445i, 618b, 647e, 683a, 720d, 739f, 740a, 749g, 750j, 751f, 756a, 758f, 759c, 769d, 930aeg, **937c**, 941d
obras dan testimonio de Él 753e, 754g, 792f, 797e, 803g
olvido judío de 103a
oración a 822d, 831d
oración de 343d, 345b, 618f, 619a, 671i, 701e, 719e, 720d, 722d, 740a, 745gk, 746e, 750f, 752af, 754f, 757c, 768e, 769abd, 771a, 772a, 793f, 800f, 806, 930d, 937c
oración sacerdotal de 671i, 806
oráculos sibilinos acerca de 969g
orla, franja, borlas de su vestido 203e, 691f, 701g, 713b, 730j
parábolas de 619c, 625g-626c, 631a, 698acde, 699e, 728f, 729fgh, 730a-e, 754b
perder la vida y ganarla 693d, 704f, 733b
perdona los pecados, misericordioso 102l, 644a, 654a, 690fg, 726d, 728ab, 751hi, 753h, 771ab, 772b, 797b
persecución de los profetas 35f, 276l, 282j, 287g, 453c, 711g, 714h, 736f, 758b, 759f *(véase también* Zacarías)
persona de 616di, 622cg, 623a, 628d, 633e, 653e, 782ab, 907cd
pide la entrega del hombre 693ad, 695b-d
piedra de escándalo 711i, 739i, 858a, 859d, 950e
piedra viva, angular 40e, 361b, 437e, 547ghi, 635d, 642j, 711i, 736f, 826b, 898i, 949g, 950de
pobreza de 584ko, 588d, 660q, 731b
poder sobrenatural de 690b, 751ef, 754e
poesía de 612d, 613b
portador de pecado 618b, 888a
predestinación de 750i, 845f
predica desde una lancha 619ac, 698b, 729f
predice el martirio de Pedro 671j, **813e**, 952dg, 953e
predice la caída de Jerusalén 74g, 670jkl, 712b, 714ij, 715a, 754g, 765cd, **767b-f**, **770d**, 789g, 797l, 948e
predice la destrucción del templo 715a, 737ab, 740g, 759c, **767bd**
predice la exclusión de los judíos 689e, 711ch, 759abf, 766c
predice la fuga de los apóstoles 720ce
predice la negación de Pedro 720c, 739i, 768f, 789a, 803c
predice la pasión de Santiago y Juan 607k, 710b, 735h, 777f
predice la persecución de la Iglesia 633g, 660u, 670l, 671c, 692h, 693abc, 709f, 712b, 714i, 715cd, 735f, 752h, 763a, 767e, 768f, 805ab
predice la traición de Judas 699f, 709f, 719f, 739f, 795i, 802dfgh, 806ef
predice su pasión y su muerte 619f, 620ace, 621h, 644bcd, 649d, 670g,

691c, 704e, 705ce, 710a, 719ab, 720ab, 733abe, 734a, 735fg, 739hi, 752a, 754g, 755ad, 762a, 764ad, 765a, 768bcf, 787c, 797h, 799de, 800c, 801ch, 804d, 805e
predice su resurrección 620e, 644bd, 647d, 649d, 697d, 704e, 710a, 720c, 722i, 733a, 735g, 739i, 740g, 755a, 769a, 774b, 787c, 799e, 805e, 882c
premios y castigos 643c, 704f, 709efi, 717e, 718d-eg, 734c, 735df
prepara un lugar para nosotros 803e
presencia permanente de 652b, 658a, 723f, 804bh, 806i
presentado en el templo 85k, 189n, 617d, 749d
presente donde hay dos o tres reunidos... 622b, 706g
pretende ser el Mesías, Dios 131c, 605bc, 617g, 618bf, 619b, 620be, 621ceg, 622bd, 627e, 688c, 690g, 693ad, 695b-d, 696b, 699g, 703f, 705fg, 710dg, 711g, 714i, 718f, 720gh, 723f, 726d, 728f, 732g, 733a, 735d, 736afg, 740fh, 741a, 746d, 750bi, 751i, 752e, 756e, 758a, 760a, 764e, 765a, 766f, 769e, 778h, 779b, 787b, 789g, 791a, 794g, 796fj, 797c-h, **797l-n**, 798c, 799h-k, 805g, 809b, 922g, 933e
primogénito de la creación 910e, 934b
primogénito de María **672**, 681b
primogénito entre los muertos 911a, 934b, 964b
primogénito entre muchos hermanos 625f, 934b
profesa ignorancia acerca de la parusia 622b, 627f, 658a, 670m, 671d, 717bc, 737b, 738ef, 746c, 758e, 762d, 767ci, 822b, 914dj-l, 916ac
pureza de 660g
purifica el templo 215g, 554f, 670f, 711ae, 736ac, 765d, 766b, 787ab
quien no está con Él está contra Él 696g
rasgos personales, gestos de 697g, 774c, 793de, 806a
recapitulación de todas las cosas 641j, 646bc, 899d
rechaza el mesianismo nacionalista 683ef, 718f, 731h, 732eg, 733a, 754g, 762de, 764d, 767c, 793fg
rechazado 446cg, 545df, 552bdf, 618f, 619d, 620acdf, 626c, 678e, 694g, 695a, 697ad, 701e, 704e, 711g, 712d, 733ab, 751b, 754g, 759df, 764e, 765b, 782f, 783a, 792e, 857e, 950e
redadas milagrosas de peces 626f, 751ef, 779d, 813a-c
regocijándose 756de
rehusa mostrar un signo del cielo 697d, 703f, 732g
reino celestial 736l, 743g, 766f, **845g**, 850g, 851h, 914hk, 930be, 949h
rescate de muchos 644e, 710c, 720b, 735i, 921f *(véase también* Redención, Redención del hombre)
resolución para afrontar el sufrimiento 696d, 735g, 756b
responsabilidad colectiva 412h
resurrección y vida 779d, 792cd, 795g, 800d
resucita los muertos 91c, 604c, 619bc, 620d, 626e, 631a, 691f, 730jk, 753b, 779d, 800a-f
revelación final de Dios 788k, **805d**, 910e
rey mesías, hijo de David 621g, 625f, 670f, 692a, 696e, 703a, 710d, 721f, 735j, 736a, 741af, 748c, 766f, 781d, 810b, 845e *(véase también* Reino)
rey preeminente 881g, 909gi, 910ef, 911a, 927c
riquezas de 641k
roca espiritual 653bd, 696i
sabiduría de 696a, 697d, 749j, 750ab *(véase también* Sabiduría)
salvador 547f, 550g, 641l, 643j, 680j, 698e, 749h, 751a, 771e, 790d, 817ce, 930ace, 935a-c, 937c, 952h *(véase también* Jesús—nombre de)
se conforma a las ideas corrientes 757f
se consagra y santifica a sí mismo 649e, 806g
se retira a un lugar desierto 701c, 731g, 751g *(véase también* Tentaciones de Cristo)
secreto mesiánico 594b, 619cf, 621f, 622g, 626a-c, 627b, 687e, 689c, 691f, 692a, 696d, 704d, 705b, 710d, 732ei, 733e, 754bg, 755b, 765b *(véase también* Mesiánico—secreto)
segundo Adán 84f-h, 86g, 145e, 811b, 850bei-l, 881g, 882b, 899d
servido con perfecta libertad 102m
«servir a dos señores» 683e, 687ab
severidad ocasional 703b, 711c, 745c, 755c, 756a, 758ad, 760ab, 763ehk, 787b
signo de Jonás 697d, 703f, 758a
silencioso ante sus acusadores 720g, 721f, 740g, 741b, 809c

simpatía para con las dificultades de los judíos 752b *(véase también* Compasión)
simpatía para con los hombres 683h, 935c *(véase también* Compasión)
sin pecado, inocente 446e, 618b, 683bh, 735d, 741a, 742g, 781d, 797k, 808d, 809b, 930c, 936c, 939d
sirve a sus siervos 656b, 710c, 734b, 735i, 758e, 768d, 802c-e, 813c
temor, angustia 649d, 720d, 740ab, 769b, 801g, 937c
tentación 3b, 214a, 357b, 618b-d, 676b, 683c-h, 727d, 750ij, 764b, 769ab, 935c, 969h
teoría del «Cristo mito» 330, 605cefg, 608b *(véase también* Historicidad de la Biblia)
tiene hambre y sed 683d, 736b, 742f, 771a, 789d, 790a, 810f
tolerancia 696g, 734c
trae no la paz, sino la guerra 660f, 693d, 758g, 970b
trasciende todo límite social o racial 900ef, 901a, 913b
tributo al César 633g, 660s, 711ef, 721f, 736g, 741a, 766d *(véase también* Iglesia y Estado)
túnica echada en suertes 722c, 742b, 810c
túnica inconsútil 742ab, 810c
última voluntad, testamento 644h, 810e, 941a
único necesario 10b, 757b, 758cd, 759f, 764f
único santo, único justo 102l, 742d, 817c, 825e, 841f
unigénito 683bc, 696d, 705b, 727c, 733d, 736f, 755b *(véase también* Hijos de Dios)
unión con 641j, 650im, 795de, 804bghi, 806h, 846c, 851cd, 852cf, 854e, 861h, 886b, 887h, 894bg, 897e, 909ij, 911df, 965ad
uso de los salmos, de las Escrituras 3b, 335a, 339h, **343d**, 345b, 605b, 683c-e, 698d, 699c, 736f, 742ef, **746c**, 772a
verdad 623a, 627e
victorioso 84f, 145e, 552ac, 670g-j, 671ac-f, 696g, 736f, 750ij, 757g, 805ch, 854c, 930ce, 932d, 934f, 951b, 964b
vid verdadera 635e, 653gj, 804f-h, 953b
vida, dador de la vida 622dg, 623g, 641j, 781ac, 794ef, 796a, 799af, 800d, 806bc, 911a, 912d
vida de 617c-20
vida espiritual y carácter de 605g, 628c
vió la caída de Satán 643f, 756d, 854c
visita a Jerusalén 708a, 710f, 711a, 714j, 735a, 750ab, 779g, 791a-792g, 796be, 799g, 801a
y el ayuno 676b, 683c, 686fj, 691cd, 751i, 752ab
y el joven rico 660ló, 709bcd, 735d, 763fg
y el sábado 91c, 100b, 618f, 619e, 620c, 622e, 696a-cg, 726d, 728efg, **752c-e**, 759ad, 779d, 791ae, 792b
y el templo 67d, 85k, 100ab, 404d, 406g, 543i, 554f, 617g, 672d, 711a, 736ac, 750ab, 759c, 765d, 767bd
y la ley 100ab, 618f, 623e, **685bh-686e**, 689b, 728f, 736jk, 748j, 752beh, 755b, 761df, 893f, 894e
y la mujer cogida en adulterio 781hi, 797ab
y la samaritana 40h, 55c, 58h, 643ce, 757a, 779e, **789c-790d**, 794ef *(véase también* Samaritanos)
y las dos espadas 768f
y las muchedumbres **588d**, 618f, 619ad, 631a, 689a, 701cd, 710h, 711c, 727fg, 728h, 729af, 730j, 731gh, 732ef, 734a, 735a, 736fl, 741cf, 758c, 759f, 760a, 765a, 766g, 772b, 793cdf, 794e, 801d
y las mujeres, hijas de Jerusalén 220b, 745l, 770d
y lo «justo, recto» 691b, 760cf
y los gentiles 441l, 446abg, 494hk, 543i, 547f, 550g, 620cf, 649d, 657m, 689de, 690c, 692f, 695b, 697de, 699c, 703ab, 709i, 711h, 712b, 723f, 730i, 732d, 749i, 754d, 759abdf, 766c, 767f, 801ef, 862k-m, 900ef
y los parientes 672e, 700e, 729abe, 745d, 754c, 757g, 796de *(véase también* Hermanos del Señor)
y vidas racionalistas 604a, 605bc, 606dg, 607b
yugo 695d
JESURÚN 222cgi, 442j
JESÚS, hijo de Josedec, *véase* Josué
JESÚS, nombre de 202b, 228f, 384j, **406d**, 543h, 580vvzz, 680j, 733c, **748i**, 817cd, 824f, 825ce, 826b, 837e, 839h, 907cd, 930a, 936a
invocación del 650g, 817d, 831d, 841f
obrando en el 706cg
salvación en el 817e
usado en el exorcismo 776e

JESÚS BEN SIRAC, *véase* Ben Sirac
JESÚS JUSTO 909c
JETLÓN, Hetlón 493h
JETRITAS, itritas 283d
JETRO 129c, 153f, 164h, 200c
propone la institución de los jueces 171j, 211j
sacrifica a Yahvé 171j
JETUR 153h, 283k (*véase también* Iturea)
JEZABEL 64f, 112d, 114l, 265j, 271ej, **272aghi**, 273k, **275j**, 943e (*véase también* Ajab, Melkart)
la tiatira 965b
JEZONÍAS, hijo de Azur 483n
hijo de Saphan 483d
JEZRAEL, Jezreel 55b, 255m, 256h, 271km, 272h, 275h, 276b, 309d, 515c (*véase también* Esdrelón)
de Judá 255m, 283f
llanura, valle de **55b**, 160b, 235c, 236c, 240b, 242f, **515ce**
sangre de 276f, 277g, 515c
JIMÉNEZ, Francisco 31c
JIMÉNEZ DE CISNEROS, Francisco († 1517) 31c
JINETES, angélicos 546b
JIRBET 580nn
JIRBET MIRD 580yyzz
JIRBET QUMRAN 580ddffmmssyyzz
JISEARITAS 285k
JOAB **257gjk**, 259i, 261d, **262cdgik**, 264a, **267acdf**, **284cy**, 285np (*véase también* Sarvia)
sobrino de David 283b, 284c
JOACAZ de Israel 65ad, 114k, 124j, 266f, 274m, 276mp, 280p, 283e, 287bb, 459ae, 477d, 478c, 485lm, 524b, 539e, 680c (*véase también* Sel·lum)
hecho prisionero por Necao II 65d, 122a, 280b, 459e
JOÁNNICOS, escritos (*véase también* Apocalipsis, Juan Evangelista)
amor de Dios 649b
canonicidad 622f, 776c, 955c
doctrina del Logos 316h, 397m, 604f, 607l, 781abc, 782-3, 955g, 956a, 962d, 971b
dualismo (supuesto) 649e
epístola primera 662f, 671p, 781j, 803b, 805h, 955-8
epístola primera: el *Comma Iohanneum* 583e, 955j, 958e
epístola primera: los tres testigos 583e, 653g, 779e, 958de
epístola segunda 671p, 959a-dgf
epístola tercera 959ehi
epístolas y el Evangelio 778e, 781j, 955bd, 958f
estilo 777d, 780ab, 781hi, 782a, 783a, 788e, 955bj, 956a, 959c, 962d, 963a, 965d, 968i
herejías atacadas 778g, 955eh, 957ab, 958a, 959g, 963c
pecado y redención 649a-g
simbolismo de los números 779e, 813c, 964h, 966a, 967ab, 968ei, 969a-dg, 970b, 972a
JOAQUIM, Eliachim, sumo sacerdote 308c, 309c, 704c
JOAQUIM, sacerdote 473c
JOAQUIM, sumo sacerdote, *véase* Eliachim
JOAQUIM de Judá 66d, 114k, 122a, 266f, **280q**, **287cc**, 290a, 332d, 413c, 452b, **459ade**, 460b, 461c, **477de**, 485l, 539e, 680c
y Urías, hijo de Semei 413h, 459c, 460b
JOAQUÍN DE JUDÁ 66d, 80h, 114k, **122b**, 266f, 280rs, 281k, 287dd, 290g, 311a, 332d, 459dg, 460fi, 461a-d, 473b, 477ef, 478cf, 485bln, 543fg, 544k, 680cf
relatos babilónicos sobre la cautividad de 485n
JOAQUÍN, San 86j, 94dm
JOÁS DE ISRAEL 65c, 124ij, 271g, 274m, 276n, 287h, 406g, 524bc
JOÁS DE JUDÁ 64c, 65ac, 266j, **276h-l**, 280f, **287efg**, 413h
JOATAM, Jotam, de Judá 65d, 243c, 266ij, **277f-im**, 283j, 287k, **421c**, 524c
JOB 317b-h, **318a-d**, 334h, 406g, 484g, 484j, 749e (*véase también* Sufrimiento mental, Sufrimiento)
apela a la compasión y simpatía 326dh
conciencia de 317d
confesión negativa de 319a, 330cd
consoladores de Job 33d, 317cdk, 319c, 320jk, 321jn, 323l, 325fi, 326d-i, 334f
historicidad de 32m, 318d
integridad de 317k, 321l, 326k, **334h**
maldice su día 317d, 320l
paciencia, resignación de 317bdejk, 318e, 320ght, 947e, 948e
poder en la oración 317h, 334fg, 484j
redentor, vindicador de 326jk
sacerdocio de 320c
se querella con Dios 323j, 324
JOB, Libro de 32m, 33e, 313d, 314bhi, **317-34** (*véase también* Ángeles, Satán,

adiciones, interpolaciones 317lmop, 330d, 334ef
atribuído a Moisés 34c, 318gh, 320d
autor del 34c, 318gh, 320d
caracteres gentílicos del 318a, 320c, 321d
dislocaciones en el texto **319c**, 328gj
género literario del 32m
himno a la sabiduría 329c-f
paralelos paganos 319a
problema del sufrimiento 32m, 315c, 317ej, **318ek**, 327e-k, 328a, 329g, 334h
teoría de la retribución 33d, **317bcemo**, 318k, **321a**, 322f, 323e, 325a, 326cj, 327, 330c, **334fh** *(véase también* Retribución)
vida futura según 318ó, 320km, 323j, **324ghi**, 325l, 326j
y la resurrección 324h, 326j
JOBAB 200c
JOCABED, madre de Moisés 133a, 164c, 165c
JOCTANITAS 269g
JOEL, profeta 413d, 522-3, 530g, 580gg, 716e, 818a, 834b
y las langostas 522de, 523dfh, 967fg
JOHANÁN, hijo de Careo 464abe
JOHANÁN, sumo sacerdote 289gjo, 294f
JOHANÁN, sumo sacerdote nombrado por Vitelio 607m
JOHNSON, S. E. 580vv
JOKNEAM 309h
JOKTEEL, Yoqteel 277b, 287h *(véase también* Petra)
JONADAB, hijo de Recab, 276d
JONÁS 236b, 270k, 272a, 277e, 409c, 412c, 413d, 417d, **531-2**, 697d
ballena **89d**, 531f, **532d**, 758a
doctrina de 531dg
faltas y virtudes 531f, 532ch
hecho o ficción 277e, 531e-g
nuestro Señor y 531f, 697d, 758a
oración de 531c, 532e
signo de 531dfg, 644b
JONATÁN *(véase también* David)
arco de 254j, 257c
edad de 257d
hazañas belicosas de 252l, 257b
JONATÁN, escriba 463d
JONATÁN, sobrino de David 285p
JONATÁN BEN UZZIEL 34c
JONATÁS MACABEO 68d-f, 560b, 561c, 568a-571b
conquistas de 58e
embajada a Roma y a Esparta 570a
nombrado sumo sacerdote 560b
títulos sirios de honor 569ab
tratado con Roma 560b
JONIA, Javán 149h, 487m, 543c, 545i, **550j**
JOPPA, Jope, Joppe 58g, 68g, 70h, 267n, 569c, 570c, 571ad, 571cd, 579a, 631d, 660h, 832b
JORAM de Israel 64bg, 266de, **271f**, **273fk-n**, 274ai, 275fh, 276g, 413f, 414b
JORAM, hermano de Fibni 271e
JORAM DE JUDÁ 64h, 124fi, 153r, 266e, 272ai, 275c, 276gl, 286ii, 287abc, 530g
JORDÁN, río **55fg**, 229a-cg, 235a, 236ce, **236f**, 237b, 274hk, 284g, 403d, **551a**
«al otro lado del» 212a, 267j
clima 56d
cruce milagroso del **90b**, 219f, **229e-g**, 230a, 273gh
fuentes del 55f, 122j, 704a, 733a
inundaciones 55g
lecho (Zor) 55f
llanura del 295m
tributarios 55g
vados 55g, 238hi, 242j, 243l, 273g, 430g
valle (el-Gor) 55f, **55cefh**, 430g
JORMA, Horma 57e, 134a, 202k, 239c
JORNALERO, su retribución diaria 701c, **705f**, 709g, 760d, 793d, 801c
JORONAÍM, Horonaím, joronitas 67e, 430gh
JOSABA, Josabat 276g, 287e
JOSAFAT, ministro de David 259i
JOSAFAT, valle de 522cefi, 523k
JOSAFAT DE JUDÁ 64fh, 217c, 266e, 273acdfl-n, 280g, 282ff, 286jj-mm, 287a, 406g, 410e, 411e
JOSÉ, hermano de Santiago 672e, 673, 700e, 722g
JOSÉ, hijo de Bacanás 565d, 578b
JOSÉ, patriarca 943c
casa de 235a-c, 545ikr *(véase también* Israel)
come separado de los egipcios 125f
copa divinatoria 157k
doble porción 158i
duración de su vida 140cf, 156h, 161e
encarcelado 157a
esposa egipcia 93f, 157d
figura de Cristo 829b
intérprete de sueños 157bc
llevado a Egipto 60a, 78a, 102fg, 125f, 139ch, 156i, 157ad-n, 158d-i, 161, 312d, 354e, 392b
muerte y entierro 155d, 158i, 786a, 789c

nombre egipcio 157dn, 790d
sabiduría 314g
sueño 155h, 157jl, 159d
túnica de muchos colores 156h
y sus hermanos 156hi, 157gf-m, 829b
José, San, 85hjl, 86kl, 94d, 617e-g, 672bfi, **673a-f**, 729e
carpintero 584km, 700e, 701e, 731b
del linaje de David 748b, 750gh, 845e
emparentado con María (?) 748b
escándalo en la gravidez de María 218j, **680hi**
esponsales y matrimonio de 218j, 748d
fuentes de la narración de la infancia en Mt 614d
intercesor poderoso 680j
padre legal, putativo de Cristo 680eghj 681f, 700e, 748b, 749h, 750bg
padres de 750h
virginidad perpetua de 673ae, 748d, 754c
virtudes ejemplares de 680ij
José, tribus de 160g, 239cd *(véase también* Israel)
José de Arimatea 660k, 742h, 722c, 811d
Josedec, sumo sacerdote 283n, 473c, 543h
Josefo 580ss
Josías de Judá 46b, 66c, 135ó, 266f, **280e-o, 287x-aa**, 406g, 413h, 452b, 539e, 542c, 680c
actividades en el norte 280l, 287x
edad de 280e
«Libro de la Ley» descubierto 12b, 20a, 66a, 66c, 99g, 114k **135bdoq, 211ad**, 227g, **280g, 287y**, 457f, 542c
muerte en Megiddo 66c, 79d, 122a, 282dd, 287yaa, **426m**, 459e, 465b, **477d**, 552d, 970f
pascua de 66c, 113g, **280m**, 287z, **288j**
reforma de 66c, 80k, 114k, **211cd**, 217e, 265l, 270ó, 278c, **280ej-n, 287x-y**, 477dg, 483c, 537c, 539e, 542bc
repara el templo 280f, 287y
Josué, 57g, 61e, **62**, 63d, 105b, 181e 221ac, **227e-237g**, 238hik, 239c, 240a 333c, 406d, 563a
alianza con 237eg
carácter de 228f
conquista incompleta de la tierra prometida 237d
escritos de 11f, 34c, 134d, 224c
figura de Cristo 228f, 936a
«Jesús» en griego 936a
ley leída por 130k
manda parar el sol y la luna 90a, 232f-i, 313b
Moisés y 176e, 201c, 207i, 231a, 229a, 234a, 236g, 410b
nombre de 202b, 228f
piedras erigidas y su inscripción 130k
sabiduría de 314g
toma de Jericó 62cd, 90b, 125b, 178a, 230e-h
uno de los exploradores 202bfhj
Josué, Jesús, hijo de Josedec 67b, 288c, 289e, 290g, 543ce, 543h, 545d, 547c, 552d, 969c
Josué, Libro de 224b, 227a-232, 580ttzz
comparado con el libro de los Jueces 227h, 228c
historicidad vindicada 62cd, 224bc, 227g-228d
Jotam, Joatam, de Judá 65d, 243c, 266ij, 277f-im, 283j, 287k, **421c**, 524
Joyada 276hil, 283ó, 287efg
Joyada sumo sacerdote 65c, 276hil
hijo de Eliasib 289i
Joyas, joyería 424i, 487m
Juan, Evangelio según San, **776-813**
anonimato 777d, 778c
autenticidad 604f, 607h-m, 676e, **776d, 777-78f**, 955b, 963a
autenticidad circunstanciada, tópica, topográfica 777de, 779cd, 780e, 788i, 789c, 790c
características 604f, 607l, 777ade, **779b-780**
Comisión Bíblica, acerca del 51c-e
cristología del 622cd, 778g, 779bd, 781a-e, 782a-d, 783cde, 792 *(véase también* Logos)
cronología 777e, 779cg, 780e, 787c, 790e, 791b, 793a, 797b
discursos 604f, 607l, 671gh, 778h, 779b, 780, 781e, 794-5, 796j, 797c-n, 801e-hj *(véase también* Última cena)
doctrina 781
epílogo al 812j, 813g
eucarística, enseñanza 653gh, 779de, 793ae, 794-5, 968k
escatología 781g
espiritual 777a, 779c, 781f
estilo 777d, 780ab, 781hi, 782, 783a, 788e, 955b, 962d, 963a
fecha 16b, 77b, 606c, 607hj, 630d, 776d, 778a, 781j
historicidad, veracidad 607hm, 695c, 731g, 736c, 777de, 779b-g, 785c

horas del día 83c
integridad, interpolaciones, trasposiciones 619e, 781hikl, 788cd, 791ac, 796b, 804e, 807e, 812j
Justino, Ignacio y 606i, 776c
milagros en el 779d
obra de un testigo ocular 777de, 778ab, 780c
omisiones en el 778h, 779c
origen alejandrino supuesto 607m
papiro primitivo (Rylands griego 457) 77b, 81a, 607j, 776c
perícopa de la mujer adúltera 781hi, 797ab
prólogo 39ef, 622g, 641i, 643b, 670f, 671n, 731e, 776b, 779be, 781a, 782-3, 968g
propósito, plan, tema 778gh, 779ab, 780f, 781a, 796a, 955dh, 958f, 964ae
purificación del templo en 765c, 787ab
reflexiones de los evangelistas 783e, 788ek, 801i
reino de Dios en 788a, 808c
sabor semítico del 777d, 782cg, 788a
Santísima Trinidad en 781e, 782a, 804bc, 805d, 806h
séptuplo en el 779de, 962d
siete «Yo soy» 789g 794f, 797cln, 799c, 800d, 803f, 804g
simbolismo en el 779def, 813c
traducción de San Beda 4c
Vetus Latina y los prólogos monarquianos 777c, 781j
vida, luz, oscuridad 642j, 649c, 778g, 779de, 781ac, 782d-g, 783a, 788af, 792c, 794-5, 796a, 797c, 801j
y el Apocalipsis 778de, 962cd, 963a
y el Génesis 779e, 967a
y las epístolas paulinas 649abe
y los sinópticos **83ce**, 607l, 756e, 758f, 765d, 768bf, 773ac, 776cd, 777f, **778h**, **779bcdg**, **780a-g**, 790g, 793a-h, 796b, 801d, 802a, 807a, 811d, 812abfg
JUAN DAMASCENO, San 37a
JUAN DE LA CRUZ, San 963a
JUAN EL BAUTISTA, San 102ó, 340a, 413e, 441b, 558ag, 580óvv, **618ab**, 619bdf, 625a, **682e-683b**, 708f, 711e, 727a-c, 747de, 748ai, **750d**, 753c, 758g, 766b, 782f, 784h, 824f, 842d *(véase también* Precursor)
bautismo de 650cdg, 682f, 683a, 694d, 711e, 727b, 737e, 750c, 753f, 784e, 824f
comida y vestido de 272d, 682e, 727b, 750c, 753c, 784c
discípulos de 691c, 694b, 728d, 731f, 752a, 753bc, 776c, 778g, 785a, 820b, 839ef *(véase también* Apolo)
en el desierto 747e, 748j
enseña el ayuno 752a
entierro, tumba de 731f
envía a interrogar a Cristo 694a-c, 753c-f
fariseos y 682gh, 711e, 736e, 753f, 766bf
humildad de 784de, 785de, 788j
nacimiento de 614d, 748h
nuestro Señor y 618ab, 625a, 649d, **694a-g**, 727abc, 733e, 736e, 748f, 751c, 753c-f, 766b, 778g, 782af, 783a, 784a-h, **788ij**, **785a**, **788ij**, 792e *(véase también* Bautismo)
parentesco con Cristo 683a
predicación de 643a, 654a, 678g, 682e-h, 688b, 691c, 692f, 694dg, 711f, 714h, 727b, 748j, 750c-e, 751i, 753de, 758f, 764c, 765b, 784b-h
preguntado por los judíos 784a-e, 792e
prisión y muerte 58i, 73a, 676d, 684a, 694b, 701a, 712b, 727e, 731ef, 733e, 753bc, 754e, 759c, 777g, 778h, 779g, 792e
profeta máximo 694d-g, 753ce
santificado en el vientre 747f
segundo Elías 273g, 694f, **705c**, 727b, **733e**, 747f, 750ci, 756b, 784c
*vox clamantis in deserto*, 682e, 784d
JUAN EVANGELISTA, San 30a, 580vv, 636b, 658d, 684c, 692d, 776e-g *(véase también* Zebedeo)
anciano 606b, 607m, 724d, 778ef, 959abh, 962cd
Benjamín de los doce 776f, 778c
carácter de 41c, 710b, 728i, 776e, 777e *(véase también* Boanerges)
conocido del sumo sacerdote 776f, 777e, 807f
convierte a un bandido 776g
corre al sepulcro 531f, 743a, 776f, 812c
descansa sobre el pecho del Señor 607k, 776f, 777ab, 802g
discípulo amado 607m, 776e, 777g, 778bc, 802g
discípulo del Bautista 776c, 785a
discípulo representativo 86dg, 810e
en Éfeso 776g, 777g, 778e, 781j
en el concilio de Jerusalén 776g
en una caldera de aceite hirviendo 776g

junto a la cruz 776f, 810e, 811b
longevidad y las palabras de Cristo 813f
llamamiento de 684c, 727e, 776e
madre de 810d *(véase también* Salomé)
martirio (supuesto tempranamente) 607k, 777g
memoria de 777de, 779cdg, 780e
muerte de 776g, 777g
Policrates de Éfeso sobre 607k, 776g, **777b**
prepara el cenáculo 719e, 739d, 768b, 776f
primer encuentro con Cristo 785ab
primitiva ambición 710b, 776e
profeta 780g *(véase también* Apocalipsis)
símbolos de 776bg
sufrimientos, confesión 710b, 735h, 776g, 777f, 781j
sugiere pedir fuego del cielo 756a, 776e
tema en la edad senil 776g-781g, 803b
teólogo 777g
tumba en Éfeso 81f, 778e
visión sobre el lago 776f, 813ab
y Cerinto 776g, 781g
y nuestra Señora 86dg, 776fg, 777a, 810e, 968k
y San Pablo 649abe, 653i, 895eg
y San Pedro 776fg, 825ab
JUAN FISHER, San 345e
JUAN HIRCANO 68g, 70b-d, 560b, 561bc, 571c, 572cd, 580nn, 789d
convierte por la fuerza a Edom 58g, 70b, **590d**
independencia judía 572d
JUANA, mujer de Cusa 745b, 754a, 773b, 783f
JUBILEO 182e, 194fhi, 425d, 450i, 482d, **584b,** 644a, 690c
JUBILEOS, libros apócrifos de los 93a, 580ee-gg, 855d, 921a
JUDÁ, reino 58b, 280j, 456i, 580cciiggzz, *(véase también* Jerusalén)
monarquía estable de 64c
proegipcia, política 477de
JUDÁ, tribu **57e,** 159bg, 238k, 239ab, 245ci, 273c, **283b-g,** 939b
absorbe a Benjamín, Simeón y Dan 270be
JUDAÍSMO 44g, 113i, **114k,** 169e, 289rs, **584-96,** 618a *(véase también* Apocalíptica, Asideos, Esenios, Fariseos, Helenismo, Rabinos, Saduceos, Sanedrín, Sinagoga, Yahvismo, Zelotas)
angelología 592de
aportaciones 589gh, 593a
ayunos **449a-c,** 545h, 586b, 691c, 728d, 752a
Biblia en el 12b, 289r, 585e-g
castidad estimada en el 596d
castigo eterno 718h
comunión con Dios en el 585f
concepción del pecado 595d
demonología 593a
Dios 591-92c, 596f
Dios despersonalizado 591cg, 592b
escatología 593de, 594c-595c
esfuerzo misionero 92ó, 93f, 114h, **115g,** 837f *(véase también* Conversión, Prosélitos)
«estado intermedio» 595a
exclusivismo 67c-f, 289r, 531g, **584e, 586a,** 587f, 589d, **590,** 633e, 642h, 915d
fariseísmo y la supervivencia del 587f
fe (descuidada) del 858b
figuras y realidades celestiales 964f
formalismo externo 585g, 586g, 596f, 642h
gentiles, falta de moralidad hacia 595e
«hijos de la ley» 617g
hombre 397h, 401b, 502b
influencia extranjera 589gh, 593a
influencia persa 589h
inspiración bíblica 594e, 595a
instituciones nuevas 113cilm, 172i, 289s, 586-7, 589ab, 617f
juicio universal 594e, 595a
legalismo del 99g, 100a, **115h,** 413e, **585g-586,** 858ab
libertad y predestinación 592ab
lleno de esperanza y confiado 596f
mesianismo 593-594b, 670c, 681de, 682f, 718f, 721d, 728b *(véase también* Nacionalismo)
moralidad 591h, 595d-596f
mujeres condición de las 596b *(véase también* Mujeres, Esposa)
negatividad del 585g
nombres divinos y 591c *(véase también* Yahvé)
oración en el 213c, 585f, 592c, 596f, 686g, 950b
pecado acentuado, expiación 585d, 586c, 592b, 596f
personificación de los atributos divinos 592c

piedad del 585dfn, 586b, **588d**, 592b, **596f**, 686f, 691c, 747e, 748c, 749h, 756f, 770d
resurrección 594d, 595b
sabatismo 448e, 449e, 585h, 587c
salud estimada 596e
supersticiones, credulidad, 592a
trascendencia exagerada de Dios 591cfa, 592ce
universalismo y particularismo 590
y cristianismo 815a, 829a, 846be
y la nación 590d
JUDAIZANTES, cristianos 645m, 665b, 667e, 746f, 767h, 815a, 816c, 819e, **836**, 839g, 862e, 863i, 865d, 869f, 870a, 882d, 893cefh, 894efh, 895aef, 897b, 906b, 907fg, 909e, 912d, 918g, 919d, 921ab, 925b, 946b
JUDAS, patriarca 106d, 137f, 156j, 157k, 159bg
JUDAS, San 804b
esfera misionera de 960f
hermano de Santiago 752f, 960bf, 961a
hermano de Simón 672e, 673
«hermano» del Señor 700e, 960b, 961a
humildad de 960b, 961a
JUDAS, Epístola de San 662f, **960-961**
cita de obras apócrifas 94k, 960ce, 961ce
estilo 960dg, 961d
propósito de la 960f, 961a
y la segunda de San Pedro, 953h, 960d
JUDAS BARSABAS 836g, 837a
JUDAS DE GALILEA 72b, 74b, 712e, 736g, 749a, 827c
JUDAS ISCARIOTE 261f, 349e, 466e, 526i, 620eg, 631b, 699f, 719ac, 720e, 721b-e, 728i, 739bcdf, 740c, 768bc, 795i, 801c, 802ch, 806ef, 807bc, 822d *(véase también* Traición)
beso de 720c, 740c, 769c, 807c
en la última cena 719f, 802h
hijo de Simón Iscariote 692e
judío 795i
ladrón 801c
motivos, carácter 739bc, 795i
oriundo de una aldea judía (Qeriyot) 692e
predestinación y 739f, 768c, 801i
JUDAS MACABEO 68de, **559b-568a**, 573a, 576b, **577a-580** *(véase también* Macabeos)
ofrendas a los muertos 115f, 560e, 579e
JUDAS TEUDAS, celota 72b, 827c
JUDEA 234e, 584dgh, 749ab, 753b
administración durante la monarquía 80e
bajo los persas 58d, 289g
desierto de 54h, **55e**, 239b
durante el exilio 58c, 289b, 291c, 292i, 471ij
ministerio de nuestro Señor en 751dh
procuradores romanos de 72bc, 74bc, 674a, 675be, 676h, 754g
provincia romana de 57f, 58fgj, 72ac, 73, 676a
y Galilea 584hi
JUDÍA, lengua 19j
JUDÍO, cómputo 124g, 895bc
JUDÍOS, cristianos 586g, 864i, 865c
JUDÍOS, judería 289f, 584-96, 624f *(véase también* Judá, Judaísmo)
actitud frente a la virginidad, el celibato 309n, 413g, **748d**
actitud hacia los gentiles 289r, 531g, 584c, **586a**, 587f, 589d, **590**, 591e, **595e**, 633e, 635e, 642h, 732d, 745c, 753a, 756fg, 763c, 832c, 915d
actitud hacia los samaritanos 58h, 756g, 789d
actividades anticristianas 14ce, 15ae, 75c, 642j, 834j, 835ad, 881j, 897e, 914cd, 915d, 964h, 965d
capacidad de memoria 139a
concepciones falsas sobre el Mesías 642hi, 748bd, 749h, 750j, 751c, 754g, 767c, 870c
confianza supersticiosa en la línea de Abraham 682h
echados de Roma 75b, 588g, 839a, 843h
educación, escuelas 589a, 617f, 688a, 690f
exención del servicio militar romano 75c, 585h
expectación 634b, 644h, 784d *(véase también* Mesiánicos)
exterioridades helenísticas adoptadas 587a 589f
filosofía defectuosa 589g, 591bg
futura conversión a Cristo 714j, 738a, 759c, 859c, 859h-j, 887e, 967b
helenizantes 68b-e, 70d, 71f, **559cdg**, 562gh, 566ac, 568ad, 575a-f, 576a, 579e, 580a, 584ben, 585cg, 588a, 589e-g, 874b *(véase también* Helenismo)
independencia 70bf, 572d
Israel postexílico 289f

levantados contra Roma 56h, 57f, 74d-g, 462f, 584cgi, 585a, 587e, 590d, 607m, 749a, 754g, 766d, 770b, 771b, 774b, 775b, 842g, 929b
liberales 816b, 827c
mercenarios judíos 577b
moral laxa en los negocios 596e
oposición a San Pablo 864gh, 914cd, 915d
perseguidores de los 551b
prácticas y supersticiones babilónicas entre los 589h, 593a
prejuicios contra los gobernantes gentiles **404c**, 827c, 829c
pretensión exclusiva de tener la revelación 570a
privilegios de los 114bkl, 570a, 642h, 692f, 695a, 697f, 703b, 718f, 732d, 736f, 737g, 758f, 759a, 762b, 825f, 834j, 905f, 935c
rechazados 689e, 711ch, 736bf, 759abf, 766c, 767f, 834hj, 839b, 848f, 857-q, 915d, 935f, 936ab, 940a *(véase también* Resto)
rechazan a Cristo 446cg, 545df, 551bf, 552d, 618f, 619d, 620acdf, 626c, 784a, 801i, 857a, 950e
rechazan LXX como procristiana 14c, 15a, 588c
sefardim y askenasim, 530v
solidaridad social 584j-o, 595f
universalismo y particularismo 596
vida familiar de los 213c, 246c, 247b, 367a, 660c
vocación postcristiana de 857-9
y el tributo a Roma 827c
y la resurrección de Cristo 723d
y las artes 589eg
JUDIT, Libro de 32h, 38e, 223ad, **308-309**
canonicidad del 11d, 14dg, 15e, 308
cántico de **309**
conducta moral de 38e, 308m
fondo histórico del 67h, 122h, **308e**
JUECES, Libro de los **238-45**
alusión al destierro en el 224b, 245d
fecha del 224b, 238fg
narraciones compuestas en 238g, 242b, 245bj
redactores inspirados del 238fgk
JUECES (administradores de justicia) 217ac, 286kk
corrompidos, bebidos 425g
designados por Moisés 171j, 212b
parcialidad, imparcialidad, 373d
y jueces (libertadores) 238dj, 240cd
JUECES (libertadores) **63a-d, 238dj**, 406d, 530w
divinamente llamados, inspirados 238l, 242f, 244aegj
ley descuidada bajo los 112g, 114j, 238fgk, 245ai
menores 238d-fk, 243fm
no consecutivos 63c, 123b, 125a, 226e, 238hi
tiempos de los 63a-e, 125a, 238hi
JUEGO 907e *(véase también* Suertes)
JUEGOS DE PALABRAS **143f**, 144b, 151i, 152a, 153j, 154ók, 159d, 230c, 244j, 305e, **313n**, 379c, 400a, 435i, 456b, 459j, 528e, 534d, 538q
JUEVES SANTO 802bcdc
JUICIO, judicial *(véase también* Atrios del templo, Tribunal de justicia)
de Cristo 91h, 660t, 671i, 720fgh, 721fgh, 740e-j, 741c, 769de, 770a-c, 785e, 807e, 808, 809, 922g
nocturno ilegal 720f, 740f
JUICIO DIVINO 799acd, 801h, 848d, 859l
en este mundo 650n, 950e, 951ce
juzga el corazón 762e
omnisciente 936b
proporcionado a la oportunidad, etc. 207h, 525e, 527a, 695a, 718e, 758f, 951e
JUICIO PARTICULAR 396g, 400b, 670m, 671e, 717e-718f, 856g, 915e, 924d, 932d
JUICIO UNIVERSAL 40h, 92j, 308ó, 340ab, 353c, 390e, 401c, **429c**, 435b, 439fh-n, 451f-ir 503g, 520p, **552c-fi**, 523k, 533f, 541d, 542e, 594e, **670**, **671**, 692h, 697d, 712c, 718f-h, 733b, 756c, 758g, 762d-f, 767i, 792acd, 856g, 857a, 861g, 870e, 871i, 914h, 915bde, 917a, 932d, 937e, 948e, 953i, 971g *(véase también* Día de Yahvé, Escatología)
criterio 718f
de los ángeles 961b
de vivos y muertos 832i, 951cd
lugar 522cfi, 762f
redimidos, juzgados y jueces 873b, 971d
último triunfo 230e, 436e, 542e, 968d
JUICIOS 212f
JULDA, Holda, profetiza 280hi, 281j, 287y, 412a
JULIA 863g
JULIANOS, años, hebreos y 124j
Seléucidas y 123d
JULIO AFRICANO 14e, 682c, 750h
JULIO, centurión 843bg

JULIO CÉSAR 588f, 754g **905c**
JUNEMANN, Guillermo, 31f
JUNIA 863g
JUNÍPERO 458f
JÚPITER 835b
Capitolino 511hi, 555k, 599i
Olímpico 68c
JUR, Asjur 176e, 283cf
JURAMENTOS 152k, 153ó, 213c, 517f, 588c, 686c, 714e, 935e, 938d, 948f (*véase también* Perjurio, Votos)
de Dios 213ac
esenios y los 588c
imprudentes, injustos 185e, 686c, 731f
juicio por 175cd
ritos y formas 158f, 250a
JUSAY 261e, 262a
JUSTICIA 388i, 438ij, 485gi, 548a, 643 l, 648mo, 683a, 685eh, 686d, 648nopq, 846ce, **905f**, 906b, 907f (*véase también* Dios, Justificación, Original—justicia)
comunicada por Dios 846e, 849dhi, 858e
de San José 680i
distributiva por Dios 846e
hambre y sed de 685e
imputada 746f, 846f
legal, farisaica 101cd, 379d, 648ó, 728cd, 761d, 763cd, 858ab
perfección moral de Dios 849h
punitiva de Dios 846e, 849g-i
y los gentiles 584e, 595e, 596e
JUSTIFICACIÓN 101c, 641e, 642j, 646g, **648l-s**, 678g, 846abf, **851**, 893h, **894a-f**, 895i, 896a, 905f, 906b, 907f, 929c, 931a, 945g (*véase también* Salvación)
concilio de Trento acerca de la 846df, 849klm
de Lutero *sola fide* 648kln, 753h, 849m
final 850m
frutos de la 850-2, 854-56a
inicial y subsecuente 849 l
obras preliminares a la 849 l
por el bautismo 846d, 848g, 896b
por la fe 560g, 648 lm, 844bf, **846bf**, **848g**, **849c-k**, 858abe, 893h, 894a-f, 895i, 896a-g, 943b, 945f, **946b**, 947e
tres etapas de la 894ad
y la ley 101c, 893h, 894a-e, 895i, 896a-c
y el *fomes peccati* 854d
JUSTIFICACIÓN DE SÍ MISMO 586c, 697f, 761d, 763cd (*véase también* Fariseos)
JUSTINO MÁRTIR, San 3e, 15a, 17d, **25d**, 35e, 101f, 580zz, 606b, 607ij, 724e, 726b, 749b
JUSTO MEDIO 364g, 367f
JUVENAL 584c
JUVENTUD, jóvenes 763fg, 925c, **951g**
JUZGAR A OTROS **687e**, 752h, 763c, 848c, 862f, 948c
por lo exterior 400d

KAB, medida 82d
KABUL, *véase* Cabul
KADES, *véase* Cades
KADES-BARNEA, *véase* Cadesbarne
KADMONITAS, *véase* Cadmoneos
KAHLE, P. E. 580mmoo
KAIWAN 527i
KANT, Immanuel 605d, 606e
KARGAMIS 119i, 121ab, 275a, 278e, 287aacc, 428g, **459b**, 477e
batalla de 83h, 459b, 461cf, 465ab, 496a, 539e
KARKAR, *véase* Qarqar
KARNAK, inscripción de 270ó, 286u
KASEKEM, khasekem 118c
KASITAS, *véase* Casitas
KEDES, *véase* Quedes
KEDORLAOMER, Codorlaomor 150e
KEFIRA 57f
KEFTIU, *véase* Creta
KEMÓS, Camós 359b, 430d, 466a, 527i
KENAT, *véase* Quenat
KENITAS, *véase* Quineos
KENIZITAS, *véase* Queneceos
KENÓTICA, herejía 907bc
KEPLER, J. 681d
KEREN-HAPPUK, *véase* Queren-happuk
KERIOT, *véase* Cariot
KERIT, *véase* Querit
KERIGMA 35c, 286c, **634b**, 639c, 645a, 657a, 730b, 817, 818, 819c, 951a (*véase también* Apostólica, Evangelio)
economía, reserva apologética en el 817a-d
y la vida común 817d
KETHUBIM, *véase* Hagiógrafos
KETURA *véase* Quetura
KEWAN, *véase* Kaiwan
KEZIB, Quizib 156j
KHABUR, Jabur, cerámica de 1171
KHAMSIM Jamsim, Jamassim 168f
KHASEKEM, kasekem 118c
KHELEUD, hijos de 309a
KHITÓN 603a
KHOINIX, coinix 82e
KHUFU, faraón 118c
KHUFRU, faraón 118c
KIERKEGAARD, S. 670c
KIR, *véase* Qir

KIR-HERES, Kir-hareset
KIRIAT, *véase* Cariat
KIR-JERES, KIR-JARESET, *véase* Quir-jeres
KIS 79b, **117a-b**, 121h, 148d, **149l**, 283bb
KISLEW 459b, 564c, 574a
KITCHENER, Lord 970k
KITTEL, G. 10f, 607f
KITTI'IM 580bbccqq
KITTIM (Cethim) 434f, 456dh, 487l
KOHATITAS, *véase* Caatitas
KOHEN, koanim 259j, 284w
KOINÉ 21a-e, 41f, 77ef, 662d, 907d (*véase también* Griego)
KOINONÍA 636b (*véase también* Comunión, Comunidad de los fieles)
KOPPE, J. 604e
KOR, coro, medida 82de, 267jn, 287k
KORAH, *véase* Coré
KORSABAD 117k
KUDUR-MABUK 150e
KUHN, K. G. 580aaff
KÜLTEPE 118j, 119a, 121a
KURIGALZ III, casita 121b

LABÁN 106i, 140c, 153eq, 154afh-o, 672b
LABAYA, príncipe de los habiri 119l
LÁBEO, Notkero 4c
LABERINTO DE AMENEMHET III 118g
LACHMANN, K. 582e, 583f
LADRILLOS, dibujar, escribir en 481b (*véase también* Cuneiforme)
fabricación de 166b, 538n
LAGARES 80h, 425c
de la ira de Dios 970b
del rey 970b
LAGAS 117d, 149l, 268l
LÁGIDAS 58e, 122i-m
matrimonios de hermanos y hermanas 390b, 393f
LAGRANGE, M-J 6e, 31d, 135ij
LAICOS MATAN LAS VÍCTIMAS DEL SACRIFICIO 111d
LAIS 118h, 150g, 245bc
llamada después Dan 245b
LAISA (El-Ashshy) 567d, 580e
LAKIS 57e, 62d, 65c, 80c, 118k, 125bc, 228b, 232d, 233ab, 267i, 277d, 279c, 463b, 534d
ostraca, cartas **19k**, 20ac, 38a, 62d, 66c, 80i-k, 125b, 275d, 281c, 453d
sellos 80h
LAMBERT 580aa
LAMEC 32g, 146d, 313b
LAMEC, Apocalipsis de 580bbee
LAMENTACIONES 282z, 287aa, 313f, 335d, 409c, **469-71**, 552 (*véase también* Quinah)
LAMENTACIONES DE JEREMÍAS 31a
LÁMPARA (*véase también* Candelabro de siete brazos)
de David 270e
de Dios 194a, 250a
símbolo de prosperidad 329h, 369k, 371fg, 372ó, 375k
LÁMPARA DEL SANTUARIO 250a (*véase también* Candelabro)
LANFRANCO 3g, 8c
LANGHE, R. de 580zz
LANGOSTAS **168e**, 467h, 527k, 538ó, **967fg** (*véase también* Joel)
como comida 682e, 727b
LANGTON, Esteban 27i, 581e
LAODICEA 898f, 909bc, **965e** (*véase también* Concilios)
destino supuesto de Ef 661c, 898f
LAPIDACIÓN 174e, 215e, 218gj, 272h, 276l, 287g, 797a, 829f, 833f, 834k, 835d, 929b
LAQUIS, Lakis 57e, 62d, 65c, 80c, 118k, 125bc, 228b, 232d, 233ab, 267i, 277d, 279c, 463b, 534d
ostraca, cartas **19k**, 20ac, 38a, 62d, 66c, 80i-k, 125b, 275d, 281c, 453d
sellos 80h
LARSA 117f, 120a, 150e
LÁSTENES 569e
LATÍN 4a (*véase también* Vulgata)
latinismos en el NT **919b**
usado en las colonias romanas 864e
uso de la Iglesia 4acd
LAUDIANUS, códice 581g
LAVABO 344c
LAVAR LAS MANOS 273m, 344e, 682f, 732a (*véase también* Abluciones)
depósitos de agua del templo 268m, 461f
Pilatos 721h
LAXISMO MORAL 965a (*véase también* Antinomianismo)
LÁZARO DE BETANIA 691f, 796a, 800a-f, 801d
resucitado de entre los muertos 135c, 620d, 626f, 779de
LÁZARO Y EL RICO 584k, 761ef
LEAL 782a
LEALTAD CRISTIANA 861e, 950f
LEBASHI-MARDUK 122b
LEBEO 960b (*véase también* Judas—San)
LEB-CAMAY 467e
LEBNA, Libna 233ab

LECCIONARIOS 581df, 582a, 661e
de la sinagoga 589b, 751b
LECTURA ESPIRITUAL 4h *(véase tambnié* Bíblicos—estudios)
LECHE Y MIEL 41g, **385f**, 426cdk
cuajada 240e, 241k
de la palabra 937d, 950d
hervir el cabrito en la leche de su madre 175k, 215f
LECHUZAS 215f
LEER Y ESCRIBIR en el mundo antiguo 4a
LEGALISMO JUDÍO 99g, 100a, **115h**, 413e, **585g-586**, 858ab
LEGATI A LATERE 919f
LEGIÓN 730h
LEGIONENSE 2, códice 29d
LEHMANN, O. H. 580óó
LEJI, Lequi 244j
LEMOINE, F. M. 580zz
LEMUEL 364g, 375aij
LENGUA, *véase* Pecados de la lengua
LENGUA HEBREA 580ww
LENGUA VULGAR, vernácula, el hebreo
cesa de ser 20bc, 24f
no usada en la liturgia judía 24f
traducciones de la Biblia **4a-g**, 9a, 10cdg, 28d *(véase también* Versiones)
y el culto 880c-e
LENGUAJE CONVENCIONAL (Apocalíptico, Guerra, Juicio) 37gi, 282ff, 487f, 716bde, 962g, 970b
LENGUAS *(véase también* Confusión de lenguas, Don de lenguas, Lingua franca, Discurso, Lengua hebrea, Lengua vulgar)
confusión de 32l, 149l-o
de la Biblia 19-21, 41f
don de 880d
en Palestina en el tiempo del NT 584g
ortografía 20fg, 21k
transformación de la pronunciación 20f
transformación fonética y estructural 20fg
LENGUAS MUERTAS, en el culto 24f
LENGUAS SEMITAS 19f-20g
LEO, signo de 159gh
LEÓN, Fr. Luis de 31c
LEÓN DE JUDÁ 159gh
LEÓN I EL GRANDE, San 3f, 733d
LEÓN IX, San 36a
LEÓN XII, *Ubi primum* 10g
LEÓN XIII 45l, 101e, 810e
exhorta a la lectura de la Biblia 4h
funda la Comisión Bíblica 9d
*Officiorum ac Munerum* 10g
*Providentissimus Deus* **6abd**, **9fg**, 32d, 36ce, 37dfg, 39b, 53bh, 137b, 142a, 339b
*Vigilantiae* y *Vinea Electa* 47bh
LEONES 244f, **270k**, 329d, 485l, 538k, 551a
LEONTES, río 212b
LEPROSOS, lepra 65d, 103a, **190a-q**, 198b, 201g, 204g, **320h**, 727h, 762b
Azarías 64c, 421c
contaminación 732a
curados por nuestro Señor 689bc, 727h, 762b
formas benignas de 115g, 274gj, 275c, 689b, 719a *(véase también* Naamán)
Miriam 109mn, 201g
mostrarse a los sacerdotes 689b, 727h
sacrificio por el delito de un 111g
segregación 183l, 190h, 274gj, 275a, 277f, 287j, 727h
tizón, podredumbre de los vestidos, casas 190if
y pecado 65d, 190alm
LEQUI, Leji 244j
LESSING, G. E. 605a, 621b
LESSIO 36cd
LETRA Y ESPÍRITU 1e, 10d, 852h, 887c
LETRAS DE CAMBIO ROMANAS 602e
LEVADURA **184e**, 186g, 216d, 527d, 732h
de los fariseos 703g, 732h, 758c
del pecado 216c, 872g
parábola de la 660i, 759b
LEVÍ, **589cc**
LEVÍ, levitas 112g, 134c, 155e, 158c, 159af, 217e, 222h, **224f**, 245g, 282bbgg, **283n-ree**, 285d-k, 293g, 478j, 492m, 493k, 710c
celo en el desierto 181c
censo de los 197j, 207e
coros, músicos 112g, 135f, 199e, 285d
David y los 112g, 282i, 283q, 285dfgk
de Micah, Mica 245s
deberes civiles, etc. 197d
derechos salvaguardados 215c, 217e
deudas pagables a los 204de, 215c, 234ad
Dios es su porción 134g
exentos del censo
funciones, obligaciones 197jlmn, 204b, 214c, 280j, 283ee, 285df-k, 287ó, 585bd
huyen de Israel bajo Jeroboam I 270i, 286s
institución de los 197h, 199cd
laicización de los 112i

límites de la edad para los 112g, 135f, 199e, 285d
marchas 285g-j, 287eq
músicos, coros 112g, 283q, 285dgh, 287n, 290k
portadores, custodios del Arca 214c, 284jlm, 285d, 286j
porteros 283ee, 285ij
rango de los 203n
rehabilitación de los 159bf
relación con los sacerdotes 197f
reprobación de los 159b
sustituyen a los primogénitos **112g,** 197ik
tres clanes 236i, 283n-r, 287n, 290k
LEVI, publicano **691a, 728,** 751c, 752bf (*véase también* Mateo)
LEVIATÁN 358g, 528h (*véase también* Dragón)
cocodrilo 334d
serpiente torcida 79i, 436b
LEVIRATO, *véase* Matrimonio por levirato
LEVITACIÓN 683g
LEVÍTICAS, ciudades 209h, 217e, **236h,** 283rs, 290i
LEVÍTICO 33a, **135rs, 182-95,** 287ee, 478j, 519c, 580eeqq, 836fg
carácter compuesto del 182f
carácter mosaico del 135rs
código de santidad 135s
nuevo ms. encontrado 801
LEX PORCIA 666e, 837h, 841h
LEX TALIONIS **110i,** 174f-h, 175h, 194e, 239b, 312h, 339d, 360c, 429h, 489k, 686de
LEY (*véase también* Ley mosaica, Ley natural)
común semítica 212f
injusta y conciencia 861d
israelita premosaica 139g, **173g**
pagana premosaica 45m, 79g, 139g
penal y moral 861a
romana 597l, 721g, 854k
y convención 109h, 110d
y el bien común 752d
y el Evangelio 844bi, 846b
LEY, visión de Ezequiel 492a-n
LEY MARCIAL BAJO ROMA 598ab
LEY MOSAICA 41e, 92ek, 100b, 212f, 237eg, 351c, 595d, 642c, 687h, 700d, 852c-h, 853g-l, 894b (*véase también* Alianza Antigua, Casuística, Decálogo, Escribas, Pentateuco)
ambigüedad del término paulino 852c, 853bd, 858e
ángeles mediadores la promulgan 593c, 645d, 829c, 894b, 896g, 909e, 911b, 933a, 934b, 944c
Artajerjes I refrenda la 293d
categorías, su clasificación por los escribas 713c, 736j, 756f
civil 110i
cohesión, unidad de la 947d
cristianismo y la 101abd, 312h, 339d, 402e, **663c, 664f, 666h, 668c,** 669ab, **685b-88,** 752b, 826b, 832c-k, **836, 852-3,** 874d, 875c, 876c, **887ce,** 893c-g, **894c-f,** 895hi, 896a-g, 909g, 914f, 921b, 946b, 947bd (*véase también* Libertad)
cuatro ríos del Edén y la 397b
David modifica la 112g
de nómadas y agricultores 61d, 173d
defensa alrededor de la 586d, 732ab
desarrollo postmosaico de la 82f, 112g, 128, 131e, 132fg, 134d-g, 135ckln-t, 162ef, 173f, 184b, 211b, 216c, 217e, 478j
divina autenticidad de la 34e, 100a, 213b, 645l, 893h
doméstica y social 182e, 192l
elementos apodícticos y casuísticos 45m
escrita 99fg, 519c
Esdras y la 113lm, 211b, 289hr, 297e
establecida o de precedentes 212f
fuente de vida, gracia, paz, sabiduría 406c, 474b, 893h
«hijos de la ley» 750a
identificada con la sabiduría 315e, 316c, 403bd, 472h, 474bde, 893h
ignorancia culpable 220d, 390d
impotente 40i, 101c 633b, 645m 685b, 816b, 841c, 848hi, 849cdj, 853k, 893h, 894bd-f, 895i, 896f, 939c
lectura septenal de 221b
ley natural y 110e 391b 852c
ley oral de los escribas 586ef
mandamiento más importante en la 114c, 115j, 213c, 586c, 716cd, 756f, 861e
moralidad y 595d
motivos para su observancia 212f
no observancia de la 99g, 112cd, 114i-k, 135kln-t, 283j, 287ee
nuestro Señor y la 100ab, 618f, 623e, 748j, 752beh, 755b, 761df, 893f, 894e
octiforme división de la 361c
oficio transitorio, pedagógico de la 101b-d, 102h-103a, 115j, 289s, 397i,

702e, 733d, 828ab. 829a-e, 841c, 894bd, 896g
origen mosaico 45m, 61cd, 79g, 130e, 135, 184b
paralelos antiguos y la 38e, 45m, 61d, 173d
preceptos de la 765f
promesa y 645l-n, 849n-p, 894a-f, 887c
provoca el pecado y la muerte 852h, 853a-f, 887c
rectitud legal 101cd, 379d, 586c
sanedrín y 587b
significando el Pentateuco 11f, 12be, 127, 130e, 210b, 340a
significando todo el AT 849dj, 880f
supersticiosa confianza en la 115h, 348e, 415g, 525e, 527a, 528i, 534fgk
testimonio 276h, 287e
torah 544h, 585g, 586d
«Y Yahvé habló a Moisés» 213b
LEY NATURAL **87c**, 110e, 391b, 402a, 481g, 645l, **848d**, 852c, 853dk, 861b
causalidad divina en la 137b
contingente 87cd
y códigos civiles 110i
y milagros 87cd, 90c
y mosaica 110e, 391b
LEYENDAS 33lo, 38b
de Ahikar 301cehi, 303e, 304b, 305c, 306k, 307i
de Khonsu 301g
del águila 358f
del muerto agradecido 301cg
núcleo histórico en 318d
y milagros 87f, 89a
LEYES SOBRE ALIMENTOS, *véase* Comidas —leyes y prohibiciones
LÍA 59h, 79k, 139a, 152j, **154fgi**, 192i
LIBACIÓN, *véase* Bebida
LÍBANO, monte 54d, 55c, 57b, 229a, 239f, 269gi, 344f, 354d
Bosque del 268i, 269i, 433h
cedros del 63j, 267m, 286d, 403b, 439l, 551a
minas de hierro del 269g
santuario de Baal en el 271l, 272f
LIBBY, W. F. 580rr
LIBERALIZANTES CRISTIANOS 864i, 865ef, 866ad, 872b, 875c *(véase también* Modernismo)
LIBERALIZANTES JUDÍOS 816b, 827c
LIBERTAD CRISTIANA 81d, 101ad, 633ab, 648d, 650j, 660t, 797i, 819ce, 832b-k, 833ac, 834c, **836**, 841cd, 851ij, **852-3**, 874d, 875c, 876c, 877i, 887e, 893ef, 894c-f, 895i, 896d, **897l**, 947bd, 950f, 954bg
LIBERTOS *(véase también* Esclavos)
de Apolo 81d
de Cristo 81d, 874b
en la Roma imperial 597i, 601i, 828b, 864e
LIBIA, libios, *véase* Lubim
LIBNA, Libnah 233ab, 275e
LIBRA ROMANA 82h
LIBRE ALBEDRÍO, libertad 137c, 142e, 145d, 146a, 397gh, 401b, 402a, 795i, 825f, 853l *(véase también* Libertad)
conciencia de pecado y 114f
de Cristo redentor 920d
gracia y 36g, 388i, 402f, 546a, 697a, 729g, 730abe, 847g, 857gp
guerra y 102m
negación estoica de la 601c
presciencia de Dios, providencia 109e, 165d, 402f, 587d, 592a, 618d, 626b, 739f *(véase también* Predestinación)
responsabilidad moral y 146ab, 401b, 402a
respuestas al problema del mal 365d, 379e, 397gh
vocación y 85k, 383m, 425n
LIBRO DE DIOS, de vida **129i, 362j**, 398c, 439k, 512b, 594e, 646e, 756d, 944c, 971g
LIBROS *(véase también* Códice, Rollo)
antiguamente sin título 282v
comer un libro 480i
LICANTROPÍA 500h
LICAONIA 81e, 834d, 835a, 893c, 918d
LICO, valle del 909b-d
LICTORES **741d**
LIDDA, *véase* Lud
LIDIA, lidios 121k, 289c, 420e, 441ae
LIDIA, vendedora de púrpura 790g, 837e, 905df, 908a
LIGHTFOOT, R. H. 604b, 607h, 609a, 661d
LIMBO 697d
«de los padres, de los justos» 771b, 858e, 940g, 942a, 951ab
LIMOSNAS, *véase* Dar limosna
LIMPIEZA Y RELIGIÓN 109g, 183l
LINGUA FRANCA, acadio babilónico 19i, 79j
arameo 19i, 20d, 67a, 120k, 279d, 291f
cananeo, fenicio 19i
griego 4a, 21a, 42f, 77e, 122m, 834d
latín 4a
LINGÜÍSTICA COMPARADA 32l

LINO, San 924f
Lipa Sukenik, Eleazar 580bb
LIRIOS, lirios del campo 55b, 384fm, 386e, 387d, 758d
LISÁN 56a, 150e
LISANIAS 750d, 842g
LISIAS 68d, **122k**, 560b, 564b, 565e, 566e, 577dh, 578ad
LISIAS, Claudio 815c, **841ehilk**
LISÍMACO, hermano de Menelao 575f
LISÍMACO, hijo de Tolomeo 310g
LISTAS DE LOS EXILADOS QUE VOLVIERON 288e, 289h, 290f, 543f
sacerdotes 545b
LISTRA 834d, 835a-d, 837b, 864e, 891a, 918d
LITAS, río 54di
LITERATURA SAPIENCIAL 33b, 314bhi, 318e
de Egipto y de Babilonia 316ef
Santiago y la 496d, 947ag
universalismo de la 315d, 318a, 474d
LITHOSTROTOS 81h, 721f, 777e, 808ab, 809d
LITIGIOS ENTRE CRISTIANOS 660t, 873bc
LITURGIA 654k, 820e, 825a, 833d, 834b, 835e (*véase también* Culto, Calendario, Leccionarios, Misa, Paralipómenos)
Antiguo Testamento en la liturgia cristiana 15b, 40c, 85f, 141b, 144d, 246f, 309m, 314b, **336**, 338b, 339h, 344ce, 365i, 385e, 386co, 389b, 395b, 396b, 469g, 522f, 536c, 540hpr, 542e, 544g, 547f, 550g, 552d, 553b, 554bc, 559b, 576de (*véase también* Breviario)
celestial 939fg
David y la 112g, 282i, 283q, 291c, 337, 347a, 410c
de la salvación 930e-g
de la vida moral diaria 860b
despedidas 835e, 840a
día litúrgico 141c, 532g, 654k, 840b
himnos 640ó, 641l (*véase* Himnos)
influencias en la formación del Canon 12de
judía 12c-e, 246b, 335b, 346e, 748i, 820e, 825b, 857d, 887e (*véase también* Sacrificio, Sinagoga, Templo)
lenguas 4a
libros apócrifos en la liturgia cristiana 92lo, 93k, 94cg
libros deuterocanónicos en la liturgia cristiana 14g, 15g
Nuevo Testamento en la 17d, 41g, 749h, 791c, 887i, 919h, 925deg
salmos en la Misa 339h, 340b, 344c, 345e, 347b, 350g, 355d, 363ae
y la oración del Señor 757c
LIVIA, esposa de Augusto 73c
LIZÁRRAGA, Juan de 31e
LO-AMMI 857p
LOBOS 659c, 657m, 692h, 758d
con vestidos de ovejas 657c
LOCURA 88b, 705d
LOCURA DE LA CRUZ 870c
LOG, medida 82de
LOGIA, *véase* Agrapha
LOGOS, la palabra divina **316cdh**, 368m-**388g**, 395b, 604f, **607l**, 781abc, **782**) **83c**, 936b, 938e, 955g, 956a, 962d, 972b (*véase también* Palabra, Sabiduría)
concepto bíblico y estoico 316g, 781b, 963bc
creador 397l, 398b, 781c, 782abc, 910f
de Filón 388g, 607l, 642g, 653c, 781b
destruyó los primogénitos egipcios 395b
en el AT 781c
preexistente 368n
sabiduría de Dios manifestada 397lm
y el memra 388g, 607l
LOISY, A. 607m, 670b
LOMOS CEÑIDOS 428m, 443c, 758e, 939a, 950c
LONGINOS, sobre lo sublime 141b
LONGINOS, soldado 811b
LONGITUD, medidas de 82bc
LÓPEZ, Gregorio 31c
LO-RUHAMAH 857p
LOT 59g, 136f, 150ad, **152cdf**, 392b, 395c, 672b, 762e, 944c, 953i
esposa de 152cd, 392b, 762e
LOVAINA 36c
LUBIM, libios 120f, 538m
LUCAS, San 18c, 614d, 643h, 664c, 665af, 667fg, 668a, **744b-e**, 745bf-l, **747a**, 774b, 889f, 919b, 924e, 928c
alabanza de Lucas en el Evangelio
amador de la pobreza, de los pobres 814d, 825b, 826e
apreciación de la liturgia del templo 745k, 747d
artista 744e, 745gkl, 746b, 748bc, 749d, 751dh, 772b, 775a, 815c
capacidad de adaptación 745b
conexión con Antioquía 744cd, 815c, 833ae
descuidado en la topografía 754ef, 756e, 757a, 764b, 767d, 772c
destaca el papel de las mujeres 745gl, 814d, 822c

destaca la oración 728i, 814d, 820f, 822c
en Filipo 837ce, 905def
familiaridad con las costumbres de la sinagoga 751b, 834d
historiador 744hi, 745agh, 746f, 749ab, 750d, 814cd, 815c, 816b, 824c, 843b
interés por los gentiles 41e, 814d, 824f, 825f
médico 617f, 744c, 745f, 748j, 754c, 755c, 769b, 771a, 772b, 814d, 815c, 831e, 843f, 898l, 913d
nombres para los cristianos 833c
reverencia para con la dignidad de Cristo 745d, 753b, 763e
reverencia para con los apóstoles, **745d,** 755c, 763e, 764ab, 769acd, 819e
resúmenes lucanos 749j, 750c, 819a, 825ab, 826dg, 839g
vindicado por los hallazgos de la arqueología 77h, 81ef, 745gh, 749a, 750d, 816a, 832c, 834c, 838a, 839cj, 843f
y San Marcos 815c
y San Pablo 744c-e, 745i, 746ef, 747f, 748b, 751b, 757d, 814b, 837c
y San Pedro 819de, 822d, 826f
LUCAS, Evangelio según San 35f, 271j, 580zz, 679df, 744-75, 781h, 815c *(véase también* Evangelios, Genealogías, Infancia, Malaquías, Sinópticos)
actitud para las autoridades romanas 770ad
adaptado a los griegos, a los gentiles 614d, **744c, 745bc,** 746f, 750c, 751a, 752ci, 753a, 754b-d, 765df, 770ad, 772ab
alegría es la nota tónica **745fgi,** 747e, 748h, 756de, 760b-df, 764b
autenticidad 744b-e, 746f
características **745b-df-l,** 752ehi, 753b, 754ef, 755ac, 756e, 757acd, 763deh, 764ab, 765cd, 767d, 768a, 769acd, 771a, 772a, 773abc, 744c, 755c
citado como «la Escritura» en Timoteo 992e
Comisión Bíblica acerca de 50h-p
cronología 745h, 749a, 750c, 751ab, 775a
destaca el Espíritu Santo 747ef, 748fj, 749g, 756e, 757d
destaca la oración **745k,** 746e, 750f, 752af, 754f, 755a, 757c, 769a, 770a
distribución de los discursos 744h
edad de Cristo 676e, 750dh
estilo 607c, 611f, 612a, 744d, 745b, 747a, 756a, 769b
evangelio paulino 739g, 745ij, 746ef, 747f, 748b, 751bc, 757ad, 759b, 761b, 762e, 763d, 766e, 767fhi, 768c, 769c, 774b
fe **745j,** 746f, 753ah, 754c, 755c, 757ac, **762ab, 763b,** 764b, 768e
fecha 606cg, 678a, 725d, 744fg, 765c, 767b
fuentes 614d, 745, 747b, 748a, 749f, 756a, 768a, 770a
Iglesia 746ef
importancia litúrgica 745g, 749i
interés sobre la persona de Cristo 751a, 756e
lugar de composición 744e
mujeres prominentes en el 745gl
narraciones de la infancia 614d, 617cdg, 676a, 744h, 745b
nuestra Señora en el **745gl,** 748b-g, 749cd
omisiones **745cd, 746c,** 749dj, 750cj, 751abdgh, 752ceh, 753g, 754b-df, 758e, 763e, 764abd, 765bd, 766cdf, 767egi, 768ae, 769a-d, 770ab, 771a, 772a, 773ab
paralelos con Marcos 610c-f, 612b, 614d, 744gh, 745c, 750c, 751abdg, 752c, 754bde-f, 762a, 763e, 764a, 765ab, 767b, 768ab, 773b
paralelos con Mateo 611c-612a, 744h, 745de, 750i, 756b, 757cef, 758ceg, 759b-f, 760ac, 761ac, 762a, 763e, 767b
paralelos con Mateo en oposición a Marcos 610cdfi, 611ac, 715d
precisión histórica del 745g, 749a-c, 816b
prefacio del 612b, 744i, 746e, **747a,** 772c, 814b, 815c, 816b
primacía e infalibilidad de Pedro 746e, 751f, 752f, 758e, 764a, 768e
profecía de la caída de Jerusalén 606g, 744g, 754g
racionalistas y 746c, 747c, 748a, 753b, 756e, 757f, 765c, 767b
semitismos en el 82d, 745b, 761b, 766e
tema, plan, finalidad del 744hi, 745ch, 746a, **747a,** 748bi, 750ci, 752h, 753d, 766f, 769ae, 773a, 775a
temas peculiares 679f, 744h, 745c, 746e, 747b, 749i, 750cfghi, 751c-ei, 752bef, 753ef, 754ac-e, 755ad, 756acfg, 758c-f, 759ad, 760ac-f, 761ad, 762ab, 763a, 764a-c, 765bc, 766ce, 767fg, 768abdef, 769b-e, 770a, 771ab, 772ab, 773b, 774, 775
teoría del Proto-Lucas 608a

y Josefo 744f
y la apelación a la profecía 746ab
y los Hechos 744df, 746e, 752f, 753b, 814bcd, 822a, 825bcf, 826c, 834dfjk, 835e
LUCAS DE BRUJAS 5e
LUCENA EL MACABEO, Martín de 30c
LUCERO, *véase* Estrella
LUCIANO, 3e, 8b, 22b, **24a-c,** 127
LUCIFER, estrella del día *(véase también* Estrella de la mañana)
Satán 333d, 429k
Venus 333d, 429k
LUCINIO 29c
LUCINIO, códices de 29d
LUCIO, San, compañero de San Pablo 863j
LUCIO CALPURNIO Pisón 572b
LUCIO DE CIRENE 744c
LUCIO VALERIO 572b
LUCRECIO 601b
LUCHA 244i
LUD, Lod, Lida, Lidda 57c, **58eg,** 118f, **149k,** 283aa, 451s, 487m, **569ae,** 571c, 631d, 832a
LUGALBANDA 149i
LUGALZAGGISI DE URUK 117c
LUGAR, con significación de santuario 215c
LUGAR SANTO, *véase* Santo
LUGARES ALTOS 112c, 456f, 485f, 535 l
Cananeos 80g, 211c
Elías lamenta la destrucción de 112d, 211c, 272b
ilícitos, no siempre idólatras 112c, 217e
y ley del santuario único, 112cd, 211c, 249c, 252b, 267e
LUGDUNENSE I códice 29d
LUGDUNENSE 2, códice 29d
LUHIT 430gh
LULU, príncipe de Sidón 434h
LULL, RAMÓN 30a
LUNA, creación de la 141ac, 142c
culto a la 59d, 142c, 172b, 318r, 330c
enfermedad producida por la 361e
Josué la «detiene» 90a, 232f-i
nueva 83eg, 113d, 528f
roja, de sangre 671q, 738b
y el calendario hebreo 405f
y el sábado 172k
LUTERO, luteranos 10d, 172g, 301b, 607m, 641e, 648klnq, 652c, 746f, **849m,** 928d, 945d
LUTO 215e, 320gj, 404f, 430f, 432i, 457a, 486aa, 685e, 800c
duración del 161bc, 309eio, 320j
laceración en el 192s, 215e
mujeres enlutadas 457c
plañideras profesionales 691f, 730k
por la destrucción del templo 549c
prohibido a los sacerdotes 188a, 193jk, 476f
LUZ 131e, 235ae, 239c *(véase también* Betel)
LUZ *(véase también* Iluminación, Jesucristo)
antorchas de 329d
creación de la 887g
de la Nueva Jerusalén 450f, 545d, 554ac, 972a
del mundo 685g, 796ad, 797c
del semblante 329i, 347c
fiesta de las antorchas 564c *(véase también* Fiestas)
hijos de la 761b
prodigios de 332g
rechazada, pecado contra la 782f, 783a
LUZ DEL ROSTRO **329i,** 347c
LUZ Y TINIEBLAS 327m, **328i,** 332b, **333bc,** 427f, 441l, 642j, 748ij, 758a, 782defg, 788fg, 861fg, 910c 955e, **956b** *(véase también* Dualismo)
LYON 73d, 907b

LLAGAS DE CRISTO 547i, **552d,** 553b, 939c
LLAMADA DE DIOS, *véase* Elección, Vocación
LLAMAS, J. 29a, 30b
LLANEZA 31c
LLANTO, lugar, terebinto del 239d, 240d
LLAVES 239i
el poder de las 657k, 964e *(véase también* Reino)
símbolo del cargo 434c, 964e
LLENAR LAS MANOS 585b
LLORAR 154e, 689e
LLOVERA, J. M. 31d
LLUVIA **139a, 142b, 214e,** 527l
benéfica y perniciosa 332f, 333d
en Palestina 56e, 153r
milagrosa 271lm, 273m
oración por la 309i
temprana y tardía 56de, 329h, 438d, 550m

MAACÁ, Macá, Macati 233g, **260d**
MAACÁ, esposa de Roboam 271ab, 286twydd
MACÁ, Maacá, Macati 233g, **260d**
MACABEOS 68d, **69ac, 70,** 71d, 102f, **122m,** 123c, 308f, 366g, **404c,** 495di, 508b, 511gk, **559-80,** 584c, 589f
fortificaciones 80c
llamados asmoneos 70b, 562f, 587b
monedas, acuñación 82h, 83ab
razones para el éxito 559d, 560c
reyes y sumos sacerdotes 571f, 585c, 594b
salmos 353b, 354b, 562c
sepulcro 571bd *(véase también* Modín)
significado del término 559b, 562f
unión del poder temporal y espiritual 289s, 569a, 571f
y el sanedrín 587b
MACABEOS, Libro primero de los 223ae, 224b
canonicidad 11d, 14bg
discrepancia reconciliada con el Libro segundo 37h, 123e, 560ab
elementos poéticos 562cf
fecha 83h
fuentes 224f, 572d
original hebreo 561a, 562h, 563a
perífrasis para el nombre de Dios 562d, 563b, 564a, 571g, 573b
LXX y Vulgata difieren 562de, 563b, 564a
y la inerrancia bíblica 37d, 567b
MACABEOS, Libro segundo de los 223ac, 224b, 870f
comparado con el Libro primero 37h, 573b
fuentes **37h,** 224f, **573ad,** 574f, 575d, 577f, 580b
purgatorio 42b, 560e, 579e
sincronismo con el Libro primero 560ab
y la inerrancia bíblica 36c, 37b-dh, 567b, 574b
MACABEOS, Libro tercero de los (apócrifo) 93c, 855d
MACABEOS, Libro cuarto de los (apócrifo) 93j, 642f
MACBETH 275d
MACEDA, Maqueda **232e,** 233a
MACEDONIA, macedonio 122f, 559c, 567b, **598j,** 665f, 905c, 914b
meses 83ef
MACGINLEY, S. I. 609d
MACPELAH 153d, 161ac
MACHO Y HEMBRA, su creación 136 l, 143ab, 145b, 146h
MADABA, Medaba **57i,** 70b, 233f, 273 l, 284x, **430eh,** 568b
inscripción nabatea en 430h
MADABA, mapa de 789c
MADAI 149h
MADERA, refuerzo de la construcción 268g
MADERA, Verde y seca 220b, 486j, 770d
MADIÁN, madianitas 55b, 136f, 151f, 153f, 164e, 172a, 200c, 201e, 206d, 207b, 228d, 234c, 238e, 239g, 242acfk, 270c, 309c, 410b
exterminio de los 110f, 208f-h
MADÓN 233c
MADRE, en vez de abuela 271b
MADRE (diosa), La Gran 590c *(véase también* Cibeles, Ártemis)
MADUREZ CRISTIANA 907g
MAESTRO DE JUSTICIA 580bbccqqssvv
MAESTROS, magisterio 625gi, 626a, 688a, 690f, 732i *(véase también* Educación)
cátedra del maestro 408a
en el templo 720e, 736l, 750ab, 825c
maestro de justicia 522fg, 523h
maestros cristianos, doctores 820d, 834b, 870c-g, 947f
MAGADÁN 703e, 732g
MAGDALA **58h,** 754a *(véase también* María Magdalena)
MAGIA, magos 91a, 271 l, 274g, 732e, 816a, 830c, 834c, 839h *(véase también* Amuletos)
adivinación 192s, 193c, 217f, 550m
árabe 206m
babilónica 443np, 484g, 593a
Balaam, profeta 196c, 206e
brujas, mujeres 256ef, 418f
eclipses y 320 l
efesia 81f, 839h, 964g
egipcia **91a,** 118h, 164i, **167ae-g,** 757f, 924a
impotentes para interpretar los sueños 497b-e, 500c, 501i
israelita 424b, 593a
prohibida por Dios 115j, 418f
ritos cristianos no mágicos 645d, 650bfh, 653d
uso de la vara 167ac
uso de nombres, nombres divinos en la 213a, 451k, 591c, 965a
y milagros 733f
MAGISTERIO DE LA IGLESIA **1c-f,** 2c, 8, 9a-gef, 39b, **41bcd,** 42b, 819c

guarda sin encadenar la ciencia 9cdg
León XIII acerca del magisterio escriturístico 9fg
no es oracular, automático 9be
Pío XII acerca del magisterio escriturístico 9h
MAGNESIA, batalla 68b, 122j, 559f, 563b, 567b, 575c
MAGNIFICAT 85i, 86h, **360a**, 745g, 747d, **748gi**, 749ei, 763d, 768d, 906c
atribuído (indebidamente) a Isabel 748g
y el canto de Ana 249df, 313b, 748g
MAGOR MISSABIB 456r, 458k
MAGOS 71i, 617e, 680e, **681c-f**, 749j (*véase también* Magia)
dones 681cf
estrella 681ef, 682a
fecha de su venida 681c, 682a
MAHALÓN, Majalón, matrimonio moabítico de 246h, 247a
MAHANAYIM, Majanaím 57j, 154p
MAHER-SALAL-HAS-BAZ, Maher-salal jas-baz 418d, 427be, 438c
MAHNELO, llanura 790c
MAHOMA, mahometanos 164b, 267g, 268j, 269d, 286l, 522i, 548c, 585f, 600d, 657n, 686f, 750a
MAKKEDA, *véase* Maqueda
MAJALÓN, *véase* Mahalón
MAJANAÍM, *véase* Mahanayim
MAL 109b, 397h, 690d (*véase también* Caída de los ángeles, Caída del hombre, Demonios, Pecado)
hecho que puede traer bien 848g
instigar, aplaudir 847i
mala inclinación en el hombre 645i (*véase también* Propensión)
no moral 397h
ojo 400g
problema del 92el, 99e, 285b, 317e, **339f**, 342e, 346b, 348d, 353a, 365f, 372ó, **376f-ho**, 388i, 389g, 397h, 457g, 590f, 671x, **699bfgh**, **700c**, **847g**, 855e, 857bp (*véase también* Job, Sufrimiento)
resistencia al 562g, 692h, 720e, 740c, 860g, 861b, 950i, 969c
MALALEEL 146g
MALAQUÍAS 67e, 282i, 530i, 555-8
acerca del precursor 733e
capítulo 3, 1 atribuído a Isaías 727a
fecha 293a, 555c
gentiles (su vocación) 115g, 555dj, 556d
predice la oblación católica, la misa 555dj, 556d
problema del sufrimiento 318k
uso en Lucas 746b, 747df, 748j, 756b, 758f
MALAQUÍAS, Libro de 580gg
MALAS ACCIONES ATRIBUÍDAS A DIOS 243d, 857p
MALATYA, neohitita, 121be
MALCO **626e**, 720e, 740j, 769c, 777e, 807d
MALDICIONES 55c, 185e, 214e, 219fg, 232a, 404a (*véase también* Bendición, Crucifixión, Imprecatorios)
que recaen sobre el maldiciente 267f
se vuelven bendiciones 267d
sobre el ahorcado, sobre el crucificado **218h**, 221e, 621e, 811a, 874c, 896f, 907g
sobre el monte Ebal 214e
sobre la creación 855j-k
supersticiosa concepción de las 373f
y blasfemias 175g
MALDONADO 3j, 5e
MALHECHORES 367ó
MALO 575f
MALTA **843d-g**
MALTACE 701a
MALVADO 699f (*véase también* Eterno —castigo, Infierno, Mal, Pecado, Resurrección)
aniquilación, teoría de la 595c
prosperidad ilusoria del 327a-d, 328ó, 329ab
teoría del castigo temporal 595c
MAMBRÉ, Mamré 131e, 150d, 309c
MAMMÓN, mamón **403g**, 660k, **687ab**, **761c**, 913a
MAMRÉ, Mambré 131e, 150d, 309c
MAMSAT 80e
MAMZER 218k
MANÁ **61e**, 132d, **171b-g**, 214a, 220a, 230d, 351c, 353c, 359a, 683c, 703f, 732g, 965a, 969a
aumento sobrenatural y corrupción del 61e, 171d
cesación del 113g, 134c, 230d
origen natural del 61e, 171c
pan del cielo 171cd, 794de, 795af
pan de los ángeles 394c
pan de los fuertes 354b
vaso de 171eg, 795f, 940c
MANAHEN, Manaen 834b
MANASÉS, cismático 789d
MANASÉS, patriarca 157e, 158g-i
MANASÉS, tribu 57g-j, 158h, **229b**, 234bc, 235a-c, 237b, 241gh, **242d**, 243aj, 283cij, klwy, 354d

MANASÉS DE JUDÁ 66b, **79e**, 121k, 265c, 266f, 277h, **280a-cg**, 282r, 287u, 308i, 332d, 541a, 542d
idolatría de 66b, 114i, 280a-g, 114i, 308i, 412ch, 458b, 483c
martirio de Isaías 280b, 413h, **421f**
oración de 92b, 93j, 287v
reforma de 287v
MANAT 451k
MANDAMIENTOS 212f *(véase también* Decálogo, Ley)
mandamientos mayores 213c, 586c, 635, 660k, 713c, 714f, 736jk, 861e
nuevo mandato 624b, 636a, 640f, 660mq, 695d, 803b, 804i, 955i, 956d
primer mandamiento 847g
MANDRÁGORAS 154i, 386h
MANI, maniqueos 35fg, 36a, 919d
MANÍPULO, destacamento militar 807c
MANJARES OFRECIDOS A LOS ÍDOLOS, *véase* Idolothita
MANLIO VOLSO 567b
MANNING, cardenal 37d
MANO SECA 696c, 728g
MANOAH, Manué 244d
MANOS *(véase también* Llenar)
alzadas para bendecir 775c
mano derecha 718g, 743g
vacías 173e, 274g
MANOS, imposición de 199d, 207i, 276n *(véase también* Ministerio, Ordenación)
al enfermo 751d, 759a, 831e, 946c
a Timoteo 639g
en la bendición 709a
en la comisión de Bernabé y Sanlo 834b
en la confirmación 651e, 820b, 830c, 831e, 839f, 937e, 938a *(véase también* Confirmación)
en la ofrenda por el pecado 180d, 184bc, 185b
en la ordenación 820d, 822d, 828a, 835e
en la penitencia, absolución 654b
por nuestro Señor 709a, 751d, 759a
MANRESA, R. M. de 31c
MANSEDUMBRE 129j, 374f, 380f, 398c, 685e
MANTEQUILLA Y MIEL 41g, 426cdghk
costumbre árabe «tahnik»
MANTO, capa escarlata, carmesí militar 538h, 722a, 741f *(véase también* Vestidos)
MANUAL DE DISCIPLINA 580bbeeggssvv
MANUÉ 244d
MANUSCRITOS DE QUMRÂN **580aa-zz**
MANYÁ, J. B. 31d
MANZANA DE EVA 546d
MANZANAS DE AMOR, Mandrágoras 154i, 386h
MAÓN, maonitas 65d, **255h**, 283dh, 286ll, 290 l
MAQUEDA, Maceda **232e**, 233a
MAQUERONTE 58i, 71e, 619b, 701b, 753b, 759c
MAQUIR, maquiritas 235c, 241g, 283c
MAR 141a, 322c, 328i, 333c, 966b *(véase también*, Abismo, Genesaret, Mediterráneo)
judíos, semitas y el 54j, 751f, 971h
mar, pila de bronce 180k, 268 l, 281h, 406h, 461f, 966aob
monstruo marino 322c, 328i, 488kl, 968ik, 969bc *(véase también* Dragón, Rahab)
MAR ATHANASIOS YESUE SAMUEL 580bb
MAR SABA, monasterio de 580zz
MARA 171a
MARANATHA 641f, 858d, 882i
MARATÓN, batalla **289c**, 543c, 544a 545i, 563d
MARCA, de los cautivos 969f
de los esclavos 146a, 442j, 967b, 969f
de los soldados 967b, 969f
MARCA DE LA BESTIA 967b, 969df
MARCELO, gobernador 830a
MARCIÓN 7cd, **17dh**, 35fg, 607m, 661c 844l, 863m, 898i, 909h
MARCO ANTONIO 70g, 71bdg, 275j, 905c
MARCO AURELIO, emperador 35i
MARCO CURCIO 273n
MARCO FULVIO NOBILIOR 567b
MARCOS, Evangelio según San 41e, 580zz, **724-43**, 753c, 953e *(véase también* Sinóptico—problema)
autenticidad 724cg
caída de Jerusalén y el 606g, 725d
Comisión Bíblica 50h-p, 725d, 726a
conclusión corta 726a
cristología del 726cde, 727a, 751a
cronología 731g, 733d
dependencia de Mateo **612c-615**, 679c
desacuerdo con Mateo, Lucas 731c
destaca los milagros 724f, 726d, 727f-h
destino 275c, 692f, 725c, 742b
detalles vívidos del 690bd, 724bg, 727d, 728g, 730fg, 731g, 732e, 733f, 734b, 735cdj, 736cd, 739i, 740bj, 743c, 744h, 751h, 793e

escrito para lectores gentiles 614d, 725c, 726c, 732a, 735b
estilo 607cd, 614c, 724g, 725c, 729b
fecha 606g, 725d, 743h, 744g
final del 671k, 724g, **726ab**, **743e-h**, 773c
historicidad, veracidad 608bc, 722d, 724bcd, 732h
importancia 724b
información oral independiente en el 613e, 614cd, 724d
integridad, y canonicidad 726ab
latinismos 725c
Logion de Freer 726a
lugar de composición 725d
modo de ser peculiar del 724be, 727dh, 728g, 730fg, 731g, 732aehi, 733f, 734bdj, 763f
omisiones 607b, 692f, 724f, 728h, 733a, 735b, 751e
paralelos con Lucas y Mateo 610c-f, 724b
plan, orden del 679e, 724df, 733d
prioridad supuesta del 33k, 604c, **607a-g**, **611abe**, 612a, 679ae, 724b
relata la enseñanza, el testimonio de San Pedro 35a, 606bc, 607b-d, 608c, 614c, 615a, 679de, 724c-g, 726c, 727h, 730fg, 732e, 733a, 735cd, 736d, 740bi, 953e
San Pedro en 724f, 727eh, 728ci, 732h, 733a, 739i, 740bgi
tema, propósito 726cd
Ur-Marcos, Proto-Marcos, teoría del 608c, 724c
MARCOS, San 18c, 580bb, **725ab**, 763f, 815c, 833h, 834d, 837a
apóstol de Alejandría 725bd
aristócrata judío (?) 763fg
bautismo de 725a
casa de su madre 725a, 822c, 833g
discípulo de Pedro en Roma 606bc, 607b-d, 614c, 724c-g, 725ac, 751e, 951h
joven que huyó desnudo 725b, 740d, 763f
Juan Marcos 725a, 728c
reconciliado con San Pablo, 725b, 837a, 924e
MARDOQUEO 66f, 310-12
autor (supuesto) de Malaquías 555b
día de 310l, 580f
honores reales 157d
MARDUK, Merodac **117h**, 149 lm, 273m, 278i, 289ag, 290b, **443h**, 467b, **492m**
MARESA 57e, 283d, 579d
MARFIL, palacios de 64g, 80d, 269i, 273c, 527b
MARI 75c, **79j**, 117 l, 120a, 150e, 309a
tabletas 76c, **79j**, 117 l, 120a, 150e, 447g
MARI, título arameo 65a, 276p, 858d
MARÍA **84-6**, 218j, 309m, 343ed, 347d, 355e, 533d, **535jh**, 680g, 700e, 745ge, **749-50b** *(véase también* Hermanos del Señor, Magnificat, Protoevangelio, Virginal, Visitación de nuestra Señora)
acomodación de los textos acerca de la sabiduría a 40j, 85f, **403c**
actitud de nuestro Señor para con 86a-c, 271i, 626f, 672e, 703b, 729e, 750ab, 757g, **786b** *(véase también* Hebraísmos)
alusiones típicas a 85b
anunciación 85hi
aparición de Cristo resucitado a 743d
arca de la alianza 163h
asunción de 85i, **86efj**, **94f**, 386c, 757b
«bendita entre las mujeres» 748cf, 757g
Cantar de los cantares aplicado a 85e, 383m, 384ó, 385ei, 386i
caridad de 748f
con los «hermanos» de Jesús, le busca 697g, 729abe, 754c, 757g
conocimiento de las Escrituras 748g
conocimiento que tenía 84i, **85l**, **750b**
coopera en la redención 85k, 86di, 383m
coronada reina de los cielos 86efi
cuidado por nuestro Señor 697g, 729abe
de pie, junto a la cruz 697g, 742g, 810d
descendiente de David 680e, 748b, 845e
dolores de 85k, 86di, 749i
en Belén 749c-f
en Caná 86a, 271i, **786ab**
en el Apocalipsis 86e-g
en el nacimiento de la Iglesia 86d, 822c
en Jeremías (31, 22) y tradición judía 85b
en las profecías 84i, 85a-d, 86k, 462f, 533d, 535h
en los salmos 85d
en pentecostés 86di, 822d
encomendada a Juan 86dg, 672e, 776fg, 786b, 810e
enemiga del mal 84h, 86egh

ensalzada por su Hijo 86c, 757g
esponsales y matrimonio 218j, 673f, 680hi, 681b, 748d
fe **85l, 86b, 748df,** 750a
fuente de Lucas (1-3) 85h, 614d, 745b, 747b, 748a, 749f
fuente de María 267c
guarda el secreto de Dios 85j, 680i, 748f
Hijo primogénito 81b, 731b, 749d
humildad, bajeza 85j, 748cg
importancia en el plan divino 85j, 535h, 745g
inmaculada concepción de 42b, **84cgh,** 85i, **86h,** 385c, **748g**
intercesión 86abdi, 786a-d
llena de gracia **85hijl, 86h, 748c, 749j**
madre de Dios 84cd, 85i, 86i
madre de todos los cristianos 86dfg, 810e
maternidad 84d, 85i, 748c, 750a
mediación 40j, 786d
meditaba, ponderaba en su corazón 745b, 747b, 757b, 964a
mujer coronada con el sol 968i-k
niñez de 86j, 94dm
obediencia 85jk, 86c, 697g, 748e, 749g
paciencia 86a
padres 86j
pariente de José 749b
pierde y encuentra a su Hijo 85k, 617g, **750ab**
pobreza de 85, 189m, 617d, 748b, **749g**
predestinada eternamente 84cd, 85f
prerrogativas 84d, 85ij, 748c
presentada en el templo 86j, **94dm**
profecía 85i
purificación de **85k,** 189n, 617d, 681c, **749g**
recibe el Espíritu Santo 86d
salvada por Cristo 84h, 86h, **748g**
segunda Eva 84cfg, **86fg,** 145e, **968ik,** 972
siempre virgen, perpetua virginidad 81b, 86kl, 130c, 492m, **672,** 673e, 680gh, 681bf, **748d, 749d, 754c**
sierva, esclava del Señor 85jk, 86c, 748g
sin pecado, pura, toda santa 85h, 383m, 660g, **748g**
tentación 749i
trabajo en la tierra 86ci
tradición sobre 84b, 85d, 86ehjkm, 672chi, 673e
veneración temprana por 94d
victoriosa por Cristo 84h
vidas apócrifas de 94cdfm
votos 672d, **748d**
y el ministerio público de Cristo 86ci, 729abe, 754c, 757bg, 786a-d
y la Iglesia 86di, 822c, 968ik, 969a
y la pasión de Cristo 85k, 86di
y Salomé 776e
y San José 84i, 85jl, 86kl, 218j, 680h-681b, 748bd
María, hermana de Moisés 109mn, 129ei, 170h, 201e, 241a, 410a
María, madre de Marcos 725a, 951h
María, madre de Santiago 722gh, 723a, 743a
María de Betania, Santa 135c, 620b, 660gk, 710f, 719b, 739b, 753g, 757ab, 800acd
la unción en Betania 643d, 801acd
María de Cleofás **673,** 700e, 810d
María de Roma 863g
María Magdalena, Santa 722gh, 732a, 739b, 743abc, 753g, **754a,** 800a, 812abd
Mariamne 70d
Mariana 30c
Maridos y mujeres **654f,** 949de, 950h (*véase también* Matrimonio, Esposa, Mujeres)
Mármol de Judea 267n
Marta 135c, 620b, 660gk, 704e, 719b, 757ab, 800acd
Martínez, Zacarías 31c
Mártires, martirio 598ab, 642f, 767e, 879g, 922g, 931b, **942a** (*véase también* Pedro, Santiago)
comparten los méritos de Cristo 966d
Isaías **93e,** 413h, **421f,** 943e
Jeremías 174e, 413h, **453c**
Juan el Bautista 701b (*véase también* Juan el Bautista)
Macabeos 99g, 114n, 115d, 174e, 360i, 413h, 453c, 562dg, 576de, 642p, 879g
méritos de los 642f, 966d
oraciones de los 966g, 967d
profetas encarcelados por Jezabel 112d, 114l, 271j, 943e
santos inocentes 71i, 682a
Masá 171h, 375a, 683d, 935e (*véase también* Meribá)
Masa, ofrenda de la 203b
Masalot 567d
Mascotas, *véase* Amuletos
Masfa, Mispah 154ó, 243i, 281fj
en Nebi Samwil 251b, 464bc, **563e**
*Tell en-Nasbe* 57f, 245i, 271c

MASORETAS 21j, **22b-d**, 540e
confunden «a» y «contra» 280ó
diferentes escuelas 22cd
massora del Targum 24f
*Massora parva, magna, finalis* 22c-e
originan los puntos de las vocales 22bd
MASSEBAH, *véase* Columna
MASTEMA 593a
MASTURBACIÓN 402f
MATÁN 750h
MATANÍAS 66d, 281a, 477f *(véase también* Sedecías)
MATANZA 211g, 218d *(véase también* Anatema)
MATATÍAS 68d, 559b, 561c, **562f-i**
MATEO, Evangelio según San 30a, 41e, 677-723 *(véase también* Sinópticos)
alusión a la sabiduría 388d, 389e
arameísmos, sabor semítico 614b, 679de, 686eghi, 687ab, 691c, 694b, 695c, 696cf, 697bd, 698b, 699ag, 702aef, 703c, 706d, 708d, 714df
armonía con Lucas en oposición a Marcos 610cdfi, **611**ac, 679a
autenticidad 677b-e, 678bf
citas del AT **677f**, 678d, 681ag, 689g, 696d, 698d, 699e, 710g, 711b, 721d
Comisión Bíblica, acerca de 50a-g, 51ab, **678**b, 679a
cristología 680j, 681af, 682b, 688c, 690g, 693h, 694e, 695b-d, 696b, 697a, 699fg, 701f, 704ab, 705de, 717bc, 718f, 751a
dependencia (supuesta) de Lucas 679b
discursos en 678c, 679def
elementos dependientes de Marcos 679e
evangelio eclesiástico, evangelio de la Iglesia 678g
fecha del 606g, 677a, 678a
historicidad 699f, 701d, 703a, 704e, 705g, 717b, 722d *(véase también* Evangelios)
inspiración del 35a, 37de, 679g
Jeremías, en vez de Zacarías (mt 27, 9) 37e, **721de**
judío, rasgos palestinenses del 607g, 614d
Logia 607f, 677d, 678b
matrimonio de José y María 680h-j, 748d
narración de la infancia 614d, 617c, 678d, 680-82d
nuestra versión griega del 677ef, 678ab, 679a-g, 703a, 704c, 713c
orden, esquema, estilo del 132d, **607c, 678cg, 679de**, 685a, 688d, 689af, 690b, 694b, 697g, 708a, 719a, 720c, 723b, 724d
original arameo 606bd, 607fg, 614b, 615a, 677c-f, 678ab, 679ade, 687e, 689d, 697b, 700e, 703e, 704c, 714i, 722c, 745de
Papías acerca del 677de
paralelos con Marcos 610c-f, 679e
prioridad 9c, 50bl, **607b-g**, 610gi, **611c-615**, 679a-f
San Pablo y el **615a, 661j**, 678ag, 704g, 708ef, 709e, 710c, 714j, **715bd**, 716cg, 720ab, **914c**, 915de, **916a-c**, 917bc
siete, número sagrado en el 680f, 697f, 703de, 707a, 712d
tema, finalidad del 678d-g, 752h
temas peculiares del 678d, 679a, 699b, 700a-d, 701e, 702e, 703a, 704b, 705fg, 706fg, 707bc, 708de, 709eg-i, 710h, 711bf, 712ad, 718fgh, 721g
y la caída de Jerusalén 678abg, 715-17
y la Epístola de Santiago 945bg, 947ad, 948ae
MATEO, San 689a, 690e, 691ab, 692e, 698b, 728c, 751c, 752b *(véase también* Leví)
publicano, recaudador 584n, 691a, 692e, 751i
su nombre 691a
MATERIALISMO EN LA FILOSOFÍA GRIEGA 599e
MATERNAL, afecto 305f
MATERNIDAD 654f, 660d
salva, santifica 654f, 660d, 921g
MATÍAS, San 639g, 657ac, 709f, 724f, 752f, 819d, 820f, **822d**
MATRIMONIO 100b, 383g, **654d-i**, 680cg, 686b, **708c-f, 735b**, 761d, 763e, 874h, 903fg, 944e *(véase también* Caná, Divorcio, Matrimonios mixtos, Monogamia, Poligamia)
Adán y Eva 110h, 142d
adquisición de la novia 154f, 175e, 218j, 387e, 596cd
amor conyugal 382-7, 654d, 660d
apóstoles casados 689f, 875i
castidad marital 873fg, 915f
ceremonias judías 306bc, 747e, 786a
comparado con el celibato 654h, 874c-f
con la hermana de la muerta 192i
con una cautiva 218f
con una media hermana 150c
con una sobrina 234f

con una tía 166f
concertado 267g, 270a, 271e
concubinas, mujeres secundarias 151g, 152j, 153f, 154h, 156d, 283a
condenación herética del 145b, 873g
contrato 366g, 372k, 387de
de Cristo e Israel, la Iglesia 346d, **383dfi**, 384i, 385hio, 386i, 387ch, **635d**, 654d, 671u, 718a, 854c, 898i, 972f
de Dios y el hombre 383dm, 385h, 644h *(véase también* Israel)
de José y María 84i, 85jl, 86kl, 680hij, 748bd
de los no bautizados 873h
de los sacerdotes 193jk, 585b, 921i *(véase también* Apóstoles, Celibato)
del hijo 584n
dentro de la Iglesia 654g *(véase también* Matrimonios mixtos)
dentro de la tribu 305j
derechos conyugales 106d, 145b, 654f, 686c, 874h
diplomático 267g, 270a, 271e
doncellas 718a
dote 59h, 175e
edad del consentimiento 584n, **874h**
elección de esposa 404e
entre hermanos 390b, 393f *(véase también* Incesto)
espiritual 385i
fidelidad marital 366g, 367gj, 383ad
finalidades del 302h, 596a, 654fg, 736i
gracias del 654d, 660g, 873g, 878h
grados prohibidos 192hi, 283c, 596a, 708e, 836f, 872f *(véase también* Incesto)
hecho en el cielo 371b
herencia de la mujer 218j
«hijos de la cámara nupcial» 691c, 728d, 752a, 788j
impedimentos para el 596a, 654g
indisoluble **143i**, 383d, **654efg**, **708c-f**, 874h, **903f**
lavacro 903e
levirato 79k, **156k**, 207f, **219c**, **246gj**, 247bh, 283e, 300g, 309n, 736h, 750h
lírica nupcial 313d, 314b, 347d, 382jn
muerte, resurrección y 713b, 737h, 766e, 852e
obligaciones, responsabilidades del 302h, 654f, 660e, 874d-f
ofensas maritales 142d, 218j, 302h, 304g
oración en el 950h
pabellón nupcial 261g, 343a, 523e
padrino de boda 244g, 691c, 788j
patriarcal **59h**, 79k, 139g, 150c, **151g**, 152j, 153e, 156kl
preparación para el 302h, 305k
rapto de mujeres 245k
remedio contra el pecado 367i, 654g, 660h, 867c
ritos 306b
sadika 243a, 244gh
santidad del 150c, 152g, 302h, 305k, 383dg
segundo 309n, 654g, 660h, 867c
señales, pruebas de virginidad 218j
temprano 401a, 584n
velo nupcial 153e
vestido de boda 153e, 385k, 712cd
vino en la boda 786a
voto 657n
MATRIMONIO POR LEVIRATO 79k, **156k**, 207f, **219c**, **246gj**, 247bh, 283e, 300g, 309n, 680eg, 713a, 736h, 750h
MATRIMONIOS MIXTOS 67fh, 129c, 181i, 192p, 201e, 217d, 218f, **244f**, 246h, 247a, 286e, 288e, **289klnr**, **294a-i**, 299f, 305a, 306b, 311e, 555cd, 557c, **660d**, 837b
con una concubina 218f
de los patriarcas 157d
de los reyes de Israel y Judá 63hj, 267g, 270a
educación de los niños en los 873i
entre cristianos y paganos 888e, 950h
privilegio paulino 873hi *(véase también* Divorcio)
MATUSALÉN 138b
MAURICE, F. D. 606f
MAZAROTH **333d**
MAZZALOTH 280j
MEARA de los sidonios 234b
MECA 269d
MECHA HUMEANTE 696d
MEDABA, Madaba **57i**, 70b, 233f, 273 l, 284x, **430eh**, 568b
MEDIA, *véase* Medos
MEDIACIÓN, de los ángeles 645n, 934b
de los sacerdotes 936c
de María 40j, 786d
de Moisés, Aarón 442i, 645n, 646c, 896g
del siervo sufriente 441 l
MEDIADOR, Cristo el único **640f**, 642j, 645e, 646c, 671u, 803f, 881g, 909f, 911c, 912b, **920b**, 930g, 932b, 939cg, 941a, 944c, 950d, 966d *(véase también* Alianza nueva, Nuevo)
y la herejía colosense 909df, 912bd
y la invocación de los santos 921f

MÉDICOS 400d, **404f**, 751c *(véase también* Lucas)
«cúrate a ti mismo» 728c, 751e
juramento hipocrático 745f
necesidades religiosas de los 404f
MEDIDAS, *véase* Pesos y medidas
cuerda o caña de medir 492c, 546d
MEDITERRÁNEO, mar 54j, 235a, 554c
MEDOS, Media 121l, 122d, 149h, 280l, 283m, 287aa, **289c**, 309a, 429ae, 432a, 459n, 467
Ciro conquista 420e, 429e
siete consejeros de los reyes 307c, 311c
MEFIBOSET, *véase* Meribaal
MEGABYZOS 122h *(véase también* Artajerjes I)
MEGALÍTICA cultura 57d
MEGASTENES 500j
MEGIDDO 55b, 57g, 58c, 59g, 66c, 117b, 119e, 228d, 240de, 241i, 275i, 276c, 280ó, 287cfaa, 477d, 552d, **970f** *(véase también* Armagedon, Josías, Necao)
establos de Salomón 63j, 80f, 267ik, 269gi
estela de Sesac I en 64e, 78a, 120m
llanura de 55b
MEGIL·LOT (rollos) 246b, **382e**, 469ab
MEJILLA, dar la otra 686d, 807g
MELCOM, *véase* Milcom
MELITÓN DE SARDES 14e, 94f
MELKART, Baal tirio **64gh**, 65c, 114c, 226gh, 265c, 270h, **271fgkl**, 273k, **276e**, 287e, 418g, 460d, **514i**, 575e, 579c *(véase también* Jehú, Jezabel, Jonadab)
adorado en Jerusalén 275ef, 276di
Dios del cielo, Hadad 271gkl
Jehú extermina el culto de 276e, 460d
profetas de 273abm, 416a, 418g, 459i, 553b
Señor de la danza, Baal Marqod 271l
MEI·LO, *véase* Mil·lo
MELOTHUS 309c
MELQART, *véase* Melkart
MELQUISEDEC 120ó, **151ab**, 232d, 339a, **360d**, 452h-r, 547c, 548d, 642g, 653f, 927d, **930af**, **938e**, **939b**
MELQUITAS 25c
MELLIZOS 550e
MEMENTO MORI 381d-f
MEMFIS (Nof) 118c, 309b, 432d, **456e**, 488f
MEMORIA y TRADICIÓN ORAL 135a, 139a, 679b
MEMRA 388g, 607l, 592c
MENAHEM, Menajem, Manahem 65b, 266gi, 277hi, 749h
tributo del país a Asiria 64c, 65b, **79d**, 121e, 124d, 277hi, 425i
MENANDRO 226g, 267m, 271fg, 881j
MÉNDEZ DE CASTRO, Abraham 31a
MENDICIDAD 660l
MENDIGOS PALESTINENSES 584n, 761ef, 825c
MENELAO, sumo sacerdote 68b, 551h, 560b, 562g, 575f, 576a, 580a
MENÉNDEZ PELAYO, M. 29a
MENI 451k
MENINGITIS 689d
MENSTRUACIÓN 191a, 192j, 691f, 730j
MENTE Y MATERIA 88b
MENTIRAS, mentir 153q, 305e, 367ó *(véase también* Ananías, Falsos testigos, Satán)
ídolos 526j
media verdad de Abraham 150c
MERARÍ, hijos de 283pr, 285fgi
MERCENARIOS 267ch, 465bc, 559e, 577b
de David 63h, 259i, 261f, 264a, 267c
de Herodes 71e
MERCURIO 373f, 835b
MERENPTAH, *véase* Mernephtah
MERIBÁ 171h, 196e, 354e, 357f, 359b, 935e, 938a
MERIBAAL 258ab, 260a, 261eg, 262f, 263b, 283bb
MERIBAT-CADES 493i
MÉRITO, doctrina del **642fg**, 643c, 856f, 859l, **910b**, 923d, **924d**, 938c *(véase también* Premio)
de Cristo **84h**, 422f, 426ae, 427c, 642g, 850b, 894e, 895i, 930e
de los patriarcas, de los santos, de los mártires 34c, 214b, 271a, 484j, 642f, 859e, 966d
fragilidad humana y 397i
fuente del 643c, 909i
gracia y 546a, 643c, 924d
imputado 850b
predestinación y 857k
previsión del **84h**, 422f, 426ae, 427c, 856f, 857k, 895i
MERK, edición del NT 583h
MERNEPHTAH, Merneftah 119h, 120e, 125c
estela de 62a, 78a, 125c, 163d
faraón del Éxodo 60de, 62d, 78a, 119h, **163a-d**, 228b
y los pueblos del mar 120f
MERODAK-BALADÁN II 66a, **121h**, 269c, 279l, 420d, 433a

MEROM 57i, 233cd
MEROZ 241j, 245e
MERUÁN II 160b
MES DE AÑOS 551e
MESA, altar 492g, 877g
de bendiciones 859d
del Señor 877g
formas de 372d, 373c, 403g, 759e, 763d, 878e
mesa del templo 111b, 177d
reclinarse en 311c, 400c, 433b, 526m, 602h, 719f, 761e
MESA, rey de Moab 19l, 57i, 64g, 80j, **211g**, 273egl-n, 275e, **430d**, 524d
cría de ovejas 273l
estela, inscripción de 19l, 56b, 80j, 211g, 223f, 241l, 271d, 273eln, 274j, 349, 430dhi, 439b, 526i
pone a Nebo como anatema 211g
sacrificio humano de su hijo 273n
MESALINA 841h
MES-ANNI-PADDA 117c
MESEC, *véase* Moskos
MESES HEBREOS 83ef, 113f, 169e, 172k, 268a, 543c, 546b
computación de los 83e
intercalación de Adar II 83g
MESIÁNICA, PROFECÍA 102h-o, 411c, 412eg, 413a, 634c, 642b, 696b, 732ei, 949f, 950b *(véase también* Abraham —simiente de, Protoevangelio)
a Abraham 84f
Abdías, Obadiah 530suw
Ageo, Haggay 543i, 544f
Amós 529ab
autenticidad en el NT 551bf
Baruc 472h
conflicto aparente en la 102hin
Daniel 494def, 495ghm, 498bef, 504c, 507iq, 508cde
Eclesiástico 397a
Ezequiel 291a, 478ce, 479ab, 485d, 489fj, 490a-cj-i, 492a-493, 731g, 970f
fantasía materialista mundana 33f
fracaso judío en entenderla 102h
Génesis 137f, 149c, 151a, 159g-h *(véase también* Protoevangelio)
Isaías 15a, 84ik, 375d, 418d, 419fg, 421d, 422cdf, 425p-t, 426, 427, 428il-p, 429g, 430c, 431bh, 432e-g, 435-6, 437ej, 438de, 439c-n, 462f, 642g, 681a, 684a, 694c
Joel 522c-h, 523j-l, 727b, 818a, 824b
Juan el Bautista 625a, 682e-h, 694e
Malaquías 555k, 747d
María en la 84hi
Miqueas 533d-f, 535, 536ij, 681ae
Oseas 514p, 515de, 516dg, 519ó, 520aq
primera 102j *(véase también* Protoevangelio)
resumidas 102j-p
salmos mesiánicos 49h, 339ab, 340b, 342c, 343c, 346bef, 347d, 348b, 350c, 351b, 352d, 355d, 356b, 357g, 360d, 361b, 362e, 363d, 417g, 421d, 736l, 742el, 787b, 824de, 826bc, 934abf, 937b, 941d, 950e
segunda 102i
sentido colectivo y singular 84f, 85d, 86f
Zacarías 545d-fh, 550a-d
MESIÁNICO, banquete 339a, 435h, 624d, 625d, 652bi, 653j, 689e, 712a, 718bd, 759f, 760f
y Eucaristía 339a, 624d, 625d, 768c
MESIÁNICO, conflicto 340b, 523gk, 535e, 550bj, 551b, 552ac, 593e, 594a *(véase también* Armagedón, Gog)
MESIÁNICO, número 969g
MESIÁNICO, secreto 594b, 619cf, 621f, 622g, 626a-c, 627b, 704d, 705b, 727g, 728bh, 729g, 730k, 732ei, 733e, 754bg, 755b, 765b *(véase también* Jesucristo)
MESIÁNICOS, edad, esperanza, reino 282m, 479a, 593b-594b, 670cde, 718f, 751c, 841i, 842h, 932c, 934e *(véase también* Cielo y tierra nuevos, Gentiles, Jesucristo, Juicio divino, Nueva Jerusalén, Reino de Dios, Restauración, Zelotas)
animales en la 141d, 428n
bendiciones materiales en la 426k, 451lq, 523h, 547i, 549g, 550gi, 593c
canto nuevo 342e, 343d, 345d, 346e, 357g, 358a, 363dj, 966d
catástrofes, cambios cósmicos 428ó, 435bc, 437i, 450f, 451l, 533ce, 535b, 554ab, 593cf, 671p, 738b, 855i, 966h, 967e, 970eg
día sin término 545d, 554ac
días 593cd
Dios universalmente adorado 554f
dos períodos de mesianismo 593df
edad santa 397j, 402b, 403d
enseñanza de nuestro Señor 594b, 625a-g
efusión del Espíritu 522ch, 523i, 727b, 818a, 824b
«el fin de los días» 593ce
«el mundo futuro» 593d, 934e, 938b, 940d
en el judaísmo 593b-594b, 670c, 728b

en el Libro de los Reyes 266a
enseñanza apócrifa sobre la 92eimo, 93h
entre los samaritanos 789g
espiritual 102mn, 421d, 479a, 535bl, 727eg
eterna 339a, 427fhi
fertilidad milagrosa en la 352d, 425a, 438d, 439cl, 479b, 489j, 490ac, 493g, 522e, 523hl, 529b, 593f
gentiles en la 493j
Jerusalén, centro de la 418e, 462s, 546d, 593f
Jerusalén destruída y transformada 550a, 552a, 554a
Jerusalén glorificada 419gh, **445-7,** 449jm, **450a-g,** 593f
longevidad en la 451l
mesianismo escatológico 593ef
mesianismo trascendental 593d
paz de la 102lm, 339a, 352d, 427fgh, 428n, 432f, 435h, 438c, 535abil, 547i, 550g, 593f, 900f, 902a
profecía de las setenta semanas 508a-c
resumen de su carácter 102l, 421d, 425a
reunión de Israel y Judá, 428ó, 551f
sacerdocio levítico, etc., en la 418c
sacrificio en la 343d, 555djk, 556d
salvación por la intervención divina 593c
templo en la 291a, 404d, 543i, 593f
universal 102l, 339a, 352d, 356b, 423g, 522h, 535abi, 536i, 545df, 934f
victoria de Judá 554a
victoria sobre el mal 550bj, 552ac, 593f, 594e
MESÍAS 102i, 580ss, 594ab, 749h, 751c, 753h, 796hk, 825e, 846c, 857ad, 934b *(véase también* Emmanuel, Siervo sufriente)
armas del 904d
aurora, oriente 545d, 547f, 548d, 748j
belleza de 385mo, 439g
«brote» o «rama» 428m, 459h, 545d, **547f**
buen pastor 479a *(véase también* Ovejas)
concepciones falsas, erróneas sobre el 593b-f, 594ab, 617d, 670e-i, 727g, 731h, 732eg, 733a, 736g, 748bd, 749h, 750f, 751c, 760a, 822b, 827c, 870c
consolador de Israel 749i
curaciones, milagros del 439m, 732ei, 748j, 938a
deseado de las naciones 543i, **544g,** 548d
dotes espirituales del **421d,** 426acdf, 427fh, **428m,** 431b, 441jk
en el AT título de reyes y sacerdotes solamente 594a
falsos 605g, 670ln, 671c, 762df, 767e, 957a, 961a
función temporal 881g
hijo de David o hijo de José 102n, **417e, 594b**
hijo de Yahvé 339a, 340b, 343d, 417g, 720gh
Hijo del hombre 495m, 504fg, 507hjkoq, 508e *(véase también* Hijo del hombre)
Jesucristo 336, 131c, 605bc, 618f, 619b, 620e, 621eg, 727c, 746d, 748c, 750ci, 751i, 752e, 758a, 760a 764e, 765a, 766f, 769e, 817cd, 824c'e, 825e, 827b, 834g, 838a, 842i, 845e, 922g, 933e *(véase también* Jesucristo)
lugar de nacimiento 681e *(véase también* Belén)
maestro de justicia 522fg, 523h
palabra y aliento del 428m
piedra angular 437e
primer uso del nombre 249h, 594a
príncipe, fuente de paz **102lm,** 339a, 352d, 427h, 428n, **535abil,** 547i, 550g, 685f, 693d, 749f, 765bc, **804d,** 862k
profecía de Balaam 206óp
«rama» o «brote» 428m, 459h, 545d, **547f**
resurrección del 446f
rey davídico 102kó, 248l, 249h, 259c-e, 342e, 350c, 356b, 411f, 421d, 426f, 427h, 428m, 439e, 462q-t, 479a, 485d, 489j, 492a, 535dg, 543i, 544gk, 545d, 550aegik, 594ab, 625cf, 680a, 766f, 845be *(véase también* David)
rey sacerdote levítico 594b
sufrimientos del 594b, 619f, 733ae, 824c, 825e, 842i *(véase también* Siervo sufriente)
ungido, rey ideal **102i,** 252c, 339a, 340b, 343c, 347d, 352d, 426d, 427h, 439e
MESONES ROMANOS 603c
MESOPOTAMIA *(véase también* Asiria, Babilonia, etc.)
arqueología de 79
de Siria 154b
extensa difusión de la cultura de 79k
fin de la tierra 425h
Iglesia en 960f
toros alados de 144d

METÁFORA EN LA BIBLIA 39ghi, 41c
METALURGIA **146c-e**, 147e, 268n, 286i
METTENO DE TIRO 276g
METRETA, medida 82e
METZINGER, A. 580vv
MEYER, E. 38a
MEZCLAS ILÍCITAS 192p
MEZQUINDAD PROFANA 944c
MEZQUITA, de Omar 81g, 268j
del profeta Samuel 267g
MICA 283bb
MICA, Micah *(véase también* Miqueas)
el nombre 245c
MICA, Micah de los Montes de Efraím 179b, **245bcd**
MICAIAH BEN IMLAH, *véase* Miqueas
MICALA, batalla 311e
MICERINO, Mykerinos 118c
MICOL 106h, 254gi, 255m, 259b, 263c, 284m, 672f
MICHAUD, H. 580ss
MICHEL, A. 580aa
MIDAS DE MUSKI 121g
MIDDLETON, Conyers 604d
MIDRAS **32h**, 38b, **286y**, 388f, 406a, 584c
de Ido 282w, 286y, 411e
MIEL 184c, 244fg, 682e, 727b
leche y 385f
manteca y 41g, 46cdghk
MIESES, pulgón 244b
coger las espigas 218ó, 696a, 728e *(véase también* Rebusco, Cosecha)
MIFIBOSET, *véase* Meribaal
MIGDAL, Migdol, del norte 60e, 120c, 603e
del sur **60e**, 119h, 120c, **163bc**, 170b, 464f, 488c
MIGUEL, San 86f, 230d, 509df, 512a, 592d, 917c, **968h-k**, 961c, 971d
MIJMAS 57f, 64f, 68f, **252k**, 428j
MIKMAS, Micmas, Macmas 57f, 64f, 68f, **252k**, 428j
MILAGROS 87-91, 825b, 830c *(véase también* Causas)
bíblicos y paganos 164i, 226h
causas naturales y 60d, **88b**, 90abc, 91a, **139a**, 152c, 164i, 167b, 170d, 226g, 229fg, 230h
concilio Vaticano acerca de los **89**
cósmicos, de la naturaleza 88b, 90ab, 91b, 232f-i, 279k, 626f, 690b, 701c-f, 703de, 730f, 731gh, 754c
credibilidad de los milagros bíblicos 88ab, 226f, 531fg
cuadrante de Acaz 279k
curaciones 88b, 90c *(véase también* Jesucristo)
de los apóstoles 89a, 632e, 633d, 639a, 692f, 728i, 731cd, 733f, 819c, 825ce, 826dg, 827ab, 828b, 832b, 938a
de los profetas falsos o paganos, etc. 91a, 226h, 416c, 716d, 969f
de los profetas verdaderos **88a**, **89ac**, 217f, 226gh, 232g, 265k, 271i-m, 273him, 274adfhjk, 276ó, 279k, 415c, 751c, 753b, 969a
de Moisés 88a, 89ac, 90b
de nuestro Señor 86a, **89ac**, 91bc, 439m, 618def, 619b-e, 620a-d, **626d-627c**, 632f, 670f, 684d, 689a-g, 690b-g, 691ef, 692ab, 694c, 696c, 701c-g, 703b, 724f, 727fgh, 728agh, 729cd, 730f-k, 731gh, 732defg, 733f, 736bd, 750j, 751degh, 753ab, 754ac, 755c, 759ad, 762b, 764b, 769c, 787d, **792abef**, 793agh, 825ce, 832b, 845g
demuestran el amor de Dios 627b, 765b
diabólicos, magia, etc. 91a
economía de medios 271g
fe y **91c**, 627b, 643j, 692e, 730j, 731b, 736d, 746c, 753a, 762a, 787d, 790f, 792f, 825e
filosofía y **87c-88a**, 905c
judaísmo y 592a
libertad católica respecto de los milagros particulares 89d, 90a
mesiánicos 439m, 703f, 748j, 938a
no los multiplica la Providencia 89c, 139a
no son garantía de la salvación 688ac
oración obra milagros 282r, 820f, 826g
parar el sol y la luna 90a, 232f-i
por coincidencia 626f
por qué son numerosos sólo en la Biblia 89c, 226f
presciencia de Dios sobre los 87d
prometidos a los que crean en la Iglesia 743f
providenciales 90b, 152c, 164i, 167b, 170d, 171b, 226g
prueba de los 87e, 88c, 91b
racionalismo y 87b-f, 301e, 604c, 605bc, 621a
reliquias obradoras de milagros 276ó, 826g, 839g
resurrección de muertos 90c, 91c, 226g, 267i, 271j, 274d, 619bc, 620d, 626e, 691f, 750jk, 753b, 779de, 832b, 840b
retirada de Senaquerib 279cefi

Santo Tomás de Aquino acerca de los 90c
signos, pruebas 87b, 89abc, 91c, 219f, 279h, 632cf, 643i, 695a, 728i, 732g, 734c, 743f, 746a, 747c, 751e, 765b, 790f, 830i, 833c, 934b
teleología de los 167b, **226h**
y ley natural 87cd, 90c
y magia 91a, 733f
y revelación 89abc
MILCOM, Melcom 270a, 284y, 466g, 526h, 541b
MILENARISTA, herejía 17i, 671vw, 916b, **962bc, 971de**
MILENIO 671mvwx, 970def
especulación judía sobre 593c
MILETO 840b
MILIARIAS, piedras 56h
MILIK, J. T. 580aa-eegghbttyyzz
MIL'LO **63j**, 64e, 66a, **243bc**, 258g, 269g
MILL, Dr. John 581g, 583f
MILLA ROMANA 82c
MILLARES, A. 30b
MILLÁS VALLICROSA, J. M. 31d
MIMBRE, lanchas de 322n
MINA 82fgh, 83b
MINAS 269gi, 329d
MINDO 572b
MINISTERIO CRISTIANO 1c, **655-9**, 746e, 879de, 880g, 887gh, 951f *(véase también* Apóstoles, Carismas, Ordenación, Sacerdotes)
carácter provisional 659a
carismático 639g
cualidades requeridas para el 656b-f, 660c, 916d, 919e, 920e, **921hi**, 922e, 925b, 951f
daños de la avaricia clerical 922g
desarrollo del 656i, **658b-f**, 820d, 835e, 906a, 918g, 919f-920c
diáconos 631d, 639g, **659af**, 660r, 676g, 828a, 845c, 921hi
episcopado monárquico 658ad, 659ef, 920b
fundado por Cristo 655ab, 657a-ó
guarda de la fe 919e
matrimonio y celibato 921i
ministros de la palabra 656h
mujeres excluídas del 921g
obispos 658d, 659cef, 818b, 836e, 919fg, **920a**
obligación del estudio de la Biblia 924b
presbíteros obispos **659ce**, 820d, 906a, 919f-920c, 921hi, 925b, 951f
remuneración 857h-j, 890h, 922e, 923f *(véase también* Sustento)
sacerdotes, presbíteros, mayores, ancianos 639g, 659b-f, 778ef, 820df, 824f, 835e, 840c-f, 876de, 906a, **919f**, 920a, 925b, 951f
*servi servorum* 656b, 710c, 714c, 735i
sucesión apostólica 656h, **658bcd**
MINISTRO, significado de la palabra 284w
MIQUEAS, 580ee
MIQUEAS, Micah, profeta 65d, 66e, 279b, 280a, 415g, 416c, 417d, 459c, **533-6**, 545g, 693d
acerca de la B.V.M. 85a, 535fg
relación con Amós, Isaías, Jeremías 417d, 423g, 533cdh, 534fl, 535hi
silencio sobre Isaías 2891
MIQUEAS, hijo de Jemlah **273ab**, 282t, **320d**, 411a, 413h, 415e, 416a
MIQUERINOS, *véase* Mykerinos
MIRA 843b
MIRIAM, *véase* María
MIRRA 180l, 384f, 385k, 681cf, 722c, 743a, 811d
MIRTO 546b
MISA 343d, 555dj, 556d, 820de, 825ab, 840b *(véase también* Comunión, Eucaristía, Cena del Señor, Liturgia, Real presencia, Última cena)
acción de gracias, eucaristía 652g, 880e *(véase también* Bendición)
*Amen* en la 880e
*Benedictus qui venit* 759c
beso de paz 882c, 892f, 916e, 951h
cáliz, vino, sangre 176cd
celebración en la tarde 878d
celebrante, ministro 657c, 659d
colectas en la 882d
comparada con el sacrificio judío 653c, 877f
comparada con los sacrificios paganos 653c, 877e
consagración **139i**, 653c, 739gh, **768c**, 877f, **878f**, 880e, 940a, 941a
de *requiem* 936a, 938d
desórdenes en Corinto 652f, **866e**, 878d-g
dicha en casas privadas 637c, 652g, 878e
*Dominus vobiscum* 246f
Emaús y 652g, 774c
exclusión de los no bautizados **687f**
fracción del pan 774c, 820ce, **725a**, 833d, 843d, **877f** *(véase también* Pan —fracción del)
«Haced esto» 652c, 653a, 657h, 739g

herejía hace caso omiso del vino 94i, 652h
incienso ha de ser usado en 556d
inculca las Escrituras 10b
*institución de la* 100b, 624a, 644f-j, **652b-eg, 653f**, 657f, **717f-720c, 739gh**, 768c, 825a, 878f
lavabo 344c
liturgia celestial 939e-g
memorial 642a, 652i, 653ae, 657f
mesa del altar 635cf, 877g
ofertorio 186k
orden de las epístolas en la 661e
pan, hostia 877f
pascua cristiana **163h, 169d**, 644h, 649d, **652f**, 653j, 720b, 722e, 768b, **653cefhj, 795b**, 877ef, 878f, 941e
preparación para la 878fg
*qui pridie...* 793e
sacrificio cristiano 642a, **644f-j**, 653cefh, 795b, 877ef, 878f, 941e
simbolismo de dos formas 657h
último evangelio 776b
*unde et memores* 653a
MISAC, Misael 496e, 499c-q
MISERICORDIA 110f, 208f, 211g, 545efh, 548a, 549dfg, 685e, 707b *(véase también* Dios) 272g
vasos de 857n
MISIA, misios 562c, 572b, 576b
MISIÓN, misioneros 14ce, 631d-632c, 633, 715d, 817a, 818bd, 822a, 823a, 825f, 826b, 833ac, 834b, 858fh, 863c, 864i, 865ch *(véase también* Apologética, Apostolado, Judaísmo, Pablo, Sustento)
de los doce 619d, 624e, 650e, 670f, 692f, 693e, 731cdeg, 743f, **754de**, 756c, 758g, 768f, 775ab, 819c, 822b
de los setenta y dos 620b, 695b, 744e, 746e, 756cd, 774b, 854c
MISNAH 177e, 191fi, 193ó, 336, 376d, 382d, 388f, 406h, 584c, 702a, 720f
MISOGINIA 596b
MISOR 233f, 234c, 236i
MISRAÍM, Mizraím (Egipto) 149i, 269j, 275g
MISTERIOS CRISTIANOS 636f, **645cd**, 652a, **669ab**, 826d, 828b, 859ij, 863l, 870cg, 871i, 882c, **899b-d**, 900g, 901a-c, 911g, 925a
de la fe 921i
de la iniquidad 643f, 917d
de la santidad 922a
MISTERIOS DEL REINO 656dh, 729g
MISTERIOS PAGANOS 392f, 393f, **599a-f**, 622a, **633h**, 639e, 641l, 645d, 650a, 652c, 790d, **846c**, 856d, 862bc, 908b
MISTICISMO 37ab, 624c, 854eh, 852h
falso 909f
MITANNI 78b, 118djl, **119d-j**, 120a-e, 121b
alianza matrimonial con Egipto 119hi
Aram Naharaím 120e, 239g
MITOLOGÍA **79b**, 144a, 145c, 244bc, 326c, 480d, 484j, 487r, 503c
escuela mitológica de crítica 605e-g, 608b, 905e-g
pretendido mito de Cristo 330, 605ce-g, 608b
MITOLOGÍA SOLAR 244bc
MITRA, mitraísmo 290d, 590c, 645d, 969f
MITRA DE LOS SUMOS PONTÍFICES 179eg
MITRÍDATES I DE PARTIA 70e, 122l, 563d, 571d, 572b
MNASÓN 841a
MOAB, moabitas 56c, 57k, 58b, 61b, 64fg, 120l, 121h, 136f, 152f, **206d-q**, 234c, 239eh, 343j, 271dj, 276fó, 279c, 281d, 286ll, 289b, 430d-i, 435i, **466a-d**, 487ac, 522i, 526ci, 542h, 877c *(véase también* Balac, Camós, Eglón, Mesa)
conquistado por David 259g, 350b, 466f
excluído de la alianza 67f, 114h, 448b
lengua semejante al hebreo 80j
llanuras de 205i, 212e
matrimonios con los 246h, 247a, 270a
revuelta de Mesa 19l, 80j, 211q, 273l-n, 275e
sojuzgado por Asiria 278b, 430eg-i, **431a-d**
vinos de 431c
MOBILIARIO, avíos 602g, 880a
MODERNISMO, liberalismo 9c, 36j, 37g, 38a, 45d, 46ad, 616cd, 621bc, 670bc *(véase también* Racionalismo)
falacias y prejuicios del 616cfi, 621de, 626d
MODESTIA 143bij, 144b
MODÍN 68d, 562fg
sepulcro Asmoneo en 567d, **571bd**
MODIO, medida 82e
MOERIS, lago 118g
MOHO 190i
MOISÉS 61, 76d, 88a, 99f, 102q, 222j, 236g, 238h, 392bd, 395a, 406c, 451b, 486q, 877a, 924a, 935d *(véase también* Cánticos, Ley, Pentateuco)
actividad literaria **11f**, 34c, 37i, **80i**,

130bc, 132a, 135im, **171i**, 176c, 184b, **211ab** *(véase también* Pentateuco)
alianza sinaítica con 149a, 176cd, 939g, 940c, 949a
ante el faraón 166a, 167a, 168, 342a
asunción de 92k, 273g, 961c
ayuna cuarenta días en el Sinaí 129k, 683c
bendición de 134c, **222f-i**, 313b
canto de 313b
cólera de 171h, 181b, 207h, 214b
concepto de Dios 109c
concepto no desarrollado del Espíritu 114c, 115a, 137d, **143dk**
conoce el nombre de Yahvé 129d
cuernos de gloria 129k, 181j, 540s, 887c
duración de su vida **129b, 140f**, 166e, 221e
educación 129a, 135a
en la transfiguración 35f, 619f, 733d, 755a
en Madián 129c
fe, confianza de 935d, 943dm
*fe que parece fallar 129g, 164i*, 200c, 201d, 204nó
figura de Cristo 40b, 163h, 222j, 682c, 683c, 703f, 829c
fundador de la nación 44e, 104g, 108a, 129l
fundador del yahvismo 44e, 104g, 108a
genealogía de 166f
impedimento en el hablar 129a
inspiración de 34ce
intimidad con Dios 109d, 545g
levanta una columna, *massebah* 213d
llamamiento y misión 129d, 164f-i, 166de
mata un egipcio 164e, 167a, 758d, 924a
matrimonios mixtos 129c *(véase también* Séfora)
muerte y entierro de 34c, 131d, 134c, **222j**
nombre egipcio 164d
pecado y castigo de 129hl, 171h, 207h, 357a, 359b
preeminencia de 181f, 201ef, 222j, 414e
profeta por excelencia 34e, 129k, 223b, **409ei**, 410a
promesa de una sucesión de profetas **99d**, 114n, 129k, 217f, 409dij, 410b, 784d, 792fg, 829c
pruebas, afectos de 129ehj
reparos en aceptar su misión 164i
resumen de su vida **129a-e**
revelación mesiánica a 792g, 939f
rostro velado de 181j
sacerdocio de 187a-n
sacerdotes mosaicos en Dan 63d, 245d
sanciona las costumbres existentes 107
sobre el monte Pasgah 222j
tablas del decálogo 214b
virtudes de 129ch-j, 201f
visiones de Dios 109c, 129dk, **181f**, 342d, 783f, 829c
y Aarón 129aef, 164i, 181a-c, 187a-n
y divorcio 686b, 708bcd
y fiesta de los ácimos 113f
y ley apodíctica 45m
Yekebed, madre de 165c
MOISÉS, cesto de 164c
MOJONES **218b**, 372cg, 517i, 729f
MOLIENDA DEL TRIGO 244m, 443l *(véase también* Molino)
MOLINISMO 857p
MOLINO, molinero 219b *(véase también* Muela)
MOLNAR, N. del 31d
MOLOC 63d, 65d, **114i**, 192j, 193b, 243j, 270a, 278ae, 280k, 438f, 448g, 484m, 486g, 541b, 735d, 829c
MOLÓN 577b
MONAQUISMO *(véase también* Comunidad)
esenio 588c
pagano 599e
MONARQUÍA, hitita 119c
israelita 252c, 258d, 264c
MONDSEE, monasterio de 4c
MONEDA 83ab, 290p, 296g, **705f** *(véase también* Acuñación, Denario, Dracma, Mina, Estatera, Talento)
cambistas 711a, 787a *(véase también* Templo)
prestamistas 296ef, 526, 584n *(véase también* Interés)
MONGOLES 244b
MONOBIBLICISMO («la Biblia sólo») 10d
MONOFILISMO 838e
MONOFISISMO 36j, 617b
MONOGAMIA 110h, 143i, 320i, 383ad, 386b, 596a, 602k, **735b**
MONOLATRÍA, *véase* Henoteísmo
MONOTEÍSMO 44bcfg, 104h, 108b, 110b, 135b, 137a, 157b, 163g, 302e, 358g, 362f, **441cg**, 442k-n, **591c-e**, 641fg, 683e, 806c, 838e, 875d
anterior al politeísmo 45f, 104h

aproximación egipcia al 598m
filosófico 590c, 591bd
Israel siempre monoteísta 104b, 105bce, 110b, 271k, 514l
peculiar de Israel entre los antiguos 79h, 163g
renovado por Oseas 514l
MONSTRUOS MÍTICOS 320l, 322k, 328i, 436b, 439k *(véase también* Dragón, Leviatán, Serpiente, Sátiros)
MONTANISMO 35g, 671u, 776c, 938b, 962b, 965b
MONTAÑA, valor relativo del término 147b
MONTAÑISMO 603c
MONTESINOS, Ambrosio de 31c
MONTJUICH, Jacme de 30a
MONTÓN, tell, montículo 80a, 215e
MONTSERRAT, benedictinos de 31d
MONTSERRAT, 'C. 31d
MORAL, conflicto 853h
MORAL, gobierno del universo 282r, 317g, 318k, 332b, 333a, 376gho, 591b
MORAL, ley 110e, 366d, 367f, 397dg, 401b, 736k
revelación imperfecta en el AT 102d, 110ef, 115j, 339d
sanciones 401b
universal 525d, 526ci
MORAL, problemas 38d-e *(véase también* atrocidades, Mal, Retribución, Sufrimiento)
castigo de Nadab y Abin, 188a
conducta de Judit 38e, 308m
conducta de los israelitas en la guerra 110f
conducta de Noemí 247h
conformismo de Naamán 274i
Dios endurece los corazones de los hombres **109l**, 165d, 212d, 233e, 388i, 425n, **626c**, 646h, 729gh, **857m**
Dios parece aprobar la idolatría pagana 108c, 212g
Elías implora fuego sobre los soldados 273f, 756b
Eliseo maldice a los muchachos que se burlaban de él 273j
esclavitud **38e**, 174cf, 194hin-p, **904b**, 926d, 950g
libertad del hombre, presencia de Dios 109e
mal espíritu que viene de Dios **243d**, 253a, **254agi**, 273b
matanzas bajo anatema **211g**, 228e, 230g, 231a, 309ó
«mentira» de Rafael 305e
Moisés mata un egipcio 164e, **167a**, 758d, 924a
muerte de Agag 38e, 253a
muerte de Oza 259b, 284j
regocijo por el castigo de los enemigos 429h
represalias y salmos imprecatorios 339d
sacrificio humano de Jefté 243k
saquean a los egipcios 38d, 164h
suicidio de Razías 580f
traición de Jael 240be, **241k**
venganza judía en Ester 312f-h
MORAL, teología 690j, 860g
MORALIDAD 211g, 213a, 623c-e, 624c, 914f, 915f
bases de la 173a, 315d, 365ab, 366b, 595a, 623af
corrupción moral, contaminación 732ch
dogma y 623af
doméstica judía 596a-c
entre judíos y gentiles 584e, 595e, 596e
filosofía y 590b, 848i, 849d
fuente de sabiduría 316h
negocios de los judíos 595e, 596e
reino de Dios y 623d
religión y 44e, 598m, **595d**, 600ad, 601bcd, 723f, **847cg**
salud y 366i *(véase también* Enfermedad)
valor de la ley para la 397i, 894d
MORATORIA 175i, 194h, 584n
MOREH, monte 214e, 242f
MORESET-GAT 533b, 534d
MORIA, monte 63j, 134b, 153a, 264e, 286f
MORMONES 671n
MORTAJA, santa 722bh, 742i, 773c, 811d, 812c
MORTERO, valle 542d
MORTIFICACIÓN 308n, 635b, 801f, 876d, 887hi
MOSCAS 167h, 273e, 426m *(véase también* Plagas)
MOSCOS, Mesec, Mosoc 120g, **121b**, 283a, **361d**, 488p
MOSKHI, Moskhos, *véase* Moscos
MOSQUITERO 240e, 309m
MOSQUITOS 167g
MOVER LA CABEZA 400f, 722c
MOVIMIENTO DE RESISTENCIA JUDÍO 559d, 562f
MUDO, curación de un 692b, 696e, 757f
MUELA **243e**, 459k, 706c

MUERTE 333c, 397j, 400g, 405c, 736i, 826f, 906c, 930ce *(véase también* Muerte de Cristo)
al pecado 851d-h, 852ef
anhelo de la 320n, 321l
conquista de la (por Cristo) 435h, 881h, 934f, 935c
eterna, espiritual 367h, 368t, 388c, 389cf, **402e**, 596f, 671r, 690a, 756b, 792cd, 797j, 851k, **878g**, 935c, 937e, 964h
igualdad y diversidad en la 320m, 327j
inevitable 380a, 387b, 400g
oportunidad final para el arrepentimiento 402b
paz, sueño, noche de la 320m, 330m, 339f, 341f, 342d, 348d, 403g, 691f, 932cd, 935e, 936ab, 969j
pecado 307b, 389cf, 397g, 402e, 403e, 471b, 480l, 485f-k, 486d, 645j, 797j, 882c, 946h
personificada 964e, 966f
primera y segunda 964h, 971dfg
primogénito de la 326c
temor de la 77f, 326c, 720d, 740a, 769b, 935c
terrores de la 326c
MUERTE DE CRISTO 647bc, 722def, 758f, 772ab, 810f, 817e, 930cde *(véase también* Crucifixión, Expiación, Sepultura, Siete palabras)
final de la antigua dispensación 736f, 742g
fuente infinita de gracias 894e
herida del costado, agua y sangre 649e, 653gh
necesaria 788d
oración al morir 343d, 345b, 722de, 742ef, 772a, 829f
proclamación pública 633abc
redentora 735i, 921f *(véase también* Redención, Redención del hombre)
sacrificial 446fg, 647c, 768bc, 849f, **903a**, 911bc, 927c, 930e
voluntaria 696d, 710a, 719f, 736b, 739f, 740c, 742f, 766a, 768c, 799c, 829f
MUERTO, mar 54d, 55fg, **56a**, **125c-e**, 150e, 229g, **234e**, 273n, 277e, 403b, 493g, 524bd, 554c, 580bbggiimmssvvyy
asfalto, betún del 150g, 152c, 164c
fruto del 392b
vado junto a Lisan 150e
MUERTO, muertos *(véase también* Contaminación)
bautismo por un difunto 881i
libro egipcio de los 319a
lugar, estado de los 102d, 320km, 323j, **324i**, 325l, 430c, 473f, 595a, 881f *(véase también* Purgatorio)
ofrendas, sacrificios a 305b
oraciones y sacrificios por el 102d, **115f**, 400b, **560e**, 579e
recuerdo del 944e
respeto al 400b
resurrección de los 90c, 91c, 226g, 271j, 274d, 619bc, 620d, 626e, 691f, 730jk, 753b, 800a-f, 832b, 840b
MUJER VIRTUOSA, poema 375k
MUJERES 400c *(véase también* Eva, María, Esposa, Matrimonio)
conversación restringida con los hombres 789f, 790a
cubrir la cabeza 878ac
de Jerusalén en la pasión 722cgh, 742b, 745l, 770d
derechos de herencia 79k, 207fg, 209ó, 246i, 334h
desigualdad oriental 144d, **602a**
diaconisas 921i
discípulas de Cristo 710b, 754a, 757ab, 772a, 773b
dolores del alumbramiento 145b
en el culto cristiano 878a-c, 880gh, 881a, 921g
excluídas del sacerdocio 456f, 921g
exentas de las peregrinaciones judías 750a
herencia 207fg, 334h
hermosura de las hebreas 309k
hijas no consideradas como un bien 334g, 596c
hombres y mujeres interdependientes 143bi, 145b, 878c
igualdad natural 110c, **143i**, 872e
igualdad romana 597-8, 735b
junto a la cruz 742g, 776e, 810d
lugar en la mesa 602h
ministerios de las 660g, 875i
«mujer», título de dignidad 786b, 789f
mujer cogida en adulterio 680i, 781hi, 797ab
mujer pecadora 739b, 745l, **753gh**, 754a
nuestro Señor y las 40h, 55c, 220b, 384f, 620e, 691ef, 730f, 732d, 739d, 745gl, 753bgh, 754a, 757ab, 759a, 767a, 768a, 770d, 781lhi, 789c, 790d, 794ef, 797a
posición en el AT 173c, 207fg, 208c-e, 213a, 596bc, 686a, 735b, 745l

posición entre cristianos 654f, 660dg, 745l
posición entre paganos 597-8, 745l, 837e, 905f, 908a
profetisas 85i, 170h, 240bc, 412a, 617d, 877b, 880h, 881a
prohibición de que se vista de varón 218i
querellas de las 907e
reclusión oriental de las 405d, 789f, 790a
riñendo 231f
separación en el culto 334h, 552d, 589b, 750a
subordinada en la familia 143i, 144d
testigos de la resurrección 723ab, 743b, 810d, 812cde
vanidad denunciada 424h
vírgenes y viudas 651gh
votos de las 208c-e
MULTIPLICACIÓN DE LOS PANES 40h, 274f, 619de, 626f, 652gi, 653i, 683c, 701cd, 731g, 732fh, 754de, 774c, 779de, 793ab, 795f
MUNDANIDAD 146e, 732h, 752h, 761b, 766e, 871a, 945h, 948b, 955ei, 956g, 958bc
MUNDO, antigua concepción del **79b**, 141b, **142bg**, 160h, 216c, 309ó, **328hi**, **332fg**, 358g, **377b**, 403a, 429e, 435cf, 527b, 528h, 548c, 966b
MUNDO, como opuesto a Dios 782g, 783g, 806i, 951g, 955e, 956g *(véase también* Escatología, Estoicismo, Cielo y tierra nuevos)
*ecumene* 715d, 749c
edad del mundo en la mente de los rabinos 593c, 970f
hijos del 761b, 766e
Satán, su gobernante 643f, 801h, 804e, 969b
MURABBA'ÂT, wadi 580yyzz
MURATORIANO, fragmento 17g, 36i, 606b, 661c, 662f, 777b
MURMURADORAS 660h
MURMURADORES 108a, 129e, 321a, 401c, 406d, 877c, 935e, 948e, 961ce
MURO DE LAS LAMENTACIONES 268i
MUROS DE JERUSALÉN, abiertos por Joás 277c
dedicación de los 298e
en ruinas 450
Nabucodonosor y los 281f
quemados 291k, 295k
reedificados 122k, 281f, 288e, 289fhlmor, **295df-296dh**, 545i, 554d
MURSIL I 119c
MURSIL II 120c
MUSAC 278c
MUSEO (ARQUEOLÓGICO) DE PALESTINA 56h, 580dd-ff *(véase también* Palestine Archaeological Museum)
MÚSICA, cantores, músicos levíticos 112g, 283q, 285dgh, 290k
coral griega 600h, 603b
David y el canto litúrgico 112g, 283q, 285d, 291c, 337, 347a, 410c
en fiestas y funerales 290ó, 691f
en la salmodia, en el culto 66a, 285gh, 335b, 336, 406h, 414b, 585d, 913b
escala árabe y hebrea 336
Ezequías y la música litúrgica 66a
indicaciones musicales 540pqy *(véase también* Sela)
instrumentos 113de, 146e, 285d, 298f, 336, 337, 347b, 363jk, 395f, 527j, 540y
niños de coro 336
y profecía 273m, 285g, 410c, 414b
MUSRI (Capadocia) 269j, 275a
(Egipto) 278d
MUSULMANES, *véase* Mahoma
MUTEMUYA 119h
MUTILACIÓN, de cautivos 239b, 281e
en la ley pagana 174cf, 175b, 193d
hiriéndose a sí mismo en la oración 271l, 553b
laceración de sí mismo en el luto 192s, 215e
MUWATTAL'LIS 120cd
MYKERINOS, Menkaure 118c

NAAMAH, Noema 146d, 318a
NAAMÁN, leproso 115g, 274g-jl, 275cd, 703b, 751c
NAAS, najas, Jesse 262b
NABAJOT, *véase* Nebayot
NABAL 255l
NABATEOS, árabes 58e-i, 70ce, 153h, 154c, 277b, **466h**, 565a-c, 568b, 681c, 891d, 895b
NABATEOS, papiros 580zz
NABATH, Nadán 306k
NABONASSAR 123e
NABONIDES, Nabonido, *véase* Nabuna'id
NABOPOLASAR 66d, **121l**, 122a, 124a, 280q, **281d**, 287cc, **320f**, 459b, 461c, 477e, 496d
NABOT 265h, 272hi, 275h, 411d
NABU 443h
NABUCODONOSOR, rey de los asirios 308c-i, 309a

NABUCODONOSOR EN DANIEL 494f-501f
identificado con Nabonides 122e
sueños de 497a-498d, 500a-h, 964e
NABUCODONOSOR II 66d, 83h, **121-2,** 123f, 124a, 265l, 266f, **280q-281j,** 287cc, 308e, 354c, 412cd, 459ab, 461c, 465a, 467i, **477ef,** 478c, 487fh, 488e, 493h, 496b, 539e
entroniza a Sedecías 281a, 463d, 485bl
espada de Yahvé 478c, 486i-k
mata a Seraya, sumo sacerdote 67b, 290g, 543h
nombre de 477e
protege a Jeremías 463g
repara la torre de Babel 149m
saquea, destruye el templo **122b, 280s, 281h,** 277aacc, 307g, 353b, 354c, 470a, 477f, 483n, 562c
toma a Jerusalén bajo Joaquim 280qrs, 281a, 282bb, 463d, 477efg, 478f
toma a Jerusalén finalmente 80k, **112b,** 124ab, 290d, 339g, 413e, 433f, 463fg, 469cff, 477f, 486l-q, 543h, 767f
NABU-NA'ID, Nabonides **122cd,** 285s, **289c,** 420e, 500j, 501b-f
crónica de Ciro 501c
Nabucodonosor en Daniel 122c
NABUZARDÁN, Nebuzaradán 463g, 464b
NÁCAR, E. 31c
NÁCAR-COLUNGA (NC) 782a
NACIONALISMO JUDÍO 71a, 72b, 74bd, 92f, 584dn, 587e, 590f, 642h, 682g, 736g, 741c, 749a, 754g, 766d, 770bc, 771b, 774b, 827c, 841ae, 929b *(véase también* Zelotas)
NACOR, *véase* Najor
NADAB 64e, 124g, 179a, **188ab,** 191e, 266e, 271d
NADÁN, *véase* Nabath
NAFAT, Nofet, Dor 235c
NAFIS 153h
NAFTA 574d
NAFTALÍ, *véase* Neftalí
NAHOR, *véase* Najor
NAHUM 580gg
NAHUM, profeta 413d, 414g, 537-8, 541c
NAÍM, Naín, la viuda de 619b, 626e, 753b
NAIRI, región 121b
NAJOR, abuelo de Abraham 79j, 149pq
hermano de Abraham **79j,** 105b, 140a, 149p, **150b,** 153c
NAJOT, Nayot en Ramah 254i, 410c
NAMUEL, Jamuel 283h
NANA 273n
NAPATA 431k
NARAM-SIN 117d, 118j, 120aj, 121a
NARCISO, flor 384g, 687d
NARCISO, liberto 863gh
NARCÓTICOS 681f, 722ch, 742b, 770d, 771a
NARDO 385f, 719b, 801c
NARIZ, anillos en la 369f
NARU KABARU 478f, 480b
NASH, papiro 21hm, 77a
NATALIDAD, alta 361k
NATÁN, hijo de David 543fg, 552d
NATÁN, profeta 159h, 225b, **259e,** 260eg, 267bh, 276ó, 282t, 284e, 285t, 409t, 411ad, 848e *(véase también* David)
escritos, crónicas de 224df, 248e, 265f, 282w, 411e
parábola de 625i, 848a
y construcción del templo 112b
NATANAEL 692e, 785bc, 786a, 813a *(véase también* Bartolomé)
NATINEOS, Netinim 232c, 283ee, 290 lm, 293g, 294i, 295m, 492m
NATURALEZA 87de *(véase también* Creación)
culto a la 393b, 835c, 965e
glorifica a Dios 966bcd
renovada, creada de nuevo 451 ls, 749e, 855f, 855h-k, 951b, 954f, 966d, 967a, 971h
revela a Dios 317g, 330h, **333b-e, 334a-d,** 397km, 398b, 402a, 835c, 838f, 847de
y la caída 855f
NATURALIZACIÓN, mediante la Circuncisión 114h
NAUFRAGIO DE SAN PABLO 814c, 820cfg, 843e, 891a
NAVAJA DE AFEITAR 481f
NAVEGACIÓN ANTIGUA 843bc
NAYOT EN RAMA 254i, 410c
NAZARENO, nazoreo 682d
NAZARENOS, Evangelio de los, Evangelio según los hebreos 607g, 714i
NAZAREOS 103a, 183b, **198i-m,** 526n
ofrenda por el delito de los 111g
Samuel 249d
San Pablo y los 839c, 841d
Sansón 244ae
Santiago 960b
NAZARET 58h, 236b, 277e, 427g, 682c, 749j, 750ab, 785d, 790e, 796h
Cristo en la sinagoga de 618f, 751bc, 753e
Cristo rechazado en 619d, 731ab, 751bc

falta de fe impide los milagros en 731b, 746c
vida oculta de Cristo en 85l, 86a, 94ce
NAZOREO, *véase* Nazareos
NEÁPOLIS DE FILIPO 837d, 905c
NEBAHAZ, Nebajaz 278i
NEBAYOT 154c
NEBÓ, ciudad y gran plaza de 57i, **211g,** 278i, 430d-f
Dios 278i
monte 207h, 222j, 271k, 273l, 430d
NEBRIJA, Antonio de 31a
NECAO II, faraón Neco 66d, 122ab, 280q, 281k, 287aa-cc, **477de,** 485m
derrota en Carquemis **66d,** 122a, 280q, 287aacc, 459b, 461c, 465ab, 496a
destrona y deporta a Joacaz 65d, 122a, 280p, 459e
hecho prisionero por Asiria 66b, 79e
mata a Josías en Megiddo 66c, 79d, **122a, 280ó, 426m,** 459e, 465b, 552d, 970f
NECIO, necedad 341c, 342a, 353a, 357c, 365a, 366d, 367j, 368ps, 369c, 370al, 371abn, 373f, 374ad, 377d, 381a, **438k, 591b**
NEFER-HOTEP I 117l
NEFERTITI, *véase* Amenofis IV
NEFILIM 146k
NEFISIM nephusim 290l
NEFTALÍ **57i,** 58c, 160f, 222h, 236e, 240bd, 283v, 303a-c, 427g, 684a
NEFTAR, nephthar, nafta 574d
NEGACIÓN DE SÍ MISMO, sacrificio de sí mismo 704f, 733b, 734de, 801f (*véase también* Mortificación)
NEGEB, Negueb **54h,** 202c, 205c, 229a, 361i, 549e
de Arad 239b
NEGLIGENCIA CULPABLE 174h, 175a
NEGOCIOS, Moralidad de los, judía 595e, 596e
NEGRO, pero gentil 384e
NEGUEB, *véase* Negeb
NEHEMÍAS 58d, 67e-h, 283f, **288-99,** 537b, 543c
carácter de 296g
copero de Artajerjes I 67e, 122h
educación de Nehemías y de Esdras 289ln
memorias de 224f, 288e, 289g, 295ah
milagro del fuego 289t, 574ad
oposición a 289l, 291c, 296abchi, 530i
primer gobierno de 67e, 295d, 296g, 299c
realización de 291c
relación con Esdras **67gh,** 125g, 288bc, **289fi-r,** 293a, 294d, **297be,** 298g, 555c
remisión de deudas 67f, 216a
renovación de la alianza, 67g, 114k
repoblación de Jerusalén, 67f, 289hkl
segundo gobierno de 67h, 299a-g
súplicas de 295c, 296a
y la fiesta de los tabernáculos 99g
NEHUSTÁN 279b, 460fi, 461b
NEMUEL, Namuel 158b
NEO-HITITAS 119b, 121bc
NEOPLATONISMO 604f, 624c, 645d
NEPHTHAR, nafta 574d
NEPHUSIM, nefisim 290l
NER 283aabb
NEREO 863gh
NERGAL, Nergel 278i
NERGAL-SARESER 463g, 549b
NERÓN 73d, 74f, 75c, 633g, **744f,** 815a, 831e, 842g, 843g, 921d, 929b, **949d,** 952f, 966g
como anticristo 969g, 970l
*redivivus* 970k
NERVA, emperador 607k, 776g
NESTLE, E. 10f, 583g
NESTORIANISMO 36j, 617b
NETINIM 232c, 283ee, 290lm, 293g, 294i, 295m, 492m
NETOFA, netofatitas 58d, 283dee, 298f
NEUTRAL, texto del NT 582fg, 583a-d
NEWMAN, cardenal 18f, 37d, 85f, 616e, 668ce, 746a
NICANOR *(a)* 563c, 566e, 579b
NICANOR *(b)* 560b, 566e, 575d, 577c-e, 580deh
NICANOR, día de, fiesta de 566e
NICODEMO 42b, 622e, 643i, 660k, 722h, 742i, 743a, 772e, 779e, 788a-e, 796l
NICOLAÍTAS 778h, 851b, 965a
NICOLÁS, diácono 828a
NICÓPOLIS 925h
NIEVE **322n,** 333c, 550m
NIGROMANCIA 106d, 115j, 192s, 193h, 253a, 256ef, 409i, 418f, 432b, 437eh, 451i
NIKEL, J., sobre el Levítico 135rs
NILO, río 118a, 143g, 214e, 234a, 333d, 356b, 403d, 405a, 432c, 456e, 528gh, 538m, 550ó
azul, blanco 431k
rojo, ensangrentado 90b, 167e
Sijor, Sihor 284i, 434f
NIMRIM, valle de 430g
NIMROD, Nimrud, Nemrod 149i
NIMURTA 149i
NINGAL, diosa 59d

NÍNIVE 63h, 66c, 79d, 121a, 149i, 277e, 279cij, 280ó, 302b, 303d, 305g, 307i, 308e, 413d, 417d, 477d, 531cd, 532afi, 537b, 538h-p, 541cd, 542j, 697e, 758a
NIÑEZ, entre los judíos 750ab *(véase también* Jesucristo)
NIÑOS 660e *(véase también* Educación, Padres, Solidaridad)
canto burlón de los 694g, 753f
cuidado de los, amor a los **594g**, 706c, 733b, 734b, 735c
de ellos es el reino de los cielos 643gl, 706b, 731c, 763e
educación y disciplina 660e
esclavitud de los 321ó, 328e, 445g
gritan Hosanna en el templo 711b
no sufren por los pecados de los padres 485ef
son una bendición 285h, 309r, 659f, 660d
NIPPUR 79f, 149l, 289a, 443h, 478f, 480b
NISÁN, mes 83e-h, 113f, 123c, 124ahj, 268a, 269a, 280mr, 311f, 312f, 560a, 567d, 578d, 739ae, 752d
babilónico, sustituye Abib 83fh, 113f, 169e, 216d
NISROC 279j
NITOCRIS 501d
NOADÍAS, falso profeta 296i
NO-AMÓN (Tebas) 163b, 465d, 537c, **538m**
NOB 57f, 178c, 286a, 290i, 428j
NOCHE, *véase* Luz y tinieblas
NOCHE, vigilias de la, hebreas y romanas 470g
NOD, la región de 146a
NOÉ 40j, 79b, 136e, 138b, 146hk, 147-49c, 392b, 393d, 406b, 484j, 580ee, 650n, 670mn, 671d, 717b, 929e, 943b, 951a, 953i, 954d *(véase también* Ut-Napistim)
alianza con 137f, 149ab, 435c, 447d
duración de su vida 140e
figura de Cristo 40b, 951ab, 953i
sacrificio de 147b, 148c
NOEMA, Naamah 146d, 318a
NOEMÍ 246f ss, 247a
NOF, *véase* Memfis
NOFET, Nafat, Dor 235c
NOHESTA, Nehusta 460fi, 461b
NÓMADAS 113f, 139d, 146de
actitud egipcia para con los 60a
NOMBRE **143h**, 151j, **213ad**, 215a, 264c, 283q, 418d, **427i**, 496e, **650f**, 686h, 824f, 825e *(véase también* Teóforos)
cristiano 855b, 965ade
dado por el padre 426b, 427b, 680j
difícil de transmitir con corrección 285h
doble 691a, 728c
Emmanuel, nombre impuesto por la madre 426b
en las imprecaciones 213a, 451k, 965a
griegos de los judíos 560b, 575df, 673c, 828a, **834c**
inversión de sílabas 283e
nuevo, secreto 965ade
simbólico 418d, 458k, 515c, 857p
sustituciones, parodias, corrupciones de **22b**, 139h, 175i, 257c, 258b, 281k, 282aa, 330e, 388g, 528g, **540e**
NOMBRES DIVINOS 806e *(véase también* Adonay, El, Elohim, Jesús—nombre de, Yahvé)
asignado al templo 269c
consagrados, santidad de los 173a, 213a, 310h, 340c, 556c, **591c**, 686h
en el Corán 165b
incomunicable 393e
invocación de los 817cd, 824f, 825ce, 826b, 831d, 837e, 839h, 841f
manifestaciones, revelaciones 213ad, 438e
perífrasis para los 165b, 194d, 335f, 351b, 352b, 562d, 563b, 564a, 571g, 573b, **591c**, **592c**, 678f, 686c, 714e, 740h, 907d
santísimo de Dios 730h
sustitución de los 105f, 213a *(véase también* Yahvé)
títulos patriarcales 105fg
NORTE, morada de los dioses paganos **328h**, **332h**, 348c, **429k**, 487r
peligro del 456b, 480c, 491a, 523fg, 542j, 546d, 548c, 971f *(véase también* Escitas. Moscos)
NOVACIANO, novacianismo 37f, 938b
NOVIA, novio 382-7, 718a *(véase también* Matrimonio, Jesucristo)
NUBES, presencia de Dios, pabellón, trono 332f, 403a, 755b, 829b *(véase también* Teofanía)
NUBIA 118a, 119g, 121k
NUEVA ALIANZA, *véase* Alianza nueva
NUEVA JERUSALÉN 248k, 307g, 439g, 447ae, 449jm, **450**, 492a-493k, 535bl, 545df, 546bd, 548d, 550b, 552a, 554ab, 900g, 971h, 972a-cef
árboles con hojas medicinales 493g
ciudad celestial 40fg, 545df, 546bd, 547ae, 552a, 554ab, 932bc, 944c

como un ziggurat 972a
construcción de la, sobre joyas 447e, 972a-c
Dios será su defensa 439g
Dios será su luz 450f, 545d, 554ac, 972a
doce fundamentos de la 972ab
doce puertas de la 493k
Iglesia sobre la tierra **545d**, 546bd, 547ae, 552a, 554a, 932bc, 944c
río del templo 493fg
NUEVO NACIMIENTO, *véase* Regeneración
NUEVO SALTERIO, de Pío XII, *véase* Salmos
NUEVO TESTAMENTO *(véase también* Alianza nueva)
ambiente judío **584-96**, 642f
autógrafos perdidos 581b
canon del 16aff, 954g
capítulos y versículos (origen) 581e
citas patrísticas del 582f, 583d
códices del 22i-23e, 581dfg, 582a-c
completa el AT 39dkl, 40b-g, 41h, 42f, 101e, 102hq, 163h
documentos de Qumran 580vv
ediciones críticas 23e
ediciones impresas del griego 583e-h
escritura griega del 22gh, 581d
familias y grupos de manuscritos 22k-23d, **582d-583d**
formación gradual del **16-17**
griego del **21a-e** *(véase también* Koiné)
incompleto sin el AT 103a
inspiración del 17ace, 35acdhi
libros deuterocanónicos del 16c, **17defh-l**
listas de manuscritos 582b
mejor atestiguado que los textos de los clásicos 23f, 581f, 583c
número total de manuscritos 581d
papiros 16b, 17h, 22g, 23g, 25n, **77ad**, 581d, **582c**
semitismos en 21d
temprana fijación del texto 77d
temprana y extensa divulgación 4a
*textus receptus* 582b, 583fh
variantes insignificantes 23f, 583c
versiones siríacas 25d-k, 583b
NUEVOS UTENSILIOS, para acciones sagradas 273i
NUMENIO 572b
NUMÉRICAS, sentencias 79i, **321h**, 331e, 364h, 367j-p, 375b-g
NÚMEROS, corrompidos por, exagerados por los copistas **125e**, 140e, 166e, **197c**, 208f, 226c, 242g, 243l, **245ef**, 266d-j, 267jk, 269egi, 272f, 277i, **282ff**, 285b, 481ae, 580ee
corrupción textual 21k, 113i, 123b, 124a, 169g, 226c, 566a
cuarenta y dos meses (3 años y medio, 1260 días) 968ch, 969a-c
de la bestia 671p, 969dg
en griego y en hebreo 969g
esquematizados 124b, 125a, 129b, 140b-f, 149p, 152j, 481ae, 680f
exageración de números 197c, 207d, 208f
falsas interpretaciones de los 226d, 238h
indefinidos, vagos 123b, 124l, 125a, 226c, 418b, 526c
letra número, su equivalencia 586e, 671p, 680f, 969dg *(véase también* Gematría)
nombres cifrados 969g
número mesiánico 969g
origen de 60 minutos, segundos, grados 146j, 532i
perfectos 268a, 969gh
redondos, aproximados 41c, 82bc, 124l, 140b, 149p, 221a, 225ce, 283c, 285s, 481ae, 797n
sagrados, simbólicos, significativos 41c, 191k, 268a, 391e, 432e, 498d, 503m, 504ac, 507bgn, 671hp, 680f, 697f, 791d, 951b, 964h, 966a, 967ab, 968ci, 969a-dg, 970b
séptuplos joánnicos 962dh, 967a, 972e
NUMISMÁTICA 5e *(véase también* Acuñación, Moneda)
NUNC DIMITTIS 348e, 617d, 745g, 747d, 749hi
NÚÑEZ EL PINCIANO, Hernán 31c
NUZI, Nuzu 117l, 118i, 120a
tabletas 79k, 152j, 154m

OBED 246j, 247k
OBED, profeta 282t, 412a
OBEDEDOM, hospedero gentil del arca 178c, 259b, 284jm
OBEDEDOM, levita 284l, 285j, 287h
OBEDIENCIA 216b, 271h, 366h, 369l, 371e, 372ó, 398c, 403h, 444a, 451n, 680j, 851j, 861a, **911f**, 929d, 930c, 949dg, 950a, 955e
a los superiores 932a
al Estado **660tu**, 736g, **861a-d**, 950f
de Abraham e Isaac 106b, 153ab
de las mujeres a sus maridos 950h
filial 174e, 623d
y sacrificio 457a, 941d

OBEDIENCIA DE CRISTO 445i, 618b, 647e, 683a, 720d, 739f, 740a, 749g, 750j, 751f, 756a, 758f, 759c, 769d, 930aeg, **937c**, 941d
aprendida por medio del sufrimiento 937c
hasta la muerte 937c, 941d
OBELISCOS 268k, 464e (*véase también* Columna)
OBIOLS, S. 31d
OBISPOS, *véase* Ministerio
OBLACIÓN, ritual de la **309j**, 527b
OBLACIONES INCRUENTAS 184d
OBLIGACIÓN, de visitar el templo 113cg-j, 114i, 750a
ÓBOLO DE LA VIUDA 767a
OBRAS BUENAS 302c-l, 303de, 307d, 623d, 648no, 686f, 709i, 736b, 923d (*véase también* Justicia, Justificación, Ley, Mérito)
después de la justificación 849k-m, 854d, 902e
fe y 634e, 648n, 723f, 792d, 846d, **849j-l**, 858a-e, 907e
insuficiencia de las 757a
OBRAS DE MISERICORDIA CORPORALES 302bjk, 400b, 595f, 770d
OBRAS PÚBLICAS, ministro de 267h
OBSCURANTISMO 32m, **46**ef
OBSTINACIÓN, de Israel 517g, 518fg, 519n
en el propio parecer 334f
OCCAM, navaja de 607e
OCCIDENTAL, texto del NT 22kl, 23a, 25fjn, 582cefg, 583bcd, 821a
no interpolaciones 582g
OCIOSIDAD 917f
OCOZÍAS DE ISRAEL 64bgh, 124f, 266de, 273e, 286mm, 411ad, 413f, 423j, 672b
consulta a Belcebú 273e, 423j
pérdida de Moab 273egl (*véase también* Mesha)
nombre de 271f
OCOZÍAS DE JUDÁ 271e, 275fi, 276cg, 282q, 287bc
OCTAVA, salmos para la 336
OCTAVIANO 70g, 71dg, 905c (*véase también* Augusto)
OCTOTEUCO 29c, 246b
OCULTA, vida, *véase* Nazaret
OCHO, símbolo de la nueva creación 951b
ODIO 686e, 687a, 947a, 948a, 956d, 957d (*véase también* Hebraísmos)
ODOLAM, *véase* Adulam
OFEL 63j, 287ku, 295lm, 439b
OFERTORIO 186k
OFICIO DIVINO 3g, 335a, 336 (*véase también* Breviario)
OFIR 149k, 269g, 282hh, 285r, 286npmm, 329em, **347d**, 400b
OFRA 57h, 63d, 242abd, 242l, 283g
OFRENDAS DE LOS JEFES DE LAS TRIBUS 199a
OFRENDAS INCRUENTAS 184d
OG, rey de Basán 56b, 57j, 134b, **205h**, 212e, **233g**, 267i, 351c, 362f
enorme lecho de hierro 212e
OGARA, F. 31c
OHAD, Ahod 158b
OHOLAH Y OHOLIBAH 478c, 486r-w
OHOLAI, Oholi, Ahlai *véase* Ajlay
OHOLIAB 180m
OÍDOS PARA OÍR 698b, 729fg
OIKOUMÉNE 715d, 749c
OJOS, animales llenos de 92j, 966b
dispuestos o abiertos a las visiones 273g, 275l, 774
lleno de ojos 480e, 483h
piedra con siete ojos 545e, 546b, **547gi**, 964b
pintados con estibio 275j
ungüento ocular de Loodicea 965-e
único, sano 687a
OLAVIDE, Pablo 31c
OLDA, *véase* Huldah
OLIAB, Oholiab 180m
OLIMPÍADAS 863g
OLIVO, aceite 56g, 243c, 267n, 268f, 740a
aceite multiplicado milagrosamente 271h, 274ag, 751c
aceite para curación de heridas 731d
molinos de aceite 267n, 329h, 740a
simbolismo del 271h, 547bc, 859fgh, 968c
OLIVOS, monte de los 270a, 280k, 483p, 710fh, 715a, 720cd, 736a, 767d, 797a, 822b, 937c (*véase también* Ascensión, Getsemaní)
OLVIDO DE SÍ MISMO 772b
OMER, medida 82d, 134b, 171d
OMNIPOTENCIA, Omnisciencia, *véase* Dios
OMRI, Amri 57cg, 64f, 80de, 265i, 266c, **271de**, 272f, 276b
conquista Moab 271d, 273l
edifica Samaria como capital 64f, **80de**, **271e**, 274j
«tierra de Omri» 271e, **277k**
ON, *véase* Heliópolis
ONÁN 156k

ONESÍFORO 923bd
ONÉSIMO 898b, 909cd, 913d, 926
ONÍAS I 551be, 570a
ONÍAS II 68b
ONÍAS III **68b**, 507mop, 508d, 511c, 575a-cf
ONO, ciudad de 283aa
ONOMASTICÓN DE EUSEBIO 788i, 789c
ONOMATOPEYA 241j
OOL-LA, Ooliba, *véase* Oholah
OPORTUNIDAD 944c
OPORTUNISMO 861d
OPRESORES DE ISRAEL *(véase también* Persecución)
en tiempo de los jueces 238ej
faraón 60c, 78a, 119h, 120d, 163a-e, 164a
ORACIÓN 596f, 640ó, 744gk, 820ef, 855ad, 856c *(véase también* Invocación, Oración dominical, Culto)
alabanza, bendición 950b *(véase también* Acción de gracias)
aliento para el abatido 340f, 948g
alimento del alma 350e
antes de la ablución 308d, 309m
ascetismo, penitencia y 271l
atención constante de Dios 913c
aviva la fe 353a
ayuno y 310c, 345f, 509d, 686f, 733f
cara al templo 269d, 286k
contemplación 397e, 640ó, 887e
de arrepentimiento, de perdón 402b
de los paganos 79h, 271 l, 686g, 859c
de nuestro Señor 671i, 745k, 746e, 750f, 752af, 754f, 755a, 757a, 806 *(véase también* Lucas)
de santos, mártires, justos 334fg, **642f**, 948i, 966dg, **967d**
dedicatoria de Salomón 269cd
del fariseo y del publicano 763cd
diaria 596f, 763d
disposiciones para la 374c, 378d, 404c, 745k, 757cd, 951d
en el nombre de Jesús 640ó, 803h, 805g
en Getsemaní 740a
en las bodas 950h
manos extendidas en la 325i, **423e**, 921f
oraciones no atendidas **330g**, 332d, **471ac**
poder de la 282r, 283k, 302c, 308n, 531d, 574a, 687g, 757cd, 829f, 946g, 958f *(véase también* Intercesión)
por el Estado, por el gobernante 660a, 921d
por la nación 197g, 350a, 499h-j, 507cd
por los muertos 42d, 102d, **115f**, **560e**, 579e, 920e, **923d**
por los paganos 570a, 920e, 921d
por los pecadores 958f
por los sacerdotes 343b
por todos los hombres 920e, 921d
postura en la 269c, 286k, 350e, 736d, 921f
privada 302bcj, 304dh, 335b
protege contra el pecado, contra la tentación 947g
repeticiones 400b, 686g
revelación en la 397m
sabiduría y 397e, 404h
salmos en cuanto 335b
triunfo sobre el pecado con la 397i, 402ef, 947g
ORACIÓN DOMINICAL 625d, 640d, 720d, 917f
adiciones litúrgicas a la **686i**, 757c
forma en Lucas 22m, 757cd
forma en Mateo 22m, 613g, 614a, **686g-i**, 757c
no nos induzcas en la tentación 686i
perdónanos como nosotros perdonamos 707c
venga a nosotros tu reino, 625e, 686h, 762c
ORÁCULOS *(véase también* Adivinación, Santo de los santos)
juicio por 231b
paganos 409g, 600ij
ORAL, tradición 33n, 135 lmn, 137g, 139a, 724b, 924a, 961c
de escribas, rabinos 584c, 586ef
de los patriarcas 135 lm, 137g
de los tiempos prehistóricos 135 lm, 138bc
de proverbios 364eg
memoria y 135a, 139a, 586f, 679b
y el Evangelio 17c, 607e, 609a, 610d-f, 615a, 780f
ORDALÍAS, prueba por 175cd, 198e-g
ORDENACIÓN, órdenes sagradas 820de, 835e, 919h
carácter 923b
gracia de la 922b, 923bc
materia y forma 820d, 828a, 922bc *(véase también* Manos)
ministro, ordenante 658c, 659e, 922b
presbíteros asistentes a la 922b
selección de candidatos 828a, 922e
ORDENACIÓN LEVÍTICA 182d, 183i, 186b, 187a-m

OREB, madianita 164e
OREJA, perforación de la 216b
ORFA, 247ab
ORFISMO, 599, 862bc (*véase también* Misterios paganos)
ORGULLO 149l, 369d, 400d, 428bfg, 656b, 756d, 763c, 849j, 946h, 972f
de vida 956g
intelectual 838cg, 875acd
judío 584e, 587f
obstáculo para la fe 627a
raíz de toda maldad **145ab**, 400d
ORIENTACIÓN, hebrea **150g**, 326c, 427g, 481d, **554c**
ORIENTAL, cortesía 152ac, 153d, 154c
ORIENTAL DEL NT, texto 22kl, 23a-c, 25en, 582e
ORIENTALES, estudio de la Biblia y lenguas 6c
ORIENTALISMOS, exageraciones 33b, 155h, 225c, 267g, 282bbcc, 285c, 339d, 340b, 313m, 360c (*véase también* Hipérbole)
ORIENTE, mirando hacia 269d, 554c (*véase también* Orientación)
ORIENTE, retoño (Mesías) 545d, **14ef**, 548d, 748j
ORÍGENES 3e, 5a, 171, 86d, 172g, 338b, 346c, 582e, 606b, 673a, 724e, 730g
acerca de la Biblia 11c, 13c, **14ef**, 15d, 37eg, 282k
alegorismo 39i
en la versión del AT 23k
Hexapla 8b, 23m-o, 24a, 25b, 479e
ORIGINAL, justicia 141d, **143bij**, 145b, 318n, 402a
ORIGINAL, pecado 42b, 92m, 145b, 318n, 349a, **397gh**, **645j**, 683h, **850l**, **853e**, 855j, 881g, 894c, **900e**, 946h (*véase también* Caída de los ángeles, Caída del hombre)
generación humana y 145b, **324e**
liberación de María del 84cdgh, 85i, **86j**, 385e, **748g**
perdón por la circuncisión 106g
santificación de Jeremías antes de nacer 454c
santificación del Bautista antes de nacer 747f
ORIÓN, constelación 322k, 333d, 525c, 527g
ORNÁN, jebuseo, *véase* Areuna
ORO (*véase también* Becerro, Altar)
de Ofir, Arabia 282hh, 329e, 681c
hojas, dorado, plateado, 285r, 940c
valores del oro y de la plata 83b
ORONTES, *véase* Antioquía, Cades, Qarqar
ORTODOXIA, retorno protestante hacia la 616d
y modernismo 616cd, 628d
OSA MAYOR **322k**, 333d
ÓSCULO, besar 340b, 882i
como ceremonia religiosa 272c, 330c
de caridad, de paz 836h, 840f, 882i, 916e, 951h
de Judas 720c, 740c, 769c, 807c
en los labios 373a
OSEAS, llamado Josué 202b
OSEAS, profeta 65a, 412cf, **514a-521d**, 580gg, 691b, 696b
crimen en Gibeah 245f
comparado con Amós 525f
efod y terafim 245b
matrimonio de 38d, 514bf, 515b, 516aefg, 545g
nombre de 228f
nombres simbólicos de sus hijos 857p
sangre de Jezrael 276f, 277egj, 515c
OSEAS, rey de Israel 64c, 65b, 121f, 124c, 266fg, **277l**, 278d-f, 420c
OSNAPPER, *véase* Asurbanipal
OSORKON I, faraón 286bb
OSOS 273j
OSTENTACIÓN 596f, 686fj, 714b, 736m
OSTRAKAS SAMARITANAS 19k, 80e
OTEIZA 31e
OTONIEL 57e, 228c, 234ef, 238ei, **239g**, 283g, 285l
OTOÑO 771d
OVEJAS, pastores, abominación para los egipcios 158c
cayado, vara, báculo 486h, 551d-e
Cristo, el buen pastor 479a, 489fj, 643b, 644c, 657m, 718g, 731g, 758d, **760c**, 796a, **799a-fh**, 812e, 813d, 820d, 879a, 930a, 944g, 949h, 951f
de Belén 749e
Dios, pastor de Israel 343e, 354d, 358c, 381g, 383f, 397i, 441b, 489h, **545df**, 551befj, 552d, **760c**, 799e
lobos con piel de oveja 688b, 969de
Mesa, criador de ovejas 273l
oveja perdida 657m, 706e, 760bc
ovejas que aún no son de este redil 657m
ovejas sin pastor 273b, 731g
ovejas y cabritos 584f, 670m, 671e, 718fgh
pastores, *episcopi*, del rebaño de Cristo 659c
pastores de Israel 478e

proscritos por los rabinos 749e
San Pedro 624de, 657mn, 812ó, 951f
OTTOBONIANO, códice 29d
OVIDIO 38b, 835b
OXFORD, concilio de 10c, 29e
OXÍMORON 430i, 431c
OXIRRINCO 77b
OZA, Uzzah 259b, 284ilm
OZÍAS, Uzziah, *véase* Azarías

PABLO, Apocalipsis de 94j
PABLO, San 580vv, 631e, **633-9**, 776g, 818d, 823c, 829f, 868d, 929c, 930aef *(véase también Cristología)*
actitud ante la muerte 840c, 887if, 906c, 914k, 924d
adiós a los presbíteros 660p, 819a, 820df, **840c-f**
amigos personales en Roma 843g, 844e, 863g
amor a las almas, entrega pastoral, 668ef, 837ah, 840c, 841e, 863g, 875g, 876bc, 886hi, 892ae, 908ab, 914b
apedreado 835d, 891a
apelaciones al César 660t, 744ef, **842f**, 843h
apologista 40i, 633e, 648f, 834e, 835e, 838d, 839j, 857b
apóstol de los gentiles 115g, 633b, 636b, 669ab, 831aeg, 833c, 834a, 841g, 843a, 859e, **863b**, **895fg**, 901eb, 914c, 921f
aspecto personal **663d**, 890d
bautismo y confirmación de 650g, 831e, 841f
buen ejemplo 633d, 907g
carácter, genio, personalidad 41c, 656cde, **668b-f**, 669ab, 831c, 840dfh, 843cd, 863c, 865hi, 867e-g, 868de, 871i, 875ag, 887bj, 891b, 893b, 914f, 918hi, 921c, 923a, 927e, 928f
cautiverios, encarcelamientos 661f, **666d-j**, 667b, 744ef, 815a-c, 837fg, **841-3**, 844g, 898b, 901b, 904f, 905de, 906b, 909d, 910a, 911d-f, 913d, 918c-d, 923de, 924de, 949e
circuncisión **665b-e**, 837b, 841c, 893cef, 894g, 895e, 914f, 918d
cita de Job 318j
ciudadano romano 588f, **663b**, **665f**, **666e**, 834c, 837fh, 841hi, 842cf, 843b, 844e, 855c, 891a, 905d
colecta para la iglesia de Jerusalén **637a**, 660q, 725a, 816c, 839i, **841b**, 842b, 844g, 863dej, 866g, 882de, **889a-j**, 891i, 895g
compañeros en el apostolado **668a**, 837a
conceptos fisiológicos de 891 l
condición de apóstol de 831a, 863c, 865ahi, 866a, 869a, 873i, 874c, 875g-j, 881a, 890g-k, 893f, 894g, 895abf, 918g
conflicto moral y espiritual 831b, 853cdh-l
conocimiento del Evangelio, palabras, dichos de Cristo **615a**, **641c**, **661i**, 678a, **745ij**, 746ef, 747f, 748b, 751bc, 757ad, 759b, 761b, 762e, 763d, 766e, 840f, 841i, 860f, 861ae, 862m, 914i, *915de, 916a-c, 937c*
conspiraciones judías para matar a 831f, 840a, 841k
contribución a la teología cristiana 633b, 635b, 641e-l, 643a, 644e, 645bh, 646e, 647a, 662de, 850e
conversión de 38b, 633d, **641cdfj**, 656e, **664a-e**, 676fg, 777g, **801g**, 817d, 829f, 831a-c, 832c, 841fi, 842hi, 875h, 881e, 887fg, 893g, 895, 964a
Cristo se aparece a 641d, 831a-c, 839b, 841gj
cronología de 81c, 675f, 676fg, 744f, 777g, 831afg, 835a, 839bg, 841a, 842d, 844g, 891e, 893d, **895c**, 898b, 914e, 929b
custodiado por pretorianos 905e, 906b
deseos de visitar Roma 816c, 839i, 844ef, 846a, 863d
desgracias en Roma 606e, 633g, 815b, 831e, 924f
devoción al AT 101f, 102a
dicotomía y tricotomía 916e
discursos, sermones de 656e, **665g**, 666dh, 667h, **819a**, 820d, **834e-i**, 835c, 838d-g, 840c-f, 841fgi, 842bh-j, 843i, 895i
dones espirituales, carismas **639** *(véase también* Carismas)
educación, fondo rabínico y helenista 646e, 662e, **663bc**, 823c, **827c**, **838cd**, 841f, 842h, 857b, 864i, 869e, 870f, 890g, 905e
elocuencia 662c, 667j, 870ef, 893b, 898h
en Antioquía de Pisidia 3c, 834d-k, 895bh
en Antioquía del Orontes 631e, 833aeh, 835e, 836abg, 839c
en Arabia 831fg, 893b
en Atenas 40i, 633c, **838b-g**, 876c, **882g**, 914c
en Berea 838b

en Cesarea 815c, 840h, 841am, 842, 844g, 898b
en Cilicia 837b, 895a *(véase también* Tarso)
en Corinto 81ce, 633d, 676g, 816c, 838b, 839a-c, 840a, 744h, 864gh, 870a, 876a, 882e, 890i, 914de
en Creta 731f
en Damasco 676fg, 831ef, 891d
en Derbe 835e
en Éfeso 81f, 632a, 816c, 819a, 820d, 839c-j, **840c-f**, 863h, 864hi, 867h, 876a, 881j, 882f, 883c, 898c, 909c, 918c, 919h
en el norte de Galacia (?) 837c
en el sur de Galacia 834d, 836e, 837bc, 839d, 893c-f, 914f
en Filipos 81e, 816a, 820f, 837d-h, 876a, 905cd, 915c
en Iconio 835a
en Jerusalén 657p, **676fg**, 725e, 831g, 833e, **836**, 841a-l, 842i, 893d, 895bc-g, 891e *(véase también* Concilios)
en Listria 835a-d, 891a
en Macedonia 840a, 905d *(véase también* Filipos)
en Pérgamo 835e
en Roma 774cf, 815a, 819a, 820f, 841aj, 843ag-i, 882l, 898b, 899a, 905e, 909d, 918ci, 919b, 949e
en Tarso 831g, 833c, 837a, 838c
en Tesalónica 81e, 816c, 838a, 914c, 915b
en Tiro 819a, 820f, 840gh
en Tróade 65fgr, 820c, **837c**, 840b, 904f
enfermedades físicas 744c, 891cg, 897i
escatología 38c, **52d-f**, **660a**, 671np, **715b**, 861h, 874d, **881**, **882**, **908a**, 910b, 914df-l, 915bde, 916a-c, 917adf, 922a, 924ad, 932d, 941b, 942b, 954g
esclavo de Cristo Jesús 669c-e
estigmas del señor Jesús 897e
eucarística doctrina, reglamentaciones 637b, 644gj, 652c-h, 653a-f, 720a, 825a, 878f, 905f
excomunión 654b
exégesis del AT 3c, 40i, 181j, 656g, 662e, 779f, **834g**, 842hij, 846h, 849n-p, 850e, 857ó, 858ceg, 877a-d, 887i-e, 894f, 895i, 897a, 907d, 921g, 928e, **934a-f**, 935-36b
éxtasis, visiones, revelaciones 662e, **664h**, **665g**, 666e, 817d, 819g, 831bg, 834a, 841gj, 843c, 891cef, 893g, 914i, 916a, 921c
fabricante de tiendas, apóstol obrero 584m, 633df, 656e, **660óp**, **663d**, 665g, 839bg, 865i, 866a, 875g, 876ab, 890hi, 891i, 915c, 923f
fariseo 645i, 662e, 827c, 841cfi, 842h, 843h, 857b, 895a, 905e, 907f
fuentes de su magisterio 662e, 831b, 842i
hebreo para los hebreos 841f, 890l, 907f, 923a
himno a la caridad 879f-880a
huída de Damasco 831f, 891de
iglesias no paulinas 844ef, 863d, 905e, 909ci, 910a
instruído por los doce 641c, 662e, 825a, 881d
«jactancia» 656e, 849j, 875g, 876a, 883e, 890g, 891, 906c
Libro de la Sabiduría **388dghk**, 389f, 390af, 393f
lleno y guiado por el Espíritu Santo 639ad, 834ac, 837a, 839i, 840cg
magisterio oral 662c
martirio **667c**, 744g
*método de composición 661h-i*
métodos misioneros, pastorales 40i, 633dc, 656e, 667fgh, 838d, 874a, 876bc, 887k, 915c, 918i, 919f
milagros de 834c, 835bd, 840b, 905d
misticismo 641e, 852h, 854eh, 855b, 898j, 909gi, 914f
mujeres auxiliares de 660g
nacimiento, lugar de 94j, **663b**, 828b, 831g, 895b *(véase también* Tarso)
náufrago 837fh, 888bc, 890m, 905d
nombre que da a los cristianos 656a, 831d, 842h, 845i, 869c, 906a, 910a
oftalmía 831e
organización eclesiástica 820d, 835e, 914cf, 916d, 918g, 919f-920c
parábolas de 859f, 871df, 879c-e
patriotismo de 857d
*penulam* 924e
perseguidor de la Iglesia 654b, 827c, 831a, 895a, 907f, 923a
poder punitivo milagroso 892d
poesía 855i, 856i, **879f**
predestinación de 831e, 895a
relaciones con el helenismo **667de**
Saulo 728c, 829f, **834c**
socio acompañante 908a
sufrimientos por el Evangelio 831e, 890k-891b, 897e, 908b, **911d-f**, 914c, 923d
testimonio de la resurrección 641d, 834g, 838f, 841i, 842bhi, 881de

textos probatorios 846h, **858a**
tumulto en el templo 81g, 841e
últimos años de 918gh
uso de los nombres divinos 907d
viaje misionero, primer 631e, **665a, 834-5,** 893cd, 894g, 895h, 897e, 918d
viaje misionero, segundo 41b, 631e, **665fg,** 815c, **837-39c,** 893c. 914c, 915a, 951h
viaje misionero, tercer 631e, **666a-c,** 904f, 905d, 918e
viajes misioneros posteriores **667ab,** 918c
vida y trabajos apostólicos 656e, 871h-872b, 876b, 887b-l, 888a-d
visita a España 631f, 863de, 929b
vocación apostólica, comisión 656e, 657c, 664b, 831cg, 834a, 869a, 894g, 895a
voto de nazareato y 839c, 841d
y Agripa II **842g-j,** 890d
y Apolo 839e *(véase también* Apolo)
y el poder romano 660t, 843a, **861cd**
y el sanedrín 841i
y Félix 842a-d
y Festo 831a, **842e-j,** 890d
y Galión 81ce, 839c
y la ley 101b, 402e, **645l-n, 663c, 664f, 666h, 668c, 669ab,** 763d, 841cdf, 874d, 875c, 876c, 887ce, 893fh, 894a-f, 909g, 914f, 921b, 939c, 946b
y los doce **641c,** 662e, 667de, **831g,** 836, 837a, 841bcd, **895a-g**
y los esclavos, esclavitud 874ab, 878e, 904b, **913c,** 922f, 925c, **926d**
y los judaizantes 641c, 665b-e, 667e, 836a-c, 841b, 862e, 863i, **893e-h, 894efh,** 895ach, 896d, 897b, 906b, 907fg, 914f, 918e
y los judíos **665ag, 667h, 668c,** 834j, 835aj, 839bd, 840a, 841e-l, 842i, 848g, 863d, 864gh, 907fg, 914cd, 915d, 918d
y los misterios paganos 645d, 652ce, 662e, 846c, 862bc, 908b
y nuestra Señora 896h
y San Bernabé 831g, 833a-e, 834b-835, 836b, **837a,** 893g, 918e
y San Esteban 828b, 829a, 834d, 841ef
y San Juan 653i, 895e-g
y San Lucas **667fg,** 744c-e, 745ij, 746ef, 747f, 748b, 751bc, 757ad, 759b, 761b, 762e, 763d, 766e
y San Marcos 725ab, 834cd, 837a, 924e
y San Pedro 606ab, 657óp, 831g, **832d,** 836g, **837a,** 893g, 895abe-h, 896c
y Santiago 841bcd, 895bfg, 946b, 960b
y Silas 837a, 908a *(véase también* Silas)
y Timoteo 659e, 905d *(véase también* Timoteo)
PACIENCIA 42a, 317bk, 398c, 680j, 938c, 942d, 946rg, 948e, 949dg, 950i, 953c, 969cj *(véase también* Dios, Job)
PACIFISMO, cristiandad y 860g
PADÁN ARAM 154c
PADRE, Dios 640dl, 641g, 643a, 646a, **695bc, 697g,** 750b, 816b, 817b, 903a, 929c, 949h, 950f, 952hi
«en los cielos» 613g, 614ab
iniciativa en la redención 911b
monarquía de 804d, 881g *(véase también* Subordinación)
principio de la divinidad 910d
prototipo de toda paternidad 640d, 660c, **714e, 901b**
revelado por el Hijo 640d
sin origen 933d
unidad de la Iglesia y 902b
PADRES 367mn, 371e, 374c, 405d, 596c, 660e, **859e,** 901b, 904a *(véase también* Educación, Familia, Maternidad, Matrimonio, Paternidad, Piedad, Hijos castigados en vez de los padres)
autoridad paterna 218g, 596c
honra a tu padre y madre 213a, 729e *(véase también* Piedad)
inconvenientes de excesiva indulgencia paterna 261ass
«no llaméis a nadie Padre» 656b, 714c
pecados contra los 174e, 193d
PADRES DE LA IGLESIA 15fh, 37ef, 40c *(véase también* Patrística)
apostólicos 3d, 14ad-f, **94a,** 605c, 606b, 919ab
capadocios 3e *(véase también* Gregorio)
consentimiento unánime de los **9fh,** 37b, 42d
latinos 3f
postapostólicos 14ad-f
PAFOS 834c
PAGANISMO, paganos **597-603,** 633f, 641fl, 822c, 838e, 956d *(véase también* Idolatría, Misterios)
adivinación 600ij *(véase también* Adivinación)
adivinos, 409i, 418f
apelación de 600d
arquitectura de los templos 600ef

ausencia de autoridad magisterial 600c
casas 602f
clero del 600bd
condición espiritual del 853a-fi-k
corporaciones religiosas, confraternidades 645d, 652e
creencia en la providencia 856f
culto del, oración del 79h, 271l, 686g, 859c
desesperanza ante la muerte 77f
dioses paganos 108c, 693b, 875d
divorcio 602b
emocionalismo religioso en 599a-d, 600d, 633h
escritos paganos y la Biblia 301h, 316ef, 319a, 881j, 947g
Escrituras 600d
estatuas de dioses 600g
gimnasia 575de, 600h, 603b
hechicerías 409i
idolatría 600g, 847c
milagros de los 226h, 969f
moralidad de los 590c, 599h, 600a, 601a-602b, 633f, 660g, 836f, 847cf, 861g, 864e, 865ef, 915f
optimismo y pesimismo 853k
oración para los 570a
oráculos 34cd, 150b, 409g
paganos virtuosos 645l, 753a, 848b, 861i
peligro de relacionarse con 865fg, 866ad
profetas, profetisas 92ó, 196c, 206b-q, 207b, 271kl, 273a, 273m, 280a, 313b, 414e, **416a, 418g,** 459i, 547e, 553b, 600ij, 837e, 965b, 969g, 970k
recreaciones **603b**
sacerdotisas 476f
sacrificios 79h, 600h, 875b, 877l
salmodia 79h, 313l, 335c, 358h
trato social entre cristianos y paganos 875ab, 877eg
vestidos 589f, **603a,** 878b
viajes **603c**
vida cotidiana **602f-603c**
y encarnaciones divinas 598q
y salvación 846c
PAINE, T. 604d
PALABRA DE DIOS 35h, 137a, 699a, 747a, 781c, 782b, 920cd *(véase también* Biblia, Evangelio, Logos, Memra, Predicación)
actividad anterior a la encarnación 782f
analogía de la escrita y la encarnada 5c, 36ij, 37a
encarnada 781c, 782af, 783cd, 792 *(véase también* Encarnación)
Evangelio 648g, 654h *(véase también* Evangelio)
hablada y escrita 1c-f, 2c
poder de la 1e, 3c, 137d, 444i, 447h, 730d
sabiduría manifestada en la 398h
PALABRAS, del corazón 697b
ociosas 697c
PALABRERÍA 688c
PALACIO, José de 31c
PALACIO, palacios, guardias 267bk, 269i, 276h
de David 258g
de Omri, Acaz 64g, 80de, 273c
de Salomón 268i
PALANTE 841l
PALAU DULCET, A. 29a
PALEOGRAFÍA HEBREA 580xx
PALEÓLOGO, Miguel 36a
PALEONTOLOGÍA 32lm
PALESTINA **54-6,** 105cd, 106e, 120gi, 122ij, 212b, 214ae, 219f, 222j, 685e *(véase también* Fauna, Flora, Geografía)
bajo Herodes el Grande 58fg
bajo los asirios 58c, 65, 66d-g
bajo los babilonios 58c, 66d-g
bajo los egipcios 59g, 60b, 62a, 64e, 66cd
bajo los griegos 58e, **68,** 122j-l, 559cg, **560-80**
bajo los persas 58d, 67
bajo los reyes 58ad
bajo los romanos 58f-j, 70f-74, 584f, 764e
cananeos 57d, 59f, 151f, 213d *(véase también* Cananeos)
cisjordánica **54df-56a**
clima, tiempo 56de, 76c, 153r
condiciones sociales, clases, en tiempo del NT 584dfj-o
conquista israelita 40f, 42f, 45g, 57de, 61be, **62,** 120l, 125a-c, 209b, 212c, 227a, 228cd, 235c, 237d, 238e, 239a-f, 243j, 309f, 347c, 525g
costa, puertos 54j
división, asignación de 63b, 207e, 212e, 227fg, 230a, **234-36h,** 237b, 493jk
economía después del exilio 584fhi, 596e
en tiempo de Cristo 58fg, 584d, 597c
excavaciones 80a-k
fecha de la conquista por Josué 61b, 62d, 125a-c, **228a,** 230gh, 231ef, 233de, 235cd, 238hi

fertilidad, tierra de leche y miel 41g, 164g, 202e, 203i, 214ae, 457f
figura del reino mesiánico 228f
importancia estratégica, cultural 54b, 76d, 293d
invadida por los hicsos 60a *(véase también* Hicsos)
límites **54c-e, 57b,** 149j, **209cg,** 222j, 227g, **229a, 234b,** 245i, 284i
límites ideales 176b, 436e, 493h
mapa Madaba 81h
moderna, política 54cdg, 55b, 56ag
nombres antiguos de 57a, 271e, 277k
origen del nombre 54c
población en tiempo del NT 584g
precananeos 59f, 212c, 309ó *(véase también* Anaquim, Refaím)
razas mezcladas en 584g
rutas, tráfico 56h
tierra de Omri 271e, 277k
tierra de promisión 212g, 237f, 325e, **366g**
tierra deseada 359b
tierra hermosa 505ef, 510gi, 511jk
tierra santa 109g
transjordánica 54e, 56a-e
PALESTINE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM DE JERUSALÉN 56h, 580dd-ff
PALIMPSESTOS 22h, 23ó, 24c, **581f**
PALMERA 239bh, 240b, 386g, 403b
PALMIRA 569d
PALMO, medida 82b
PALOMA, estiércol de 274m
PALOMAS 147bc, 184c, 185f, 189n, 692h, 711a, 749g, 787b *(véase también* Tórtolas)
simbolismo de las 384g, 683b, 727c, 750fi
PAN 652i *(véase también* Multiplicación)
bendición del 701d, 731g
confección 481ae
de cebada 701c, 777e, 793d
de los ángeles, bajado del cielo 394c, 653h, 794e, 795b *(véase también* Maná)
de vida 793a, 794def, 795a-f
eucarístico 720a
fracción del **637b,** 652fgh, 701d, **774c,** 820ce, **825a,** 833d, 843d, 877f
nuestro de cada día, supersustancial 686h
PAN DE PASAS, tortas 270l, 516f
PANEAS 71g, 704a
PANES DE LA PROPOSICIÓN **111b,** 112f, 113c, **177d, 178c,** 194b, **255b,** 268n, 283ee, 285q, 297k, 309l, 492g, 696a, 725d, 728f, 940cf
en el culto pagano de **Istaar 79h, 177d,** 194b
PANFILIA 572b, 834d
PÁNFILO 8b
PANTEÍSMO 601cd, 781b
PANTENO 928c
PAPADO 819d *(véase también* Pedro)
PAPAS 658ab
PAPEL, introducción del 581c
PAPÍAS 606b, 607fjk, 671v, 677def, 679d, 724d, 725b, 777c
PAPIRO 21g, 22g, 76c, 322h, **581c, 662a**
anverso y reverso 662a
botes de 431l
PAPIROS 4a, 6c, 21e, 22gi, 37c, 41f, **77a-78c,** 94b, 479e, 661g, 741c, 821a, 907d, 933c *(véase también* Chester Beatty, Ryland)
PARÁBOLAS 32hk, **383c-eg,** 385ó**h, 625g,** 698acde *(véase también* Reino de Dios)
águilas (buitres) y el cadáver 670ln, 671k, 672f
amigo importuno 85b, 745k, 757cd
amo que sirve 758e
árbol conocido por sus frutos 688b, 697b
Beelzebub 693b
brizna, viga 687e
buen Pastor 643b, 644c, 799a-fh, 812e, 813d, 949h
buen samaritano 41b, 114e, 584n, 713c, 736k, 756fg, 757a
cálculos para la guerra 760a
casa edificada sobre arena o roca 657k, 688d
cena 759df
ciego que guía a otro ciego 702e, 714d
cierre de la puerta 759b
ciudad situada sobre un cerro 685g
constructor improvidente 760a
corderos y cabritos 584f, 670m, 671e, 718fgh
de Ezequiel 478h, 484k-m, 485bcdl, 486r-w, 487k-ó, 488h-jkl
de Joás 277c
de Joatán 243c
de Natán 625i
de nuestro Señor **584k,** 596f, 619c, **625g-626c,** 643cg, 698ac-e, 699e, 728f, **729fgh,** 730a-e, **754b,** 780a, 799ab
de Salomón 364b, 366ab
de San Pablo 859f, 871d-f, 879c-e, 938c
desposado y sus amigos 691c, 728d, 752a
deudores crueles 707bc

dos hijos 711f
dracma perdida 760bd
entró por la boca 702d-f
espíritu inmundo que vuelve 697f, 757g
fariseo y el publicano 596f, 642j, 643h, 745k, **763cd**
higuera estéril 717a, 759a, 859h
higuera que echa retoños 671d, 717a, 738d, 767h
hijo pródigo 77f, 272i, 274m, 367i, 371f, 374d, 643h, 690d, 709hi, **760bef**, 880g
hombre fuerte armado 696g, 729d
hombre pobre justo 389e
interpretación alegórica de las **625h**, 698a, 699cf, 703b, 711g-i, 712a-d, 717e, 718ab, 752ab, 756g, 757df, 758e, 759abef, 760ef, 764e, 766c
interpretación de las **625h**, 698a, 752b, 754b
invitados a las bodas 643g, 691c, 712bc
ladrón en la noche 612f, 670m, 671n, 717d, 758e, 762e, 767gi
leño verde 801ef
levadura 660i, 699d, 759b
lobos con piel de oveja 688b, 969de
luz y el celemín 685g, 730b, 754b, 758a
mayordomo fiel y el infiel 656g, 717ef, 758e
mayordomo injusto 761a-c
medida por medida 687e, 730b
minas 764de, 765b
niñez y reino 706b
niños en la plaza del mercado 753f
óbolo de la viuda 736n, 767a
ojo puro, sencillo 687a
oveja perdida 657m, 706e, 760bc
padre de familia y los siervos 670mo, 771e
pan de los niños 703b
perla de gran valor 700b
perlas a los puercos 687f
precedencia en los banquetes 759c, 763d
prerrequisitos morales de las 729g, 730e, 754b, 756e
puerta del redil 799ac
real exención del tributo 705f
red de pescar 700c, 712c
relámpago 671c
remiendo nuevo 657f, 691d, 700d, 728d, 752b
rico necio 660k, 758d, 948c
rico y Lázaro 327j, 584k, 660k, 761f
sal insípida 685g, 760a
sembrador y semilla 613e, 625h, 657k, 660k, 698b, 699a, 729f, 730a, 947a
semilla de mostaza 485d, 699c, 730d, 759b
semilla que germina secretamente 613e, 729f, 730c
talentos 670mo, 671e, 718cde, 730b, 764de, 855a
tesoro escondido 700a
trabajadores de la viña 620c, **709g-i**
trigo y cizaña 657k, 699bfgh, 700c, 712c
vestido nupcial 712cd
viendo no vean 698bde, 729g, 730e, 754b
viga, brizna 687e
vino nuevo, odres viejos 331b, 625b, 657f, 691d, 728d, 752b
viña de Yahvé 425bc, 620c
viñadores perversos 642j, 644d, 711g-i, 726d, 736f, 766c
vírgenes prudentes y necias 620f, 670mo, 671e, 718ab, 861j
viuda importuna 763ab
vuelta del señor 670i, 671e
PARADOJA EN LA ESCRITURA 225c, 967c
PARAÍSO 79bc, 295d, 595h, 891f
Edén 143be, 487r
nuestro Señor en el 771b, 816b, 858e, 940g, 951ab
PARALELISMO, del orden natural y el sobrenatural 343a, 346d, 357d, 625i
PARALELISMO, poético 32k, 33bd, 41h, 135c, 146d, 148b, **313efi**, 326k, 335c, 364fh, 369a, 550j, 710g
ejemplos ugaríticos 79i
en el NT 612d, 613b
indicado por la forma 22h
PARALIPÓMENOS, Crónicas 223ac, **282-7**
arqueología y 79e, 80h, 283gi, 285js, 287aa
autor 224af, 225b, 282logghh, 288egj, 289g
comparación con Reyes 225f, 282yaa, 284abv-z, 285ab, 286fhim, 287bceflmstxcc y passim (*véase también* Reyes)
doctrina 282p-t
exageración de números 282ff, 285bc
fecha e introducción en el canon 224b, 282gijkn
fuentes 224d-f, 282v-zddgg, 283, 285at, 287ty
genealogías, listas públicas 282elxzccgg, 283

interés por el templo, liturgia, ritual 112i, 282il, 283co, 284 l-s, 285ac-kq-s, 286dl, 287ef, 288gi
interés por los levitas, cantores, etc. 282ócc, 282gg, 283n-ree, 284l-q, 285df-k, 286 l ll, 297ó-rz
lenguaje, estilo, etc. 260b, 282lgghh, 288fg
nombre 282d
parcialidad supuesta de 225b, 282e
relación con Esdras 125e, 224a, 282 l-n, 287ff, 288g, 290a
tema, características 282d-icchh, 284a
veracidad de 79e, 80h, 282faa-ff, 283r, 284b, 285bcty
y los sumos sacerdotes 282cc, 283ó
PARÁLISIS, perlesía 689d, 751h, 753a, 791d
hombre humillado por la prueba 41h, 690e-g, 726d, 728ab
PÁRAMO, S. de 31c
PARANOMASIA 927e, 933a, 937c
PARASCEVE, preparación 83d, 722i, 739e, 742h, 772c, **809e**
PARENTESCO FIGURADO 410e, 569e, 570a
términos indefinidos para indicarlo 271a, 275f, 276a, 286w
PARIENTE, *véase* Go'el
PARIENTES NECESITADOS, obligaciones para con los 922c
PARÍS, Biblia de 27i
universidad de 4d
PARODIA 968t, 969c, 970j *(véase también* Nombres)
PARQUE REAL, bosque 295d
«PARTIR EN DOS» 717f
PARROQUIAL, organización 863g
PARTENÓN 600f
PARTERAS 164b
PARTIA, partos 70eh, 71bc, 122 l, 563d, 571df, **598i, 966e,** 967f-h, 970e
PARUSIA, segunda venida, **52d-f,** 544cf, 545d, **550b,** 554c, 625de, **670-1, 715b,** 737-8, 759c, 767b, 803c, 804b, 822b, **825f,** 861gh, 869b, 874d, **914dfl,** 915be, **916a-c,** 917df, 925de, 932d, 941b, 942b, 948e, 949h, 950bc, 951de, 952gh, 953f-g, 954c-e, 968be, 970e, 971de, 972e *(véase también* Apocalipsis, Día de Yahvé, Economía, Mesiánicos, Escatología, Juicio divino)
alteración cósmica en la 738b *(véase también* Cielo y tierra nuevos, Mesiánicos)
ambigüedad de nuestro Señor en lo concerniente a la 670fj, 671f-l, 715ab
ángeles en la 671st, 915e, 932d, **934b**
cercana, inminente 38c, 626c, 655b, 660ap, 670m, **671dnop,** 693a, 704g, 737b, 756c, 758g, 882i, 908a
días abreviados por amor a los elegidos 670lu
dilación en la 717f, 718b, 758e, 763ab, 954c, 968b
dogma revelado *de fide* 671m
en las nubes 716f, 720g
eucaristía y 652i, 653ae
evangelización de todo Israel antes de la 693a
fecha no revelada **622b, 627f,** 658a, 670m, 671d, 717bc, 737b, 738ef, 746c, 758e, 762d, 767ci, 822b, 914dj-l, 916ac
heterodoxia moderna sobre la 670bc
igual que el águila y su presa 670l, 671c, 716d
igual que el diluvio 717bc
igual que el rayo 670iln, 671c, 716d
igual que la yema de la higuera 671d, 717a
igual que ladrón en la noche 612f, 670m, 671n, 717d, 758e, 762e, 767gi
judaísmo y 670c
Maran atha 641f, **858d,** 882i
muerte como una 717e, 718a
revelación de secretos en la 730k
signos del tiempo de la 737af, 738bd *(véase también* Signos del tiempo)
sobrevivirá la fe a la 763b
varias parusías 625e, 671ey, 717de, 733c, 737deg, 738ac
y el juicio 670m, 762ef, 757i
y la caída de Jerusalén, templo 670j-n, **715ab,** 716ef, 733c, 737a-g, 738a-c, 914j
y la venida del reino 670gh-j, 671 l, 716ef, 720g, 762c, **767h**
y vigilancia cristiana, expectación 658a, 670im, 671e, 737b, 738f, 758ce, 762cd, 767i, 874d, 882i, 914g, 915be, 916c
PASAGARDAS 289c
PASCAL 891c
PASCUA 103a, 199f, 216cd, 287p, 303c, 360g, 362g, 395a, 714g, 719a, 732h, 758e *(véase también* Cordero pascual)
algunas pascuas históricas del AT 113g, 280m, 287p
amnistía pascual 741c
cáliz de bendición 720a *(véase también* Bendición)
comer de pie 739f
comercio en el templo 765d, 766b
copas de vino para la 720ab, 739d

Cristo, muestra Pascua 40a, 169i, 644h, 649d, 768b, 739c *(véase también* Cordero de Dios)
en el tiempo del NT 169e, 360gi, 362g, 719e, 720a
enlazada con Pentecostés 193t
evolución del rito 292i, 360gi, 362g, 493c
exclusión del incircunciso, etc. 106f
fecha de la 83g, 768b
fecha galilea de la 719d, 768b
figura del Calvario y la misa 163h, 169di, 768b
gavilla pascual **113h**, 193s
hierbas amargas 169e, 719f
himno Hallel 362g, 720c, 739di
hora discutida del sacrificio 169e
lomos ceñidos para la jornada 758e, 950c
nombre de la fiesta **113f**, 169d, 287p
salsa pascual 739d, 802h
sangre sobre los dinteles de las puertas 169dg, 642c, 967b
sepulcros blanqueados en 714g
vino ritual en 768c
y ácimos 113fg, 169ab, 719d
y la última cena, pasión 83e, 113g, 719d, 739de, 768bc, 802b, 823a, 833f, 872g
PASCUAL, Pedro 30a
PASGA, Fasga, cima del 205e, 222j
PASIÓN 42d, **102n**, 338b, 388k, 419g, 422cdf, **441i-m**, **444h-l**, **445h-k**, **446**, 689g, **719-22**, **739-42**, **768-72**, **807-11**, 896d, 920d, 925e, 929e, 930d, 933e, 934ef, 937c, 940g *(véase también* Cruz, Crucifixión, Muerte, Getsemaní)
azotes y escarnios 721h, 445i, 721h, 722a, 741df, 770b, 808d, **809a**
completa, no obstante, completada por nosotros 42e, 899bc, **900bc**, 911df
concordancia en las Escrituras 740bc, 764a, 774b, 775b
congruente 935a-c
corona de espinas 722a, 741f, 809a
Cristo llevado ante el sumo sacerdote 686d, 721h
de nuestro Señor durante la oración 343d, 345b, 722d, 742d, 772a
drama de 620g
*ecce homo* 721h, 741f
efectos de la 746f, **900bc**, 949g, 950g, 951a
ejemplar 925e, 949g, 950g, 951e
Herodes Antipas y la 754e, 770b
importancia primaria de la 768a
joven que escapa desnudo **725b**, **740d**, 763f, 807e
llagas sagradas 547i, **552d**, 553b, 939c
manto de púrpura 538h, 722a, 741f
nuestra Señora y la 85k, 86dk, 742g
por la Iglesia 898il
proceder del populacho 721h, 741c, 772b
sangre y agua 649e, 779e
visión beatífica ininterrumpida en 722e
PASIVIDAD 562g, 692h, 720e, 740c, **807g**, 860g, 861b, 950i, 969c
PASJUR, Fasur, hijo de Emmer 458k
hijo de Melquías 463ae
PASTOR, *véase* Ovejas
PATERNIDAD, espiritual 797ik
legal, *véase* José
reconocimiento de la 154hi, 320l
PATERNIDAD DE DIOS 110c, 114b, 302e, 309i, 332a, 358f, 383k, 402f, 451d, 471b, 535f, 624c, 660c, 685b, 686h, 687cg, 714c, 757d, 760ef, **855a-d**, 899a, 929d, 935bd, 944b *(véase también* Abba, Adopción, Hijos de Dios)
cuidado por nosotros 763a
en el paganismo 855d
en la oración cristiana **757d**, 855ad
PATIBULUM 722b, 813e, 910a
PATMOS 776g, 781j
PATRIARCAS 59, 60a, 125dg, 484l, 857d
agricultura de los 139d, 318c
altar, oraciones de los 106a
altares erigidos por los 106ac
antediluvianos 138bcd, 140be, 146g, 148c, 283a
deficiencias y virtudes de los 106h
derechos de hija 79k
doce 159a
edad, longevidad de 32l, 125d, 134c, **140b-f**, 149p, 152j
en el cielo 759b
estado de esposas de los 79k
historicidad de los 45gh, **59hi**, 79jk, 104g, 105a
idolatría y 59d, 106h
importancia de los 104g
interpretación tribal de los 59i
leyes comunes de los 59h, **156kl**
leyes de los 128
méritos, oraciones de los 642f
monoteístas 105a-c
moralidad de los 106d
nombres de los 59h
pecados de los 106h, 139b
poligamia de los 110h
primogenitura, derechos de 218g

religión de los 104-6, 113f, 150a, 151i, 154b, 213d
ritual de los 106a
sacrificios de los **106a-c**, 146a, 147b, 151a, 154ó, 318c, 320c
santificar Israel 859ef
santuarios de los 318c
seminómadas **59g**, 113f, 139d, 152k, 153hn, **156i**
tiempos de los 45gh, **59**, 139c-d
votos 318c
PATRIOTISMO CRISTIANO 925f
PATRÍSTICA 5a-c, 6c (*véase también* Padres de la Iglesia)
PATROBAS 863g
PATROS, Phatures, Phetros 428ó, 464f, 488df
PAULA 2bc
PAVO REAL 269i
PAZ 692h, 715c (*véase también* Mesiánicos, Mesías, Ósculo, Sacrificio)
de, con Dios, Cristo 272b, 758g, 832h, 846c, 850bc, 862k, 873i, 900f, 902a, 904g, 910a, 911b, 913b
depende de Cristo y la Iglesia **102m**, 535l
forjadores de la paz 685f
guardando la ley de Dios 474b
*Pax romana* 597j, 598fk, 601g
*Pax tecum* 692h
PECADO, pecadores (*véase también* Caída de los ángeles, Caída del hombre, Dios, Libre albedrío, Muerte, Original, Pecados de la lengua, Sacrificio, Sexo)
advertido, voluntario y no 111f-h, 183c, 185abce, 203c, 286kk, 343a, 378d, 402f
amonestación al pecador 480l, 488b
arrepentimiento y enmienda 397i, 402e
aumento del 146ab
capitales 184h
caridad cubre el 951d
castigado en la descendencia 213d, 219b, 485f (*véase también* Responsabilidad, Solidaridad)
castigo cierto 402c
claman venganza 146a, 152b
con «mano altiva» **111h**, 203c, 333c
consecuencias, expiación del 141d, 143f, 193d, 307b, 389c, 397g, 402e, 403e, 471b, 480l, 485f-k, 486d, 488deh, 850l, 851ik, 853bg, 894c, 930e, 935af, 946h, 948a, 956b, 957c, 970d
Cristo, amigo de pecadores 745j, 746f, 751i, 752a, 753gh, 759af, 760b, 763d
como deuda 183c, 686i
Cristo se hizo pecado por nosotros 888a
crucifica a Cristo 930a
cubrir el pecado 183f, 345c, 951d
de omisión 110e, 111h
de pensamiento 110e, 163g, 172gh, 334f
echa a perder la creación 141d, 358g
en la muerte 958f
endurece la conciencia 374c, 935f, 938b
estado de 760e, 937e (*véase también* Esclavos)
expiable e inexpiable **111g**, 114f, **184h**, 203c
fuente del pecado 397gh, **645j**, 854d
imperdonable, inexpiable 111h, **114f**, 184h, 203c, 592b, 654c, 697b, 729d, 758c, 938ab, 942c
iniquidad, pecado, transgresión (su distinción) 349a
listas de pecados 847fi
lleva en sí su propio castigo 366d, 369fg
material y formal 106d
mortal 1f, **402e**, 873c, 875e, **878g**, 892d
mujer que fué pecadora 642h, 739b, 745l, 753gh, 754a
naturaleza del 397h, 947d, 957c
negativo 397h
nociones anteriores y posteriores a la cautividad 595d
ocasiones de 686ai, 734d
odio a los pecadores explicado 339d
postbautismales 851c, 854d, 953c, 957c
primer pecado 84d, 143f, **145ab**, 189m, 397g, 403e
sentido de 425m, 586c, 592b, 596f, 633h
triunfos sobre el 397i, 402e, 645i, 851, 930e
universalidad del pecado 282r, **318np**, 321ac, **324c**, **325d**, 365d, 371e, 379d, 399a, 558d, 642aj, 643a, **847-48i**, 850l, 896g, 929e, 956c
venial 1f, 324c
y enfermedad 690e, 791de, 798a
y la ley **848h**, **853a-f**, 882c
y pérdida de la gracia 114f
y transgresión, distinto 183c
PECADOS DE LA LENGUA 175c, 217b, 218c, 334f, 341e, 361d, 367ó, 370j, 402df, 403f, 702f, 945h, **947afg**, 948a
PECAJ, *véase* Peqaj

PECAJYAH, *véase* Peqajya
PECTORAL DEL JUICIO, *véase* Bolsa
PEDAGOGOS 872c
PEDAYA 283e, 291a
PEDAYAH 283e, 291a
PEDRO, San 414d, 619a, **757i-q**, **664h**, **665e**, 667d, 727h, 751d-f, 776e, 815d, 816d, 818bd, **822-7**, 832, 833afg, 875j
agasaja a Cristo en casa 689f
alabado por Cristo 704b, 724f
apóstol de la circuncisión 895fg
arrestado en Jerusalén 675d, 819d, **820fg**, 826ab, **833fg**, 951h
bilingüe 584g, 832h
camina sobre las aguas 701ef, 724f
carácter de 613b, 614c, 701f, 720d, 739i, 740gi, 751f, 802d, 824a, 826b, 832f, 895hi, 952d
centro de unidad 819e, 895gi
ciudad natal, casa 689f, 692e, 705f, 786e
como simple presbítero 656f, 951f
confesión de **613b**, 616h, 619f, 622b, 644c, **657k**, 701f, **704ab**, 705abf, **733ad**, **754dfg**, 793h, 795i, 895adf
confirmar a sus hermanos 657ln, 768e
conocimiento de las epístolas paulinas 662d, 919c, 949ce, 954g
corre al sepulcro 531f, 743b, 773ac, 776f, 812c
Cristo lava los pies de 802d
Cristo ruega por 657ln, 764a, 768e
defiende a Cristo con la espada 720e, 740cj, 777e, 807d (*véase también* Malco)
discípulo del Bautista 694d
en Antioquía 657ó, 819e, 833ag, 836g, 837a, 895h
¿en Corinto? 869f, 875i
en Getsemaní 720de, 740abcj
en Jerusalén 657p, 822-7, 831g, 833fg, 836dg, 960b (*véase también* Concilios)
en la transfiguración 705b, 733d, 740a, 755ab, 951f, 952gh, 953f
en Roma 606c, 819e, 833g, 843a, 844fj, 906b, 949e
encuentra el primero a Cristo 785b
enviado a preparar la pascua 739d, 776f
esposa de 689f, 875i
facción petrina en Corinto 8641, 869f
flaquezas de 701f, 724f
fundamento pétreo de la Iglesia **613b**, 624d, 625f, 631b, **657knq**, **704bc**, 706f, 768e, 785b, 813d, 895h
habla de 684c, 724f
habla galilea, acento de 720i, 740j, 949c
humildad de 613b, 614c, **656f**, 724f, 733a, 740i, 751f, 951f
impetuosidad de 802d, 832f
infalible, indefectible 657lp, 746e, 764a, **768e**, 836de
ley, circuncisión, etc. y 101a, 820e, 823c, 825ab, 828b, **832bc**, 895hi
libertado por un ángel 725a, 820g, 827a, 833g
llaves (entrega de las) 612e, 657kn, 704cd, 706f, 964e
martirizado 94i, 725d, 740i, 744f, 781j, 812a, 813e, 952dfg, 953e, 960g
milagros de 631c, 632e, 819d, 825c, 832b
momentos de inspiración 339b
negación de Cristo 657lm, 720cfi, 724f, 739i, 740ij, 758c, 768e, 769d, 813d, 826b
pastor del rebaño de Cristo 624de, **657mn**, 812a, 951f
perdonado 657m, 743b
pescador 55h, 636b, 751f
poder de atar y desatar 657k (*véase también* Apóstoles)
predicación, magisterio oral 3c, 35a, 606bc, 607b-d, 608, 614c, 615a, 651d, 679cd, 722d, 724c-g, 726c, 816b, 827ac-e, 818a, 819d, 823b, **824a-f**, **825d-f**, 826b, **832h-k**, 834e
prepara una morada superior 719e, 739d, 768b
primacía, preeminencia de 612e, 619a, 624de, 631b, **657i-q**, 692d, 704cde, 705g, 706bf, 707a, 724f, 728i, 733a, 734b, 740bi, 746e, 751f, 752f, 758e, 768e, 812a, 813d, **819de**, 822d, 826f, 827b, 832c, **836de**, 844f, 869f, 893g, **895gh**
primado, aunque delegado **819d**
protesta su lealtad 720cd, 739d, 740b, 768f, 769a, 802c, 813d
*Quo vadis?* 94i
reprendido 619f, 657j, 701f, 704e, 720e, 724f, 733a, 740ab, 754f
resurrección, aparición a **657mn**, 774bc, 881d, 951f
se arrepiente y llora 740j
Simón llamado Cefas, Pedro 631c, **657g**, 692d, **704bc**, 724e, 728c, 785b, 869f, 895h, 950a
sigue a Cristo al tribunal 720f, 740g
sucesores 658ab
suegra 689f

testimonios de 818d, 819d
uso de Mt 614c, 615a, 679c
uso de secretarios 37c
vicario de Cristo 657n
visión de Joppa 820f, 832f
visita a Samaria 816d
y gentiles 633a, 636f, **657m, 819cde,** 824f, 825f, 830e, **832c-k,** 833b, 836b
y San Juan 825c, 826ab
y San Marcos 35c, 606bc, 607b-d, 614c, 679cd, 715i, 751e, 951h, 953e
y San Pablo 606ab, 657óp, 667d, 831g, 893g, 895abe-h, 896c, 951b, 952d
y Santiago 831g, **895g**
PEDRO, *Hechos de* (apócrifo) 94i
PEDRO, Primera Epístola de San 580vv, 631f, **650n,** 656f, 725b, **949-51**
autenticidad petrina 949bd
descenso de Cristo a los infiernos 951ab
estilo 37c, 952bj
fecha, 949e
ministerio en 919h, 951f
«últimos tiempos» 950c, 957a
y el libro de Enoc 951b
y las epístolas paulinas 858a, 949ce
y los discursos de Pedro en los Hechos 816b, 826bc, 832i
y Segunda 951f, 952bdj
PEDRO, Segunda Epístola de San 636b, 720d, **952-4**
autenticidad 35a, 37c, 952bdj, 953e
canonicidad 952b-df, 954g
citas (1 Tim 1, 16) 919c
estilo 37c, 952bj
inspiración 35a
oscuridades paulinas 662d, 954g
y Judas 953h, 960d
PEDRO DAMIÁN, San 3g, 8c
PEDRO DE ANTIOQUÍA 36a
PEDRO LOMBARDO 617a
PEETERS FONTAINES, J. 29a
PEKAH, *véase* Peqaj
PEKAHYA, *véase* Peqajya
PEKOD 467d
PELAGIANISMO 642j, 845j
PELETEOS, *véase* Feleceos
PEL-LA 58h, 74g, 118h, 716a, **737h**
PELTÍA 483n
PELUSIUM 488f
PELLEJOS DE VINO 728d
PENDIENTES, *véase* Zarcillos
PENITENCIA 113k, 114f, 523fg, **654a-c** *(véase también* Ayuno, Expiación)
arrepentimiento 695a, 727b *(véase también* Arrepentimiento)
expiación mediante sacrificios **111g,** 114f
imposición de manos en 654b
nacional 523ce
sacramento de 201g, 340f, **812g,** 922e, 948h, 956cf
PENTÁPOLIS FILISTEA 57e, 105c, 150d, 234a, 250d, 459m, 465e, 523k, 526e, 542g, **550e**
helenización de 406i
PENTATEUCO 12b, 29cd, 32e, 41e, 128, 229r, 237g, 287i, 857d *(véase también* Génesis, etc., Ley, Wellhausen)
agrupación de leyes y relatos 132b-d
características 132-3, 135l
comisión bíblica 46l, 47g, 48a-l, 53f-h, 211b
composición, fuentes 6h, 37ij, 44d, 45b-dn, **46ablm,** 132e, 133d, **135a-t,** 162f, 337
elementos no mosaicos 33a, 82f, 112g, 128, 130a, 131e, 132efg, 133bc, **134,** 135ck-t, 162e-f, 173f, 184b, 211b, 216c, 217e, 478j
*en la liturgia judía 12c*
estilo variado del 132a, 963a
glosas posteriores 134b
historicidad **59,** 135ló, **138-40**
matiz egipcio en el 131ef
nombre 21, **127**
nombre en el AT y NT para designar el 127
paralelos legales premosaicos 79g
paralelos rituales premosaicos 79i
peculiaridades linguísticas, arcaísmos 20a, 134a
primera gran obra histórica del mundo 132a
repeticiones del 132ef, 135c
sustancial autenticidad mosaica 34c, 44dg, 45ad, **46lm,** 47g, **48a-d, 53i-k,** 79g, **88a, 130-1, 134, 135a-t,** 137gh, 162e, 184b, 211b, 223b, 396bg
uso de los nombres divinos en 133acd, 135bc
PENTATEUCO SAMARITANO 12b, 67h, 232a, 789g
edades de los patriarcas en el 140e, 150a
escritura fenicia del 21h
fecha del 21h
peculiaridades del texto **211,** 77a, 125e
PENTECOSTÉS **113hi,** 193ty, 216cd, 303c, 304a, 351c, 389b, 579c, 631c, 788b, **823a,** 882f
acontecimientos en Pentecostés 113h

día del nacimiento de la Iglesia 86d, 823ab, 844j
discrepancia en el número de víctimas 113i
panes de 113h
*venida del Espíritu Santo 676g, 716e,* 817a, 819d, 822a-c, **823a-c** *(véase también* Don de lenguas)
PENUEL, Fanuel de Gad 57j, 242ak, 245e
PEPI I, faraón 118f
PEQAJ, Pekah, Faceas 64d, 65b, 121f, 124dk, 266gi, **277j-l,** 420a, **425ir**
PEQAJYA, Pekahya, Faceyas 277j
PÉRDIDA, almas perdidas 935e-936a, 951a *(véase también* Castigo divino, Condenación, Infierno)
PERDIDAS, tribus, *véase* Israel—reino del norte, Dispersión
PERDIZ 244j
PERDÓN 371b, 619b, 620a, 623f, 642ce, 654a-c, 657e, 685e, 690fg, **707a-c,** 751h, 753h, 760b-f, 762a, 772b, 930e, 933ce, 940h, 949g *(véase también* Arrepentimiento, Dios, Pecado)
amor y 753h
«como nosotros perdonamos» 685e, 686ij, 707c, 736d
en el nombre de Cristo 817e, 824f
en la circuncisión 106g
ganado por la piedad filial 398d
hasta setenta veces siete 367r, 706a-c
nuestro Señor acerca del 367r, 619b, 620a, 623f, 707a-c, 726d, 728ab, 763d, 751h
oración y 334g, 402b
por el sacrificio **111gh,** 114f, 183c, 184h, 203c
sacramental 654b, 956cf *(véase también* Bautismo, Penitencia)
y castigo 79h
y justificación 850a *(véase también* Justificación)
y olvido 707c
PEREA 58fh, 71g, 72a, 74fg, 584d, 620c, 701ab, 708a, **756a,** 759ce, 799l
PERECEOS, *véase* Fereceos
PEREGRINACIÓN A JERUSALÉN 103a, **114a,** 216c, 270h, 303, 336, 347a, 355c, **361d-g,** 362d, 470a, 585a, 586b, 736c, 750a, 765b, 787a
impedida por Jeroboam I, 112d
mujeres, exentas de la 750a
PEREGRINACIÓN DE LA VIDA 7d, 272a, 285s, 932cd
PEREGRINO 29cd
PÉREZ CASTRO, F. 580aa
PÉREZ DE CASTRO, Pedro Antonio 31c
PÉREZ DE PINEDA, Juan 31b
PEREZA 367n, 369ij, 370en, 373g, 718cde
PERFECCIÓN 1g, 2, 41c, 114d, 189j, 686e, *907fg, 909i,* ***913ab,*** *920e, 946eg (véase también* Consumación)
consejos de 709cd, 735d
ordenada por Dios 106e, 114d, 686e
perfección final de Cristo, 930e, **935a,** 937c, 939d *(véase también* Cristo sentado en el cielo)
perfección final del hombre, del cristiano 932c, 939bc, 941c, 942a, 944c
PERFUMES 384f, 385fgkm
PERGAMINO 22g, 292d, 581c, 965a
PÉRGAMO 569a, 570a, 572b, 965a
PERGE 834d, 835e
PERJURIO 185g, 213a, 393f, 686c
PERLAS 687f, 700b, 970j
PERROS 242gh, 451n, 687f, 703b, 732d, 761e, 907f
*basureros* orientales 275j
hieródulos, sodomitas 218n *(véase también* Prostitución)
«tu siervo, este perro» 275d
PERSAS, imperio persa **122c-h,** 125e, 282n, 288ef, **289c,** 308eh, **420e,** 545ip, **550dej**
anales, crónicas 310cl, 312d
angelologías judía y persa 307c
*athersatha* 290f
castigo colectivo entre los 110g
conspiraciones palaciegas 311f
constitución de Darío I 122fg
coperos del rey 295c
costumbre de beber 311c
decreto sobre la fiesta de los ácimos 78c
decretos irrevocables 310cj, 311c
demonología 304e
desintegración del 543d, 545k
etiqueta palatina 295d, 311g
Grecia invadida por los 289c, 310m, 311e
guerras griegas 289c, 310m, 311e, 544ac, 545iklp, 597b
honores excesivos a los soberanos 310c, 311f, 312a
impuestos del rey 296e
introducción de la caballería 218d
monarquía absoluta 311cd
moneda 290p
oficiales judíos en la corte 292g, 293a, 295bc, 298c
pesos 82g

religión *(véase* Zoroastro)
residencias de invierno y de verano
de los reyes 292d, 295b
rey inaccesible 311g, 312c
sátrapas, satrapías 122g, 290d, 291i, 292bc, 293j, 295dk, 543f, 544a
siete consejeros 307c, 311c
y Palestina 290g, 543cf
PERSECUCIÓN 102b, 361m, 387h, 410e, 411e, 491i, 511behj, 552a, 554b, 631d, 633g, 642g, 692h, 693abc, 730f, 735f, 752h, 805ab, 833ae-h, 834k, 835ad, 837f, 839b, 860f, 861d, 914cd, 915d, 942d, 945f, 949cd, 951e, 963b, 966g, 967c, 968cd, 969a-g *(véase también* Anatema, Diocleciano, Domiciano, Mártires, Nerón)
bajo Antíoco IV 68c, **99g**, 114n, 115d, 174e, 360i, 413h, 453c, 503lm, 504a, 505ef, 506bf, 507qr, 511f, 561, 562, 574a, **576a ss**, 968ci
bajo Manasés 280b
beneficia a la Iglesia 631d, 830a, 831a, 833ab, 906b
bienaventurados los que sufren 685f
fidelidad, confianza en época de 693bc, 763ab
hay que resistir hasta la muerte 563e
no resistencia en época de 969c
oración en la 763ab
palabra inspirada prometida en la 767e, 824a, 826b, 828b
por estar rodeados de paganos 564e
por Jezabel 112d *(véase también* Baal)
resistida por la caridad 752h
tiempo de persecución 968ci, 969a-c
PERSEO EN PIDNA 567b
PERSÉPOLIS **420e**, 577g *(véase también* Susa)
PERSEVERANCIA **267g**, 401a, 648l, 671c, 797i, 927d, 942-4
en la oración 757c, 763ab, 913c
final 693a, 715d, 763b, 850b-f
PÉRSIDA 863g
PERSONAS DIVINAS 316bd
Cristo 907cd
Espíritu Santo 817a, 818ab, 826f
PERSONIFICACIONES EN EL AT 313a, 341c, **592c**
de la palabra de Dios **388g**, 395b, 592c
de la sabiduría 397lm
del Espíritu de Dios 389b, 391j, 592c
PESCADO, pesca 141ad, 493g
Galilea 55h, 687g, 705g
milagrosa 626f, 751ef, 813a-c
pescado para ungir los ojos **305i**, 306i
pescado salado 793d
pescadores apostólicos 55h, 584k
redes 540f, **700c**, 813c
Tobías 305g
PESIMISMO 633f
PESITTA, versión siríaca 23c, **24hi**, 25j, 26d, 783f
PESOS, levantamiento de 552b
PESOS Y MEDIDAS 80e, **82**, 219d, 247f, 293d, 528f, **548b**, 699d
PETICIÓN, ayuno como 586b
PETISCO, J. M. 31c
PETITE, Anselmo 31c
PETRA 56c, **277b**, 287h, 530in *(véase también* Sela)
PETUR 206d
PHATURES, Patros, Phetros 428ó, 464f, 488df
PHETROS, Patros, Phatures 428ó, 464f, 488df
PI ($\pi$), valor de 37g
PIANKHI, faraón 278d, 279g
PICHONES, *véase* Tórtolas
PIDNA, batalla 567b
PIEDAD 249de, 302bij, 303b, **406a**, 585df-n, 586b, 588d, 592b, **596f**, 747e, 748c, 749h, 756f, 770d, 953c
filial 155h, 158g, 174e, 183j, 398bd, 596c, 660e, 702b, 729e, 732b, 801e, 810f, **904a**, 922c, 944b *(véase también* Padres, Perdón)
PIEDRA ANGULAR 40e, 361b, 437e, 547ghi, 711i, 736f, 926b, 898i, 949g, 950de
PIEDRA DE ESCÁNDALO 427e, 950c
PIEDRA, EDAD DE LA 138bc
PIEDRAS EN VEZ DE PAN 683cf, 687g
PIEL DE LOS DIENTES 326g
PIETISMO ALEMÁN 10f
PILATO, Poncio **72c**, 81h, 340b, 675b, 676bc, 721af-h, 722hi, 740ef, 741i, 808-9e, 829f, 834g, 922g
esposa de 721g
lava sus manos 721h
y la inscripción 810b *(véase también* Título)
PINEL, Duarte 31a
PINOS 267m, 268d
PINTO DELGADO, Juan 31a
PÍO V 338a
PÍO VI, *Auctorem fidei* 10d
breve sobre el estudio de la **Biblia 4h**
PÍO VII, y los sectarios de la Biblia polaca 10g

Pío VIII 10g
Pío IX, *Ineffabilis Deus* 84dh, 85f
*Syllabus* 10g
*Tuas libenter* 47c
Pío X 349a
*Illibatae custodiendae* 2b, 6e, 47ce
*Praestantia scripturae* 47ce
Pío XI, *Casti connubii* 903d
*Rerum Ecclesiae* 810e
Pío XII 28d, 99b
acerca de la unidad cristiana 6h
*Divino afflante spiritu* 6acdfg, 8e, 9h, 28b, **32cfj**, 36g-j, 37g, 38ab, **41df**, 45j, **46d-m**, **53il**, **76b**, 81c, **89d**, 225c, 301a, 339b, 388f, 616f
*In cotidianis precibus* 53e, 338b
*Mystici Corporis Christi* 826d, 898k, 900a
valor de la arqueología 76b, 81i
y las versiones de los originales 28d, 53be
PIRÁMIDES **118c**, 320m, 635c
PISCINA INFERIOR, *véase* Siloé
PISCINA SUPERIOR, *véase* Guijón
PISGAH, *véase* Fasga
PISIDIA 835e, 893c (*véase también* Antioquía)
PISÓN, río 143g
PISTACHOS 157i
PISTOYA, sínodo de 10d
PITÁGORAS, pitagorismo 599ef
PITOM 60c, **78a**, **163bc**, 164ab
PITOM, templo de Thum 163c
PITÓN 837e (*véase también* Espíritus, Nigromancia)
PITONISA DE DELFOS 280a
PIYASSILIS DE KARGAMIS 119j
PLACER, vanidad de la búsqueda del, 314i, 377d
PLAGAS DE EGIPTO 32h, 40j, 114a, 132c, **167b-168**, 169g, 342a, 392dh, 394b-e, 395, 757f, 967cdeg
descripción poética de las 167d
doble fuente documental 167d
y fenómenos naturales **60d**, **90b**, **91a**, 167b
PLAGIO, actitud antigua frente al 37h
PLAINE, F. 29a
PLATA 285r
PLATEA, batalla 311e, 543c, 545k
PLATÓN 34cf, 560f, 581c, 590c, 599f, 601a, 604f, 781b, 838dg, 860g, 918i, 964f
doctrina sobre el alma 378b
y la religión griega 599f
y las virtudes cardinales 391f
PLENITUD, de Cristo en la Iglesia **898k**, 900a-d (*véase también* Dios)
de Dios en Cristo 911a, 912b
PLÉYADES 322k, 525c, 527g
PLINIO 605c, 681c, 834c, 969e
PLINIO EL VIEJO 580ss
PLOMO INCRUSTADO 326i
PLUMAS 581c, 662a
POBLACIÓN, estadísticas **61e**, 62c, **139d**, **163g**, 169h, 171b, 176b, 181k, 226d, 280s, 282ff, 285b, 584g, **602f**, 682a
POBRE, pobreza 367n, 369bk, 370ó, 371aj, 631d, **685d**, 694c, 719c, 736n, 739b, 752h, 761c-f (*véase también* Bienaventuranzas, Clases)
alimento del 584ó
alivio en la ley 110g, 163g, 173h, 175f, 194m, 215g, 219b, **602a**, 631d, **660mqr**, 814d, 825b, 922g (*véase también* Dar limosna, Rebusco)
en espíritu 389a, 643gl, 660k, 685d, 752i, 946g
Evangelio para el 71f, 77f, 584ó, 588d, 844i, 864h, 870d, 947d
Jesús, María, José 189n, 389e, 545d, 550g, **584kó**, 588d, 660l, 711a, 749g
ocupaciones del 584k-ó
pauperismo 660p
sacrificio del 184c, 185f, 189n, 689c, 711a, 749g, 787b
sufrimientos del pobre 584mn
voluntaria 660 l
y ricos 400f, 403g, 584k-ó, 945gh, 946g, 947cd
PODERES ANGÉLICOS 856j, 909f, 910e, 912c
POESÍA HEBREA 33bdc, 41d, 79i, **313a-n**, **335b-e**, 527g (*véase también* Acrósticos, Cánticos, Paralelismo, Salmos)
ayuda a la crítica textual, etc. 241bg, 326k, 328i, 335cd, 338b, 341efj, 422g, 550j
cantos eróticos, amorosos 382fmo, 383a
de Jesucristo 612ad, 613b
de los profetas 313c
elegía (ginah) **313g**, **335d**, 469c, 479e, 485l, 527g
estrofas 313i-l, 335e
extravagancias orientales 384n, 386ef
Job 317kl, 318efr, 319fg
métrica 313h, 319g, 335d
poemas antiguos citados en el AT 313b
poemas didácticos 313d
profana citada en la Biblia 335b

rima 335e
ritmo 313g, 335d
tradición oral 135l
POESÍA UGARÍTICA 79i, 313l
POLIBIO 816b
POLICARPO, San 14d, 17a, 35d, 37e, 606b, 607j, **905b**, 919c, 955bh, **962b**, **964h**
POLICÍA, del templo judío 585b
POLÍCRATES DE ÉFESO 607k, 776g, **777b**
POLIGAMIA 110h, 146dj, 192i, 286t, 311e, 386b, **596a**, **602a**, 685a
herencia de esposas 218j
POLÍGLOTAS, Biblias 24ci, 26d
POLILLAS 321d, 687a
POLITARCAS 816a, 838a
POLITEÍSMO 44bce, 61c, 79h, 135b, 142d
de los antepasados de Abraham 105b, 150a
degeneración del monoteísmo 45f, 104h
«Elohim» y 79c
greco-romano 598ó, 599i
POLÍTICA 290b, 296i, 660s, 683e, 685e *(véase también Iglesia y Estado, Ciudadanía)*
POLUCIÓN, *véase* Impureza
POLVO, esparcido sobre la cabeza 320j
sacudirlo de los pies 692h, 731c, 834k
POMPEYA 152d, 715c, 969g
POMPEYO 70egh, 71g, 93h, 472f, 561b, 580qq, 584g, 585c, 828b
POPEA 75c, 94h
PORTA CAPENA 843g
PORTA COELI, Cartuja 30a
PORTENTOS 576a
POSCA, agua con vinagre 722e, 742f, 810fe *(véase también* Vino)
POSESIÓN DIABÓLICA 87b, 619c, 626e, 690c, 705d, 727f, 730ghi, 733f, 879a *(véase también* Exorcismo)
POSITIVISMO 44j, 616b
POSTERIDAD, castigo en la, *véase* Solidaridad
inmortalidad en la, *véase* Inmortalidad
POSTRACIÓN en adoración 736d *(véase también* Oración)
en homenaje a hombres 310c, **311f**, 312a
POZO DE JACOB 777e, 788i
POZOS 54g, 152k, 153n, 584b, 789ee
canto del pozo 313b
y el galanteo 313b
PRADO, J. 29a, 31c
PRAGMATISMO HISTÓRICO 265d-j
PRAT COLOM, J. M. 31d
PRECANANEOS 59f, 212c, 309ó *(véase también* Anaquim, Refaím)
PRECEPTOS DE LOS ESCRIBAS 586ce
PRECIENTÍFICO, pensamiento 141b, 142ab, 143g
PRECIO DE UN HOMBRE, *véase* Rescate
PRECIOSA SANGRE 176cd, 644gh, 653gh, 720b, 739h, 849ef, 930fg, 932c, 940h, 944c, 949fh, 950a *(véase también* Eucaristía)
la sangre de Dios 840e
PRECURSOR 784 *(véase también* Elías)
Cristo, nuestro 938d
de Cristo 397a, 406f, 593c, 704a, 727b, 733e, 747f, 750ci, 753c, 756b *(véase también* Juan el Bautista)
PREDESTINACIÓN 233e, 388i, 404a, **425n**, 525e, 528i, **646d-h**, 718g, 735h, 801i, 845f, **856df**, **857bgj-p**, 899a, 916c, 935a *(véase también* Moral —problemas, Providencia, Voluntad de Dios)
de Cristo 750j, 845f
*de la BVM 84cd, 85f*
Dios quiere salvar a todos los hombres **921ef**
tomismo, acerca de la premoción física 36g
gracia, libertad y providencia 402f, 425n
individual y colectiva 646h
para el pecado y la condenación **626b**, 646h, **950e**
y la traición a Cristo 739f, 768c
y libre albedrío 592ab, 923g
PREDICACIÓN, predicadores 40k, 639c, 648dg, 656h, 736d, 756c, 758c, 826bc, 887d, 888c, 923c, 924bc *(véase también* Apostólica)
concilio de Trento y la 3h
diáconos 828a-829e
y la palabra escrita 16a, 923g
PREEXISTENCIA, de la sabiduría 368mn, 397l, 403b
del alma, excluída 391g
del Mesías, Cristo 360d, 535g, 641i, 691b, 781d, 782ab, 783e, 784g, 854f, **907b**, 933cef, 934ab
PREHISTORIA, Protohistoria, *véase* Historia
PREMIO Y CASTIGO 99e, 101c, 102d, 137c, 183k, 192hk, 194n-t, 219g, 339ef, 365f, 366g, 376f-h, 388i, 390a-d, **394**, **395**, 397j, 401bc, 402e, 643c, 704f, 709, 734c, 735df, 851c, 854bh, 907f,

**910b,** 931b, 951afg *(véase también* Castigo divino, Retribución)
en la posteridad 397j, 406dg
en la vida futura **109m,** 114g, **115de,** 153r, 282r, 317e, 318k, 388i, 389g, 390e-f, **396g,** 397j, 917a, 936a
los más pequeños servicios, premiados 734c, 929d
PREMOSAICA, religión hebrea 104gh, 105-7, 108a, 113f, 137a-f, 165c, 173g, 187a
PRENDAS SOBRE PRÉSTAMOS **175f,** 185g, **219b,** 371f, 525g, **526m**
PREPARACIÓN, *véase* Paresceve
PREPARACIÓN EVANGÉLICA 122m, 598q, 599b, 633h, 730i, 744c, 781b
en el imperio romano 597j, 598k
en el judaísmo **115h,** 584-96
en la lengua griega 4a, 14c, 21a, 122m
en las Escrituras 14c *(véase también* Setenta)
PRESBÍTEROS, *véase* Ancianos, Ministerio, Sacerdocio
PRESENCIA DE CRISTO 622b, 706g, 908a *(véase también* Real presencia)
PRESENCIA DE DIOS 33a, 706g, 838e, 913c
«donde están dos o tres congregados...» 622b
en el cielo 114a
en medio de su pueblo 114b, 180g, 182c, 186a, 545e
local, en el templo, etc. **112b,** 114b, 154d, 178b, 215a, 218l, **269c,** 284iu, 285d, 286l, 385h, 532ae, 549f, 783c *(véase también* Sekinah)
PRÉSTAMOS 403f *(véase también* Fianza, Interés, Prendas sobre préstamos)
PRESUNCIÓN 214b, 287ji, 373g, 374c, 399b, 400b, 425i, 478gh, 683df, 688c, 735f, **803c,** 813d, 948c, 961b
PRETORIANA, guardia 905e, 906b, 908c
PRETORIO 81h, 721af, 722e, 741e, 742b, 808b
PREVENCIÓN DE NACIMIENTOS 304g
PRIAPUS 271b
PRIMER MINISTRO 267h
PRIMEROS PUESTOS, buscar los 759e, 763d, 768d
PRIMICIAS 61c, 83g, 113f, 169c, 173e, 184ef, 192r, 193s, 198d, 219e, 274f, 303c, **309l,** 350g, 481e, 492n, 585b, **859e**
de la muerte 881g
PRIMOGÉNITOS *(véase también* Derechos por nacimiento)
animales 132f, 195f, 204c, 216c, 585b
cristianos como 944a
muertos en Egipto **90b,** 112g, 113f, 164b, 168g, 169dg, 331h, 395ab
santidad, redención de los 61c, 112g, 114a, 169j, 175g, 276j, 585b, 749dg
subsiguientes nacimientos no implicados 672g
PRIMOGENITURA, *véase* Derechos por nacimiento
PRINCEPS INSULAE 843f
PRINCIPADOS ANGÉLICOS 856j, 909f, 910e, 912c
PRÍNCIPE HEREDERO 273n
guedeja, distintivo del 270c
PRISCA, Priscila, 839ag, 863gh, 882i, 928d
PRISCILIANO, San 955j
PRISIÓN, guardias romanos de la 833f
PRISIONEROS DE GUERRA, cegación de 281e
ejecución, matanza de 274l, 602k
en la procesión triunfal 241f
oración por los 354c
mutilación de 239b
PRIVILEGIO PAULINO 654i, 660f, 873hi *(véase también* Divorcio)
PROCESIÓN TRIUNFAL 886l, 912c
PROCESIONALES, himnos, 336, 344a, 361bd
PROCESIONES, religiosas 336e, 361d, 470a
alrededor de Jericó 230ef
dedicación 298gh
griegos y 600h
PROCESO JUDICIAL JUDÍO 587b
PROCREACIÓN 596a
PROCURADORES DE JUDEA 57fh, 69c, 72bc, 74bc, 716d, 721a, 740e, 830e, 841lm
PRÓDICO, gnóstico 92c
PRÓDIGO 370u
PRÓDIGO, hijo 77f, 272i, 274m, 367i, 371f, 374d, **760bef,** 880g
PROEGIPCIOS, judíos 559g, 575a
PROFECÍA, profetas, 1c, 33b-g, 39m, **114n,** 201bc, 217f, 223b, 314f, **409-18,** 454ad, 461g, 522h *(véase también* Éxtasis, Falsos profetas, Inspiración, Mesiánicos, Milagros, Paganismo, Símbolos, Tipo)
ángeles en 592e
asesinato de profetas 35f, 93e, 174e, 267f, 276l, **280b,** 287g, **413h,** 421f, **453c,** 459c, 460b, 736f, 758b, 759f, 829e, 943e
«así dice el Señor» 780g

carácter condicional de la 417d, 418e
cesación de la 13e, 413e, 564c, 568a, 618a
clarividencia 418f *(véase también* videntes)
compenetración 33g, 41e, **417g, 418a, 426l,** 462f, 479a, 522de, 545d, 547ef, 550b, 554a, 558ag, 670k, 671óp, 715b, 737c, 851e, 932d, 942b, 962gh
consulta 274d, 287y, 411a, 412a
credenciales, testimonios de 33ef, 215e, 217f, 415c-f, 478h, 481g
cristianos 639cd, 818b, 820d, 833be, 834b, 836g, 840h, 860e, 877b, 878h, 879a-e, 880bcfgh, 881a, 921c, 922a
Cristo, clave en la 102i
discernimiento 880b
disposiciones para el sacrificio 44f, 114l, **213b, 404c,** 411d, 412h, 423be, 451n, 457a, 525b, 527i, 536e, 642e, 991b
doce menores 406g
escritos históricos 265f, 266b, 282w, 286py, 287b, 411e, 413b
forma literaria de la **33e,** 41dh, 313c, **417a,** 455d
función del 33e, 104b, **217f, 409e**
hijos de, compañías de profetas 63d, 252d, 254i, 272g, 273ghj, 274ek, 410c-f, 412a, 414bde, 418g, 462g, 553b
impulsión moral a hablar 414h, 527a
inconsciente 153b
incumplimientos secundarios 33f
inspiración divina 33e, 215e, 414bj, 415a, 454b-d
intervención en la vida de los Estados 412cd, 454c
lecturas en la sinagoga 12c
llamados «locos» 275g, 410d
mensaje y su exposición 33ef
música y 273m, 410c, 414b
nombres simbólicos 418d, 458k, 515c
nombres usados para 275g, **409fh,** 410ad
oral y literaria **11f,** 12c, 33e, **412a, 413a-c,** 417a, 454d, 524e
orden cronológico 413d, 417b, 455ab, 457d
oscuridad y sus causas 41e, 151i, 159b, 417cef, 418bc, 454b
perfecto profético **19h,** 418e, 422b, 423j, **462f,** 856f
predicción y cumplimiento de 33e, 34e, 41e, 215e, 217f, 272ci, 276h, 279hl, 287y, 288d, 290a, 404d, 412c, 415c-f, 416adf, 417d, 420e, 441g, 444cd, 454d, 462p, 467a, **481g, 524e,** 531e
primeros y posteriores 12c, 223a-c, 409d, 412ae, 546a, 549ef
proverbios concernientes 252d, 254gi, 314c, 410cd, 484de, 731b, 790e
psicología de 275g, 410d, 414de, 639d, 880h
referencia directa e indirecta 84gi, 245d, 426l
regalos y pago 274gi
respeto, reverencia 273f, 274j, 275b, 731b
responsabilidad 480l, 489b
revelaciones auditivas 414f
sacerdotes profetas, sacerdocio y 153b, 282cc, 413gh, 453a, 478f, 545b
sección segunda del Canon del AT 11f, **12ce**
separación 274i
significado de «profeta» y «profetizar» 166d, **201bc, 409df,** 522h
signos proféticos 425t
simbolismo 454g, 461g
sucesión profética **99d,** 114r, **217f,** 276ó, 282b, 409dij, 410b *(véase también* Moisés)
término Vg. «*onus*» 550c
trance, éxtasis 34c, 35i, 271l, 414d *(véase también* Éxtasis)
unidad de la 79h, 418fh
universalismo 115g, 412h, 531dg, 543ij, 544g, 545e, 549h, 550ag, 554af
uso de la tercera persona 454e
vaguedad en los datos 418b
vestidura, distintivo, tatuaje, tonsura **272dg, 273j,** 413f, **618a,** 682e, 943e
visiones, 273b, 275d, 414g, 469f *(véase también* Videntes)
visiones en sueños 414c
vocación no hereditaria 409ij, 413g, 414a
vocación peligrosa 413h
vocación y misión de los profetas, 414a, 453b, 454c
y libre albedrío, iniciativa humana 639d
y literatura apocalíptica 590e, 962g
PROFECÍAS PURITANAS, Baxter acerca de las 879a
PROFESIÓN DE FE, católica 402c
sema judío **213c,** 589b, 591d, 596f, 713c, 736j
PROFETA DE MENTIRA 580qq
PRÓJIMO, AT y sentido judío de 114c, 192m, 595ef, 686e, 736k

deuda de amor con el 110g, 114e, 192m, 211f, 216a, 366m, 370gk, 372ó, 398bd, 686e, 687h, 713c, 736k, 756, 860fg, 950f
sentido cristiano del 114e, 660m
PROLEPSIS 150b, 158d, 239c, 244j, 915d
PROPENSIÓN AL PECADO **397hi**, 401b, 402b-f, 404e, 645i, 853ik, 854d *(véase también* Original—pecado)
PROPICIACIÓN, realizada por Jesucristo 177b, 846c, **849cefh**, 930e
PROPICIATORIO, lugar de misericordia 111ag, **177b**, 191g, 849f, 940c
PROPIEDAD 110i, 173h, 175a-d, 194fl, 660k-r, 761, 762e, 826d *(véase también* Riqueza)
casa 194l
ley bíblica y pagana comparadas 173h
mujeres como 154f, 387e, 596bcd
primitiva comunidad cristiana y 631d, 636c, 660q, 819a, 825b, 826def, 833e
tasada por Roma 598c
rústica 175i, **194h-j**, 425d
PROSCRIPCIÓN, textos egipcios de 59g, 118h
PROSCRIPCIONES 752i
PROSÉLITOS 269c, **590**, 714d, 823c, 828a, 830e, 832e, 833b, 834eik, 837e, 905d *(véase también* Convertidos)
baño de los 650b, 824f
obstáculos impedientes 590b
PROSPERIDAD, no es signo del favor de Dios 353a, 380c, 761de
y arrepentimiento nacional 238m
PROSTITUCIÓN, prostitutas **156l**, 366g, 367ghr, 368d, 372k, 379e, **711f**, 970j *(véase también* Oseas—profeta)
Babilonia 970h-l
cultual, religiosa 38d, 192s, **218n**, 270ó, 273d, 280j, **332d**, **476g**, **526l**, 598n, 602b, 964g
espiritual 484mn *(véase también* Idolatría, Infidelidad)
hijos de prostitutas 218k
Rahab 229c, 230fh, 680e, 943d, 945g, 947e
PROTÁGORAS, axioma de 605d
PROTESTANTISMO 36dc, 641q, 671e, 762c, 927d *(véase también* Calvino, Lutero, Zwinglio)
erudición bíblica 6ah, 37g, 604b, 606g, 607h, 661d
eucaristía 652cej, 657g
interpretación privada 9f, 10cde, 953g, 954g
ministerio 658bcd
monobiblismo 10d
protestantismo liberal 606ef, 616b-d, 652c
sociedades bíblicas y proselitismo 10e-h
textos petrinos y 657k, 658b
PROTOCANÓNICOS, libros 14e, 15k
lengua de los 19f
sentido del término 11d, 13ab
PROTOEVANGELIO 39k, 42b, 84f-i, 85d, 86e-h, 12j, 144cd, **145de**, 535h, 792g, 881g, 882b, 968k
de Santiago, apócrifo 86j, 94d
PROTOHITITAS 119ab
PROTO-LUCAS 608a
PROVERBIOS 314c-e, 320h, **364bh**, 366ag, 410cd, 484de, 485fi, 580gg, 691b, 709d, 711h, 714f, 731b, 735e, 751c, 767e, 768f *(véase también* Numéricas)
no israelitas 267l, 314a, 316ef, 365g, 370e, 372a
PROVERBIOS, Libro de los 313d, 314b-h, **364-75**
citado en el NT 365i, 373e
Eclesiástico y 365i, 396i, 397d, 403ah
ilustrado por nuestro Señor 365i, 367i, 369c, 371f, 372d, 373e, 374d
inspiración de 364b, 365g
posibles fuentes paganas **316f**, 364g, 365g, 370e, 372a, 375aej, 432d
recensiones del 364ei, 373b
rey Ezequías y 11f, 20a, 364e, 432d
Teodoro de Mapsuesta 365i
PROVIDENCIA 18f, 32e, 102e, 138e, **139a**, 150c, 152j, 154b, 157m, 159b, 161d, 212eg, 214a, 219e, 238lm, 246cf, 282q, 323g, 333a, 363e, 370g, 371j, 377f, 380c, 381c, 392cde, 393d, 400e, 406a, 412a, 531dg, 545ef, 592a, 660ck, 683c, 687bcd, 692g, 693c, 731c, 732h, **750j**, 789d, 817b, 838e, 856dg, 861d, 944e *(véase también* Predestinación)
abandono en la 687a-d
primaria y secundaria 462s
y libre albedrío 165e, 282q, 587d, 588d, 592a
PRUDENCIA 687b, 717ef, 718a-c, 899b *(véase también* Sabiduría)
PRUEBA DE ADÁN 143bf, **144**
PRUEBA DEL CARBONO 14 radioactivo 580rr
PRUEBAS 856g *(véase también* Fe, Persecución, Sufrimiento, Tentación)
alegría en las 850bd, 950b
liberación o victoria prevista 877d
purifican 397fi, 398c, 399a

PSAMÉTICO I, faraón 66b, 78c, 121k, 459m, 464e, 477f
PSAMÉTICO II 281bc, 477f
PSEUDOEPIGRAFÍA 36i, **92b**, 135d, 376d, 388b, 584c *(véase también* Apócrifos)
PSEUDÓNIMOS, pseudonimia 36i, **92bc**, 222a, 308h, 376d, 388b, **494h-j**, 952b
PSICOLOGÍA HEBREA, semítica 45j, **184g**, 372h, 377c, 378a, 402f, 457g, 470f, 702f, 713c, 758d, 936b
PTOLEMAIDA, Tolemaida 840h *(véase también* Acre)
PTOLOMEO, Ptolomeos, *véase* Tolomeo, Tolomeos
PUAH, partera 164b
PUBLICANOS 588d, 691a, 706f, 728c
PUEBLA, Juan de la 31c
PUEBLO DE PALESTINA 267j, 584k-n
PUEBLO DE LA TIERRA 588d
Cristo y el **588d**, 753f, 758c, 759f, 760a, 765a, 766g, 772b
despreciado por los fariseos **584i**, 587cdf, **588d**, 592b, 751i, 759f, 763c, 796l
helenización del 589f
verdadera piedad del 65c, 68c, 588d, 753f, 826g
PUERTA ESTRECHA 688a, 759b
PUERTAS, negocios en la ciudad 153d, 247j, 275b, 329h, 330c, 366d, 368i, 372c, 375k, 470af, 527h
PUERTAS DE JERUSALÉN, de Benjamín 554d
de Efraím 295k, 297f
de Jaffa 277c, 808a
de la alfarería 458j
de la escombrera 295fk, 298h
de la esquina, del ángulo 287i, 554d
de la fuente 295g, 298h, 720f
de la prisión 298h
de la revista 295m
de las aguas 295m, 297e, 298h, 807b
de las ovejas 295j, 298h, 777e, 791c
de los caballos, del caballo 276i, 295m, 462i
de los peces 295j, 298h, **542d**
de Sión (de David) 807g
del valle 287i, 295k, 298h
dorada 295k, 298h
superior 483g
PUERTAS DEL TEMPLO 65d, 457a, 458k, 460e
puerta hermosa 632e, 776g
PUGILATO 876d, 902f
PUL, Pulu, babilónico en vez de Tiglatpileser 79d
PULGAR, Hernando del 30c
PUNT, *véase* Put
PUNTOS CARDINALES, *véase* Orientación
PUR, *véase* Purim
PUREZA, impureza 114d, 182d, **189a**, 660fg, 685f, 728c *(véase también* Castidad, Contaminación, Comidas)
cristianismo y 732a, 925b
ritual 215c *(véase también* Limpieza)
PURGATIVA, vía 397f
PURGATORIO 15k, 42bd, **102d**, 115f, 560e, 579e, 871e
PURIFICACIÓN 182d, 189a, 204j, 208i, 681c *(véase también* Abluciones, Impureza)
agua para la 204gh, 553a
de copas y platos 758b
de la lepra 689c
del campo, ciudad 548ab, 550a, 553a, 554f
del templo 564c
después del parto 85k, 103a, **189k-n**, **324e**, 617d, 681c, **749g**
por el sufrimiento 304a
PURIM 310chl, 312i, 566e, 791b, 793a, 796b
día de Mardoqueo 310l, 580f
epístola sobre los 310gi
terminología babilónica **79h**, 310l, 311f
PÚRPURA 837e, 905d
PUT, Punt 269g, 451s, 487m, 538m, 542m
PUTÉOLOS 843g

Q, *véase* Sinóptico—problema
QABUL, véase Cabul
QADES, *véase* Cades
QANTIR 60a
QARQAR 64g, 79d, 121cg, 124e, 226de, 267k, 272e, 273a, 275a, 276m
QEDES, *véase* Quedes
QEREN-HAPPUK 334g
QETURA, *véase* Quetura
QINAH, metro elegíaco fúnebre **313g**, **335d**, 469c, 479e, 485l, 527g
QIR 56c, 278b, 430ef, 431c, **433g**, 525d, **526d**, 528i
QIR-JERES, Qir-heres, Qir-jareset, Qir-hareset, *véase* Quir-jeres
QIRIAT AYIM 273l
QIRIAT-YEARIM, *véase* Quiriat-yearim
QOHELET 580ff
QUEBAR, Naru Kabaru 478f, 480b
QUEDES 277k
QUEDORLAOMER, Kedorlaomer 150e
QUELEAB, Celeab (Daniel) 283e

QUELIÓN 247a
QUENANÍAS 284l
QUENAT 283c
QUENECEOS, quineceos 151f, 156c
QUENERET, Cennerot 271c *(véase también* Genesaret)
QUENTIN 29c
QUEOPS, Cheops 118c
QUERIT 55g
QUERIYOT 466e, 526i, 795i
QUERUBINES **144d,** 172i, 268e, 342e, 349g, 350c, 358b
babilónicos 79c, 480d, 966b
de Ezequiel 176g, 480adef, 483h-k, 487r, 492g
del arca, propiciatorios 176g, **177bc,** 268e, 286g, 288q, 480d
Dios entronizado entre 177c, 285q
egipcios y babilónicos contrastados 176g, 177b, 268e
QUESNE, Juan 31a
QUESNEL, Pascasio 10d
QUETURA 136f, 140a, 153f, 283a
QUIASMO 936c, 942d
QUIJADA DE ASNO 244j
QUIJANO, Gabriel 31c
QUIMERAS, figuras compuestas 967g
QUINECEOS, queneceos 151f, 156c
QUINEOS, quenitas 151f, 164e, 165c, 200c, 239b, 240b, 253b, 283d, 460d
QUINNEROT, *véase* Cennerot
QUIR, *véase* Qir
QUIR-JERES, Quir-jareset 466d
QUIRIATAÍM 150f
QUIRIAT-YEARIM 57e, 178c, **232b,** 234e, **250g,** 259b, 283d, 284i, 362c
QUIRINIO, P. Sulpicio 72b, 81e, 749ab, 807f
censo, impuestos bajo 77h, 92f, 676a, 749a-c
QUIRUM, *véase* Kaiwan
QUISLEW, Kislew, mes 460b
QUITARSE LAS SANDALIAS 164g
QUIZIB, Kezib 156j
QUO VADIS? 94i
QUMRÂN, comunidad de 580ss
cuevas 580bbddeeffhh
fecha de los manuscritos 580ii-ll
historia 580nn
importancia de los manuscritos 580tt
interpretación de los datos 580qq
lista de manuscritos 580ee
manuscritos 580aa-zz
necrópolis 580nn
opiniones insostenibles y margen para la disensión 580óó
wadi 580ccii
y la lengua hebrea 580ww

RA, dios sol egipcio 118f, 287aa, 598m
RABBA, *véase* Rabbat
RABBAN 827c
RABBAT AMMÓN, Rabba 56c, **234c,** 243k, 260f, 284y, 386f, 466fg, 526h
RABBÍ, rabboni, rabí 735j, 777d, 812e
no queráis ser llamados rabbí 656b, 714c
RÁBBULA, *véase* Rábula
RABIN, Ch. 580aa
RABINOS, rabinismo 586d, 646e, 690f, **714b,** 732a, 736jk, 750d, 756f, 852e, 857b, 860g, 934e, 939f, 941a *(véase también* Akibah, Escribas, Exégesis, Gamaliel, Hil·ley, Sammay, Talmud)
ángeles de la guarda 706e
casuística, exégesis 625g, 626c, 656bdg, 686c, 702bc, 714be, 732b, 829ac, 894f, 897a
credulidad de los 592a
edad limitada para ejercer 750h
escritos de los **584c,** 591h, 592ad, 594a
inclinación perversa en el hombre 397h, **401b, 595d,** 853ik, 854d
influencia de los 388j
juicio particular 595a
*memra* 607l
Mesías 417e, 594ab
méritos de los santos 34c, 642f
mundo futuro 595a, 855i, 957a
padre, título de los 855d
paternidad de Dios 855d
providencia 856f
reino de Dios 625d, 896g
siervo sufriente 102n, 417e, 594b, 642i
si las mujeres tienen alma 745l
vestidos milagrosos en el desierto 214a
y el pueblo común 584i, 587cdf, 749e, 759f
y el trabajo manual 584m
RABINOWITZ 580qqzz
RABMAG 463g, **549b**
RAB-SAQUE 135e, 279d
RAB-SARIS 279d, 463h
RÁBULA, metropolitano de Edesa 25g
RACA 685j
RACIAL, pureza 289r *(véase también* Matrimonios mixtos)
RACIALES, cristianismo y problemas 846b, 893g, 894c, 895eg, 896d-f, 900f, 901a, 913b, 925d
RACIÓN, alimento 481c

RACIONAL DEL JUICIO, *véase* Bolsa
RACIONALISMO 3j, 5f, 6a, 33ó, 40c, 44j, 301e, 422c, 616b, 652cf, 653j
francés 604c, 606d, 621ab
griego 599e, 870c
«mito de Cristo» 32ó, 605c-g, 608b
vidas de Jesús racionalistas 604a, 605bc, 606dg, 607b
y alta crítica 604ac, 605a
y el evangelio 746c, 747c, 748a, 753b, 756e, 757f, 765c, 767ab
y los milagros **87b-88c**
y profecía 33f, 606g
RAFAEL, arcángel **302beg**, 305cde, **307a-d**, 592d, 793c
alias Azarías 305e
RAFAÍM, *véase* Refaím
RAFIA 54d, 93c
RAFIDIM 171h
RAGAU, Ragues 302b, 303d, 305d, 309a
RAGUEL, arcángel 592d
RAGUEL, primo de Tobías 302c, 304eh, 306ade
RAGUEL, Reuel (Jetro) 165d, 200c
RAGUES, Ragau 302b, 303d, 305d, 309a
RAHAB, Egipto 355f, **356b**, 436b, **438b**, 445n, 972c
monstruo marino 322k, 328i
prostituta 229c, 230fh, 680e, 943d, 945g, 947e
RAHLFS 10f
RAMAH 57f, 64e, 245g, 271c, 428j, 462e
RAMATAÍM, Ramata 249b (*véase también* Arimatea)
RAMATLEJI 244hj
RAMERAS 711f (*véase también* Idolatría, Prostitución)
RAMESES, país de 60a (*véase también* Tanis)
RAMMAN 274i
RAMÓN, Alfonso 31c
RAMOT (en el Negueb) 236a
RAMOT GILEAD (Galaad) 54j, 64g, 273a, 274l, 275f, 410e
RAMSAY, Sir William 816a, 841d
RAMSÉS II **60c-e, 120d**
construcciones de 60c, 78a, 125b, 158d, **163bc**
el opresor 60cd, 78a, 119h, 120d, 163a-e, 164a
RAMSÉS III 62a, 63a, 120fg, 228a
RANAS, plaga de 167f, 970f
RAPTO de las siloítas 245k
RAQUEL 59h, 79k, 106h, 152j, **154efi**, **155g**, 158g, 192i, 462e, 682b
tumba de 155g, 158g, 682b
RASÍN, de Damasco 65b, 121ef, 124d, 277i, 287l, 425rs
RASPUNA 277i
RAS-SAMRA, tabletas **19l**, 38a, 82d, 215f, 273e, 328i, 348c, 353b, 356a, 357c, 358g, 484j, 494b, 693b, 729c (*véase también* Ugarit)
lengua, escritura 19l, 76c, 79i
leviatán en las 79i, 430b, 436b
poesía en las 79i, 313l
proverbios en las 364h
ritual en las 79i, 110d
serpientes aladas en las 79i, 430b, 436b
y el culto de Aserah 175k, 181i, 239f
y los habiri, SA-GAZ 60b, 120ab
RASURARSE 157c, 320g, 423h, 603a
RAWLINSON, A.E. 613a, 614a
RAZIAS 560e, 580f
RAZÓN y fe 616gh (*véase también* Edad)
y revelación 104bc, 616a, 881j
REAL DECRETO, fórmula 192h
REAL PRESENCIA 637b, **653b-ehj**, 720a, 739gh, 794b, **795a-e** (*véase también* Eucaristía)
herejía cafarnaíta 794b, 795gh
resurrección y 795g
supuesta como un hecho por San Pablo 877cf, 878g, 905f
teofanía y 163h
REAYA 283d
REBAÑO, de Cristo 551h, 657m, 692h, 758d, 760c, 799a-fhi, 813d, 820d, 840de (*véase también* Ovejas)
de Yahvé 489h, 551b-f
REBECA 59h, 106d, 140d, 144c, 153ejm, 154af
nodriza de 155f
REBOLI, J. 31f
REBOLLEDO, conde Bernardino de 31c
REBUSCO **110g**, **192m**, 219b, 247df
RECAB, recabitas 276d, 283d, **460de**, 747e
RECAPITULACIÓN EN CRISTO 641j, 646bc, 846c, 899d
RECAUDACIÓN PARA EL TEMPLO 276k, 280f, **287f**, 736n, 767a
RECONCILIACIÓN 911bc (*véase también* Paz)
de penitentes, excomulgados, 886j
ministerio de la 888a
RECLUTAMIENTO, edad militar 285n
judíos exceptuados por Roma 75c, 585h
romano 598f, 722b
RECREACIONES PAGANAS **603b**

REDENCIÓN **645e**, 649f, 689e, 735i, 849e-i, 851h, 888a, 893g, **894c**, 896f, **900f**, 920d, 927c *(véase también* Crucifixión, Go'el, Rescate, Sacerdocio)
afecta a toda la creación 911b
amor de Dios en la 958b
castigo vicario 846e, 849g-i
de la esclavitud de Egipto 162c, 360c
del país 194k
del primogénito 112g, 114a, 169j, 175g, **276j**, 585b, 710c, 749g
ejemplar 958b
ejemplificada por Abraham e Isaac 153a
encarnación y 921f
justificación y la 849ce
objetiva y subjetiva 645h
por Apolo, por Cristo 81d
por el sufrimiento 533g
predicha 343d, 547i
teoría jurídica, legal 645eh, 930e
teoría ritual 647e, 930e *(véase también* Sacerdocio, Sacrificio)
REDENCIÓN DEL HOMBRE **81d**, 163f, 383j, 446g, 623f, **642-9**, 695c, 710c, 735i, 784g, 817c, **845d**, 846c, 849c, 854b, 873d, 896g, **899b**, **900b**, 909g, 910c, 911bcg, 914f, 920d, **923c**, 933d, 939g, 940g, 941a, 949d, 950c, 964c *(véase también* Expiación, Rescate)
amor divino en la 646ab, 649b
caída y 850c
cooperación en la, corredención 900c
eternamente prevista 950c
necesaria 788d
precio de la 551f, 578b, 645e, 849e, 874e
revelación gradual de la 84g, 642e
teología de San Juan acerca de la 649a-g
teología paulina acerca de la 645b-648s
universal, cósmica 911g
universal, para todos 735i, 739h, 849e, **920d**, 949fh
y la Iglesia 649f, 898i
REDIMIDOS 360a
juzgados y jueces 873b
REDIMIR EL TIEMPO 903c, 913c
REENCARNACIÓN 599e
REFAÍM, gigantes, raza alta 57d, 151f, 284z, 309ó, 328h
muertos del seol 157f, 328h, 356a, 365e, 371i
valle 234e, 235e, 258i, 309ó, 431g
REFRIGERIO, tiempos de 825f
REFUGIO, ciudades de **174d**, 209ij, 212h, 218a, 236g, 283r
REGEM MELEK 549b
REGENERACIÓN 625d, 649a, 650b, 683b, 750f, 783b, 788ab, 846c, 851deh, 852h, 875d, 899a, 900e, 925g, 946i, 950ed, 958e *(véase también* Bautismo, Consumación)
sentido del término 709e
REGIO 843g
REGLA ÁUREA 305a, 586c, 687h
REGLA DE FE 860e
REGLAS DE VIDA 862e
REHOB 57k
REHUM, Reum 288e, 291h
REI 267b
REIDER, J. 580ó6
REIMARUS, H.S. **605a-c**, 608d, 621b
REINA, Casiodoro de 31b
REINA DEL CIELO, Astarté, Istar 79h, 457a, 464f
título de nuestra Señora 85d, **86ei**
REINA MADRE **267e**, 270n, **271b**, 286dd
REINA-VALERA 782a
REINO DE DIOS 593f, 619a, 620e, 623bd, 625b-g, 643bgl, 678dfg, 682e, 684d, 685de, 686c, 698-700d, 704g, 706, 707, **746e**, 748e, 749f, 750fij, 751ad, 754bg, **756bc**, 758d, 759d-f, 760a, 768bc *(véase también* Mesiánicos)
abierto a los gentiles 699c, 709i, 736f, 754d, 759abf, 766c
ansias de nacer al 715c, 737fg, 738c
apóstoles para gobernar 709f, 768d
arrepentimiento y 750e
«buscad primero el» 660l, 687d, 820b
cercano, urgente 626c, 655b, 678g, 684b, 695a, 704g, 717a, 727e, 733c, 754g, **756c**, 758g, 767h *(véase también* Vigilancia)
Cristo y el concepto de reino de Dios en el AT 625b, 678de
del Hijo, sobre la tierra 678f, 685i, 689e, 704g, 709ef, 712d, 716f, 718f, 720b, 723f
dentro de vosotros 670i, 678f, 762c
en la vida de los discípulos, en esta generación 670f, 704g, 717a, 733c, 737b, 738d, 754g, 767h
entrada al 625d, 643g, 650h, 685i, 688a-c, 689e, 705b, 711f, 730a, 735cde, 746e, 749f, 759be, 761d, 763e, 788ab
escatológico 625d, 670f-j, 670il, 762c, 767h *(véase también* Parusía)
escriba en el 657e, 700d
espiritual, no es de este mundo 670cv,

678f, 680j, 683e, 704g, 712f, 721f, 727g, 731d, 736a, 741a, **808c**
estrecha es la puerta 688a, 759b
eterno, vida espiritual, gracia 643bg, 734d, 735d, 788a, 872d
exclusión, rechazo del 643g, 688c, 689e, 736f, 759b
fariseos y 587e, 759ef, 765b
gozarse en el 652i, 689e, 712a-c, 720b, 739h, 761e, 768bc *(véase también* Mesiánico—banquete)
grandeza en el 670i, 685i, 694f, 706b, 710b, 734b, 735fh, 755d, 764bd, 768d
hijos del 699g
Iglesia y 40g, 625f, 655a, 678fg, 738c, 746e, 754g, 762c, 768b, 822ab, 835e, 915c, 932, 944d
invencible, irresistible 699d, 704c, 763a
ley y 678e, 700d, 761d
llaves del 612e, 704cd, 706f, 964e
misterios del 687e, 693c, 694a, 698c, 729g, 742g
moralidad y 623d
oración del Señor y 625e, 686h, 762c
para los que se hagan como niños 643gl, 706b, 731c, 735c, 763e
parábolas del 625g, 643g, 678f, 698a-700d, 712a-d, 729f, 730a-d, 736f, 754b, 756e, 759bf, 760b
paraíso 872d, 873c
predicado por Juan 682e, 750e
realizado en la encarnación 625f, 723f
reino de los cielos 678f, 682e
resurrección y el 723f
ricos y el 706d, 763h
salvación y 625d
teorías de la alta crítica sobre el 608d
tomado, arrebatado por violencia 694f, 761d
venida del 625e, 670gh-j, 671i, 678dg, 716cf, 717b, 728h, 733c, 737d, 738cd, 762c, 767h
versión paulina del 788fg, 964f, 699bfgh, 700cd, 704f, 706b, 711f, 746e, 757g, 762c
vino nuevo en el 652i, 720b, 739h
y caída de Jerusalén 704g, 716e, 717a *(véase también* Parusia)
y reino de Israel 678deg
Reino de Satán 654b, 683ef, 696efg, 746e, 750i, 756d, 757f
Reino unido israelita, división del 64a, 112d, 135n, 266e, 270g-i, 282gg, 426m, 529a, 696f
institución del 63e, 251c
organización del 235c, 267hi, 470a
religión vital al 265l
Relámpago 271h, 272b, **332g**, 550m, 670il, 671c, 716d *(véase también* Fuego del cielo)
Relativismo 963c, 971c
Religión 104b, 110b, 213c, 365a, 545c
danza en la 245k, 259b, 363j
espiritual 545ef
estado tiempo de la encarnación 115h
gimnasia griega y 600h
historia de la 104h, 163g, 165b
natural y revelada 104b
opinión kantiana sobre la 605d
opinión ritschliana sobre 606f
personal 596f, 632c, 634, 794f *(véase también* Disposiciones, Piedad)
primacía de 228e
Schleiermacher y la 607e
terrena y ultraterrena, 115d
y ciencia 871a
y filosofía pagana 599e-h
y vicisitudes de la vida 370n
y vida en Israel 108a, 110i
Religión personal 596f, 632c, 634, 794f *(véase también* Disposiciones, Piedad)
Religiones, estudio comparativo de las 855d
Religiosa, vida 819a, 825b *(véase también* Monaquismo)
Religious Tract Society 10f
Reliquias veneradas, milagrosas 276ó, 826g, 839g
Remedios antiguos, para diviesos 279k
para enfermedades de los ojos 305i, 306i, 965e
para restaurar circulación 267a
Remfa 829c
Remisión del pecado 930e *(véase también* Perdón)
Remmon, Rimón, ciudad 245jl
Remordimiento 390e, 721b-e
Renan, E. **606d**, 616d, 621b
Renuncia 735df, 745fj, 756b, 759b, 761ad, 763h, 868c, 881f
Repetición vana 941e
Reprobación 136e, 592b, 625b, 626b, 646h, 892d, 938b, 950e *(véase también* Predestinación)
Reptiles 189h
Requiem aeternam 921
Rescate *(véase también* Redención, Redención del hombre)
Cristo, rescate para muchos (todos) 644e, 735i, 739h, 849e, **920d**, 949fh
de Israel 441c, 443de

de un hombre 156i, 174dh, 551f, 578b, 719c
RESFA **263b**
RESPETO HUMANO 301i, 331b, 391b, 399a, 437i, 731f, 792f, 801i, **947c**
RESPONSABILIDAD *(véase también* Libre albedrío, Pecado)
colectiva 110fg, 412h *(véase también* Solidaridad)
individual, personal 145d, 203j, **213d,** 219b, **318k, 327h,** 397g, 412h, 458i, **462gh,** 478cehl, 480l, 483g, 484j, **485ef,** 487s, 489c, 718b, 853hl
RESTAURACIÓN 33f, 41e, 220c, 383l, 384i, 404d, 418a, 428ó, 429ag, 435k-436, 462, **473h,** 474e, 475e, 478ac, 483aó, 484óp, 486h, **490a-egi,** 491j, 545d-g, 550hio, 554a, 593ca, 825f *(véase también* Mesiánicos, Retorno)
de las tribus perdidas, septentrionales 428ó, 436e, 462b-en, 478e, 490g-i, 530u, 545ikpr, 550jo
de todas las cosas 733e
del resto gentil 435m, 550a
nacionalista, materialista 478g, 479a *(véase también* Nacionalismo, Zelotas)
RESTITUCIÓN, reparación 111gh, **175cd,** 185g, 276k, **367r,** 527b, 764c
RESTITUTO, S. 798c
«RESTO» 222d, 272c, 289r, 291a, 412g, **419f, 436b,** 444d, 481f, 482a, 490b, 528i, 533dh, 534i, 535ch, 541d, 542m, 550ó, 551h, 642h, **709i,** 716cg, 717c, 738ac, **857óp, 859b** *(véase también* Isaías—libro de)
comunidad postexílica 292h, 294c, 295b, 425ó
de gentiles 435hkm, 550a
San Pablo acerca del 428i
RESURRECCIÓN 77f, **115d,** 326j, 436b, 446f, 495a, **512ab,** 560d, 576f, 713ab, 737h, 766e, 779d, 792cd, 794f, 795g, 800d, 838g, 846c, 859h, **881bck-882c,** 930e, 931b *(véase también* Cuerpo, Fariseos, Saduceos)
Cristo, causa de la 671hij, 838f, 841i, 854h, 855b, 856f, 911a
de los pecadores 115d, 576f, 595b, 671r, 792d, 842b, 881g
en los libros apócrifos, apocalípticos 92em, 93d, 594d, 595b, 970e
espíritu interior y 854g
herejía en Corinto 866f, 881b ss
matrimonio y 713b, 737h, 766e
no meramente espiritual 923g
paralelos en la naturaleza 881l
primera resurrección 971df
redención de los cuerpos 856a
segunda resurrección 671vx
transformación 736i, 882a-c, 907g, 916b, 924c
vivos y muertos 671r, 881b, 882c, 914dhkl, 916abc, 924c
RESURRECCIÓN DE CRISTO 36g, 89d, 90c, 342c, 623g, 626f, 631c, 641b, 657abc, **723a-f, 743a-d, 773-4,** 799e, **812a-c,** 819c, 824e, 834g, **838cf,** 854h, 855b, 856f, 937e, 944g, 949d, 950b
acompañada de otras resurrecciones 671i, 722f
ángeles en la 723ab, 743b, 773b
armonización de los relatos 620h, 773abc
Cristo resucitado come 774c-d
cuarenta días 775c
glorifica a Dios 649b
guardias en el sepulcro 722i
incredulidad 743d, 774b, 812hi
lienzos del sepulcro 812c
Pedro y Juan en el sepulcro 531f, 743b, 773c, 812c
piedra removida 742i
pruebas 626f, 812bc, 822a, **824a-e,** 826b, 841i *(véase también* Apariciones después de la resurrección, Sepulcro)
prueba su divinidad 641b, 643i, 805f
redentora 647d
señal de Jonás 697d *(véase también* Jonás)
tercer día 157g, 532d, 671hl, 697d, 787c *(véase también* Hebraísmos)
testimonio de las mujeres 773bc
testimonio de San Pablo 626f, 881d-h
y bautismo 851d, 951b
y parusía 625e, 670h-j
RESURRECCIÓN DE LA CARNE 774b, 812f, 873d, 881j, 882a-c, 916b, 924c
cuerpos espirituales 882a
cuerpos gloriosos 671q, 907g
cuerpos redimidos 856a
identidad del cuerpo 881k
inmortalidad del cuerpo 737i
sexo de los cuerpos resucitados 713b, 737h, 766e
tabernáculo celestial (vestidura) 887j
RETAMA, raíces de 272a, 330a
RETON 57c
RETÓRICA 602d, 603b, 869ef, 890d
RETORNO DE LA CAUTIVIDAD 41e, 67a-c, 122d, 288e, **289c-f, 290a-p,** 301i, 543cdf, 545ei, 546d, 584d, 682e *(véase también* Exilio, Ciro)

carácter providencial del 293e
desilusión después del 67c, 282ghi, **291c**, 292a, 419h, 420f, **448a**, 449e, 451a-e
historicidad de las listas de nombres 288e, **289h**
listas de repatriados 288e, 289h, 290f, 543f, 545b
motivos religiosos para el 291a
nuevo templo 67b, 291c *(véase también* Templo)
oposición 67c, 281j, 288c, 291c-k, 295h, 543c, 544a
principalmente de los judíos nacidos en Babilonia 290g
solamente los ricos traen las esposas 290n
RETRIBUCIÓN, doctrina de la 101c, 183k, 265chi, 269c, 282ghr, 284am, 339f, 345c, 357p, 365f, 369acdfm, 370abg, 371h, 372ó, 376fghno, 379c, 381b, 388i, **395**, 397, 398c, 400bc, 402e, 424de, **429h**, 448f, 480l, 484g, 485g, 486d, 527, 761de *(véase también* Job, Premio, Sufrimiento)
REUM, Rehum 288e, 291h
REUNIÓN, de Israel 478e, 490ghi, 530v
de los cristianos 6h
REVELACIÓN 104cei, 640dfl, 648d, 695bc, 788c, 933b *(véase también* Adivinación, Economía, Inspiración, Profecía, Sueños)
completada con la muerte del último apóstol 13e, 18f, 104e
Cristo y la 783f, 964a
del Canon del NT 18
don de la 899bf
e inspiración 1b, 36bgj, 37a
en el espíritu interior 870g
en la naturaleza, natural 317g, 330h, **333b-e**, **334a-d**, 397km, 398b, 402a, 835c, 838f, 847de
en la oración 397m
final y completa en Cristo 1b, 910e, 911g, 969i
fuentes de la 1c-f, 14d, 39b, 42ef, 84b, 397m, 917f
implícita y explícita 18df, 84c
milagros y 89ab
no concerniente a la ciencia natural 141a
prerrogativa de Israel 54b, 403b
progresiva 39l, 41h, **84eg**, 102d, 104c, **397m**, 400b, 695c, 728b, 729g
sinaítica 89c, 104g, 105c, 271k
sobre el Carmelo 271k
y carácter moral 270k
y esfuerzo mental 18f
y razón 104bc, 616g, 881j
y sabiduría 314fi, 397m
REVILLA RICO, M. 29a
REVUE BIBLIQUE 6e
REY, jardín del 281d, 554d
REYES, en el Cantar de los Cantares 384b, 385c, 386f
«gran rey» 517i, 519j
hijos de Dios 248j, 259e
lealtad cristiana 950f
leyes acerca de los 130i, 134de, 217d, 493ab
limitación democrática del poder de los 251d, 252ce, 258d, 264d, 272h, 276i, 280d
limitación teocrática del poder de los 248j, 251cd, 252k, 264c, 411a
monárquicos y antimonárquicos 238g, 245f, 251ad
padres de su pueblo 269d
pastores de su pueblo 252i, 258d
pedidos por Israel 63e, 251c
poligamia de los 110h
proverbios concernientes a los 364g, 370h, 371g, 373c
religión y hebreos 248i, 264c
representantes de Dios, de los dioses 63h, 117h, 950f
sacerdocio y reyes, sacerdocio regio 102ó, 248j, 252c, 264e, 270j, 282cc, 287j, 403b, 594ab, 656a, 949g, 950de, 964c
solidaridad con el pueblo 264e
tratamiento de «hermano» 272f
unción de los 252cdg, 253d, 255i
REYES, Libros 1 y 2 de los 32g, 34e, 224b, **256-81**
armonía con los Paralipómenos 211d, 267hk, 269i, 270bdfh, 271acd, 273d, 275efi, 276gh, 277em, 278bc, 279im, 280cdjmoq, 281a, 287e
autor, redactor de los 265d-e, 266ab, 270kl, 272i
fecha de redacción de los 266a, 267j, 268a, 269cdf, 270k
fuentes 265e-h, 266a, 270f, 272i, 276e, 279cj, 280g, 282vy
imparcialidad histórica, veracidad 79d, 80c-k, 265j-l, 272i
influencia deuteronómica sobre 265e, 270l, 278f
interpolaciones, glosas 268ad, **269d**, 270g, 271d, 272h, 273af, 276j, **277ab**
omisiones selectas de 265il

orden cronológico y problemas 42b, 265i, **266c-j,** 268a, 273dfl, 275c, 277fi, 279a
pragmatismo didáctico 265c-i, 278f
signos del destierro babilónico en los 267j, 268a, 269adf, 270m
versión de los LXX 265bc, **266c,** 267kn, 268a, 269abg, 270efgk, 271ek, 274hl, 276b, 277g, 278i, 280e
REYES DE ISRAEL Y JUDÁ
años de reinado 64bc, 124bf-i
listas de los 64c, 125h
relaciones entre 64b-h
sincronismo 64bc, 124fh-k
REZÓN 270d
RIBA, C. 31d
RIB-ADDI DE BIBLOS 119 lm
RIBLAH 57k, 66d, 67b, 122a, 267j, 269e, 280p, 281ei, 287aabb, 290g, 477df, 478b, 482e, 483mn, 485b, 493h
RIBÓ, A.M. 31d
RICINO 532i
RICO Y LÁZARO 327j, 584k, 761ef
RIERA, J. 31d
RIGORISMO Y LAXISMO 586f, 596b, 654c, 781i, 938ab
RIMA, *véase* Poesía hebrea
RIMMÓN, Rimón 554d
RIMÓN, Rimmón 245jl, 554d
RIM-SIN DE LARSA 117f, 120a, 150e
RINOCOLURA, torrente de Egipto 234a
RÍO DE VIDA 972ac
RIQUEZA, ricos 369bdk, 370eo, 371j, 372e, 374c, 400ef, 403g, 660k, 826d, 945gh, 946g, 947cd, 948d *(véase también* Administración, Mammón, Moneda, Rico y Lázaro)
estimación judía de la 596e
felicidad y 332e
inseguridad de la 317b, 322h, 400de, 758d, 948c
joven rico 735d, 763fg
mal adquirida 327dl
nuestro Señor y la 327j, 584k, 620d, 660kn, 699a, 709d, 735e, 745j, 758d, **761a-f,** 762e, **763gh,** 764c, 947d, 948c
pecados de los 527bcj, 761ef
peligros, daños de la 102g, 146e, 317b, 379a, 660kn, 699a, 709d, 735e, 763gh, 947d, 948d
ricos ante Dios 758d
y aristocracia judía 584j
RITMO, *véase* Poesía hebrea
RITSCHL, A. **606f,** 608d
RITUAL *(véase también* Ceremonial, Culto, Liturgia)
ausencia inconcebible para los antiguos 176f
babilónico e israelita 79i
del templo 271l
desarrollado primitivamente en el viejo mundo 176f, 478j
esencial en el contrato 176f
leyes 108a, 110bi, 111, **176f ss,** 182b ss, 397cd
premosaico ugarítico 79i
primeros datos de leyes en el Éxodo **79i,** 176fg, 177abf-h
RITUAL JUDÍO 182b
RIVERA, Biblia 31f
ROBLES, Juan de 31c
ROBO, ladrones 175b, 328f, 660p *(véase también* Judas Iscariote, Restitución)
dos ladrones crucificados 44f, 643f, 722c, 740c, 742bc, 768f, 771b, 810b, 811a
hurto por hallazgo 185g
mutilación por 175b
ROBOAM 64abe, 80c, 124fh, 266e, **270g,** 282q, 286qw, 356b, 529a
edad al subir al trono 286w
une a Benjamín y a Judá 270b
ROCA, espiritual 653bd, 696i, 877b
inscripciones 326i
ROCA PUIG, R. 31d
ROCÍO 56e
ROCKEFELLER FOUNDATION 580dd
RODAS 149h, 487m, 572b, 843b
ROGUEL **262b,** 267b, 295f
ROJO, mar 423k, 428ó
comercio 269g, 270c, 277bd
paso milagroso del 40f, 60e, **88a, 90b, 163d,** 169h, **170,** 229g, 395d, 877, 943d
ROLLO, volumen 21i, 130e, 265e, 346c, 581c *(véase también* Libro, Megil·lot)
de siete sellos 966c
dimensiones 662a
escrito por dentro y por fuera 662a
volante 548a
ROMA, romanos 120k, 122jk, 551b, 559cf, 562c, 563d, 566e, 567b, 747a
analfabetismo en el imperio 602c
antisemitismo 75b, 561b, 588g, 839a, 864g
Babilonia y 949d, 951h, 968d, 969i, 970g
Biblia en la historia, instituciones, de 567b
burocracia 597i
caída de 970l, **971a-c**
carácter nacional **597ef**

casas 602f
censos 77h 180i, 584l
ciudadanía 588f, **598ab, 663b, 665f,** 666e, 834c, 837fh, 841h, 842ch, 844e, 845e, 891a, 905c
colonias 598h, 816a, 834d, 837f, 905c
correo imperial 662b
culto al emperador 393e, 562d, **597h,** 704a, **963b,** 964gh, 965ac, **969ce**
deidades, culto 963h, 964h, 969c, 970h
devuelve regulaciones 815b
ejército, soldados **598ef,** 719b, 722a, 730h, 807c, 833f
epístolas a Simón 572a
estratos sociales en el imperio 597c, 598ab, 602eg
gobernadores provinciales 57fh, 69c, 72bc, 74bc, 81c, **597i, 598ab,** 675fh, 770b, 830e, 839c, 841lm, 864fh, 914l
gobierno autocrático **597gh,** 598k
gobierno municipal **598g**
griego hablado en 27ó
Iglesia de 631e, 816d, 819a, **839a,** 844eij, 852a, 853c, **862, 863ab**
incendio de 75c, 815b
industria y hacienda 601i, 602e
*ius italicum* 837d, 905c
judíos en 75a-c, 588eg
judíos revoltosos 56h, 57f, **74d-g,** 462p, 584cgi, 585a, 587e, 590d, 607m, 749a, 754g, 766d, 770b, 771b, 774b, 775b
ley **597l,** 598k, 721g
ley marcial en provincias 598ab
males sociales 597i, 598k, 601h-l, 602e
méritos y deméritos 598k
misión providencial de 597jk
monedas, pesos, medidas, 82ch, 83a
patria potestad 596c
*Pax romana* 597j, 598f
población de 602f
política oriental de 559f, 561a
privilegios judíos 75c, 585h, 588f, 660s
propaganda judía prohibida 837f
proscripción de las organizaciones laborales 602e
prostitución 970j
prostituta 970h-l
provincias extranjeras 41b, 598ij
religión 599ij
segunda guerra civil 914b
senado y cónsules 567b, 597g
siete colinas de 970ij
tratado con los Asmoneos 570a, 571e
tributación 584ln, **598cd,** 749b
y la Iglesia naciente 744f
y el sanedrín 70f, 74cd, 587b

ROMANOS, Epístola a los 462h, 642j, 661fh, 678g, 838e, **844-63,** 905ef, 907f
ambigüedad del término «ley» en la 852c, 853b-d, 858e
autenticidad 844d
conclusión de la 844l, 862i, 863m
estilo 848a, 850dh, 851c, 854e, 857c, 858gh
fecha 844g, 863e
firma de 863f
saludos 845ai, 898c
temas 844bci, 845b, 846b-h, 863k
y Gálatas 661h, 844di, 849p, 850b, 852agh, 854f, 855b, 857ab, 862bde
y 1 Pedro 858a, 860e, 949ce
ROPAS 144bd (*véase también* Matrimonio, Vestidos)
en el desierto 214a
prendas en los préstamos 219b
rasgadura ceremonial 720g, 740h
ROSA, *véase* Adelfa
ROSARIO 10b, 86e, **686g,** 745g
ROSTRO, *véase* Velos
ROUSSEAU, Juan Jacobo 621a
ROWLEY, H. H. 580qq
RUBÉN 156i, 158c
tribu de **57i,** 61b, 159ae, 173d, 211e, 222h, 228a, 229b, 234c, 237b, 283i, 430d, 466af, 493k
RUBINSTEIN, A. 580ww
RUDIMENTOS 937de (*véase también* Catequesis)
RUEDAS, carro de Dios 480ae, 483hj
RUFINO 15de
RUFO 725c, 742b, 863g
RUSA DE UGARTU 121g
RUT 31a, 115g, 219c, 224b, **246ff, 247a,** 462j, 484j, 680e
RYLAND, papiro 16b, **77abc,** 776c

SA'ANNIM 240e
SABÁ, reina de 269ch, 282uhh, 286ó, 697e, 758a
SABÁ, sabeos 19i, 180l, 269h, **320f,** 352d, 443e, 450c, 523k
SABACA, faraón 279g, 431l, 432h, 438b
SÁBADO 66g, 75c, 83d, 103a, **110e, 113bc,** 114al, **141d,** 171g, 180n, 193ns, 203d, 213a, 287e, 297k, 299e, 448c, 449e, 458g, **486d,** 493c, 514ó, 528f, 585dh, 587c, **618f,** 696abc, 727g, 728efg, 742hi, 791e
abrogado para los cristianos **101a,** 653k
alegría del 113b, 752c

camino del día de sábado 82c, 585h, 696a, 716a, 755c, 822b
coger espigas en 134c
Cristo, señor del 91c, 100b, 618f, 619e, 620c, 622e, 696a-d, **728efg, 752c-e,** 759ad, 791ae
decálogo, acerca del 61c, 113b, 173b
deformación rabínica del 113b, 728fg, 752c-e
descanso sabático de Dios 141d, 929d, 936a
duración del 145c, 689g, 727g
hecho para el hombre 728f
iluminado 772c
institución, origen del 79h, 113c, 141bc, **172k,** 173b, 213a, 929d
institución peculiar a Israel 79h, 113c
mártires del 562g
mesiánico, sin término 545d, 554ac
vestido 752c
SABAS, San 580zz
SABATACA, faraón 279g
SABÁTICO, año 99g, 113a, 175i, 182e, 194fgh, 287ee, 297k, 450i, 493d
SABBATA 83d
SABIDURÍA 315a-e, 316a-d, 366b, 391, 396i, 580zz, 639h *(véase también* Egipto, Proverbios, Sabiduría personificada)
activa, obrando en la creación 317g, 397k
alabanza de la 317l, **329c-f,** 474
astucia en contraste con 402d
atributo divino 316a, 368jm, 388g, 392c, 396i
búsqueda de la 401a, 404h
contemplación 397e
creada, originada 85f, 325b, 397l
culto y 397c, 398c, 403b
de Salomón 267gl, 426d, 428m
del hombre y de Dios 694a, 696-7, **870b-2**
Dios, fuente de la 330f, 331ab, 397l, 474b-d
disciplina de la 399a, 400a
en la historia de Israel 314h, 392-5, 396i, 406a-h
en la tribulación 946f
enseñanza y 400a
especulativa, teórica 315c
eterna 397b
exteriorizada en la palabra 398b
fruto selecto de 397e
hambre por la 403c
insatisfacción de la 377c
moralidad y 315d, 396i, 397ade, 403b
mundana 695a-d, 696-7
necedad y 365a, 366a-398ps, 377d, 380e, 381a, 400a, 401c, 402e, 545g
oración y 946f
providencia y 406a
prudencia terrena, humana 315b, 364k, 365a
purgación y 397f
retribución y 366hk-m, 367b, 368lq, 398e, 399a, 400a, 401a, 403c, 947h
revelación y **314fi,** 316deh, 397m, 403b
siete columnas de la 368q
sostiene la creación 397k
temor de Dios y 314fi, 315b, 365a, 366bfh, 375k, 397c, **398cd**
universalmente concedida 397g
valor práctico de la 316h, 376l, 377c, 398a
verdadera y falsa 694bc, 912ab, 945gh, 947h
SABIDURÍA, Libro de la 2a, 32h, 36i, 314bh, **388-95,** 870f
canonicidad del 11d, 14bd, 15eg, **388d**
elemento midrástico en el 388f, 394a
ficción histórica en el 388f, 391b-dh, 394a
fieles difuntos 102d, 595a
inmortalidad 115c, 137e, 314h, 388i, 389cdfg, 390g
no influída por la literatura apocalíptica 388j
propaganda primitiva cristiana y el 388cjk
San Mateo y el 388d, 389e
San Pablo y el **388dghk,** 389f, 390af, 393f
supuesta influencia helenística sobre el 389g
y el problema del mal 388i, 457g
SABIDURÍA PERSONIFICADA, divina 404j, **316b-d,** 366d, 368hjm, 388g, 389b, 391c-j, **397m,** 403a, 781c, 782a *(véase también* Logos)
activa en el tabernáculo, templo 403b
a través de la creación 325b, 329cf, **397k,** 402ab, **403a,** 404a, 405a-e, 781c, 782abc, 910f
Cristo como 316d, 398b, 403d, 695c, 781c, 910ef
descripción aplicada a la santísima Virgen 85f, **403c**
diferente de la concepción griega, estoica 316dgh
en el AT es sólo atributo divino 316a, 368jm, 388g, 392c, 592e
en la ley mosaica 314h, 315e, 316c,

397a, 398b, 400a, 403bd, 472h, 474bd
entre los ángeles 403a
entronizada con Dios 403c
espíritu de Dios 403a
invitación a los gentiles 403e
justificada por sus hijos 694g, 753fg
morando en Israel 397e, 398bc, 402b, 474b
preexistente 368n, 397l, 403b
y la doctrina del *logos* 41h, 316dgh, 368m, 388g, 397lm, 398b
SABIOS 267l, 283b, 314f, 315c, 316h, 367l, 484j, 487q *(véase también* Magos)
SACERDOCIO DE CRISTO 633f, 642gj, **647e, 927cd,** 928e, **930aef, 935c,** 936c-937c, 938c-**939d** *(véase también* Sacrificio de Cristo)
comparado con el de Aarón 936c-937b, **939b-941**
compasión por los hombres, *véase* «simpatía»
eterno 653f, 927d, 938f, 939bc
participado por los cristianos en el cuerpo místico 656a, 949g, 950d, **964c**
sacerdote y víctima 653f, 903a, 940h, 941f
según el orden de Melquisedec, 102ó, **151a,** 339a, **360d,** 462h-r, 547c, 548d, 642g, **653f, 927d, 930af,** 938d, **938e**
oración sacerdotal 671i, 806
perpetua intercesión sacrificial 446f, 939c, 941b, 956c
«simpatía» 927cd, 929e, **930c,** 935c, **936c, 937ab**
unción, consagración 930f, 937b
vocación 937ab
y ascensión, sesión celestial 930e, 937c, 938d, 940g, 941b, 956c
y expiación ritual 135f, 930ef, 938d
SACERDOCIO REGIO 102ó, 248j, 252c, **264e,** 270j, 282cc, 287j, 403b, 594ab *(véase también* Asmoneos, Melquisedec, Reyes, Sacerdocio de Cristo)
de los cristianos **656a,** 949g, 950de, **964c**
SACERDOTE IMPÍO 580bbqq
SACERDOTES, sacerdocio cristiano 639g, **659b-f,** 820df, 824f, 835e, 840c-f, 876de, 906a, **919f,** 920a, 925b, 949g, 951f *(véase también* Ministerio, Ordenación)
Cristo, modelo de 951f
de los cristianos en general **636a,** 949g, 950de, **964c**
funciones de los presbíteros sacerdotes **659b-e,** 660p
mediador 937a
recompensa 951f
virtudes y tentaciones 656bcg, 820f, 916d, 919e, 920e, 921hi, 922e, 925b, 951f
vocación divina 937ó
SACERDOTES, sacerdocio de Jeroboam I 270ij
SACERDOTES, sacerdocio levítico 112e-i, 151b, 204b, 214c, **245c,** 586d, 937a, 939ab *(véase también* Sacrificio, Saduceos)
acto sacerdotal **111d,** 112f, 151b, 939f
administradores del templo 736ce
aristocracia 584j, 588a
casas sacerdotales 290j
consultas a los 545g
coronas sacerdotales 548d, 550k
degradación por infidelidad declarada 112i, 492m
en guerra 218d, 286x
especialización y rango 280j, 281i, 585b
exentos del tributo al templo 705f
función docente de los 112f, 586d
funciones de los 112g, 282i, 285de, 287eq, 585b, 747e
hereditario 112e, 939b
inhabilitación física para el 193l, 585b
intérpretes de la ley, Escritura, 403b, 534k, 545g, 586d
matrimonio, esposas 193jk, 492n, 585b
modelo para el 344c
no ordenación de sacerdotes de rango inferior 112e
nuestro Señor y 100a, 462qr, 927d
número en tiempo de Cristo 747e
oración de los 343b
organización 585ab
pecados de los 185a, 188ab, 415g, 517cdeg
perpetuidad de los 462p-t, 939ab
poder de los 289s, 585b
porteros 280j, 281i
prohibición de luto 188a, **193jk,** 476f
prohibición del vino 188b
regulaciones visionarias de Ezequiel 112i, 492mno
relación con los levitas 112e-g, 197f, 217e, 286j
remuneración, dote 132fg, 204cdf, 287r, 397c, 492n, 875j, 888f, 939a
respeto, reverencia a 397c, 400b
ricos, 588a

santidad, devoción total 182d, 183i, 187hi, 193i
significado del *kohen* 259j, 284w
tendencia helenizante de los 585c, 588a, 589f
ventajas temporales 112e
vocación divina 203h, 404a, 937ab
SACERDOTES, sacerdocio mosaico (en Dan) 63d, 245d
SACERDOTES, sacerdocio pagano 598n, 600bd
SACERDOTES OBREROS 840f *(véase también* Bernabé, Pablo)
SACO, vestido de, *véase* Vestido de pelo
SACRAMENTALES 305h
SACRAMENTOS 40h, **650-54**, 756g, 820a-d, 852f
alusión escatológica de los 650j, 652i, 653a
elementos principales de los 923bc
imprimen carácter 650l, 923b
no mágicos 645d, 650bfh, 653d
santísima Trinidad y 640j
y justificación 648lqs, 846d
y «los ritos de los misterios» 650a, 652ce
SACRIFICIO 111c, **182-b**, 192a-g, 492eno, 493a-c, **642d** *(véase también* Altar, Anamnesis, Comunión, Culto, Disposiciones, Holocausto, Idolothyta, Incienso, Pascua, Propiciación, Sacerdotes, Sangre, Víctimas)
abusos corregidos 526k, 555d, 556ce
aceite en el 184d, 185f, 190lm
aceptable y no aceptable 404c
actitud profética en el 44f, 114l, **213b, 404c**, 411d, 412h, 423be, 451n, 457a, 525b, 527i, 536e, 642e, 736k
acto sacerdotal **111d**, 112f, 151b, **939f**
alzamiento y balanceo de la ofrenda 186k
babilónico 79h
clasificación de los 169d
de acción de gracias 186g, 327ó, 360i, 367e
de alabanza 186g, 555k, 944f
de consagración 187j
de fe 907e
de fundación 230g, 271f
de la vida diaria 860bc
degollación para comer 175a, 192b, 215c
degollar la víctima no es acto sacerdotal **111d**, 112f, cf. 492e
destrucción y 111f
diario 74d, 180g, 186a, 291b, 523b, 585d, 737h, 747d, 825c, 939d
eficacia expiatoria (limitada en el AT) 111fgh, 114f, 184h, 203c, 283q, 320c, 642e, 940h, 941a
en el desierto 211c
gajes sacerdotales 180e, 184d, **184d-m**, 187k, **188cd**, 193n, 195gh, 216c, 217e, 287r, 400b, 492n, 756g, 875j
humano, de niños **63d**, 106abd, 115j, **153a**, 192j, 193b, 211g, 215d, **217f**, 238k, **243k**, 263b, 271f, 273n, 278ai, 280k, 287lv, **392f**, 438f, 448g, 456g, 457a, 458f, 484m-o, 486eg, 536d, 598n, 644e, 734d *(véase también* Moloc)
levítico ineficaz 183h, 940fh, 941cde
libación 155f, 180g, 183e, 184d, 907e
libación de agua 284d
luna nueva 291b
«memorial» 184df
moneda de sacrificio por el pecado 111g, 114f, 276k
necesidad de 173e, 176f
oblación del sumo sacerdote 184d, 186d
ofrecido diariamente por el emperador 74d
ofrecido por los muertos 102d, 115f, 560e, 579e
ofrendas, oblaciones 180g, 183bc, 242d, 442i
ofrendas a los muertos 219e, 305b
ofrendas cocidas y no cocidas 186f
ofrendas de harina 180g, 183d, 184d-f, 185bcf, 492ó, 941a
ofrendas de los pobres 184c, 185f, 189n, 689c, 711a, 749g, 787b
ofrendas por el pecado y por el delito **111g**, 114f, **183c**, 186e, 192a, 492b
olor, fragancia y sabor del 184c, 908b
pacífico 111i, 132fg, 176c, **183bh, 184g, 186ghj**, 187j, 285s, **442i**, 476e, 493e, 642e
pago por el 111g, 114f
patriarcal 106a-c, 318c
perpetuo 111f, 113a, 186a
por el pecado 111fg, 180c-e, 183e, 186d, 187h, 188d, 276k, 446f, 492ó, 493c, 554f, 940f, 941a
por violación, crimen 111g, 114f, 183c, 186e, 192q, 492ó
preeminencia del holocausto 111f *(véase también* Holocausto)
preexílico y postexílico 585d, 586c

presinaítico 106a-e, 111i, 187a
profusión en los sacrificios antiguos 286l
regulaciones para los pobres 185f, 189n, 190m, 941a
rito del balanceo de la ofrenda 113h, 180e, **186k**, 187k, 193st, 328f
ritos contractuales 176cd, 463c
sal en el 184de, 492l
salterio y 941d
significado, naturaleza, intención 106b, 111e, 114a, 293d, 685k, 689c
tarifa en Cartago 186f
teorías de sustitución 192de
voluntario 132f, 186ah, 291b, 349d
votivo 318c, 327ó, 585b
SACRIFICIO DE CRISTO 183h, 647c, 930e-g, 931c, 940c *(véase también* Crucifixión, Cruz, Expiación, Misa, Muerte de Cristo, Redención, Redención del hombre, Sacerdocio de Cristo)
acaba con, pone fin a los sacrificios levíticos 183h, 507q, 927d, 930g, 939b, 940g, 941cd
sacrificio celestial, liturgia 939cf
suficiente, final, irreiterable 893eh, 894cq, 941bce
único, pero múltiple en la aplicación 941be
SACRILEGIO 65d, 250g, 259b, 273f, 687e, 716a, 736c, 737h, 848f *(véase también* Corazón, Santidad)
de Antíoco IV 562ce, 576c
de Craso 70h
de Heliodoro 68b, 575b, 576b
de Pompeyo 70e, 561b
SADOC 179ó, 249k, 259j, 261e, 262i, 267fg, 283n, 284hln, 285t, 286a, 580qq
SADOCITAS 492n
SADRAK, Sidrac 496e, 499e-q
SADUCEOS 70b, 113i, 169e, 376e, 379d, **588ab**, 592a, 620f, 625b, 682gh, 703fg, 711b-i, 713ab, **736h**, 766b, 827a, 881j
aceptan sólo el Pentateuco 713b, 736hi
escribas 751i
extinción de los 588b
mundanidad de los 588a
negación de la providencia 713a
negación del espíritu y de la inmortalidad 115d, 736h, 841, 842b
negación de la supervivencia y resurrección 115d, 339e, 579e, **588a**, 713a, 736i, 766e, 820a, 841i, 842b, 881j
negación de los ángeles 736h, 820g, 841i, 842b
oportunismo político 588b, 736h
rechazan las obligaciones orales 588a
y helenismo 588a, 589f, 736h
y pentecostés 113i
y Roma 376h, 766e
SAFÁN 280j, 459c
SAFIRA 636e, 654b *(véase también* Ananías)
SAFÓN 243l
SA-GAZ 119l, 120a
SAGITARIO 967g
SAGRADA FAMILIA 617cf, 681-82c, 731b, 747c *(véase también* Infancia)
huída a Egipto 520bc, 677de, **681g**, 682c
SAGRADAS ÓRDENES, *véase* Ministerio, Ordenación
SAGRADO CORAZÓN 350f, 536c, 695d, 703b, 803a, **811a**, 906b
SAHÍDICA, Biblia 4b, 781f, 783f
SA'IR 275e
SAKKALA 228a
SAKKUT 278i, 527i
SAL 734e
dada a los niños recién nacidos 484l
del mar Muerto 56a, 152c
espiritual 913c
esposa de Lot 152d, 392b
pacto de **184e**, 204c, 286x, 734e
pierde su sabor 685g, 734e
sacrificial 184d, **492l**, 734d
siembra de 243e
símbolo de amistad 734e
valle de la 277b
y hospitalidad nómada 184e
SALADINO 567d
SALAMANU, rey de Moab 519p
SALAMINA, batalla 289c, 311e, 543c, 545k
en Chipre 834c
SALARIOS 671c, **705f**, 709g-i, 719b, 756g, 760d, 793d, 801c, 966e
defraudación de 219d, 660n, 948d
protección de 193m, 219b
SALAS, Francisco Gregorio de 31c
SALATIEL 283e, 291a, **543fg**, 680e, 750g
SALEBIM 239d
SALEJA, Salka 57j, 233g
SALEM en vez de Jerusalén 151b, 335c, 360d, 938e
SÁLICA, ley 173f
SALIM 788i
SALIS, medida 441c
SALKA, Saleja 57j, 233g
SALMÁN 519p
SALMANA 242j

SALMANASAR III 64g, 65a, 121c, 124de, 266d, 267k, 275dg *(véase también* Jehú, Qarqar)
obelisco de 123f
SALMANASAR IV 121d, 277e, 462d
SALMANASAR V 65b, 121f, 278de, 303bc, 420c, **430b**, 514h
SALMÓN, monte 351c
SALMOS, Salterio *(véase también* Acrósticos, Graduales, Imprecatorios, Mesiánicos, Poesía)
acompañamiento musical 335be, 336
actitud ante el sacrificio 914d
adiciones consolatorias 282m
alusiones históricas en 339g
apócrifos (151) 93k
babilónicos **79h**, 131l
cánticos nuevos 339b
Comisión bíblica para los 49a-m, 342c, 360d
de la cautividad 291a
de la Vulgata, Salterio Galicano 27e, 338b
devocionario de Cristo 339h, 343d, 344a, 345b, 355a, 360g, 361b, 722de, 742ef, 772a, 829f
división en libros 335f
doctrina de la retribución 318k, 339f, 342e, 346b, 357b
egipcios 313l, 335c, 358g
elohísticos y yahvísticos 133b, 335f
en el breviario y la liturgia 335a, 336
en la Iglesia primitiva 335a, 913b
en la liturgia judaica 585f
en Paralipómenos 284ó
entronización de un rey 340b, 360d
fecha de los 337, 342a, 347c, 349a, 351c, 352a, 353b, 354b, 358e
gemelos 340a-d, 343b, 344ac, 357h, 360d-f
Iglesia en los 85e, 343d, 348a
inspiración de los 34e, 35h, 936a
interpretación cristiana de los 339b, 352a
macabeos 353b, 354b, 562c
misa, eucaristía, sagrada comunión en los 343de, 354e, 360ei
locutor, cambio tácito de sujeto 156i, 331e, 417c
nombres divinos en 133b, 335f, 591c
nueva versión de Pío XII 8e, 28c, 53c, 170e, 313i, 338b
numeración de los 335f
pasión de Cristo descrita y preanunciada 343d, 345f, 346c, 349e, 360a, 642g, 742e
paternidad literaria de 336, 363f, 936a
pecado en el hombre 318n
penitenciales 339c, 340f, 345c, 346c, 349a, 358e, 362a, 382m
predicen a Cristo rechazado por los judíos 361b
predicen la conversión de los gentiles 342e, 343d, 345d, 350g, 351bc, 354e, 357eg, 358e, 361a, 363dj
predicen la resurrección de Cristo 339f, 342c, 343d
redacción y alteraciones 335f, 337, 342c, 352b
repetidos 335f, 349c, 352b, 360b
sabiduría, salmos sapienciales 314b
sacramentos, salmos de los 343e
Salterio Galicano, *véase* de la Vulgata
Salterio Romano 338a
*sela* 335e
texto de Luciano 338a
títulos de los 336, 345a
ugaríticos 79i
uso apostólico de los 335a, 340b, 342ce, 344a, 345ce, 347cd, 349a, 350d, 351c, 352a, 357f, 358fg, 360cf
versiones anglicanas 338b, 339d
versiones griegas 338a
versiones inglesas 338b
votivos 338b, 340e, 345e, 349bf, 350c
SALMOS DE SALOMÓN **93h**, 340b, 388be, 472f, 594a
SALOM, saludo 275j, 692h, 804d
SALOMÉ *(véase también* Alejandra Salomé)
esposa de Zebedeo 710f, 722g, 773b, 776e, 810d
hija de Herodías 701b, 731f
madre de Hircano 70d
SALOMÓN 57i, 63hj, 64a, 124l, 129b, 217d, 225b, 235c, 256d, 260h, 262fi, **267-70f**, **285cq-t**, **286a-p** *(véase también* Sabá, Templo)
acreditado con los libros sapienciales y el Cantar de los Cantares 314d, 376d, 382a, 383n, 388be
administración 58a, 267hi
Ajías y 270j, 411a
alianza davídica y 259c
Anales de 224d
antepasado de Cristo 543f
armería de 433h
carros, caballos, establos 63j, **80f**, 217d, 226c, 267k, 269gj, 286cp
cede Galilea oriental a Hirán 63j, 269fg
circunstancias externas que favorecen a 265l, 270f

comercio 54j, 63j, 149k, 217d, 267n, 269ij, 270c, 286cn
completa la conquista de Canaán 62c
conquistas de David y opulencia de 259g
construcciones de 63j, 64e, 267h, 268i, 269g, 286m *(véase también* Templo)
corte, ministros, administración 267hi
dedicación del templo 269a-e, 282u, 286k
divisiones administrativas 58a, 267hi
e Hiram 63j, 269fg, 286dmn
edad 267g
elimina a sus adversarios 267ef
esclavos cananeos 63j, 267n, 269g, 286em, 290m
esposas, poligamia de 63j, 110h, 267g, 270a, 272i, 286m, 382k, 383ad, 385a
figura de Cristo 270f, 352d, 934a
flota mercante de 63j
idolatría 63j, 64a, 114i, 270abf, 282f, 399a
imperio de 151e, **267gj**, 269e, **270f**
impuestos 267hi
Libro de los Hechos de 265fk, 270f
litera y pabellón de 385bc
minas, fundiciones de 268m, 269gi
muerte de 270f
nuestro Señor y 758a
oprime a los habitantes del Norte 58b, 63j, 64a, 270ef
originariamente Yedidiah 406e
palacio de 63j
piedad, oración de 267g, 286k
piscina de 295l
promesas de Dios a 267g, 268c, 285c, 286b
proverbios de 11f, 267l, 344be, 369a
revueltas contra 270c-f
riqueza de 64a, 267j, 269g-j, 270f, 286cop, 387f
sabiduría de 267gl, 269h, 270f, 285c, 286ó, **314d**, 364e, 376d, 377c
sacrificios en Gabaón 265k, 267g, 286a
salmos de 267l, 269b, 776c
subida al trono 238i, **267b-d**, 282shh, 285q-t, 286a
tiranía social y económica de 63j, **64a**, 267hi, 269fg, 270b, 286e
trabajos forzados bajo 63j, 267h, 269g, 270fg, 286em
tributación 58a, 63j, 267hi, 270f
trono de marfil de 269i
y Egipto 267g, 269g, 270c
y la ley de un solo santuario 112c
SALTEADORES DE CAMINOS 367n *(véase también* Salmos)
SALTERIO, instrumento musical 395f
SALTERIO DE HERMAN 30b
SALTERIO HEBRAICO de San Jerónimo 338b
SALTERIO THEHYLIN 31a
SALUD 403g
SALUDO 269c, **804d** *(véase también* Salutaciones)
SALUTACIÓN ANGÉLICA 85hi, 86h
SALUTACIONES 540ó *(véase también* Epístolas paulinas, Saludo)
SALVACIÓN 448ac, 449dej, 450k, 593c, 641l, 643e, **645g**, 648l, 688a, 693a, 733b, 759b, 844bf, **846bcg**, 848g, **849**, 850a, 856df, 859i, 927cd, 929e, 930ce, 931a, 950e *(véase también* Jesucristo, Justificación, Redención, Redención de muchos)
aspecto sacerdotal en la 930e
caridad, necesaria para la 879f
certeza e incertidumbre de 640m, 645g, 794f, 850bef, 854c, 885eh, 856df, 905f, 807e
concepto en el AT de **846c**, 849j
concepto greco-romano de 846c
en, a través de Cristo, su autor 547f, 550g, 749h, 751a, 817ce, 826b, 827b, 832d, 834eh, 836d, 842i, 930ace, **935a**, **937c**
en, a través de la Iglesia 657m, 795e, 824b, 825b, 857jk
estudio de la Biblia y 2a, 10b-d
exige esfuerzo 688a
fe y 643k, 648l-ó *(véase también* Justificación)
individual y colectiva 388i, 392ch, 394-5
inicial y final 625d, 850bfm, 861h, 931b
iniciativa de Dios en la 648ó
universalmente necesaria 847-48i
universalmente ofrecida 448b, 646c, 688c, 735i, 739h, 743e, 746f, 824bf, 834j, 846b, 849c, 859k, 863l, 921ef, 925d
perseverancia y 715d *(véase también* Perseverancia)
por la conversión de otros 948i
por medio de la maternidad 654f, 660d, 921g
ricos y 763gh
salvación subjetiva 931ab
social e individual 794f
suprema necesidad del hombre 704f, 758cd, 759f, 764f

trabajar con temor y temblor por la 640m, 645g, 905f, 907e
SAMA 284de
SAMAL, estado hitita de 275a
SAMARIA 57g, **58ch, 64bef,** 79d, 80de, 228d, 271e, 274j, 287x, 309e, 386b, 410e, 412f, 413f, 420b, 437a-c, 439h, 478c, 527b, 534e, 692f, 693d
altura de 274j
caída de 65b, 79d, 121fg, 1356q, 265e, 278de, 279b, 303bd, 318r, 420bc, 425p, 432a, 456e, 462d, 514h, 519cdk
colonización de 121fij, 124c, 275h, **278ghi,** 291ei, 304a, 322b, 538m
deportados de 278e
Hircano destruye 70b
iglesia de 819d, 820b, 832e
palacios de Omri y Acab 64g, 80de, 273c
población de 584gh
Sebaste, ciudad de Herodes 58h, 271e
sede del gobernador persa 67e, 289g
sitiada por Benhadad III 274m
templo de Melkart en 276e
tres regiones en 569a
SAMARITANOS 58cd, 67c, 121f, 169e, 218k, **278g,** 291ei, 406i, 756g, 789d
buen samaritano 41b, 114e, 584n, 756fg, 757a
cisma 299f, 584eg
conquista macabea 58e
conversión de los 651e, 776g, 820b
esperanza mesiánica entre los 789g
hostilidad a Nehemías 295e, 296a-chi
leproso agradecido 762b
mujer en Sicar 40h, 55c, 58h, 643c, 649d, 670e, 757a, 779e, **789c-790d,** 794e
nuestro Señor y los 55c, 114e, 584n, 756afg, 757a, **789c-790d**
odiados por los judíos 58h, 756f, 789d
sincretismo entre los 278hi
vueltos del destierro y los 67c, 281j, 288c, 291e, 295h, 543c, 544a
y Antíoco IV 562d, 563q, 576b
SAMAS 280j
SAMAS-SUM-UKIN 121k, 287u
SAMBALAT, joronita 67eh, 289gj, **295e,** 296ah, 299f
SAMGAR 238e, **239j,** 240a-c, 241e
SAMMAEL 718h
SAMMAY, rabí 376c, 586f, 596b, 663c, 708bcd, 735b
SAMMURAMAT, Semíramis 121d, 271b
*(véase también* Semíramis)
SAMSI ADAD I 117l
SAMSI ADAD V 121d
SAMSU-ILUMA 117j
SAMUEL 63c-e, 276ó, 406d, 580eeggtt, 711d
actitud hacia la monarquía 251cd, 252h
Agag matado por **38e,** 206n, **253a**
antepasados e hijos de 283p
aparición en Endor 256f
carácter 252h
comunidades proféticas y 63d, 252d, 254i, 410c-e
crecimiento de 249i
escritos de 11f, 224d, 282w, 285t
Evangelio de la infancia (Lc) y 103a, 249h, 748g
infancia de 177j, **249a-250a**
levita «efraimita» 283q
llamada profética 250a
muerte de 255k
nombre 249e
oración de 251b
reformador, juez 63cd, 251ab
regulación de los levitas 283ee
Saúl y 252a-k, 253ab, 254i, 256f, 409f, 411a, 414i, 418f
y sacrificio 114l
SAMUEL, Libros 1 y 2 de 34e, 42b, 224bd, **248-64,** 336
SAN GALL, monasterio de 4c
SAN PEDRO, basílica de 338a
SAN PEDRO DE CARDEÑA 29d
SANCTUS 425l, 966b
SÁNCHEZ, Ángel 31c
SÁNCHEZ RUIZ 31c
SANDALIAS 731c
SÁNDALO 269i, 286d
SANDAY, W. 607ahj
SANEDRÍN 70ad, 74cde, 289s, 308eh, 310h, 570a, 587ab, 620def, 681e, 682g, 685j, 719a, 720f, 721ab, 722h, 736cef, 739a-c, 740ce-f, 741a, 757g, 766ab, 769de, 772c, 796il
apóstoles delante del 776g, 826abg, 827bc, 831a, 841i
división triple del **681e,** 754g, 765e
lugar de reunión del 721a, 740g
origen del 70f
procedimiento judicial del 587b
Roma y 70, 74cd, 587b
SANGRE, agua convertida en 167e, 970e
alianza de la, *véase* Alianza
clamor por la venganza 146a, 156i, 217b, 267df, 325j, 486y, 932b, 943b, 944c
consecratoria 187kl, 941a

dinero, compensación 348d, 721c
dinteles y postes untados con 169d, 943d
efusión de 218ae, 285c, 435c, 970b (*véase también* Homicidio)
en el sacrificio eucarístico 176cd, 644gh, 652h, 657g, 795e, 877f, 878f, 941a
enemistad, venganza **38e**, 149b, 174d, 209i-l, 213a, 218a, 236g, 245k, 246g, 275j, 261d, 271d, 276d, 339d, 341c, 400c
es la vida 106f, 111e, 149b, 176d, 642e, 657g
homicida 174h, 218e, 878f
manjar prohibido 101a, 102e, 111e, 132g, **149b**, 169e, 186i, 192der, 215d, 309l, 642e, 644i, 795e, 836f
nacido de la 691f, 730j
precio de 719c
ritual, sacrificial 111agi, 112f, 309j, 493c, 527b, 550k, 644g, 657g, 878f, 930ef, 940fh, 941a
ritual de expiación 177b, 191egh, 642e, 940fh, 941a
símbolo de fraternidad, de unión 644h
sudor de sangre 769ab
vasos 550k
virtud expiatoria de la 106f, **111e**, 176d, **191g**, **192bd**, 940h
y agua 649e, 654gh, 779e, 811bc
y la substitución sacrificial 192de
SANIR, Sarión, Sirión, Hermón 164f, 212h, 344f
SANITARIAS, prescripciones 109g, 183l, 189b, 190ir-q, 191a, 218l
SANSÓN 57e, 63d, 238dei, **244**, 313b, 360d
astucia de 160c
dedicación nazarea de 244ae
fuerza sobrehumana 244aegjk
héroe popular 244a
mitología solar y 244bc
SANTES PAGNINI 581e
SANTIAGO, Epístola de 648n, 657p, 659b, 686ci, 826d, **945-8**
autenticidad 945bc
estilo 945b, 946d
fecha 945bf
parecido con la literatura sapiencial 946d, 947ag
saludo 845a
San Mateo y 945bg, 947ad, 948ae
San Pablo y 946b
SANTIAGO, Protoevangelio de (apócrifo) 86j, 94d
SANTIAGO EL MAYOR 636b, 648c, **776e**, 785b (*véase también* Zebedeo)
ambición 710b
Boanerges 724e, 728i, 776e
martirizado 607k, 657c, 692d, 710b, 767e, 776g, 777fg, **833f**, 944e
sugiere hacer bajar fuego del cielo 756a
SANTIAGO EL MENOR **665a**, 692e, 700e, **881e**, 895b, 944e, 945c (*véase también* Hermanos del Señor)
apóstol 960b
celibato nazarita 960b
concilio de Jerusalén y 657p, 819e, 836e, 960b
cristiandad judía y 960f, 961a
hermano de San Judas 960b
hijo de Alfeo, Cleofás 673c, 692e, 945c
María, su madre 722g, 810d
obispo de Jerusalén 659f, 692e, 820d, **836be**, 841b, 895bg, 945cf, 960bf
San Pablo y 895bfg, 960b
SANTIDAD 109f-h, 110d, 425l, 476f, 591h, 851ai, 859h, 899a, 949g, 950c, 951a (*véase también* Dios, Santificación)
contagiosa 186b, 189c, 203l, 205i, 492ó, 544h
peligrosa la irreverencia 172e, 250g, 259b
santidad objetiva 859eh
SANTIFICACIÓN 1g, 2, 635b, 846c, 850abc, 851a-ik, 858bc, 929cd, 930g, 931ae, 949gh, 950d, 953ad (*véase también* Santidad)
Cristo, el santificador 930e
del pueblo 229f
por el Espíritu Santo 914f
y sufrimiento 388i, 389g, 457g, 853f, 911ef, 946eg
SANTILLANA, Marqués de 30c
SANTÍSIMO SACRAMENTO, *véase* Eucaristía
SANTO, lugar 111a, 112f, 177h, 492fg, 747e, 940cf
SANTO DE LOS SANTOS 111a, 112f, **191e-j**, 268bd, 285q, 286fgj, 296i, 344e, 492fg, 747e, 940e
*debir* 268d, 492fg, 940e
puertas, cerrojos del 268df, 269a
vacío después del destierro 113l
y los hebreos sobre el 936c, 938d, 940ce
SANTOS 34c, 503jkl, 504e, 931b, 942ab
del AT y cristianos, comparados 102g

méritos de los 214b, 271a, **642f**, 859e, 966d
oraciones de los 334ig, **642f**, 948i, 966dg, **967d**
término paulino para designar a los cristianos 656a, 845i, 869a, 906a, 910a
SARA 40i, 79k, 136f, 149q, 150bc, 151g, 152ag, 153d, 943c, 950h
Abimelec y 140c, 152gh
alegorizada 894f, 897a
duración de su vida 140c
faraón y 140c, 150c
Sarai cambiado en Sara 151i
SARA, Sora 244adegj
SARA DE ECBATANA 302bc, 304-7
SARAFAND, *véase* Sarepta
SARAKIEL, arcángel 592d
SARAYAS, Serayas, hermano de Baruc 460a, 461h, 472b
SARAYAS, Serayas, Serayah, sumo sacerdote 67b, 283n, 290g, 543h
SARCASMO 371j, 865a, 867g, 890 l
SARCÓFAGO DE OG 212e
SARDES 289c, 311e, 420e, 441a, **965c**
SAREDA 270e
SAREDA, Saretán 242j
SAREDA, Sereda 242j
SAREPTA, Sarafand 271g, 943e
viuda de 271hi
SAR-ESER, Sar-usur 279j, **549b**
SARETÁN, Sareda 242j
SARGÓN I, de Akkad (Agadé) 117cd, 149il, 164d
SARGÓN II, de Asiria **121f-h**, 278deg, **430b**, 433a, **434h**, 530v
conquista de Israel 58c, 65b, **121f**, 124d, **279chkl**, 291e, 303b, **420c**, 425p, 427b
*Enemessar*, *Sarru-ukîn* 303be
invade Filistea 66a, 430a-c, **431 l**
muere en el campo de batalla 429 l
SARIÓN, Sirión, Sanir, Hermón 164f, 221h, 344f
SARÓN 54gj, 56g, 58cd, **121f**, 228a, 233cg, 283j, 384g, 420b, 439 l, 841m
SARPANIT 278i
SARRACENOS 487f
SARUG 79j
SARVIA, Zeruyah 283b, 284c
SASSABASAR, *véase* Sesbasar
SATÁN **144a**, 264d, **285b**, 318qr, **320e**, **547e**, 593a, 693e, 696f, 704e, 718h, 728cd, 730h, 733a, 750ij, 826f, 888e, 935c, 949g, 951g, 957c, 961c *(véase también* Beelzebub, Belial, Demonios, Lucifer, Serpiente)
atado 971e
caída de 756d, 854c, 967f, 968i
«criba» a los apóstoles 768e
Cristo y 84f, 357b, 618b-d, 643f, 854c, 971e, 683c-h, 750ij, 854c, 969b, 971e
en Job 144a, 317jk, **318gr**, 320d-fh, 768e
en Paralipómenos 285b
en política 683e
enemigo de María 84h, 86egh, 968ik, 971d-f
engañador, mentiroso, falso maestro 144b, 145a, 797j, 890j, 935f, 958a
evolución del concepto 144a, 285b, 318qr, 320e
hombre como Satán 397h, 402ef
homicida 797j
ignorante de la divinidad de Cristo 750ij
inspira a Judas 768b
lazos de 921i
no puede luchar contra Satán 757f
poderes de 872g, 890j, 971f
príncipe de este mundo 643f, 801h, 804e, 969b
príncipe del aire 900e
reino de 696efg, 746e, 872g, 886k, 887f, 930c
semilla de 145d
tentador 915e *(véase también* Tentación)
SÁTIROS 429f
SATISFACCIÓN 349a
dada por Cristo 894ce, 900b
SÁTRAPAS, satrapías 58d, 67d, **122g**, 290d, 291i, 292bc, 293j, 295dk
SATURNINO, Sencio 676a, 749b
SATURNO 829c
SAÚL 55b, 63f, 129b, 245ef, 252-57f, 282r, 284a *(véase también* David, Jonatán, Samuel)
carácter de 63f, 253a
cremación y entierro 256 lm, 263b, 284a
descuido del arca 112i, 114j
destruye Nob 178c
elegido rey 63e, 252e
en Endor 63f, 253a, 284a
«entre los profetas» 252d, 254gi, 314c, 410cd
genealogía, familia de 282hh, 283aabb
melancolía de 63f, 253a, 254agi, 414b
nombre 252b
reenterrado por David 263b
tragedia de 253b, 254a, 256m
ungido 252c

SAULO DE TARSO, *véase* Pablo
SAUSATAR DE MITANNI 119e, 121a
SCHAUMBERGER 532g
SCHEIDE, papiro de 479e
SCHLEIERMACHER, F. 604f, 606e, 607f
SCHMIDTKE, la Comisión Bíblica acerca de 53f-h
SCHOLZ 583g
SCHWEITZER, A. 608cd, 621c, 916b
SCIO, Felipe 31c
SCOPUS, monte 57f, 428j
SCYTHOPOLIS, *véase* Escitópolis, Beisán
SEAR-YASUB 418d, 425s, 427e
SEBÁ **262g**
SEBASTE, *véase* Samaria
SEBAT, mes 83f, 546b
SECRETARIOS, *véase* Dictado
SECRETOS, revelación última de todos 730k (*véase también* Confidencias)
SECUESTRO, ley sobre el 173e, 174e, 219b
SEDAD 493h
SEDECÍAS, de Judá 66d, 114k, 122l, 124ab, 266f, **281**, 282bb, 283e, **287ee**, 463a-e, 465c, 469f, 470a, 477f, 478bc, 482de, 485a-clo, 486k, 551h, 680c, 720c
cambio de nombre 281a
huída, captura, cegación de 281de, 477f, 484ab
y Jeremías 281ab, 453c, 463, 469f
SEDECÍAS, hijo de Masías 416c, 461d
SEDECÍAS, hijo de Quenaanah, y Ajab 273ab
SEDUCCIÓN 175e, 596d, 706c
SEFAAT **239c** (*véase también* Jorma)
SEFARAD 530v
SEFARVAÍM 278gi
SEFELÁ 54f, **55a**, 57e, 549e, 570c
SÉFORA, esposa de Moisés 132d, 164c, 165e, 171j, 201e
SÉFORA, partera 164b
SEGOR 150de, 152f
SEGUB 283c
SEGUNDA VENIDA DE CRISTO, *véase* Parusia
SEGURIDAD, *véase* Certeza
SEGUROS MUTUOS entre los romanos 602e
SEHÓN, *véase* Seón
SEIR, hijos de 283a
monte de 150f, 156b, 212c, 233e, 241c, 283h, 406i, 433c, 489k
SEIS—SEIS—SEIS 671p, 969dg
SEKINAH 359b, 591c, 592c, 783c, 829b, 857d, 968g, 971h
SELA (en la salmodia), selah 313k, 335e, 540p
SELA, ciudad de Edom 283h, 430e, 431a (*véase también* Petra)
SELA, hijo de Judá 106d
SELÉUCIDAS 82h, 83a, **122i-m**, 125g, 491i, 559c-e, 834d
condiciones político-religiosas bajo los 559g, 575a
empobrecimiento de los 68b, 575a (*véase también* Magnesia)
era seléucida, calendario 123cd, 750d
Palestina bajo los 58e, 68, 122j-l, 559g, 575a
SELEUCO I NICATOR 122i, 510cd
SELEUCO II CALÍNICO 122j, 510ef
SELEUCO III CERAUNO 510f
SELEUCO IV ÉUPATOR o Filópator **68b**, 122k, **510i**, 511ac, 559cg, 575ad
SEL-LUM 65d, 280p, 283e, 459d (*véase también* Joacaz)
de Israel 277hj
SELLO, sellar 156l, 272h, 333b, 427b, 863e, 933e (*véase también* Bautismo, Confirmación)
del Espíritu 897e
sellar la frente 976b, 969h
siete sellos 966c-967c
SEM 102j, 149cp, 404a
SEMA 213c, 586b, 589b, 591d, 596f, 513c, **756f** (*véase también* Profesión de fe)
SEMANA santa 783f, 801a
SEMANA, los hebreos inventan la 61c, **83d**, 172k
SEMEÍAS, falso profeta 410d, 416c, 461d
SEMEÍAS, hijo de Sequenías 282n, 283f
SEMEÍAS, profeta 224f, 282tw
SEMEJANZA DE DIOS 958b (*véase también* Imagen)
ángeles y hombre 142e, 146h, 397gk, 386i
cristianos y Cristo 887e
rostro de Moisés 181j, 887c
SEMERÓN 233c
SEMIDIOSES, héroes 598q, 891f
SEMILLA 698b, 699acf (*véase también* Parábolas)
prole espiritual 106e, 145d, 446f, 877a, 894cf, 896eg
SEMINAL IDENTIDAD 939a
SEMÍRAMIS, Sammuramat 121d, 271b
SEMITAS 136efh, 149cdklp, 466h, 939e
SEMITISMOS 103b, 225c, 662d
SEMLER 3j
SENAA 290i
SENAAR, Sinar, 59e, **117a**, **149io**, 150e, 428ó, 548b (*véase también* Babilonia)

SENADO 567b, 814c
SENAQUERIB **121h-j**, 301h, 303d, 439c, 430b, 439b, 484m, 577b
bajo relieve de 279c
deportación de judíos 281g
destrucción de su ejército 66a, 279i, 428hk
inscripciones de 66a, 236d, 279cdhj, 333e, 427a
invasión de Palestina **66ab**, 80g, 124c, **279c-j**, 287s, 342a, 348a, 420d, 421c, 425hp, 427a, 428k, 434h
retirada y asesinato 279cefi, 412e, 433e, 438h
saquea a Babilonia 278g, 279l
SENASAR 290d
SENCILLEZ 687ab
SÉNECA 94bh, 661c, 839cf, 843g
SENIR, Sanir 283l
SENNIM, *véase* Sa'annim
SENUSRIT III 59e, 118g
SEÑALES DE LOS TIEMPOS 670j-ó, 671bcdfpq, 703fg, 715ac, 737af, 738bcd, 758g, 762f, 767gh, 714dhjm, 917b-e, 938a, 954c *(véase también* Anticristo, Parusia)
insurrección contra Cristo 917b
señal del Hijo del hombre 670mo, 671du
SEÑALES Y PRODIGIOS *(véase también* Milagros)
buscar una señal 265k, 592a, 618d, 619e, 683d, 697d, 732g, 757f, 758a, 787b, 870c
de los últimos tiempos 522de, 523j
del vellón de Gedeón 242f
gran señal (Jer 31, 22) 85b, 462f
naturales y preternaturales 226fg
SEÑOR, Baal 274i
*mari*, *maran* 65a, 276p, 858d, 882i
título *Kyrios* 622a, 641f, 692a, 726d, 746c, 749e, 753b, 757b, **817d**, 822bd, **824e**, 831d, 842g, **858d**, 894g, 906bc, 907d, 930a, 933f, 939b
usado en vez de Yahvé 641f, 749e, 751h, **817d**, 824e, 858d, 907d, 933f
SEOL, hades, infierno 115c, **137e**, 156i, 203k, 256f, 260h, **322b**, 323dh, **324i**, **328h**, 339f, 340f, 341c, 342c, 345a, 348d, 352a, 353a, 356a, 360i, 363ac, 365ef, 366c, 367h, 368gt, 374a, **378b**, 379a, **400g**, 402e, 403g, 429hjm, 473f, 488kl, 520q, 527h, 532e, 595a, 951a, 964e, 967f
comparado con la tierra 340f, 380c, 440c
no se vuelve del 318ó, 320k, 322l, 324gh, 436a
SEÓN 56bc, 61b, 205f, 212d, 238h, 243j, 267i, 362f, 430c *(véase también* Hesbón)
territorio de 61b, 233f, 234c
SEPARACIÓN DEL NORTE Y EL SUR, *véase* Cisma
SEPARACIÓN LEGAL 708e *(véase también* Divorcio)
SEPULCRO(s), blanqueados 714
de Cristo 81h, 446e, 722hi, 742i, 772c, 810a, 811d
tumbas excavadas 722fi, *(véase también* Sepultura)
vacío 631c, 671i, 723ab, 773a-c, 812bc, 824e *(véase también* Sepultura)
SEPULTURA 153d, 302bk, 400b, 487q, 488j, 690a, 826f *(véase también* Unción)
cementerio de los reyes 267d, 275e, 278c, 287bgtv, 492k
cementerio para extranjeros, para peregrinos 721c
de Cristo 218h, 682f, 697d, 719b, 722h, 739b, 742ghi, 743a, 772c, 811d *(véase también* Sepulcro)
de un cadáver expuesto 218h, 742h
entre extranjeros 270k
especias para la 811d
fosa común 280jk
funerales 305c
ritos judíos en los entierros 681f, 691f, 694g, 742i
SEQUÍA 272e, 554f
SERAFINES 425k, 966b
SERAPEUM, lago 60e
SERAPIS, Serapeum 77f, 170a, 598m
SERAYAS, Serayah, *véase* Sarayas
SEREDA, Sareda 242j
SERGIO PAULO 834c
SERMÓN DE LA LLANURA 611f, 752g-i
dependiente de Mateo (5) 611fg
SERMÓN DE LA MONTAÑA 216a, 320l, 545e, 611fg, 619a, 623cd, 643l, 670f, 684d, **685-8**, 723e, 728g, 751g, 780a, 860g, 908h, 946a
ambientación judía del 711f
escena del 685d
inserciones deliberadas 685a
y sermón de la llanura 611fg, 685a, 752g
SERÓN (Hiram) 560b, 563a
SERPIENTE(s), culebras 687g *(véase también* Leviatán)
antipatía humana a las 144ac, 145d

constelación 328i
culto a las 144a, 145c, 279b, 513n
de bronce 40eh, 102r, 172i, 205d, **279b**, 394b, 788d
del norte 430b
en el poema épico de Gilgames 144a, 145c
encantador de 349g, 381a
ígneas, voladoras 79i, 425k, 430b, 436b
inmunidad respecto a 743f, 843f
patas supuestas de las 144b
prudentes como 692h
tentador 84e-h, 85d, 86f, 102j, 137e, 144ab, 145cd, 340c
SERVICIO, siervo 295e, 400b, 441fj, 644e, 710c, 714c, 734b, 735i, 758e, 802e, 825c (*véase también* Israel, Sufrimiento)
de Dios 267g, 845d
*servus servorum* 149c, 758 l, 768d, 934b
SERVIDUMBRE 399a, 845c, 947c
SERRA ESTURÍ, M. 31d
SERRA, G. 30a
SERVITANO, monasterio 29d
SESAC, para designar Babilonia **459 ln**, 467e
SESAC, Sesonq I 64e, 270em, 286u
estela de Megiddo 64e, 78a, 120m
inscripción en Karnak 78a, 270ó
invasión de Palestina 64e, 78a, 270ó
saquea Jerusalén 64e, **120m**, 353b, 354c, **356b**
SESÁN 283c
SESBASAR 288c, 289eh, **290d-gm**
¿identificado con Zorobabel? 290d, **543f**
SESENTA, base numérica 532i
SET 136e, 146af
SETENTA, versión de los 8abe, 10f, 12b, **23g-jl-24e**, 29c, 34c, 68a, 122m, 223a, 336, 338b, 432g, 455b, 461d, 580ggtt, **589c** (*véase también* Ezequiel, Hexapla, Reyes) armonizada con otras versiones 23 l
autenticidad, inspiración y autoridad de la **24e**, **34c**, 37d, 589c
canon alejandrino 12b, 13acf, 14a
características de los traductores 21d, 23j, 591g
citas en el NT 14b, 23 l, **589c**
clasificación de los libros 382e
diferencias del TM 21m, 23j, 77a, 226b, 591g, 592e
edades de patriarcas en la 140e
ediciones de la 24cd
explicación del nombre **23h**, 589c
griego de los 21ad
influencia sobre el NT 21d, 589c
ms. no judío existente 14a
nombre de Dios en la 105f, 858d
papiros y la 77acd
período de composición 23hi
recensiones 24ab
rechazada por los judíos anticristianos 14c, 15a, 588c
teoría de Tychsen y Wutz 23i
*textus receptus* 8a, 24c
uso de San Pablo 661ij
uso en la primitiva iglesia 8a, 11d, **14ab ss**, 23g, **589c**
versiones siríacas de los 25a-c
SETENTA Y DOS, misión de los 620b, 725b, 744e, 746e, 756cd, 774b, 854c
SETI I 60e, 120c, 163c
SETIM, Settim, *véase* Sittim
SETITAS 136fll, 146f-k
SETTIM, *véase* Acacia
SEVILLA 29d
SEXO 182e, 211g, 218i, 219c, 872ef, 873cd-874h
árbol de la ciencia y el 145b
después de la resurrección 713b, 737h, 766e (*véase también* Paganismo, Prostitución)
doble norma moral de los judíos 596b
e impureza ritual 85k, 103a, 189k-n, 191a-c, 314e, 586a, 617d, 681c, 691f, 730j, 749g
emisiones seminales 191bc, 198b, 218 l
menstruación 191c, 192j, 691f, 730j
moralidad sexual pagana 602ab, 660g, 915f
opiniones heréticas sobre el 145b, 922a
pecado sexual 175f, 305a, 367ij, 368st, 402f, 593a, 847h, 873dl, 915f, 944ce
santidad del sexo, órganos genitales 219c, 660d
separación de sexos 405d, 552d, 589b, 750a
SEXTARIO, *véase* Hin
SHAKESPEARE, W. 1h, 33d, 56h, 275j, 374c, 582d, 918i
SÍ SÍ Y NO NO 886f
SIAMÓN, faraón 63j, 64e, 267g
SIBA 260a, 261eg
SIBILA 92ó
SIBILINOS, oráculos **92ó**, 951h, 969g, 970k
SIBOLET 20a, 55g, **243l**
SIBRAÍM 493h

SICAR 58h, 789cd
SICELEG, *véase* Siglag
SICILIA 598n
SICIÓN 572b
SICLO 82f-h, 83a, 243c, 244 l, 277i, 286g, 296g, 462k, 493a, 528f, 705f
treinta piezas de plata (siclos) 174h
SICÓMORO 524d
SICHÓN, *véase* Seón
SIDIM, valle 150e
SIDÓN, sidomios **119m,** 120m, 121c-e, 149fj, 234b, 236d, **267m,** 271efh, 274h, 280c, 281c, **309c, 434e-h,** 478d, 487s, 530g, **550d,** 695a, 732d, 833bh, 843b (*véase también* Astarté)
SIDRAC, Sadrak 496e, 499e-q
SIEMBRA 698b
SIENA 488c
SIERVO SUFRIENTE 42d, **419g,** 421d, 422a, **455h, 446g,** 618f, 621h, 733a, 735i, 678f, **817ce, 825e,** 826c, 830e, 834j
adiciones a los cantos 422bf, 441 l
cantos, cuatro 422abef, 441i-m, 444h-l, 445h-k, 446
independencia de los poemas 441d, 444gh, 446a, 447g
interpretación 422cd
interpretaciones rabínicas 102n, 417e, 594b, 642i
judíos rechazan 446c
mediador de la nueva alianza 441 l
Mesías, Cristo 422cdf, 441ij, 446c, 618f, 621h, 634c, 642g-j, 644de, 696d, 710c, 950g
misión a los gentiles 441 l, 444hk, 446ab
muerte sacrificial del 446af
sufrimiento vicario, expiatorio 446de
SIETE, Setenta, significado de 41c, 153k, 153ó, **272c,** 284m, 304f, 334f, 354c, **367pr,** 368q, 372ó, 418b, 697f, 754a, 962d, 964f, 967a
calendario festivo 113a
setenta años de destierro 66e, 290a, **455c,** 459m, 461c, 546b, 549e
setenta semanas en la profecía 507a-r
setenta veces siete 707a
siete generaciones de cautividad 472f, 476b
SIETE BRAZOS, *véase* Candelabro
SIETE CIELOS, *véase* Cielo
SIETE ESPÍRITUS DELANTE DEL TRONO 964b
SIETE HERMANOS 576e
SIETE IGLESIAS, cartas a las 845a, 898f, 955d, 964df-965
SIETE MARAVILLAS DEL MUNDO 81f
SIETE PALABRAS DESDE LA CRUZ 3b 343d, 345b, 772a
(1.ª) «Padre, perdónalos...» 686d, 771a
(2.ª) «*Eli, Eli, lamma sabacthani*» 3b, 343d, 605b, **722d, 742cef, 746c, 772a**
(3.ª) «Tengo sed» 742f, 771a, 810e
(4.ª) «Hoy estarás conmigo en el paraíso» 771b (*véase también* Paraíso)
(5.ª) «Mujer, he ahí a tu hijo...» 672e, 776f, 810e
(6.ª) «Consummatum est» 810e, 940g
(7.ª) «Padre, en tus manos...» 343d, 345b, 722e, 742f, 772a, 810f, 829f
SIGÜENZA 31c
SIGYONOT 540q
SIHÓN, *véase* Seón
SIHOR, Sijor 234a, 284i, 434f (*véase también* Nilo)
SIHOR LIBNAT, Sijor Labanat 57i, 236d
SIJÓN, *véase* Seón
SIJOR LABANAT, Sihor Libnat 57i, 236d
SIJOR, Sihor 234a, 284i, 434f (*véase también* Nilo)
SILA 838c
SILAS, Silvano **665e, 668a, 836g,** 837ag, 838b, 839b, 864h, 886f, 890i, 905d, 908a, 914ce, 915a, 928d, 951h
secretario de San Pedro 949c, 951h
SILBERMAN, L. H. 580ss
SILENCIO, argumento del 113 lm, 289 l, 410de, 412ab
prudente 317c, 369e, 370k, 402f
SILO, Siloh 57g, 62cd, 63d, 135n, **228bd, 235d,** 270e
destrucción de 46b, 245d, **250g,** 415g, 457a
fiesta anual, danza en 245k
santuario de **112b,** 114i, 177j, 178a-c, 211c, 228b, 230a, 245ai, **249c,** 339e, 340e, 353c
SILOÉ, Siloam 267d, 279dm, 281d, 287s, 295gl, 348a, 427c, 554d, 796dj, 798b
inscripción de Ezequías **19k,** 80b, 82b, 89g, 279m, 326i
SILOH (Mesías) 102j, 137f, **159g-h,** 550g, 792g
SILONITAS 283ee
SILOS, graneros 80h
SILVANO, *véase* Silas
SÍMACO 23km, 580zz
SIMBÓLICA, acción 218e, 247j, 253c, 270e, 344e, 349d, 414f, 418d, 432hi, 461f-h, 462l, **478bcgk,** 481a-g, 484a, 486x-z, 490gh, **514c-g,** 515c, **545g,** 551bd, **553b,** 620f, 650c, 711c, 721h, 732e, 736bd, 740h, 840h

SÍMBOLO, de los Apóstoles 86k, 676c, 855g
de Nicea 35g, 616c, 933de
SÍMBOLOS, simbolismo 40ch, 42c, 145d, 164g, 247j, 309ó, 325i, 351c, 357c, 384fm, 386e, 454g, 456e, 461g, 470e, 526cdk, 546bc, 548c, 545l-r, 551b, 734d *(véase también* Apocalíptica)
ceremonia bautismal 851d, 852f
del Espíritu Santo 823a *(véase también* Espíritu Santo)
en los misterios paganos 633hi
expiatorio 218e, 481d
joánnico 779ef, 958d, 962bd
nombres simbólicos 418d, 425s, 427b, 458k, 515c, 857p
SIMEA 283e
SIMEÓN 617d, **749hi** *(véase también* Nunc dimittis)
profecía de 85k, 86i, 643a, **749i**, 758g, 801h, 944b
SIMEÓN, simeonitas **57e**, 155e, 157g, 158c, 159af, 236a, 239ab, 283h, 309gj
absorbidos por Judá 222f, **270e**, 493k
SIMETRÍA LITERARIA 33c
SIMÍ, hijo de Elah 267b
SIMÍ, hijo de Gera **261eg**, 262ef, **267df**
SIMIRRA 121g, 487 l
SIMÓN BAR KOSEBA 580yy
SIM'ON BEN KOSEBA 580yyzz
SIMÓN, benjaminita 575a
SIMÓN, curtidor 832b
SIMON, Richard 3j, 5f
SIMÓN DE CIRENE 722b, 725c, 770d
SIMÓN EL MAGO 91a, 94i, 632e, **830cd**
SIMÓN EL ZELOTA 692e, 728i
SIMÓN, fariseo, leproso 719b, 753gh
SIMÓN MACABEO 68dg, 80c, 560b, 561c, 565ac, 568d, 569c, 570c, **571-72d**
acuñación de moneda por **83a**, 571c, 572a
autonomía concedida a 68g, 571e
capitulación de la ciudadela 571c
inicia una dinastía de sumos sacerdotes 68g, 571f, 585a, 936c
inscripción en honor de 571f
reinado de paz, piedad, esplendor 571d
renueva los tratados con Roma y Esparta 571e, 572a
SIMÓN Y JUDAS 672e, 673, 700e
SIMÓN II, hijo de Onías 68b, 396h, 397c, **406ah**
SIMONÍA 692fg *(véase también* Simón el Mago)
SIMPATÍA 683h, 742f, 745f, 840f, **862g**, 950c *(véase también* Compasión)
SIMPLICIDAD 687d, 695a-d, 706b, 748b, 763eg, 825b
de Dios 239f
SIN, desierto de 57b, 162g, 171bf, 202d, 204 l, 234e *(véase también* Sinaí)
SIN, dios lunar 59d, 280j *(véase también* Luna)
SINAGOGA 172i, **274d**, 289s, 404a, **589ab**, 661j
asambleas santas 113c
costumbres 751b
Cristo en la 618f, 727f, 751bc
de los libertinos 81h, **828b**
edificios 589b
en la diáspora 404a, 589a
escuelas 589a
geniza 230
gran 11e
jefes de la 404a, 589a, 691c, 727f, 730j
leccionario trienal 589b
liturgia, servicios 12bd, 13c, 404d, 585f, 589ab, 727f, 750b, 834d
mobiliario 589b
organización laica 589a
sacerdotes en la 589ab
separación de sexos 589b
visitadores que leen, predican en la 589b, 727f, 834d
SINAÍ, monte **61**, 172df, 211c, 241c, 350d, 351c, 792f, 897a, 944c *(véase también* Revelación)
identificación del 172a-c
monasterio de Santa Catalina 25f
picos gemelos del 172bd
SINAÍ, península 151f, 672a
capacidad de población 61c
inscripción 80i
minas de la 60e, 80i, 285c, **329d**
SINAÍTICA, legislación **61c-e**, 172 ss, 211c, 829c, 932b, 933a, 944cd *(véase también* Alianza antigua, Decálogo, Ley)
relación con pentecostés 172c, 823ab
SINAÍTICOS, evangelios 25f
SINAITICUS, codex (Aleph) 22j, 581g, **582acg**, 583a, 726a
SINAR, *véase* Senaar
SINCERIDAD CRISTIANA 886c, 887h-j, 936c, 942bc *(véase también* Certeza)
SINCRETISMO 212g, 213ad, 220b, 477g, 478b, 482e, 483, 484mno, 486e, 641e, 645d, 652f
en Colosas 909e
en el paganismo clásico **590c**, 598 l, 599j, 858d
en Samaria durante la cautividad **278hi**, 291e

entre judíos en Egipto 555k
israelita 60d, 64e, **211c**, 213d, **238k**, 242l, 251a, 267l, 278ac, 280a-dk, 281a, 286yu, 287ghlmuvw, 289b, 514i, 516b, 525b, 526k, 527i, 562b *(véase también* Baal, Melkart)
judíos liberalizantes y 865e
promueve alianzas extranjeras 64f, 270ae, 271e, 275f, 278c, 280a, 412c, 421c, 423j, 477g, 484m, 486tu, 518i, 519b, 520h
San Pablo acusado de 662e
SINIM 444g
SIN-MUBALLIT 59d
SINÓPTICO, problema 9c, 604c-f, **607a-g**, **610-15**, 679a-f, 724b, 745cc
Comisión Bíblica y el 50a-51b, 679ab
exposición de Benoit 679d-e
hechos que lo plantean 610b-f, 679e, 744h, 751d
hipótesis de los cuatro documentos 607e, 610g
hipótesis de los dos documentos 9c, 33n, **610gi**, **611a** ss, 612g, 613c, 679ae
prioridad (supuesta) de Marcos 604c, **607a-g**, **611abe**, 612a, 679a
«Q» (logia) **607ef**, **610bdi**, 611abce, 612a, 677d, 679ad, 756e, 767b
solución de Chapman-Butler 614d, 679ce
solución tradicional vindicada 50bl, **607b-g**, 610gi, **611c-615**, 679c
teoría de Lattey 610h
teoría de Vannutelli 610h
teoría del Ur-Evangelium rechazada 610e
teoría oral 610d-f, 679be
teorías de Streeter 607a, 608a, 610g, 611e
SINÓPTICOS, evangelios 33lmn, 720i, 744h, 779g
diferencias y discrepancias 604df, 607e, 685a, 689d, **691e**, 692g, 710e, 711g, 715a, 719f, 720bi, 722c, 731, 735j, 740fi, 749j, 750gh, 751abd, 752acg, 753a, 754b, 764bd, 765d, **768cdf**, 769bd, 711ab, 772ab, 773abc
unidad 33n
y Juan 83ce, **607l**, **695c**, 711ag, 714i, **719d**, 720c, 731g, 736c, 739e, 740ce, 742b, 743a, 756e, 758f, 765d, 768bf, 773ac, 774d
SIN-SAR-ISKUM 121l
SIÓN 258f, 259a, 526a *(véase también* Jerusalén, Nueva Jerusalén)
glorificación de 419gh, 445-7
hijas de 348b, 357h, 470ad
monte, ciudad de David 562c
trono de Dios 471k
SIPPAR 280k
SIQLAG, Siceleg 57e, 63g, 256di, 283h, 284f
SIQUEM 57g, 58h, 59h, 63d, 64e, **80i**, 106a, 118gk, 131k, 139e, 150b, **155def**, 158i, 214e, 228d, 232a, 237ef, 238ef, **243a-d**, 245j, 270gh, 309j, 406i, 789c
matanza por Simeón y Leví 155e, 159f
SIRACUSA 843g
SIRIA, iglesia 24hi, 25a-k *(véase también* Antioquía, Pesitta)
SIRIA, sirios **120j**, **121cdfg**, 122a, 149k, 151f, 244b, 271c, 272cef, 273a-c, 274ghlm, 276m, 277gi, 278g, **284v**, 382j, 411a, 420b, 427b, 460f, **466l**, 524b, 525ad, 526d, 527i, **550d**, 750d
comercio de esclavos con Israel 271c, 272f
idea del templo en 268b
iglesia en 960f
nombre derivado del de los asirios 120i
origen de 278b, 525d, **526d**, 528i
provincia romana de 58f, 70c, 122l, 598i, 732d, 749ab
religión de 271l, 274i, 278i, 284v, 598n, 600d
SIRIA DE SOBA **309d**
SIRÍACA, biblia, liturgia 4a, 479e, 680g, 726ab, 788a *(véase también* Arameo, Pesitta)
SIRÍACO, martirologio 607k, 777g
SIRIAS, guerras, Lagidas-Seléucidas 122i
SIRIO, Sotis 118e *(véase también* Sóticos)
SIRIO, texto del NT 582ef *(véase también* Antioqueno)
SIRIÓN, Sarión, Sanir, Hermón 164f, 212h, 344f
SIROCO 722df, 742d
SIROEFRAIMITA, alianza, guerra 65b, 121f, 124d, 277k, 278b, 287l, 419f, **420b**, 421c, 423a, **425r**, 431ae
SIRO-HEXAPLAR, versión 25b
SIRO-PALESTINENSE, versión 25ck
SIRTE 843c
SISA, Susa, Siva 284w
SÍSARA 57i, 240ae, 241kl
SITIM, Abel Sitim 229ceg
SITTIM, *véase* Acacia
SIVA, Sisa, Susa 284w

SIVÁN, mes 473c
SIXTO V, edición de la Vulgata 28c
edición vaticana de los LXX 8e, 24c
SIXTO DE SIENA 13b, 36c
SKEHAN, P. W. 580gg
SKYTHÓPOLIS, *véase* Escitópolis, Beisán
SNEFRU, faraón 118d
SNOY SOUDANO 31a
SO 278d
SOÁN, *véase* Tanis
SOAR, *véase* Segor
SO'AR 430gh
SOBA 57k, 120j, 281, 284v
SOBNA, ministro 80h, 434b
SOBORNO, corrupción 370fklo, 723d
SOBRIEDAD 950c, 951d
SOCIAL, trato 364f, 374a, 400, 660ab
con malos cristianos 873a
con paganos 867b, **875-7**, 888e, 950hi, 965ab
entre judíos y gentiles 584e, 586a, 587f, 589d-h, 590d, 595e
entre pobres y ricos en Palestina 584m
SOCIALES, cataclismos 966h
SOCIALES, males 277g, 296ef, 328e, 376d, 378c, 379a, 421e, 423h, 424d-i, 425b, 449g, 525a, 526k-o, 527bcg, 528f, 534egjl, 536f (*véase también* Clases)
extremos judíos de riqueza y pobreza 584k-o, 596e
paganos 597i, 598k, 601h-k, 602e
SOCIEDAD (*véase también* Clases)
bases de la 374d
cristianismo y 660abr, 921d, 925f
desigualdades en la 371j
estratos sociales en el imperio romano 597d, 598ab, 602eg, 633h, 864e
fondo social del Evangelio 584dfj-o
hermandades paganas, gremios 633h
parias sociales entre los judíos 584n
subordinación a la autoridad 143i
SOCIEDADES BÍBLICAS, católica 4h, 6g
protestantes 10ce-h
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE (SPCK) 10f
SOCO 55a, 57e, 80e, 283g
SÓCRATES 590c, 599f, 604f, 860g
SODOMA Y GOMORRA 105g, 106d, 150g, 151b, **152bc**, 339g, 341d, 362k, 395e, 400d, 401c, 405a, 471f, 478e, 484ó, 692h, 695a, 762e, 953i, 961c, 971bc
SODOMÍA, sodomitas, *véase* Hieródulos, Prostitución
SOFANÍAS, sacerdote 281i
SOFAR, naamatita 317c, **318a**, 319c, 323e-i, 327a-d, 328n, 330c
SOFISTERÍA 695a-d, 696a, 697f
SÓFOCLES 947g
SOFONÍAS, Libro de 580eegg
SOFONÍAS, profeta 460e, 461d, 541, 542
cántico de consolación 542n-p
SOGA SOBRE LA CABEZA 272f
SOL 239d, 404a, 505f (*véase también* Ra, Samas)
columnas del 286z, 287x
creación del 141ac, 142bc
culto al 142c, 250g, 280jk, 286z, 287x, 318r, 330c, 483bf, 527i, 588c
eclipsado, oscurecido 79d, 90a, 117k, 123f, 320l, 528g, 671q, 738b, 742d
insolación 274d
milagro de Josué 90a, 232f-i
mitos 244bc, 320l, 328i
quemaduras producidas por los rayos del 384c
SOLDADOS DE CRISTO 923f
armadura, armas de los 449k, 898h, 904c-e, 916c
SOLIDARIDAD con Cristo 645j (*véase* Unión)
de Cristo con el hombre 930c
de familia, tribu 110fg, 152h, 219b, 237b, 246g, 325k, **327eh**, 360c, 462g, 485ef, 595c, 642f, 935bc
de la humanidad 237b, 264e, 412h, 462g, 471j, 645j, 838e
de nación 110f, 359b, 458h, 462g, 595f
de padres e hijos 110g, 390a, 462gm, 471j
de rey y pueblo 264c
SOLTERÍA 404e (*véase también* Celibato)
SOPORÍFERO BEDUÍNO 240e, 241k
SORA, Sara 244adegj
SORA, soreos 283d
SORDOMUDO CURADO 732e
SOREC 244l
SOREG, muro divisorio 560b, 568c
SORITES, argumento concatenado 391c
SORTILEGIO, hechicería 106d, 175f, **192a**, 193h, 253a, 256ef, 284a
SOSÍPATER 863j
SÓSTENES 839c, 869a, 906a
SOSTENIMIENTO DE LOS SACERDOTES 875h-j (*véase también* Sustento)
en el AT 180e, 184d, **186d-m**, **187k**, **188cd**, 193n, 195gh, 204cdf, 397c, 875j
SÓSTRATO 575f, 576b
SOTERO, papa 35d
SOTERIOLOGÍA **849e**, 859i (*véase también* Expiación, Redención, Redención del hombre, Salvación)

en la Epístola a los Hebreos 929c, 930e-931b
soteriología pagana 846c *(véase también* Misterios)
SÓTICOS, períodos 59e, **118e**, 123e, 140b
SOTO, Juan de 31c
STANDARD VERSIÓN DEL AT 580tt
STANTON, V.H. 607hk
STARCKY J. 580aazz
STHARBUZANAI, Setar Boznay 292b
STORAX 157i
STRAUBINGER, J. 31f
STRAUSS, D.F. 87f, **604f, 605efg**, 606d, 608b, 621b
STREETER, B.H. 607a, 608a, 610g, 611e
SUBORDINACIÓN DEL HIJO 671u, 710b, 735h
SUCOT en Egipto 60e, 163c, 169g, 170b
en Transjordania 57j, 155d, 242aj, 243l, 245e, 350b
SUCOT BENOT 278i
SUDÁN 830e
SUEÑOS, divina revelación por 157bcjl, 310c, 311a, 312f, 330f, 404b, 414c, 496h, 497l, 500c, 501i
interpretación de los 157bjl, 496h, 497l, 500c
SUERTES, echar 102e, **231b**, 236h, 285e, 532b, 747e *(véase también* Adivinización, Purim, Urim)
elección por 248j, 252d, 822d
juicio por 370ó
para el macho cabrío, víctima propiciatoria 191f
sobre los vestidos de Cristo 722c, 742b
términos hebreo y babilonio equivalentes a «suerte» 310l
SUETONIO 584c, 605c
SUEZ, canal 122g, 170a
SUFRIMIENTO 302c, 304ab, 307bc, 314b, **319a, 320n**, 326j, 339f, 353a, 366k, 457g, 469 ss, 533g, 685e, 853f, 855ef *(véase también* Castigo divino, Job, Mal, Paciencia, Pasión, Perseverancia, Sufrimiento mental)
con Cristo 745g, 886b, 887h, 900bc, **911d-f**, 951acef
educativo 935c, 937c, 944b
espiritual 855fh
expiatorio 435k, 436c, 642f
glorificación a Dios por medio del 949g, 951e
meritorio 388i, 389g
por Cristo 827c, 951e
remedio, medicinal 238 l, **317fm, 318k**, 331de, 332cd
santificante 853f, **911ef**, 935a
vicario 422ad, 441h, 446ad, 689g, 846e
SUFRIMIENTO MENTAL, de Cristo 769b
de Job 317dek, 320k, 325j
SUHÁ, suhitas sujitas, 153f, 318a
SUHARD, cardenal 37gi, 53k-m, 135k, 211b
SUHITAS, sujitas, Suhá 153f, 318a
SUICIDIO 256m, 262a, **317b**, 349e, **580f**, 721b-e, 822d, 837g
SUIZA, guardia 259i, 264a
SUJITAS, suhitas, Suhá 153f, 318a
SUKENIK 580aaccee
SULAMITA 386d
SUMERIA, sumerios 59d, **117a-c, 117efj**, 149l
leyes de 45m, 61d, 79g, 173g
SUMISIÓN A LA VOLUNTAD DE DIOS 102e, 157i, 302ab, 304d, 317b, 321h, 333a, 365b, 471b, 745fj, 748e, 751f, 752h, 760a, 765a, 767a, **886c**
SUMOS SACERDOTES 111a, 236g, 237a, 249d, 276h, 288f, 289gj, 298de *(véase también* Aarón, Consagración, Sacerdocio de Cristo, Vestiduras del sumo sacerdote)
asesinados por los zelotas 737h
casados 585b
depuestos 585c, 750d
descendiente de 283ó
día de la expiación 111a, 177b, 179f, **191d-j**, 406h, 642e, 647e, 930e, **940f**
ignorados en la ley nueva de Ezequiel 492an
línea de Itamar 179a
nombrados por Herodes 71d
Paralipómenos y 282cc, 283ó
pasión y 826ab
poderes, jurisdicción 585c
profetizan 649d, 799a, 800g
Roma nombra, depone 585c, 750d
sanedrín y 587a
santidad de los 193jk
tetragrámmaton 406h, **591c**
SUMU-ABUM 117f
SUMU-LA-ILUM 117f
SUNAM, sunamita 57h, **267a**, 274a-d, 275c, 386d, 753b, 943e
SUPEREROGACIÓN, obra de 841c
SUPERIORES, obediencia 932a, 944f
responsabilidad de los 944f
SUPERSTICIÓN 114 l, 115h, 192s, 418f, 593a, 731f *(véase también* Alianza antigua, Ley, Templo)
pagana 593a, 598m, 838d

SUPERVIVENCIA 137e, 318ó (*véase también* Inmortalidad, Vida futura)
SUPPILULIUMAS, rey 119di-k
SUSA, capital de Elam 505b
SUSA, Persépolis 79i, 121k, **122g**, 289c, 291i, **295b**, 310lm, 311ce, **420e**
SUSA, Sisa, Siva 284w
SUSANA 745b
historia de 14f, **513b-h**
SUSIANA, provincia asiria 121k
SUSTENTO DE LOS APÓSTOLES, del clero 660mo, 692g, 731c, 840f, 875h-j, 890h, 897d, 908b, 951d, 959gi
San Pablo renuncia su derecho a que le sustenten 865i, 866a, 875g, 876ab, 890hi, 891i, 923f
SUSTITUCIÓN 192d, 644e (*véase también* Conmutación, Primogénitos, Redención, Redención de muchos)
penal 61d, 184b, 192d, 642ef, 645e, 846e, 849g-i, 859g, 888a
SUTARNA, de Mitanni 119i
SUTARNA III 119j
SYNAXIS 840b, 880g
SYNZYGUS 908a

TA'ANAK, Tanac 57g, 80f, 118j, 228d, 240de, 241d, 267k
TA'AMIRE 580bbdd
TABEEL, hijo de 425r
TABERNÁCULO 111a, 112bf, 132de, 135bf, 171e, 176h, 177, 178, 211c, 218l, 228a, 230a, **248k**, 269a, 284lqs, 285k, 286al, 342b, 344d, 347a, 350c, 783c
Hebreos acerca del **163h**, **932c**, 939ef, **940cf**, 941a
premosaico posible 107
sabiduría y 403b
separado del arca 112i, 178c, 284lq, 286al
templo y 177gi, 391h
TABERNÁCULO DE LA ALIANZA, tienda de reunión 107, 171e, 181e, 285d, 286b
TABERNÁCULOS, fiesta de los 99g, 113j, 130ej, 175j, 193wy, 216d, 269e, 286jl, 291b, 297ef, 303c, 354e, 361b, 473d, 493c, 520k, 554f, 586b, 708a, 710h, 735a, 779c, **796ad**, 797a
TABITA 660hr, 819e, 832b
TABOR, monte 55bc, 57h, 236bce, 238m, 240be, 356b, 705adf, 733d
TABRIMÓN 271c
TACIANO 17d, 25d, 607j (*véase también* Diatésaron)
TÁCITO 74a, 584c, 605c
TADEO, *véase* Judas
TADU-KHEPA se casa con Amenofis III, IV, 119i
TAHARQA, faraón **121k**, 438b
TALENTO, pesa 82f, 83b, 177e, 277i, 284y, 293di, **548b**, 576b, 707b
TALENTOS, dotes, *véase* Parábolas
TALMUD 13f, 22a, 169e, 245h, 318di, 365i, 421c, 555b, 596b, 605c, 687b, 690d, 740f, 827c
TAMAR, ciudad de 493h
hija de Absalón 286tw
hija de David **261ab**, 271a, 286w, 386g, 680e
Palmira 269g
y Judá 106d, 152f, **156k-l**
TAMARISCO 153k, 284a, 682e
maná del **61e**, 171c
TAMMUZ, Adonis 483be, 511i
TANAC, Ta'anak 57g, 80f, 118j, 228d, 240de, 241d, 267k
TANIS, Rameses 60ac, **78a**, 118l, 125b, 158d, **163b**, 164c, 166a, 169g, 202d, 432d, **438b**
TANUT-AMON, faraón 121k
TAPHNES, Taphnis, Daphnai 309b, 456e, 488f
TAPPUAH, Tapuaj 283d
TÁPSACO 267j
TAQUIGRAFÍA 662b, 816b
TARACA, Theraca, Tirhakah 279g
TARÉ, *véase* Terah
TARGUM 24fh, 38e, 172g, 263h, 388g, 712a, 902c, 934b
TARGUM de Onkelos 31c
TARRAGONA, concilio de 30a
TARSIS 120m, 149h, 269i, **286pmm**, **348c**, 423k, 434f, 450c, 487m, 532a
ojo de 480e
TARSO 575af, 602d, **663bc**, **664g**, **831g**, 837e, 838c, 864e, 895b
TARTAC 278i
TARTÁN 279d
TARTESOS, *véase* Tarsis
TATENAY, Tattenai 67d, 288e, 292bcf
TATUAJE 192s, 272g
TAU 483g
TAURO, montañas 835a, 837b
TAXILA 20e
TEATRO GRIEGO Y ROMANO 589f, 603b
TE DEUM 344e
TEBAS (egipcia), *véase* No-Amon
TEBAS (palestinense) 243e
TEBET, mes 124d, 311e, 430b, 486y
TECOA, Tekoah, Teqoa, Tequ'a **58d**, 261d, 286l, 456q, **524d**, 527a, 568b

TEFIL-LAH 686g
TEGLATFALASAR, *véase* Tiglatpileser
TEICHER, J. L. 580óó
TEISPES, rey persa 122d
TEJADO, habitación en el 274b
TEKOAH, *véase* Tecoa
TELAR 244 l
TELASAR 279g
TELEOLOGÍA de las criaturas 405e
de los milagros 167b, **226h**
TELEPINU 119cj
TELL, montón, montículo 80a, 215e
TELL ABIB **66f**, 286a, **478f**, 480b
TELL EL AMARNA, *véase* Amarna
TELL HARSA 289a
TELL MELA 289a
TELL EN-NASBE 57f, 245i, 271c
TEMA 122c, 153h, 433d
TEMÁN 156c, 318a, 466h, 474c, 487d, 526g
TEMÍSTOCLES 296j
TEMOR 394d, 693b
de Dios 106d, 109f, 110b, 154n, 213c, 273f, 314f, 315b, 321b, 325b, 327m, 365a, 366bfh, 375k, **376 l**, **397c**, **398cd**, 400d, **405b**, 428m, 432f, 693b, **748g**, 905f, **907e**
de la muerte 935e
de lo sobrenatural 774d
en nuestro Señor 769b
filial y servil 110b, 907e, 950c, 958b
santo 935f, **936a**, 937c, 944d
TEMPERANCIA 403g
TEMPLO, León 31a
TEMPLO DE JERUSALÉN 211c, 215c, 217e, 486s, 779d, 929b (*véase también* Altar, Centralización, Liturgias, Ritual, Sacrificio, Santo de los santos, Tabernáculo, Velo)
Acaz, Ahaz, Ajaz y el 278c, 281h, 287mn
adiciones de Jotam 277m
ajuar **177**, **178**, 194a, 461f, 468
artesonado, tejado 268b
atrio (gran, exterior) 268gi, 286i, 492k, 568c
atrio (interior) 268g, 286 ll, 492h, 568c
atrio de las mujeres 797e, 825c
basas, recipientes de agua portátiles **268m**, 278i, **281h**, 461f
calzadas 285j
casa de Dios 178be, 269c, 340e, 459n, 460g, 787b
cepillos 276k, **280f**, 287f, 736n, 767a, 797e
Ciro II y el 67a, 122d, 288e, 290b
cocinas 493e
colina del 274j, 285j
comerciantes, financieros en el **215g**, 299c, 554f, 711a, 736c, 765d, 766b
confianza supersticiosa en el 114 l, 250g 415g, 471f, 826d
Cristo y el 67d, 85k, 100ab, 404d, 406g, 543i, 554f, 617g, 672d, 750ab, 759c, 765d, 767bd
culto en sus ruinas 291a
culto continuo en el 967c
Darío I y el 67d, 122f, 288e
David y el 63i, 112b, 225b, 259ce, 284sv, 285acq-s
dedicación del 269a-e, 286k, 560b, 564c, 574a
dimensiones del 286fg, 292e
dorado, panes de oro en el 268df, 278c
dos columnas, Yaquín y Booz **268k**, 276i, 280i, 281h, 286g
enseñanza en el 720e, 736 l, 750ab, 825c
escultura 268df, 285r, 286ef, 492dg
estructura y distribución 63j, **268bd**, 285j, 292e, 293i, 295m, 296i, 298h, 425k, 492a-i, 470e, 523e, 568c
figura de la Iglesia **543j**
fortificación del 564d, 566be, 569a
fuego sacrificial 574d
guardias reales 276h
idolatría en el 281a, 287mn, 478b, 482e, 483, **705g** (*véase también* Abominación)
impuestos 83a, 297k, 705fg, 724f, 736c 787a
Jeremías en el 457e
Judas Macabeo purifica el 68e, 560b, 564c, 565e, 574a, 577fi
lámpara del santuario 286i
límite del atrio de los gentiles, partición **81g**, 560b, 568c, 787a, **841d**, 900f, 901a
lugar para el rey en el 276i, 280i, 492m, 493c
madera para el 291c
«mar» 37g, 180k, 268 l, 281h, 286hi, 406h, 461f, 966ab
mesas para los panes de la proposición, etc. 285q, 286i
modelo visionario, celestial 285q, 492a-i, 829d, 938f
moneda 83a, 711a
Nabucodonosor y el **122b**, **280s**, **281h**, 307g, 353b, 354c, 470a, 477f, **483n**, 562c (*véase también* Nabucodonosor)

nave del 268bd
obra de carpintería 268bdg
orientación del 268bj
pináculo del 683d
policía 585b, 768b, 769c, 784b, 826a
Pompeyo entra en el 70e, 561b
porteros 280j, 281i, 283ee, 285ij
pórtico de Salomón 268b, 286f, 492fg, 777e, 799g, 807b, 825c
presencia de Dios 112b, 269c, 385h (*véase también* Presencia de Dios)
primero, de Salomón 63j, 64a, 82b, 112b, 124h, 125a, 163a, 215a, 264e, 265hm, 266e, 267m-269f, 285jqt, 286d-k, 340e, 492fgk, 857e
profanado por los zelotas 716a
puertas de bronce 767d
puertas del 65d, 268df, 276i, 277m, 278c, 285j, 287e, 457a, 458k, 460e, 740g, 825c
purificado por Cristo **215g**, 299c, 554f, **711ae**, **736ace**, 765d, 766b, 787ab
ventas 276j, 287f, 297k, 584l, 585ab, 705fg, 724f, 736c
reparaciones del 276jk, 280f, 287fy, 483n
riqueza del 575a
roca del **81g**, **264e**, **268j**, 345a
romanos destruyen el 74g, 462p, 670kl, 737e-h, 738cd, 828b, 929b, 948e
sabiduría y el 403b
sacristías 268b, 492h
santo de los santos 177h, 178e, 191e-g, 268bd, 285q, 286fg, 492fg (*véase también* Santo de los Santos)
santuario, atrio sagrado en el 111a, 112f, 177h, 286f, 492fg, 747e, 940cf
saqueos de Antíoco 562c, 576c
saqueos de Craso 70h
segundo, de Zorobabel 66f, 67a-d, 288ce, 289eh, 290b, 291acde, 292a-h, 397a, 451an, 492a, 543cfi, 544a-h, 545cdijk, 547eg-i, 549a, 585a, 787c
Seleuco IV y el 122k
Sesonq saquea el 120m, 286n, 353b
siervos 492m (*véase también* Netinim)
solar del 63j, 81g, 153a, 264e, 268j, 285a, 345a
tabernáculo y 284s, 391h
tercero, de Herodes 71f, 81g, 82c, 112b, 492d, 585a, 676e, 715a, 737e, 787c
tesoros, tesorería 243c, 285ks, 544g, 571g, 585b, 721c, 736n
tribunal del 217ac, 218c, 740g (*véase también* Atrios del templo)
utensilios del 112f, 550k, 554f
ventanales 268b
visión de Ezequiel 492a-i
visita mesiánica al 67d, 404d, 406g 543i
TEMPLO SAMARITANO 67h, 70b, 299f, **789df**
apelación al Deuteronomio 211
TEMPLOS, no el yahvista de Jerusalén (*véase también* Betel, Dan, Lugares altos, Silo)
en Elefantina 67a, 122e, 432f
en Heliópolis 555k
en Leontópolis 432g
TEMPLOS PAGANOS 81f, 600e
TEMPORALES, recompensas 219g, 555f, 558c
inadecuadas 376fgo
TENTACIÓN 683h, 853abg-l, 946h, 951c (*véase también* Satán, Serpiente, Tentaciones de Cristo)
de Adán 320i
de Eva 79b, 340c
de Job 317b
de nuestra Señora 749i
cuarenta días de 314b
huída, salida, siempre prevista 877d
«no nos dejes caer en...» 686i
tentar a Dios 213c, 618d, 683d, 877c
TENTACIONES DE CRISTO 3b, 214ab, 357b, 618b-d, 643f, 683c-h, 727d, 750ij, 764b, 769ab, 935c, 969b
lugares de las 683cd
naturaleza, modo de las 683gh
propósito 683fh
significación mesiánica de las 683f
TEOCRACIA 63e, 74a, 243a, **248j**, 251cd, 264c, 286kk, 360d, 388j, 411a, 470e, 492m, 584d, 593f, **625f**, 736g
TEODOCIÓN 23j-m, 24b, 288j, 580ggzz
TEODORETO 24b
TEODORO DE MOPSUESTA 34e, 318i, 365i
TEODORO ESTUDITA 581d
TEODULFIANO, códice 29d
TEOFANÍA 491d, 803f (*véase también* Ángel de Yahvé, Apocalipsis, Real presencia, Sekinah, Visión)
a Elías 271l, 272b
a Ezequiel 478b, 480, 483h-k, 491d, 892k
a Josué 230d
a Moisés 109e, 129k, 132d, 164g, 165e, 172a, 181fj, 212f, 222gh, 333b, 342d, 414g, 792f, 857d, 929d, 944c
a San Pablo 831b

amenazando a Moisés 132d, 165e
cántico de Habacuc 540sff
de la encarnación 783c
en el Apocalipsis 962g
en el bautismo de Cristo 618b, 622b, 683b, 727c
en el céfiro suave 272b
en el día del juicio 438e
en el eclipse 528g
en el Sinaí 109e, 114a, 172a, 181fj, 211c, 212f, 222g, 272b, 333b, 342d, 857d, 944c
en el terremoto 272b, 528g
en fuego del cielo 187ó, 271 l, 272b, 286l, 451cr
en la nube 176e, 199g, 200b, 202fg, 203jm, 286l, 394e, 425l, 480c, 705b, 755b, 783c, 822b, 829b
en la tempestad **172ad**, 241d, 269ab, 272b, 317g, 333b, 342e, 344f, 348, 357h, 480c, 944c, 966a
en la transfiguración 622b, 705b
en la zarza ardiente 164g, 222h, 414g, 829c
fenómenos naturales en la 222gh, 241d, 333b
voz del cielo 618b, 622b, 727c, 733d, 831c
TEÓFILO 746ef, 747a, 751d, 814b, 821a
TEÓFILO DE ANTIOQUÍA 35i, 37e
TEÓFOROS, nombres 59h, 66cf, 80k, 155b, 257e, 258b, 278b, 421c, **456di**, 496eg, 500c, 501g, 516c, 549b, 681a, 855d
TEOLOGALES, virtudes 398c, 403c, 850abd, 854, 879g-880a, 887hi, 909j, 915b, 916c, **931f**, 938c, 942ab *(véase también* Caridad, Esperanza, Fe)
TEOLOGÍA, bíblica 43d, **46j**, **624-60**, 671y
dogmática 851, 104d, 617a, 627f, 628a
especulativa 36j
moral 104e, 847de
natural 104d, 847c-e
sistemática 104d, 115b
sistemática protestante 616b
TEOSOFÍA 909f
TEQOA', *véase* Tecoa
TEQU'A, *véase* Tecoa
TERAFIM 179b, **245b**, **254i**, 280n
de Micol **106h**, 245b
de Raquel 106h, **154m**, 155f
TERAH, Teraj, Taré Thare 59d, 79j, 137b, 149q, 150a, 237f
TERCIO 77f, 581c, 661h, 844d, 863j, 870a
TEREBINTO 106hj, 150d, 232a, 237eg, 240e, 284a, 423f, 456g
del llanto 239d, 240d
del maestro 150b, 155f
pistachos 157i
valle del 55a
TERMES ROS, P. 31c
TERMÓPILAS 543c
TERESA DE LISIEUX, Santa 362b, 643 l, 795d, 812d
TERREMOTO 545i, **554b**, 715c, 722f, 723a
en la Teofanía 837g, 944d
TERRENAS, inclinaciones 153r, 944c
TERRITORIAL, contribución 905c
TERRORES, rey de los 326c
TERTULIANO 7bcd, 14d, 17e, 27a, 35g, 606b, 938b
TÉRTULO 666f, 842a
TESALÓNICA 602f, 826ac, 838a, 890j, 914b
politarcas 81e, 914b
TESALONICENSES I y II 660p, 661fh, 839b, 905be, 914a-917f
dependencia de Mateo 615a, 661j
Iglesia en 81e, 914c, 915b
TESORO EN EL CIELO 687a, 735d, 758d
TESOROS DEL TEMPLO 243c, 285k, 544g, 571g, 585b, 736n, 848e
TESTAMENTO, testador 930g, 941a
de los doce patriarcas 93g, 590f
TESTAMENTO DE LEVÍ 580eegg
TESTIGOS, dos 146h, 390c, 968acd
TESTIGOS, leyes acerca de los 175h, 215, 217b, 218bc, 272h, 657n, 706f, 720f, 740g, 792e, 958e *(véase también* Apóstoles, Falsos testigos)
TESTIMONIO 276h, 287e
TESUB, dios hitita de la tempestad 119b
TETRADRACMA 83a
TETRAGRAMMATON 133a
raramente usado después de la cautividad 133b, 406h, 591c
TEUDAS, Judas 72b, 827c
TEUDAS (II) 74b
TEXTO MASORÉTICO 30b, 580ccggtt
TEXTOS, valor probatorio 40ijk, 42b, 632e, 824d, 846h, 858a
THARE, *véase* Terah
THEORIA 5b *(véase también* Tipología)
THERACA, Taraca, Tirhakah 279g
THOTH, dios 333d
monte 123e
THOTHMES, *véase* Tutmosis
THUM, templo de, Pitom 163c
TIAMAT 968i

TIATIRA **837e**, 965a
TIBERÍADES 22a, 58i, 73c, 701a, 777e, 793b
TIBERIO CÉSAR 75b, 83h, 675bc, 676bg, 712f, 750d, 789c, 793b, 809d, 833f, 970k
TIBERIO JULIO ALEJANDRO 74b
TIBIEZA 685e, 734e, 760a, 861g, 937d, 942d, 944b, 965e
TIBNEH 57g, 236fi, 237g, 244c-g, 568b
TIBNI 64f, 271e
TICIO JUSTO 864h
TID'AL 119b, 120e, 150e
TIEMPO(S) *(véase también* Era—cristiana)
dedicado a Dios 61c
hora de nuestro Señor 86a
medidas bíblicas del 83c-h
plenitud de los 84cd, 85g, 899b *(véase también* Preparación evangélica)
redención del tiempo 903c, 913c
TIEMPO, señal del 703f
TIEMPO, TIEMPOS Y MITAD DE UN TIEMPO 968c
TIENDA DE LA REUNIÓN *(véase también* Tabernáculo de la alianza) 107, 171e, 181e, 285d, 286b
TIENDAS, fabricante de 839b
TIERRA, *véase* Mundo
TIERRA, madre 320g, 405b
TIERRA, posesión de Dios 175i
TIERRA, pueblo de la 291e, 294b
TIERRA PROMETIDA, *véase* Palestina
TIERRA SANTA, *véase* Palestina
TIERRA Y AGUA, tributo de 308h
TIGLATPILESER I 120j, 121b
TIGLATPILESER III 65b, 79cd, 121ef, 124cd, 275a, 277kl, 278bh, **283ijm**, 420c, **430b**, 514h, 519p
Ful, Pulu 65b, 124d, 277i, 283m
inscripciones de 277kl, 278bc, 279h
Israel, Judá paga tributo a 64c, 65b, 124d, 266g, 277i
somete Siria, Galilea, etc. **58c**, 65b, 79d, **121f**, 124d, 266i, 277ikl, 278b, 420b, 426a, 427b, 430b, 431a-d, 437a
TIGLATPILESER IV 266f
TIGRANES, rey de Armenia 122l
TIGRIS, río **116-22** passim, **143g**, 147a, 305g, 308a
TIMARCO 567a
TIMOTEO, AMONITA 564e, 577eg, 578c, 579a
TIMOTEO, Primera Epístola a **921-2**, 961f *(véase también* Epístolas pastorales)
citado en 2 Pe (3, 15) 919c
TIMOTEO, San 639g, 659aef, 660r, **665f**, **667ab**, **668a**, 835d, **837b**, 838b, 839bi, 863j, **864h**, 866g, 867h, 882f, 890i, 898c, 905d, 906a, 907e, 910a, 914cde, 915ae, 916a, **918cd**, **922b**, 924e
encarcelado 929b, 944g
obispo 639g, 659e, 919f, 922e
vida de familia, educación de 659e
TIMOTEO, Segunda Epístola a 34d, 35e, **923-4**, 961f *(véase también* Epístolas pastorales)
TINIEBLAS *(véase también* Luz)
exteriores 689e
obras de las 861fg
poder de las 769e
TINTA 483g, **581c**, **662a**
TINTURAS 177a
TIPO Y ANTITIPO, tipología 5a-c, 39i, **40afghi**, 42fg, 102pqr, 147f, 163h, 352d, 383acd, 417g, 451s, 543j, 544k, 779f, 846h, 850bei-l, 857ó, **877a-d**, 887c-e, 902c, **903d-g**, 931c
celestial y terrena 285q, 829d, 938f, 941bc, 964f
de Pascua 169d
en el Cantar de los Cantares 383dj
en la profecía 417g, 418e, 551b-f
TÍQUICO 661f, 898b, 904f, 913d
TIRANO, la escuela de 839g, 840c, 909c
TIRHAKAH, Taraca, Theraca 279g
TIRO 57i, 64f, **120m**, 121c-f, 122b, **236d**, 258g, 267m, 268e, 271fj, 276g, 278d, 281bc, 284k, 309c, 347d, **434e-i**, 477f, 487p-r, 526cf, 530g, **550d**, 695a, 732d, 819a, 833bh, 840g *(véase también* Fenicia)
escala de **54dg**
moneda tiria del templo 83a, 711a, 787a
religión de 114i, 226gh, 271l, 418g, 514i *(véase también* Melkart)
TIROPEÓN, valle del 55d, 234e, **279m**, 281d, 295f, 433i
TIRSAH 57g, 64ef, 271c, 277h, **386b**
TIRSHATHA, *véase* Persas
TISCHENDORF 581g, 582ef, **583g**
TISRI, mes 83fh, 113e, 123cd, 124ahij, 175j, 191k, 268h, 269g, 280m, 560a, 752d
TITÁN, hijos de 309ó
TITIUS IUSTUS 864h
TITO, emperador 74fg, 123e, 177d, 199h, 274m, 472f, 507p, 737e, 789c, 842g, 970k
TITO, Epístola a 657e, 709e, 925 *(véase también* Epístolas pastorales)

TITO, San 37c, 659cf, 667a, 668a, 837b, 895ce, 904f, 906a, 918ce, 925a
compañeros innominados 889fg, 919f
misión a Corinto 864j, 867h, 883bci, 884f, 886k, 888g-j, 889be-g, 918e
obispo 919f
TITO DE BOSTRA 35f
TITO MANLIO TORCUATO 578e
TÍTULO DE LA CRUZ 721f, 722bc, 742ac, 771a, **810b**
TLABARNAS 119c
TOB 57k, 243i
TOBI (Twby) 580gg
TOBÍAS, amonita 67eh, 68a, 295e, 296ij, 299c
TOBÍAS, Libro de 89d, 300-7, 580gg
canonicidad del 11d, 14dg, 15e
TOBÍAS, Tobit 66e, **300ace**, 311f, 580gg
perro de 305g, 306i
pez de 305g
TOFET 280k, 338f, 457a, 595c *(véase también* Hinnom)
TOGA 603a
TOGORMA 487m
TOLA 238k, 243f
TOLEDANO, códice 29d
TOLEMAIDA, Ptolemaida 840h *(véase también* Acre)
TOLERANCIA 122d-hm, 696g, 734c, 827c, 862f, 866ad, 873i, 874ag, 877i, 878a *(véase también* Anatema, Persecución)
falsa 963c, 965a, 971c
TOLOMEO, gobernador de Celesiria 578a
TOLOMEO, hijo de Abobo 572d
TOLOMEO, hijo de Dorimenes 578a
TOLOMEO, hijo de Lagos 122i
TOLOMEO, judío 310g
TOLOMEO, matemático 123ef
TOLOMEO I 75a, 510c, 969f
TOLOMEO II FILADELFO **23h**, 122i, 510de
TOLOMEO III EVERGETES 122i, 510e, 768d
TOLOMEO IV FILÓPATOR 122i, 404c, 406h, 510f
TOLOMEO V EPÍFANES 122j, 510f-h
TOLOMEO VI FILOMÉTOR 310g, 312j, 511de, 574a, 575e
TOLOMEO VII 70b
TOLOMEO FISCÓN (EVERGETES II) 396h, 511de, 574a, 575e
TOLOMEOS 125g, 559c, 562a, 842g
deificación de los 388e, 393e
matrimonios de hermanos con hermanas entre los 390b, 393f
TOLOSA, concilio de 30a
TOMÁS, Evangelio de Santo (apócrifo) 94e
TOMÁS, Santo 622g, 660r, 692e, **800c**, 803e, 812ghi, 813a
llamado «dídimo» 692e, 812h
TOMÁS DE AQUINO, Santo
apología de Judit 308m
causas y conservación de la creación 910f
conocimiento adquirido de Cristo 627f
Cristo, imagen de Dios 910d
efectos de la pasión 900b
exégesis 39c, **40adei**
fe y razón 616gh
inspiración 36bgh
necesidad de la gracia 546a
*Pange lingua* 405f
profecía 39m
sabiduría y entendimiento 428m
salmo de la pasión 343d
salmos imprecatorios 339d
*Verbum supernum prodiens* 873d
y las Escrituras, 3h, 5d, 232i, 301a
TOMÁS DE HARKEL 25ij
TOMISMO Y MOLINISMO 857p
TONSURA *(véase también* Rasurarse)
religiosa 204d, 273j, 457b
superstición árabe acerca de la 192s
TOPACIO 480e
TORAH, *véase* Ley
TORMENTA DE ARENA, *véase* Khamsim
TORRAS Y BAGES 31d
TORRE, J. J. de la 31c
TORRES 572c
TORRES AMAT, Félix 31c
TORTAS DE UVAS 270l, 516f
TÓRTOLAS, palomas y pichones 184c, 185f, 189n, 689c, 711a, 749g
TORTURA 211g, 576de, 707c, 841h
TOSTADO, Alfonso de Madrigal 134c
TOTALIDAD, giro hebreo para expresar la 143f, 285ht
TOTALITARISMO 633g *(véase también* Estado—anticristiano)
TOTEMISMO 44e, 104h, 645d
TOULOUSE, Sínodo de 10c
TOUS, J.M. 31d
TRABAJO, *véase también* Trabajo manual
abstención del 113bek, 191k, 193s-w
deber cristiano del 660p, 917f, 925h
efecto de la caída 144d
en el paraíso 143j, 144d
fuente de alegría 37-6j, 380b
ordenado por Dios 400b
TRABAJO MANUAL 663d, 665g, 890h
altamente apreciado por los judíos 404g, **584m**, 890h

combinado con el ministerial, apostólico 663d, 665g, 826e
de los apóstoles 55h, 584k, 663d, 665g, 826e
de nuestro Señor 584km, 731b
despreciado por los paganos 602e, 890h
experimental, no experimental 584m
TRABAJOS FORZADOS 60c, 160b, 164ab, 166a-c, 239d, 267h, 270g, 282gg
TRACIA 122f, 598j, 599b
TRACONÍTIDA 58h, 71g, 72a
TRADICIÓN (*véase también* Biblia, Oral)
apostólica, católica 1c-f, 15g, 37b, 84d, 85d, 86eh, 318d, 919e, 923e
escritura y **1c-f**, 7b, 42de, **84bc**, 85d, 86k-m
familiar 213c
judía 22c, 24fg, 139a, 330e, 353c, 413e, 421b, **702ad, 732ab**, 877b
sabiduría y 322gn
y el canon 14d, **15cde-18ae**
TRAICIÓN A CRISTO 719acf, 720e, 739bdf, 740c, 768b, 807c (*véase también* Judas Iscariote, Treinta monedas de plata)
TRAJANO, emperador 776g, 949c
TRANSFIGURACIÓN 340b, 441j, 619f, 622b, 644d, 670g, 705abc, 733de, 740a, 754g, 755ab, 776e, 822b, 958e
de santos 828b
en las Epístolas petrinas 733d, 951f, 952gh, 953f
finalidad de la 733d
lugar de la 55c 705ad, 733d
Moisés y Elías en la 34f, 619f, 705ac, 733d, 755a, 774b
San Pedro en la 705b, 733d, 740a, 755ab, 951f, 952gh, 953f
voz del cielo 705b, 733d
y confesión de Pedro 705ab, 755b
y la agonía de Getsemaní 755a
y la resurrección 755a
TRANSFIXIÓN 811a-c
TRANSFORMACIÓN (*véase también* Mesiánicos)
en la contemplación 118j, 887e
en la resurrección 736i, 882a-c, 907g, 916b, 924c (*véase también* Cuerpo)
TRANSFORMISMO, *véase* Evolución
TRANSJORDANIA **56bc**, 59g, 150f, 151f, 173d, **208l-p**, 212e, 227f, 229b, 233f, 234a, 235cd, **237ab**, 277k, 283j-m, 375a, 386f
TRANSMIGRACIÓN DE LAS ALMAS 599a
TRANSUSTANCIACIÓN 739gh
TRAZADO DE CIUDADES 80c, 602f, 864f
TREINTA HÉROES 264ab, 284def
TREINTA MONEDAS DE PLATA 37e, 156i, 551f, 578b, 719c, 721bcd 742c
TREMENTINA, árbol de 403c
TRENTO, concilio de
acerca de investigaciones 849k-m
acerca de la justificación por la fe 846df, 849dl
acerca de la muerte propiciatoria de Cristo 849e
acerca de la seguridad de salvarse 850f
acerca de las fuentes de la revelación 1df
acerca del pecado original 850 l, 854de
biblias en lengua vernácula y 28d
declara la autenticidad de la Vulgata 28ab, 223a
define el canon 7d, 15kl, 171
promueve el estudio de la Biblia 3h
y censura eclesiástica 10d
TREPAT, J. 31d
TREVER, J.C. 580aajj
TRIBULACIÓN, gran 716a-d (*véase también* Ayes)
TRIBUNAL DE JUSTICIA 269c, 358d, 361f
de Salomón 268i, 286kk
del sanedrín 587b, 720f, 740e, 769de, 887b
recurso cristiano al 660t, 873a
tribunal del templo 217ac, 218c
TRIBUS DE ISRAEL 57e, 159a, 271k, 282b, 728i
y signos del zodíaco 159degh
TRIBUS DESAPARECIDAS 283m, 290bn, 292h, 303b (*véase también* Restauración)
TRIBUTO (*véase también* Impuestos)
a Asiria 277i. 278c
al César 712e, 766d, 827c
de judíos a Seléucidas 569ae, 572d
de Seléucidas a Roma 577b
en especie 239h, 308h, 431a
persa simbólico 308h
TRICLINIUM 719f
TRICOTOMÍA DEL HOMBRE 378a, 916e
TRIFENA Y TRIFOSA 863g
TRIFÓN 68fg, 82h, 122 l, 560b, 569f, 570c, 571bc, 572a-c
TRINIDAD, Santísima 102d, 345d, **622f**, 630e, 637d, **640-1**, 650ce, 695b-d, 723f, 781e, 782a, 804bc, 805d, 806h, 817b, 818c, 820a, 824f, 893g, 925g, 929c, 932c, **933cd**, 949h, 953b, 958e, 964c, 966d

apropiación 859l
fe de San Pablo en la 879b, **892f**
orden de las personas 640g
vislumbres en el AT 368m, **388gk**, 389b, 391j, **397m**, 425l
TRÍPOLIS 566c
TRISAGIO 425l, 749e, 966b
TRITO-ISAÍAS **49k-m**, 406f, **419efh**, 420f, **421a**, **448-451**
TRIUNVIROS 70g, 71c
TRÓADE 602f, 652fg, 744e, 837c, 883i, 886k, 904f
TRÓFIMO 840g, 904f, 924f
TROGLODITAS 286u
TROMPETAS 113de, 199h, 284l, 286x, **671t**, 791b, 796d
en la teofanía 944c
fiesta de las 113c, **297e**, 791b
última trompeta 230e, 436e, 542e, 671t, 716a, 916b, 967d
TRONO, sala del, de Salomón 268i
TRONO DE DIOS 929d *(véase también* Dios)
TRONO DE SALOMÓN 269i
TRONOS, angélicos 909f, 910e
TROPOLÓGICO, sentido, 40ef, 791d *(véase también* Interpretación mística)
TRUENO, tempestad de truenos 172a, 334b, 342e, 344f, 348, 357h, 381f *(véase también* Boanerges, Voz de Dios)
TUBAL 451s, 487m, 491b
TUBÍN, tubianitas 565c, 579b
TUBINGA, escuela de 606a, 621b, 661d
TUCÍDIDES 41d, 139i, 286x
TUKULTI-NINURTA I 121b
TÚNICA *(véase también* Vestidos)
de lino del gran sacerdote 179h
inconsútil, de Cristo 810c
TURISTAS ROMANOS 603c
TURONENSE, códice 29d
TUSRATTA 119j, 239g
TUTANKAMON 76c, 360d
TUTHALIYAS I 119b
TUTHALIYAS IV 120e, 150e
TUTMOSIS I, faraón 57c, 119e
TUTMOSIS III, faraón 60b, 119e-g, 121a, 269i, 464e
¿el opresor? 119h, 163ab
TUTMOSIS IV, faraón 119h
TUWANAWA, Tyana 121e

UBACH, Buenaventura 31d
UGARIT 59eg, 76c, 117k, 118j, **119k**, 333f
ULAI, río (Euleus) 309a, 505bc, 506c
ULATA 71g
ULFILAS, obispo 26c
ÚLTIMA CENA 462t, **624a-ce**, **649e**, 652i, **653j**, **719e-720c**, 768bc, 776f, 777f, **802-5**, 950a
bocado 802g
cáliz en la 360i, 644gh, 720a, 739d, 768c
comer echado 739f, 802cg
Cristo ofrecido en sacrificio en la 644f-j, 653f, 768c
discurso en la 651b, 652b, 653gi, 671ghk, 720c, 778h, 779d, 781e, 802e-805h, 824a
himno en 360g, 362g, 739di
Judas en la 719f, 768c
«No beberé ya.... hasta...» 652i, 720b, 739h
potaciones diversas 768c
y el banquete mesiánico 339a, 624d, 625d, 652bi, 653j, 768c
y la nueva alianza 768c, 950a
y la pascua 83e, 113g, **163h**, 169d, 644h, 653j, 719d, 739e, 768a-c, **802ab**, 872g
ÚLTIMO(S) DÍA(S), cosas 535b, 554ab, 855g, 932f, 950c, 954c, 957a *(véase también* Escatología)
UMBRAL, cruce supersticioso del 542c
UM-NAPISTIM (UR- UT-,) 79b, 148c
UNCIÓN 272d, 751c, 753h
aceite, unción 180l, 384bf, 403c *(véase también* Olivo, Nardo)
consecratoria 154d
de escudos 433b
de leprosos 190m
de los huéspedes 243c, 343e, 686j, 719b, 739b, 753g, 801b
de profetas 359a, 414a
de reyes **252edg**, 253d, 255i, 347d, **594a** *(véase también* Mesías)
de sacerdotes, sumos sacerdotes 180ab, 187cfl, 382d, 397c, 403, 394a, 930f
del cuerpo para la sepultura 719b, 722h, 723a, 739b, 742gi, 743a, 811d
del Espíritu Santo 751c, 957b *(véase también* Confirmación, Sello)
del tabernáculo y los utensilios 187f
en el bautismo 886g, 937b
en la confirmación 886g
sacramental, extrema 731d, 946c, 948g
UNGIDO, *véase* Mesías, Unción
UNGUENTARIUS 404f
UNGÜENTO, *véase* Nardo, Unción
UNIDAD 635abef, 636, 650cm, 652a, 729c, 822c, 825ab, 860d, 862f-l, 868b,

870a, 881a, 895g, 898ijl, **902a-d**, 908a
*(véase también* Iglesia, Comunión, Israel, Cuerpo místico, Solidaridad)
y uniformidad 902c
UNIDAD EN LA CARIDAD 635a
UNIÓN CON DIOS 384io, 642c, 644hi, 649f, 671y, 910a, 914f, 915e, 953bc, 956b, 957d, 958bc *(véase también* Cristología, Comunión, Cuerpo místico, Unión con Cristo)
UNIÓN CON CRISTO 2a, 635ab, **641j**, 646b, 648c, 650i, 652a, 671y, 739h, **846c**, 851cd, **852c-h**, 854eh, 855b, 861h, 886b, 887h, 894c, 895c, 896b, 898j, 905f, 906e, 907f, 909ij, 911d-f, 931ab, 934f, 953b, 961a *(véase también* Bautismo, Comunión, Cuerpo místico, Unión con Dios)
Cristo en nosotros 846c, 895c, 898l, 901b, 907f, 911g, 912b
en Cristo, en el Señor 641j, 846c, 854ae, 898jl, 899a, 906bc, 907f, 912b
UNIVERSALISMO **590**, 642i, 643a, 650e, 814d, 815d *(véase también* Gentiles, Evangelio, Profetas — universalismo, Literatura sapiencial)
UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG 580dd
UNIVERSIDAD DE MANCHESTER 580dd
UNIVERSIDAD MCGILL DE MONTREAL 580dd
UNUM NECESSARIUM 10b, 757b, 758ed, 759f, 764f
UPSALA 26ce
UR **59d**, 76c, 79b, 105c, **117a-c**, 118j, 148d, 150ab, 268l, 309f
URARTU, urarteos 121ceg, 147b, 467g, 524b
URBANIDAD 370b
URBANO 863g
URIARTE, J. A. de 31e
URÍAS, hijo de Semei 413h, 459c, 460b
URÍAS, hitita **165e**, 260f, 261a, 282gg, 284y, 349a
URÍAS, sumo sacerdote 427b
URIEL, arcángel 92i, 592d
URIEL, cohatita 283p, 284l
URIEL DE GIBEÁ 271a, 286w
URIM Y TUMMIM 178c, **179bd**, 187d, 222h, 239b, 245i, 290m, 403h, 406e
perdidos en el exilio 290m
profetas sustituyen a los 179d
UR-NAMMU 117e
UR-NAPISTIM (Um-, Ut-) 79b, 148c
URTE, Pedro de 31e
URUK 59e, 117ace, 149i
USOZ 31b
USQUE, Abraham 31a
USUFRUCTO 194j
USURA, interés 114e, **175f**, 194m, 268ó, **296f**, 525a, 540k, 584n, 595e
permitida en el comercio exterior 175f, 595e
USURPACIÓN, *véase* Mojones
USURPACIÓN, presa o botín 907b
UT-NAPISTIM (UM-, UR-) 79b, 148c
UTU-HEGAL 117e
UVAS *(véase también* Vino)
agraces 485f
cogerlas del campo de otro 218ó
UZZAH, *véase* Oza
UZZIAH, Uzzías, Ozías, *véase* Azarías

VACCARI, acerca del Pentateuco 46b
VAGAO, *véase* Bagoas
VALDENSES, 10c, 36a
VALDÉS, Juan de 31b
VALDIVIELSO, José de 31c
VALENTINIANA, herejía 7cd, 776c, 909h
VALERA, Cipriano de 31b
VALERIO GRATO 740e, 807f
VALSALOBRE, Ricardo 31c
VALLE DE LOS ARTÍFICES 283g
VANIDAD 736m, 956g
*aflictio spiritus* 377c
de la especulación última 315c
de la vida humana 313n, 357a, **376f-i**, 400g, 402c
de los goces terrenos, 314i
de vanidades **377b**
VARA, *véase* Cayado
VARGAS, Jerónimo 31a
VARO, procurador de Judea 754g
VARO, Quintilio 72b
VASOS SAGRADOS 550k, 554f
tocar los 112f
VASTI 310m, **311cd**
VATICANO, códice B 22j, 580tt, 581g, 582ag, 583a, 703e, 726a
VATICANO, concilio 6a, 7b, 15l, 89, 847e *(véase también* Concilios)
VAUX, P. de 580cceehhllmmqqssvvyy
VEDAS 135a
VEGETARIANISMO 141d, 143b, **144d**, **149a**, 862a-c
VEJEZ, descripción 381e
VELO DEL TABERNÁCULO, templo **177h**, 185a, 191fgh, **286g**, 938g, 938d, 940cg
se rasgó 722f, 742g, 772a, 940g, 942g
VELOS, rostro 129k, **181j**, 540s, **686j**, 887c
VENDIMIA **336**, 431e, 796d
de la tierra 970a

VENGANZA 146de, 686d, **860g** *(véase también* Sangre)
en oriente 311g
VENTRILOQUÍA 969f
VENUS, *véase* Lucifer
VENUS, tabletas de Ammi-saduqa 117k
VERBUM DOMINI, revista 6e
VERDAD 545efh, 548a, 549dfg, 783df, 788g, 806c
«doble criterio» de 616f
y salvación 919de, 921b, 931c
VERGARA, Francisco de 31c
VERMÉS, G. 580ss
VERNÁCULA, *véase* Lengua vulgar
VERSIONES DE LA BIBLIA 28d, 226ab *(véase también* Authorized, Lengua vulgar, Setenta, Standard, Vulgata)
autenticidad, inerrancia, inspiración de las 8d, 34c, 226ab
Comisión Bíblica acerca de las 53abd
concilio de Trento acerca de 28d
del original o de la Vulgata 28d
Derecho Canónico, acerca de las 10ac
en la Iglesia primitiva 4ab, 8ab
Vetus Latina **8b**, 26c, **27a-d**, 396e, 726ab
VESPASIANO 74f, 570c, 712b, 842g, 970k
VESPERUM 333d
VESTIDO, cubrir con el extremo del 484l
VESTIDO DE PELO, vestido de saco 274m, 309e, 413f, 432i
VESTIDO NUPCIAL 712c *(véase también* Matrimonio)
VESTIDOS *(véase también* Ropas)
clásicos paganos 603a, 878b
cristianismo y 833g, 840f, 950h
de nuestro Señor 203e, 691f, 722c 742ab, 810c
en el culto 284p
en sábado 752c
judíos 580ó
túnica multicolor de José 155h
túnica de trabajo y túnica talar 155h
VESTIDURAS DE CRISTO 203e, 691f, 722c, 742ab, 810c
extendidas para pasar sobre ellas 710h, 736a
VESTIDURAS DEL SUMO SACERDOTE **179**, 191fj, 406c, 545b, 547d, 554f
explicación mística de los 395c
perdidos durante el exilio 290m
VESTIDURAS RELIGIOSAS, sacerdotales 276e, 280j, 284p, 492n
VETUS LATINA 29b-d
versiones de la **8b**, 26c, **27a-d**, 396e, 726ab
VETUS LATINA AFRICANA 29b
VETUS LATINA HISPANA 29bd
VETUS LATINA ITALA 29b
VEXILLA REGIS 357g
«VIA DOLOROSA» 807a, **810a**
«VIA SACRA» MESIÁNICA 439n, 441b, 450p
VIAJE 603c
VICENTE, Plácido 31c
VÍCTIMA PROPICIATORIA, aves, etc. **190kq**, 191fij, 548bc
Cristo y la 191i
VÍCTIMAS SACRIFICIALES 183h, 184bc, 193ó, **215c**, 217b, **911c**
aves 184c, 185f, 189n
humanitarismo y 193p
mancilladas, impuras 217b, 451ó
¿por qué se quemaban? 111f
vendidas en el templo 736c, 787a
VICTOR, papa 777b
VID, Cristo 625f, 653g, 854e, 879e
Israel 635e, 653g, 859h,
VIDA *(véase también* Cristiana, Eterno, Espiritual, Pan, Resurrección, Sangre, Vida futura, Vida nueva)
árbol de la 366k, 403e
arte de vivir 364jk, 366a, 370f
dador de la 154h, 331a, 870d *(véase también* Espíritu Santo, Jesucristo)
desigualdades de la 404a
diaria 381b, 602gh
espiritual 402e, 640h, 650d, 733b, 778g, 779de, 788a, 792c, 794e, 795a, 801f, 825c
fin, significado, finalidad de la 320k, 367d, **376gh**, 377d, 899e, 901c
gozar de la 376j, 377e, 378b, 379ab, 380b
larga 161e, 371c, 398cd, 403g, 451l, 480l, 484g, 485g, 486d, **549g**, 687c
libro de la 129i, 362j, 398c, 439k, 594e, 646e, 756d, 944c, 971g
origen de la 106f, 141c, 143d, 144d, 189k
salvar y perder la 693d, 704f, 733b
santidad de 144d, 148b
transitoriedad 313n, 357a, **376f-i**, **380b**, 400g, 402c
VIDA CRISTIANA, *véase* Cristiana
VIDA FUTURA 99e, 102d, **115cd**, 118c, 153r, 206k, 282r, 302g, 314hi, 318k, 339f, 324i, 340f, 342d, 345a, 348d, 353a, 363c, 365e, 369i, 370e, 376ho, 378b, 388i, 389fg, 396g, 397i, 398c, 400ag, 402b, 429h, 560d, 579e, 595a-c, 623g, 625d, 737hi, 824d *(véase tam-*

*bién* Cielo, Infierno, Purgatorio, Resurrección, Seol)
matrimonio y 766a
muchas mansiones 803e
paganismo y 77f, 598 lmo, 599a-f, 601c
VIDA HOGAREÑA 361 l, 374a, 654f (*véase también* Familia)
de Cristo 85 l, 86a, 94ce, 584k, 617cf, 676e, 747c, 749j, 750b
VIDA NUEVA 851adeh, 887 l, 894b, 897e, 949f, 950b, 955i (*véase también* Regeneración, Resurrección)
VIDA PÚBLICA DE CRISTO 73ac, 86c, 507q, **618-20,** 631ab, 670g, 684-718, 727ce-742d, 748-72h, 832h
duración 507q, 676b-e, 750d, 765d, 779cg, 791b
efectos en las diferentes clases 774b
fuera de Judá, Palestina, 690c, 703ab, 730ghi, 732def, 733a, 789a, 796c
ministerio en Galilea 55h, 427dfg, 618 ef, 619a-d, 620a, 684ff, 727-34, 744h, 751-5, 757e, 778h, 780c, 790e-g, 793-5, 796c
ministerio en Judea 708a, 735a, 744h, 751dh, 773a, **778h,** 779g, 780c, 790f-799k, 800-1
ministerio en Perea 735, **756a,** 799 l
ministerio en Samaria 684a, 756a, 789a-790d
nuestra Señora y la 86ci, 729abe, 754c, 757bg, 786a-d
último viaje a Jerusalén 710a-f, 734a, 735, 744h, **756-63,** 764a
VIDENTES 206m, 282tw, 285t, **409f,** 412a
VIENTOS, dominantes 56d
simbolismo de los 966f
VIERNES SANTO 719d, 739e, 742h (*véase también* Crucifixión)
VIGILANCIA, expectación, cristiana 658a, 670-1, 717de, 718ac, 737b, 738f, 740b, 758ce, 762c, 764e, 767i, 861fg, 874d, 882i, 914gl, 915be, 916c, 947c, 949d, 950c, 951g, 952g, 954f-g
judía 749h (*véase también* Esperanza mesiánica)
VIGILIAS DE LA NOCHE AT (hebreos) 83c, 470g
NT (romanos) 83c, 701e, 833f
VILLA, Benito 31c
VILLANUEVA, J. L. 30a
VINAGRE, *posca* 722e, 742f, 810e
VINO 375j, 922e (*véase también* Vinagre)
agua cambiada en 851, 779c, 786a-c, 796a, 797a
alegra 786a
añejo es mejor 752b
considerado malo por los encratitas 94i
Cristo bebedor de 753f, 768c
mezclado 368q, 372 l, **602h,** 969j
narcotizado con especias 681f, 722ch, 742b, 790d, 771a
nuevo 331b, 625b, 652i, 720b, 728b, 739h, 752b, 820e
odres de vino, recipientes 331b, 625b, 691d, 728d, 752b
símbolo de los placeres terrenos 384b
VIÑA, de Dios 484k, 642j, 709g, 711g, 736f
de Nabot 265h, 272hi, 275g
VÍRGENES (*véase también* Parábolas)
*almah* 41h, 42d, 84j, 375d, 426bl, 596d
*betulah* 426b, 596d
cristianas 660g, **874cg**
VIRGILIO 39b, 597k, 935c, 947g
VIRGINAL, nacimiento 41h, 42d, 85ghk, 85d, 94d, 218j, 343d, 385i, 386i, 462f, 680efgh-681bf, **748,** 783b, 938f, 939a, 940g (*véase también* Emmanuel, María)
en los evangelios apócrifos 749d
expectación judía del 102k
racionalistas y el 746c, 748a
VIRGINIDAD 654h, 660fg, 708f (*véase también* Celibato, José)
judíos y la 309n, 413g, 708f, **748d**
perpetua virginidad de María 81b, **84kl,** 130c, 492m, **672,** 673e, **748d, 749d,** 754c
signos de 218j
votos de 748d, 840h
VIRTUD (*véase también* Cardinales, Teologales)
antes y después de la fe 849k-m (*véase también* Paganismo)
conocimientos y 402d, 953c
desinteresada o no 317bj, **318k,** 320d
devoción y 623e
recompensa de la 327ó
VIRUÉS, José de 31c
VISIÓN BEATÍFICA 143j, 341d, 397i, 401a, 595b, 850d, 879h, 922h, 924d, 944c
de nuestro Señor 627d, 722d, 788c
santidad requerida para la 685f, 944c, 957c
VISIÓN DE DIOS 792f, 803 (*véase también* Visión beatífica, Teofanía)
fatal para los mortales 109d, 151g, 155b, 164g, **191g,** 201f, **213b,** 242d, **425m**

VISIONES (*véase también* Ángeles, Resurrección, Teofanía)
como artificio literario 545gkl
no visibles a todos 273g, 274l
proféticas 275d, 414g, 469f, 480ai
vistas por los sentidos internos 480ai
VISITACIÓN, día de la 765c, 950e
VISITACIÓN DE NUESTRA SEÑORA 680hi, 747f, 748f-j
VITELA 662b
VITELIO 72e, 607m, 808b
VITUPERIO DEL REY DE BABILONIA 429h-n
VIUDAS 218a, 219b
cristianas 660gh, 828a, 922c
derecho de herencia 246f
óbolo de la viuda 736m
VIVIENDAS EN ROMA 602g
VIVIENTES, las cuatro criaturas 92j, 480adef, 483h-k, 966be
VOCABULARIO RELIGIOSO 580uu
VOCACIÓN 85k, 383m, **404a,** 425n, 671n, 874b, 937a (*véase también* Sacerdotes)
cristiana 845i, 856d, 869a, 870c, 874b
VOGELS, edición del NT de 583h
VOLTAIRE 604e, 621a
VOLUMEN, *véase* Rollo
VOLUNTAD DE DIOS 212f, 683a, 840h (*véase también* Causas, Sumisión)
absoluta y permisiva 108c, 109l, 212h, 282q, 285b, **322m, 425n,** 484h, 486e, 626b, 693c
entrega, su misión a la 397e, 596f, 860c
entrega de Cristo a la 445i, 618b, 749g, 750j, 751f, 756a, 758f, 937c, 941d (*véase también* Obediencia)
VOTO(S) 182e, 186h, 195fg, 276j, 325c, 360h, 686c, 714e (*véase también* Nazareos)
conmutación de 195a-e
cumplimiento de los 378d
de castidad 748d, 840h
de mujeres 208c-e
de ofrenda, en acción de gracias 327ó
en la época patriarcal 318e
gastos suplementarios de los 378d
inadvertidos 378d
injustos 702b (*véase también* Corbán)
insinceros 378d
salmos votivos 338b, 340e, 345c, 349bf, 350c
temerarios 63d, 371f, 402d, 731f
usados contra los ladrones 245c
VOZ DE DIOS, desde el cielo 618b, 622b, 683bc, 705be, 727c, **733d,** 801gh, 831c
VULGATA LATINA 4d, **8c-e, 27d-28c**
apéndice a la 93bi
autenticidad de la **22f,** 28ab, 46e, 223a, 226a
clasificación de los libros de la Biblia 382e
*Codex Amiatinus* 8c
*Codex Toletanus* 777c
*Codex Vaticanus Reginensis* 777c
Comisión Bíblica, acerca de las variantes en la 52k
concilio de Trento acerca de la 8d, 27j, **28ab**
corrupción gradual del texto 8c, 27h-j
desplaza los LXX en occidente 23g
división en capítulos 22d
edición benedictina 6e, **8e,** 28c
edición Clementina 8e, 28c, 782c
edición Sixtina 28c
ediciones, recensiones **8c-e,** 28c, 29b-d
familia textual de la 23ab
inerrancia sólo en la fe y en la moral **28b,** 37d, 223a, 226a
inexactitudes en la 27g-j, 28b, 114d, 303-7, 952j
méritos de la 8c, 226ab
primer libro impreso 8d
Salterio 27e
Salterio revisado de Pío XII 28c, 53c, 170e, 313i, 338b
textos y versiones de la 27hi

WADI 54i
WADI EL ARIS 54g, 269e
WEIS, P.R. 580ó6
WEISS, Iohnnes 621c, 670b
WEISSE, C.H. 607a
WELLHAUSEN, J. 43-6, **135,** 478j, 492g, 670b
ciencia católica y 44j, **45a-fj, 135ct,** 211b
deficiencias científicas de 44ce
méritos de 6h, 44hj, 45abn, 135t
postulados filosóficos de 44bcej, 45i, 135b
teoría de la evolución del AT y de Israel 6h, **44a-j,** 45abdfgi, 79gi, 80k, **104hi,** 112g, 113jlm, 114hi, **135a-ht, 176f,** 211ab, 225f, 282aa, 337
teoría de los Evangelios 608cd, 609a
WEN-AMON 21g, 267m
WERNBERG-MÖLLER, P. 580aa
WESTCOTT y HORT, editores del NT 582efg, 583ag
WETTSTEIN 581g, 583f
WILLIRAM, abad 4c

WREDE, W. 608bce, 670b
WRIGHT BAKER 580ff
WYCLEF, Biblia de 4d-f, 10c, 29e

XANTHIKOS, mes 83f, 123c
XESTES 82e

YABBOK, Jaboc, Jabok, río 55g, 57j, 155a, 233fg, 234c, 242k, 243ij, 268n, 270h
YABÉS, Jabés 283dg
YAHAS, Yajas 273l, 430e
YAHVÉ 109b, 135n, 149c, 163fg, 164h, **165a-c,** 427i, 591c, 807c *(véase también* Dios, Imágenes, Nombres divinos)
aserim y massebot reemplazados por 213d, 215a, 217b, 535l,
en los nombres 66c, 80k *(véase también* Teóforos)
«Guerras de» 205e
identificado con Baal, 112c, 456i *(véase también* Isbaal)
no es un dios quenita 165cd
nombre en los LXX **76d,** 858d
nombre posiblemente premosaico 105c, 129d, 133a, 165c
nombre rara vez proferido después del exilio **133b,** 406h, **591c,** 907d
nombre revelado a Moisés 129d, 133a, 797l
uso en el libro de Job, 318b
Yah, Yau, Yaho, Yahu 80h, 165b, 555k
Yahvé Elohim 133a
YAHVISMO **104-115,** 215a *(véase también* Judaísmo, Ley)
comparado con el cristianismo 104c
desenvolvimiento postmosaico 114c, 115a-j, 134, 216c, 217e *(véase también* Judaísmo)
mundanalidad 153r
nacional, no universal 114h
preexílico y postexílico comparados 585d, 586c, 591ac, 592e, 595d
premosaico, primitivo 45i, 104gh, 105-107, 108a, 113f, 137a-f, 165c, 173g, 187a
prohibición de hacer imágenes de Yahvé **109c, 137d,** 172i, 173a, 174a, 212fg, 213a, 290d, 589e *(véase también* Imágenes)
religión terrena 153r
superioridad sobre el paganismo 61cd, 79agh, 89c, 114cfg, 115j, 173k 211g, 212f, 836f
YAHVISMO POSTEXÍLICO *véase* Judaísmo
YAHVISTA, documento (J) 44df, 46b, 135iklno
YAJAS, Yahas 273l
YAQUÍN Y BOZ (Boaz) **286k,** 276i, 280i, 281h
YAREB, rey 517i
YARMUK 55g
YAUBIDI 121g
YASAR, Libro de **224b-d,** 227g, 232fg, 257b, 269b, 313b
YAZER, Iaser, Jaser, Jazer 57jk, 234c, 236i
YEBEL YARMUK, Jebel Jarmuk 55c
YEMEN 697e
YEMIMA 334g
YESIMON 451j
YIBLEAM 275i, 277gh, 309h *(véase también* Ibleam)
YO DIVIDIDO 853h-l
YOM KIPPUR 493c, 642e *(véase también* Expiación)
YOM TOB ALHIAS 31a
YOQIEEL, Jokteel 277b, 287h *(véase también* Petra)
YUGO 695d, 888e

ZABAD, zabadeos 283c, 284e, 570b
ZABDI, Zimri 64f, 265e, 271de, 275j, 283b
ZABDIEL, árabe 569df
ZABULÓN 57h, 58c, 160a, 222h, 236b, 240d, 241h, 283t, 427g
ZACARÍAS 747d-f, 748c-fij, 749hi *(véase también* Benedictus)
ZACARÍAS, hijo de Baraquías **427b,** 545bi, 714i
ZACARÍAS, hijo de Joyada (Baraquías) 65e, 276, 282jt, **287g,** 413h, 714i
ZACARÍAS, profeta 67d, 289cgl, 292ah, 414g, 417f, 427b, 543b-j, **545-53,** 721d, 739i
ángeles intérpretes 592e
ceremonial, intereses sacerdotales 545b, 547d
cuatro jinetes 966f
deuterozacarías 545m-q
siete ojos de Yahvé 966d
y la transfixión 811c
ZAGROS, monte 117d, 118j, 278e
ZAHN, T. 604b
ZAKIR DE JAMAT 277ek
ZAKKARA 62a
ZAMORA, Alfonso de 31c
ZAMZUMMIM, *véase* Precananeos
ZANOAH, Zanoaj 283g

ZAPATO, simbolismo del **247j**, 526k
ZAQUEO 584n, 620e, 643h, 660k, 735j, 764ac
ZARA, etíope 226d, 286gbbgg
ZARATUSTRA, *véase* Zoroastro
ZARCILLOS 155f
ZARED, wady 212c
ZARZA 243d
ZARZA ARDIENTE 104g, 129d, 164g, 222h, 414g, 736i, 797l, 829c
ZEB, madianita 164e
ZEBAH, Zebaj 242j
ZEBEDEO, los hijos del 724e, 728i, 776e (*véase también* Juan Evangelista, Santiago)
buscan la primacía 607k, 644e, 670i, 678f, 710b, 735h, 764bd
madre de 710b, 776e, 810d (*véase también* Salomé)
martirio predicho 607k, 710b, 735h, 777f
pescadores 55h
quieren pedir fuego del cielo 756a, 776a
y el exorcista judío 776e
ZEITLIN, S. 580óó
ZELOTAS 71a, 72b, 74bd, 584d, 618d, 619d, 692e, 716a, 728i, 736g, **737h**, 749a, 754g, 766d, 770bc, 771b, 774b, 775b, 827c, 841a (*véase también* Barrabás, Judas Iscariote, Nacionalismo, Teudas)
ZENAS, jurista 925h
ZENOBIA 309c
ZENODORO 71g
ZERAH, Zeraj 226d 283h
ZERUYAH, Sarvia 283b, 284c
ZEUS 835b, 838e
Apomuios 273e
Olimpio 511hi, 555k, **562e**, 564c, 576c, **598ó**, 716a, 737h
ZIF 80e, 283d, 336
ZIGGURAT, zigurat 149 lm, 972ab
altares como 278c, 492l
nueva Jerusalén descrita como un cono 972a
ZIMRI, Zabdi 64f, 265e, 271de, 275j, 283b
ZIMRI-LIM DE MARI 309a
ZINGIRLI 20e
ZIV, mes 83f, 268ah
ZOAN, *véase* Tanis
ZODÍACO, signos del 159degh, 280j, 967g
ZOHELET, Zojelet 267b
ZOOMORFISMO, culto animal 109c, 142c, 212g, 392dh, 393h, 465c, 483b, 598m, 847e
ZOR, *véase* Jordán
ZOROASTRISMO 289d (*véase también* Zoroastro)
ZOROASTRO, Zaratustra 92c, 289d, 293d, 307c, 443c, 559h, 946i
ZOROBABEL 66f, 282n, 283ef, 288ce, 289eh, 290g, 291a, 543cefi, **544k**, 545bdki, 552d, 680c
fábula de los tres pajes 288ij
figura del Mesías 545df, 547cf, 548d
identificado con Sesbassar o Sasabasar 67b, 290d, **543f**
ZORRAS 244i, 689h
ZOSER, faraón 118c
ZUZIM 149g, 150f
ZWINGLIO 652c

# LISTA DE MAPAS


1 Mundo de la Biblia
2 Tabla de las naciones
3 Asiria y Caldea
4 Imperio egipcio
5 Imperio persa e imperio helenístico
6 Mesopotamia y Siria
7 Tierra Santa
8 Palestina del norte
9 Palestina meridional
10 Edom
11 Egipto y Sinaí
12 Tierra Santa bajo Josué y los jueces
13 Tierra Santa bajo Saúl, David y Salomón
14 Israel y Judá
15 Palestina en tiempo de Nehemías
16 Tierra Santa bajo los Macabeos
17 Tierra Santa en tiempo de Jesucristo
18 Tierra Santa en los últimos tiempos del Nuevo Testamento
19 Plano general de Jerusalén
20 Jerusalén en tiempo de David y Salomón
21 Jerusalén en los primeros tiempos de la monarquía
22 Jerusalén en los últimos años de la monarquía y después del destierro
23 Jerusalén en tiempos de Jesucristo
24 Mediterráneo oriental

# ÍNDICE GEOGRÁFICO

Los números en negritas remiten a la numeración correlativa de los mapas


ABANA, R. **7** F2
ABDÓN *(Kh. 'Abda)* **8** E1
ABEL(A) (Abelmaím, *Abil)* **7** D3; **14** D3
ABEL-MEHOLAH *(T. Abu Sifri)* **8** J11; **12** C5
ABEL-SITTIM *(T. Kefrein)* **7** D8; **12** D6
ABILA (1) *(T. Abil)* **7** E5; **16** D5; **18** D5
ABILA (2) *(Suq Wady Barada)* **7** E2; **17** E2
ABILENE **17** D2; **18** E2
ABU RETEMAT, W. (Retma) **11** E2
ABU ZEIAD, W. **8** K10
ACAYA **1** D2; **24** F3
ACCAD **1** F3; **6** H5
ACCARÓN (Eqrón, *'Aqir)* **7** B8; **9** F4; **16** B7
ACCO (Tolemaida, *'Akka)* **6** B5; **7** B4; **8** D3; **12** B3
ACOR, Valle de **9** N4
ACRABA **16** C6
ACRABBIM, Subida de **7** B11; **11** F1
ACRABETA ('Aqrabeh) **8** G14
ACSAF **7** C4 ó C5; **8** D2 ó E4 *(T. Keisan)*
ACZIB (Ecdippa, *ez-Zib)* **7** C4; **8** D1; **12** C3
ADAM (Adamah, *T. ed-Damiyeh)* **7** D7; **8** K14; **13** D7
ADAMI *(Kh. Damiyeh)* **8** J6
ADASA *('Adasa)* **9** L4; **16** C7
ADIDA (Hadid, *el-Haditheh)* **9** H2; **16** B7
ADORA (Adoraím, *Dura)* **9** J9; **16** B8
ADORAÍM (Adora, *Dura)* **9** J9; **14** B8
ADRAMICIO **24** H2
ADRIA **24** D3
ADUL-LAM *(Kh. 'Id-el-Ma)* **7** B9; **9** H7; **12** B7; **13** C9; **14** B8
AENÓN DE SALIM *(T. Ridga)* **8** K11; **17** C6
AFAIREMA **16** C7
AFEC (1) (Antípatris, *T. Ras el-'Ain)* **7** B7; **8** B15; **9** G1; **12** B5; **18** B6; **24** N7
AFEC (2) *(T. Kurdaneh)* **8** E4; **12** C3
AFEC (3) *(el-Fiq)* **7** D5; **14** D4
AFRANJ, W. **9** H7
AHMA, S. el- **8** J5
AI (Bet-aven, *et-Tell)* **6** B5; **7** C8; **9** L3; **12** C6; **15** C7
AJLÚN, W. **8** K12
ALAB *(Kh. el-Mahalib)* **7** C3
ALALAC **6** C2
ALASIYA (Chipre) **1** E3
ALEJANDRÍA **5** B3; **24** K8
ALEMA ('Alma) **7** F5; **16** E5
ALEPPO (Khalab) **6** D2
ALEXANDRIUM *(Qarn Sartabeh)* **8** J15; **9** O1
ALUSA (Khalasa) **7** A11
ALUSH *(el-'Esh)* **11** D5
AMALEC **13** B-C11
AMALECITAS **12** B8
AMARGO, Lago **11** C2
AMATUS ('Ammata) **7** D7; **16** D6
AMMATUS (Hammat, *Hammam)* **8** K5
AMFÍPOLIS **24** G1
AMMÓN **6** C5; **7** E8-9; **13** F9; **14** E6; **15** D6
AMONITAS **12** E5
AMORREOS, Reino de los **1** F3
'AMUD, W. el- (1) **8** K9
'AMUD, W. el- (2) **8** J4
AMURRU **6** C3
ANAB *(Kh. 'Anab)* **9** G10
ANAHARAT *(en-Na'urah)* **8** H7
ANATOT *('Anata)* **7** C8
ANCIRA *(Angora)* **24** L2
ANIM *(Kh. Ghuweim et-Tahta)* **7** B10; **9** J11
ANTILÍBANO **6** C4; **7** E-F2
ANTIOQUÍA (de Pisidia) **24** K3
ANTIOQUÍA (de Siria) **6** C2; **24** N5
ANTÍPATRIS (Afec, *T. Ras el-'Ain)* **7** B7; **8** B15; **9** G1; **5** B5; **18** B6; **24** N7
ANUAT (Borceo, *'Ain Berkit)* **8** G15; **9** L1
APOLONIA (1) **24** D2; **24** G2
APOLONIA (2) *(Arsuf)* **7** B7; **8** A14; **16** B6
'AQABA, Golfo de **11** F4-5; **13** C15
ARAB *(er-Rabiyeh)* **9** J10
'ARAB, W. el- **8** K7-8
ARABAH **10** C12; **11** F2-3
ARABIA, Desierto de **1** F-G4-5; **13** H7-10
ARACOSIA **5** G-H4
ARAD *(T. 'Arad)* **7** C10; **12** C8
'ARAH, W. **8** D9
ARAL, Mar de **1** H1
ARAM **6** C4; **14** D-E4
ARAM-NAHARAÍM **6** D-E2
ARARAT o URARTU (Armenia **1** F2
ARBATA *(Kh. Beidus)* **8** C10
ARBELA (1) *(Irbid)* **8** J5; **16** C4
ARBELA (2) (Betarbel, *Irbid)* **7** E6

ARBELA (3) 5 D2; 6 G2
ARDATA (Trípoli) 4 C4
AREYE, W. el- 9 M9
ARFAXAD 2 E-F2
ARGOB 7 E5; 12 E-F3
ARIA 5 G2
ARIMATEA (Ramataím Zofim, *Rentis)* 9 H2; 17 B6
'ARISH, W. el- (Río de Egipto) 11 E2
ARMENIA (Urartu o Ararat) 1 F2; 5 D2
AR MOAB (Rabbat Moab, *Kh. er-Rabba)* 7 D10
ARNÓN, R. 7 D10; 12 D7
AROER (1) 7 E8? *(Kh. Sufra)*; 7 E9 *(Ara'ir)*; 12 D7
AROER (2) *('Ar'arah)* 7 B11
ARPAD 6 C2
ARQUELAIDES (*Kh. el-* 'Auja et- *Tahtani)* 9 O3
ARQUEOS 2 E2
ARRAFCA 6 G3
ARSUF (Apolonia) 8 A14
ARTUF 9 H5
ARUMA *(Kh. el-'Ormeh)* 8G14
ARVAD 6 C3
ARVADITAS 2 E2
ASCALÓN *(Kh. Asqalán)* 7 A9; 9 C7; 12 A7; 13 B9; 16 A8; 17 A8; 18 A8
ASDOD (Azoto, *Esdud)* 7 A9; 9 D5; 12 A6; 13 B9; 14 A7; 15 A7
ASER 12 B4-C3
ASFALITIS, L. (Lago de la Sal) 16 C8; 17 C8; 18 C8
ASIA 24 J3
ASIRIA 1 G3; 3; 4 D2; 6 G3; 5 D-E3
ASO 24 H2
ASOR 16 D4
ASQUENAZ 2 F1
ASTAROT *(T. 'Ashtarah)* 6 C5; 7 E5; 12 E3; 13 F5
ASUR, Ciudad de 1 F3; 6 G3
ASUR, Tierra de 1 E-F2
ATALIA 24 K4
ATAROT *(Kh. Attarus)* 7 D9; 12 D7
ATAROT-ADAR *(Kh. Attarus)* 9 L4
ATENAS 24 F4
AUJA, N. el- 8 A15; 9 F1
AUJE, W. el- 9 O3
AURANÍTIDE 17 E4; 18 E4
AVARIS (Tanis, Zoan, Rameses, *San el-Hagar)* 11 B1
AYALÓN, Valle de 9 J4
AYALÓN *(Yalo)* 9 J4; 12 B6; 14 B7
AZECAH *(T. ez-Zakariyeh)* 14 B7
AZOTO (Asdod, *Esdud)* 7 A9; 9 D5; 16 A7; 17 A7; 18 A7; 24 N8

BAAL-HAZOR (Jebel 'Asur) 9 M2
BAALMEÓN *(Beón, Ma'in)* 7 D9; 12 D6
BAAL-SALISAH *(Kefr Thilth)* 8 D14
BAAL-SEFÓN? 11 C3
BABA, W. 11 D4
BABILONIA 1 G3; 6 H5; 3 D2; 4 D3; 5 D3;
BABILONIA SENNAAR 6 H5
BACA *(el-Buqueia)* 8 G2
BACTRIA 5 G2
BAGDAD 6 H4
BALAH, L. 11 C2
BALIC, R. 6 D2
BAMOT-BAAL *(Kh. el-Queiqiyeh)* 7 D9
BANIYAS, N. 8 K1
BASÁN 7 F4; 12 F3
BASCAMA? *(el-Jumeizeh)* 7 D4; 16 D4
BASRA 6 K6
BATANEA 17 E4; 18 E4
BEER *(el-Bireh)* 8 J7
BEEROT *(Bire)* 9 L3; 12 C6
BEER-SEBÁ *(T. es-Sebā)* 6 B6; 7 B10; 11 F1; 12 B8; 13 C10; 14 B9; 15 B9
BEHISTÚN 6 J3
BELÉN de Galilea *(Beit-lahm)* 7 C5; 8 E6
BELÉN de Judá *(Beit-lahm)* 7 C9; 9 L6; 12 C6; 14 C7; 15 C7; 17 C7
BENE BERAC *(Ibn-ibraq)* 9 F1
BENJAMÍN 12 C6
BEÓN (Baalmeón, *Ma'in)* 7 D9
BERACAH, Valle de 9 L8
BERFA (1) 16 C7
BEREA (2) 24 F2
BERITO (Biruta, *Beirut)* 6 B4; 7 D1
BEROTAY 6 C4; 13 F2
BETANAT *(Ba'aneh)* 7 C4; 8 F3
BETANIA? *(el- 'Azariyeh)* 9 L5; 17 D7
BET-ANOT *(Beit 'Ainun)* 9 K8
BET-ARABAH *(el-Gharabeh)* 9 O4
BETARBEL (Arbela, *Irbid)* 7 E6
BET-AVEN (Ai, *et-Tell)* 7C8
BETAVEN, Desierto de 9 M3
BETBASI *(Kh. Beit-bassa)* 9 L6; 16 C7
BET-DAGÓN *(Kh. Dajun)* 9 F2; 16 B7
BET-DIBLATAÍM *(Deleilat)* 7 E9
BETEL (Luz, *Beitin)* 6 B5; 7 C8; 9 L3; 12 C6; 13 D8; 14 C7; 15 C7; 16 C7
BETEMEK ('Amqa) 4 E2
BETÉN *(Abtun)* 8 E5
BETER *(Bittir)* 9 K6
BETFAGUÉ *(Kefr et-Tur)* 9 L5; 17 C7
BET-GAMUL *(Kh. ej- Jumeil)* 7 E9
BET-HARÁN *(er-Rameh)* 7 D8
BET-HOGLAH *('Ain Hajlah)* 9 O4
BET-HORÓN de Abajo *(Beitur et-Tahta)* 9 J3; 12 B6; 16 C7
BET-HORÓN de Arriba *(Beit'ur el-Foga)* 9 K3; 14 C7; 16 C7
BETMAACAH 6 C4
BET-NIMRAH *(T. Nimrin)* 7 D8; 12 D6
BETONIM *(Kh. Batneh)* 7 D8

BETPEOR *(Kh. Sh. Jayet)* 7 D8
BET-QUEREM (Carem, *'Ain Karim)* 9 K5
BET-REHOB 6 C4; 7 D4; 13 E4
BETSAIDA JULÍADES *(et-Tell)* 7 D5; 8 L3; 17 D4
BET-SAN (Escitópolis, *Beisan)* 6 B5; 7 D6; 8 J9; 12 C4; 13 D6
BET-SEMES *(er-Rumeileh)* 7 B9; 9 H5; 12 B6; 14 B7
BETSUR (Betzur, *Kh. et-Tubeigah)* 7 B9; 14 C8; 15 C8
BETSURA 16 B8
BET-TAPPUAH *(Taffuh)* 9 J8
BET-YESIMOT *(Shweimeh)* 7 D8
BETZACARÍA *(Beit-Zeka-riyah)* 9 K7; 16 C8
BETZUR (Betsur, *Kh. et-Tubeigah)* 7 B9; 14 C8; 15 C8
BEZEC *(Kh. Ibziq)* 8 H11
BEZER *(Umm el-'Amad)* 7 E8; 12 D6
BEZET (Beit Zeita) 9 F7; 16 B8
BIBLOS *(Jebeil)* 6 B4; 7 D1 13 E2; 15 D1
BIR ISIR, W. 8 D10
BIRUTA (Berito, *Beirut)* 6 B4; 7 D1
BIT-ADINI (Eden?) 6 D2
BITINIA 24 K2
BIT-YAKIN 6 K6
BIZANCIO 24 J1
BORCEO (Anuat, *'Ain Berkit)* 8 G15; 9 L1
BORSIPPA 6 H5
BÓSFORO 24 J1
BOSOR *(Busr el-Hariri)* 7 F5; 16 E4
BOSORA (Bosra, *Busra)* 7 F6; 16 E5
BOSRA (1) (Bosora, *Busra)* 7 F6
BOSRA (2) (Mibsar, *Buseira)* 10 D12; 11 G2; 13 D11
BRINDIS 24 D2
BUBASTIS *(T. Basta)* 6 B2
BUQUEIA, W. el- 8 J13
BUSIRIS *(Abu Sir)* 11 A2
BUTO, L. 11 A1
BUTO *(T. el-Fera'in)* 11 A1
CABUL *(Kabul)* 7 C5; 8 F4; 13 D5; 14 C4
CABZEEL? 7 C11; 10 C11
CADES 6 C3; 13 G1
CADES-BARNEA *('Ain Qedeis)* 6 B6; 11 E2; 12 A9; 13 B12
CAFARNAÚM *(T. Hum)* 7 D5; 8 K4; 17 C4
CAFARSALAMA *(Kh. Selmah)* 9 K4; 16 C7
CAFTOR (Creta) 1 E3; 2 C2; 24 G5
CAGAR BAZAR 6 E2
CAÍN *(Kh. Yakin)* 9 K9
CAIRO, El 11 A3
CALAB (Aleppo) 6 D2
CALAH *(Nimrud)* 6 G2
CALCEDONIA 24 J1
CALEB 12 C7
CALDEA 6 H5; 3
CALÍROE (Zaret-sahar, *Zarat)* 7 D9
CALNEH *(Kul-lani)* 6 C2
CAMÓN (el-Qamm) 7 D6
CANÁ (Qanah) 7 C3-4
CANÁ *(Kh. Qana)* 7 C5
CANAÁN 2 D2; 6 B5; 4 B3
CANANEOS 12 B4
CANATA (Kenat, Nobah, *Qanawat)* 7 G5; 18 E4
CAPADOCIA 5 C2; 24 M3
CAPITOLÍADES *(Beit Ras)* 7 E5
CARASIM, Valle de 9 G2
CAREM (Bet-Querem, *'Ain Karim)* 9 K5
CARGAMIS (Kargamis) 6 D2; 3 C2
CARIA 24 J4
CARMEL (Kermel) 9 K10
CARMELO, Mt. 6 B5; 7 B5; 8 D6; 14 B5
CARNAÍM (Sheikh Sa'ad) 7 E5; 16 E4
CARTÁN *(Kh. el-Qweiyeh)* 7 C4
CASFOR? *(el-Muzeirib? Khisfin?)* 7 E5; 16 E5
CASPIO, Mar 1 G2; 3 E1; 4 E2; 5 E1-2
CATÓRINE, J. 11 F5
CATUSAS 1 E2; 4 B2
CEDES (Quedes, *T. Qades)* 7 D4; 8 K1; 12 D3; 14 C3
CEDRÓN, Torrente 9 M6
CEDRÓN *(Qatra)* 9 F4; 16 B7
CENCREA 24 F4
CERDEÑA 1 C2
CERETEOS 12 A7
CESAREA DE FILIPO *(Baniyas)* 7 D3; 17 D3; 18 D3
CILICIA 24 M4
CILICIA, Puertas de 24 N4
CISÓN, R. (Quisón, *N. el-Muqatta')* 7 C5; 8 E7; 12 B3
CITIO 24 M6
CLAUDA 24 G6
CNIDO 24 H4
COLOSAS 24 J4
CORAZÍN (Corozaín, *Kerazeh)* 7 D4; 8 K3
CÓRCEGA 1 C2
COREA *(T. el-Mazar)* 8 J14
CORINTO 24 F4
CORSABAD 6 G2
CORTINA 24 G5
COS 24 H4
CRETA (Caftor) 1 E3; 2 C2; 24 G5
CUN (Heliópolis, *Baalbek* 7 F1
CUS 1 E6; 2 E4
CUTA 6 H5

CHIPRE (Alasiya, Elisah, Kittim) 1 E3; 2 D2; 6 A3; 24 M6

DABAREH (Dabaritta, *Kh. Deburiyeh)* 8 H6
DABARITTA (Dabareh, *Kh. Deburiyeh)* 8 H6
DABBASET *(T. esh-Shemmam)* 8 E6
DAFNAE (Tapanes, *T. Defenneh)* 11 B2
DAMASCO *(esh-Sham)* 6 C4; 5 C3; 7 F2; 12 E1; 13 F3; 14 E2; 15 E2; 16 E2; 18 E2; 24 N6

DAMIETA **11** B1
DAN (tribu) **12** D2; B6
DAN (Lesem, Lais, *T. el-Qadi)* **7** D3; **12** D2; **13** E4; **14** D3; **15** D3
DATEMAN (Datema, Ramot-Guilead, *el-Hosn)* **7** E6; **16** E5
DEBIR (Quiryat-sefer, *T. Beit Mirsim)* **7** B9; **9** G10; **12** B7
DECÁPOLIS **17** D5-6; **18** D5-6
DEDÁN **2** E3
DERAJEH, W. el- **9** N8
DERBE **24** L4
DIBÓN (Dimón, *Dhiban)* **7** E9; **11** G1; **12** D7; **13** E9; **14** D8
DIMÓN (Dibón) **7** E9
DIÓN *(T. el-Ash'ari)* **7** E5; **16** E5; **18** E4
DIRRAQUIO **24** D1
DIYALA, R. **6** H4
DOC *(J. Qarantal)* **9** N4; **16** C7
DOFKAH? *(Serabit el-Kadem)* **11** D4
DOR (Dora, *Tantura)* **6** B5; **7** B6; **8** B7; **12** B4; **13** C6; **14** B5; **15** B5; **16** B5; **17** B5
DORILEO **24** K2
DOTAN, Llanura de **8** F10
DRUSOS, Mts. **7** G5
DUMAH *(et-Domeh)* **9** H10
DURA-EUROPOS **6** E3

EBAL, Mt. *(J. Eslamiyeh)* **7** C7; **8** G13
EBRONAH *('Ain Defiyeh)* **10** B15; **11** F3
ECBATANA **1** G3; **6** K3; **4** E3
ECDIPPA (Aczib, *ez-Zib)* **8** D1
ECRÓN (Eqrón, Accarón, *'Aqir)* **9** F4; **12** B6; **13** C8; **14** B7
EDEN? *(Bit-Adini)* **6** D2
EDOM (Seir) **6** B6; **10** D13; **11** G2; **13** E11-12
EDOMITAS **12** C9
EDREI *(Der'a)* **7** F5; **12** E4; **13** F6; **15** E5
ÉFESO **24** H4
EFRAÍM *(et-Taiyibeh)* **9** M3
EFRAÍM (tribu) **12** B-C5
EFRAÍM, Mts. de **7** C7
EFRÓN *(et-Taiyibeh)* **7** D6; **16** D5
EGEO, Mar **24** G3
EGIPTO, Bajo y Alto **1** E4-5; **4** A-B4-5; **5** B4
EGIPTO, Río de (W. el-'Arish) **11** E2
EGLÓN *(T. el-Hesi)* **7** A9; **9** E8; **2** B7
ELAH, Valle de **9** H6
ELAM **1** G3; **2** F2; **6** K4; **3** D2; **4** E3
ELASA *(Ilasa)* **9** L4; **16** C7
ELAT ('Aqaba) **10** B16; **11** F4
ELEALEH (el'Al) **7** E8; **12** D6
ELEUTERÓPOLIS *(Beit Jibrin)* **9** G7
ELIM? **11** D4
ELISA (Kittim, Chipre) **2** D2
EMAÚS *('Amwas?, Qubeibeh?)* **7** B8; **9** H4; K4; **16** B7; **17** B7
ENÁN? **6** C4
ENDOR *(Endor)* **7** C5; **8** H7; **7** C4
ENGADDI (Hazezontamar, *'Ain Jidi)* **7** C9; **9** N9
ENGANNIM (Ginaea, *Jenin)* **7** C6; **8** G10
EN-HADDAH *(el-Hadathah)* **8** J7
EN-HAROD *('Ain Jalud)* **8** G8
EN-HASOR *(Kh. Hasire)* **7** C4; **8** G1; **12** C3
EN-RIMMÓN *(Kh. Umm er-Rammamin)* **9** G11
ÉPIRO **24** E2
EQRÓN (Ecrón, Accarón, *'Aqir)* **9** F4; **12** B6; **13** C8; **14** B7
EREC (Varca) **6** H6
ERIDU **6** J6
ERIHA **9** O4
ESCITIA **1** E-F1
ESCITÓPOLIS (Bet-san, *Beisan)* **7** D6: **8** J9; **16** C5; **18** C5
ESDRELÓN, Gran llanura de **7** C5; **8** E-F7; **16** C5
ESIONGUEBER *(T. el-Kheleifeh)* **10** B16; **11** F4; **13** C14
ESMIRNA **24** J3
ESPAÑA **1** B1
ESPARTA **24** F4
ESTAOL *(Eshwa')* **9** H5; **12** B6
ESTEMOA *(es-Semu')* **9** J10
ETAM *(Kh. el-Khokh)* **9** K6; **14** C7
ETAM *(Khetem)* **11** C2
ETER *(Kh. el-'Ater)* **9** G7
ETIOPÍA **4** B5-6
EUFRATES, R. **1** F-G3; **6** G4
EUXINO, Mar **24** K1
EXALOT (Quesul·lot, *Iksal)* **8** G6

FAIYUM **11** A4
FARA *(Suruppak)* **6** H6
FARA, W. **8** J15; **12** C5
FARÁN, Desierto de **6** B6; **11** F3
FARATÓN **16** C6
FARPAR, R. **7** F2
FASELIS *(Kh. Fasail)* **9** O2
FENICIA, FENICIOS **12** C2; **13** E3; **14** C4; **17** C3; **18** C3
FÉNIX **24** G5
FILADELFIA (1) (Rabbat-Ammon, *'Amman)* **7** E8; **18** E7
FILADELFIA (2) (en Asia) **24** J3
FILIPOS **24** G1
FILISTEA **7** A9
FILISTEOS **12** A7
FILOTERIA *(Kh. Kerak)* **8** K6; **16** D5
FORUM **24** A1
FRIGIA **24** K3

GAAS, Mts **9** K2
GABARA *('Arrabet el-Battof)* **8** H4
GABAT SAUL *(T. el-Ful)* **9** L4
GAD **12** D5
GADARA (1) *(Muqeis)* **7** D5; **16** D5; **18** D5

GADARA (2) *(T. Jadur)* 7 D7
GALAAD 7 E7; 12 E5; 13 E7; 15 D5
GALAADÍTIDE 16 D5
GALACIA 24 L3
GALIA 1 C1
GALILEA 7 C4; 16 C4; 17 C4-5; 18 C4
GALILEA, Mar de (o de Genesaret, o de Quinneret, o de Tiberíades o de Gennesar) 7 D5; 8 K4; 16 D4; 17 D4; 18 D4
GAMALA (Jamleh) 7 E5; 16 D4
GARIZIM, véase *Guerizim*
GAT (*'Arak el-Menshiyeh)* 7 B9; 9 F7; 12 B7; 13 C9; 14 B8
GAT-HEFER *(Kh. ez-Zurra')* 7 C5; 8 G6; 14 C5
GAT-RIMMÓN (1) *(T. Abu Zettum)* 8 A15; 9 F1
GAT-RIMMÓN (2) *(Rummaneh)* 8 F9
GAZA *(Ghazzeh)* 6 B6; 7 A9; 9 B9; 11 E1; 12 A7; 13 B9; 14 A8; 15 A8; 16 A8; 17 A8; 18 A8
GAZARA 16 B7
GAZER? (Jazer?, *Kh. Jazzir)* 7 D7
GAULANÍTIDE 17 D4; 18 D4
GEDERAH *(Jedereh)* 9 H4
GEDROSIA 5 G4
GELIL HA-GOÍM 15 C4
GENESARET (Quinneret, *T. el- 'Oreimeh)* 8 K4; 14 C4
GENNESAR, L. (Mar de Quinneret o Galilea) 16 D4
GÉRAR, Guerar *(T. ej-Jemme)* 7 A10; 9 B10; 11 E1; 13 B10; 14 A8; 15 A8
GERIZIM, Mt. *(J. et-Tor)* 7 C7; 8 F13; 12 C5; 16 C6
GESUR 12 D3; 13 E5
GÉZER (Gazara, *T. Jezer)* 7 B8; 9 G4; 14 B7
GHARANDEL, W. 11 D4
GHARBE, W. 9 P4
GHAZZEH, W. 9 A10
GILOH *(Kh. Jala)* 9 J7
GIMZO (Jimzu) 9 H3
GINAEA (Engannim, *Jenin)* 8 G10
GIZEH 11 A3
GOFNA (Ofnir, *Jifnah)* 9 L3
GOLÁN *(Sahemel-Jolan)* 7 E5; 12 D3
GOMER 2 E1
GOZAN 6 E2
GRECIA 1 D-E2
GUEBA *(Jeba')* 9 L4; 14 C7
GUEDOR *(Kh. Jedur)* 9 J7
GUERASA *(Jerash)* 7 E7; 18 D6
GUIBBETÓN *(T. el-Melat)* 9 G4; 14 B7
GUIBEAH 7 C8; 14 C7
GUIBEÓN *(el-Jib)* 9 K4; 12 C6; 15 C7
GUILBOA, Mt. *(J. Fuquah)* 7 C6; 8 H9; 13 D6-7
GUILGAL (1) *(Jiljulieh)* 7 B7; 8 C14
GUILGAL (2) *(Jiljiliah)* 9 L1; 14 C7
GUILGAL (3) *(Kh. el-Etheleh)* 9 O4; 12 C6
GUISCALA *(el-Jish)* 8 H2
GUTIUM 6 G3

HABOR, R. 6 E3
HACCUC *(Yaquq)* 8 J4
HADID (Adida, *el-Haditheh)* 9 H2; 15 B7
HAFARAÍM *(Kh. Farriyeh)* 8 E7
HALAC, Mt. 11 F2
HALUL *(Halhul)* 9 K8
HALYS, R. 24 M3
HALZUN, W. el- 12 C3
HAM (Ham) 7 E6
HAMAM, W. el- 8 J4
HAMAT 6 C3
HAMMAT (Ammatus, *Hammam)* 8 K5
HAMMÓN *(Umm el-'Awamid)* 7 C4
HANES (Heracleópolis Magna, *Ahnas el-Medineh)* 11 A4
HANNATÓN? *(T. el-Bedeiwiyeh)* 8 F5; 12 C3
HARÁN 6 D2
HAROD 12 C4
HAROSET *(T. 'Amr)* 8 E6; 12 C4
HASOR *(T. el-Qeda)* 6 B5; 7 D4; 8 K2; 12 D3; 13 E5
HAURÁN 6 C5; 7 F5; 12 E4
HAVILAH 2 F4
HAVOTH-JAIR 12 D4
HAZAR-ENAN? *(el-Hadar* 7 E3; 13 J2
HAZARMAVET 2 G4
HAZEROT *('Ain el-Khadra)* 11 E4
HAZEZONTAMAR (Engaddi, *'Ain Jidi)* 6 B6; 7 C9; 9 N9; 14 C8
HEBRÓN (Qiryatarba, *el-Khalil)* 6 B6; 7 C9; 9 K9; 11 F1; 12 C7; 13 D9; 14 C8; 15 C8; 16 C8; 18 C8
HELBÓN *(Halbum)* 7 F2
HELCAT *(T. el-Harbaj)* 7 B5; 8 D5
HELIÓPOLIS (1) (On, *T. Husn)* 11 B3
HELIÓPOLIS (2) (Cun, *Baalbek)* 7 F1
HERACLEÓPOLIS MAGNA (Hanes, *Ahnas el-Medineh)* 11 A4
HERMÓN, Mt. (Sirión, Senir) 6 C4; 7 E3; 12 D2; 13 E4; 14 D3; 15 D3
HERODIUM *(J. Fureidis)* 9 L7
HESBÁN, W. 12 E6
HESBÓN *(Hesban)* 7 E8; 12 D6
HESI, W. el- 9 C7
HIERÁPOLIS 24 J4
HILAL, J. 11 E2
HINDAJ, W. 8 J1
HIPPOS *(Gala'at el Husn)* 7 D5; 16 D5; 18 D5
HIRCANIA 5 F2
HITITA, Imperio 1 E2; 4 B2
HOMS 6 C3
HOR, Mt. *(J. Madeira)* 11 F2

HOREB, Mt. (Sinaí) **11** E5
HORMAH (Zefat?, *T. esh-Sheri'ah)* **7** A10; **9** D10; **11** F1
HULE, L. **8** K1; **12** D3
HUMR, W. **9** O1

IBLEAM *(T.Bel'ameh)* **8** G10; **12** C4
ICONIO **24** L4
IDALAH *(Kh. el-Hawarah)* **8** F6
IDUMEA **15** C9; **16** B9; **17** B9
IJE-ABARIM *(Mahaiy)* **7** E11; **10** E11; **11** G1
IJÓN? *(T. ed-Dibbin)* **7** D3; **14** D3
ILÍRICO **1** D1
INDIA **1** K3; **5** J3
ÍNDICO, Océano **1** J6; **5** G5
INDO, R. **1** J3
IRCATA **6** C3
IRÓN *(Yarun)* **7** C4; **8** H1
ISACAR **12** C4
ISHKAR, W. **8** B14
ISKANDERUNEH, N. **8** C11
ISMAILIYA **11** C2
ISRAEL **13** C8
ITALIA **1** D2; **24** C1
ITUREA **17** D3

JABNEEL (1) *(Yemma)* **8** J6; **12** C4
JABNEEL (2) (Jamnia, *Yebna)* **7** B8; **9** E4; **12** B6
JACOB, Pozo de **8** G13
JAFO (Joppa, *Yafa)* **9** E1
JALUD, N. **8** J9; **12** C4
JAMNIA (Jabneel, *Yebna)* **7** B8; **9** E4; **16** B7
JA'UDI **6** C2
JAVAN **2** C2
JAZER (Gazer?, *Kh. Jazzir)* **7** D7; **12** D6
JAZER, Tierra de **7** D8
JEBÚS **12** C6
JEBUSEOS **2** E2
JEHUD **15** D8
JELBÓN **8** H10
JEMDET NASR **6** H5
JERICÓ (1) AT *(T. es-Sultan)* **7** D8; **9** O4; **16** C7; **17** C7; **18** C7
JERICÓ (2) NT **9** O4; **16** C7; **17** C7; **18** C7
JERUSALÉN *(el Quds)* **1** F3; **3** C3; **5** C3; **6** B5; **7** C8; **9** L5; **12** C6; **13** D8; **14** C7; **15** C7; **16** C7; **17** C7; **18** C7; **24** N8
JERUSALÉN **19-23**
Absalón, Tumba de **19** E4
Acaz, Túnel de **22** D6
Acra **22** C4
Acueducto Inferior **19** B5-6
Acueducto Superior **19** A3-4
'Ain Sitti Maryam Fuente de la Virgen) **19** D5
Aksa, Mezquita el- **19** D4
Ángulo (o Antigua), Puerta del **21** B4
Antonia, Torre **23** D3
Asmoneos, Palacio de los **23** C4
Ayyub, Bir *(Pozo de Job)* **19** D6
Baris **22** D3
Betesda, Piscina de **23** D2
Bezeta **22** C2; **23** C2
Cadena, Cúpula de la **19** D3
Caifás? Casa de **19** B-C5
Calvario **23** B3
Canal de la Piscina Superior **20**D5
Cedrón **19** D4; **20** D5-6; **21** D5-6
Cedrón, Valle del **20** D-E3-6; **21** D-E3-6; **22** D-E3-6; **23** D-E3-6
Cenáculo **23** B5
Ciudad alta **22** C5; **23** C5
Ciudad baja (Acra?) **22** D5; **23** D5
Ciudadela **19** B4
Damasco, Puerta de **19** C2
David, Ciudad de **20** D5
David, Torre de **19** B4
David, Tumba de **19** B5
Doble Puerta **19** D4
Efraím, Puerta de **21** C4; **22** C3
En-Roguel **20** D6; **21** D6; **22** D6; **23** D6
Escándalo, Monte del **19** E6
Estiércol, Puerta del **19** D4; **22** D6
Ezequías, Túnel **22** D5
Fuente, Puerta de la **22** D6
Gehenna **23** C6
Getsemaní **23** E3
Getsemaní, Iglesia de **19** E3
Gihón **20** D5; **21** D5; **22** D5; **23** D5
Gruta de la Agonía **19** E3
Haceldama? **23** C-D6
Hammam el-Batrak **19** B4
Hamra, Birket el- **19** D6
Hananeel? Torre de **22** D3
Herodes, Palacio de **23** B4
Herodes, Puerta de **19** D2
Hinnom **20** C6; **22** C6
Hippicus **23** B4
Israin, Birket **19** D3
Jaffa, Puerta de **19** B4
Job, Pozo de *(Bir Ayyub)* **19** D6
Kas, el- **19** D4
Lamentaciones, Muro de las **19** D4
Mal Consejo, Colina del **19** B7
Manil·la, Birket **19** A3-4
Mariamne **23** B4
Maryam, Birket Sitti **19** D2
Mil·lo **20** D4
Misneh **22** C3
Montefiore **19** A5
Niquefurieh **20** A5
Nueva, Puerta **19** B3
Ofel **20** D4; **21** D4

Oflas **22** D4
Peces, Puerta de los **22** C3
Piscina Inferior, Piscina Real **22** D6
Piscina Superior **20** D5; **21** D5
Probática, Piscina **19** D3
Agua, Puerta del **22** D4
Rababeh, Wadi er- **19** B6
Reyes, Tumbas de los **19** B1
Roca, Cúpula de la **19** D3
Salomón, Establos de **19** D4
Salomón, Palacio de **20** D4
San Esteban, Puerta de **19** D3
San Pedro, Iglesia de **19** C5
Sela, Piscina de **22** D6
Sepulcro, Iglesia del Santo **19** C3
Siloé, Piscina de **23** D5-6
Siloé, Canal de **21** D5
Sinnor **20** D5
Sión, Puerta de **19** C5
Sitti Maryam, Wadi **19** D5-6
Sultán, Birket es- **19** B5
Templo *véase* TEMPLO
Tiropeón, Valle de **22** D5
Tofet **22** D6
Torre de los Hornos? **22** B-C5
Vall, Puerta del **21** B-C6; **22** B-C6
Vía Dolorosa **19** C3
Virgen, Fuente de la ('Ain Sitti Maryam) **19** D5
JOPPA (Joppe, Jafo, *Yafa)* **7** B8; **9** E1; **12** B5 **13** C8; **14** C7; **15** C6; **16** B6; **18** B6
JORDÁN, R. **7** D6-8; **8** K7-15
JOTBATAH *(et-Taba)* **10** C15; **11** F3
JUDÁ **12** C-D7
JUDÁ, Desierto de (Yesimón) **7** C9; **9** M-N7-9
JUDEA **17** B-C7-3; **18** B-C7-8; **24** N8

KABARÁ, W. **9** M10
KARGAMIS (Cargamis) **6** D2; **3** C2
KARKARAH, W. **8** E1
KETEM (Etam) **11** C2
KHUDEIRA, W. el- **8** C10
KITTIM (Elisa, Chipre) **2** D2; **6** A3
KURSI **17** D4

LACUS ASFAR *(Bir ez-Za'faran)* **9** L8; **16** C8
LAGAS (Telloh) **6** J6
LAIS (Lesem, Dan, *T. el-Qadi)* **7** D3
LAMAN (Kh. el-Lahm) **9** G8
LAODICEA **24** J4
LAQUIS *(T. ed-Duweir)* **7** B9; **9** F8; **12** B7; **13** C9; **14** B8; **15** B8
LARSA **2** H5
LASEA **24** G6
LEBONAH *(Lubban)* **8** F15; **9** L1
LEHABIM **2** C3
LEONTÓPOLIS *(T. el-Yehudiyeh)* **11** B2
LESEM (Lais, Dan, *T. el Qadi)* **7** C3
LÍBANO, Mt. **6** B4; **7** D2; **12** D1; **13** E3; **15** D2
LIBBA *(Kh. Libb)* **7** E9
LIBIA **1** D3; **3** A3; **4** A4
LIBNAH *(T. es-Safiyeh)* **7** B9; **9** F6; **12** B6; **14** B7
LICAONIA **24** L4
LICIA **24** K4
LIDDA (Lod, *Ludd)* **7** B8; **9** G3; **16** B7; **24** N8
LIDIA **3** B1; **5** B2
LISTRA **24** L4
LITANI, R. (Litas) **6** B4; **7** D2; **12** C2; **16** D2
LOD (Lidda, *Ludd)* **7** B8; **9** G3; **15** B7
LODEBAR *(Umm ed-Dubar)* **7** D6
LUD **2** E1
LUDIM? **2** C3
LUHIT *(el-Mekhayet)* **7** D9
LUZ (Betel, *Beitin)* **7** C8; **9** L3

MAACAH **13** E5
MACEDONIA **1** D2; **5** A1; **24** F1
MADAY **2** F1
MADIÁN **10** C16; **11** F4
MADMANNAH *(Kh. Umm Deimneh)* **9** G11
MADÓN *(Kh. Madin)* **7** D5; **8** J5; **12** C3
MAGDALA *(Mejdel)* **7** D5; **8** J5; **17** C4
MAGET **16** E4
MAGNESIA **24** J4
MAGOG **2** E1
MAHANAÍM *(Kh. Mahneh)* **7** E6; **12** D4; **13** E6; **14** D5
MALEH, W. el- **8** J11
MALIH, W. el- **8** D11
MAL·LOS **6** B2; **24** N4
MALTA **24** A5
MAMRÉ *(Ramet el-Khalil)* **7** C9
MANASÉS **12** D4; B5
MAÓN, Desierto de **9** K10
MAÓN *(T. Ma'in)* **9** K10
MAQUED *(T. Miqdad)* **7** F4
MAQUERONTE *(Mukawer)* **7** D9; **17** D8
MAQUIR **12** D4
MARAH? (1) *('Ayun Musa)* **11** C3
MARAH? (2) *('Ain Hawarah* **11** C3
MARESA (Maresah, T.; *T. Sandahanna)* **7** B9; **9** G8; **14** B8; **16** B8
MARKHA, EL- **11** D4
MARI *(T. Hariri)* **6** E4
MAS **2** E2
MASADA *(es-Sebbeh)* **7** C10
MASFA **16** C7
MATTANAH *(Kh. el-Medeiyineh* **7** E9
MEARAH? *(Mogheiriyeh)* **7** D2
MEDABA (Medeba, *Madeba)* **7** E9; **12** D6; **13** E9; **14** D7; **15** D7; **16** D7

MEDIA **1** G3; **6** J4
MEFAAT *(Kh. Nefa'a)* **7** E8
MEFSUH, N. **8** E2
MEGIDDO *(T. el-Mutesel·lim)* **6** B5; **4** C2; **7** C6
MELEK, W. el- **8** E5
MEMFIS (Nof, *Mit Rahneh)* **1** E4; **3** B3; **4** B4; **5** B3; **11** A3
MENZALEH, L. **11** B1
MERIS, L. **11** A4
MEROE **4** B6
MEROM, Aguas de **8** J3
MEROM (Meirón) **7** D4; **8** H2
MESEC **2** E1
MESINA **24** B3
MIBZAR (Bozrah, *Buseirah)* **10** D12
MICMAS *(Mukhmas)* **7** C8; **9** M4; **12** C6
MIGDOL (1) *(T. el-Heir)* **11** C2
MIGDOL (2) *(Abu Hasa)* **11** C3
MILETO **24** H4
MINOICOS **4** A3
MIRA **24** K5
MISIA **24** H2
MISPAH (T. en *Nasbeh)* **7** C8; **9** L4; **14** C7; **15** C7
MISREFOT-MAÍM *(Kh. el-Musheirefeh)* **8** D1
MITANNI **6** D2; **4** D3
MITILENE **12** H3
MIZPEH? *(Kh. Gel'ad)* **7** D7; **12** D5
MIZRAÍM **2** D3
MOAB **6** C6; **7** D10; **10** D10; **11** G1; **13** E10; **14** D9; **15** D9
MOABITAS **12** D8; **16** D9
MODEIN (Modin, *Mediyeh)* **9** H3; **16** B7
MOLADAH *(T. el-Milh)* **7** B10
MOREH, Colina de **8** G7
MORESET-GAT *(T. el-Judeideh)* **9** G7
MOSUL **6** G2
MUSA, J. **11** E5

NAARAT *('Ain Duq)* **9** N3
NABATEA, NABATEOS **16** E9; **17** C9; **18** C9
NAFAT DOR **8** C7
NAFTUHIM **2** D3
NAHALIEL, R. **7** D9
NAÍM *(Nain)* **7** C6; **8** G7; **17** C5
NAMEIN, N. **8** D4
NAR, W. el- **9** N6
NAUCRATIS *(Kum Ga'if)* **11** A1
NAZARET *(en-Nasirah)* **7** C5; **8** G6; **17** C5
NEÁPOLIS (1) *(Nablus)* **8** F13
NEÁPOLIS (2) (en Macedonia) **24** G1
NEÁPOLIS (3) (Nápoles) **24** B1
NEBAL-LAT *(Beit Nabala)* **9** H2
NEBO *(Nuba)* **9** J7
NEBO, Mt. *(Neba)* **7** D8; **12** D6
NEFTALÍ **12** C3
NEFTOAH *(Lifta)* **9** L5
NEGRO, Mar **1** E2; **3** B1; **4**B1; **5** C1
NEIEL *(Kh. Yanin* **8** F4
NETOFAH *(Kh. Bedd Faluh)* **9** L7; **15** C8
NEZIB *(Kh. Beit Nesib)* **9** H8
NICOMEDIA **24** K1
NICÓPOLIS **24** E3
NILO, R. **1** E5; **4** B5
NIMRIN, W. **9** P3
NIMRUD (Calah) **6** G 2
NÍNIVE **1** F3; **6** G2; **3** D2; **4** D3
NIPPUR **6** H5
NOB *(Ras el-Musharif)* **9** L5
NOBAH (Canat, Quenat, *Qanawat)* **7** G5; **12** F3; **13** H6
NOF (Memfis, *Mit Rahneh)* **11** A3
NUSRA, W. **9** G2
NUZI **6** G3

OBOT *(el-Weiba)* **10** C12; **11** F2
ODOL-LAM **16** B8

OFIR? **2** F4
OFNIR (GOFNA, *Jifnah)* **9** L3
OFRA *(et-Taiyibeh)* **8** J7; **12** C4
ON (Heliópolis, *T. Husn)* **11** B3
ONO *(Kefr'Ana)* **9** G2
ORONTES, R. **6** C3; **24** N6
OXIRINCO *(el-Behneseh)* **11** A5

PAFLAGONIA **24** M1
PAFOS **24** L6
PALMIRA (Tadmor) **6** D3
PAMFILIA **24** L4
PANIAS **17** D3; **18** D3
PARTIA **5** F3
PATARA **24** K5
PATMOS **24** H4
PATRUSIM **2** C3
PEL-LA (1) *(Kh. Fahil)* **7** D6; **8** L10; **16** D5; **18** D5
PEL-LA (2) **5** B1
PELUSIO *(T. Farama)* **11** C1
PENTÁPOLIS? **7** D8, C11; **10** C11
PENUEL *(Tulul ed-Dhahab)* **7** D7; **14** D6
PEREA **17** D6-7; **18** D6-7
PERGA **24** K4
PÉRGAMO **24** H3
PERSÉPOLIS **5** F4
PERSIA **1** H4; **5** F4
PERSIA, Golfo de **1** G4; **3** E3; **4** E4; **5** E4
PETOR **6** D2
PETRA (Sela, *Umm el-Bayyarah)* **10** D13; **11** G2
PI-HAHIROT? **11** C3
PIRATÓN *(Farata)* **8** E13
PISGAH, Mt. **7** D8
PISIDIA **24** L4
PITOM *(T. er-Retabeh)* **11** B2
PONTO **24** N1
PORT SAID **11** C1
PROPÓNTIDE **24** J2
PUNÓN *(Kh. Feinan)* **10** C12; **11** F2; **13** D11
PUNT **1** G6; **4** D7
PUT **2** F5
PUTÉOLOS **24** B2
QANA, W. **8** C14

QANEH, W. **12** B5
QARN, W. el- **8** E1; **12** C3
QARNAÍM **15** D4
QATNA **6** C3
QELT, W. el- **9** O4
QUDS, EL- (Jerusalén) **9** L5
QUEDAR **6** C6
QUEDES (Cedes, *T. Qades)* **7** D4; **8** K1; **12** C-D3; **14** C3
QUEDEMOT? *(ez-Za'feran)* **7** E9
QUEFIRAH *(T. Kephireh)* **9** K4; **15** B7
QUEILA *(Kh. Qila)* **9** H7
QUENAT (Canata, Nobah, *Qanawat)* **7** G5
QUENITAS **12** C7
QUERIOT *(Kh. el-Qaryatein)* **7** C10
QUESALÓN *(Kesla)* **9** J5
QUESUL·LOT (Exalot, *Iksal)* **8** G6; **12** C4
QUINNERET (Genesaret, *T. el-'Oreimeh)* **8** K4; **14** C4
QUINNERET, Mar de (o de Genesaret, o de Galilea, o de Tiberíades, o Lago de Gennesar) **6** D6; **8** K4; **12** D3
QUÍOS **24** H3
QUIRCUC **6** H3
QUIR-HARESET *(Kerak)* **7** D10; **11** G1; **12** D8; **13** E10; **14** D9
QUIRYATAÍM *(Qereiyat)* **6** C6; **7** D9; **12** D7
QUIRYATARBA (Hebrón, *el-Khalil)* **7** C9
QUIRYAT-SEFER (Debir, *T. Beit-Mirsim)* **7** B9; **9** G10
QUIRYAT-YEARIM *(T. el-Azhar)* **9** K5; **12** C6; **15** B7
QUIS **6** H5
QUISÓN, R. (Cisón, *N. el-Muqatta')* **7** C5; **8** E7; **12** B3

RAAMAH **2** F4
RABADIYEH, W. el- **8** J4
RABBAT-AMMÓN (Filadelfia, *'Amman)* **7** E8; **12** E6; **13** E8; **14** D7; **15** D7
RACCAT *(T. Eqlatiyeh)* **8** K5
RAFANA (Rafón, *er-Rafeh)* **7** F5
RAFIA *(Rafah)* **11** E1
RAFÓN (Rafana, *er-Rafeh)* **7** F5
RAGUES? (Ecbatana) **6** K3
RAMAH (1) *(er-Ram)* **9** L4 **12** C6; **14** C7; **17** C7
RAMAH (2) *(er-Rameh)* **7** C4; **8** G3
RAMATAÍM-ZOFIM (Arimatea, *Rentis)* **9** H2
RAMESES? (1) (Qantir) **11** B2
RAMESES (2) (Tanis, Zoan, Avaris, San el-Hagar) **11** B1
RAMOT-GUILEAD (Dateman, *el-Hosn)* **7** E6; **12** D4; **13** F6; **14** E5; **15** E5
RAS SAMRA (Ugarit) **6** C3
REFAÍM, Valle de **9** L5
REFIDIM *(er-Refayid)* **11** E5
REGIO **24** B3
REHOB *(T. es-Sarem)* **7** D6; **8** J10
REHOBOT *(Ruheibeh)* **7** A11
RETMA *(W. Abu Retemat)* **11** E2
REZEF **6** D3
RIBLAH **6** C4; **13** G1
RIFAT? **2** D1
RIMMÓN (1) *(Rammun)* **9** M3
RIMMÓN (2) *(Rummane)* **8** G5
RISHT EL-HAUWAR **11** F3
RODANIM **2** D2
RODAS **24** J5
ROGELIM *(Bersinayah)* **7** D6
ROJO, Mar **1** F5; **4** C5; **10** B16
ROMA **24** A1
ROSETA **11** A1
RUBÉN **12** D7
RUBIN, N. **9** E3
RUJEIB, W. el- **8** K13

SAALABBIN *(Selbit)* **9** H4; **12** B6
SABÁ **1** G6; **2** F-G5
SABTAH **2** G4
SAFIR *(Kh. el-Kom)* **9** H8
SAIS *(San el-Hagar)* **11** A1
SAL, Mar de la (Lago Asfalitis) **6** B6; **7** C-D9-10; **10** C-D10; **9** N-P6-11; **11** G1; **12** C7; **13** D9; **14** C8; **15** C8
SALAMINA **24** M5
SALCAH *(Salkhad)* **7** G6; **12** F4; **13** H6
SALHAB, W. **8** E10
SALMONE, C. **24** H5
SALUF **11** C3
SAMAL *(Zenjirli)* **6** C2
SAMARCANDA **5** H2
SAMARIA (Sebaste, *Sebastiyeh)* **7** C7; **8** F12; **14** C6; **15** C6; **16** C6; **17** C6; **18** C6; **24** N7
SAMERINA **15** C5-6
SAMOS **24** H4
SAMOTRACIA **24** H2
SAQQARAH **11** A3
SARAR, W. es- **9** G5
SÁRDICA **24** J3
SAREPTA *(Sarafand)* **7** C3
SARID *(T. Shadud)* **8** F7
SARÓN, Llanura de **7** B6-7; **8** B-C9-14
SARUHÉN *(T. el-Farah)* **7** A10; **11** E1
SAVEH **6** C6
SEBÁ **2** E3
SEBASTE (Samaria, *Sebastiyeh)* **7** C7; **8** F12
SEFAT *(Safed)* **4** J3
SEFELAH **7** B9
SEIR (Edom) **10** D13; **11** G2; **7** C9
SEIR, Mt. de **6** C6; **9** J5
SELA (Petra, *Umm el-Bayyarah)* **10** D13; **11** G2
SELE (Zilu, *T. Abu-Seifah)* **11** C2
SELEUCIA *(Seluqiyeh)* **7** D4; **16** D4
SELEUCIA, Puerto de Antioquía **6** C2; **24** N5
SEMARITAS **2** E2
SEMECONITIS, L. *(Hule)* **7** D4; **8** K1
SENNABRIS *(Sinnen-Nabreh)* **8** K6

SENOAH **15** C7
SEPFORIS *(Saffuriyeh)* **7** C5; **8** G6
SERAPEO **11** C2
SERBAL J. **11** D5
SHAIR, W. el- **8** E12
SHARRAR, W. el- **8** H7
SHERIAH, W. esh- **9** C11
SIANITAS **2** E2
SICAR **17** C6
SICILIA **1** C2; **24** A4
SIDE **24** L4
SIDÓN **6** B4; **7** C2; **12** C1; **13** D3; **14** C2; **15** C2; **16** C2; **17** C2; **18** C2; **24** N6
SIDONITAS **2** E2
SIKKE, W. es- **9** J5
SIKLAB, W. **8** K9
SILO *(Seilun)* **7** C7; **9** M1; **12** C5; **14** C6
SIMEÓN (Simrón, *Semuniyeh)* **7** C5; **8** F6
SIMEÓN **12** B7
SIMIRRA **6** C3
SIMRÓN (Simeón, *Semuniyeh)* **7** C5; **8** F6; **12** C4
SIN, Desierto de *(Debbet er-Ramleh)* **11** D4
SINAÍ, Mt. (Horeb) **11** E5
SINAR **2** F2; **6** (Babilonia-Sinar) H5
SIÓN *('Ayunesh-Shain)* **8** G6
SIPPAR **6** G5
SIQUEM *(el-Balatah)* **6** B5; **7** C7; **8** G13; **12** C5; **13** D7; **14** C6; **16** C6
SIR, W. **8** D13
SIRACUSA **24** B4
SIRBONIS, L. **11** D1
SIRIA **1** F3; **4** C3; **24** N5
SIRIÓN (Senir, Hermón) **7** E3
SOCO *(Kh. Shuweikeh)* **9** H10
SOCOH (1) *(Kh. Shuweikeh)* **9** H6; **14** B7
SOCOH (2) *(Kh. Shuweikeh)* **8** D11
SOGDIANA **5** G2
SOREC, Valle de **9** H5
SUKREIR, N. **9** D5
SUNEM *(Solem)* **7** C6; **8** G8; **14** C5
SUR, Desierto de **11** D2-3
SURUPPAC *(Fara)* **6** H6
SUCCOT (1) *(T. Akhsas)* **7** D7; **12** D5; **13** E7
SUCCOT (2) (Theku, *T. el Maskhutah)* **11** B2
SUEZ **11** C3
SUEZ, Canal de **11** C2
SUEZ, Golfo de **11** C-D4-5
SUMER **1** G4; **6** H6
SUSA **1** G3; **6** K5; **5** E3
SUSIANA **5** E3

TAANAC *(T. Ta'annak)* **7** C6; **8** F9; **12** C4
TAANAT-SILO *(Kh. Ta'anah el Foqa)* **8** H13; **12** C5
TABOR, Mt. *(J. et-Tor)* **7** C5; **8** H6; **12** C4
TADMOR (Palmira) **6** D3
TAPANES (Dafnae, *T. Deffeneh)* **11** B2
TAMNATA **16** C7
TANIS (Zoan, Avaris, Rameses, San el-Hagar) **11** B1
TAPPUAH (Tifsah, *Sheikh Abu Zarad)* **8** F14; **12** C5; **14** C6
TARENTO **24** C2
TARIQUEA (Magdala, *Mejdel)* **8** J5
TARSIS **1** B2?; C2?; **2** B2
TARSO **6** B2; **24** N4
TEBAS **1** E4; **3** B4; **4** B5; **5** B4
TEBEZ *(Tubas)* **8** H11; **12** C5
TEBTUNIS **11** A4
TECOA (Tequ'a) **7** C9; **14** C8; **15** C8
TECOA, Desierto de **9** M7
TECU (Succot, *T. el-Maskhutah)* **11** B2
TEFO **16** C6
TELL HALAF **6** E2
TELL HARIRI (Mari) **6** E4
TEL-LOH (Lagas) **6** J6
TEMAN? *(Saubak)* **10** D13; **11** G2; **13** E12
TEMPLO **20** D3-4; **21** D3-4; **22** D3-4; **23** D3-4
Atrio de las Mujeres **23** D4
Atrio de los Gentiles **23** D4
Atrio de Israel **23** D4
Hermosa, Puerta **22** D3-4
Ovejas, Puerta de las **22** D3; **23** D3
Oro, Puerta de **19** D3
Pórtico del Norte **23** D3
Pórtico del Oeste **23** D3
Pórtico de Salomón **23** D4
Pórtico Real **23** D4
Puente **23** D4
Sanedrín **23** D4
Xistus **23** D4
TEPE GAVRA **6** G2
TEPE GUIYAN **6** K4
TESALÓNICA **24** F2
TIATIRA **24** J3
TIBERÍADES *(Tabariyeh)* **7** D5; **8** K5; **17** C4; **18** C4
TIBERÍADES, Mar de (o de Genesaret, o de Quinneret o de Galilea) **8** K5; **17** D4; **18** D4
TIFSA **6** D2
TIFSA (Tappuah) **14** C6
TIGRIS, R. **1** G3; **6** H5
TIL-BARSIP **6** D2
TIMNAH (1) *(Tibneh)* **9** G6; **12** B6
TIMNAH (2) *(Tibnah)* **7** B9; **9** J6
TIMNAT-SERAH *(Kh. Tibnah)* **9** K2; **12** C6
TIMSAH, L. **11** C2
TIRAS? **2** D2
TIRO *(es-Sur)* **2** B3; **7** C3; **12** C2; **13** D4; **14** C3; **15** C3; **24** N7
TIRO, Escala de **16** C3
TIRQA **2** E2
TIRZAH? (1) *(Jemma'in)* **8** F14; **14** C6
TIRZAH? (2) *(T. el-Far'ah)* **8** G12; **12** C5
TISBEH (Lisdíb) **7** E6; **14** D5
TOB *(et-Taiyibeh)* **7** F6
TOGARMA **2** E1
TOLEMAIDA (Acco, 'Akka) **7** B4; **8** D3; **16** B4; **18** B4; **24** N7
TORRE DE STRATÓN (Cesarea, *Qeisariyeh)* **7** B6; **8** B9; **16** B5

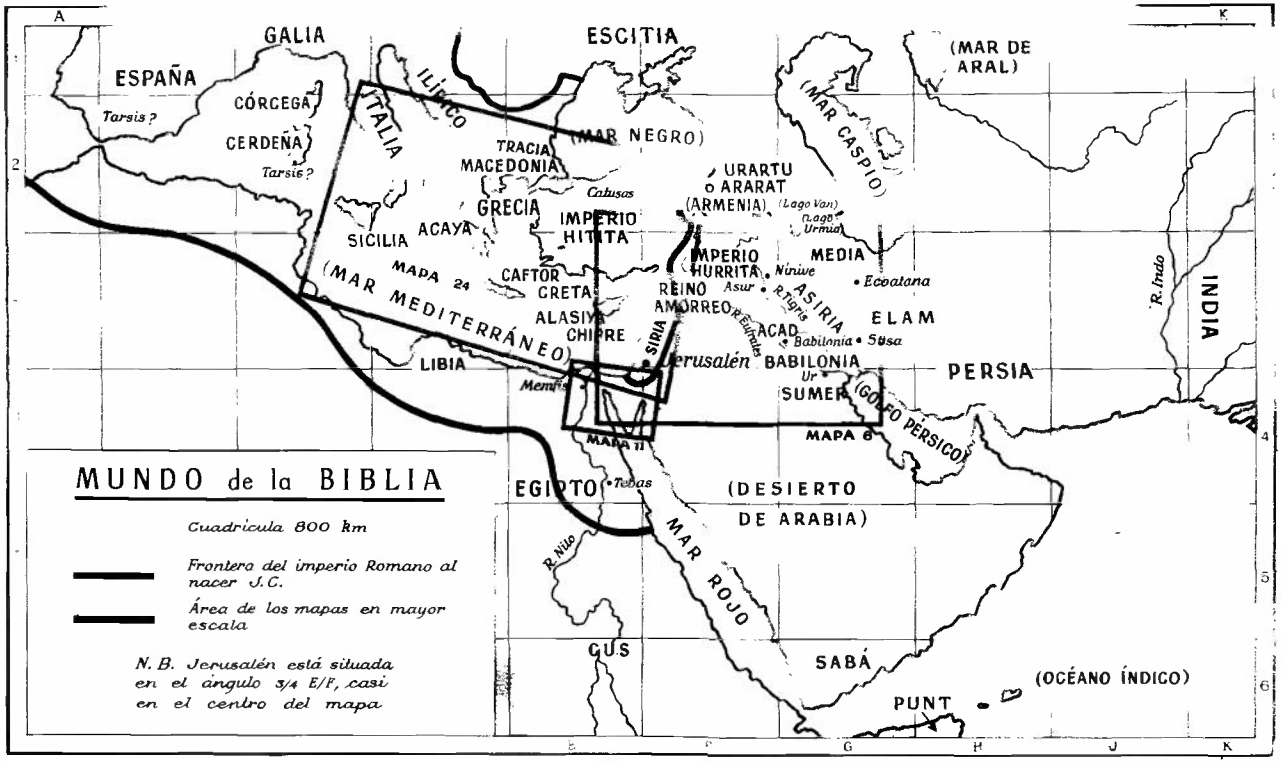
TRACIA **1** E2; **5** B1; **24** H1
TRACONÍTIDE **7** F4; **17** E4; **18** E4
TRALLES **24** J4
TRES TABERNAS **24** A1
TRÍPOLI (Ardaka) **6** C4
TRÓADE **24** H2
TROGILIO **24** H4
TUBAL **2** D-E1
TUMILAT, W. **11** B2

UGARIT *(Ras Shamra)* **6** C3
ULAI, R. **7** K5
ULATA **17** D3
UR **1** G4; **6** H6
URARTU (Ararat, Armenia) **1** F2; **3** D1
URMIA, L. **1** G2; **6** H2; **3** D1; **4** D2; **5** E2

VAN, L. **1** F2; **3** C1; **4** C2; **5** D2
VARCA (Erec) **6** H6

YABBOC, R. **7** E7; **8** K14; **12** D5
YABES-GUILEAD *(Deir-Halaweh)* **7** D6; **12** D4; **14** D5
YABIS, W. **8** K11
YAFIA *(Yafa)* **7** C5; **8** G6
YAFO (Joppa, *Yafa)* **9** E1
YANOAH *(Kh. Yanun)* **8** G14
YANOAH *(Yanuh)* **7** C3; **14** C3
YARAHMEEL **12** B8
YARMUC, R. **7** D5; **8** K7; **12** D4
YARMUT *(Kh. Yarmuk)* **9** H6; **12** B6
YATTIR *(Kh. 'Attar)* **9** H11
YESANAH *(Burj el- Isaneh)* **9** L2
YESIMÓN (Desierto de Judá) **9** M-N7-8-9
YEZRAEL *(Zer'in)* **7** C6; **8** G8; **12** C4; **14** C5
YEZRAEL, Valle de **8** H8
YIFTAEL?, Valle de **8** F5-6
YOCNEAM *(T. Qeimun)* **8** E7; **12** C4
YOCTÁN **2** F4
YOGBEHAH *(Ajbeijat)* **3** E7
YOTAPATA (Yotbah, *Kh. Jefat)* **7** C5; **8** G4
YUTTA (Yatta) **9** J10

ZAB, R. Gran **6** G2
ZABI R. Pequeño **6** G3
ZABULÓN **12** C3-4
ZAFÓN (T. Sa'idiyeh) **7** D7; **8** K12; **12** D5
ZAGROS, Mts. **6** H3
ZANOAH *(Kh. Zanuh)* **9** H6; **15** B7
ZARETAN **7** D7; **8** K14
ZARET-SAHAR (Cal-líroe, *Zarat)* **7** D9
ZEDAD **13** H2
ZEFAT (Hormah, *T. esh-Sheriah)* **9** D10
ZEFATAH, Valle de **9** F7
ZERED, Torrente *(W. Hesa)* **7** D11; **10** D11; **11** G1; **12** D8
ZEREDAH *(Deir Ghassaneh)* **9** J1
ZERQA, N. ez- **8** C8; **12** B4
ZIF (1) *(T. Zif)* **9** K9; **14** C8
ZIF (2) *(ez-Zeifeh)* **7** C11
ZIF, Desierto de **9** K-L9-10
ZIKLAG *(Kh. Kuweilfeh)* **9** G11
ZILU (Sele, *T. Abu-Seifah)* **11** C2
ZIN, Desierto de **11** F2
ZIOR (Sa'ir) **9** K8
ZIZ, Subida de **9** M8
ZOAN (Tanis, Avaris, Rameses, *San el-Hagar)* **11** B1
ZOAR *(T. Iqtanu)* **7** D8
ZOBAH **6** C4; **13** G-H2-3
ZORAH *(Sarah)* **9** H5; **12** B6; **14** B7


MUNDO de la BIBLIA
Cuadrícula 800 km
Frontera del imperio Romano al nacer J.C.
Área de los mapas en mayor escala
N. B. Jerusalén está situada en el ángulo 3/4 E/F, casi en el centro del mapa
GALIA
ESPAÑA
Tarsis ?
CÓRCEGA
CERDEÑA
Tarsis ?
ITALIA
ILÍRICO
ESCITIA
(MAR NEGRO)
TRACIA
MACEDONIA
GRECIA
ACAYA
SICILIA
Cabusas
IMPERIO HITITA
URARTU
ARARAT
(ARMENIA)
(Lago Van)
(Lago Urmia)
(MAR CASPIO)
(MAR DE ARAL)
MEDIA
Ecbatana
Nínive
Asur
R. Tigris
ASIRIA
ELAM
Susa
Babilonia
ACAD
IMPERIO HURRITA
REINO AMORREO
R. Éufrates
SIRIA
MAPA 24
CAFTOR
CRETA
ALASIYA
CHIPRE
(MAR MEDITERRÁNEO)
LIBIA
Menfis
Jerusalén
BABILONIA
Ur
SUMER
PERSIA
(GOLFO PÉRSICO)
R. Indo
INDIA
MAPA 11
MAPA 6
EGIPTO
Tebas
(DESIERTO DE ARABIA)
R. Nilo
MAR ROJO
CUS
SABÁ
PUNT
(OCÉANO ÍNDICO)
A
B
C
D
E
F
G
H
J
K
2
4
5
6

Mapa 1

Mapa 2

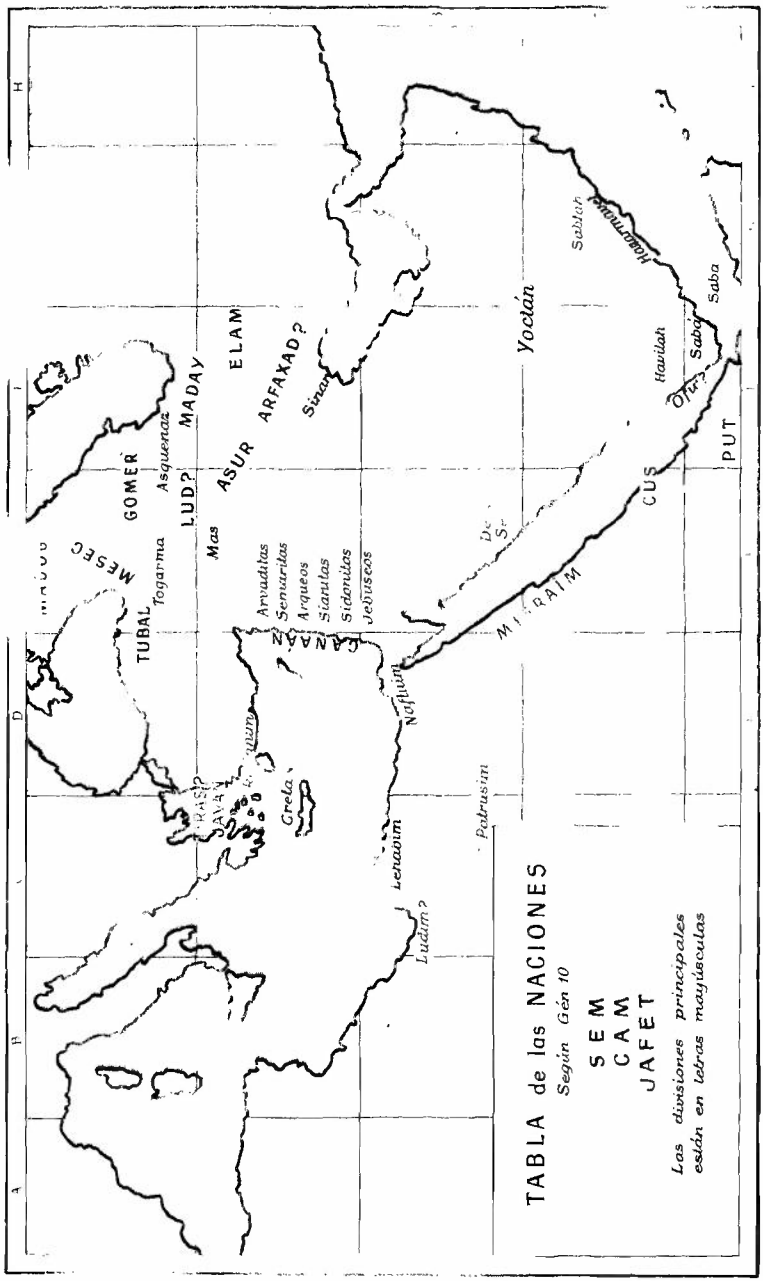
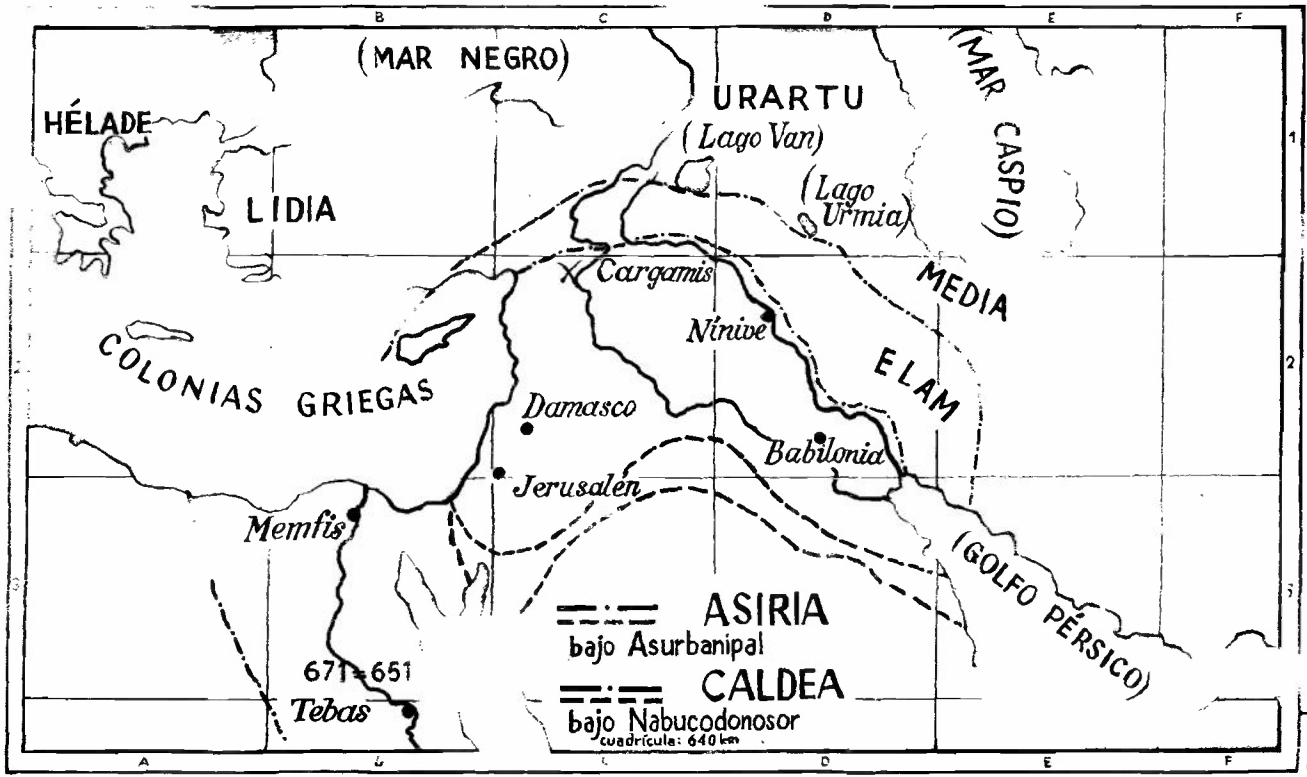
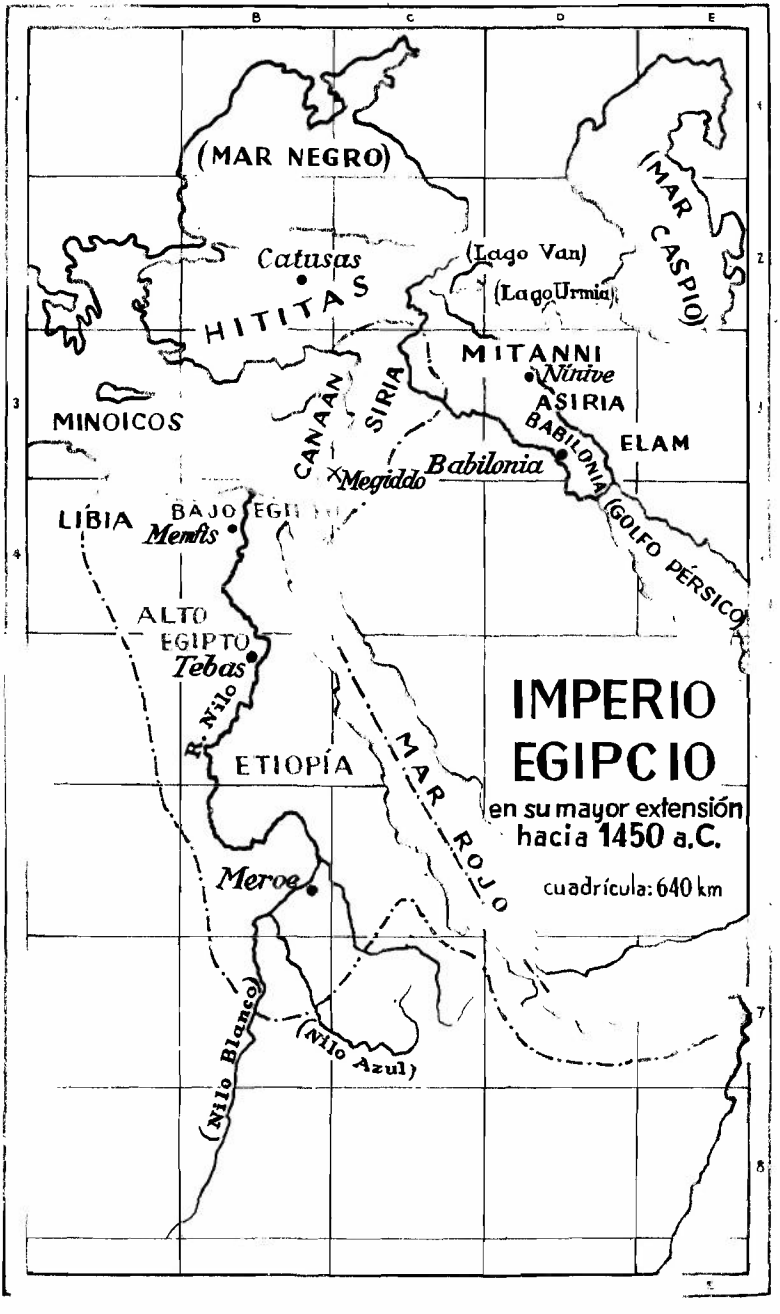


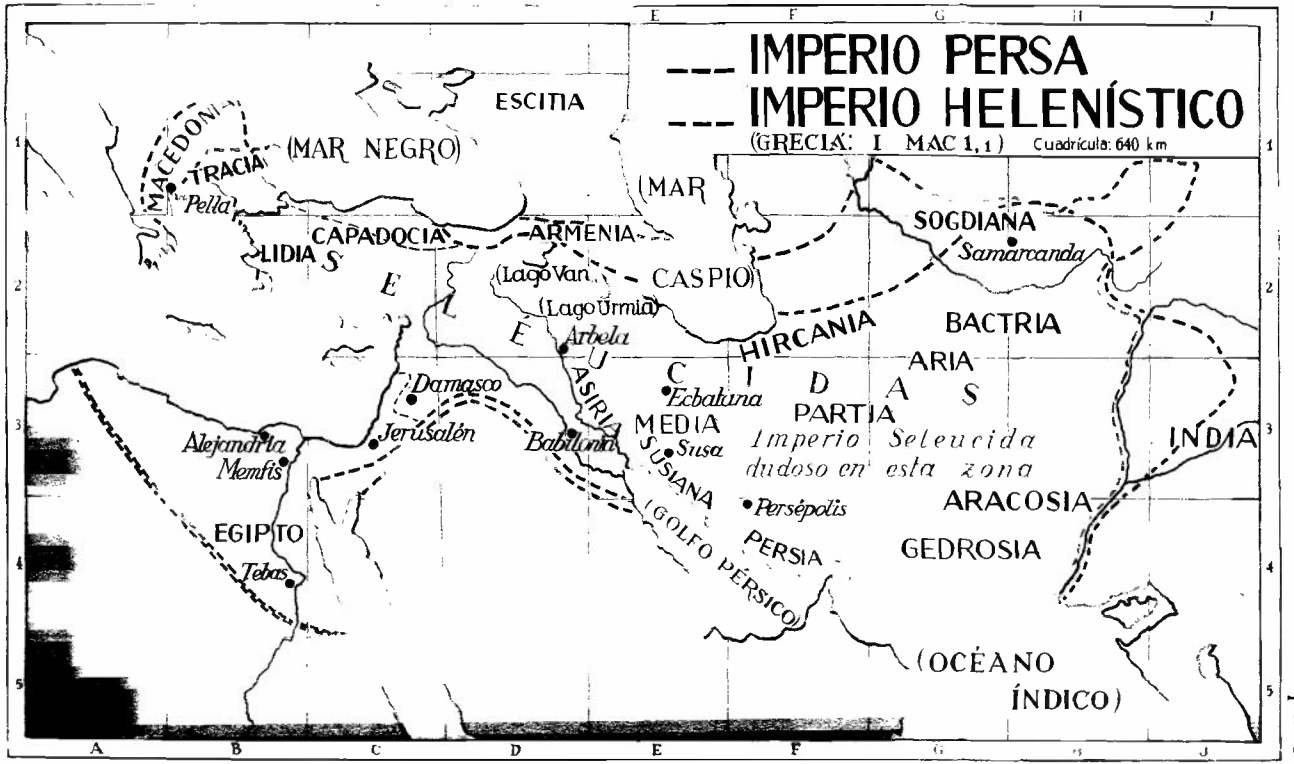
TABLA de las NACIONES
Según Gén 10
SEM
CAM
JAFET
Las divisiones principales
están en letras mayúsculas
MESEC
TUBAL
Togarma
GOMER
Asquenaz
LUD?
MADAY
Mas
ASUR
ELAM
ARFAXAD?
Sinar
CANAAN
Arvaditas
Senaritas
Araqueos
Siaritas
Sidonitas
Jebuscos
Yoctán
Sabtah
Hadramaut
Saba
Sabá
Havilah
Ofir?
CUS
PUT
MIZRAIM
Naftuim
Lehabim
Ludim?
Padrusim
Creta
RASP
Gen


(MAR NEGRO)
URARTU
(Lago Van)
(MAR CASPIO)
HÉLADE
LIDIA
(Lago Urmia)
Carqamis
MEDIA
Nínive
COLONIAS GRIEGAS
ELAM
Damasco
Babilonia
Jerusalén
Memfis
(GOLFO PÉRSICO)
ASIRIA
bajo Asurbanipal
671-651
CALDEA
Tebas
bajo Nabucodonosor
cuadrícula: 640 km

Mapa 3

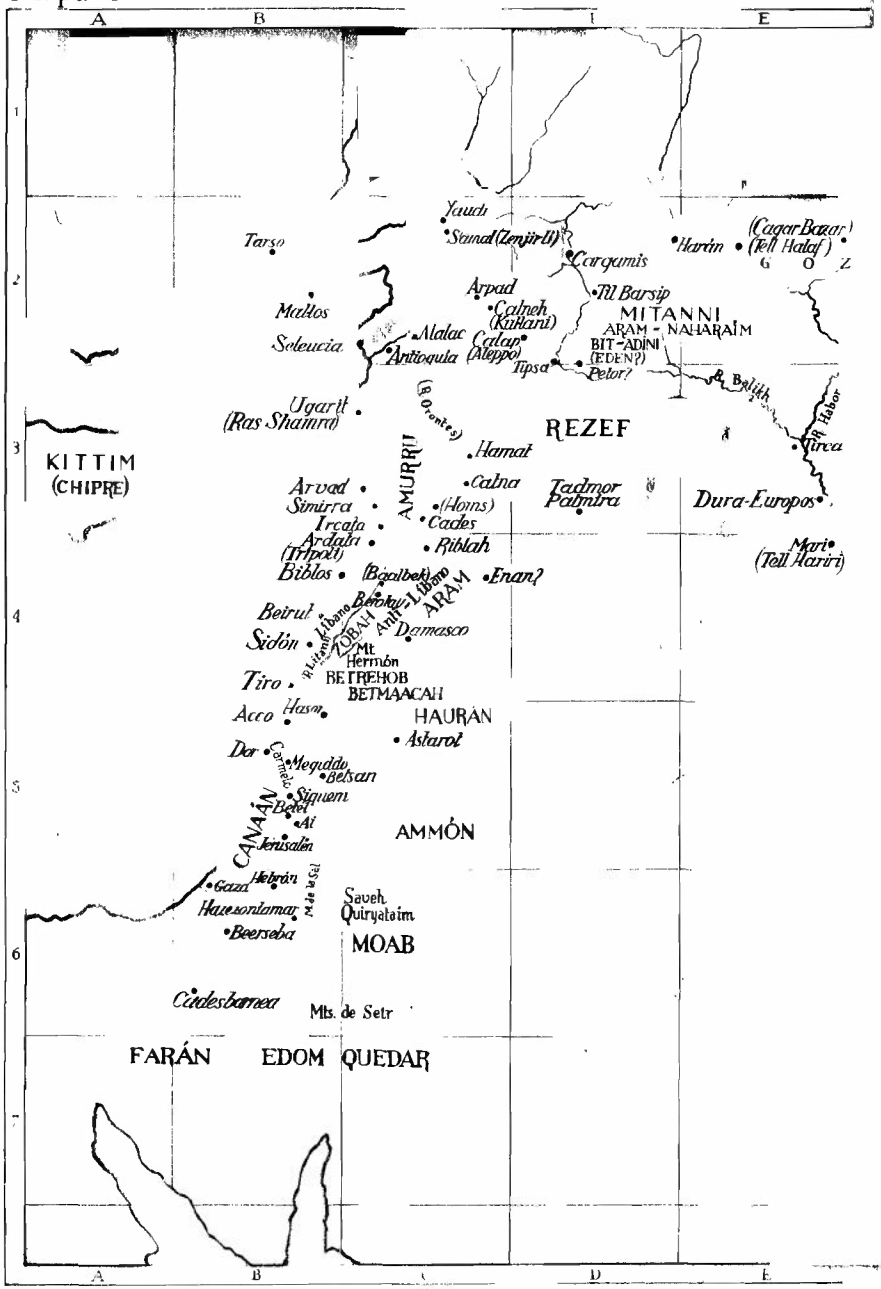
Mapa 4

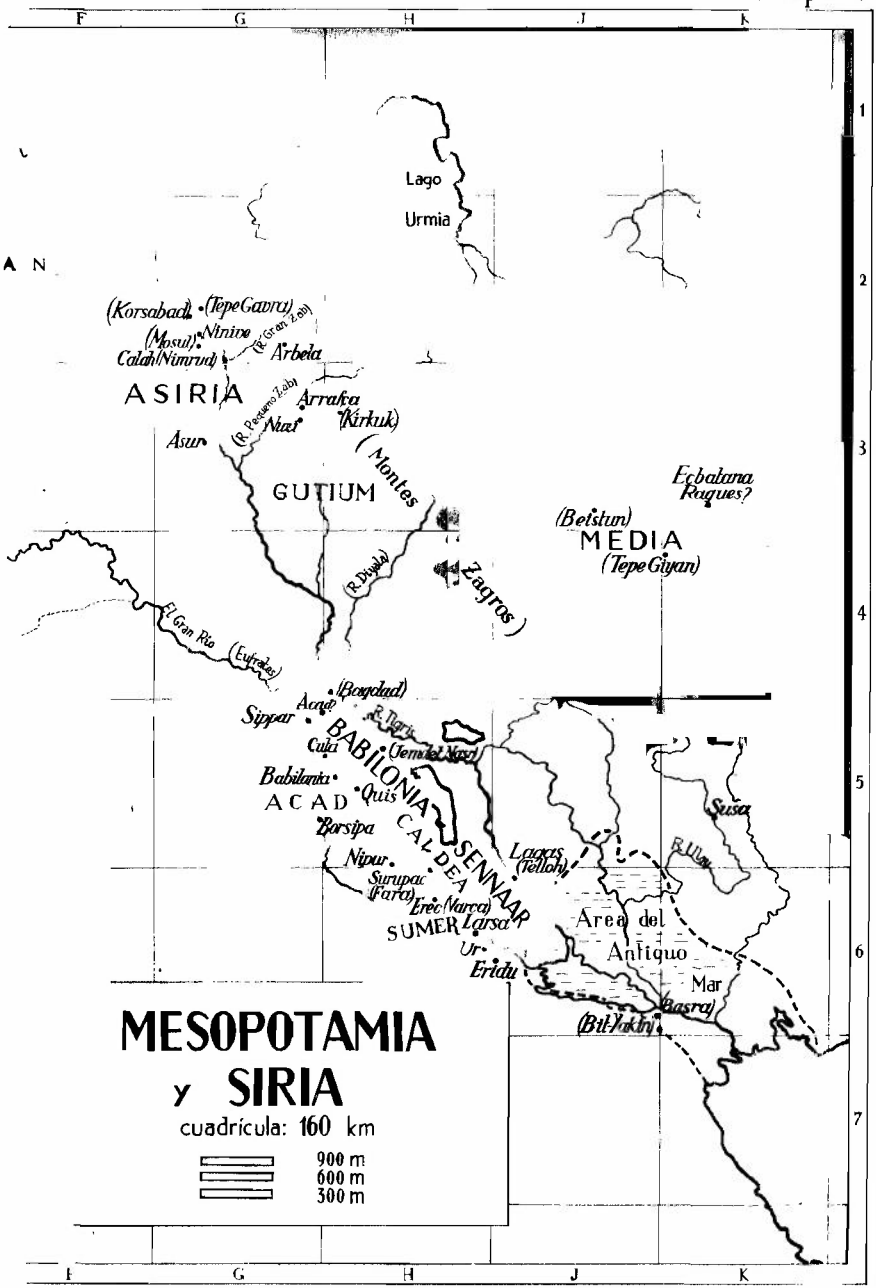

(MAR NEGRO)
(MAR CASPIO)
Catusas
(Lago Van)
(Lago Urmia)
HITITAS
MITANNI
Nínive
ASIRIA
MINOICOS
CANAÁN
SIRIA
BABILONIA
ELAM
Babilonia
Megiddo
LIBIA
BAJO EGIPTO
Memfis
(GOLFO PÉRSICO)
ALTO EGIPTO
Tebas
R. Nilo
ETIOPÍA
MAR ROJO
IMPERIO EGIPCIO
en su mayor extensión hacia 1450 a.C.
cuadrícula: 640 km
Meroe
(Nilo Blanco)
(Nilo Azul)
B
C
D
E
1
2
3
4
7
8


IMPERIO PERSA
IMPERIO HELENÍSTICO
(GRECIA: I MAC 1, 1)
Cuadrícula: 640 km
ESCITIA
MACEDONIA
TRACIA
(MAR NEGRO)
Pella
CAPADOCIA
LIDIA
ARMENIA
(MAR
CASPIO)
(Lago Van)
(Lago Urmia)
SELEUCIDAS
Arbela
SOGDIANA
Samarcanda
HIRCANIA
BACTRIA
ARIA
Damasco
Jerusalén
Alejandría
Memfis
EGIPTO
Tebas
ASIRIA
Babilonia
MEDIA
Ecbatana
Susa
SUSIANA
PARTIA
Imperio Seleucida dudoso en esta zona
Persépolis
PERSIA
(GOLFO PÉRSICO)
INDIA
ARACOSIA
GEDROSIA
(OCÉANO ÍNDICO)

Mapa 5

Mapa 6


A B I E
Yaudi
Sinual (Zenjirli)
Tarso
Carquemis
Harrán
(Cagar Bazar)
(Tell Halaf)
G O Z
Arpad
Til Barsip
Mallos
Calneh
(Kulani)
MITANNI
ARAM - NAHARAÍM
BIT-ADINI
(EDEN?)
Seleucia
Alalac
Cadar
(Aleppo)
Antioquía
Tipsa
Petor?
Balikh
Ugarit
(Ras Shamra)
(R. Orontes)
AMURRU
REZEF
R. Habor
Tirca
KITTIM
(CHIPRE)
Hamat
Arvad
Calna
Tadmor
Palmira
Dura-Europos
Simirra
(Homs)
Ircata
Cades
Ardata
(Tripoli)
Riblah
Mari
(Tell Hariri)
Biblos
(Baalbek)
Enan?
Beirut
Beroka
Líbano
Anti-Líbano
ARAM
Sidón
ZOBAH
Damasco
Mt
Hermón
Tiro
BETREHOB
BETMAACAH
Acco
Hasor
HAURÁN
Astarot
Dor
Carmelo
Megiddo
Betsan
Siquem
Betel
Ai
CANAÁN
AMMÓN
Jerusalén
Gaza
Hebrón
Mar de Sal
Saveh
Quiryataim
Hazesontamar
Beerseba
MOAB
Cadesbarnea
Mts. de Setr
FARÁN
EDOM
QUEDAR
A B C D E

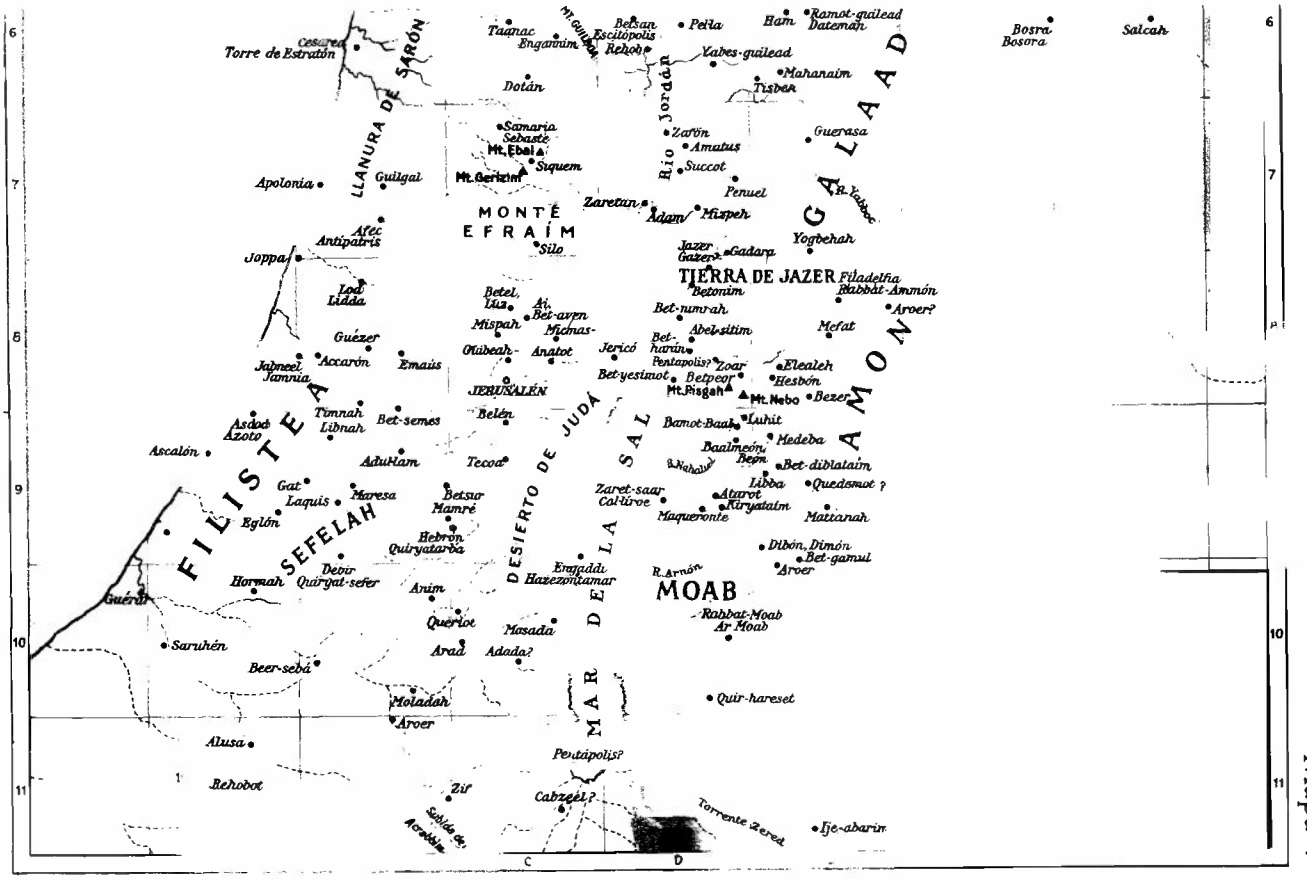

F
G
H
J
K
1
2
3
4
5
6
7
Lago
Urmia
(Korsabad)
(Tepe Gawra)
(Mosul)
Nínive
(R. Gran Zab)
Calah (Nimrud)
Arbela
ASIRIA
Arrapha
(Kirkuk)
(R. Pequeño Zab)
Niaf
Asur
GUTIUM
(Montes
Zagros)
(R. Diyala)
Ecbatana
Ragues?
(Beistun)
MEDIA
(Tepe Giyan)
El Gran Río
(Eufrates)
(Bagdad)
Acad
Sippar
R. Tigris
Cuta
(Jemdet Nasr)
BABILONIA
Babilonia
ACAD
Quis
Barsipa
CALDEA
SENNAAR
Nipur
Surupac
(Fara)
Erec (Warca)
SUMER
Larsa
Ur
Eridu
Lagas
(Tellob)
R. Ulai
Susa
Area del
Antiguo
Mar
Basra
(Bit-Yakin)
MESOPOTAMIA
y SIRIA
cuadrícula: 160 km
900 m
600 m
300 m

# TIERRA SANTA

900 m
600 m
300 m
Nivel del mar

Cuadrícula: 32 km

LÍBANO
ANTILÍBANO
MONTE HERMÓN
Sirión, Senir
BASÁN
TRACONÍTIDE
GALILEA
ARGOB
HAURÁN
MONTES DRUSOS
GRAN LLANURA DE ESDRELÓN
Mt. Carmelo
Mt. Tabor
Mar de Genesaret o Galilea
Río Jordán
Biblos
Heliópolis Qun
Berilo
Mearah?
R. Litani
Sidón
Sarepta
Abila
Helbón
R. Farpar
R. Abana
Damasco
Ijón?
Alab
Yanoah?
Tiro
Dan
Lesem
Laís
Hazar-enan?
Abelá
Abelmaim
Cesarea de Filipo
Canán
Bet-rehob
Hammón
Cartán
Cedes
Quedes
En-hasor
Iroón
Hasor
L. Semeconitis
Aczib
Acsaf?
Maqued
Seleucia
Merom
Ramah
Acco
Tolemaida
Betanat
Corozoín
Buscama
Cabul
Cafárnaum
Betsaida Juliades
Acsaf?
Yotapata
Magdala
Casfor?
Carnaim
Rafón
Rafana
Caná
Madón
Genesaret
Gamala
Golán
Astarot
Bosor
Sepforis
Tiberías
Galilea
Afec
Helcat
Belén
Gat-hefer
Hippos
Dión
Alema
Quenat
Canata
Nobah
Simron
Simeon
Nazaret
Casfor?
Yafia
R. Cisón
Abila
R. Marsuc
Gadara
Capitoliades
Edrei
Naín
Endor
Sunem
Lodebar
Efron
Megiddo
Yezreel



# PALESTINA DEL NORTE

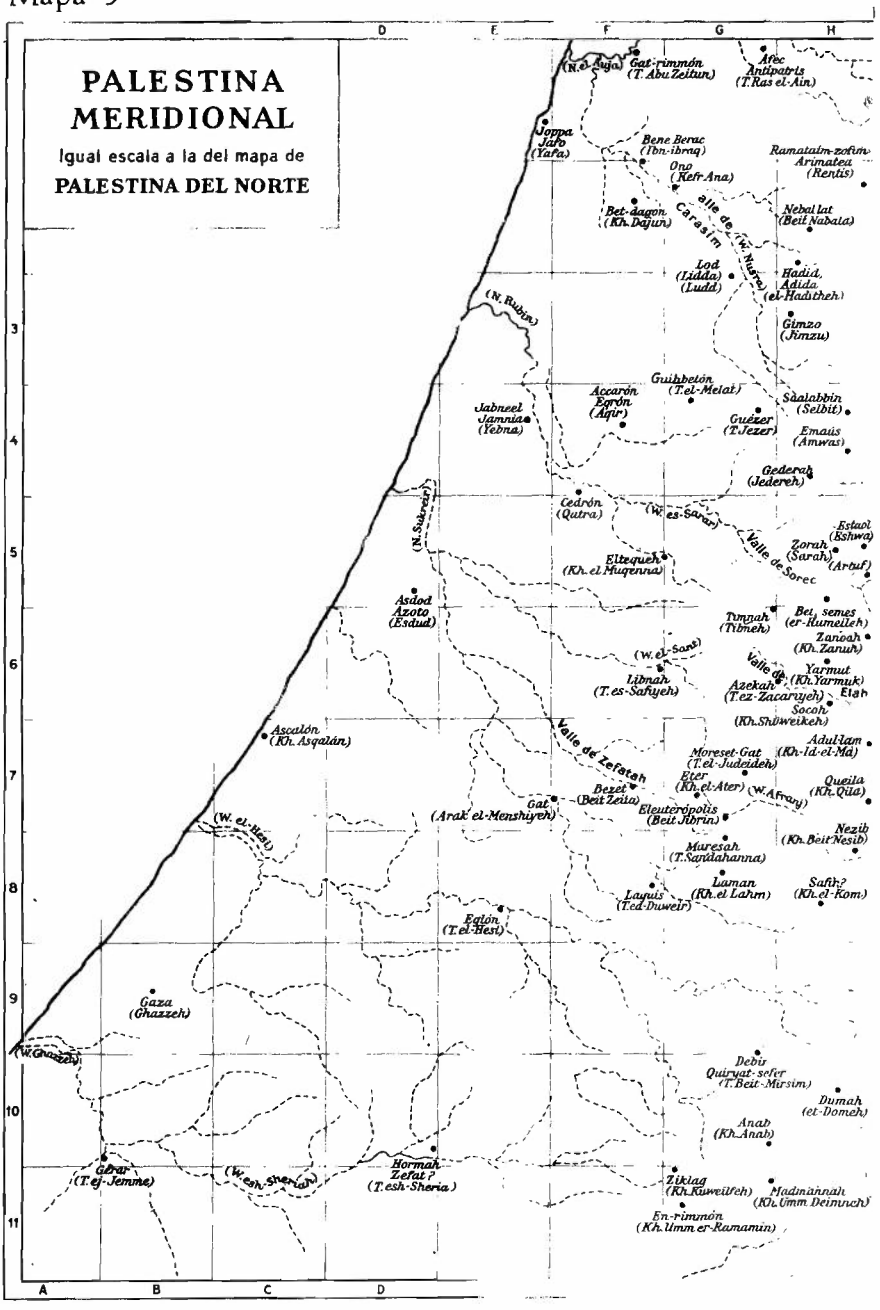
1000 m
500 m
150 m
Nivel del mar
Cuadrícula: 8 km

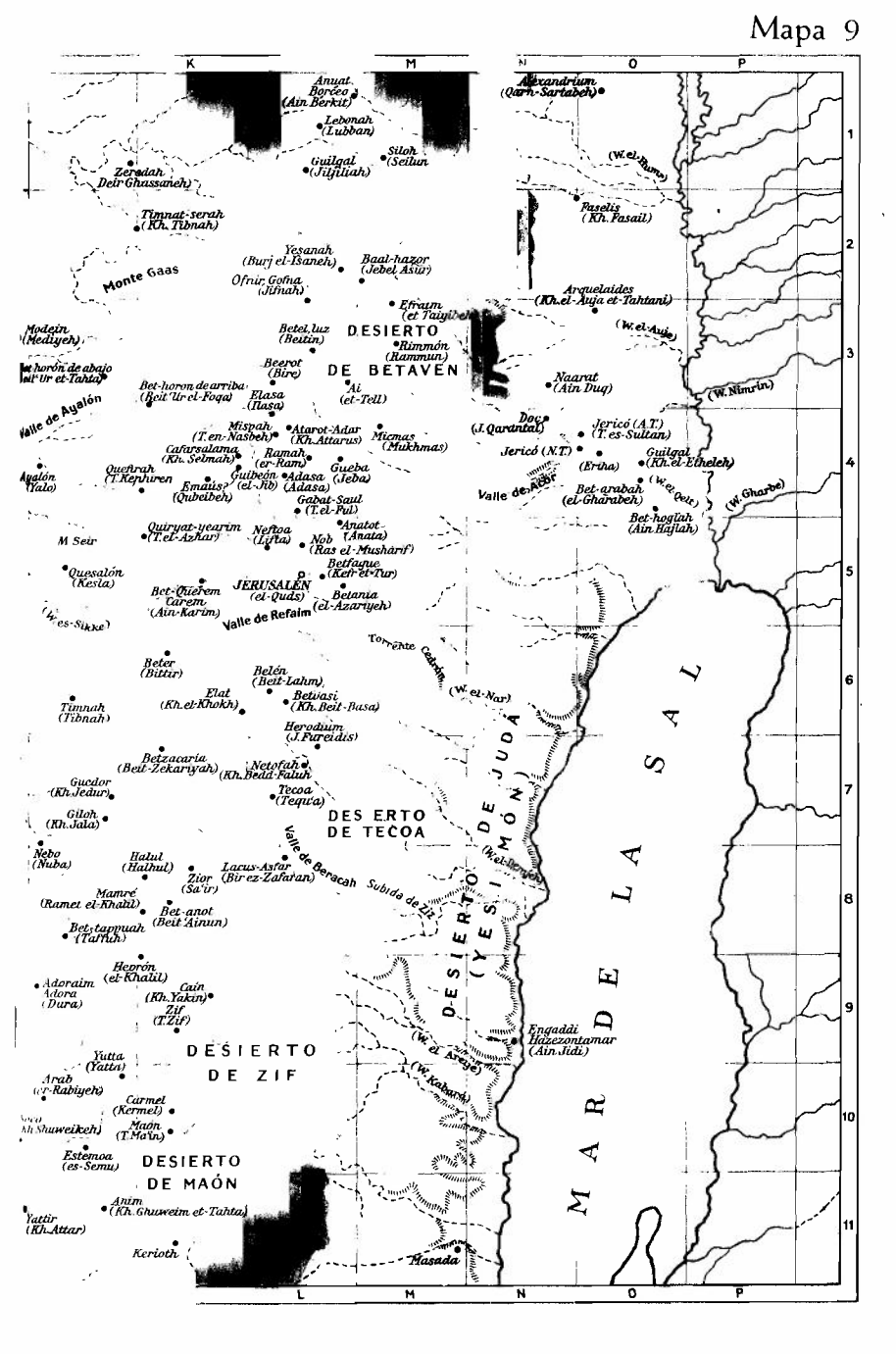
Mosrefot-maim (Rh.el-Musheirefeh)
(W. Karkorah)
Acsib Ecdippa (ez-Zib)
(W. el-Qarn)
Abdón (Kh.Abda)
(N. Mefsuh)
Acsaf?
Betemec (Amqa)
Acco Tolemaida (Akka)
(N. Namein)
Neiel (Kh.Yanin)
Acsaf? (T.Keisan)
Cabul (Kabul)
Afec (T.Kurdaneh)
En-hasor (Kh.Hasire)
Irón (Yarun)
Quedes (T.Qades)
(W. Hindal)
L.Semeconitis (Hule)
Tolla (et-Teleil)
Guascala (el-Jis)
Hasor (T.el-Qeda)
Buca (el-Bugeia)
Merom (Meirón)
Señal (Safed)
Belanal (Baaneh)
Ramah (er-Rameh)
Corozaín (Kerazeh)
Betsaida Julias (et-Tell)
Haccar (Yaqua)
Cafarnaúm (T.Hum)
(W. el-Amud)
Genesaret (T.el Oreimeh)
(W. el-Rubadiyeh)
Gabara (Arrabet el-Battof)
Yotbah Yotata (Kh.Jefat)
(W. el-Hamam)
MAR DE GENESARET O GALILEA O DE TIBERIADES
Magdala Tariquea (Mejdel)
Valle de Yiftael?
Cana (Kh.Qana)
Rimmón (Rummane)
Arbela (Irbid)
Madón (Kh.Madin)
Raccat (T.Eqlatiyeh)
Tiberiades (Taboriyeh)
Hammat Ammatus (Hammam)
Hannatón? (T.el-Bedaiwiyeh)
Belén (Abtun)
(W. el-Melek)
Valle de Yiftael?
Belcat (T.el-Arbaj)
Belén (Beit Lahm)
Serfaris (Safiruyeh)
Gat-hefer (Kh.ez-Zurra)
Adami (Kh.Damiyeh)
Sennabris (Sinnen-Nabreh)
Maroset (T. Amr)
Idalah (Kh.el Hawarah)
Sión (Ayunesh-Shaun)
Nazaret (en-Nasirah)
Mt Tabor (J.et-Tor)
Yabneel (Cafar-Yemma)
Filoteria (Kh. Kerak)
Simrón Simeón (Semuniyeh)
Yafa (Yafa)
(N. el-Muqatta)
Dabbaset (T.esh-Shemmam)
Quesul-lot Ezalot (Iksal)
Dabareh Daburitta (Kh.Deburiyeh)
En-haddah (el-Hadatheh)
Yocneam (T.Qucimun)
Sarid (T. Shadud)
Hafaraim (Kh.Farruyeh)
LLANURA DE ESDRELÓN
Naim (Nain)
Endor (Endor)
(W. el-Sharrar)
Colina de Moreh
Ofra (et-Taijibeh)
Dor Dora (Tantura)
Sunem (Solem)
Anaharath (en-Naurah)
Beer (el-Birch)
(W. el-Arab)
R. Yarmuc
NAFAT DOR
MONTE CARMELO



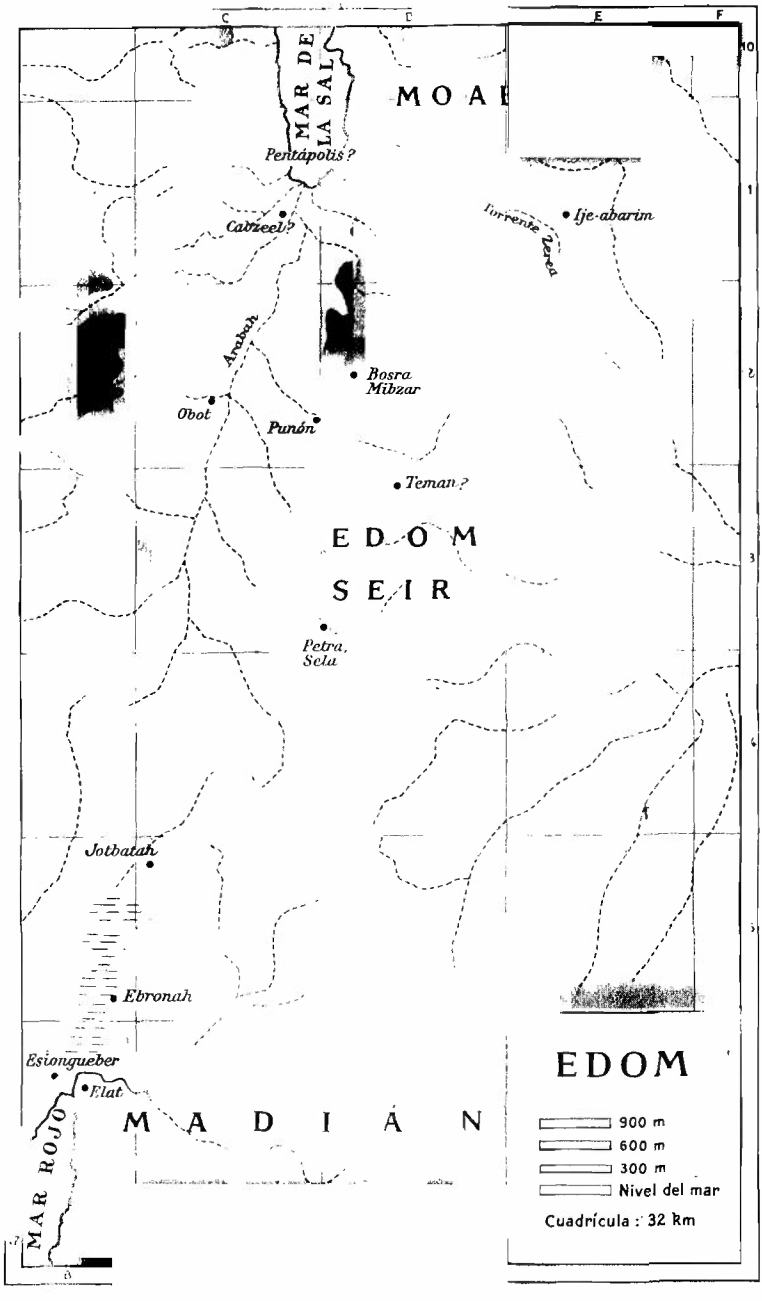
Megiddo (T.el Mutesellim)
Yezrael (Zerin)
En-harod (Ain Jalud)
Valle de Yezrael
(N. Jalud)
Gat-rimmón (Rummaneh)
Taanac (T. Taannak)
MONTES DE GUILBOA (J. Fuquah)
(Jelbón)
Engannim Ginaea (Jenin)
Bet-san Escitópolis (Beisan)
(W. Siklah)
(W. Abu Zeiad)
Cesarea Turris Stratonis (Qeisariyeh)
(W. Arah)
(W. el-Anuzeira)
(W. Bir Isir)
Arbata (Kh. Beidus)
LLANURA DE DOTAN
Ibleam (T. Belameh)
Rehob (T.es-Sarem)
Pella (Kh. Fahil)
(W. Abu el-Nar)
(W. Salhab)
Doten (T.Dotha)
(W. el-Humra)
(N. Iskanderuneh)
(W. el-Matih)
Aenón de Salim (T.Ridqa)
(W. Yabis)
Beec (Kh. Ibziq)
Abel-meholah (T.Abu Sifri)
(W. el-Medeh)
Socoh (Kh.Shuweikeh)
Tebez (Tubas)
(W. el-Sliain)
Samaria Seboste (Sebasüyeh)
Tirzah? (T.el-Farah)
(W. Ajlun)
Zafón (T.Saidiyeh)
Amatus (T.Amnata)
(W. el-Buqueia)
(W. el-Bujeib)
Mt. Ebal (J. Estamiyeh)
Neapolis (Nablus)
Siquem (el-Balatah)
Pozo de Jacob
Mt. Gerizim (J.et-Tor)
Piratón (Farata)
Taanat-Silo (Kh.Taanah el-Foqa)
Succot (Tell el-Akhsas)
(W. Sir)
Apolonia (Arsuf)
Guilgal (Jiljulieh)
Baal-salisah (Kefr-Thilth)
(W. Ishkar)
(W. Qana)
Aruna (Kh. el-Ormeh)
Yanoah (Kh.Yanun)
Tirzah? (Jemmain)
Acrabela (Aqrabeh)
Tappuah (Sheikh Abu Zarad)
Zaretan
Carez (T.el-Hazar)
Adama (T.Damiyeh)
Alexandrium (Qarn Sartabeh)
(W. Fara)
Gat-rimmón (T. Abu Zeitun)
(W. el-Auja)
Afec Antipatris (T.Ras el-Ain)
Lebonah (Lubban)
Anuat Barcea (Ain Berkit)
LLANURA DE SARÓN
RÍO JORDÁN

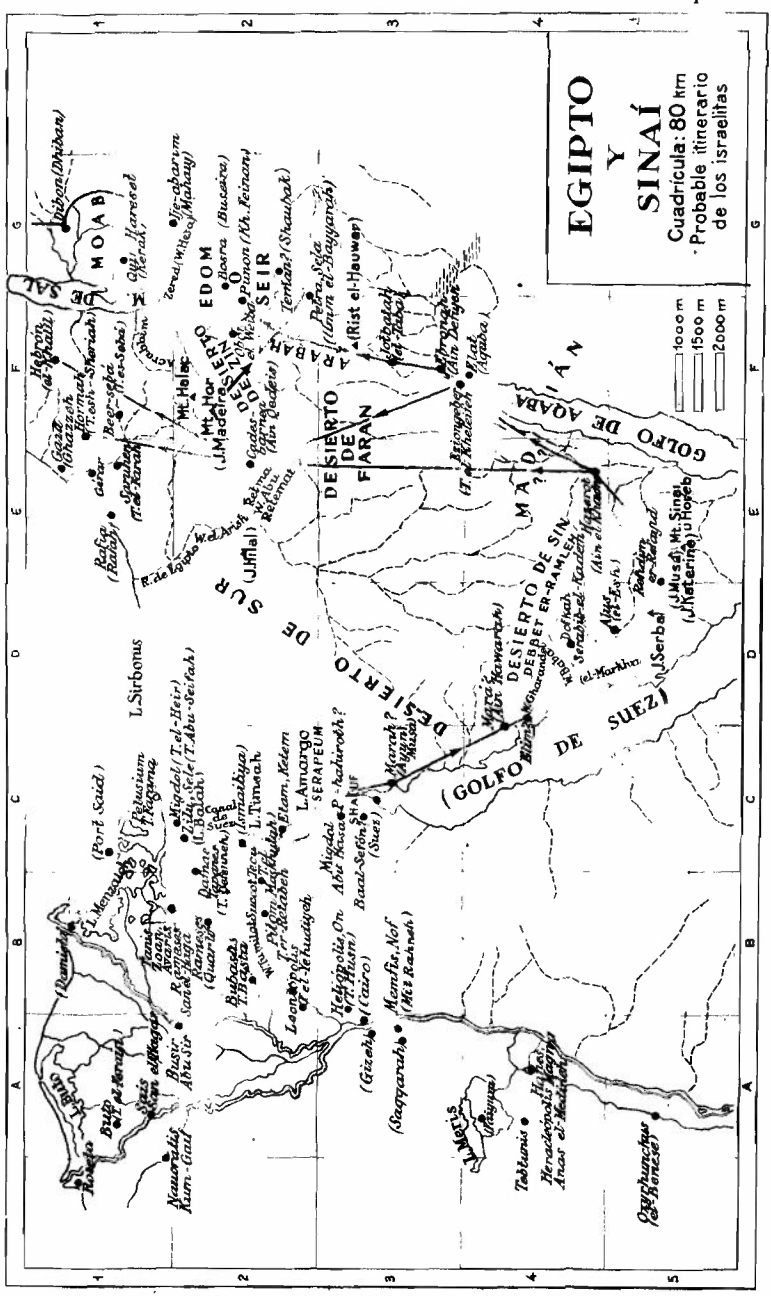
Mapa 9


PALESTINA MERIDIONAL
Igual escala a la del mapa de
PALESTINA DEL NORTE
D
E
F
G
H
A
B
C
D
3
4
5
6
7
8
9
10
11
(N. Auja)
Gat-rimmón (T. Abu Zeitun)
Afec Antipatris (T. Ras el-Ain)
Joppa Jafo (Yafa)
Bene Berac (Ibn-ibraq)
Ono (Kefr-Ana)
Ramataim-zofim Arimatea (Rentis)
Valle de Carasim (W. Nuaire)
Bet-dagon (Kh. Dajun)
Neballat (Beit Nabata)
Lod (Lidda) (Ludd)
Hadid, Adida (el-Hadtheh)
(N. Rubin)
Gimzo (Jimzu)
Guibbetón (T. el-Melat)
Accarón Egrón (Aqir)
Jabneel Jamnia (Yebna)
Guézer (T. Jezer)
Saalabbin (Selbit)
Emaús (Amwas)
Gederá (Jedereh)
(N. Sabrein)
Cedrón (Qutra)
(W. es-Sarar)
Valle de Sorec
Estaol (Sshwa)
Zorah (Sarah)
(Artuf)
Eltezqueh (Kh. el Muqenna)
Asdod Azoto (Esdud)
Timnah (Tibneh)
Bet semes (er-Rumeileh)
Zanoah (Kh. Zanuh)
(W. el-Sant)
Valle de
Yarmut (Kh. Yarmuk)
Libnah (T. es-Safiyeh)
Azekah (T. ez-Zacariyeh)
Elah
Socoh (Kh. Shuweikeh)
Ascalón (Kh. Asqalán)
Valle de Zefatah
Adullam (Kh. Id-el-Ma)
Moreset-Gat (T. el-Judeideh)
Eter (Kh. el-Ater)
(W. Afrary)
Queila (Kh. Qila)
Bezet (Beit Zeita)
Gat (Arak el-Menshiyeh)
Eleuterópolis (Beit Jibrin)
(W. el-Hesi)
Nezib (Kh. Beit Nesib)
Maresah (T. Sandahanna)
Laman (Kh. el Lahm)
Safit? (Kh. el-Kom)
Laquis (T. ed-Duweir)
Eglón (T. el-Best)
Gaza (Ghazzeh)
(W. Ghazzeh)
Debir Quiryat-sefer (T. Beit-Mirsim)
Dumah (et-Domeh)
Anab (Kh. Anab)
Gerar (T. ej-Jemme)
(W. esh-Sheria)
Hormah Zefat? (T. esh-Sheria)
Ziklag (Kh. Ruweilfeh)
Madmannah (Kh. Umm Deimneh)
En-rimmón (Kh. Umm er-Ramamin)

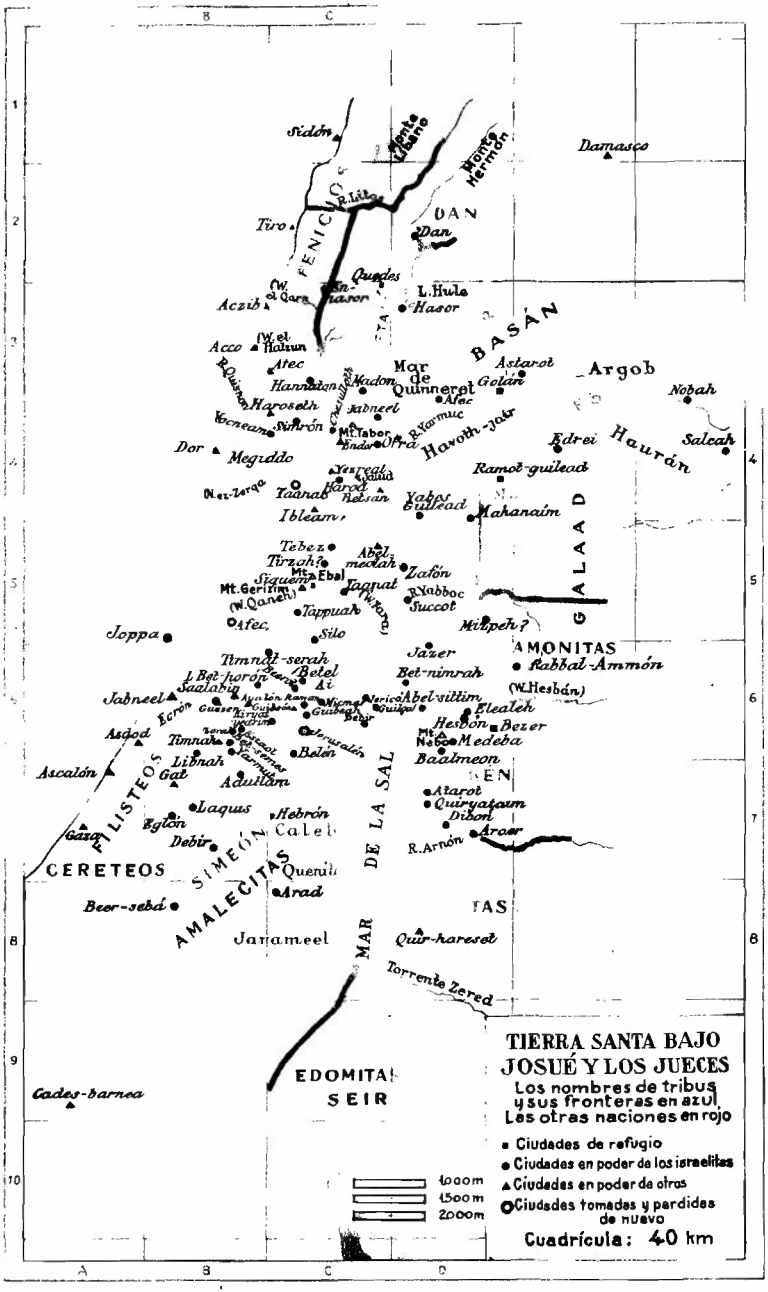

K
M
N
O
P
L
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
Anuat. Borcea (Ain Berkit)
Lebonah (Lubban)
Siloh (Seilun)
Guilgal (Jiljiliah)
Zeredah (Deir Ghassaneh)
Timnat-serah (Kh. Tibnah)
Yesanah (Burj el-Isaneh)
Baal-hazor (Jebel Asur)
Ofnir Gofna (Jifnah)
Monte Gaas
Efraim (et Taiyibeh)
Betel luz (Beitin)
DESIERTO
Rimmón (Rammun)
DE BETAVEN
Beerot (Bire)
Modein (Mediyeh)
Bet-horón de abajo (Beit Ur et-Tahta)
Bet-horon de arriba (Beit Ur el-Foqa)
Ai (et-Tell)
Elasa (Hasa)
Valle de Ayalón
Mispah (T. en-Nasbeh)
Atarot-Adar (Kh. Attarus)
Micmas (Mukhmas)
Cafarsalama (Kh. Selmah)
Ramah (er-Ram)
Quebrar (T. Kephiren)
Guibeón (el-Jib)
Gueba (Jeba)
Ayalón (Yalo)
Emaús? (Qubeibeh)
Adasa (Adasa)
Gabat-Saul (T. el-Ful)
Quiryat-yearim (T. el-Azhar)
Nefroa (Lifta)
Anatot (Anata)
Nob (Ras el-Musharif)
M Seir
Betfage (Kefr et-Tur)
Quesalón (Kesla)
Bet-Querem Carem (Ain Karim)
JERUSALEN (el-Quds)
Betania (el-Azariyeh)
(W. es-Sikke)
Valle de Refaim
Torrente Cedrón
Beter (Bittir)
Belén (Beit-Lahm)
Elat (Kh. el-Khokh)
Betwasi (Kh. Beit-Basa)
Timnah (Tibnah)
Herodium (J. Fureidis)
Betzacaria (Beit-Zekariyah)
Netofah (Kh. Beda-Faluh)
Gucdor (Kh. Jedur)
Tecoa (Tequ'a)
Giloh (Kh. Jala)
DES ERTO DE TECOA
Nebo (Nuba)
Halul (Halhul)
Zior (Sa'ir)
Lacus-Asfar (Bir ez-Zafaran)
Valle de Beracah
Subida de Liz
Mamré (Ramet el-Khalil)
Bet-anot (Beit Ainun)
Bet-tappuah (Taffuh)
Hebrón (el-Khalil)
Adoraim Adora (Dura)
Cain (Kh. Yakin)
Zif (T. Zif)
DESIERTO DE ZIF
Yatta (Yatta)
Arab (er-Rabiyeh)
Carmel (Kermel)
Maón (T. Ma'un)
Estemoa (es-Semu)
DESIERTO DE MAÓN
Anim (Kh. Ghuweim et-Tahta)
Yattir (Kh. Attar)
Kerioth
Masada
DESIERTO DE JUDÁ (YESIMÓN)
(W. el-Nar)
(W. el-Areje)
(W. Kobar)
Engaddi Hazezontamar (Ain Jidi)
MAR DE LA SAL
Alexandrium (Qarn-Sartabeh)
(W. el-Rumm)
Paselis (Kh. Pasail)
Arquelaides (Kh. el-Auja et-Tahtani)
(W. el-Auja)
Naarat (Ain Duq)
(W. Nimrin)
Doc (J. Qarantal)
Jericó (A.T.) (T. es-Sultan)
Jericó (N.T.)
Guilgal (Kh. el-Etheleh)
(Eriha)
Valle de Aror
(W. el-Qelt)
Bet-arabah (el-Gharabeh)
(W. Gharbe)
Bet-hoglah (Ain Hajlah)

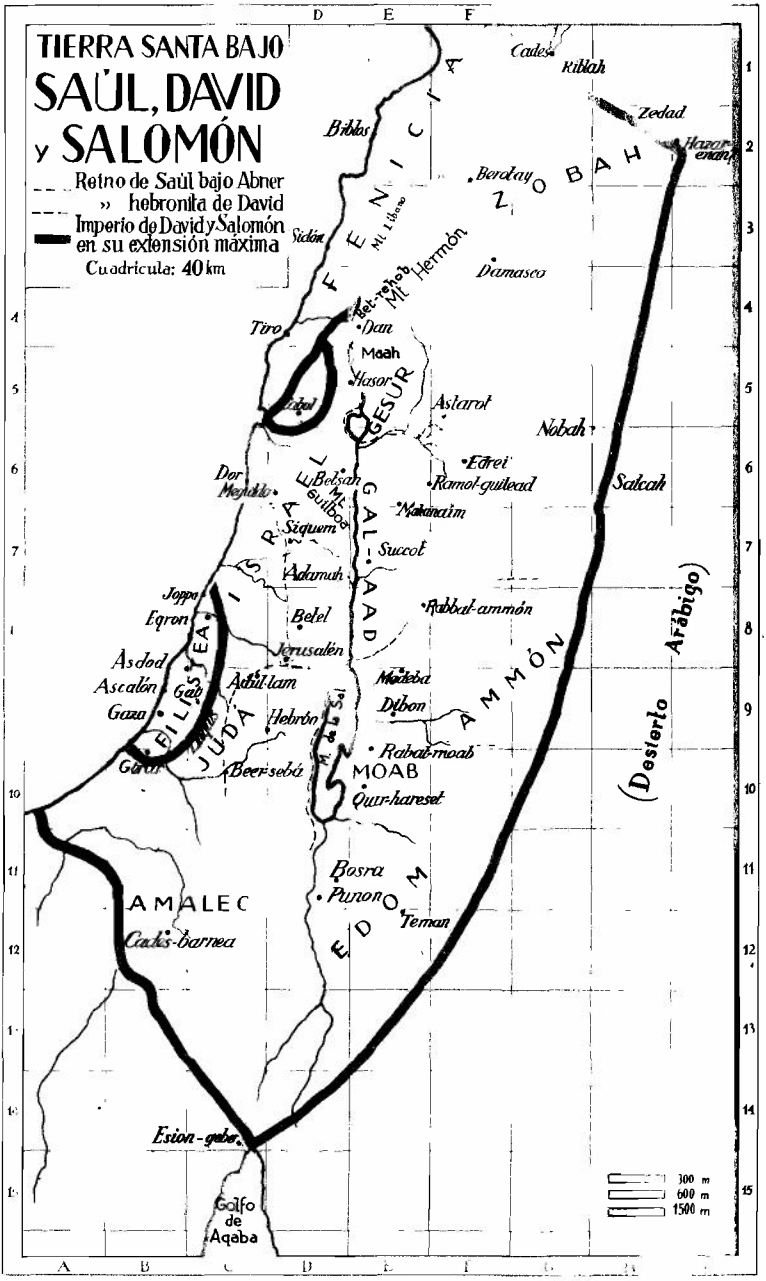
Mapa 10


MAR DE LA SAL
MOAB
Pentápolis?
Cabzeel?
Ije-abarim
Torrente Zered
Arnón
Bosra
Mibzar
Obot
Punón
Teman?
EDOM
SEIR
Petra,
Sela
Jotbatah
Ebronah
Esiongueber
Elat
MAR ROJO
MADIAN
EDOM
900 m
600 m
300 m
Nivel del mar
Cuadrícula : 32 km

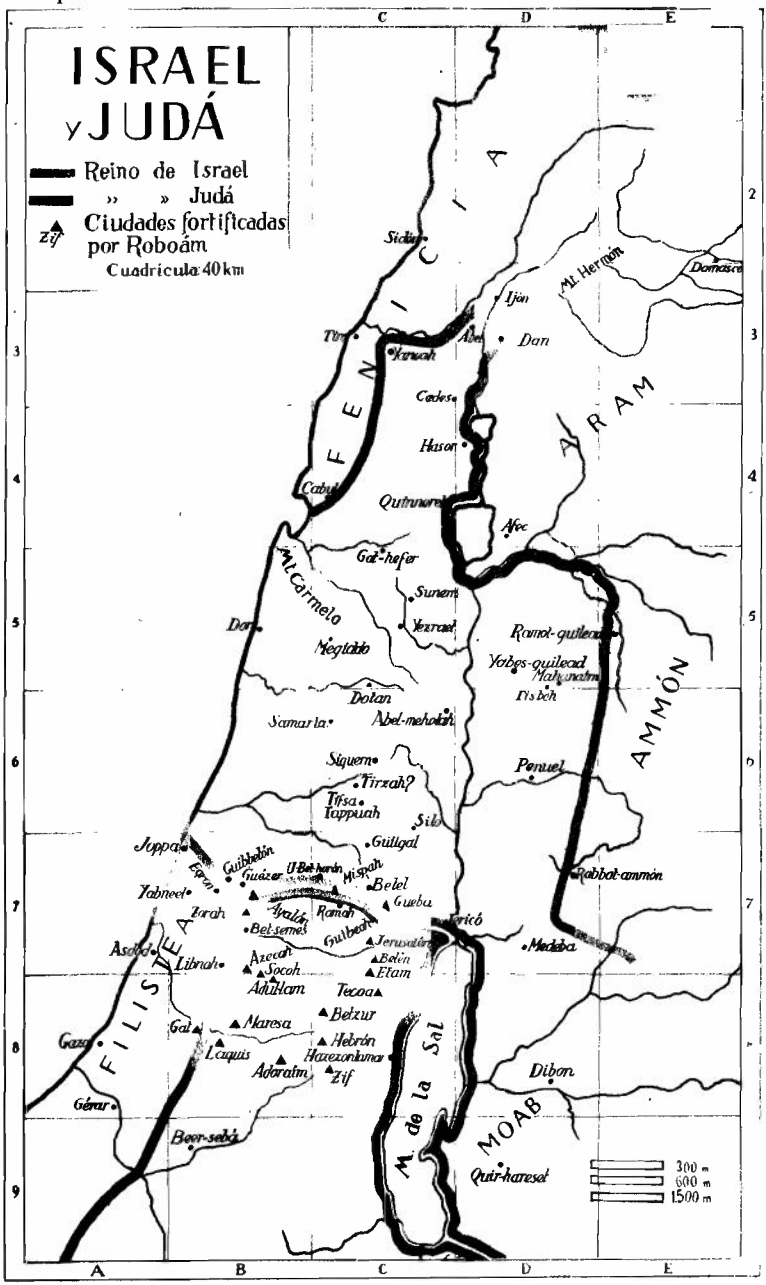

EGIPTO
Y
SINAÍ
Cuadrícula: 80 km
Probable itinerario
de los israelitas
1000 m
1500 m
2000 m
MOAB
EDOM
SEIR
DESIERTO DE FARAN
DESIERTO DE SUR
DESIERTO DE SIN
DEBBEY ER-RAMLEH
GOLFO DE AQABA
(GOLFO DE SUEZ)
L. Sirbonis
L. Amorgo
SERAPEUM
(Port Said)
(Suez)
(Cairo)
(Gizeh)
(Saqqarah)
(Fayum)
Tahunis
Oxyrhunchus
(el-Bensse)
Heracleopolis
Anas el-Medineh
Memfis, Nof
(Mit Rahineh)
Heliopolis, On
(el-Hum)
Leontopolis
el-Tell-el-Yehudiyeh
Pithom
Tell-el-Maskhuta
Succoth
Pelusium
Migdol (Tel-Heir)
Tanis
Avaris
Ramesses
Sais
Busiris
Abu Sir
Bubastis
Bilbeis
Zagazig
Ramesses
Sebennytos
Mendes
Dafnae
(Tell-Defenneh)
Tahpanhes
Pithom, Etem
L. Timsah
Migdol
Abu Hassah
P-hahiroth?
Baal-Sefon?
Marah?
Ain Musa
Ain Hawarah
Ain el-Mabrah
Dofkah
Serabit-el-Khadem
Alus
(Ain el-Sukhna)
Rephidim
(el-Markha)
Serbal
(J. Musa) Mt. Sinai
(J. Katarina) o Horeb
Ain el-Ghudian
Ain el-Kuseimah
Ain Deraghah
Ain el-Weibah
Ain el-Ghamr
Ain el-Hawwarah
Ain el-Jawwarah
Ain el-Ghuweibah
Ain el-Ghuweir
Ain el-Ghudian

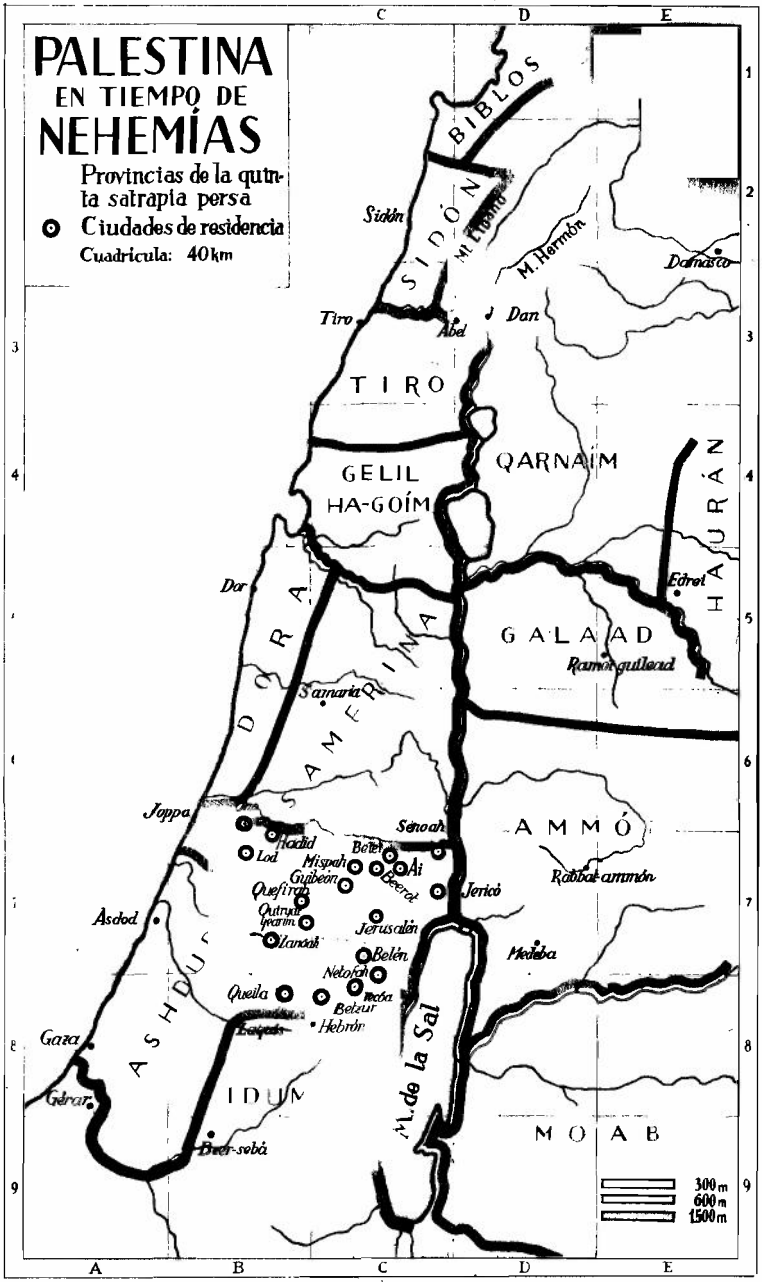
Mapa 12


TIERRA SANTA BAJO
JOSUÉ Y LOS JUECES
Los nombres de tribus y sus fronteras en azul. Las otras naciones en rojo
Ciudades de refugio
Ciudades en poder de los israelitas
Ciudades en poder de otros
Ciudades tomadas y perdidas de nuevo
Cuadrícula: 40 km
1000 m
1500 m
2000 m
Sidón
Tiro
Aczib
Acco
Dor
Megiddo
Joppa
Jabneel
Ascalón
Gaza
Gat
Ashod
Laquis
Eglón
Debir
Hebrón
Caleb
Arad
Beer-sebá
Jarameel
Cades-barnea
Quir-hareset
Torrente Zered
Damasco
Dan
Hasor
Mar de Quinneret
Argob
Nobah
Edrei
Salcah
Haurán
Ramot-guilead
Mahanaim
Yabes-guilead
Jazer
Bet-nimrah
Rabbat-Ammón
AMONITAS
Hesbón
Medeba
Baalmeon
Aroer
R. Arnón
Atarot
Dibon
Quiryataim
Mar de la Sal
Betel
Ai
Silo
Tappuah
Siquem
Mt. Gerizim
Mt. Ebal
Tirzah
Tebez
Zafón
Succot
Mizpeh?
Abel-meholah
Abel-shittim
Elealeh
Bezer
Nebo
Belén
Libnah
Timnah
Adullam
Timnat-serah
Bet-horón
Saalabim
Ecrón
Quiriat-jearim
Mt. Nebo
Mt. Tabor
Kedes
Hazor
Aczib
Acco
Haroseth
Hannaton
Madon
Jabneel
Afec
Ibleam
Taanac
Yezreel
Gilgal
Bet-san
Ramot
Mt. Hermón
Mt. Líbano
R. Líto
R. Yarmuc
R. Yabboc
Haroth-jatr
Gilgal
Jericó
Guilgal
Bezer
Afec
Tappuah
Mt. Carmelo
Mt. Gerizim
Mt. Ebal
Mt. Nebo
Mt. Tabor
Mt. Hermón
Mt. Líbano

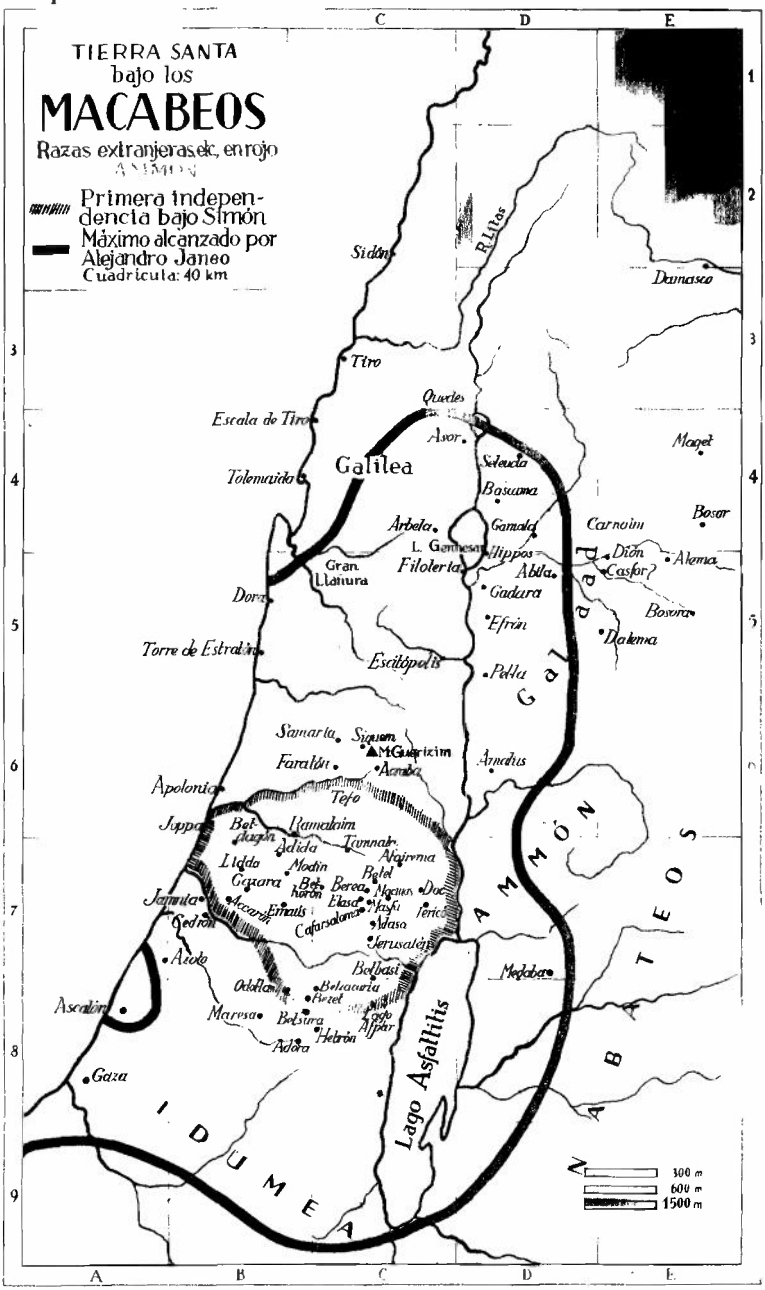

TIERRA SANTA BAJO
SAÚL, DAVID
y SALOMÓN
Reino de Saúl bajo Abner
» hebronita de David
Imperio de David y Salomón
en su extensión máxima
Cuadrícula: 40 km
Cades
Kiblah
Zedad
Hazar-enan
Biblos
Berotay
ZOBAH
FENICIA
Sidón
Mt. Líbano
Mt. Hermón
Damasco
Tiro
Ret-rehob
Dan
Maah
Hasor
GESUR
Adal
Astarot
Nobah
Edrei
Ramot-galaad
Salcah
Dor
Megiddo
Beisan
Sukkot
Makanaim
Siquem
Succot
ISRAEL
GALAAD
Adamah
Joppa
Eqron
Betel
Rabbat-ammón
Jerusalén
Asdod
Ascalón
Gaza
Gath
FILISTEA
Adullam
Madeba
Dibon
AMMÓN
(Desierto Arábigo)
JUDÁ
Hebrón
Mar Muerto
Rabat-moab
Beer-sebá
MOAB
Qur-hareset
Bosra
Punon
Teman
EDOM
AMALEC
Cadés-barnea
Esion-geber
Golfo de Aqaba
300 m
600 m
1500 m

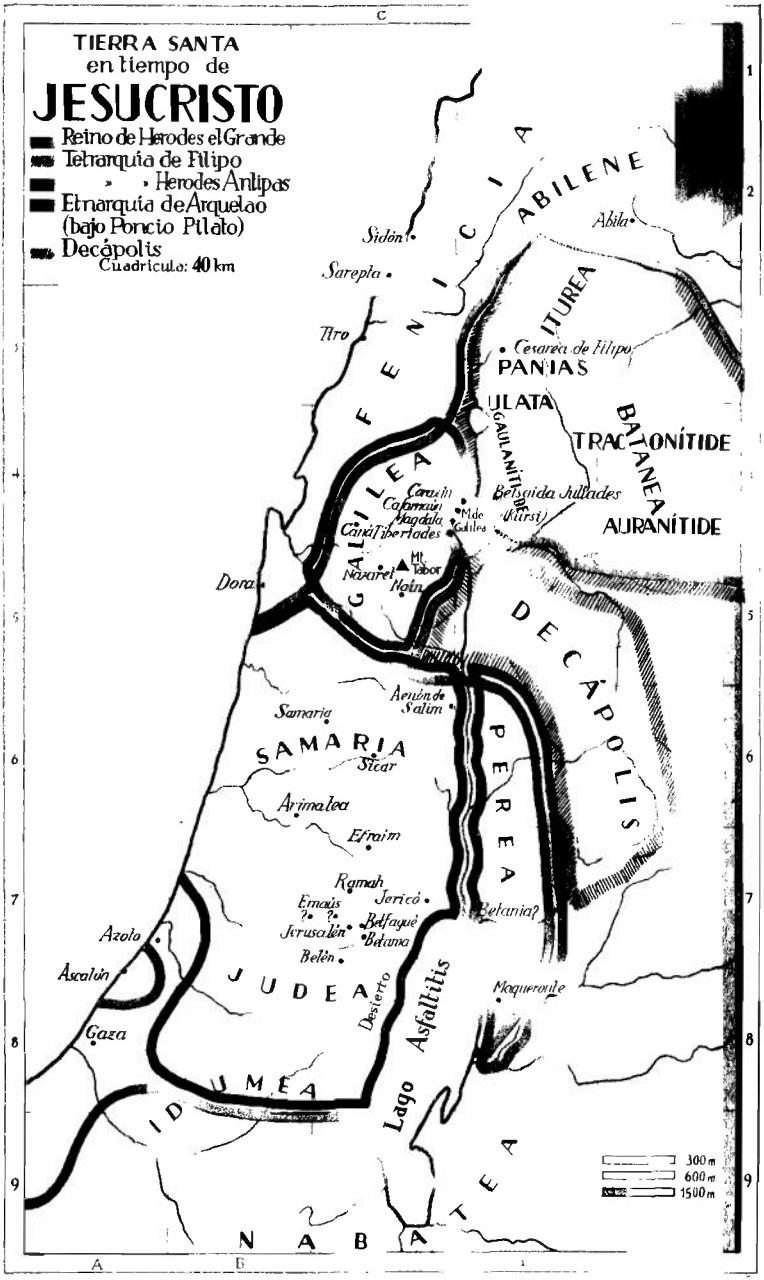
Mapa 14


ISRAEL
y JUDÁ
Reino de Israel
» » Judá
Ciudades fortificadas por Roboám
Zif
Cuadrícula 40 km
FENICIA
ARAM
AMMÓN
MOAB
FILISTEA
M. de la Sal
Sidón
Tiro
Kinnah
Abel
Dan
Ijón
Mt. Hermón
Damasco
Cedes
Hasor
Cabul
Quinnerot
Afec
Gat-hefer
Mt. Carmelo
Sunem
Dor
Yezreel
Meguiddo
Ramot-gilead
Yabes-gilead
Mahanaim
Fisbeh
Dotan
Samaria
Abel-mehólah
Siquem
Tirzah?
Penuel
Tirsa
Tappuah
Silo
Gilgal
Joppa
Guibbetón
Ekron
Guézer
Ul-Beth-horón
Mispah
Belel
Rabbat-ammón
Yabneel
Zorah
Ayalón
Ramah
Gueba
Jericó
Bet-semes
Guilbeah
Jerusalén
Medeba
Asdod
Libnah
Azecah
Belén
Socoh
Etam
Adullam
Tecoa
Belzur
Gaza
Gat
Maresa
Hebrón
Laquis
Hazezontamar
Adoraim
Zif
Dibon
Gérar
Beer-sebá
Quir-haresel
300 m
600 m
1500 m

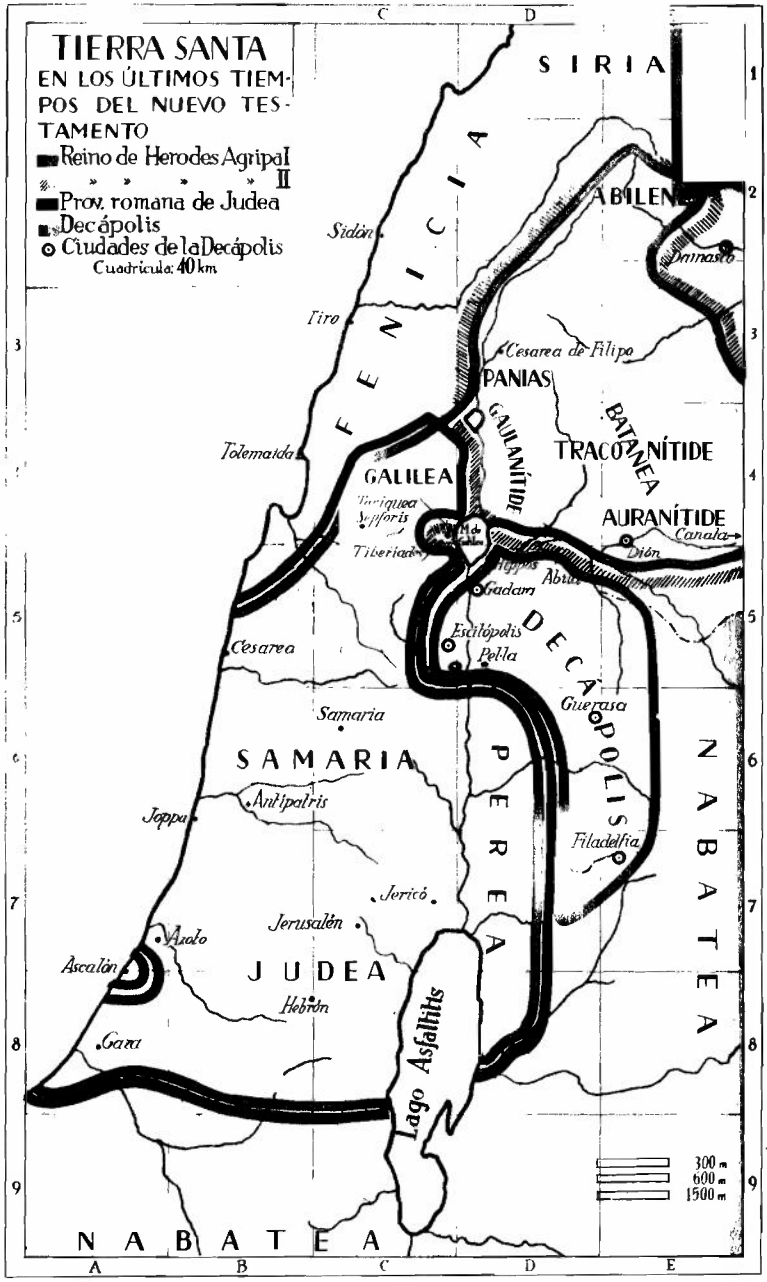

PALESTINA
EN TIEMPO DE
NEHEMÍAS
Provincias de la quinta satrapía persa
Ciudades de residencia
Cuadrícula: 40km
BIBLOS
SIDÓN
Sidón
M. Líbano
M. Hermón
Damasco
Tiro
Abel
Dan
TIRO
GELIL
HA-GOÍM
QARNAÍM
HAURÁN
Edrei
Dor
DORA
SAMERINA
GALAAD
Ramot-gilead
Samaria
Joppa
Hadid
Lod
Senoah
Betel
Mispah
Ai
Gibeón
Beerot
Jericó
Rabbat-ammón
AMMÓ
Quefirah
Ashdod
Jerusalén
Medeba
Belén
Nebofah
Queila
Beteur
Hebrón
Gaza
ASHDUR
M. de la Sal
Gerar
IDUM
Beer-sebá
MOAB
300 m
600 m
1500 m
A
B
C
D
E
1
2
3
4
5
6
7
8
9

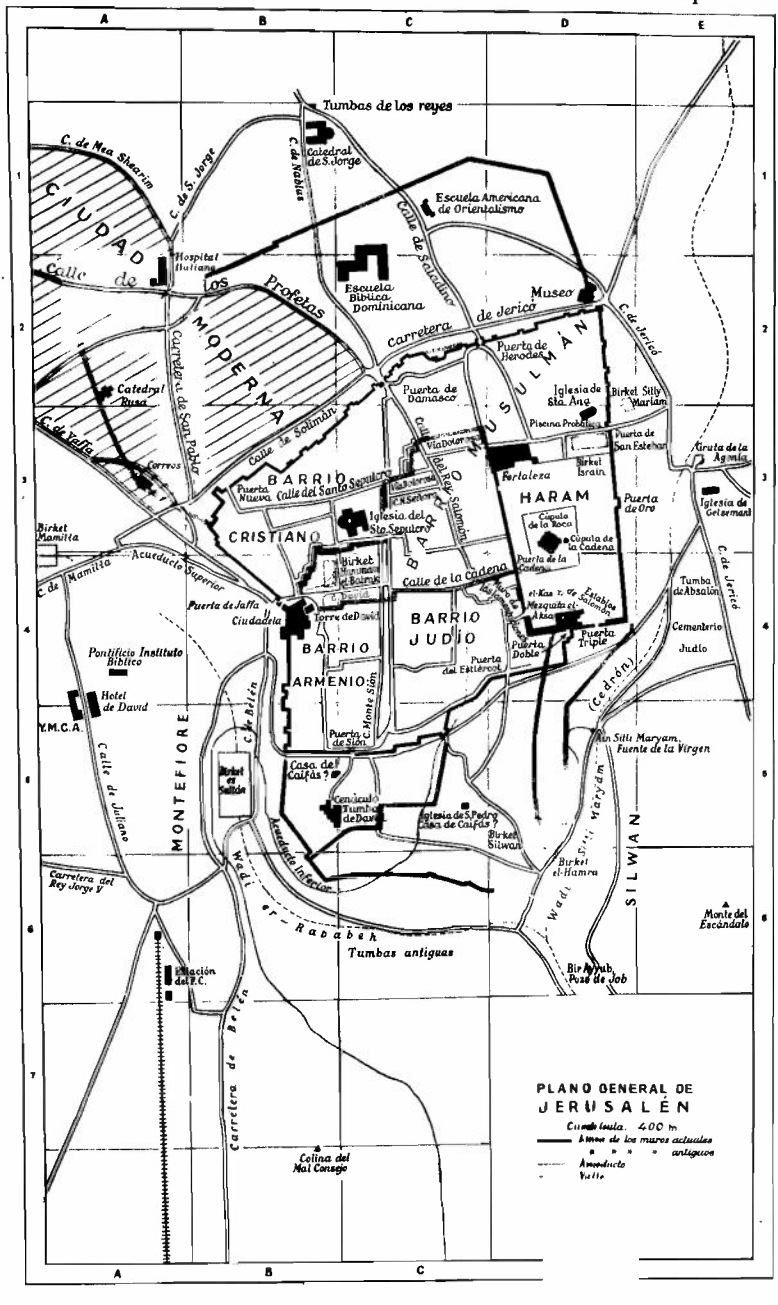
Mapa 16


TIERRA SANTA
bajo los
MACABEOS
Razas extranjeras etc. en rojo
Primera independencia bajo Simón
Máximo alcanzado por Alejandro Janeo
Cuadrícula: 40 km
Sidón
R. Litas
Damasco
Tiro
Quedes
Escala de Tiro
Asor
Magel
Galilea
Seleucia
Tolemaida
Basama
Bosar
Arbela
Gamala
Carnoim
L. Genesar
Hippos
Dión
Alema
Gran Llanura
Filoterta
Abila
Casfor?
Dora
Gadara
Bosora
Efrón
Galaad
Torre de Estratón
Dalema
Escitópolis
Pella
Samaria
Siquem
Gerizim
Faratón
Acraba
Amathus
Apolonia
Tefo
Joppe
Bet-Aagon
Ramataim
Adida
Tumnah
Alajrma
Lidda
Modin
Betel
Gazara
Bet-horón
Berea
Maqueda
Dor
Jamnia
Accaron
Efraim
Elasa
Jafa
Jeric
Cedrón
Cafarsalama
Adasa
Jerusalén
AMMÓN
Azoto
Betbasi
Medaba
Odollam
Betsacaria
Hezel
Ascalón
Maresa
Belsura
Alpar
Adora
Hebrón
Gaza
IDUMEA
Lago Asfaltitis
ABATEOS
300 m
600 m
1500 m
N

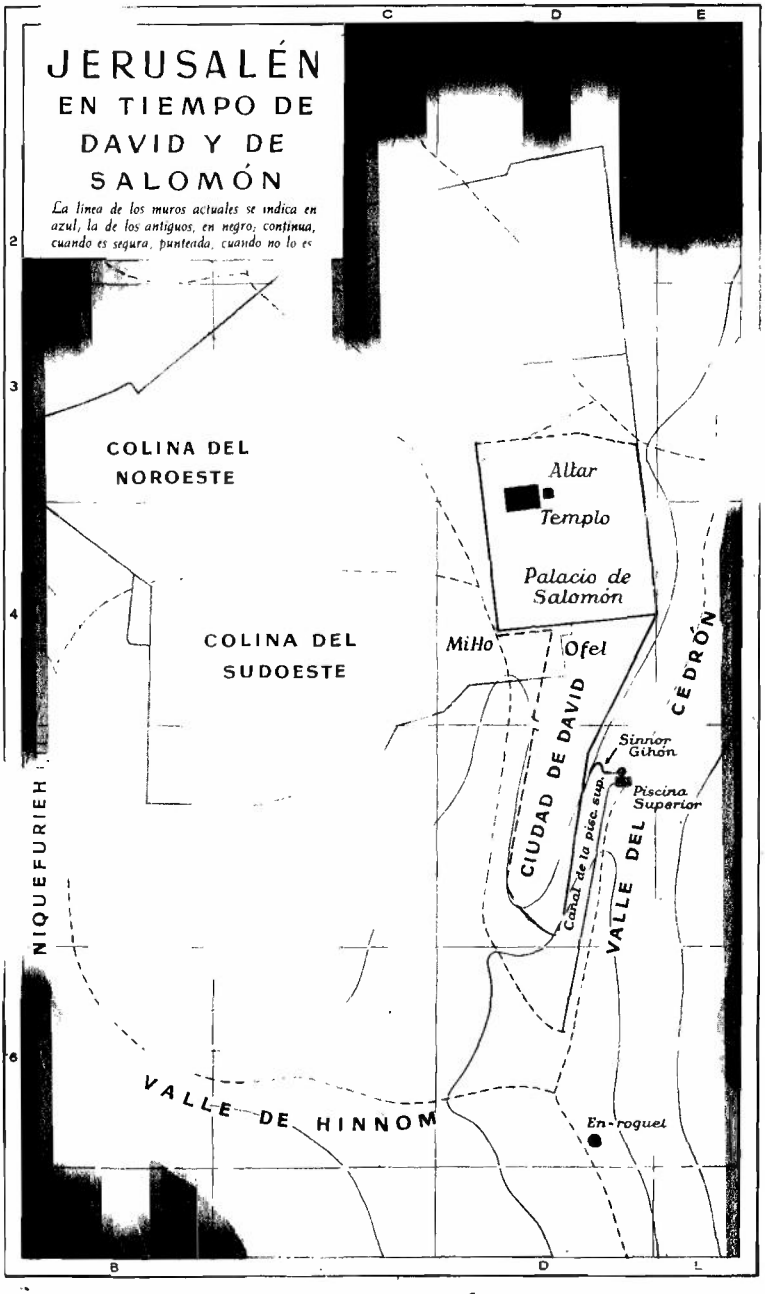

TIERRA SANTA
en tiempo de
JESUCRISTO
Reino de Herodes el Grande
Tetrarquía de Filipo
» » Herodes Antipas
Etnarquía de Arquelao
(bajo Poncio Pilato)
Decápolis
Cuadrícula: 40 km
FENICIA
ABILENE
Abila
Sidón
Sarepta
Tiro
ITUREA
Cesarea de Filipo
PANIAS
ULATA
GAULANÍTIDE
BATANEA
TRACONÍTIDE
AURANÍTIDE
GALILEA
Betsaida Julias
Corazín
Capernaúm
Magdala
Mdo Galilea
Cana
Tiberiades
Mt. Tabor
Nazaret
Naín
Dora
DECÁPOLIS
Aenón de Salim
Samaria
SAMARIA
Sicar
Arimatea
Efraím
PEREA
Ramah
Jericó
Emaús
Betfagué
Jerusalén
Betania
Betania?
Belén
Azoto
Ascalón
Gaza
JUDEA
Desierto
Asfaltitis
Lago
Maqueronte
IDUMEA
NABATEA
300 m
600 m
1500 m

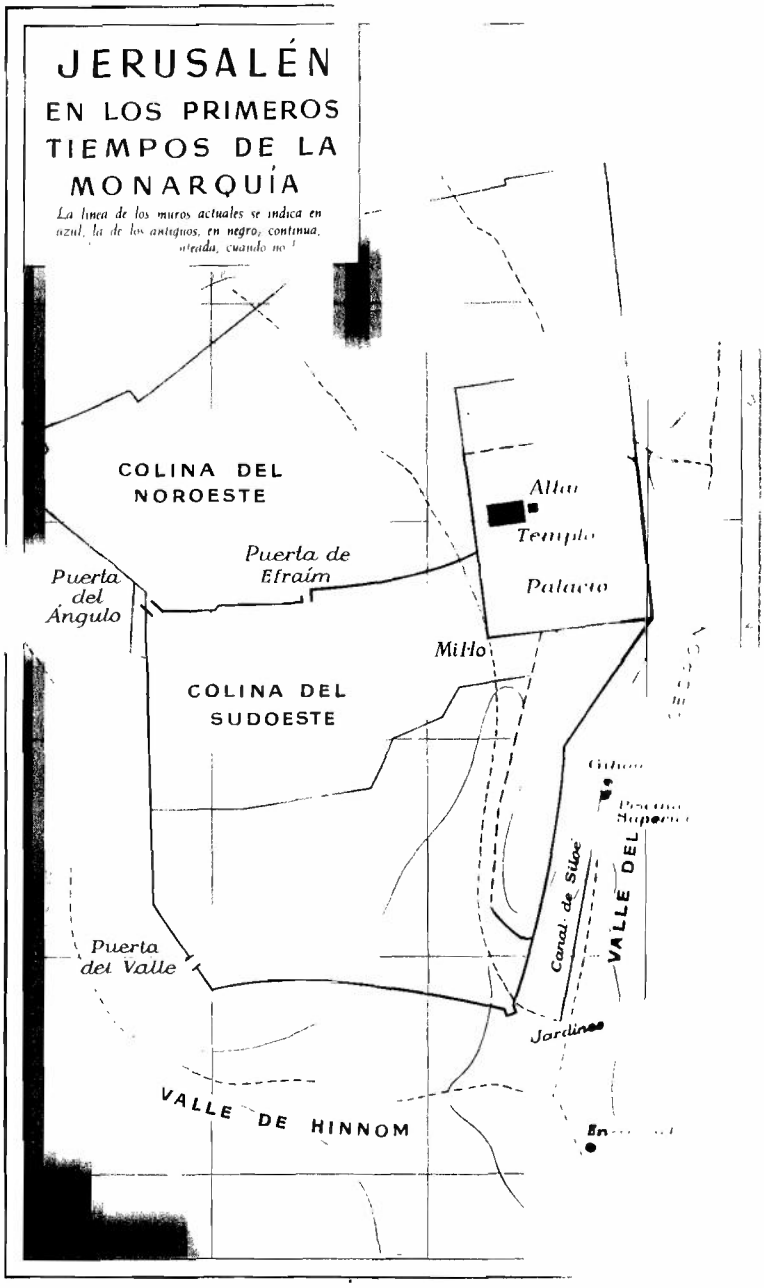
Mapa 18


TIERRA SANTA
EN LOS ÚLTIMOS TIEMPOS DEL NUEVO TESTAMENTO
Reino de Herodes Agripa I
» » » » II
Prov. romana de Judea
Decápolis
Ciudades de la Decápolis
Cuadrícula: 40 km
SIRIA
ABILENE
Damasco
Sidón
Tiro
FENICIA
Cesarea de Filipo
PANIAS
GAULANÍTIDE
BATANEA
TRACONÍTIDE
Tolemaida
GALILEA
Tariquea
Jezreel
Tiberiades
Mar de Galilea
AURANÍTIDE
Canata
Dión
Hippos
Abila
Gadara
Escitópolis
Pella
DECÁPOLIS
Cesarea
Samaria
Gerasa
SAMARIA
PEREA
NABATEA
Antipatris
Joppa
Filadelfia
Jericó
Jerusalén
Azoto
Ascalón
JUDEA
Hebrón
Gaza
Lago Asfaltitis
300 m
600 m
1500 m
NABATEA
A
B
C
D
E
1
2
3
4
5
6
7
8
9

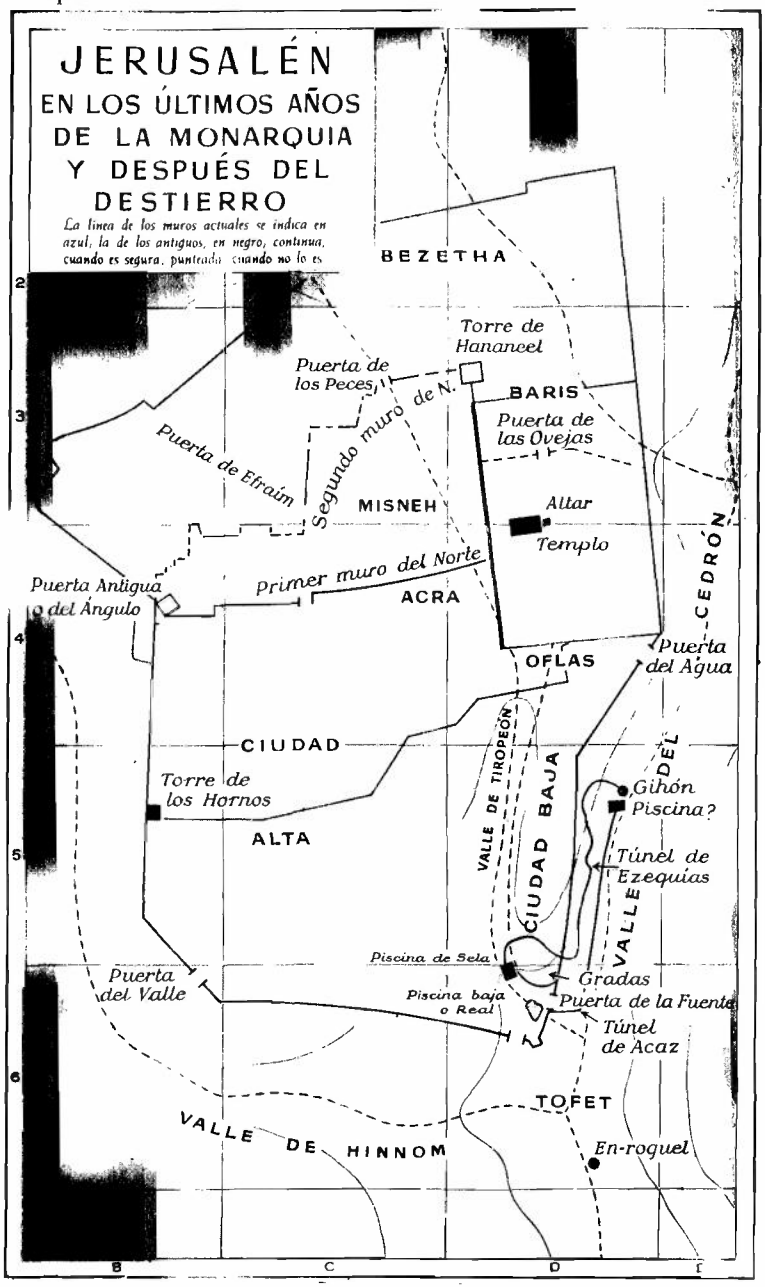

Tumbas de los reyes
Catedral de S. Jorge
C. de Mea Shearim
C. de S. Jorge
C. de Nablus
Escuela Americana de Orientalismo
Calle de Saladino
Hospital Italiano
Calle de los Profetas
CIUDAD MODERNA
Escuela Bíblica Dominicana
Museo
C. de Jericó
carretera de Jericó
Puerta de Herodes
Puerta de Damasco
Iglesia de Sta. Ana
Birket Sitty Mariam
Piscina Probática
Puerta de San Esteban
Aruta de la Agonía
Catedral Rusa
C. de Jaffa
Correos
Carretera de San Pablo
Calle de Salomón
Via Dolorosa
Calle del Rey Salomón
Fortaleza
Birket Israin
BARRIO CRISTIANO
Puerta Nueva
Calle del Santo Sepulcro
Iglesia del Sto. Sepulcro
HARAM ESCLAVO
Puerta de Oro
Iglesia de Getsemaní
Birket Mamilla
Cúpula de la Roca
Cúpula de la Cadena
Puerta de la Cadena
C. de Mamilla
Acueducto Superior
Calle de la Cadena
Tumba de Absalón
Puerta de Jaffa
Ciudadela
Torre de David
BARRIO JUDÍO
Puerta Doble
Puerta Triple
Cementerio Judío
Pontificio Instituto Bíblico
BARRIO ARMENIO
Puerta del Estiércol
(Cedrón)
Hotel de David
Y.M.C.A.
C. Sion
C. Monte Sión
Puerta de Sión
Calle de Juliana
MONTEFIORE
Birket el Sultán
Casa del Caifás?
Cenáculo Tumba de David
Iglesia de S. Pedro Casa de Caifás?
Birket Silwan
Ain Sitti Maryam, Fuente de la Virgen
Wadi Sitti Maryam
SILWAN
Birket el-Hamra
Carretera del Rey Jorge V
Wadi er-Rababeh
Tumbas antiguas
Monte del Escándalo
Estación del F.C.
Birket Ayub, Pozo de Job
Carretera de Belén
Colina del Mal Consejo
PLANO GENERAL DE JERUSALÉN
Curvas de nivel. 400 m
Líneas de los muros actuales
" " " " antiguos
Acueducto
Valle

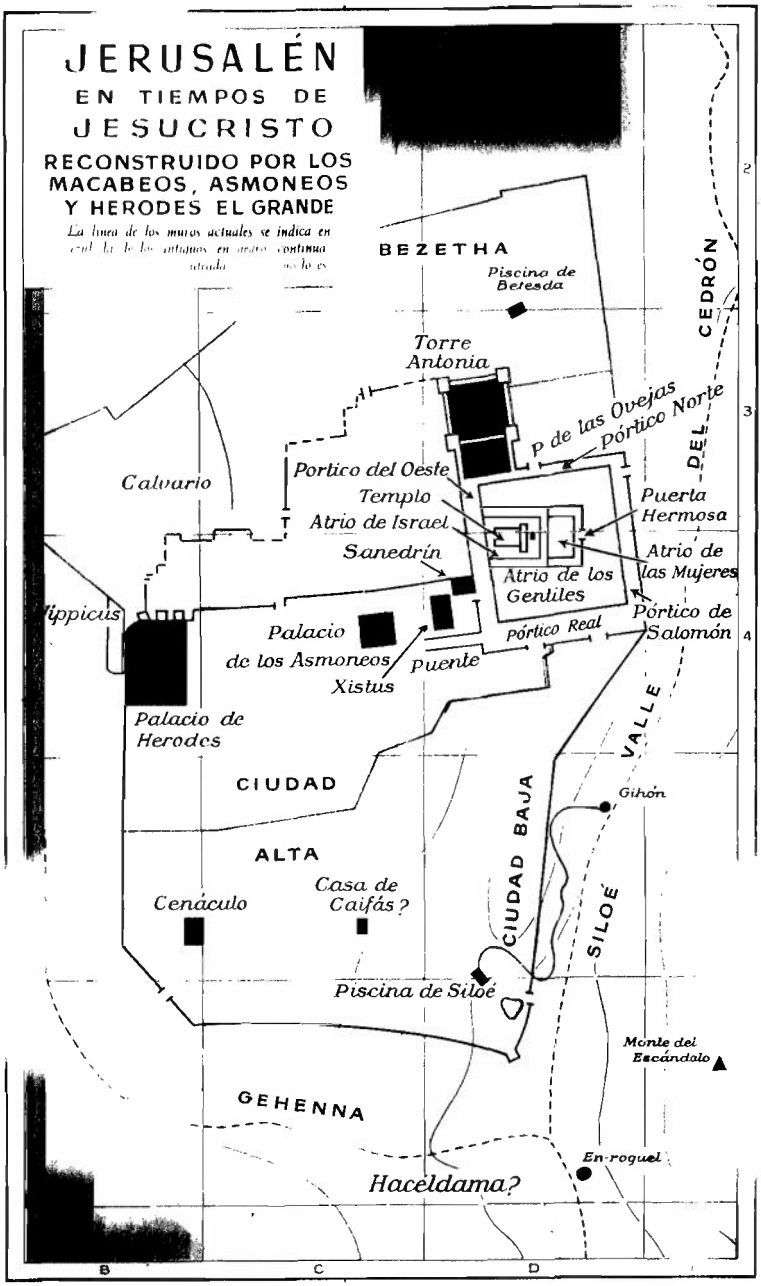
Mapa 20


JERUSALÉN
EN TIEMPO DE
DAVID Y DE
SALOMÓN
La línea de los muros actuales se indica en azul; la de los antiguos, en negro; continua, cuando es segura, punteada, cuando no lo es
C
D
E
2
3
4
6
B
D
L
COLINA DEL NOROESTE
COLINA DEL SUDOESTE
Altar
Templo
Palacio de Salomón
Millo
Ofel
CIUDAD DE DAVID
Sinnor Gihón
Piscina Superior
Canal de la pisc. sup.
VALLE DEL CEDRÓN
NIQUEFURIEH
VALLE DE HINNOM
En-roguel

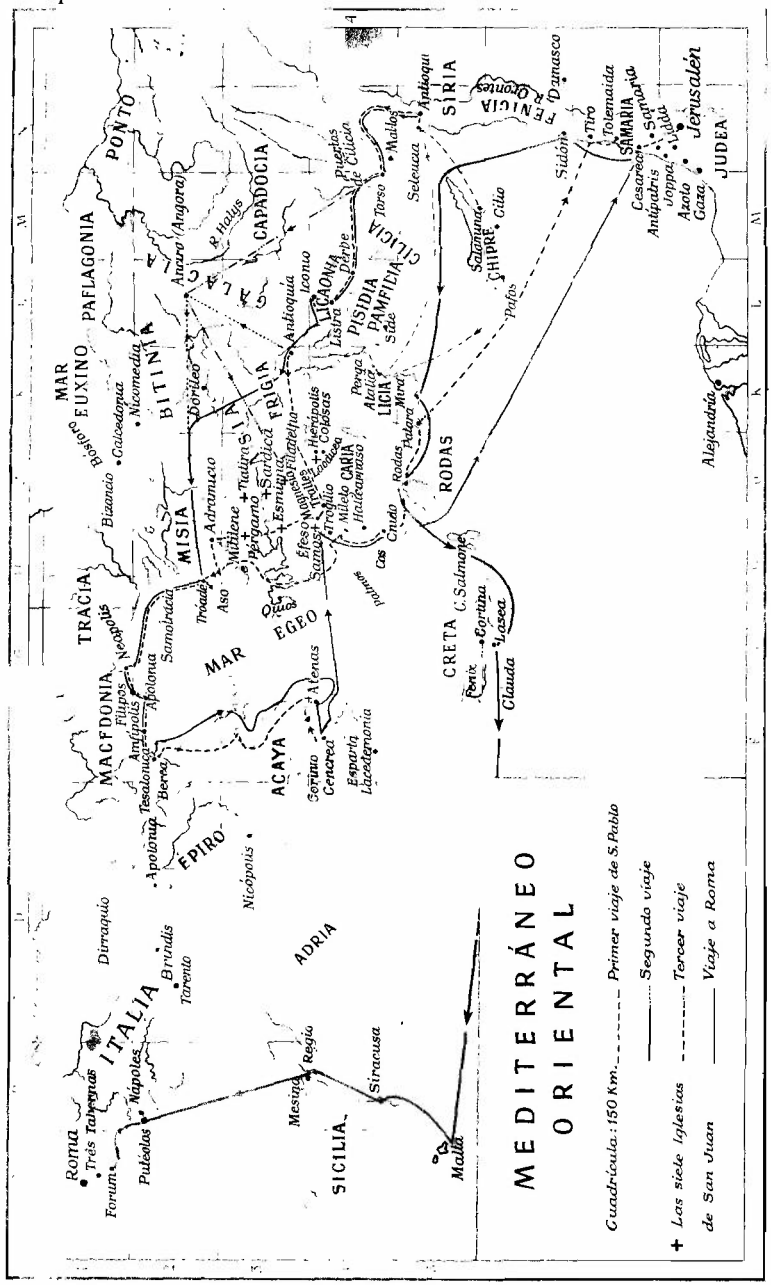

JERUSALÉN
EN LOS PRIMEROS TIEMPOS DE LA MONARQUÍA
La línea de los muros actuales se indica en azul, la de los antiguos, en negro, continua, rayada, cuando no
COLINA DEL NOROESTE
Puerta de Efraím
Puerta del Ángulo
Alta
Templo
Palacio
Millo
COLINA DEL SUDOESTE
Canal de Siloe
VALLE DEL
Puerta del Valle
Jardines
VALLE DE HINNOM

Mapa 22


JERUSALÉN
EN LOS ÚLTIMOS AÑOS DE LA MONARQUIA Y DESPUÉS DEL DESTIERRO
La línea de los muros actuales se indica en azul, la de los antiguos, en negro, continua, cuando es segura, punteada cuando no lo es
BEZETHA
Torre de Hananeel
Puerta de los Peces
BARIS
Puerta de las Ovejas
Puerta de Efraín
Segundo muro de N.
MISNEH
Altar
Templo
Primer muro del Norte
ACRA
Puerta Antigua o del Ángulo
CEDRÓN
OFLAS
Puerta del Agua
CIUDAD ALTA
Torre de los Hornos
VALLE DE TIROPEÓN
CIUDAD BAJA
VALLE DEL
Gihón
Piscina?
Túnel de Ezequías
Piscina de Sela
Gradas
Puerta del Valle
Piscina baja o Real
Puerta de la Fuente
Túnel de Acaz
TOFET
VALLE DE HINNOM
En-roguel
2
3
4
5
6
B
C
D
E


JERUSALÉN
EN TIEMPOS DE
JESUCRISTO
RECONSTRUIDO POR LOS
MACABEOS, ASMONEOS
Y HERODES EL GRANDE
BEZETHA
Piscina de Betesda
CEDRÓN
DEL
Torre Antonia
P de las Ovejas
Pórtico Norte
Calvario
Portico del Oeste
Templo
Atrio de Israel
Puerta Hermosa
Sanedrín
Atrio de las Mujeres
Atrio de los Gentiles
Pórtico de Salomón
Pórtico Real
Palacio de los Asmoneos
Puente
Xistus
Palacio de Herodes
CIUDAD
ALTA
VALLE
Gihón
CIUDAD BAJA
SILOÉ
Cenáculo
Casa de Caifás?
Piscina de Siloé
Monte del Escándalo
GEHENNA
En-roguel
Haceldama?
2
3
4
B
C
D

Mapa 24


MEDITERRÁNEO ORIENTAL
Cuadrícula: 150 Km.
Primer viaje de S. Pablo
Segundo viaje
Tercer viaje
Viaje a Roma
+ Las siete Iglesias de San Juan
MAR EUXINO
PONTO
PAFLAGONIA
BITINIA
GALACIA
CAPADOCIA
CILICIA
PISIDIA
PAMFILIA
LICAONIA
LICIA
FRIGIA
MISIA
TRACIA
MACEDONIA
EPIRO
ACAYA
CRETA
RODAS
CHIPRE
SIRIA
FENICIA
SAMARIA
JUDEA
MAR EGEO
ADRIA
ITALIA
SICILIA
Roma
Tres Tabernas
Forum
Puteolos
Nápoles
Brindis
Tarento
Durraquio
Nicópolis
Apolonia
Tesalonica
Filipos
Anfipolis
Berea
Neápolis
Tropolonia
Samotracia
Troade
Aso
Bizancio
Calcedonia
Nicomedia
Ancira (Angora)
Dorileo
Adramucio
Mitilene
Pergamo
Tatira
Sardicel
Esmirna
Efeso
Samos
Mileto
Halicarnaso
Cos
Cnido
Rodas
Patara
Mira
Perga
Atalia
Side
Listra
Iconio
Antioquía
Derbe
Tarso
Malos
Puertos de Cilicia
Seleucia
Antioquía
Damasco
Tiro
Sidón
Tolemaida
Cesarea
Samaria
Antipatris
Joppa
Lidda
Jerusalén
Azoto
Gaza
Alejandría
Salamina
Gilio
Pafos
Cauda
Fenix
Gortina
Lasea
C. Salmone
Atenas
Corinto
Cencreá
Esparta
Lacedemonia
Mesina
Regio
Siracusa
Malta
Halys
Hierápolis
Colosas
Troas
Estrato
Iconio